

YISHENGDEDUSHUJIHUA

《一生的读书计划》

影响中国历史进程的
一百篇名文最新排行榜

图文本·赠送光盘

YINGXIANGZHONGGUOLISHIJINGCHENG
DEYIBAIPIANMINGWENZUIXINPAIHANGBANG

一生要读知的 100篇 中国名文

YISHENGYAODUZHIDEYIBAIPIAN
ZHONGGUOMINGWEN

主编◎王岳川
北京大学教授



北京大学教授领衔选目排行

国内知名学者郑重撰写点评

北京电子出版物出版中心出版

北京乐土文化艺术有限公司制作

一生要读知的 100 篇中国名文



编辑：青海

北京电子出版物出版中心出版
北京乐土文化艺术有限公司制作



《一生的读书计划》编辑委员会

READING PLAN OF YOUR LIFE

主 编：王岳川（北京大学教授、博士生导师）

执行主编：刘乐土（历史小说作家）

领衔执笔：张敏杰（北京大学博士生）

青 海（北京大学博士生）

徐 江（中国军事科学院研究员）

孙淑慧（北京大学硕士）

康 丽（北京大学硕士）

隋慧娟（北京大学硕士）

曾小洁（北京大学硕士）

邱 枫（北京大学硕士）

胡轶群（北京大学硕士）

徐 欣（北京大学硕士）

谢守江（北京理工大学硕士）

好书是什么？是朋友，是爱情，是教堂，是酒店，是我惟一的财富；书又是我的花园，我的花朵，我的蜜蜂，我的鸽子，我的健康和我惟一的医生。

——理·李加林





阅读指南

Reading Guide

关于“站票”、“精神家园”和书……

你和每一个地球人一样，从降临到尘世的第一天起，就开始搭乘着一列飞速行驶的生命列车，列车的终点站上，悬挂着一块画有“骷髅”的站牌……有些人一生下来就躺在了温暖舒适的软卧车厢里……而你却是一位手持“站票”登车的旅人，在嘈杂拥挤的车厢里，你还找不到那张可让你容身的“座席”……你手中的“站票”什么时候才能换成一张“坐票”？你的心中充满了茫然和无助……

在这充满了苦痛的人生之途上，请为自己构筑一处飘满书香的“精神家园”吧！让书与你一生相伴！在寒雨敲窗的长夜里，枕书入眠，你会心静如水、梦魇不再……你会变得不惑、变得不惧、变得有力……

关于《一生的读书计划》……

一个人一生能读多少本书？

假设一个生命年轮有99个圆的人，从6岁起开始读书，而且，此人一生中每天都要用2个小时的时间来读书（据有人计算：一个具备高中文化程度的人，在略加思考的状态下，一个小时的阅读量约为2万字）。按照此法推算，这位能活99岁的神童兼寿星，一生的阅读量也仅为4526本（每本书按照30万字计算）。而且，此人还必须保证，即使在洞房花烛夜的美妙时刻，亦不能忘记尚有2个小时的读书“功课”，还在一旁等候着他（她）……

截止到1998年底的统计，中国国家图书馆的馆藏图书为2160万册，并且，还以每年60~70万册的速度飞快地增长……如此庞大的藏书量，其在世界国家图书馆的排名也仅居第五……

数字4526在数字21600000的衬托下，就显得实在太单薄了……





怎样才能在这无边际的书海中，“打捞”出那些不可与自己的生命擦肩而过的“好”书呢？怎样才能在这稍纵即逝的人生岁月里，多读几本书，多读几本有用之书？

在国内一流的专家、学者指导下，制定一个《一生的读书计划》，应该是首选解决方案！

关于《一生的读书计划》的五大功用……

功用一：能使你用极少的资金，建立一个专属于你的“袖珍图书馆”，随时在你的枕边、在你的桌旁，“备候”你的大驾光临。

功用二：能使你拥有了一张征服“书山”的作战地图，上面准确地标示着国内一流专家们为你“开列”的“读书捷径”。

功用三：在国内一流专家们的合力打造下，为你搭建了一处与人类“大智慧者”对话的“平台”，使你能与他们面对面地坐下来倾心相谈……他们或许还能给你一点意外惊喜——一句“芝麻开门”的咒语，为你点燃那盏神奇无比的“阿拉丁神灯”。

功用四：用你最少的时间和精力，迅速将许多你专业之外的其它学科知识了然于胸，强有力地增加你的“谈话资本”，积极有效地改善你的“美誉度”。

功用五：当你读完了这套丛书，你和你的家人、友人都会突然发现：你的身上增添了许多沁人心脾的“书卷气”……

关于“谈话资本”、“美誉度”和“书卷气”……

许多世界名人都将人际交往视为人生的头等学问。

在人际交往中，良好、顺畅的沟通是排名第一的手段……“谈资”（亦称“谈话资本”）则是人与人沟通中不可或缺的“能源”。

“谈资”已充当着夺取人际交往“话语权”的独门暗器！

在人生舞台中，一个缺失“话语权”的人，永远会被众人遗忘在“角落”里，更不会赢得众人的尊重（美誉度）。

只有从人类经典书籍的阅读中，大力提升自己的文化品味和修养（书卷气），才是修炼“谈资”这门武功的最佳路径。





关于《一生的读书计划》的主编和执笔……

主编王岳川，1988年毕业于北京大学中文系并留校任教。1993年破格晋升为教授，1994年列为“北京大学中青年学术骨干”，1995年列为北京市“理论人才百人工程”专家，1996年列为“北京市哲学社会科学委员”评审委员，1997年列为北京大学博士生导师，1998年到日本金泽大学任客座教授两年，1999年成为享受国务院特殊津贴专家。现为中国中外文艺理论学会副会长，中华全国美学会高校委员会秘书长，中国文化书院研究员，并任复旦大学等六所大学的兼职教授。

执行主编刘乐土，是当代著名历史小说家，曾有十余部长篇历史小说问世。

《一生的读书计划》的执笔者，均为国内的知名专家和学者。

关于《一生要读知的100篇中国名文》……

在灯下/捧一本书/透过一缕轻舞的茶香/将影响中国历史进程的
100篇绝妙名文尽收眼底/或击节唱和/或拍案叫绝……

看/司马迁“粪土万户侯”/听/李白“举杯邀明月”……

不亦快哉！



那些令人愉快的书籍不声不响地在我们的家中占据熟悉的位置，它们好像会讲话，从纸上及画面上和我们倾心交谈。

——朗费罗



目 录

Catalogue

《一生的读书计划》总序/王岳川 001



零零壹

《尧典》 005



零零贰

《盘庚》 012



零零叁

《大诰》 019



零零肆

《召公谏厉王止谤》 026



零零伍

032 《管仲论士工商农》



零零陆

038 《勾践灭吴》



零零柒

047 《介之推不言禄》



零零捌

051 《子路、曾皙、冉有、公西华侍坐》



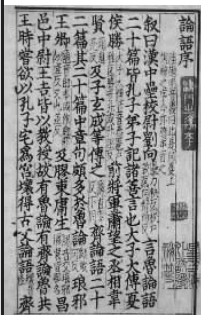
零零玖

《季氏将伐颛臾》058



零壹肆

081《谋攻》



零壹零

《长沮、桀溺耦而耕》063



零壹伍

086《天时不如地利，地利不如人和》



零壹壹

《荷蓀丈人》068



零壹貳

《非攻》072



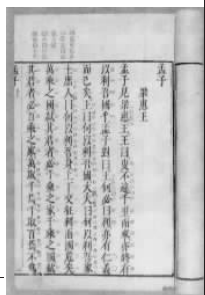
零壹陆

090《生于忧患，死于安乐》



零壹叁

《小国寡民》077



零壹柒

094《鱼，我所欲也》



零壹捌
《逍遥游》098



零壹玖
《养生主》106



零贰零
《肱篋》113



零贰壹
《愚公移山》121

零贰贰
126 《劝学》



零贰叁
137 《天论》



零贰肆
148 《卜居》



零贰伍
153 《五蠹》





零贰陆
《谏逐客书》175



零贰柒
《高帝求贤诏》182



零贰捌
《礼运》187



零贰玖
《学记》191

零叁零
198 《论积贮疏》



零叁壹
203 《论贵粟疏》



零叁贰
210 《言兵事疏》



零叁叁
216 《论守边疏》





零叁肆
《上屯田状》 222



零叁伍
227 《狱中上梁王书》



零叁陆
238 《项羽本纪》



零叁柒
257 《约法三章》



零叁捌
262 《赵氏孤儿》



零叁玖
267 《伯夷列传》



零肆零
《屈原列传》 275



零肆壹
285 《荆轲刺秦王》



零肆贰
303 《报任少卿书》



零肆叁

《货殖列传序》 318

零肆柒

343 《苏秦始将说秦》



零肆肆

《邹忌讽齐王纳谏》 323

零肆捌

354 《燕昭王求士》



零肆伍

《冯谖客孟尝君》 328

零肆玖

359 《谏起昌陵书》



零肆陆

《鲁连书》 336

零伍零

369 《苏武传》





零伍壹

《诣阙上书理马援》 381



零伍伍

405 《隆中对》



零伍贰

《请兵平定西域疏》 389



零伍陆

411 《出师表》



零伍叁

《与黄琼书》 394



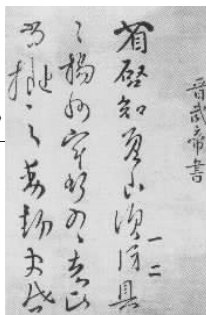
零伍柒

417 《典论·论文》



零伍肆

《谏党锢疏》 399



零伍捌

423 《请伐吴疏》



零伍玖
《陈情表》 429



零陆零
《劝进表》 435



零陆壹
《兰亭集序》 444



零陆贰
《归去来兮辞》 449

零陆叁
457 《桃花源记》



零陆肆
462 《神灭论》



零陆伍
468 《与陈伯之书》



零陆陆
475 《上书正文体》



零陆柒
480 《谏太宗十思疏》





零柒捌
《滕王阁序》487



零柒玖
《为徐敬业讨武曌檄》497



零柒零
《谏造浮图大像疏》505



零柒壹
《请开言路疏》513



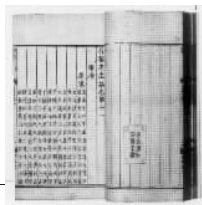
零柒贰
《奉天请罢琼林大盈二库状》520



零柒叁
530 《原道》



零柒肆
539 《师说》



零柒伍
544 《进学解》



零柒陆
552 《论迎佛骨表》



零柒柒
564 《封建论》



零柒捌

《与元九书》 575

零捌贰
617 《五代史伶官传序》



零柒玖

《阿房宫赋》 595

零捌叁

623 《准诏言事上书》



零捌零

《岳阳楼记》 602



零捌肆

640 《本朝百年无事札子》



零捌壹

《朋党论》 609



零捌伍

650 《南京上高宗书略》





零捌陆
《戊午上高宗封事》 655



零玖零
691 《治安疏》



零捌柒
《大学章句序》 666



零玖壹
702 《童心说》



零捌捌
《指南录》后序 675



零玖贰
709 《天下兴亡，匹夫有责》



零捌玖
《上疏劾卢世荣》 684



零玖叁
714 《原君》



零玖肆
722 《钱票无甚关碍宜重禁吃烟以杜弊端片》



零玖伍

《海国图志》序 734



零玖玖

773 《少年中国说》



零玖陆

《遵旨统筹全局折》 745



壹零零

779 《革命军序》



零玖柒

《请禁妇女裹足折》 756



零玖捌

《遵筹开办京师大学堂折》 765



一生的读书计划 总序

Prologue

读书是人的存在和精神生态的绿化。

人的一生真的过得太快。当我们为日常无所不在的惯性所推动的时候，是否可以“生活在别处”的他者眼光来审视自我生活的意义？是否可以通过阅读哲人的生命踪迹来反观自身生命的轨迹？是否可以在日常生活的喧嚣中给自己留一方精神的净土？这些在阅读中暂时中断日常生活惯性的意识，表明了生命意义的复归和存在价值的追问。

真正的人生需要文化作为底色，文化的传承在于书籍文本和精神禀赋中。读书生活的独特性在于思接千载，心游太玄，在喧哗与骚动中保持自我思想的独立性，守持人文理性的价值底线和良善心地。读书使人心理、精神、人格气质不断发生根本性的变化，在思想的超越性和言说的有限性之间感到生命的飘逝性，在怦然心动的阅读中体悟无边的人类忧思和生命意义的升华。读经典性的著作，一定要“进得去，出得来”。进去了方可寻觅家园，而灯火阑珊处的风景只等待慧者。读书中生出的快意，使得生命感领着本真的欢喜与虔诚、透悟与识见，如此方能在溪清如许中觅到源头活水。

读书有不同的境界，一是被书所读，不知为何而读书；二是读书仅仅局限于书，为读书而读书；三是读书不局限于书，而是成为清理思想和新思想诞生的前奏。在与书相伴的读与思中，捕捉那稍纵即逝的思绪，领悟“生有涯而知无涯”的意味，将生命飘逝与学问累积相反相成地联结起来，何其快心！

读经典性的书具有方法论的意义。西学是必读之书，从古希腊一路读下来，会使人全面修正自己的话语系统和心灵编码，并在瞬息万变潜流涌动的学界中，保





持刚正不阿的学术眼光和遗世独立的价值情怀。然而，泰西语种纷繁，皓首亦难穷经，如果一个人一定等到精通了数门外语再思想，他就有可能让自己的灵性和思考僵化在语言规则中了。因此，选择最重要的外语方式进行学术资源撷取，足矣。通过语言进入思想的底层，重要的不是纳入哲人的结论和训示，《庄子》中轮扁早就对桓公说过：“君之所读者，古人之糟粕而已”。重要的是获得一种整体性思维，一种穷源究底本质直观的基本学理，一种进入问题的入思角度和人性升华方式。也许，有时读书会令人蓬头垢面甚至“心斋”“丧我”，但没有这种阅读进入的功夫，就没有思想诞生的可能，对西学就会终身处于隔膜和一知半解之中。

在全球化中一味读西学仍不足取。大学者具有高蹈的境界和中西互动的眼光，所以倡导“学无新旧、无中西、无有用无用”（王国维）。问题结穴处，终归与大涤——无论研读古代还是当代，无论研读中国还是西方，都相互关联相互促进，现世虽不见用，或能有裨后人，关键在于关注问题的意义。因而在后殖民语境中，我们在阅读古今名著时，是否可以考察中西文化中哪些已经僵化或永远死亡？哪些文化变成了“博物馆文化”只具有文化考古学的意义？哪些文化变成了文明断片可以新整合到当代生活中？还有那些文化（尤其是东方文化）可以发掘出来，变成对西方中心主义一言独霸的文化话语补充？成为一种“他者”的言说和对西方的质疑对话？这种对话如果不在“跨文化”之间、“主体间性”之间、“他者间性”之间进行，问学的深度和推进力度就要大打折扣。

在读与思中，我们也许可以更深刻地感悟到：无论是读书还是被书读，书都需要人这一主体才能彰显意义。我们始而信，信而惑，惑而疑，疑而索解，解而终归于悟。藏书而不读书，以书为巨大的光环来遮掩内在空虚，无疑是一种过分精致的矫情。读书固然重要，但读书本身不是目的，沉浸或玩味于渊博，而终于丧失自己的独立见解，甚至满足于成为“两脚书橱”，是难以提出真正的有思想创建性的观点，更难以形成真正的思想体系。

读书是超越的前提，是自我思想诞生的产床。思想者的阅读永远是创造式阅读，理解并领悟他人思想，同时又能将那些书中思想





的正反面问题及其有限性逐一审理清楚，绝不屑于把他人的思想碎片作为自己的思想坐标；读书是传递思想之途，越来越远去的历史传统，仿佛也在现代化进程中变成了“他者”，失去了“根”而浮在“平面”上的人们，需要读与说的精神资源播撒，以寻找着精神的安顿处；读书是对话，读书这一生存方式就是在思想言说和追求大道的生命过程中，在不断创造的“同一心境”中，与人类优秀文化艺术和思想大师对话，与古今中外优秀的思想家对话，在这一点上，我们需要传续苏格拉底和孔子优良的对话传统；读书是生命意义的提升，“生生之谓易”，这个世界总是在不断变化，但是变中有不变者，不变中有以精纯之思导向世界发展的新的可能性——于是世界伦理与本土伦理、身体伦理与精神伦理互为表里，方能在生养死葬的大地上成为良性发展的文化精神场域，使我们有可能在读与思中凝神静思返身求己，在言说中见证心性寻求精神共鸣。

大型丛书《一生的读书计划》，可以说是一“座”由专家学者精心“设计、施工”的“袖珍图书馆”，将人类有史以来极重要的著作、历史名人、历史大事、历史名址及人类的伟大艺术品（名画、建筑等）、伟大学说、伟大发明都加以集中推介，并以图文并茂的形式展开令人玩味的历史画卷，使人在较短的时间内，迅速从非专家的身份，跨学科地读知人类千万年沉积下来的“各科”优秀智慧，使人在阅读沉思过程中，获得出入历史并反观当今世界的清明理性，以及知古鉴今的精神超越式的思想愉悦中。如此善莫大焉。

是为序。

（北京大学教授、博士生导师）

2003 年金秋于北京大学



好的书籍犹如那纯洁高尚的少女。她不会把自己的心奉献给追求她的每一个人。她会有意回避人群中冷淡无情的目光，只有在爱情的烈火中，才逐渐摒弃自己天赋的执拗与矜持；只有在坚贞不渝和有献身精神的忠实情侣面前，才吐露自己的衷肠；也只有当自己的情人通过了水和火的种种严峻考验之后，才把自己完整地献给他。

——费尔巴哈



日出而作，日入而息。凿井而饮，耕田而食。

相传帝尧之世，天下太平，有老人击壤而歌



《尧典》

作者：相传由孔子编纂而成

类型：记叙文

成文时间：秦汉时期

推荐理由

《尚书》不但是研究我国古代历史、文学、哲学的重要文献资料，而且是我国第一部兼记叙和论说的散文集。它为后代散文的发展奠定了基础，在散文发展史上占有相当重要的地位。《尧典》是《尚书》的开篇之作，它具有很高的史料价值。它那基于史实的内容，生动地展示了我国上古时代的社会概貌，是研究我国原始社会后期政治思想的重要文献。

作者小传

《尚书》又称《书经》，是我国最早的一部历史文献，也是儒家“五经”之一，是中国上古历史文件和部分追述古代事迹著作的汇编。相传由孔子编纂而成。事实上，有些篇如《尧典》、《皋陶谟》等是后来儒家补充进去的，西汉初存 28 篇，即《今文尚书》。另有相传汉武帝时在孔子住宅壁中发现的《古文尚书》和东晋梅賾所献的伪《古文尚书》二种。现在通行的《十三经注疏》本《尚书》，就是《今文尚书》与伪《古文尚书》的合编。《尚书》中保存商周特别是西周初期的一些重要史料。注本有唐孔颖达《尚书正义》，清孙星衍《尚书今古文注疏》等。

《尧典》是《尚书》的第一篇。（本文节选了其中记载尧的事迹的部分。）《尧典》的开篇就说“曰若稽古”，意思是考查古时传说，已经清楚地表明了它不是当时的记录，而是后代史官对于历史的追记。不过，根据学者的考证，它的写作年代最早不早于殷末周初，最晚不晚于秦汉。这将近千年的时间跨度，可以看作是《尧典》文本的流传时期。在流传过程中，由于后人的不断润色，或附益或删除，使得《尧典》的文字常有不同





阶段的时代色彩。

原文

曰若稽古⁽¹⁾，帝尧曰放勋，钦明文思安安，允恭克让，光被四表，格于上下⁽²⁾。克明俊德，以亲九族⁽³⁾。九族既睦，平章百姓⁽⁴⁾。百姓昭明，协和万邦，黎民于变时雍⁽⁵⁾。

乃命羲和，钦若昊天，历象日月星辰，敬授民时⁽⁶⁾。分命羲仲，宅芬模谎舫⁽⁷⁾。寅宾出日，平秩东作⁽⁸⁾。日中，星鸟，以殷仲春⁽⁹⁾。厥民析，鸟兽孳尾⁽¹⁰⁾。申命羲叔，宅南交，曰明都⁽¹¹⁾。平秩南讹，敬致⁽¹²⁾。日永、星火⁽¹³⁾，以正仲夏。厥民因，鸟兽希革⁽¹⁴⁾。分命和仲，宅西，曰昧谷。寅饯纳日，平秩西成⁽¹⁵⁾。宵中，星虚⁽¹⁶⁾，以殷仲秋。厥民夷⁽¹⁷⁾，鸟兽毛毳⁽¹⁸⁾。申命和叔，宅朔方，曰幽都⁽¹⁹⁾。平在朔易⁽²⁰⁾。日短、星昴⁽²¹⁾，以正仲冬。厥民隩，鸟兽氄毛⁽²²⁾。帝曰：“咨！汝羲暨和，期三百有六旬有六日，以闰月定四时成岁⁽²³⁾。”允厘百工，庶绩咸熙⁽²⁴⁾。

帝曰：“畴，咨，若时登庸⁽²⁵⁾？”放齐⁽²⁶⁾曰：“胤子朱，启明⁽²⁷⁾。”帝曰：“吁！鬻讼⁽²⁸⁾，可乎？”

帝曰：“畴，咨，若予采⁽²⁹⁾？”驩兜⁽³⁰⁾曰：“都！共工方鸠僝功⁽³¹⁾。”帝曰：“吁！静言庸违，象恭滔天⁽³²⁾。”

帝曰：“咨！四岳！汤汤洪水方割，荡荡怀山襄陵，浩浩滔天⁽³³⁾。下民其咨，有能俾乂⁽³⁴⁾？”金⁽³⁵⁾曰：“於⁽³⁶⁾！鲧哉！”帝曰：“吁！咈哉！方命圯族⁽³⁷⁾。”岳曰：“异哉，试可，乃已⁽³⁸⁾。”帝曰：“往，钦哉！”九载，绩用弗成。

帝曰：“咨！四岳！朕在位七十载，汝能庸命巽朕位⁽³⁹⁾？”岳曰：“否德忝帝位⁽⁴⁰⁾。”曰：“明明扬侧陋⁽⁴¹⁾。”师锡帝曰⁽⁴²⁾：“有齔⁽⁴³⁾在下，曰虞舜。”帝曰：“俞⁽⁴⁴⁾！予闻。如何？”岳曰：“瞽子，父顽，母嚚，象傲，克谐，以孝蒸蒸，乂不格奸⁽⁴⁵⁾。”帝曰：“我其试哉！”女于时，观厥刑于二女⁽⁴⁶⁾。厘降二女于妫汭，嫔于虞⁽⁴⁷⁾。帝曰：“钦哉！”

注释

(1) 曰若稽古：古代成语，常用作发语词，用于称述前代著名人物言行的开端。曰若：语词无义。稽：考。古：指古代传说。(2) 钦：指严肃恭谨。明：指明察。安安：温和。允：诚



尧帝画像。



实。恭：恭谨，对自己的职责不敢懈怠。克：能够。让：谦让。光：光辉。四表：四方极远的地方。格：至。⁽³⁾ 克：能够。明：显明，这里指任用提拔，以资表彰。俊：才智过人的人。九族：以自己为本位，上推四代（父、祖、曾祖、高祖），下推四代（子、孙、曾孙，玄孙），合称九族。⁽⁴⁾ 平（píng）：辨别。章：彰明。百姓：百官族姓。⁽⁵⁾ 黎民：众民。时：是。雍：和。⁽⁶⁾ 羲和：掌天地之官。钦：敬。若：顺。昊（hào）天：上天，当指上帝。历：推算岁时的方法。象：观察天象。⁽⁷⁾ 宅：居住。芬模谎舫：传说中的地名，相传为日出之处。⁽⁸⁾ 寅：敬。宾：迎接。秩：次第。作：兴起。⁽⁹⁾ 日中：春分。星鸟：即二十八宿中的星星。不说星星而说星鸟，是为避免重复。古人分二十八宿为四象，每象包括七宿。星宿是南方朱雀七宿中的一宿，朱雀为鸟名，所以说星宿为星鸟。殷：正，确定。仲：每季第二个月。⁽¹⁰⁾ 析：分散开来。孳（zī）尾：生育繁殖的意思。⁽¹¹⁾ 交：指春夏之交，也就是季节交接的开始。明都：地名，不详。⁽¹²⁾ 讹：发动，指太阳的运转。致：同“至”，到来。⁽¹³⁾ 日永：即夏至，这天白昼最长。星火：即火星，是二十八宿中的心星，古人认为，黄昏时心星出现在南方时是仲夏。⁽¹⁴⁾ 因：就高地而居。希：稀疏。革：皮。⁽¹⁵⁾ 寅：敬。饯：送行。纳日：入日，落日。西：指太阳向西运转。成：收获。⁽¹⁶⁾ 宵中：古人称秋分为宵中。星虚：即虚星，属二十八宿，古人根据虚星的运行情况，考定仲秋的节气。⁽¹⁷⁾ 夷：平，指平地。⁽¹⁸⁾ 毡（xiǎn）：盛，多。⁽¹⁹⁾ 朔方：九州的极北处。幽都：指幽州。⁽²⁰⁾ 在：观察。朔易：指太阳从南向北运转。朔：北方。易：变易，此处意为运转。⁽²¹⁾ 日短：冬至，这天白昼最短。星昴：即廿八宿中的昴星。⁽²²⁾ 隩（yù）：内，指到室内居住，避寒取暖，鼯（rǒng）：密细的毛。⁽²³⁾ 期（jī）：一周年。有：又。以闰月定四时：古历一年是 12 个朔望月，大月 30 天，小月 29 天，总计是 354 天，比一年的实际天数少 11 天又 1/4 天，三年便比实际天数少一个月以上的时间，所以设置闰月加以调整。⁽²⁴⁾ 厘：治。百工：百官。庶：众。熙：兴。⁽²⁵⁾ 畴：谁，疑问代词。咨：语气词，表示叹息。若：顺。时：四时。登：得。庸：功。⁽²⁶⁾ 放齐：人名，尧的臣子。⁽²⁷⁾ 胤（yìn）：后嗣。朱：丹朱，尧的儿子。启明：智慧通达。后：开。⁽²⁸⁾ 吁：语气词，表示惊讶。囂（yín）：不诚实，不忠诚。⁽²⁹⁾ 若予：顺从我。采：事，办理政务。⁽³⁰⁾ 驩（huān）兜（dōu）：人名，尧时大臣。相传他与共工狼狈为奸，为四凶之一。⁽³¹⁾ 都：表示赞美的语气词。方（páng）：大。鹄：聚集。偃（chán）：取得成就。⁽³²⁾ 静言：会





说漂亮话。静：同“靖”。庸：用。违：违背命令，做坏事。象恭：貌似恭敬。滔：“慆”的假借字，轻慢。天：指国君。⁽³³⁾
 汤(shāng) 汤：水流动的样子。方(páng)：普遍。割：危害。荡荡：水奔突的样子。怀：包。襄：上。浩浩：水势盛大的样子。滔：漫，遮蔽。⁽³⁴⁾ 俾(bǐ)：使。乂(yì)：治理。⁽³⁵⁾ 金(qiān)：都。⁽³⁶⁾ 於(wū)：表感叹的语气词。⁽³⁷⁾ 咈(fú)：违背，乖戾。圯(pǐ)：毁。⁽³⁸⁾ 异：不同。⁽³⁹⁾ 汝：你们。巽(xùn)：践，声近借用。⁽⁴⁰⁾ 否(pǐ)：鄙陋。忝(tiǎn)：辱，谦词，犹言不配。⁽⁴¹⁾ 明明，前一个“明”是动词，明察；后一个“明”是形容词，贤明。扬：选拔举用。侧陋：隐伏卑微。侧：同“仄”。陋：隐。⁽⁴²⁾ 师：大家。锡：赐，提意见。⁽⁴³⁾ 鰥(guān)：老而无妻的男子。⁽⁴⁴⁾ 俞：对话时表示肯定意义的副词。⁽⁴⁵⁾ 瞽(gǔ)：瞎子。相传舜的父亲是个瞎子，名叫瞽瞍，担任乐官。烝烝：孝德美厚。乂：治，处理家务。格：至。奸：邪恶。⁽⁴⁶⁾ 女：动词，嫁。时：是，指示代词，指舜。刑：法度。⁽⁴⁷⁾ 厘：飭，命令。妣(guī) 汭(ruì)：汭河的弯曲之处。汭：河的弯曲处。嫫(pín)：嫁人为妇。虞：舜的姓氏。

译文

考查古时传说，帝尧的名字叫作放勋。他处事恭敬，厉行节约，明察是非，态度温和，诚实恭谨，能够推贤让能，因此他的光辉照耀四海，感动天地。他能够举用同族中德才兼备的人，使族人和睦团结；他表彰百官的善行，努力使各族之间都能亲密无间。百姓在尧的治理下都和睦相处。

帝尧命令羲氏、和氏，恭谨地遵循上天的意旨行事，根据日月星辰的运行情况来制定历法，以教导人民按时令节气从事生产活动。又命令羲仲，住在东海名叫阳谷的地方，恭敬地等待日出，辨别不同时间日出的特点。以昼夜平分的那天作为春分，并以鸟星见于正南方作为考定仲春的依据。这时人民分散在田野里劳作，鸟兽也生育繁殖。又命令羲叔，住在太阳由北向南转移的地方，这地方叫作明都。在这里观察太阳向南移动的顺序，以规定夏天所应该从事的工作，并恭敬地等待着太阳的到来。以白昼时间最长的那天为夏至，并以这天火星见于正南方作为考定仲夏的依据。这时人民住在高处，鸟兽开始脱毛。又命令和仲，住在西方名叫昧谷的地方，



版画·大禹治水。



书具有一种魔力，它能改变世界。人类在书籍中留下了深深的烙印。它是人类思想的传播者。没有书籍的世界就是野蛮人的世界。

[苏] 莫罗佐夫



大禹陵。位于浙江绍兴市会稽山麓，传说是夏朝大禹的陵墓，越人的主要活动区域即在此地。他们以大禹为始祖，在此建立大禹陵，至今香火不绝。

以测定日落之处，恭敬地给太阳送行，并观察太阳入山的顺序，以安排秋季收获庄稼的工作，以秋分这天昼夜交替和虚星见于正南方时候作为考定仲秋的依据。这时，人民离开高地而住在平原，从事收获；鸟兽毛盛，可以用来制作器物。又命令和叔，居住在北方叫作幽都的地方，以观察太阳从极南向北运行的情况。以白昼最短的那天作为冬至，并以昴星见于正南方作为考定仲冬的依据。这时，人民都住在室内取暖，鸟兽毛长得特别密细丰盛。尧说：“唉！羲与和啊！一年有 365 天，要采用设置闰月的方法来确定四季，推算年历。这样顺应天时来规定百官的职务，成效才会显著。”

尧说：“唉！谁能成就这样的功业呢？”放齐说：“你的儿子丹朱，聪明能干。（可以让他担任这项职务。）”尧说：“唉！他谈吐狂妄，不守信用，可以担任这种职务吗？”

尧说：“唉！谁能承担我的职务呢？”欢兜说：“哦！还是共工吧！他包揽了很多事情，都有成效。”尧说：“唉！这个人很会说些漂亮话，但却阳奉阴违，貌似恭敬，内心对国君十分轻慢。”

尧说：“唉！四方诸侯之长啊！奔腾呼啸的洪水四处肆虐，吞没一切





的洪水包围了大山，冲上了高冈。水势大极了，遮天蔽日。百姓都在叹息，有谁能治理洪水，使人民得以安居乐业呢？”大家都说：“哦，还是让鲧来担负这项责任吧！”尧说：“唉！他常常违背法纪，不守命令，危害同族的人。”四方诸侯之长说道：“我们听到的情况和你说的不一样，还是让他试一试，如果实在不行，再免去他的这项职务。”尧说：“去吧！鲧，可要恭敬地对待你的职务啊！”鲧治水9年，毫无功绩。

尧说：“唉！四方诸侯之长啊！我在位70年，你们之中有谁能够顺应上天的命令，接替我的帝位？”四方诸侯之长回答说：“我们德行鄙陋，怕辱没了帝位。”尧说：“应该考查贤者，即使地位低贱也没有关系！”大家告诉尧说：“有个无妻的低贱之人，名叫虞舜。”尧说：“是啊，我听说过。他的德行到底怎样呢？”四方诸侯之长回答说：“他是乐官瞽瞍的儿子，父亲糊涂，母亲好说谎，弟弟象态度无礼，但舜却能和他们和睦相处，克尽孝道，感化他们。”尧说：“我要试用他！”于是把两个女儿嫁给舜，借以考查他的德行。在妫河的弯曲处举行婚礼，让两个女儿做了虞舜的妻子。尧说：“恭谨地处理政务吧！”

影响与传播

对于尧的事迹，文章采取了总说和分叙相结合的结构方式，分为四段来记载：第一段概括地介绍了尧的品德及其功劳，后面三段分别从制定历法、选拔官吏和议定酋长候选人等三个方面予以介绍。这些记载大体上反映了我国原始社会末期的真实情况。

从《尧典》的记录可以看出，尧帝是一位圣明的君主。他不但具有治理天下的杰出才能，更可贵的是，他还具有高尚的品德，温和宽厚，勤劳简朴，谦虚谨慎。尧最受后人推崇的是他首次实行了禅让，他并不因为丹朱是自己的儿子就另眼相看，把帝位传给他。而是广开言路，和大家一起商议，然后发现和培养了出身并不高贵的舜作为帝位的继承者。舜是乐官瞽瞍的儿子，父亲糊涂，母亲好说谎，弟弟象态度无礼，但舜却能和他们和睦相处，克尽孝道，感化他们。经过多方面的考察，舜的品行和政绩终于得到尧帝的信任和众人的拥戴。三年后，尧正式册命舜为部落联盟的首领。

《尧典》的史料价值是不可抹煞的。中外天文学家对《尧典》中记录的星象做了深入研究，证明《尧典》中所提到的星象确实是尧时代的星象记录，由此可见《尧典》的内容是基于史实的，生动地展示了我国上古时代的社会概貌，是研究我国原始社会后期政治思想的重要文献。





大禹陵。

“自从盘古开天地，三皇五帝到如今……”“三皇五帝”中其他帝王的事迹大多已经无法考证，只有尧、舜二帝的事迹在《尧典》中留下了宝贵的记录。尧、舜所处的时代距今已有 4000 多年了，其事迹却至今为炎黄子孙所津津乐道，这不能不感谢《尧典》为我们留下了这份宝贵的文化遗产。

尧舜时代是孔子在《礼记·礼运》篇中所向往的那种理想社会：“大道之行也，天下为公，选贤与能，讲信修睦。故人不独亲其亲，不独子其子，使老有所终，壮有所用，幼有所长；矜、寡、孤、独、废疾者皆有所养；男有分，女有归，货，恶其弃于地也，不必藏于己；力，恶其不出于身也，不必为己。是故谋闭而不兴，盗窃乱贼而不作，故外户而不闭，是谓大同。”《尧典》就是对孔子衷心向往的“大同之世”的具体、生动的记录。

专家点评

历史学家范文澜先生曾经指出：“其中‘禅让’帝位的故事，在传子制度实行已久的周朝，不容有人无端发此奇想，其为远古遗留下来的史实，大致可信。”这一评价是很客观公允的。《尧典》记述的禅让制，堪称世界上最古老的民主制度，对后世有着极为深刻的影响。





《 盘庚 》

作 者：盘庚

类 型：演讲辞

成文时间：盘庚迁殷前后

推荐理由

《盘庚》是历代帝王治政者借鉴和学习的典范，是一面历史的铜镜，是中国古代历史上最早的“资治通鉴”。《盘庚》三篇，是《尚书》中史料价值较高的作品，三篇的内容都是有关殷王盘庚迁都前后，对贵戚、臣民所发布的谈话和命令（一般称作演讲辞），充分表达了殷王盘庚对他的臣民的拳拳之心和他的清正、睿智，主张以仁治国，反对以武力、强权压势。《盘庚》在文学方面也是一颗璀璨的明珠，是先秦散文中不朽的名篇，为后人所垂青。

作者小传

盘庚，商代国王。汤的第九代孙。阳甲弟，继阳甲即位。商王朝多次发生内乱，政治腐败，国势衰落。即位后，为摆脱困境避免自然灾害，乃从奄（今山东曲阜）迁都到殷（今河南安阳西北）。《尚书·盘庚》即是他迁殷前后的报告辞，分上、中、下三篇。

原文

盘庚迁于殷，民不适有居⁽¹⁾。率吁众戚，出矢言⁽²⁾。曰：“我王来，既爰宅于兹，重我民，无尽刘⁽³⁾。不能胥匡以生，卜稽曰，其如台⁽⁴⁾。先王有服，恪谨天命，兹犹不常宁⁽⁵⁾。不常厥邑，于今五邦⁽⁶⁾。今不承于古，罔知天之断命，矧曰其克从先王之烈⁽⁷⁾？若颠木之有由蘖，天其永我命于兹新邑⁽⁸⁾。绍复先王之大业，底绥四方⁽⁹⁾。”

盘庚教于民，由乃在位，以常旧服，正法度。⁽¹⁰⁾ 曰：“无或敢伏小





商汤画像。

人之攸箴⁽¹¹⁾！”王命众，悉至于庭。

王若曰：“格，汝众⁽¹²⁾！予告汝训汝，猷黜乃心，无傲从康⁽¹³⁾。古我先王，亦惟图任旧人共政⁽¹⁴⁾。王播告之修，不匿厥指，王用丕钦⁽¹⁵⁾，罔有逸言，民用丕变⁽¹⁶⁾。今汝聒聒，起信险肤，予弗知乃所讼⁽¹⁷⁾！”

“非予自荒兹德，惟汝含德，不惕予一人⁽¹⁸⁾。予若观火，予亦拙谋，作乃逸⁽¹⁹⁾。

“若网在纲，有条而不紊；若衣服田，力穡乃亦有秋⁽²⁰⁾。汝克黜乃心，施实德于民，至于婚友，丕乃敢大言汝有积德⁽²¹⁾。乃不畏戎毒于远迹，惰农自安，不昏作劳，不服田亩，越其罔有黍稷⁽²²⁾。

“汝不和吉言于百姓，惟汝自生毒，乃败祸奸宄，以自灾于厥身⁽²³⁾。乃既先恶于民，乃奉其恫，汝悔身何及⁽²⁴⁾！相时恤民，犹胥顾于箴言，其发有逸口，矧予制乃短长之命⁽²⁵⁾！汝曷弗告朕，而胥动以浮言⁽²⁶⁾？恐沈于众，若火之燎于原，不可向迩，其犹可扑灭⁽²⁷⁾？则惟汝众自作弗靖，



非予有咎⁽²⁷⁾。

“迟任⁽²⁸⁾有言曰：‘人惟求旧；器非求旧，惟新。’古我先王暨乃祖乃父，胥及逸勤，予敢动用非罚⁽²⁹⁾？世选尔劳，予不掩尔善⁽³⁰⁾。兹予大享于先王，尔祖其从与享之⁽³¹⁾。作福作灾，予亦不敢动用非德。

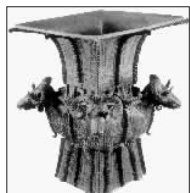
“予告汝于难⁽³²⁾，若射之有志⁽³³⁾。汝无侮老成人，无弱孤有幼⁽³⁴⁾。各长于厥居，勉出乃力，听予一人之作猷⁽³⁵⁾。

“无有远迩，用罪伐厥死，用德彰厥善⁽³⁶⁾。邦之臧，惟汝众，邦之不臧，惟予一人有佚罚⁽³⁷⁾。

“凡尔众，其惟致告：自今至于后日，各共尔事，齐乃位，度乃口⁽³⁸⁾，罚及尔身，弗可悔！”

注释

(1) 盘庚：商代君王。殷，今河南安阳县的殷墟。适：去。所居：新居处。(2) 率：领。吁：和谐。戚：忧。矢：誓。(3) 王：指商先王祖乙。爰：已。宅：居。商自祖乙就已居于耿（今山西河津县）。刘：杀戮。(4) 胥：相。匡：扶助。稽：求。台(yí)：合适。(5) 服：服事。恪：恭敬。谨：谨慎。(6) 厥：其。(7) 承：继续。古：古法。罔：无。断：绝。矧(shěn)：况且，何况。克：能够。从：继续。烈：通“业”，事业。(8) 颠木：砍倒下的树。由：生出。蘖(niè)：新芽。其：大概。永：延长。(9) 绍：继承。复：光复，恢复。底(zhǐ)：定。绥：安。(10) 敎(xiào)：教训。乃：你们。位：职位。旧服：过去的常规，事例。(11) 或：谁。伏：隐瞒。攸：所。箴：谏言，这里指民众不愿迁徙的意见。(12) 格：来。(13) 训：法度。猷：应当。黜：退，清除。乃心：指各自的私心。傲：傲慢。从：同“纵”，放纵。康：安乐。(14) 图：想着。旧人：指老臣。共：共同。(15) 修：指治理的措施，也就是“政令”。匿：隐。厥：其。指：同“旨”，旨意。丕：很，大。钦：敬重。(16) 罔：无。逸言：指放肆越轨的言论。(17) 聒聒(guō)：言语繁杂的样子。起：兴起，造出。险肤：险恶而肤浅。讼：争论。(18) 荒：废止。兹德：指任用旧臣的成规。含德：指旧臣心怀恶德。惕：畏惧。(19) 观火：指看得很明白。拙谋：谋划不



商·四羊方尊。出土于湖南宁乡月山铺。





商·甲骨文刻片。

周。作：引起。逸：放纵。⁽²⁰⁾ 纲：网口上的大绳。服：从事。秋：指收获。

⁽²¹⁾ 实德：实惠。婚友：指有婚姻关系的亲戚和同僚。大言：夸口。积：积累，积蓄。⁽²²⁾ 戎：大。毒：灾祸。昏：努力。越：于是。⁽²³⁾ 和：动词，使和谐。吉：善。百姓：百官，指较低的小吏。毒：灾祸。兕（guì）：坏人。⁽²⁴⁾ 先恶：引导作恶。恫：痛苦，此处指自食其果。⁽²⁵⁾ 相：看。时：通“是”，那些。俭（xiān）：见识短浅。箴言：指政令。逸口：放纵自己的口舌，即“说漏了嘴”，说了越轨的话。制：控制，掌握。短长之命：即生杀大权。⁽²⁶⁾ 曷：为什么。朕：我。动：发起。浮言：即谣言。⁽²⁷⁾ 沈：沉溺其中。燎：烧。向迩：靠近。弗：不。靖：谋。咎：过错。⁽²⁸⁾ 迟任：上古贤人名。⁽²⁹⁾ 暨：及，和。逸勤：安逸和辛劳。非罚：不恰当的刑罚。⁽³⁰⁾ 选：计算。劳：功劳。⁽³¹⁾ 享：祭祀。⁽³²⁾ 难：行事的艰难。⁽³³⁾ 志：同“誌”，标记，此指箭靶。⁽³⁴⁾ 侮：怠慢。弱：轻忽，轻视。⁽³⁵⁾ 猷：谋划。⁽³⁶⁾ 远迩：远近，此处

指关系亲疏。伐：惩治。彰：表扬。用：行。⁽³⁷⁾ 臧：善，此处指治理好。邦：国家。佚：过失，过错，此处指执政有过失。⁽³⁸⁾ 恭：敬，指恭敬地做好各自的事。齐：齐心协力。度乃口：指言语要合乎法度。

译文

盘庚迁都到殷，臣民们不愿进住新邑，因此，盘庚叫来那些贵戚大臣





一道去向臣民们下达自己的意见。他说：“我带你们迁居到这里，是为了爱惜我的臣民的生命，使你们不会全都遭到死亡的灾难。现在大家不能互相救助以求生存，即使占卜而后详加考究又将如何呢？先王行事一向恭敬，谨慎地顺从天命，尚且不能长久地安居在一个地方，从立国到现在，已经迁居了五处。如果我们不继承先王的遗志，不了解上天的意志，又怎能继承先王的大业？正如伐倒的树木上可以长出新芽，上天是要让我们的生命在这新邑长久地繁衍下去，要我们在这里继续复兴先王的大业，安定四方。”

盘庚晓谕百姓：要辅佐官长，遵守法规制度。他又对官员说：“谁也不许隐瞒我规诫小民的谈话！”他于是命令群臣都到王廷上来，对他们说：“大家到前面来，我要告诫你们，为了去掉你们的私心，不让你们傲慢放纵而贪享安逸。从前我们的先王，也总是想到任用世家旧臣，共同管理政事。凡是先王所发布的政令，无论多远，他们都能完全下达，不敢隐匿先王的旨意。因此，先王对他们非常敬重，他们也没有什么越轨的语言，因而人民的表现都大有改善。现在你们鼓噪不休，意见邪恶浅薄，我真不知道你们究竟在说些什么！”

“我没有荒废先王的美德，你们却隐藏了我对百姓的好意，不予以传达，对我毫不畏惧。我对你们的了解就像看火一样，一清二楚，如果我任你们放肆，就是我的谋虑不周了。

“正如把网结在纲上，才会有条不紊；又如农夫种田，努力耕耘，才能获得丰收。你们要能除掉自己的私心，给人民带来实际的恩惠，泽及亲戚朋友，那么，你们才能够宣称你们积了德，你们不畏惧远近百姓因为你们的浮言而遭受灾害，心安理得地做一个怠懈的人，不辛勤劳作，不努力耕种庄稼，那将没有黍稷食粮可收获了。

“你们不把我的善意传达给百姓，那是你们自招祸害，等到你们所做的坏事败露出来，那就必将给你们自身带来祸灾。你们既然引导人民做坏事，当然该由你们自己承担痛苦。到了那时，你们要后悔也来不及了！你们看这些普通小民还都顾及我所规诫的话，他们唯恐乱说错话，何况我操纵着你们的生杀之权，为什



商·司母戊大方鼎。此器造型古朴端庄，雄浑大气，重达875公斤，是迄今发现的最大的青铜器。



么你们倒不畏惧呢？你们为什么不事先向我报告，竟胆敢用浮言去煽动人心呢？这好像大火在原野上燃烧，谁也不能够接近，不可以让它再发展，这样尚可以扑灭。这都是由于你们的自作自受，并非我有什么过错。

“迟任曾经说过：‘用人应专用世家旧臣，使用器具却不用旧的而用新的。’从前我的先王和你们的前辈，大家在一起同甘共苦，要仍是那样，我怎敢对你们动用非常的刑罚呢？如果你们能够继承祖先的勤劳传统，我决不会忽视你们的美德。现在我要大祭先王，你们的祖先也要跟着一道受祭，是福还是灾，这要由先王和你们的祖先来处置，我也不敢妄自动用非分的刑罚和赏赐。

“我告诉你们成事的艰难，好比射箭，必须先有明确的目标。你们不许欺侮上年纪的人，也不许轻视年幼的人，你们要各自长久地安于新居，奋力工作，听从我一人的安排。无论远近亲疏，我都一律对待，用刑罚惩治他的恶行，用爵禄表彰他的善行。国家治理好了，是你们大家的功劳；国家治理得不好，是我一人的过失。

“你们要把我讲的话传达下去，从今以后，各自努力做好份内的事，规规矩矩，安于职守，不许胡说八道。否则，惩罚落到你们的身上，那就后悔莫及了！”

影响与传播

殷民族起源于中国东北，后来逐渐南迁，往来于济水、黄河之间，其后又西迁。《诗经·商颂·玄鸟》这样歌咏殷商始祖的诞生：“天命玄鸟，降而生商。”盘庚是商汤十世孙，其父祖丁。盘庚继其兄阳甲即王位。商王室自仲丁之后，多次发生“争相代立”的权力之争，政治混乱，天灾频繁，国力中衰。盘庚为了挽救政治危机，缓和矛盾，率众由奄（今山东曲阜东）迁都于殷（今河南安阳西北小屯），居“天下之中”，又“行汤之政”，商复兴，史称“殷商”。由于在盘庚以前商王朝已经迁都五次，而中华民族又历来安土重迁，因此无论贵族或平民百姓都有怨言，有的甚至公然反对。因此，迁都前后，盘庚“乃作书告谕”，反复劝说贵族们和平民一同搬迁到新都，共同开创新局面。

《盘庚》三篇，是《尚书》中史料价值较高的作品。三篇的内容都是有关殷王盘庚迁都的事情，记叙了迁都前后盘庚对贵戚近臣、庶民百姓所发布的谈话和命令，一般认为，它是盘庚当时的演讲辞。





本文是其中的上篇，是盘庚对贵戚近臣的谈话。他在谈话中严厉训斥了他们贪图安逸不愿迁徙的行为。文章一开始就说“盘庚迁于殷，民不适有居”，表明是盘庚在初迁未定时的讲话。人民初到新都，一切都不习惯，所以产生不满情绪，盘庚讲话，予以安抚。

盘庚在恳挚的讲话中突出了天命的不可违抗，他反复征引“古我先王”“恪谨天命”来训诫百姓，以证明迁都的合乎天命，平息不满情绪。这样的说法在神权与君权相结合的奴隶社会是极为有效的。讲话中严厉地批评了大臣们庸于职守，没有把自己的深远用意传达给百姓，以至于造成人心浮动的局面。并且严肃地指出，如果继续这样不负责任，就会耽误耕种，导致粮食无收，这在农耕社会是很严重的后果。盘庚很生气地说：而这样的后果完全是你们咎由自取，和我盘庚毫无关系。之后，盘庚引用迟任的话：“人惟求旧；器非求旧，惟新。”并称引旧臣和先王之间的相互信任以及取得的好的政绩，语气明显缓和下来。鼓励臣子和自己团结一心，同甘共苦，谨遵职守，努力工作。还慷慨陈词：“邦之臧，惟汝众，邦之不臧，惟予一人有佚罚。”体现了一个有远见、有魄力的古代政治家的风貌。总之，讲话动之以情，晓之以理，有很强的说服力。

商朝在迁殷之前曾经十三次迁居，但自从盘庚迁殷之后就安居下来，不再另迁别处，可见盘庚力排众议，主张迁都此地的决策之英明。而盘庚之所以能够克服重重困难，实现迁都大计，《盘庚》三篇的号召力显然也是不容忽视的。盘庚迁都之后，殷商王朝走出了政治上萎靡不振的局面，走上了中兴的道路。

专家点评

《盘庚》是先秦散文的名篇，文辞古奥，不易通读。韩愈曾经慨叹：“周《诰》殷《盘》，佶屈聱牙！”（《进学解》）但借助前人的注解，再三阅读之后，我们尚可领略它特有的不假修饰的质朴之美。如：“若网在纲，有条而不紊；若衣服田，力穡乃亦有秋。”“若火之燎于原，不可向迒，其犹可扑灭？”比喻质朴贴切，含义深沉，语言也很优美，富于音乐的美感，至今还以“有条不紊”、“星火燎原”等成语的形式在人们的口头流传。





《大诰》

作者：周公（姬旦）

类型：演讲辞

成文时间：西周时期

推荐理由

闪耀着实事求是古朴光芒的《大诰》，历经几千年后，仍为今人所珍视。它是周公姬旦所做的战前动员，是当时的实录，具有很高的史料价值，谈话曾多次运用形象、贴切的比喻，说理透彻、生动，又很质朴，有很强的说服力；字里行间无不浸透着周公那诚挚、深厚的满腔赤诚。可以说，它代表了早期先秦散文的艺术成就。

作者小传

周公姓姬名旦，是周文王之子，武王的弟弟，中国古代著名的政治家，曾两次辅佐周武王东伐纣王，并制作礼乐，使得天下大治。因其采邑在周，爵为上公，故称周公。周公以《大诰》平息了纷争，统一了思想后，毅然率师东征。三年后，平定了管蔡之乱，重新统一了周朝。此后，周公继续摄政 7 年，然后还政于成王。

原文

王若曰⁽¹⁾：“猷⁽²⁾！大诰尔多邦，越尔御事⁽³⁾。弗吊⁽⁴⁾！天降割于我家⁽⁵⁾，不少延。洪惟我幼冲人，嗣无疆大历服⁽⁶⁾。弗造哲迪民康⁽⁷⁾，矧曰其有能格知天命⁽⁸⁾？

已⁽⁹⁾！予惟小子若涉渊水，予惟往求朕攸济⁽¹⁰⁾。敷贲⁽¹¹⁾，敷⁽¹²⁾前人受命，兹不忘大功，予不敢闭于天降威。用宁王遗我大宝龟，绍天明⁽¹³⁾，即命曰：‘有大艰于西土，西土人亦不静。’越兹蠢⁽¹⁴⁾。殷小腆诞敢纪其叙⁽¹⁵⁾。天降威，知我国有疵，民不康⁽¹⁶⁾。曰：‘予复⁽¹⁷⁾’，反鄙我周邦⁽¹⁸⁾。今蠢，今翼日民献⁽¹⁹⁾。有十夫予翼，以于救宁、武图功⁽²⁰⁾。





我有大事，休⁽²¹⁾？朕卜并吉⁽²²⁾。

肆予告我友邦君，越尹氏、庶士、御事⁽²³⁾，曰：予得吉卜，以惟以尔庶邦，于伐殷逋播臣⁽²⁴⁾。尔庶邦君越庶士、御事，罔不反⁽²⁵⁾，曰：‘艰大，民不静，亦惟在王宫、邦君室，越予小子考翼⁽²⁶⁾，不可征。王害不违卜⁽²⁷⁾？’

肆予告人永思艰⁽²⁸⁾，曰：呜呼！允蠢齔寡⁽²⁹⁾，哀哉！予造天役，遗大投艰于朕身，越予冲人不_口自恤⁽³⁰⁾。义尔邦君，越尔多士、尹氏、御事，绥予曰⁽³¹⁾：‘无愆于恤，不可不成乃宁考图功⁽³²⁾。’

已！予惟小子，不敢替上天命⁽³³⁾。天休于宁王⁽³⁴⁾，兴我小邦周。宁王惟卜，用克绥受兹命⁽³⁵⁾。今天其相民，矧亦惟卜用⁽³⁶⁾。呜呼！天明畏，弼我不丕基⁽³⁷⁾。”

王曰：“尔惟旧人，尔丕克远省，尔知宁王若勤哉⁽³⁸⁾！天_囙兹我成功所，予不敢不极卒宁王图事⁽³⁹⁾。肆予大化诱我友邦君，天_某忱辞，其考我民，予曷其不于前宁人图功攸终⁽⁴⁰⁾？天亦惟用勤_兹我民，若有疾，予曷敢不于前宁人攸受休毕⁽⁴¹⁾？”

王曰：“若昔朕其逝，朕言艰日思。⁽⁴²⁾若考作室，既_底法，厥子乃弗肯堂，矧肯构⁽⁴³⁾？厥父_豳，厥子乃弗肯播，矧肯获⁽⁴⁴⁾？厥考翼其肯曰⁽⁴⁵⁾：‘予有后，弗弃基⁽⁴⁶⁾？’肆予告敢不越_口救宁王大命？若兄考，乃有友伐厥子，民养其劝弗救⁽⁴⁷⁾？”

王曰：“呜呼！肆哉，尔庶邦君越尔御事⁽⁴⁸⁾。爽邦由哲。亦惟十人迪知上天命，越天_某忱，尔时罔敢易法，矧今天降戾于周邦⁽⁴⁹⁾？惟大艰人，诞邻胥伐于厥室⁽⁵⁰⁾。尔亦不知天命不易⁽⁵¹⁾。

予永念曰⁽⁵²⁾：天惟丧殷。若_穰夫，予曷敢不终朕亩⁽⁵³⁾？天亦惟休于前宁人，予曷其极卜敢弗于从⁽⁵⁴⁾？率宁人有指疆土⁽⁵⁵⁾？矧今卜并吉，肆朕诞以尔东征⁽⁵⁶⁾。天命不_僭，卜陈惟若兹⁽⁵⁷⁾。”

注释

(1) 王若曰：王指周公，武王死后，武王的儿子诵年幼，周公暂代天子之位。若：表示是暂时代理。(2) 猷(yóu)：发语词。(3)：诰：周代最高统治者对臣僚的训语。尔：你，这里指你们。邦：指诸侯。越：连词，和。御事：指诸侯属下的官吏。(4) 弗：不。吊：善。(5) 割：祸害。(6) 洪惟：发语词。洪：通“鸿”。惟：语中助词。幼冲人：年幼的人，此处指成王。嗣：继续。无



周公（姬旦）画像。



疆：永恒。疆：界限。大历服：指天子的职位。历：数。服：职位。⁽⁷⁾
弗：不。造：通“遭”。哲：明智。迪：道，这里是引导的意思。康：安康。⁽⁸⁾矧(shěn)：况，句中助词。格：推究。⁽⁹⁾已：感叹词。⁽¹⁰⁾惟：只。攸：所。济：渡，指渡过难关。⁽¹¹⁾敷：布，摆开的意思。贲：殷周时占卜用的大龟名。⁽¹²⁾敷：布，这里是表达的意思。⁽¹³⁾闭：关闭，引申为隐藏。宁王：当作文王，下同。绍：卜问。⁽¹⁴⁾即：就。越：于是。兹：指示代词，指发动暴乱的人。⁽¹⁵⁾腆(tiǎn)：主持，引申为国主。诞：大。纪：理。叙：同“绪”，指事业。⁽¹⁶⁾威：害。疵：病，指武王之死及群弟见疑之事。⁽¹⁷⁾予：我。复：复国。⁽¹⁸⁾鄙：鄙视，瞧不起。周邦：周国。⁽¹⁹⁾翼：飞动的样子，比喻参与叛乱的人很多。日：可能是“曰”字之误。民猷：即黎猷，人民。⁽²⁰⁾予翼：翼予。翼，辅助。敕(mì)：安抚、平定。宁、武：指文王和武王。⁽²¹⁾大事：指战事。休：美，善。⁽²²⁾并：皆。⁽²³⁾肆：故。越：和。尹氏：史官。庶士：许多官员。⁽²⁴⁾予：我。惟：思，引申为想。以：率领。邦：指诸侯。逋播：逃亡，叛乱。⁽²⁵⁾罔：无。反：反对。⁽²⁶⁾邦君室：王官、王室中的人，指管叔、蔡叔、霍叔等人。越：语中助词。予小子：说话人自称。考：长辈。翼：敬。⁽²⁷⁾害(hé)：何，为什么。⁽²⁸⁾肆：今。冲人：年幼的人，指成王。⁽²⁹⁾允：信，实在。蠹：扰动。寡：老而无夫的女子。⁽³⁰⁾造：遭。役：同“疫”，指灾难。遗、投：都是降给的意思。越：语首助词。印(áng)：我。恤：忧。⁽³¹⁾义：宜，应当。绥：告诉。予：我。⁽³²⁾咨：劳。成：成就。乃：你。宁：指文王。考：父亲。图：图谋。功：功业。⁽³³⁾惟：思。替：废。⁽³⁴⁾休：嘉奖。⁽³⁵⁾惟：语中助词。卜：占卜。用：因而。克：能够。绥(ruí)：“綏”的借字，继承。⁽³⁶⁾相：助。矧：又。⁽³⁷⁾弼：帮助。丕：大。基：基业。⁽³⁸⁾尔：你们。惟：是。旧人：指曾经辅佐过文王的人。丕：程度副词，很。省(xǐng)：回顾。若：如何。⁽³⁹⁾閼(bì)：神秘的意思。咨：命令。所：所在，引申为办法。极：亟，急切。卒：终，完成。⁽⁴⁰⁾肆：故。诱：教育劝告。斐(fěi)：辅导，辅助。忱：诚。考：成。曷：同“何”。攸：所。⁽⁴¹⁾亦：也。惟：语中助词。用：因此。勤：引申为经常。咨：命令。若：好像。毕：完成。⁽⁴²⁾若：语首助词。逝：往。言：语中助词。艰：困难。日：天天。⁽⁴³⁾若：其。室：房子。既：已经。底(zhǐ)：定。厥：其。堂：宅基。矧：况。构：盖，建造房屋。⁽⁴⁴⁾𪔐(chū)：刚耕的土地叫𪔐。播：播种。获：收获。⁽⁴⁵⁾考：父亲。翼：敬。其：岂。⁽⁴⁶⁾基：基业。⁽⁴⁷⁾肆：故。越：在。敕(mǐ)：平定(叛乱)。若：假若。友：当指友邦。民养：民长，指统治人民的诸侯国君。养：长。劝：劝





止。⁽⁴⁸⁾ 肆：肆力，尽力。⁽⁴⁹⁾ 爽：明，使政治清明。惟：只。十人：指文母、周公、太公、召公、毕公、荣公、太颠、宏夭、散宜生、南宫括。越：语首助词。时：是。易：侮慢。戾：定，指上天的定命。⁽⁵⁰⁾ 大艰人：指发动叛乱的管叔等人。诞^(dàn)：延纳，引申为勾结。邻：邻邦，指殷国。胥：相。⁽⁵¹⁾ 易，改变。⁽⁵²⁾ 永：长时间。念：考虑。⁽⁵³⁾ 若：譬如。穰^(sè)夫：农民。⁽⁵⁴⁾ 休：赞助。宁人：指文王。极：放下。⁽⁵⁵⁾ 指：同“旨”，美好。⁽⁵⁶⁾ 并：都。肆：因此。诞：大。以：率领。⁽⁵⁷⁾ 僭^(jiàn)：差。卜陈：卜兆陈列。兹：这，这样。

译文

王说：“啊！我要郑重告诉你们，各国诸侯国国君及官员们。不好了！上天把大祸降给我们国家了，灾祸在继续发展，没有停止。现在我代替我年幼的侄子执掌我们永恒的权柄，但我却没有遇到明智的人，可以把我们的人民引导到安全的境地，更不用说了解天命的人了。



周文王（姬昌）画像。他是周公（姬旦）的父亲。

唉！我的处境就好像渡过深渊那样危险，我只好到上天那里寻找渡过难关的办法了。摆下占卜用的大龟吧，让它来明示我们的前辈是怎样在上天那里接受任命的。这样的大功，是不应当忘记的。我不敢隐藏上天的威严意旨，用文王遗留给我们的大宝龟进行占卜，我们就可以明了上天的用意了。结果就得到卜辞，说：‘西方将有很大的灾难，西方的人也不会平静。’于是这些阴谋叛乱的人更加蠢蠢欲动。殷商的余孽竟敢妄图恢复他们的统治地位。上天给我们降下了灾难，这些余孽知道我们国家因为灾难，人心纷乱，竟然狂妄宣称：‘我们要恢复我们的统治’，反而更加看不起我们周国。现在他们发动叛乱了，有的地方的人民也响应他们的叛乱。但只要有十位贤臣辅佐我，我就可以迅速平定叛乱，完成文王、武王所力图达到的武功。我现在要发动平定叛乱的战争，这样做究竟是凶是吉？我占卜的结果都是吉兆。

因此，我要告诉我们友邦的国君以及各位官员说：我得到了吉兆，我要率领你们去讨伐殷国那些亡命之徒。可是，你们这些国君和你们的官吏，无不反对我的意见，说：‘困难太大了，民心也很不平静，而且事情就发生在王宫和近臣的家里，有些是我们尊敬的长辈和父兄，不应当去讨伐他们。王啊！你为什么违背



背这个卜兆呢？’

现在我应当为我们年幼的国王慎重考虑出征的困难。唉！实在是这样，一旦发动战争，就要惊扰千家万户，甚至包括鳏夫寡妇在内，这多么令人哀痛啊！我们遭到天灾，上天把非常严重的困难，降临到我以及我们幼主的身上，我不能只为自身的安危着想。我猜想你们各位国君和你们的官吏们，也一定会这样劝告我：‘不当过分地关注自己的安危，不应该不完成你的父亲文王所力图成就的功业。’

唉！我想我是文王的儿子，我不敢废弃上天的命令。上天嘉奖文王，使我们这个小小的周国兴盛起来。文王通过占卜，继承了上天所授予的大命。现在上天命令他的臣民帮助我们，何况我们又通过占卜了解到上天的这番用意呢？唉！上天明确的意见，人们应该表示敬畏，你们还是帮助我加强我们的统治吧！”

王说：“你们是曾经辅佐过文王的老臣，你们能够认真回顾遥远的过去吗？你们知道文王是如何勤勤恳恳的吗？上天把获得成功的办法秘密地告诉我们，我不敢不竭尽全力来完成文王所力图成就的事业。所以，我就用这个道理来劝导你们各位诸侯国君，上天诚恳地表示赞助，说明上天将要成全我们的臣民。我为什么不继承文王的事业、争取最后的胜利呢？上天也因此经常向我们发出命令，迫切得就像是去掉自己身上的疾病，我怎敢不去努力地完成文王从上天那里接受的神圣事业呢？”

王说：“在过去，我曾经跟随武王到东方讨伐殷国，所以我天天考虑着东征的困难。譬如父亲要盖房子，已经确定了具体的方法，可是他的儿子却不肯奠定房子的地基，更何况是盖房子本身呢？他的父亲把地耕好，他的儿子却不肯播种，更何况是收获庄稼呢？做父亲的敬重自己的事业，（面对这样的情况）他怎么会说‘我的后代，不会荒废我的家业’呢？所以，我怎敢不在我执掌大位期间亲自去讨伐叛乱、完成文王从上天那里接受的大命呢？又好比当父兄的，如果有邻国讨伐他们的孩子，难道那些统治他们的侯王能够劝阻做父兄的不去救助自己的孩子吗？”

王说：“唉！努力吧，各位诸侯国君以及你们的官吏们。要治理国家，必须依靠圣明的人。十位贤臣是知道上天的意旨的。上天诚心诚意地辅助周朝，你们不敢侮慢上天的决定。现在上天已经把辅佐的意旨下达给我们，那些叛乱分子却勾结殷人来讨伐自己的同宗。你们不知道天命是不会改变的吗？”

“我一直考虑：上天是要灭掉殷国的。譬如种庄稼的农民，为了使庄稼长得好，总要把田亩中的杂草完全除掉。我怎敢不像农民那样，除恶务





呢？上天降福我们文王，我怎敢对占卜置之不理，怎敢不遵从上天之意旨、不遵循文王的意图而不去保卫我们美好的疆土呢？何况今天的占卜都是吉利的，因此我一定率领你们诸侯国君东征。天命是不会有差错的，卜辞所显示的就清楚地说明了这一点。”

影响与传播

周公以《大诰》平息了纷争、统一了思想后，毅然率师东征。3年后，平定了管蔡之乱，重新统一了周朝。此后，周公继续摄政7年，然后还政于成王。

《大诰》一开始就说：“王若曰”，表明说话的人并非成王，而是代成王布政的周公。

周武王灭商后，为了安抚殷商遗民，将纣王之子武庚封为殷侯，留在殷都，并派兄弟管叔鲜、蔡叔度、霍叔处去监视他，称“三监”。此后不到两年，周武王就因病死去，其子诵即位，是为成王。当时成王尚在襁褓之中，无法亲政，这对新建立的周王朝无疑是个严峻的考验。为了巩固周朝的统治，周公摄政，履行天子的一些职责，决断天下大事。因为这有违于王位世袭制中父死子继的原则，又引起王室贵族内部的怀疑猜忌。公元前1063年，商纣王的儿子武庚串通“三监”，联络淮夷，起兵叛周。一时间内忧外患，周王朝有临深渊履薄冰之忧。就在这个时候，周公不避嫌疑，挺身而出，辅佐成王。经过耐心的解释和说服，终于达到了王室内部的团结，并力排众议，毅然出兵东征，这在周初是一件大事。《大诰》就是周公所做的战前动员，是当时的实录，具有很高的史料价值。

专家点评

周公的谈话有两个主要内容。首先分析当时国家所面临的困难和解决困难的方法。困难有两个方面：一是武王之死以及王室内部的猜忌，二是武庚等发动叛乱，图谋复辟，二者交织在一起，使得当时周朝所面临的形势极为严峻。针对这种情况，周公主张武力解决，并通过占卜肯定了这个主张。其次对反对武力平叛的诸侯臣下进行说服教育，这是动员所要达到的主要目的，因此所占的篇幅更大。对于武力平叛，周的统治集团内部的反对意见非常多，可以说是占了上风。理由主要有两条，一是当时民心动摇，局势混乱，平叛的困难太大。二是叛乱分子中有些是王室内部的人，甚至是长辈，不应该讨伐他们，因此劝说周公不顾占卜的结果，取消东征。为了说服反对派，争取诸侯国的支持，周公从不同角度反复论证了武力镇压的必要性。针对反对派所谓的“困难太大”，周公指出武力平叛是必要



以不忍人之心，行不忍人之政，治天下可运之掌上。

《孟子·公孙丑上》



周武王画像。周公与武王是兄弟俩，曾两次辅佐武王东伐纣王。

的，为了完成文王留下的未竟的事业，便不能被困难吓倒，也不能过多考虑自身的安危，这是用使命感来激励反对派。接着周公又动情地指出群臣都是文王的旧臣，应当知道文王的勤劳，言下之意是既然如此，那就应该倾尽全力去完成文王的未竟事业。神学是奴隶主阶级的精神支柱，为了说服反对派，周公一再利用天命来为自己的行为寻找合法性。他在谈话中反复指出周建立政权，是上天的意旨，上天不但把成功的办法告诉给他们，而且像去掉自身疾病那样迫切地希望他们完成文王的未竟事业，显然，这个事业就是平定叛乱。他还强调这次占卜所使用的是文王所遗留下来的大宝龟，而且占得吉兆，暗示东征一定会像当年武王伐纣一样取得巨大胜利。

谈话还两次用种庄稼做比喻，说明后人应当继承前人的遗业和除恶务尽的重要性，说理形象生动。文章中有不少比喻都很质朴，也有很强的说服力：

予惟小子，若涉渊水，予惟往求朕攸济。

若兄考，乃有友伐厥子，民养其劝弗救？

以涉深水为喻，以父子亲情为喻，生动亲切，朴素动人，代表了早期先秦散文的艺术成就。作者感情诚挚、深厚，从字里行间可以体会出周公的满腔赤诚。





《召公谏厉王止谤》

作者：不详

类型：记叙文

成文时间：东周定王十六年
(公元前 453 年)

推荐理由

《国语》是我国最早的一部国别史。记载了上起西周穆王二年（公元前 990 年），下至东周定王十六年（公元前 453 年），前后五百三十八年的历史。《国语》叙事首尾完整，善于在对话中揭示人物性格，在议论中交待历史演进，语言精练简洁，论辩逻辑严密，说理透彻充分，笔致真切生动，有较高的文学价值。其中《鲁语》记载儒家孔子的言论，《齐语》记载法家管仲谈霸术，《越语》记载范蠡提倡阴柔，功成身退，又带有浓厚的道家思想。因此，《国语》又是古代思想史研究的资料来源。

现存最早的《国语》注本，是三国时吴国韦昭的《国语解》。1978 年上海古籍出版社出版的《国语》点校本，广泛吸取前人的校勘成果，注释简明，易于阅读。

作者小传

《国语》的作者，宋朝以前，大都认为是与孔子同时代的左丘明所著。唐宋以后很多学者对此提出异议，认为《国语》是战国初年一位熟悉历史掌故的学者，根据春秋时期各国史官的原始记录整理编纂而成，并非出自一人之手。

原文

厉王虐，国人谤王⁽¹⁾。召公⁽²⁾告曰：“民不堪命矣⁽³⁾！”王怒，得卫巫，使监谤者⁽⁴⁾，以告，则杀之。国人莫敢言，道路以目。





召公画像。召公即召穆公，名虎，是周王朝的卿士。

王喜，告召公曰：“吾能弭谤矣，乃不敢言⁽⁵⁾。”召公曰：“是障之也⁽⁶⁾。防民之口，甚于防川⁽⁷⁾。川雍而溃，伤人必多；民亦如之⁽⁸⁾。是故为川者，决之使导；为民者，宣之使言⁽⁹⁾。故天子听政，使公卿至于列士献诗⁽¹⁰⁾，瞽献典⁽¹¹⁾，史献书⁽¹²⁾，师箴⁽¹³⁾，瞍赋⁽¹⁴⁾，朦诵⁽¹⁵⁾，百工谏⁽¹⁶⁾，庶人传语⁽¹⁷⁾，近臣尽规⁽¹⁸⁾，亲戚补察⁽¹⁹⁾，瞽、史教诲，耆艾修之⁽²⁰⁾，而后王斟酌焉，是以事行而不悖⁽²¹⁾。民之有口也，犹土之有山川也，财用于是乎出；犹其有原隰衍沃也，衣食于是乎生⁽²²⁾。口之宣言也，善败于是乎兴⁽²³⁾，行善而备败，所以阜财用、衣食者也⁽²⁴⁾。夫民虑之于心，而宣之于口，成而行之，胡可壅也⁽²⁵⁾？若壅其口，其与能几何⁽²⁶⁾？”

王弗听⁽²⁷⁾，于是国人莫敢出言。三年，乃流王于彘⁽²⁸⁾。

注释

(1) 厉王，周厉王，名胡，夷王之子，公元前 878 年即位，在位 37 年，被国人流放，是西周后期最凶暴的君主之一。虐：残暴。国人：指居住在





西周武士复原图。

国都中的人，有参政的权利和服军役、纳军赋的义务。谤：议论指责他人的过失。⁽²⁾ 召(shào)公：即召穆公，名虎，是周王朝的卿士。⁽³⁾ 不堪：受不了。命：政令。⁽⁴⁾ 卫巫：卫国的巫者。巫：以降神事鬼为职业的人。监：监视。⁽⁵⁾ 弭谤：阻止别人的指责。弭：阻止，消除。乃：这里是“终于”的意思。⁽⁶⁾ 障：阻挡。⁽⁷⁾ 川：河流。⁽⁸⁾ 壅(yōng)：堵塞。溃：水冲破堤坝。如之：像这样。之，指代“壅而溃”。⁽⁹⁾ 是故：因此。为川者：治水的人。决：引水。导：疏导使水流通。为民者：统治人民的人。宣：开导。⁽¹⁰⁾ 听政：指处理政务。公卿：周王朝有三公九卿等国家高级官员。列士，指上士、中士，下士。献诗，指把采自民间的诗歌献给天子，用以考察民情和政治得失。⁽¹¹⁾ 瞽(gǔ)：盲人，这里指乐官。古代的乐官由盲人担任。⁽¹²⁾ 史：史官。书：指历史典籍。⁽¹³⁾ 师箴(zhēn)：少师进献规劝的言辞。师，少师，一种乐官。箴：劝戒之辞。⁽¹⁴⁾ 瞽(sǒu)赋：无眸子的盲人吟咏讽谏之诗。瞽，没有眸子的盲人。赋，吟咏，诵读。⁽¹⁵⁾ 朦(méng)诵，有眸子的盲人诵读劝诫之辞。朦，有眸子而看不见的盲人。



(16) 百工谏：从事各种工艺的人。(17) 庶(shù)人：平民百姓。(18) 近臣：指天子左右的人。尽：同“进”。规：规劝的话。(19) 补：弥补天子的过失。察：监察天子的行为。(20) 耆(qí)艾(ài)：指年老的人。古时60岁的人称耆，50岁的人称艾。修：整治。(21) 是以：因此。悖(bèi)：背，违背。(22) 其：指土地。原：宽阔平坦的土地。隰(xí)：低下潮湿的土地。衍(yǎn)：低下平坦的土地。沃：有河流灌溉的土地。(23) 善败：指国家政事的好坏。兴：发。(24) 备：防范，防止。所以：用来。阜：增多。(25) 成：思虑成熟。行：这里有自然流露的意思。胡：何，怎么。壅：堵塞。(26) 若：假如，如果。其：那。与：赞助的人。几何：多少。(27) 弗听：不听。(28) 三年：指过了3年。流：放逐，流放。彘：地名，在今山西省霍县。

译文

周厉王暴虐，国都里的人公开指责厉王。召穆公报告说：“百姓不能忍受君王的命令了！”厉王发怒，寻得卫国的巫者，派他监视公开指责自己的人。巫者将这些人报告厉王，厉王就杀掉他们。国都里的人都不敢说话，路上碰见，只彼此用眼睛示意。

厉王高兴了，告诉召公说：“我能止住谤言了，大家终于不敢说话了。”召公说：“这是堵他们的口。堵住百姓的口，比堵住河水的后果更严重。河水被堵塞就会冲破堤坝，伤害的人一定很多，百姓也像河水一样。所以治理河水的人，要疏通它，使它畅通；治理百姓的人，要放任他们，让他们直言不讳。因此天子治理政事，命令公卿、列士献诗，乐官献曲，史官献书，少师献箴言，盲者朗诵诗歌，朦者背诵典籍，各类工匠在工作中规谏，百姓请人传话，近臣尽心规劝，亲戚弥补监察，太师、太史进行教诲，元老大臣整理阐明，然后君王考虑实行。所以政事得到推行而不会违背事理。百姓有口，好像土地有高山河流一样，财富就从这里出来；好像土地有高原、洼地、平原和灌溉过的田野一样，衣食就从这里产生。口用来发表言论，政事的好坏就建立在这上面。实行好的而防止坏的，这是丰衣足食的基础。百姓心里考虑的，口里就公开讲出来，天子要成全他们，将他们的意见付诸实行，怎么能堵塞呢？如果堵塞百姓的口，统治还能维持多久？”

厉王不听，于是国都里的人再不敢讲话。3年以后，便将厉王放逐到彘地去了。





影响与传播

《国语》对后世有着极为重要的影响。全书二十一卷，七万余字，分别记载了周、鲁、齐、晋、郑、楚、吴、越等八国的历史史事，反映了春秋列国的政治、军事、外交等活动。其中《周语》三卷、《鲁语》二卷、《齐语》一卷、《晋书》九卷、《郑语》一卷、《楚语》二卷、《吴语》一卷、《越语》二卷。从体例上看，它分国编史，是后来《战国策》、《三国志》、《十国春秋》、《十六国春秋》等国别体史书体例的渊源。从记言角度看，《国语》对后代散文的发展有很大影响。后来的总集、奏议等都是《国语》记言体散文的发展。

专家点评

选自《国语·周语》，标题依普通选本。

周代成王、康王统治的时期，政局比较安定。后来，由于奴隶主贵族加重剥削，加上战火不断，平民和奴隶的不满情绪也随着增长。周朝的统治者为了镇压人民，实行严刑峻法，穆王时的刑法有 3000 条，犯法的人要受到“五刑”的残酷处罚。周厉王是西周的第十个王，他的统治更加暴虐，对人民的压迫也更重了。厉王宠信一个名叫荣夷公的大臣，实行“专利”，霸占湖泊、河流，勒索财物，大肆搜刮。周都镐京的国人因此怨声载道。召公大臣召公虎听到国人的议论越来越多，进宫告诉厉王说百姓已经不堪忍受。

文章记述周厉王施行暴政，导致民怨沸腾，不但不听召公的劝告改过自新，反而以暴虐的手段来残酷地压制人民的议论和批评，结果激起民愤，被流放到边远地区。由此说明统治者必须重视和倾听人民的意见，注意实现人民的利益，否则就好像周厉王那样难逃被人民推翻的下场。

作为一个有远见的政治家，召公敏锐地觉察到人民左右政治的力量，因而提醒厉王要体察民意，并提出了“防民之口，甚于防川”这一著名观点。虽然他的这些认识是从周王朝的利益出发的，但它可以为统治者们敲起警钟，引起警惕，从而使他们在一定程度上重视人民的意见，注意人民的疾苦，是一种具有民主因素的思想，在当时是有进步意义的。

文章剪裁得体，详略适当，重点突出，前后照应。文章一开始交待了厉王暴虐以至于民怨沸腾的情况，结尾说三年后厉王被流放，呼应开头。这两部分都只有寥寥数语，语言非常精练，但像“道路以目”这样的描写，又极为生动传神。中间一段召公对厉王的劝说是全文的重点，阐明了





西周·天亡簋。

防民之口的害处，是对厉王最后被流放这一事件发生的理论上的深刻阐释和正确预见，这样文章首尾一体，叙事和说理浑然一体，结构严谨，篇体浑成，结构得十分精致。文章的语言简洁传神，比喻生动形象，论证深刻有力，艺术的感染力和理论的说服力结合在一起，给读者以过目难忘的鲜明印象。文章描写厉王的暴虐，只选取了监谤杀谤者两个事例，用“王怒，得卫巫，使监谤者。以告，则杀之”寥寥 14 个字，而厉王的暴虐无道就得到了极为生动具体的表现，深得以少驭多之妙；用“道路以目”的细节来表现人民敢怒不敢言的愤怒怨恨，更是传神。召公的谏辞用“防川”为喻，阐明监谤的危害国家的可怕后果，以“为川者，决之使导”正面阐发“为民者，宣之使言”的道理，反复论证，说理透彻。又以山川生产资财这样具体可感的事实做比喻，将“民之有口”对于国家的巨大好处这一道理传达得具体可感，十分形象。

可惜周厉王是个昏庸的暴君，这样明显的道理也不能听进去。3 年之后（公元前 842 年），终于被国人流放到彘。他止谤的愚蠢行为也成为历代君主治国时必须读的反面教材。



《管仲论士工商农》

作者：不详

类型：议论文

成文时间：东周定王十六年
(公元前 453)

推荐理由

管仲的这篇回答是选自《国语·齐语·管仲对桓公以霸术》章。本文主要论述了士、农、工、商分业而居及各业发展等问题。管仲认为；要推动社会发展，提高农、工、商业的水平，首先要做到同业而居。这样有利于交流经验，取长补短，有利于提升本行业的整体水平。另外，耳濡目染并不需要过多的努力，就可以使子弟安心学艺，有事半功倍的效果，具有很强的哲理。管仲将他非常重视农业生产的可贵见解，展示其文中，还鼓励商贾，行文也较委婉，语气十分平和。从“仓廩实则知礼节，衣食足则知荣辱”这句管子的名言中，就已经透露出管子对于商品经济的重视，充分地说明了管子的先进思想超越同时代乃至后代许多人。

作者小传

《国语》相传为春秋时鲁国史官左丘明著。左丘明还相传是《左传》的作者。左丘明生平不详，他出身于鲁国贵族，是鲁国很有修养的太史，大约与孔子同时或稍前。《国语》共 21 卷，以记西周末年和春秋时期周鲁等国贵族的言论为主，可与左传相参证，故有《秦秋外传》之称，其中《晋语》最详，周、鲁、楚三国语次之，齐、郑、吴、越四国语再次之。有三国时韦昭注本。近人徐元诰著有《国语集解》。

原文

桓公曰⁽¹⁾：“成民之事若何？”

管子对曰：“四民者，勿使杂处，杂处则其言咙⁽²⁾，其事易。”





管仲画像。

公曰：“处士、工、商、农若何？”

管子对曰：“昔圣王之处士也，使就闲燕⁽³⁾；处工，就官府；处商，就市井；处农，就田野。令夫士，群萃而州处⁽⁴⁾，闲燕则父与父言义，子与子言孝，其事君者言敬，其幼者言弟⁽⁵⁾。少而习焉，其心安焉，不见异物而迁焉。是故其父兄之教不肃而成⁽⁶⁾，其子弟之学不劳而能。夫是，故士之子恒为士。令夫工，群萃而州处，审其四时，辨其功苦⁽⁷⁾，权节其用，论比协材，旦暮从事，施于四方，以饬⁽⁸⁾其子弟，相语以事，相示以巧，相陈以功⁽⁹⁾。少而习焉，其心安焉，不见异物而迁焉。是故其父兄之教不肃而成，其子弟之学不劳而能。夫是，故工之子恒为工。令夫商，群萃而州处，察其四时，而监其乡之资，以知其市之贾⁽¹⁰⁾，负、任、担、荷⁽¹¹⁾，服牛、轺马⁽¹²⁾，以周四方，以其所有，易其所无，市贱鬻贵，旦暮从事于此，以饬其子弟。相语以利，相示以赖⁽¹³⁾，相陈以知贾。少而习焉，其心安焉，不见异物而迁焉。是故其父兄之教不肃而成，其子弟之学不劳而能。夫是，故商之子恒为商。令夫农，群萃而州处，察其四时，权节其用，耒、耜、耨、芟⁽¹⁴⁾，及寒，击壤除田，以待时耕⁽¹⁵⁾；及耕，





深耨⁽¹⁶⁾而疾覆之，以待时雨；时雨既至，挟其枪、刈、耨、耨⁽¹⁷⁾，以旦暮从事于田野。脱衣就功，首戴茅蒲，身衣襦⁽¹⁸⁾，露体涂足，暴其发肤，尽其四支⁽¹⁹⁾之敏，以从事于田野。少而习焉，其心安焉，不见异物而迁焉。是故其父兄之教不肃而成，其子弟之学不劳而能。夫是，故农之子恒为农。野处而不⁽²⁰⁾，其秀民之能为士者，必足赖也。有司见而不以告，其罪五⁽²¹⁾。有司已于事而竣⁽²²⁾。”

注释

① 桓公：即齐桓公，姓姜，名小白，公元前684—前643年在位，春秋时期第一个霸主。② 隳(máng)：语言杂乱。易：变。③ 就：趋归。闲燕：犹清静，闲暇。④ 州处，相处的意思。⑤ 弟：同“悌”，顺从兄长。⑥ 肃：峻急。⑦ 功苦：指器物质量的精致与粗劣。⑧ 飭(chì)：教。⑨ 功：这里指精美的物品。⑩ 监：视。资：资财。贾(jià)：通“价”。⑪ 负：背。任：抱。担：挑。荷：扛。⑫ 服：驾御。輶(yáo)：轻便的车。即驾着牛车马车。⑬ 赖，赢利。⑭ 耨、耨：古代翻土农具。耨(jiā)：即连枷，一种手工脱粒的农具。耨(shān)：镰刀。⑮ 蒿：同“藁”，即“蒿”，枯草。除：修治。时耕：谓立春之后开始耕种。⑯ 耨(yōu)：一种击碎土块的农具。这里指用耨来平土，以掩盖种子。⑰ 枪：掘草工具。刈：镰刀。耨：小手锄。耨：锄之一种。⑱ 茅蒲：茅蒲编织的斗笠。襦(bó)：襦(shì)：一种防雨服。⑲ 支：通“肢”。⑳ 不暱：不为奸慝。暱：当为“匿”，与“慝”同。㉑ 有司：掌管民政的官员。其罪五，其罪在五刑之列。㉒ 已：毕。竣：退立。

译文

齐桓公问：“成民的事怎么样？”

管子回答说：“士、农、工、商这四种人，不要让他们混合居住，住在一起就会议论纷纷，容易使事情产生变动。”

齐桓公问：“怎样安置士、农、工、商居住区域呢？”

管子回答说：“从前圣王安置士人，叫他们住在清静的地方；安置手工业者，叫他们住在官府；安置商人，叫他们住在街市；安置农民，叫他们住在田野。叫那些士人聚集在一起居住，闲居无事的时候，父老之间谈论对人要讲信义，子弟之间谈论对父母要孝顺，臣子之间谈论对国君要恭敬，年少的谈论对兄长要尊敬。年少时就学习礼义，他们的思想就安定





《管子》书影。

了，不再见异思迁。所以父兄对子弟的教诲不必经过严肃督促便能完成，子弟的学习不费力气就能学好。这样一来，士人的子弟就总还是保持士的身份。叫那些手工业者聚集在一起居住，观察四季不同的需要，辨别器用质量的精粗美丑，估量它们的用途，选用材料时要比较其中的好坏并使它恰到好处。从早到晚做这些事，把产品销往各地，用这些教诲他们的子弟，互相讨论工作，互相交流技术，互相展示成果，好的可以得到奖赏。年少时就学习技术，他们的思想就安定了，不再见异思迁。所以父兄对子弟的教诲不必经过严肃督促便能完成，子弟的学习不费力气就能学好。这样一来，手工业者的弟子就总还是保持手工业者的身分。叫那些商人聚集在一起居住，观察四季的需要，调查当地物资的贵贱有无等情况，了解市场上货物的价格，然后把货物背在背上，抱在怀里，用肩挑着，用肩扛着，用笨重的牛车、轻便的马车拉，把货物运往各地，用自己有的东西，换取自己没有的东西，贱价买进高价卖出。从早到晚做这些事情，用这些教诲他们的子弟，互相谈论生财之道，互相显示自己的赢利，互相告知物价。年少时就学习经商，他们的思想就安定了，不再见异思迁。所以父兄



对子弟的教诲不必经过严肃督促便能完成，子弟的学习不费力气就能学好。这样一来，商人的子弟就总还是保持商人的身分。叫那些农民聚集在一起生活，观察四季的需要，检查修理耒、耜、连枷、镰刀等各种农具。到大寒之后，要除掉田里枯草清理田地，等待立春之后翻地；到耕种时，深耕后立即把土耙平，等待春雨；春雨下过以后，带着枪、镰、大小锄头，从早到晚在田里干活。脱去上衣干活，头戴斗笠，身穿蓑衣，全身湿透，双脚泥泞，毛发皮肤暴露在烈日风寒之中，竭尽全力地在田里劳作。年少时就学习务农，他们的思想就安定了，不再见异思迁。所以父兄对子弟的教诲不必经过严肃督促便能完成，他们子弟的学习不费力气就能学好。这样一来，农民的子弟就总还是保持农民的身分。身处草野而不为非作歹，其中的佼佼者能够充当士人的，一定值得信任和托付。民政官员知道这样的人才而不向朝廷禀报，他的罪行在五刑之列。民政官员完成这样的责任后就可以不再露面了。”

影响与传播

选自《国语·齐语·管仲对桓公以霸术》章，标题依普通选本。

管仲是春秋时代的著名政治家。他年少时家庭贫困，经常得到鲍叔牙的帮助，两人结为莫逆之交。后来他和鲍叔牙分别做公子纠和公子小白师傅。齐襄公十二年（公元前686年），齐国动乱，齐襄王被公孙无知杀死。公孙无知做了一年的君主，也被杀死了。这时候逃亡在外的公子纠和小白都争先恐后地赶回齐国，夺取君位。管仲为了使公子纠当上国君，埋伏在半路上要射杀小白，结果射中了小白的铜制衣带钩。为了麻痹对手，小白装死，在鲍叔牙的协助下抢先回国，登上了君位，他就是历史上有名的齐桓公。齐桓公即位后，设法杀死了公子纠。但当他试图杀死跟自己有一箭之仇的管仲时，却受到了鲍叔牙的强烈反对。鲍叔牙指出管仲乃天下奇才，要兴复齐国，非重用管仲不可。齐桓公不愧为一世霸主，他接受了鲍叔牙的建议，不但尽释前嫌，迎接管仲回国；而且不久之后就拜管仲为相，让他主持政事。

管仲没有让朋友鲍叔牙和齐桓公失望。他在齐国主政40年，雷厉风行地推行改革。他废除了齐国仍保留的公田制，实行按土地肥瘠定赋税轻重的土地税收政策，提高了人民生产的积极性。他设置盐官煮盐，设铁官制农具，发展渔业，由国家铸造钱币调节物价，推动商品流通；鼓励商民进行境外贸易推动了齐国经济的发展。他把国都划分为21个乡。其中工



商乡 6 个，乡民专门从事工商业，不服兵役；农乡 15 个，乡民平时种田，战时当兵。国都以外划分为邑、卒、乡、县，均设官员管理。10 县为 1 属，全国共有 5 属，设 5 位大夫管理。每年初，5 位大夫要向国君报告属内情况。以士乡的乡里为军事编制，进行军事训练，士经三次审选，合格者可为“上卿之赞（助手）”。规定以军器赎罪，扩充军备。在保持“井田畴均”的同时，按土地好坏征收赋税。由国家铸造货币，发展盐铁业，控制山海之利，调节物价。同时以“尊王攘夷”名义，逐步兼并邻近小国，征服宋、楚、晋、郑等国。齐国日益强盛，齐桓公成为春秋五霸之首。

专家点评

管仲的这篇回答，主要是论述了士、农、工、商分业而居及各业发展等问题。管仲认为：要推动社会发展，提高农、工、商业的水平，首先要做到同业相居。因为同行业的人住在一起，有利于交流经验，取长补短，有利于提升本行业的整体水平。另外，耳濡目染，并不需要过多的努力，就可以使子弟安心学艺，有事半功倍的效果。子承父业，没有见异思迁的麻烦。士人在一起，所谈无非父慈子孝兄友弟恭一类的礼乐教化之事，子弟受其影响，所作所为自然合乎礼法。手工业者在一起，无非是交流技艺，展示精巧的手工艺品，子弟见多识广，长大以后就容易成为能工巧匠。商人在一起，所谈无非如何赢利，子弟很自然就精通买卖之道。农民在一起劳作，适时播种，适时收获，子弟耳闻目睹，将来也定会成为精通农活的庄稼能手。这种分业定居、世代相承的思想，是针对当时经济不断发展，社会分工日益明确的现实所提出来的，有利于国家的统一管理和生产力的迅速提高，从而达到国富兵强的目的。历史证明，这些政策的实施都收到了良好的社会经济效果，为齐国的富国强兵做出了重要贡献，功不可没。

值得重视的是，管仲虽然非常重视农业生产，但他并不因此而鄙视工商业者，这在古代是极为可贵的通达见解。他充分肯定商贾“负担担荷，服牛辎马，以通四方”的艰苦劳动，也并不讳言商贾追逐利润的特点。他在说道“市贱鬻贵”，“相语以利，相示以赖，相陈以知贾”的时候，语气十分平和，他还鼓励商贾以此“饬其子弟”，足见不以为非。其实在“仓廩实则知礼节，衣食足则知荣辱”这句管子的明言中，就已经透露出管子对于商品经济的重视，尽管还只是朦胧的意识。从这个角度讲，管子也是站在了时代的前列，超越了同时代乃至后代的许多人。





《勾践灭吴》

作者：不详

类型：记叙文

成文时间：东周定王十六年

(公元前 453 年)

推荐理由

本文以勾践为中心，记其言，叙其事，着重记叙他团结国人灭吴的故事，有如一篇越王勾践的小传。整篇文章虽以记言为主，但全文围绕一个中心人物、中心事件展开故事，通过语言的描写来推动情节发展，塑造人物性格。语言奔放，气势恢宏，有较强的感染力。

作者小传

如前所述。

原文

越王勾践栖于会稽之上⁽¹⁾，乃号令于三军曰：“凡我父兄昆弟及国子姓，有能助寡人谋而退吴者，吾与之共知越国之政。”大夫文种进对曰：“臣闻之贾人，夏则资皮，冬则资裘，旱则资舟，水则资车，以待乏也⁽²⁾。夫虽无四方之忧，然谋臣与爪牙之士，不可不养而择也。譬如蓂莢，时雨既至必求之。今君王既栖于会稽之上，然后乃求谋臣，无乃后乎？”勾践曰：“苟得闻子大夫之言，何后之有。”执其手而与之谋。

遂使之行成⁽³⁾于吴，曰：“寡君勾践乏无所使，使其下臣种，不敢彻声闻于天王，私于下执事曰：寡君之师徒不足以辱君矣，愿以金玉、子女赂君之辱，请勾践女女于王⁽⁴⁾，大夫女女于大夫，士女女于士。越国之宝器毕从，寡君率越国之众，以从君之师徒，唯君左右之。若以越国之罪为不可赦也，将焚宗庙，系妻孥⁽⁵⁾，沈金玉于江，有带甲五千人将以致死，乃必有偶。是以带甲万人事君也，无乃即伤君王之所爱乎？与其杀是人也，宁其得



此国也，其孰利乎？”

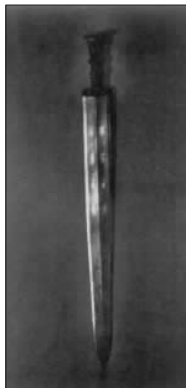
夫差将欲听与之成，子胥⁽⁶⁾谏曰：“不可。夫吴之与越也，仇讎⁽⁷⁾之国也。三江环之，民无所移，有吴则无越，有越则无吴，将不可改于是矣。员闻之，陆人居陆，水人居水。夫上党之国，我攻而胜之，吾不能居其地，不能乘其车。夫越国，吾攻而胜之，吾能居其地，吾能乘其舟。此其利也，不可失也已，君必灭之。失其利也，虽悔之，必无及已。”

越人饰美女八人纳之太宰嚭⁽⁸⁾，曰：“子苟赦越国之罪，又有美于此者将进之。”太宰嚭谏曰：“嚭闻古之伐国者，服之而已。今已服矣，又何求焉。”夫差与之成，而去之。

勾践说于国人⁽⁹⁾曰：“寡人不知其力之不足也，而又与大国执讎⁽¹⁰⁾，以暴露百姓之骨于中原，此则寡人之罪也。寡人请更⁽¹¹⁾。”于是葬死者，问伤者，养生者，吊有忧，贺有喜，送往者，迎来者，去民之所恶，补民之不足⁽¹²⁾。然后卑事夫差，宦士三百人于吴，其身亲为夫差前马⁽¹³⁾。

勾践之地，南至于句无，北至于御儿，东至于鄞，西至于姑蔑，广运百里⁽¹⁴⁾。乃致其父母昆弟而誓之⁽¹⁵⁾曰：“寡人闻，古之贤君，四方之民归之，若水之归下也。今寡人不能，将帅二三子夫妇以蕃。⁽¹⁶⁾”令壮者无取⁽¹⁷⁾老妇，令老者无取壮妻。女子十七不嫁，其父母有罪；丈夫⁽¹⁸⁾二十不娶，其父母有罪。将免⁽¹⁹⁾者以告，公令医守之。生丈夫，二壶酒，一犬；生女子，二壶酒，一豚⁽²⁰⁾。生三人，公与之母；生二人，公与之饩⁽²¹⁾。当室者死，三年释其政⁽²²⁾；支子死，三月释其政。⁽²³⁾必哭泣藏埋之，如其子。令孤子、寡妇、疾疹、贫病者，纳宦其子⁽²⁴⁾。其达士，洁其居，美其服，饱其食，而摩厉之于义⁽²⁵⁾。四方之士来者，必庙礼之⁽²⁶⁾。勾践载稻与脂于舟以行，国之孺子之游者⁽²⁷⁾，无不铺也，无不歔也⁽²⁸⁾，必问其名⁽²⁹⁾。非其身⁽³⁰⁾所种则不食，非其夫人所织则不衣，十年不收于国⁽³¹⁾，民俱有三年之食。

国之父兄请曰：“昔者夫差耻吾君于诸侯之国，今越国亦节矣，请报之。⁽³²⁾”勾践辞曰：“昔者之战也，非二三子之罪也，寡人之罪也。如寡人者，安与知耻？请姑无庸战。⁽³³⁾”父



春秋·越王勾践剑。全长55.6厘米。



兄又请曰：“越四封⁽³⁴⁾之内，亲吾君也，犹父母也。子而思报父母之仇，臣而思报君之讎，其有敢不尽力者乎？请复战。”勾践既许之，乃致其众而誓之曰：“寡人闻古之贤君，不患其众不足也，而患其志行之少耻也。今夫差衣水犀之甲者亿有三千，不患其志行之少耻也，而患其众不足也。⁽³⁵⁾今寡人将助天灭之。吾不欲匹夫之勇⁽³⁶⁾也，欲其旅进旅退也。进则思赏，退则思刑，如此则有常赏⁽³⁷⁾。进不用命，退则无耻，如此则有常刑⁽³⁸⁾。”果行，国人皆劝⁽³⁹⁾，父勉其子，妇勉其夫，曰：“孰是君也，而可无死乎？”⁽⁴⁰⁾是故败吴于围，又败之于没，又郊败之⁽⁴¹⁾。

夫差行成，曰：“寡人之师徒，不足以辱君矣。请以金玉、子女赂君之辱。”勾践对曰：“昔天以越予吴，而吴不受命；今天以吴予越，越可以无听天之命，而听君之令乎？吾请达王甬句东⁽⁴²⁾，吾与君为二君乎。”夫差对曰：“寡人礼先一饭矣⁽⁴³⁾，君若不忘周室，而为弊邑宸宇，亦寡人之愿也⁽⁴⁴⁾。若君曰：‘吾将残汝社稷，灭汝宗庙’，寡人请死，余何面目以视于天下乎！越君其次也。⁽⁴⁵⁾”遂灭吴。

注释

⁽¹⁾ 勾(gōu) 践：春秋时越王名，公元前496~464年在位。其父允常得楚国帮助称王，与吴王阖闾对抗，结成仇怨，时常打仗。公元前496年，允常死，吴乘越之丧伐越，被新即位的勾践打败。阖闾伤指而死，死前遗命其子夫差必报此仇。公元前494年，吴王夫差伐越，大败越军。越王勾践仅有残军五千人退保于会稽山。本文之前段落就是写勾践面临败局，用文种之计，向吴求和，终于保全国土，未遭灭亡之祸。本文则是写吴王允许越国做吴的属国以后，越王勾践十年生聚，十年教训，富国强兵，终于灭吴。这是我国历史上很有名的一件事。⁽²⁾ 贾人：商人。资：积蓄。蜎：细麻布。乏：匮乏。⁽³⁾ 成：和解，不打仗。⁽⁴⁾ 第一个“女”是名词，女儿；第二个“女”是动词，以女嫁人。后同。⁽⁵⁾ 妻孥(nú)：妻子和儿子。⁽⁶⁾ 子胥：伍子胥，春秋时吴国大将，名员，字子胥。⁽⁷⁾ 讎：同“仇”。⁽⁸⁾ 太宰嚭：太宰是官名。⁽⁹⁾ 说于国人：向越国的人民解释。⁽¹⁰⁾ 执讎：结仇。⁽¹¹⁾ 中



范蠡画像。他是春秋末期颇有作为的政治家和思想家，曾辅越灭吴。



原：原野之中。更：改，变革。⁽¹²⁾ 吊：吊唁，祭奠死者或对遭到丧事的人家、团体给予慰问。忧：丧事。⁽¹³⁾ 卑事：自居于卑贱的地位以侍奉。夫差：吴王阖闾之子，公元前 495~473 年在位。宦：作为宦竖（宫中臣仆）当差。前马：前驱，在马前开道的人。⁽¹⁴⁾ 句无：山名，在今浙江诸暨南。御儿：地名，在今浙江嘉兴。鄞（yín）：县名，今浙江宁波市，即鄞县县治所在。姑蔑：地名，在今浙江衢县。广运百里：指当时越国的面积。东西为广，南北为运。⁽¹⁵⁾ 致：招致，召集。⁽¹⁶⁾ 帅，通“率”，带领。二三子：你们。蕃：繁殖人口。⁽¹⁷⁾ 取：通“娶”。⁽¹⁸⁾ 丈夫：男子。⁽¹⁹⁾ 免：通“娩”，生育。⁽²⁰⁾ 豚（tún）：小猪，猪。⁽²¹⁾ 母：乳母。飧（xì）：口粮，食物。⁽²²⁾ 当室者：指嫡子。死：死于国事。政：征，指赋役。⁽²³⁾ 支子：庶出之子。⁽²⁴⁾ 疾疹：患病的人。贫病：贫困无告的人。纳宦其子：把他们的儿子送入官府，加以教养而给其口粮。⁽²⁵⁾ 达士：贤达的人，国中知名人士。摩厉：即“磨砺”，切磋、互相探讨的意思。⁽²⁶⁾ 庙礼之：在庙堂上接见，表示尊重。⁽²⁷⁾ 稻与脂：粮油和肉类。孺子：小孩，年轻人。游者：贵游子弟，未仕而在学者。⁽²⁸⁾ 哺（bù）：哺养，哺育。歠（chuò）：吸，饮。⁽²⁹⁾ 必问其名：一定询问他们的姓名，这是为了日后使用、选拔他们。⁽³⁰⁾ 其身：他本人，指勾践。⁽³¹⁾ 不收于国：不向人民收赋税。⁽³²⁾ 耻：羞愧，羞辱。节：有节度，指越国的发展已步入正常轨道。报：回答，报复，报仇雪耻。⁽³³⁾ 姑：暂且。庸：用。⁽³⁴⁾ 四封：四境。封，疆界。⁽³⁵⁾ 患：忧虑。志行：志向行为。少耻：缺乏知耻雪耻的精神。衣：“穿”的意思。亿：十万，不同于今天的“亿”（万万）。有：又。⁽³⁶⁾ 匹夫之勇：指个人逞能的血气之勇。⁽³⁷⁾ 旅进旅退：指军队进则俱进，退则俱退，行动必有纪律。旅，俱。常赏：合于常规的、一定的赏赐。⁽³⁸⁾ 常刑：合于国家规定的刑罚。⁽³⁹⁾ 果行：果决地这样做。劝：互相勉励。⁽⁴⁰⁾ 孰：谁。⁽⁴¹⁾ 圉：即笠泽，水名。没：吴国的地名，不详所在。又郊败之：又在吴国都城的近郊把吴军打败。⁽⁴²⁾ 达：遣送。王：指夫差。甬：甬江，在今浙江，流经宁波入海；宁波别称叫甬。句：句章，在今浙江慈溪。《左传》及《史记·吴世家》皆作“甬东”，据近人徐元诰说，指今浙江定海东北海中之舟山（见《国语集解》卷二十）。⁽⁴³⁾ 一饭：指“小恩小惠”，这里夫差是婉转陈辞，提醒越王吴国先前准许越国议和，曾有益于越。⁽⁴⁴⁾ 不忘周室：吴国是周朝的同姓，所以夫差这样说。宸：屋檐。宇：屋边，檐下。⁽⁴⁵⁾ 次：舍，驻。





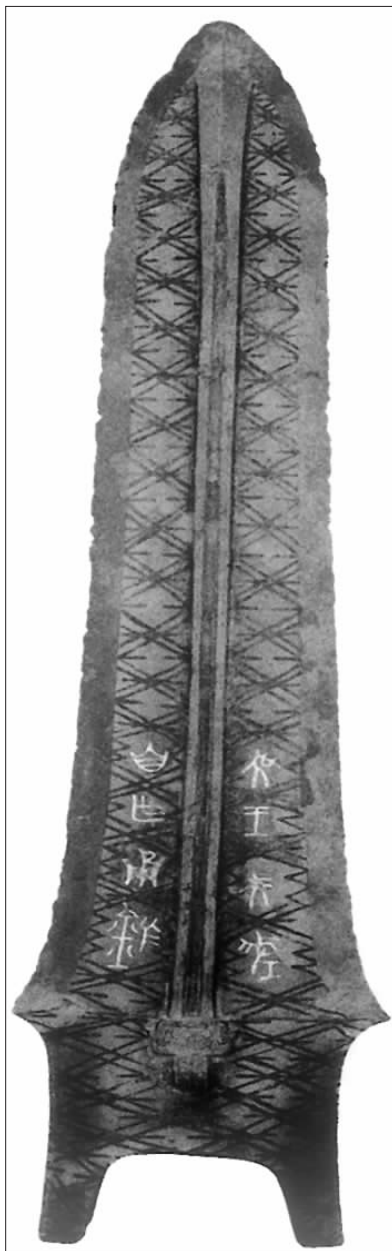
译文

越王勾践退居在会稽山上，传令全军说：“凡是我父老兄弟及国中同姓，有能够帮助我谋划使吴军撤退的，我跟他共同管理国家。”大夫文种上前说：“我听说商人夏天储备冬天的皮货，冬天储备用来制作夏天衣服的细麻布，旱天备船，雨天备车，一旦市场需要，就可以卖个好价钱。平时即使没有邻国的攻击，但谋臣武士这样的人才，不可不选拔培养。他们就好像蓑衣斗笠，雨季来的时候一定要派上用场的啊。现在君王您已经退居会稽山上，才想到寻求谋臣，不是太晚了吗？”勾践说：“如果能够听到您的忠言，又怎么能说晚呢？”他拉着文种的手便跟他商讨退吴之策。

于是派文种出使吴国去求和。文种对吴王夫差说：“我们国君缺乏人才出使外交，派下臣我来出使吴国。我满怀敬畏，不敢直接陈告于吴王，只敢私自对您手下的臣子说：‘我国的军队不值得您讨伐，我们愿意把财宝、美女奉献给大王，请让勾践的女儿嫁给大王做妾，让越国大夫的女儿嫁给吴国大夫做妾，让越国士人的女儿嫁给吴国士人做妾。越国的财宝器具全部奉献给贵国，我们国君率领越国的军队追随大王的军队，任凭吩咐调遣。如果大王认为我们越国的罪大不可赦免，那么我们将焚烧越国的宗庙，绑缚妻子女儿，把金银财宝沉入江中。我们有带甲的5000战士准备拼死一战，那就必定一个越国战士拼死一个吴国战士，用这带甲的战士一万人来侍候大王，恐怕就会损伤大王所爱的（吴国战士）。所以你们与其战斗杀死越国战士，还不如不战而得到整个国家，二者之中，究竟哪一个选择对吴国有利呢？’”

夫差打算听从文种的意见跟越国议和，伍子胥进谏说：“不能讲和。吴国和越国，总是相互仇视，处于敌对和战争的状态。长江、淞江、钱塘江环绕着吴越两国，两国百姓如果要迁徙，非吴即越，不出三江环绕的范围之外。有吴就不能有越，有越就不能有吴，两国誓不两立，这种状态是不可以改变的。我听说，陆地的人习惯陆居，水边的人习惯水居。那些中原诸国，我们即使进攻战胜了他们，也不习惯居住在他们的土地上，不习惯乘坐他们的马车。而越国，我们一旦进攻并战胜了他，就能居住在他的土地上，乘坐他的船只。这是攻占越国的好处，我们不可以失去这样的好机会，君王您一定要消灭越国。失掉这个有利的好机会，事后即是您再后悔，也来不及了。”





春秋·吴王夫差矛。此矛做工精美、锋利无比。

越国盛妆打扮了八名美女献给吴国的太宰嚭，说：“如果您能够准许越国求和，还会有比这更美的美女进献给您。”太宰嚭劝谏吴王说：“我听说，古代讨伐别的国家，降伏对方就可以了。现在越国已经屈服了，还要求什么呢？”夫差同意和越国议和。成立和约之后，夫差从越国撤兵。

勾践向越国人宣告说：“我不知道我们的国力不足，竟和大国结下冤仇，导致失败，原野上到处是战死者的尸骸，这都是我的罪过。请让我改正。”于是勾践就埋葬了那些战死的人，慰劳那些受伤的人，教养活着的人，吊唁有丧事的人家，庆贺有喜事的人家，欢送外出的人，欢迎回来的人，人们所痛恨的就废止，人民所缺乏的就新建。然后自己卑下地侍候夫差，派了300个士人到吴国去当奴仆，他自己亲自担任吴王的洗马官职，在吴王乘马时在马前引导开路。

勾践的地盘，南到句无，北到御儿，东到鄞地，西到姑蔑，方圆只有100里。勾践把父老兄弟召集起来，向大家发誓：“我听说古时的贤君，四方的百姓都归附他，就像水往低处流一样。现在我做不到这样，但要和你们在一起，让家家都多生儿育女，使人口多起来。”于是下令，壮年人





不许娶年纪大的女子做媳妇，老年人不许娶壮龄的妻子。女子 17 岁不嫁人，她的父母有罪；男子 20 岁不娶，他的父母有罪。家里有人要分娩，要向公家报告，公家派医生守护。生了男孩，奖励两壶酒，一条狗；生了女孩，奖励两壶酒，一头小猪。一胎生 3 个，公家供给母乳；一胎生 2 个，公家提供粮食。担负家务的长子死了，免除 3 年的徭役；其他的儿子如果死了，免除 3 个月徭役；有丧者，勾践一定要亲自哭泣着埋葬死者，像对待自己的子女一样；对鳏夫、寡妇、有病的和贫弱的，勾践把他们的子女送到官府，由公家教养；对那些明智达礼的知名人士，使他们的居处清洁，衣食无忧，跟他们一同讨论治国的道理；对四方来投奔的贤士，一定在庙堂里以礼相待。勾践用船载着酒食巡视各地，遇着流离失所的儿童，没有不拿食物让他们充饥的，没有不拿水让他们解渴的，一定记下他们的姓名。不是自己亲自耕种的就不吃，不是自己夫人织的布就不穿，10 年在国中不收赋税，百姓都备有 30 年的粮食。



伍子胥画像。他是吴王夫差手下的谋臣。

越国的父老兄弟向勾践请求说：“过去夫差使我们的国君在诸侯之国前蒙受了耻辱，如今越国已经走上了正轨，应该对他实施报复。”勾践辞谢说：“过去那一场战争，不是你们大家的罪过，而是我一个人的罪过。像我这样的人，哪里懂得什么叫耻辱？请姑且不用作战。”父老们又请求说：“越国四境之内，爱戴我们的国君，就像爱戴父母一样。子女如果要为父母报仇，臣子如果要为君主报仇，难道还有敢不尽力的吗？请和吴国再打一仗。”勾践答应了这个请求，便召集大家发誓说：“我听说古代的贤君，不担心他的臣民不够多，而担心臣民的志趣和行为缺少羞耻之心。如今夫差有身着水犀护身衣服的战士 10 万 3000 个，他不担心他们的志趣和行为缺少羞耻之心，而担心人数不够多。现在我要辅助上天消灭他。我不喜欢没有谋略、只凭个人血气的匹夫之勇，喜欢大家同进同退，齐心协力。勇于冲锋时想到会受到奖励；临阵退却时想到会受到军法的惩罚，这样才有一定的赏赐。前进时不服从命令，离开队伍独自行动，后退也不知羞耻，不畏刑罚，这样才有一定的惩罚。”到了军队出发的时候，越国人都互相勉励，父亲勉励儿子，哥哥勉励弟弟，妻子勉励丈夫，



说：“有谁能够像我们国君这样仁慈惠爱的？难道我们可以不为他拼死战斗吗？”因此在笠泽打败了吴军，又在没这个地方再次打败吴军，又在城郊再次打败他们。

夫差求和说：“我的军队，不值得您讨伐了。请允许我把财宝、美女进献给您。”勾践回答说：“过去上天把越国赐予吴国，可是吴国不要；现在上天又把吴国赐予越国，越国难道可以不听从天命，却听从您的指令吗？请允许我送你到甬江句章的东边，我和你同为越国的君主吧。”夫差回答说：“我比你年长一点，你如果不忘周室，给我们吴国一小块立足之地，这也是我所希望的。你如果说：‘我将会灭了你的国家，毁了你的宗庙’，我只有请求一死，我还有什么脸面来面对天下人呢？越君你只管带领军队进攻吧。”越国就此灭了吴国。

影响与传播

这段文章选自《国语·越语上》，标题依照普通选本。

春秋时期，王室衰微，大国争霸。地处南方的吴、越两国誓不两立，互相攻伐。公元前496年，越王允常死，其子勾践即位，吴王阖闾起兵攻打越国，被越军打败，阖闾受伤病死。夫差是阖闾的儿子，他即位之后，立志报仇雪恨，终于在公元前494年攻打越国的战争中取得胜利，使越国成为吴国的从属之国。本文记述越王勾践在战败之后，为了保全越国，卷土重来，不惜忍辱负重，休养生息，积聚力量，最后终于报仇雪恨的故事。这是我国历史上很有名的一件事，向来为人称道，成为诗词、小说、戏曲经常引用的素材。著名剧作家曹禺在六十年代创作话剧《胆剑篇》，白桦在八十年代创作话剧《吴王金戈越王剑》，上演后都曾引起“轰动效应”。虽然说“春秋无义战”，吴越之争，双方都很难说是正义的战争，但是勾践灭吴的历史故事却给后人留下了不少有益的教训，可以供后人深思。

虽然昔日的成功和繁华在历史的长河中不过是短短的一瞬，可是勾践灭吴这个著名的故事留给后人的启示却是深远的。它激励人们在逆境中生存、崛起乃至东山再起，获得最后的胜利。在勾践之后，秦汉之际的韩信，能忍胯下之辱，最后终于辅佐刘邦创下汉朝基业；西汉伟大的历史学家司马迁更是忍受宫刑的耻辱，完成了光辉的历史著作《史记》。司马迁还在《史记》中用大量的笔墨描写了勾践是如何忍辱负重进行复国的，可见勾践灭吴的故事对于他有直接的影响。





专家点评

本文以勾践为中心，记其言，叙其事，着重记叙他团结国人灭吴的故事，有如一篇越王勾践的小传。勾践在被围困的紧急情况下号令三军，有可以退兵者，和他一起共谋国政，表现了他的临危不乱的勇气和善于权变的特点。文种乘机进言，措辞尖锐地指出勾践纳士求贤之举太晚，这个批评是很中肯的。勾践很虚心地接受了，他的勇于纳谏赢得了文种的信赖，同时也使越国的命运获得了转机。文种果然运用他过人的外交才能，成功地和吴国达成了和议，为越国复国和东山再起赢得了时间。接下来的段落主要集中记叙勾践承认自己在治国上的错误并勇于改正的具体事实，记叙得极为详尽。勾践“非其身所种则不食，非其夫人所织则不衣”，虽然描写略显夸张，但是放在当时特殊的政治社会背景之下，却又显得极为真切感人。父老请战一段突出表现了勾践作为一个已经成熟了的政治家善于以退为进的政治才能。尤其是最后一段夫差求和的对话描写，作者显然是与文种求和对照起来写的，读者可以将二者放到一起对比阅读，由此可以体会勾践和夫差个性的不同。所以这篇文章虽然仍以记言为主，但全文围绕一个中心人物、中心事件展开故事，通过语言的描写来推动情节发展，塑造人物性格。语言奔放，气势充沛，有较高的感染力。

吴越之间的历史争战，后世文人也多有歌咏。这里我们引用两首唐代的大诗人李白的诗作为代表：

越王勾践破吴归，义士还乡尽锦衣。

宫女如花满春殿，只今惟有鹧鸪飞。——越中览古

旧苑荒台杨柳新，菱歌清唱不胜春。

只今惟有西江月，曾照吴王宫里人。——苏台览古

两首诗都是通过古今对比，传达了深沉的历史感。第一首诗的意思是说：当年越王勾践灭吴归来，那些追随他复国的“义士”都衣锦还乡了。当年越国宫殿中满是如花的宫女，到了今天却一片荒芜，只有鹧鸪鸟飞来飞去。第二首先写苏台的今天：昔日的旧苑荒台上杨柳青青，菱歌声声，又是一个旖旎的春天。只有西江上的月亮，曾经照过当年吴王宫里的美人。“大江东去，浪淘尽，千古风流人物。”在诗人看来，无论成败任何一方，都难以逃脱被历史淘汰的命运。





《 介之推不言禄 》

作者：左丘明

类型：记叙文

成文时期：战国初年或稍后

推荐理由

《左传》叙事简明生动，严谨有法，富于故事性，很有文采。它特别善于描写战争，刻画人物形象也有一定特色。记言委婉含蓄，典美博奥，尤其所记外交辞令，婉而不晦，显而不露。唐代刘知几在《史通·杂说上》中称赞它“工侔造化，思涉鬼神，著述罕闻，古今卓绝”。《左传》在史学上和文学上，都对后代产生了深远的影响。

作者小传

《左传》：《春秋左氏传》的简称，又称《左氏春秋》或《春秋古文》。相传为春秋末年鲁国史官左丘明所作，是解说《春秋》的一部历史著作。左丘明生平不详，司马迁称他为“失明”的“鲁君子”。他出身于鲁国贵族，是鲁国很有修养的瞽史，大约与孔子同时或稍前。现在一般认为，《左传》大约是战国初年或稍后的人根据各国史料整理润色编纂而成，与《国语》之成书同时或稍后。

《左传》是一部以《春秋》为纲的编年史，所记历史从鲁隐公元年（公元前 722 年）到鲁悼公十四年（公元前 453 年），比《春秋》多了 27 年。它相当详备完整地记载了春秋列国政治、外交、经济、军事和文化等方面的一些事件及有关人物的言论活动，生动地展现了那个时代的社会生活画面。它明确地提出了民为神之主的见解，表达了民为邦之本的观点，主要体现了儒家的思想倾向。重民意，轻君位，反映了社会大变革时代的进步思潮。书中既表达了进步的哲学观点和政治观点，也杂有儒家的保守观点和宿命论等消极、落后成分。





原文

晋侯⁽¹⁾ 赏从亡者，介之推不言禄⁽²⁾，禄亦弗及。

推曰：“献公之子九人，唯君在矣。惠、怀⁽³⁾ 无亲，外内弃之。天未绝晋，必将有主。主晋祀者⁽⁴⁾，非君而谁？天实置之，而二三子⁽⁵⁾ 以为己力，不亦诬乎？窃人之财，犹谓之盗。况贪天之功，以为己力乎？下义其罪，上赏其奸，上下相蒙，难与处矣。”

其母曰：“盍⁽⁶⁾ 亦求之？以死，谁恣⁽⁷⁾？”

对曰：“尤而效之⁽⁸⁾，罪又甚焉！且出怨言，不食其食。”

其母曰：“亦使知之，若何？”

对曰：“言，身之文⁽⁹⁾ 也。身将隐，焉用文之？是求显也。”

其母曰：“能如是乎？与女⁽¹⁰⁾ 偕隐。”遂隐而死。

晋侯求之不获，以绵上⁽¹¹⁾ 为之田。曰：“以志吾过，且旌善人。”

注释

(1) 晋侯：指晋文公，前 636 年至前 628 年在位。(2) 从亡者：跟随（晋文公）流亡的人。(3) 介之推：又称介推，春秋时晋国贵族。曾跟晋文公流亡国外。禄：赏赐。(4) 惠、怀：指惠公、怀公。(5) 主晋祀者：主持晋国祭祀的人。古代只有国君才能代表国家主持宗庙祭祀，这里代指君主。(6) 二三子：几个人。(7) 盍：何不。(8) 恣（duì）：怨恨。(9) 尤：认为……错误。效：仿效。(10) 文：文饰，装饰。(11) 女：同“汝”，你。(11) 绵上：晋地名，在今山西介休东南。

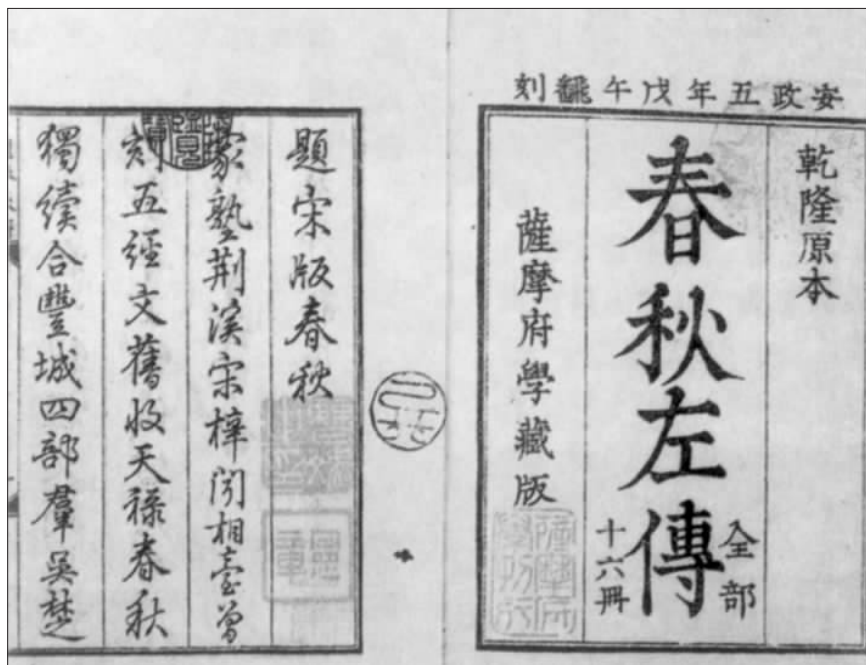
译文

晋文公赏赐曾经跟随他流亡国外的人，介之推从来不提及（自己跟着逃走）应得的俸禄，而赏赐时也没有考虑到他。

介之推说：“献公的儿子九个，现在只有文公一个人在世。惠公、怀公没有亲近的人，国外、国内都厌弃他们。上天不绝晋国，必定会有君主。主持晋国祭祀的人，不是文公又是谁呢？这实在是上天要立他为君，那些跟随他逃亡的人却认为是自己的功劳，这不是欺骗吗？偷人家的财物，尚且叫作盗，何况贪上天的功劳认为是自己的力量呢？居于下位的人把这种罪过当成合理，处于上位的人对欺骗者给予赏赐，上下互相蒙蔽，我难以跟他们相处了。”

他母亲说：“何不也去求赏？就这样而死，又怨谁呢？”





《春秋左传》书影。日本安政五年（1858 年）萨摩府学翻刻乾隆武英殿仿宋本，日本皮纸线装。

介之推回答道：“明知错误而又去仿效，罪就更大了。况且我口出怨言，不能再享用他的俸禄。”

他的母亲说：“也应当让他知道一下，怎样？”

介之推答道：“言语是自身的文饰。我本身将要隐居，哪里用得着文饰？这是企求显达啊。”他母亲说：“你真能这样吗？那我同你一起去隐居。”就隐居山林，直到死去。

晋文公寻找他们，但一直没有找到，就把绵上作为介之推的封田，说：“用这来记载我的过失，并且表彰光明磊落的人。”

影响与传播

本文选自《左传·僖公二十四年》，标题依普通选本。

这是一个历代流传很广的故事。春秋时，晋国的公子重耳因为内乱出奔到国外，一路辛苦流离，饿得奄奄一息。随行的介之推毅然割下自己大



腿上的肉，煮熟了给重耳吃，救了他一命。内乱平定后，重耳回国，荣登皇帝的宝座，就是晋文公，即文中所称晋侯。他登基之后大行封赏功臣，却偏偏忘了救命恩人介之推。这就是文章开头所说的“介之推不言禄，禄亦弗及”。于是和老母隐居绵上深山。

文公知道后派人去请，而介之推执意不肯出来。传说来人纵火烧山，想将母子逼下山，介之推和母亲合抱一棵大树，就这样被烧死在山上。烧山的那一天正是清明节的前一天，为了悼念介之推，从此人们便定每年清明前一天为寒食清明，“寒食”是断火冷食的意思。这一天举国都不许生火，只能吃冷食。据说这就是寒食节的来历。

故事还没有完。介之推被烧死后，文公很悲伤，他砍下那棵大树，制成木屐穿上。叹息着说：“悲乎，足下！”据说这又成了“足下”这一典故的出处。

绵山因此也成为一大名胜。据史料记载，从三国曹魏时期到元末，历代曾有6次大规模修建。1940年1月10日，绵山毁于日军战火。解放后，绵山被山西省政府列为重点风景名胜。90年代得到了全面的修复和扩建。不但重修了从龙头寺到云峰寺被侵华日军烧毁的寺庙，并且开发建设水涛沟瀑布群和栖仙谷自然风光两大景区。而每到寒食清明，人们更是会深切地怀念介之推的高尚气节。

专家点评

介之推借母归隐的动机和心理是通过对话来表现的。介之推认为晋文公能够重登九五之位，是天命的体现，“二三子”据天功为己有，是贪的表现，无异于犯罪。而晋文公不以此为“奸”，还理所当然地给予赏赐，这就成了上下蒙蔽，他是不屑于效仿的。母亲和介之推有两次对话。第一次是试探性的建议：“何不自己也去求得赏赐呢？否则，就这样默默地死去又能怨谁？”遭到介之推的拒绝，认为自己已经知道“二三子”所做的不正确还去效仿，罪过更大。而且已经说了晋文公的坏话，就不能再领取他的俸禄。母亲再问说：就算不要赏赐，那么让他知道你有功怎么样呢？介之推又拒绝说，既然都要隐居了，又何必还要这样的名声呢？母亲明白了介之推的意志是坚定的，就表示要和儿子一起隐居。这一段对话写得十分巧妙，既细致入微地剖析了介之推的心理，又不流于枯燥说理：介之推藐视富贵、正气凛然和母亲不动声色、旁敲侧击，都一一跃然纸上。





零零捌

《子路、曾皙、冉有、公西华侍坐》

作者：孔子

类型：语录体散文

成文时间：战国初年

推荐理由

本文选自《论语·先进》。语言优美隽永，充满情趣，富于诗意。特别是曾皙的一段话，描绘出一幅春光烂漫，生意盎然的游春图，凝练的语言包孕着深刻的思想，字里行间闪烁着智慧的光彩，为历代文人、学士所崇尚。

作者小传

孔子（公元前551~前479年），名丘，字仲尼，春秋末期鲁国陬邑（今山东曲阜）人。孔子早年曾经从政，周游列国，不能推行自己的学说，最后讲学而终。相传有弟子三千，“身通六艺者七十有二人”。他是儒家学派的创始人，也是中国历史上影响极大的思想家和伟大的教育家。

孔子政治思想的核心是“礼”与“仁”，主张恢复西周制度，有保守的一面。他首开私人讲学之风，建立了系统的教育理论，总结出不少可贵的经验和行之有效的教学方法，他对我国教育的普及、发展及古代文化遗产的保存、整理有巨大贡献。他的思想主张，经过后世儒者的发挥，逐渐形成了一整套维护封建统治的学说，成为中国封建文化的主

体。《论语》是孔子及其门人的言行记录，大约在战国初年由孔子的弟子后学编纂而成。《论语》二十篇，内容涉及哲学、政治、教育、礼仪、文化等多方面，是研究孔子生活、思想及儒家学说的重要文献。它不仅是儒家崇奉的经典，也是一部优秀的语录体散文集。其章节简短，语言精练、形象，含蓄隽永，富于哲理；还善于通过神情语态的描写，展现人物的个性特征，颇具文学意味。《论语》虽然不是文学著作，但历来家喻户晓，





对文学的影响极为深远。

原文

子路、曾皙、冉有、公西华侍坐⁽¹⁾。子⁽²⁾曰：“以吾一日长乎尔⁽³⁾，毋吾以也⁽⁴⁾！居则曰⁽⁵⁾：‘不吾知也⁽⁶⁾！’如或知尔，则何以哉⁽⁷⁾？”子路率尔而对⁽⁸⁾曰：“千乘之国⁽⁹⁾，摄乎大国之间⁽¹⁰⁾，加之以师旅⁽¹¹⁾，因之以饥馑⁽¹²⁾，由也为之⁽¹³⁾，比及三年，可使有勇，且知方也⁽¹⁴⁾。”夫子哂之⁽¹⁵⁾。“求！尔何如？”⁽¹⁶⁾对曰：“方六七十⁽¹⁷⁾，如五六十⁽¹⁸⁾，求也为之，比及三年，可使足民⁽¹⁹⁾；如其礼乐，以俟君子。⁽²⁰⁾”“赤！尔何如？”对曰：“非曰能之，愿学焉！宗庙之事⁽²¹⁾，如会同⁽²²⁾，端章甫⁽²³⁾，愿为小相焉⁽²⁴⁾。”“点！尔何如？”鼓瑟希⁽²⁵⁾，铿尔⁽²⁶⁾，舍瑟而作⁽²⁷⁾。对曰：“异乎三子者之撰⁽²⁸⁾！”子曰：“何伤乎⁽²⁹⁾？亦各言其志也。”曰：“暮春⁽³⁰⁾者，春服既成，冠者五六人，童子六七八人⁽³¹⁾，浴乎沂⁽³²⁾，风乎舞雩⁽³³⁾，咏而归⁽³⁴⁾。”夫子喟然叹曰：“吾与⁽³⁵⁾点也。”三子者出，曾皙后⁽³⁶⁾。曾皙曰：“夫三子者之言何如？”子曰：“亦各言其志也已矣。”曰：“夫子何哂由也？”曰：“为国以礼，其言不让⁽³⁷⁾，是故哂之。”“唯求则非邦也与⁽³⁸⁾？”“安见方六七十、如五六十而非邦也者？”“唯赤则非邦也与？”“宗庙会同，非诸侯而何？赤也为之小⁽³⁹⁾，孰能为之大？”

注释

⁽¹⁾ 子路（前542~前480年）：即仲由，字子路。曾皙：名点，曾参的父亲。冉有（前522~前489年）：名求。公西华（前509~？）：名赤，字子华。这四人都是孔子的学生。⁽²⁾ 子：古时对男子的尊称。这里指孔子。⁽³⁾ 以：因为。尔：你，你们。⁽⁴⁾ 毋：不要。吾以：“已”的假借字，做“止”解。⁽⁵⁾ 居：平时。则：通“辄”，常常。⁽⁶⁾ 不吾知：即“不知吾”。知：了解。⁽⁷⁾ 或：有人。以：用。⁽⁸⁾ 率而：轻率、急迫的样子。对：答。⁽⁹⁾ 千乘之国：指拥有一千辆兵车的国家。古代常以拥有兵车的数量多少作为国家大小的标志。⁽¹⁰⁾ 摄：夹。摄乎大国之间：夹在大国中间。⁽¹¹⁾ 加：加上。师旅：古代军队编制，二千五百人为一师，五百人为一旅。这里用“师旅”代指战事。⁽¹²⁾ 因：仍，继。饥馑：指灾荒。⁽¹³⁾ 为：治理。之：指代所治之国。⁽¹⁴⁾ 比及：等到。知方：懂得礼义。方：指礼义。⁽¹⁵⁾ 夫子：古代对男子的尊称。学生称老师亦称





明·孔子为鲁司寇像。

“夫子”。这里即指孔子。哂 (shěn)：微笑。⁽¹⁶⁾ 前略“子曰”二字。下文“赤！尔何如，”“点！尔何如。”与此相同。⁽¹⁷⁾ 方六七十：这里是说纵横各六七十里面积的国家。⁽¹⁸⁾ 如：或。⁽¹⁹⁾ 足民：使人民衣食富足。⁽²⁰⁾ 如：至于。俟 (sì)：等待。⁽²¹⁾ 宗庙之事：指诸侯祭祀之事。宗庙是君主祭祀祖先的地方。⁽²²⁾ 如：或。会同：指诸侯会盟之事。⁽²³⁾ 端章甫：即指穿着礼服，戴着礼帽。端：礼服。章甫：礼帽。⁽²⁴⁾ 小相：小小的司仪。小：谦词。相：诸侯祭祀或会盟时，主持赞礼的人，相当于司仪。⁽²⁵⁾ 鼓：用作动词，即“弹”。希：“稀”的本字，这里指弹瑟正近尾声，故乐音稀疏。⁽²⁶⁾ 铿 (kēng) 尔：即铿然，形容曲终收拨琴弦的声音。⁽²⁷⁾ 舍：放下。作：起。这里指站起身来。⁽²⁸⁾ 异：不同。撰：同“僎”，陈述。⁽²⁹⁾ 伤：指妨害。⁽³⁰⁾ 暮春：指农历三月。⁽³¹⁾ 冠者：指成年人。古代男子二十岁束发加冠，表示已成年。童子：未成年的人，即小孩。⁽³²⁾ 沂 (yí)：水名，在今山东曲阜南。⁽³³⁾ 风：用作动词，即乘凉，吹风。舞雩 (yú)：鲁国祭天求雨的场所，在今山东曲阜南。⁽³⁴⁾ 咏而归：





一路唱歌，一路走回来。⁽³⁵⁾喟(kuì)然：叹息的样子。与：这里表示赞许、同意。⁽³⁶⁾后，指后走。⁽³⁷⁾让：谦逊。⁽³⁸⁾唯：语气词，无实义。邦：国。与：同“欤”。⁽³⁹⁾之：用法同“其”。小：指上文公西华自称“愿为小相”之“小相”。孰：谁。

译文

子路、曾皙、冉有、公西华四个人陪孔子坐着。

孔子说：“我年龄比你们大一些，不要因为我年长而不敢说。你们平时总说：‘没有人了解我呀！’假如有人了解你们，那你们要怎样去做呢？”

子路赶忙回答：“一个拥有一千辆兵车的国家，夹在大国中间，常常受到别的国家侵犯，加上国内又闹饥荒，让我去治理，只要三年，就可以使人们勇敢善战，而且懂得礼仪。”

孔子听了，微微一笑。

孔子又问：“冉求，你怎么样呢？”

冉求答道：“国土有六七十里或五六十里见方的国家，让我去治理，三年以后，就可以使百姓饱暖。至于这个国家的礼乐教化，就要等君子来施行了。”

孔子又问：“公西赤，你怎么样？”

公西赤答道：“我不敢说能做到，而是愿意学习。在宗庙祭祀的活动中，或者在同别国的盟会中，我愿意穿着礼服，戴着礼帽，做一个小小的赞礼人。”

孔子又问：“曾点，你怎么样呢？”

这时曾点弹瑟的声音逐渐放慢，接着“铿”的一声，他离开瑟站起来，回答说：“我想的和他们三位说的不一样。”

孔子说：“那有什么关系呢？也就是各人讲自己的志向而已。”

曾皙说：“暮春三月，已经穿上了春天的衣服，我和五六位成年人，六七个少年，去沂河里洗洗澡，在舞台上吹吹风，一路唱着歌走回来。”

孔子长叹一声说：“我是赞成曾皙的想法的。”

子路、冉有、公西华三个人都出去了，曾皙后走。他问孔子



孔丘，字仲尼。春秋末期的政治家、思想家，儒家学派的创始人。





孟轲。孟子也是儒家学派的代表人物。

说：“他们三人的话怎么样？”孔子说：“也就是各自谈谈自己的志向罢了。”

曾皙说：“夫子为什么要笑仲由呢？”

孔子说：“治理国家要讲礼让，可是他说话一点也不谦让，所以我笑他。”

曾皙又问：“那么是不是冉求讲的不是治理国家呢？”孔子说：“哪里见得六七十里或五六十里见方的地方就不是国家呢？”

曾皙又问：“公西赤讲的不是治理国家吗？”

孔子说：“宗庙祭祀和诸侯会盟，这不是诸侯的事又是什么？像赤这样的人如果只能做一个小相，那谁又能做大相呢？”

影响与传播

《子路、曾皙、冉有、公西华侍坐》是选自《论语》的《先进》篇。文章通过简短的对话突出人物的形象。特别是那优美而富于诗味情趣的话语，将人物形象刻划得极其鲜明、传神，孔子那为人师表的大师风范，子路的坦率自负，冉有、公西华的谦逊、曾皙的洒脱，都一览无余地展现在



读者面前。《论语》是一部传世的儒家经典，是后人研究孔子思想的主要资料。严格说来，《论语》并不是一部文学著作，但是由于历来为文人所诵习，所以对文学产生了极其深刻的影响。汉武帝以后，儒家被定为一尊，孔子的地位提高。从元仁宗起直到明清，《论语》被定为科举考试必读的教科书。士人为了求取功名，必须旦夕讽诵，熟记在心。一般平民也把它作为启蒙读物，教授子孙。所以两千多年来，《论语》一书，浸润濡染，影响着人民的道德素质，心理结构，风俗习惯，对中华民族起着不可估量的凝聚作用。此文也随着《论语》蜚声整个华夏，影响着炎黄子孙的言行举止，再加上它那朴实的文风，隽永传神的语言，令人们所喜爱。孔子弟子三千、七十二圣贤，由于此文，子路、曾皙、冉有、公西华在 72 圣中广为人们所熟知和传颂，堪称孔子弟子的代表。孔子和他们所表现的人生态度和思想观念，不仅在我国文化思想史上留下了极为广泛的深刻影响，是《论语》的主唱。就是在今天，也仍然引起中国和世界文化人士的广泛重视和潜心研究。

专家点评

选自《论语·先进》，标题依普通选本。

本篇记叙孔子弟子子路、曾皙、冉有、公西华四人陪奉孔子闲坐在一起，谈论各自的政治理想的情景，同时也记叙了孔子对他们的评价。文章通过师生之间的交流表现了教育家孔子的循循善诱，反映了他的仁政理想。

从师生之间的对话来看，子路的志向倾向于使国家强大，而且懂得礼仪，语气之中颇为自负：“比及三年，可使有勇，且知方也。”冉有的志向在于实现国家的富有：“求也为之，比及三年，可使足民”，但礼乐就要等待君子了，表现了一定的谦逊。公西华更谦虚：“非曰能之，愿学焉。如会盟，端章甫，愿为小相焉。”也是强调礼。显然，孔子对他们三人的回答都不满意。从他对曾皙的回答可以看出，他对子路的不满首先在于子路的态度不够谦虚，认为这不是一个治国者应有的胸襟；但他又对冉有和公西华的过分谦虚表示了不满，态度颇费琢磨。不过，一般认为，他之所以认同曾皙的主张，主要是因为曾皙用形象的语言描绘了礼乐之治下的景象，体现了“仁”和“礼”的治国原则，由此可以看出孔子的政治理想。

文章将师生之间的和谐表现得淋漓尽致，可以让我们一睹孔子作为大教育家的风采。文章开始写冉有、子路、公西华侍坐于孔子身边，学





孔庙大成殿。

生的态度是很恭敬的；孔子鼓励他们畅所欲言，老师的态度却很随和。对于老师的提问，子路、冉有、公西华三位弟子都踊跃回答，而且观点都不相同，可见思维活跃，没有受到局限。最后轮到曾皙，他正在鼓瑟。孔子还是那句话：“点，尔何如？”“鼓瑟希，铿尔”，曾皙这才丢开瑟来回答老师的提问，他对自己的想法和大家不同感到有点犹豫。孔子温和地鼓励曾皙：“何伤乎，亦各言其志也！”正是在孔子的鼓励下，曾皙无所顾忌地道出如下的人生追求：“暮春，春服既成，冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，风乎舞雩，咏而归。”使得孔子不由得喟然叹道：“吾与点也！”

文章通过简短的对话描写人物，却有传神写照之妙。文章刻画精细，人物形象鲜明，孔子的良师风范，子路的坦率自负，冉有、公西华的谦逊，曾皙的洒脱，都跃然纸上，各具风采。语言优美隽永，充满情趣，富于诗意。特别是曾皙的一段话，描绘出一幅春光烂漫、生意盎然的游春图，在凝练的语言中包孕着深刻的思想，字里行间闪烁着智慧的光彩。



《季氏将伐颛臾》

作者：孔子
类型：语录体散文
成文时间：战国时期

推荐理由

本文选自《论语·季氏篇》。在文中，孔子除引用古语，运用比喻以增强说服力外，语言也十分精练生动，其中“不患寡而患不均，不患贫而患不安”，“既来之，则安之”，“祸起萧墙”等都是至今仍富于生命力的成语。细读此文，不但可以窥视孔子的治国思想，而且也能体会到孔子精湛的教育艺术。

作者小传

如前所述。

原文

季氏将伐颛臾⁽¹⁾。冉有、季路见于孔子⁽²⁾，曰：“季氏将有事于颛臾。”

孔子曰：“求！无乃⁽³⁾尔是过与？夫颛臾，昔者先王以为东蒙⁽⁴⁾主，且在邦域之中矣，是社稷之臣也。何以伐为？”

冉有曰：“夫子⁽⁵⁾欲之，吾二臣者皆不欲也。”

孔子曰：“求！周任⁽⁶⁾有言曰：‘陈力就列，不能者止。’⁽⁷⁾危而不持，颠而不扶，则将焉用彼相⁽⁸⁾矣？且尔言过矣。虎兕出于柙，龟玉毁于椟中⁽⁹⁾，是谁之过与？”

冉有曰：“今夫颛臾，固而近于费⁽¹⁰⁾。今不取，后世必为子孙忧。”

孔子曰：“求！君子疾夫舍曰‘欲之’而必为之辞。丘也闻：有国有家⁽¹¹⁾者，不患寡而患不均，不患贫而患不安⁽¹²⁾。盖均无贫，和无寡，安





明·孔子访道图。

无倾。夫如是，故远人⁽¹³⁾不服，则修文⁽¹⁴⁾德以来之，既来之，则安之。今由与求也相⁽¹⁵⁾夫子，远人不服而不能来也，邦分崩离析而不能守也，而谋动干戈⁽¹⁶⁾于邦内。吾恐季孙之忧，不在颛臾，而在萧墙之内⁽¹⁷⁾也。”

注释

(1) 季氏：即季孙氏，鲁国权重势大的贵族。这里是指季康子，名肥。颛臾：小国名，是鲁国的附庸国家，风姓，相传为伏羲之后，故城在今山东省费县西北。(2) 冉有、季路：孔子弟子，在当时同为季康子的家臣。冉有：名求，字子有。季路，姓仲名由，字子路，一字季路。(3) 无乃：不是。(4) 先王：已故的国君，这里指周之先王。东蒙主：主祭蒙山者。东蒙即蒙山，在蒙阴县南四十里。主，主持祭祀之事。(5) 周任：古代的一位良史。(6) 夫子：指季康子。(7) 陈：施展。列：职位。(8) 相：扶相，搀扶照顾盲者行路的人。(9) 兕(sì)：独角犀牛。柙：关猛兽的木笼。龟：占卜用的龟甲。玉：祭祀用的物品。棨：柜，匣。(10) 费：地名，季孙氏的领地，在今山东省费县。颛臾距费仅七十里。(11) 家：指大夫的采邑。(12) 贫：指百姓财用缺乏。寡：指人口因逃亡而稀少。(13) 远人：本国以外的别国人民。(14) 文：指礼乐教化。(15) 相：辅佐。(16) 干戈：武器，这里比喻战事。干：盾；戈：戟。(17)





萧墙之内：指鲁国国君。萧墙，面对国君宫门的小墙，人臣到此，便肃然起敬，故名。

译文

季氏将要攻打附庸国颛臾。冉有、子路两人参见孔子，说道：“季氏将对颛臾使用武力。”

孔子说：“冉求！这难道不应该责备你吗？颛臾，先王曾经任命他主持东蒙山的祭祀，而且它处在我们鲁国的疆域之中，这正是跟鲁国共安危的藩属，为什么要去攻打它呢？”

冉有说：“那个季孙要这么干，我们两人都不想呢。”

孔子说：“冉求！贤人周任有句话说：‘能够施展自己的力量就任职；如果不行，就该辞职。’遇到危险，不去扶持；将要摔倒了，不去搀扶，那又何必用助手呢？况且你的话错了。老虎犀牛从栅栏里逃了出来，龟壳美玉在匣子里毁坏了，这应责备谁呢？”冉有说：“颛臾的城墙坚固，而且离季孙的采邑费地很近。现在不把它占领，日后一定会给子孙留下祸害。”



孔庙棂星门。

孔子说：“冉求！君子讨厌那种避而不说自己贪心却一定另找藉口的态度。我听说过：无论是有国的诸侯或者有封地的大夫，不必担心财富不多，只需担心财富不均；不必担心人民太少，只需担心不安定。若是财富平均，便没有贫穷；和平相处，便不会人少；安定，便不会倾危。做到这样，远方的人还不归服，便发扬文治教化招致他们。他们来了，就得使他们安心。如今仲由和冉求两人辅佐季孙，远方的人不归服，却不能用文治教化招致；国家支离破碎，却不能保全；反而想在国境以内使用武力。我恐怕季孙的忧愁不在颛臾，却在萧墙里面。”

影响与传播

儒学思想的经典《论语》中的论说文都很短，亦少反复辩证，本篇是选自《论语·季氏篇》，标题为选者所加，本篇是其中较长的。《论语》是语录体散文，是我国散文最初的一种形态。多以三言两语为章，言简意赅，发人深省，许多已成为至



理名言。《论语》里许多精彩的语言经过长期的疑难或沿用已成为今天习见习用的成语，如三思而行，过犹不及，择善而从，见贤思齐，因材施教。当仁不让，色厉内荏，朝闻夕死，功亏一篑，还有本文中的“祸起萧墙”，“既来之，则安之”，“不患寡而患不均，不患贫而患不安”等等。语言流畅通达，活泼生动，语气词，叠句，排比，对偶适当运用，感情色彩很浓。比如：孔子曰：求！周任有言曰：陈力就列，不能者止。危而不持，颠而不扶，则将焉用彼相矣？且尔言过矣。虎兕出于柙，龟玉毁于椟中，是谁之过与？充分表现了孔子循循善诱和为人师表的高尚风范。孔子的治国思想，对于孔子的教育艺术，一直为后人所推崇。孔子也被推上“为人师表”的宝座，奠定了孔子在中国古代历史上的崇高地位。

孔子的思想引起了世界的瞩目和关注，不少外国学者也纷纷加入中国的孔学会，进行研究孔子、学习孔子。孔子创立的儒家思想及其学说不断在海内外进行广泛传播，受到世界许多国家人民的喜爱和学习，孔子是中国的孔子，又是世界的孔子。孔子思想具有着深远的影响和极高的研究价值，也充分显示了孔子思想在世界上的位置。

专家点评

孔子生活的时代是动荡、变革的时代，“礼崩乐坏”，诸侯纷争。对此孔子提出了他的政治理想：修文德，行仁政，使近者悦，远者来。本篇的论述，也清楚地反映了孔子的这种政治理想。

季氏将要对颛臾采取军事行动，孔子听到冉有、子路所报告的这个消息，很是不以为然。他首先责备了冉有和子路，说：“这难道不是你们的过错吗？”然后指出季氏不该对颛臾动用武力的原因：颛臾本为鲁国的附庸小国，又在鲁国境内，周朝的先王分封颛臾，是让他主持对蒙山的祭祀，为什么要伐这样一个国家呢？对孔子的责难，冉有辩解说，这是季氏所想做的，其实我与子路并不情愿。

对于子路的回避，孔子进行了有力的反驳。他通过引用古语指出，你们既然不想这样做，就应据理力争，否则就应辞职，而不能一味苟且。如果主人遇到危险或要做蠢事时，辅佐者不设法挽救而任其胡为，那还要辅佐者做什么。像猛兽出笼为患，贵重之物被损坏，有关管理者难辞其咎一样，作为季氏的家臣，就应对季氏的行为负一定责任。连用两个比喻，层



层深入，进行了有力的驳斥。

面对孔子的严辞斥责，冉有强辞夺理，说颛臾城池坚固离费很近，若不攻取，必成后患。对此孔子引用古语，表示君子最憎恨像子路这样不说“自己想要如何”，却另外找一套理由来掩饰的自欺欺人的行为，批评子路推诿的态度，可谓一针见血。接着正面提出自己的政治理想：治理国家，不怕财富少，而怕财富不均。要推行仁义礼乐的教化，招致并安抚远方的人。如今仲由和冉求两人辅佐季孙，远方的人不归服，却不能用文治教化招致；国家支离破碎，却不能保全；反而想在国境以内使用武力，指出冉有等人在这件事上有着无法推卸的责任。最后指出这种“谋动干戈于邦内”的行为会导致祸起萧墙。

本篇中，孔子除引用古语，运用比喻以增强说理力量外，语言亦十分精练生动，其中“不患寡而患不均，不患贫而患不安”，“既来之，则安之”，“祸起萧墙”等都是至今仍富有生命力的成语。另外通过二人的对话，可以看到孔子和子路的不同性格。孔子刚开始只是对季氏将要颛臾采取军事行动这一举动表示不以为然，并对子路的失职提出批评，虽然用的是反问句表示肯定，但语气还是比较平和的。面对老师的责备，子路采取了推卸责任的做法，想就此蒙混过关。孔子很严肃地指出子路作为辅佐者对这件事难辞其咎，表现了他对于为政的严肃认真的态度。为了说服子路，孔子连用了两个比喻。对于孔子语重心长的教诲，子路还不虚心认错，而是强词夺理为自己辩护。这时候孔子对他的态度已经很不满意了，他说君子憎恨不说“自己想要如何”，却另外找一套理由来掩饰的自欺欺人的行为；言下之意是自己憎恨子路这样一味推诿责任的做法，虽然没有指名道姓，但在场的子路和冉有都能听出来所指为谁，这个批评已经很严厉了。接着话题又回到治国上来，再一次说明子路和冉有的失职，并表达了对于国事的忧虑。由此我们不但可以窥见孔子的治国思想，对于孔子的教育艺术的精湛也能够体会一二。



孔丘画像。





《长沮、桀溺耦而耕》

作者：孔子

类型：语录体散文

成文时间：战国时期

推荐理由

《长沮、桀溺耦而耕》一文向我们展现了一个浑身散发着“仁者爱人”的孔子，在四处碰壁却志向不改，走投无路却毫不懈怠的崇高精神境界，令我们折服。孔子那坚贞不移，锲而不舍的入世精神，能够强劲有力地跨越几千年的历史时空，通过此文这个文字载体在明确地昭示于我们。拜读此文仿佛听到一个历史的声音在向我们叙说：作为一个人，理应关心人，同情人，尽自己的力量去改造社会，把人类从动乱痛苦中解救出来。使我们清楚地看到：孔子从“仁者爱人”的立场出发，想拯救斯民于水火，这种为世而忧，为国而忧，为民而忧，为时而忧，身处逆境而心忧天下的胸襟抱负。这不正是我们今天所大力推崇的吗？假如社会充满仁爱，世界广播仁爱，战火将不再燃烧，硝烟将不再弥漫，天下不就更太平了吗？人类将是何等的幸福！当你细读感悟《论语·微子》中的这个选篇，你就会真切地听到地球与人类的疾声呼唤：我们需要仁爱，我们需要孔子！

此文蕴含了孔子丰富而又明睿的哲学思想，展示了儒家精神的主旨。

作者小传

如前所述。

原文

长沮、桀溺耦而耕⁽¹⁾，孔子过之⁽²⁾，使子路问津⁽³⁾焉。

长沮曰：“夫执舆者⁽⁴⁾为谁？”

子路曰：“为孔丘。”





曰：“是鲁孔丘与？”

曰：“是也。”

曰：“是知津矣。”⁽⁵⁾

问于桀溺。

桀溺曰：“子为谁？”

曰：“为仲由。”⁽⁶⁾

曰：“是鲁孔丘之徒与？”

对曰：“然。”

曰：“滔滔者天下皆是也，而谁以易之⁽⁷⁾？且而与其从辟人之士也，岂若从辟世之士哉⁽⁸⁾？”耒而不辍⁽⁹⁾。

子路行以告⁽¹⁰⁾。

夫子怃然⁽¹¹⁾曰：“鸟兽不可与同群，吾非斯人⁽¹²⁾之徒与而谁与？天下有道，丘不与易也⁽¹³⁾。”

注释

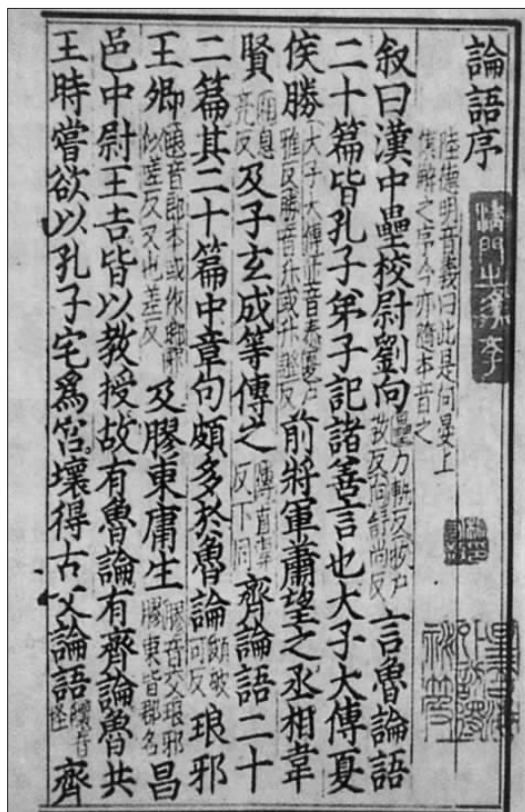
⁽¹⁾ 耦(ǒu)而耕：二人并肩耕作。这是古代的一种耕作方法。⁽²⁾ 过之：经过那儿。⁽³⁾ 问津：询问渡口所在。津，渡口。⁽⁴⁾ 夫：彼，那个。执舆：即执辔，指驾车的人。辔：马缰绳。驾车本是子路做的事，因子路已下车，故孔子代为执辔。⁽⁵⁾ 是：此，此人。是知津矣：这个人早该知道渡口在哪儿了。意在讥孔子周游列国，应熟知道路，不用问人。⁽⁶⁾ 仲由，即子路。子路字仲由。⁽⁷⁾ 滔滔：洪水汹涌的样子。这里比喻社会混乱。而：同“尔”，你，你们。“谁以”二字倒用，即“与谁”。谁：指当时诸侯。以：与。易：变易，改革。之：指乱世。⁽⁸⁾ 而：你，指子路。从：跟随，随从。辟：同“避”。辟人之士：指孔子。人：指坏人，因孔子碰到他们往往避开，故桀溺称他为“辟人之士”。辟世之士：躲避乱世的人，指桀溺自己。⁽⁹⁾ 耒(yōu)：播种后用耒(古代的一种农具)翻土、盖土，使种子被土盖上，鸟不能啄。不辍(chuò)：不停止。⁽¹⁰⁾ 行以告：“以”下省“之”字，即“行以之告(孔子)”。⁽¹¹⁾ 怃然：怅然若失的样子。⁽¹²⁾ 斯人：指世人。⁽¹³⁾ 与：参与。易：变易，改革。

译文

长沮、桀溺一起耕田，孔子路过，让子路询问渡口。

长沮说：“驾车人是谁？”





宋代刻本《论语》。

子路说：“是孔丘。”

（长沮）说：“是鲁国孔丘吗？”

（子路）说：“是的。”

（长沮）说：“他知道渡口在那里。”

子路再问桀溺。

桀溺说：“你是谁？”

（子路）说：“我是仲由。”

（桀溺）说：“是鲁国孔丘的学生吗？”

（子路）回答说：“是。”

（桀溺）说：“坏人坏事像洪水一样泛滥，谁和你们去改变？你与其





跟随避人的人，哪里比得上跟随我们这些避世的人呢？”他边说边不停地播种。

子路回来告诉孔子。

孔子失望地说：“人不能和鸟兽同群，我不同人打交道，那同谁打交道呢？天下太平，我就用不着提倡改革了。”

影响与传播

孔子从“仁者爱人”的立场出发，想要拯救斯民于水火，这种为世而忧，为国而忧，为民而忧，为时而忧，身处逆境而心忧天下的胸襟抱负是很可宝贵的，是儒家精神的精髓。问津在文中有双重的含义，一方面是指自然意义上的渡口，另一方面是指现实生活中人生道路的选择，无论从哪一种意义上来说，这个小故事都表现了孔子四处碰壁而志向不改，走投无路却毫不懈怠的崇高精神境界，这种坚贞不移，锲而不舍的入世精神已经融入中国封建士大夫的人格。

从孔子的话我们还可以领悟到人是社会性的动物，不能离开社会而独自生活，否则就失去了作为一个人存在的价值。作为一个人，理应关心人、同情人，尽自己力量改造社会，把人类从动乱痛苦中解救出来。

专家点评

选自《论语·微子》，标题为选者所加。

长沮、桀溺是两个不知道真实姓名的隐士。所谓“长沮”、“桀溺”都是对这两个人形象的概括和形容。“长”指身体长大，“沮”指沮洳(rú)，也就是泥沼。“桀”同“煤”，指身体魁梧，“溺”指身浸水中。标题的意思是一个长大的人和一个魁梧的人一块在泥水中耕作，不知道他的真实姓名，这固然是子路来不及问其姓名的无奈描述，同时也暗示了他们隐居很彻底。

孔子周游列国，有一天迷了路，不知车子应该往哪边走。弟子子路受孔子之命去问路。看到了长沮、桀溺正在泥水中劳作，就赶紧走上前去打听，作者这里省略了子路的问话。先开口的是长沮，他先是问远处手里拿着马缰绳的人是谁，子路告诉他是孔子。大概孔子当时已经有了一些名气，但为了不发生误会，长沮又问：“是鲁国的孔丘吗？”子路说是。长沮就说：“他周游列国，一定知道怎么走。”隐隐有讽刺的意思在里面。





孔林“万古长春”门。

子路没有办法，又去问桀溺。桀溺问：“你是谁？”子路回答说：“是子路。”又问：“是鲁国孔丘的徒弟吗？”说：“是的。”桀溺就开始大发议论，说：“滔滔者天下皆是也”，意思是天下大乱，沧海横流，已经到了无法收拾的地步，谁也无法改变。你与其跟着孔子，一天到晚追求仁义，还不如跟着我隐居呢。子路回来告诉孔子，孔子怅然而叹，说人是离不开社会的，不能和隐士一样与世隔绝，终日与鸟兽为伍，如果天下太平，他就不用周游列国，到处推行自己仁政的主张了。

显然，长沮、桀溺是隐逸之士的代表人物，他们不满于当时的黑暗现实，不与统治者合作，选择了避世隐居，以求洁身自好的人生道路。这与孔子信守自己的政治理想，积极入世，“知其不可而为之”的人生态度正好背道而驰。正如孔子所说的，“道不同，不相与谋”。不过有意思的是，对入世执著的孔子并没有感化隐士一道救世的意图，反倒是应该与世无争的隐士企图说服孔子的弟子改弦易辙，跟随他们一起隐居。俗话说，人各有志，不能相强，从这个角度说，长沮、桀溺的气度确实是有点小了。



《论语·微子·荷蓧丈人》

作者：孔子
类型：语录体散文
成文时间：战国时期

推荐理由

选自《论语·微子》的《荷蓧丈人》，是一个生动有趣，含义深刻的小故事，它充分地反映了孔子关于社会改革的主观愿望和积极的入世思想。而孔子的一生，就是儒家精神在现实生活中的展开。《论语》的这一段小故事就是孔子积极入世的一个小片断。

作者小传

如前所述。

原文

子路从而后⁽¹⁾，遇丈人⁽²⁾，以杖荷蓧⁽³⁾。

子路问曰：“子见夫子乎⁽⁴⁾？”

丈人曰：“四体不勤，五谷不分⁽⁵⁾，孰为夫子？”植其杖而芸⁽⁶⁾。

子路拱而立⁽⁷⁾。

止子路宿⁽⁸⁾，杀鸡为黍而食之⁽⁹⁾，见其二子焉⁽¹⁰⁾。

明日，子路行以告。

子曰：“隐者也！”使子路反见之。至，则行矣⁽¹¹⁾。

子路曰：“不仕无义⁽¹²⁾。长幼之节⁽¹³⁾，不可废也；君臣之义，如之何其废之！欲洁其身⁽¹⁴⁾，而乱大伦⁽¹⁵⁾！君子⁽¹⁶⁾之仕也，行其义也。道⁽¹⁷⁾之不行，已知之矣。”

注释

(1) 从：随从。指子路跟随孔子出行。后：落在了后面。(2) 丈人：对





孔门弟子守丧图。孔子离世后，弟子守丧三年，表示守礼和尊奉老师。

老年人的敬称，即老人。⁽³⁾ 荷 (hè)：用肩担负。即扛，担。蓲 (diào)：古代除草用的农具。⁽⁴⁾ 子：古代对男子的敬称。夫子：指孔子。⁽⁵⁾ 四体：四肢。五谷：指稻、黍、稷、麦、豆。这里泛指粮食作物。不分：不能分辨。⁽⁶⁾ 植：通“置”，即放在一边。芸：通“耘”，即除草。⁽⁷⁾ 拱而立：拱手站在一旁，表示恭敬。⁽⁸⁾ 止：留。⁽⁹⁾ 为黍：用黍做饭。黍：黄米。食 (sì) 之：给子路吃。食：拿食物给人吃。⁽¹⁰⁾ 见 (xiàn)：同“现”。⁽¹¹⁾ 至，则行矣：(子路)回到丈人家，(丈人)却出门了。⁽¹²⁾ 仕：做官。义：指“君臣之义”。⁽¹³⁾ 节：礼节。⁽¹⁴⁾ 废：废弃。洁其身：指洁身自好。⁽¹⁵⁾ 大伦：朱熹说：“伦，序也。人之大伦有五：父子有亲，君臣有义，夫妇有别，长幼有序，朋友有信。”⁽¹⁶⁾ 君子：这里隐指孔子。⁽¹⁷⁾ 道：指孔子的政治理想。

译文

子路跟随孔子，落到了后面。碰到一个老人，用拐杖挑着除草工具。

子路问道：“您看见我的老师吗？”

老人说：“你这人！四肢不劳动，五谷分不清！谁知道你的老师是什么人？”说完，便拄着拐杖除草。

子路拱着手恭敬地站着。

他便留子路到他家住宿，杀鸡、做黄米饭给子路吃，又叫他两个儿子



孔庙大成殿的雕龙石柱。

出来相见。

第二天，子路赶上孔子，报告了这件事。

孔子说：“这是位隐士。”叫子路返回去再见他。子路到了那里，他却走了。

子路（向老人的儿子传达孔子的话）说：“不做官是不合义理的。长幼间的关系，是不可能废弃的；君臣间的关系，怎么能废弃呢？他想不玷污自身，却忽视了君臣间的大伦理。君子出来做官，是为了实行道义。美好的政治主张不能实行，我早就知道了。”

影响与传播

孔子主要谈的是君臣之义，认为一个士人出来为君主效力是天经地义之事，是君臣之间应有的关系，不可废弃。所以孟子说孔子“三月无君，则皇皇如也”（《孟子·滕文公下》）。明明知道主张难以实行，却毫不退缩，这种强烈的使命感，积极用世的精神，有仁民爱物的现实关怀和天生



我才的自信，忠君、尊君的一方面也不可忽略。孔子认为，享受天伦之乐事小，为国尽忠事大。就今天而言，一个知识分子，有道德，有学问，有能力，就应该为国家、为社会多做贡献。也许为社会做贡献自始至终都是自我牺牲，永远是自我牺牲，但那也是值得的。因为，这是天下之大义啊！这就是本文给予我们的启发。

专家点评

选自《论语·微子》，标题是选者所加。

本文反映了孔子关于社会改革的主观愿望和积极的入世思想。虽然孔子也曾经说过：“道不行，乘桴浮于海。”意思是，如果我的主张不能在社会得到推行，那么我就乘着筏子到大海上去。但这也只是一时的洒脱。总的来说，儒家是不主张消极避世的，即使“道不行”，即使明明知道已经没有希望了，也不放弃努力，“知其不可为而为之”更符合儒家的精神。儒家认为：“穷则独善其身，达则兼济天下。”即使不能齐家治国平天下，也要独善其身，做一个有道德修养的人。而孔子的一生，就是儒家精神在现实生活中的展开。《论语》的这一段小故事就是积极入世的孔子人生的一个小片断。

这是一个生动有趣、含义深刻的小故事。孔子的学生子路跟随孔子周游列国，落在后面。路上子路遇见一位用拐杖挑着除草工具的老人，从文中可以看出，这位老人是一个不知名的隐士。子路上前问路：“子见夫子乎？”“子”和“夫子”都是对人的尊称，可见子路是很有礼貌的。可是丈人却先不回答子路的询问，反而指责孔子之徒“四体不勤，五谷不分”，说完就开始干活，把子路晾到了一边。一向行事鲁莽的子路并没有因为荷蓧丈人的态度而表现出任何不满，只是在一旁拱手站立，十分恭谨。也许是因为子路这种恭谨的态度反而让丈人不好意思起来，或者是因为丈人由此看到孔子能够培养出子路这样彬彬有礼的弟子，应该有可取之处，丈人留子路到他家里住宿。杀鸡煮饭，热情款待，还让自己的儿子出来见客，态度有了很大的转变。后来子路追上了孔子，告诉他这件事，孔子说这是一个隐士，让子路回去拜访。可是丈人已经出门了。然后是孔子的一段话，是针对隐士说的，批评隐士“欲洁其身，而乱大伦”。表示不敢苟同隐士的人生选择。在“道之不行，已知之矣”的情况下，仍信守不渝，执著追求，体现了儒家积极入世的精神和丈人自食其力、与世无争的避世隐居生活形成鲜明对照。





《非攻》

作者：墨子

类型：政论

成文时间：战国时期

推荐理由

《非攻》是墨子思想的主要代表作之一，也是《墨子》一书的名篇。《墨子》一书现存五十三篇，是墨子及墨家各派的言论总汇。全书思想严密，自成体系，文章质朴，逻辑性强。墨家在论辩中讲究“三表法”，引证古代文献、百姓见闻和政治实践的效验来说明问题，不尚空谈，说服力

作者小传

墨子（约公元前 468~前 376 年），名翟，鲁国（一说宋国）人，墨家学派创始人，春秋战国时的思想家。他出身于手工业者，能制造机械，也通晓军事。墨子长期奔走于各诸侯国之间，宣传他的政治主张。相传曾率同弟子们帮助宋国防御楚国的进攻。他早先曾学过儒家学说，后分裂出来，自创墨家学派，在当时与儒家并称“显学”，影响很大。其主要思想是“兼爱”、“尚贤”、“非攻”、“节用”，基本上反映了劳动者、小生产者的利益和愿望。

原文

今有一人，入人园圃⁽¹⁾，窃其桃李。众闻则非之，上为政者得则罚之⁽²⁾。此何也？以亏人自利也⁽³⁾。至攘人犬豕鸡豚⁽⁴⁾者，其不义又甚⁽⁵⁾。入人园圃窃桃李。是何故也？苟⁽⁶⁾亏人愈多，其不仁兹甚⁽⁷⁾，罪益厚⁽⁸⁾。至入人栏廄⁽⁹⁾、取人马牛者，其不仁义又甚攘人犬豕鸡豚。此何故也？以其亏人愈多。苟亏人愈多，其不仁兹甚，罪益厚。至杀不辜人⁽¹⁰⁾





墨子画像。

也，地⁽¹¹⁾其衣裘、取戈剑者，其不义又甚入人栏厩、取人马牛。此何故也？以其亏人愈多。苟亏人愈多，其不仁兹甚矣，罪益厚。当此⁽¹²⁾，天下之君子皆知而非之，谓之不义。今至大为不义攻国，则弗知非，从而誉之，谓之义。此可谓知义与不义之别乎？

杀一人，谓之不义，必有一死罪矣。若以此说往，杀十人，十重不义，必有十死罪矣；杀百人，百重不义，必有百死罪矣。当此，天下之君子皆知而非之，谓之不义。今至大为不义攻国，则弗知非，从而誉之，谓之义。情不知其不义也，故书其言以遗后世⁽¹³⁾。若知其不义也，夫奚说书其不义以遗后世哉？

今有人于此，小见黑白黑，多见黑白白，则必以此人为不知白黑之辩矣⁽¹⁴⁾；少尝苦曰苦，多尝苦曰甘，则必以此人为不知甘苦之辩矣。今小为非，则知而非之；大为非攻国，则不知非，从而誉之，谓之义：此可谓



知义与不义之辩乎？是以知天下之君子也，辩义与不义之乱⁽¹⁵⁾也。

注释

⁽¹⁾ 园圃 (pǔ)：种蔬菜、花果、树木的场所。⁽²⁾ 非之：谴责他。上为政者：在上执政的人。得：捕获。⁽³⁾ 以：因为。亏：损害。⁽⁴⁾ 攘 (rǎng)：偷盗，窃取。豕：大猪。豚 (tún)：小猪。⁽⁵⁾ 甚：超过，胜过。⁽⁶⁾ 苟：如果。⁽⁷⁾ 兹：通“滋”，更加。甚：厉害，严重。⁽⁸⁾ 罪益厚：罪更重。⁽⁹⁾ 栏：养牛马的圈。厩 (jiù)：马棚。栏厩：这里泛指牛马圈。⁽¹⁰⁾ 辜：罪。⁽¹¹⁾ 拖 (tuō)：同“拖”。意思是夺取。⁽¹²⁾ 当此：对此。⁽¹³⁾ 情：诚，确实。书：记载。遗：遗留。⁽¹⁴⁾ 白黑之辩：白与黑的分别。辩：同“辨”，分别。⁽¹⁵⁾ 乱：混乱，这里指是非颠倒。

译文

现在有一个人，进入人家的果园和菜圃，偷窃那人的桃子、李子，大家听说后就会谴责他，上边执政的人抓获后就要惩罚他。这是为什么呢？是因为损人利己。至于盗窃人家的鸡犬、牲猪，他的不义又超过了进入人家果园、菜圃偷窃桃李的。这是什么缘故呢？是因为损人越多，他的不仁也就更突出，罪过也就加重了。至于进入人家的牛栏马厩盗取人家牛马的，他的不仁不义又超过盗窃人家鸡犬牲猪的。这是什么缘故呢？是因为他损人更多，那么他的不仁也就更突出，罪过也就更重了。至于杀戮无辜的人，抢夺其衣服武器的，他的不义又超过进入人家的牛栏马厩盗取人家牛马的。这是什么缘故呢？是因为他损人更多。假如是损人越多，那么他的不仁也就更突出，罪过也就更重了。对于这件事，天下的君子都知道并且谴责他，称他为不义。但是现在有人大规模地去攻打别国，却不懂得反对，反而跟着去赞誉他，称之为义。这样能够叫懂得义与不义的辨别吗？

杀掉一个人，叫作不义，必定构成死罪。依此类推，杀死十个人，有十倍不义，必然有十层死罪；杀死百个人，有百倍不义，必然有百层死罪。对此，天下的君子都知道并且谴责他，称他为不义。但是现在有人大规模地去攻打别国做出不义之事，却不懂得反对，反而跟着去赞誉他，称之为义。实在是他们不懂得那是不义啊，所以还要把称赞攻打别国的话记录下来流传后世；假如他们懂得那是不义的，对此又怎么解释呢？

现在假如有一个人在此，看到少许黑色就说是黑的，看到很多黑色就说是白的，那么人们就会认为这个人是不懂得黑白的分别了；尝到少许苦





战国·空心砖。

就说是苦的，尝到很多苦就说是甜的，那么人们就会认为这个人是不懂得苦和甜的分别了。现在在小范围内做不对的事，就都知道并且非难他；大范围内做攻国一类不义的事，却不知道这不对，反而跟着赞誉他，称之为义。这样就可以说叫懂得义与不义的辨别吗？因此我知道天下的君子，把义与不义的分别弄得很混乱了。

影响与传播

墨子有著作传世。《汉书·艺文志》著录《墨子》有 71 篇，后云亡佚 18 篇，故今本《墨子》仅 53 篇。其中较能代表墨子学说思想者有《尚贤》、《尚同》、《兼爱》、《非攻》、《节用》、《节葬》、《天志》、《明鬼》、《非乐》、《非命》等，其余大都为墨家后学所作。墨家的思想，就其对整个社会文化的看法来说，是提倡质朴和实用，所以对一切语言文字的表达，强调有切实的内容，以道理说服人，反对无益于实用的修饰与文采。本文语言质朴，不尚文采，体现了墨家崇尚质实，反对“以文害用”的特点。这种观念虽然对于文学作品不太适宜，但对于论说文却自有其道理。中国古代严格意义上的论说文，就是从《墨子》开始的。就此而言，它在中国散文史上有不可忽视的地位。





专家点评

“非攻”，即谴责进攻的战争，也就是反对侵略战争，这是墨子思想的一个重要内容。但“非攻”不是一般的“非战”，而是反对侵略者发动的攻伐无罪之国的战争，可以说是后世反对非正义战争的渊藪；而对于讨伐暴虐害民的有罪之国，墨子不称“攻”而称之为“诛”，他是赞同的。至于抵抗侵略者的防御性战争，墨子不仅不反对，而且是竭力支持的。

墨子极善论辩，他的论辩逻辑严密，善于用具体事例进行说理，在说理散文史上，墨子散文占有相当重要的地位。在《小取》篇中墨子曾专门阐述了论辩方法：即“辟”，指譬喻，通过逻辑思维而提出；“侔”，指类比，将同一性质或同一道理的内容列在一起，由浅入深进行推论；“援”，指援例，举例证明自己的论点；“推”，指推论，从已知推未知。这四种方法的综合运用，形成了《墨子》散文较强的逻辑性。《非攻》上篇就充分体现了墨子文章这种善辩而富于逻辑性的特点。

全篇论证攻伐别国的行径大为不义，以及对这种不义行径的赞誉之荒谬。这样一个大问题，墨子论证起来轻松自如。他就近取譬，层层类推，一环紧扣一环，先举日常生活中是非显而易见的一些事例，以引出一个判断标准，然后再根据这个标准论证攻国为什么不义，赞誉攻国为什么荒谬。作者以“入人园圃，窃其桃李”、“攘人犬豕鸡豚”、“入人栏厩，取人马牛”以至于“杀不辜人”等“不义”之事为例，再三论证如果一个人损人越多，他的不仁也就更突出，其罪过也就加重的道理。进而论断：现在有人大规模地去攻打别国，而对此“弗知非，从而誉之，谓之义”，这样显然是十分荒谬的，是混淆黑白、颠倒是非，这样就有力地突出了“非攻”的主旨。这里用类推手法，从显而易见的事情说起，由浅入深，逻辑严密。接下来的一段进一步以类推的手法论证攻国之大不义。以杀人为例，从杀一个人到杀十个人、百个人，便是十倍、百倍的不合道义。天下的君子都要惩罚杀人的行为。再将笔锋转到攻伐别的国家的更大罪行。最后以不辨黑白，不辨甘苦做比喻，驳斥赞成攻伐他国者，归结到“今至大为不义，攻国，则不知非，从而誉之，谓之义，此可谓知义与不义之别乎？”整个论证，观点明确，推理严密，条理非常清楚，具有很强的说服力。





《小国寡民》

作者：老子

类型：政论

成文时间：春秋时期

推荐理由

《道德经》即《老子》，向来被视为道家学派的开山之作。书中阐述了老子对宇宙、人世的运行规则和社会政治兴衰消长的认识，以及他对个人与社会，现实与理想，平民与君王等一系列对立范畴的见解，提出了顺应自然，无为而治的基本主张，《小国寡民》选自《老子》80章，反映了老子的社会政治思想。文章语言极其精练、形象，句式变化整齐，节奏感强，富于音乐美，充分体现了《老子》一书的语言艺术风格。

作者小传

老子，生平不详。《史记·老子韩非列传》说，他是楚国苦县人，姓李，名耳，字聃，曾任周王室守藏室史官。他与孔子同时而稍年长，被孔子称为当代最洞达事理、通晓世务的人物。后因周王室衰落，他弃职而去，出关时为守关官员尹喜强邀其著述其思想，于是老子用韵文写成了一部道家哲学著作，因其是老子所著故称《老子》。书分为上下两篇 5000 余言，即《道篇》和《德篇》。因此后来被尊为道教经典，故又称《道德经》。《道德经》，是我国古代最重要的思想论著之一。

原文

小国寡民，使有什佰之器^①而不用，使民重死而不远徙。虽有舟舆，无所乘之，虽有甲兵，无所陈之。使人复结绳^②而用之。甘其食，美其服，安其居，乐其俗。邻国相望，鸡犬之声相闻，民至老死不相往来。





清·任颐·老子授经图。

注释

(1) 什佰之器，生活中常用的各种各样的器具。什佰：指数目众多。(2) 结绳：在绳子上打结。古代原始人没有文字，采用这种办法帮助记忆、传递消息。

译文

国家要小，人民要少。即使有各种各样的器具，也不使用；使人民看重自己的生命，不去冒着死亡的危险而向远方迁移。虽然有船和车，没有人去乘坐它；虽然有武器装备，没有人去陈列它。使人民重新采用古代结绳记事的方法。让他们吃得香甜，穿得漂亮，住得安适，过得欢乐。邻国之间互相望得见，鸡鸣犬吠的声音也互相听得见，可是人民直到老死，都互相不来不往。

影响与传播

人们向来喜欢将老子和庄子并称“老庄”，共同尊之为道家宗师。但和时代稍后，对现实更加绝望的庄子相比，老子是一个关注现世，眼光高远，思想敏锐的政论家，有一套相对完整的与当时社会格格不入的政治理论。司马迁作《史记》，把老子和韩非系于一传，正是考虑到他们在政治理论上有直接的沿承关系。而汉初的所谓“黄老之学”，则是把老子的理论应用于实践的一种尝试。

《老子》成书于战国前期。有人认为它基本上是春秋时期老聃思想的记述，又经过后人的加工和补充。从汉初崇尚黄志以



来，历代对《老子》一书的研究和注释之多，仅次于儒家的《论语》。其注本有六、七百种，较有影响者除王弼注本外，还有焦求《老子翼》等。近代有叙伦《老子求诗》、朱谦之《老子校释》、高亨《老子正诂》、任继愈《老子今译》和《老子新译》。张松如《老子校读》资料较多。《老子》一书在国际上亦影响深远，被译成多种文字。汉初的统治者采取“与民生息”的政策，曾一度把老子的“无为”思想作为信条；魏晋时期政治混乱，战争频仍，玄学家们感到人生无常，也从《老子》中寻找安慰。《老子》的思想基本上是消极的、软弱的，不得意的知识分子，失势的权贵往往从中寻求精神寄托。但《老子》对后世影响深远，以它为主，形成了中国历史上和儒家对立的道家学派。

专家点评

本文反映了老子的社会政治思想。老子在本文中描绘了一幅理想社会的图景，他认为社会的发展，文化、科学、艺术的进步给人们带来了灾难，主张回到远古蒙昧时期结绳而用的时代去，减弱人与人之间的关系和相互作用，贬低机械在生活中的地位，降低人们的智慧和欲望，这就能消除人为的影响，恢复自然状态。这种以“小国寡民”为理想社会的政治主张，是没落阶级复古、倒退的社会历史观的反映，其判断显然是片面的。人类社会是不断发展和进步的，不可能保持静止不变。在人类社会已发展到当代水平时，再让它回到原始的状态，需要进行许多人为的努力，而所有人为的努力又是老子所反对的，所以这个命题本身就是一个悖论。而且技术实现欲望，欲望又导致新技术的发明，这是一个自然的互动过程。问题在于对技术的运用，而不在于技术本身。这是老子所未考虑到的。

不过，我们应该看到，老子对于小国寡民的向往和追求，是对当时混乱的社会政治反思的结果，是具有一定的积极的意义的。老子并非毫无原则地反对技术和进步，这是他针对当时现实黑暗所做出的偏激的反应。老子发现舟车这样的交通工具在给人带来方便的同时也给人带来了危险，武器在保卫人的安全的同时也给人带来了灾难，文字在有利于相互交流的同时也造成了各种纷争。利器、技术、法令这些东西即使有它们独具的价值，但却仍然可能造成贫穷、黑暗、邪念滋生、盗贼蜂起的恶果。在短期





元·毕祖立·玄
门十子图（老
子）。

的效益和长久的灾难二者之间，老子选择了更注重后者。所以，老子强调静观、无事、无为，只有这样，才能让社会自然而然地生成、发展，自我调整，自我约束，达到它自己的目的。如果早点从这样的角度审视和处理人与自然的关系，也许很多不该发生的灾害和不幸就可以避免。即使在现代社会的管理中，老子的这种观点也是具有启发性的，不过多地干涉某些不必干涉的社会现象，让社会健康自然的发展，这应该是每一个社会阶段都应该注意的一个重要方面。

文章语言极其精练、形象，动词的滥用尤其灵活多变。句式在整齐中有变化，节奏感很强，富于音乐美。这些都体现了《老子》一书的语言艺术风格。





《 谋攻 》

作者：孙子

类型：军事论文

成文时间：春秋时期

推荐理由

《谋攻》是《孙子》一书中的名篇。《孙子》是我国最早最杰出的兵书，总结了春秋及其以前的作战经验，将战略、战术、情报等军事原理、原则萃集一书，含有朴素唯物主义和辩证法思想，见解卓越，分析精辟。语言凝练、形象，简洁隽永，文句趋于整齐，音韵和谐铿锵。此书不仅为兵家所崇奉，而且也历来为文人所欣赏，还是一部享誉海外，有英、日、俄、德、法、捷等多种译本的名著。

作者小传

孙子（生卒年不详），名武，字长卿，春秋时齐国人。曾以《兵法》13篇求见吴王阖闾，被任为将，公元前506年率吴军攻破楚国，显名诸侯。《孙子》13篇，号称“兵家之祖”，传为孙武所著。但此书各篇均以“孙子曰”开头，可能是其门人后学记录整理而成，基本上反映了孙武的思想。

原文

孙子曰：凡用兵之法⁽¹⁾，全国为上，破国次之⁽²⁾；全军为上，破军次之⁽³⁾；全旅为上，破旅次之⁽⁴⁾；全卒⁽⁵⁾为上，破卒次之；全伍⁽⁶⁾为上，破伍次之。是故百战百胜，非善⁽⁷⁾之善者也；不战而屈⁽⁸⁾人之兵，善之善者也。

故上兵伐谋⁽⁹⁾，其次伐交⁽¹⁰⁾，其次伐兵⁽¹¹⁾，下政攻城⁽¹²⁾。攻城之法，为不得已。修橧⁽¹³⁾轂⁽¹⁴⁾，具器械⁽¹⁵⁾，三月而后成；距⁽¹⁶⁾，又三月而后已⁽¹⁷⁾。将不胜其忿⁽¹⁸⁾，而蚁附之⁽¹⁹⁾，杀士三分之一⁽²⁰⁾，而城不拔者⁽²¹⁾，此攻之灾也。故善用兵者，屈人之兵，而非战也；拔人之城，而





非攻也；毁人之国，而非久也。必以全争于天下，故兵不顿⁽²¹⁾而利可全，此谋攻之法也。

故用兵之法：十则围之，五则攻之，倍则分之，敌⁽²²⁾则能战之，少则能逃之，不若则能避之。故小敌之坚，大敌之擒也⁽²³⁾。

夫将者，国之辅⁽²⁴⁾也。辅周⁽²⁵⁾，则国必强；辅隙⁽²⁶⁾，则国必弱。故君之所以患于军者三：不知军之不可以进，而谓之进，不知军之不可以退，而谓之退，是谓縻军⁽²⁷⁾；不知三军⁽²⁸⁾之事，而同三军之政者，则军士惑矣；不知三军之权，而同三军之任⁽²⁹⁾，则军士疑矣。三军既惑且疑，则诸侯之难⁽³⁰⁾至矣。是谓乱军引胜。

故知胜有五：知可以战与不可以战者胜；识众寡之用者胜；上下⁽³¹⁾同欲者胜；以虞待不虞者胜；将能而君不御者胜。此五者，知胜之道也。故曰：知彼知己，百战不殆⁽³²⁾；不知彼而知己，一胜一负；不知彼不知己，每战必殆。

注释



孙武是我国春秋末期兵家的始祖。

(1) 凡：大凡，凡是。法：法则。(2) 全：完整。破：打破，击败。次：在排列上次一等。(3) 全：使……完整地降服。军：古代军队的编制单位，一万二千五百人为一军。一说万人为一军。(4) 旅：古代军队五百人为一旅。(5) 卒：古代军队一百人为一卒。(6) 伍：古代军队五人为一伍。(7) 善：好，高明。(8) 屈：屈服。(9) 上兵：最好的战略方针。伐谋：破坏敌人的计划，在谋略上战胜敌人。(10) 伐交：破坏敌人和其盟国的邦交，即在外交上战胜敌人。

(11) 伐兵：进攻敌人的军队，即在军事上战胜敌人。(12) 下政：下策。攻城：攻打敌城。(13) 橦(lǚ)：盾牌。修橦：大盾。攻城时用来防身。辘(fén) 轳(yūn)：攻城车。有四轮，上面蒙上生牛皮，下面可以容纳十人，往来运土填塞护城河，不畏木石。(14) 具：准备，备办。器械：这里指攻城的器械，如云梯、飞楼之类。(15) 距堠(yàn)：攻城时筑的土山，用以窥视敌城内情况。也作“距堠”。(16) 已：完毕。(17) 将：领兵的将领。(18) 而蚁附之：指将领驱使他的士卒像蚂蚁爬墙一般去登城。(19) 杀士三分之一：士兵伤亡三分之一。(20) 拔：被攻克。(21) 顿：困顿，疲弊。(22) 敌：相当，匹敌。(23) 小敌：指小部队。坚：坚战，即不自量力而硬拼。大敌：指大部队。擒：捕捉，俘虏。(24) 辅：辅助，



协助。⁽²⁵⁾ 辅周：指辅助的将帅才智周备。⁽²⁶⁾ 辅隙：指将帅才智欠缺。
⁽²⁷⁾ 縻（mí）：牵制，束缚。⁽²⁸⁾ 三军：军队的通称。⁽²⁹⁾ 权：权变，权诈。
 任：任用，指挥。⁽³⁰⁾ 诸侯之难：指诸侯乘机而来攻打的灾难。⁽³¹⁾ 上下：
 指军中官兵。同欲：愿望一致，即同心同德。⁽³²⁾ 殆：危殆，危险。

译文

孙子说：凡是用兵的原则，能使敌人全国毫发无损地降服是上策，击破敌国是次一等的策略；能使敌人全军毫发无损地投降是上策，击溃敌军一军则次之；能使敌人全旅毫发无损地投降是上策，击溃敌军一旅则次之；能使敌人全卒毫发无损地投降是上策，击溃敌军一卒则次之；能使敌人全伍毫发无损地投降是上策，击溃敌军一伍则次之。因此百战百胜，并不是高明之中最高明的策略；不战而使敌人的军队屈服，才是高明之中最高明的策略。

所以最好的用兵策略是挫败敌人的计谋，其次是挫败敌人的外交，再次是击溃敌人的武装力量，最下等的策略是攻城。采取攻城的方法，是不得已的。修造盾牌和战车，准备好攻城用的器械，三个月以后才能完成；构筑攻城的土山，又需要三个月以后才能竣工。将帅控制不住自己愤怒的情绪，命令士兵像蚂蚁一样攀附在敌人的城墙上，士兵伤亡了三分之一，而城还是攻不下来，这就是攻城的灾祸啊。所以善于用兵的人，能使敌人的军队屈服，却不用打仗；夺取敌城，却不需要强攻；能毁灭敌国，却不需要经过旷日持久的战斗。一定要用全胜的策略争胜于天下，所以军队不受挫折而可致全胜，这就是谋划进攻的原则。

所以用兵的原则，在兵力十倍于敌的情况下就包围它，兵力五倍于敌的情况下就进攻它，兵力一倍于敌的情况下就设法分散它，兵力与敌人相等的情况下就要善于战胜它，兵力比敌人少就要甩掉它，兵力不如敌人就要避开它。兵力弱小的一方如果死打硬拼，就要被强大的对方所吃掉。

将帅是国君的辅佐者。将帅的辅佐周备，那么国家就必定强盛；将帅的辅佐有缺陷，那么国家就必定衰弱。

所以国君危害军队的有三种情况：不知道军队不可以进攻而命令它进攻，不知道军队不可以退却而命令它退却，这叫作束缚军队；不了解军队内部的情况，而干涉军队的事务，就会使士兵迷惑；不懂得军队的权谋机要，而干涉军队的任免事宜，就会使军中的战士产生猜疑。军队既迷惑又猜疑不定，那么诸侯乘机进攻的灾难就要降临了。这叫作自己使自己的军队昏乱，从而导致敌人取得胜利。



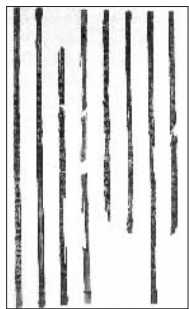


所以有五种情况可以预期胜利：知道可以作战和不可以作战的胜利；懂得兵多应该怎样用、兵少应该怎样用的胜利；官兵上下同心同德的胜利；以充分的准备来对付毫无准备的敌人的胜利；将领有军事才能而又不受国君牵制的胜利。这五条，就是预见胜利的法则。所以说，了解对方也了解自己，一百次战争也不会有一次失败；不了解对方而了解自己，胜负的几率各半；不了解对方也不了解自己，就每战必败。

影响与传播

《孙子兵法》是世界上现存最古老的兵书。又称《孙子》、《阳光子兵书》、《吴孙子兵书》、《孙武兵法》或《孙武兵书》。该书不仅在中国历来为谈兵者所称道，从宋以来被列为《武经七书》之首，而且早在唐初即传入日本，近代以来更传入欧美，以多种文字译行，是具有世界影响的中国古代典籍之一。

《非攻》是《孙子兵法》中的名篇，很早就被选入中学课本的古文部分，深受广大师生和人们的喜爱。“知彼知己，百战不殆”的观点，是孙武对当时错综复杂的战争规律的高度概括，是唯物主义的科学论断。毛主席曾经指出：“孙子的规律，‘知彼知己，百战不殆’，仍是科学的真理。”这是对孙武军事思想的极高评价。其实“知彼知己，百战不殆”，不但可以作用于战场，在和平时期的市场争夺中，也是颠扑不破的真理。这也是为什么诸多日本的企业集团会将《孙子兵法》列为员工培训中的必读书目之一的原因吧。



《孙子兵法》竹简，西汉武帝初期。

专家点评

本篇选自《孙子兵法》。《谋攻》为该书的第三篇。

“谋攻”即谋划攻敌，从战略上阐明了如何谋划进攻战胜敌人的一些原则问题。作者认为，“全国为上”，“全军为上”。也就是说，不用展开战争而能够征服敌人，既避免自己的损失，又获得完整占有敌人的战果，这才是上策。因此主张用计谋去战胜敌人，提出了“上兵伐谋”这样一个命题。这一主张与当时落后生产方式的客观条件是相适应的，有利于新兴地主阶级的统一战争。与此同时，文章还强调战争对于国家的重要性，要求用战争手段，夺取政权，实现新兴地主阶级的政治目的。指出“夫将者，国之



兵者，国之大事，死生之地，存亡之道，不可不察也。孙子



孙武塑像。

辅也”，认为将帅是国家的重要辅佐，将帅的辅佐如果周密，那么国家就一定会强大；反之，则国家一定弱小。这在当时也具有一定的进步意义。

孙子强调战争中敌我形势的变化中人的能动作用的发挥，强调如何克服自己的劣势和扩大自己的优势，以及如何利用敌人的劣势和遏制敌人的优势，促使战争向有利于自己的方面发展，这对作战胜负具有重大关系。在具体的作战策略上，作者指出：“十则围之，五则攻之，倍则分之，敌则能战之，少则能逃之，不若则能避之”，这样才能保证不管敌人是大是小，是强是弱，都能够消灭他们。

文章从战略战术、将帅的作用、取胜的条件等三个方面进行论述，围绕“不战而屈人之兵，善之善者也”这一主旨层层展开论述，从用兵之法到谋攻之法，直到用兵之术和军事指挥员的重要作用，最后论述五条“知胜之道”，提出了“知彼知己，百战不殆”这一著名军事观点。逻辑严密，层层推进，结构谨严。全文不过五百余字，却把如何谋划攻敌这一重大的军事问题论述得如此精要明了，足见其语言之简练精妙。排比和对偶句式的灵活运用，也为文章生色不少。



零壹伍

《天时不如地利，地利不如人和》

作者：孟子

类型：政论

成文时间：战国时期

推荐理由

本文是选自《孟子·公孙丑下》中的名篇。《孟子》7篇共261章，基本为对话体。行文自然流畅，取喻富于形象，放言无惮，气势逼人，具有战国时期散文的优点和特点，对中国古代散文的发展影响很大。

作者小传

孟子，名轲，字子舆，战国时邹（今山东邹县）人，生卒年月不详。为了实现自己的政治主张，孟子曾游说诸侯，经历邹、任、齐、鲁、宋、滕、梁等国。他在齐曾为“卿”，在梁也受到优遇，但他的主张却被认为“迂远而阔于事情”，因而不被当时的统治者所采纳。孟子因此停止政治活动，和门人万章、公孙丑等著《孟子》7篇，流传后世。

孟子是孔子以后儒家学派的重要代表人物。他认为人性本善，并在此基础上建立了他自己的政治思想体系。他口称尧舜，诵法先王，宣传仁义，主张“仁政”和“王道”，继承和发展了孔子关于“仁”的思想，从“保民而王”出发，提出了“民为贵，君为轻，社稷次之”的主张，对当时的暴君暴政进行了猛烈抨击，具有一定的民主色彩和进步意义。但他又提出“劳心者治人，劳力者治于人”、“仕者世禄”的维护剥削阶级利益的理论，反映了他思想上固有的局限。

原文

孟子曰：天时不如地利，地利不如人和⁽¹⁾。

三里之城，七里之郭⁽²⁾，环而攻之⁽³⁾而不胜。夫环而攻之，必有得天



时者矣；然而不胜者，是天时不如地利也。城⁽⁴⁾非不高也，池⁽⁵⁾非不深也，兵革⁽⁶⁾非不坚利也，米粟⁽⁷⁾非不多也；委而去之⁽⁸⁾，是地利不如人和也。故曰：域民不以封疆之界⁽⁹⁾，固国不以山谿之险⁽¹⁰⁾，威天下不以兵革之利⁽¹¹⁾。得道者多助，失道者寡助⁽¹²⁾。寡助之至，亲戚畔之⁽¹³⁾；多助之至，天下顺之⁽¹⁴⁾。以天下之所顺，攻亲戚之所畔，故君子有⁽¹⁵⁾不战，战必胜矣。

注释

⁽¹⁾ 天时：这里指时机、气候等天然因素。地利：这里指山川险要，城池坚固等地理优势。⁽²⁾ 三里之城，七里之郭：这里的文字恐有误。内城三里，外城应为五里。郭：外城。⁽³⁾ 环：围。⁽⁴⁾ 城：指城墙。⁽⁵⁾ 池：城壕，即护城河。⁽⁶⁾ 兵：武器。革：皮革，指甲冑，古代甲冑用皮革或铜、铁制作。⁽⁷⁾ 米粟：指粮食储备。⁽⁸⁾ 委：抛弃。去：离开，这里指弃城逃走。⁽⁹⁾ 域：界限。这里用作动词，意即限制。以：用。封疆：疆界。界：界线。⁽¹⁰⁾ 谿(xī)：同“溪”。⁽¹¹⁾ 威：这里用作动词，意为威服。⁽¹²⁾ 道：治国之道，即指“施仁政，行王道”。寡：少。⁽¹³⁾ 畔：同“叛”，背叛。⁽¹⁴⁾ 顺：服从，归顺。⁽¹⁵⁾ 有：或。

译文

孟子说：靠天时来选择战斗的时机，比不上优良的地理条件对战斗成败的影响大，而地理条件的优良，又比不上参战者团结一致、众志成城对战斗获胜的影响大。

比如，有一座城镇，它每边长仅三里，外城每边长仅七里，敌人围攻它，却没有能够攻克。在围攻中，一定有合乎天时的有利条件，却无法攻克，那么这原因就在于“天时”条件不如“地利”条件的作用大。（又如，有一座城镇，）城墙不是构筑得不高，护城河不是挖掘得不深，兵器盔甲也不是不锐利坚固，储存的粮食也不是不多，（但敌军一攻城，）守城者就弃城逃走，这就证明了优良的地理条件比不上参战者戮力同心的作用大：所以我认为：管束治理人民，不要去依靠国界的限制，保卫国家不要去倚恃山川的险厄，威行天下不要去仗着军队的强大。施行仁政的人，拥戴他的必定很多；反之，就很少。愿意服从他的人少到极



孟子塑像。



点时，连亲戚都会反对他；反之，天下都愿归顺他。如果用天下都顺服的力量去攻击连亲人都抛弃他的那些人，那么，仁君圣主或者不用战争手段，只要用，必定会取得胜利。

影响与传播

孟子约在齐威王时到过齐国，似乎同时又到过魏，曾先后见过魏惠王及魏襄王。在齐宣王时又到齐。他还去过滕，薛、宋、邹、梁等国。《史记》说孟子时，秦、齐诸国用商鞅、田忌等人，以富国强兵和攻伐为事，而孟子所述乃“唐·虞三代之德”，各国君主因其“迂远而阔于事情”而不能用，故孟子与其门徒万章等人著书立说。但据《孟子》所记，孟子到魏，受到魏王的礼遇，并向孟子请教治国之道。孟子在齐，宣王任之为上卿，“后车数十乘，从者数百人，以传食于诸侯”。则齐必能采用其部分学说和主张，故能显赫一时。

《史记》说孟子有著述7篇传世。《汉书·艺文志》说有11篇。东汉末赵岐说孟子有《性善辩》、《文说》、《孝经》、《为政》四篇外书，则11篇当是7篇外文加外书4篇。赵岐认为外书四篇内容肤浅，与内篇不合，当是后人所做。流传至今的《孟子》，即赵岐所说的内篇。全书虽非孟子手笔，却有如下一些言论和思想：在人性方面，主张性善论。以为人生来就具备仁、义、礼、智四种品德。人可以通过内省来保持和扩充它，否则将会丧失这些善的品质。因而他要求人们重视内省的作用。在社会政治观点方面，孟子突出仁政、王道的理论。所谓“天时不如地利，地利不如人和”的论断，反映了孟子把人和看作决定战争胜负诸因素中的关键所在，显示了他对人的因素的特别重视。孟子继承并发展了孔子的学说和思想，在中国古代成为仅次于孔子的最有影响的儒家宗师，从而获得了“亚圣”的称号，从北宋开始，《孟子》一书取得儒家经典的地位。南宋时，朱熹将《孟子》和《论语》、《大学》、《中庸》合在一起称“四书”。自宋到明、清，“四书”成为士子必读之书。“天时不如地利，地利不如人和”被广泛流传并沿用至今，“天时、地利、人和”被人们当作一句经典互相传颂或互相激励，更被治政者所重视。《孟子》的注释本，东汉时有赵岐、刘熙两家之注，流传至今者仅赵注而已。朱熹作《孟子章句焦注》，内容简明精确，是南宋到明清时最有影响的注释本。

专家点评

选自《孟子·公孙丑下》，标题为选者所加。



《荀子·王霸》中说：“农夫朴力而寡能，则上不失天时，下不失地利，中得人和，而百事不废。”可见“天时、地利、人和”是先秦时代的熟语，为人们所习用，但内容各有所指。荀子就农事而言，即分别指农时、地力和分工合作。孟子这里是就战事而言，“天时”指时机、气候等天然因素，“地利”指山川险要、城池坚固等地理优势，人和指人心向背。

这篇短论，论述了“天时”、“地利”、“人和”对战争胜负的影响，指出“人和”是取得战争胜利的决定因素。所谓“天时不如地利，地利不如人和”的论断，反映了孟子把“人和”看作决定战争胜负诸因素中的关键所在，显示了他对人的因素的特别重视。

而民心的向背又在于君主是否能够施行仁政，推行王道，也就是所谓“得道多助，失道寡助”。孟子认为，只要施仁政，行王道，必能得到广泛的支持、拥护，则“战必胜矣”；不能施仁政的暴君，必然很少有人支持、拥护，从而导致众叛亲离的下场。虽然孟子的意图在于向统治阶级进言，维护统治阶级利益，但客观上起到为人民争取“仁政”的社会权益的作用。因此这一观点还有广泛的积极意义，今天也还常被用来说明正义战争与非正义战争的得失向题。用它比喻正义战争会得到广大人民的支持、拥护，最终取得胜利；非正义战争则会受到人民的孤立而必将导致失败。

不过也应该看到，“天时”、“地利”、“人和”三者往往是有联系的，不可分割的，它们之间有着辩证的关系。在一定的条件下，其重要位置的先后也会发生变化。因此，还不宜把三者对立起来，对何者更重要做绝对化的一成不变的理解。

本章紧扣中心论点反复论证，主旨突出，说理充分，由表及里，层层深入，明白畅达。文章一开始就亮出观点：“天时不如地利，地利不如人和。”然后分别从攻城和守城两方面论证：攻城时，虽然有“天时”的优势，但因为没有“地利”，所以攻而不胜；守城时，虽然占有“地利”的优势，但却缺乏“人和”的条件，结果人民“委而弃之”。这样就在对比中论证了“人和”是战争胜利的决定因素，最终归结到“得道多助，失道寡助”的论点。行文中大量运用对比方法和排比句式，比如“得道多助，失道寡助”，“天时不如地利，地利不如人和”，“寡助之至，亲戚畔之。多助之至，天下顺之”，对比强烈，观点鲜明；又如“城非不高也，池非不深也，兵革非不坚利也，米粟非不多也”和“域民不以封疆之界，固国不以山谿之险，威天下不以兵革之利”等排比工整，语言凝练。这些都形成了文章论证清晰透彻、气势雄放，语言凝练工整的特点。





《生于忧患，死于安乐》

作者：孟子
类型：议论文
成文时间：战国时期

推荐理由

这篇短文不但立论高远，见解卓越，道常人所不能道，而且论证明晰，逻辑严谨，有不容置辩的说服力。本文善用排比，层层深入进行论证，形成压倒一切的逼人气势，在艺术上也很值得称道。

作者小传

如前所述。

原文

舜发于畎亩之中，传说举于版筑之中⁽¹⁾，胶鬲举于鱼盐之中⁽²⁾，管夷吾举于士⁽³⁾，孙叔敖举于海⁽⁴⁾，百里奚举于市⁽⁵⁾。

故天将降大任于是人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤，空乏其身，行⁽⁶⁾拂乱其所为，所以动心忍性，曾⁽⁷⁾益其所不能。

人恒过，然后能改；困于心，衡于虑，而后作⁽⁸⁾；征⁽⁹⁾于色，发于声，而后喻。入则无法家拂士⁽¹⁰⁾，出则无敌国外患者，国恒⁽¹¹⁾亡。

然后知生于忧患，而死于安乐也。

注释

⁽¹⁾ 传说：殷武丁时贤人。他原被人雇佣筑墙，被武丁发现后任命为宰相。版：筑墙用的木版。⁽²⁾ 胶鬲：殷纣时贤人。他曾从事贩卖鱼、盐的工作，周文王曾将他推荐给纣，后来又辅佐周武王。⁽³⁾ 管夷吾：即管仲。士：此指法官，主管狱囚。⁽⁴⁾ 孙叔敖：春秋时楚隐士，居于海边，楚王知其贤，举以为相。⁽⁵⁾ 举于市：百里奚被楚人捉住后，让他放牛，秦穆





孟轲画像。

公闻其贤，把他赎买到秦国，举以为相。⁽⁶⁾行：经历。⁽⁷⁾曾：同“增”。⁽⁸⁾衡：这里指错综复杂。作：即创造之意。⁽⁹⁾征：验证，表现。⁽¹⁰⁾入：指在国内。后句中“出”则指在国外。拂（bì）：同“弼”，辅导、纠正之意。⁽¹¹⁾恒：经常，引申为“肯定”之意。

译文

舜从普通的农事劳动之中被任用，传说从一个筑墙工的位置上被提拔，胶鬲从贩卖鱼盐的工作中被举用，管夷吾从狱官手里释放后被举用为相，孙叔敖从海边被举用进了朝廷，百里奚从市场上买回来后登上了相位。

所以上天将要降落重大责任在这些人身上，一定要先使他的内心痛苦，使他的筋骨劳累，使他因饥饿而形容憔悴，使他因贫苦而行事错乱，



难以称心如意，由此来使他的内心警觉，使他的性格坚定，增加他应付事情的才能。

人经常犯错误，然后才能改正；内心困苦，思虑万千，然后才能有所作为；这一切表现到脸色上，流露到言语中，然后才被人了解。一个国家如果在内没有坚持法度的世臣和辅佐君主的贤士，在外如果没有敌对国家 and 外患，便易于走向灭亡。

这就可以说明，忧愁患害可以使人生存，而安逸享乐使人萎靡死亡。

影响与传播

本文阐述的事实上是个人的命运和客观环境的关系：“故天将降大任于是人也，必先苦其心志，劳其筋骨，饿其体肤，空乏其身，行拂乱其所为，所以动心忍性，曾益其所不能。”这已经成为一句格言，鼓舞了无数有识之士从贫贱中奋发，从失败和厄运中站起来，向命运抗争。

一个人身处逆境，精神压抑，往往会在对压抑的反抗中不断拼搏，不懈努力，激活内在的生命力，发挥自己的创造性。正是在这种努力的实际行为中他的思想和感情才会为人们所理解，获得人们的同情和支持。这里描述的其实是我们经常说的发挥人的主观能动性，用主观的努力来积极地适应客观环境乃至改变客观环境。这对天下所有处于逆境、犯了错误而苦闷彷徨的人来说真是一个极大的鞭策和鼓舞。

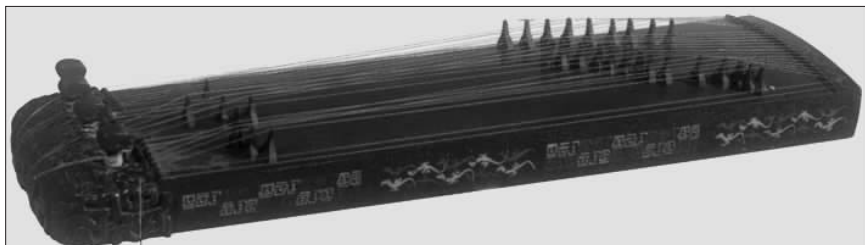
在孟子之前，春秋晋大夫司马侯早就已经提出“多难兴邦”（《左传·昭公四年》）的说法。而“生于忧患，死于安乐”的说法更加辨正，可以说是对“多难兴邦”的发展。孟子认为，一个国家如果内部没有严格执法、足以辅助朝廷的贤臣，外部又没有敌人的骚扰侵犯，总是过着太平安乐的日子，就会使君臣上下渐渐地养成不思进取的作风。这样，一旦有难，国家就会濒临灭亡。这对于统治者而言，无异是一记警钟长鸣，有着振聋发聩的效果。唐代柳宗元在《敌戒》中说：“敌存灭祸，敌去召过”；宋欧阳修在《五代史伶官传序》中也指出：“忧劳可以兴国，逸豫可以亡身”，都是继承孟子这一思想而来的，是对历史经验的深刻总结。

专家点评

选自《孟子·告子下》，标题为选者所加。

孟子在这篇不到二百字的短章中，围绕客观环境与个人和国家命运的





彩漆二十五弦瑟。战国时期南方的弦乐器。

关系，阐述了“生于忧患，死于安乐”的深刻道理。

文章一开头并没有正面提出任何观点，而是一口气列举了虞舜、傅说、胶鬲、管仲、孙叔敖、百里奚等六位古代圣贤从贫贱中发迹的例子。这六个人的共同特点是他们在担当“大任”之前，都曾饱经忧患，经历过坎坷艰难的人生历程。命运的挫折，身心的磨难，不但没有使他们屈服，反而磨砺他们的人格，增长他们的才干，使他们变得更加成熟，最终成为历史上的杰出人物。由此推论，上天如果要把重大的使命放到一个人的肩上，就一定要先磨练他的意志，锻炼他的筋骨，还要让他经受缺吃少穿、穷困潦倒之苦，这样，才能使他适应各种艰苦的生活，为将来的建功立业奠定坚实的基础。

接着，孟子进一步指出：“人恒过，然后能改；困于心，衡于虑，而后作；征于色，发于声，而后喻。”人不可能不犯错误，人的进步往往就在改正错误的过程之中，所谓“吃一堑，长一智”就是这个道理。

文章到此并没有结束，而是进一步将上述客观环境和个人命运的互动关系推广到客观环境和国家命运的关系上去，得出“生于忧患，死于安乐”这样一个深刻的结论，将问题提高到安邦治国的层面，使得文章的寓意更为深广。

文章开始连续排比六位古圣先贤从贫贱起家的成功事迹，暗示出成功和忧患之间的内在关系，接着在大肆铺陈“大任”前的磨难中自然地得出结论，突出成功的来之不易。接着再将这一道理推广到治国，最后画龙点睛：“然后知生于忧患，而死于安乐也。”托出一篇主旨。作者论证思路清晰，层层推进，最后作结，真有水到渠成之妙。而整篇文章也是“尺幅有万里之势”，无论是思想还是艺术，都堪称鬼斧神工。



《 鱼，我所欲也 》

作 者：孟子

类 型：议论文

成文时间：战国时期

推荐理由

生死荣辱、贫富贵贱是人生重大的问题；趋生避死、求荣免辱、嫌贫爱富、尚贵卑贱，恐怕也是多数人的心态。如果能够得其所欲、免其所恶、有益于己、无害于人，谁都知道该怎么选择。而现实生活是复杂的，在具体的选择面前人们常常再三考虑、再三犹豫仍然难以取舍，原因在于并没有一个绝对的标准让人们来衡量生与死的价值，荣与辱的份量，贫与富的差距，贵与贱的分别。选自《孟子·告子上》的《鱼，我所欲也》为我们做了很好的取舍。

作者小传

如前所述。

原文

鱼，我所欲也；熊掌⁽¹⁾，亦我所欲也。二者不可得兼，舍鱼而取熊掌者也。生，亦我所欲也；义，亦我所欲也。二者不可得兼，舍生而取义者也。生亦我所欲，所欲有甚于生者，故不为苟得也；死亦我所恶，所恶有甚于死者，故患有所不辟⁽²⁾也。如使人之所欲莫甚于生，则凡可以得生者何不用也？使人之所恶莫甚于死者，则凡可以辟患者何不为也？由是则生而有不用也；由是则可以辟患而有不为也。是故所欲有甚于生者，所恶有甚于死者。非独贤者有是心也，人皆有之，贤者能勿丧耳。

一箪食，一豆羹⁽³⁾，得之则生，弗得则死。呼尔而与之⁽⁴⁾，行道之人弗受；蹴尔⁽⁵⁾而与之，乞人不屑也。

万钟⁽⁶⁾则不辨礼义而受之，万钟于我何加焉！为宫室之美，妻妾之



奉，所识穷乏者得⁽⁷⁾我欤？乡⁽⁸⁾为身死而不受，今为宫室之美为之；乡为身死而不受，今为妻妾之奉为之；乡为身死而不受，今为所识穷乏者得我而为之。是亦不可以已⁽⁹⁾乎？此之谓失其本心⁽¹⁰⁾。

注释

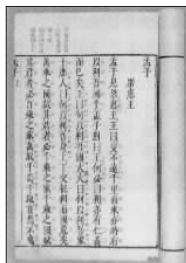
① 熊掌：熊的脚掌，是一种非常珍贵的食品。 ② 辟：同“避”。躲开，避免。 ③ 簋（dǎn）：古代盛食物的竹器。豆：古代盛羹汤的器具。羹：用肉或菜调和五味做成的带汤的食物。 ④ 噀：同“呼”。尔：语助词。 ⑤ 蹴（cù）：践踏。尔：语助词。 ⑥ 万钟：指丰厚的俸禄。钟：古量器名，六斛四斗为一钟。一斛为十斗。 ⑦ 得：同“德”，感激。 ⑧ 乡：同“向”，向来。 ⑨ 已：止，罢休。 ⑩ 本心：即本性。这里指道德之心，羞恶之心。

译文

鱼是我喜欢的，熊掌也是我喜欢的。（如果）这两样东西不能一齐得到，（只好）放弃鱼而选择熊掌。生命是我热爱的，正义也是我热爱的。（如果）不允许同时拥有这两者，（只好）牺牲生命以坚持正义。生命本是我热爱的，（可我）还有比生命更值得我热爱的，所以（我）不肯为了热爱生命就苟且偷生；死亡本是我厌恶的，（可我）还有比死亡更让人厌恶的，所以我不因为厌憎死亡就逃避祸患。如果人们喜爱的东西没有比生命更重要的东西，那么一切求生的手段哪有不采用的呢？如果人令人厌憎的东西没有比死亡更厉害的，那么一切可以避开祸患的手段哪有不采用的呢？靠某种不义的手段就可以苟全生命，有的人却不肯采用。靠某种不义的手段就可以避免祸患，有的人却不肯去干。这样看来，有比生命更值得热爱的东西，有比死亡更值得厌憎的东西。不仅仅有道德的人有这种精神，每个人都有这种精神，不过有道德的人能够始终保持罢了。

一碗米饭，一盅肉汤，得到这些就能活下去，得不到便会饿死。（可是）恶声恶气地递给人家，（就是）过路的（饿汉）都不会接受；踩踏过才给人家，讨饭的叫化子也不屑一顾。

对于优厚的俸禄，有人不区别是否符合礼义就接受它。那优



《孟子》书影。苏洵批点，是万历四十五年（1617年）闵齐主刻三色套印本。





战国·虎座鸟架鼓。

厚的俸禄对于我有什么好处呢？（只是）为了住宅的华丽、妻妾的侍奉和我所认识的贫困的人感激我吗？过去宁死也不肯接受，今天却为了住宅的华丽却去做这种事；过去宁死也不肯接受，今天却为了妻妾的侍奉却去做这种事；过去宁死也不肯接受，今天却为了所认识的贫困的人感激自己却去做这种事。这种不符合礼义的做法不是可以停止了吗？——（如果不停止，）这就叫作丧失了他的本性。

影响与传播

本章围绕一个中心反复论述，逻辑严密，说理透彻。比喻、排比等修辞手法的巧妙运用，增强了文章的感染力和说服力。千百年来，鱼与熊掌已经凝固成为一个成语，用来形容两难的取舍，形容二者不可兼得的困境，而熊掌更是成为更好的选择、更高价值的代名词。

于是，《鱼，我所欲也》不但为中国人所欲，更为海外人士所欲，它也随着《孟子》的声誉而蜚声海内外，被译成多国文字、被世界人民所



欲、所爱。

专家点评

本章论述生与死、义与利的关系，指出“义”的价值高于生命；为了坚持正义，必要时应当“舍生取义”。尽管孟子所谓“义”，指的是儒家的伦理道德标准，有其具体的阶级内容，而且他还认为道德是人先天就有的，不免陷入唯心主义，但他坚持理想、维护正义的精神却是值得赞赏的。事实上，中国历代都不乏舍生取义、杀身成仁的志士，用他们的头颅和热血诠释了孟子的理念。孟子相信，世上有很多比生命更宝贵的东西，比如道义、尊严，它不仅对有才德的人，对一切人都是更值得追求的东西。这是因为每个人都有本心，都有良知。这种把可贵的品质看作是普通人都能够拥有的东西，而不是圣人的专利，事实上包含有一定的平民意识，是值得肯定的。因此，孟子希望人们能够明辨是非、体察情理，弄清什么是人最需要、最应该追求的东西，不要因为贪得利益而丧失自己最美好的情操和品质。这其实是对于社会的一种呼吁。

孟子还斥责了那些不辨礼义而贪求富贵的可耻行为。孟子认为：“万钟则不辨礼义而受之，万钟于我何加焉？”如果财富的获得是以牺牲人的品格、尊严、正义感为代价，那么追求财富就会变得毫无意义，因为我们拥有财富的目的是要使我们生活得更更有尊严，生活得更加幸福，这种认识是十分难能可贵的。在现代社会里，随着市场经济的发展，精神贫乏、物欲横流成为一个越来越突出的问题。一部分人缺乏理想，一味贪求物质享受。为了追求财富，有人良知泯灭，不惜牺牲国家、民族的利益；有人廉耻丧尽，不惜出卖肉体、出卖灵魂、出卖人格。这种为了目的不择手段的做法早在两千多年以前就被孟子所否定。孟子“万钟于我何加焉”的追问对于这些人来说，应该是一记当头棒喝。

文章虽然论述的是抽象的理论问题，但却毫无枯燥之感，这得益于作者善于运用日常生活中的事情做喻，比如用鱼和熊掌来比喻两难的选择，用不食“嗟来之食”来类比不能见利忘义，读来都十分亲切，具有很强的感染力。再加上作者行文时笔端富于感情，论述时娓娓道来，在平实的语气下有着不容小觑的气势，这些都增强了文章的说服力。





《逍遥游》

作者：庄子

类型：散文

成文时间：战国时期

推荐理由

《逍遥游》是《庄子》的开篇之作，也是《庄子》作品中的代表作，是传播道家思想的悠悠风笛。鲁迅曾评价《庄子》：“汪洋辟阖，仪态万方。”

作者小传

庄子（约公元前 369 年~前 286 年），名周，战国时宋国蒙（今河南商丘县东北）人。曾做蒙漆园吏，生活的年代大约与孟子同时或稍后。庄子推崇老子学说，反对儒、墨，是战国时期道家的主要代表人物。后世把他与老子并称为“老庄”。庄子师承于老子，且发展了老子学说，成为道家思想的集大成者。

庄子消极地逃避现实政治，追求个人精神上的绝对自由，和屈原的《离骚》并称“庄骚”，共同构成我国文学的浪漫主义的源头。其文“深于比兴”、“深于取象”，善于运用形象说理。它“寓言十九”，文采繁富，汪洋辟阖，仪态万方。它以奇特的想象，峥嵘的议论，恣肆的文风和新奇的取喻在先秦诸子散文中独树一帜，对中国散文艺术的发展有重大的影响。

今存《庄子》一书，是庄子和他的门人后学所著文章的纂辑。一般认为，现存《庄子》32篇中，《内篇》7篇是庄周所作，《外篇》15篇和《杂篇》11篇则掺杂了庄子后学的作品。但从总体上看，《外篇》和《杂篇》的基本观点和《内篇》是一致的，大体上反映了庄子的思想。



原文

北冥有鱼，其名为鲲⁽¹⁾。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏⁽²⁾。鹏之背，不知其几千里也，怒而飞，其翼若垂天之云⁽³⁾。是鸟也，海运则将徙于南冥⁽⁴⁾。南冥者，天池⁽⁵⁾也。

《齐谐》者，志怪者也⁽⁶⁾。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里，抟扶摇而上者九万里，去以六月息者也⁽⁷⁾。”野马也，尘埃也，生物之以息相吹也⁽⁸⁾。天之苍苍，其正色邪⁽⁹⁾？其⁽¹⁰⁾远而无所至极邪？其视下也，亦若是则已矣。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上⁽¹¹⁾，则芥为之舟⁽¹²⁾；置杯焉则胶⁽¹³⁾，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣，而后乃今培风⁽¹⁴⁾；背负青天而莫之夭阏者，而后乃今将图南⁽¹⁵⁾。

蜩与学鸠⁽¹⁶⁾笑之曰：“我决起而飞⁽¹⁷⁾，枪榆枋而止⁽¹⁸⁾，时则不至，而控于地而已矣⁽¹⁹⁾，奚以之九万里而南为⁽²⁰⁾？”适莽苍者，三飡而反，腹犹果然⁽²¹⁾；适百里者，宿舂粮⁽²²⁾；适千里者，三月聚粮⁽²³⁾。之二虫⁽²⁴⁾又何知？

小知不及大知⁽²⁵⁾，小年不及大年⁽²⁶⁾。奚以知其然也？朝菌不知晦朔⁽²⁷⁾，蟪蛄不知春秋⁽²⁸⁾，此小年也。楚之南有冥灵⁽²⁹⁾者，以五百岁为春，五百岁为秋。上古有大椿⁽³⁰⁾者，以八千岁为春，八千岁为秋。而彭祖乃今以久特闻⁽³¹⁾，众人匹⁽³²⁾之。不亦悲乎！

汤之问棘也是已⁽³³⁾：“穷发⁽³⁴⁾之北有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者⁽³⁵⁾，其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏。背若泰山，翼若垂天之云。抟扶摇羊角⁽³⁶⁾而上者九万里，绝云气⁽³⁷⁾，负青天，然后图南，且适南冥也。斥⁽³⁸⁾笑之曰：‘彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞⁽³⁹⁾而下，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也。而彼且奚适也？’”此小大之辩也⁽⁴⁰⁾。

故夫知效一官⁽⁴¹⁾，行比一乡⁽⁴²⁾，德合一君⁽⁴³⁾，而征一国⁽⁴⁴⁾者，其⁽⁴⁵⁾自视也，亦若此矣⁽⁴⁶⁾。而宋荣子犹然笑之⁽⁴⁷⁾。且举世而誉之而不加劝⁽⁴⁸⁾，举世而非之而不加沮⁽⁴⁹⁾，定乎内外之分⁽⁵⁰⁾，辩乎荣辱之境⁽⁵¹⁾，斯已矣⁽⁵²⁾。彼其于世，未数数然也⁽⁵³⁾。虽然⁽⁵⁴⁾，犹有未树也⁽⁵⁵⁾。夫列子御风而行⁽⁵⁶⁾，泠然善也⁽⁵⁷⁾。旬有五日后反。彼于致福⁽⁵⁸⁾者，未数数然也。





此虽免乎行，犹有所待者也⁽⁵⁹⁾。若夫乘天地之正⁽⁶⁰⁾，而御六气之辩⁽⁶¹⁾，以游无穷⁽⁶²⁾者，彼且恶乎待哉⁽⁶³⁾？故曰：至人无己⁽⁶⁴⁾，神人无功⁽⁶⁵⁾，圣人无名⁽⁶⁶⁾。

注释

(1) 北冥：即北海。冥：同“溟”，海。鲲：鱼卵，这里借作大鱼名。以鱼卵作大鱼，含有大小皆相对，无绝对差别的意思。(2) 鹏：古“凤”字，这里用作大鸟名。(3) 怒而飞：即奋翼飞翔。怒：振奋，奋发。若垂天之云：像垂挂在天空的云彩。(4) 海运：海波动荡。海动时必有大风，鹏借大风之力飞向南海。徙：迁徙。(5) 天池：言大海洪川是造化所形成，不是人工所造，故称“天池”。(6) 齐谐：书名。一说人名。志：记载。志怪者：记载怪异的事物。(7) 水击：两翼拍击水面飞行。抟(tuán)：拍击。扶摇：暴风名。一种从地面盘旋而上的暴风。六月息：六月风。六月间，海上常有大风。(8) 野马：指浮游的云气。春天阳气发动，远望林泽之中浮游的云气犹如奔马，故叫“野马”。尘：即尘土。埃：尘土中尤其细小者。(9) 苍苍：深蓝色。其：岂，难道。正色：本色。(10) 其：指代鹏。(11) 覆：倒。坳(ào)：室内低洼之处。坳：凹坑。(12) 芥：小草。(13) 置：放。胶：粘住不动。(14) 斯：就。在下：指在鹏翼之下。乃：才。培：通“凭”，凭借。(15) 天阂：阻挡，遏止。天：挫折。阂(è)：阻止。图南：谋划飞往南方。(16) 蜩(diáo)：蝉。学鸠：小斑鸠。(17) 决起：犹言“奋起”。决：迅急起飞的样子。(18) 枪：突，冲过。榆、枋(fāng)：两种树名。枋：檀树。(19) 则：或。控：投，落下。(20) 奚以：何用，哪里用得着。之：动词，到。南：用作动词，向南飞。为：疑问助词。(21) 适：往。莽苍：野外迷茫不清的样子，这里代指郊野。飡：同“餐”。反：同“返”。犹：还。果然：形容肚子很饱，胀鼓鼓的样子。果：实，充实。(22) 宿：指一夜。舂(chōng)：在臼内捣米去皮。(23) 聚：积备。(24) 之：指示代词，此。二虫：指蜩与学鸠。(25) 句中两“知”字，均同“智”。(26) 年：寿命。小年：指寿命短。大年：指寿命长。(27) 朝菌：清晨生于阴湿处的菌类植物，生命极为短促，见日即死。晦：阴历每月的最后一天。朔：阴历的每月初一。(28) 蟪(huì)蛄(gū)：即寒蝉，春生夏死，夏生秋死。春秋：代指一年。(29) 冥灵：大树名。一说大龟名。(30) 大椿：大树名。“冥灵”与“大椿”类同神话传说，未可指实。(31) 彭祖：





明·庄周梦蝶图。

传说中的人物。据说姓钱 (jiàn)，名铿 (kēng)，唐尧的称，世称“彭祖”。特：独。闻：闻名，著名。⁽³²⁾ 匹：比。⁽³³⁾ 汤：即商汤，周武王，商朝的建立者。棘：一作“革” (jī)，人名，汤时贤大夫。是已：犹言“是矣”。是：此，这样。已：同“矣”，语气词。⁽³⁴⁾ 穷发：不生草木的地方。发：毛，指草木。旧说大地以草木为发。“穷发”犹言“不毛之地”。⁽³⁵⁾ 广：宽。修：长。⁽³⁶⁾ 羊角：旋风。其状盘旋而上如羊角，俗称“羊角风”。⁽³⁷⁾ 绝：超越，穿过。云气：指云层。⁽³⁸⁾ 斥：通“尺”。斥 (chì)：即小雀。⁽³⁹⁾ 仞：古以八尺或七尺为一仞。⁽⁴⁰⁾ 小：指斥鹌。大：指鹏。辩：同“辨”，区别。⁽⁴¹⁾ 知：同“智”，才智。效：胜任。一官：指一官之职。⁽⁴²⁾ 行：行为，作为。比：合。一乡：古以一万二千五百户为一乡。⁽⁴³⁾ 德：道德，品德。合：符合。⁽⁴⁴⁾ 而：这里同“能”，指才能，能力。征：信任，取信于……⁽⁴⁵⁾ 其：指上述四种人。自视：对自己的看法、评价。⁽⁴⁶⁾ 此：这样，指斥鹌这样的。⁽⁴⁷⁾ 宋荣子：战国时期与孟子同时的思想家，与尹文同属一派，称“宋尹学派”。其学术思想渊源于道家，又杂糅墨家。其遗著一部分保存在今本《管子》中。笑之：以为笑，还认为可笑。之：指上述一类人。⁽⁴⁸⁾ 举世：整个社会。举：全。誉：称赞，赞美。加劝：犹言更加努力。劝：勉励。⁽⁴⁹⁾ 非：责难，批评。沮 (jǔ)：沮丧。⁽⁵⁰⁾ 定：确定。内：指“我”，自身。外：指“物”，外物。分：分界，区分。⁽⁵¹⁾ 辩：辨别。荣辱：光荣和耻辱。境：界，界限。⁽⁵²⁾ 斯已矣：如





此而已。斯：此。⁽⁵³⁾ 数 (shuò) 数 (shuò)：频频，常常。⁽⁵⁴⁾ 虽然：即使这样。⁽⁵⁵⁾ 犹：还，仍然。树：指树立道德。⁽⁵⁶⁾ 列子：即列御寇，郑国人。御风而行：驾着风行走。传说列子得风仙之道，能乘风游行。⁽⁵⁷⁾ 泠 (líng) 然：轻妙的样子。⁽⁵⁸⁾ 致福：得福。一说，求福。⁽⁵⁹⁾ 待：凭借，依靠。⁽⁶⁰⁾ 若夫：至于。乘：驾驭。这里指“顺应”；天地：指万物。正：本性，指自然的本性。⁽⁶¹⁾ 御：驾驭。这里指“因顺”、“适应”。六气：指阴、阳、风、雨、晦、明。辩：通“变”，变化。⁽⁶²⁾ 无穷：指宇宙。⁽⁶³⁾ 恶 (wū)：何，什么。⁽⁶⁴⁾ 至人：庄子理想中修养最高的人。无己：忘掉自己。指顺应自然，消除物我界限。⁽⁶⁵⁾ 神人：修养达到高妙莫测境界的人。无功：不求建功立业。⁽⁶⁶⁾ 圣人：修养达到圣明的人。无名：不求成名。庄子认为“至人”最高，“神人”次于“至人”，“圣人”又次于“神人”。

译文

北海有条鱼，它的名字叫作鲲。鲲的巨大，不知道它有几千里。变化成为鸟，它的名字叫作鹏。鹏的背脊，不知道它有几千里，振翅飞翔起来，它的翅膀像挂在天空的云彩。这只鸟，海动时就将迁移而飞往南海。南海就是天池。《齐谐》这部书，是记载怪异事物的。《齐谐》的记载说：“大鹏迁移到南海去的时候，翅膀在水面上拍击，激起的水浪达三千里远，然后趁着上升的巨大旋风飞上九万里的高空，用六个月的时间从北海飞到南海才休息。像野马奔跑似的蒸腾的雾气，飞荡的尘土，都是生物用气息互相吹拂的结果。天的深蓝色，是它真正的颜色呢？还是因为它太远而没有尽头以致看不清楚呢？大鹏从高空往下看，也不过像人们在地面上看天一样罢了。再说水聚积得不深，那么它负载大船就会浮力不足。倒一杯水在堂上低洼处，那末只有小草可以作为它的船；放只杯子在里面就会粘住，这是因为水浅船大的缘故。风聚积得不大，那么它负载巨大的翅膀就会升力不足。所以大鹏飞到九万里的高空，风就在下面了，然后才能乘风飞翔；背负着青天，没有什么东西阻拦它，然后才能计划着向南飞。

蜩与学鸠笑话它说：“我一下子起来就飞，碰上树木就停下来，有时候飞不到，便落在地上就是了，哪里用得着飞上九万里的高空再向南飞那样远呢？”到郊外去旅行的人只要带三顿饭，吃完三顿饭就回家，肚子还是饱饱的；到百里外去旅行的人，头天晚上就要舂米做好干粮；到千里外去旅行的人，要用三个月积聚干粮。这两只飞虫又懂得什么呢？





战国·人物龙凤帛画。
出土于湖南陈家大山
楚墓，是我国现有的
最早绘画之一。

知识少的比不上知识多的，年寿短的比不上年寿长的。根据什么知道这些是如此的呢？朝生暮死的菌类不知道一个月有开头一天和最后一天，蟪蛄不知道一年有春季和秋季，这是寿命短的。楚国南部生长一种叫冥灵的树，把一千年当作一年。古代有一种叫大椿的树把一万六千年当作一年。彭祖只活了八百岁，可是现在却以长寿而特别闻名。一般人谈到长寿，就举彭祖去相比，这不是很可悲吗！

商汤问他的大夫棘，是这样说的：“北极地带的北部有个深而呈黑色的海，就是天的池。有鱼生长在那里，鱼身的宽度达到几千里，它的长度没有人能知道，它的名字叫作鲲。还有鸟生长在那里，它的名字叫作鹏。



背就像一座泰山，翅膀像挂在天空的云彩。乘着像羊角般弯曲的巨大旋风飞上九万里的高空，穿过云层，背驮着青天，然后计划着向南飞，将要飞往南海。小雀子笑话它说：“那大鹏将要飞到哪里去呢？我向上跳跃，不超过几丈就落下来，飞翔在飞蓬和青蒿之间，这也是飞翔的最高限度。可是它将要飞到哪里去呢？”这就是小和大的分别。

所以那些才智足以授给一个官职，品行可以适合一乡人的心意，道德符合一个君主的心意而又能取得全国人信任的人，他们看待自己，也像小雀子这样自视很高。宋荣子就笑话这样的人。再说宋荣子只是做到了所有当代的人称誉他也不会更受到鼓励，所有当代的人责难他也不会更感到沮丧，能确定物我的分别，明辨荣辱的界限，如此而已。他对于世俗的名誉，没有拼命追求。虽然如此，他还有没树立的东西。列子驾着风游行，轻妙极了，十五天后才回到地上来。他对于求福的事情，没有拼命追求。这样做虽然免掉了步行，但还是要依靠风。至于乘着天地的正气，驾驭阴、阳、风、雨、晦、明的变化，来漫游于无穷无尽的空间和时间之中，那种人还依靠什么呀！所以说：道行达到最高峰的人就没有“我”，修养达到神化不测境界的人不求功利，圣人的人不求成名。

影响与传播

这种消极逃避现实，追求自我彻底超脱的人生观当然是不可能的一种空想，实质上反映着处在危乱时代的庄子悲观、消极厌世的情绪。但这是庄子哲学中的重要思想，曾给后世处在危乱时代的人们的避世免祸行为带来深刻的影响。

在庄子看来，只有真正理解生命的本质意义、能够分清内外界限、知道自身的真实需要，才能摆脱对外界事物的依赖，即摆脱他所受到的束缚，在精神上达到毫无挂碍的境界，从而获得独与天地万物相往来的自由。如果一个人无法摆脱对功利、名誉及一切占有欲的追求，他就永远无法获得真正的自由。庄子对于人的自身、人的内在精神的关注，在我们所处的这个物欲横流的现代社会中无疑是很有启示性的。

专家点评

本篇为《庄子》开宗明义的第一篇，无论在哲学上还是在文学上都堪称《庄子》中的代表作品。

文章的宗旨在于说明：人应当脱弃一切外物的牵累，追求绝对自由，



也就是庄子所说的“无待”。事物虽然有大小的不同，但只要“物任其性，事称其能，各当其分”（晋郭象《庄子注》），就是逍遥至乐，无须分出优劣高下。天地万物都是“有所待”的，大至高飞九万里的鲲鹏，小至蜩与学鸠，都需凭借一定的外界条件才能活动，因而不是不自由的。要从“无名”，进而“无功”，直至“无己”，摆脱一切束缚和依赖，优游自在，才是真正的“逍遥游”。庄子把“无己”看成是达到“逍遥”的唯一手段和途径。认为物我两忘，混同于自然，才能达到“无所待”的境界，实现绝对自由。

丰富的寓言，浪漫的想象，气势磅礴、亦庄亦谐的语言风格，构成作为论说文的《逍遥游》之鲜明的艺术特色，这也是庄子论说文所共有的特色。这种特色给予后世文学极为深远而巨大的影响。六朝阮籍、唐代大诗人李白、宋代苏轼等著名文学家都直接或间接地受庄子作品，尤其是《逍遥游》的深刻影响。

庄子的散文以自由挥洒，汪洋恣肆闻名于世，《逍遥游》称得上是这方面的典范之作。文中时而是搏击万里长空的大鹏，时而是自足于灌木丛间的蜩与学鸠，时而是往古圣哲，时而又是近代高士，纵横捭阖，真可谓“笼天地于形内，挫万物于笔端”。而这些形象看似各不相属，实则紧密联系，都服务于一篇主旨。庄子由此形象地说明万物——上至大鹏，下至尘雾，长寿如冥灵大椿，短命如朝菌蟪蛄，低贱者如小吏小官，高贵者如国相权臣，皆有所凭借，甚至如宋趺、列子也为身所累，皆不自由。在庄子的笔下，万物都具有灵性。小小的蜩、学鸠、斥鴳对于大鹏的嘲笑，那种志得意满、不屑一顾的语气多么逼真，令人忍俊不禁。无论是展翅的大鹏，还是蜩、学鸠与斥鴳；无论是长寿的大椿、冥灵还是短命的朝菌、蟪蛄，都被赋予了感觉、思想和精神活动。通过对这些大大小小，自然界中存在或不存在的事物的拟人化描述，论述了小大之辨，即“小知不及大知，小年不及大年”；进而论述了在凭借外物这一点上，无论是大鹏的展翅腾飞，还是野马尘埃的漂浮游动，都是没有差别的，都没有摆脱对于外物的依赖；从而推论出最高的自由境界是“无待”，“乘天地之正”，“御六气之辩”，“以游无穷”。文章构思意出尘外，想象超尘绝俗，运用寓言出神入化，描绘形象挥洒自如，语言气势磅礴，庄谐并呈，形象生动而又含蓄隽永，令人回味无穷。



《 养生主 》

作者：庄子
类型：哲学论文
成文时间：战国时期

推荐理由

本文寓说理于故事之中，意趣横生，富于启发意义。文章在提出论点后，接着就引用“庖丁解牛”的故事加以说明，通过故事来说明道理。这既能把抽象的道理阐述得明白易懂，又避免了说理的枯燥，增强了文章的生动性和形象性。文章描写生动形象，细节刻画精细入微。耐人寻味。选自《庄子》中的《养生主》是《庄子》中的名篇，为世代人民所传颂，它为人类树起一面维护生命的大旗。

作者小传

如前所述。

原文

吾生也有涯，而知也无涯⁽¹⁾。以有涯随无涯，殆已⁽²⁾！已而为知者⁽³⁾，殆而已矣！为善无近名，为恶无近刑。缘督以为经⁽⁴⁾，可以保身，可以全生，可以养亲，可以尽年⁽⁵⁾。

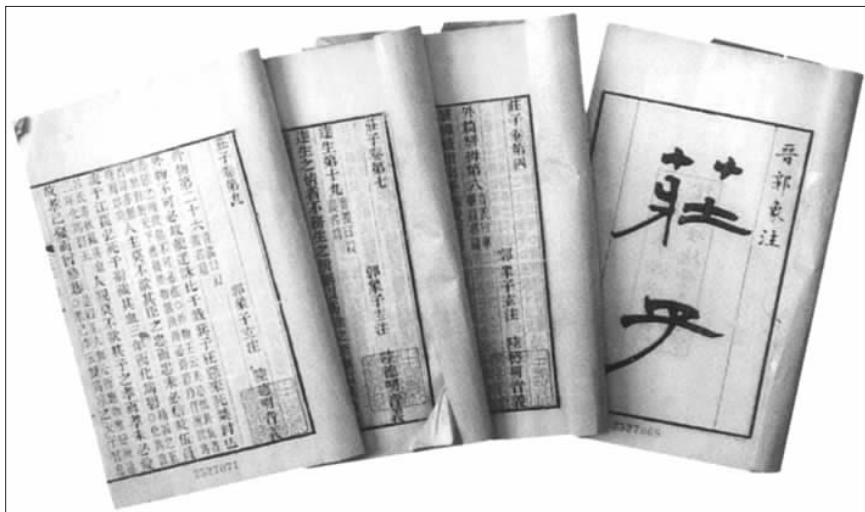
庖丁为文惠君解牛⁽⁶⁾，手之所触，肩之所倚，足之所履，膝之所踣⁽⁷⁾，砉然向然⁽⁸⁾，奏刀騞然⁽⁹⁾，莫不中音⁽¹⁰⁾，合于《桑林》之舞，乃中《经首》之会⁽¹¹⁾。

文惠君曰：“嘻，善哉！技盖至此乎？”⁽¹²⁾

庖丁释刀对曰⁽¹³⁾：“臣之所好者道也，进乎技矣⁽¹⁴⁾。始臣之解牛之时，所见无非牛者⁽¹⁵⁾。三年之后，未尝见全牛也。方今之时，臣以神遇而不以目视，官知止而神欲行⁽¹⁶⁾。依乎天理，批大郤，导大窾，因其固



吾生也有涯，而知也无涯。以有涯随无涯，殆已！庄子



《庄子》书影。

然⁽¹⁷⁾。技经肯綮之未尝，而况大辄乎⁽¹⁸⁾？良庖岁更刀，割也⁽¹⁹⁾；族庖月更刀，折也⁽²⁰⁾。今臣之刀十九年矣，所解数千牛矣，而刀刃若新发于硎⁽²¹⁾。彼节者有间，而刀刃者无厚⁽²²⁾。以无厚入有间，恢恢乎其于游刃必有余地矣⁽²³⁾，是以十九年而刀刃若新发于硎。虽然，每至于族，吾见其难为，怵然为戒⁽²⁴⁾，视为止，行为迟，动刀甚微⁽²⁵⁾，謏然已解，如土委地⁽²⁶⁾，提刀而立，为之四顾，为之踌躇满志，善刀而藏之⁽²⁷⁾。”

文惠君曰：“善哉！吾闻庖丁之言，得养生焉⁽²⁸⁾。”

公文轩见右师而惊曰⁽²⁹⁾：“是何人也恶乎介也？天与？其人与？⁽³⁰⁾”

曰：“天也，非人也。天之生是使独也，人之貌有与也⁽³¹⁾。以是知其天也，非人也。”

泽雉十步一啄，百步一饮，不蕲畜乎樊中⁽³²⁾。神虽王，不善也⁽³³⁾。

老聃死⁽³⁴⁾，秦失吊之，三号而出⁽³⁵⁾。

弟子曰：“非夫子之友邪？”

曰：“然。”

“然则吊焉若此，可乎？”

曰：“然。始也吾以为其人也⁽³⁶⁾，而今非也。向⁽³⁷⁾吾入而吊焉，有老者哭之，如哭其子；少者哭之，如哭其母。彼其所以会之，必有不蕲言





而言⁽³⁸⁾，不薪哭而哭者。是遁天倍情，忘其所受，古者谓之遁天之刑⁽³⁹⁾。适来，夫子时也；适去，夫子顺也⁽⁴⁰⁾。安时而处顺，哀乐不能入也，古者谓是帝之县解⁽⁴¹⁾。”

指穷于为薪，火传也，不知其尽也⁽⁴²⁾。

注释

⁽¹⁾ 涯：边际，极限。知（zhī）：知识，也指人的思想活动。⁽²⁾ 随：追求。殆：危险，困穷。已：语尾助词。⁽³⁾ 已：此，也就是“以有涯随无涯”。为：认为。知：通“智”，聪明，智慧。⁽⁴⁾ 缘：顺。督：颈中央之脉称为“督”，这里用脉为喻，意为“中”、“中道”。经：常。⁽⁵⁾ 保身：指保护身体，免遭刑辱。全生（xìng）：即护全天性，免受思虑忧惧之苦。生：通“性”。养亲：奉养双亲。尽年：尽享天年，指不受外在物欲的影响而中道夭折。⁽⁶⁾ 庖（páo）丁：名叫丁的厨工。文惠君：战国时魏国国君，因魏国后来迁都大梁（今河南开封市），故又称梁惠王。解牛：即宰牛。解（jiě）：分割动物的肢体。⁽⁷⁾ 触：接触。倚：靠。履：踩踏。□（yǐ）：用膝盖抵住。⁽⁸⁾ 砉（huā）然向（xiàng）然：哗啦啦地响。砉：皮骨相离的声音。向：通“响”。⁽⁹⁾ 奏刀騞（huō）然：进刀时刷刷地响。奏：进。騞：刀裂物的声音。⁽¹⁰⁾ 中（zhōng）音：符合音乐的韵律。中：符合。⁽¹¹⁾ 桑林之舞：即用桑林乐曲伴奏的舞蹈。桑林：传说为商汤时的乐曲名。《咸池》：传说为尧时乐曲《咸池》中的一章。会：节奏，韵律。⁽¹²⁾ 嘻（xī）：赞叹声。盖：通“盍（hé）”，意为“何”。⁽¹³⁾ 释：放下。⁽¹⁴⁾ 道：指事物的原理、规律，与“技”对举而言。进：超过。技：指一般的具体的技术。⁽¹⁵⁾ 始：开始，当初。⁽¹⁶⁾ 遇：相逢，相会。这里指接触。以神遇：用精神去和牛接触。官知：指器官如眼、耳等的知觉，这里专指视觉。止：停止。神欲：指精神活动。行：进行，与“止”相对。⁽¹⁷⁾ 依：依照。天理：指牛体的自然结构。批：同“劈”。郤（xì）：通“隙”，空隙，这里指牛骨节间的空隙。导：顺着。□（kuǎn）：空处，这里指牛骨节间的空隙之处。因：依照，按照。固然：本来的样子，即牛体的自然结构。⁽¹⁸⁾ 技经：经络相连的地方。技：当作“枝”，枝脉。经：经脉。肯綮（qǐng）：筋肉聚结的地方。尝：试，这里指触及。大軱（gū）：大骨。⁽¹⁹⁾ 良庖：好的厨工。岁：每年。更（gēng）：换。割：指不按照牛体的自然结构强行割肉。⁽²⁰⁾ 族庖：指普通的厨工。族：众。折：用刀砍断骨头。⁽²¹⁾ 新发于硎（xíng）：刚从磨刀石上磨出来。硎：磨刀石。⁽²²⁾



节：指骨关节。间（jiàn）：间隙，空隙。无厚：没有厚度，指刀刃极薄。
⁽²³⁾ 恢恢：宽大有余的样子。游刃：转动刀刃。⁽²⁴⁾ 族：指筋骨交错聚结的地方。怵（chù）然：警惕小心的样子。戒：戒备。⁽²⁵⁾ 视为止：即目光为之集中。视：目光。“为”后省“之”字。行为迟：动作为之缓慢。微：轻。⁽²⁶⁾ 僂（jié）然：骨肉分离的声音。解：分解，解体。委：堆积。⁽²⁷⁾
 踌躇满志：悠然自得，心满意足的样子。善：拭，擦。⁽²⁸⁾ 养生：指养生之道。⁽²⁹⁾ 公文轩：宋国人。公文是他的姓，轩是名。右师：宋国官名。
⁽³⁰⁾ 恶乎介也：为什么只有一只脚呢？恶（wù）：何。介：独，指只有一只脚。天与：天生的吗？其人与：还是被人砍断的呢？古代有一种将一只脚砍掉的刑罚。其：抑或，还是。⁽³¹⁾ 是：此，指形体。貌：形貌。与：并，共，指两脚并存。⁽³²⁾ 泽雉（zhì）：草泽中的雉鸟。雉：俗称野鸡。蕲（qí）：通“祈”，求。畜：畜养。樊：关鸟兽的笼子。⁽³³⁾ 王（wáng）：通“旺”，指因不必劳神觅食而精神饱满。⁽³⁴⁾ 老聃：即老子，姓李，名耳，字聃，故称老聃，又字伯阳，春秋时思想家，道家创始人，楚国人。⁽³⁵⁾
 秦失（yì）：又作“秦佚”，老子的朋友，生平不详。吊：悼念死者。三号：指大哭了几声。“三”泛指多数。号（háo）：大声哭。⁽³⁶⁾ 其人：指下文所说的那些痛哭的人。⁽³⁷⁾ 向：刚才。⁽³⁸⁾ 彼：他们。指“老者”和“少者”。会之：会聚在这里。⁽³⁹⁾ 遁（dùn）天倍情：违反自然之性，加添流俗之情。遁：违反。倍：加。所受：指受命于天。⁽⁴⁰⁾ 适：偶然。来：指生。去：指死。⁽⁴¹⁾ 帝：天，指造物者。县（xuán）解：即“悬解”，指生死不能系，哀乐不能入，天然的解脱。悬：系，拴绑，指为生死、哀乐所束缚。⁽⁴²⁾ 指：通“脂”。

译文

我的生命是有限的，而知识是无限的。以有限的生命去追求无限的知识，真是危险啊！已经有了危险，还要执著地去追求知识，那么除了危险以外就什么都已经没有了。做好事不要求名，做坏事不要受刑罚，以遵循虚无的自然之道为宗旨，便可以保护生命，可以保全天性，可以养护新生之机，可以享尽天年。

庖丁为文惠君宰牛，手触肩顶、足踩膝抵等各种动作，牛的骨肉分离所发出的砉砉响声，还有进刀解牛时哗啦啦的声音，都无不符合音乐的节奏，与《桑林》舞的节拍，《经首》曲的韵律相和谐。

文惠君说：“啊，妙极了！你的技术怎么会高超到这个地步？”





庖丁放下屠刀回答说：“我所爱好的是道，已经超出了技术的范围。开始我宰牛时，见到的都是整体的牛，三年之后，就再也看不见整头的牛了。现在，我宰牛时全凭心领神会，而不需要用眼睛看。视觉的作用停止了，而心神还在运行。按照牛的生理结构，把刀劈进筋骨相连的大缝隙，再在骨节的空隙处引刀而入。因为完全依照牛体的本来结构用刀，即便是经络相连、筋骨交错的地方都不会碰到，何况那大骨头呢！好的厨师一年换一把刀，因为他们用刀割；一般的厨师一个月换一把刀，因为他们是用刀砍。我的刀用到如今已经19年了，宰过的牛也有几千头，可是刀刃还像刚开口的时候一样完好无缺。牛的骨节间有缝隙，刀刃却薄得没有厚度，用没有厚度的刀刃切入有缝隙的骨节，宽宽绰绰，刀刃的活动肯定有足够的余地。所以这把刀用了19年还像刚开口时一样。虽然如此，每碰到筋骨盘结的地方，我看到它很难下手，依然惶惧警惕，目光盯住此处，动作放慢。动刀虽然很轻，整条牛却哗啦一声立刻解体了，就像泥土被倾倒在地上一一般。我提刀站起，环顾四周，悠然自得，心满意足，然后把刀擦干净收藏起来。”

文惠君说：“好啊，我听了庖丁的这番话，懂得养生的道理了。”

公文轩看见右师而吃惊地说，“这是什么人？为什么只有一只脚？这是自然生成的，还是人为的呢？”接着又说：“这是自然生成的，不是人为的，自然造就他时就是使他只有一只脚。人的形貌都是自然所赋予的，由此可见是自然生成的，不是人为的。”

草泽中的野鸡走十步才能吃到一口食，走百步才能喝到一口水，但它并不希求被豢养在笼子里。在笼子里纵然很神气，但并不快乐。

老聃死了，秦失前去吊唁，号哭了三声就走。

弟子问：“他不是老师的朋友吗？”

回答说：“是的。”

“那么，吊丧像这样子行吗？”

秦失说：“可以。原先我以为老聃是我所认为的那个人，现在知道不是。方才我进去吊唁，有老人在哭他，像哭自己的儿子一样；有年轻人在哭他，像哭自己母亲一样。他之所以招来这样的吊唁者，必然是他自己也有不必吊唁而去吊唁，不必哭泣而哭泣的情况。这种情况是背弃自然，给世俗感情推波助澜，而忘了人的生命都受于自然。古时候称这种做法是违反自然所招致的刑罚。一个人偶然来到世间，这是他顺时而生，偶然离去



了，这是他顺时而死。安于时运而顺应自然，一切哀乐之情就不能进入心怀，古时候称此为自然的解脱。”

脂膏在作为烛薪燃烧后就烧尽了。火种却传续下去，没有穷尽的时候。

影响与传播

本文节选自《庄子》。《养生主》是其中的第三篇。

“养生主”的意思是养生的主要关键。文章旨在说明养生之道。作者认为，人类社会是复杂的，人的生命是有限的，生活在这样一个复杂的社会中，要顺应自然之道，把它作为处世的常法。不要为善去追求功名，也不要为恶而遭受刑辱，要善于避开一切矛盾、是非，“以无厚入有间”，在矛盾是非的空隙中苟全性命，这样才能“保身”、“全生”、“养亲”、“尽年”。这样的养生之道，实际上是从老子“知足不辱，知止不殆，可以长久”的思想发展而来，反映了庄子企图回避矛盾的思想，是一种消极的处世哲学。

这种消极的处世哲学曾给后世处在危乱时代的人们或悲观失意的人在避世免祸的行为上以精神安慰，无疑是一种消极的心理疗法。但“庖丁解牛”的故事本身却有着积极的唯物的思想，也给后人以深刻的启迪，由此也产生了“游刃有余”，“踴躍滿志”等脍炙人口的成语，一直沿用至今。其文章汪洋恣肆，故事说理性强，想象丰富，为世代人民所喜爱。在哲学、文学上都有较高的研究价值。历来注解极多，今通行本有晋郭象注、清末王先谦《庄子集解》、郭庆藩《庄子集释》等。

专家点评

在庄子看来，人类社会的各种矛盾就好比牛身上的筋腱和骨头，如果处理不当，就会像筋骨碰坏刀刃那样有害于刀刃一样，对于人自身有损害。因此，为了保全性命不受损害，人应该“依乎天理”、“因其自然”，学会在矛盾的夹缝中求生存。这就像解牛一样，只要刀刃沿着筋、骨的缝隙间游动，不要碰着筋腱和骨头，就会保持锋利，不被损伤变钝。这就是庄子所宣扬的养生之道和处世哲学。显然这种思想是消极的，但“庖丁解牛”这个故事本身却有着积极的唯物的思想意义。庖丁解牛为什么能达到“游刃有余”的境界呢？原因在于“好道”，而道就是事物的规律性。牛体有它天然的结构，庖丁从长期的实践中认识和掌握了它的结构，因此解起牛来能做到“以神遇而不以目视，官知止而神欲行”，井然有序，合乎韵律。这岂不是说明要熟练地掌握事物，首先要把握事物的规律性吗！庖丁





战国·立人陶范。

刚开始解牛的时候，“所见无非牛者”，三年之后，“未尝见全牛也”，已经掌握了牛体的结构；经过长达十九年的实践，终于达到了“游刃有余”的境界。这一发展过程充分说明要认识和掌握事物的规律，必须经过长期认真的实践过程。在技术极为纯熟以后，庖丁解牛时仍然不敢掉以轻心，他“每至于族，见其难为”，就“怵然为戒，视为止，行为迟，动刀甚微”。这其中的道理是深刻的。

如写庖丁解牛的情况，分别用触、倚、履、跂来表现手、肩、足、膝不同部位的不同动作，用“砉然”、“騞然”、“谿然”来表现声音大小不同的细微差别，用词准确，描写精当。其他如写解牛之声“莫不中音，合于《桑林》之舞，乃中《经首》之会”，写庖丁解牛之后“提刀而立”“踌躇满志”的神态，更显得挥洒自如，引人入胜，在艺术上达到了很高的水平。文章的结构也有值得称道的地方，它由六段组成，第一段为全文的纲领，总论养生之道。以下四段分别讲述四个寓言故事。最后一段以薪尽而火传为喻，总结全文，进一步说明顺应自然之道即为养生之要这一中心。这种独具特色的连环式的结构，是《庄子》所特有的。





《庄子·胠箧》

作者：庄子

类型：议论文

成文时间：战国时期

推荐理由

圣人的悲歌——《胠箧》选自《庄子》外篇。庄子一嗟三叹地阐发了道家的“绝圣弃智”的思想。敢于挑战儒家的“仁义”和礼法。然后围绕这一观点，层层深入进行论证，并深刻地揭露了仁义的虚伪和社会的黑暗，一针见血地指出“窃钩者诛，窃国者为诸侯”。写得痛快淋漓，具有较强的逻辑性和较大的讽刺力量。欲知其思想利弊大小，请细看中国庄子论坛——《胠箧》。

作者小传

如前所述。

原文

将为胠箧、探囊、发匮之盗而为守备，则必摄缄縢，固扃鐍，此世俗之所谓知也⁽¹⁾。然而巨盗至，则负匮、揭箧、担囊而趋，唯恐缄縢、扃鐍之不固也。然则乡之所谓知者，不乃为大盗积者也⁽²⁾。

故尝试论之：世俗之所谓知者，有不为大盗积者乎？所谓圣者，有不为大盗守者乎？何以知其然邪？昔者齐国邻邑相望，鸡狗之音相闻，罔罟之所布⁽³⁾，耒耨之所刺⁽⁴⁾，方二千余里。阖四竟之内，所以立宗庙社稷、治邑屋州闾乡曲者，曷尝不法圣人哉⁽⁵⁾？然而田成子一旦杀齐君而盗其国⁽⁶⁾，所盗者，岂独其国邪？并与其圣知之法而盗之。故田成子有乎盗贼之名，而身处尧舜之安，小国不敢非，大国不敢诛，十二世有齐国⁽⁷⁾。则是不乃窃齐国，并与其圣知之法，以守其盗贼之身乎？

尝试论之：世俗之所谓知者，有不为大盗积者乎？所谓至圣者，有





不为大盗守者乎？何以知其然邪？昔者龙逢斩，比干剖，苾弘脰，子胥靡⁽⁸⁾，故四子之贤，而身不免乎戮。故跖⁽⁹⁾之徒问于跖曰：“盗亦有道乎？”跖曰：“何适而无有道邪？夫妄意室中之藏，圣也；入先，勇也；出后，义也；知可否，知也；分均，仁也。五者不备而能成大盗者，天下未之有也。”由是观之，善人不得圣人之道⁽¹⁰⁾不立，跖不得圣人之道不行，天下之善人少而不善人多，则圣人之利天下也少，而害天下也多。故曰：唇竭则齿寒⁽¹¹⁾，鲁酒薄而邯鄲围⁽¹²⁾，圣人生而大盗起。掊击⁽¹³⁾圣人，纵舍盗贼，而天下始治矣！夫川竭而谷虚，丘夷而渊实，圣人已死，则大盗不起，天下平而无故矣。

圣人不死，大盗不止。虽重圣人而治天下，则是重利盗跖也。为之斗斛⁽¹⁴⁾以量之，则并与斗斛而窃之；为之权衡以称之，则并与权衡而窃之；为之符玺⁽¹⁵⁾以信之，则并与符玺而窃之；为之仁义以矫之，则并与仁义而窃之。何以知其然邪？彼窃钩⁽¹⁶⁾者诛，窃国者为诸侯，诸侯之门，而仁义存焉。则是非窃仁义圣知邪？故逐于大盗、揭⁽¹⁷⁾诸侯、窃仁义并斗斛、权衡、符玺之利者，虽有轩冕⁽¹⁸⁾之赏弗能劝，斧钺之威⁽¹⁹⁾弗能禁。此重利盗跖而使不可禁者。是乃圣人之过也。

故曰：“鱼不可脱于渊，国之利器不可以示人。彼圣人者，天下之利器也，非所以明天下也⁽²⁰⁾。故绝圣弃知，大盗乃止⁽²¹⁾；擿玉毁珠，小盗不起⁽²²⁾；焚符破玺，而民朴鄙；掊斗折衡，而民不争；殄残⁽²³⁾天下之圣法，而民始可与论议。擢乱六律，铄绝竽瑟，塞瞽旷之耳⁽²⁴⁾，而天下始人含其聪矣；灭文章，散五采，胶离朱⁽²⁵⁾之目，而天下始人含其明矣；毁绝钩绳而弃规矩，擢工倕之指，而天下始人有其巧矣⁽²⁶⁾。削曾、史之行，钳杨、墨之口，攘弃仁义，而天下之德始玄同矣⁽²⁷⁾。彼人含其明，则天下不铄⁽²⁸⁾矣；人含其聪，则天下不累矣；人含其知，则天下不惑矣；人含其德，则天下不僻矣。彼曾、史、杨、墨、师旷、工倕、离朱，皆外立其德⁽²⁹⁾，而以炅乱天下者也，法⁽³⁰⁾之所无用也。

子独不知至德之世乎？昔者容成氏、大庭氏、伯皇氏、中央氏、栗陆氏、骊畜氏、轩辕氏、赫胥氏、尊卢氏、祝融氏、伏羲氏、神农氏⁽³¹⁾，当是时也，民结绳而用之，甘其食，美其服，乐其俗，安其居，邻国相望，鸡狗之音相闻，民至老死而不相往来⁽³²⁾。若此之时，则至治已⁽³³⁾。今遂至使民延颈举踵，曰“某所有贤者”，赢粮而趣之⁽³⁴⁾，则内弃其亲而外去其主之事，足迹接乎诸侯之境，车轨结乎千里之外，则是上好知之过也。上诚好知而无道，则天下大乱矣！何以知其然邪？夫弓弩、毕弋、机



变⁽³⁵⁾之知多，则鸟乱于上矣；钩饵、罔罟、罾筴⁽³⁶⁾之知多，则鱼乱于水矣；削格、罗落、罝罟⁽³⁷⁾之知多，则兽乱于泽矣；知诈、渐毒、颀滑、坚白、解垢、同异⁽³⁸⁾之变多，则俗惑于辩矣。故天下每每大乱，罪在于好知。故天下皆知求其所不知，而莫知求其所已知者；皆知非其所不善，而莫知非其所已善者，是以大乱。故上悖日月之明，下烁山川之精，中堕四时之施⁽³⁹⁾；惴栗之虫，肖翘之物⁽⁴⁰⁾；莫不失其性。甚矣夫好知之乱天下也！自三代⁽⁴¹⁾以下者是已，舍夫种种之民而悦夫役役之佞，释夫恬淡无为而悦夫谆谆之意⁽⁴²⁾。谆谆已乱天下矣！

注释

⁽¹⁾ 胠(qū)箝(qiè)、探囊、发匮(guì)：都指偷盗行为。胠：撬开。箝：箱子之类的器具。匮：同柜。摄：捆绑。絙縶(téng)：指捆东西的绳子。扁(jiāng)：开关。鑊(jué)：锁钥。⁽²⁾ 乡：早先。积：储，储备。⁽³⁾ 罔(wǎng)罟(gǔ)：捉鸟捕鱼的用具。捉鸟的称罔，捕鱼的称罟。罔：网的异体字。⁽⁴⁾ 耒(lěi)耨(nòu)：犁和锄头。⁽⁵⁾ 阖：全，整个。宗庙社稷：指国家。宗庙：祭祀祖先的地方。社稷：祭祀土地神和谷神的祠堂。邑、屋、州、闾：都是古代大小不同地方的行政区域。邑屋指土地言，州闾指户口言。乡曲：偏僻的乡村。⁽⁶⁾ 田成子：齐国大夫陈恒。鲁哀公十四年(公元前481年)杀齐简公，夺取齐国政权。田、陈古音同。成子是陈恒死后别人给他的称号。⁽⁷⁾ “十二”句：从田成子到齐国最后一个国君齐王建共十二代。齐王建即位在前484年，一般认为庄周死在前479年。⁽⁸⁾ 比干：商纣朝的忠臣，后被剖心而死。龙逢(páng)：夏桀朝的忠臣，因直言进谏触怒桀，被施以炮烙之刑。苾弘：周敬王时大夫，被国君杀害。脍(chǐ)：剖腹掏出肠子。子胥：姓伍名员，父兄为楚平王杀害，投奔吴王夫差。夫差侵占越国后，与越王勾践讲和，子胥反对，夫差赐剑给予胥自杀，尸首被抛入江中。靡：碎，通糜，指子胥尸首糜烂于江中。⁽⁹⁾ 跖(zhí)：一称盗跖，春秋末期奴隶起义领袖。⁽¹⁰⁾ 圣人之道：即指上文“五者”。⁽¹¹⁾ 唇竭齿寒：即唇亡齿寒。竭，作亡解。⁽¹²⁾ “鲁酒”句：楚宣公会合各国诸侯，鲁恭公迟到，献上的酒淡薄无味，而后楚国发兵攻鲁。梁惠王一直想攻伐赵国，但怕楚国救援而不敢出兵，此时趁楚鲁相争之机，出兵围攻赵城邯郸。⁽¹³⁾ 拊(pǒu)击：抨击。⁽¹⁴⁾ 斛(hú)：量器，古代十斗为一斛，南宋末年改为五斗。⁽¹⁵⁾ 权衡：度量的标准。权：秤锤。衡：秤杆。符玺：用以作为凭证的物品。符，分为两片，合起来成为一整体，双方各拿一片做凭据。玺，印章，秦朝以后专





指皇帝的印。(16) 钩：衣带钩，指代不值钱的东西。(17) 揭：这里指窃取，承上文“揭筐”而言，意谓把诸侯之位也像“揭筐”似地拿走。(18) 轩冕：指官爵。轩：古时大夫以上的人乘的车子。冕：古时大夫以上的人戴的帽子。(19) 劝：勉励，这里指勉励人做好事。斧钺(yuè)之威：指死刑的威吓，钺：大斧。(20) “国之”句：语出《老子》。利器指国家赖以维持的政教法令和道德规范。(21) 绝圣弃知：语出《老子》。绝：弃，抛弃的意思。知：智。(22) 擿(zhì)：抛掷。(23) 殫(dān)殫：彻底摧毁，殫：尽。(24) 擿(zhuó)：搅乱，铄(shuò)：销毁。竽：吹奏乐器。瑟：弹拨乐器。瞽旷：古代乐师。(25) 离朱：古代传说中的人名，也作离娄，能在百步之外明察秋毫。(26) 钩：木匠用来矫正圆弧的工具。绳：用来校正直线的工具。规：画圆的工具。矩：画方的工具。攄(lì)：折断。工倕：尧时著名工匠，相传规矩是他发明的。巧：这里指人所天然具有的技巧。(27) 曾、史：曾参、史鳅，两人皆以仁孝著称。曾参是孔子的学生，史鳅字子鱼，春秋时卫灵公的臣子。杨：杨朱，战国时的哲学家，魏国人，主张“贵生”“重己”，反对墨子的兼爱和儒家的伦理思想。墨：墨子，名翟，春秋战国之际思想家，墨家的创始人。玄同：混同暗合。语出《老子》。(28) 铄(shuò)：炫耀。(29) 德：指师旷等人所具有的突出成就。(30) 炅(yuè)乱：迷乱。法：这里指至道。(31) 容成氏等十二人，皆为传说中的古代帝王。(32) 结绳：远古没有文字，故用绳子打结的办法来记事。(33) 已：同“矣”。(34) 延颈举踵：伸长脖子，踮起脚后跟，形容向往、企慕的神态。羸(yíng)：装足。(35) 弩：装有机件的弓。毕：有长柄的网，用以捕鸟。弋：带着绳子的箭。机：有机件的捕兽工具。变：“藉”的假借字，石制箭头。(36) 罾(zēng)笱(gǒu)：捕鱼的工具。罾是方形的鱼网，放入水底，鱼游进去则吊起。笱，竹做的捕鱼工具，笼状，鱼进去就不能出来。(37) 削格：用坚硬的竹木做的捕兽器具，野兽踏中机关，脚就被钳住，不能逃脱。罗落：罗网。落，通络。置(jū)罟(fú)：捕兽的网。(38) 渐毒：欺诈。谄滑：机巧，狡黠。坚白：指坚白之辩。解垢：诡曲之辩。同异：指“合同异”，是战国时名家惠施诡辩的论题之一。(39) 墮：同“堕”，破坏。(40) 蠕蠕(ruǎn)：蠕动。肖翘：微小的昆虫，此指细小的东西。(41) 三代：指夏、商、周三代。(42) 谆(zhùn)谆之意：指儒家、墨家等关于治理天下的各种意见。谆谆：愚蠢的样子。

译文

为了防备開箱子、掏口袋、开柜子的小偷，就一定把箱、柜、口袋上



的绳子捆牢，锁钮关紧，这是世上一般人所谓的聪明。可是大盗来了，却背着柜子、提着箱子、担上口袋就跑，只怕绳索、锁钮还不够牢固呢！这样看来，人们一向所说的聪明人，不正是为大盗积聚财货吗？

因此，我曾试图对此发表议论：世上一般人所说的聪明人，有不替大盗积聚财货的吗？他们所说的圣人，有不替大盗守护财货的吗？根据什么知道他们是这样的呢？从前齐国邻近的城邑可以互相望见，鸡鸣狗叫的声音可以互相听见，猎兽、打鱼的网所撒的地方，犁头、锄头所耕作的地方，方圆有两千多里。在这个国家的四境之内，那些用来建立国家的法规，治理各级地方的制度，何尝不是取法于圣人呢？可是田成子一旦杀死齐君，盗取了他的国家，他所盗取的难道只是他的国家吗？连同那圣人之道也一并盗取了。所以田成子虽然有了盗贼的名声，却置身于如同尧舜一样安稳的地位上，小国不敢非议他，大国不敢讨伐他，田氏占有齐国至今已有十二代了。这不就是盗窃了齐国，并且连同那圣人之道也一并盗去，用来守护他那盗贼的本身吗？

我曾试图对此发表如下议论：世俗所说的最聪明的人，有不替大盗积聚财货的吗？他们所说的最圣明的人，有不替大盗守护财货的吗？根据什么知道他们是这样的呢？从前龙逢被桀杀死，比干被纣剖心，苒弘被周人裂尸，伍子胥被夫差杀死，浮尸江上，以致腐烂。这四位贤德的人，竟免不了遭到杀戮。因此跖的门徒们问跖说：“盗也有道吗？”跖回答说：“什么地方没有道呢？做强盗的人，预先猜测出别人家屋里藏多少财物，这就是圣；进屋行窃走在前面，这就是勇；行窃完毕退出时走在后面，这就是义；能判断是否可以下手，这就是智；分配所盗财物公正平均，这就是仁。不具备这五项德性而能成为大盗的，是天下没有的！”由此看来，善良的人不懂得圣人的道理不能立身，跖不懂得圣人的道理不能行盗；天下善良的人少，不善良的人却很多，因此圣人对天下有利的地方少，而对天下有害的地方多。所以说：嘴唇反举向上，牙齿就受到寒冷；鲁国进献的酒不好，赵国首都邯郸就被围困；圣人出生了，大盗也随之而起。因此，只有打击圣人，释放盗贼，天下才会太平。河水干了，山谷就空虚了；丘陵平了，深渊也就填满了；圣人如果已经死去，大盗便不会兴起，天下也就太平无事了。

圣人如不灭绝，大盗是不会断绝的。虽是尊重圣人来治理天下，却使盗跖那样的大盗得到更多的利益。制作出斗斛来量多少，大盗却连斗斛一起偷走；制作出权衡来称轻重，大盗却连权衡一起偷走；制作出符玺来做





办事的凭证，大盗却连符玺一起偷走；制定出仁义来矫正世俗，大盗却连仁义也给偷走了。根据什么知道是这样的呢？那偷了不值钱的钩的人被杀掉，而夺取了一个国家的人却做了诸侯，诸侯的家门里就是仁义所在的地方。这不正是把仁义和圣智都一起偷走了吗？因此，对于那些追随大盗，窃据诸侯之位，盗窃了仁义和斗斛、权衡、符玺之利的人，虽然赏给他们高官厚禄，也不能劝止他们；纵然用严刑峻法去威胁他们，也不能禁止他们。造成这些大大有利于盗跖而无法禁止的情况的，都是圣人的过错啊！

所以说：“鱼不可以离开深渊，国家的贵重物品，也不能够随便拿出来给人看。”那圣人就是天下治国的贵重物品，是不能拿出来给天下人看的。因此，一定要灭绝圣人，舍弃才智，大盗才会绝迹。扔掉宝玉，毁掉宝珠，小盗就没有了；烧掉符契，打碎印信，人民就朴实淳厚了；敲破斗斛，折毁权衡，人民就不会斤斤计较了；把天下圣人所制定的法制全都毁掉，才能同人民谈论道理。搅乱六律，烧毁竽瑟等乐器，塞住师旷那样的乐师的耳朵，这样天下才能人人保持他们的听力；消灭所有文采，拆散各种颜色，粘住离朱那样人的眼睛，这样天下才能人人保持他们的目力；毁掉画曲线的钩、画直线的绳，抛弃画圆形的规、画方形的矩，折断工倕那样人的手指，这样天下才能人人具有灵巧。除掉曾参、史鳅那样的德行，钳住杨朱、墨翟那样善辩的口舌，抛弃仁义，那么天下人的德性才能混同一体。人人都能保持他们的目力，那么天下就不会有损坏了；人人都能保持他们的听力，那么天下就不会有忧患了；人人都能保持他们的智慧，那么天下就不会有迷惑了；人人都能保持他们的德行，那么天下就不会有邪僻了。像那曾参、史鳅、杨朱、墨翟、师旷、工倕、离朱等人，都是把他们的德行树立在表面上，用它来惑乱天下的人。这就是圣智之法之所以没有用的原因。

你难道不知道道德最高的时代吗？从前在容成氏、大庭氏、伯皇氏、中央氏、栗陆氏、骊畜氏、轩辕氏、赫胥氏、尊卢氏、祝融氏、伏羲氏、神农氏的上古时代，那时候人民用打绳结来记事，他们吃得香，穿的好，过得安逸，住得安适，邻国互相望得见，鸡鸣狗叫的声音互相听得见，可是他们直到老死也不相往来。像这样的时代，才是最太平的时代呢！现在竟至于使人伸长脖子、蹠起脚跟渴望地说：“某个地方有贤人。”于是带上粮食跟从他去，抛弃了家中的亲人。撇下了主人的正事，他们的足迹走遍了各国的国境，车轨直达到千里以外，这都是君上喜欢知识的过错。如果君上真是喜欢知识而不求大道，那么天下就要大乱了。根据什么知道他们是



这样的呢？关于弓、弩、毕、弋、机、变的知识多了，鸟就要在天上乱飞；关于钩饵、网罟、罾筴的知识多了，鱼就要在水里乱游；关于削格、罗落、置罟的知识多了，野兽就要在山泽里乱跑；人类的欺诈、狡猾、诡辩、争论坚白同异的变诈多了，世俗就要纷纷争辩而迷惑不决。所以天下变得昏昏大乱，其罪过就在于喜欢知识。因此，天下的人都只知道追求他所不知道的，却没有人知道回过头来追求已经知道的；都只知道责难他所认为不善的，却没有人知道去责难他所认为善的，所以天下就大乱了。因此，上面遮蔽了日月的光明，下面销蚀了山川的精华，中间毁坏了四时的运行，甚至于连地上蠕动的蛆虫和空中飞舞的小蛾，没有一个不失掉他们的本性的。喜好知识对于天下的扰乱，真是到了极点了！从夏、商、周三代以来就已经是这样的了。抛弃忠厚淳朴的人，却喜欢奸猾谄佞的人；废弃安静淡泊、无所作为，却喜欢谆谆说教。这样谆谆说教，就把天下搅乱了！

影响与传播

本文选自《庄子》外篇。

庄子曾经在《马蹄》篇中，用抒情的笔墨描绘了一幅“至德之世”的美好图景：那时候，人人保有着天然的本性，“织而衣，耕而食”，天真自在，没有任何偏袒私心。“山无蹊隧，泽无舟梁；万物群生，连属其乡；禽兽成群，草木遂长。”人们可以系着禽兽一起游戏，也可以攀缘而上探望鸟巢；人们同禽兽一起安居，与万物一起生存，哪里知道什么君子和小人呢！大家都一样没有智慧机巧，人的德性就不会丧失；大家都一样没有私欲，这就叫素朴；保持素朴，人就能得到其自然本性。可是圣人出现了，他们竭力去推行仁义，以安顿人们的心灵，天下便开始出现疑惑和猜忌；他们制定繁琐的礼乐法度，以匡正人们的行为，天下便开始分崩离析。于是，人们便开始处心积虑地卖弄智慧机巧，毫无止境地争夺私利，从而完全丧失了自身的自然本性。

庄子继承和发展老子“道法自然”的观点，认为道是无限的，“自本自根”，“无所不在”的，强调事物的自生自化，否认有神的主宰，他的思想包含着朴素的辩证法因素。这对后来的辩证唯物主义和唯物辩证法有着深刻的历史影响。但他认为“道”是“先天地生”的，从“道未始有封”（即“道”是无界线差别的），达到“万物皆一也”（即万物也应该是齐一的，无差别的）的见解，他看到的一切都处在“无动而不变，无时而不移”中，却忽视了事物质的秘定性和差别性。主张齐物我、齐是非、齐大小、齐生死、齐贵贱，幻想一种“天地与我长生，万物与我为一”的





世界大同的主观精神境界，安时处顺，逍遥自德，于是愤而疾呼：“圣人不死，大盗不止。”倒向了相对主义和宿命论。为很多后人批判和接受。其文辞飞扬跋扈，故事精彩，想象丰富，在哲学、文学上都有较高的研究价值、学术地位，历来被人们所重视。

专家点评

本篇主旨跟《马蹄》篇相同，但比《马蹄》更深刻，言辞也更直接。文章阐发了道家的“绝圣弃智”的思想，指出一切人为的仁义礼法，都不过是统治者借以盗掠人民的工具。因此，作者主张摒弃社会文明与进步，退回到所谓“至德之世”，即先知无识的原始社会。这显然是一种违背历史潮流的不切实际的幻想。

不过，我们应该看到，庄子所处的是一个充满战争、矛盾、冲突、流血与死亡的时代。当时各诸侯国之间的政治、军事斗争愈趋激烈，大国的统治者为了无限扩张土地与财富而不断发动战争，给国内的人民造成沉重的负担；小国的统治者为了保住自己地盘而忙于应付战争，疲于奔命，也无暇关心百姓的疾苦。原因何在呢？也许有人说是没有推行仁义。为此庄子举了一个例子：田成子盗窃了姜氏齐国为齐王，凭借自己的势力，称霸东方，大国不敢诛，小国不敢非，谁也不能把他怎么样。在庄子看来，田成子不仅杀死了齐君，窃据了齐国，而且盗窃了齐国原来实行的“仁义”之法，继续用这种冠冕堂皇的“仁义”来为自己的盗窃行为辩护。可见，推行仁义不但不能使天下太平，甚至还会成为维持暴政的帮凶。在这里，庄子对于儒家的仁义进行了辛辣的讽刺。庄子看到了社会文明、进步的负作用，也看到了个人的聪明导致了人与人之间的争斗与敌对，因此他提出通过绝圣弃智的办法来达到天下的和平与社会的安定。这和老子的主张是一脉相承的，本意都是试图从根本上解决当时的社会问题，虽然是一个不可行的办法，却也曲折地反映了对于和平和美好的理想社会的向往。

本文先从讨论各种防盗的手段最终都会被盗贼所利用入手，引出了所谓“智”与“圣”是为大盗聚财、守财的观点，指出当时治天下的主张和办法，都是统治者、阴谋家的工具，着力批判了“仁义”和“礼法”。而后围绕这一观点，层层深入进行论证。进一步提出摒弃一切社会文化的观点，使“绝圣”的主张和“弃知”的思想联系在一起。最后通过对比“至德之世”与“三代以下”的治乱，表达了缅怀原始社会的政治主张。本篇深刻揭露了仁义的虚伪和社会的黑暗，一针见血地指出“窃钩者诛，窃国者为诸侯”。写得痛快淋漓，具有较强的逻辑性和较大的讽刺力量。





《愚公移山》

作者：列御寇

类型：记叙文

成文时间：战国时期

推荐理由

“愚公移山，下定决心，排除万难……”多少豪言壮语曾与“愚公移山”相连，一有艰难险阻便想到愚公竟能移山。愚公曾经给人们带来多少信念和力量。几千年来，它一直培育和影响着新一代智慧、坚强的华夏儿女。“愚公移山”出自《列子·汤问》篇。

作者小传

《列子》，相传战国时列御寇著。《庄子》中有一些关于列御寇的记载，但他是否寓言中假托的人物，尚属疑问。《列子》一书，《汉书·艺文志》著录8篇，早已亡佚。今传《列子》8篇，多数学者从思想内容和语言使用上着眼，认为是魏晋时人采摘诸书荟萃而成。本书以宣扬道家贵虚之说为主。唐天宝元年诏令《列子》为《冲虚真经》，成为道教的经典之一。其思想实与《庄子》相近，文辞亦类《庄子》。虽为后人抄撮诸书而成，但书中保存了不少先秦遗文和寓言故事，含义深刻，精彩动人。其叙事简练有法，文笔简劲宏妙，具有一定文学价值。

原文

太行、王屋二山⁽¹⁾，方七百里，高万仞⁽²⁾。本在冀州之南，河阳之北⁽³⁾。

北山愚公者，年且九十，面山而居⁽⁴⁾。惩山北之塞，出入之迂也⁽⁵⁾，聚室而谋曰⁽⁶⁾：“吾与汝毕力平险⁽⁷⁾，指通豫南，达于汉阴⁽⁸⁾，可乎？”杂然相许⁽⁹⁾。其妻献疑曰⁽¹⁰⁾：“以君之力，曾不能损魁父之丘，如太行、





王屋何⁽¹¹⁾？且焉置土石⁽¹²⁾？”杂曰：“投诸渤海之尾，隐土之北⁽¹³⁾。”遂率子孙荷担者三夫，叩石垦壤，箕畚运于渤海之尾⁽¹⁴⁾。邻人京城氏之孀妻有遗男⁽¹⁵⁾，始龀⁽¹⁶⁾，跳往助之。寒暑易节，始一反焉⁽¹⁷⁾。

河曲智叟笑而止之曰⁽¹⁸⁾：“甚矣，汝之不惠⁽¹⁹⁾！以残年余力，曾不能毁山之一毛⁽²⁰⁾，其如土石何⁽²¹⁾？”北山愚公长息曰⁽²²⁾：“汝心之固，固不可彻⁽²³⁾，曾不若孀妻弱子。虽我之死⁽²⁴⁾，有子存焉；子又生孙，孙又生子；子又有子，子又有孙；子子孙孙无穷匮也⁽²⁵⁾，而山不加增，何苦而不平⁽²⁶⁾？”河曲智叟亡以应⁽²⁷⁾。

操蛇之神闻之⁽²⁸⁾，惧其不已也，告之于帝⁽²⁹⁾。帝感其诚，命夸娥氏二子负二山⁽³⁰⁾，一厓朔东，一厓雍南⁽³¹⁾。自此，冀之南，汉之阴，无陇断焉⁽³²⁾。

注释

(1) 太行、王屋二山：太行山在山西高原和河北平原之间；王屋山在山西阳城县西南。(2) 方七百里：即纵横七百里。方：古代称面积的用语。万仞：形容极高。仞：古以七尺或八尺为一仞。(3) 冀州：古“九州”之一。指今山西和陕西间黄河以东、河南和山西间黄河以北、和山东西北、河北东南部地区。河阳：黄河北岸。山之南、水之北为“阳”。(4) 且：将。(5) 惩(chéng)：苦于。迂：绕远路。(6) 室：家。(7) 汝：你们。(8) 指：直。豫：豫州，古“九州”之一。指今河南省黄河以南。(9) 杂然：纷纷地。许：赞同。(10) 献疑：提出疑问。(11) 曾：相当于“连……都……”用以加强语气。魁父：小山名。丘：小土山。如……何：“把……怎么样”。(12) 且：况且。焉：哪里。(13) 杂曰：大家纷纷说。诸：即“之于”。隐土：古代传说中的地名。(14) 箕(jī)畚(běn)：装土石的工具。这里即指用箕畚装土石。箕是竹编的盛物工具，畚是蒲草编织的盛物工具。(15) 京城：姓。孀(shuāng)妻：寡妇。遗男：遗孤，丧父的孤儿。(16) 始龀(chèn)：刚刚换牙。龀：小孩子七、八岁换牙，乳齿脱落，长出恒齿。(17) 节：时节，季节。反：同“返”。(18) 叟：古代对老人的称呼。止：阻止。(19) 甚矣，汝之不惠：“汝之不惠甚矣”的倒装句。惠：通“慧”，聪明。(20) 残年：指人的晚年。山之一毛：指山上的一根草。(21) 其：用在“如……何”前面，加强反问语气。(22) 长息：长叹。(23) 固：固执，顽固。彻：通达，贯通。(24) 虽：即使。(25) 穷匮(kuì)：尽。(26) 何苦：何愁。(27) 亡以应：无话可答。亡：通“无”。(28) 操蛇之神：山



神，神话中山海神皆执蛇。操：执，握在手里。⁽²⁹⁾已：止。帝：指神话中的天帝。⁽³⁰⁾夸娥氏：神话中力气很大的神。⁽³¹⁾厖（cuò）：通“措”，放置。朔东：朔方东部，指今山西北部一带。雍南：雍州南部。雍州在今陕西、甘肃一带。⁽³²⁾陇断：土岗子，这里泛指山。

译文

太行、王屋这两座大山，方圆七百里，高达几万尺，它们本来位于冀州的南部，河阳的北边。

北山有一位老人叫作愚公，年纪快九十岁了，他的家正对着这两座高山。他苦于大山阻碍交通，出入非绕着路走不可，因此召集了全家的人来商议。他说：“我同你们一道竭尽全力，来铲平这两座险恶的大山，开辟一条通到豫州南部的路，直达汉水南面，可以吗？”大家都七嘴八舌地表示赞同。这时，他的老伴疑惑地说：“以你这把力气，就是对魁父那样的小山也毫无办法，更何况太行、王屋这两座大山呢？再说，那些泥土石块，你又把它们放到哪里去呢？”大家异口同声地嚷着说：“把这些土石扔到渤海的后面、隐土的北边去！”这样决定了以后，愚公便带领着他的儿孙能挑担子的三个人，打石头，挖土块，用簸箕把石块运到渤海的后面。他的邻居京城氏的寡妇，有一个儿子，才满七岁，也蹦蹦跳跳着跑去帮忙。他们一年才能往返一次。

住在河曲有个叫智叟的，他讥笑着阻止愚公说：“你怎么傻成这个样子！像你这样年老力衰的人，恐怕连山上的一根草也拔不掉，又怎么能对付那些泥土石块呢？”愚公长叹一声说：“你太顽固了，顽固得简直一窍不通！你简直还不如那个寡妇的不懂事的孩子！就是我死了，还有儿子在呀！儿子生孙子，孙子又生儿子；儿子又有儿子，儿子又有孙子。子子孙孙没有穷尽，可是山上的土石却再也不会增加，哪怕平不了它！”河曲智叟理屈词穷，无言可对。

山神听到了，害怕愚公他们没完没了地挖下去，只好去禀告上帝。上帝被愚公这种坚强的毅力所感动，于是就命令夸娥氏的两个儿子去背起大山，一座放在朔州的东部，一座放在雍州的南部。从此以后，从冀州的南部直到汉水的南边，便畅通无阻了。

影响与传播

选自《列子·汤问》，标题依普通选本。《汤问》以“殷汤问于夏革”





发端，故题为《汤问》。文中引述不少寓言故事，借以阐明抽象的道理。《愚公移山》便是其中之一。

《愚公移山》着重塑造了不畏困难、锲而不舍的愚公形象，通过愚公移山的成功，反映了我国古代劳动人民改造自然的伟大气魄和坚强毅力，也说明了要克服困难、改造客观世界，就必须认识客观事物发展的规律，充分发挥人的主观能动性，下定决心，坚持奋斗的道理。它所反映的朴素的唯物思想和辩证观点，富于启发意义。毛主席曾经用这个故事教育全党：只要能团结全国人民大众和我们一齐奋斗，就一定能夺取革命的胜利。

专家点评

本文故事完整，情节动人，人物形象性格鲜明。愚公与智叟，一个心雄志壮，具有远见卓识，坚持不懈，不怕困难，不避艰险，而名“愚公”；一自作聪明，目光短浅，害怕困难，却称“智叟”，二人形成鲜明对比。作品在故事的描绘中，不独点明了“愚公”大智若愚，“智叟”鼠目寸光，而且加重了对比的色调，具有讽刺的效果。故事用神话结尾，以丰富的想象深化了寓意，阐明了只要有坚定的信心、不懈的努力，就一定能够战胜困难的道理，从而歌颂愚公在改造世界的斗争中所取得的胜利，批判了反对变革、害怕困难、安于现状的守旧倒退的思想，反映了劳动人民要求征服自然、改造自然的强烈愿望。

文章善于在对比和比较中刻画人物形象。文中愚公的妻子和智叟都对愚公的行为表示质疑，但此二人所说的话只是表面相似，目的却并不相同。愚公的妻子是献疑，考虑到愚公的体力，带有关心的口吻，后面“曾不能损魁父之丘，如太行、王屋何”的推论也合情合理，语气平和，表达了她发自内心的担忧。但她并不反对移山，所以马上就提出移山过程中必须解决的土石置放问题。智叟的发问是对愚公明显的讥笑和责难，意在阻止愚公移山：“甚矣，汝之不惠”是很严厉的责备口气，“残年余力”又显得十分轻视愚公，“曾不能毁山之一毛”是刻意的挖苦，“其如土石何”反问语气很重，则简直是嘲笑愚公无能了。在短短的对话中，人物的关系和立场都表现得十分鲜明，由此可见作者的行文艺术之高超。

愚公对移山的信心来自他在人和自然关系的问题上的认识，他懂得人的力量是“无穷匮”的，“而山不加增”。这在辩论上听来似乎有理，但从现代科学的角度看，他这个理论的基础实际上并不存在。当代地质学的研





战国·铜人。湖北随州曾侯乙墓出土。

究表明，太行山近千百万年来一直在上升；它每上升 1 毫米，就意味着 1 平方公里面积上要增加 1000 立方米的土石方，重几千吨。由此可见，以太行山之巨大，愚公一家三个劳动力，要将土石运到渤海去，一年才能往返一次，他们搬走的远远不如增加的多，愚公的立论是不能成立的。不过，愚公这种不怕困难，永不放弃的精神却是极为可贵的，寓言以上帝被感动、令天神移山做结，既是一种浪漫主义的想象，同时也反映了来自现实生活的信念，表达了古代人类征服自然的美好愿望。因此，当代地质学的发现也丝毫无损于这篇寓言的成功，也丝毫无损于愚公移山精神的伟大。



《 劝学 》

作者：荀子

类型：议论文

成文时间：战国时期

推荐理由

闪耀着唯物主义思想辩证光辉的《劝学》篇，是人类永远的老师，永恒的教科书。文章善于择取自然界和日常生活中常见的事例来说明问题。比喻简明贴切，形象生动，增强了文章的说服力。文章大量运用比喻和使用对偶，显得气势磅礴，读来整齐流畅，琅琅上口。有些语句，如“青出于蓝而胜于蓝”，“锲而不舍”等，已被凝固成成语，一直沿用至今。

作者小传

荀子，名况，又称荀卿，汉人避宣帝讳，又称孙卿。生卒年岁不详，主要活动时期在公元前282到前238年之间。赵人，游学齐、秦、赵、楚等国，为稷下学士之一。曾经三次担任齐国祭酒。后应楚春申君之召，任兰陵（今山东苍山西南）令，著书终老。韩非、李斯都出自他的门下。

荀子是战国时期杰出的唯物主义思想家、著名的散文家和较早的辞赋家。著有《荀子》32篇。其学以孔子为宗，同时吸收了当时进步的思想观点。在哲学方面，荀子把一切天体变化看成是自然现象，反对天命鬼神，肯定“天行有常”，提出“制天命而用之”的人定胜天思想。在政治方面，他站在新地主阶级立场，主张“隆礼”、“重法”，建立新的统治秩序；反对法先王，主张法后王。在伦理教育方面，他主张“性恶说”，正好和孟子“性善论”相反，认为人性本“恶”，主张通过后天教育使之改变，突破了儒传统的教育思想。荀子的文章，多为哲学论文和政论。文风严密朴实，长于说理。



荀子目錄終	亮問篇第三十二	法行篇第三十	哀公篇第三十一	子道篇第二十九	宥坐篇第二十八	第二十卷	大略篇第二十七	第十九卷	勸學篇第一	荀子卷第一
-------	---------	--------	---------	---------	---------	------	---------	------	-------	-------

《荀子》书影。明嘉靖世德堂刻本白棉纸线装。

原文

君子⁽¹⁾曰：学不可以已⁽²⁾。青，取之于蓝⁽³⁾，而青于蓝；冰，水为之，而寒于水。木直中绳，𣎵⁽⁴⁾以为轮，其曲中规，虽有槁暴⁽⁵⁾，不复挺者，𣎵使之然也。故木受绳则直，金就砺则利，君子博学而日参省⁽⁶⁾乎己，则知明而行无过矣。

故不登高山，不知天之高也；不临深谿，不知地之厚也；不闻先王之遗言，不知学问之大也。干、越、夷、貉⁽⁷⁾之子，生而同声，长而异俗，教使之然也。《诗》曰：“嗟尔君子，无恒安息。靖共⁽⁸⁾尔位，好是正直。神之听之，介尔景⁽⁹⁾福。”⁽¹⁰⁾神莫大于化道，福莫长于无祸。

吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝阳⁽¹¹⁾而望矣，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰。假舆马者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而绝江河。君子生⁽¹²⁾非异也，善假于物也。

南方有鸟焉，名曰蒙鸠⁽¹³⁾，以羽为巢，而编之以发，系之苇苕⁽¹⁴⁾，风至苕折，卵破子死。巢非不完也，所系者然也。西方有木焉，名曰射干



(15)，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊。木茎非能长也，所立者然也。蓬生麻中，不扶而直；白沙在涅，与之俱黑。兰槐之根是为芷⁽¹⁶⁾，其渐之滫⁽¹⁷⁾，君子不近，庶人不服。其质非不美也，所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所以防邪僻而近中正也。

物类之起，必有所始；荣辱之来，必象其德。肉腐出虫，鱼枯生蠹。怠慢忘身，祸灾乃作。强自取柱⁽¹⁸⁾，柔自取束。邪秽在身，怨之所构⁽¹⁹⁾。施薪若一，火就燥也；平地若一，水就湿也。草木畴生⁽²⁰⁾，禽兽群焉，物各从其类也。是故质的张而弓矢至焉⁽²¹⁾，林木茂而斧斤至焉⁽²²⁾，树成荫而众鸟息焉，醯酸而蚋聚焉⁽²³⁾。故言有召祸也，行有招辱也，君子慎其所立乎！

积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神明自得，圣心备焉。故不积跬步⁽²⁴⁾，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐骥一跃⁽²⁵⁾，不能十步⁽²⁶⁾；弩马十驾⁽²⁷⁾，功在不舍⁽²⁸⁾。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。螾无爪牙之利、筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也；蟹八跪而二螯⁽²⁹⁾，非蛇、还之穴无可寄托者⁽³⁰⁾，用心躁也。是故无冥冥之志者，无昭昭之明；无惛惛之事者⁽³¹⁾，无赫赫之功。行衢道者不至，事两君者不容；目不能两视而明，耳不能两听而聪。螭蛇无足而飞⁽³²⁾，鼯鼠五技而穷⁽³³⁾。《诗》曰：“尸鸠在桑，其子七兮。淑人君子，其仪一兮⁽³⁴⁾。其仪⁽³⁵⁾一兮，心如结⁽³⁶⁾兮。”故君子结于一也。

昔者瓠巴鼓瑟而沈鱼出听⁽³⁷⁾，伯牙鼓琴而六马仰秣⁽³⁸⁾。故声无小而无闻，行无隐而不形。玉在山而草木润，渊生珠而崖不枯⁽³⁹⁾。为善不积邪⁽⁴⁰⁾，安有不闻者乎？

学恶乎始？恶乎终？曰：其数则始乎诵经⁽⁴¹⁾，终乎读《礼》⁽⁴²⁾；其义则始乎为士，终乎为圣人。真积力久则入，学至乎没而后止也⁽⁴³⁾。故学数有终，若其义则不可须臾舍也。为之，人也；舍之，禽兽也。故《书》者⁽⁴⁴⁾，政事之纪也；《诗》者⁽⁴⁵⁾，中声之所止也⁽⁴⁶⁾；《礼》者，法之大分、类之纲纪也⁽⁴⁷⁾。故学至乎《礼》而止矣，夫是之谓道德之极。《礼》之敬文也⁽⁴⁸⁾，《乐》之中和也⁽⁴⁹⁾。《诗》、《书》之博也，《春秋》之微也⁽⁵⁰⁾，在天地之间者毕矣。

君子之学也，入乎耳，箸⁽⁵¹⁾乎心，布乎四体⁽⁵²⁾，形乎动静；端而言⁽⁵³⁾，颡而动⁽⁵⁴⁾，一可以为法则。小人之学也，入乎耳，出乎口。口、耳之间则四寸耳⁽⁵⁵⁾，曷足以美七尺之躯哉！



古之学者为己，今之学者为人。君子之学也，以美其身；小人之学也，以为禽犊。故不问而告谓之傲⁽⁵⁶⁾，问一而告二谓之𡗗⁽⁵⁷⁾。傲，非也；𡗗，非也；君子如向矣⁽⁵⁸⁾。

学莫便乎近其人。《礼》、《乐》法而不说，《诗》、《书》故而不切，《春秋》约而不速。方其人之习君子之说⁽⁵⁹⁾，则尊以遍矣⁽⁶⁰⁾，周于世矣。故曰：学莫便乎近其人。

学之经莫速乎好其人⁽⁶¹⁾，隆礼次之。上不能好其人，下不能隆礼，安特将学杂识志、顺《诗》《书》而已耳⁽⁶²⁾，则末世穷年，不免为陋儒而已！将原先王，本仁义，则礼正其经纬、蹊径也⁽⁶³⁾。若挈裘领，诎五指而顿之⁽⁶⁴⁾，顺者不可胜数也。不道礼、宪，以《诗》、《书》为之，譬之，犹以指测河也，以戈春黍也，以锥餐壶也，不可以得之矣。故隆礼，虽未明，法士也；不隆礼，虽察辩，散儒也。

问楛者⁽⁶⁵⁾，勿告也；告楛者，勿问也；说楛者，勿听也；有争气者，勿与辩也。故必由其道至，然后接之；非其道，则避之。故礼恭，而后可与言道之方；辞顺，而后可与言道之理；色从，而后可与言道之致。故未可与言而言谓之傲，可与言而不言谓之隐，不观气色而言谓之瞽。故君子不傲、不隐、不瞽，谨顺其身。《诗》⁽⁶⁶⁾曰：“匪交匪舒⁽⁶⁷⁾，天子所予⁽⁶⁸⁾。”此之谓也。

百发失一，不足谓善射；千里跬步不至，不足谓善御；伦类不通⁽⁶⁹⁾，仁义不一，不足谓善学。学也者，固学一之也。一出焉，一入焉，涂巷之人也⁽⁷⁰⁾；其善者少，不善者多，桀、纣、盗跖也⁽⁷¹⁾；全之尽之，然后学者也。

君子知夫不全不粹之不足以为美也，故诵数以贯之，思索以通之，为其人以处之，除其害者以持养之。使目非是无欲见也，使耳非是无欲闻也，使口非是无欲言也，使心非是无欲虑也。乃至其致好之也，目好之五色，耳好之五声，口好之五味，心利之有天下⁽⁷²⁾。是故权利不能倾也，群众不能移也，天下不能荡也。生乎由是，死乎由是，夫是之谓德操。德操然后能定，能定然后能应。能定能应，夫是之谓成人。天见其明，地见其光⁽⁷³⁾，君子贵其全也。

注释

(1) 君子：指有道德的人。(2) 已：停，终止。(3) 蓝：即蓼(liǎo)蓝，一年生草本植物，其叶经过发酵后可以提制深蓝色的有机染料靛蓝。





(4) 𤑔 (róu)：通“爍”，用微火熏烤木料，使它弯曲。(5) 有：通“又”。槁：烤。暴 (pù)：古“曝”字，晒。(6) 参：检查。省 (xǐng)：考察。(7) 干：同“邗” (hán)，古国名，在今江苏扬州东北，这里指代吴国。夷：我国古代居住在东部的少数民族。貉 (mò)：通“貉”，我国古代居住在东北部的民族。(8) 靖：安。共 (gōng)；通“供”。(9) 介：给予。景：大。(10) 引诗见《诗·小雅·小明》(11) 阳 (qǐ)：通“企”，踮起脚后跟。(12) 生：通“性”，指人的资质。(13) 蒙鸠：即鹪鹩，俗称黄训鸟、巧妇鸟，全身灰色，有斑，常取茅苇毛毳为巢。(14) 苕 (tiáo)：芦苇的花穗。(15) 射 (yè) 干：又名乌扇，一种草本植物，形似树木，所以荀子误称它为“木”。(16) 兰槐：香草名，又叫白芷 (zhǐ)，开白花，味香。古人称其苗为“兰”，称其根为“芷”。(17) 渐 (jiān)：浸。滹 (xiù)：尿。(18) 柱：通“祝”，折断。(19) 构：结，造成。(20) 畴：通“俦”，类。(21) 质：箭靶。的：箭靶的中心。(22) 斤：斧子。(23) 醯 (xī)：醋。蛭 (ruì)：飞虫名，属蚊类。(24) 跬 (kuǐ)：行走时两脚之间的距离，等于现在所说的一步、古人所说的半步。步：古人说一步，指左右脚都向前迈一次的距离，等于现在的两步。(25) 骐驎：骏马。(26) 步：长度单位，六尺为步。(27) 十驾：套十次车，指十天的行程。此指千里的路程。驾：古代用马拉车，早晨套上车，晚上卸去。这里用“驾”指代马车一天的行程。(28) 舍：舍弃。(29) 跪：脚。螯：螃蟹等节肢动物身前的的大爪，形如钳。(30) 还 (shàn)：同“鳎”。(31) 冥冥、愔 (hūn) 愔：昏暗不明的样子，形容专心致志，埋头苦干。昭昭：明白的样子。(32) 滕 (téng) 蛇：古代传说中的一种能飞的神蛇。(33) 鼯鼠能飞但不能飞上屋面，能爬树但不能爬到树梢，能游泳但不能渡过山谷，能挖洞但不能藏身，能奔跑但不能追过人，所以说它“五技而穷”。穷：窘困。(34) 引诗见《诗·曹风·鸛鸣》。(35) 仪：通“义”。(36) 结：结聚不散开，比喻一心一意，坚定不移。(37) 瓠 (hù) 巴：楚国人，善于弹瑟。沈：同“沉”。(38) 伯牙：古代善长弹琴的人。六马：古代天子之车驾用六匹马拉，此指拉车之马。秣：稻草。(39) 崖：岸边。(40) 邪 (yé)：同“耶”，疑问语气词。(41) 数：指学习的具体科目。(42) 《礼》：汉代称为《礼经》，是春秋战国时代一部分礼制的汇编。梁、陈以后，称为《仪礼》。(43) 没：通“歿”，死。(44) 《书》：《尚书》，汉以后又称《书经》，是上古历史文献的汇编。(45) 《诗》：汉以后又称《诗经》，是我国现存最早的一部诗歌总集。(46) 中声：和谐的音乐。止：存。



(47) 大分(fēn)：要领，总纲。类：与“法”(规范)同义，但它与“法”字相对使用时，则指法的类属，即依规范类推出来的具体准则。(48) 文：文采，花纹，引申指表现义的礼仪制度，如表示等级制度的车制、旗章、服饰，各种礼节仪式等等。(49) 《乐》：《乐经》，六经之一，据说它是附于《诗经》的一种乐谱，亡于秦。(50) 《春秋》：是春秋时鲁国史官记载当时史事的编年史，相传孔子曾修订过。微：精深隐微，此指微言大义的《春秋》笔法。孔子删订《春秋》时，通过隐微精深的语言来隐喻对人事的褒贬。(51) 箸：通“著”(zhuó)，附着。(52) 布：分布。四体：四肢。(53) 端：通“喘”，微言。(54) 蠕：同“蠕”，微动。(55) 则：才。(56) 傲：通“躁” (57) 赞(zàn)：唠叨。(58) 向：同“响”，回声。(59) 方：同“仿”，仿效。(60) 以：而。(61) 经：通“径”。(62) 安：语助词。特：只。识：了解。(63) 经纬：纵横的道路，南北向的叫经，东西向的叫纬，这里指四通八达。蹊(xī)径，小路，此指途径。(64) 诘：通“屈”，弯曲。顿：上下抖动使整齐。(65) 桀(kǔ)：粗劣，此指粗野恶劣而不合礼法的事情。(66) 引诗见《诗·小雅·采芣》。(67) 匪：同“非”，不。交：通“绞”，急。(68) 予：通“与”，赞许。(69) 类，法。法，规范。(70) 涂：通“途”。(71) 桀、纣：传说中的暴君。(72) 利：贪。(73) 见：同“现”。光：通“广”。

译文

君子说：学习不可以故步自封。靛青，是从蓼蓝中提取出来的，但比蓼蓝更青；冰，是水变成的，但比水更冷。木料笔直得合于墨线，但把它熏烤弯曲而做成车轮，它的弯曲度就能与圆规画的相契合，即使再烘烤暴晒，它也不再伸直了，这是熏烤弯曲使它这样的啊。所以木料受到墨线的弹划校正才能取直，金属制成的刀剑在磨刀石上磨过才能锋利，君子广泛地学习而又能每天检查省察自己，那就会见识高明而行为没有过错了。

所以不登上高高的山峰，就不知道天空的高远；不俯视深深的山谷，就不知道大地的深厚；没有听到前代圣明帝王流传下来的话，就不知道学问的渊博。吴国、越国、夷族、貊族的孩子，生下来啼哭的声音都相同，长大了的习惯却不一样，这是教化使他们这样的。啊，《诗》说：“唉呀你们君子啊，不要常常歇息着。安心供奉你的职位，爱好正直行为。上帝知道了这些，就会赐予你们幸福。”精神修养没有比相融于圣贤的道德更高的了，幸福没有比无灾无难更大的了。





我曾经整天地思索，但不如片刻学习所得的多；我曾经踮起脚跟远望，但不如登上高处所见的广。登上高处招手，手臂并没有加长，但远处的人能看得见；顺着风向呼喊，声音并没有加强，但听见的人觉得很清楚。凭借车马的人，并不是善于走路，却能到达千里之外；凭借船、桨的人，并不是善于游泳，但能渡过江河。君子生性并非与人不同，只是善于凭借外物罢了。

南方有一种鸟，名叫蒙鸠，它用羽毛做窝，还用毛发把窝编结起来，把窝系在芦苇的花穗上，风吹来，苇穗折断，鸟蛋打破，小鸟摔死。它的窝不是不完善，是窝所系的地方使它这样。西方有一种草，名叫射干，茎长四寸，生在高山之上，因而能俯临七百多尺的深渊。它的茎并非能长到这么高，是它所处的位置使它这样。蓬草长在大麻中，不去扶持它也挺直；雪白的沙子混在黑土中，就会和黑土一样黑。兰槐的根就是芷，如果把它浸在尿中，君子就不再接近它，百姓也不再佩带它。它的本质不是不美，而是所浸泡的尿使它这样。所以君子居住时必须选择乡里，外出交游时必须接近贤士，这是防止自己误入邪途而接近道的方法。

各种事物的发生，一定有它的起因；荣誉或耻辱的来临，必定与他的德行相应。肉腐烂了就生蛆，鱼枯死了就生虫。懈怠疏忽而忘记了自身，灾祸就会发生。刚强的东西容易折断，柔弱的东西容易受约束。邪恶污秽的东西存在于自身，是怨恨产生的原因。铺开的柴草好像一样，但火总是向干燥的柴草烧去；平整的土地好像一样，但水总是向低湿的地方流去。草木按类生长，禽兽合群活动，万物都各自依附它们的同类。所以箭靶一张设，弓箭就向这里射来了；森林的树木一茂盛，斧头就来这里砍伐了；树木一成荫，群鸟就来这里栖息了；醋一变酸，蚊子就飞到这里来了。所以说说话有时会招来灾祸，做事有时会招致耻辱，君子要小心自己的立身行事啊。

积聚泥土成了高山，风雨就会在那里兴起；积蓄水流成了深潭，蛟龙就会在那里生长；积累善行成了有道德的人，自会心智澄明，而圣人的思想境界也就具备了。所以不积累起一步一步，就无法到达千里之外；不汇积细小的溪流，就不能成为大江大海。骏马一跃，不会满六丈；劣马跑十天，也能跑完千里的路程，它的成功在于马不停蹄。雕刻东西，如果刻一下就把它放在一边，那就是腐烂的木头也不能刻断；如果不停地刻下去，那么金属和石头也能雕空。蚯蚓没有锋利的爪子和牙齿，也没有强壮的筋



骨，但它能吃到地上的尘土，喝到地下的泉水，这是因为它用心专一；螃蟹有八只脚两只螯，但如果没有蛇、鳝的洞穴就无处栖身，是因为它用心浮躁。所以没有潜心钻研的精神，就不会有洞察一切的聪明；没有默默无闻的工作，就不会有显赫卓著的功绩。徘徊于歧路的人到不了目的地，同时侍奉两个君主的人不能被双方所接受。眼睛不能同时看两个东西而全都看清楚，耳朵不能同时听两种声音而全都听明白。迢蛇没有脚却能飞行；跼鼠有五种技能却陷于困境。《诗》说：“布谷鸟住在桑树上，七只小鸟它喂养。那些善人君子啊，坚持道义一个样。坚持道义真专一，思想就像打了结那么专注。”所以君子学习时总是把精神集中在一点上。

从前瓠巴弹瑟，沉没在水底的鱼都浮出水面来听；伯牙弹琴，拉车的六匹马都抬起头来咧着嘴听。所以声音再小，也能听见；行动再隐蔽，也会显露。宝玉蕴藏在山中，山上的草木都会滋润；深潭里生了珍珠，潭岸就不显得干枯。不能坚持做好事，才不能积累善行。否则，哪有（做了好事而不被人知道的呢）？

学习从哪里开始？到哪里终结？答案是：从学习的科目来说，是从诵读《书》、《诗》等经典开始，到阅读《礼》为止；从学习的意义来说，是从做一个读书人开始，到成为圣人为止。诚心积累，长期努力，就能深入，学到老死然后才停止。所以从学习的科目来说，是有尽头的；但如果从学习的意义来说，那么学习是片刻也不能丢的。致力于学习，就成为人；放弃学习，就成了禽兽。《尚书》，是政事的记载；《诗》，是和谐的音乐所谱写的篇章；《礼》，是行为规范的要领、具体准则的总纲。所以学到《礼》，就到头了，这可以叫作达到了道德的顶点。《礼》严肃而且讲究文饰，《乐》中正而又和谐，《诗》、《书》内容渊博，《春秋》词意隐微，存在于天地之间的道理都包括在这些典籍中了。

君子的学习，有益的东西进入耳中，记在心中，贯彻到全身，表现在举止上；所以他稍微说一句话，稍微动一动，都可以成为别人效法的榜样。小人的学习，只是从耳中听进去，从口中说出来，口、耳之间才不过四寸罢了，怎么能够靠它来完美七尺长的身躯呢？

古代的学者学习是为了提高自己，现在的学者学习是为了给别人看。君子的学习，是用它来完美自己的身心；小人的学习，只是把学问当作家禽、小牛之类的礼物去博得他人的好评。所以别人没问就去告诉的叫作急躁，别人问一件事而告诉两件事的叫作唠叨。急躁，是不对的；唠叨，也





是不对的；君子回答别人，就像回声应和原声一样。

学习没有比接近贤师更便利的了。《礼》、《乐》记载法度而未加详细解说，《诗》、《书》记载旧事而不切近现实，《春秋》文简辞约而不易迅速理解。仿效贤师而学习君子的学说，那就能养成崇高的品德并获得广博的知识，也能通晓世事了。所以说：学习没有比接近那理想的良师益友更便利的了。

学习的途径没有比心悦诚服地受教于贤师更迅速有效的了，尊崇礼仪就比它差一等。如果上不能对贤师心中悦服，下不能尊崇礼仪，而只学些杂乱的知识，读通《诗》、《书》，那么直到老死，也不过是个学识浅陋的书生罢了。至于想要追溯先王的道德，寻求仁义的根本，那么遵行礼法正是那四通八达的途径。这就好像提起皮衣的领子，然后弯着五个手指去抖动它一样，那数不清的裘毛就全理顺了。不遵行礼法，而只是依《诗》、《书》来立身行事，将它打个比方来说，就像用手指去测量河流的深浅，用长戈去春捣黍子，用锥子代替筷子到饭碗中吃饭一样，是不可能达到目的的。所以尊崇礼仪，即使对其精深的含义领会得还不够透彻，不失为一个崇尚礼法的士人；不尊崇礼仪，即使明察善辩，也不过是一个思想涣散的文人。

问粗野恶劣之事的人，就不要告诉他；告诉你粗野恶劣之事的人，就不要去问他；谈论粗野恶劣之事的人，就不要去听他；有争强好胜脾气的人，就不要和他争辩。所以，必须遵循礼义之道来请教，然后才接待他；如果他不合乎礼义之道，就回避他。所以请教的人礼貌恭敬，然后才可以和他谈论有关道的学习方法；他说话和顺，然后才可以和他谈论有关道的具体内容；他的面色流露出谦虚顺从，然后才可以和他谈论有关道的最精深的义蕴。还不可以跟他说却说了，叫作急躁；可以跟他说却不说，叫作隐瞒；不观察对方的气色就和他说了，叫作盲目。所以君子不急躁、不隐瞒、不盲目，谨慎地顺着那说话的对象来发言。《诗》这样写：“不急躁啊不怠慢，天子称是又赞叹。”说的就是这种情况。

射出一百支箭，只要有一支没有射中，就不能称之为善于射箭；赶一千里路程，即使还有一两步没能走完，就不能称之为善于驾车；伦理规范不能贯通，仁义之道不能一心一意地奉行，就不能称之为善于学习。学习嘛，本来就要一心一意地坚持下去。一会儿不学习，一会儿学习，那是市井中的普通人；好的行为少，不好的行为多，那就成了夏桀、商纣、盗跖



那样的坏人；全面地了解伦理规范与仁义之道，又完全地遵奉它，然后才是个真正的学者。

君子知道那学习礼义不全面、不纯粹，是不能够称之为完美的，所以诵读群书以求融会贯通，思考探索以求领会通晓，效法良师益友来实践它，去掉自己有害的作风来保养它；使自己的眼睛只看正确的东西，使自己的耳朵只听正确的声音，使自己的嘴巴只说正确的言语，使自己的脑子只思考正确的问题。等到了那极其爱好礼义的时候，就好像眼睛喜爱青、黄、赤、白、黑五种颜色，耳朵喜欢宫、商、角、徵、羽五种音调，嘴巴喜欢甜、咸、酸、苦、辣五种味道，心里包容整个天下。因此权势利禄不能够使他倾倒，人多势众不能够使他变心，整个天下不能够使他动摇。活着遵循这礼义，就是死也是为了遵循这礼义，这就叫作道德操守。有了这样的道德操守，然后才能站稳脚跟；能够站稳脚跟，然后才能应付各种复杂的情况。能够站稳脚跟，又能够应付各种情况，这就叫作成熟完美的人。天显现出它的明亮，地显现出它的广阔，君子的可贵则在于他德行的完美无缺。

影响与传播

《劝学》，是《荀子》的第一篇，旨在劝勉人们学习。

《劝学》篇中所论述的学习，不局限于学习书本知识，还包括学习各种其他方面的知识以及修身、养道等等。它系统地阐明了学习的目的、意义、态度和方法以及有关教育的一系列问题，是我国古代论述学习问题的一篇重要文章。荀子强调要重视后天的学习改造，强调生活环境、客观条件对人的影响作用，并认为学习必须持之以恒、专心致志、锲而不舍等等，这些观点都具有积极的意义，在今天仍然值得我们借鉴。

专家点评

文章首先阐明了学习的重要性以及生活环境对人的影响和改造作用。文章第一句就开门见山地提出了全篇的中心论点：“学不可以已”。接着连用五个比喻，从不同角度说明学习的重要，引出“君子博学而日参省乎己，则知明而行无过矣”的结论，强调了博学的重要性，照应了开头的中心论点。荀子认为学习的主要内容是“先王之遗言”，学习就是为了“修身”“远祸”。为了达到博学的目的，要善于利用客观条件，学习前人的成果。由于生活环境对人有巨大影响，所以为学的人应该“居必择乡，游





必就士，所以防邪僻而近中正”；由于“言有召祸，行有招辱”，所以为学的人应该谨慎自己的立身行事。这是文章的前半部分。应该指出的是，荀子劝人为学，是要“始乎为士，终乎为圣人”，学习内容是“始乎诵经，终乎读礼”，这和我们今天的学习目的、内容有根本的不同，要注意区分。

文章的后半部分着重说明学习应有的态度。学习要不断积累，循序渐进；要坚持不懈，持之以恒；要用心专一，切忌浮躁；要有始有终，专一求精。他强调道德、知识要靠后天的学习和积累，就是圣人的思想也可以在不断的学习积累中具备。这对于孔子以来“唯上知与下愚不移”的唯心观点，是个有力的批判，体现了作者的变革精神，到今天仍然闪耀着思想的光辉。

文章大量运用比喻和排比，善于择取自然界和日常生活中常见的事例和道理来说明问题。这些比喻简明贴切，形象生动，增强了文章的说服力。文章为了说明学习的重要，连用了“青出于蓝而胜于蓝”、“冰水为之而寒于水”、“木直中绳，鞣以为轮，其曲中规”、“木受绳则直”、“金就砺则利”等五个比喻，分别从学习与才能的提高，学习与人格的改造，学习与成才等不同角度进行反复论证，相互呼应，气势逼人。为了说明生活环境对人的品质的影响，作者用了“蓬生麻中，不扶而直，白沙在涅，与之俱黑”两个比喻，句法整饬，设喻巧妙，观点鲜明，具有不容置辩的说服力。为了说明渊博的学问必须依靠点滴的积累，作者交错运用排比、对比和比喻等多种修辞：“积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神明自得，圣心备焉”，这是从正面论证积少成多的道理；“故不积跬步，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐驎一跃，不能十步”，这是从反面论证。上述两例都分别运用了排偶句式，在排比中还暗含递进。而“骐驎一跃，不能十步；驽马十驾，功在不舍。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。螾无爪牙之利、筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也；蟹八跪而二螯，非蛇、还之穴无可寄托者，用心躁也。”同样是对比和比喻交错，但对比的强度加大了，每两句就是一个正反对比，说理的强度也随之增加。另外，文章句法整饬，在排比和对比中大量使用对偶，读来整齐流畅，琅琅上口。有些语句，如“青出于蓝”“锲而不舍”等，已被凝固成成语，一直沿用至今。





《天论》

作者：荀子

类型：政论

成文时间：战国时期

推荐理由

天是什么，一直是人类苦苦思索而难以解答的一个问题。几千年前，站在先秦诸子百家思想论坛上的时尚人物荀子却以具有朴素的唯物主义的思想和自然哲学论文《天论》向人们展示了浩浩苍穹的一个真实：“天行有常，不为尧存，不为桀亡。”人应“制天命而用立”。

文章说理透彻，结构严谨，气势浑厚，多用整齐的排比和比喻，读来富于音韵美，在此荀子是第一个使用赋的名称和用问答体写赋的人，同屈原一起被称之为辞赋之祖。这种好用排比和比喻来铺陈的特点，已经开启了汉代聘辞大赋的先河。

作者小传

如前所述。

原文

天行有常⁽¹⁾，不为尧存，不为桀亡。应之以治则吉⁽²⁾，应之以乱则凶。强本而节用，则天不能贫；养备而动时，则天不能病；循道而不忒⁽³⁾，则天不能祸。故水旱不能使之饥，寒暑不能使之疾，妖怪不能使之凶。本荒而用侈，则天不能使之富；养略而动罕，则天不能使之全；倍道而妄行，则天不能使之吉。故水旱未至而饥，寒暑未薄而疾，妖怪未至而凶。受时与治世同，而殃祸与治世异，不可以怨天，其道然也⁽⁴⁾。故明于天人之分⁽⁵⁾，则可谓至人矣。

不为而成，不求而得，夫是之谓天职。如是者，虽深，其人不加虑焉





(6)；虽大，不加能焉(7)；虽精，不加察焉，夫是之谓不与天争职。天有其时，地有其财(8)，人有其治，夫是之谓能参(9)。舍其所以参，而愿其所参(10)，则惑矣！

列星随旋(11)，日月递炤，四时代御(12)，阴阳大化(13)，风雨博施。万物各得其和以生(14)，各得其养以成，不见其事而见其功，夫是之谓神。皆知其所以成，莫知其无形，夫是之谓天(15)。唯圣人为不求知天(16)。

天职既立，天功既成，形具而神生，好恶、喜怒、哀乐臧焉，夫是之谓天情。耳、目、鼻、口、形，能各有接而不相能也(17)，夫是之谓天官。心居中虚，以治五官(18)，夫是之谓天君。财非其类，以养其类，夫是之谓天养。顺其类者谓之福，逆其类者谓之祸，夫是之谓天政。暗其天君(19)，乱其天官(20)，弃其天养(21)，逆其天政(22)，背其天情(23)，以丧天功，夫是之谓大凶。圣人清其天君，正其天官，备其天养，顺其天政，养其天情，以全其天功。如是，则知其所为、知其所不为矣，则天地官而万物役矣，其行曲治(24)，其养曲适，其生不伤，夫是之谓知天。

故大巧在所不为(25)，大智在所不虑(26)。所志于天者(27)，已其见象之可以期者矣；所志于地者，已其见宜之可以息者矣(28)；所志于四时者，已其见数之可以事者矣(29)；所志于阴阳者，已其见知之可以治者矣。官人守天而自为守道也(30)。

治乱，天邪？曰：日月、星辰、瑞历(31)，是禹、桀之所同也；禹以治，桀以乱；治乱非天也。时邪？曰：繁启、蕃长于春夏(32)，畜积、收藏于秋冬，是又禹、桀之所同也；禹以治，桀以乱；治乱非时也。地邪？曰：得地则生，失地则死，是又禹、桀之所同也；禹以治，桀以乱；治乱非地也。《诗》(33)曰：“天作高山，大王荒(34)之，彼作(35)矣，文王康之。”此之谓也。

天不为人之恶寒也辍冬(36)，地不为人之恶辽远也辍广，君子不为小人之匈匈也辍行(37)。天有常道矣，地有常数矣，君子有常体矣(38)。君子道其常，而小人计其功。《诗》曰(39)：“礼义之不愆(40)，何恤人之言兮？”此之谓也。

楚王后车千乘，非知也(41)；君子啜菽饮水(42)，非愚也；是节然也(43)。若夫志意修，德行厚，知虑明，生于今而志乎古，则是其在我者也。故君子敬其在己者，而不慕其在天者(44)；小人错其在己者(45)，而慕其在天者。君子敬其在己者，而不慕其在天者，是以日进也；小人错其在己



者，而慕其在天者，是以日退也。故君子之所以日进与小人之所以日退，一也⁽⁴⁶⁾。君子、小人之所以相县者⁽⁴⁷⁾，在此耳！

星队⁽⁴⁸⁾、木鸣，国人皆恐，曰：是何也？曰：无何也。是天地之变、阴阳之化、物之罕至者也。怪之，可也；而畏之，非也。夫日月之有蚀，风雨之不时，怪星之党⁽⁴⁹⁾见，是无世而不常有之。上明而政平，则是虽并世起，无伤也；上暗而政险⁽⁵⁰⁾，则是虽无一至者，无益也。夫星之队、木之鸣，是天地之变、阴阳之化、物之罕至者也。怪之，可也；而畏之，非也。

物之已至者，人妖则可畏也。桔耕伤稼⁽⁵¹⁾，枯耘伤蕝⁽⁵²⁾，政险失民，田蕝稼恶，余贵民饥，道路有死人，夫是之谓人祲；政令不明，举错不时，本事不理，夫是之谓人妖；礼义不修，内外无别，男女淫乱，则父子相疑，上下乖离，寇难并至，夫是之谓人妖。妖是生于乱。三者错，无安国。其说甚迹⁽⁵³⁾，其识⁽⁵⁴⁾甚惨。勉力不时，则牛马相生，六畜作妖⁽⁵⁵⁾。可怪也，而不可畏也。⁽⁵⁶⁾传曰：“万物之怪，书不说。”无用之辩，不急之察，弃而不治。若夫君臣之义，父子之亲，夫妇之别，则日切蹙而不舍也。

雩而雨，何也？曰：无何也，犹不雩而雨也。日月食而救之⁽⁵⁷⁾，天旱而雩，卜筮然后决大事⁽⁵⁸⁾，非以为得求也，以文之也。故君子以为文，而百姓以为神。以为文则吉，以为神则凶也。

在天者莫明于日月，在地者莫明于水火，在物者莫明于珠玉，在人者莫明于礼义。故⁽⁵⁹⁾日月不高，则光晖不赫；水火不积，则晖润不博；珠玉不睹⁽⁶⁰⁾乎外，则王公不以为宝；礼义不加于国家，则功名不白。故人之命在天，国之命在礼。君人者，隆礼、尊贤而王，重法、爱民而霸，好利、多诈而危，权谋、倾覆、幽险而尽亡矣。

大天而思之，孰与物畜而制之？从天而颂之，孰与制天命而用之？望时而待之，孰与应时而使之？因物而多之，孰与骋能而化之？思物而物⁽⁶¹⁾之，孰与理物而勿失之也？愿于物之所以生，孰与有物之所以成？故错⁽⁶²⁾人而思天，则失万物之情。

百王之无变，足以为道贯⁽⁶³⁾。一废一起，应之以贯。理贯，不乱。不知贯，不知应变。贯之大体未尝亡也，乱生其差，治尽其详。故道之所善，中则可从，畸则不可为，匡⁽⁶⁴⁾则大惑。水行者表深，表不明则陷；治民者表道，表不明则乱。礼者，表也。非礼，昏世也；昏世，大乱也。





故道无不明，外内异表，隐显有常，民陷乃去。

万物为道一偏⁽⁶⁵⁾，一物为万物一偏，愚者为一物一偏，而自以为知道，无知也。慎子有见于后，无见于先⁽⁶⁶⁾；老子⁽⁶⁷⁾有见于诎，无见于信⁽⁶⁸⁾；墨子⁽⁶⁹⁾有见于齐，无见于畸⁽⁷⁰⁾；宋子⁽⁷¹⁾有见于少，无见于多。有后而无先，则群众无门；有诎而无信，则贵贱不分；有齐而无畸，则政令不施；有少而无多，则群众不化。《书》⁽⁷²⁾：“无有作好，遵王之道；无有作恶，遵王之路。”此之谓也。

注释

(1) 行：道，规律。常：经久不变。(2) 之：它，指代“天行”(天道)。治：指“强本而节用”、“养备而动时”、“循道而不忒”等导致安定的措施。(3) 道：兼指自然规律与社会规律。(4) 道：方法，措施，指“本荒而用侈”、“养略而动罕”、“倍道而妄行”。(5) 天人之分：天(自然)与人(社会)的区分。(6) 其人：指上文的“至人”。加：施加。焉：于之，对它。(7) 能：力。这里用作动词，表示用力干预。(8) 财：通“材”。(9) 参：并列。(10) 所以参：用来并列的东西，指前句的“治”。所参：被并列的东西，指上文的“天”、“地”。(11) 列星：即恒星，如二十八宿。(12) 炤(zhào)：照耀。代：与“递”同义，交替，轮流。御：驾驭，控制，指控制每一季中的节气。(13) 阴阳大化：古代思想家认为宇宙之万物都是由阴、阳通过相反相成的相互作用所产生的“和气”构成的，阴阳二气不断地运动着，它们通过相互作用而化成万事万物，这就是所谓的大化。“化”是变化生成的意思。(14) 其：指“阴阳”。和：和气，它是我国古代的哲学概念，是阴阳二气达到某种和谐程度后生成的一种具有相对稳定性的基因，它是构成各种具体事物的物质性的东西。(15) 天：天成，自然而然。(16) 不求知天：不追求了解天，即不去探究大自然形成万物的原因与过程。(17) 接：接受，指感受、感知。能各有接：指耳感知声，目感知色，鼻感知臭，口感知味，形感知寒热痛痒。(18) 五官：五种器官。古代说法不一，此指耳、目、口、鼻、身体五种感官。古人认为心脏是思维的器官，所以说心治五官，并把它比作“君”。(19) 暗其天君：指使自己的思想昏乱糊涂。(20) 乱其天官：指纵情于声色饮食，淫乐过度。(21) 弃其天养：指不能搞好生产。(22) 逆其天政：指不能治理好臣民而使他们顺服。(23) 背其天情：指喜乐无常，爱憎无度。(24) 曲：曲折周到，各个方面。(25) 所不为：不做的事，指违反客观规律的事情。(26) 所不虑：不加考虑的事，



指探究自然之事。⁽²⁷⁾ 志：知，了解。⁽²⁸⁾ 宜：适宜，指适合农作物生长的条件。息：繁殖，指种植庄稼。⁽²⁹⁾ 数：规律，指历数，带有规律性的节气。事：从事，指安排农事。⁽³⁰⁾ 官人：任用人。⁽³¹⁾ 瑞：吉祥。历：记录年月日及时令节气的历书，历书是吉祥之书，所以称“瑞历”。⁽³²⁾ 繁：多。后：发。蕃：茂盛。⁽³³⁾ 引诗见《诗·周颂·天作》。⁽³⁴⁾ 大王：太王，指周太王古公亶父，是周文王的祖父，古代周族的领袖。荒：大。⁽³⁵⁾ 彼作：指周太王营建周都，一说指天生万物。⁽³⁶⁾ 辍(chuò)：废止。⁽³⁷⁾ 匈匈：通“汹汹”，形容争辩喧闹的声音。⁽³⁸⁾ 体；体统，规矩。⁽³⁹⁾ 引诗不见于今本《诗经》，是佚诗。⁽⁴⁰⁾ 愆(qiān)：过失，过错。⁽⁴¹⁾ 知：通“智”。下文“知虑”之“知”同。⁽⁴²⁾ 啜菽饮水：形容生活清苦。啜：吃。菽：一种粗劣的蔬菜，古人用来做羹。⁽⁴³⁾ 节：节制，指时势、命运的制约。⁽⁴⁴⁾ 在天者：指富贵。《论语·颜渊》：“死生有命，富贵在天。”⁽⁴⁵⁾ 错：通“措”，搁置。⁽⁴⁶⁾ 一：指有所注重有所忽略的态度一样。⁽⁴⁷⁾ 县：同“悬”，悬殊，差距远。⁽⁴⁸⁾ 队：“坠”的古字。⁽⁴⁹⁾ 党：通“倘”，或，这里是偶然之意。⁽⁵⁰⁾ 险，暴虐。⁽⁵¹⁾ 梏(kǔ)：通“鬻(gǔ)，粗劣。⁽⁵²⁾ 蔑：通“秽”，荒芜。⁽⁵³⁾ 迹：近，指浅近。⁽⁵⁴⁾ 识(zāi)：通“灾”。⁽⁵⁵⁾ 根据文章内容，“勉力不时……六畜作妖”十三字应该在上文“本事不理”之下。⁽⁵⁶⁾ 可怪也，而不可畏也：应该作“可畏也，而不可怪也”。⁽⁵⁷⁾ 古人以为日食、月食是“天狗”把日、月吞食了，所以敲盆击鼓来吓跑“天狗”，以抢救日、月。⁽⁵⁸⁾ 卜筮(shì)：古代用龟、甲占吉凶叫卜，用蓍草占吉凶叫筮。⁽⁵⁹⁾ 故：犹“夫”，发语词。⁽⁶⁰⁾ 睹：当作“睹”，是光彩显露的意思。⁽⁶¹⁾ 物：用作意动词，是“把……当作外物”的意思。⁽⁶²⁾ 错：通“措”，搁置。⁽⁶³⁾ 贯：贯穿铜钱的绳索叫贯，引申指贯通古今的常规惯例。这里就礼义而言。⁽⁶⁴⁾ 匡：通“愿”(tè)，差错的意思。⁽⁶⁵⁾ 道：指天地万物的普遍法则，也就是整个宇宙发展的客观规律。古人认为道是产生万物的总根源，所以说“万物为道一偏”。⁽⁶⁶⁾ 慎子：慎到，战国中期赵国人，主张法治、势治，是一个由黄老学派演变而来的早期法家代表人物。后：指在后顺服。先：指在前引导。⁽⁶⁷⁾ 老子：即老聃，相传是春秋时的思想家，道家的创始人。但也有人认为这里的老子是指老莱子，或太史儋。⁽⁶⁸⁾ 诘：同“屈”，弯曲，指抑退忍让。信(shēn)；通“伸”，伸直，指舒展抱负积极进取。⁽⁶⁹⁾ 墨子：即墨翟，墨家的代表人物，主张兼爱、非攻。⁽⁷⁰⁾ 畸(jī)；不齐，指等级差别。主张平等而反对





等级差别，所以说他“有见于齐，无见于畸”。⁽⁷¹⁾ 宋子：即宋鸛。战国时宋国人，主张“禁攻”，认为人本性是少欲的。⁽⁷²⁾ 引文见《尚书·洪范》。

译文

大自然的规律永恒不变，它不为尧而存在，不为桀而灭亡。用导致安定的措施去适应它就吉利，用导致混乱的措施去适应它就凶险。加强农业这个根本而节约费用，那么天就不能使他贫穷；衣食给养齐备而活动适时，那么天就不能使他生病；遵循规律而不出差错，那么天就不能使他遭殃。所以水涝旱灾不能使他挨饿，严寒酷暑不能使他生病，自然界的反常变异不能使他遭殃。农业这个根本荒废而用度奢侈，那么天就不能使他富裕；衣食给养不足而活动又少，那么天就不能使他保全健康；违背规律而恣意妄为，那么天就不能使他吉利。所以水涝旱灾还没有来到他就挨饿了，严寒酷暑还没有迫近他就生病了，自然界的反常变异还没有出现他就遭殃了。他遇到的天时和社会安定时期相同，而灾祸却与社会安定时期不同，这不可以埋怨上天，这是他所采取的措施造成的。所以明白了大自然与人类社会的区分，就可以称作是思想修养达到了最高境界的人了。

不做就能成功，不求就能得到，这叫作自然的职能。像这种情况，即使意义深远，那思想修养达到了最高境界的人对它也不加以思考；即使影响广大，那思想修养达到了最高境界的人对它也不加以干预；即使道理精妙，那思想修养达到了最高境界的人对它也不加以审察，这叫作不和自然争职能。上天有自己的时令季节，大地有自己的材料资源，人类有自己的治理方法，这叫作能够互相并列。人如果舍弃了自身用来与天、地相并列的治理方法，而只期望于与自己相并列的天、地，那就糊涂了。

布列于天空的恒星互相伴随着旋转，太阳月亮交替照耀，四季轮流控制着节气，阴阳二气大量地化生万物，风雨普遍地施加于万物。万物各自得到了阴阳形成的和气而产生，各自得到了风雨的滋养而成长。看不见阴阳化生万物的工作过程而只见到它化生万物的成果，这就叫作神妙。人们都知道阴阳已经生成的万物，却没有人知道它那无形无踪的生成过程，这就叫作天。只有圣人是致力于了解天的。

自然的职能已经确立，天生的功绩已经成就，人的形体也就具备而精神也就产生了，爱好与厌恶、高兴与愤怒、悲哀与欢乐等蕴藏在人的形体



和精神里面，这些叫作天生的情感。耳朵、眼睛、鼻子、嘴巴、身体，就其功能来说，它们各有自己的感受对象而不能互相替代，这些叫作天生的感官。心处于身体中部空虚的胸腔内，用来管理这五种感官，这叫作天生的主宰。人类能够控制安排好与自己不是同类的万物，用它们来供养自己的同类，这叫作天然的供养。能使自己的同类顺从自己叫作福，使自己的同类反对自己叫作祸，这叫作天然的政治原则。搞昏了那天生的主宰，扰乱了那天生的感官，抛弃了那天然的供养，违反了那天然的政治原则，背离了那天生的情感，以致丧失了天生的功绩，这叫作大凶。圣人清醒自己那天生的主宰，管理好自己那天生的感官，完备那天然的供养，顺应那天然的政治原则，保养那天生的情感，从而成全了天生的功绩。像这样，就是明白了自己应该做的事了、明白了自己不应该做的事了，天地就能被利用而万物就能被操纵了，他的行动就能处处有条理，他的保养就能处处恰当，他的生命就能不受到伤害，这就叫作了解了天。

所以最大的技巧在于有些事情不去做，最大的智慧在于有些事情不去考虑。对于上天所要了解的，不过是它所显现的天象中那些可以测定气候变化的天文资料罢了；对于大地所要了解的，不过是它所显现的适宜条件中那些可以便利种植庄稼的地文资料罢了；对于四季所要了解的，不过是它们所显现的规律中可以安排农业生产的节气罢了；对于阴阳所要了解的，不过是它们所显现的和气中可以治理事物的因素罢了。圣人任用别人来掌握这些自然现象而自己所做的只是去掌握治理国家的原则。

社会的安定或混乱，是由上天决定的吗？回答说：太阳月亮、行星恒星、祥瑞的历书，这在禹与桀是相同的；禹使天下安定，桀使天下混乱；可见社会的安定或混乱并不是由上天决定的。那么，是季节造成的吗？回答说：庄稼在春季、夏季纷纷发芽、茂盛地生长，在秋季、冬季积蓄、收藏，这在禹与桀又是相同的；禹使天下安定，桀使天下混乱；可见社会的安定或混乱并不是季节造成的。那么，是大地造成的吗？回答说：庄稼得到了大地就生长，失去了大地就死亡，这在禹与桀又是相同的；禹使天下安定，桀使天下混乱；可见社会的安定或混乱并不是大地造成的。《诗》云：“天生高大的岐山，太王使它大发展；太王已经造此都，文王使它长平安。”说的就是这个道理。

上天并不因为人们厌恶寒冷就取消冬季，大地并不因为人们厌恶辽远就废除宽广，君子并不因为小人的喧嚣就中止行动。上天有经久不变的规





律，大地有经久不变的法则，君子有经久不变的规矩。君子遵行那常规，而小人计较那功利。《诗》云；“礼义上我错误不犯，何必担忧人说长道短？”说的就是这个道理。

楚王外出时随从的车子有上千辆，并不是因为他聪明，君子吃豆叶、喝白水，并不是因为他愚蠢；这种情况是时势命运的制约造成的。至于思想美好，德行敦厚，谋虑精明，生在今天而能知道古代，这些就是那取决于我们自己的事情了。所以，君子慎重地对待那些取决于自己的事情，而不去羡慕那些取决于上天的东西，因此天天进步。小人丢下那些取决于自己的事情，而指望那些取决于上天的东西，因此天天退步。君子天天进步的原因与小人天天退步的原因，道理是一样的。君子、小人相差悬殊的原因，就在这里。

流星坠落、树木发响，国内的人都害怕，说：这是为什么呢？回答说：这没有什么啊。这是自然界的变异、阴阳二气的变化、事物中很少出现的现象啊。觉得它奇怪，是可以的；但害怕它，就错了。那太阳、月亮发生日食、月食，旋风暴雨不合时节地突然袭击，奇怪的星星偶然出现，这些现象没有哪个时代不曾有过。君主英明而政治清明，那么这些现象即使在同一时代都出现也没有什么妨害；君主愚昧而政治黑暗，那么这些现象即使一样都没出现，也毫无裨益。那流星的坠落、树木的发响，这是自然界的变异、阴阳二气的变化、事物中很少出现的现象啊。觉得它奇怪，是可以的。但害怕它，就错了。

在已经出现的事情中，人事上的反常现象才是可怕的。粗放地耕种因而伤害庄稼，粗放地除草因而伤害年成，政治险恶因而失去了民心，田地荒芜而庄稼长不好，米价昂贵而百姓挨饿，道路上有饿死的人，这些叫作人事上的反常现象。政策法令不明确，采取措施不合时宜，具有根本意义的农业生产不加管理，发动劳役不顾农时，那么牛就会生出像马似的怪胎，马就会生出像牛似的怪胎，六畜就会出现怪异的现象，这些叫作人事上的反常现象。礼义不加整顿，内外没有分别，男女淫荡混乱，而父子互相猜疑，君臣离心离德，外寇内乱同时到来，这叫作人事上的反常现象。人事上的反常现象实产生于昏乱。上述这三类反常现象交错发生，就不会有安宁的国家了。这种人事上的反常现象解说起来道理很浅显，但它造成的灾难却很惨重。这是可怕的，但不值得奇怪。古代解释经文的书上说：“各种事物的怪现象，经书上不做解说。”没有用处的辩说，不是急需的明



察，应该抛弃而不加研究。至于那君臣之间的道义，父子之间的相亲，夫妻之间的区别，那是应该每天切磋琢磨而不能丢掉的啊。

祭神求雨就下雨了，为什么呢？回答说：这没有什么，它就像不去祭神求雨而下雨一样。太阳、月亮发生了日食、月食就营救它们，天气干旱了就祭神求雨，占卜算卦然后决定大事，古人并不是认为这些做法能得到所祈求的东西，而只是用它们来文饰政事罢了。所以君子把这些活动看作作为一种文饰，但老百姓却把它们看得神乎其神。把它们看作为一种文饰就吉利，把它们看得神乎其神就不吉利了。

在天上的东西没有什么比太阳、月亮更明亮的了，在地上的东西没有什么比水、火更明亮的了，在物品之中没有什么比珍珠、宝玉更明亮的了，在人类社会中没有什么比礼义更灿烂的了。太阳、月亮如果不高挂空中，那么它们的光辉就不显著；水、火如果不积聚，那么火的光辉、水的光泽就不大；珍珠、宝玉的光彩不显露于外，那么天子、诸侯就不会把它们当作宝贝；礼义不在国内施行，那么功业和名声就不会显著。所以人的命运在天，国家的命运在礼义，统治人民的君主，推崇礼义、尊重贤人，就能称王天下；注重法治、爱护人民，就能称霸诸侯；喜欢财利、多搞欺诈，就会危险；玩弄权术、坑人害人、阴暗险恶，那就会彻底灭亡了。

认为大自然伟大而思慕它，哪里及得上把它当作物资积蓄起来而控制它？顺从自然而颂扬它，哪里及得上掌握自然规律而利用它？盼望时令而等待它，哪里及得上因时制宜而使它为我所用？依靠万物的自然增殖，哪里及得上施展人的才能而使它们根据人的需要来变化？思慕万物而把它们当作与己无关的外物，哪里及得上管理好万物而不失去它们？希望了解万物产生的原因，哪里及得上占有那已经生成的万物？所以放弃了人的努力而寄希望于天，那就违背了万物的实际情况。

各代帝王都没有改变的东西，完全可以用来作为政治原则的常规惯例。国家有时衰微有时兴盛，但君主都凭这种常规惯例去应付它。治理好这种常规惯例，国家就不会混乱。如果不了解这种常规惯例，就不知道如何应付变化。这种常规惯例的主要内容从来没有消失过。社会的混乱，产生于这常规惯例的实施出了差错；社会安定，全在于这种常规惯例的实施十分周详。所以，政治原则中那些被一般人看作为好的东西，如果符合这种常规惯例，就可以依从；如果偏离了这种常规惯例，就不可以实行；如





果违反了这种常规惯例，就会造成极大的混乱。在水中跋涉的人用标志来表明深度，如果这种标志不明确，就会使人陷入深水淹死；治理民众的君主用标准来表明政治原则，如果这种标准不明确，就会造成混乱。礼制就是治理民众的标准。违反了礼制，就是昏暗的社会；昏暗的社会，就会大乱。所以，政治原则没有照不亮的地方，它对外对内都有不同的标准，对隐蔽之事或显露之事都有永久不变的规定，那么民众的陷阱就可以除去了。

万事万物只体现了自然规律的一部分，某一种事物只是万事万物的一部分，愚昧的人只认识了某一种事物的一个方面，就自以为知道了自然规律，实在是无知。慎子对在后服从的一面有所认识，但对在前引导的一面却毫无认识；老子对委曲忍让的一面有所认识，但对积极进取的一面却毫无认识；墨子对齐同平等的一面有所认识，但对等级差别的一面却毫无认识；宋子对寡欲的一面有所认识，但对多欲的一面却毫无认识。只在后服从而不在前引导，那么群众就没有继续前进的门径；只委曲忍让而不积极进取，那么高贵和卑贱就不会有分别；只有齐同平等而没有等级差别，那么政策法令就不能贯彻实施；只求寡欲而不见多欲，那么群众就不易被感化。《尚书》上说：“不要任凭个人的爱好，要遵循君主确定的正道，不要任凭个人的厌恶，要遵循君主确定的正路。”说的就是这个。



孔庙。曲阜孔庙始建于公元前478年的战国时期，此后经历两千多年，一直是炎黄子孙祭祀孔子的地方。

影响与传播

茫茫宇宙，深奥无比。天是什么，一直是人类苦苦思索而难以解答的一个问题。在古人看来，天是高深莫测，十分神秘的。人们尊崇人，敬畏天，以为天和人类一样是有意志、有好恶的。人们把天看成是有生命、有意志的神灵，它对人类有着绝对的权威，主宰着人的祸福荣辱、生老病死和国家的兴衰治乱。统治者也都自称“受命于天”，用天意来论证政权的合法性。于是人们对天顶礼膜拜，进行占卜祭祀以卜问吉凶，祈求富贵福寿或者消灾免祸。

先秦诸子中，孔子强调畏天命，子思、孟子主张“天人合一”，只有荀子独树一帜，鲜明地提出“天行有常”，不以人的意志为转移；认为决定社会治乱与人间祸福的是“人”而不是



“天”，所以必须“明于天人之分”；明确主张人类应该顺应和掌握自然规律，“制天命而用之”，以造福于人类自身。这种人定胜天的思想是荀子思想的一个重要方面。它扫荡陈说，独标新见，令人有石破天惊、耳目一新之感，是天本体论与天人关系论方面的一次重大革命，具有深远的历史意义。荀子在《天论》中对此进行了全面、系统的阐述，堪称为上古时代一篇具有朴素唯物主义思想的自然哲学论文。

专家点评

文章开门见山，劈头就推出了“天行有常，不为尧存，不为桀亡”的主旨，具有截断中流、高屋建瓴的见识和气度。荀子指出天道与人事无关，它只是客观的自然现象，并非控制自然界和人类社会的主宰。自然的运行有其内在的规律，它不为尧而存在，不为桀而灭亡。人类应该“明于天人之分”，利用自然，而不应依赖自然、迷信天命。社会的治乱都是人为的，与天、地、时令都没有关系。日月星辰、春夏秋冬，无论治时还是乱时都永恒存在；无论贤君还是暴君，离开土地也都无法生存。所以君子应努力尽人事而不依靠天命。紧接着荀子进一步论述了真正应当感到恐慌引起注意并加以重视的在于人事而非怪异的天象。星坠木鸣、日蚀月蚀一类自然现象任何时候都可能发生，这些现象的出现，与政事好坏无关。真正应该加以注意的是“政险失民”、“礼义不修”之类人为的妖异现象。应该放弃对令人奇怪和恐慌的自然现象的不切实际的论辨和并不急需的考察，进而多多研究人事。可以把祭祀求雨，卜筮占卦之类的举动当作装点门面的仪式，但把这类举动当作灵验的神明，就会带来灾祸。经过以上阐述，荀子得出结论：治国应以礼义、法治为本，而不应寄希望于自然的、物质的天，因而要发挥人的智慧才能，“制天命而用之”，认识、掌握、利用自然的发展规律。

文章说理透辟，结构严谨，气势浑厚，多用整齐的排比和比喻。以第一段为例，对比和排比的交错使用，寓变化于整齐之中，读来铿锵有致，富于音韵美。已经超越诸子语录体散文的樊篱，标志我国古代说理文趋向成熟。荀子是第一个使用赋的名称和用问答体写赋的人，同屈原一起被称为辞赋之祖。这种好用排比和比喻来铺陈的特点，已经开启了汉代骋辞大赋的先声。





《卜居》

作者：不详
类型：散文
成文时间：战国时期

推荐理由

《卜居》是《楚辞》中的名篇。文章行文流畅，骈偶和散行句式错落有致，体现了由楚骚向汉赋过渡的形式特征。正如马茂无指出的：“它是介于诗歌与散文之间的一种新的体裁，是‘不歌而诵’的汉赋的先驱，是从‘楚辞’演化为汉赋的过渡期间的产物。文章愤世嫉俗，“感士不遇”，又开启了后世“悲士不遇”题材的作品之先河。

作者小传

屈原（约公元前340~前278年），名平，字原，出身于楚国贵族，生当楚怀王、顷襄王时代。他才高学博，明于治乱，善于应对，有远大的政治抱负，曾任“左徒”和“三闾大夫”之职。初得怀王信任，后怀王听信谗言怒而疏之，一度流放汉北。顷襄王即位后，屈原竟被放逐于江南。秦兵攻破郢都后，他投汨罗江而死。

据《汉书·艺文志》著录，屈原作品共二十五篇。其中有些篇目的真伪问题，历来颇多争议，迄无定论。以《离骚》为代表的屈原作品，表达了诗人“存君兴国”的美政理想，深沉执著的爱国感情，放言无惮的批判精神和独立不迁的峻洁人格，对后世影响很大。屈原在吸取民间文学艺术营养的基础上，创造出骚体这一新的艺术形式，以飞腾的想象，优美的语言，溶合历史故事、神话传说塑造出鲜明生动的艺术形象，对我国古代诗、文的发展有极大的影响。

原文

屈原既放，三年不得复见^①。竭智尽忠，而蔽障于谗^②；心烦虑乱，



不知所从⁽³⁾。乃往见太卜郑詹尹⁽⁴⁾，曰：“余有所疑，愿因先生决之。”⁽⁵⁾”

詹尹乃端策拂龟⁽⁶⁾，曰：“君将何以教之⁽⁷⁾？”

屈原曰：“吾宁悃悃款款、朴以忠乎？将送往劳来斯无穷乎？⁽⁸⁾宁诛锄草茅以力耕乎？将游大人以成名乎？⁽⁹⁾宁正言不讳以危身乎？将从俗富贵以媮生乎？⁽¹⁰⁾宁超然高举以保真乎？将呿訾栗斯，喔咿嚅唅，以事妇人乎？⁽¹¹⁾宁廉洁正直以自清乎？将突梯滑稽，如脂如韦，以絜楹乎？⁽¹²⁾宁昂昂若千里之驹乎？将泛泛若水中之凫，与波上下、偷以全吾躯乎？⁽¹³⁾宁与骐骥亢轭乎？将随骛马之迹乎？⁽¹⁴⁾宁与黄鹄比翼乎？将与鸡鹜争食乎？⁽¹⁵⁾此孰吉孰凶？何去何从？⁽¹⁶⁾世混浊而不清：蝉翼为重，千钧为轻⁽¹⁷⁾；黄钟毁弃，瓦釜雷鸣⁽¹⁸⁾；谗人高张，贤士无名⁽¹⁹⁾。吁嗟默默兮，谁知吾之廉贞⁽²⁰⁾？”

詹尹乃释策而谢曰⁽²¹⁾：“夫尺有所短，寸有所长；物有所不足，智有所不明；数有所不逮，神有所不通⁽²²⁾。用君之心，行君之意。龟策诚不能知此事。”

注释

(1) 既：已经。放：流放，这里指被流放。(2) 蔽障：被蒙蔽。(3) 不知所从：无所适从，不知该怎么办。(4) 往：去。太卜：掌管卜筮的官。郑詹尹：人名。(5) 因：凭借，依靠。决：决定，判断。(6) 策：蓍草，用为筮。龟：龟壳，用为卜。(7) 何以教之：即“以何教之”，这里是谦词，意思是“你有什么问题”。(8) “宁……，将……”表选择的句式，犹言“宁可……，还是……”悃悃(kǔn)款款：忠实勤苦的样子。朴以忠：即“朴而忠”，质朴而忠实。将：还是。送往劳来：指随处周旋，巧于应酬。劳：慰劳。无穷：不困贫。(9) 诛：铲除。力耕：努力耕作。游大人：奔走于贵幸权要之间。(10) 正言不讳：直言进言，无所隐讳。危身：使自身受到危害。媮(tōu)生：苟且偷生。媮；同“偷”。(11) 真：同“贞”。呿(zú)訾(zī)：阿谀奉承的样子。栗斯：小心献媚的样子。喔(wō)咿(yī)嚅(rú)唅(ér)：强颜欢笑的样子。喔咿：强笑声。嚅唅：曲意顺从的



屈原画像。





样子。⁽¹²⁾ 突梯滑(gǔ)稽：都是连绵词，形容态度圆滑，口齿伶俐的样子。脂：油脂。韦：熟牛皮。絜(xié)榼(yíng)：指絜量榼柱，一定要削方为圆，比喻圆滑顺世，随俗同流。⁽¹³⁾ 昂昂：气概轩昂的样子。泛泛：浮游无定的样子。鳧(fú)：野鸭。偷：苟且。⁽¹⁴⁾ 与骖驔亢轭：即与骏马并驾齐驱。骖驔：骏马，千里马。亢(kàng)：通“伉”，并列，对举。轭：车辕前套马用的曲木。随驽马之迹：犹言“步驽马后尘”。驽马：劣马。迹：脚印。⁽¹⁵⁾ 黄鹄(hú)：天鹅。比翼：并飞。鹜(wù)：鸭。⁽¹⁶⁾ 孰：谁，哪一个。凶：不吉利。去：摈弃。⁽¹⁷⁾ 钧：古代重量单位，三十斤为一钧。⁽¹⁸⁾ 黄钟：古乐十二律之一，器最大，声最宏。这里指音律合于黄钟的乐器。瓦釜：陶制的锅。⁽¹⁹⁾ 高张(zhāng)：指在朝廷窃居高位，气焰嚣张。⁽²⁰⁾ 默默：不言的样子。廉贞：廉洁忠贞。⁽²¹⁾ 释：放下。谢：辞谢。⁽²²⁾ 数：术数，这里指占卜。逮：及，到。神：神灵。通：了解。

译文

屈原已被放逐，三年没有见到楚怀王。他对国家竭尽了忠诚、智慧，可是被奸佞遮蔽、阻挠。他心烦意乱，不知该如何是好。于是他去见太卜郑詹尹，说道：“我心中有疑惑，想靠您帮我解答。”

詹尹就把策摆正，拂去龟壳上的灰尘，问道：“您有什么问题？”

屈原问道：“我该勤勤恳恳，朴实忠诚呢，还是该永无止尽地去应酬逢迎、往来周旋呢？我该去锄掉茅草，勤劳耕作呢，还是该去逢迎达官贵人、以博取荣誉呢？我该直言不讳以至使自己受到危害呢，还是随波逐流贪图富贵、苟且偷生呢？我该超越浊世、远举高蹈，以保持自己的本性呢，还是该去巧言奉承、强作笑颜来侍奉一位女人呢？我该廉洁正直以保持自身的清白呢，还是该圆滑世故、取媚于人呢？我该像一匹千里马那样昂然翘首呢，还是该像野鸭一样随波逐流、偷生全躯呢？我该与骖驔并驾齐驱呢，还是该尾随劣马的足迹呢？我该与天鹅一道并翅高飞呢，还是该去和鸡鸭争食呢？所有这些，究竟哪



《楚辞》书影。王逸章句，洪兴祖补注，明翻宋刻本。



哪个好哪个坏？我究竟该选择什么排斥什么？人世混浊，没有一块净土，（人们是非颠倒，）认为知了的翅膀很重，却把千斤的物体看得很轻；声音宏亮的大钟被人们抛弃不用，却敲击瓦钵，让它发出雷鸣般的噪音；谄媚邪佞的人位高权重，十分显赫，贤仁之士毫无地位，默默无闻。唉，我还说什么呢，谁又知道我的廉正忠诚？”

詹尹听后放下了手中的蓍草，道歉说：“尺有所短，寸有所长，事物各有不足之处，人的智慧也有不能洞悉的东西；占卜也有不能解答的问题，神灵也有无法通晓的时候，您就顺从自己的本心去支配自己的行为吧。我的龟壳、蓍草对此也无能为力。”

影响与传播

《卜居》是楚辞中的名篇，相传为屈原所作。王逸《楚辞章句》说：“《卜居》者，屈原之所作也。”但根据学者们考证，它实际上并非屈原所作，而是后人的作品。郭沫若在《屈原赋今译》的“后记”中指出，本篇所用韵为先秦古韵，作者应该是“离屈原必不甚远，而且是深知屈原生活和思想”的“楚人”。这样我们就可以理解为什么作者对屈原忠而见疑、遭讪被逐后的心态描写及内心的愤懑之情才能刻画得如此生动而真实。

专家点评

“卜居”即卜问处世之道。写屈原被逐之后，借占卜决疑，询问自己应当采取什么态度来对待现实，提出了怎样做人、怎样处世的严肃问题。表面看来，作者是企图通过“卜居”来解决他的何去何从问题；实际上，作者的内心采用什么态度对待现实是早已明确的，并不存在何去何从问题，他也并不认为卜可决疑。关于这一点，清代学者蒋骥早已指出，屈原所谓“何去何从”的说法，只是一种“愤激之词”（《山带阁注楚辞》），这是很有见地的看法。王逸《楚辞章句》认为屈原“心意迷惑，不知所为，冀闻异策”，被王夫之批评为一不懂得屈原的原意，是有道理的。文章反映了当时楚国政治环境的黑暗，表现了屈原不变心从俗的素志。

本篇以第三人称记叙，假借屈原与太卜的对话，构思新巧。全文共分三段，开头一段不过是简述“卜居”的缘起，第二段才是全文的重点。这一段全部是屈原的自述，可以看作屈原内心的独白。所记屈原之语，皆一正一反，两两对照，善于从对比中突出表现了屈原高洁的志向和坦





黄应谌·屈原卜居图卷。绢本。设色。此图画屈原山中卜居情景。画面绿树成荫，房舍半露，二长者于室外执礼相见，奚官牵马侍立，人物形态安详，衣纹简练流畅。

荡的胸怀，以及对“世溷浊而不清”、黑白颠倒、是非混淆的愤恨。从“吾宁悃悃款款朴以忠乎”至“将与鸡鹜争食乎”，连用八对排比句法，从这一连串“宁……将……”结构的选择句式，读者可以看出屈原宁为玉碎、不为瓦全的鲜明态度。从“世溷浊而不清”以下，全是对浊世的愤激之词，更可看出屈原对正与邪、善与恶的爱憎分明的态度。通过对比，所谓“孰吉孰凶”、“何去何从”的结论是不言而喻的。最后是詹尹的回答，说明他对屈原提出的问题无法解决，只能让屈原靠自己的心意行事。

文章文气流畅，明朗而单纯，开头和结尾的两段，完全是散文的写法，中间行文，骈偶和散行句式交错组成，而以散体为主，句法灵活，用韵随意，体现了由楚骚向汉赋过渡的形式特征。





《五蠹》

作者：韩非

类型：政论

成文时间：战国末年

推荐理由

“成也韩非，败也韩非”，韩非与秦朝的兴亡真是结下了不解之缘，皆因韩非所著的《五蠹》也。

作者小传

韩非（约公元前 280~前 233 年），出身于韩国贵族，曾与李斯一道求学于荀子。韩非是战国末年杰出的思想家，他推崇法家学说，主张修明法制，富国强兵。见韩国日渐贫弱，多次向韩王上书献策，但不得信用，于是发愤著书立说。他的著作流传到秦国，秦王（即后来的秦始皇）见了非常赏识，特意发兵攻韩，要他到秦国去。韩非出使到了秦国，却未能受到信用，后来竟被李斯等人陷害，死于狱中。

韩非是先秦法家集大成的代表人物。他综合了前辈法家的各种观点，吸取了荀子和道家的某些理论，建立了以“法”为中心的“法、术、势”三者合一的法家思想体系。他反对儒家的仁政思想，主张君主集权，任法而不任贤，崇尚功利，奖励耕战。主张“世异则事异”，“事异则备变”，具有进步的历史观。他提出在发展农业生产的基础上用武力兼并六国统一天下的政见，被秦始皇采纳并实行。

《韩非子》一书集中汇编了韩非的著作。它是先秦法家集大成的一部重要典籍，是在“百家争鸣”的高潮中产生的一部丰富多彩的学术巨著。今传《韩非子》共 55 篇，基本上是韩非所著，但其中也有少数篇章为后学辑录，故与先秦其他子书一样，仍属一家之学。与法家的刻深寡恩、真





率直露的特点相适应，韩非的文章具有峻急、锋芒毕露的风格。其文说理精密，文笔犀利，直言畅论，透彻明晰，又善于运用大量的寓言故事和历史资料进行说理，在先秦诸子之文中自成一家，独具特色。

原文

上古之世⁽¹⁾，人民少而禽兽众，人民不胜禽兽虫蛇。有圣人作，构木为巢以避群害⁽²⁾，而民悦之，使王天下，号之曰有巢氏⁽³⁾。民食果蓏蚌蛤，腥臊恶臭而伤害腹胃⁽⁴⁾，民多疾病。有圣人作，钻燧取火以化腥臊，而民说之，使王天下，号之曰燧人氏⁽⁵⁾。中古之世，天下大水，而鲧禹决渎⁽⁶⁾。近古之世，桀纣暴乱，而汤武征伐⁽⁷⁾。今有构木钻燧于夏后氏之世者⁽⁸⁾，必为鲧禹笑矣；有决渎于殷周之世者，必为汤武笑矣。然则今有美尧、舜、汤、武、禹之道于当今之世者，必为新圣笑矣⁽⁹⁾。是以圣人不可期修古，不法常可，论世之事，因为之备⁽¹⁰⁾。宋人有耕者，田中有株，兔走触株，折颈而死⁽¹¹⁾，因释其耒而守株，冀复得兔⁽¹²⁾，兔不可复得，而身为宋国笑。今欲以先王之政治当世之民，皆守株之类也。

古者丈夫⁽¹³⁾不耕，草木之实足食也；妇人不织，禽兽之皮足衣也。不事力而养足，人民少而财有余，故民不争。是以厚赏不行，重罚不用，而民自治⁽¹⁴⁾。今人有五子不为多，子又有五子，大父⁽¹⁵⁾未死而有二十五孙。是以人民众而财货寡，事力劳而供养薄，故民争。虽倍赏累罚而不免于乱⁽¹⁶⁾。

尧之王天下也，茅茨不翦，采椽不斲⁽¹⁷⁾；粢粢之食，藜藿之羹⁽¹⁸⁾；冬日麋裘，夏日葛衣⁽¹⁹⁾；虽监门之服养不亏于此矣⁽²⁰⁾。禹之王天下也，身执耒耜以为民先，股无胈，胫不生毛⁽²¹⁾；虽臣虏之劳不苦于此矣⁽²²⁾。是以言之，夫古之让天下者，是去监门之养而离臣虏之劳也⁽²³⁾，故传天下而不足多也⁽²⁴⁾。今之县令，一日身死，子孙累世絮驾⁽²⁵⁾，故人重之。是以人之于让也，轻辞古之天子，难去今之县令者，薄厚之实异也⁽²⁶⁾。夫山居而谷汲者，媮腊而相遗以水⁽²⁷⁾；泽居苦水者，买庸而决窦⁽²⁸⁾。故饥岁之春，幼弟不饷⁽²⁹⁾；穰岁之秋，疏客必食⁽³⁰⁾。非疏骨肉爱过客也，多少之实异也。是以古之易财，非仁也，财多也⁽³¹⁾；今之争夺，非鄙也，财寡也⁽³²⁾。轻辞天子，非高也，势薄也；重争士橐⁽³³⁾，非下也，权重也。故圣人议多少、论薄厚为之政。故罚薄不为慈，诛严不为戾，称俗而行也⁽³⁴⁾。故事因于世，而备适于事。



法不阿贵，绳不挠曲。法之所加，智者弗能辞，勇者弗敢争，刑过不避大臣，赏善不遗匹夫。

韩非



韩非画像。

古者文王处丰、镐之间，地方百里⁽³⁵⁾，行仁义而怀西戎，遂王天下⁽³⁶⁾。徐偃王处汉东⁽³⁷⁾，地方五百里，行仁义，割地而朝者三十有六国；荆文王⁽³⁸⁾恐其害己也，举兵伐徐，遂灭之。故文王行仁义而王天下，偃王行仁义而丧其国，是仁义用于古而不用于今也。故曰：世异则事异。当舜之时，有苗⁽³⁹⁾不服，禹将伐之，舜曰：“不可。上德不厚而行武，非道也。”⁽⁴⁰⁾乃修教⁽⁴¹⁾三年，执干戚舞⁽⁴²⁾，有苗乃服。共工之战，铁耜矩者及乎敌，铠甲不坚者伤乎体⁽⁴³⁾，是干戚用于古，不用于今也。故曰：事异则备变。上古竞于道德，中世逐于智谋，当今争于气力。齐将攻鲁，鲁使子贡说之⁽⁴⁴⁾。齐人曰：“子言非不辩也，吾所欲者土地也，非斯言所谓也⁽⁴⁵⁾。”遂举兵伐鲁，去门十里以为界⁽⁴⁶⁾。故偃王仁义而徐亡，子贡辩智而鲁削⁽⁴⁷⁾。以是言之，夫仁义辩智非所以持国也⁽⁴⁸⁾。去偃王之仁，息子贡之智，循徐、鲁之力，使敌万乘⁽⁴⁹⁾，则齐、荆之欲不得行于二国矣。





夫古今异俗，新故异备。如欲以宽缓之政，治急世之民，犹无辔策而御驽马，此不知之患也⁽⁵⁰⁾。今儒、墨皆称先王兼爱天下⁽⁵¹⁾，则民视如父母。何以明其然也⁽⁵²⁾？曰：“司寇行刑，君为之不举乐⁽⁵³⁾；闻死刑之报，君为流涕⁽⁵⁴⁾。”此所举先王也⁽⁵⁵⁾。夫以君臣为如父子则必治，推是言之，是无乱父子也⁽⁵⁶⁾。人之情性，莫先于父母，皆见爱而未必治也⁽⁵⁷⁾，虽厚爱矣，奚遽不乱⁽⁵⁸⁾？今先王之爱民，不过⁽⁵⁹⁾父母之爱子，子未必不乱也，则民奚遽治哉！且夫以法行刑而君为之流涕，此以效仁，非以为治也⁽⁶⁰⁾。夫垂泣不欲刑者，仁也；然而不可不刑者，法也。先王胜其法，不听其泣⁽⁶¹⁾，则仁之不可以为治亦明矣。且民者固服于势，寡能怀于义⁽⁶²⁾。仲尼，天下圣人也，修行明道以游海内⁽⁶³⁾，海内说其仁，美其义，而为服役者七十人⁽⁶⁴⁾。盖贵仁者寡，能义者难也。故以天下之大，而为服役者七十人，而仁义者一人。鲁哀公，下主也，南面君国，境内之民莫敢不臣⁽⁶⁵⁾。民者固服于势，乘势易以服人⁽⁶⁶⁾，故仲尼反为臣，而哀公顾为君⁽⁶⁷⁾。仲尼非怀其义，服其势也。故以义，则仲尼不服于哀公；乘势，则哀公臣仲尼。今学者之说人主也⁽⁶⁸⁾，不乘必胜之势，而务行仁义而可以王，是求人主之必及仲尼，而以世之凡民皆如列徒⁽⁶⁹⁾，此必不得之数⁽⁷⁰⁾也。

今有不才之子⁽⁷¹⁾，父母怒之弗为改，乡人谯之弗为动，师长教之弗为变⁽⁷²⁾。夫以父母之爱，乡人之行，师长之智，三美加焉而终不动，其胫毛⁽⁷³⁾不改；州部之吏，操官兵、推公法而求索奸人⁽⁷⁴⁾，然后恐惧，变其节，易其行矣⁽⁷⁵⁾。故父母之爱不足以教子，必待州部之严刑者，民固骄于爱、听于威矣。故十仞之城，楼季弗能逾者，峭也⁽⁷⁶⁾；千仞之山，跛牂易牧者，夷也⁽⁷⁷⁾。故明王峭其法而严其刑也。布帛寻常，庸人不释⁽⁷⁸⁾；铄金百溢，盗跖不掇⁽⁷⁹⁾。不必害，则不释寻常；必害乎，则不掇百溢，故明主必其诛⁽⁸⁰⁾也。是以赏莫如厚而信，使民利之；罚莫如重而必，使民畏之；法莫如一而固⁽⁸¹⁾，使民知之。故主施赏不迁，行诛无赦⁽⁸²⁾；誉辅其赏，毁随其罚，则贤、不肖俱尽其力矣。

今则不然。以其有功也爵之，而卑其士官也⁽⁸³⁾；以其耕作也赏之，而少其家业也⁽⁸⁴⁾；以其不收也外之，而高其轻世也⁽⁸⁵⁾；以其犯禁也罪之，而多其有勇也⁽⁸⁶⁾。毁誉、赏罚之所加者，相与悖缪也，故法禁坏而民愈乱⁽⁸⁷⁾。今兄弟被侵，必攻者，廉也⁽⁸⁸⁾；知友被辱，随仇者，贞也⁽⁸⁹⁾；廉贞之行成，而君上之法犯矣。人主尊贞廉之行，而忘犯禁之罪，故



民程于勇而吏不能胜也⁽⁹⁰⁾。不事力而衣食则谓之能，不战功而尊则谓之贤⁽⁹¹⁾，贤能之行成，而兵弱，而地荒矣。人主说贤能之行，而忘兵弱地荒之祸，则私行立而公利灭矣⁽⁹²⁾。

儒以文乱法，侠以武犯禁⁽⁹³⁾，而人主兼礼之，此所以乱也。夫离法者罪，而诸先生以文学取⁽⁹⁴⁾；犯禁者诛，而群侠以私剑养⁽⁹⁵⁾。故法之所非，君之所取；吏之所诛，上之所养也。法、趣、上、下，四相反也，而无所定，虽有十黄帝，不能治也⁽⁹⁶⁾。故行仁义者非所誉，誉之则害功；习文学者非所用，用之则乱法。楚人有直躬⁽⁹⁷⁾，其父窃羊而谒之吏⁽⁹⁸⁾。令尹⁽⁹⁹⁾曰：“杀之。”以为直于君而曲于父，报而罪之。以是观之，夫君之直臣，父之暴子也⁽¹⁰⁰⁾。鲁人从君战，三战三北。仲尼问其故，对曰：“吾有老父，身死莫之养也。”仲尼以为孝，举而上之⁽¹⁰¹⁾。以是观之，夫父之孝子，君之背臣也。故令尹诛而楚奸不上闻，仲尼赏而鲁民易降北。上下之利若是其异也，而人主兼举匹夫之行，而求致社稷之福，必不几矣⁽¹⁰²⁾。

古者苍颉之作书也⁽¹⁰³⁾，自环者谓之“亼”，背亼谓之“公”⁽¹⁰⁴⁾。公私之相背也，乃苍颉固以⁽¹⁰⁵⁾知之矣。今以为同利者，不察之患也。然则为匹夫⁽¹⁰⁶⁾计者，莫如修仁义而习文学。仁义修则见信，见信则受事⁽¹⁰⁷⁾；文学习则为明师，为明师则显荣⁽¹⁰⁸⁾：此匹夫之美也。然则无功而受事，无爵而显荣，有政如此⁽¹⁰⁹⁾，则国必乱，主必危矣。故不相容之事，不两立也。斩敌者受赏，而高慈惠之行；拔城者受爵禄⁽¹¹⁰⁾，而信兼爱之说；坚甲厉兵以备难，而美荐绅之饰⁽¹¹¹⁾；富国以农，距敌恃卒⁽¹¹²⁾，而贵文学之士；废敬上畏法之民，而养游侠私剑之属⁽¹¹³⁾：举行⁽¹¹⁴⁾如此，治强不可得也。国平养儒侠，难至用介士，所利非所用，所用非所利⁽¹¹⁵⁾。是故服事者简其业⁽¹¹⁶⁾，而游学者日众，是世之所以乱也⁽¹¹⁷⁾。

且世之所谓贤者，贞信之行也；所谓智者，微妙之言也。微妙之言，上智之所难知也⁽¹¹⁸⁾。今为众人法，而以上智之所难知，则民无从识之矣。故糟糠不饱者，不务梁肉⁽¹¹⁹⁾；短褐不完者，不待文绣⁽¹²⁰⁾。夫治世之事，急者不得，则缓者非所务也。今所治之政，民间之事，夫妇⁽¹²¹⁾所明知者不用，而慕上智之论，则其于治反矣。故微妙之言，非民务也。若夫贤贞信之行，必将贵不欺之士⁽¹²²⁾；不欺之士者，亦无不欺之术也。布衣⁽¹²³⁾相与交，无富厚以相利，无威势以相惧也，故求不欺之士。今人主处制人之势，有一国之厚，重赏严诛，得操其柄，以修明术之所烛⁽¹²⁴⁾，虽





有田常、子罕之臣⁽¹²⁵⁾，不敢欺也，奚待于不欺之士！今贞信之士不盈于十⁽¹²⁶⁾，而境内之官以百数。必任贞信之士，则人不足官⁽¹²⁷⁾；人不足官，则治者寡而乱者众矣。故明主之道，一法而不求智，固术而不慕信⁽¹²⁸⁾，故法不败而群官无奸诈矣。

今人主之于言也，说其辩而不求其当焉；其用于行也，美其声而不责其功焉。是以天下之众，其谈言者务为辩而不周于用，故举先王、言仁义者盈廷，而政不免于乱；行身⁽¹²⁹⁾者竞于为高而不合于功，故智士退处岩穴，归禄不受，而兵不免于弱，政不免于乱。此其故何也？民之所誉，上之所礼，乱国之术也。今境内之民皆言治，藏商、管之法者家有之⁽¹³⁰⁾，而国愈贫：言耕者众，执耒者寡也。境内皆言兵，藏孙、吴之书者家有之⁽¹³¹⁾，而兵愈弱：言战者多，被甲者少也⁽¹³²⁾。故明主用其力，不听其言；赏其功，必禁无用；故民尽死力以从其上。夫耕之用力也劳，而民为之者，曰：可得以富也。战之为事也危，而民为之者，曰：可得以贵也。今修文学，习言谈，则无耕之劳而有富之实，无战之危而有贵之尊，则人孰不为也？是以百人事智，而一人用力。事智者众，则法败；用力者寡，则国贫，此世之所以乱也⁽¹³³⁾。

故明主之国，无书简之文，以法为教⁽¹³⁴⁾；无先王之语，以吏为师；无私剑之捍⁽¹³⁵⁾，以斩首为勇。是以境内之民，其言谈者必轨⁽¹³⁶⁾于法，动作者归之于功，为勇者尽之于军。是故无事则国富，有事则兵强，此之谓王资⁽¹³⁷⁾。既畜王资而承敌国之衅⁽¹³⁸⁾，超五帝，侔三王者，必此法也⁽¹³⁹⁾。

今则不然，士民纵恣⁽¹⁴⁰⁾于内，言谈者为势于外⁽¹⁴¹⁾，外内称恶以待强敌，不亦殆乎⁽¹⁴²⁾！故群臣之言外事者，非有分于从衡之党，则有仇雠之忠，而借力于国也⁽¹⁴³⁾。从者，合众弱以攻一强也；而衡者，事一强以攻众弱也：皆非所以持国也。今人臣之言衡者，皆曰：“不事大，则遇敌受祸矣！事大未必有实，则举国而委，效玺而请矣⁽¹⁴⁴⁾。献国则地削，效玺则名卑；地削则国削，名卑则政乱矣。事大为衡，未见其利也，而亡⁽¹⁴⁵⁾地乱政矣。人臣之言从者，皆曰：“不救小而伐大，则失天下，失天下则国危，国危而主卑。”救小未必有实，则起兵而敌大矣。救小未必能存，而伐大未必不有疏⁽¹⁴⁶⁾；有疏则为强国制矣。出兵则军败，退守则城拔⁽¹⁴⁷⁾。救小为从，未见其利，而亡地败军矣。是故事强，则以外权士官于内⁽¹⁴⁸⁾，救小则以内重求利于外⁽¹⁴⁹⁾。国利未立，封土厚禄至矣；主上虽



卑，人臣尊矣；国地虽削，私家富矣⁽¹⁵⁰⁾。事成，则以权长重⁽¹⁵¹⁾；事败，则以富退处。人主之听说于其臣，事未成则爵禄已尊矣；事败而弗诛，则游说之士孰不为用。增缴之说而微倖其后⁽¹⁵²⁾？故破国亡主，以听言谈者之浮说⁽¹⁵³⁾。此其故何也？是人君不明乎公私之利，不察当否之言，而诛罚不必其后也。皆曰：“外事，大可以王，小可以安。”夫王者，能攻人者也；而安，则不可攻也；强，则能攻人者也；治，则不可攻也。治强不可责于外，内政之有也⁽¹⁵⁴⁾。今不行法术于内，而事智于外，则不至于治强矣⁽¹⁵⁵⁾。

鄙谚曰：“长袖善舞，多钱善贾。”此言多资之易为工也⁽¹⁵⁶⁾。故治强易为谋，弱乱难为计。故用于秦者，十变而谋希⁽¹⁵⁷⁾失；用于燕者，一变而计希得。非用于秦者必智，用于燕者必愚也，盖治乱之资异也。故周去秦为从，期年而举⁽¹⁵⁸⁾；卫离魏为衡，半岁而亡⁽¹⁵⁹⁾。是周灭于从，卫亡于衡也。使周、卫缓其从衡之计，而严其境内之治，明其法禁，必其赏罚，尽其地力以多其积⁽¹⁶⁰⁾，致其民死以坚其城守，天下得其地，则其利少；攻其国，则其伤大；万乘之国，莫敢自顿于坚城之下⁽¹⁶¹⁾，而使强敌裁其弊也⁽¹⁶²⁾，此必不亡之术也。舍必不亡之术，而道必灭之事⁽¹⁶³⁾，治国者之过也。智困于内而政乱于外，则亡不可振也⁽¹⁶⁴⁾。

民之故计，皆就安利如辟危穷⁽¹⁶⁵⁾。今为之攻战⁽¹⁶⁶⁾，进则死于敌，退则死于诛，则危矣。弃私家之事，而必汗马之劳⁽¹⁶⁷⁾，家困而上弗论，则穷矣⁽¹⁶⁸⁾。穷、危之所在也，民安得勿避？故事私门而完解舍，解舍完则远战⁽¹⁶⁹⁾，远战则安。行货赂而袭当涂者则求得⁽¹⁷⁰⁾，求得则私安，私安则利之所在，安得勿就？是以公民少而私人众矣⁽¹⁷¹⁾。

夫明王治国之政，使其商工游食之民少而名卑⁽¹⁷²⁾，以寡舍本务而趋末作⁽¹⁷³⁾。今世近习之请行⁽¹⁷⁴⁾，则官爵可买；官爵可买，则商工不卑也矣；奸财货贾得用于市⁽¹⁷⁵⁾，则商人不少矣。聚敛倍农，而致尊过耕战之士⁽¹⁷⁶⁾，则耿介之士寡⁽¹⁷⁷⁾，而商贾之民多矣。

是故乱国之俗，其学者，则称先王之道以籍仁义⁽¹⁷⁸⁾，盛容服而饰辩说⁽¹⁷⁹⁾，以疑当世之法，而贰人主之心⁽¹⁸⁰⁾。其言谈者，为设诈称⁽¹⁸¹⁾；借于外力，以成其私，而遗社稷之利⁽¹⁸²⁾。其带剑者，聚徒属，立节操，以显其名，而犯五官之禁⁽¹⁸³⁾。其患御者，积于私门，尽货赂，而用重人之谒，退汗马之劳⁽¹⁸⁴⁾。其商工之民，修治苦窳之器，聚沸靡之财，蓄积待时，而倖农夫之利⁽¹⁸⁵⁾。此五者，邦之蠹也。





人主不除此五蠹之民，不养耿介之士，则海内虽有破亡之国，削灭之朝⁽¹⁸⁶⁾，亦勿怪矣。

注释

(1) 上古之世：远古时代，相当于原始社会时期。世：时代。(2) 不胜：禁不住，抵御不住。作：兴起，出现。(3) 王(wáng)：称王，即统治。有巢氏：传说中发明构木为巢的人。(4) 果蓏：瓜果的总称。蓏(luǒ)：瓜类植物的果实。蛤(gé)：蛤蜊。恶臭(xiù)：难闻的气味。(5) 燧(suì)：古代取火的器具。说(yuè)：通“悦”，喜欢，高兴。燧人氏：传说中发明钻木取火的人。(6) 中古之世：相当于原始社会向奴隶社会过渡的时期。鲧(gǔn) 禹决渎：传说鲧是禹的父亲，尧时会奉命治理洪水，无功被杀。禹承父业，疏通河流，治水成功，被舜选为继承人。决：疏通。渎(dú)：河流，大川。(7) 近古之世：相当于奴隶社会时期。(8) 今：假若，如果。夏后氏之世：指夏朝。(9) 美：赞美，称颂。新圣：新时代的圣人。(10) 常可：即常规，指所谓永久合适的制度和习惯。论：议论，研究。(11) 株：树桩。走：跑。(12) 释：放下。耒(lěi)：古代翻土的农具。(13) 丈夫：泛指成年男子。(14) 事力：用力劳作。自治：自然太平安定。(15) 大父：祖父。(16) 倍赏：加倍的赏赐。累罚：加重的惩罚。(17) 茅茨：茅草盖的屋顶。翦：通“剪”，修剪。采椽(chuán)：栎(lì)木做的椽子。斲(zhuó)：砍削。(18) 粝(lì)：粗米。粝粢：泛指粗劣的粮食。粢(zī)：谷类。藜(lí)：一年生草本植物，嫩叶可吃。藿(huò)：豆叶。羹(gēng)：浓汤。(19) 麋(jī)：小鹿。裘(qiú)：皮衣。葛衣：用葛的纤维制作的粗布衣。(20) 虽：即使。监门：看门人。服养：穿的和吃的，这里指生活资料。亏：欠缺，短少。(21) 耜(chā)：铁锹，挖土用的工具。股：大腿。肱(bá)：肌肉。胫(jìng)：小腿。(22) 臣虏：奴隶。(23) 去：抛弃。离：离开。(24) 不足多：不值得称赞。(25) 累世：接连几代。絜(xié) 驾：指乘车。(26) 薄厚：指利益的大小。(27) 山居：住在山上。谷汲(jī)：到谷中去取水。媯(lóu) 腊：祭名，是古代酒食宴饮的节日。媯：祭祀饮食神的节日，时间因地而异。腊：岁终祭祀众神的节日。遗(wèi)：赠送。(28) 泽：低洼地方。苦水：苦于水患。买庸：花钱雇人。决窦(dòu)：挖沟排水。(29) 饗(xiāng)：同“饷”，供给食物。(30) 穰(ráng)：庄稼丰收。疏客：疏远的过客。(31) 易：轻视。(32) 鄙：卑鄙，



贪吝。⁽³³⁾ 士：通“仕”，做官。橐（tuó）：通“托”，指托身诸侯。⁽³⁴⁾ 戾（lì）：暴虐。称（chèn）：适应。⁽³⁵⁾ 文王：指周文王。丰：西周国都，在今陕西长安西北沔河以西。镐（hào）：周武王的国都，在今陕西西安市西南。方：方圆，指面积。⁽³⁶⁾ 怀：感化。西戎：我国周代时西北部的少数民族。⁽³⁷⁾ 徐偃王：西周或春秋时徐国的国君，统辖今淮、泗一带，后为楚所灭。汉东：汉水以东。⁽³⁸⁾ 荆文王：即楚文王熊贲（zī），春秋时楚国国君，前 689~前 677 年在位。楚文王灭徐偃王事，学界有不同说法，这里所说未必尽合事实。荆是楚国的别名。⁽³⁹⁾ 有苗：我国古代长江流域的少数民族，也称三苗。⁽⁴⁰⁾ 上：通“尚”，崇尚。道：正道，正确的原则。⁽⁴¹⁾ 乃：于是。修：整顿，修治。教：指德教。⁽⁴²⁾ 执干戚舞：手拿盾和斧对着苗人跳舞。兵器不用于打仗，而用作跳舞的道具，是德化的一种表现。干：盾牌。戚：一种像大斧的兵器。⁽⁴³⁾ 共工：古史中的传说人物，这里大约指的是古代某部落的名称。鬃（xiān）：一种类似于鬃的兵器，较短。矩：通“钜”，一种较长的兵器。这里用作动词，意为加长。铠（kǎi）甲：铁甲，打仗时护身的衣服。⁽⁴⁴⁾ 子贡：孔子弟子，姓端木，名赐，字子贡，卫国人，善于辩说。⁽⁴⁵⁾ 辩：说得动听。斯：此。⁽⁴⁶⁾ 去：距离。门：指都门。界：国界。⁽⁴⁷⁾ 辩智：巧言善辩。削；削地，指土地被割占。⁽⁴⁸⁾ 持：保全，保卫。⁽⁴⁹⁾ 去：抛弃。息：停止。循：依靠。万乘（shèng）：指拥有万辆兵车的强国。⁽⁵⁰⁾ 辔（pèi）：缰绳。策：马鞭子。驽（hàn）马：烈马。知：通“智”。⁽⁵¹⁾ 称：称颂。⁽⁵²⁾ 明：证明。然：这样。⁽⁵³⁾ 司寇：古代掌管刑狱的高级官吏。举乐：奏乐。⁽⁵⁴⁾ 流涕：流泪。⁽⁵⁵⁾ 举：称引，推崇。⁽⁵⁶⁾ 乱父子：指父子纠纷。⁽⁵⁷⁾ 情性：指本性。见爱：表现出慈爱。见：同“现”，表现。治：和睦。⁽⁵⁸⁾ 奚：怎么。遽（jù）就。⁽⁵⁹⁾ 过：超过。⁽⁶⁰⁾ 且：况且，再说。夫：指示代词，那种。效仁：表示仁爱。非以为治：不是用来作为治国的办法。⁽⁶¹⁾ 胜：听任，任凭。听：顺从，听任。⁽⁶²⁾ 固：本来。寡：少。怀于义：被仁义所感化。⁽⁶³⁾ 修行：修养德行。明道：宣扬道德。游海内：周游天下。⁽⁶⁴⁾ 说：通“悦”，喜欢，羡慕。美：赞美。为服役者：为他效劳的人，指门徒。⁽⁶⁵⁾ 鲁哀公：春秋末鲁国君主，公元前 494~前 467 年在位。下主：下等的君主。君：统治。臣：称臣，臣服。⁽⁶⁶⁾ 乘势：凭借权势。⁽⁶⁷⁾ 顾：反而。⁽⁶⁸⁾ 学者：指儒家。⁽⁶⁹⁾ 必及：一定达到。凡民：普通民众。列徒：指孔子的众门徒。⁽⁷⁰⁾ 得：得到，实现。数：通“术”，方法。⁽⁷¹⁾





不才：不成器。⁽⁷²⁾弗：不。乡人：同一乡里的人，即乡邻。讪（qiào）：通“诮”，责骂。师长：老师与长者。⁽⁷³⁾三美：指父母的爱护、乡邻的善行和师长的智慧。⁽⁷⁴⁾州部：当时的一种地方基层行政机关。操：拿着。官兵：官府的兵器。推：执行。求索：搜捕。奸人：歹徒。⁽⁷⁵⁾节：这里指旧的不良习气。行：这里指旧的不良行为。⁽⁷⁶⁾楼季：战国初魏文侯之弟，善于攀登跳跃。逾（yú）：跨过，越过。峭：陡峭。⁽⁷⁷⁾跛样（zāng）：跛足的母羊。夷：平，指坡度平缓。⁽⁷⁸⁾寻常：古代长度计算单位，八尺为寻，倍寻为常。释：放下。⁽⁷⁹⁾铄（shuò）：熔化。溢：通“镒”，一镒为二十两，一说二十四两。掇（duō）：拾取。⁽⁸⁰⁾必其诛：一定要执行严厉的刑罚。⁽⁸¹⁾一：统一。固：固定。⁽⁸²⁾迁：变更。诛：刑罚。赦：赦免。⁽⁸³⁾卑：鄙视。士官：即做官。士：通“仕”。⁽⁸⁴⁾少：轻视，看不起。家业：财产。⁽⁸⁵⁾收：收取，录用。外：疏远。高：推崇。轻世：不慕世俗。⁽⁸⁶⁾犯禁：触犯禁令，即违法。罪之：给他定罪惩罚。多：赞美。⁽⁸⁷⁾悖（bèi）：违背。缪：通“谬”，谬误。⁽⁸⁸⁾攻：攻击，这里指进行反击。廉：方正。⁽⁸⁹⁾随仇：随即报仇。贞：忠贞。⁽⁹⁰⁾程：通“逞”，显示，炫耀。胜：制止。⁽⁹¹⁾事力：从事劳作。战功：作战立功。⁽⁹²⁾私行：私人的品行。公利：国家的利益。⁽⁹³⁾文：文学，指诗、书、礼、乐之类。侠：即带剑者，指行凶逞勇的人。⁽⁹⁴⁾离：通“罹”，触犯。诸先生：犹言儒家先生们。取：肯定。⁽⁹⁵⁾私剑：指犯禁的剑术武艺。养：供养。⁽⁹⁶⁾趣：通“取”。黄帝：即轩辕氏，传说中我国原始社会最早的部落联盟首领。法家推崇他是厉行法治的圣王。⁽⁹⁷⁾直躬：人名，也可能是绰号。因其为人正直，故称为“直躬”。一说“直躬”即“正直的人”。⁽⁹⁸⁾谒（yè）：举报，告发。⁽⁹⁹⁾令尹：楚国最高官职，相当于相。⁽¹⁰⁰⁾暴子：忤逆儿子。⁽¹⁰¹⁾北：败逃。莫之养：即“莫养之”，没有人供养他。举而上之：推举他做官。⁽¹⁰²⁾匹夫之行：指个人谋私利的行为。几：通“冀”，希望。⁽¹⁰³⁾苍颉（xié）：传说是黄帝的史官，我国文字的创造者。作书：创造文字。⁽¹⁰⁴⁾环：营。自环：自营，即为自己谋利。厶：“私”的本字，字形向内旋绕。公：上面的“八”是违背的意思，所以韩非认为“背厶谓之公”。⁽¹⁰⁵⁾以：同“已”，已经。⁽¹⁰⁶⁾匹夫：个人。⁽¹⁰⁷⁾见信：被信用。受事：领受官职。⁽¹⁰⁸⁾明师：高明的老师。显荣：名望和荣誉。⁽¹⁰⁹⁾有：语助词。有政：即政治。⁽¹¹⁰⁾拔：攻克。⁽¹¹¹⁾坚甲：使铠甲坚韧。厉兵：把武器磨锋利。厉：通“砺”。磨砺。备难：即备战。



荐绅之饰：指儒者宽袍大袖的服饰。荐：通“缙”，赤色的帛。绅：衣带。

(112) 距：通“拒”，抵抗。恃卒：靠士兵。(113) 废：指弃而不用。属：类。

(114) 举行：举止行为，这里指政治措施。(115) 介士：披甲的兵士。介：甲。利：指给予利益。(116) 服事者：指从事耕、战的农民和兵士。简：怠慢，荒废。(117) 游学者：指游侠、儒生。(118) 上智：最聪明的人。(119) 粱肉：指精美的饮食。(120) 短(shù)褐(hè)：即短褐，粗布衣服。短：通“短”。不完：不全。待：期待。文绣：有刺绣的华丽服装。(121) 夫妇：泛指一般男女。(122) 贤：以……为贤，即尊崇。贵：推重。(123) 布衣：指一般平民。(124) 操其柄：指掌握着重赏严罚的权柄。柄：权柄。修明：讲求。术：使用和驾驭臣下的方法和手段。烛：洞察。(125) 田常：齐国大夫，曾经杀景公而立平公，自专国政，夺取了齐国的统治权。子罕：战国中期宋国之臣。相传他执政跋扈，劫杀宋桓侯，夺取了政权。(126) 盈：满。(127) 人不足官：指合格的人不够分派官职。(128) 一法：指专一用法。固术：牢固掌握驾驭臣下的手段。慕信：希图得到忠诚的人。(129) 行身：修身。(130) 言治：谈论政治。商、管之法：指商鞅、管仲论法治的书。商鞅、管仲都是治国良相。(131) 孙：指春秋时齐国人孙武或战国时齐国人孙臆(bin)。吴：指战国时卫国人吴起。他们都是著名的军事家，都著有兵书。(132) 被甲：指当兵打仗。被：通“披”。(133) 事智：从事智谋活动，指“修文学，习言谈”。用力：指从事耕战。(134) 明主：贤明的君主。书简：即书籍。古代把字写在竹简上，所以称“书简”。(135) 捍：通“悍”，强悍。(136) 轨：遵行，符合。(137) 王资：帝王事业的资本，即成就帝王事业的条件。(138) 蓄：通“蓄”，积累。承：通“乘”，趁着。𡗗(xìn)：同“衅”，缝隙，引申为弱点，破绽。(139) 侔(móu)：相等，等同。五帝：传说中的上古帝王，一般认为是指黄帝、颛(zhuān)顼(xū)、帝喾(kù)、唐尧、虞舜。三王：指夏、商、周三代的开国君主禹、汤、文王。

(140) 士民：这里主要指儒生、游侠。纵恣(zì)：放肆胡为。(141) 言谈者：指游说诸侯的纵横家。为势：培植权势。(142) 称：举，行。恶：奸恶的行为。殆：危险。(143) 忠：通“衷”，心思。仇雠之忠：内心怀有个人的仇恨。(144) 图：地图。委：交付。效：呈献。玺(xǐ)：君主的印信。(145) 亡：丧失。(146) 疏：疏忽，失误。(147) 城拔：城池被攻破。(148) 外权：犹言“外力”，指国外的势力。士，通“仕”。士官：即做官。(149) 内重：





指国内的力量。⁽¹⁵⁰⁾ 私家：指权门豪族。⁽¹⁵¹⁾ 权长重：长时期位高势重。⁽¹⁵²⁾ 矰缴之说：比喻用来猎取功名富贵的花言巧语。矰(zēng) 缴(zhuó)：用来射鸟的带细绳的箭。徼(jiǎo) 倖(xìng)其后：指希望在事败之后侥幸免祸。⁽¹⁵³⁾ 浮说：虚言浮词，夸夸其谈。⁽¹⁵⁴⁾ 责：求。有：取得。⁽¹⁵⁵⁾ 外：指外交事务。⁽¹⁵⁶⁾ 鄙谚：民间谚语。贾(gǔ)：做买卖。工：通“功”，成功。⁽¹⁵⁷⁾ 希：同“稀”，很少。⁽¹⁵⁸⁾ 周去秦而从：指前256年，西周君背离秦国与诸侯合纵，结果失败，被秦国吞并。去：离开，背弃。举：拔，即攻陷。⁽¹⁵⁹⁾ 卫离魏为衡：卫一向依附魏国，前253年与秦连横，竟被魏灭亡。⁽¹⁶⁰⁾ 多其积：增加积蓄。⁽¹⁶¹⁾ 顿：同“屯”，屯驻。⁽¹⁶²⁾ 裁其弊：乘其疲敝加以攻击。⁽¹⁶³⁾ 舍：舍弃，丢掉。道：由，施行。事：指合纵或连横。⁽¹⁶⁴⁾ 振：挽救。⁽¹⁶⁵⁾ 故计：习惯的想法，通常的打算。就：趋向，求。如：而。辟：同“避”，逃避。⁽¹⁶⁶⁾ 为：使。之：指代前文的“民”。⁽¹⁶⁷⁾ 汗马之劳：指战争的劳苦。汗马：战马奔走而出汗。⁽¹⁶⁸⁾ 家困：私家有了困难。⁽¹⁶⁹⁾ 私门：指权门豪族。完：修缮。解舍：官家的房舍。解：通“廨(xiè)”。远战：远离战争。⁽¹⁷⁰⁾ 货赂：即贿赂。袭：依附。当涂：指当权的大臣。求得：达到要求。⁽¹⁷¹⁾ 公民：指为公家出力的人。私人：指为豪门贵族私家服役的人。⁽¹⁷²⁾ 游食之民：指居无定所到处混饭吃的人。⁽¹⁷³⁾ 本务：指农耕。末作：指工、商。⁽¹⁷⁴⁾ 近习：指国君左右的亲近宠幸。请：请托。⁽¹⁷⁵⁾ 奸财：指非法之财。货贾：即做买卖。⁽¹⁷⁶⁾ 聚敛：搜括，指奸商牟取暴利。倍农：成倍超过农民收入。致尊：指得到世人的尊重。过：超过。⁽¹⁷⁷⁾ 耿介之士：光明正大、品行端正的人。⁽¹⁷⁸⁾ 学者：指儒家学者。籍：通“藉”，依托，凭借。⁽¹⁷⁹⁾ 盛容服：讲究容貌服饰。饰辩说：修饰巧妙言辞。⁽¹⁸⁰⁾ 疑：惑乱。贰：动摇。⁽¹⁸¹⁾ 为：通“伪”，虚假。⁽¹⁸²⁾ 遗：弃之不顾。⁽¹⁸³⁾ 五官之禁：泛指国家的禁令。⁽¹⁸⁴⁾ 患御者：害怕服兵役的人。重人：指权贵。谒(yè)：请托。退：逃避。⁽¹⁸⁵⁾ 苦窳(yǔ)：粗劣。沸靡：奢侈。沸：通“费”。侔：同“牟”，谋取。⁽¹⁸⁶⁾ 削灭之朝；地分国灭的朝廷。

译文

上古时代，人民少而禽兽却很多，人类受不了禽兽虫蛇的侵害。有位圣人出现了，在树上做巢居住以避免兽群的侵袭，人民很爱戴他，便推举他做帝王，称他为有巢氏。当时人民吃野生植物的果实和蚌肉蛤蜊，不但



有腥臊难闻的气味，而且伤害肠胃，人民经常患病。有位圣人出现了，钻木取火来消除食物的腥臊，人民很爱戴他，便推举他做帝王，称他为燧人氏。中古时代，天下发大水，鲧和禹疏通了入海的河流。近古时代，夏桀和商纣残暴淫乱，商汤和周武王起兵讨伐。如果在夏朝有人还在树上架木筑巢，还钻木取火，一定会被鲧、禹耻笑；如果有人在商朝还竭力疏导河流，一定会被商汤、周武王耻笑了。这样说来，那么如果有人在今天还赞美尧、舜、汤、武、禹的政治措施，一定会被新时代的圣人耻笑了。因此圣人不要效法古代，不取法所谓永久适用的制度，而应研究当前社会的实际情况，并根据它制定相应的措施。宋国有个农民在地里耕田，田里有个树桩子，一只奔跑的兔子撞在树桩上，碰断脖子死了；这个人便因此放下手里翻土的农具，守在树桩子旁边，希望再捡到死兔子，兔子不可能再得到，可是他本人却被宋国人笑话。今天想要用古代帝王的政策来治理当代的人民，那就是守株待兔一类的人。

古时男子不须耕种，野生的果实就足够食用；妇女不须纺织，禽兽的毛皮就足够穿着。不用力劳作，生活资料就很充足，人民少但财物有多余，所以人民之间不争斗。因此不需要厚重的赏赐，也不需要严重的惩罚，人民的生活自然安定。现在一个人有五个儿子不算多，每个儿子又有五个儿子，这样祖父没死就有了二十五个孙子。因此人民多而财物缺少，辛苦劳作，生活资料却很贫乏，所以人民发生争斗。即使加倍奖赏和加重惩罚，还是不能避免纷乱。

尧统治天下的时候，他的住房简陋，屋顶上盖的茅草未加以修剪，做椽子的栋木也没有经过任何砍削加工；吃粗糙的粮食，喝野菜煮的羹汤；冬天穿小鹿皮做的袍子，夏天穿葛布做的衣服；即使现在的看门人，吃穿都不会比这更差了。禹统治天下的时候，拿着农具，亲自率领民众干活，累得大腿上没有肌肉，小腿上不长毛；即使现在奴隶的劳动都不会比这更苦了。按这样的情况推论，古代让出天子地位的人，好比是脱离看门人的生活，摆脱奴隶的劳苦，所以把天下传给别人并不值得称赞。今天的县官，一朝死了，子孙世世代代还可乘车，所以人们看重官职。因此人们对于让位的事，可以轻易辞去古代天子的地位，却难以丢掉现在县令的地位，其原因是利益大小的实际情况不相同。居住在山上却要下到溪谷打水的人，每逢酒食宴饮的节日都把水作为贵重礼物相互赠送；在沼泽低洼地区居住苦于水患的人，却要雇工挖沟排水。所以荒年的春天，自己的亲弟





弟来了也不提供饭食；丰年秋收时，疏远的客人也招待他吃饭。这不是疏远骨肉兄弟而爱护过路客人，而是由于粮食多少的实际情况不相同。因此古人轻视财物，不是因为仁爱，只是因为财物多；现在人们的争夺，也不是因为贪吝，而是因财物太少。古人轻易辞掉天子，不是品德高尚，是因为天子之位权势微薄；今人看重并争取做官和依附权势，不是品格卑下，是因为官位的权势太重。所以圣人要研究社会财富多少、考虑权势大小来制定他的政策。所以说古代刑罚轻不算仁慈，现在责罚严也不算残暴，要适应社会习俗而行事。因此情况随着不同时代而变化，政策措施也要适应不断发展的情况。

古时周文王住在丰、镐一带，土地只有方圆百里，施行仁义的政治，用安抚的手段使西戎归附了自己，终于统一了天下。徐偃王住在汉水以东，土地有方圆五百里，施行仁义的政治，向他献地朝贡的国家有三十六国；楚文王怕他危害到自己，起兵攻打徐国，便灭亡了徐国。所以周文王施行仁义的政治终于统治天下，徐偃王施行仁义的政治却亡掉了自己的国家，这说明仁义的政治只适用于古代而不适用于今天。所以说：时代变了，情况也不同。在舜统治天下的时候，苗族不归顺，禹准备去征伐它，舜说：“不行。我们崇尚德教还不够，却施行武力，这不是治国的正道。”于是用了三年时间进行德教，手持盾牌大斧等兵器跳起舞来，以德服之，苗族才归顺了。在对共工的战斗中，手持加长了的铁鬻就能打到敌人，谁的铠甲不坚固就会受伤，这说明持盾牌大斧跳舞来降服敌人的办法只适用于古代，而不适用于今天。所以说：情况变了，措施也要相应变化。上古时代人们在道德上争胜，中世时人们在智谋上角逐，当今时代却在力量上较量了。齐国准备进攻鲁国，鲁国派子贡去说服齐国。齐国人说：“你的话不是不动听，可是我想要的是土地，不是你所说的这一套空话。”便起兵攻打鲁国，把边境推进到距离鲁国都门十里的地方。所以说偃王施行仁义而徐国灭亡，子贡机智善辩而鲁国的国土削减。从这方面来讲，施行仁义和机智善辩，都不是用来保持国家的办法。抛掉偃王的仁义，不要子贡的机变，凭借徐国、鲁国自己的实力，来抵抗拥有万辆兵车的大国，那末齐、楚两国的欲望不可能在徐、鲁两国得逞了。

古今社会风俗不同，新旧政治措施也不一样。如果想用宽大和缓的政策去治理昏乱时代的民众，就好比没有缰绳和鞭子却要去驾驭烈马一样，这就会产生不明智的祸害。现在，儒家和墨家都称颂先王，说他们博爱天



下一切人，就如同父母爱子女一样；用什么证明先王如此呢？他们说：“司寇执行刑法的时候，君主为此停止奏乐；听到罪犯被处决的报告后，君主难过得流下眼泪。”这就是他们所赞美的先王。如果认为君臣关系能像父子关系一样，天下必能治理得好，由此推论开去，父子之间的纠纷就不会存在。从人类本性上说，没有什么感情能超过父母对于子女的挚爱，然而大家都一样疼爱子女，家庭却未必和睦。君主即使深爱臣民，何以见得天下就不会发生动乱呢？何况先王的爱民不会超过父母爱子女，子女不一定不背弃父母，那么民众何以就能相安无事呢？说按照法令执行刑法，而君主为之流泪，这不过是用来表现仁爱罢了，却并非用来治理国家的。流泪而不愿意用刑，这是君主的仁爱，然而不得不用刑，这是国家的法令。先王首先要执行法令，并不会因为同情而废去刑法，那么不能用仁爱来治理国家的道理也就明白无疑了。况且人们一向就屈服于权势，很少能被仁义感化的。孔子是天下的圣人，他修养身心，宣扬儒道，周游列国，可是天下赞赏他的仁、颂扬他的义并肯为他效劳的人才七十来个。可见看重仁的人少，能行义的人实在难得。所以天下这么大，愿意为他效劳的只有七十人，而倡导仁义的只有孔子一个。鲁哀公是个下等的君主，面南而坐，统治鲁国，国内的人没有敢于不服从的。民众，总是屈服于权势，权势也确实容易使人服从，所以孔子反倒做了臣子，而鲁哀公却成了君主。孔子并不是服从于鲁哀公的仁义，而是屈服于他的权势。因此，要讲仁义，孔子就不会屈服于哀公；凭借权势，哀公却可以使孔子俯首称臣。现在的学者们游说君主，不是要君主依靠可以取胜的权势，而致力于宣扬施行仁义就可以统治天下，这就是要求君主一定能像孔子那样，要求天下民众都像孔子门徒，这是肯定不能实现的。

现在假定有这么一个不成材的儿子，父母对他发怒，他并不悔改；乡邻们加以责备，他无动于衷；师长教训他，他也不改变。父母的慈爱、乡邻的善意、师长的智慧这三方面同时加在他的身上，结果却是他不受任何触动，依然不改。直到地方上的官吏拿着武器，依法搜捕坏人的时候，他这才害怕起来，改掉了他旧日的习气和不良行为。所以父母的慈爱不足以教育好子女而必须依靠官府执行严厉的刑法，这是由于人们总是娇纵于慈爱而屈服于权势的缘故。因此，七丈高的城墙，就连善于攀高的楼季也不能越过，因为太陡；千丈高的大山，就是瘸腿的母羊也可以上去，因为坡度平缓。所以明君总要严峻立法并严格用刑。一般人（拾到）十几尺布帛都爱不释手；可是烧





得熔化的黄金，哪怕有两千两，就是盗跖也不敢去捡。不一定有恶果的时候，十几尺的布帛也不肯丢掉；肯定会烧伤手时，就是两千两的黄金也不敢去拿。所以明君一定要严格执行刑罚。因此，施行奖赏最好是丰厚而且兑现，使人们有所贪图；进行刑罚最好严厉而且肯定，使人们有所畏惧；法令最好是一贯而且固定，使人们都能明白。所以君主施行奖赏不随意改变，执行刑罚不轻易赦免，对受赏的人同时给予荣誉，对受罚的人同时给予谴责，这样一来，不管贤还是不贤的人，都会尽力而为了。

现在就不是这样。正是因为他有功劳才授予他爵位的，却又因为他做官而看不起他；因为他从事耕种才奖赏他，却又因为他经营财产看不起他；因为他不肯效命而疏远他，却又推崇他不羡慕世俗名利；因为他违犯禁令才给他定罪，却又称赞他勇敢。贬斥与赞美，奖赏与惩罚，执行起来竟如此自相矛盾，所以法令遭到破坏，民众更加混乱。现在假如自己的兄弟受到侵犯就一定帮他反击的人，被认为是正直；知心的朋友被侮辱就马上去报仇的人，被认为是忠贞。这种正直和忠贞的风气形成了，而君主法令却被冒犯了。君主推崇这种忠贞正直的品行，却忽视了他们违犯法令的罪责，所以人们敢于逞勇犯禁，而官吏制止不住。对于不从事耕作就有吃有穿的人，说他有才能；对于没有军功就获得官爵的人，说他有道德。这种道德和才能养成了，就会导致国家兵力衰弱、土地荒芜了。君主赞赏这种道德和才能，却忘却兵弱地荒的祸害，结果私人的品行得以确立，而国家的利益却丧失了。

儒家利用文章学术扰乱法纪，游侠使用武力违犯国家禁令，而君主却都要加以礼待，这就是国家混乱的根源。犯法的本该判罪，而那些儒生却靠着文章学说得到任用；犯禁的本该处罚，而那些游侠却靠着充当武士得到豢养。所以，法令禁止的，成了君主重用的；官吏处罚的，成了权贵豢养的。法令禁止和君主重用，官吏处罚和权贵豢养，四者互相矛盾，而没有确立一定标准，即使有十个黄帝，也不能治好天下。所以对于宣扬仁义的人不应当加以称赞，如果称赞了，就会妨害事业的成功；对于从事文章学术的人不应当加以任用，如果任用了，就会破坏法治。楚国有个叫直躬的人，他的父亲偷了人家的羊，他便到令尹那儿告发，令尹说：“杀掉他！”认为他对君主虽算无私而对父亲却属大逆不道，结果判了他死罪。由此看来，君主的忠臣倒成了父亲的逆子。鲁国有个人跟随君主去打仗，屡战屡逃，孔子向他询问原因，他说：“我家中有年老的父亲，我死后就



没人供养他了。”孔子认为这是孝子，便推举他做了官。由此看来，父亲的孝子恰恰是君主的叛臣。所以令尹杀了直躬，楚国的坏人坏事就再没人向上告发了；孔子奖赏逃兵，鲁国人作战就会轻易地投降逃跑。国家和个人的离异像这样不同，而君主却一面赞成这种谋求私利的个人行为，一面又想求得国家的繁荣富强，这是一定不能如愿的！

古时候，苍颉创造文字，把围着自己绕圈子的叫作“私”，与“私”相反的叫作“公”。公和私相反的道理，是苍颉就已经知道的。现在还有人认为公私利益相同，这是没有仔细考察的过错。那么为个人打算的话，没有什么比讲求仁义、学习文章学术的办法更好。讲求仁义就会得到君主信任，得到君主信任就可以做官；熟悉学术就可以成为高明的老师，成了高明的老师就会得到名望和荣誉；对个人来说，这是最好的事。然而没有功劳的就能做官，没有爵位就能荣耀，形成这样的政治局面，国家就一定陷入混乱，君主就一定面临危险了。所以，互不相容的事情，是不能并存的。杀敌有功的人本该受赏，却又崇尚仁爱慈惠的行为；攻城立功的人本该授予爵禄，却又信奉兼爱的学说；采用坚固的铠甲、锋利的兵器来备战，却又提倡宽袍大带的服饰；国家富足靠农民，打击敌人靠士兵，却又看重从事文章学术的儒生；不用那些尊君守法的人，而去收养游侠刺客之类的人：这样的政治措施，要想使国家太平和强盛是不可能的。国家太平的时候供养儒生和游侠，危难来临的时候依靠披坚执锐的士兵；国家给予利益的人并不是国家所要用的人，而国家所要用的人又得不到任何好处。结果从事耕战的人荒废了自己的事业，而游侠和儒生却一天多了起来，这就是社会陷于混乱的原因所在。

况且社会上所说的贤，是指忠贞不欺的行为；所说的智，是指深奥玄妙的言辞。那些深奥玄妙的言辞，就连最聪明的人也难以理解。现在制定普通民众都得遵守的法令，却采用那些连最聪明的人也难以理解的言辞，那么民众就无法弄懂了。所以，连糟糠都吃不饱的人，是不会追求精美饭菜的；连粗布短衣都穿不上的人，是不会期望有刺绣的华丽衣衫的。治理国家的政事也一样，如果紧急的事情还没有办好，那么可从缓的就不必忙着去办。现在用来治理国家的政治措施，凡属民间习以为常的事或众人皆知的道理都不加以采用，却去追求连最聪明的人都难以理解的说教，其结果只能是适得其反了。所以那些深奥玄妙的言辞，并不是人民所需要的。至于推崇忠贞信义的品行，必将尊重那些诚实不欺的人；而诚实不欺的





人，也没有什么使别人不搞欺骗的办法。平民之间彼此交往，没有财富可以互相利用，没有权势可以互相威胁，所以才要诚实不欺的人。如今君主处于控制一切人的权势地位，拥有整个国家的财富，完全有条件掌握重赏严罚的权力，可以运用各种驾驭臣下的方法和手段来观察和处理问题，那么即使有田常、子罕一类的臣子也是不敢欺骗君主的，何必寻找那些诚实不欺的人呢？现今的诚实不欺的人不满十个，而国家需要的官吏却数以百计；如果一定要任用诚实不欺的人，那么合格的人就不够分派官职；合格的人不够分派官职，那么能够把政事办好的官就少，而会把政事搞乱的官就多了。所以明君的治国方法，在于专一实行法治，而不寻求有智的人；牢牢掌握驾驭臣下的手段，而不指望得到忠信的人。这样，法治就不会遭到破坏，而官吏们也不敢胡作非为了。

现在君主对于臣下的言论，只求动听而不管是否恰当；对于臣下的行事，只慕虚名而不考察他们办事的功效。因此天下很多人说起话来总是夸夸其谈，却根本不切合实用，结果弄得称颂先王、高谈仁义的人充满朝廷，而政局仍不免于混乱；立身处世的人竞相以清高相标榜，却不为国家建功立业；结果有才智的人隐居山林，推辞俸禄而不接受，而兵力仍不免于削弱。兵力不免于削弱，政局不免于混乱，这究竟是怎么造成的呢？因为民众所称赞的，君主所尊崇的，都是些使国家混乱的做法。现在全国的民众都在谈论如何治国，每家每户都藏有商鞅和管仲论法治的书，国家却越来越穷，原因就在于空谈耕作的人太多，而真正拿起农具种地的人太少。全国的民众都在谈论如何打仗，每家每户都藏有孙子和吴起的兵书，国家的兵力却越来越弱，原因就在于空谈打仗的人太多，而真正穿起铠甲上阵的人太少。所以明君只使用民众的力量，不听信高谈阔论；奖赏人们的功劳，坚决禁止那些无用的言行；这样民众就会拼命为君主出力。耕种是需要花费气力吃苦耐劳的事情，而民众却愿意去干，因为他们认为可以由此达到富足。打仗是十分危险的事情，而民众却愿意去干，他们认为可以由此取得显贵。如今只要擅长文章学术，能说会道，无需耕种的劳苦就可以获得富足的实惠，无需冒打仗的危险便可以得到尊贵的官爵，那么谁不乐意呢？结果就出现了一百个人从事于智谋活动，却只有一个人致力于耕战的情形。从事于智谋活动的人多了，法治就要遭到破坏；致力于耕战的人少了，国家就会变得贫穷。这就是社会所以混乱的原因。

因此，在明君的国家里，没有文献典籍，而以法令为教本；禁绝先王



的言论，而以官吏为老师；没有游侠刺客的凶悍，而以杀敌立功为勇敢。这样，国内民众的一切言论都必须遵循法令的规定，一切行动都必须归结于对国家有功，一切勇敢都必须用到从军打仗上。正因如此，太平时期国家就富足；战争时期兵力就强盛，这就积累了称王天下的资本。既然拥有称王天下的资本，又善于利用敌国的可乘之机，那么超过五帝、比肩三王，一定得采用这种办法。

现在却不是这样。儒士、游侠在国内恣意妄为，纵横家在国外培植自己的势力。内外形势都在恶化，就这样来对付强敌，不是太危险了吗？所以那些谈论外交事务的臣子们，不是属于合纵或连横中的一派，就是内心怀有借国家力量来报私仇的隐衷。所谓合纵，就是联合众多弱小国家去攻打一个强大国家；所谓连横，就是依附于一个强国去攻打其他弱国，这都不是保全国家的好办法。现在那些主张连横的臣子都说：“不依附大国，一遇强敌就得遭殃。”侍奉大国不一定有什么实际的好处，倒必须先献出本国地图，呈上本国的玺印，一切听命于大国。献出地图，本国的疆域就缩小了；呈上玺印，君主的声望就降低了。疆域缩小，国家就削弱了；声望降低，政治上就混乱了。侍奉大国实行连横，还来不及看到什么好处，却已丧失了国土，搞乱了政治。那些主张合纵的臣子都说：“不救援小国去进攻大国，就失了各国的信任。失去了各国的信任，国家就面临危险；国家面临危险，君主地位就降低了。”援救小国不一定有什么实惠可言，倒要起兵去和大国为敌。援救小国未必能使它保存下来，而进攻大国未必就不有闪失；一有失误，就要被大国控制了。出兵的话，军队就要吃败仗；退守的话，城池就会被攻破。援救小国实行合纵，还来不及看到什么好处，却已使国土被侵吞，军队吃败仗。所以，侍奉强国，只能使那些提倡连横的臣下凭借外国势力在国内捞取高官厚禄；援救小国，只能使那些主张合纵的臣下凭借国内势力从国外得到好处。国家利益没有确立起来，而臣下反倒先把封地和厚禄都弄到手了；君主地位降低了，而臣下地位反而抬高了；国家土地削减了，而私家反而变富了。事情如能成功，纵横家们就会倚仗权势长期受到重用；事情失败的话，纵横家们就会凭借富有回家享福。君主如果听信那些鼓吹合纵连横的臣下的游说，事情还没办成就已给了他们很高的爵位俸禄，事情失败得不到处罚，那么，那些游说之士谁不愿意用猎取功名富贵的花言巧语不断去进行投机活动呢？所以国破君亡局面的出现，都是因为听信了纵横家的花言巧语造成的。这是什么缘故





呢？这是因为君主分不清公私利益，不考察言论是否正确，事败之后也没有坚决地实行处罚。纵横家们都说：“进行外交活动，收益大的可以成就帝王事业，小国可以获得安全。”大国既然可以成就帝王事业，便有能力强攻打别国；小国既然可以保证安全，就不可能受到别国侵犯。国力强盛就攻打别国，政治清明就不可能被别国侵犯。而国家的强盛和安定并不能通过外交活动取得，只能靠搞好内政。现在不在国内推行法术，却把心思和智慧都用在外交上，就必然达不到国家安定富强的目的了。乡间谚语说：“衣袖长，好舞蹈；本钱多，好买卖。”这就是说，资本越雄厚就越容易取得成功。所以政治清明、国家强盛，谋事就容易成功；国家衰弱、政治混乱，计策就难以实现。所以为“治强”的秦国谋画，即使改变十次也很少失败；而为“弱乱”的燕国谋画，即使改变一次也很难成功。这并不是被秦国任用的人智慧必高，被燕国任用的人脑子必笨，而是因为这两个国家的治乱条件大不相同。所以西周背弃秦国参予合纵，只一年工夫就被秦国吞并了；卫国背离魏国参与连横，仅半年工夫就被魏国消灭了。这就是说合纵灭了西周，连横亡了卫国。假使西周和卫国不急于听从合纵连横的计谋，而将国内政治严加整顿，明定法律禁令，信守赏罚制度，努力耕种来增加财富，使人民拼死去坚守城池，那么，如果别的国家即使获得他们的国家也好处不多，而进攻他们的国家还伤亡很大。拥有万乘兵车的大国也不敢在坚固的城池之下拖垮自己，以至于使自己的强敌乘此时的疲敝加以攻击，这才是保证本国必然不会灭亡的办法。丢掉这种必然不会亡国的办法，却去施行势必会招致亡国的事情，这是治理国家的人的过错。外交陷于困境，内政陷于混乱，那么国家的灭亡就无法挽救了。

人们的习惯想法，都是追求安逸和私利而避开危险和穷苦。如果让他们去打仗，前进会被敌人杀死，后退要受军法处置，这就处于危险之中了。放弃个人的家业，承受作战的劳苦，家里有困难而君主不予关照，这就处于穷困之中了。穷困和危险交加，民众怎能不逃避呢？所以他们争相为贵族豪门服劳役，替他们修缮房舍，以求免除兵役，这样就可以远离战争，也就可以得到安全了。用钱财贿赂当权者就可以达到个人欲望，欲望一旦达到也就得到了实际利益。安全并且有利的事情明摆在那里，民众怎能不去追求呢？这样一来，为公出力的人就少了，而依附私门的人就多了。

明君治理国家的政策，总是要使工商业者和游手好闲的人尽量减少并且地位卑下，以免从事农耕的人少而致力于工商业的人多。现在向君主的



近臣请托求情的风气很流行，这样官爵就可以用钱买到；官爵可以用钱买到，那么工商业者的地位就不会低贱了。投机取巧非法获利的活动可以在市场上获利，那么商人就不会少了。他们搜括到的财富超过了农民收入的数倍，他们获得的尊贵地位也远远超过从事耕战的人，结果品行端正的人就越来越少，而经营商业的人就越来越多。

因此，造成国家混乱的风气是：那些著书立说的人，称引先王之道来宣扬仁义道德；讲究仪容服饰而文饰巧辩言辞，用以扰乱当今的法令，从而动摇君主的决心。那些纵横家们，弄虚作假，招摇撞骗，借助于国外势力来达到私人目的，不惜抛弃国家利益。那些游侠刺客，聚集党徒，标榜气节，以图显身扬名，结果触犯国家禁令。那些逃避兵役的人，大批依附权臣贵族，肆意行贿，而借助于重臣的请托，逃避服兵役的劳苦。那些工商业者，制造粗劣器具，积累财富，囤积居奇，希图从农民身上牟取暴利。上述这五种人，都是国家的蛀虫。君主如果不除掉这五种像蛀虫一样的人，不网罗品行端正的人，那么，天下即使出现破败沦亡的国家，地分国灭的朝廷，也不足为怪了。

影响与传播

先秦诸子大都是古非今，贵古贱今。韩非则不同。他也讲历史，但他着眼于历史的不断变动，论述法治应当适合时代的要求，并提出实际的权势比空头的仁义更有效，反对政治上顽固守旧的态度。明确提出了古今有异，“不期修古，不法常可，论世之事，因为之备”的观点，认为“世异则事异”，“事异则备变”。这种反对复古，主张革新；反对因循旧制，主张因时而变的思想，反映了进步的社会历史观，体现了新兴地主阶级改革旧制度的进取精神，一直为人们所欣赏。但是，把历史的发展说成是少数圣人的创造，把社会斗争的根源归为人口多而财物少等观点，是有局限性的。

先秦时代的诸子百家之中，儒、道、墨、名、农、阴阳等各家尽管大家辈出，但与政治哲学相结合，使书斋式的理论探讨经受住了残酷政治斗争考验的似乎只有韩非子一家。韩非主张在发展农业生产的基础上进行兼并战争，以武力统一中国，具有立竿见影的效果，这迎合了统治者急功近利的心理，成为秦始皇治国政策的首选。《史记》韩非本传记载：“人或传其书至秦。秦王见《孤愤》、《五蠹》之书，曰：‘寡人得见此人与之游，死不恨矣。’”由此可见韩非学说的切于实用。他的耕战理论成为秦朝





统治天下的重要理论依据，对秦王朝一统天下起了一定的促进作用。

专家点评

选自《韩非子》，《五蠹》是其中的第一篇，也是体现韩非政治思想的重要篇章。

“五蠹”就是五种蛀虫。作者认为，“学者”（儒家）、“言谈者”（纵横家）、“带剑者”（游侠）、“患御者”（害怕服公役的人）、“商工之民”（经商做工的人）是实行耕战政策以富国强兵的破坏力量，因而把他们比作危害国家的五种蛀虫。

作者认为：“上古竞于道德，中世逐于智谋，当今争于气力”，因而反复申述“事因于世，而备适于事”。鉴于当时的时代是“急世”，因此不能用仁义来治理国家，而要以耕战为立国之本。凡是无助于耕战的，如“学者”（儒家）、“言谈者”（纵横家）、“带剑者”（游侠）、“患御者”（害怕服公役的人）、“商工之民”（经商做工的人）都是国家的蛀虫。韩非认为要使国家富强，君权巩固，必须“除此五蠹之民”，“养耿介之士”。并具体到“明主之国，无书简之文，以法为教；无先王之语，以吏为师；无私剑之捍，以斩首为勇”，人主如果“不除此五蠹之民”，亡国灭朝也就不足为怪的结论。

文章指出：“糟糠不饱者不务粱肉，短褐不完者不待文绣。”显然，韩非的耕战方针和严刑峻法政策是一种战时的权宜之计。韩非死后十几年，秦始皇统一了天下，其仍然推行韩非那一套严刑峻法政策，这不能不说是一大失误。而且韩非提倡变法目的在于使专制君王牢牢地把持权力，维护最高统治者的既得利益。围绕这个目的，他的谈变在很大程度上变成了为反传统、搞权术、饰非拒谏寻找托词。后来秦二世在和赵高的君臣对谈中，曾经引用韩非《五蠹》来为自己的穷奢极欲、残害百姓辩护。因此，秦的迅速灭亡，也跟推行韩非的那一套理论脱不了干系。韩非与秦朝的兴亡真是结下了不解之缘，堪称是“成也韩非，败也韩非”！

本篇运用先摆事实，后讲道理的方法，由远而近，从古到今，自浅入深，从具体到抽象，层层深入，论证深刻周密，文风峻刻犀利，具有难以抗拒的说服力。文中寓言的运用和史事的引述，都有助于以具体的形象说明抽象的道理。议论中常引用寓言故事来说理，也增强了文章的生动性。





《谏逐客书》

作者：李斯

类型：奏章

成文时间：秦王政十年

（公元前 237 年）

推荐理由

人才问题可以说是一个永远的话题，在中国的封建社会，表面上看，是人才的普遍缺乏，所以才会有“不拘一格降人才”的迫切呼吁。但从实质上说，则是是否人尽其材的问题，是“英雄无用武之地”的苦闷，所以归根到底，我们要呼吁的是“不拘一格用人才”。李斯的《谏逐客书》就是最早的呼声之一。

作者小传

李斯（？~公元前 208 年），楚国上蔡（今河南上蔡县）人。年少时做过郡小吏，后与韩非一起从荀卿学“帝王之术”。学成后，西入秦，得到秦王器重，拜为客卿。秦统一天下后，李斯为丞相。李斯在帮助秦王嬴政统一中国的事业中起了重要作用。秦统一全国之后，他又积极主张废诸侯，行郡县，书同文，车同轨，对旧的典章制度进行了一系列改革。秦始皇死后，赵高谋立胡亥，李斯被迫胁从。虽思委曲求全，保住禄位，终为赵高谗害，被二世腰斩于咸阳，夷灭三族。

原文

秦宗室大臣皆言秦王曰：“诸侯人来事秦者，大抵为其主游间秦于耳，请一切逐客。”李斯议亦在逐中。斯乃上书曰：

“臣闻吏议逐客，窃以为过矣。昔穆公求士⁽¹⁾，西取由余于戎⁽²⁾，东得百里奚于宛⁽³⁾，迎蹇叔于宋⁽⁴⁾，求丕豹、公孙支于晋⁽⁵⁾。此五子者，不产于秦，而穆公用之，并国二十，遂霸西戎。孝公用商鞅之法⁽⁶⁾，移





风易俗，民以殷盛，国以富强，百姓乐用，诸侯亲服。获楚、魏之师⁽⁷⁾，举地千里，至今治强。惠王用张仪之计⁽⁸⁾，拔三川之地⁽⁹⁾，西并巴蜀⁽¹⁰⁾，北收上郡⁽¹¹⁾，南取汉中⁽¹²⁾。包九夷⁽¹³⁾，制鄢、郢⁽¹⁴⁾，东据成皋之险⁽¹⁵⁾，割膏腴之壤，遂散六国之从⁽¹⁶⁾，使之西面事秦，功施到今⁽¹⁷⁾。昭王得范雎⁽¹⁸⁾，废穰侯⁽¹⁹⁾，逐华阳⁽²⁰⁾，强公室，杜私门，蚕食诸侯，使秦成帝业。此四君者，皆以客之功。由此观之，客何负于秦哉！向使四君却客而不内⁽²¹⁾，疏士而不与，是使国无富利之实，而秦无强大之名也。

今陛下致昆山之玉⁽²²⁾，有随和之宝⁽²³⁾，垂明月之珠⁽²⁴⁾，服太阿之剑⁽²⁵⁾，乘纤离之马⁽²⁶⁾，建翠凤之旗⁽²⁷⁾，树灵鼉之鼓⁽²⁸⁾：此数宝者，秦不生一焉，而陛下说⁽²⁹⁾之，何也？必秦国之所生然后可，则是夜光之璧不饰朝廷⁽³⁰⁾；犀象之器不为玩好⁽³¹⁾；郑卫之女，不充后宫⁽³²⁾；而骏马骅骝不实外厩⁽³³⁾；江南金锡不为用，西蜀丹青不为采⁽³⁴⁾。所以饰后宫，充下陈，娱心意，悦耳目者，必出于秦然后可，则是宛珠之簪，傅玑之珥，阿缟之衣，锦绣之饰不进于前⁽³⁵⁾；而追俗雅化⁽³⁶⁾，佳冶窈窕⁽³⁷⁾赵女不立于侧也⁽³⁸⁾。夫击瓮叩缶⁽³⁹⁾，弹箏搏搏⁽⁴⁰⁾，而歌呼呜呜快耳目者，真秦之声也；郑、卫桑间，《韶虞》、《武象》⁽⁴¹⁾者，异国之乐也。今弃击瓮而就郑卫，退弹箏而取韶虞，若是者何也？快意当前，适观而已矣。今取人则不然，不问可否，不论曲直，非秦者去，为客者逐，然则是所重者在乎声乐珠玉，而所轻者在乎人民也。此非所以跨海内、致诸侯之术也。



秦始皇画像。

臣闻地广者粟多，国大者人众，兵强者士勇。是以泰山不让土壤⁽⁴²⁾，故能成其大；河海不择细流⁽⁴³⁾，故能就其深；王者不却众庶，故能明其德。是以地无四方，民无异国，四时充美，鬼神降福。此五帝、三王之所以无敌也。今乃弃黔首以资敌国⁽⁴⁴⁾，却宾客以业诸侯⁽⁴⁵⁾，使天下之士退而不敢西向，裹足不入秦，此所谓“藉寇兵而资盗粮”者也⁽⁴⁶⁾。

夫物不产于秦，可宝者多；士不产于秦，而愿忠者众。今逐客以资敌国，损民以益雠，内自虚而外树怨于诸侯，求国无危，不可得也。



秦王乃除逐客之令，复李斯官。

注释

(1) 穆公：指秦穆公。(2) 由余：春秋时晋国人，逃亡到西戎，秦穆公以礼招其归秦，并用其计统一了西戎各部。戎：指西部少数民族。(3) 百里奚：传说他是楚国宛（今河南南阳）人，曾为楚大夫，后沦落为奴，被秦穆公用五张羊皮赎回，任为秦相，故又称五羖（gǔ，黑色的公羊）大夫。(4) 蹇叔：寓居于京，经百里奚推荐，被秦穆公聘为上大夫。(5) 丕豹：晋国人，其父被晋惠公杀死后，投奔秦穆公，为大将，助秦攻晋。公孙支：字子桑。游于晋，后入秦，秦穆公任他为大夫。(6) 商鞅：姓公孙，名鞅。本是卫国公族，又称卫鞅。因秦孝公曾封之以商地（在今陕西商州），故称商鞅。任秦相十年间，实行变法，使秦国强盛起来。(7) 获楚、魏之师：秦孝公二十二年，商鞅用计击败魏军，俘获魏公子卬。同年，又侵入楚国。(8) 惠王：秦孝公之子惠文王（秦驪）。张仪：魏国人，惠王任他为秦相，推行“连横”策略。(9) 三川：指今河南西北一带，因有黄河、洛河、伊河流过境内，故称三川。(10) 巴：今四川东部。蜀：今四川西部。(11) 上郡：魏地，在今陕西西北部一带。前328年，秦攻魏，魏以上郡十五县献秦求和。(12) 汉中：今陕西汉中地区。(13) 九夷：泛指当时楚国少数民族。(14) 郢：楚国旧都，在今湖北宜城南。郢：楚国都，故址在今湖北江陵。(15) 城皋：地名，即今河南荥阳的虎牢，历来为兵家必争之地。(16) 散：打破、瓦解。从：通假为“纵”。指东方六国齐、楚、燕、赵、魏、韩的抗秦联盟。(17) 施（yì）：延续。(18) 昭王：秦武王的异母弟。范雎（jū）：字叔游，魏国人，曾被秦昭王任为秦相。(19) 穰（ráng）侯：秦昭襄王养母弟魏冉的封号，独专朝政二十多年。(20) 华阳：华阳君，秦昭襄王养母弟冉冉的封号。(21) 向使：假如。却：排斥。内：通假为“纳”，接纳。(22) 昆山：即昆仑山，指今新疆、西藏间之昆仑山脉。古代传说这里产玉。(23) 随：春秋小国，在今湖北随县。传说随侯有一颗名贵的珠宝，称“随侯珠”。和：春秋楚国人卞和，据说他在山中发现一块璞玉，献给楚王，称“和氏璧”。(24) 明月之珠：即明月珠，传说是西域所产宝珠。(25) 太阿（ē）：宝剑名，相传春秋楚国人干将、莫邪合铸的宝剑之一。(26) 纤离：骏马名。(27) 翠凤之旗：以翠羽做装饰的旗帜。(28) 鼉（tuó）：鳄鱼类，俗名猪婆龙，皮可蒙鼓。(29) 说：通“悦”。(30) 夜光之璧：古宝玉名。(31) 犀象：犀牛角和象牙，都能制成珍贵器物。(32)





秦·牵马骑士俑。古籍记载，战国时期各国普遍要求战马高 1.33 米，骑士身高 1.73 米以上。秦兵马俑的战马高 1.33 米，骑士高 1.8 米以上，完全符合标准。



郑卫之女：郑国、卫国的女子，善于歌舞。⁽³³⁾ 𩇑 (jué) 𩇑 (tí)：古代北方名马。实：充满。廐：马棚。⁽³⁴⁾ 丹青：红黑两种绘画颜料。⁽³⁵⁾ 宛珠：宛地出产的珠子。玕：不圆的珠子。珥 (ěr)：耳环。阿缟 (gǎo)：齐国东阿（今山东东阿）出产的白色的绢。⁽³⁶⁾ 追俗：追随俗尚。雅化：雅致变化。⁽³⁷⁾ 佳冶：美丽妖冶。⁽³⁸⁾ 赵女：古代赵国女子，以美著称。⁽³⁹⁾ 瓮：汲水瓦罐。缶：小口大腹的瓦罐。秦国的瓮、缶为打击乐器。⁽⁴⁰⁾ 箏：弦乐器。搏髀 (bì)：拍着大腿打拍子。⁽⁴¹⁾ 郑卫：古代国名，当地流行优美的抒情歌曲。桑间：卫国濮水边上的一个地名，相传是青年男女聚会歌唱的地方。韶虞：也称箫韶，相传为歌颂虞舜的音乐。武象，周初的乐舞。⁽⁴²⁾ 让：推辞不要。⁽⁴³⁾ 择：挑剔、嫌弃。⁽⁴⁴⁾ 黔首：百姓。黔，黑色。⁽⁴⁵⁾ 业：使……成就功业。⁽⁴⁶⁾ 藉：借给。赍 (jī)：送给。

译文

秦国的宗室大臣都对秦王说：“从各诸侯国来服务于秦国的人，大都是为他们的君主游说和离间秦国的，请把外来的客卿一律驱逐出境。”李斯也在计划驱逐之中。李斯于是上书秦王说：



“臣听说官吏们在计议驱逐客卿，臣私下以为这是错误的。从前，穆公访求贤士，从西方的戎争取由余，从东方的宛得到百里奚，从宋国迎来蹇叔，从晋国招致丕豹、公孙支。这五位先生，不出生在秦国，而穆公任用他们，兼并了二十个小国，终于称霸西戎地区。孝公采用商鞅的新法，转移风气，改变习俗，人民因而殷实兴旺，诸侯都来亲附听命，至今政治安定，国力强盛。惠王采用张仪的计策，攻占三川地区，西并巴蜀，北收上郡，南取汉中，囊括九夷，控制鄢、郢，东据成皋之险，割取别国肥沃的土地，于是拆散六国的合纵联盟，迫使他们向西侍奉秦国，功业一直延续至今。昭王得范雎，废穰侯，驱逐华阳君，加强王室地位、遏制贵族势力，一步步吞食诸侯各国，使秦国成就了帝王的事业。这四位君王，都是依靠客卿的功劳。从上述事实看，客卿有什么对不起秦国的地方呢？假使当初四位君王拒绝客卿而不接纳，疏远贤士而不任用，那就会使国家没有雄厚富裕的实力，而秦国也就没有强盛的威名了。

如今，陛下得到昆山的美玉，占有随侯珠、和氏璧，悬挂明月珠，佩带太阿剑，乘骑纤离马，竖立翠凤旗，陈设灵鼉鼓，这几样珍品宝物，一件也不出产于秦国，而陛下却喜爱它们，为什么呢？如果必须秦国出产的然后才可以使用，那么，夜光之璧就不会装饰在您的朝廷，犀角象牙制成的器物就不会为您所赏玩，郑、卫美女就不会充满您的后宫，骏马骅骝就不会养在您的外厩，江南的金锡就不会为您所利用，巴蜀的颜料不会为您添光彩。您所用来装饰后宫、充满下堂、赏心悦目的，必须出产于秦国然后才可采用，那么，那些镶嵌宛珠的簪子、缀满小珠的耳环、东阿白绢做的衣服、锦缎绣成的饰物就不可能呈献在您面前，而那些随着社会风尚扮装雅致、艳丽优美的赵国美女，就不会侍立在您身旁了。敲瓮击缶，弹箏拍腿，呜呜呀呀地唱歌以开心悦目的，那才是真正的秦国音乐呢。郑卫《桑间》的新调，《韶虞》《武象》的古曲，都是别国的音乐。如今，放弃敲瓮击缶而听郑卫之音，停止弹箏拍腿而取《韶虞》之乐，像这样做是为什么呢？还不是为了心情愉快，看得舒服罢了。如今用人却不这样，不问可行还是不行，不分有理还是无理，不属于秦国的人都离开，凡是外来的客卿都驱逐，这样做只能说明您所重视的在于女色、音乐、珠宝、美玉，而所轻视的却在于人才。这可不是用来统一天下、制服诸侯的政策啊！

臣听说，土地广阔，粮食就充足，国家强大，人口就众多，武器精良，士兵就勇敢。因此，泰山不舍弃任何土壤，所以能那样高大；河海不





排斥任何细流，所以能那样深广；帝王不拒绝任何臣民，所以能显示他们的恩德。因此，土地不论东西南北，民众不问哪个国家，四季都很美好，鬼神都来降福，这就是五帝三王之所以无敌于天下的原因。如今竟然抛弃百姓去资助敌对国家，排斥客卿以成就其他诸侯，使天下的贤士退缩而不敢向西方来，停步而不愿进入秦国，这可就是‘供给敌人武器，送给强盗粮食啊’！东西不出产于秦国，然而值得珍贵的很多；贤士不出生于秦国，然而愿意效忠者不少。如今，驱逐客卿以资助敌国，损害民众而有利仇人，对内削弱自己，对外结怨诸侯，而想求得国家没有危险，是不可能的啊！”

秦王于是废除逐客令，恢复了李斯的官职。

影响与传播

本文选自《史记·李斯列传》，是李斯为客卿时写给秦王的一篇奏章。



秦·灰陶跪射武士俑。

秦王政十年（前237年），一桩间谍案件被揭露：韩国苦于秦国的攻伐，派水利人员郑国（人名）来到秦国，说服秦王开凿一条引泾水入洛河的灌溉渠道，企图通过水利建设消耗秦国的人力物力，导致秦国无力东伐韩国。施工过程中，韩王的计谋暴露。这引起秦国的宗室大臣对于外来客卿的疑忌，怀疑一切来自诸侯各国的客卿都是为本国的利益而入秦做挑拨离间工作的，建议秦王下令驱逐所有的客卿。秦王接受建议，下令逐客。李斯也在被逐之列。李斯闻讯，就写了这篇《谏逐客书》上奏秦王，力谏秦王不该逐客。

专家点评

秦王看了这篇奏章后，当即收回成命，取消了逐客令。并派人追至骊邑，把离开咸阳不远的李斯请回来，重新予以重任。

文中首先从正面立论，历数穆公、孝公、惠王、昭王四朝受重用的客卿对秦国发展和强大所起到的重要作用；接着反面作结：“如果当时四位君主不用客卿，秦国就不可能出现国富民殷的局面，博得强大无敌的名声。”这是第一部分。第二部分设喻说理，用的是比较论证的方法。指出对不是秦国出产的物品，秦王照样使用，而对不是秦国出生的人才就不予任用，这难道不是





秦·彩绘铜车。表现了秦王出行的威仪。

把色乐珠玉看得比人才更重要吗？文章最后指出，对人才兼收并蓄是五帝三王能无敌于天下的原因，现在秦王却采取弃贤资敌的做法，无异于自取灭亡。

对于文章尖锐的推论：如果一定要逐客，那么就说明人主所重者在乎色乐珠玉，而所轻者在乎人民，而这不是“所以跨海内制诸侯之术”。当然，我们完全可以反驳说：人与物并不相同，焉得相提并论？但是，历史的经验证明，这样高屋建瓴的观点，不但在两千多年以前足称高论，就是今天也是富于启示性的。今天主导全球经济的美国不就是依靠“客”才有现在的富有和强大吗？在美国得诺贝尔奖的有几个是土生土长的美国人呢？战后经济突飞猛进的日本自从圣德太子到如今，也是以开放的姿态来吸收他国的长处。这难道不可以看作李斯观点在当代的演绎吗？

文章思路清晰，逻辑严密，论理透彻。所举大量的事实有效地证明了作者的观点。同时还运用了比喻、对比、排比、反问等多种修辞手法，使得文章有如长江大河，一泻千里，有着不容置辩的说服力。无怪乎后人称赞“秦之文章，李斯一人而已”（鲁迅《汉文学史纲要》）。





《高帝求贤诏》

作者：刘邦
类型：诏书
成文时间：西汉初年

推荐理由

社会的竞争，也就是人才的竞争。谁拥有贤士英才，谁就能成就大业，谁就能成为行业的霸主。在《高帝求贤诏》短短 179 个字的文章中，却能展现了刘邦跨越历史与现实、高瞻远瞩的霸主风范，真实地道出了他“安得猛士兮守四方”，那种求贤若渴、礼贤下士的真实情感和宽广胸襟，无不为人所借鉴。

作者小传

刘邦（公元前 256~前 195 年），字季，秦朝泗水郡沛县（今江苏沛县）人。刘邦出身农民家庭，早年当过亭长，为人豁达大度，不事生产。秦时因释放刑徒而亡匿芒砀山中。秦二世元年（公元前 209 年）9 月，刘邦在沛县聚众响应陈胜和吴广起义，称沛公，不久投奔项梁。公元前 206 年 10 月率兵进驻霸上。秦王子婴投降，秦灭亡。刘邦废秦苛法，与关中父老约法三章，受到百姓拥戴。后来被项羽封为汉王。后来刘邦与项羽楚汉争霸，破项羽于垓下，于公元前 202 年即皇帝位，定国号汉，建都长安，谥号高皇帝。

原文

盖闻王者莫高于周文^①，伯者莫高于齐桓^②，皆待贤人而成名。今天下贤者，智能岂特^③古之人乎？患在人主不交故也，士奚^④由进！

今吾以天之灵、贤士大夫定有天下^⑤，以为一家，欲其长久，世世奉宗庙亡绝也^⑥。贤人已与我共平之矣，而不与吾共安利之^⑦，可乎？贤





汉高祖画像。

士大夫有肯从我游者⁽⁸⁾，吾能尊显之⁽⁹⁾。

布告天下，使明知朕意。御史大夫昌下相国⁽¹⁰⁾，相国饒侯下诸侯王⁽¹¹⁾，御史中执法下郡守⁽¹²⁾。其有意称明德者⁽¹³⁾，必身劝⁽¹⁴⁾，为之驾⁽¹⁵⁾，遣诣相国府⁽¹⁶⁾，署行、义、年⁽¹⁷⁾。有而弗言，觉免⁽¹⁸⁾。年老癯病⁽¹⁹⁾，勿遣。

注释

⁽¹⁾ 盖：语气词，用于句首，表示有所议论。周文：周文王，姓姬名昌，商朝时的诸侯。他居于岐山之下，北逐玁狁，西攘诸夷，并吞泾水上游的密、阮、共等小国，扩大西边的疆土，然后向东发展，灭掉亲商的崇国，迁都丰邑，全部占领了关中平原，号称“西伯”，受到各诸侯的拥戴，奠定了灭商的基础。后来他的儿子姬发（周武王）起兵灭商，建立了周朝。

⁽²⁾ 伯，同霸，古代诸侯之长。齐桓：齐桓公，春秋时齐侯，姓姬名小白，春秋五霸之一。周庄王十二年（前685年），齐桓公即位，任用管仲为相，积极改革内政，富国强兵。后在“尊王攘夷”的口号下，联合诸侯打退山戎、狄人的扰害，“存邢救卫”，南伐蔡、楚，在诸侯中树立了很高的威信，取得了霸主的地位。⁽³⁾ 岂特：难道只。特：但，只。⁽⁴⁾ 奚：同何。





(5) 以：凭，靠。天之灵：上天的保佑。定有：平定，占有。(6) 宗庙：祭祀祖先的庙堂，为国家政权的象征。亡：无，不。(7) 安利之：指平定天下以后，治理天下，有利于天下。(8) 游：结交，往来。(9) 尊显：使……富贵显达。显，荣耀。(10) 御史大夫：官职名。汉初承秦制，御史大夫位仅低于丞相，是丞相之副，主管弹劾、纠察以及掌管图籍文书，与丞相、太尉合称三公，后来改制，称为大司空。昌：指周昌。周昌在秦末做过泗水卒吏，后跟随刘邦起兵，汉朝建立后被拜为御史大夫，封汾阴侯。下：下达。相国：即丞相，汉高祖初即位时，置丞相一职，襄理政务。汉高祖十一年更名相国，后又改称大司徒。(11) 掾侯：即萧何（？~前193年），秦末时任沛县吏，佐刘邦起兵平天下。刘军攻入咸阳，诸将争金帛，萧何独收集秦律令图籍，从而掌握了全国山川险要、郡县户口等情况。楚汉战争中，萧何以丞相职留守关中，给汉军补充兵员粮饷。天下平定以后，萧何功居第一，被封为掾侯。掾，故地在今河南省永城县西南。(12) 御史中执法：又称御史中丞，是地位仅次于御史大夫的官员。(13) 其：连词，表示假设，相当于倘若，假如。意：名声。称：相副。明德：完美的德性。(14) 身：亲自。劝：劝说，鼓励。(15) 驾：驾车。(16) 遣诣：送到。(17) 署行：题写事迹。义：通“仪”，象貌。年：年龄。(18) 觉：发现。(19) 癯(long)：驼背。

译文

听说三王中以周文王之德最高，五霸中以齐桓公之功最高，他们都靠贤人的辅佐而成名。若论天下贤人的智慧和才能，难道只有古人才具有吗？只怕君主不去和他们交往，贤士怎能有机会显露自身的才华呢？

现在我靠上天辅佐，倚仗贤士大夫们平定天下，把天下统一为一家。想要使政权长久，世代不断地奉祠宗庙。贤士们已和我一起平定了天下，可以不来跟我一起享受太平吗？贤士们有肯和我交游的，我能使他们尊贵。

因此布告天下，使大家知道我的意思。这诏书由御史大夫周昌下达给相国，相国掾侯萧何将它下达给诸侯王，御史中执法下



张良画像。





韩信画像。

达到各郡的郡守。地方上有确具才德的士人，地方官一定要亲自去劝说，给他驾上马车，送到相国府，注明被举者的为人行事、容貌和年龄。地方上有贤才而郡守不荐举，被发觉后即予免职。年老有病的，不必遣送。

影响与传播

短短 179 个字的短章，却能够跨越历史与现实，高瞻远瞩，含有一字千钧的效果，有着沉甸甸的份量。这封诏书是在刘邦战胜项羽，初定天下之后发布的，尤其具有现实的意义。在百废待举的时候首先想到的是招纳贤才，足以证明刘邦远大的政治眼光。事实上，正是由于他推行了开明的人才政策，才会很快的迎来他身后的文景之治，才会有一个声威赫赫的大汉王朝的出现。《高帝求贤诏》对后世也产生了积极的影响。

专家点评

本文选自《汉书·高祖纪》，标题依普通选本。

汉高祖刘邦做了皇帝以后，有一天，在皇宫里大宴群臣。喝酒喝到一半的时候，汉高祖说：“各位大臣可以毫不隐讳地议论一下，看看我为什么得





到天下，项羽为什么得不到天下。”大臣高起、王陵回答说：“陛下跟项羽比，陛下容易发脾气，喜欢侮辱人；项羽讲究仁义而尊敬人，这是陛下不如项羽的地方。但是陛下赏罚分明，派人去攻城略地，攻下来的就给予奖赏，使大家都能得到好处；项羽嫉妒有才能的人，谁有功劳就害谁，谁有本领就怀疑谁，打了胜仗不给人记功，得了土地不给人奖赏，因此他失掉了天下。”刘邦回答说：“运筹帷幄之中，决胜千里之外，我不如张良；治理国家，安抚百姓，筹备粮饷，支援前方，我不如萧何；率领百万大军，战必胜，功必克，我不如韩信。但是，我能任用这三个人，所以我取得了天下。”能用人，能驾驭人，确实是刘邦的最大长处，是他能够战胜项羽、平定天下的极其重要的因素。他对此也引以为豪。在楚汉战争中，刘邦兵力不敌项羽，之所以能取胜，重要的原因之一就在于刘邦善于用人，能把各地反项羽的力量联合起来，为己所用；并罗致大批人才，守有贤相，谋有良臣，战有猛将。有鉴于此，他在建国后十分注意招揽人才，发布《求贤诏》。



元朝青花萧何月下追韩信图梅瓶。萧何月下追韩信的故事，宣扬儒家提倡的忠义行为，因而脍炙人口，广为流传。

诏书首先以古证今，指出古代像周文王、齐桓公这样成就了王霸之业的君主，他们之所以能够取得成功，是离不开像姜太公和管仲这样的贤士大夫的辅佐的。现在，他之所以能够取得天下，也是凭借上天的保佑和贤士大夫的辅佐，意思是说，没有这些贤者，就没有汉朝的天下。这固然是道出了历史的事实，而且可以想见，士人读到这里，将会多么热血沸腾。因为辅佐君王成就周文王、齐桓公的王霸之业，可以说一直是中国古代士人的最高理想。而刘邦这一纸诏书，简直就是一声热烈的召唤，呼唤有志者辅佐他共襄大举，成就霸业。诏书非常率直地宣称，如果贤士大夫能够为他所用，他就会让他充分发挥自己的才能，从而获得尊贵的地位和显赫的权势。求贤的诏书，要由御史大夫周昌到相国萧何，再由萧何下达到各诸侯王，由各诸侯王下达到各郡守。各郡守一旦发现这样的人才，一定要亲自劝说，给他备车，送到相国府，可见他对此事的重视。从这些细节的交待中可以看出刘邦对此事的慎重态度和重视程度，流露出他“安得猛士兮守四方”的真挚感情。





《礼运》

作者：相传由戴圣编纂

类型：语录体散文

成文时间：西汉时期

推荐理由

《礼记》为人类构筑了“大同”和“小康”的理想世界。如今人类还步入或正在步入“小康”社会，是否“大同”也越来越靠近人类？人类“大同”何时零距离？本文对“大同”和“小康”做了详细、精辟的论述。

本文论述中多用对偶、排比等修辞手法，增强文章的气势和感染力。

作者小传

《礼记》，又称《小戴记》或《小戴礼记》，是儒家经典之一。所谓“小戴”，指西汉学者戴圣，相传《礼记》是由他编纂的。实际上，这是一部秦、汉以前儒家学者关于各种礼仪制度论著的选集。其内容较为复杂，有讨论礼制、礼仪、礼节的论述，有关于孔门言论和杂事的记录，也有一部分属于儒家的哲学论文。现今通行的《礼记》是东汉郑玄注本，共49篇，大率是孔子弟子及其后学所记。

《礼记》一书保存了很多重要的资料，它是我们研究中国古代社会情况、儒家各派的思想学说和文物制度的重要参考书。

原文

昔者仲尼与于蜡⁽¹⁾宾，事毕，出游于观⁽²⁾之上，喟然而叹。仲尼之叹，盖叹鲁也。

言偃⁽³⁾在侧曰：“君子何叹？”

孔子曰：“大道⁽⁴⁾之行也，与三代之英⁽⁵⁾，丘未之逮也，而有志





(6) 焉。大道之行也，天下为公。选贤与能，讲信修睦。故人不独亲其亲，不独子其子；使老有所终，壮有所用，幼有所长；矜、寡、孤、独⁽⁷⁾、废疾者皆有所养；男有分，女有归。货，恶其弃于地也，不必藏于己；力，恶其不出于身也，不必为己。是故谋闭而不兴，盗窃乱贼而不作，故外户而不闭，是谓大同。今大道既隐，天下为家。各亲其亲，各子其子，货力为己，大人世及以为礼，城郭沟池以为固，礼义以为纪，以正君臣，以笃父子，以睦兄弟，以和夫妇，以设制度，以立田里，以贤勇知，以功为己。故谋用是作，而兵由此起。禹、汤、文、武、成王、周公由此其选也⁽⁸⁾。此六君子者，未有不谨于礼者也，以著其义，以考其信⁽⁹⁾，著有⁽¹⁰⁾过，刑仁讲让⁽¹⁰⁾，示民有常。如有不由此者，在执者去，众以为殃。是谓小康。”

注释

(1) 与(yù)：参与。蜡(zhà)：古代年终合祭万物之神并祭宗庙，称为蜡祭。(2) 观(guàn)：又叫“阙”。古代建于宫门外的一种建筑物。因在它上面可以远观，所以叫作“观”。(3) 言偃：孔子弟子，字子游，春秋时吴国人。(4) 大道：指远古时代的理想社会制度，即“大同”社会。(5) 三代，指夏、商、周。英：指下文所提到的禹、汤、文、武、成王、周公一类的人物，也都是儒家理想中的圣人。(6) 志：识也，识记之书。(7) 矜(guān)：同“鳏”。孤：幼年丧父。独：老年丧子。(8) 由：用。选：英选，指上文所说的“三代之英”。(9) 考：成，成就，成全。(10) 刑仁：指对行仁义的人加以赏赐，并把这当作一种原则。刑是原则的意思。

译文

从前，孔子作为陪祭者中的一员，参加年终“蜡祭”。祭礼结束后在观上游览，不禁感慨叹息。孔子的慨叹，叹的是鲁国吧。

言偃在一旁问道：“先生慨叹什么呢？”

孔子说：“大道实行的时代和夏、商、周三代英明的君主当政的时代，我没有赶上，但我有志于此。在大道实行的时代，天下是公有的。选举有贤德和才能的人出来为大家办事，讲求信用，亲爱和睦。所以人们不仅仅敬爱自己的父母，也不仅仅抚爱自己的子女；而是让老年人都能得到奉养直到寿终，让壮年人尽量发挥他们的作用，让年幼的人都能



得到抚养而健康成长；年老而没有妻子的男人、年老而没有丈夫的妇女、年幼而没有父母的儿童、年老而没有子女以及身患残疾丧失劳力的人，都能够得到赡养；男人都有职业，女人都有关夫家。对于财物，只恨它抛弃在地上不被人利用，但不一定要归自己收藏；对于力气，只恨它不从自己身上使出来，却不一定是为了自己的利益。因此杜绝了奸邪阴谋，没有盗窃财物作乱害人的坏事，所以家家的大门用不着牢牢关闭。这就叫作‘大同’。现在大道已经隐没不行了，天下变成了一家的私有。各人只亲爱自己的父母，只抚爱自己的子女，对于财物和力气，都是为自己的利益做打算。天子诸侯的世袭成为制度，建造了城、郭、沟、池用来保障安全，以礼义作为统治的纲纪，以摆正君臣的地位，以加深父子的感情，以保持兄弟的亲睦，以维系夫妻的和睦，以建立各种制度，划分田地阡里的界区，尊崇有勇有智的人，建功立业都是为了自己。所以，奸邪阴谋由此兴起，战乱的坏事也由此发生。禹、汤、文王、武王、成王、周公都用这样的方法成为夏、商、周三代的杰出人物。这六位杰出人物没有一个不谨慎郑重地执行礼的。’用礼来分清是非，用礼来考察真伪，用礼来揭露过错；用礼来奖赏有仁德的人，把他们树为榜样；用礼来说服互相争夺的人，要他们讲求礼让；用礼来指示万民，让她们明白应当遵守的常规。如果有权势的在位者不以礼为准则，将被众人认为祸国殃民而遭到罢黜。这就叫作‘小康’。”



西汉·长信宫灯。

影响与传播

尽管历史治乱纷纭有如犬牙交错，但数千年以来，本文所反映的“大同”思想，仍然表现出顽强的生命力，对后代产生了极为深远的影响。从“据乱世”，经“升平世”，到“太平世”，这是晚清康有为《大同书》从小康、大同的社会理想中总结出的社会阶段论；近代孙中山先生以西方近代政治思想为诉求，创造性地提出“三民主义”和“军政、训政、宪政”的社会演进路径，其中依然隐约可见大同理想的痕迹。

中国人俗语中“小康之家”一词，可能源出于此。“小康”





对后代的影响也是不可低估的，它在建国后更是直接纳入了中国共产党的施政纲领，虽然其含义已经发生了根本的变化。1979年邓小平同志会见日本首相大平正芳时曾说中国的现代化概念和日本不同，而是“小康之家”。到了中国共产党的十二大，首次用“小康水平”这一概念来表述人民物质生活的水平。全面建设小康社会，已经不单纯是一个经济目标，而且包含政治、文化、思想、社会各方面的重要内容，它赋予“小康社会”崭新的含义。

专家点评

节选自《礼记·礼运》。本篇大约是战国末年或秦汉之际的儒家学者托名孔子答问的著作。因为它记的是五帝三王以来礼的变化，所以用“礼运”为篇名。这里节选的是其中关于“大同”和“小康”世界的论述部分。

所谓“大同”，即“天下为公”的理想世界，指的是夏禹以前我国原始公社时的社会情况。“大道之行也，天下为公”，大同社会没有私有财产，也没有盗贼，人们互相信任，和睦相处，甚至夜不闭户……所以称之为“大同”。这是后期儒家的社会理想，带有空想的特征。但它反映了人们对当时社会现实的不满，寄托着人们对没有剥削、压迫，人人平等、幸福的美好社会的向往。



西汉时期的彩绘陶舞俑，十分生动传神。

“小康”一词早在《诗经》时代就已经出现了。所谓“民亦劳止，汙可小康”（《诗经·大雅·生民之什·民劳》），意思是人民劳苦极了，应该稍微休息一下。显然，这里的“小康”还不是一个具有特定含义的成语，只是一个偏正词组。本篇所谓“小康”，是作者对“天下为家”的阶级社会的概括。所谓“大道既隐，天下为家”，是指私有制产生以后，人各为己，问题很多，甚至兵戎相见，所以要用禹、汤、文、武、成王、周公制定的一套“礼仪”来教育、制约人民，使其达到“小康”的生活。





《学记》

作者：相传由戴圣编纂

类型：议论文

成文时间：西汉时期

推荐理由

百年大计，教育为本。从古至今，大凡治政者无不把教育放在首位。《学记》便是解说古代教育的一篇论著，是古代教育界的一本教科书，是闪耀着儒家光辉思想的一面旗帜，是中国乃至世界上最早最具有系统性、理论性的教育专论之一。其文学简约、灵活生动如行云流水，富于乐感。其中有些比喻已经传成为脍炙人口的成语，一直为今所用。

作者小传

《学记》从《礼记》篇名。《礼记》亦称《小戴记》或《小戴礼记》。儒家经典之一。秦汉以前各种礼仪论著的选集。相传西汉戴圣编纂，今本为东汉郑玄注本。有《曲礼》、《檀弓》、《王制》、《月令》、《礼运》、《学记》、《乐记》、《中庸》、《大学》等 49 篇。大率是孔子弟子及其再传、三传弟子等所记，也有讲礼的古书。是研究中国古代社会情况、儒家学说和文物制度的参考书：有东汉郑玄《礼记注》、唐孔颖达《礼记正义》、清朱彬《礼记训纂》、孙希旦《礼记集解》等。

原文

发虑宪⁽¹⁾，求善良⁽²⁾，足以谄闻⁽³⁾，不足以动众⁽⁴⁾；就贤体远⁽⁵⁾，足以动众，未足以化民⁽⁶⁾。君子如欲化民成俗⁽⁷⁾，其必由学乎⁽⁸⁾！

玉不琢，不成器；人不学，不知道⁽⁹⁾。是故古之王者，建国君民⁽¹⁰⁾，教学为先⁽¹¹⁾。《兑命》⁽¹²⁾曰：“念终始典于学”⁽¹³⁾，其此之谓乎⁽¹⁴⁾！

虽有嘉肴⁽¹⁵⁾，弗⁽¹⁶⁾食，不知其旨⁽¹⁷⁾也；虽有至道⁽¹⁸⁾，弗学，不





知其善也。是故学然后知不足，教然后知困⁽¹⁹⁾。知不足，然后能自反⁽²⁰⁾也；知困，然后能自强也⁽²¹⁾。故曰：教学相长⁽²²⁾也。《兑命》曰：“学学半”⁽²³⁾，其此之谓乎！

古之教者，家有塾⁽²⁴⁾，党有庠⁽²⁵⁾，术有序⁽²⁶⁾，国有学⁽²⁷⁾。比年入学⁽²⁸⁾，中年考校⁽²⁹⁾。一年视离经辨志⁽³⁰⁾，三年视敬业乐群⁽³¹⁾，五年视博习亲师⁽³²⁾，七年视论学取友，谓之小成⁽³³⁾，九年知类通达⁽³⁴⁾，强立而不反⁽³⁵⁾，谓之大成⁽³⁶⁾。夫然后足以化民易俗⁽³⁷⁾，近者说服而远者怀之⁽³⁸⁾，此大学之道也。《记》曰：“蛾子时术之。”⁽³⁹⁾其此之谓乎！

大学之法，禁于未发之谓“豫”⁽⁴⁰⁾，当其可之谓“时”⁽⁴¹⁾，不陵节而施之谓“孙”⁽⁴²⁾，相观而善之谓“摩”⁽⁴³⁾。此四者，教之所由兴也。

发然后禁，则捍格而不胜⁽⁴⁴⁾；时过然后学，则勤苦而难成；杂施而不孙⁽⁴⁵⁾，则坏乱而不修⁽⁴⁶⁾；独学而无友，则孤陋而寡闻；燕朋逆其师⁽⁴⁷⁾；燕辟废其学⁽⁴⁸⁾。此六者，教之所由废也。

君子既知教之所由兴，又知教之所由废，然后可以为人师也。故君子之教喻⁽⁴⁹⁾也，道而弗牵⁽⁵⁰⁾，强而弗抑⁽⁵¹⁾，开而弗达⁽⁵²⁾。道而弗牵则和，强而弗抑则易，开而弗达则思。和易以思，可谓善喻矣。

学者有四失⁽⁵³⁾，教者必知之。人之学也，或失则多⁽⁵⁴⁾，或失则寡⁽⁵⁵⁾，或失则易⁽⁵⁶⁾，或失则止⁽⁵⁷⁾。此四者，心之莫同也⁽⁵⁸⁾。知其心，然后能救其失也。教也者，长善而救其失者也⁽⁵⁹⁾。

凡学之道，严师为难⁽⁶⁰⁾。师严然后道尊，道尊然后民知敬学。是故君之所不臣于其臣者二⁽⁶¹⁾：当其为尸⁽⁶²⁾，则弗臣也；当其为师，则弗臣也。大学之礼，虽诏于天子⁽⁶³⁾，无北面⁽⁶⁴⁾，所以尊师也。

善学者，师逸而功倍，又从而庸之⁽⁶⁵⁾；不善学者，师勤而功半，又从而怨之。善问者如攻坚木⁽⁶⁶⁾，先其易者，后其节目⁽⁶⁷⁾，及其久也，相说以解⁽⁶⁸⁾；不善问者反此。善待问者如撞钟，叩之以小者则小鸣，叩之以大者则大鸣，待其从容，然后尽其声；不善答问者反此。此皆进学之道也。

注释

(1) 发虑宪：制发经过谋划的法令。宪，法令。(2) 求善良：招求善良的人。(3) 谄(xiǎo)闻(wén)：小有声名。(4) 动众：感动众人。(5) 就贤体远：亲近贤德的人，关怀疏远的人。(6) 化民：教化民众。(7) 君子：此指当政者。成俗：培养成一种浓厚的社会风俗。(8) 其：表示一种强烈的愿望。(9) 知道：通达事理。(10) 君民：治民。君，用作动词。(11) 教





中国古代的科举考试。

学为先：把教育和学习提到首要地位。⁽¹²⁾《兑命》：即《说命》，古文《尚书》篇名，今亡佚。⁽¹³⁾典：经常。⁽¹⁴⁾其此之谓乎：那就是说的这个意思吧。⁽¹⁵⁾嘉：美。肴（yáo）：熟的鱼、肉。⁽¹⁶⁾弗：不。⁽¹⁷⁾旨：味美。⁽¹⁸⁾至道：极高深的道理。⁽¹⁹⁾困：迷惑。⁽²⁰⁾自反：自省，即要求自己更多地去学习。⁽²¹⁾自强：自强不息，指不断要求进步。⁽²²⁾教学相长（zhǎng）：指教与学的相互促进。⁽²³⁾学（xiào）学（xué）半：前一





“学”字是教的意思；后一“学”字是学习的意思。⁽²⁴⁾家有塾：里巷所设的学校叫作“塾”。古时候二十五家为闾，聚居一巷，巷首有门，门侧有塾，民之在家者，在塾受教。⁽²⁵⁾党有庠(xiáng)：乡党办的学校叫作“庠”。古时五百家为党，党学为庠，以教闾塾升学者。⁽²⁶⁾术有序：术里办的学校叫作“序”。古时一万二千五百家为术（即“遂”），即后来的州。遂学为序，以教党庠升学者。⁽²⁷⁾国有学：国都办的学校叫作“学”。古时天子所都及诸侯国中有学，以教元子（天子和诸侯的嫡长子），众子（嫡长子以外的诸子）、卿大夫士之子，以及遂序选升的人。⁽²⁸⁾比年：每年。⁽²⁹⁾中年考校：隔一年考查一次。中年：间隔一年。⁽³⁰⁾视：考察。⁽³¹⁾敬业乐群：专心学业不怠忽，乐于与同学探讨研习。⁽³²⁾博习亲师：广泛学习，亲近师长。⁽³³⁾小成：指学业上的初步成就。⁽³⁴⁾知类通达：闻一知十，触类旁通。⁽³⁵⁾强立：专强独立，临事不惑。不反一：不违反师教。⁽³⁶⁾大成：在学业的高级阶段所获得的成就。⁽³⁷⁾夫：句首语助词。易俗：变易旧俗，以成新俗。⁽³⁸⁾近者说服而远者怀之：《论语·子路》：“子曰：近者说，远者来。”说：通“悦”。⁽³⁹⁾大学：即太学，古代国家的最高学府。蛾：同“蚁”。术：应为“衍”。⁽⁴⁰⁾未发：邪恶的念头未发生以前。豫：同预，预防。⁽⁴¹⁾当其可：在一个人可以受教育的时候。时：合乎时宜。⁽⁴²⁾陵：超越。节：学习浅深的次序。施：施行教育。孙：顺。⁽⁴³⁾相观：互相观察学习。摩：摹仿。⁽⁴⁴⁾捍(hàn)格不胜：难以胜任。捍格，意为抵触排斥。⁽⁴⁵⁾杂施：杂乱无章地实施教育。不孙：不合教学规律。⁽⁴⁶⁾修：治理。⁽⁴⁷⁾燕：通“宴”，安。燕朋：安于朋比为奸。⁽⁴⁸⁾燕辟：安于邪恶的行为。⁽⁴⁹⁾喻：晓喻，启发开导。⁽⁵⁰⁾道：引导。牵：强迫。⁽⁵¹⁾强：激励。抑：阻止。⁽⁵²⁾开：开启。达：和盘托出。⁽⁵³⁾失：过失，偏颇。⁽⁵⁴⁾多：贪多而不消化。⁽⁵⁵⁾寡：知识面狭窄，孤陋寡闻。⁽⁵⁶⁾易：率易。⁽⁵⁷⁾止：停滞不前。⁽⁵⁸⁾心之莫同：心理特征不同。⁽⁵⁹⁾长善：发扬优点。⁽⁶⁰⁾严：尊敬。⁽⁶¹⁾不臣于其臣：不以对待臣下的态度来对待臣子。⁽⁶²⁾尸：祭主，扮着死者受祭之人。⁽⁶³⁾诏于天子：对天子讲授。⁽⁶⁴⁾北面：面向北。君主坐北朝南。臣见君并行礼，则面向北。无北面：意指不必行君臣之礼。⁽⁶⁵⁾庸：归功。⁽⁶⁶⁾攻：砍伐。⁽⁶⁷⁾节目：坚硬树木的关节处。⁽⁶⁸⁾说：通脱，脱落。

译文

考虑问题符合法度，招求贤能的人，都足以取得小名声，但不足以感



动民众。亲访贤人，并体察关系疏远的臣民之心，足以感动民众，但不足以教化民众。君子想要教化民众，形成良好的风俗，大概必须从兴办教育着手吧。

玉不雕琢，不能成为器物；人不学习，就不通达事理。因此古代做君王的人，建立国家，治理民众，都把兴教办学放在第一位。《说命》说：“要始终想着经常学习。”就是说的这个意思吧。

虽然有好菜，如果不吃，就不知道它的美味；虽然有好的道理，如果不学，就不知道它好在哪里。因此，学习之后才知道自己的不足，教育别人之后才发现自己的困惑。知道不足，然后能反省自己；知道困惑，然后能加强自己。因此说教和学是互相促进的。《说命》说：“教学一半是教别人，另一半也是增长自己的知识。”就是说的这个意思吧。

古代的教育，百姓在家有塾，党中有庠，遂中有序，国都有学。人们每年进入学校学习，隔一年考试一次。入学一年的，考察他读经断句的能力，并辨认他的学习志趣；入学三年的，考察他是否专心学业，是否和同学和乐相处；入学五年的，考察他是否广泛地学习，是否亲敬老师；入学七年的，考察他所谈论的学问和所结交的朋友，通过七年的学习就叫作学业小成。入学九年的人已经可以触类旁通，有独立的见解而又不违反老师的教导，这就叫作学业大成。学业大成之后可以教化民众，改变风俗，使近处的人心悦诚服，而远方的人前来归附，这就是大学教育的宗旨。《记》说：“蚂蚁之子不停地衔土粒（也能造成土堆）。”就是说的这个意思吧。

大学的教育方法，在学生的邪念尚未萌发的时候就加以预防、禁止，叫作“预防”；当学生可以教育的时候及时进行教育，叫作“适时”；不超越阶段、循序渐进地施行教育，叫作“顺序”；互相观察、学习而提高，叫作“观摩”。以上四条，就是使教育兴盛的方法。

坏事发生之后再加以禁止，就会因为遭到抵触而难以奏效；过了学习的年龄之后再学习，就会即使刻苦也难有成就；杂乱地进行教学而不循序渐进，就会打乱教学秩序而无法整饬；独自学习而没有朋友互相切磋，就会学识褊狭浅薄而见识不广；不尊敬朋友，就是违背师教；闲逛不学好，就会荒废学业。以上六个方面，就是造成教育失败的原因。

君子既懂得促使教育兴盛的方法，又知道导致教育失败的原因，然后可以做别人的老师。因此君子教育学生，加以诱导，而不是强牵着学生；





加以鼓励，而不是抑制学生的进取精神；加以开导，而不是直接告诉。诱导而不强牵着学生，学生就不会产生抵触情绪；鼓励而不抑制学生的进取精神，学生就会乐于接受；开导而不是直接告诉，就能启发学生思索。能使学生无抵触情绪，乐于接受而又勤于思索，可以称为善于教育了。

学生易犯四种过失，老师必须了解。学生的学习，有的失于过多，有的失于过窄，有的失于见异思迁，有的失于浅尝辄止。犯这四种过失的学生，心理各不相同。了解这些学生的心理，然后才能挽救他们的过失。从事教育的人，就是发扬人的长处而挽救人的过失的。

所有从师学习的原则中，尊敬老师是最难做到的。老师被尊敬，然后道术才会被尊重；道术被尊重，然后人们才会严肃认真地对待学习。因此国君不敢把臣子当作是自己的臣子来对待的情况有两种：当臣子充当尸祝的时候不敢把他看作是臣子，当臣子是自己老师的时候不敢把他看作是臣子。按照大学的礼仪，即使向天子讲授，老师也不面朝北，这样来体现尊敬老师。

善于学习的学生，老师省力而事半功倍，又从而归功于老师；不善于学习的学生，老师辛苦而事倍功半，又从而怨恨老师。善于提问的人，如同劈坚硬的木材，先从较容易的部位开始，然后再对付树节坚硬处，时间长了，各部分就相互脱离，分解开了；不善于提问的人正好与此相反。善于回答问题的人如同撞钟，用小槌叩击就发出小的鸣声，用大槌叩击就发出大的鸣声，等到钟声从容鸣响而后散尽（问题也就迎刃而解了）；不善于回答问题的人就正好与此相反。这些都是增进学识的道理。

影响与传播

汉以前传述解说古籍的著作一般称为“记”。《学记》便是解说古代教育的一篇论著。据历代学者考证，其思想体系基本上属于儒家的思孟学派。内容涉及到教育目的、功能、教学主客体关系、教学方法论以及教育与政治、伦理、社会文化的关系等基本范畴，堪称中国乃至世界上最早具有系统性、理论性的教育学专论之一。其有关教学相长、循序及时、长善救失等教学经验的论述，至今对我们仍有启发，是一篇较有价值的教育论文。

专家点评

《学记》全文可以划分为20个小节，每节论述一个观点。本文节选了其中的10个小节。第一、二小节首先强调说明了教育对于化成民俗的重



要意义，以及学习和教育的重要性。接下来的八个小节依次论述了学习的重要性和教学相长的道理；古代学校的设置以及学习的具体步骤，并说明学习当循序渐进，积小以成大；促使教育兴盛的方法；造成教育失败的原因；启发诱导的教学方法；学生易犯的四种过失和老师的对策；尊师的重要意义以及善学、善问、善答是增进学识的有效办法。

文章指出教与学各自有着不同的特征。就“教”的方面而言，提出了“教之所由兴也”有四，“教之所由废也”有六。作者认为教育应在及早进行，以收防微杜渐、未雨绸缪之效；否则就有可能因为积重难返而导致劳而无功。学习和教育都要把握好时机，才能收到事半功倍的成效；一旦错过了最佳时机，即使再刻苦努力，也只能有事半功半的结果。要按照教育的规律办事，按部就班地进行学和教；否则就难以达到预期的效果。学习还应该互相切磋，取长补短，共同进步；如果独自向隅，就会孤陋寡闻，难成大器。以上几点，作者都从正反两方面来阐述，切实中肯，确实是经验之谈，至今仍具有很强的现实针对性。就“学”的方面而言，文章列出了四种不好的学习态度：一是贪多，囫圇吞枣，不求甚解；二是寡学，浅薄狭隘，难成大器；三是轻视，浅尝辄止，见识肤浅；四是畏难，见异思迁，停滞不前。并且提醒老师要加以重视，予以纠正。如何纠正呢？当然是具体情况具体对待，但总的来说是要有针对性，所谓“教也者，长善而救其失者也”。学和教是互动的两个方面，学生的问题就是老师的研究对象，因此作者的论述始终都从这两个方面展开。“善学者，师逸而功倍”，“不善学者，师勤而功半”。这其实是对前文中“教学相长”的观点的有力呼应。

文章结构严谨，层次井然；论述细致深入，条分缕析；文字简约，富于乐感，把我国秦汉以前的教育制度、教学内容和教学方法解说得晓畅透辟。文章尤其善于运用生动贴切的比喻来说理，大大地增加了文章的表现力和感染力，读来生动活泼，毫无板滞枯燥之感。其中有些比喻如“玉不琢，不成器”来比喻“人不学，不知道”，用“攻坚木”来比喻“善问”，用“撞钟”来比喻“善待问”，已经成为脍炙人口的成语，一直沿用至今。

《礼记》的成书年代在 2000 多年前的战国后期，比古罗马教育家昆体良的《论演说家的教育》早 300 多年，比 17 世纪捷克斯洛伐克教育家夸美纽斯的《大教学论》早 1800 多年，可以说是世界教育史上最早的教育文献。





《论积贮疏》

作者：贾谊

类型：奏章

成文时间：西汉文帝时期

推荐理由

《论积贮疏》是贾谊的名文之一。虽历时 2000 余年，但其论述“积贮者，天下之大命”的思想，今天依然闪耀着光辉。文章直抒政见，观点鲜明，议论锋利，论证严密，善用对比，笔势流畅，说服力强，有战国纵横家遗风，无论对历代经济政策的制订，还是对后世政论文的发展都有深远影响。

作者小传

贾谊（公元前 201~前 169 年），西汉洛阳人，我国古代著名政治家和辞赋家。他青年时就通晓诸子百家之书，被汉文帝诏为博士，迁太中大夫。他主张废除秦朝法令，恢复周代的制度，改正朔，易服色，制法度，兴礼乐。曾经多次上疏陈述政见，指责时弊。大臣周勃等人说他年少狂妄，文帝逐渐疏远了他，外任他为长沙王太傅。后来转为梁怀王太傅，郁郁不得志，33 岁就病死了。

原文

管子曰^①：“仓廩实而知礼节。”民不足而可治者，自古及今，未之尝闻。古之人曰：“一夫不耕，或受之饥；一女不织，或受之寒。”^②生之有时，而用之亡度，则物力必屈^③。古之治天下，至殫至悉也，故其畜积足恃^④。今背本而趋末，食者甚众，是天下之大残也^⑤；淫侈之俗，日以长，是天下之大贼也^⑥。残贼公行，莫之或止；大命将泛^⑦，莫之振救^⑧。生之者甚少，而靡之者甚多，天下财产何得不蹶^⑨！

汉之为汉，几四十年矣，公私之积，犹可哀痛！失时不雨，民且狼顾；岁恶不入，请卖爵子，既闻耳矣^⑩。安有为天下阽危者若是^⑪，而上不惊



者？世之有饥穰，天之行也，禹、汤被之矣⁽¹²⁾。即不幸有方二三千里之旱，国胡以相恤⁽¹³⁾？卒然边境有急，数千百万之众，国胡以馈之⁽¹⁴⁾？兵旱相乘，天下大屈，有勇力者，聚徒而衡击⁽¹⁵⁾；罢夫羸老，易子而餓其骨⁽¹⁶⁾。政治未毕通也，远方之能疑者并举而争起矣⁽¹⁷⁾。乃骇而图之，岂将有及乎？

夫积贮者，天下之大命也。苟粟多而财有余，何为而不成？以攻则取，以守则固，以战则胜。怀敌附远⁽¹⁸⁾，何招而不至！今殴民而归之农田，皆著于本⁽¹⁹⁾；使天下各食其力，末技游食之民，转而缘南亩⁽²⁰⁾，则畜积足而人乐其所矣。可以为富安天下，而直为此廩廩也⁽²¹⁾，窃为陛下惜之。

注释

⁽¹⁾ 筦子：即管子，名夷吾，字仲，春秋时齐国人。他主张通货积财，富国强兵，辅助齐桓公成为春秋五霸之首。后面的引文见《管子·牧民第一》。筦：同“管”。⁽²⁾ 这段引文也是管子的话。⁽³⁾ 亡：通“无”。屈(jué)：穷尽。⁽⁴⁾ 嫵：同“纤”，细小。畜：同“蓄”。⁽⁵⁾ 本：古代以农桑生产为本业，以工商为末业。残：伤害。此处做名词，意为灾害。⁽⁶⁾ 贼：败坏，伤害。⁽⁷⁾ 大命：国家的命运。泛：同“抚”。⁽⁸⁾ 振救：拯救，挽救。⁽⁹⁾ 蹶(jué)：竭，尽。⁽¹⁰⁾ 狼顾：狼生性多疑，害怕来自后面的袭击，走路常回头看，用来比喻人有所顾虑。岁：一年的收成。恶：不好。卖爵子：朝廷卖爵位百姓卖儿女。⁽¹¹⁾ 为天下：治理天下。阡危：面临危险。⁽¹²⁾ 饥穰：荒年和丰年。⁽¹³⁾ 即：假如，如果。胡：疑问代词，什么。恤(xù)：救济。⁽¹⁴⁾ 卒(cù)然：突然。卒，同猝。馈：以食物供人。这里指馈饷，军队的供给。⁽¹⁵⁾ 相乘：相随，相继。乘，趁。衡击：横行抢劫。衡：同“横”。⁽¹⁶⁾ 罢(pí)夫羸(léi)老：老弱病残的人。罢：同“疲”，疲困。羸：瘦弱。餓(yǎo)：“咬”的本字。⁽¹⁷⁾ 毕通：全都走上轨道。能疑者：僭越造反的人。能字是衍文。疑，通拟，指与皇帝比拟。⁽¹⁸⁾ 怀：怀柔。古代统治者笼络外国或国内少数民族，称为怀柔，附远：使方的人归附。⁽¹⁹⁾ 殴民：驱使人们。殴，同“驱”。著：附着。⁽²⁰⁾ 末技：古代指工商业。编：同“亩”。⁽²¹⁾ 廩廩：戒备，畏惧的样子。廩，同“懔”。

译文

管子说：“粮仓装满了，人们才会讲究礼节。”老百姓没有足够的粮食而国家却能够治理好，这种事例从古到今从来没有听说过。古人说过这





样的话：“一个男性劳动力不耕田种地，就会有人挨饿；一个女性劳动力不养蚕织布，就会有人受冻。”生产粮食等生活物资需要一定的时间，但使用起来却没有限度，那么物资就一定会匮乏。古代的君主治理国家，工作细致、考虑周到，所以他们的物资储备就足以依赖。如今人们放弃农业生产去从事工商业活动，需要国家养活的人很多，这对国家来说是个很大的害处。铺张浪费的风气，一天比一天盛行，这也是国家的一个大害。弃农经商、铺张浪费的行为公然流行，没有人出来制止，国家的命运将要倾覆了，没有人来拯救！从事粮食、物资生产的人很少，可是挥霍浪费的人却很多，一个国家的物资怎么可能不匮乏呢！

汉朝立国已经将近四十年了，但国家和私人粮食储备还少得令人心忧！耕种季节的雨水不足，老百姓就有顾虑；农作物收成不好，国家就只好卖爵位、人民就只能卖儿卖女，这些事情大概皇上都听说了吧。一个国家出现这样危急的情况，居上位治理国家的人怎么能不惊慌忧虑呢？农业生产上有歉收，也有丰收，这是自然的规律。夏禹、商汤都遇到过有灾荒的年头。现在如果不幸有方圆二三千里的地方发生旱灾，国家用什么来救济老百姓呢？或者突然间边疆有紧急军情，要出动上千、上百万的军队，国家用什么来保证军队的后方供给呢？战事、旱灾相继发生，国家的物资都消耗一空，那些年轻力壮的人只好聚众抢劫，老弱病残的人就只能交换子女来充饥了！国家的治理没有走上正常的轨道，边远地区那些有野心的人就会相继造反。到那时才产生警觉，策划平定的方法，难道还来得及吗？

粮食、物资的储备，是一个国家的命脉。如果一个国家的粮食充足、物资丰富，还有什么事情办不到的？凭这种优势去进攻别的国家，就会无坚不摧；凭这种优势来抵抗敌人侵扰，就会牢不可破；凭这种优势去抗击敌人，就会战无不胜；凭这种优势去安抚远方的人，又有谁敢不归顺！现在如果能够采取措施，促使老百姓回去从事农业生产，让他们牢固地依附在土地上，使全国的人都自食其力，迫使那些从事工商业的人和无业游人都回转到农村去从事耕作，那么国家和私人的粮食以及其他物资的储备就会充裕起来，人们就会安居乐业了。本来是可以让国家富裕、社会安定的，如今却出现这样令人担忧的情况，我私下为皇上感到可惜！

影响与传播

本文选自《汉书·食货志》。标题为后人所加。





贾谊画像。

汉文帝时期，是封建时代的所谓“盛世”，即旧史家艳称的“文景之治”的前期。这时，由于秦末衰敝的社会经济的恢复和发展，人民生活得到相对安定，社会呈现出繁荣的景象。但是随着社会财富的增加，统治阶级中“淫侈之俗，日以长”，权贵豪门大量侵吞农民土地，土地高度集中；农民被迫大批破产流亡，农业遭到严重破坏；粮食匮乏，国家卖官爵，百姓卖子孙，甚至出现了“易子而鬻其骨”的惨状发生。贫富悬殊，“富者田连阡陌，贫者无立锥之地。”（《汉书·食货志》）民不聊生，社会矛盾渐趋尖锐。

贾谊是一个有远见卓识的政治家和文学家。他从缓和阶级矛盾、巩固封建统治的立场出发，不像世俗之士一样，一味地粉饰太平；而是敢于正视现实，揭露时弊。他从太平盛世的背后看到了严重的社会危机，这在他向文帝上的《论积贮疏》中做了大胆的揭露，并提出了他的改革政治的主张。贾谊在政治上是个失败者，但他的政论却能处处针砭时代症结之所在，明确提出改进的措施，对后世的政治和散文的发展，都起过较大的影响。





管子曰：“仓廩实而知礼节。”

专家点评

所谓“积贮”，就是屯积五谷，以防备水旱兵灾。本文首先引用管子“仓廩实而知礼节”和“一夫不耕，或受之饥，一女不织，或受之寒”的论断，从理论上阐明粮食储蓄对于巩固封建政权的重大政治作用和深远的历史意义。接着指出西汉建国近40年，由于“生之者甚少，而靡之者甚众”，指出“公私之积，犹可哀痛”，国家时有粮食匮乏导致颠覆的危险。紧接着提出积贮以备灾荒的主张，指出不积贮粮食的危害：一旦发生旱灾，国家无以赈灾；万一边境有急，国家无以筹粮；这样“兵旱相乘，天下大屈”，万一有人聚众作乱，则后果不堪设想。这样就从反面论证了为了内安社会，外御强敌，储备充足的物资是必要的。最后从正面归结到“夫积贮者，天下之大命也”，指出“苟粟多而财有余，何为而不成”、“怀敌附远，何招而不至”的大利。同时，进一步提出了“驱民而归之农，皆著于本，使天下各食其力”的具体办法。贾谊在文章中还毫不隐讳地揭露了当时人民备受饥寒的困苦生活，对统治阶级骄奢淫逸、挥霍无度提出严厉的批判，言辞犀利激切。





《论贵粟疏》

作者：晁错

类型：奏章

成文时间：西汉文帝十二年
(公元前 168 年)

推荐理由

“西汉鸿文”，晁错其中。

《论贵粟疏》是晁错，也是“西汉鸿文”（鲁迅语）中的代表作之一。文章语言简练隽永，流畅优雅。充分体现了一个政治家兼文学家的睿智与才能，备受后人尊崇。

作者小传

晁错（公元前 200~前 154 年），汉颍川郡（今河南禹县）人，著名的政论家。汉文帝时为太子家令，足智多谋，时人称为“智囊”。汉景帝时升至御史大夫。他针对汉王朝面临的各種社会危机，提出了加强中央集权、削弱诸侯势力、巩固边防和发展农业等一系列建议。由于晁错主张削减诸侯封地来加强中央权力，遭到诸侯王的反对，吴楚七国打着清君侧的旗号起兵叛乱。景帝受袁盎挑唆，杀了晁错。

原文

圣王在上，而民不冻饥者，非能耕而食之、织而衣之也⁽¹⁾，为开其资财之道也。故尧、禹有九年之水，汤有七年之旱，而国亡捐瘠者⁽²⁾，以畜积多而备先具也。今海内为一，土地人民之众不避汤、禹⁽³⁾，加以亡天灾数年之水旱，而畜积未及者，何也？地有遗利，民有余力，生谷之土未尽垦，山泽之利未尽出也，游食之民未尽归农也。⁽⁴⁾

民贫则奸邪生，贫生于不足，不足生于不农⁽⁵⁾，不农则不地著⁽⁶⁾，不地著则离乡轻家。民如鸟兽，虽有高城深池，严法重刑，犹不能禁也。





夫寒之于衣，不待轻暖；饥之于食，不待甘旨⁽⁷⁾。饥寒至身，不顾廉耻。人情一日不再食则饥⁽⁸⁾，终岁不制衣则寒。夫腹饥不得食，肤寒不得衣，虽慈母不能保其子，君安能以有其民哉？明主知其然也，故务民于农桑，薄赋敛，广畜积，以实仓廩，备水旱，故民可得而有也⁽⁹⁾。

民者，在上所以牧之，趋利如水走下，四方亡择也⁽¹⁰⁾。夫珠玉金银，饥不可食，寒不可衣，然而众贵之者⁽¹¹⁾，以上用之故也。其为物轻微易藏，在于把握，可以周海内而亡饥寒之患⁽¹²⁾。此令臣轻背其主，而民易去其乡，盗贼有所劝⁽¹³⁾，亡逃者得轻资也⁽¹⁴⁾。粟米布帛生于地，长于时，聚于力，非可一日成也。数石之重，中人弗胜⁽¹⁵⁾，不为奸邪所利，一日弗得而饥寒至，是故明君贵五谷而贱金玉。

今农夫五口之家，其服役⁽¹⁶⁾者不下二人，其能耕者不过百亩，百亩之收不过百石。春种夏耕，秋获冬藏，伐薪樵，治官府，给徭役，春不得避风尘，夏不得避暑热，秋不得避阴雨，冬不得避寒冻，四时之间，亡日休息；又私自送往迎来，吊死问疾，养孤长幼在其中⁽¹⁷⁾。勤苦如此，尚复被水旱之灾⁽¹⁸⁾，急政暴虐，赋敛不时，朝令而暮改，当具⁽¹⁹⁾，有者半贾而卖⁽²⁰⁾，亡者取倍称之息⁽²¹⁾。于是有卖田宅，鬻子孙，以偿责者矣⁽²²⁾。而商贾大者积贮倍息，小者坐列贩卖，操其奇赢⁽²³⁾，日游都市，乘上之急，所卖必倍。故其男不耕耘，女不蚕织，衣必文采，食必粱肉⁽²⁴⁾，亡农夫之苦，有仟佰之得⁽²⁵⁾。因其富厚，交通王侯，力过吏势，以利相倾⁽²⁶⁾，千里游敖，冠盖相望⁽²⁷⁾，乘坚策肥，履丝曳缟⁽²⁸⁾，此商人所以兼并农人，农人所以流亡者也。今法律贱商人，商人已富贵矣；尊农夫，农夫已贫贱矣。故俗之所贵，主之所贱也；吏之所卑，法之所尊也。上下相反，好恶乖迕⁽²⁹⁾，而欲国富法立，不可得也。

方今之务，莫若使民务农而已矣。欲民务农，在于贵粟。贵粟之道，在于使民以粟为赏罚。今募天下入粟县官⁽³⁰⁾，得以拜爵，得以除罪。如此，富人有爵，农民有钱，粟有所渫⁽³¹⁾。夫能入粟以受爵，皆有余者也。取于有余，以供上用，则贫民之赋可损，所谓“损有余，补不足”⁽³²⁾，令出而民利者也。顺于民心，所补者三：一曰主用足，二曰民赋少，三曰劝农功。今令：民有车骑马一匹者，复卒三人⁽³³⁾。车骑者，天下武备也，故为复卒。神农之教曰：“有石城十仞，汤池百步，带甲百万⁽³⁴⁾，而亡粟，弗能守也。”以是观之，粟者，王者大用，政之本务。令民入粟受爵，至五大夫以上，廼复一人耳。⁽³⁵⁾此其与骑马之功相去远矣。爵者，上之





汉文帝画像。

所擅⁽³⁶⁾，出于口而亡⁽³⁷⁾穷；粟者，民之所种，生于地而不乏。夫得高爵与免罪，人之所甚欲也。使天下人入粟于边，以受爵免罪，不过三岁，塞下之粟必多矣。

注释

(1) 衣(yī)：给……穿。(2) 亡：通假作“无”。捐：遗弃，这里指被遗弃的人。瘠：饿瘦，这里指饿瘦的人。(3) 不避：不让，不在……之下。(4) 游食：靠着手艺，出外谋生。(5) 农：用为动词，从事耕作。(6) 地著：定居某地。(7) 甘旨：香甜美味。(8) 再食：吃两顿饭。再：两次。(9) 务民：使人民努力。薄：用为使动，减轻。下文“广”也是这种用法。(10) 牧：封建时代把君长管理人民比作蓄养牛羊。走下：趋向低洼地方。(11) 贵：看得珍贵。(12) 周：周游，走遍。(13) 劝：引诱。(14) 资：旅行盘费。或者看成“赍”的通假，携带。(15) 胜：承担得起，拿得动。(16) 服役：为公家服劳役，应差造房、筑路等。(17) 长幼：抚育幼儿。(18) 被：遭受。(19) 当具：必将交纳。具，准备齐全。(20) 贾：即“价”。(21) 倍称：





相当一倍。⁽²²⁾ 责：即“债”。⁽²³⁾ 奇(jī) 赢；余物余财。⁽²⁴⁾ 梁：优种小米。⁽²⁵⁾ 仟佰：通假作“阡陌”，指土地。⁽²⁶⁾ 因：凭借。倾：压倒，倾轧。⁽²⁷⁾ 敖，通假为“遨”，游逛。冠盖：礼帽和车盖（指代装饰华丽的商人）。相望：相离不远，络绎不绝。⁽²⁸⁾ 乘坚策肥：乘着牢固的车子，赶着肥壮的马。履丝曳缟：脚上穿着绸缎鞋子，身上披着绢袍。缟：一种轻薄的白绢。⁽²⁹⁾ 乖迕：违背，相反。⁽³⁰⁾ 县官：指代朝廷。⁽³¹⁾ 渫(xiè)：分散。⁽³²⁾ 损有余，补不足：语出《老子》：“天之道，损有余而补不足。”⁽³³⁾ 复卒；免除兵役。⁽³⁴⁾ 汤池：比喻极其险要的护城河。汤，热水。带甲：穿铠甲的士兵，指军队。⁽³⁵⁾ 五大夫：汉代第九等爵，纳粟四千石，封五大夫。廼：同“乃”。⁽³⁶⁾ 擅：专有，独握。

译文

贤明的君主在上面管理国家，老百姓之所以没有挨饿受冻，并不是因为明君能种出粮食给老百姓吃，织出布帛给老百姓穿，而是由于他有给老百姓开辟财源的办法。所以尧、禹的时候有过九年水灾，汤的时候有过七年旱灾，可是却没有由于粮食缺乏导致百姓被遗弃或者瘦弱不堪因而减少国内人口，这是因为积蓄的粮食多，事先早有防灾的准备。现在全国统一，土地和人口之多不亚于汤、禹的时候，又多年没有发生水旱灾害，可是粮食的积蓄却不如禹、汤的时候，是什么原因呢？是因为现有的土地还没有得到有效的利用，老百姓的生产能力还没有得到充分的发挥，可以种植谷物的土地没有全部开垦，山林水泽的资源没有全部开发，社会上还有游手好闲、不劳而食的人不从事耕种。

老百姓生活贫困，就容易违法乱纪。他们生活贫困是由于财物不足，财物不足是由于老百姓不热心从事农业生产，不热心从事农业生产，便不愿意在农村安家落户。不愿意在农村安家落户，便会轻易离开家乡。老百姓像鸟兽一样四处谋生，即使有很高的城墙，很深的护城河，严厉的法律，残酷的刑罚，还是不能禁止他们违法乱纪。人在寒冷的时候，不会等到有了轻便暖和的衣服才穿；人在饥饿的时候，也不会等到有了美好的食物才吃。人一旦饥寒交迫，就不顾廉耻了。人们的常情是一天不吃两顿饭就会饥饿，一年到头不添制衣服就会受冻。肚子饿没有东西吃，身子冷没有衣服穿，就是慈爱的母亲也不能保全她的孩子，君主又怎么能拥有百姓呢？英明的君主是懂得这个道理的，所以他使农民从事农业生产，减轻赋



税，扩充积蓄，用来充实国库，防备水旱灾害，这样就可以得到老百姓的拥护。

老百姓的去留，取决于君主如何管理。他们追逐利益如同水朝低处流一样，是不选择什么东南西北的。珠宝、玉石、金银，饿了不能吃，冷了不能穿，但是大家都把它看得很珍贵，这是因为君主喜欢用它。这些东西，作为财物，轻便、小巧，容易收藏，可以放在手里拿着，走遍全国也不担心受冻挨饿。这样便使臣子轻易背叛君主，使老百姓轻易地离开他的家乡，使盗贼得到鼓励，使逃亡的人可以很轻便地带着生活费用。粟米布帛出产在地里，生长要靠天时，收获加工需要人力，不是短时间可以完成的。好几石重的粮食布帛，一般人拿不动，不容易被坏人贪图利用，但一天得不到它，饥寒就产生了，因此英明的君主重视五谷而轻视金玉。

现在五口之家的农户，给官府服役的不会少于二人，他们能耕种的田不会超过一百亩，一百亩田收的粮食不会超过一百石。春天耕种，夏天耕耘，秋天收获，冬天收藏，砍柴禾，修建房舍，提供劳役；做这些事春不能躲避风沙尘土，夏不能躲避酷暑炎热，秋不能躲避阴雨，冬不能躲避寒冷冰冻，一年四季，没有休息的时候；又有个人的送往迎来，悼念死者、慰问病人，抚养孤儿、养育小孩等等费用都出在里面。像这样辛勤劳苦，还遭受水旱灾害和官府残酷的压榨，征收赋税没有一定的时候，早上发出命令，晚上就要缴齐。在准备纳税时，手头有粮的，就把粮半价卖出去，手头没有钱粮的只能出加倍的利息向人借钱完税。于是出现了靠卖田卖屋、卖子孙来还债的情况。可是大商人却囤积货物，追求加倍的利润，小商人开设店铺，贩卖货物，也大获赢利。他们天天在街市上游逛，当朝廷急需某种货物的时候，就乘机抬高物价，牟取成倍的暴利。所以他们男的不从事农业生产，女的不养蚕织布，但穿的总是华美的锦绣，吃的总是精美的食物，没有经历过农民种田的痛苦，却坐享农民的收获。凭着财物很多，他们交接王侯，势力比官僚还大，相互争夺利益；还到处游玩，华丽的冠服车盖在大道上互相可以望见，他们乘着坚固的车子、赶着肥壮的马，脚穿丝鞋、身上拖着丝织的长衣，招摇过市，这就是商人兼并农民的土地，农民背井离乡、流亡在外的原因。现在法律上轻视商人，可是商人已经富贵之极；法律上尊重农民，可是农民已经贫困无比。所以世俗所尊贵的，正是君主所轻视的商人；官吏所轻视的，正是法律上所尊重的农民。上下相反，喜恶的态度相互抵触，这样下去，国家富强、法制建全的





希望是不能实现的。

当前最为紧要的事情，莫过于让老百姓安心务农。要老百姓安心务农，关键在于国家要重视粮食生产。重视粮食生产的办法，就是要让老百姓知道粮食可以作为奖赏和惩罚的手段。现在需要号召全国人民把粮食缴纳给政府，使缴纳粮食的人能得到爵位，或免去罪刑。这样，富人有了爵位，农民有了钱，粮食也分散到需要的地方去了。能够献出粮食得到爵位的人，都是家有余粮的。从有余粮的人手中得到一些粮食，供政府使用，那贫穷农民的赋税就可以减少，这就是所谓损有余，补不足，命令一出，老百姓就会得到好处。这样符合老百姓的心愿，增加的好处有三点：一是政府需用的用度充足了，二是老百姓的田赋少了，三是鼓励人们从事农业生产。现在法令规定：老百姓有出一匹拉战车的马的，可以免除三人服兵役。车骑，这是国家的军备，所以给献它的人免除兵役。神农氏留下教导说：“有十仞高的石头城墙，百步长的注满沸水的护城河，披盔带甲的百万士兵，可是没有粮食，还是不能守住。”由此可以看出，粮食是对于君王大有用途的东西，重视粮食是政事中带根本性的大事。教老百姓交纳粮食，授予他五大夫以上的爵位，只不过免除一个人的兵役、劳役罢了。这出粮食和出战马所得到的优待相比真是相差太远了。爵位，是君主专有的东西，皇帝一开口，就可以没有穷尽地授给人爵位。粮食，是老百姓种出来的，只要生长在地里就不会缺乏。而得到高的爵位和免除罪刑，是人人都十分向往的权利。让天下的人将粮食送到边地，由此来得到爵位、免除罪刑，不超过三年，边防地区的粮食就一定会大大增多。

影响与传播

本篇所论，切中时弊，对于当时发展农业生产和巩固边防是有利的，也是切实可行的。文帝采纳了晁错的建议，制定了一系列奖励粮食生产以促进农业发展、打击商人投机牟利以缓和阶级矛盾的政策。经文、景两朝施行，汉初的农业生产逐渐得到恢复和发展，国家日益富足，社会比较安定，经济相对繁荣。以至于武帝初年，出现了“太仓之粟，陈陈相因，都鄙廩庾尽满”的富庶情况。

专家点评

选自《汉书·食货志》，标题依普通选本。

汉文帝十二年（前168年），晁错上书给汉文帝，说明守卫边塞、



“劝农务本”是当前急迫的两件事。这一篇《论贵粟疏》就是论其中“劝农力本”的部分。汉初，实行“与民休息”的政策，生产得到了一定的恢复和发展。但随着商业的发展，大地主、大商人势力日益膨胀。他们大肆聚敛财富，兼并、侵夺广大农民的土地和财产，迫使大批农民破产逃亡，背井离乡，农业生产凋敝，贫富差距日益扩大，阶级矛盾渐趋激化。针对这种情况，晁错向文帝上了这一封奏疏，提出了重农抑商的主张和入粟受爵的建议。

文章指出，只有大力发展农业生产，才是安定社会、富国强兵的根本。只有让人民丰衣足食，才不会产生暴乱。明君应该“贵五谷而贱金玉”，使农民与土地相依为命，一心务农，不轻易离乡远走，去追逐商贾之利。作者尖锐地指出汉初农业政策的弊病，农民负担沉重，一年四季不停地耕作劳动，却所得甚微。而官府的赋税和劳役都很沉重，劳作一年的结果往往是即使贩卖儿女都不足以缴纳赋税。而商贾们交通王侯，兼并农民土地，操纵市场价格，囤积居奇，牟取暴利，不从事农业生产却坐享其成，生活奢侈，并受到世俗的尊重。有鉴于此，文中建议汉文帝采取贵粟的措施，即入粟受爵，以此来打破财产过于集中的状况，提高农业生产的地位，刺激农民生产粮食的积极性，带来主用足，民赋少，劝农功、塞下之粟必多三大好处。

这篇奏疏不仅是切中时弊的精彩政论，而且是历代传诵的文学名篇。文中善于使用对比手法，如用禹、汤有蓄积同当今无蓄积相比；用饥寒则君主不能保有其民，同充实粮仓以防备水旱则“民可得而有”相比；用贵珠玉的害处与贵粟之利相比；用农夫勤劳但生活困苦同商人的安逸享乐相比；用法律的贵贱同世俗的好恶相比；用有粟和无粟相比等等。通过正反两方面的对比，揭示了当时农民穷困劳苦的状况，抨击了商人的骄奢逸乐和政府的急征暴赋，呼吁最高统治者要重视和发展农业生产。在对比中又往往使用排比和铺陈，使得文气流动，气势不凡。文章逻辑严密，说理透辟，辞意畅达。立论方法上紧扣论点，环环紧扣，论证严密，具有极强的说服力。全篇语言风格简练峻急，流畅优雅，于严峻中透出一股逼人的气势。既体现了政治家的高瞻远瞩之谋，又表现了政论家的能言善辩之才，是鲁迅所称“西汉鸿文”中的代表作之一。



《言兵事疏》

作者：晁错

类型：奏章

成文时间：西汉文帝时期

推荐理由

《言兵事疏》是西汉文景时代的政论家，号称“智囊”的晁错的一篇兵法力作。它将古代兵法又推向了一个新的峰巅。文中见解独到，有着深刻的历史依据和坚实的现实基础，具有较强的可行性和操作性。对汉朝的边防巩固起到了巨大的作用，为后来历代军事思想家所借鉴和应用。

作者小传

如前所述。

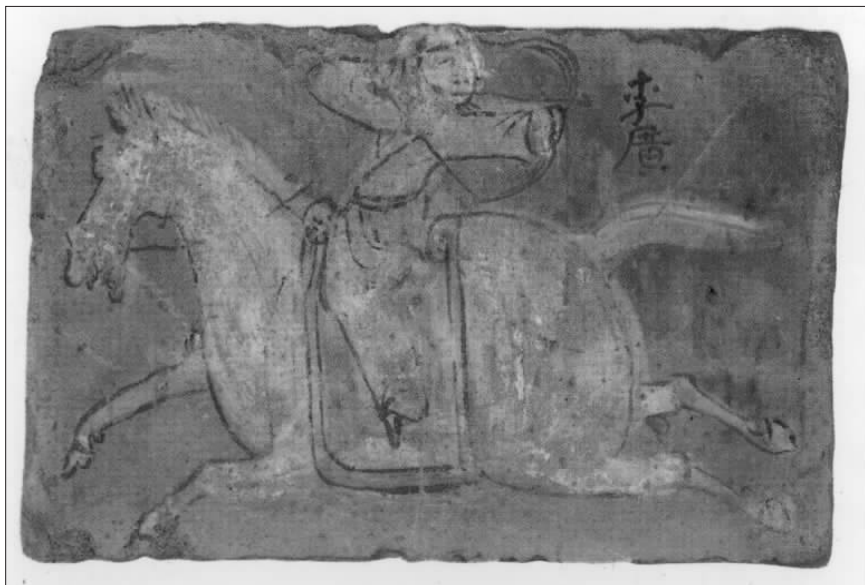
原文

臣闻汉兴以来，胡虏⁽¹⁾数入边地，小入则小利，大入则大利；高后时再入陇西，攻城屠邑，驱略畜产⁽²⁾；其后复入陇西，杀吏卒，大寇盗。窃闻战胜之威，民气百倍；败兵之卒，没世⁽³⁾不复。自高后以来，陇西三困于匈奴矣，民气破伤，无有胜意。今兹陇西之吏，赖社稷之神灵，奉陛下之明诏，和辑士卒，砥砺其节，起破伤之民以当乘胜之匈奴，用少击众，杀一王、败其众而大有利。非陇西之民有勇怯，乃将吏之制巧拙异也。故兵法曰：“有必胜之将，无必胜之民。”由此观之，安边境，立功名，在于良将，不可不择也。

臣又闻用兵，临战合刃之急者三⁽⁴⁾：一曰得地形，二曰卒服习⁽⁵⁾，三曰器用利。兵法曰：

丈五之沟，渐车之水，山林积石，经川丘阜，草木所在，此步兵之地也，车骑二不当一。土山丘陵，曼衍相属⁽⁶⁾，平原广野，此车骑之地，步兵十不当一。平陵相远，川谷居间，仰高临下，此弓弩之地也，短兵百不





汉·李广骑射图。他是西汉时期抗击匈奴的名将。

当一。两阵相近，平地浅草，可前可后，此长戟之地也，剑盾三不当一。萑苇竹萧，草木蒙茏，支叶茂接，此矛铤之地也⁽⁷⁾，长戟二不当一。曲道相伏，险隘相薄⁽⁸⁾，此剑盾之地也，弓弩三不当一。士不选练，卒不服习，起居不精，动静不集，趋利弗及，避难不毕，前击后懈，与金鼓之指相失，此不习勒卒之过也⁽⁹⁾，百不当十。兵不完利，与空手同；甲不坚密，与袒裼同⁽¹⁰⁾；弩不可以及远，与短兵同；射不能中，与无矢同；中不能入，与无镞同⁽¹¹⁾；此将不省兵之祸也⁽¹²⁾，五不当一。故兵法曰：器械不利，以其卒予敌也；卒不可用，以其将予敌也；将不知兵，以其主予敌也；君不择将，以其国予敌也。四者，兵之至要也。

臣又闻小大异形，强弱异势，险易异备⁽¹³⁾。夫卑身以事强，小国之形也；合小以攻大，敌国之形也⁽¹⁴⁾；以蛮夷攻蛮夷，中国之形也。今匈奴地形技艺与中国异。上下山阪，出入溪涧，中国之马弗与也⁽¹⁵⁾；险道倾仄⁽¹⁶⁾，且驰且射，中国之骑弗与也；风雨疲劳，饥渴不困，中国之人弗与也，此匈奴之长技也。若夫平原易地，轻车突骑，则匈奴之众易挠乱也；劲弩长戟射疏及远，则匈奴之弓弗能格也⁽¹⁷⁾；坚甲利刃，长短相杂，



游弩往来，什伍俱前⁽¹⁸⁾，则匈奴之兵弗能当也；材官驍发，矢道同的，则匈奴之革笥木荐弗能支也⁽¹⁹⁾；下马地斗，剑戟相接，去就相薄⁽²⁰⁾，则匈奴之足弗能给也，此中国之长技也。以此观之，匈奴之长技三，中国之长技五。陛下又兴数十万之众，以诛数万之匈奴，众寡之计，以十击一之术也。虽然，兵，凶器；战，危事也。以大为小，以强为弱，在俯仰之间耳⁽²¹⁾。夫以人之死争胜，跌而不振，则悔之无及也。帝王之道，出于万全。今降胡义渠蛮夷之属来归谊者⁽²²⁾，其众数千，饮食长技与匈奴同，可赐之坚甲絮衣，劲弓利矢，益以边郡之良骑。令明将能知其习俗和辑其心者。以陛下之明约将之。即有险阻，以此当之；平地通道，则以轻车材官制之。两军相为表里，各用其长技，横加之以众，此万全之术也。

传曰：“狂夫之言，而明主择焉。”臣错愚陋，昧死上狂言，唯陛下裁择。

注释

(1) 胡虏：指匈奴。(2) 高后：汉高祖刘邦之妻吕雉，实际掌权十六年。陇西郡：在今甘肃省西部。驱略，驱赶掠夺。(3) 没世：永世，长期。(4) 合刃：交战。(5) 卒服习：士兵经过精熟训练。(6) 渐：浸湿。经川：常流之水。丘：丘陵。阜：土山。曼衍：绵延。属：连接。(7) 萑：芦苇的一种。萧：蒿草。蒙茏：互相掩隐、覆蔽的样子。鋌：短矛。(8) 伏：隐蔽。相薄：互相重迭。(9) 不精：动作不熟练。集：齐。金鼓之指：鸣金击鼓的命令。古时作战，击鼓以示前进，鸣金以示收兵。勒：严格要求。(10) 袒裼(xī)：露出上半身，也称肉袒。(11) 鏃：箭头。(12) 省兵：检验兵器。(13) 险易：险要之地与不险要之地。(14) 敌国之形：势均力敌之国的形势。(15) 弗与：不如。(16) 倾仄：倾斜狭窄。(17) 格：抵御。(18) 什伍：古时军队编制，五人为伍，二伍为什。(19) 材官驍发：能用强弩的骑射之官。驍：通“驃”。革：皮。笥：铠甲。木荐：木做的盾牌。(20) 薄：逼近。(21) 俯仰：同“俯仰”。(22) 义渠：当时居于我国西北部的一个少数民族。归谊者：归降的人。

译文

我听说汉兴以来，匈奴数次侵入边地，小规模侵袭就获得小胜利，大举入侵就获得大的胜利；高祖吕后时再次侵入陇西，攻占城池，屠杀百姓，劫掠牲畜等财物；后来又侵入陇西，杀死守城的官兵，大肆劫掠。我私下听说战胜的威力，可以使百姓气势百倍；吃了败仗的士兵，很长时间



都难以恢复元气。自从高祖吕后以来，陇西三次被困于匈奴，百姓垂头丧气，没有胜利的信心。现在陇西的官吏，上赖社稷的神灵，遵奉陛下圣明的命令，团结士卒，磨砺他们的气节，发动已经垂头丧气的百姓来抵挡乘胜前进的匈奴，以少敌众，杀死了一个匈奴的首领，大败他们的大部队而取得大的胜利。这并非陇西的百姓有勇敢和怯懦的区分，而是将领节制的方法有巧妙和笨拙的差别。所以兵法说：“有一定会胜利的将领，没有一定会胜利的百姓。”由此看来，安定边境，建立功名，在于好的将领，所以不能不慎重选择。

我又听说用兵，在战场上厮杀之前要准备好三个方面：一是要深入了解地形，二是要训练士兵，三是要检验武器。兵法说：一丈五尺长的沟，可以湮没战车的水流，山林中积满石头，有长流之水，有丘陵土山，草木繁盛，这是步兵的战场，两个骑兵抵挡不了一个步兵。土山丘陵，绵延不绝，到处都是平原广野，这是骑兵的战场，十个步兵不能抵挡一个骑兵。远远望去是平坦的丘陵，中间隔着河流和山谷，居高临下，这是弓弩手的战场，一百个拿着短兵刃的士兵也抵挡不了一个弓弩手。敌我双方的阵地相隔很近，地势平坦，没有深草阻碍，进退自如，这是持长戟的士兵的战场，三个持剑盾的士兵也抵挡不了一个持长戟的士兵。芦苇蒿草丛生，草木茂盛，枝叶相交，这是持矛铤的士兵的战场，两个持长戟的士兵也抵挡不了一个持矛铤的士兵。道路弯弯曲曲，十分隐蔽，各种险要的地势相互重叠，这是持剑盾的士兵的战场，三个持弓弩的士兵也抵挡不了一个持剑盾的士兵。士兵不精选加以训练、使之熟悉，日常起居不熟练，动作不整齐划一，不懂得如何利用机会、如何避免灾难，前面金鼓敲响，后面的士兵却十分懈怠，和金鼓的命令相违背，这是不严格训练士兵的过错，一百个这样的士兵也抵挡不了十个精兵。兵器不锐利，和空手一样；盔甲不坚固，和没带盔甲一样；弓弩不可以射出很远，和短兵一样；射箭不能射中，和没有箭一样；射中了却没有穿透，和没有箭头一样，这是将领没有检验兵器的后果，五个这样的士兵抵挡不了一个精兵。所以兵法说：器械不锋利，是将自己的士兵送给敌人；士兵不会打仗，是将自己的将领送给敌人；将领不了解自己的士兵，是将自己的国君送给敌人；君主不精选将领，是将自己的国家送给敌人。这四点战争的关键。

我又听说小国和大国的表现不同，强国和弱国的形势有异，险要之地与不险要之地的戒备不同。谦卑地侍奉强国，这是小国的表现；联合小国来攻打大国，这是势均力敌的国家的表现；用蛮夷来攻打蛮夷，这是中国





的表现。现在匈奴的地形和技艺都与中国不同。上下山阪，出入溪涧，中国的马匹不如他们；道路险要，地势不平，一边奔驰一边射箭，中国的骑兵不如他们；经历风雨的疲劳，忍受饥渴的能力，中国人不如他们，这是匈奴擅长的地方。如果在平原上，地势平坦，轻车突骑，那么匈奴容易被挠乱；劲弩长戟射到远处，那么匈奴人的弓箭之弓不能抵御；坚甲利刃，长短相杂，游弩往来，十个五个一拥而上，那么匈奴的士兵不能抵挡；能用强弩的骑射之官，同时射向敌军，那么匈奴的皮做的铠甲和木做的盾牌就不能支持了；在马上格斗，剑戟相交，短兵相接，那么匈奴人的脚就不能支持了。这是中国擅长的地方。由此看来，匈奴的长处有三个，中国的长处有五个。陛下又兴兵数十万，用来诛讨数万人的匈奴，众寡悬殊，用的是以十击一的方法。尽管这样，兵器是不祥之物；战争是危险的事情。大变成小，强变成弱，只在俯仰之间那么短暂的时间里就会发生。硬打硬拼，企图用人海战术取胜，一旦失败，难以东山再起，就会后悔莫及。帝王的策略，出自万分的周全。现在义渠的少数民族来投降汉朝的有数千人，他们的饮食和长处与匈奴一样，可以赐给他们盔甲棉衣、强劲的弓弩和锋利的箭，让边境的优秀将领统率他们。让将领了解他们的习俗，懂得他们心理，用陛下的规则约束他们。如果地势险要崎岖，让他们来抵挡匈奴；如果地势平坦无碍，就用汉朝的将领来对付匈奴。两军互相辅佐，各自发挥自己的长处，再加上数量众多，这是万无一失的方法。

传说：“狂妄之人的话，圣明的君主加以选用。”我晁错愚昧鄙陋，冒死进献狂妄之言，希望陛下降裁夺择用。

影响与传播

根据史书记载，这篇奏疏上呈文帝之后，很受文帝的赞赏。文帝不但“赐错玺书宠答焉”，还亲自写了回信，以示鼓励。于是，晁错又接连上了《论守边备塞疏》、《论募民徙塞下疏》，对《言兵事疏》所提到的守边备塞政策做了更加充分的阐述。文帝采纳了他的建议，此后汉朝的边防也得到了有力的巩固。《言兵事疏》对后人的军事思想有着深刻的影响和借鉴作用。

专家点评

西汉初期，居于我国北方的匈奴空前强大。到了冒顿单于统治的时候，更是大肆向四周扩张，向东大败东胡王，俘虏当地人民、畜产无数；向西攻打月氏，还先后吞并了附近几十个弱小民族。同时，匈奴豪酋又与汉王朝中的某些卖国求荣的通敌分子互相勾结，屡次南下，侵扰汉朝的北



方边境，劫掠财物，杀戮人民，对汉朝的边境安全和边地人民正常的生产生活构成了严重威胁。汉文帝时，匈奴曾经屡次入侵，朝廷或者采取兵来将挡的消极抵抗政策，穷于应付；或者试图通过和亲来缓和朝廷和匈奴的紧张关系，但都没有收到显著效果。当时汉朝的有识之士已经看到了解决这一问题的重要性和紧迫性，先后上书，向文帝进献自己的看法。在晁错之前，著名的文学家贾谊就上《治安策》，向汉文帝陈述匈奴的危害。但在如何处理匈奴入侵这个问题上，并没有取得一致的意见。有主张和匈奴议和的，有主张坚决抗击的。而在主战一派，又有着是以攻为主还是以守为主的分歧，一时间众说纷纭。大家各执己见，莫衷一是。

当时担任太子家令的晁错，非常关心国事，对北方边境的局势有着深入的思考，他也呈上了自己的意见，就是这篇《言兵事疏》。从这篇奏疏中可以看出，晁错对于汉兴以来抗击匈奴的历史十分熟悉，对前代处理匈奴问题的得失成败也了然于胸，这使得他的论点有别于一般的书生之见，而是有着深刻的历史依据和坚实的现实基础，具有较强的可行性。他根据敌我双方的形势对比和汉朝当时的实力，提出了守边备塞的正确政策和一整套抗击匈奴的战略战术。

文章首先回顾了汉兴以来与匈奴作战胜败得失的情况，援引古代兵法“有必胜之将，无必胜之民”的说法，突出良将在战争中所起到的重要作用，并由此总结出“安边境，立功名，在于良将，不可不择也”的经验教训。为了说明将帅在守边备塞、训练士卒、鼓舞士气等多方面的重要作用，他采用对比的手法论述了吕后时“民气破伤，无有胜意”，到文帝时“起破伤之民以当乘胜之匈奴，用少击众，杀一王、败其众而大有利”的形势转变，以叙述为议论，论证十分有力。文章用大量的笔墨，采取比较论证的方法，从战争的地理条件、武器装备及士卒训练等三个方面展开了充分论述，阐明了将帅在战争中争取胜利的三个重要条件：“得地形”、“卒服习”、“器用利”。由此引出作者的结论，也就是在对匈奴的作战中器械要坚固锋利，士卒要精兵劲卒，将领要精通军事，君主要选择良将。这四个方面的论证，也是采取正反两面论证的方法。另外作者根据“小大异形，强弱异势，险易异备”的理论，具体分析了敌我的优劣条件，提出对匈奴作战的一整套战略战术，如“以蛮夷攻蛮夷”，“以己之长攻敌之短”，“以众攻寡”等，不但见解精到，而且具有现实的可操作性。



《论守边疏》

作者：晁错

类型：奏章

成文时间：西汉文帝时期

推荐理由

《论守边疏》是西汉政论家晁错继《言兵事疏》之后的又一篇上书。它是《言兵事疏》的延续和发展，起到了很好的补充。文章分析形势深切鲜明，提出措施具体可行，议论富于形象性，充分表现出晁错奏疏的特色。也淋漓尽致地展现了一代军事思想家的伟大风范。

作者小传

如前所述。

原文

臣闻，秦时北攻胡貉⁽¹⁾，筑塞河上；南攻杨粤⁽²⁾，置戍卒焉。其起兵而攻胡粤者，非以卫边地而救民死也，贪戾而欲广大也，故功未立而天下乱。且夫起兵而不知其势，战则为人禽⁽³⁾，屯则卒积死⁽⁴⁾。夫胡貉之地，积阴之处也⁽⁵⁾，木皮三寸，冰厚六尺，食肉而饮酪，其人密理⁽⁶⁾，鸟兽毳毛⁽⁷⁾，其性能寒⁽⁸⁾。杨粤之地，少阴多阳，其人疏理，鸟兽希毛，其性能暑。秦之戍卒，不能其水土，戍者死于边，输者债于道⁽⁹⁾。秦民见行，如往弃市⁽¹⁰⁾，因以谪发之⁽¹¹⁾，名曰谪戍。先发吏有谪及赘婿、贾人⁽¹²⁾，后以尝有市籍者⁽¹³⁾，后又以大父母，父母尝有市籍者，后入关取其左⁽¹⁴⁾。发之不顺，行者深怨，有背畔之心⁽¹⁵⁾。凡民守战至死而不降北者⁽¹⁶⁾，以计为之也。故战胜守固，则有拜爵之赏；攻城屠邑，则得财卤以富家室⁽¹⁷⁾。能使其众蒙矢石⁽¹⁸⁾，赴汤火，视死如生。今秦之发卒也，有万死之害，而无铢两之报⁽¹⁹⁾，死事之后，不得一算之复⁽²⁰⁾。天下明知祸烈及己也！陈胜行戍，至于大泽⁽²¹⁾，为天下先倡⁽²²⁾，天下从之如流水者，秦以威劫而行之之敝也⁽²³⁾。



胡人衣食之业不著于地⁽¹⁾，其势易以扰乱边竟⁽²⁾。何以明之？胡人食肉饮酪，衣皮毛，非有城郭田宅之归居，如飞鸟走兽于广野⁽³⁾，美草甘水则止，草尽水竭则移。以是观之，往来转徙，时至时去，此胡人之生业，而中国之所以离南编也⁽²⁷⁾。今使胡人数处转牧行猎于塞下，或当燕代⁽²⁸⁾，或当上郡、北地、陇西⁽²⁹⁾，以候备塞之卒⁽³⁰⁾，卒少则入，陛下不救，则边民绝望而有降敌之心；救之，少发则不足，多发，远县才至，则胡又已去。聚而不罢，为费甚大；罢之，则胡复入。如此连年，则中国贫苦而民不安矣。

陛下幸忧边境，遣将吏发卒以治塞，甚大惠也。然令远方之卒守塞，一岁而更⁽³¹⁾，不知胡人之能，不如选常居者家室田作，且以备之，以便为之高城深堑，具蔺石⁽³²⁾，布渠答⁽³³⁾。复为一城，其内城间百五十步。要害之处，通川之道，调立城邑⁽³⁴⁾，毋下千家，为中周虎落⁽³⁵⁾。先为室屋，具田器，廪募⁽³⁶⁾募人及免徒复作⁽³⁶⁾，令居之；不足，募以丁奴婢赎⁽³⁶⁾及输奴婢欲以拜爵者⁽³⁷⁾，不足，乃募民之欲往者。皆赐高爵，复其家，予冬夏衣服⁽³⁸⁾，能自给而止；郡县之民，得买其爵以自增至卿；其亡夫若妻者⁽³⁹⁾，县官买予之⁽⁴⁰⁾。人情，非有匹敌不能久安其处⁽⁴¹⁾。塞下之民，禄利不厚，不可使久居危难之地。胡人入驱而能止其所驱者⁽⁴²⁾，以其半予之，县官为赎其民。如是，则邑里相救助，赴胡不避死⁽⁴³⁾，非以德上也，欲全亲戚而利其财也⁽⁴⁴⁾。此与东方之戍卒不习地势而心畏胡者，功相万也⁽⁴⁵⁾。

以陛下之时，徙民实边，使远方无屯戍之事，塞下之民，父子相保，亡⁽⁴⁶⁾虏之患⁽⁴⁶⁾，利施后世⁽⁴⁷⁾，名称圣明，其与秦之行怨民⁽⁴⁸⁾，相去远矣。

注释

(1) 胡貉 (mò)：古代我国北方少数民族。貉，又写作“貉”。(2) 杨粤：扬州一带南粤，我国东南沿海越族。杨，一本作“扬”。粤，又写作“越”。(3) 禽：通“擒”。(4) 积，众多。(5) 积阴：常年气候寒冷。(6) 密理：肌肉结实。(7) 毳 (cuì) 毛：绒毛细密。(8) 能：通假为“耐”。下文“能暑”，是说耐暑，“不能其水土”，是说不耐其水土。(9) 偃 (fēn)：倒下。(10) 弃市：古代刑罚，处死犯人以后，将尸体摆在街市示众。(11) 谪：处罚。发：征调。(12) 赘婿、贾人：古代把入赘女婿、商人都看成品行卑污的人，罚其戍边。(13) 市籍：市场名册。(14) 闾：街门，指街道。古代富户住闾右，贫民住闾左。(15) 畔：通“叛”。(16) 北：退却。(17) 卤：通假为“掳”，掠夺，缴获。(18) 矢石：箭和石。古代作战，射箭抛石，打击敌军。(19) 铢两：比喻轻微。古代二十四铢为一两。(20) 算：秦汉时按人口计算的赋税，叫算赋或丁赋。一算，即一人的丁赋。复：免除。(21) 大泽：秦代新县大泽乡，在





今安徽宿县西南。⁽²²⁾ 倡：号召。⁽²³⁾ 劫：强制，胁迫。⁽²⁴⁾ 著：定居一处。⁽²⁵⁾ 竟：即“境”。⁽²⁶⁾ 埜：即“野”，原野。⁽²⁷⁾ 南编：农田，土地。编：同“亩”。⁽²⁸⁾ 燕代：即今河北北部、西部地方。⁽²⁹⁾ 上郡：郡名，即今陕西延安、榆林一带。北地：郡名，即今甘肃东南、宁夏南部。陇西：郡名，即今甘肃东南一带。⁽³⁰⁾ 候：窥伺，侦察。⁽³¹⁾ 更（gēng）：更替，轮换。⁽³²⁾ 蒺藜：城上臙石，用来投击敌军。⁽³³⁾ 渠答：铁蒺藜，用来阻碍敌军。⁽³⁴⁾ 调：计算，测量。⁽³⁵⁾ 周：环绕。虎落：用荆棘、竹片等编成篱笆，阻止敌军。⁽³⁶⁾ 辜（zui）：即“罪”。免徒复作：罪犯赦免徒刑以后继续服役。⁽³⁷⁾ 丁奴婢：成年奴隶。⁽³⁸⁾ 廩食：国家供给吃粮。廩，国家米仓。⁽³⁹⁾ 亡：通假为“无”。若：或。⁽⁴⁰⁾ 县官：指朝廷。⁽⁴¹⁾ 匹敌：配偶，夫妻。⁽⁴²⁾ 入驱：侵入边境驱掠人口牛羊。止：阻止，夺回。⁽⁴³⁾ 赴：冲击，奔向。⁽⁴⁴⁾ 全：保全。利：谋求，贪图。⁽⁴⁵⁾ 相万：超出万倍。⁽⁴⁶⁾ 係虏：遭到囚系掳掠。⁽⁴⁷⁾ 施（yì）：延续，流传。⁽⁴⁸⁾ 行：派往远方行役。

译文



西汉·加彩指挥陶俑（高55cm，陕西咸阳博物馆藏）。

我听说秦朝曾进攻北方的胡貉，并在黄河岸边修筑要塞，还向南进攻南越，派兵驻守。秦朝派兵进攻胡貉和南越，不是为了保卫边疆以拯救苦难的百姓，而是为了扩张领土以满足其贪婪暴虐的欲望，所以没有取得成功反而致使天下大乱。再说，秦朝并不了解胡貉和南越的情况就贸然发兵，结果往往是一旦交战就被敌人俘获，一旦驻扎下来，只是徒然增加士兵的死亡。胡貉居住的地方，气候阴冷缺少阳光；树皮厚达三寸，结冰深达六尺；居民主要食用肉类和奶酪，身体十分结实；鸟兽的毛很细密，具有耐寒的特性。南越居住的地方，阴天少而阳光多，人的肌肉不发达，鸟兽的毛很稀少，具有耐热的特性。秦朝派去防守边疆的士兵不服当地水土，很多人病死在边塞，运输粮草的人大多倒在路旁。秦朝的老百姓把防守边疆的兵役看作去送死，于是有罪的又被发配到边疆去执行这项任务，称之为“谪戍”。起初，发配边疆的有受处分的官吏、赘婿和商人，后来又发配曾经当过商人的人，再后来竟发配祖父母或父母曾是商人的人，最后凡是居住在各间左侧的贫民都被发配了。这种发配没有正当的理由，被发配的人十分怨恨，都有背叛朝廷的想法。一般而言，如果百姓在



攻守作战中宁死也不投降，他们都有自己的考虑。这就是打败了敌人或守住了城池会有封爵的赏赐，攻下城邑并大肆掠杀可以得到财物，从而使自己的家庭生活富裕，所以他们才能有对敌作战中无视刀箭的危险，赴汤蹈火，视死如归。而秦朝对待被征发服役的士兵，只带给他们出生入死的危害，而没有丝毫的财物做报偿，人死后也没有任何减免赋役的优待，全国的老百姓都清楚地知道凡是被征伐就意味着大祸临头。所以陈胜去戍守边疆，走到大泽乡，就第一个举起了起义的旗帜，结果天下闻风响应，有如洪流奔腾，势不可挡，这就是秦朝威逼强迫人民戍守边疆的弊端。

北方胡人的衣食来源并不依靠农桑耕织，这容易导致他们对边疆地区进行骚扰掠夺。为什么这样说呢？因为胡人主要食用肉类和奶酪，衣服由皮毛制成。他们没有城邑、田地、住宅作为定居的家园，而是有如旷野上的飞鸟走兽，看到水草丰茂的地方就停留下来，水草耗尽便转移到一个新的地方。由此看来，辗转迁移、时来时去已经成为胡人的生活方式。这种生活方式使得中原人民无法安定地从事农业生产。现在，在边疆地区有很多地方可供胡人往来放牧打猎，有的正对着燕代一带，有的正对着上郡、北地、陇西等地区。胡人借此机会，随时侦察边塞的守备情况，发现兵力少就乘虚而入。这时陛下不发兵相救，边塞地区的军民就会对朝廷感到绝望，甚至会有投降敌人的想法。如果发兵相救，派去的士兵太少，则不足以抵御敌人的进攻；要大规模发兵救援，等士兵刚从远方郡县调来，胡人却已经逃走了。大量的兵力集中在边塞地区而不撤走，耗费又太大；如果立即撤走，胡人又要来进犯。这样持续几年，国家势必陷于贫困，而人民也得不到安宁。

陛下忧虑边境之事，调兵遣将将以整顿边塞，真是一件大好事。但是，征发远方的士兵守备边塞，一年之后又要更换，而新来的士兵却不了解胡人的生活特性，这样倒不如选派一些人长期在边塞地区定居下来，让他们拥有家室，从事耕种，以充实守边力量。从而便于高筑城墙，深挖壕沟，准备大量**臙**石，遍布铁蒺藜，并在城内再筑一城，外城与内城之间相距一百五十步。凡是险隘之处，交通要道，都要计划修建这种城邑。城内的住户不得少于一千家，城市周围设置一道道篱笆似的屏障；要先修好住房，准备好农具，然后招募罪人以及刑期未了的人的前往定居；如果人口不足，就再招募用成年奴婢赎罪以及向官府输送奴婢想取得爵位的人；还不足，就招募老百姓当中愿意前往定居的人，赐给他们高级爵位，免除全家赋役，并给予冬天和夏天穿的衣服，由官府供给粮食，直到衣食能够自给自足为止。各郡县的老百姓都可以通过这个途径买到爵位，由大夫以上逐级增至列卿。其中有些没有丈夫或妻子的人，官府应买人给他们完婚。就





人的性情来说，没有相应的回报，他们是不会在一个地方长久安定下去的。边塞地区的居民，如果不给予他们丰厚的利禄，他们不可能长期在这种危险的地方安居乐业。胡人长驱入境进行掠夺，如果有人能够截获胡人掠夺的财物，财物的原主要分一半给他，或者由官府作价向原主赎买这一半财物再送给他。这样一来，邻里之间就会相互救援帮助，就会共同对付胡人的劫掠而不是贪生怕死。他们这样做当然不是为了报答皇上的恩德，而是想保全身家性命并得到分享财物的好处。这与征发东方那些不熟悉边塞情况并对胡人心存恐惧的士兵相比，前者的功效要大于后者千万倍。

陛下从现在起，开始迁移民众充实边塞，既可使远方郡县不再有戍守边疆的任务，也可使边塞地区的百姓如同父子相互保护一样，没有被胡人掳掠的祸害，这必将有利于后世，博得皇上圣明的美名，与秦朝征发心怀怨恨的士兵去守边相比，确是有天壤之别啊！

影响与传播

本文选自《汉书·晁错传》，标题或作《守边备塞疏》。

汉文帝时，北方匈奴强大，屡次南下，侵犯边塞，攻城略地，掠夺财产，严重骚扰了边塞地区人民的生活，威胁着刘汉政权的巩固。匈奴人以游牧为生，善长骑射，性情剽悍。他们进犯的目的并不在于攻占城池，而在于掠夺人畜财物。汉朝如果征发重兵，大举北上，他们就望风而去，汉军长途跋涉，却无功而返。如果朝廷长期派重兵驻守在边境上，军资耗费巨大。但一旦汉朝认为边事已经解除，罢兵还朝，他们又闻风而至，再行侵扰。这样连年征战不息，军费开支巨大，这些费用最后又转嫁给内地百姓，结果弄得国困民穷，而边地的战乱依旧，问题还是没有得到解决。《论守边疏》就是晁错针对这种情况给汉文帝的上书。

汉文帝是一位明智的君主，他采纳了晁错的建议，移民屯田，颇见成效。后来又经过景帝的励精图治，汉武帝的雄才大略，汉朝前期在较长的一段历史时期内保持了边境的安定和军事力量的优势。从这个意义上说，晁错的这篇《论守边疏》是起了积极作用的。

专家点评

文章指出，匈奴人劫掠成性，和他们游牧民族的生活方式有关。他们终年东飘西荡，居无定所，哪里水草丰美，就到哪里去放牧。而他们正好有多处的放牧地和汉朝的边地相邻，这样他们就有机会窥探那里的虚实，一旦有机可乘，就犯边扰民。所以对此一定要有长远的打算，不可重蹈秦朝以民戍边的覆辙。匈奴兵马来去不定，长期驻兵守御，势必消耗国力。





西汉·彩绘奏乐木俑。随葬品。

因此晁错提出迁徙内地人民充实边疆、屯垦防御的建议，让他们平日发展生产，战时相互救助，共同御敌。为了鼓励人民迁居边地，晁错建议政府应该采取相应的奖励措施，比如赏赐迁居者爵位和田宅，和免除其赋税和劳役。好处是不但可以加强边疆的守备力量，使边境免于匈奴的骚扰，而且耕作的所得也可以自给自足，减少军费开支。这大概是中国古代最早的移民屯垦。它不是一时的权宜之计或者一战的攻守之议，而是从战争的总体性质出发，深入地剖析了敌我双方形势、力量消长之后的对策，具有战略性的意义，见解是十分深刻的。

文章先从秦朝对待匈奴侵袭的对策失误说起，借以提醒文帝吸取秦朝的教训，自然地转入下文对于匈奴特殊习性的描述，引出迁徙内地居民到边地屯田的主张，前呼后应，有水到渠成之妙，行文是很有技巧的。文章结构严谨，逻辑严密，论及面对匈奴侵边扰民汉廷进退两难的处境时的一段议论尤其精彩：“陛下不救，则边民绝望而有降敌之心；救之，少发则不足，多发，远县才至，则胡又已去。聚而不罢，为费甚大；罢之，则胡复入。”议论风发，令人拍案叫绝。总之，文章分析形势深切详明，提出措施具体可行，善于以叙为议，夹叙夹议，而且议论富于形象性，都表现出晁错奏疏的特色。



《上屯田状》

作者：赵充国
类型：奏章
成文时间：汉武帝时期

推荐理由

渗透着《孙子》思想光辉的《上屯田状》是武帝时的大将军赵充国的一篇兵家力作。文章摆事实，讲道理，内容充实，语言质朴，具有很强的说服力。

作者小传

赵充国（公元前 137~前 52 年），字翁孙，汉陇西上饼（今甘肃天水市西南）人。善于骑射，精通兵法，熟习边情，有勇有谋。武帝时曾多次出击匈奴有功，拜中郎将。后来因为与大将军霍光一起策立宣帝，封营平侯。神爵元年（公元前 61 年），西羌反，他以 76 岁高龄，亲赴西域，招降罕开，击破先零，获胜而回。

原文

臣闻，帝王之兵，以全取胜⁽¹⁾，是以贵谋而贱战。战而百胜，非善之善者也⁽²⁾，故先为不可胜以待敌之可胜。蛮夷习俗虽殊于礼义之国，然其欲避害就利，爱亲戚，畏死亡，一也⁽³⁾。今虏亡其美地荐草⁽⁴⁾，愁于寄托远遯⁽⁵⁾，骨肉离心，人有畔志⁽⁶⁾，而明主般师罢兵⁽⁷⁾，万人留田，顺天时，因地利，以待可胜之虏，虽未即伏辜⁽⁸⁾，兵决可期月而望羌虏瓦解⁽⁹⁾。前后降者万七百余，及受言去者凡七十辈⁽¹⁰⁾，此坐支解羌虏之具也⁽¹¹⁾。

臣谨条不出兵留田便宜十二事⁽¹²⁾：步兵九校⁽¹³⁾，吏士万人，留屯以为武备，因田致谷⁽¹⁴⁾，威德并行，一也；又因排折羌虏⁽¹⁵⁾，令不得归肥饶之坚⁽¹⁶⁾，贫破其众，以成羌虏相畔之渐⁽¹⁷⁾，二也；居民得并田作⁽¹⁸⁾，





汉武帝画像。

不失农业，三也；军马一月之食，度支田士一岁⁽¹⁹⁾，罢骑兵以省大费，四也；至春省甲士卒，循河湟漕谷至临羌⁽²⁰⁾，以眎羌虏⁽²¹⁾，扬威武，传世折冲之具⁽²²⁾，五也；以闲暇时，下所伐材，缮治邮亭⁽²³⁾，充入金城⁽²⁴⁾，六也；兵出，乘危微幸，不出，令反畔之虏窜于风寒之地，离霜露、疾疫、瘝堕之患⁽²⁵⁾，坐得必胜之道，七也；亡经阻远追死伤之害，八也；内不损威武之重，外不令虏得乘间之势⁽²⁶⁾，九也；又亡惊动河南大开、小开⁽²⁷⁾，使生它变之忧，十也；治湟狭中道桥⁽²⁸⁾，令可至鲜水⁽²⁹⁾，以制西域，信威千里⁽³⁰⁾，从枕席上过师⁽³¹⁾，十一也，大费既省，繇役豫息，以戒不虞⁽³²⁾，十二也。留屯田得十二便，出兵失十二利。

臣充国材下，犬马齿衰⁽³³⁾，不识长册⁽³⁴⁾，唯明诏博详公卿⁽³⁵⁾，议臣采择！

注释

(1) 全：完美的策略。《孙子兵法·谋攻》：“必以令争于天下，故兵不顿而利可全，此谋攻之法。”(2) 善之善者：好的策略中最好的。《孙子兵法·谋攻》：“是故百战百胜，非善之善者也。”(3) 一：一致，相同。(4)





荐：兽类所吃的草，饲草。⁽⁵⁾ 遁(dùn)：即“遁”，逃避。赵充国率兵击先零羌，渡过湟水，西至罕开羌，收复土地约二千顷。⁽⁶⁾ 畔：通假为“叛”。⁽⁷⁾ 般：通“班”，回。⁽⁸⁾ 伏辜：服罪，治罪。⁽⁹⁾ 期(jī)月：一整月。⁽¹⁰⁾ 受言：这里指听从赵充国的话回去劝降。辈：批。⁽¹¹⁾ 坐：不必费力。支解：瓦解，分化。具：条件。⁽¹²⁾ 条：分条陈述。⁽¹³⁾ 校：军营，军队一部。⁽¹⁴⁾ 致：收获，得到。⁽¹⁵⁾ 排折：驱除，击退。⁽¹⁶⁾ 坠：即“地”，土地。⁽¹⁷⁾ 渐：苗头，趋向。⁽¹⁸⁾ 并：同时，一起。⁽¹⁹⁾ 度(duó)支：计算经费。田士：农夫。⁽²⁰⁾ 河湟：黄河、湟水。河湟流域，即西羌地方。漕：水上运输。⁽²¹⁾ 际(shì)：即“视”。⁽²²⁾ 折冲：击退。冲：古代一种大型战车，用以冲撞城墙。⁽²³⁾ 邮亭：古代投递文书的驿站。⁽²⁴⁾ 金城：郡名，故城在今甘肃皋兰县西北。⁽²⁵⁾ 离：通假为“罹”，遭受。瘡(zhū)：冻疮，这里指起冻疮。堕：即“堕”，冻掉手指、脚趾。⁽²⁶⁾ 乘间(jiàn)：乘着空虚。⁽²⁷⁾ 河南：指河西地方（今甘肃河西走廊）黄河以南。大开、小开：羌族的两个部落。⁽²⁸⁾ 湟狭：湟水峡谷。狭，通“峡”，两边山势陡峭，中有河流。⁽²⁹⁾ 鲜水：青海古称。⁽³⁰⁾ 信：通假为“伸”，扩大，宣扬。⁽³¹⁾ 枕席：比喻容易通行。⁽³²⁾ 不虞：意料之外的事。虞：预料。⁽³³⁾ 犬马齿：谦称自己的年岁。⁽³⁴⁾ 长册：上等策略。册：同“策”。⁽³⁵⁾ 博详：广泛说明。详：使……知道详情。

译文

我听说，帝王的军队，以毫无损失地获胜为高，是以崇尚谋略而轻视作战。战斗每战必胜，不是善中之善，所以先做好争取胜利的各种准备以等待可以取胜的时机。蛮夷民族的习俗虽然和我大汉礼仪之国不同，但他们想要避害就利，珍惜亲人，畏惧死亡，都是一样的。现在敌军没有肥沃的土地和丰盛的草料，为终日流离失所、四散奔逃而苦恼，就是骨肉也离心离德，人人都有反叛之心。皇上圣明，让疲劳的士兵回去，留下一万人在边疆屯田，顺应天时，凭借地利，伺机消灭敌人。敌人虽然没有马上服罪，决战就在这个月，可以指望敌军土崩瓦解。现在前后投降我军的已有一万七百多人，听从我的话回去劝降的有七十批，这样就具备了不费一兵一卒而瓦解敌军的条件。

我谨逐一陈述不必出兵而留下士兵屯田的便利十二条：步兵九校，吏士一万人，留屯田以为武备，利用土地种植谷物，威德并行，这是第一条；又因此可以阻挠羌敌，使他们不能回到肥沃富饶之地，使他们贫困破败，以造



书籍像个庞然大物，它闯入我的生活，为我打开了通向神秘的、漫无边际的知识世界大门。对我来说，每过一天，就是跨上奇妙世界的一步台阶。在那里，我看到了人的伟大。 [俄] 斯塔索娃



马王堆出土的汉墓帛画。

成内部的叛乱形势，这是第二条；居民可以和军队一起耕田劳作，不影响农业生产，这是第三条；军马一个月的粮食，估计可以支出屯田军队一年的用度，废止骑兵用以节省大量费用，这是第四条；到春天检阅士兵，沿着河湟漕运谷到临羌，让羌虏见识我军的威武，向世人展示我们击退敌军的能力，这是第五条；利用空闲，运送所采伐的木材，缮治邮亭，充实金城，这是第六条；出兵是冒着危险侥幸取胜，不出兵还可以让反叛的敌军流窜在风寒之地，遭到寒冷和疾病的祸患，这是不费兵卒而得到胜利的办法，这是第七条；没有经历险阻远追死伤的害处，这是第八条；对内不损害威武的崇高威望，对外不让敌人得到可乘之机，这是第九条；又没有惊动黄河南大开、小开两个部落以致发生其他变化的忧虑，这是第十条；修治湟水一带道路桥梁，使之可以到达鲜水，以控制西域，申威千里，军队通过，十分便利，这是第十一条；大费既可节省，徭役可预先免除，以防意外，这是第十二条。

留军屯田得到十二便利，出兵就失去十二便利。

臣赵充国材质低下，年岁衰老，不知道上等的策略，希望皇上圣明，能够下诏公卿，详细讨论臣的主张！

影响与传播

本文选自《汉书·赵充国传》，标题依普通选本。

汉武帝征讨四夷，西逐羌人，开西河，置酒泉、武威、张掖、敦煌四郡，打通了通往玉门关的道路，隔绝了羌人和匈奴对内地的侵扰，长城内





外出现了安定的局面。后来，先零诸羌勃起，勾结匈奴入侵内地。汉王朝调兵遣将讨平他们后，设置护羌校尉统领其地。到宣帝时，诸羌复又攻掠金城，赵充国以七十高龄受命将兵金城，平定叛乱，招降羌人万余。

这年秋天，赵充国得了痢病，皇上赐给他书信表示慰问，并加派破羌将军为副手，命令“急乘天时大利，吏士锐气”，在十二月出击。如果病得厉害，可以留在驻地，不要随军去打仗。赵充国考虑到羌人败局已定，行事反复无常，汉兵屡次出击，军费开支巨大而终无大效，建议罢兵屯田，以待其敝。做了奏章还未上达，就得到进兵的诏书和印玺。中郎将害怕违抗诏命会被汉宣帝降罪，就让客人去劝赵充国。赵充国没有听从，表示宁愿以死来捍卫自己的意见，还是递上了奏章。宣帝诏问：“即如将军之计，虏当何时伏诛？兵当何时得决？孰计其便，复奏。”赵充国于是又写了这篇《议屯田状》呈上，提出“屯田十二便”，寓兵于农，有利于地方的安定和开发。宣帝将赵充国的奏章交给公卿议臣讨论。最初赞同赵充国意见的人有十分之三，后来有十分之五，最后有十分之八。宣帝下诏责问说不便的人，都叩头认错。丞相魏相说担保赵充国的计划一定是可用的，宣帝于是同意了赵充国的建议。公元前61年，诏令罢兵，只留赵充国屯田。此后几十年，西北边塞得以无事。留兵屯田对于安定边境、开发西北起到了重要作用，其功效是显著的。



西汉·马踏飞燕图。

专家点评

文章首先引用《孙子》“上兵伐谋”的观点，指出“战而百胜，非善之善者也”，要是不战而胜做好充分的准备，这才是用兵的上策。不战而胜的条件何在呢？那就是人都有趋利避害的本性，游牧民族爱好居住在土地肥沃、水草丰美的地方，现在士兵屯田，占据了他们的地方，可是他们的军队又无法和汉军匹敌，只有过着流离四散的日子。长此以往，必然会厌倦这种生活，就产生反叛之心，汉朝就可以不费一兵一卒而使边疆安宁。屯田不但可以收罢兵之利，而且可以保证边疆的长治久安。作者不是空言高论，而是一口气罗列了罢兵屯田的十二大优势，而且句句都言之有理，难怪刚开始持反对意见的朝臣们后来一个个都被说服，改变了立场。





《狱中上梁王书》

作者：邹阳

类型：奏章

成文时间：西汉初年

推荐理由

文章正气凛然，悲愤激越，词采绚烂，富于感染力。用语婉转，态度恳切，逻辑严谨，结构周密，具有很强的说服力，遂成为千古名文。文章以排比铺张为主要手段，“比物连类”，滔滔不绝，气势宏壮，是典型的战国文章的瑰丽风格。

作者小传

邹阳（？~公元前120年），西汉文学家，齐（今山东东部）人。他为人正直，有智谋，与枚乘、严忌等皆以文辩著名。邹阳起初在吴王濞门下做官，发现吴王濞有反叛之意，上书谏阻，吴王不听，遂投奔梁孝王。《汉书·艺文类》在纵横家类著录有《邹阳》七篇，可见他本身是一个纵横家式的人物。

原文

邹阳从梁孝王游⁽¹⁾。阳为人有智略，忼慨不苟合，介于羊胜、公孙诡之间⁽²⁾。胜等疾阳，恶之孝王。孝王怒，下阳吏⁽³⁾，将杀之。阳乃从狱中上书曰：

“臣闻‘忠无不报，信不见疑’，臣常以为然，徒虚语耳。昔荆轲慕燕丹之义，白虹贯日，太子畏之⁽⁴⁾；卫先生为秦画长平之事，太白食昴，昭王疑之⁽⁵⁾。夫精变天地，而信不渝两主，岂不哀哉！今臣尽忠竭诚，毕议愿知，左右不明，卒从吏讯，为世所疑。是使荆轲、卫先生复起，而燕秦不寤也⁽⁶⁾。愿大王熟察之。昔玉人献宝，楚王诛之⁽⁷⁾；李斯竭忠，胡亥





极刑⁽⁸⁾。是以箕子阳狂⁽⁹⁾，接輿避世⁽¹⁰⁾，恐遭此患也。愿大王察玉人、李斯之意，而后楚王、胡亥之听，勿使臣为箕子、接輿所笑。臣闻比干剖心⁽¹¹⁾，子胥鸱夷⁽¹²⁾，臣始不信，乃今知之。愿大王熟察，少加怜焉！

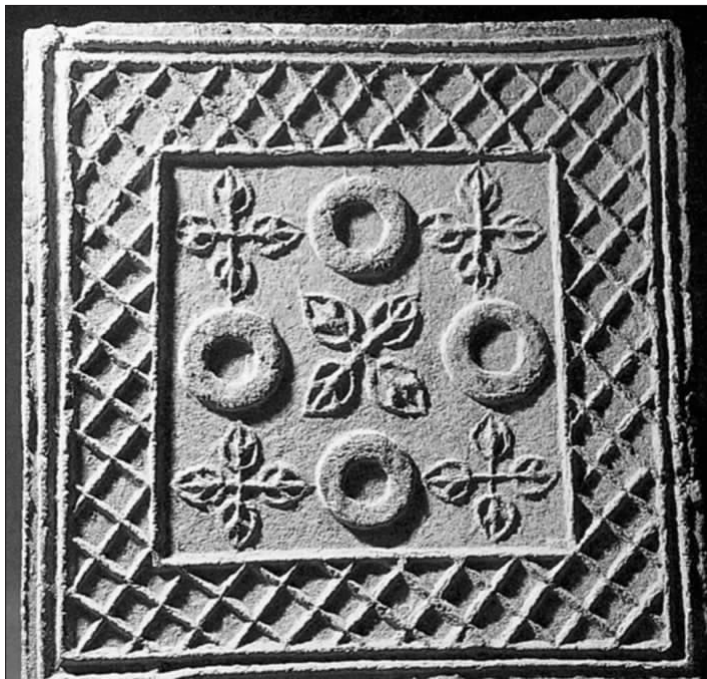
语曰：‘有白头如新，倾盖如故。’⁽¹³⁾何则？知与不知也。故樊於期逃秦之燕，藉荆轲首以奉丹事⁽¹⁴⁾；王奢去齐之魏，临城自刭，以却齐而存魏⁽¹⁵⁾。夫王奢、樊於期非新于齐、秦而故于燕、魏也，所以去二国死两君者，行合于志，慕义无穷也。是以苏秦不信于天下⁽¹⁶⁾，为燕尾生⁽¹⁷⁾；白圭战亡六城，为魏取中山⁽¹⁸⁾。何则？诚有以相知也。苏秦相燕，人恶之燕王，燕王按剑而怒，食以駃騠⁽¹⁹⁾；白圭显于中山，人恶之于魏文侯，文侯赐以夜光之璧。何则？两主二臣剖心析肝相信，岂移于浮辞哉！故女无美恶，入宫见妒；士无贤不肖，入朝见嫉。昔者司马喜膑脚于宋⁽²⁰⁾，卒相中山；范雎拉胁折齿于魏⁽²¹⁾，卒为应侯。此二人者，皆信必然之画，捐朋党之私，挟孤独之交，故不能自免于嫉妒之人也。是以申徒狄蹈雍之河⁽²²⁾，徐衍负石入海⁽²³⁾。不容于世，义不苟取比周于朝⁽²⁴⁾，以移主上之心。故百里奚乞食于道路⁽²⁵⁾，缪公委之以政；宁戚饭牛车下⁽²⁶⁾，桓公任之以国。此二人者，岂素宦于朝，借誉于左右，然后二主用之哉？感于心，合于行，坚如胶漆，昆弟不能离，岂惑于众口哉？故偏听生奸，独任成乱。昔鲁听季孙之说逐孔子⁽²⁷⁾，宋任子冉之计囚墨翟⁽²⁸⁾。夫以孔、墨之辩，不能自免于谗谀，而二国以危。何则？‘众口铄金，积毁销骨’⁽²⁹⁾也。秦用戎人由余而伯中国⁽³⁰⁾，齐用越人子臧而强威、宣⁽³¹⁾。此二国岂系于俗，牵于世，系奇偏之浮辞哉⁽³²⁾！公听并观，垂明当世。故意合则吴越为兄弟，由余、子臧是矣；不合则骨肉为仇敌，朱、象、管、蔡是矣⁽³³⁾。今人主诚能用齐、秦之明，后宋、鲁之听，则五伯不足侔，而三王易为也。

是以圣王觉寤，捐子之之心⁽³⁴⁾，而不说田常之贤⁽³⁵⁾，封比干之后，修孕妇之墓⁽³⁶⁾，故功业覆于天下。何则？欲善无厌也。夫晋文亲其讎⁽³⁷⁾，强伯诸侯；齐桓用其仇⁽³⁸⁾，而一匡天下。何则？慈仁殷勤，诚加于心，不可以虚辞借也。至夫秦用商鞅之法⁽³⁹⁾，东弱韩魏，立疆天下，卒车裂之；越用大夫种之谋⁽⁴⁰⁾，禽劲吴而伯中国，遂诛其身。是以孙叔敖三去相而不悔⁽⁴¹⁾，於陵子仲辞三公，为人灌园⁽⁴²⁾。今人主诚能去骄傲之心，怀可报之意，披心腹，见情素，堕肝胆，施德厚，终与之穷达，无爱于士⁽⁴³⁾，则桀之犬可使吠尧⁽⁴⁴⁾，跖之客可使刺由⁽⁴⁵⁾。何况因万乘之权，



书籍是思想的航船，在时代的波涛中破浪前进。它满载贵重的货物，
运送给一代又一代。

[英] 培根



西汉·模印花
方砖，（长
37cm，南京
博物院藏）。

假圣王之资乎⁽⁴⁶⁾？然则轲湛七族⁽⁴⁷⁾，要离燔妻子⁽⁴⁸⁾，岂足为大王道哉！

臣闻明月之珠，夜光之璧，以暗投人于道，众莫不按剑相眄者。何则？无因而至前也。蟠木根柢，轮囷离奇⁽⁴⁹⁾，而为万乘器者，以左右先为之容也⁽⁵⁰⁾。故无因而至前，虽出随珠和璧⁽⁵¹⁾，祇足结怨而不见德；有人先游⁽⁵²⁾，则枯木朽株树功而不忘。今夫天下布衣穷居之士，身在贫羸，虽蒙尧舜之术，挟伊、管之辩⁽⁵³⁾，怀龙逢、比干之意⁽⁵⁴⁾，而素无根柢之容，虽极精神，欲开忠于当世之君，则人主必褻按剑相眄之迹矣。是使布衣之士，不得为枯木朽株之资也。

是以圣王制世御俗，独化于陶钧之上⁽⁵⁵⁾，而不牵乎卑乱之语，不夺乎众多之口。故秦皇帝任中庶子蒙嘉之言，以信荆轲⁽⁵⁶⁾，而匕首窃发⁽⁵⁷⁾；周文王猎泾渭⁽⁵⁸⁾，载吕尚归⁽⁵⁹⁾，以王天下。秦信左右而亡，周用乌集而王⁽⁶⁰⁾。何则？以其能越挛拘之语⁽⁶¹⁾，驰域外之议，独观乎昭旷之道也。今人主沉谄谀之辞，牵帷墙之制⁽⁶²⁾，使不羁之士，与牛骥同皂⁽⁶³⁾。此鲍焦所以愤于世也⁽⁶⁴⁾。





臣闻盛饰入朝者，不以私污义⁽⁶⁵⁾；底厉名号者，不以利伤行⁽⁶⁶⁾。故里名‘胜母’，曾子不入⁽⁶⁷⁾；邑号‘朝歌’，墨子回车⁽⁶⁸⁾。今欲使天下寥廓之士⁽⁶⁹⁾，笼于威重之权，胁于位势之贵，回面汙行⁽⁷⁰⁾，以事谄谀之人，而求亲近于左右，则士有伏死掘穴岩藪之中耳⁽⁷¹⁾，安有尽忠信而趋阙下者哉！”

注释

(1) 梁孝王：刘武，西汉文帝次子，景帝同母弟。文帝十二年（前168年）封为梁王。(2) 羊胜、公孙诡：都是梁孝王的门客。孝王怨恨爰盎等人阻止景帝立自己为太子，胜、诡二人与孝王谋划刺杀爰盎等十余人。事情被景帝发觉，派人到梁国追查，二人受孝王命自杀。(3) 吏：指掌司法的官吏。(4) 荆轲：战国末卫人。燕丹：燕太子丹。丹曾在秦国为人质，秦王很不尊重他，他逃回燕国后，厚养荆轲，让他去刺杀秦王。传说荆轲的精诚感动了上天，出现了“白虹贯日”的现象。畏之：指燕丹害怕荆轲不敢去行刺。荆轲因为等一个事先约好的同伴，所以迟迟没有动身，太子丹就怀疑他不想去了。(5) 卫先生：秦人。长平之事：秦将白起伐赵，在长平（今山西高平西北）地方大败赵军，打算乘胜灭赵，派卫先生说秦昭王增兵输粮，但被范雎所阻。下文“昭王疑之”即指此事。太白：金星的古名。昴（mǎo）：星宿名。二十八宿之一。古人认为昴宿在赵国分野，太白星侵犯昴宿，预示赵国将受到军事打击。(6) 寤（wù）：通“悟”，觉悟。(7) 玉人：这里指楚人卞和。传说，卞和得璞（未经雕琢的玉石），先是献给楚武王，经玉工鉴定，说是块石头，武王生气把卞和的左脚砍掉了；文王即位，卞和又献，经玉工鉴定，还认为是块石头，文王又把他的右脚砍掉了。到了成王的时候，卞和抱着璞在郊外痛哭三天三夜，流出了血泪，于是成王命令玉工去治，果然得到了宝玉。后人称这块玉为“和氏璧”或“和璧”。下文的“诛之”，也指砍脚。(8) 李斯：战国末期楚人。曾任秦国的廷尉、丞相等职。他辅佐秦始皇统一中国，巩固政权，建立了很大的功绩。秦始皇死，二世胡亥即位，荒淫无道。李斯上书劝谏，不听。后胡亥听信了赵高的谗言，斩李斯于咸阳。(9) 箕子：名胥余，殷纣王的叔父。纣荒淫昏乱，箕子为避祸假装疯癫。阳：通“佯”，假装。(10) 接舆：春秋时楚国的隐者。(11) 比干：殷纣王的叔父。因极力谏纣，纣大怒，说：“我听说圣人的心有七窍”，于是，剖出比干的心来看。(12) 子胥：姓伍，名员。春秋时楚人。他的父兄都被楚平王杀死，他自己逃到吴国，辅佐吴王





西汉·彩绘陶俑。（高 49.5cm，中国历史博物馆藏）。

阖闾夺得王位。吴王夫差时，战败了越国，因劝吴王拒绝越国求和，停止北上伐齐，得罪了吴王。后来，吴王命他自杀。死后，尸体被装入皮口袋，扔进江中。鵩（chī）夷：皮口袋。⁽¹³⁾ 倾盖：两辆车路上相遇，紧紧地靠在一起，以致挤歪车盖。盖，车盖，形状像伞。⁽¹⁴⁾ 樊於期：原为秦将，因被谗逃到燕国。秦始皇以重金购求他的头，并杀死他的全家。燕太子丹派荆轲去刺秦王，苦于无见面礼，樊於期听说后就自杀了，让荆轲献他的头给秦王。⁽¹⁵⁾ 王奢：原为齐国大臣，逃亡到魏。当魏国遭到齐国征伐时，王奢登城对齐将说：“你们现在来，不过是为了我，我不愿意苟且偷生，连累魏国。”说完，自刎而死。⁽¹⁶⁾ 苏秦：战国时纵横家，曾任山东列国的纵约长。后来由于秦国的破坏，纵约瓦解，诸侯不再信任他。但燕昭王始终相信他，命他入齐从事反间活动。⁽¹⁷⁾ 尾生：人名。传说他同一个女子约定在桥下相见，女子未到，洪水涨起，他也不离开，终于抱住桥柱淹死。这里指极守信用的人。⁽¹⁸⁾ 白圭：战国时期中山国的大将。国君因他失掉六城，要杀他。他逃到魏，受到魏文侯的厚遇，助魏征服了中山。⁽¹⁹⁾ 骖（jué）騊（tāo）：良马。⁽²⁰⁾ 司马喜：战国时人。传说在宋受了膑刑，后来三次做中山国的相。膑（bìn）：古代砍掉膝盖骨的刑罚。⁽²¹⁾ 范雎（jū）：战国

魏国。”说完，自刎而死。⁽¹⁶⁾ 苏秦：战国时纵横家，曾任山东列国的纵约长。后来由于秦国的破坏，纵约瓦解，诸侯不再信任他。但燕昭王始终相信他，命他入齐从事反间活动。⁽¹⁷⁾ 尾生：人名。传说他同一个女子约定在桥下相见，女子未到，洪水涨起，他也不离开，终于抱住桥柱淹死。这里指极守信用的人。⁽¹⁸⁾ 白圭：战国时期中山国的大将。国君因他失掉六城，要杀他。他逃到魏，受到魏文侯的厚遇，助魏征服了中山。⁽¹⁹⁾ 骖（jué）騊（tāo）：良马。⁽²⁰⁾ 司马喜：战国时人。传说在宋受了膑刑，后来三次做中山国的相。膑（bìn）：古代砍掉膝盖骨的刑罚。⁽²¹⁾ 范雎（jū）：战国





时魏人。魏相魏齐怀疑范雎把魏国的机密泄露给齐国，用毒刑拷打他，以至肋断齿脱。范雎逃到秦国为相，封应侯。拉 (lā)：折断。⁽²²⁾ 申徒狄：殷末人。⁽²³⁾ 徐衍：周末人。⁽²⁴⁾ 比 (bǐ) 周：结党。⁽²⁵⁾ 百里奚：春秋时虞人。他听说秦缪公英明，就去投奔，但没有路费只好行乞。后来秦缪公任他为相。⁽²⁶⁾ 宁戚：春秋时卫人。齐桓公在夜里听到宁戚敲着牛角唱歌，就召他谈话，知道他是贤者，任为大夫。饭：喂。⁽²⁷⁾ 季孙：指季孙氏，春秋末年鲁国的上卿，又称季桓子。曾经两次瓜分鲁公室的土地和奴隶，在生产关系上进行了改革。孔子对这些改革是反对的，因而为鲁国所不容。作者认为由于孔子被逐而使鲁国遭到危害。⁽²⁸⁾ 墨翟 (dí)：战国初鲁人，是墨家学派的创始人。“宋任子冉之计囚墨翟”，事实不详。⁽²⁹⁾ 铄：熔化。⁽³⁰⁾ 由余：人名。春秋时西戎的官吏，戎人派他到秦国考察，秦缪公看到他是个人才，就设计使他为秦国效劳，征服了西戎。伯：通“霸”。⁽³¹⁾ 子臧：人名。事迹不详。威、宣：齐威王和齐宣王，是春秋时齐国两位比较有作为的君主。⁽³²⁾ 系：束缚。牵：牵累。奇偏：片面。⁽³³⁾ 朱、象、管、蔡：四个人，即丹朱、象、管叔、蔡叔。丹朱是尧的儿子，因为不贤，尧不愿传位给他而禅位于舜。象是舜的后母弟，传说象曾同他的父母共同谋害舜。管叔、蔡叔都是周武王之弟，封于殷故地以监视纣王的儿子武庚。武王死，成王即位，周公摄政。管、蔡同武庚一起发动叛乱。周公杀武庚、管叔，流放蔡叔。⁽³⁴⁾ 子之：战国时燕王哙的相。他曾骗得哙的信任，哙让王位给他，结果燕国大乱。⁽³⁵⁾ 说：通“悦”。田常：即陈恒。春秋齐简公的臣。齐简公欣赏他的才干。他杀了简公，篡夺齐国的政权。⁽³⁶⁾ 修孕婦之墓：传说殷纣王曾剖孕婦之腹以观胎儿。武王灭殷后，为被害者修墓。⁽³⁷⁾ 讎 (chóu)：仇敌。这里指晋献公时宫中小臣勃鞞。晋文公为公子时，勃鞞受献公之命驱逐文公，并斩断了文公的衣袖。后来，文公归国即位，晋臣吕甥、郤芮要杀文公，勃鞞告密，使文公免于难。⁽³⁸⁾ 仇：指管仲。齐公子纠和公子小白争位，管仲事公子纠，在交战中射中小白带钩。后来小白即位，是为齐桓公。桓公用管仲为相。使齐国成为霸主。⁽³⁹⁾ 商鞅：战国中期著名法家代表人物，曾辅佐秦孝公进行改革，使秦国富强。孝公死，宗室贵族把商鞅车裂（用车分裂人的身体）。⁽⁴⁰⁾ 种：文种。春秋时越王勾践的大臣，曾辅佐勾践战败吴国，后被迫自杀。⁽⁴¹⁾ 孙叔敖：楚人。在楚庄王时，曾三次任相，但并不欢喜；三次免相，也不怨恨。⁽⁴²⁾ 於 (wū) 陵：战国齐地。子仲：即陈仲子。楚王以重金聘请他为相，他举



家逃走去为人家灌园。三公：周代指司马、司徒、司空。西汉时以丞相、太尉、御史大夫为三公。⁽⁴³⁾ 见 (xiàn)：显露出。情素：真情实意。堕肝胆：剖开肝胆。这里指真诚对人。⁽⁴⁴⁾ 桀：传说中夏朝最末一个君主，昏庸暴虐。尧：传说中上古的圣明君主。⁽⁴⁵⁾ 由：许由。传说尧打算把天下让给他，被他拒绝了。⁽⁴⁶⁾ 因：凭借。假：借助。⁽⁴⁷⁾ 湛：通“沉”。七族：从曾祖到曾孙。⁽⁴⁸⁾ 要离：春秋时吴人。吴王阖闾派要离去刺杀庆忌，要离为了接近庆忌，让阖闾砍断其右手，烧死了他的妻子，他假装犯罪逃走。燔 (fán)：烧。⁽⁴⁹⁾ 轮囷 (qūn) 离奇：盘绕屈曲的样子。⁽⁵⁰⁾ 容：雕刻装饰。⁽⁵¹⁾ 随珠：传说随侯因救活了一条受伤的蛇，蛇衔来一颗明珠报答他。随，又作“隋”，春秋时国名。⁽⁵²⁾ 游：宣扬。⁽⁵³⁾ 伊：伊尹。辅佐汤灭夏建商的主要功臣。管：管仲。⁽⁵⁴⁾ 龙逢 (páng)：关龙逢，夏代的贤臣。桀昏庸无道，龙逢强谏，被桀处死。⁽⁵⁵⁾ 陶钧：陶工使用的转轮，这里比喻政权。⁽⁵⁶⁾ 中庶子：太子的属官。蒙嘉：人名。荆轲到秦国后贿赂蒙嘉，因蒙嘉引进，得见秦王。⁽⁵⁷⁾ 匕首窃发：荆轲见到秦王，献上樊於期的首级和燕国都亢地方的地图，在展开地图的时候，拿起藏在地图中的匕首去刺秦王。⁽⁵⁸⁾ 泾、渭：两条河流名，在今陕西省。⁽⁵⁹⁾ 吕尚：即姜太公。因祖先封于吕，所以称吕尚。吕尚在渭水边上钓鱼，遇到了文王，文王很赏识他。后来辅佐武王灭商，是周朝开国功臣。⁽⁶⁰⁾ 乌集：乌鸦聚集在一起。这里指偶然相识的人，即吕尚。⁽⁶¹⁾ 挛 (luán) 拘：拳曲。这里是固执有偏见的意见。⁽⁶²⁾ 帷墙：指妻妾宠臣。⁽⁶³⁾ 皂：同“皂”，喂牛马的槽。⁽⁶⁴⁾ 鲍焦：周代的一个有操守的人，不愿为当局所用，甘心穷困，抱木而死。⁽⁶⁵⁾ 盛饰入朝：穿戴整齐的礼服到朝廷上议事。这里指忠于国事。⁽⁶⁶⁾ 底厉：通“砥砺”，磨刀石。这里用作动词，修养。⁽⁶⁷⁾ 曾子：即曾参，春秋时鲁人。传说他极为孝顺，用“胜母”做地名的地方他是不进去的，因为这名称不合孝道。⁽⁶⁸⁾ 墨子回车：商代帝乙、帝辛所建别都名“朝歌”（今河南淇县）。墨子主张“非乐”，因朝歌和自己的主张不合，所以到了那里就回车不入。⁽⁶⁹⁾ 寥廓之士：抱负远大的士人。⁽⁷⁰⁾ 笼：笼络。胁：胁迫。回面：改换面孔。汗：同“污”。⁽⁷¹⁾ 掘 (kū)：同“窟”。

译文

邹阳侍奉梁孝王。邹阳为人聪明而有谋略，胸怀大志，不与流俗苟合。和羊胜、公孙诡同为孝王门客。羊胜等人嫉恨他，在孝王面前说他的





坏话。孝王发怒，把邹阳交狱吏定罪，将要杀他。于是，邹阳从狱中上书说：

“我听说‘忠贞不会不受到报答的，信义不会招致猜疑’，过去我常认为这话是对的，现在看来，这只不过是一句空话罢了。从前荆轲仰慕燕太子丹的义气，他的诚心使得白虹横穿太阳，但太子丹还担心荆轲不去刺秦王；卫先生为秦国谋划长平的战事，他的忠心使得太白星遮住了昴宿，秦昭王却对他抱有怀疑。二人的精诚感动了天地，却不能取信于两位君主，难道不是可悲痛的事吗？今天我竭尽忠诚，毫无保留地说出我的看法，希望您了解，可是大王不明真相，还是将我交给有关部门审讯，使我受到世人的怀疑。这样，就是让荆轲和卫先生再生，也不能使燕太子和秦王觉悟。希望大王仔细地考虑一下。从前卞和献宝，楚王却砍断了他的双脚；李斯竭尽忠心，却受到了胡亥的极刑。因此，箕子假装疯癫，接舆逃避尘世，他们都害怕遭到这种祸害。希望大王考察卞和和李斯的心意，不要像楚王和胡亥那样听信谗言，让我不至于被箕子和接舆所讥笑。我听说忠臣比干被纣王挖了心，子胥自杀后被吴王夫差装进皮口袋里弃尸江中，起初我不信，现在才明白这是真的。希望大王过细地审察，对我稍加怜悯！”

俗话说：‘有的人相处到老，仍然（互不了解）像新交一样；有的人在陌路偶遇，就跟老朋友一般（相知很深）。’这是什么原因呢？就是由于相知和不相知的缘故。所以樊於期从秦国逃到燕国，把头颅借给荆轲，用来完成燕太子丹的大业；王奢离开齐国到魏国，在城墙上面对齐师自刎，使齐国退兵，保存了魏国。王奢、樊於期和齐、秦两国并非新交，而同燕、魏两国也不是旧交，他们之所以离开齐、秦而为燕丹和魏君效死，是因为燕丹和魏君的行为符合他们的志向，他们仰慕道义的心情是无限深厚的。所以苏秦不被六国信任，在燕国却成为尾生一样最守信用的人；白圭做中山国大将的时候，丧失了六座城池，他逃到了魏国却为魏国攻下了中山。这是什么原因呢？实在是由于彼此相知的缘故。苏秦辅佐燕王的时候，有人在燕王面前说他的坏话，燕王对那个人按剑怒视，却把他的良马骖驔宰了宴请苏秦；白圭因攻下中山而地位显赫，有人在魏文侯面前说他的坏话，魏文侯反而赐给白圭夜光宝璧。这是什么原因呢？就是由于两个国君和两个大臣能够推心置腹互相信赖，其关系又怎么会被那些流言蜚语所动摇！所以女子不分美丑，一入宫中就遭到妒嫉；士人不分优劣，进了朝廷就遭到妒嫉。从前，司马喜在宋国受到臧刑，在中山国却官居丞相；



范雎在魏国被敲断肋骨、打掉牙齿，在秦国被封为应侯。这两个人都深信自己必然能实现的筹划，摒弃营结朋党的私心，抱着孤芳自赏的态度与人交往，这就不免受到别人的嫉妒了。因此，申徒狄只好投进雍水，徐衍只好抱石投海。他们不为当世所容，却坚守正义，不肯贪取眼前的私利，在朝廷上结党营私，去蒙蔽主上的心。从前，百里奚在路上讨饭，秦缪公把政事委托给他；宁戚在车下喂牛，齐桓公把国家的重任交给他。这两个人难道一向在朝里做官，依靠左右的人替他说好话，然后两国君主才加以任用的吗？这是因为两个人的心同主上的心相通，两个人的行为同主上的行为相合，君臣之间的关系坚固如胶漆，连亲兄弟也无法离间他们，难道能为众人之口所惑乱吗？所以偏听偏信就会产生奸邪，只信任一个人就要造成祸乱。从前鲁国君主听信了季孙氏的话，驱逐了孔子；宋国君主听信了子冉的计谋，拘禁了墨翟。以孔子、墨翟的雄辩，尚且不能使自己免于坏人的诬陷，致使鲁、宋两国也受到了危害，这是什么原因呢？这是由于‘众口铄金，积毁销骨’的缘故。秦君任用戎人由余而称霸中原各国，齐国任用越人子臧而使威王、宣王时的国势强盛。这两个国家的君主难道是拘泥于俗情、牵制于世情、局限于偏见的人吗？他们能广泛听取意见，从各方面进行观察，从而使他们的英明声誉流传于世。所以意见相合，吴越可以成为兄弟，由余和子臧就是这样；意见不合，就是亲骨肉也可以变成仇敌，丹朱、象、管叔和蔡叔就是这样。假如人主真能采用齐、秦两国国君的明智做法，不要像宋君、鲁君那样偏听偏信，那末，五霸的事业不足以相比，而三王的功业也是很容易做到的。

因此，圣明的君主很明智，能摒弃子之心意；不欣赏田常所谓的‘贤能’，而是封忠臣比干的后嗣，修缮被害孕妇的坟墓，所以他们的功业大得可以覆盖天下。这是什么原因呢？这是因为存心行善就永远不会感到满足的。晋文公亲近他的仇人勃鞞，在诸侯中成为强霸；齐桓公任用他的仇人管仲，终于号令天下。这是什么原因呢？这是因为他们仁慈殷勤，心意真诚，不是凭着虚假的言辞装模作样的缘故！至于那个秦国，用商鞅的新法，向东削弱了韩、魏，很快成为天下的强国，而最后却把商鞅车裂了；越国用大夫文种的计谋，制服了强大的吴国，称霸中原，最后迫使文种自杀。所以孙叔敖三次免相而不悔恨，於陵陈仲子辞掉三公的高官，去给人家浇菜园。现在的人主真能克服骄傲之心，抱着有功必报的宗旨，推心置腹，以诚相待，肝胆相照，厚施恩德，和谋臣同甘共苦，对他们毫无





保留，那么可以让夏桀的狗对尧嚎叫，可以让跖的门客刺杀许由。何况凭着国君的威权，又借助圣王的恩泽呢？既然如此，那么荆轲不怕灭七族，要离甘愿烧死妻子的事，难道还有必要给大王讲吗？

我听说，如果偷偷地将明月珠、夜光璧扔在路人的面前，人们看到了，没有不握剑怒目斜视的。为什么呢？因为它们无缘无故落地出现在面前。弯曲的树，模样弯曲难看，却变成了天子的贵重器物，这是因为左右的人已经事先对它加以雕饰。所以无故落到面前，虽然是隋侯珠、和氏璧，也只能结下怨仇而无人感恩；假如有人事先替他宣扬一番，那末，即使是枯木朽株，也会被视为重视而不被忽视。现在天下处于困窘境地的士人，贫困病弱，虽然学到了尧舜的治国之术，掌握了伊尹、管仲的学说，怀着龙逢、比干的忠心，可是他们没有像树根那样经过雕饰，尽管用尽精力，愿意向当世君主表达忠心，但人主必定要照着握剑怒目斜视的老办法对待他们的。这就使普通士人连枯木朽株的待遇都得不到。因此，圣明的君王治理天下，像陶工转钧一样，要有自己独立的见解，不被愚昧卑下的言论所牵制，不为纷纭众说所动摇。过去秦始皇听了中庶子蒙嘉的话，信任荆轲，最后遭到匕首的偷袭；周文王在泾渭打猎，载吕尚归国重用，因而称王于天下。秦王信用左右的人而亡国，周文王任用偶然相识的人，称王于天下。这又是什么道理？这是因为周文王能超越左右狭隘的言论，听取高明超脱的议论，独具慧眼地看到了光明正大的治国之道！假如人主沉湎于阿谀奉承的赞扬声中，受左右宠臣的牵制，让才具高远的士人的待遇和牛马同等，这就是鲍焦之所以愤世嫉俗、不愿屈身富贵的缘故啊。

我听说严肃处理国事的人，不因私情玷污道义；修养品德，注重名声的人，不因私利损害德行。所以遇到里巷称为‘胜母’的，曾参拒绝进去；城邑称为‘朝歌’的，墨子掉转车子。假如现在想使胸怀大志的士人，受有威权者的笼络，受高位势力的胁迫，而改换面孔，玷污品行，去阿谀奉承那些小人，以此求得亲近君主，那么，士人只有隐居山洞和湖沼之间直至老死罢了，怎么还能有对君主尽忠信，而关心朝政的人呢！”

影响与传播

西汉初年，同姓诸侯王的力量逐渐发展，他们效法战国诸侯国的做法，纷纷招致文士和游客，因此汉初游士之风复盛。邹阳与枚乘、严忌等先游于吴王刘濞门下，当吴王刘濞要发动叛乱时，邹阳曾上书劝谏，吴王没有采纳，因此离开吴王。后来听说梁孝王好士，又游于梁孝王门下。



根据《汉书》的记载，当时大臣爰盎等人反对景帝立孝王为嗣，孝王同羊胜、公孙诡等人商量派人刺杀爰盎，邹阳极力劝阻。公孙诡乘机毁谤邹阳，孝王把他下狱。他在狱中写了这封信。劝孝王不要听信左右的谗言，要多听取多方面的意见，独自判断是非，这样，忠信之士才会为王所用。

专家点评

作者对谗谀小人结党营私、蒙蔽君主、谗害忠良的种种伎俩和罪行，进行了尖锐的揭露和深刻的批判，从历史和自身饱含血泪的经历中总结出“众口铄金，积毁销骨”的道理，可以说是痛切之至，堪称警世的格言。作者取法曾子、墨子，表示宁愿老死岩穴，一身默默无闻，也不和谗谀之人同流合污以求富贵宠幸，表现了宁折不弯，决不屈服的高尚气节。读来风骨凛然，激荡人心。无怪乎班固在《汉书》本传中说邹阳最后之所以能够免于刑戮，就在于“其言正也”。孝王读信后也受到打动，立刻释放了他，并且待为上客。

邹阳遭受谗言，被系狱中，深感谗言之可恶、可畏。他要辩冤，就必须破谗解疑，取得梁孝王的信任。因此上书一开头就提出“忠信”二字，并就“忠而获罪，信而见疑”的问题展开论述。作者先后以荆轲、卫先生和卞和、李斯二人自比，说明即使臣下的精诚感动天地，却仍然受到君主的怀疑。作者从大量历史的正反事例中，认识到忠信所以获罪，在于君臣不互相信任，这样小人就有机可乘，从中作梗，离间君臣。因此，作者主张君臣之间应该互相了解和信任，肝胆相照，尤其是君主对臣下要做到信而不疑，这样臣子就会舍身图报，乐于尽忠。对于治国任人，强调君主不要为小人的谗言所蒙蔽，兼听则明，而不要“偏听独任”，受到小人的蛊惑；君主要任用贤人，君臣契合，终始如一。

文章大量引用历史典故和运用比喻，这和梁王与羊胜、公孙诡的反叛活动还在密谋之中，“其事尚隐”，所以不能直言不讳有关系。全文共用典故40多个，涉及历史人物60多人，其中有因为忠信而获罪的，也有君臣契合、相知不疑的，有谗言害人的，不一而足，都不同程度地具有比喻和暗寓的作用。终于使梁王从中有所醒悟，认清羊胜、公孙诡之流的嘴脸，明白作者的冤情。这种旁敲侧击，借他人之酒杯浇自己块垒，借替古人鸣冤来达到为自己辩冤的写法，是很高明的。文章还运用了大量通俗而深刻的比喻、谚语来说明他的论点，论证雄辩有力，情词恳切。





《项羽本纪》

作者：司马迁

类型：记叙文

成文时间：西汉时期

推荐理由

《项羽本纪》是《史记》人物传记中富有文学性的篇章之一，而“钜鹿、鸿门、垓下三段自是史公《项羽本纪》中聚精会神，极得意文字”（郭嵩焘《史记札记》），无论是血有肉的人物性格、曲折多变的情节，还是高妙入神的语言艺术，都堪称中国史传文学的典范，对后世文学产生了巨大的影响。

作者小传

司马迁（约公元前145或前135年~？）西汉伟大的史学家、文学家。字子长，左冯翊夏阳（今陕西韩城）人，父司马谈，学问广博。汉武帝即位，谈为太史令。元封元年（公元前110年），司马谈在临终时嘱咐司马迁继续自己的事业，撰写史书。3年后，司马迁继父任太史令，开始在国家藏书处“金匱石室”阅读，整理历史资料。20岁时，游历长江中下游和山东、河南等地，并到庐山和会稽考察传说中的“禹疏九河”等遗迹，经沅水和湘水流域，凭吊屈原沉水的汨罗江，在曲阜，参观了孔子的“庙堂车服礼器”。回长安后任郎中。35岁时二次出游，广泛地接近下层人民。武帝天汉三年（公元前98年），李陵孤军深入匈奴，败降，而司马迁极言李陵降敌出于无奈，意在待机报答汉朝，因此触怒武帝，致罪下狱，受宫刑。司马迁为完成《史记》，隐忍苟活。出狱后任中书令，继续发愤著书，终于完成了我国最早的一部纪传体通史《史记》，人称《太史公书》。

原文

章邯已破项梁军，则以为楚地兵不足忧，乃渡河击赵，大破之^①。当



此时，赵歇为王，陈余为将，张耳为相，皆走入钜鹿城⁽²⁾。章邯令王离、涉间围钜鹿，章邯军其南，筑甬道而输之粟⁽³⁾。陈余为将，将⁽⁴⁾卒数万人而军钜鹿之北，此所谓河北之军也。

楚兵已破于定陶，怀王恐，从盱眙之彭城⁽⁵⁾，并项羽、吕臣军自将之。以吕臣为司徒，以其父吕青为令尹⁽⁶⁾。以沛公为砀郡长⁽⁷⁾，封为武安侯，将砀郡兵。

初，宋义所遇齐使者高陵君显在楚军⁽⁸⁾，见楚王曰：“宋义论武信君之军必败，居数日，军果败。兵未战而先见败征⁽⁹⁾，此可谓知兵矣。”王召宋义与计事而大说之⁽¹⁰⁾，因置以为上将军⁽¹¹⁾；项羽为鲁公，为次将⁽¹²⁾，范增为末将，救赵⁽¹³⁾。诸别将皆属宋义，号为卿子冠军⁽¹⁴⁾。行至安阳⁽¹⁵⁾，留四十六日不进。项羽曰：“吾闻秦军围赵王钜鹿，疾引兵渡河，楚击其外，赵应其内，破秦军必矣。”宋义曰：“不然。夫搏牛之虻不可以破虬虱⁽¹⁶⁾。今秦攻赵，战胜则兵罢，我承其敝；不胜，则我引兵鼓行而西，必举秦矣⁽¹⁷⁾。故不如先斗秦赵⁽¹⁸⁾。夫被坚执锐⁽¹⁹⁾，义不如公；坐而运策，公不如义。”因下令军中曰：“猛如虎，很如羊，贪如狼，强不可使者⁽²⁰⁾，皆斩之。”乃遣其子宋襄相齐，身送之至无盐，饮酒高会⁽²¹⁾。天寒大雨，士卒冻饥。项羽曰：“将戮力而攻秦，久留不行⁽²²⁾。今岁饥民贫，士卒食芋菽，军无见粮，乃饮酒高会，不引兵渡河因赵食，与赵并力攻秦，乃曰‘承其敝’⁽²³⁾。夫以秦之强，攻新造之赵，其势必举赵⁽²⁴⁾。赵举而秦强，何敝之承！且国兵新破，王坐不安席，扫境内而专属于将军，国家安危，在此一举⁽²⁵⁾。今不恤士卒而徇其私，非社稷之臣⁽²⁶⁾。”项羽晨朝上将军宋义，即其帐中斩宋义头⁽²⁷⁾，出令军中曰：“宋义与齐谋反楚，楚王阴令羽诛之⁽²⁸⁾”当是时，诸将皆慑服，莫敢枝梧⁽²⁹⁾。皆曰：“首立楚者，将军家也。今将军诛乱。”乃相与共立羽为假上将军⁽³⁰⁾。使人追宋义子，及之齐⁽³¹⁾，杀之。使桓楚报命于怀王。怀王因使项羽为上将军，当阳君、蒲将军皆属项羽⁽³²⁾。

项羽已杀卿子冠军，威震楚国，名闻诸侯。乃遣当阳君、蒲将军将卒二万渡河⁽³³⁾，救钜鹿。战少利⁽³⁴⁾，陈余复请兵。项羽乃悉引兵渡河，皆沉船，破釜甑⁽³⁵⁾，烧庐舍，持三日粮，以示士卒必死，无一还心。于是至则围王离，与秦军遇，九战，绝其甬道，大破之，杀苏角⁽³⁶⁾，虏王离。涉间不降楚，自烧杀。当是时，楚兵冠诸侯⁽³⁷⁾。诸侯军救钜鹿下者十余壁，莫敢纵兵⁽³⁸⁾。及楚击秦，诸侯皆从壁上观⁽³⁹⁾。楚战士无不一以当





十，楚兵呼声动天，诸侯军无不人人惶恐⁽⁴⁰⁾。于是已破秦军，项羽召见诸侯将，入辕门，无不膝行而前，莫敢仰视⁽⁴¹⁾。项羽由是⁽⁴²⁾始为诸侯上将军，诸侯皆属焉。

行略定秦地⁽⁴³⁾。函谷关有兵守关⁽⁴⁴⁾，不得入。又闻沛公已破咸阳⁽⁴⁵⁾，项羽大怒，使当阳军等击关。项羽遂入，至于戏西⁽⁴⁶⁾。沛公军霸上⁽⁴⁷⁾，未得与项羽相见。沛公左司马曹无伤使人言于项羽曰⁽⁴⁸⁾：“沛公欲王关中⁽⁴⁹⁾，使子婴为相⁽⁵⁰⁾，珍宝尽有之。”项羽大怒，曰：“旦日飨士卒⁽⁵¹⁾，为击沛公军！”当是时，项羽兵四十万，在新丰鸿门⁽⁵²⁾，沛公兵十万，在霸上。范增说项羽曰⁽⁵³⁾：“沛公居山东时⁽⁵⁴⁾，贪于财货，好美姬。今入关，财物无所取，妇女无所幸⁽⁵⁵⁾，此其志不在小。吾令人望其气⁽⁵⁶⁾，皆为龙虎，成五采，此天子气也。急击勿失。”

楚左尹项伯者⁽⁵⁷⁾，项羽季父也，素善留侯张良⁽⁵⁸⁾。张良是时从沛公，项伯乃夜驰之沛公军⁽⁵⁹⁾，私见张良，具告以事，欲呼张良与俱去⁽⁶⁰⁾。曰：“毋从俱死也。”张良曰：“臣为韩王送沛公⁽⁶¹⁾，沛公今事有急，亡去不义，不可不语⁽⁶²⁾。”良乃入，具告沛公。沛公大惊，曰：“为之奈何？”张良曰：“谁为大王为此计者？”曰：“鲋生说我曰⁽⁶³⁾：‘距关，毋内诸侯⁽⁶⁴⁾，秦地可尽王也。’故听之。”良曰：“料大王士卒足以当项王乎？”沛公默然⁽⁶⁵⁾，曰：“固不如也⁽⁶⁶⁾，且为之奈何？”张良曰：“请往谓项伯，言沛公不敢背项王也。”沛公曰：“君安与项伯有故⁽⁶⁷⁾？”张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之⁽⁶⁸⁾。今事有急，故幸来告良⁽⁶⁹⁾。”沛公曰：“孰与君少长？”良曰：“长于臣。”沛公曰：“君为我呼入，吾得兄事之。”张良出，要项伯⁽⁷⁰⁾。项伯即入见沛公。沛公奉卮酒为寿，约为婚姻⁽⁷¹⁾，曰：“吾入关，秋豪不敢有所近，籍吏民⁽⁷²⁾，封府库，而待将军。所以遣将守关者，备他盗之出入与非常也⁽⁷³⁾。日夜望将军至，岂敢反乎！愿伯具言臣之不敢倍德也⁽⁷⁴⁾。”项伯许诺⁽⁷⁵⁾。谓沛公曰：“旦日不可不蚤自来谢项王⁽⁷⁶⁾。”沛公曰：“诺。”于是项伯复夜去，至军中，具以沛公言报项王。因言曰：“沛公不先破关中，公岂敢入乎？今人有大功而击之，不义也，不如因善遇之。”项王许诺。

沛公旦日从百余骑来见项王⁽⁷⁷⁾，至鸿门，谢曰：“臣与将军戮力而攻秦，将军战河北，臣战河南，然不自意能先入关破秦，得复见将军于此⁽⁷⁸⁾。今者有小人之言，令将军与臣有郤⁽⁷⁹⁾。”项王曰：“此沛公左司马曹无伤言之；不然，籍何以至此。”项王即日因留沛公与饮。项王、项伯东





鸿门宴。





向坐，亚父南向坐⁽⁸⁰⁾。亚父者，范增也。沛公北向坐，张良西向侍。范增数目项王，举所佩玉玦以示之者三⁽⁸¹⁾，项王默然不应。范增起，出召项庄⁽⁸²⁾，谓曰：“君王为人不忍⁽⁸³⁾，若入前为寿，寿毕，请以剑舞，因击沛公于坐⁽⁸⁴⁾，杀之。不者，若属皆且为所虏⁽⁸⁵⁾。”庄则入为寿。寿毕，曰：“君王与沛公饮，军中无以为乐，请以剑舞。”项王曰：“诺。”项庄拔剑起舞，项伯亦拔剑起舞，常以身翼蔽沛公⁽⁸⁶⁾，庄不得击。于是张良至军门，见樊哙⁽⁸⁷⁾。樊哙曰：“今日之事何如？”良曰：“甚急。今者项庄拔剑舞，其意常在沛公也。”哙曰：“此迫矣，臣请入，与之同命⁽⁸⁸⁾。”哙即带剑拥盾入军门⁽⁸⁹⁾。交戟之卫士欲止不内⁽⁹⁰⁾，樊哙侧其盾以撞，卫士仆地⁽⁹¹⁾，哙遂入，披帷西向立，瞋目视项王⁽⁹²⁾，头发上指，目眦尽⁽⁹³⁾。项王按剑而跽曰⁽⁹⁴⁾：“客何为者⁽⁹⁵⁾？”张良曰：“沛公之参乘樊哙者也⁽⁹⁶⁾。”项王曰：“壮士，赐之卮酒。”则与斗卮酒⁽⁹⁷⁾。哙拜谢，起，立而饮之。项王曰：“赐之彘肩⁽⁹⁸⁾。”则与生彘肩。樊哙覆其盾于地，加彘肩上，拔剑切而啗之⁽⁹⁹⁾。项王曰：“壮士，能复饮乎？”樊哙曰：“臣死且不避，卮酒安足辞！夫秦王有虎狼之心，杀人如不能举，刑人如恐不胜⁽¹⁰⁰⁾，天下皆叛之。怀王与诸将约曰‘先破秦入咸阳者王之’⁽¹⁰¹⁾。今沛公先破秦入咸阳，毫毛不敢有所近，封闭宫室，还军霸上，以待大王来。故遣将守关者，备他盗出入与非常也。劳苦而功高如此，未有封侯之赏，而听细说⁽¹⁰²⁾，欲诛有功之人。此亡秦之续耳，窃为大王不取也⁽¹⁰³⁾。”项王未有以应，曰：“坐。”樊哙从良坐⁽¹⁰⁴⁾。坐须臾，沛公起如厕⁽¹⁰⁵⁾，因招樊哙出。

沛公已出，项王使都尉陈平召沛公⁽¹⁰⁶⁾。沛公曰：“今者出，未辞也，为之奈何？”樊哙曰：“大行不顾细谨，大礼不辞小让⁽¹⁰⁷⁾。如今人方为刀俎，我为鱼肉，何辞为⁽¹⁰⁸⁾。”于是遂去。乃令张良留谢。良问曰：“大王来何操⁽¹⁰⁹⁾？”曰：“我持白璧一双，欲献项王，玉斗一双⁽¹¹⁰⁾，欲与亚父，会其怒⁽¹¹¹⁾，不敢献。公为我献之。”张良曰：“谨诺。”当是时，项王军在鸿门下，沛公军在霸上，相去四十里。沛公则置车骑，脱身独骑，与樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人持剑盾步走⁽¹¹²⁾，从酈山下，道芷阳间行⁽¹¹³⁾。沛公谓张良曰：“从此道至吾军，不过二十里耳。度我至军中⁽¹¹⁴⁾，公乃入。”沛公已去，间至军中⁽¹¹⁵⁾，张良入谢，曰：“沛公不胜桮杓⁽¹¹⁶⁾，不能辞。谨使臣良奉白璧一双，再拜献大王足下⁽¹¹⁷⁾；玉斗一双，再拜奉大将军足下⁽¹¹⁸⁾。”项王曰：“沛公安在？”良曰：“闻大王有意督



过之⁽¹¹⁹⁾，脱身独去，已至军矣。”项王则受壁，置之坐上。亚父受玉斗，置之地，拔剑撞而破之，曰：“唉！竖子不足与谋⁽¹²⁰⁾。夺项王天下者，必沛公也，吾属今为之虏矣。”沛公至军，立诛杀曹无伤。

项王军壁垓下，兵少食尽，汉军及诸侯兵围之数重⁽¹²¹⁾。夜闻汉军四面皆楚歌⁽¹²²⁾，项王乃大惊曰：“汉皆已得楚乎？是何楚人之多也！”项王则夜起，饮帐中。有美人名虞，常幸从；骏马名骓⁽¹²³⁾，常骑之。于是项王乃悲歌慷慨⁽¹²⁴⁾，自为诗曰：“力拔山兮气盖世，时不利兮骓不逝⁽¹²⁵⁾。骓不逝兮可奈何，虞兮虞兮奈若何⁽¹²⁶⁾！”歌数阕，美人之和⁽¹²⁷⁾。项王泣数行下⁽¹²⁸⁾，左右皆泣，莫能仰视。

于是项王乃上马骑，麾下壮士骑从者八百余人，直夜溃围南出⁽¹²⁹⁾，驰走。天明，汉军乃觉之，令骑将灌婴以五千骑追之⁽¹³⁰⁾。项王渡淮，骑能属者百余人耳⁽¹³¹⁾。项王至阴陵⁽¹³²⁾，迷失道，问一田父⁽¹³³⁾，田父给曰“左”⁽¹³⁴⁾。左，乃陷大泽中⁽¹³⁵⁾。以故汉追及之。项王乃复引兵而东，至东城⁽¹³⁶⁾，乃有十八骑。汉骑追者数千人。项王自度不得脱。谓其骑曰，“吾起兵至今八岁矣⁽¹³⁷⁾，身七十余战，所当者破，所击者服，未尝败北⁽¹³⁸⁾，遂霸有天下。然今卒困于此，此天之亡我，非战之罪也⁽¹³⁹⁾。今日固决死，愿为诸君快战，必三胜之，为诸君溃围、斩将、刈旗⁽¹⁴⁰⁾，令诸君知天亡我，非战之罪也。”乃分其骑以为四队，四向⁽¹⁴¹⁾。汉军围之数重。项王谓其骑曰：“吾为公取彼一将。”令四面骑驰下，期山东为三处⁽¹⁴²⁾。于是项王大呼驰下，汉军皆披靡⁽¹⁴³⁾，遂斩汉一将。是时，赤泉侯为骑将⁽¹⁴⁴⁾，追项王，项王瞋目而叱之，赤泉侯人马俱惊，辟易数里⁽¹⁴⁵⁾，与其骑会为三处。汉军不知项王所在，乃分军为三，复围之。项王乃驰，复斩汉一都尉，杀数十百人，复聚其骑，亡其两骑耳。乃谓其骑曰：“何如？”骑皆伏曰⁽¹⁴⁶⁾：“如大王言。”

于是项王乃欲东渡乌江⁽¹⁴⁷⁾。乌江亭长檣船待⁽¹⁴⁸⁾，谓项王曰：“江东虽小，地方千里，众数十万人，亦足王也⁽¹⁴⁹⁾。愿大王急渡。今独臣有船，汉军至，无以渡。”项王笑曰：“天之亡我，我何渡为⁽¹⁵⁰⁾！且籍与江东子弟八千人渡江而西⁽¹⁵¹⁾，今无一人还，纵江东父兄怜而王我⁽¹⁵²⁾，我何面目见之？纵彼不言，籍独不愧于心乎⁽¹⁵³⁾？”乃谓亭长曰：“吾知公长者。吾骑此马五岁，所当无敌，尝一日行千里，不忍杀之，以赐公⁽¹⁵⁴⁾。”乃令骑皆下马步行，持短兵接战⁽¹⁵⁵⁾。独籍所杀汉军数百人。项王身亦被十余创⁽¹⁵⁶⁾。顾见汉军骑司马吕马童⁽¹⁵⁷⁾，曰：“若非吾故人乎⁽¹⁵⁸⁾？”马





童面之⁽¹⁵⁹⁾，指王翳曰⁽¹⁶⁰⁾：“此项王也。”项王乃曰：“吾闻汉购我头千金，邑万户，吾为若德⁽¹⁶¹⁾。”乃自刎而死⁽¹⁶²⁾。

注释

⁽¹⁾ 章邯(hán)：秦将。渡河击赵：渡过黄河去攻打赵国。河，指黄河。⁽²⁾ 赵歇、陈余、张耳：陈胜起义时，派武臣、陈余和张耳到河北去发动起义。武臣自立为赵王，后被人所杀，陈余、张耳立赵歇为赵王。钜鹿城：在今河北平乡，跟现在的钜鹿县地址不同。⁽³⁾ 王离、涉间：秦将，为章邯部下。王离是秦大将王翳的孙子。军其南：驻军在钜鹿城的南面。甬道：两旁筑墙的道路，用来输送粮食，以防敌人劫夺。之：指代王离、涉间。⁽⁴⁾ 将：带兵，统兵。⁽⁵⁾ 之：往，到。彭城：今江苏徐州。⁽⁶⁾ 司徒：原是主管土地户口的官，这里指负责财政供给的军需官。令尹：主管政务，相当于首相。⁽⁷⁾ 碭郡长：碭郡的长官。⁽⁸⁾ 初：当初，指项梁与秦兵战于定陶时。这是追叙之词。⁽⁹⁾ 征：征象，预兆。⁽¹⁰⁾ 计事：商量事情。说：通“悦”。⁽¹¹⁾ 上将军：主帅。⁽¹²⁾ 次将：副帅。⁽¹³⁾ 救赵：章邯打败项梁接着就攻打赵国，赵国处境危急，所以楚军去救。⁽¹⁴⁾ 属：归属。卿子：尊称，等于说“公子”。冠军：上将。表明宋义在诸军之上。⁽¹⁵⁾ 安阳：在今山东曹县东南五十里，与今河南的安阳并非一地。⁽¹⁶⁾ 不然：不是这样。虻：叮在牛马身上的飞虫。虬(ji)：虱卵。⁽¹⁷⁾ 罢(pí)：通“疲”。承：接受，引申有乘机、趁着之义。敝，疲敝。鼓行：击鼓而进军。古人行军，击鼓则进，鸣金则退。西：向西进。举：攻克，拿下。⁽¹⁸⁾ 斗秦赵：让秦、赵打起来。⁽¹⁹⁾ 被(pī)坚执锐：穿着坚固的铠甲，拿着锐利的武器。意思说冲锋陷阵去作战。被：通“披”。坚，指坚甲。锐，锐利的兵器。⁽²⁰⁾ 很：通“狠”。羊：此指好斗的野羊。强(jiàng)不可使者：倔强不听指使的人。以上四句都暗指项羽。⁽²¹⁾ 相齐：到齐国做相。无盐：在今山东东平东二十里。高会：大会，盛会。⁽²²⁾ 戮(lù)力：合力，努力。⁽²³⁾ 岁饥：年岁收成不好。芋：指薯类植物。菽：豆类。见(xiàn)粮：现存的粮食。见，通“现”。因：依靠，利用。⁽²⁴⁾ 造：建立。⁽²⁵⁾ 国兵新破：指楚军大败于定陶之事。国兵，楚人自称其军队。扫：像扫帚扫地一样，尽括之意。属(zhǔ)：委托。⁽²⁶⁾ 徇：营，图谋。私：指宋义使子相齐。⁽²⁷⁾ 晨朝(cháo)：清晨参见。即：就。⁽²⁸⁾ 阴：暗中。⁽²⁹⁾ 枝梧：抗拒。⁽³⁰⁾ 假：代理。当时未得楚王命令，故称“假”。⁽³¹⁾ 及





年画·霸王别姬。

之：赶上他。⁽³²⁾ 当阳君：英布的封号。⁽³³⁾ 河：指漳河。⁽³⁴⁾ 战少利：战事稍有胜利。⁽³⁵⁾ 釜 (fǔ)：锅。甑 (zèng)：蒸煮用的瓦器。⁽³⁶⁾ 绝：截断。苏角：秦将。⁽³⁷⁾ 冠诸侯：胜过诸侯兵。冠，为首。诸侯，当时各路反秦军首领。⁽³⁸⁾ 十余壁：十几座营垒，就是说当时有十几路诸侯救赵之钜鹿。纵兵：出动军队作战。⁽³⁹⁾ 从壁上观：凭壁垒遥望观战。⁽⁴⁰⁾ 惴 (zhuì) 恐：战栗畏惧。⁽⁴¹⁾ 辕门：军营门。⁽⁴²⁾ 由是：从此。⁽⁴³⁾ 行：将要。略定：攻取。秦地：这里指关中。⁽⁴⁴⁾ 函谷关：秦时故关，在今河南灵宝西南。当时刘邦已先入关破秦，派兵守关，故云“有兵守关”。⁽⁴⁵⁾ 咸阳：秦京城，今陕西咸阳东。楚怀王派宋义北救赵国时，又派刘邦向西进兵。项羽杀了宋义，击败了秦军；加上赵高杀了秦二世胡亥，立子婴为帝，子婴又杀了赵高。在这种混乱中，刘邦打进秦国，子婴投降。⁽⁴⁶⁾ 戏



西：戏水之西。戏水，在今陕西临潼东三十里，源出于骊山，流入渭水，⁽⁴⁷⁾ 军：驻军。霸上：也作灞上，即灞水西白鹿原，在今陕西长安东，接蓝田县界。⁽⁴⁸⁾ 左司马：掌军政之官。⁽⁴⁹⁾ 欲王（wáng）：想要称王。关中：秦境内之地，据有今陕西。沛公入关中之前，怀王曾与诸将约定“先入定关中者王之”。今沛公先入定关中，按约应王关中，所以曹无伤这样说。⁽⁵⁰⁾ 子婴：秦二世胡亥的侄儿。在位四十六日，刘邦攻破咸阳，子婴投降，后为项羽所杀。⁽⁵¹⁾ 旦日：明天。飧：用牛酒犒劳，即叫士兵大吃一顿。⁽⁵²⁾ 新丰：在秦时为骊邑，汉初始置新丰县，在今陕西临潼东。鸿门：在新丰县东十七里，今名项王营。⁽⁵³⁾ 说（shuì）：用话劝说。⁽⁵⁴⁾ 山东：战国时泛称崤山之东的齐、楚、燕、赵、韩、卫六国之地为山东、非指今山东省。⁽⁵⁵⁾ 幸：古代称天子所爱为宠幸。⁽⁵⁶⁾ 望其气：望他头上的云气。按秦、汉时方士的说法，只要看某人头上的云气，就知道这人的凶吉。⁽⁵⁷⁾ 左尹：楚官名，令尹之佐。项伯：项羽的叔族，名缠，字伯。⁽⁵⁸⁾ 素善：平日一向交好。张良：字子房，刘邦的重要谋士，后封留侯。⁽⁵⁹⁾ 驰之：骑马去。⁽⁶⁰⁾ 与俱去：和他一起离开。⁽⁶¹⁾ 臣：张良自称。韩王：韩公子成。此时韩公子成已立为韩王，张良任韩的司徒，他是奉韩公子令跟着刘邦入秦地的。⁽⁶²⁾ 亡去：逃去，溜开。语：告诉（刘邦）。⁽⁶³⁾ 鲰（zōu）生：浅薄小人。⁽⁶⁴⁾ 距：同“拒”，把守。内：通“纳”，放进。⁽⁶⁵⁾ 默然：思考的样子。⁽⁶⁶⁾ 固：本来。⁽⁶⁷⁾ 安：怎么。故：老交情。⁽⁶⁸⁾ 游：结交，往来。活之：使之活。⁽⁶⁹⁾ 幸：幸亏。⁽⁷⁰⁾ 要：通“邀”。⁽⁷¹⁾ 奉：通“捧”。卮：酒器。为寿：敬酒祝人长寿。约为婚姻：约定做儿女亲家。⁽⁷²⁾ 秋豪：鸟兽在秋天新长出的细毛，比喻极细小的事物。豪，通“毫”。近：接触。籍吏民：登记官吏、百姓的户籍。籍，登记造册。⁽⁷³⁾ 所以……者：……的原因。他盗：暗指其他起义诸侯将领。非常：指意外之事。⁽⁷⁴⁾ 倍德：等于说忘恩负义。倍，通“背”。⁽⁷⁵⁾ 诺（nuò）：答应 的声音，表示同意。⁽⁷⁶⁾ 蚤：通“早”。谢：表示歉意。⁽⁷⁷⁾ 从百余骑（jì）：使百余骑跟随自己。从，使动用法。骑，一人一马合称为一骑。⁽⁷⁸⁾ 河：黄河。⁽⁷⁹⁾ 卻（xì）：通“隙”，隔阂。⁽⁸⁰⁾ 东向坐：面向东坐。古时以朝东坐为上位。亚父：仅次于父亲，这是项羽对范增的尊称。⁽⁸¹⁾ 数（shuò）目：几次使眼色。目，作动词，使眼色。玦（jué）：环形有缺口的玉器。古人佩玦，是为了提醒自己遇事要能决断。范增以玉玦示项羽，暗示他下决心杀刘邦。⁽⁸²⁾ 项庄：项羽的堂弟。⁽⁸³⁾ 不忍：不忍心。⁽⁸⁴⁾



若：你。坐：通“座”。⁽⁸⁵⁾ 不（fǒu）者：否则，不这样。不，通“否”。
 若属：你们。且：将要。为所虏：被（刘邦）俘虏。⁽⁸⁶⁾ 翼蔽：像鸟张开
 翅膀那样遮蔽着。“翼”作“蔽”的状语。⁽⁸⁷⁾ 樊哙（kūài）：沛人，屠狗
 出身，后随刘邦起义，屡立战功。汉建国后曾任左丞相，封舞阳侯。⁽⁸⁸⁾
 同命：同生共死。⁽⁸⁹⁾ 拥盾：双手持盾，以护身。⁽⁹⁰⁾ 交戟：持戟交叉，
 表示禁止入内。⁽⁹¹⁾ 仆（pū）：跌倒。⁽⁹²⁾ 披：掀开。西向立：面向西站
 着，正面对着项羽。瞋（chēn）目：怒目而视。瞋，瞪大眼睛。⁽⁹³⁾ 上指：
 向上直竖。眦（zì）：眼眶。⁽⁹⁴⁾ 按剑而跽（jì）：握着剑柄挺起身来。这是
 一种戒备姿势。⁽⁹⁵⁾ 客：指樊哙。⁽⁹⁶⁾ 参乘：陪同乘车任警卫的人。参，
 通“骖”。⁽⁹⁷⁾ 斗卮：能容斗酒的大杯。⁽⁹⁸⁾ 彘（zhì）肩：猪的前腿。彘，
 猪的别名。⁽⁹⁹⁾ 加彘肩上：把猪腿放在盾牌上。“上”前省略介词“于”。
 啗（dàn）：同“啖”，吃。⁽¹⁰⁰⁾ 举：尽。刑人：惩罚人。胜（shēng）：重。





(zhuī)：毛色青白间杂的马。这里是马名。(124) 慷慨；愤激悲叹的样子。(125) 兮：语助词，相当于“啊”。时：时势。逝：奔驰。(126) 可奈何：该怎么办。奈若何：对你怎么办。(127) 数阕(què)：几遍。曲终叫阕。美人和(hè)之：虞姬应和着，一同歌唱。和，声音相应。据说歌辞是：“汉兵已略地，四方楚歌声。大王意气尽，贱妾何聊生！”(128) 泣：眼泪。(129) 麾(huī)下：部下。麾：主将的指挥旗。直夜：当夜。(130) 平明：天刚亮。灌婴：刘邦部下，后封颖阴侯。(131) 属：限随。(132) 阴陵：今安徽定远西北。(133) 田父：老农。(134) 给(dài)：欺骗。左：往左走。(135) 陷：没入泥里。大泽：低洼多水的地方。据说就是今安徽全椒东南三十里的迷沟。(136) 东城：今安徽定远东南。(137) 八岁：指从秦二世元年(公元前209年)到汉五年(公元前202年)，共八个年头。(138) 败北；失败。(139) 非战之罪：不是我打仗的过错。(140) 决死：决一死战。快战：痛痛快快地打一仗。刈(yì)：斩断，砍倒。(141) 四向：向着四面。(142) 期山东为三处：约定在山的东面，分三处集合，山，相传为今安徽和县北的四隤山。(143) 披靡：草木随风倾倒散乱的样子，这里比喻败兵溃乱，人仰马翻的样子。(144) 赤泉侯：指汉将杨喜，因破项羽有功，后封赤泉侯。(145) 辟易：倒退。(146) 伏：通“服”。(147) 乌江：今安徽和县东北四十里长江岸的乌江浦。(148) 亭长：秦法十里一亭，设亭长一人，管理乡间事务。檣(yǐ)：移船靠岸。(149) 亦足王也：也足以称王了。(150) 我何渡为：即我渡何为，我还渡江干什么。(151) 西：向西进。(152) 纵：即使。(153) 彼：他们，指江东父老。(154) 以赐公：把它送给你。(155) 短兵：短小轻便的武器，如刀剑等。(156) 被十余创：受伤十多处。(157) 顾见：回头看见。司马：骑兵将领中的官名。吕马童：项羽旧时部下，后背楚投汉，封中水侯。(158) 若：人称代词，你。(159) 面之：背对着项羽。(160) 指王翳：把项羽指给王翳看。(161) 吾为若德：我给你做件好事。意思说我把头给你去封侯受赏。(162) 自刎：自杀。

译文

章邯打败项梁军队以后，认为楚地的军队不值得忧虑了，于是渡过黄河北进攻赵，大败赵军。这时候，赵歇为王，陈余为大将，张耳为国相，都逃进了钜鹿城。章邯命令王离、涉间包围了钜鹿，自己的军队驻扎在钜鹿南边，筑起两边有墙的甬道给他们输送粮草。陈余作为赵国的大将，率



领几万名士卒驻扎在钜鹿北边，这就是所谓的河北军。

楚军在定陶战败以后，怀王心里害怕，从盱眙前往彭城，合并项羽、吕臣的军队，亲自统率。任命吕臣为司徒，吕臣的父亲吕青为令尹。任命沛公为砀郡长，封为武安侯，统率砀郡的军队。

起初宋义在路上遇见的那位齐国使者高陵君显正在楚军中，他求见楚王说：“宋义曾预见武信君的军队必定失败，没过几天，武信君的军队果然战败了。在军队没有打仗的时候，就能事先看出失败的征兆，这可以称得上是懂得用兵了。”楚怀王召见宋义，跟他商计军中大事，非常欣赏他，因而任命他为上将军，项羽为鲁公，任次将，范增任末将，去援救赵国，其他各路将领都隶属于宋义，号称卿子冠军。部队进发抵达安阳，停留四十六天没有前进。项羽说：“我听说秦军把赵王包围在钜鹿城内，我们应该赶快率兵渡过黄河，楚军从外面攻打，赵军在里面接应，打垮秦军是毫无疑问的。”宋义说：“我认为并非如此。能叮咬大牛的牛虻却损伤不了小小的虻虱。如今秦国攻打赵国，打胜了，士卒也会疲惫，我们就可以利用他们的疲惫；打不胜，我们就率领部队擂鼓西进，一定能歼灭秦军。所以，现在不如先让秦、赵两方相斗。若论在战场上冲锋陷阵，勇往直前，我宋义比不上你；若论坐于军帐，运筹决策，你比不上我宋义。”于是通令全军：“凶猛如虎，违逆如羊，贪婪如狼，倔强不听指挥的，一律斩杀。”又派儿子宋襄去齐国为相，亲自送到无盐，置备酒筵，大会宾客。当时天气寒冷，下着大雨，士卒一个个又冷又饿。项羽对将士说：“我们大家是想齐心合力攻打秦军，他却久久停留不向前进。如今正赶上荒年，百姓贫困，将士们吃的是芋头豆子，军中没有存粮，他竟然置备酒筵，大会宾客。不率领部队渡河去从赵国取得粮食，跟赵合力攻秦，却说‘利用秦军的疲惫’。凭着秦国那样强大去攻打新建的赵国，结果必定是秦国攻占赵国。赵国被攻占，秦国就更加强大，到那时，还谈得上什么利用秦国的疲惫？再说，我们的军队刚刚打了败仗，怀王坐不安席，集中了境内全部兵卒粮饷交给上将军一个人，国家的安危，就在此一举了。可是上将军不体恤士卒，却派自己的儿子去齐国为相，谋取私利，这不是国家真正的贤良之臣。”项羽早晨去参见上将军宋义，就在军帐中斩下了他的头，出来向军中发令说：“宋义和齐国共谋反楚，楚王密令我处死他。”这时候，将领们都畏服项羽，没有谁敢抗拒，都说：“首先把楚国扶立起来的，是项将军





家。如今又是将军诛灭了叛乱之臣。”于是大家一起立项羽为代理上将军。项羽派人去追赶宋义的儿子，追到齐国境内，把他杀了。项羽又派桓楚去向怀王报告。楚怀王无奈，让项羽做了上将军，当阳君、蒲将军都归属项羽。

项羽杀了卿子冠军，威震楚国，名闻诸侯。于是就派遣当阳君黥布和蒲将军带领两万人马，渡过漳河救援钜鹿，没有取得大的胜利。陈余再次请求援兵，项羽就率领全部军队渡漳河，凿沉所有渡船，砸毁锅灶，烧掉营舍，携带三天口粮，以此向士卒表示有去无回的决心。军队一到，就围困了王离，多次交战，截断了秦军的运粮甬道，把秦军打得大败，杀死苏角，俘虏了王离。这时候，楚军雄冠诸侯。本来，救援钜鹿的诸侯军队有十几个营垒，却不敢出战。在楚军向秦军发起攻击的时候，各诸侯将领却在自己的营垒上观望，而楚军将士个个以一当十，呼声动天，诸侯军人人胆战心惊。等到打垮了秦军，项羽召见各诸侯将领，将领们进辕门时，都膝行而前，不敢仰视。从此，项羽成为诸侯军的上将军，各路诸侯军都听从他的指挥。

项羽领兵向西攻略秦地。函谷关有军队把守，无法通过。项羽听说沛公刘邦攻破咸阳，大怒，派当阳君黥布等攻打函谷关。项羽入关，到了戏水西岸。沛公驻军霸上，没有拜见项羽。沛公的左司马曹无伤派人告诉项羽：“沛公想称王关中，用子婴为相，珍宝应有尽有。”项羽更加愤怒，命令第二天早上犒劳士兵，准备进攻沛公的军队。当时，项羽有兵四十万，在新丰的鸿门，沛公有兵十万，驻扎在霸上。范增对项羽说：“沛公在山东的时候，贪图财物，喜爱美女；入关后，不收取财物，不亲近美女，看来志向不小。我让人观望他头顶的云气，五彩缤纷，像龙虎的形状，这是天子的气象呀。要赶快进击，切勿错失时机。”

楚国的左尹项伯是项羽的叔父，一向和留侯张良要好。这时张良跟随沛公，项伯便连夜骑马到沛公军营，悄悄会见张良，把事情的原委告诉了他，想让张良跟他一道走。张良随即把情况告诉了沛公。沛公大吃一惊，说：“你替我把项伯请进来，我要像对兄长那样对待他。”张良就去邀请项伯。项伯入见沛公。沛公向项伯进酒，约为儿女亲家。沛公说：“我入关以来，财物不敢轻动一丝一毫。登记吏民，查封府库，等待将军到来。我所以派兵守关，是为了防备其他强盗出入或发生意外之事。我日夜盼望将军到来，哪里敢反叛呢？请兄长替我在项王面前详细说明，



我是不敢忘恩负义的。”项伯应允。项伯对沛公说：“明天早上不可不早些亲自来向项王谢罪。”沛公说：“好。”于是项伯连夜回到军中，把沛公的话报告项王，并说：“沛公不先打进关中，你能轻易入关吗？人家有大功你反而进攻他，这是不符合道义的，不如好好地对待人家。”项王答应了他的请求。

第二天一早，沛公带了一百多随从人马来拜会项王。到了鸿门，沛公向项王谢罪说：“我跟将军同心协力攻打秦国，将军在黄河北面作战，我在黄河南面作战，我没有想到自己能先进入关中攻破秦国，并能在这里跟将军会见。现在有小人在中挑拨，致使将军对我有些误会。”项王说：“这是你的左司马曹无伤说的，不然，我何至于这样呢？”当日项王就留沛公饮酒。项王、项伯向东坐，亚父范增向南坐，沛公向北坐；张良向西陪坐，席间，范增几次对项王使眼色，又举起他所佩带的玉玦三次暗示项王，项王默然不应。范增起身出去找来项庄，对他说：“我们大王心肠太软，不忍下手，你当进去祝酒，祝酒完毕，请求舞剑，趁机在座席上刺杀沛公。如果不这样，你们这些人将来都会成为他的俘虏。”项庄听了便进去敬酒。敬酒后，说道：“大王和沛公一起喝酒，军营中没有什么娱乐，请让我来舞剑助兴吧。”项王说：“好。”项庄就拔出剑，在席前挥舞起来。项伯猜到了项庄的用意，也离席拔剑，与项庄对舞，并时常用自己的身子遮住沛公，使项庄刺不到他。

这时候，张良走到营门外去找樊哙。樊哙一见就问：“现在情况怎样？”张良说：“危急得很！此刻项庄拔剑起舞，他的用意是对付沛公。”樊哙说：“这太危险了！让我进去跟沛公同生共死。”樊哙立刻一手握剑，一手持盾冲向营门。用戟交叉着守门的卫士不让他进去，樊哙侧过盾牌一撞，把卫兵撞倒在地。他闯进营门，拉开帷幕，向西而立，怒目看着项王，头发直竖，眼眶欲裂。项王按剑起身，问：“这人是干什么的？”张良回答说：“这是沛公的警卫官樊哙。”项王说：“好一个壮士，赏他一杯酒。”左右给他斟了一大杯。樊哙拜谢，站起来一饮而尽。项王说：“赏给他一只猪肘！”侍者就给了他一只生猪肘。樊哙先把盾牌放在地上，再把猪肘放在盾上，拔出剑来切着吃；项王问：“壮士，还能再喝吗？”樊哙说：“我连死都不怕，区区几杯酒算得了什么！秦王心如虎狼，杀人唯恐不多，用刑唯恐不重，天下人都反叛他。楚怀王与诸将约定：‘先攻破秦军进入咸阳的为王。’如今沛公先攻破秦军进入咸阳，城里的东西一





丝毫不敢动，封闭宫室，退军霸上，等待大王到来，至于派兵守关，完全是为了防备强盗、避免发生意外的事情。沛公这样劳苦功高，不但没有封侯的赏赐，大王反而听信小人的话，还想杀害有功的人，这是在继续走秦朝败亡的道路，我个人认为大王不应该这样做啊！”项王听了，无话可说，只说：“坐吧！”樊哙就在张良的身旁坐下。

坐了一会儿，沛公起身上厕所，趁机叫樊哙一起出去。沛公说：“现在我要回去，还没有向项王告辞，怎么办呢？”樊哙说：“办大事不应拘泥细枝末节，行大礼不必讲究小的谦让。如今人家正像刀案，我们好比鱼肉，还讲什么客气！”于是决定不辞而别。当下沛公留下张良辞谢。张良问：“大王可带些礼物没有？”沛公说：“我带来白璧一双，打算献给项王，玉斗一双，打算献给亚父，不巧碰到他们正生我的气，因此不敢献上去，请你代我送给他们吧。”张良说：“遵命。”沛公走后，张良估计他们已到军中，就进去道谢，说：“沛公酒量有限，已经醉了，不能亲自辞行，特地叫我拿白璧一双，献给大王，玉斗一双，献给大将军。”项王把白璧接过来放在座席上。范增接过玉斗，随手摔在地上，拔出剑来将它击破，愤怒地叹气说：“唉！这小子真是不能与他共谋大事。将来夺取项王天下的，必然是沛公，我们这些人做他的俘虏是注定的了。”沛公回到军营，立刻杀了曹无伤。

项王的军队驻营垓下，兵少粮尽，且陷入了汉军和诸侯兵的重围。夜晚，听到四面的汉军都唱楚歌，项王大惊，说：“汉军已经完全征服楚国了吗？为何楚人这么多！”于是，项王夜半起身，在中军帐中饮酒。有个叫虞姬的美人，项王经常带在身边；有匹叫骓的骏马，项王经常骑着作战。项王作歌一首，慷慨悲愤地唱道：“力能拔山啊，壮气盖世；时局不利啊，骓不奔驰。骓不奔驰啊，应该怎么办？虞姬啊，虞姬，叫我怎么把你安置？”项王接连唱了几遍，虞姬也一起唱和。项王的眼泪禁不住一行行落下来。左右的人都感伤落泪，不忍抬头看项王。

于是项王上马，部下壮士八百余人骑马跟随，趁着黑夜，向南飞奔突围。天亮时，汉军才发觉，命令骑将灌婴率领五千骑兵追赶。项王渡过淮河，跟随的骑兵仅有一百多人了。待到东城（今安徽定远），随骑只剩下二十八人，而追赶的汉军骑兵却有几千人。项王估计无法逃脱，就对跟从的将士说：“我从起兵到现在已经八年，亲自参加的战役达七十余次，阻挡我的无不被我打败，所要进攻的无不降服，从未打过败仗，因此称霸天



下。然而今天却被围困于此，这是老天爷叫我灭亡，并不是我不会打仗所致。今日我要决一死战，为各位痛痛快快地打一仗，一定要取胜三次，为各位打破重围，斩杀敌将，砍倒敌军大旗，让各位知道是天要亡我，并不是我不会打仗。”于是就把将士分为四队，面向四方。在汉军重围之中，项王对将士说：“我为你们斩一员敌将。”命令四队将士冲下去，约定在山的东面分三处集合。项王大声呼喊冲下去，汉军惊恐溃散，当场斩了一员汉将。这时，汉军骑将杨喜追赶项王，项王怒目大吼，吓得杨喜人马俱惊，向后退了几里地。项王骑马奔驰，又斩了汉军一个都尉，杀了近百名追兵，等到部下会合起来，只损失了两个骑兵。项王对大家说：“怎么样？”壮士们心悦诚服地回答：“确如大王所说的一样。”

项王打算东渡乌江。乌江亭长备船等待，对项王说：“江东虽小，但总还有地方千里，民众数十万，足可以称王。希望大王赶快渡江。现在只有我一条船，汉军来了也无法过去。”项王听了笑笑说：“天要亡我，我渡江干什么！况且我项籍与江东子弟八千人渡江西进，今天无一人回来，即使江东父兄怜惜我，奉我为王，我又有什么脸面再见他们？即便他们不说，我项籍难道不感到愧疚吗？”他又对亭长说：“我知道你是一位忠厚之人，我这匹马骑了五年，每战必胜，曾经日行千里，不忍心杀掉他，就送你做个纪念吧。”于是令将士们下马步行，持短兵器交战。项王一人就杀死汉军几百人，他自己身上也十几次受伤。项王回头看到汉军骑兵司马吕马童，便说：“你不是我的老朋友吗？”吕马童不敢正视项王，指给王翳说：“这就是项王。”项王接着说：“我听说汉王用赐千金、封万户侯的重赏买我的头，我就送你做个人情吧。”说完，就自刎而死。

影响与传播

《史记》是一部百科全书，把政治、经济、文化、法律、军事、伦理、道德、宗教、文学、艺术、天文、医学等都包容在历史学的研究范围之内。它上起传说中的轩辕氏，下至汉武帝，纵贯三皇五帝至秦皇汉武的历史全程，包罗万象，而又融会贯通，脉络清晰，叙事完整，作者是要“究天人之际，通古今之变，成一家之言”。作为纪传体，《史记》又不同于以前史书所采用过的编年体或国别体，而是以人物传记为中心来反映内容。这是史学体例上影响极为深入深远的创举。此后，从班固的《汉书》到民国初期的《清史稿》近两千年来所修正史，基本上都沿袭《史记》体





例。

《史记》规模宏大，全书共130篇，按编排顺序，包括“本纪”12篇，“表”10篇，“书”8篇，“世家”，《孔子世家》与《陈涉世家》例外，30篇，列传（其中包括最后一篇《太史公自序》）70篇。

《史记》的文学价值很高。它成功地描写了众多的人物。笔下的人物大都写得栩栩如生。主要通过人物的主要活动、事迹予以表现。《项羽本纪》就是其中突出的代表。郑板桥说：“《史记》百三十篇中以《项羽本纪》为最，而《项羽本纪》中又以钜鹿之战、鸿门之宴、垓下之围为最。作者正是抓住这三件事，人物活动的三个场面，以同情的笔触，淋漓尽致地刻画了这个叱咤风云，不可一世，在八年之间骤起骤落的悲剧人物。突出了他的主要特征。特别是“垓下之围”写项羽最后败之，慷慨别姬，勇敢突围，斩将杀敌，所向披靡，虽无所悟，但知愧对江东父老，不肯渡乌江，自刎而死，凄怆悲壮，撼人心弦。清一代词宗李清照曾写道：“生当做人杰，死亦为鬼雄，至今思项羽，不肯过江东。”表达了对这位英雄的怀念。

《史记》在运用语言方面也有突出的成就，司马迁是我国古代语言大师之一，其语言感情充沛，精练准确，通俗传神。例如：“今者项庄拔剑舞，其意常在沛公也。”“竖子不足与谋！”“力拔山兮气盖世，时不利兮骓不逝。骓不逝兮可奈何！虞兮虞兮奈若何！”等妙语佳句，至今为人们所传诵，有的已演变成成语，常为后人所用，如：“四面楚歌”，“项庄舞剑，意在沛公”等还有人们常说的“霸王别姬”、“鸿门宴”等典故也出于《项羽本纪》。

《史记》以其卓越的成就在史学和文学史上占有崇高的地位，对后世的影响是极为深远的。文学上，司马迁把我国的历史散文推上了一个新的高峰，唐宋古评论家无不标举《史记》为典范，明清古文家无不熟读《史记》，“史家之绝唱，无韵之离骚”是鲁迅对《史记》的巨大史学价值与文学价值所给予的高度评价和精辟概括。

专家点评

选自《史记·项羽本纪》，本文节选了其中描写“钜鹿之战”、“鸿门宴”和“垓下之围”的部分。这是三段具有重要历史意义的重大事件，可以说概括了项羽一生成败的主要经历，刻画了项羽这一悲剧形象的主要性



格特征，反映了秦汉之际历史的变化与发展。

“钜鹿之战”集中记叙了项羽杀宋义夺取楚军指挥权，继而击破秦军，成为各路反秦义军的领袖，表现了项羽高超的军事见解和杰出的军事指挥才能。钜鹿之战的胜利和项羽个人的智勇双全是分不开的：在行军途中，他及时除掉“不恤士卒而徇其私”的上将军宋义，为楚军迅速进抵钜鹿而扫清了前进的障碍；临战之前，他破釜沉舟，激励将士树立“必死无还”的决心，为楚军奋勇杀敌做好了精神准备；交战之中，他正确运用分割围歼的战术，切断了秦军主将章邯与王离的联系，使其各自陷入孤立境地；之后，他又集中兵力，发扬连续作战的作风，在歼灭了王离、苏角之后，乘胜击败了章邯，歼灭了秦军主力，取得了九战九捷的重大胜利。作者着力突出当时项羽所处的恶劣的政治军事环境：秦军势力强大，赵国危在旦夕；项梁战死后，楚怀王归并了项羽的旧部，以宋义为主帅引兵救赵；而宋义不但毫无战略眼光，根本不考虑项羽的建议，一味地按兵不动，甚至发布针对项羽的命令：“猛如虎，狠如羊，贪如狼，强不可使者，皆斩之。”战场上的情况瞬息万变，稍有延误，就会错失良机。在这样危急的形势下，项羽当机立断，斩杀宋义，取而代之，率领将士们取得了钜鹿之战的重大胜利。他选择在天寒大雨，士兵又冻又饿而宋义却以歌舞娱乐宾朋的时候动手，并且说出了一大段大义凛然的道理，以此表明他杀宋义的行为并非出于个人私利，更不是逞一时血气之勇。作者写杀宋义之前项羽的种种言行，是泼墨如水，大肆渲染；写杀宋义却是惜墨如金，只用了短短八个字“即其帐中斩宋义头”，何等简捷！这就塑造出一个智勇双全的英雄形象，由此亦可看出司马迁的剪裁之功。在钜鹿之战中，项羽用决死的精神鼓舞士兵奋战，给秦军以毁灭性的打击，他叱咤风云、勇冠诸侯的形象，在千载之后，仍令人目眩。作者还运用侧面映衬手法渲染惊心动魄的战场气氛，烘托楚军的勇猛和项羽的神威。“钜鹿之战”正面描写楚军战况的，只有“楚战士无不一以当十，楚兵呼声动天”两句，但楚军和项羽的勇猛却给读者留下了极为深刻的印象，这样的效果是在对诸侯军的怯懦的描写中，通过鲜明的对比取得的。交战当时，楚军击秦时“无不一以当十”，“诸侯军无不人人惶恐”。两个“无不”，鲜明对比，写楚军的神勇极为传神。战斗结束后，项羽召见诸侯将，诸侯将“入辕门，无不膝行而前，莫敢仰视”。相比之下，项羽何等威风凛凛！





“鸿门宴”中刘邦的脱身而走，标志着刘邦和项羽优劣地位的转化。项羽长于力战而短于计谋的特点在“鸿门宴”中表现得极为突出，此后，项羽集团分崩离析，刘邦集团则齐心协力，预示了刘胜项败的必然结局。“鸿门宴”也是《项羽本纪》中最精彩的章节之一，有很高的文学价值。作者善于把人物置于尖锐的矛盾冲突中去表现。项羽入关被拒，一怒之下击破了函谷关；曹无伤的告密更是火上浇油，项羽当即下令犒劳士卒，准备次日和刘邦决一胜负，一开始的冲突就极为激烈，形势也极为紧张。在项伯的调解下，刘邦答应了当面道歉的要求，紧张气氛有所缓和。次日刘邦亲自来鸿门谢罪，项羽轻信刘邦的话，设宴共饮，形势趋于缓和。不料项庄舞剑，意在沛公，形势又骤然紧张起来；更难料项伯“亦拔剑起舞，常以身翼蔽沛公”，项庄不便下手，紧张得到暂时缓解。樊哙带剑闯宴，怒视项羽，项羽“按剑而跽”，大有一触即发之势，但他反而赞赏樊哙的豪壮，继而被樊哙一番言词说得哑口无言。刘邦趁机逃席。就在这样一波未平，一波又起的矛盾冲突中，展示了错综复杂的人物关系，表现出不同人物的性格特征和种种微妙心理。这种戏剧化的叙事艺术，实开后世小说的先河。



刘邦画像。

“垓下之围”集中刻画了英雄末路的复杂心理和真实情态，在气势雄壮的楚汉战争背景上涂上了重重的悲剧色彩。垓下被困，四面楚歌，项羽帐中夜饮，慷慨悲歌：“力拔山兮气盖世，时不利兮骓不逝！骓不逝兮可奈何，虞兮虞兮奈若何！”抒发了英雄之气和儿女之情，催人泪下。可贵的是，作者对于项羽失败的描写不仅止于同情，他还写出了项羽至死不悟的自负和幼稚，塑造出的是一个有血有肉的悲剧英雄形象。项羽到死都没有意识到自己政治上的失败，在东城决战中他面对强敌，“大呼驰下，汉军皆披靡”；赤泉侯杨喜被他瞋目怒叱，竟“人马俱惊，辟易数里”；乌江自刎前，他与汉军短兵相击，一人杀汉军数百人，真正表现了拔山盖世的气概。他宁愿一死，也不愿怀着惭愧的心情在江东称王，表现了憨直磊落的英雄本色。但他临死前还说：“然今卒困于此，此天之亡我，非战之罪也。”没有认识自己失败的原因在于缺少谋略，却又是多么可悲！





《约法三章》

作者：司马迁

类型：记叙文

成文时间：西汉时期

推荐理由

《约法三章》，我国历史上最早的“安民告示”，这是汉代最早的立法。文章简明扼要，只用了 99 个字就全面、准确地说明了自己的政策，其中著名的约法三章：“杀人者死，伤人及盗者抵罪。”仅仅 10 个字，就已树立起了新政权威严天下、取信于民的形象，“约法三章”为后人所借鉴和应用。由此，“约法三章”也成为今天人们所常用的一句成语。

作者小传

如前所述。

原文

汉元年十月⁽¹⁾，沛公兵遂先诸侯至霸上⁽²⁾……召诸县父老豪杰曰⁽³⁾：“父老苦秦苛法久矣，诽谤者族⁽⁴⁾，偶语者弃市⁽⁵⁾。吾与诸侯约，先入关者王之⁽⁶⁾。吾当王关中。与父老约法三章耳：杀人者死，伤人及盗抵罪。余悉除去秦法。诸吏人皆案堵如故⁽⁷⁾。凡吾所以来，为父老除害，非有所侵暴，无恐！吾所以还军霸上⁽⁸⁾，待诸侯至而定约束耳。”

乃使人与秦吏行县乡邑，告谕之。秦人大喜，争持牛羊酒食献饷军士。沛公又让不受，曰：“仓粟多，非乏，不欲费人。”人又益喜，唯恐沛公不为秦王。

注释

⁽¹⁾ 汉元年：指刘邦被封为汉王后的第一年，即公元前 206 年。⁽²⁾ 沛





公：即汉高祖刘邦。秦二世元年（公元前 209 年）陈胜发动农民起义，刘邦在沛县起兵响应，被推举称为沛公。霸上；古地名，在今陕西省西安市东，因地处霸水西高原上而得名。自古以来为军事要地。刘邦曾率领农民起义军灭秦，经此进取咸阳。⁽³⁾ 诸：各。父老：古时在乡村中管理公共事务、年长而又德高望重的人。豪杰：才能出众的人。《管子·七法》：“收天下之豪杰，有天下之骏雄。”⁽⁴⁾ 诽谤：议论是非，指责过失。《汉书·贾山传》：“（秦）退诽谤之人，杀直谏之士，是以道谗，偷合苟容。”族：灭族，杀害违犯者及其亲属。⁽⁵⁾ 偶语：相对私语。弃市：古代在闹市执行死刑，并将尸体暴露在街头，称为弃市。《史记·秦始皇本纪》：“有敢偶语《诗》、《书》者弃市。”⁽⁶⁾ 关：指函谷关，古代要塞、天险，在今河南灵宝东北，为战国时秦国设置。因关在山谷中，深险如函（封套）而得名。公元前 207 年，刘邦西入咸阳，派兵守卫在这里，以拒诸侯的军队。⁽⁷⁾ 吏人：指当时的大、小官员。案堵：同“安堵”，即安定。故：原来。⁽⁸⁾ 还军霸上：把军队退回来驻扎在霸上。公元前 207 年，刘邦首先率领农民起义军攻破咸阳，灭秦。他想占据咸阳以图享受，但谋士张良和部将樊哙规劝他不要贪图眼前利益，而要大展宏图。于是，刘邦“乃封秦重宝财物府库，还军霸上”。这是为了避免各路诸侯的猜忌和不满的正确策略。

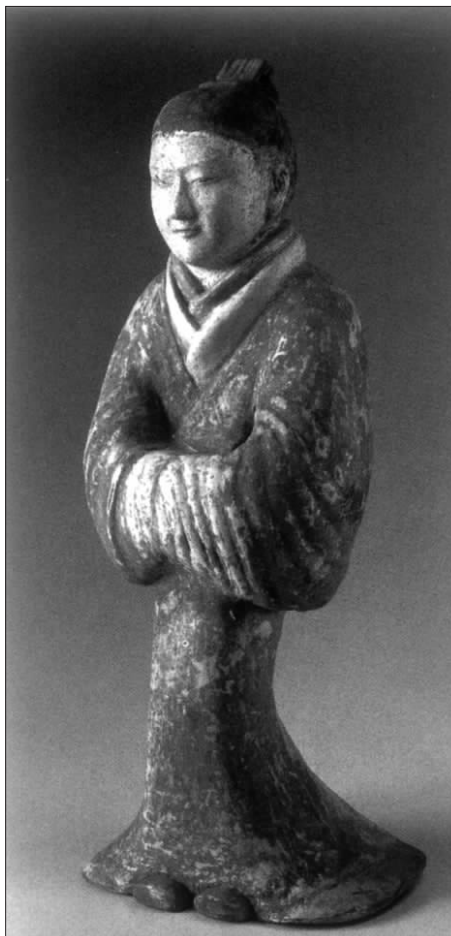
译文

汉元年十月间，沛公刘邦的军队比各路诸侯的军队先到达霸上。……沛公就召集各县乡管理公务和有威望的人士，说：

“各位遭受秦朝苛刻残暴统治的苦痛太深久了，议论一下是非的人就要被灭族，私下讲讲《诗》、《书》的人就要被杀害。我曾经同各路诸侯相约定，谁先攻入函谷关就可以封王，现在我理当在关中一带称王。我今天同各位商约，定出这样的三条法规：杀人的人要处以死刑，伤害人的人要酌情治罪，盗窃他人财物的人也要酌情治罪。此外，秦朝的一切苛法暴政都要废除。各位官员都请照原位安于职守。自从我起兵以来，到处为民除害，没有任何侵扰、暴虐的行为，请大家不必惧怕！而且我所以把军队退驻在霸上，是为了等待各路诸侯到齐后再来商定各项管理法规。”

于是沛公就派人同秦地的官员到县乡里去宣传，使大家都知晓。秦地





彩绘女侍俑。这个在汉高祖长陵陵园出土的陶俑，是宫廷侍女的形象。

的人听了很喜欢，都争先恐后地送牛羊酒食来犒劳军中的将士。沛公又表示谦让不肯接受，说：“官仓里的粮食很多，并不缺乏，不能再使大家破费钱财了。”秦地的人更是欢喜，只担心沛公不在秦地称王。

影响与传播

秦国征服六国，靠的是以法家哲学为基础的残酷无情的精神，这在对内控制和对外关系中都表现出来。秦朝亡了以后，人人就谴责法家苛刻、完全不讲儒家的仁义道德。汉初的黄老政治实际上是对秦王朝极端暴力政治路线的纠正，是法家政治思想与道家政治思想之间相互融合造成的新平衡，是由秦王朝的法家路线向西汉中期以后儒家政治思想路线的过渡。它的正式出笼是在曹参为相的时候。汉初曹参任齐国相，他向年长的儒生请教治国之道，

当时有几百个儒生，各执一词，曹参不知所从。后来他听说胶西有一位盖公精通黄老之术，于是重金礼聘。盖公主张政治要清静，这样百姓自然安定。曹参照计施行，在齐国为相九年，齐国治理得很好。萧何死后，曹参担任汉朝的宰相，他将在齐国的治术推广到汉家天下，大获成功。

按照道家的政治哲学来说，好的政府不要多管事情，而要尽可能少管事情。所以圣王在位，如果他的前王管事过多造成恶果，他就要尽量消除。这恰好是汉初的人所需要的，因为秦朝造成的苦难之一，就是管的过





彩绘陶骑兵，这是汉高祖长陵陪葬墓出土的骑兵团，是皇家骑兵团的形象。

多。刘邦于汉元年（前 206 年）十月，率军至霸上，秦亡。他除秦苛法“约法三章”，深得民心，顺应民意。也闪烁着黄老的政治思想。由此也奠定了汉高祖刘邦的历史地位，对后世产生了深刻的影响和作用，“约法三章”很早就成为人们耳熟能详的成语，在人们的生活和工作中广为流传和应用。

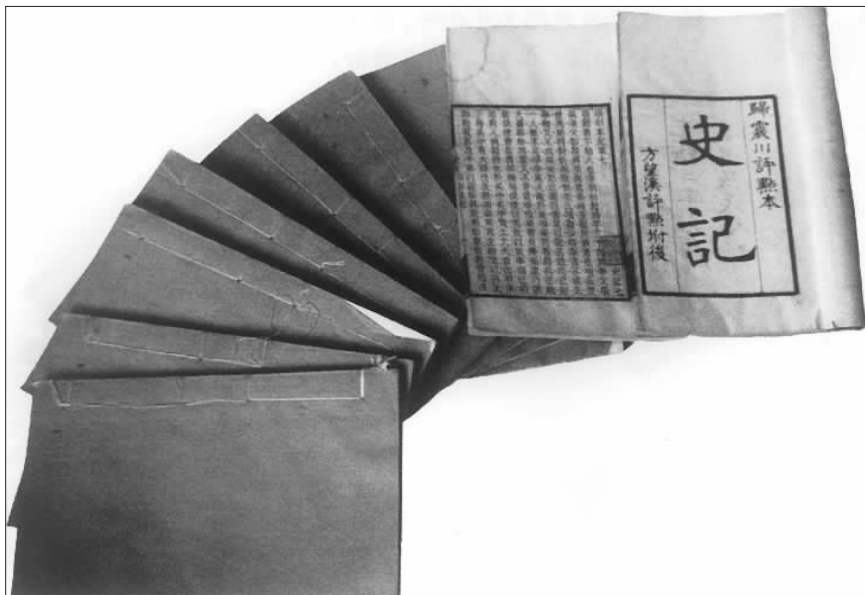
专家点评

节选自《史记·高祖本纪》。

公元前 206 年，刘邦率领农民起义军首先攻破咸阳，在灭秦中立了头功。刘邦攻占咸阳后，他虚心接受樊哙的意见，毫不留恋咸阳宫中美丽财宝，还军霸上。为了安定民心以争夺天下，他下令废除秦的苛法，又约法三章：“杀人者死，伤人及盗抵罪。”这是汉代最早的立法，也可以算是我国历史上最早的“安民告示”。

正如《道德经》上老子说的：“法令滋彰，盗贼多有。”一个社会法





《史记》书影。

令越多，犯法的人越多，法令规定越繁，空隙漏洞毛病愈大。秦始皇的统治非常残酷，法网严密，民不聊生，不堪忍受，终于揭竿而起，推翻了秦朝的暴政。当时诸侯争战，社会混乱，天下无所依归。老百姓都渴望结束战争，恢复生产，过上安宁的生活。所谓：“民亦劳止，迄可小休。”刘邦此举，正是顺应民意，所以受到了秦民的拥护，“争持牛羊酒食献饷军士”。这和后世明末百姓所唱：“杀牛羊，备酒浆，开了城门迎闯王，闯王来时不纳粮。”其中的道理是一样的。而刘邦推辞不受，更是极大地收买了人心，“人又益喜，唯恐沛公不为秦王”。显然，刘邦已经达到了他预期的目的。

这段文章，记述“约法三章”的原委、内容和作用，简明扼要。文章用秦王朝的苛法暴政做反衬，又用秦地人民的欢喜劳军做陪衬，突出地反映了“约法三章”的正确性和深远意义。文章记载的刘邦的演说，富有鼓动性。只用了 99 个字就全面、准确地说明了自己的政策，其中著名的约法三章“杀人者死，伤人及盗抵罪”更是仅仅 10 个字，但已树立起了新政权威严公正、取信于民的形象，可谓掷地有声，令人不敢不从。



《赵氏孤儿》

作者：司马迁

类型：记叙文

成文时间：西汉时期

推荐理由

翻开《史记》，顺着司马迁的如椽巨笔，我们找寻到了一个如泣如诉的故事——《赵氏孤儿》。

史学家用极其悲壮的笔调，记述了赵氏孤儿事件，淋漓尽致地刻画出了公孙杵臼、程婴两位义士的形象。语言质朴简练，情节曲折，富于戏剧性。从而，一个舍生取义的历史故事被人们千古传颂。

作者小传

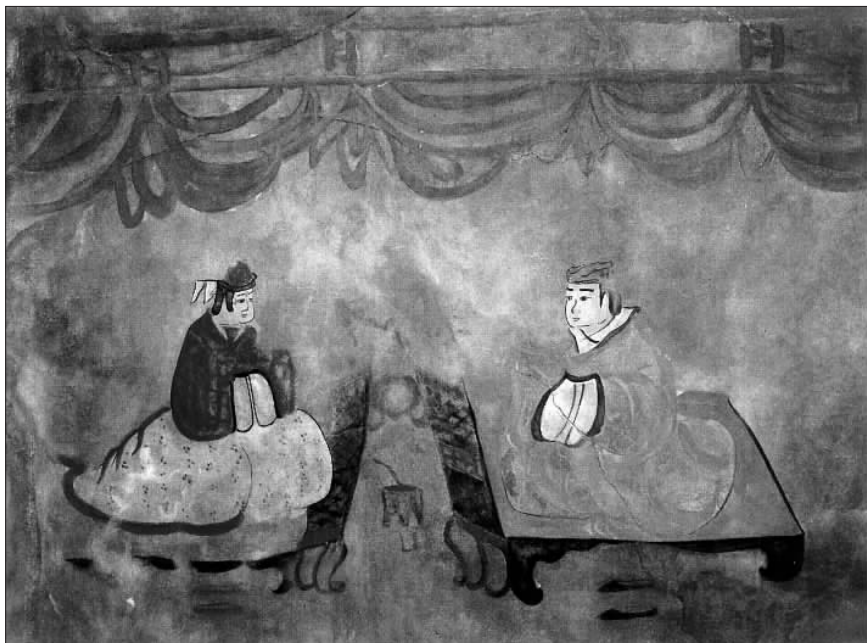
如前所述。

原文

晋景公之三年⁽¹⁾，大夫屠岸贾欲诛赵氏⁽²⁾。……皆灭其族。

赵朔妻成公姊，有遗腹⁽³⁾，走公宫匿⁽⁴⁾。赵朔客曰公孙杵臼⁽⁵⁾，杵臼谓朔友人程婴⁽⁶⁾曰：“胡不死？”程婴曰：“朔之妇有遗腹，若幸而男，吾奉之；即女也，吾徐死耳。”居无何，而朔妇娩身，生男。屠岸贾闻之，索于宫中。夫人置儿絝中，祝曰：“赵宗灭乎，若号；即不灭，若无声。”⁽⁷⁾及索，儿竟无声。已脱，程婴谓公孙杵臼曰：“今一索不得，后必且复索之，奈何？”公孙杵臼曰：“立孤与死孰难？”⁽⁸⁾程婴曰：“死易，立孤难耳。”公孙杵臼曰：“赵氏先君遇子厚，子强为其难者；吾为其易者，请先死。”乃二人谋取他人婴儿负之，衣以文葆⁽⁹⁾，匿山中。程婴出，谬谓诸将军曰：“婴不肖⁽¹⁰⁾，不能立赵孤。谁能与我千金⁽¹¹⁾，





汉·墓室壁画·夫妻对坐图。

吾告赵氏孤处。”诸将皆喜，许之，发师随程婴攻公孙杵臼。杵臼谬曰，“小人哉程婴⁽¹²⁾！昔下宫之难不能死⁽¹³⁾，与我谋匿赵氏孤儿，今又卖我。纵不能立，而忍卖之乎！”抱儿呼曰：“天乎天乎：赵氏孤儿何罪？请活之，独杀杵臼可也。”诸将不许，遂杀杵臼与孤儿。诸将以为赵氏孤儿良已死⁽¹⁴⁾，皆喜。然赵氏真孤乃反在，程婴卒与俱匿山中。

居十五年，晋景公……召赵武⁽¹⁵⁾、程婴遍拜诸将，遂反与程婴、赵武攻屠岸贾，灭其族。复与赵武田邑如故。

及赵武冠，成人，程婴乃辞诸大夫……曰：“彼以我为能成事⁽¹⁶⁾，故先我死。今我不报，是以我事为不成。”遂自杀。

注释

⁽¹⁾ 晋景公：春秋时期晋国的君主，姓姬，名据，公元前599年至公元前581年在位。三年：晋景公三年，即公元前597年。⁽²⁾ 大夫：古代国君以下设卿、大夫、士三级官阶。诛，杀。赵氏：指春秋时晋国执掌政权



的大臣赵盾一家。⁽³⁾ 赵朔：赵盾的儿子。晋景公时，赵盾死去，他继承父亲的职务，执掌政权。成公：即晋成公，名黑臀，是晋景公的父亲，公元前 606 年至前 600 年在位。遗腹：指妇女在丈夫死时正在怀孕。⁽⁴⁾ 公宫：指晋成公的宫中。匿：隐藏，躲避。⁽⁵⁾ 客：门客，即门下客，住在家里帮助办事的食客。公孙杵臼：赵朔的门客。⁽⁶⁾ 程婴：赵朔的朋友。⁽⁷⁾ 宗：同祖同族。若：尔，汝，即你。号(háo)：大声哭。⁽⁸⁾ 立孤：指扶持赵氏孤儿长大成人和复位。孰：谁，哪个。⁽⁹⁾ 文葆：小儿的被子。⁽¹⁰⁾ 不肖：不贤，自谦之词。⁽¹¹⁾ 千金：黄金千斤，比喻高价。⁽¹²⁾ 小人：对无德者的蔑称，与“君子”相对。⁽¹³⁾ 下宫之难：指晋景公三年（公元前 597 年），屠岸贾杀害赵氏宗族的事。《史记·赵世家》：“贾不请而擅与诸侯攻赵氏于下宫，杀赵朔、赵同、赵括、赵婴齐，皆灭其族。”⁽¹⁴⁾ 良：确，真。⁽¹⁵⁾ 赵武：赵朔之子，即“赵氏孤儿”。⁽¹⁶⁾ 彼；他。这里指公孙杵臼。

译文

晋景公三年，大夫屠岸贾想要杀害赵朔一家。……把赵朔所有族人都杀死了。

赵朔的妻子是晋成公的姐姐，当赵朔遇害时她正在怀孕，就去（赵朔的朋友）程婴家里躲藏起来。赵朔的一位门客名叫公孙杵臼，他对程婴说：“你怎么还活着？”程婴回答说：“赵朔的妻子身怀有孕，如果幸而生个男孩，我将奉养他长大成人；如果生的是个女孩，那我再死也不迟。”过了不久，赵朔的妻子分娩了，生的是个儿子。屠岸贾听到这个消息，就到程婴家里来搜捕。赵朔的妻子把孩子放在套裤里，祷告说：“赵氏宗族要绝灭，你就大声哭；如不绝灭，你就不要出声。”到了搜捕的时候，这个孩子竟一声也没有出。脱险后，程婴对公孙杵臼说：“今天来搜一次得不到，以后一定还会再来搜的，这该怎么办呢？”公孙杵臼说：“抚养赵氏孤儿成人和死，这两件事哪一件更难？”程婴说：“死很容易，抚养赵氏孤儿却很难啊！”公孙杵臼说：“赵氏的祖先曾经厚待您，您就勉为其难吧；我来办容易的事，请让我先死。”于是他们二人合谋，抱来别人家的一个婴儿，包在小被里，让公孙杵臼带到山里躲藏起来。程婴走出家去，假意地对将领们说：“我不贤，不能够抚养赵氏孤儿。谁能给我黄金



千斤，我就告诉他赵氏孤儿藏在哪里。”诸将都很高兴，就答应了，派兵跟着程婴到山里去捉拿公孙杵臼。公孙杵臼见了，假意说：“程婴！你这个无耻小人！过去在下宫之难中你没有死，说是跟我合谋隐藏赵氏孤儿，现在又出卖我。你即使不能为抚养赵氏孤儿出力，也不该忍心出卖我呀！”说完就抱起赵氏孤儿呼唤道：“天呀天呀！赵氏孤儿有什么罪？请让他活下去，只杀我一人就行了！”诸将不同意，就把公孙杵臼和那个孩子都杀死了。诸将以为赵氏孤儿真的已经死了，都很高兴。可是真的赵氏孤儿却仍然活着，程婴后来同他一起隐藏在山里。

过了15年，晋景公……召唤赵武（赵氏孤儿），程婴回来一一拜访诸将，（告诉他们真相，）诸将又反过来和程婴、赵武一道攻打屠岸贾，灭绝了他的家族。后来又將赵家的田地家产全部还给赵武。

等到赵武20岁那年，程婴这才与各位大夫告辞……说：“公孙杵臼认为我能够成就立孤的事，所以他死在我的前面，今天我如果不报答他，他就会认为我没有成就立孤的事。”于是就自杀而死。

影响与传播

在宋朝亡国的元代，《赵氏孤儿》更是有着独特的寓意。元人纪君祥根据这段历史写成了《冤报冤赵氏孤儿》的杂剧，将整个故事演绎成为一个英雄复仇的悲剧，获得了极大的成功。在元代特定的历史文化背景下，当舞台上轰轰烈烈地上演着赵氏孤儿复仇的故事，剧中人激昂地唱着“凭着赵家枝叶千年永”的时候，在台上台下所引起的心理震撼是不难想象的。可以说，在元剧本《赵氏孤儿》中，寄托了中原人民摆脱异族统治的梦想，是一个国家的复仇之梦。另外，从艺术上看，与《史记》相比，纪君祥所写的剧本做了许多改动和加工。程婴不是“取他人婴儿”，而是用自己的亲骨肉做替身；脱险之后，程婴与赵氏孤儿不是“俱匿山中居十五年”，而是生活在仇人身边。这样处理，使得矛盾冲突更加集中、激烈，而义士们的形象也更加高大，同时也使孤儿经历的神奇性增加。上述两个方面的成就，使得剧本《赵氏孤儿》成为中国古典历史剧中的佼佼者，早在18世纪就被翻译到了西欧诸国，成为元众剧乃至中国悲剧的典范。王国维曾经说：“剧中虽有恶人交构其间，而其蹈汤赴火者，仍出于其主人翁之意志，即列之于世界大悲剧中，亦无愧色也。”





今天中国的舞台上,《赵氏孤儿》的故事仍以京剧、豫剧等各种艺术形式上演,程婴和公孙杵臼舍生取义、视死如归的精神,依然感动和教育着一代国人。为此,我们怎能不饮水思源,感谢司马迁用如椽巨笔,为我们写下了这样一个惊天地、动鬼神的历史故事呢?

专家点评

节选自《史记·赵世家》,标题依普通选本。

春秋时期,晋国大奸臣屠岸贾鼓动晋景公灭掉对晋国有功的赵氏家族。屠岸贾率领3000人把赵府团团围住,把赵家全家老小,杀得一个不留。幸好赵朔之妻庄姬公主这时候怀有身孕,已经偷偷地躲进宫中。屠岸贾闻讯,想要连公主一起赶尽杀绝。景公念在姑侄情分,不肯杀公主。屠岸贾见景公不杀她,就定下斩草除根之计,准备杀掉婴儿。公主生下一男婴,屠岸贾亲自带人入宫搜查。公主将婴儿藏在裤子里,躲过了搜查。屠岸贾以为婴儿已经偷送出宫,立即悬赏缉拿。赵家忠实的门客公孙杵臼与程婴商量出一个李代桃僵的计策。公孙杵臼依计抱着一个婴儿躲到山中,程婴去向屠岸贾手下的大将告密。诸将大喜,迅速带兵跟着程婴追到公孙杵臼躲藏的那座山中,搜出了抱着孩子的公孙杵臼。公孙杵臼怒斥程婴“卖友求荣”,并恳求不要杀死无辜的孤儿。因此,诸将在杀死公孙杵臼和他怀中的孩子后,向屠岸贾复命,说已经杀死了赵氏孤儿。屠岸贾以为心腹大患已经除掉,就放松了警戒。程婴就抱着孤儿躲进深山,在那里抚养赵氏孤儿。15年后,孤儿长大成人,知道自己的身世后,在诸将的帮助下,兵戈讨贼,杀了奸臣屠岸贾,报了大仇。程婴见赵氏大仇已报,陈冤已雪,不肯独享富贵,拔剑自刎,他与公孙杵臼合葬一墓,后人称“二义冢”。

这段文章,以极为悲壮的笔调,记述了赵氏孤儿的事件,刻画出公孙杵臼、程婴两位义士的形象。语言简练,富于个性;情节曲折,富有戏剧性。宋朝的皇帝和赵氏孤儿同姓,传说大宋皇帝就是春秋赵氏的后裔。所以从延绵国祚出发,从宋神宗朝开始为程婴、公孙杵臼修祠立庙,加封爵号。程婴等人的事迹,在宋末元初的文人志士和普通百姓中更是口耳相传,流传极广。





《 伯夷列传 》

作者：司马迁

类型：人物传记

成文时间：西汉时期

推荐理由

本文是司马迁《史记》列传部分的首篇。钱钟书曾在《管锥篇》中这样评价说：“此篇记夷齐行事甚少，感慨议论居其大闾，仅议论之宾，为传记之主。马迁宁骚孤愤，如喉鯁之快于一吐，有欲罢而不能者。”

作者小传

如前所述。

原文

夫学者载籍极博，犹考信于六艺⁽¹⁾。诗书⁽²⁾虽缺，然虞夏之文可知也⁽³⁾。尧将逊位⁽⁴⁾，让于虞舜，舜、禹之间，岳牧咸荐⁽⁵⁾，乃试之于位，典职数十年⁽⁶⁾，功用既兴，然后授政。示天下重器⁽⁷⁾，王者大统，传天下若斯之难也。而说者曰尧让天下于许由⁽⁸⁾，许由不受，耻之逃隐。及夏之时，有卞随、务光⁽⁹⁾者。此何以称焉？⁽¹⁰⁾太史公曰：余登箕山⁽¹¹⁾，其上盖有许由冢云。孔子序列古之仁圣贤人，如吴太伯⁽¹²⁾、伯夷之伦详矣。余以所闻由、光义至高，其文辞不少概见，何哉？

孔子曰：“伯夷、叔齐，不念旧恶，怨是用希。”⁽¹³⁾“求仁得仁，又何怨乎？”⁽¹⁴⁾余悲伯夷之意，睹轶诗可异焉⁽¹⁵⁾。其传曰：

伯夷、叔齐，孤竹君⁽¹⁶⁾之二子也。父欲立叔齐，及父卒，叔齐让伯夷。伯夷曰：“父命也。”遂逃去。叔齐亦不肯立而逃之。国人立其中子。于是伯夷、叔齐闻西伯昌⁽¹⁷⁾善养老，“盍往归焉⁽¹⁸⁾？”及至，西伯卒，武王载木主⁽¹⁹⁾，号为文王，东伐纣⁽²⁰⁾。伯夷、叔齐叩马而谏曰：“父死





不葬，爰⁽²¹⁾及干戈，可谓孝乎？以臣弑君，可谓仁乎？”左右欲兵之。太公⁽²²⁾曰：“此义人也。”扶而去之。武王已平殷乱，天下宗周，而伯夷、叔齐耻之，义不食周粟，隐于首阳山⁽²³⁾，采薇⁽²⁴⁾而食之。及饿且死，作歌。其辞曰：“登彼西山兮，采其薇矣。以暴易暴兮，不知其非矣。神农⁽²⁵⁾、虞、夏，忽焉没兮，我安适归矣？于嗟徂⁽²⁶⁾兮，命之衰矣！”遂饿死于首阳山。

由此观之，怨邪非邪？

或曰：“天道无亲，常与善人。”⁽²⁷⁾若伯夷、叔齐，可谓善人者非邪？积仁累行如此而饿死！且七十子之徒，仲尼独荐颜渊为好学⁽²⁸⁾。然回也屡空，糟糠不厌，而卒蚤⁽²⁹⁾夭。天之报施善人，其何如哉？盗跖日杀不辜⁽³⁰⁾，肝人之肉，暴戾恣睢⁽³¹⁾，聚党数千人横行天下，竟以寿终。是遵何德哉？此其尤大彰明较著者也。若至近世，操行不轨，专犯忌讳，而终身逸乐，富厚累世不绝。或择地而蹈之，时然后出言，行不由径，非公正不发愤，而遇祸灾者，不可胜⁽³²⁾数也。余甚惑焉，傥所谓天道，是邪非邪？

子曰：“道不同不相为谋”，亦各从其志也。”⁽³³⁾故曰：“富贵如可求，虽执鞭之士，吾亦为之。如不可求，从吾所好。”⁽³⁴⁾“岁寒，然后知松柏之后雕”⁽³⁵⁾。举世混浊，清士乃见。岂以其重若彼，其轻若此哉？

“君子疾没世而名不称焉。”⁽³⁶⁾贾子曰：“贪夫徇财，烈士徇名，夸者死权，众庶冯生。”⁽³⁷⁾“同明相照，同类相求。”⁽³⁸⁾云从龙，风从虎，圣人作而万物覩。”⁽³⁹⁾伯夷、叔齐虽贤，得夫子而名益彰。颜渊虽笃学，附骥尾而行益显。岩穴之士⁽⁴⁰⁾，趋舍有时若此，类名堙灭而不称⁽⁴¹⁾，悲夫！间巷之人，欲砥⁽⁴²⁾行立名者，非附青云之士⁽⁴³⁾，恶能施⁽⁴⁴⁾于后世哉？

注释

(1) 载籍：书籍。六艺：即六经，《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》。(2) 《诗》：我国最早的一部诗歌总集，汉代开始尊为经典，称为《诗经》。《书》：《尚书》，上古时代的史料汇编，汉代开始称为《书经》。《诗》、《书》到秦始皇时遭焚毁，有所缺失。(3) 虞：虞舜。夏：夏禹。《尚书》中的《尧典》、《舜典》记载了尧、舜禅让的传说。(4) 逊：退让。(5) 岳：指四岳，传说是尧、舜时分掌四方部落的四个首领。牧：九州之长。(6) 典：主持。(7) 重器：象征国家权力的宝物，如





李唐·采薇图。绢本。淡设色。描写殷商灭亡后，贵族伯夷、叔齐耻食周粟，采薇充饥，后饿死首阳山的故事。

鼎等。⁽⁸⁾ 许由：传说为上古隐士，尧要把天下让给他，他拒不接受，逃隐到颍水以北。⁽⁹⁾ 卞随：夏桀时人，相传汤灭夏桀后曾让天下于卞随，卞随不受，投水而死。务光：夏桀时人，相传汤灭夏桀后曾让天下于务光，务光不受而逃隐。⁽¹⁰⁾ 称：说。⁽¹¹⁾ 箕山：在今河南登封南。篇中插入的“太史公曰”，是司马迁转述其父司马谈的话。⁽¹²⁾ 吴太伯：周朝祖先古公亶父的长子，让位于弟弟季历（周文王姬昌的父亲），自己出走至吴地。⁽¹³⁾ 引文见于《论语·公冶长》。是用：因此。用，通“以”，因。⁽¹⁴⁾ 引文见于《论语·述而》。⁽¹⁵⁾ 轶（yì）诗：指下文的《采薇歌》，不见于《诗三百》中。轶，散失。⁽¹⁶⁾ 孤竹君：孤竹国国君。孤竹：商时国名，在今河北卢龙。⁽¹⁷⁾ 西伯昌：即周文王姬昌，当时他是西方诸侯之长，故称西伯。⁽¹⁸⁾ 盍（hé）：何不。⁽¹⁹⁾ 木主：木牌位。⁽²⁰⁾ 纣：商代的最后一个帝王，也称帝辛。⁽²¹⁾ 爰（yuán）：乃。这里是“竟”的意思。⁽²²⁾ 太公：本姓姜，字子牙。又名吕尚，称太公望。辅佐周武王伐纣、建立周朝，封于齐国。⁽²³⁾ 首阳山：在今山西永济南。⁽²⁴⁾ 薇：野菜，可生食。⁽²⁵⁾ 神农：神农氏，传说中的远古帝王。⁽²⁶⁾ 于嗟：即“吁嗟”，感叹词。徂（cú）：通“殂”，死。⁽²⁷⁾ 与：赞助。⁽²⁸⁾ 仲尼：孔丘的字。颜渊：名回，字子渊。孔子的弟子。孔子认为他是弟子中最好学的一个。⁽²⁹⁾ 蚤：



同“早”。⁽³⁰⁾ 盗跖 (zhí)：相传为春秋时期反抗贵族统治的领袖，历史上诬为大盗。不辜：无辜，没有罪的人。⁽³¹⁾ 恣睢 (sūi)：放肆行凶。⁽³²⁾ 胜 (shēng)：尽。⁽³³⁾ 子：指孔子。下句引文见于《论语·卫灵公》。⁽³⁴⁾ 引文见《论语·述而》。⁽³⁵⁾ 此句见《论语·子罕》。⁽³⁶⁾ 此句见《论语·卫灵公》。⁽³⁷⁾ 贾谊：贾谊，西汉初年杰出的政论家。引文见《鹏鸟赋》。冯 (píng)：仗恃，这里有贪求的意思。⁽³⁸⁾ 这两句是从《易·乾卦》中的“同声相应，同气相求”脱化来的。⁽³⁹⁾ 引文见《易·乾卦》。⁽⁴⁰⁾ 岩穴之士：隐士。⁽⁴¹⁾ 趋：进取，指成名于世。舍：舍弃，指湮没无闻。湮灭：或作“湮灭”，埋没。⁽⁴²⁾ 砥：磨刀石，这里是磨练的意思。⁽⁴³⁾ 青云之士：高超的人。这里指孔子。⁽⁴⁴⁾ 恶 (wū)：何。

译文

大凡有学问的人，尽管读书极为广博，还要考察六经的记载来核实材料的可靠性。《诗》、《书》虽然已经残缺不全，但有关虞舜、夏禹的记载还是可以让了解当时的史实。尧将要退位时，把天下让给舜。舜和禹在即位以前，四岳、九牧都一致推荐他们，在他们担任的职务上考察他们。他们掌管职务几十年，功效已经很明显了，才正式把帝位让他们，表示天下是不轻易授予人的重器。帝王是最高的权力执掌者，所以传天下是如此的慎重。可是有的传说说：尧曾经把天下让给许由，许由不肯接受，引以为耻，逃进山林隐居去了。到夏朝时，又有卞随、务光这样（不肯接受商汤让位）的人。这些事为什么会得到称道呢？太史公说：我曾经登上箕山，上面原来有传说是许由的坟墓。孔子论述古代圣人、贤人的事迹，如让王位的吴太伯、伯夷之类，是很详细的。我所听到的许由、务光的德义都很高尚，但在经书中却见不到有关他们事迹的梗概，这是什么缘故呢？

孔子说：“伯夷、叔齐不记旧仇，因而怨恨很少。”“目的在于求仁，而得到的正是仁，又有什么可怨恨的呢？”可是我却为伯夷、叔齐的事迹感到悲哀。读了他们流传在民间的歌辞，感到有不同于孔子所说的令人惊异的地方。他们的传记中说：

伯夷、叔齐是孤竹君的两个儿子。父亲想要叔齐即位，到父亲死后，叔齐让位给伯夷，伯夷说：“这是父亲的决定啊！”于是逃离了孤竹国。叔齐也不肯即位，逃走了。国中的人便立了孤竹君的二儿子为国君。这时候，伯夷、叔齐听说西伯姬昌能很好地奉养老人，说：“何不去投奔他呢！”到了那里，西伯已死。周武王用车子载着西伯的牌位，追封西伯为





伯夷画像。

文王，宣称奉文王遗命东进讨伐纣王。伯夷、叔齐拉住武王的马缰绳劝说道：“父亲死了不去埋葬，竟然大动干戈，能说是孝吗？身为臣子却要弑杀君主，能说是仁吗？”武王左右的人要杀掉他们，太公吕尚说：“这是有节义的人哪！”把他们搀扶到一边，让他们走了。武王平定殷纣之乱以后，天下都归附周朝，而伯夷、叔齐却认为这是耻辱，坚持节义，不吃周朝的粮食，隐居在首阳山，采食蕨菜为生。等到他们饿得快死的时候，作了一首歌，歌词说：“登上那座西山啊，采掘山上的蕨菜吃啊。用暴力去取代暴力啊，还不自知为非。神农、虞舜、夏禹那些盛世都匆匆消逝了，我们又去何方寻找归宿？哎呀，我们即将死去了啊，这是我们命运不济啊！”于是饿死在首阳山上。

由此看来，他们是怨恨呢，还是不怨恨呢？

有人说：“上天对人没有偏私，总是帮助善人的。”像伯夷、叔齐可





以说是善人呢，还是不可以说是善人呢？这样仁德纯厚、品行高洁的人竟会饿死！还有，在七十个弟子之中，孔子唯独推举颜渊是最好学的人，但颜回常常遭受贫困之苦，连糟糠都吃不饱，终于过早地死去了。上天对善人的报施，又怎么样呢？盗跖成天杀害无辜的人，吃人心肝，残暴凶狠，无法无天，聚集党徒几千人，横行天下，竟然高寿而死，他又有什么样的仁德，居然得到善报！这也是特别明显突出的事例啊。至于到了近代，有的人行为不合道德规范，专门干犯法纪，但终身安逸享乐，家财万贯，一代一代地享用无穷；有的人选好了地方才下脚，到了合适的时候才说话，走路都不敢走捷径，不是公正的事决不发愤去做，但这样的人碰到灾祸的，多得数不胜数啊。对此，我深感困惑。倘使像前面所说的上天赞助善人，是那样呢，还是不是那样呢？

孔子说：“观点主张不同，不必互相磋商。”这意思也是各自按照自己的意愿行事罢了！所以说：“如果富贵可以从道义求得，即使做个给人拿鞭子的前驱、开路的小吏，我也干；如果不可以以道义求得，那就按照我所喜好的去做。”“到了严冬季节，才能知道松柏的叶子是最后凋落的。”当整个社会都混浊污秽的时候，高洁之士才会显现出来。这或许是因为俗人对富贵是看得那样的重，而高洁之士对富贵却看得这样的轻吧！

“君子所担心的是死后名声不被人们所称道。”贾子说：“贪吝的人为财而死，好义的人为名献身，煊赫的人为权势送命，普通的百姓只求维持生存。”同样闪耀光芒的，才会互相映照；同一气质的物类，便会彼此吸引。“云随龙而上升，风从虎而振起，圣人兴起而世间万物的性能也随之彰显。”伯夷、叔齐虽有贤德，而得到了孔子的赞誉则声名越发显著；颜渊虽然专心好学，也是因为附在千里马的尾巴上才能名声显著。居住山林的隐士，或成名于世，或湮没无闻，都在于时运，像这类声名湮灭而不为后世所称道的，实在可悲呀！普通的人要想修养品德，建立声名，不依附于德高望重的人的表彰，怎么可能使声名留传到后世呢？

影响与传播

文章热情歌颂了伯夷、叔齐注重节义的高尚品德。伯夷、叔齐能够放弃国君的位置就像扔掉一只破鞋子一样容易，和现实生活中那些为争权夺利而搞阴谋诡计，不惜血流成河的人比起来，真有着天渊之别啊！司马迁正是通过歌颂伯夷的“让”，来批判现实政治生活中的“争”。这一点他在《太史公自序》中说得很明白：“末世争利，唯征奔义，让国饿死，天下





叔齐画像。

称之。”回顾一下刘邦建国以来，一直到汉武帝晚年西汉社会的纷争，就能够理解司马迁文中所包含的对于现实的针砭。

其实伯夷其人的存在至今是一个疑问。清代梁玉绳在《史记志疑》中曾罗列了十条证据以说明其人其事的不可信。我们可以把伯夷看作是司马迁在先秦诸子书，尤其是在《庄子》各篇不同说法的基础上，集中概括、加工而成的艺术形象。对于伯夷的评价也是有分歧的。封建时代就有对伯夷的否定评价，认为武王伐纣是讨伐不义，伯夷为此不食周粟是不识大体。毛泽东曾经说伯夷是一个“对自己国家的人民不负责任，开小差逃跑，又反对武王领导的当时的人民解放战争”的“民主个人主义者”。从今天的观点来看，伯夷这个人颇有点“走自己的路，让别人说去吧”的我行我素的个性。但不管怎样，在伯夷身上集中体现了封建时代知识分子坚守道义、洁身自好，宁折不弯的人格理想，司马迁将为之立传，不是顺手





拈来的随意之举，是蕴涵有深意的。伯夷、叔齐的遭际，和司马迁自身直道而行而遭遇不幸的悲剧命运有一定的相似之处，司马迁对伯夷的歌颂和同情，也包含了对自己的激励。

专家点评

伯夷、叔齐是商朝孤竹国国君的两个儿子。父亲想要叔齐即位。父亲死后，叔齐让位给伯夷，伯夷不肯接受，逃离了孤竹国。叔齐也不肯继位，逃走了。国中的人便立了孤竹君的二儿子为国君。这时候，伯夷、叔齐听说西伯姬昌能很好地奉养老人，就去投奔西伯。到的时候西伯已经死了。周武王用车子载着西伯的牌位，追封西伯为文王，宣称奉文王遗命东进讨伐纣王。伯夷、叔齐认为父亲死了不去埋葬，是不孝；身为臣子却要弑杀君主，是不仁。因此在半路上劝阻武王不要进兵。后来武王统一天下，伯夷、叔齐却坚持不吃周朝的粮食。他们隐居在首阳山，以采食蕨菜为生。临死前作歌，表达了对武王以暴易暴、不以为非的不满和对传说中盛世的向往。最终饿死在首阳山上。

文章的目的是为伯夷、叔齐立传，但起笔却从和伯夷叔齐一样藐视君权富贵的许由、务光说起，他们德行高尚，可是却默默无闻，和伯夷、叔齐闻名后世截然不同。为什么会这样呢？这才引出传记的中心人物伯夷、叔齐。文章的第二段是对伯夷、叔齐生平事迹的简单勾勒，以叙述为主，此后几乎全是议论，纵横议论，气势连贯。这种以议论为主，以叙事为辅的写法和一般的传记是大不一样的。文中纠正了关于他们在死时毫无怨恨的说法，最后一段指出伯夷、叔齐名闻后世，与孔子称颂有直接关系，和首段的问题遥相呼应，结构十分严谨。

伯夷、叔齐和孔子的弟子颜回都被认为仁德纯厚、品行高洁的代表，可是他们或者饿死，或者短命，结局都很悲惨，而盗跖成天残害无辜，横行天下，最后却能够高寿。作者不由得对“天道无亲，常与善人”这种说法表示怀疑，从而质疑“天道”本身是否存在：“余甚惑焉，倘所谓天道，是耶？非耶？”这种反迷信、反天道的思想，在“天人感应”之说盛行的西汉时代，是极其可贵的。这和他《封禅书》、《陈涉世家》、《田单列传》中对天道、迷信思想的否定态度也是一以贯之的。而这些又恰恰是写在当时统治者大肆鼓吹天道的时代，这就使我们越发感到了司马迁这种反迷信、反天道思想的可贵。





《屈原列传》

作者：司马迁

类型：人物传记

成文时间：西汉时期

推荐理由

《屈原列传》是司马迁在《史记》中有关屈原的第一篇传记力作。一提到屈原，就让人不能不想到《屈原列传》，它堪称为中华民族历史上第一座巍然耸立的爱国主义者的丰碑。

作者以超凡脱俗的鉴赏力，准确地把握了《离骚》独具一格的艺术特色和表现手法，认为还兼有《国风》和《小雅》的艺术特点，将《诗经》的比兴发展为香草美人，见解极为独特和高超，为后人掌握楚辞的流变留下了宝贵的记载。

作者小传

如前所述。

原文

屈原者，名平，楚之同姓也⁽¹⁾。为楚怀王左徒⁽²⁾。博闻强志，明于治乱，娴于辞令⁽³⁾。入则与王图议国事，以出号令⁽⁴⁾；出则接待宾客，应对诸侯。王甚任⁽⁵⁾之。

上官大夫与之同列⁽⁶⁾，争宠而心害其能⁽⁷⁾。怀王使屈原造为宪令，屈平属草稿未定⁽⁸⁾。上官大夫见而欲夺之，屈平不与⁽⁹⁾，因谗之曰：“王使屈平为令，众莫不知，每一令出，平伐其功⁽¹⁰⁾，曰以为‘非我莫能为’也。”王怒而疏⁽¹¹⁾屈平。

屈平疾王听之不聪也，谗谄之蔽明也，邪曲之害公也，方正之不容也⁽¹²⁾，故忧愁幽思，而作《离骚》。“离骚”者，犹离忧也⁽¹³⁾。夫天者，人





之始也；父母者，人之本也。人穷则反本⁽¹⁴⁾，故劳苦倦极，未尝不呼天也；疾痛惨怛⁽¹⁵⁾，未尝不呼父母也。屈平正道直行，竭忠尽智以事其君，谗人间之，可谓穷矣！信而见疑⁽¹⁶⁾，忠而被谤，能无怨乎？屈平之作《离骚》，盖自怨生也。《国风》好色而不淫⁽¹⁷⁾，《小雅》怨诽而不乱⁽¹⁸⁾，若《离骚》者，可谓兼之矣！上称帝喾⁽¹⁹⁾，下道齐桓⁽²⁰⁾，中述汤、武⁽²¹⁾，以刺世事。明道德之广崇，治乱之条贯，靡不毕见。其文约，其辞微，其志洁，其行廉。其称文小而其指极大，举类迥⁽²²⁾而见义远。其志洁，故其称物芳。其行廉，故死而不容。自疏濯淖汙泥之中⁽²³⁾，蝉蜕于浊秽⁽²⁴⁾，以浮游尘埃之外，不获世之滋垢⁽²⁵⁾，皎然泥而不滓者也⁽²⁶⁾。推此志也，虽与日月争光可也。

屈原既绌⁽²⁷⁾，其后秦欲伐齐。齐与楚从⁽²⁸⁾亲。惠王患之，乃令张仪详去秦⁽²⁹⁾，厚币委质⁽³⁰⁾事楚，曰：“秦甚憎齐，齐与楚从亲，楚诚能绝齐，秦愿献商於⁽³¹⁾之地六百里。”楚怀王贪而信张仪，遂绝齐。使使如⁽³²⁾秦受地，张仪诈之曰：“仪与王约六里，不闻六百里。”楚使怒去，归告怀王。怀王怒，大兴师伐秦。秦发兵击之，大破楚师于丹、淝⁽³³⁾，斩首八万，虏楚将屈匄⁽³⁴⁾，遂取楚之汉中地⁽³⁵⁾。怀王乃悉发国中兵，以深入击秦，战于蓝田⁽³⁶⁾。魏闻之，袭楚至邓⁽³⁷⁾。楚兵惧，自秦归。而齐竟怒，不救楚，楚大困。

明年⁽³⁸⁾，秦割汉中地与楚以和。楚王曰：“不愿得地，愿得张仪而甘心焉。”张仪闻，乃曰：“以一仪而当汉中地，臣请往如楚。”如楚，又因厚币用事者臣靳尚⁽³⁹⁾，而设诡辩于怀王之宠姬郑袖。怀王竟听郑袖，复释去张仪。是时屈原既疏，不复在位，使于齐，顾反⁽⁴⁰⁾，谏怀王曰：“何不杀张仪？”怀王悔，追张仪，不及。

其后，诸侯共击楚，大破之，杀其将唐昧⁽⁴¹⁾。

时秦昭王⁽⁴²⁾与楚婚，欲与怀王会。怀王欲行，屈平曰：“秦，虎狼之国，不可信。不如无行！”怀王稚子⁽⁴³⁾子兰劝王行：“奈何绝秦欢！”怀王卒行。入武关⁽⁴⁴⁾，秦伏兵绝其后，因留怀王以求割地。怀王怒，不听。亡走赵，赵不内。复之秦，竟死于秦而归葬。

长子顷襄王立，以其弟子兰为令尹⁽⁴⁵⁾。楚人既咎子兰以劝怀王入秦而不反也。屈平既嫉⁽⁴⁶⁾之，虽放流，眷顾楚国，系心怀王，不忘欲反。冀幸君之一悟，俗之一改也。其存君兴国，而欲反覆之，一篇之中，三致意焉。然终无可奈何，故不可以反。卒以此见怀王之终不悟也。人君无愚





屈原画像。

智、贤不肖，莫不欲求忠以自为⁽⁴⁷⁾，举贤以自佐。然亡国破家相随属⁽⁴⁸⁾，而圣君治国累世而不见者，其所谓忠者不忠，而所谓贤者不贤也！怀王以不知忠臣之分，故内惑于郑袖，外欺于张仪，疏屈平而信上官大夫、令尹子兰。兵挫地削，亡其六郡⁽⁴⁹⁾，身客死于秦，为天下笑。此不知人之祸也。《易》曰：“井渫不食⁽⁵⁰⁾，为我心恻，可以汲。王明，并受其福。”王之不明，岂足福哉！

令尹子兰闻之大怒，卒使上官大夫短⁽⁵¹⁾屈原于顷襄王。顷襄王怒而迁⁽⁵²⁾之。

屈原至于江滨，被发行吟泽畔⁽⁵³⁾。颜色憔悴，形容枯槁。渔父见而问之曰：“子非三闾大夫⁽⁵⁴⁾欤？何故而至此？”屈原曰：“举世皆浊而我独清，众人皆醉而我独醒，是以见放⁽⁵⁵⁾。”渔父曰：“夫圣人⁽⁵⁶⁾者，不凝滞于物而能与世推移。举世混浊，何不随其流而扬其波⁽⁵⁷⁾？众人皆醉，何不铺其糟而啜其醨⁽⁵⁸⁾？何故怀瑾握瑜⁽⁵⁹⁾而自令见放为？”屈原曰：“吾闻之：‘新沐者必弹冠，新浴者必振衣。⁽⁶⁰⁾’人又谁能以身之



察察，受物之汶汶者乎⁽⁶¹⁾！宁赴常流⁽⁶²⁾，而葬乎江鱼腹中耳，又安能以皓皓之白，而蒙世之温蠖乎！⁽⁶³⁾”乃作《怀沙》之赋：

.....

于是怀石，遂自投汨罗⁽⁶⁴⁾以死。

屈原既死之后，楚有宋玉、唐勒、景差之徒者⁽⁶⁵⁾，皆好辞⁽⁶⁶⁾而以赋见称。然皆祖屈原之从容辞令，终莫敢直谏⁽⁶⁷⁾。其后楚日以削，数十年⁽⁶⁸⁾竟为秦所灭。

自屈原沉汨罗后百有余年，汉有贾生⁽⁶⁹⁾，为长沙王太傅⁽⁷⁰⁾。过湘水，投书⁽⁷¹⁾以吊屈原。

太史公⁽⁷²⁾曰：余读《离骚》、《天问》、《招魂》、《哀郢》⁽⁷³⁾，悲其志。适长沙，过屈原所自沉渊，未尝不垂涕，想见其为人。及见贾生吊之，又怪屈原以彼其材，游诸侯，何国不容，而自令若是！读《谏鸟赋》⁽⁷⁴⁾，同死生，轻去就⁽⁷⁵⁾，又爽然自失矣！

注释

- ⁽¹⁾ 楚之同姓：楚国王族的同姓。屈、景、昭氏都是楚国王系的大族。
- ⁽²⁾ 左徒：官名。⁽³⁾ 博闻强志：见闻广博，记忆力强。志：记。嫻：熟练、熟悉。⁽⁴⁾ 出号令：发布命令。⁽⁵⁾ 任：信任。⁽⁶⁾ 上官大夫：上官是姓，大夫是官名。列：班列。⁽⁷⁾ 害其能：嫉妒屈原的贤能。害，做“患”讲，这里是嫉妒的意思。⁽⁸⁾ 造为宪令：草拟、制定国家的法令。属（zhǔ）：写作。⁽⁹⁾ 夺：强取。下文的“不”是不给的意思。⁽¹⁰⁾ 伐：夸耀。⁽¹¹⁾ 疏：疏远。
- ⁽¹²⁾ 疾：恨、痛心。方正：端方正直的人。⁽¹³⁾ 离忧：遭遇忧愁。离，通“罹”，遭遇。⁽¹⁴⁾ 穷：不得志，没有出路。反：通“返”。⁽¹⁵⁾ 惨怛（dǎn）：内心悲痛。⁽¹⁶⁾ 见，被。⁽¹⁷⁾ 国风：《诗经》的组成部分之一。包括《周南》、《召南》等十五国的民间歌谣，共一百六十篇。⁽¹⁸⁾ 《小雅》：《诗经》的组成部分之一。其中多是指斥朝政缺失，反映丧乱的政治诗，共七十四篇。
- ⁽¹⁹⁾ 帝尝：号高辛氏，传说中的五帝之一。上称帝尝：指的是《离骚》中“凤凰既受诒兮，恐高辛之我先”的诗句。上：指远古。⁽²⁰⁾ 下道齐桓：指《离骚》中的“宁戚之讴歌兮，齐桓闻以该辅”的诗句。下：指近古。⁽²¹⁾ 中述汤、武：指《离骚》中的“汤禹俨而祗敬兮，周论道而莫差”的诗句。中：指中古。⁽²²⁾ 迹：近。⁽²³⁾ 自疏：自己远离。濯淖汙泥：四字同义，比喻当时污浊的社会。濯：脏水。淖：烂泥。⁽²⁴⁾ 蝉蜕：蝉脱壳，比喻解脱。⁽²⁵⁾ 获：遭受。兹：同“兹”，污浊。⁽²⁶⁾ 皎然，光明洁白的样子。



泥，用作动词，指被污泥浸染。滓，不被污染。⁽²⁷⁾ 紕：通“黜”，指罢免官职。⁽²⁸⁾ 从，同“纵”，合纵。⁽²⁹⁾ 张仪，魏人，战国纵横家的代表人物。他后来为秦惠王游说六国，主张“连横”。张仪入楚在楚怀王十六年（前313年）。详：通“佯”。⁽³⁰⁾ 委：呈献。质：通“贄”，礼物。⁽³¹⁾ 商於：秦地名，现在河南省淅川县东北。当时属于秦。⁽³²⁾ 如：往，到……去。⁽³³⁾ 丹、浙（xī）：二水名。⁽³⁴⁾ 屈匄（gài）：楚大将军。⁽³⁵⁾ 汉中：郡名，在今湖北西北部、陕西东南部一带。⁽³⁶⁾ 蓝田：秦县名，现在陕西省蓝田县西。⁽³⁷⁾ 邓：地名。一说在湖北襄樊市北。⁽³⁸⁾ 明年：楚怀王十八年（前311年）。⁽³⁹⁾ 靳尚：楚大夫。一说即前文的上官大夫。⁽⁴⁰⁾ 顾反：回来。顾，还。反，同“返”。⁽⁴¹⁾ 唐昧（mèi）：楚将。楚怀王二十八年（前301年），秦、齐、韩、魏攻楚，杀唐昧。⁽⁴²⁾ 秦昭王：前306年至前251年在位。⁽⁴³⁾ 稚子：小儿子。⁽⁴⁴⁾ 武关：现在陕西省商县东南，是秦国的南关。⁽⁴⁵⁾ 令尹：楚官名，为楚国的最高行政长官。⁽⁴⁶⁾ 嫉：恨。⁽⁴⁷⁾ 自为（wèi）：为自己。⁽⁴⁸⁾ 相随属（zhǔ）：一件连着一件。⁽⁴⁹⁾ 六郡：指汉中一带地方。⁽⁵⁰⁾ 易：即《周易》，又称《易经》。引文是《易经·井卦》的爻辞。渫（xiè）：淘去泥污。这里以淘净的水比喻贤人。⁽⁵¹⁾ 短：诋毁。⁽⁵²⁾ 迁：放逐。⁽⁵³⁾ 行吟：边行走边吟唱。⁽⁵⁴⁾ 三闾大夫：官名。⁽⁵⁵⁾ 是以见放：因此被放逐。⁽⁵⁶⁾ 圣人：聪明通达的人。⁽⁵⁷⁾ 扬其波：推波助澜。⁽⁵⁸⁾ 啜（chuò）其醑（lǐ）：喝那薄酒。比喻迁就世俗。⁽⁵⁹⁾ 怀瑾握瑜：喻指保持高洁美好的节操志向。瑾、瑜，都是美玉。⁽⁶⁰⁾ 弹冠：用手弹去冠上的灰尘。比喻保持高洁，不受世俗污染。⁽⁶¹⁾ 察察：洁净的样子。汶汶：浑浊的样子。⁽⁶²⁾ 常流：即长流，指江水。⁽⁶³⁾ 皓皓之白：比喻品德的高尚纯洁。皓皓，皎洁的样子。温蠖（huò）：尘埃堆积的样子。⁽⁶⁴⁾ 汨罗：江名，东源出于江西修水县境，西源出于湖南省平江县境，流经汨罗县，在湘阴县入洞庭湖。⁽⁶⁵⁾ 宋玉、唐勒、景差：相传宋玉为楚顷襄王时人，屈原的弟子。唐勒、景差与宋玉同时。⁽⁶⁶⁾ 辞：文辞，这里指文学。⁽⁶⁷⁾ 祖：效法。从容辞令：文辞委婉，从容不迫。⁽⁶⁸⁾ 数十年：公元前223年秦灭楚。距楚顷襄王即位（前299年）共76年。⁽⁶⁹⁾ 贾生：即贾谊（前200~前168年），洛阳（今河南洛阳东）人。西汉政论家、文学家。⁽⁷⁰⁾ 长沙王：即吴差，是汉朝开国功臣吴芮的玄孙。太傅：官名，辅佐国王。⁽⁷¹⁾ 书：指贾谊所写的《吊屈原赋》。⁽⁷²⁾ 太史公：本文作者司马迁自称。⁽⁷³⁾ 《天问》、《招魂》、《哀郢》：都是屈原所作《楚辞》中的篇名。⁽⁷⁴⁾ 《谏鸟赋》：贾谊所





作。⁽⁷⁵⁾去：指被贬官放逐。就：指在朝任职。

译文

屈原，名平。是楚国王族的同姓，担任楚怀王的左徒。他学识渊博，记忆力强，明白国家治乱兴衰的道理，擅长外交的言辞。对内同楚王谋划商讨国家大事，发布命令；对外接待宾客，应酬诸侯。楚怀王很信任他。

上官大夫跟屈原同属一个官阶，想争得楚怀王的宠信，内心嫉妒屈原的贤能。怀王派屈原起草、制订国家的法令，屈平写了一个草稿还没有定稿，上官大夫看见了要进行改动，屈平不赞同。上官大夫就在怀王面前讲屈原的坏话说：“大王叫屈平起草法令，大家没有谁不知道的。每一法令制度定出来，屈平就夸耀他的功劳，说‘除了我就没有谁能制定法令了’。”楚王很生气，因而疏远了屈平。

屈平痛心怀王听信奸言，不辨是非，让谗言和谄媚蒙蔽了双眼；痛心邪恶不正直的人危害公正无私的人，端方正派的人不为朝廷所容；所以忧愁深思，创作了长篇抒情诗《离骚》。“离骚”也就是遭遇忧愁的意思。天是人的起源，父母是人的根本。人们处境艰难就追念本源，所以人在劳累、辛苦、疲倦之极时，没有不喊天的；在疾病、痛苦、悲苦、忧伤时，没有不呼父母的。屈平使自己的道德端正，使自己的品行正直，竭尽忠心和智慧来侍奉他的君主，遭到小人离间，可以说是处境非常艰难了。诚信却被怀疑，忠贞却被诽谤，能没有怨恨吗？屈平作《离骚》是由怨愤引起的吧。《国风》多表现男女之情但是不放纵，《小雅》多表现士大夫内心的怨愤不满之情却不主张犯上作乱。而屈原的《离骚》可以说是兼有这二者的优点。它远古称颂帝尧，近古称道齐桓公，中古称述商汤、周武王，用这些来讽刺楚国现实的政治。他阐明道德修养的广大崇高、国家兴亡盛衰的规律，无不透彻明白。他的文笔简约，他的言辞含蓄。他的志趣高洁，他的品行清廉。他文辞表达平常的事物，但含义却很重大；列举的事例虽近在眼前，但表达的意思却极为深远。他的志趣高洁，所以作品所述的物也是芬芳的；他的品行廉正，所以宁死也不苟且。他自动地远离污浊的社会，像蝉脱壳那样从浊世中解脱出来，超脱于尘埃之外，不沾染世俗的污垢，那么洁白无瑕，出污泥而不染。我们推求他的这种志趣，即使同日月争光也是可以的。

屈平被罢官后，秦国想攻打齐国。齐国跟楚国合纵亲善，秦惠王很担心，就指使张仪假装离开秦国，给楚王奉献厚礼，表示愿意屈身侍奉楚王，说：“秦国很憎恨齐国，齐国却同楚国合纵亲善，如果楚国确实能同



齐国绝交，秦愿意奉献商、於一带六百里的地方给楚国。”楚怀王心贪而听信了张仪的话，就同齐国绝交了，派使者到秦国接受商、於六百里土地。张仪欺骗楚使说：“我与楚王约定只割让六里的地方，没有听说有六百里。”楚国的使者愤怒地离开秦国，回楚国告诉怀王。怀王很气愤，便大规模出动军队讨伐秦国。秦国出兵迎击楚军，在丹水和淅水一带把楚军打得大败，杀八万人，俘虏楚国大将屈匄，于是夺取了楚国所属的汉中地区。楚怀王于是发动全国的军队，深入到秦国境内进攻秦军，在蓝田展开了激战。魏国听到了这个消息，乘机偷袭楚国，一直到达邓县一带。楚军惧怕，从秦国撤退回来。而齐国终究因为愤恨楚王和它绝交，没有发兵援救楚国，楚国陷入困境。

第二年，秦国割让汉中一带的地方向楚国求和。楚王说：“不愿意得地方，愿意得到张仪就甘心了。”张仪听了说：“用一个张仪可以换得汉中地方，请允许我到楚国去。”张仪到了楚国，又用丰厚的礼物贿赂楚国当权的大臣靳尚，让他在怀王的宠姬郑袖的面前设置诡辩，开脱责任。怀王居然听信了郑袖的话，又放走了张仪。这时候，屈平已被怀王疏远，出使到齐国去了，不再在原来的职位上。屈平回到楚国以后，向怀王进谏说：“为什么不杀张仪？”怀王后悔，派人追赶张仪，没追上。

此后，诸侯联合起来攻打楚国，把楚国打得大败，楚国的大将唐昧兵败被杀。

这时秦昭王同楚国通婚，想同怀王会晤。怀王想去，屈平说：“秦国，是虎狼一样的国家，不能相信。不如不去。”怀王的小儿子子兰劝怀王去，说：“怎么能拒绝秦国要求会晤的一片美意呢！”怀王终于去了。进入武关，秦国埋伏军队断了他的后路，于是扣留怀王来强求楚国割让土地。怀王非常气愤，不答应。逃到赵国，赵国拒不收留。又到秦国，终于死在秦国，后来才归葬楚国。

怀王的大儿子顷襄王即位，用他的弟弟子兰做令尹。楚国人既由于子兰劝说怀王到秦国去却没有回来的缘故而对他十分不满，屈平也因此对子兰痛恨不已。屈平虽然被流放，仍眷恋楚国，惦记怀王，念念不忘返回朝廷。他盼望怀王能幡然醒悟，楚国贵族腐败的陋习能全部革除。他爱护国君、振兴楚国而恢复楚国强盛的意愿，在文章中再三表露出来。但是终究没有办法，所以终究没有回到朝廷，也终于由此看出怀王终究没有悔悟。一个国君无论他是愚昧还是聪明，贤能还是昏聩，没有不想寻求忠臣、任





用贤良来辅佐自己的。可是亡国破家的事件接二连三地发生，而圣明的君主和安定太平的国家却多少世代也没有出现过，也许就是因为人君所认为的忠臣并不是真正忠诚，所认为的贤臣并不是真正贤明啊。怀王因为不懂得忠臣的职分，所以在国内被郑袖所迷惑，在国外被张仪所欺骗，疏远屈原而信任上官大夫、令尹子兰。结果，军队遭挫败，国土被割割，失掉了六郡，自身客死在秦国，被天下人耻笑。这就是怀王不了解人所招来的祸患啊。《易》说：“把井淘干净了，却没有人食用，使我心中难过；这井里的水原本是可以汲取食用的（正如贤人所掌握的治国之道是可以供国君施用的）。如果君主英明，那么天下人就能够得福。”楚怀王既然不英明，哪里能够给人们带来幸福呢！

令尹子兰听说屈原对他不满，勃然大怒，终于唆使上官大夫在顷襄王的面前诋毁屈原。顷襄王听后很恼怒，就把屈原放逐了。

屈原来到江边，披散着头发，在水边一面行走一面吟唱，面容憔悴，形貌消瘦。有个渔父见到他，便问他说：“您不是三闾大夫吗？为什么来到这里？”屈原说：“整个社会都污浊，我一人洁净；众人都昏醉，我一人清醒。因此被放逐。”渔父说：“那聪明通达的人，不受外界事物的拘束，而能够跟世俗一道转变。整个社会浑浊，为什么不随波逐流、推波助澜呢？众人都昏醉，为什么不迁就他们，和他们一起吃那酒糟、饮那薄酒呢？为什么要特意保持美玉一样高洁的品德而使自己被放逐呢？”屈原说：“我听说，刚洗完头发的人一定要弹去帽子上的灰尘（然后才戴上帽子），刚洗过澡的人一定要拍掉衣上的尘土（然后才穿上衣服），作为一个人，又有谁愿意让自己的洁白之身受脏物的污染呢？宁可跳进江水，葬身在鱼腹之中，又怎能让高洁的品德蒙受世俗的污染呢？”他就作了一篇《怀沙》赋：

……

怀抱石头，跳进汨罗江自杀了。

屈原死后，楚国有宋玉、唐勒、景差这一班人，都爱好文辞而以善于作赋被人称道；然而他们都只效法屈原的谈吐从容得体的一面，始终不能像屈原那样敢于直言相谏。此后楚国的领土一天比一天缩小，几十年后，终于被秦国灭了。

自从屈原沉没汨罗江后，经过一百多年，汉朝有个贾谊，担任长沙王的太傅。他在路过湘水时撰写文章，投入江心，用来凭吊屈原。

太史公说：我读了《离骚》、《天问》、《招魂》、《哀郢》，为屈原的



志向不能实现而悲伤。前往长沙，经过屈原自沉的地方，未尝不落泪，追怀他的为人。看到贾生凭吊他的文章，文中责怪屈原如果他那样的才能去游说诸侯，哪个国家不能容纳？而自己偏要选择这样的道路！读了《渢鸟赋》，体会到应当把死生的事情等同看待，把去就的行为等闲视之，这使我又感到茫然失措。

影响与传播

屈原的人生选择和他的诗歌创作，深刻地影响了屈原以后中国各个时代的知识分子。他不屈不挠的精神和高洁光耀的人格，典型而又真切地体现了中国传统文人精神的精髓。可以说，屈原是以他全部的生命之火塑造了传统文人精神悲剧的典型。

传说屈原自沉的那一天正是农历五月初五。屈原投江后，沿江百姓不忍屈原尸体被蛟龙吞食，一方面把粽子投入江中，以免蛟龙饥饿；一方面便打造龙舟争相竞捞，并鸣锣擂鼓驱赶蛟龙。据说这就是端午节吃粽子、划龙舟等风俗的来历。

司马迁的《屈原列传》有关屈原的第一篇传记，也可以说是最后一篇。后代无论谁提到屈原，都无法绕开司马迁的《屈原列传》。它堪称中华民族历史上第一座巍然耸立的爱国主义者的丰碑。屈原作为战国时期杰出的思想家、政治家和永垂不朽的诗人，受到人民广泛的钦敬。1953年，屈原当选为“世界四大文化名人”之一，受到世界范围的广泛的尊敬和隆重的纪念。应该说，这里也有司马迁《屈原列传》的一份功劳。

专家点评

本文是《史记·屈原贾生列传》中有关屈原的部分，其中略去了屈原的《怀沙》赋。这是现存关于屈原最早的较完整的史料，是研究屈原生平的重要依据。

屈原（约公元前339~约前278年）是两千多年前我国的伟大诗人。战国后期，齐、楚、燕、韩、赵、魏、秦等七国争霸，争相完成统一大业。屈原是楚国人，他辅佐楚怀王治理楚国，怀王让他“造为宪令”，“应对诸侯”，很受信任。佞臣上官大夫出于嫉妒，在怀王面前造谣说屈原自高自大，藐视怀王。怀王听信了他的谗言，一怒之下疏远了屈原。在对外政策上，屈原主张联合齐国、抗击秦国的策略，这是对楚国有利的正确策略。怀王曾采纳他的主张，并派他出使齐国。屈原被疏远后，秦国派张仪出使楚国，





以土地诱惑楚怀王。目光短浅的怀王就改变了对外政策，采取绝齐亲秦方针，结果使楚国在政治上、外交上吃了大亏。怀王恼怒，又轻率出兵伐秦。由于没有齐国的支援，被秦国打得大败，还丧失了汉中之地。在危殆的形势下，屈原曾被怀王再次派往齐国，以图修复两国交好。但不久，秦昭王又提出秦楚两国联姻，要与楚王会面，屈原谏阻说：“秦，虎狼之国，不可信，不如无行！”怀王之子兰却劝怀王去秦，怀王终于去了秦国，果然被扣留，最后客死于秦。当时屈原已被逐出朝廷，流放到汉北地区。楚怀王死了以后，长子顷襄王即位，再次把屈原流放到江南地区。屈原辗转流离在沅、湘一带大概有九年之久。当秦兵攻破楚都消息传出后，他怀着满腔的悲愤，抱石自沉汨罗江，以身殉国，用死来表白他高洁忠贞的爱国情怀。

本篇记述了屈原悲剧的一生。文章一开始，在简单交待屈原受谗遭贬的原委之后，马上转入对于屈原创作离骚的动机和评价。作者认为：“屈原之作离骚，盖自怨生也”，这是不同于西汉一般的经学家的看法的，带有司马迁本人生活经历的鲜明烙印。司马迁因李陵事件惨遭腐刑的屈辱，对于屈原心中郁结发而为文，有着深刻的理解和同情。这是一段热情奔放的议论：“人穷则反本，故劳苦倦极，未尝不呼天也；疾病惨怛，未尝不呼父母也。屈平正道直行，竭忠尽智以事其君，谗人间之，可谓穷矣！信而见疑，忠而被谤，能无怨乎？屈平之作《离骚》，盖自怨生也。”作者以饱含激情的笔墨高度赞美了屈原卓越的才能和忠心报国的崇高人格，对楚王的愚昧昏庸和佞臣小人的妒才误国表现了极大的愤慨，对屈原怀才不遇的悲剧性一生倾泻了满腔的同情，读来感人至深。文章高度评价了屈原离骚的艺术特色，认为“虽与日月争光可也”。作者还凭借其超越流俗的鉴赏力，准确地把握了《离骚》独具一格的艺术特色和表现手法，认为它兼有《国风》“好色而不淫”和《小雅》“怨诽而不乱”的艺术特点，将《诗经》的比兴发展为香草美人，见解是极为高超的。文章最后还附记了屈原之后宋玉、唐勒、景差等人继承屈原进行楚辞创作的情况，并将他们与屈原的作品进行比较，给予了客观而公允的评价，为后人掌握楚辞的流变留下了宝贵的记载。

文中渔父和屈原的一段对话生动而鲜明地表现了屈原宁折不弯，宁为玉碎、不为瓦全的刚直不阿的美好品格，他执著地坚持和追求自己的理想，不和外界妥协，不向命运屈服。这和屈原所置身的楚国黑暗的政治环境是格格不入的，而这也正是屈原的悲剧性命运的根源所在，所以他最终选择了抱石自沉，以死明志。





《荆轲刺秦王》

作者：司马迁

类型：人物传记

成文时间：西汉时期

推荐理由

闪耀着爱国主义思想光辉的《荆轲刺秦王》为人们塑造了一个舍生取义，视死如归的荆轲的英雄形象。他的侠肝义胆，千百年来为后世所敬仰。作者以凄切、动人、悲壮的笔触，谱写出了一曲千古传诵的慷慨悲歌。东晋大诗人陶渊明曾这样评价说：“惜哉剑术疏，奇功遂不成，其人虽已没，千载有余情。”

作者小传

如前所述。

原文

荆轲者，卫人也，其先乃齐人。徙于卫，卫人谓之庆卿⁽¹⁾。而之燕⁽²⁾，燕人谓之荆卿。

荆卿好读书击剑，以术说卫元君⁽³⁾，卫元君不用。其后秦伐魏，置东郡⁽⁴⁾，徙卫元君之支属于野王⁽⁵⁾。

荆轲尝游过榆次，与盖聂论剑⁽⁶⁾，盖聂怒而目之。荆轲出，人或言复召荆卿，盖聂曰：“曩者吾与论剑有不称者，吾目之⁽⁷⁾；试往，是宜去，不敢留。”⁽⁸⁾使使往之主人⁽⁹⁾，荆卿则已驾而去榆次矣。使者还报，盖聂曰：“固去也，吾曩者目摄之！”⁽¹⁰⁾

荆轲游于邯郸，鲁句践与荆轲博，争道⁽¹¹⁾，鲁句践怒而叱之，荆轲嘿而逃去⁽¹²⁾，遂不复会。

荆轲既至燕，爱燕之狗屠⁽¹³⁾及善击筑者高渐离。荆轲嗜酒，日与狗





屠及高渐离饮于燕市，酒酣以往⁽¹⁴⁾，高渐离击筑，荆轲和而歌于市中，相乐也，已而相泣，旁若无人者。荆轲虽游于酒人乎，然其为人沉深好书⁽¹⁵⁾；其所游诸侯⁽¹⁶⁾，尽与其贤豪长者相结。其之燕，燕之处士田光先生亦善待之，知其非庸人也。

居顷之，会燕太子丹质秦亡归燕⁽¹⁷⁾。燕太子丹者，故尝质于赵；而秦王政生于赵，其少时与丹驩⁽¹⁸⁾。及政立为秦王，而丹质于秦。秦王之遇燕太子丹不善，故丹怨而亡归⁽¹⁹⁾。归而求为报秦王者，国小，力不能。其后，秦日出兵山东以伐齐、楚、三晋⁽²⁰⁾，稍蚕食诸侯，且至于燕，燕君臣皆恐祸之至。太子丹患之，问其傅鞠武⁽²¹⁾。武对曰：“秦地遍天下，威胁韩、魏、赵氏。北有甘泉、谷口之固⁽²²⁾；南有泾、渭之沃⁽²³⁾；擅巴、汉之饶⁽²⁴⁾；右陇、蜀之山⁽²⁵⁾；左关、殽之险⁽²⁶⁾；民众而士厉⁽²⁷⁾，兵革有余⁽²⁸⁾。意有所出，则长城之南，易水以北，未有所定也⁽²⁹⁾。奈何以见陵之怨，欲批其逆鳞哉⁽³⁰⁾！”丹曰：“然则何由？”对曰：“请入图之⁽³¹⁾。”

居有间，秦将樊於期得罪于秦王，亡之燕，太子受而舍之⁽³²⁾。鞠武谏曰：“不可！夫以秦王之暴，而积怒于燕，足为寒心⁽³³⁾，又况闻樊将军之所在乎？是谓‘委肉当饿虎之蹊’也，祸必不振矣⁽³⁴⁾！虽有管、晏⁽³⁵⁾，不能为之谋也。愿太子疾遣樊将军入匈奴以灭口⁽³⁶⁾。请西约三晋，南连齐、楚，北购于单于⁽³⁷⁾，其后乃可图也。”太子曰：“太傅之计，旷日弥久，心惛然，恐不能须臾⁽³⁸⁾。且非独于此也，夫樊将军穷困于天下，归身于丹，丹终不以迫于强秦而弃所哀怜之交⁽³⁹⁾，置之匈奴，是固丹命卒之时也。愿太傅更虑立。”鞠武曰：“夫行危欲求安，造祸而求福，计浅而怨深，连结一人之后交，不顾国家之大害，此所谓资怨而助祸矣⁽⁴⁰⁾。夫以鸿毛燎于炉炭之上，必无事矣⁽⁴¹⁾。且以鹄鹜之秦，行怨暴之怒，岂足道哉！燕有田光先生，其为人智深而勇沈，可与谋。”太子曰：“愿因太傅而得交于田先生，可乎？”鞠武曰：“敬诺。”出见田先生，道：“太子愿图国事于先生也。”田光曰：“敬奉教。”乃造焉⁽⁴²⁾。

太子逢迎，却行为导，跪而蔽席⁽⁴³⁾。田光坐定，左右无人，太子避席而请曰：“燕、秦不两立，愿先生留意也⁽⁴⁴⁾。”田光曰：“臣闻骐骥盛壮之时，一日而驰千里，至其衰老，弩马先之。今太子闻光盛壮之时，不知臣精已消亡矣。虽然，光不敢以图国事，所善荆卿可使也⁽⁴⁵⁾”。太子曰：“愿因先生得结交于荆卿，可乎？”田光曰：“敬诺。”即起，趋出。





荆轲刺秦王石像图。

太子送至门，戒曰：“丹所报，先生所言者，国之大事也，愿先生勿泄也。”⁽⁴⁶⁾田光俛而笑⁽⁴⁷⁾曰：“诺。”俚行⁽⁴⁸⁾见荆卿，白：“光与子相善，燕国莫不知。今太子闻光壮盛之时，不知吾形已不逮也⁽⁴⁹⁾，幸而教之曰：‘燕秦不两立，愿先生留意也。’光窃不自外⁽⁵⁰⁾，言足下于太子也，愿足下过太子于宫⁽⁵¹⁾。”荆轲曰：“谨奉教。”田光曰：“吾闻之，长者行⁽⁵²⁾，不使人疑之。今太子告光曰：‘所言者国之大事也，愿先生毋泄。’是太子疑光也。夫为行而使人疑之，非节侠也⁽⁵³⁾。”欲自杀以激荆卿，曰：“愿足下急过太子，言光已死，明不言也。”因遂自刎而死。

轲遂见太子，言田光已死，致光之言⁽⁵⁴⁾。太子再拜而跪，膝行流涕，有顷而后言曰：“丹所以诫田先生毋言者，欲以成大事之谋也。今田先生以死明不言，岂丹之心哉！”荆轲坐定，太子避席顿首曰：“田先生不知丹之不肖，使得至前，敢有所道，此天之所以哀燕而不弃其孤也⁽⁵⁵⁾。今秦有贪利之心，而欲不可足也。非尽天下之地，臣海内之王者，其意不厌⁽⁵⁶⁾。今秦已虏韩王，尽纳其地⁽⁵⁷⁾。又举兵南伐楚，北临赵。⁽⁵⁸⁾王翦将数十万之众，距漳、邺⁽⁵⁹⁾，而李信出太原、云中⁽⁶⁰⁾。赵不能支秦，必入臣⁽⁶¹⁾，入臣则祸至燕。燕小弱，数困于兵，今计举国不足以当秦。诸侯服秦，莫敢合从。丹之私计，愚以为诚得天下之勇士使于秦，阙以重利⁽⁶²⁾；秦王贪，其势必得所愿矣。诚得劫秦王，使悉反诸侯侵地，若曹沫之与齐桓公，则大善矣⁽⁶³⁾；则不可⁽⁶⁴⁾，因而刺杀之。彼秦大将擅兵于外，而内有乱，则君臣相疑，以其间诸侯得合从⁽⁶⁵⁾，其破秦必矣。此丹之上



愿，而不知所委命，唯荆卿留意焉⁽⁶⁶⁾。”久之，荆轲曰：“此国之大事也，臣弩下，恐不足任使。”太子前顿首，固请毋让，然后许诺。于是尊荆卿为上卿，舍上舍。太子日造门下，供太牢具，异物间进，车骑美女恣荆轲所欲⁽⁶⁷⁾，以顺适其意。

久之，荆轲未有行意。秦将王翦破赵，虏赵王，尽收入其地⁽⁶⁸⁾。进兵北略地，至燕南界。⁽⁶⁹⁾太子丹恐惧，乃请荆轲曰：“秦兵旦暮渡易水，则虽欲长侍足下⁽⁷⁰⁾，岂可得哉？”荆轲曰：“微太子言，臣愿谒之⁽⁷¹⁾。今行而毋信，则秦未可亲也⁽⁷²⁾。夫樊将军，秦王购之金千斤，邑万家。诚得樊将军首与燕督亢之地图⁽⁷³⁾，奉献秦王，秦王必说见臣，臣乃得有以报。”太子曰：“樊将军穷困来归丹，丹不忍以己之私而伤长者之意，愿足下更虑之！”



这是在陕西临潼秦始皇陵1号坑出土的将军俑。

荆轲知太子不忍，乃遂私见樊於期，曰：“秦之遇将军可谓深矣，父母宗族皆为戮没⁽⁷⁴⁾。今闻购将军首金千斤，邑万家，将奈何？”於期仰天太息流涕曰：“於期每念之，常痛于骨髓，顾计不知所出耳！”荆轲曰：“今有一言可以解燕国之患，报将军之仇者，何如？”於期乃前曰：“为之奈何？”荆轲曰：“愿得将军之首以献秦王，秦王必喜而见臣，臣左手把其袖，右手搥其匈⁽⁷⁵⁾，然则将军之仇报，而燕见陵之愧除矣⁽⁷⁶⁾。将军岂有意乎？”樊於期偏袒搢捩而进曰⁽⁷⁷⁾：“此臣之日夜切齿腐心也⁽⁷⁸⁾，乃今得闻教！”遂自刭。太子闻之，驰往，伏尸而哭，极哀。既已不可奈何，乃遂盛樊於期首，函封之⁽⁷⁹⁾。

于是太子豫求天下之利匕首，得赵人徐夫人匕首，取之百金，使工以药淬之⁽⁸⁰⁾。以试人，血濡缕⁽⁸¹⁾，人无不立死者。乃装为遣荆卿⁽⁸²⁾。燕国有勇士秦舞阳，年十三，杀人，人不敢忤视⁽⁸³⁾。乃令秦舞阳为副。荆轲有所待，欲与俱，其人居远未来，而为治行⁽⁸⁴⁾。顷之，未发，太子迟之⁽⁸⁵⁾，疑其改悔，乃复请曰：“日已尽矣，荆卿岂有意哉？丹请得先遣秦舞阳。”荆轲怒，叱太子曰：“何太子之遣？往而不反者，竖子也⁽⁸⁶⁾！且提一匕首入不测⁽⁸⁷⁾之强秦，仆所以留者，待吾客与俱。今太子迟之，请辞决矣⁽⁸⁸⁾！”遂发。

太子及宾客知其事者，皆白衣冠以送之。至易水之上，既祖



(89)，取道，高渐离击筑，荆轲和而歌，为变徵之声⁽⁹⁰⁾，士皆垂泪涕泣。又前而为歌曰：“风萧萧兮易水寒，壮士一去兮不复还。”⁽⁹¹⁾复为羽声慷慨，士皆眩目，发尽上指冠⁽⁹²⁾。于是荆轲就车而去，终已不顾⁽⁹³⁾。

遂至秦，持千金之资币物，厚遗秦王宠臣中庶子蒙嘉⁽⁹⁴⁾。嘉为先言于秦王曰：“燕王诚振怖大王之威，不敢举兵以逆军吏⁽⁹⁵⁾，愿举国为内臣，比诸侯之列，给贡职如郡县，而得奉守先王之宗庙⁽⁹⁶⁾。恐惧不敢自陈，谨斩樊於期之头，及献燕督亢之地图，函封，燕王拜送于庭，使使以闻大王，惟大王命之。”秦王闻之大喜，乃朝服，设九宾，见燕使者咸阳宫。荆轲奉樊於期头函，而秦舞阳奉地图柙，以次进⁽⁹⁷⁾。至陛⁽⁹⁸⁾，秦舞阳色变振恐，群臣怪之。荆轲顾笑舞阳⁽⁹⁹⁾，前谢曰⁽¹⁰⁰⁾：“北蕃蛮夷之鄙人，未尝见天子，故振慄⁽¹⁰¹⁾。愿大王少假借之⁽¹⁰²⁾，使得毕使于前！秦王谓轲曰：“取舞阳所持地图。”轲既取图奏之，秦王发图，图穷而匕首见⁽¹⁰³⁾。因左手把秦王之袖，而右手持匕首揜之。未至身，秦王惊，自引而起⁽¹⁰⁴⁾，袖绝。拔剑，剑长，操其室⁽¹⁰⁵⁾。时惶急，剑坚⁽¹⁰⁶⁾，故不可立拔。荆轲逐秦王，秦王环柱而走。群臣皆愕，卒起不意，尽失其度⁽¹⁰⁷⁾。而秦法：群臣侍殿上者，不得持尺寸之兵；诸郎中执兵皆陈殿下⁽¹⁰⁸⁾，非有诏召不得上。方急时，不及召下兵，以故荆轲乃逐秦王，而卒惶急无以击轲，而以手共搏之⁽¹⁰⁹⁾。是时侍医夏无且以其所奉药囊提荆轲也⁽¹¹⁰⁾。秦王方环柱走，卒惶急不知所为，左右乃曰：“王负剑！负剑！”遂拔以击荆轲，断其左股。荆轲废，乃引其匕首以掷秦王⁽¹¹¹⁾，不中，中铜柱。秦王复击轲，轲被八创。轲自知事不就⁽¹¹²⁾，倚柱而笑，箕踞以骂曰⁽¹¹³⁾：“事所以不成者，以欲生劫之，必得约契以报太子也⁽¹¹⁴⁾。”于是左右既前杀轲，秦王不怡者良久。已而论功，赏群臣及当坐者各有差，而赐夏无且黄金二百溢⁽¹¹⁵⁾，曰：“无且爱我，乃以药囊提荆轲也。”

于是秦王大怒，益发兵诣赵⁽¹¹⁶⁾，诏王翦军以伐燕。十月而拔蓟城⁽¹¹⁷⁾。燕王喜、太子丹等尽率其精兵东保于辽东⁽¹¹⁸⁾。秦将李信追击燕王急，代王嘉乃遗燕王喜书曰⁽¹¹⁹⁾：“秦所以尤追燕急者，以太子丹故也。今王诚杀丹献之秦王，秦王必解，而社稷幸得血食⁽¹²⁰⁾。”

其后李信追丹，丹匿衍水中⁽¹²¹⁾，燕王乃使使斩太子丹，欲献之秦。秦复进兵攻之。后五年⁽¹²²⁾，秦卒灭燕，虏燕王喜。

其明年，秦并天下，立号为皇帝。于是秦逐太子丹、荆轲之客，皆亡⁽¹²³⁾。高渐离变名姓，为人庸保，匿作于宋子⁽¹²⁴⁾。久之，作苦，闻其家堂





上客击筑，彷徨不能去。每出言曰：“彼有善有不善。”从者以告其主，曰：“彼庸乃知音，窃言是非⁽¹²⁵⁾。”家丈人召使前击筑⁽¹²⁶⁾，一坐称善，赐酒。而高渐离念久隐畏约无穷时，乃退，出其装匣中筑与其善衣，更容貌而前⁽¹²⁷⁾。举坐客皆惊，下与抗礼⁽¹²⁸⁾，以为上客。使击筑而歌，客无不流涕而去者。宋子传客之⁽¹²⁹⁾，闻于秦始皇。秦始皇召见，人有识者，乃曰：“高渐离也。”秦皇帝惜其善击筑，重赦之，乃矐其目⁽¹³⁰⁾。使击筑，未尝不称善。稍益近之，高渐离乃以铅置筑中，复进得近，举筑扑秦皇帝，不中。于是遂诛高渐离，终身不复近诸侯之人⁽¹³¹⁾。

鲁句践已闻荆轲之刺秦王，私曰：“嗟乎！惜哉其不讲于刺剑之术也！甚矣吾不知人也！曩者吾叱之，彼乃以我为非人也！”

太史公曰：世言荆轲，其称太子丹之命，“天雨粟，马生角”也，太过⁽¹³²⁾；又言荆轲伤秦王，皆非也。始公孙季功、董生与夏无且游⁽¹³³⁾，具知其事，为余道之如是。自曹沫至荆轲五人，此其义或成或不成⁽¹³⁴⁾，然其立意较然，不欺其志⁽¹³⁵⁾，名垂后世，岂妄也哉⁽¹³⁶⁾！

注释

(1) 庆卿：即“荆卿”。“庆”与“荆”声相近，故随其所在之国不同而异称。卿，古代对男子的美称。(2) 之：前往，到。(3) 术：指剑术。说(shuì)：游说。卫元君：卫国国君，公元前251年即位。这时的卫国早已沦为魏国的附庸了。(4) 秦伐魏，置东郡：事在秦王政五年（公元前242年）。东郡：秦郡名，大约包括今河南北端偏东部分和山东西部一带。郡治在今河南濮阳西南。(5) 此句应为“徙卫元君及其支属于野王”。野王：邑名，原属韩，后为秦所取，即今河南沁阳县。(6) 榆次：战国时赵邑，即今山西榆次县。盖聂：战国时勇士，精剑术。论：讲论，含有比试的意思。(7) 曩(nǎng)者：昔者，这里是“刚才”的意思。不称(chèn)：不合适，不合格。(8) 是：此，指荆轲。(9) 主人：荆轲寄居的房东。(10) 固：本来，当然。摄：同“慑”，使恐惧。(11) 邯郸：战国时赵都，即今河北邯郸市。博：类似下棋的一种游戏。争道：在棋盘上争抢赢路。(12) 叱(chì)之：大声呵斥他。(13) 狗屠：以杀狗为业的人。(14) 筑(zhù)：古代乐器，似琴，配有弦，用竹打击发音。以往：以后。(15) 酒人：酒徒。乎：表提顿的语气词，非表疑问。沉深：稳重沉着。(16) 诸侯：指诸侯之国。(17) 会：适逢。燕太子丹：燕国太子，名丹，燕王喜的儿子。他于公元前239年作为人质抵押于秦国，前232年自秦逃亡回燕。



(18) 驩：通“欢”，这里指一起玩耍。(19) 亡：逃走。(20) 三晋：指“三家分晋”的韩、赵、魏。(21) 傅：即“太傅”，负责教导太子的官。(22) 甘泉：山名，在今陕西淳化县西北。谷口：泾水出山的山口，在今陕西泾阳县西北。(23) 泾、渭：二水名。流经陕西中部，在长安东北会合。(24) 擅：专有。巴：古国名，后为秦所灭，其地在今四川重庆市一带。汉：指汉中，在今陕西西南部汉中市一带。饶：富足。(25) 陇：今甘肃南部。蜀：今四川西北部。(26) 关：函谷关。穀：穀山，在今河南西部。(27) 厉：磨炼，这里指训练有素，战斗力强。(28) 兵革：武器和甲冑，这里泛指军队、军备。(29) 出：指向外扩张。长城之南，易水以北：这是当时燕国的领土。“长城”指当时燕国北边的长城。“易水”源出河北易县西，东流至定兴县西南，与拒马河合，即古武水。(30) 见陵：被欺辱。批：触犯。逆鳞：倒生的鳞。相传龙的喉下长有逆鳞径尺，若有人触犯，则必杀人。(31) 入：深入。图：谋划。(32) 居有间(jiàn)：过了一段时间。间：空隙。樊於(wū)期：其事不详。受：接纳。舍之：留他住在馆舍里。(33) 寒心：使人胆战心寒。(34) 委肉当饿虎之蹊：可能是当时成语，意思是把肉扔在饿虎出入的道路上，必难幸免。振：挽救。(35) 管、晏：即管仲、晏婴，春秋时齐国著名的政治家，都以足智多谋著称。(36) 疾遣：赶快送出。灭口：消除秦国攻打燕国的借口。(37) 购：通“媾”，讲和。单(chàn)于：古代匈奴君长的称号。(38) 旷日：空耗时日。弥久：长久。弥：长。愠(hūn)然：心烦意乱的样子。愠：同“昏”。能(nài)：通“耐”，忍耐，坚持。须臾：片刻。(39) 哀怜之交：同情怜爱的朋友。(40) 连结：结识。一人之后交：新交的一个朋友，指樊於期。(41) 必无事矣：必然什么也没有了，意即全完蛋了。(42) 造：前往拜访。(43) 逢迎：迎上前去。却行为导：倒退着走，在前面引导客人。蔽：拂拭。避席：离开坐席，然后讲话，以示尊敬对方。(44) 留意：费心，出主意。(45) 精：精力。消亡：消耗亡失。所善：指我所交好的朋友。(46) 戒：告诫、叮嘱。报：告诉。(47) 俛：同“俯”，低头。(48) 僂(lóu)行：曲背弯腰而行，见其衰老之态。(49) 形已不逮：身体已达不到要求，意即力不从心。形：身体。逮：及。(50) 窃：自谦之词。不自外：不自见外，犹言不当作外人看。(51) 过：拜访。(52) 为行：做的事，采取的行动。(53) 节侠：有气节、讲侠义的人。(54) 致：转达。(55) 不肖：不成材，没出息，自谦之词。肖：类，像。“不肖”本义为不类其父。孤：太子丹自称。《索隐》





曰：“无父称孤，时燕王尚在，而丹称孤者，或记者失辞。”⁽⁵⁶⁾ 厌：同“餍”，满足。⁽⁵⁷⁾ 韩王：指韩王安，韩国的末代国君，韩桓惠王之子，前238年即位。前230年秦攻韩，虏韩王安，韩国灭亡。纳：收取。⁽⁵⁸⁾ 临：逼近。⁽⁵⁹⁾ 距：抵达。漳、邺：漳水、邺城，当时为赵国的南境，在今河北临漳县和河南安阳县之间的一带地方。⁽⁶⁰⁾ 李信：秦将。太原：今山西太原。云中：在今内蒙古南部。⁽⁶¹⁾ 入臣：投降称臣。⁽⁶²⁾ 窥（kuì）：同“窥”，示，诱。⁽⁶³⁾ 侵地：指秦侵取诸侯之地。曹沫：春秋时鲁人，曾在齐鲁盟会于柯时，以武力劫持齐桓公，逼迫其归还侵鲁之地。⁽⁶⁴⁾ 则：假若。不可：不成，不行。⁽⁶⁵⁾ 以其间（jiàn）：趁此机会。⁽⁶⁶⁾ 委命：委托。唯：语气词，有表期望的口气。⁽⁶⁷⁾ 太牢：古祭祀用牛、羊、猪各一头称太牢，为最重之礼。间进：隔不多时便送一次。恣：任凭，指尽量满足。⁽⁶⁸⁾ 赵王：指赵王迁，赵悼襄王之子，前235年即位。前228年，秦大破赵军，虏赵王迁。⁽⁶⁹⁾ 北略地：向北进犯，夺取土地。⁽⁷⁰⁾ 旦暮：早晚。⁽⁷¹⁾ 微：无。谒：请见，禀告。⁽⁷²⁾ 毋：同“无”。信：指取信之物。秦：指秦王。亲：接近。⁽⁷³⁾ 督亢：在今河北易县、涿县、固安县一带，是当时燕国的富饶地区。⁽⁷⁴⁾ 遇：对待。深：残酷，刻毒。戮没：杀尽。⁽⁷⁵⁾ 搯（zhèn）：用刀剑刺。匈：同“胸”。⁽⁷⁶⁾ 见陵：被欺凌。⁽⁷⁷⁾ 偏袒：脱下一只袖子，露出半边臂膊。搯挽：一手握住另一手腕，当时人们发誓时常如此。搯：同“扼”。挽：同“腕”。进曰：发言。⁽⁷⁸⁾ 切齿：齿牙相磨。腐：通“拊”，拍，捶。⁽⁷⁹⁾ 函封：用匣子封装起来。⁽⁸⁰⁾ 豫求：预先访求。徐夫人：姓徐，名夫人。淬（cuì）：即淬火，制作刀剑时，将烧红了的刀剑浸入水或其他液体中，急速冷却，使之硬化。这里是说用毒药水淬匕首，使之带有毒性。⁽⁸¹⁾ 濡：渗润。缕：一丝丝。⁽⁸²⁾ 装：制办行装。⁽⁸³⁾ 忤（wǔ）视：逆视，用抵触的眼光看。⁽⁸⁴⁾ 治行：整备行装。⁽⁸⁵⁾ 迟之：嫌他拖延。⁽⁸⁶⁾ 竖子：小子，对人的蔑称。⁽⁸⁷⁾ 不测：指凶险莫测。⁽⁸⁸⁾ 辞决：告别，辞别。⁽⁸⁹⁾ 祖：祭祀路神，然后宴送远行之人。也叫“祖道”、“祖饯”。这里即指饯行。⁽⁹⁰⁾ 变徵（zhǐ）之声：即变徵之调，声调凄厉而悲凉。⁽⁹¹⁾ 萧萧：形容风声。⁽⁹²⁾ 羽声：高于变徵之声，音调慷慨激昂。⁽⁹³⁾ 就车：登车。⁽⁹⁴⁾ 厚遗（wèi）：厚赠。中庶子：官名，主管宫中及大臣的嫡子、庶子的支系谱籍。⁽⁹⁵⁾ 诚：实在。振怖：惧怕、胆战心惊。逆：迎，这里指迎击、抵抗。军吏：指秦国将士。⁽⁹⁶⁾ 内臣：内属之臣。⁽⁹⁷⁾ 奉：两手捧着。以次进：挨着次序一前一后向前走。⁽⁹⁸⁾





秦·始皇兵马俑。

陛(bì):殿前的台阶。(99)顾笑:回头讪笑。(100)前谢:上前谢罪。(101)
蕃(fān):同“藩”,属国,属地。蛮夷:古代泛指华夏中原民族以外的少数
民族,这里是有意自贬。鄙:边野,浅陋。振慄(shè):惊恐。(102)
少:稍微。假借:指宽容,原谅。(103)奏:进献,呈上。发图:展开地图
观看。见:同“现”,出现。(104)自引而起:自己抽身起立。(105)操:抓
住。室:指剑鞘。(106)坚:紧。这里指剑被剑鞘牢牢套住。(107)卒
(cuì):通“猝”,突然。尽失其度:群臣都失去了常态。(108)郎中:官名,
管理车、骑、门、户,负责宫中宿卫。(109)搏:抓打。(110)侍医:随侍
国君的御医。夏无且(jū):人名。提(dī):投掷。(111)负剑;背剑,指
把剑推到背后再拔出来。废:残废。掷:投刺。(112)不就:不成功。(113)
箕踞:伸开两腿,像簸箕似的坐着,这是轻蔑、傲慢对方的表现。(114)生
劫:劫持活人。约契:指秦王答应“悉反诸侯侵地”的凭证。(115)当坐
者:应当治罪的人。溢:通“镒”。(116)诣:往。(117)蓟(jì)城:燕都,
在今北京城西南。(118)燕王喜:燕国国君,太子丹之父,公元前245~前





222年在位。辽东：郡名，治所在襄平（今辽宁辽阳市），辖境相当今辽宁大凌河以东。⁽¹¹⁹⁾ 代王嘉：赵悼襄王嫡子。悼襄王废嘉立庶子迁。秦破赵虜赵王迁后，嘉自立为代王，继续抗秦。⁽¹²⁰⁾ 必解：一定可以和解。血食：指享受祭祀，祭祀要宰杀牛、羊、豕三牲，故称“血食”。⁽¹²¹⁾ 衍水：即今沈阳市附近的太子河，因太子丹曾隐匿于此而得名。⁽¹²²⁾ 后五年：前222年。⁽¹²³⁾ 逐：追捕。亡：逃匿。⁽¹²⁴⁾ 庸保：犹今之帮工，伙计。庸：被雇用的人。宋子：地名，在今河北赵县东北。⁽¹²⁵⁾ 窃言是非：暗自评论筑音对与不对。⁽¹²⁶⁾ 家丈人：即主人翁，东家。⁽¹²⁷⁾ 念：心想。善衣：漂亮的衣服。更容貌：改装整容。⁽¹²⁸⁾ 抗礼：以平等的礼节相待。⁽¹²⁹⁾ 传客之：依次轮流请他做客。⁽¹³⁰⁾ 重赦之：特别宽赦他，不处死。聒其目：弄瞎他的眼睛。一说，“聒”是用马屎烟熏瞎。⁽¹³¹⁾ 诸侯之人：指秦并天下前东方六国的人。⁽¹³²⁾ “天雨粟，马生角”：《燕丹子》中说：“太子丹质于秦，秦王遇之无礼，不得意，欲归。秦王不听，谬言曰：‘令乌头白，马生角，乃可。’丹仰天叹焉，即为之乌头白，马生角。王不得已，遣之。”《风俗通》说：“燕太子丹，天为雨粟，乌头白，马生角”。这些传说在当时广为流行。⁽¹³³⁾ 公孙季功：司马迁的朋友，生平不详。董生：即董仲舒，武帝时著名儒生，著有《春秋繁露》等。司马迁曾向董仲舒学过《公羊春秋》。⁽¹³⁴⁾ 义：义举，指刺杀行动。⁽¹³⁵⁾ 立意：指行动的目的、立下的志愿。较然：明白的样子。欺：欺骗、违背。⁽¹³⁶⁾ 垂：流传。妄：荒谬，虚妄。

译文

荆轲是卫国人。他的祖先是齐国人，后来迁徙到卫国，卫国人称他为庆卿。到燕国后，燕国人称他为荆卿。

荆卿爱好读书和击剑，曾经以剑术游说卫元君，卫元君没有留用他。

荆轲曾经游历过榆次，与盖聂谈论剑术，盖聂对他怒目而视。荆轲出去后，有人劝盖聂把他叫回来。盖聂说：“前不久我与他谈论剑术，他话中有不合剑术的地方，我瞪过他一眼。不信试着去看看，他应该走开，不敢再留下来了。”派人到荆轲的房东处寻找，荆轲果然驾车离开榆次了。

荆轲游历邯郸，鲁句践与荆轲下棋，争论棋路时，鲁句践发火叱骂荆轲。荆轲一声不吭地逃走了，此后再没看到他。

荆轲来到燕国后，欣赏擅长击筑的屠狗之人高渐离。荆轲爱喝酒，每



天与高渐离一起在闹市中喝酒。喝到半醉之时，高渐离击筑，荆轲和着节拍歌唱，两人高歌取乐，过不久又同时哭起来，就好像身旁没有人一样毫不顾忌。荆轲虽然和酒徒混在一起，但为人却很深沉持重，喜欢读书。在他游历过的国家中，结交的全都是些有才能有名望的人士。他到燕国后，燕国的隐士田光先生也待他很好，知道他不是个平庸之辈。

过了不久，恰逢燕太子姬丹在秦国做人质逃回燕国。燕太子姬丹过去曾在赵国做人质，秦王嬴政出生在赵国，少年时两人很要好。等到嬴政做了秦王，而姬丹又在秦国做人质，秦王对待他却很不友好，因此他怀恨逃回燕国。太子丹回国后，思考报复秦王的办法，但燕国弱小，力不从心。后来秦国不断出兵崤山以东地区，攻打齐、楚、韩、赵、魏诸国，逐渐蚕食诸侯，眼看就要轮到燕国了。燕国君臣都担心灾祸不远。太子姬丹忧虑此事，就去求教他的老师鞠武。

鞠武回答说：“秦国的土地已经遍及天下，威胁到韩国、魏国和赵国。北面有甘泉、谷口的坚固屏障，南面有泾河、渭河流域的肥沃土地，据有巴郡、汉中富饶的领土，右边有陇山、蜀山那样的高山峻岭，左边有函谷关、崤山那样险要的地势，人民众多，士卒勇猛，武器装备精良有余，如果意图向外扩张，那么长城之南、易水以北的燕国国土都难以保全。您怎么能够因为遭受欺凌的怨恨，竟然企图触怒秦王呢！”姬丹说：“那么我该怎么办？”鞠武回答说，“请让我认真考虑考虑。”

过了一些时候，秦将樊於期得罪了秦王，逃亡到了燕国，太子接纳了他，并安置馆舍让他住下。鞠武劝谏太子说：“不可以这样。秦王本来就 very 凶暴，对燕国又有积怨，足够我们心惊胆战的，更何况万一听说我们收留樊将军呢？这好比是把肉放置在饿虎出入的路上，灾祸是无法挽救的了，即使有管仲、晏婴这样的人才，也难以为您出谋解救。希望太子赶快送樊将军到匈奴去，以清除秦国侵吞燕国的借口。请您西边交结三晋，南边联合齐国与楚国，北边与匈奴讲和，以后再想办法对付秦国。”太子说：“太傅的计谋，费时太长。我心情忧闷烦乱，恐怕连片刻也等不及了。不仅如此，樊将军在穷途末路的时刻来投奔我，我总不能因为畏惧强暴的秦国而抛弃应该同情的朋友，把他送到匈奴去。希望太傅另想别的办法吧。”鞠武说：“选择危险的行动想求得安全，制造祸患而祈求幸福，计谋浅薄而怨恨深重，为了结交一个新朋友，而不顾国家的大祸患，这就是所说的





‘积蓄仇怨而助祸患’了。拿大雁的羽毛放在炉炭上一下子就烧光了。何况是雕鹗一样凶猛的秦国对燕国发泄仇恨残暴的怒气，后果难道还用说吗！燕国有位田光先生，他这个人智谋深邃而勇敢沉着，可以和他商量。”太子说：“希望通过老师而得以结交田先生，可以吗？”鞠武说：“遵命。”鞠武便出去拜会田先生，说：“太子希望跟田先生一同谋划国事。”田光说：“谨领教。”田光就前去拜访太子。

太子上前迎接，倒退着走为田光引路，跪下来拂拭座位给田光让座。田光坐稳后，左右没别人，太子离开自己的座位向田光请教说：“燕国与秦国誓不两立，希望先生留意。”田光说：“我听说骐骥盛壮的时候，一日可奔驰千里，等到它衰老了，就是劣等马也能跑到它的前边。如今太子光听说我盛壮之年的情景，却不知道我精力已经衰竭了。虽然如此，我不能冒昧地谋划国事，我的好朋友荆卿是可以承担这个使命的。”太子说：“希望能通过先生和荆卿结交，可以吗？”田光说：“遵命。”于是即刻起身，急忙出去了。太子送到门口，告诫说：“我所讲的，先生所说的，是国家的大事，希望先生不要泄露！”田光俯下身去笑着说：“是。”田光佝偻着身子走着去见荆卿，说：“我和您彼此要好，燕国没有谁不知道，如今太子听说我盛壮之年时的情景，却不知道我的身体已力不从心了，我荣幸地听他教诲说：‘燕国、秦国誓不两立，希望先生留意。’我私下和您不见外，已经把您推荐给太子，希望您前往宫中拜访太子。”荆轲说：“谨领教。”田光说：“我听说，年长老成的人行事，不能让别人怀疑他。如今太子告诫我说：‘所说的是国家大事，希望先生不要泄露。’这是太子怀疑我。一个人行事却让别人怀疑他，他就不算是有节操、讲义气的人。”他要用自杀来激励荆卿，说：“希望您立即去见太子，就说我已经死了，表明我不会泄露机密。”因此就刎颈自杀了。

荆轲于是便去会见太子，告诉他田光已死，转达了田光的话。太子拜了两拜跪下去，跪着前进，痛哭流涕，过了一会儿，说：“我所以告诫田先生不要讲，是想使大事的谋划得以成功。如今田先生用死来表明他不会说出去，难道是我的初衷吗！”荆轲坐下来，太子离开座位叩头说：“田先生不知道我的不贤，使我能够到您面前冒昧地陈述自己的意愿，这是老天哀怜燕国、不想抛弃他的孤子啊！现在秦王贪得无厌，不吞并天下所有的土地、降服各国的君王，他的野心是不会满足的；燕国弱小，屡次为战



事所困扰，即使动员全国的力量也难于抵挡秦军。各国畏惧秦国，不敢联合抗秦。我愚笨地认为如能够得到天下的勇士，让他出使秦国，用重利诱惑秦王，秦王贪利，那样的话，我们势必能如愿。一旦劫持了秦王，就让他全部归还所侵占的各国土地，像曹沫胁迫齐桓公那样，就太好了。如果不行，就乘机刺杀他，秦国的大将领兵在外，而内部出了乱子，君臣就会互相猜疑。借此机会，各国得以联合，这样就一定能够打败秦国。这是我姬丹最大的心愿，但不知把这个使命委托给谁才好，希望荆先生能考虑这件事。”过了好大一会儿，荆轲说：“这是国家的大事，我才智低下，恐怕不能胜任。”太子上前叩头，坚决请求他不要推让，然后荆轲才答应下来。于是太子丹尊荆轲为上卿，让他住在上等公馆。太子每天都登门问候，供奉三牲全备的丰盛宴席，不时馈赠稀世的珍品，选送车马、美女来尽量满足荆轲的欲望，以便使他过得舒心惬意。

过了许久，荆轲还没有动身的意思。秦将王翦攻破赵国国都，俘虏了赵王，全部占领了赵国的国土，接着又向北扩张，一直到达燕国南部的边境。太子丹恐惧，便请求荆轲说：“秦军早晚就要渡过易水了，那样的话，我虽想长期侍奉您，难道能办得到么！”荆轲说：“太子即使不说，我也要向您请示行动了。现在去秦国，如没有足以取信于秦王的東西，秦王就难以接近。秦王悬赏黄金千斤、封邑万户来购买樊将军的脑袋，如果能得到樊将军的脑袋和燕国督亢的地图进献秦王，秦王一定高兴地接见我，我才会有机会报答您的恩情！”太子说：“樊将军在穷困中投奔我，我不忍心产生因为自己的私利而伤害长者的想法，希望您另外考虑别的办法吧！”

荆轲明白太子不忍心，于是就私下会见樊於期说：“秦国对待将军可以说是太残酷了，父母、家族都被杀尽。如今听说用黄金千斤、封邑万户悬赏将军的首级，您打算怎么办呢？”樊於期仰望苍天，叹息流泪说：“我每次想起，就痛入骨髓，却想不出办法来！”荆轲说：“现在有一句话可以解除燕国的祸患，一雪将军的仇恨，怎么样？”於期凑向前说：“怎么办？”荆轲说：“希望得到将军的首级献给秦王，秦王一定会高兴地召见我，我左手抓住他的衣袖，右手用匕首直刺他的胸膛，那么将军的仇恨可报，而燕国被欺凌的耻辱可以除，将军是否有这个心意呢？”樊於期脱掉一边衣袖，露出臂膀，一只手臂紧紧握住另一只手的手腕，走近荆轲说：“这是我日日夜夜切齿碎心的仇恨，今天才听到您的教诲！”于是就自刎





了。太子听到这个消息，驾车奔驰前往，趴在尸体上痛哭，极其悲哀。已经没法挽回，于是就把樊於期的首级装到匣子里密封起来。

当时太子早已预先访求天下最锋利的匕首，得到赵国徐夫人制作的匕首，价值一百金。让工匠用毒药水对宝剑淬火，用人试验，只要伤破皮肤，渗出一丝血来，受试者没有不立即死亡的。于是准备行装让荆轲出发。燕国有个勇士名叫秦舞阳，十三岁就敢杀人，别人不敢用无礼的目光看他。太子便派秦舞阳做荆轲的助手。荆轲等待一个人，打算一道出发；那个人住得很远，还没赶到，而荆轲已替那个人准备好了行装。又过了些日子，荆轲还没有出发，太子认为他拖延时间，怀疑他反悔，就再次催请说：“日子不多了，荆卿有动身的打算吗？请允许我派遣秦舞阳先走一步。”荆轲发怒，斥责太子说：“太子这样安排是什么意思？只考虑如何去而不考虑如何完成使命回来，那是没出息的小子！况且是拿一把匕首进入难以测度的强暴的秦国。我所以暂留的原因，是等待另一位朋友同去。眼下太子认为我拖延了时间，那就告辞诀别吧！”于是就出发了。

太子和知道这件事的宾客，都穿戴着白色丧服来送行。到了易水边上，祭了路神，为荆轲饯行上路。高渐离击筑，荆轲和着节拍歌唱，发出凄凉的音调，送行者无不垂泪哭泣。荆轲又边走边唱道：“风萧萧啊易水寒，壮士一去啊不复还！”发出慷慨激昂的悲壮音调，听者都怒目圆睁，怒发冲冠。于是荆轲上车离去，没有回头，就这样走了。

到了秦国，荆轲拿出价值千金的礼物厚赠给秦王宠爱的大臣中庶子蒙嘉。蒙嘉预先告诉秦王：“燕王实在畏惧大王的威严，不敢出兵抗拒大王派出的兵将，燕国愿意完全归附秦国，作为秦国臣属，列身于各诸侯国的行列，像郡县一样向您交纳贡赋，只求能够守住先王的祠庙。燕王恐惧不敢自来陈述，特意砍下樊於期的脑袋，献上燕国督亢的地图，用匣子密封好，燕王在朝廷上举行送行仪式，派使者把这些情况禀报大王，请求大王指示。”秦王听后大喜，便穿上上朝礼服，安排了有九个司仪的隆重仪式，在咸阳宫接见燕国使者。荆轲捧着装樊於期脑袋的匣子，秦舞阳捧着地图匣子，按正副使次序前进。到了殿前的台阶时，秦舞阳脸色突变，全身发抖，大臣们感到奇怪。荆轲回头对秦舞阳笑了笑，并上前谢罪说：“北方荒僻地区的粗野之人，没有见过天子，所以惊恐畏惧。请大王稍微宽容他一下，让他能够在大王面前完成他的使命。”秦王



对荆轲说：“取秦舞阳所拿的地图来。”荆轲拿着地图进献上去。秦王展开地图，图卷展到最后匕首露出来了。荆轲左手抓住秦王的衣袖，而右手持匕首直刺秦王，还没有触及秦王的身体，秦王大惊，抽身跃起，把袖子挣断了。秦王抽剑，剑太长，仅仅抓住了剑鞘，当时惊慌失措，剑又套得很紧，所以不能立刻拔出剑来。荆轲追赶秦王，秦王绕着柱子跑。大臣们都非常惊愕，事情来得突然，出人意外，大臣全都失去了常态。秦王的法律规定，在殿上侍从的大臣都不能携带武器；许多侍卫官拿着武器排列在殿下，没有诏令召唤不准上殿，所以荆轲才能追逐秦王。大臣们惊慌失措，只好一齐赤手空拳来打荆轲，侍从医官夏无且也用他所带的药袋投击荆轲。秦王正绕着柱子跑，急迫惊慌之际，不知如何拔剑。侍从人员大喊：“大王把剑往背后推！”秦王就把剑推到背后，于是拔出剑来，砍断了荆轲的左腿。荆轲残废了，便举起匕首掷向秦王，没有击中，击到铜柱上。秦王再刺荆轲，荆轲被砍伤八处。荆轲知道事情已经没有希望成功，就靠着柱子笑笑，叉开两腿坐下骂道：“事情之所以不成功，是因为我想劫持你，一定要得到你的承诺去回报太子。”这时侍从人员上前杀死了荆轲。秦王为此恼怒多时。事后论功赏赐群臣和处置有罪过的人，各有差别，赏了夏无且黄金二百镒。秦王说：“无且爱戴我，才拿药袋子去投击荆轲。”

于是秦王大怒，增派军队前往赵国，诏令王翦的部队去攻打燕国。十月，攻克了蓟城，燕王姬喜、太子姬丹等率领全部精锐部队退守辽东。秦将李信紧紧追赶燕王，代王赵嘉便致信燕王姬喜说：“秦军之所以紧追燕王，是因为太子丹的缘故。如今大王如果杀掉太子丹并把他的脑袋献给秦王，秦王一定会停止追击，燕国的社稷或许能够侥幸保存下来。”之后李信追赶姬丹，姬丹隐藏在衍水中，燕王便派使者杀了太子丹，准备把他的脑袋献给秦王。但秦国仍然派兵进攻燕国。过了五年，秦国终于灭掉燕国，俘虏了燕王姬喜。

次年，秦国吞并天下，立号为皇帝。于是秦始皇下令通缉太子丹和荆轲的门客，他们都逃亡了。高渐离改名换姓，给人家做雇佣，在宋子县隐姓埋名，过了很长一段时间，劳作十分辛苦。因为听见主人客堂上有宾客击筑，常常徘徊在附近舍不得离开。每每议论说：“那筑声有好的地方，也有不足的地方。”侍从把高渐离的话告诉主人说：“那个佣工懂得音乐，





私下里常议论击筑的好坏。”主人便召唤高渐离击筑，满堂客人全都叫好。主人赏酒给他喝。高渐离心想，长久隐姓埋名，畏缩贫困，何时是个了结，便退出来，拿出行李中的筑和好衣服，换装来到堂上。满座的宾客都很吃惊，走下座来跟他平等施礼，尊为上宾。请他击筑唱歌，客人们听后没有一个不感动得流泪而去的。宋子城中有身份的人轮流请他做客，秦始皇听说了，便召见他。有人认识他，便说：“这是高渐离。”秦始皇怜惜他善于击筑，赦免了他的死罪，只把他眼睛弄瞎，让他击筑，没有一次不称赞他的造诣高妙。高渐离渐渐地接近秦始皇，便将铅块放进筑中，等再次晋见、靠近秦始皇的时候，便举筑扑击秦始皇，没有击中。于是秦始皇就杀掉了高渐离，终身再也不敢接近来自原来各诸侯国的士人。

鲁句践听到了荆轲行刺秦王的事，私下说：“唉！可惜荆轲不精通剑术啊！我过去太不了解他了，当初我呵叱过他，他便认为我们不是同道人呢！”

太史公说：世人说荆轲，都称道太子丹受到上天眷顾，以至于“天雨粟，马生角”，这种说法太过分了；又传闻荆轲刺伤秦王，都不是事实。当初公孙季功、董仲舒和夏无且交往，了解事情的始末，一一都告诉我。从曹沫到荆轲这五个人，他们行刺的义举有的成功了有的没有成功，然而他的志向明确，不违背自己的本心，声名流传后世，难道是虚妄的吗！

影响与传播

本篇描写了荆轲为挽救燕国的危亡而谋刺秦王的全过程，赞扬了荆轲、聂光等扶助弱小，反抗强权，不惜自我牺牲的勇敢侠义精神。荆轲刺秦王具有见义勇为、救亡图存、不甘为虏、捐身抗暴的政治意义，不同于专诸、豫让、聂政那样完全出自个人恩怨的所谓“知己者”报仇。荆轲是一个反抗强秦的英雄。他勇敢、沉毅、雄俊、豪壮，明知身入不测之秦是极其危险的事，但还是毅然前往，直至事败仍然“倚柱而笑，箕踞以骂”，具有舍生赴义、视死如归的壮气英风。作者以动人心魄的笔触，谱写了一支千古传诵的慷慨悲歌。虽然不能真正挽救燕国的危亡，荆轲也是为报太子丹的知遇之恩才毅然前往秦国行刺的。荆轲之所以值得肯定，并不在于为太子丹报私怨，而在于他站在斗争的最前列反对秦国对山东六国的进攻和挽救燕国的危亡。千百年来，受压迫的人们之所以敬仰荆轲，也正是基于他那种同情弱小和反抗强暴的侠义精神。当然这当中也流露出



“士为知己者死”的因素。这既是荆轲本身的局限，也是作者的局限。

专家点评

选自《史记·刺客列传》，《刺客列传》是曹沫、专诸、豫让、聂政、荆轲五位“刺客”的合传，本篇节选其中记荆轲的部分。

战国末期的公元前 227 年，离秦统一中国只有六年了。当时，秦统一六国的大势已定，而燕国是一个地处赵国东北方的弱小国家。当初，燕王为了结好于秦国，曾将太子丹交给秦国做人质。而“秦遇之不善”，太子丹于公元前 232 年逃回燕国。为了抵抗强秦的大举进攻，同时也为报“见陵”之仇，太子丹想派刺客去劫持秦王，“使悉反诸侯之地”；或者刺杀秦王嬴政，使秦“内有大乱”，“君臣相疑”，然后联合诸侯共同破秦。荆轲刺秦王的故事，就是在这样的背景下发生的。荆轲刺秦王失败之后，秦大举攻燕，于公元前 226 年破燕，公元前 222 年灭燕。

文章善于在复杂的矛盾冲突中通过人物自身的言行来刻画人物性格。荆轲向樊於期借人头一段，荆轲先历数秦朝杀戮樊於期父母宗族的大仇，挑起樊於期对秦的仇恨，接着向樊於期询问报仇的大计，然后针对“顾计不知所出耳”的表示，试探地提出了既能为樊於期报仇、又能保全燕国的计划，层层推进，结果樊於期慷慨陈辞，毅然自刎。又如荆轲入秦见秦王一段，“秦舞阳色变振恐”，引起秦王的怀疑。荆轲临危不惧，应变机智，“顾笑舞阳”，在千钧一发之际，镇静的神态和得体的言辞消弭了危机。既表明了事态的逐步发展，也突出表现了荆轲的精细、沉着，随机应变的大智大勇。

文章还善于通过对比来突出人物性格。以太子丹的急躁粗疏、头脑简单跟荆轲遇事审慎、三思而行对比，以突出荆轲的深沉多谋。又如写秦舞阳在紧急关头神态失常，同荆轲的镇定自若对比，突出了荆轲的机智勇敢。

文章善于写一瞬间同时发生的各种现象，交织起来就创造出一种悲壮感人的场面。其中“易水送别”是最感人肺腑的一个场面：风寒水冷，送别的宾客都“白衣冠送之”，暗示出此行的凶多吉少；而“高渐离击筑、荆轲和而歌，为变徵之声”，“士皆垂泪涕泣”，怒发冲冠，更是通过众人的慷慨悲壮之感烘托出此行的悲壮；最后荆轲高歌：“风萧萧兮易水寒，壮士一去兮不复还。”用慷慨悲歌来表达自己对于高渐离等知己者生离死





别的悲凉心情，抒发自己视死如归的壮烈情怀。荆轲在太子丹对他缺乏足够的了解、信任和尊重的情况下仍然决心履行自己的诺言，这更增添了故事的悲剧色彩，这一情节也暗示了整个事件的悲剧性结局。荆轲的歌声由凄切悲凉转为慷慨激昂，送行的人们也由感动、惜别转为激愤、激励。就在这激动人心的壮烈场面中，荆轲义无反顾地踏上了献身刺秦的征途。“就车而去，终已不顾”，勇往直前的英雄气概跃然纸上。在这一情节中，荆轲的内心世界得到了比较充分的展现。又如，荆轲刺秦王时，荆轲的动作，秦王惊起拔剑不出，环柱而逃的狼狈相，群臣的惊愕，侍医的掷药囊，左右呼“王负剑”，一直到荆轲“身被八创”，“箕踞以骂”。在极短的时间里，写了秦王殿庭上下的情状，写动作、写表情、写高呼、写怒骂，组织成一个惊心动魄的壮烈场面。

荆轲刺秦的失败，原因固然很多，但太子丹对荆轲没有做到充分的尊重和信任也是其中的一个重要原因。最初他对田光的不信任，导致了田光的自杀；后来他又对荆轲迟迟没有采取行动产生怀疑，导致荆轲匆促上阵，以死明志。文章一开始交代了荆轲和盖聂及鲁国勾践的两次冲突，意在表明荆轲并非一个逞一时血气之勇的猛士，而是一个头脑清醒、虑事周密的智者。他对刺杀秦王一事的艰巨性有着充分的认识，抱着慎重的态度，进行了周密细致的准备。献樊於期之首、督亢之图只是刺杀秦王的前提条件，匕首淬毒也只是准备工作中的一个技术环节，最重要的是他需要一个有着与荆轲相同的智慧和勇敢的侠士的有力的配合，以达到挟持秦王、强迫他答应撤回境外军队及恢复诸侯国家这些重要的政治要求。因此，他表面上沉醉于醇酒美人，实际上却是在焦急地等待着他约来的帮手。心胸褊狭的太子丹却以为荆轲留恋荣华富贵，不敢实践自己的诺言，强塞给他一个色厉内荏的秦舞阳，催逼荆轲上路，使荆轲最终处于孤立无援、擒杀两难的窘况，计划完全失败。假如太子丹能够尊重荆轲的意见，使他在条件成熟的情况下再去，趁秦王洋洋得意之际突然发难，刺杀秦王未必没有成功的可能。当然，从根本上说，试图依靠个人力量改变历史进程的做法是不可取的，统一是历史的趋势，这是荆轲刺秦王失败的根本原因之所在。但荆轲刺秦王的失败也警示后人在使用人才时，一定要做到用人不疑，否则就会事倍功半。





《报任少卿书》

作者：司马迁

类型：书信

成文时间：西汉征和二年

(公元前 91 年)

推荐理由

文章声情并茂，慷慨激烈，气魄宏大，笔力雄健。将典故、对偶、排比、铺陈等手法大量运用其中，音节和谐，读来琅琅上口，整篇文章一气呵成且跌宕起伏，基调沉郁悲愤而兼有忧悉忧思，可谓“无韵之《离骚》”。

作者小传

如前所述。

原文

太史公牛马走，司马迁再拜言⁽¹⁾，少卿足下⁽²⁾：曩者辱赐书⁽³⁾，教以慎于接物，推贤进士气为务；意气懃懃⁽⁴⁾，恳恳，若望仆不相师⁽⁵⁾，而用流俗人之言。仆非敢如是也；虽罢弩⁽⁶⁾，亦尝侧闻长者遗风矣。顾自以爲身残处秽，动而见尤⁽⁷⁾，欲益反损；是以抑郁而无谁语。谚曰：“谁为为之？孰令听之？”盖钟子期死，伯牙终身不复鼓琴⁽⁸⁾。何则？士为知己者用，女为悦己者容。若仆大质已亏缺矣⁽⁹⁾，虽材怀随、和⁽¹⁰⁾，行若由、夷⁽¹¹⁾，终不可以为荣，适足以发笑而自点⁽¹²⁾耳。

书辞宜答，会东从上来⁽¹³⁾，又迫贱事⁽¹⁴⁾，相见日浅，卒卒⁽¹⁵⁾无须臾之间，得竭志章。今少卿抱不测之罪，涉旬月，迫季冬⁽¹⁶⁾，仆又薄从上雍⁽¹⁷⁾，恐卒然不可讳⁽¹⁸⁾，是仆终已不得舒愤懣以晓左右⁽¹⁹⁾，则长逝者⁽²⁰⁾魂魄私恨无穷，请略陈固陋。阙然久不报⁽²¹⁾，幸勿过！

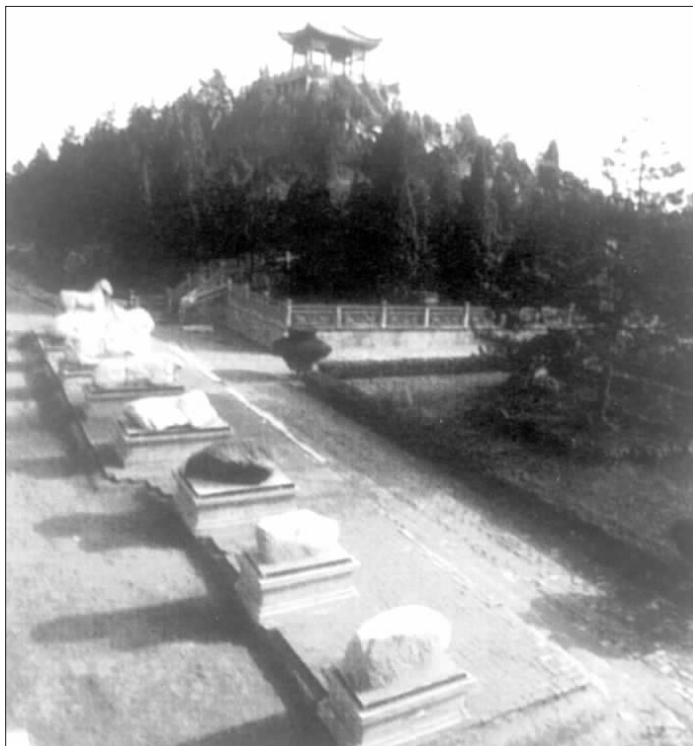




仆闻之，修身者，智之符也；爱施者，仁之端也；取予者，义之表也；耻辱者，勇之决也；立名者，行之极也⁽²¹⁾。士有此五者，然后可以托于世，列于君子之林矣。故祸莫憯⁽²²⁾于欲利，悲莫痛于伤心，行莫丑于辱先，而诟莫大于宫刑⁽²³⁾。刑余之人，无所比数，非一世也，所从来远矣。昔卫灵公与雍渠载，孔子适陈⁽²⁴⁾；商鞅因景监见，赵良寒心⁽²⁵⁾；同子参乘，袁丝变色⁽²⁶⁾；自古而耻之。夫中材之人，事关于宦竖⁽²⁷⁾，莫不伤气，况慷慨之士乎！如今朝廷虽乏人，奈何令刀锯之余⁽²⁸⁾，荐天下豪隽哉？仆赖先人绪业⁽²⁹⁾，得待罪辇毂下⁽³⁰⁾，二十余年矣。所以自惟⁽³¹⁾，上之不能纳忠效信，有奇策材力之誉，自结明主；次之，又不能拾遗补阙，招贤进能，显岩穴之士⁽³²⁾；外之，又不能备行伍，攻城野战，有斩将搴旗⁽³³⁾之功；下之，又不累日积劳，取尊官厚禄，以为宗族交游光宠⁽³⁴⁾。四者无一遂⁽³⁵⁾，苟合取容⁽³⁶⁾，无所短长⁽³⁷⁾之效，可见于此矣。乡者，仆亦常厕下大夫之列⁽³⁸⁾，陪外廷末议⁽³⁹⁾。不以此时引维纲⁽⁴⁰⁾，尽思虑，今已亏形为扫除之隶⁽⁴¹⁾，在⁽⁴²⁾圜墙之中，乃欲仰首信眉，论列是非，不亦轻朝廷，羞当世之士邪，嗟乎！嗟乎！如仆尚何言哉！尚何言哉！

且事本末未易明也。仆少负不羁之材，长无乡曲之誉⁽⁴³⁾，主上幸以先人之故，使得奉薄伎，出入周卫之中⁽⁴⁴⁾。仆以为戴盆何以望天⁽⁴⁵⁾，故绝宾客之知，亡⁽⁴⁶⁾室家之业，日夜竭其不肖之材力，务一心营职，以求亲媚于主上，而事乃有大谬不然者！仆与李陵俱居门下，素非相善也⁽⁴⁷⁾，趣舍异路⁽⁴⁸⁾，未尝衔杯酒接殷勤之欢。然仆观其为人自守奇士⁽⁴⁹⁾，事亲孝，与士信，临财廉，取予义，分别有让，恭俭下人⁽⁵⁰⁾，常思奋不顾身，以徇国家之急。其素所蓄积也⁽⁵¹⁾，仆以为有国士之风。夫人臣出万死不顾一生之计，赴公家之难，斯已奇矣。今举事一不当，而全躯保妻子之臣随而媒孽⁽⁵²⁾其短；仆诚私心痛之！且李陵提步卒不满五千，深践戎马之地，足历王庭⁽⁵³⁾，垂饵虎口，横挑强胡⁽⁵⁴⁾，仰⁽⁵⁵⁾亿万之师，与单于连战十余日，所杀过半当⁽⁵⁶⁾。虏救死扶伤不给⁽⁵⁷⁾，旃裘⁽⁵⁸⁾之君长咸震怖，乃悉征左右贤王⁽⁵⁹⁾，举引弓之民⁽⁶⁰⁾，一国共攻而围之。转斗千里，矢尽道穷，救兵不至，士卒死伤如积。然李陵一呼劳⁽⁶¹⁾军，士无不起，躬自流涕，沫血饮泣⁽⁶²⁾，张空拳⁽⁶³⁾，冒白刃，北首争死敌者。陵未没时，使有来报，汉公卿王侯皆奉觞上寿。后数日，陵败书闻，主上为之食不甘味，听朝不怡，大臣忧惧，不知所出。仆窃不自料其卑贱，见主上惨怛悼⁽⁶⁴⁾，诚欲





汉茂陵。被称为“中国的金字塔”的汉武帝茂陵，是汉诸陵中规模最大的帝王陵。

效其款款之愚⁽⁶⁵⁾，以为李陵素与士大夫绝甘分少⁽⁶⁶⁾，能得人之死力，虽古名将不能过也。身虽陷败，彼观其意⁽⁶⁷⁾，且欲得其当而报汉。事已无可奈何，其所摧败，功亦足以暴⁽⁶⁸⁾于天下。仆怀欲陈之，而未有路，适会召问，即以此指推言陵功⁽⁶⁹⁾，欲以广主上之意，塞睚眦之辞⁽⁷⁰⁾，未能尽明。明主不晓，以为仆沮贰师⁽⁷¹⁾，而为李陵游说，遂下于理⁽⁷²⁾，拳拳之忠，终不能自列⁽⁷³⁾，因为诬上，卒从吏议⁽⁷⁴⁾。家贫，财赂不足以自赎⁽⁷⁵⁾，交游莫救，左右亲近不为一言。身非木石，独与法吏为伍，深幽圜圜⁽⁷⁶⁾之中，谁可告愬者，此正少卿所亲见，仆行事岂不然邪？李陵既生降，堕其家声⁽⁷⁷⁾，而仆又俱之蚕室，重为天下观笑⁽⁷⁸⁾。

悲夫！悲夫！事未易一二⁽⁷⁹⁾为俗人言也。仆之先人非有剖符丹书⁽⁸⁰⁾之功，文史、星历近乎卜祝之间⁽⁸¹⁾，固主上所戏弄，倡优畜之⁽⁸²⁾，流俗之所轻也。假令仆伏法受诛，若九牛亡一毛，与蝼蚁何异？而世又不



与能死节者⁽⁸³⁾，特以为智穷罪极，不为自免，卒就死耳。何也？素所自树立使然。人固有一死，或重于泰山，或轻于鸿毛，用之所趋异也⁽⁸⁴⁾，太上不辱先⁽⁸⁵⁾，其次不辱身，其次不辱理色⁽⁸⁶⁾，其次不辱辞令，其次诋体受辱⁽⁸⁷⁾；其次易服受辱⁽⁸⁸⁾，其次关木索、被箠楚受辱⁽⁸⁹⁾，其次剔毛发、婴金铁受辱⁽⁹⁰⁾，其次毁肌肤、断支体受辱，最下腐刑极矣。传曰⁽⁹¹⁾：“刑不大夫。”此言士节不可不厉也，猛虎处深山，百兽震恐，及其在菟槛之中，摇尾而求食，积威约之渐也⁽⁹²⁾。故士有画地为牢势不入，削木为吏议不对；定计于鲜⁽⁹³⁾也。今交手足，受木索，暴肌肤，受榜箠，幽于圜墙之中⁽⁹⁴⁾，当此之时，见狱吏则头抢地，视徒隶则心惕息⁽⁹⁵⁾，何者？积威约之势也。及已至此，言不辱者，所谓强颜⁽⁹⁶⁾耳，曷足贵乎？且西伯，伯也，拘于美里⁽⁹⁷⁾；李斯，相也，具于五刑⁽⁹⁸⁾；淮阴，王也，受械于陈⁽⁹⁹⁾；彭越、张敖南向称孤，系狱具罪⁽¹⁰⁰⁾；绛侯诛诸吕，权倾五伯，囚于请室⁽¹⁰¹⁾；魏其，大将也，衣赭关三木⁽¹⁰²⁾；季布为朱家钳奴⁽¹⁰³⁾；灌夫受辱居室⁽¹⁰⁴⁾。此人皆身至王侯将相，声闻邻国，及罪至罔⁽¹⁰⁵⁾加，不能引决自裁。在尘埃之中⁽¹⁰⁶⁾，古今一体，安在其不辱也？由此言之，勇怯，势也；强弱，形也。审矣，曷足怪乎！且人不能蚤自裁绳墨之外，已稍陵夷⁽¹⁰⁷⁾，至于鞭箠之间，乃欲引节⁽¹⁰⁸⁾，斯不亦远乎？古人所以重施刑于大夫者，殆为此也。

夫人情莫不贪生恶死，念亲戚，顾妻子，至激于义理者不然，乃有不得已也。今仆不幸，蚤失二亲，无兄弟之亲，独身孤立，少卿视仆于妻子何如哉？且勇者不必死节，怯夫慕义，何处不勉焉。仆虽怯懦欲苟活，亦颇识去就之分矣，何至自沉溺缱绻之辱⁽¹⁰⁹⁾哉！且夫臧获⁽¹¹⁰⁾婢妾犹能引决，况仆之不得已乎？所以隐忍苟活，幽于圜墙之中而不辞者，恨私心有所不尽，鄙没世而文采不表于后世也。

古者富贵而名磨灭⁽¹¹¹⁾，不可胜记，唯倜傥非常之人称焉⁽¹¹²⁾。盖西伯拘而演《周易》⁽¹¹³⁾，仲尼厄而作《春秋》⁽¹¹⁴⁾，屈原放逐，乃赋《离骚》⁽¹¹⁵⁾，左丘失明，厥有《国语》⁽¹¹⁶⁾，孙子膑脚，兵法修列⁽¹¹⁷⁾；不韦迁蜀，世传《吕览》⁽¹¹⁸⁾；韩非囚秦，《说难》、《孤愤》⁽¹¹⁹⁾；《诗》三百篇，大底贤圣发愤之所为作也⁽¹²⁰⁾。此人皆意有所郁结，不得通其道，故述往事，思来者。及如左丘明无目，孙子断足，终不可用，退论书策以舒其愤，思垂空文以自见⁽¹²¹⁾。仆窃不逊，近自托于无能之辞，网罗天下放失旧闻，略考其行事，综其始终，稽其成败兴坏之纪⁽¹²²⁾。上计轩辕，



下至于兹⁽¹²³⁾，为十表，本纪十二，书八章，世家三十，列传七十，凡百三十篇，亦欲以究天人之际，通古今之变，成一家之言。草创未就，会遭此祸，惜其不成，是以就极刑而无愠色。仆诚以著此书，藏之名山，传之其人⁽¹²⁴⁾，通邑大都⁽¹²⁵⁾；则仆偿前辱之责⁽¹²⁶⁾，虽万被戮，岂有悔哉！然此可为智者道，难为俗人言也。

且负下未易居⁽¹²⁷⁾，下流多谤议，仆以口语遇遭此祸，重为乡党戮笑，汙辱先人，亦何面目复上父母之丘墓乎？虽累百世，垢弥甚耳。是以肠一日而九回，居则忽忽若有所亡，出则不知其所往，每念斯耻，汗未尝不发背沾衣也！身直为闺阁之臣⁽¹²⁸⁾，宁得自引深藏岩穴邪！故且从俗浮湛，与时俯仰，以通其狂惑⁽¹²⁹⁾。今少卿乃教之以推贤进士，无乃与仆私心刺谬⁽¹³⁰⁾乎！今虽欲自雕琢，曼辞以自饰⁽¹³¹⁾，无益，于俗不信，适足取辱耳。要之，死日然后是非乃定。书不能悉意⁽¹³²⁾，故略陈固陋。谨再拜。

注释

(1) 太史公：汉代史官称太史令，这里是司马迁自称。牛马走：自谦之辞，像牛马那样奔走。意即“您的仆人”。(2) 少卿：任安字少卿，西汉人。他在任益州刺史时，曾写信给司马迁，希望身为中书令的司马迁能“推贤进士”。后来，他因罪将获死刑，司马迁才写了回信。但不久他也被赦，免于一死。(3) 曩(nǎng)：从前。(4) 勲(qín)：同“勤”。(5) 望：怨恨。(6) 罢驾：拙劣、低下。罢：通“疲”。(6) 见尤：被人指责。(7) “盖钟子期”二句：钟子期和伯牙都是春秋时楚国人。伯牙善弹琴，而钟子期能知音。二人遂为知心好友。后钟子期死，伯牙认为世无知音，便破琴绝弦，从此不再弹琴。(8) 大质：指身体。亏：残。(9) 随：指随侯之珠。和：指和氏之玉。(10) 由夷：许由、伯夷。二人历来被看作不贪富贵、品德高尚的典范人物。(11) 点：通“玷”，玷污，污辱。(12) 会：适逢。东从上来：即“从上东来”，指跟随汉武帝由甘泉宫向东回到长安来。武帝此次巡幸甘泉宫，在征和二年夏。(13) 迫：急。贱事：谦词，指自己所担负的烦杂事务。(14) 卒(cù)：通“猝”，急迫。(15) 旬月：满月。季冬：十二月。按汉代法律规定，十二月处决囚犯。(16) 从上雍：跟随武帝到雍地去。雍：汉县名，在今陕西凤翔县南，那里有汉代所筑祭五帝的坛。汉武帝常往祭祀。(17) 卒(cù)然：突然。卒：通“猝”。不可讳：指任安将被处死。这是委婉之辞。(18) 晓：明告。左右：指任安。不直称对方，而说“以晓左右”，是表示尊敬。(19) 长逝者：即死者，指任安。(20)





阙然：指隔了很久。阙：同“缺”，间隔。⁽²¹⁾ 符：符信。爱施：乐于施舍。耻辱者：以被辱为可耻。决：先决条件。行：品行。极：最高准则。⁽²²⁾ 愴：通“惨”。⁽²³⁾ 诟(gòu)：耻辱。宫刑：古代破坏生殖机能的酷刑，又称“腐刑”。⁽²⁴⁾ 卫灵公：卫国国君，前534~前493年在位。雍渠：卫灵公宠信的宦官。卫灵公与夫人同车出游，令雍渠坐在旁边，让孔子坐在后面的车上。孔子以为耻辱，离卫而去，据《家语》说，孔子“去卫，过曹”，这里说“适陈”，事未详。⁽²⁵⁾ 景监：秦孝公宠信的宦官。商鞅由景监荐引而见秦孝公。赵良：秦孝公时的贤士，曾劝商鞅引退。寒心：恐惧战栗的意思。赵良劝商鞅引退时，认为商鞅由景监引荐是不光彩的事，因而为他寒心。⁽²⁶⁾ 同子：汉文帝时的宦官赵谈。司马迁因避父(司马谈)讳，改称“同”，“子”是尊称。参(cān)乘：古时乘车陪坐于车右的人。袁丝变色：汉文帝乘车去朝见母亲，赵谈陪坐于车右，袁盎伏于车前谏阻。袁盎，字丝，汉文帝时大臣。变色：指发怒而改变脸色。⁽²⁷⁾ 宦竖：即宦官。竖：供役使的小臣。⁽²⁸⁾ 刀锯之余：宦官的代称，指受过刀锯之刑，刑体被残毁的人。这里是司马迁自称。⁽²⁹⁾ 绪业：余业，遗业。这里指司马谈传留下来的学术和“太史公”的职务。⁽³⁰⁾ 待罪：即做官，谦词。鞶(niǎn)鞶(gū)：皇帝的车驾。⁽³¹⁾ 自惟：自思。⁽³²⁾ 拾遗补阙：为皇帝拾取遗漏，弥补缺失，指向皇帝进谏纠正过失。阙：通“缺”。岩穴之士：指隐居而有才德的人。⁽³³⁾ 擢(qiān)：拔取。⁽³⁴⁾ 交游：指朋友。光宠：荣耀。⁽³⁵⁾ 遂：成就。⁽³⁶⁾ 苟合取容：苟且迎合以取得容身之地。⁽³⁷⁾ 短长：犹“小大”。⁽³⁸⁾ 厕：参与其间，杂次其中。下大夫：指太史令之职。太史令秩俸六百石，位为下大夫。⁽³⁹⁾ 外廷，即外朝；汉时称丞相以下至六百石为外朝。未议：发表意见的自谦之词。⁽⁴⁰⁾ 引：申张说明。纲维：指国家的典章法纪。⁽⁴¹⁾ 扫除之隶：指地位低下的人，谦词。⁽⁴²⁾ 阉(ta)茸：“阉”为小户，“茸”为小草，都用来形容微贱。⁽⁴³⁾ 负：无。不羁：这里指行为高远，不可羁系。⁽⁴⁴⁾ 奉：进献。薄伎：小技艺，指下文所说“文史星历”等专业技能。周卫：指严密防卫的宫禁。⁽⁴⁵⁾ 戴盆何以望天：古代谚语，意谓头上顶着盆子怎么还能望天呢。比喻忠于职守，专心致志，无暇他顾。⁽⁴⁶⁾ 亡：抛弃，不顾。⁽⁴⁷⁾ 李陵：字少卿，汉代名将李广之孙。汉武帝时率兵与匈奴交战，兵败而降。俱居门下：李陵曾为建章监，司马迁为太史令，均任职于宫门内，所以说“俱居门下”。⁽⁴⁸⁾ 趣：趋向。舍：止。⁽⁴⁹⁾ 自守奇士：以奇士的节操自守。⁽⁵⁰⁾ 分别：指长幼尊卑。⁽⁵¹⁾ 素所蓄积：指一向的修



所以隐忍苟活，幽于圜墙之中而不辞者，恨私心有所不尽，鄙没世而文采不表于后世也。

司马迁

养。国士：国内所推重的人才。⁽⁵²⁾ 媒蘖 (niè)：意即构陷、夸大。媒：通“酶”。蘖：通“孽”，酒曲，即用以酿酒的酵母。⁽⁵³⁾ 王庭：指匈奴单于的大本营。⁽⁵⁴⁾ 横挑：勇猛地挑战。⁽⁵⁵⁾ 仰：仰攻。李陵军被围在山谷之中，匈奴军居高临下，所以李陵军是仰攻。⁽⁵⁶⁾ 所杀过半当：指杀敌之数超过自己人数的一半。⁽⁵⁷⁾ 不给：指匈奴死伤太多，来不及抬运。⁽⁵⁸⁾ 旃裘：匈奴人所用，这里代指匈奴。旃 (zhān)：通“毡”，毛织品。裘：皮衣。⁽⁵⁹⁾ 左、右贤王：地位仅次于大单于的匈奴统治者。左、右贤王分别管辖匈奴东部、西部地区。⁽⁶⁰⁾ 举：尽。举引弓之人：凡能拉开弓的人，全部征调。⁽⁶¹⁾ 劳：慰劳，鼓励。⁽⁶²⁾ 沫：通“颍”，以手掬水洗脸。沫血：指血流满面。饮泣：泪流口中，形容极度悲愤。⁽⁶³⁾ 箠 (quān)：弓弩。⁽⁶⁴⁾ 惨怛 (dá) 悼：悲痛伤心。⁽⁶⁵⁾ 款款：忠实恳切的样子。⁽⁶⁶⁾ 绝甘分少：好吃的东西，自己不要，让给别人；稀罕的东西，分给别人。⁽⁶⁷⁾ 彼观其意：犹言“观彼之意”。⁽⁶⁸⁾ 暴：这里有显扬、昭示的意思。⁽⁶⁹⁾ 指：意思。推言：论说。⁽⁷⁰⁾ 睚眦：怒目而视。⁽⁷¹⁾ 沮：毁谤。贰师：指贰师将军李广利。李广利是汉武帝所宠爱的李夫人的哥哥。武帝想让他出征匈奴时立功封侯，以他为主力军，李陵和另外的“因杆 (yú) 将军”都是偏师，协助贰师征讨匈奴。但李陵曾遇敌奋战，李广利却无功而还。司马迁极力替李陵说话，无形中贬低了李广利。武帝因此不满，认为他是在有意中伤贰师。⁽⁷²⁾ 理：指大理寺，古代治狱的官署。⁽⁷³⁾ 拳拳：忠诚恭谨的样子。列：陈，陈述。⁽⁷⁴⁾ 因为诬上：指被狱吏定下“诬上”（欺君）的罪名。⁽⁷⁵⁾ 货赂：即钱财。自赎：汉代法律规定，可以出钱赎罪。⁽⁷⁶⁾ 圜 (líng) 圜 (yǔ)：监狱。⁽⁷⁷⁾ 頹：同“颓”，败坏。家声：家族的声誉。⁽⁷⁸⁾ 佗 (èr)：推置，打入。蚕室：初受宫刑的人所住的温密之室。⁽⁷⁹⁾ 一二：犹言“一一地”。⁽⁸⁰⁾ 剖符丹书：朝廷颁发给有功之臣的证券。汉初规定，凡受封剖符丹书的有功之臣，后世子孙有罪可以赦免。⁽⁸¹⁾ 文史星历：都是太史令掌管的事。文：文献。史：史籍。星：天文。历：历法。卜：掌占卜的官。祝：掌祭祀的官。⁽⁸²⁾ 固：本来。倡优畜之：被当成乐师优伶一样畜养着。⁽⁸³⁾ 与：称许，肯定。⁽⁸⁴⁾ 用：因。之：代指死。趋：趋向。⁽⁸⁵⁾ 太上：最上。先：祖先。⁽⁸⁶⁾ 不辱理色：犹言“不伤面子”。理色：颜色，即面色。⁽⁸⁷⁾ 拙体受辱：指身体被捆绑而弯曲，意谓因罪被囚禁。拙：通“屈”。⁽⁸⁸⁾ 易服：换上罪人的衣服。古代罪人穿赭（深红）衣。⁽⁸⁹⁾ 关：贯，指戴上。木索：木枷、绳索。蓐楚：棍棒、荆条。⁽⁹⁰⁾ 剔毛发：即髡 (kūn) 刑。剔：





通“剃”。婴金铁：脖子上戴着铁圈，即钳刑。婴：缠绕。⁽⁹¹⁾ 传曰：引文见《礼记·曲礼上》。⁽⁹²⁾ 檻(jiàn)：围野兽的栅栏。菟：陷阱。威约：威力受约制。⁽⁹³⁾ 鲜：通“先”。指决计自杀。⁽⁹⁴⁾ 榜：击打。圜墙：监狱。圜：通“圆”。⁽⁹⁵⁾ 枪地：叩头触地。枪：同“抢”。心惕息：心惊胆战，害怕得不敢喘气。⁽⁹⁶⁾ 强颜：强为厚颜。⁽⁹⁷⁾ 西伯：即周文王。羑(yǒu)里：地名，在今河南汤阴境内。周文王曾被殷纣王囚禁于此。⁽⁹⁸⁾ 李斯：秦始皇的丞相。具于五刑：指先后受五种刑罚，即劓(割鼻)、刖(斩左右趾)、笞杀(打死)、梟首(斩首)、菹(剁成肉酱)。⁽⁹⁹⁾ 淮阴：淮阴侯韩信，汉高祖刘邦的大将。受械：被戴上刑具。械(xiè)：手铐脚镣一类的刑具。陈：地名，在今河南淮阳县。韩信先为楚王，被刘邦猜忌。刘邦用计在陈逮捕了他。⁽¹⁰⁰⁾ 彭越：刘邦功臣，被封为梁王，后被吕后捕杀。张敖：刘邦的女婿，功臣张耳之子，张耳死后，继嗣为赵王，因谋反罪被捕入狱。⁽¹⁰¹⁾ 绛侯：刘邦功臣周勃。诸吕：刘邦之妻吕后的亲属，诸吕专权，刘氏倾危，周勃与陈平等共诛诸吕，拥立文帝。后被人诬告，曾一度下狱。请室：请罪之室。⁽¹⁰²⁾ 魏其：魏其侯窦婴，汉景帝时大将军。后与丞相田蚡不和，下狱，被杀。三木：在头、手、足三处所加的刑具，即枷、手铐和脚镣。⁽¹⁰³⁾ 季布：项羽的将领。项羽败死后，季布为逃避刘邦的缉捕，曾隐姓埋名在大侠朱家处为奴。钳：颈上套铁圈。⁽¹⁰⁴⁾ 灌夫：武帝时将军，因得罪丞相田蚡，被囚于居室。居室：亦称保宫，是当时拘讯犯罪贵族的地方。⁽¹⁰⁵⁾ 罔：通“网”，法网。⁽¹⁰⁶⁾ 引决、自裁：都是自杀的意思。在尘埃之中：即指在监狱之中。⁽¹⁰⁷⁾ 绳墨：这里指法律。以：同“已”。稍：渐。陵夷：颓败，犹今所谓“落魄”。⁽¹⁰⁸⁾ 引节：犹言“死节”，即为坚持气节而死。⁽¹⁰⁹⁾ 去就：何去何从，这里指舍生就义。縲(léi)绁(xiè)：捆绑囚犯的绳索，引申为囚禁。⁽¹¹⁰⁾ 臧获：古时对奴婢的贱称。这里泛指奴仆。⁽¹¹¹⁾ 摩：通“磨”。⁽¹¹²⁾ 倜傥：洒脱卓异的样子。称：指受到后人的称道。⁽¹¹³⁾ 演：推演。相传伏羲画八卦，文王被囚于羑里时，演成六十四卦，成为《周易》一书的基础。⁽¹¹⁴⁾ 厄：困厄。孔子周游列国，曾围厄于陈、蔡。这里指孔子晚年叹道不得行，而作《春秋》。⁽¹¹⁵⁾ 《离骚》：屈原的代表作，我国古代最杰出的抒情长诗。⁽¹¹⁶⁾ 左丘：左丘明，春秋时期鲁国史官，相传《国语》是他作的。⁽¹¹⁷⁾ 孙子：战国时军事家孙臆，著有兵法。腓(bìn)：古代一种剔掉膝盖骨的酷刑。修列：编成。⁽¹¹⁸⁾ 不韦：秦始皇的相国吕不韦。他因罪免职。后又奉命迁蜀，在途中自杀。《吕览》：即《吕氏春秋》。⁽¹¹⁹⁾



韩非：战国时韩国公子，作有《说难》、《孤愤》等。⁽¹²⁰⁾《诗》：即《诗经》，是我国最早的一部诗歌总集，共收西周和春秋时期的诗歌三百零五篇。大底：即“大抵”。按：这一段论及“傲倪非常之人”发愤著述的文字，与历史事实不尽相符。⁽¹²¹⁾垂：流传。空文：指文章著作，与“行事”相对而言，故称“空文”。见：同“现”。⁽¹²²⁾稽：考察。纪：纲纪，这里指道理、规律。⁽¹²³⁾轩辕：即黄帝。兹：此，今。⁽¹²⁴⁾其人：指与自己同志、能传己书的人。⁽¹²⁵⁾通：流布。一说，“通邑”即“大邑”，与“大都”义同。⁽¹²⁶⁾责：通“债”。⁽¹²⁷⁾负下未易居：背负着罪名在社会上不容易居处。⁽¹²⁸⁾阉阁之臣：指宦官。⁽¹²⁹⁾通：抒发。狂惑：内心的悲愤和郁结。⁽¹³⁰⁾刺^(1a)谬：违背，不合。⁽¹³¹⁾雕琢：过分修饰。曼辞：美辞，好听的话。⁽¹³²⁾悉意：尽意。

译文

仆人太史公司马迁向少卿再拜陈言：前些时候承蒙您屈尊赐信给我，教我谨慎地待人接物，并担负起向皇帝推荐人才的责任。信中情意诚挚恳切，好像是抱怨我没能遵从您的意见行事，反而听信了世俗之人的话。我是不敢这样做的。我虽然平庸无能，也曾听说过德高望重的长者遗留下来的风尚。只是我认为自己的身体已经残废，而又处于卑贱的地位，稍有举动就会受到责难，本想对事情有所补益，反而会招致损害，因此独自愁闷而无处诉说。正如谚语所说的：“为谁做呢？又让谁听呢？”钟子期死了，伯牙终生不再操琴。为什么呢？因为士人为了了解自己的人效力，女子为喜爱自己的人装扮。像我这样身体已经残废的人，即使才能像随侯珠、和氏璧那样可贵，品德如许由、伯夷那样高洁，终究不能引以为荣，恰恰足以被人耻笑而使自己受辱罢了。

来信本该及早回复，正赶上随从皇帝东巡回来，又忙于烦琐的事务，我能见面的时间很少，而我又匆忙得没有片刻空闲得以详尽地说明我的心意。如今你遭到无法揣测的罪过，过一个月就接近十二月了，我跟随皇帝去雍地的日期也迫近了，担心你转眼之间就会身遭不测，这样，我便终究不能抒发心中的愤懑以让你有所了解，而死去的人由于得不到回信，他的灵魂会抱恨无穷。请允许我大略地说说自己鄙陋的见解。隔了很长时间才给你回信，希望你不要见怪。

我听说，加强自我修养，是有智慧的象征；乐于施舍是实行仁德的开端；索取与给予得当，是义的标志；如何对待耻辱，是判断一个人是否勇





敢的标准；树立好的名声，是品行的最高准则。一个士人具备了这五条，就可据此在社会上立足，而进入君子的行列。所以，灾祸没有比贪图私利更悲惨的了，悲哀没有比好心受到伤害更令人痛心的了，行为没有比使祖先受辱更丑恶的了，耻辱没有比受宫刑更严重的了。受过宫刑的人，没有人肯和他相提并论，这不是一朝一代的事，而是由来已久。过去卫灵公与宦官雍渠同车，孔子感到耻辱，便离开卫国到了陈国；商鞅通过太监见到秦孝公，赵良感到寒心；宦官赵谈陪坐在皇帝的车上，袁盎满面怒容。自古以来人们就看不起宦官。就是一般人，只要涉及有关宦官的事，没有不感到羞辱的，何况激昂刚毅而又有志气的人呢！如今朝廷虽然缺乏人才，怎么能让受过刑罚的人推荐天下的豪杰俊士呢？我靠了父亲留下的余业，得以在京师任职，已经二十多年了。平日自己常想，对上，没有能够竭尽忠心与信诚，也没有远见卓识和才能优异的声誉以取得圣明君主的赏识；其次，又不能替君主拾遗补阙，招延、推荐贤能之人和隐居之士；在外，不能参与军队攻城野战，取得斩将拔旗的功绩；对下不能逐步积累功劳取得高官厚禄，使宗族、朋友增光得宠。四个方面没有一个方面有成就，我苟且迎合主上的心意，以求得容纳，也不会有大小的建树，从这里也可以看出来了。过去，我也曾厕身于下大夫的行列，侍奉于朝堂之上，发表些微不足道的议论，不在那时候申张国家的法度，为国竭尽智谋，如今形体已残，成了地位低下的人，处于卑贱者的行列里，竟要昂首扬眉，陈说是非，不是轻蔑朝廷、羞辱当今的士人吗？唉！唉！像我这样的人还说什么呢！还说什么呢！

况且，事情的原委不容易明了。我年轻时没有卓越不羁的才华，长大成人不能博得乡里的称誉，幸亏主上因为我父亲的关系（任用我），使我得以贡献微薄的才能，出入宫禁之中。我认为顶着盆子怎么还能望见天呢，所以就断绝了与宾朋的交往，把家庭私事抛在一边，日夜想着竭尽我微薄的才力，专心致力于本职事务，以期取得主上的信任与宠幸。然而事情竟会出现与此全然相反的情况。我和李陵都在宫中任职，平时也不是很好，各人走各人的路，不曾在一起饮过一杯酒来表示互相殷勤的情谊。但是，我看他的为人，是个能自守节操的杰出人物。他侍奉双亲很孝敬，结交士人讲信用，对待财货廉洁奉公，索取或给予按照理义办事，能分别尊卑长幼而有礼让，谦恭自约，礼贤下士，常常想着奋不顾身，为国家的急难而献身。他平素所含蕴的品德，我以为具有国家杰出人才的风度。作



为臣子，出于宁肯万死、不求一生的考虑，奔赴国家的危难，这已经是很出众了！如今行事一旦有不合适的地方，那些贪生怕死、只顾保全自己和家室的臣子马上夸大他的过失，以图构成大罪，对此我实在感到痛心。况且李陵率领不到五千名步兵，深入胡地，足迹到达单于的王廷，这就像在虎口边设下诱饵，勇猛地向强大的胡军挑战，向居高临下的众多的敌军展开进攻，与单于率领的军队连战十几天，所杀敌人超过自己军队的数目，敌军连救死扶伤都顾不上。胡人的君长都震惊了，便征调了左贤王、右贤王所部，出动了所有能拉弓射箭的人，整个国家一起围攻他们。李陵率领军队转战千里，箭矢已尽，走投无路，而救兵一直不到，死伤的士卒堆积如山。但是李陵一声号召，疲劳的士卒没有不努力地站起来的，没有一个人不是含着热泪，血流满面，拉开已经没有箭的弓弩，冒着敌人的兵刃，向北争着与敌人拼死肉搏。李陵还没有失败的时候，有使者来报告战况，汉朝廷上的公卿王侯都向主上举杯祝贺。过了几天，李陵兵败的奏章报闻主上，主上为此吃饭无味，听政不悦。大臣们担忧害怕，都不知道该如何是好。我个人没有顾虑地位的卑贱，看到主上极度悲痛伤心，实在想诚恳地献出自己愚昧的见解。我认为李陵对部下能做到有好吃的东西自己不吃，把仅有的少量物品分给别人，因而能得到部下拼死出力，即使古代的名将也不能超过他。李陵虽然失败被俘，但他的行为所显示出的意向，是想得到适当的机会立功报效汉朝。事到如今已无可奈何，但他挫败敌人的功劳也足以彰明天下。我要把所想的这些向主上陈说却没有机会，正好主上召见我，对此加以询问，我就本着这个意思，论说李陵的功绩，想要以此宽慰主上不快的心情，堵住那些对李陵怨恨的言辞。因为我没能完全表达明白，所以圣明的主上并没有深刻了解我的心意，以为我诋毁贰师将军而替李陵开脱，于是把我交给大理寺问罪。我的诚恳的忠心始终没有机会表白，因而被定罪“诬上”，主上最终同意了法吏的判决。我因为家贫，没有那么多钱财用来赎罪，朋友们没有谁来营救，主上身边的亲旧大臣也不替我说一句话。我身非木石，独自和法官打交道，拘禁在监狱之中，能向谁去诉说呢！这些正是你亲眼看到的，我做事难道不是这样的吗？李陵已经活着投降了，败坏了他家族的声誉，而我又在蚕室中蒙受耻辱，深为天下人所耻笑。可悲呀！可悲呀！这些事情不容易对世俗上的人逐一说清。

我的父祖并没有能够受赐剖符丹书那样的功劳，只是掌管文献、历史、天文、历法，与巫官、祝官相近似，本来就是被主上所戏弄，像乐





师、优伶那样被豢养，而为世人所看不起。假使我被法办、遭杀戮，如同九牛失去一毛，同死去一只蝼蛄、蚂蚁有什么不同呢？而世俗又不把我和为坚持气节而死的人相提并论，只是认为我智虑穷尽，罪恶极大，不能自脱，终于被杀而已。为什么呢？平素自己立身于世的职业使人们有这样的看法。人总有一死，有的人死得比泰山还重，有的人死得比鸿毛还轻，这是因为他们在为什么而死上有区别。作为一个士人，最好是不使祖先受辱，其次是自身不受辱，其次是不使自己的脸面受辱，其次是不因言辞违背了礼义而受辱，其次是被捆绑而受辱，其次是被换上犯人的狱服而受辱，其次是戴刑具、被杖打而受辱，其次是剃毛发、戴铁圈而受辱，其次是毁坏肌肤、截断肢体而受辱，最下等的是腐刑，受辱到了极点！《礼记》记载说：“刑罚不用于大夫以上。”这是说作为士人不可不磨砺他的气节。猛虎在深山里，足以使百兽震恐，一旦落进陷坑或笼子里，便摇着尾巴向人求食，这是由于威势和约束而逐渐造成的状况。所以，有这样的士人，在地上划个范围做监牢，他不肯进入，削个木头人做法吏对其判决，他不肯对案，而是决计在受辱之前便自杀。如今捆绑了手脚，戴上了刑具，暴露肌肤，遭到杖打，幽禁在牢狱之中。当这时候，见到狱吏就叩头触地，看见狱卒就惶恐得不敢喘气。为什么呢？这是由于威势和约束而逐渐造成的状态。已经到了这种地步，却说自己没有受辱，不过是厚着脸皮而已，哪里值得尊重呢！况且，西伯是一方诸侯之长，而被拘禁在羑里；李斯是丞相，身受五种刑罚；淮阴侯本是王，却在陈地戴上了刑具；彭越、张敖都是面南背北、称孤道寡的王，却被捕入狱抵罪；绛侯灭掉诸吕，权势超过春秋五霸，却被囚禁在请室之中；魏其侯是大将军，却穿上赭色囚衣，戴上木枷、手铐和脚镣；季布身受钳刑给朱家做奴隶；灌夫在居室中受辱。这些人都位至王侯将相，声闻邻国，等到犯罪落入法网，却不能自杀而被囚禁在监狱之中。古今一样，哪里有不受屈辱的呢？由此说来，勇怯强弱都是形势所造成的。明白了这个道理，还有什么值得奇怪的呢？一个人不能早在法律制裁之前自尽，因而逐渐受挫而颓唐，到了身受鞭杖的时候，才想为守气节而死，这不也太晚了吗？古人不轻易对大夫施刑的原因，大概就是这个缘故。按照人之常情，没有不贪生恶死、顾念父母妻子儿女的，至于为义理所激的人不是这样，他们乃是有不得已之处。如今我不幸父母早逝，没有兄弟这样的亲人，独自一个孤零零地活在世上，你看我对妻子儿女怎么样有什么留恋呢？而且勇敢的人不一定为节义



而死，怯懦的人如果仰慕节义，在什么情况下不能勉励自己为节义献身呢！我虽然怯懦，想苟且活下来，也大略懂得舍生就义的道理，何至于甘心陷入囚禁而受污辱呢！而且奴仆婢妾尚且能够自杀，何况我处在不得已的情况下，不是更该一死吗？我所以暗自忍耐着苟活下来，陷身于污秽的监狱中而不死去，是因为我对内心想做的事尚未完成感到遗憾，如果在耻辱中离开人世，我的文章著述便不能彰明于后世。

古时候在当时富有尊贵而后世默默无闻的人，多得无法记述，唯有卓越杰出的人能受到后人的称道。周文王被拘禁而推演出《周易》，孔子受困厄而著作《春秋》；屈原被放逐才写出《离骚》；左丘明双目失明，写出《国语》；孙子被剜去膝盖骨而兵法得以编写出来；吕不韦迁居蜀地，《吕览》流传于后世；韩非在秦国被捕下狱，写出了《说难》、《孤愤》；《诗》三百篇，大都是贤人、圣人抒发他们内心的愤懑而作出来的。这些人都是心意有抑郁难解的地方，理想不能够实现，所以才追述过去的事，而寄希望于未来的人。就像左丘明双目失明，孙子废去双足，再也不能被重用了，于是退隐著书，以此抒发内心的愤懑，期望文章能流传后世，使自己的心意得以表白。近年来，我不自量力，运用拙劣的文辞，搜集天下散失的历史传闻，总略地考订其事实，综合其本末，考察其成功、失败、兴起、衰亡的规律，上从黄帝算起，下至于今，写成表十篇、本纪十二篇、书八篇、世家三十篇、列传七十篇，共一百三十篇。也是想用来弄清自然和人事之间的关系，通晓从古到今的变化，而成为一家之言。草创未完，恰逢这起灾祸。我痛惜全书没有完成，因此，受极残酷的刑罚而没有怨恨的表示。如果我真能著成这部书，将它藏在名山之中，传播在了解我的人中间和交通发达的大都邑，那末我就偿还了此前受辱的债，即使一万次受刑被杀，又有什么可后悔的呢！然而这些只可以向有智慧的人去说，难于对一般的人去讲。

而且，背负着因为犯罪而受刑的坏名声在社会上不容易居处，处于低下卑贱地位的人常受到诽谤、非难。我因说话而遭逢这场灾祸，深为乡里所耻笑。因为玷污辱没了祖上，我又有何脸面再到父母的坟墓前面去呢？即使延续到百世，耻辱仍会越来越深！因此，痛苦的心情在心中整天辗转反复，平日在家往往恍恍惚惚，若有所失，出门常常不知要到何处去。每当念及这桩耻辱，未尝不汗流浹背、沾湿衣服。我只是宫中的一个小小臣仆，哪里能够自我引退、隐居山中呢！所以，暂且随世俗而浮沉，顺应时势苟活下去，以抒发自己内心的郁结。如今少卿竟然教我推贤进





士，不是和我个人的想法相违背吗？现在即使我想通过推贤进士的行动来雕饰自己，用美好的言辞来修饰自己，也没有用，不会取得世俗的信任，只会得到耻辱而已。总之，人死了之后是非才能有定论。这封信不能详尽地表达我的心意，只是大略地陈说我鄙陋的见解。谨再拜。

影响与传播

司马迁对后世的影响是极为深刻的。两千多年来，无论他在现实生活中百折不挠的精神，还是他在艺术上所取得的辉煌的成就，都让后世受益无穷。他对后世的文学家，从唐代的韩愈、柳宗元，到宋代的欧阳修、王安石，一直到明清的归有光等等，都有很大的影响，成为激励他们进取的榜样。《报任少卿书》正是这样一个无论在思想上还是在内容上都具有典范意义的作品，是司马迁为我们留下的不朽的文化遗产。

专家点评

选自《汉书·司马迁传》，文字略有改动。

司马迁的父亲司马谈长期在朝廷里做太史令，他立志要继承《春秋》，写一部完整的史书。可惜还没有来得及动笔，就去世了。临死前，他把自己未完成的事业交给了他的儿子。不久，司马迁子继父业，做了太史令。经过三年的充分准备，司马迁便以高度的热情和创造性的劳动，开始了著述《史记》的工作。不料，在他开始写作《史记》的第七个年头，即公元前98年，发生了一件大事：汉代名将李广的孙子李陵战败投降了匈奴。司马迁在汉武帝面前直率地说出了自己的看法，他认为李陵爱护部下，部下人人效命疆场，即使古代的名将也不能超过他。他虽然失败被俘，他的行为所显示出的意向，是想得到适当的机会立功报效汉朝。汉武帝认为他替李陵辩护，诋毁自己宠妃的哥哥李广利，立刻把他关进了监狱，处以死刑。汉朝的法律规定，死罪可以用钱赎免。司马迁是个穷官，没有钱赎罪，就接受了腐刑。出狱之后，被任命为中书令，这个职务虽然在名义上比太史令高，可是历来只由宦官充任，在司马迁看来，担当这样的官职本身就是一种耻辱。

他这样描述当时的心情：“肠一日而九回，居则忽忽若有所亡，出则不知其所往。每念斯耻，汗未尝不发背沾衣也。”（《报任安书》）他的内心经历着无比痛苦的煎熬。而这时他的朋友任安写来一封信，希望担任中书令的司马迁尽“推贤进士”的责任。可以想象，当时司马迁收到这封



信，心情是何等的复杂。汉武帝征和二年（公元前91年），江充巫蛊案发生，戾太子发兵与丞相刘屈氂战于长安城中（其时武帝在甘泉宫）。任安既受太子令发兵之节，却又按兵观望，后太子失败，任安也因为怀有两心，徘徊观望而被武帝下狱处死。这封信就作于征和二年十一月，任安被杀之前，这时候距李陵之祸已有五、六年了。

信中以回答任安“慎于接物，推贤进士”的责备为线索，倾诉了自己因李陵事件而惨受腐刑的全过程，叙说了自己隐忍苟活、发愤著书的目的、决心和毅力，倾吐了长期以来郁积在内心的痛苦和愤懑，字里行间流露出对汉武帝、对酷吏政治，以及对当时整个官僚社会的无比愤怒和憎恶。

信中，司马迁用大量的笔墨描写了自己身受腐刑的痛苦和他隐忍苟活的原因。他一连排比了十种耻辱：“太上不辱先，其次不辱身，其次不辱理色，其次不辱辞令，其次诟体受辱，其次易服受辱，其次关木索、被箠楚受辱，其次剔毛发、婴金铁受辱，其次毁肌肤、断肢体受辱”，接着断然下一个判断：“最下腐刑极矣”，六个字里隐藏着多少悲愤和屈辱！人的本性都是贪生怕死的，但即便是胆怯的人，为了避免受辱也会慷慨牺牲。就连最底层的奴仆婢妾也能知耻而死，他司马迁怎么连奴仆婢妾也不如呢？写到这里，他终于道出了自己苟活的原因：“所以隐忍苟活，幽于圜墙之中而不辞者，恨私心有所不尽，鄙没世而文采不表于后世也。”他要做出流芳千古的事业；他又说：“人固有一死，或重于泰山，或轻于鸿毛，用之所趋异也。”他要死得重于泰山。他的理想就是著述《史记》——“究天人之际，通古今之变，成一家之言”。他坚信，他的著述一定可以让他的选择为后世所理解、所承认，那时候他就能洗刷自己的耻辱，而留名万载之后。把事业看得比生命还要重要，为了它，可以置身生死、荣辱之外，不顾一切，这种奋发进取的精神是多么可贵，多么崇高啊。

文章在叙事的背后，有着沉痛悲愤的感情，而出之以委婉深沉的言辞，起伏跌宕的文势，真有横扫千军的力量，足以让任何一个读者产生共鸣，和他一起为不幸的遭遇而痛苦，为政治的昏庸残暴而愤怒，为终于成就的“名山事业”而欣慰。文章结构严谨，内在逻辑极其严密，叙述事情原委，有条不紊，环环相扣，首尾呼应，具有极强的说服力。文中大量运用典故、对偶、排比和铺陈的手法，句式多样，音节和谐，读来琅琅上口。而且语言的形式和作品的内容配合得十分到位，可以说是天衣无缝：悲哀时如泣如诉，慷慨时大义凛然，说理雄辩，叙述谨严，具有很强的感染力。





《货殖列传序》

作者：司马迁

类型：序文

成文时间：西汉武帝时期

推荐理由

《货殖列传序》是司马迁《货殖列传》的序文。此文与司马迁的另一篇文章《平准书》，一起开创了在正史中记载社会经济活动的先例，为后世了解、研究前人的经济活动留下了宝贵的资料。它做到了书写历史学著作题材上的创新，把社会经济史纳入其中。文中司马迁对汉武帝直截了当的批评，体现出了他作为一个史学家的骨气。全文夹叙夹议，文笔流畅，比喻恰当，尤其对人物的描写栩栩如生。

作者小传

如前所述。

原文

老子曰：“至治之极，邻国相望，鸡狗之声相闻，民各甘其食，美其服，安其俗，乐其业，至老死不相往来⁽¹⁾。”必用此为务，挽近世涂民耳目⁽²⁾，则几无行矣。

太史公曰：夫神农以前，吾不知已⁽³⁾。至若《诗》、《书》所述虞、夏以来，耳目欲极声色之好，口欲穷刍豢⁽⁴⁾之味，身安逸乐而心夸矜势能之荣。使俗之渐民久矣，虽户说以眇⁽⁵⁾论，终不能化。故善者因之，其次利道⁽⁶⁾之，其次教诲之，其次整齐之，最下者与之争。

夫山西饶材、竹、穀、纻、旄⁽⁷⁾、玉石，山东多鱼、盐、漆、丝、声色，江南出棗、梓、姜、桂、金、锡、连⁽⁸⁾、丹沙⁽⁹⁾、犀、玳瑁⁽¹⁰⁾、珠玢⁽¹¹⁾、齿、革，龙门⁽¹²⁾、碣石⁽¹³⁾北多马、牛、羊、旄⁽¹⁴⁾、裘、筋、角⁽¹⁵⁾；铜、铁则千里往往山出纍置。此其大较也。皆中国人民所喜好，谣俗





西汉·劳动陶俑。（高 43cm，故宫博物院藏）。

被服饮食奉生送死之具也。故待农而食之，虞⁽¹⁶⁾而出之，工而成之，商而通之。此宁有政教发征期会哉？人各任其能，竭其力，以得所欲。故物贱之征贵，贵之征贱，各劝其业，乐其事，若水之趋下，日夜无休时，不召而自来，不求而民出之。岂非道之所符，而自然之验邪⁽¹⁷⁾？

《周书》⁽¹⁸⁾曰：“农不出则乏其食，工不出则乏其事，商不出则三宝绝，虞不出则财匱少。”财匱少而山泽不辟⁽¹⁹⁾矣。此四者，民所衣食之原⁽²⁰⁾也。原大则饶，原小则鲜。上则富国，下则富家。贫富之道，莫之夺予，而巧者有余，拙者不足。故太公望⁽²¹⁾封于营丘，地潟鹵，人民寡，于是太公劝其女功，极技巧，通鱼盐，则人物归之，繙至⁽²²⁾而辐凑。故齐冠带衣履天下，海岱之闲敛袂而往朝焉。其后齐中衰，管子修之，设轻重九府，则桓公以霸，九合诸侯，一匡天下；而管氏亦有三归





(23)，位在陪臣 (24)，富于列国之君。是以齐富强至于威宣 (25) 也。

故曰：“仓廩实而知礼节，衣食足而知荣辱 (26)。”礼生于有而废于无。故君子富，好行其德；小人富，以适其力。渊深而鱼生之，山深而兽往之，人富而仁义附焉。富者得执益彰，失执则客无所之，以而不乐。夷狄益甚。谚曰：“千金之子，不死于市。”此非空言也。故曰：“天下熙熙，皆为利来；天下壤壤 (27)，皆为利往。”夫千乘之王，万家之侯，百室之君，尚犹患贫，而况匹夫编户 (28) 之民乎！

注释

(1) “至治之极”八句：引自《老子》，但文字略有不同。(2) “挽近世”句：挽，同“晚”。涂，堵塞。(3) 已同“矣”。(4) 刍豢：指牲畜的肉。用草饲养的叫“刍”，如牛、羊；用粮食饲养的叫“豢”，如猪、狗。(5) 眇：同“妙”。(6) 道：同“导”。(7) 榿、纁、旄：榿，即楮(chǔ 楚)树，树皮可以造纸。纁，苕麻类，可以织布。旄，旄牛，其尾有长毛，可供旗帜装饰之用。(8) 连，同“链”，铅矿石。(9) 丹沙，同“丹砂”，矿物名，俗称朱砂。(10) 玳瑁：龟类，其甲为名贵的装饰品。(11) 玢：不圆的珠子。(12) 龙门：山名。在今山西稷山县和陕西韩城县之间。(13) 碣石：山名，在今河北昌黎县西北。(14) 旄：同“毡”。(15) 筋、角：兽筋，兽角，可用以制造弓弩。(16) 虞：掌管山林川泽出产的官，此指开发山林川泽的人。(17) 邪，同“耶”。(18) 周书，指《逸周书》，今本《逸周书》无此段话。盖是古本《逸周书》的佚文。(19) 辟，同“僻”。(20) 原，同“源”。(21) 太公望，即姜尚，相传他姓姜，名尚，字子牙，其先人封在吕地，故又称吕尚。他佐武王伐纣，封于营丘(在今山东昌乐县东南)，国号齐。(22) 纁：同“襁”，纁至，犹言襁负而至。(23) 三归，按常例应归公室所有的市租。(24) 陪臣，诸侯之大夫对天子自称陪臣。(25) 威、宣：齐威王，名婴齐，田桓公之子，公元前356~前320年在位。宣，齐宣王，名辟疆，威王之子，公元前319年~前301年在位。(26) “仓廩实”二句：见《管子·牧民》。(27) 壤壤，同“攘攘”。(28) 编户，编入户口册。

译文

老子说：“古代太平之世达到极盛时期的时候，虽然邻国的百姓彼此望得见，鸡犬之声彼此听得见，但人们各自以为自家的食物最香甜，衣裳最漂亮，习俗最安适，职业最快乐。以至于老死也不相往来。”要是谁以此为目标，而在近代去涂饰堵塞老百姓的耳目，使他们再回复到往古的时



代，那就几乎是行不通的了。

太史公说：神农以前的事，我已无从考知了。至于《诗经》、《尚书》所记载的虞、夏以来的情况，还是可以考知的：人们的耳朵、眼睛要竭力享受声、色之乐，嘴里要吃尽各种美味。身体安于舒适快乐，而心里又羡慕夸耀有权势、有才干的光荣。这种风气浸染民心已经很久了。即使用高妙的理论挨家挨户去劝导，到底也不能使他们改变，所以，对于人民最好的做法是顺其自然，其次是因势利导，再其次是进行教育，再其次是制定规章，限制他们的发展。而最坏的做法是与民争利。

太行山以西出产大量的木材、竹子、楮树、野麻、旄牛尾、玉石；太行山以东盛产鱼、盐、漆、丝，又有歌舞和女色；江南出产楠树、梓树、生姜、桂皮、金、锡、铅、朱砂、犀角、玳瑁、珠玑、象牙、皮革；龙门、碣石以北盛产马、牛、羊、毡、裘、筋、角；至于铜、铁则分布在千里的疆土上，各处的山都出产，真是星罗棋布。这是大概的情形。所有这些地区人民喜爱的必需品，通常用来做穿着、吃喝、养生送死的东西。所以说大家都靠农民的耕种才有吃的，靠虞人才能把山泽中的资源开发出来，靠工人做成各种器具，靠商人贸易使货物流通。这难道是有政治教令征发和约束他们吗？人们各按其能力干自己的工作。尽自己的力量，来满足自己的欲望。因此，东西贱是贵的征兆，东西贵是贱的征兆。这就刺激各行各业的人努力从事自己的职业，以自己的工作为乐趣，就如同水往低处流一样，昼夜不停。用不着召唤，他们自己会送来；东西用不着寻求，人们自己会生产。这难道不就证明了农、虞、工、商的工作是符合经济法则的吗？

《周书》上说：“农民不生产，粮食就缺乏；工人不生产，器物就缺乏；商人不转运，粮食、器物、财货就断绝；虞人不生产，财货就缺乏。”财货缺乏，山泽中的资源就不能开发了。农、工、商、虞这四种人的生产，是人民赖以穿衣吃饭的来源。来源大就富足，来源小就贫困。来源大了，对上可以使国家富强，对下可以使家庭富裕，贫富全靠自己。富了也没人掠夺他，穷了没人给他东西，而聪明的人有余，愚笨的人不足。姜太公封在营丘，那里的土地都是盐碱地，劳力很少。于是姜太公就鼓励妇女纺织线布，尽力施展她们的技巧，并且使本地的鱼盐流通外地。老百姓用襁褓背着孩子络绎不绝地归聚到那里，真如同车辐凑集于车毂似的。因而齐国产的冠带衣履，行销天下；东海和泰山之间的各小国的国君，都拱手敛袖恭恭敬敬地来齐国朝见。后来，齐国中途衰弱，管仲又修订了太公的政策，设立了调节物价出纳





货币的九府。齐桓公就借此称霸，多次会合诸侯，使天下的一切都得到匡正，因而管仲也奢侈地收取市租。他虽处陪臣之位，却比列国的君主还要富。因此，齐国的富强一直延续到齐威王、齐宣王时代。

所以，管仲说：“仓库储备充实、老百姓才能懂得礼节，衣食丰足，老百姓才能分辨荣辱。”礼仪是在富有的时候产生的，到贫困的时候就废弃了。因此，君子富了，才肯施恩德；平民富了，才能调节自己的劳力。水深，鱼自然会聚集；山深，兽自然会奔去；人富了，仁义自然归附。富人得了势，声名就更显著；一旦失势，就会如同客居的人一样没有归宿，因而不快活。在夷狄外族，这种情况则更厉害。俗话说：“家有千金的人，不会死在市上。”这不是空话啊。所以说：“天下的人乐融融，都是为财利而来；天下的人闹嚷嚷，都是为着财利而往。”兵车千辆的国君，食邑万户的诸侯，食禄百户的大夫，尚且还都怕穷，更何况普通的平民百姓呢！

影响与传播

从今天的眼光来看待司马迁在货殖列传里表达的经济思想，无论如何赞誉也不为过。作为一个历史学家，司马迁还具有那么清晰的经济自由的思想，他关于经济活动以及商人的看法对当下中国也是有极大借鉴意义的。在政府和民间经济的关系上，像“故善者因之，其次利道之，其次教诲之，其次整齐之，最下者与之争”这样的观点在时下中国听来也有振聋发聩之感。

司马迁的这个经济自由的思想影响了历代中国人，并且还会继续影响下去。他的民本的思想以及对商人求利平和开放的心态，已经构成了中国传统思想很重要的一部分。这是中华民族的财富。

专家点评

《货殖列传》是论述春秋末年到汉武帝年间的社会经济史的专章。在序文中，作者驳斥了老子的“小国寡民”的历史倒退论，肯定了人们追求物质财富的合理欲望，并试图以此来说明社会问题和社会意识问题。他认为人们的物质生活需求必然推动社会生产的分工和社会各经济部门的发展，而人的道德行为又是受他占有财富的多少制约的，从而谴责了汉武帝时期的经济垄断政策，抨击了当时以神意解释社会问题的唯心主义观点。





《邹忌讽齐王纳谏》

作者：刘向 编

类型：记叙文

成文时间：西汉末年

推荐理由

《战国策》主要记载当时谋臣策士的言论、计谋和游说活动，反映了战国时期的重要历史事件、斗争形势和社会面貌。其思想内容较为驳杂，主要体现了纵横家的思想倾向。全书以“记言”为主，文思开阔，气势恢宏，辞采富丽，形象鲜明。对后代散文的发展影响很大。

作者小传

《战国策》是一部分国记事的历史著作，作者不详。一般认为该书是西汉成帝时，刘向根据战国末年纵横家的著作整理编辑而成。《战国策》一共33篇，按东周、西周、秦、齐、楚、赵、魏、韩、燕、宋、卫、中山12国排列，定名为《战国策》，遂沿用至今。具体包括东、西周各1篇，秦5篇，齐6篇，楚、赵、魏各4篇，韩、燕各3篇，宋、卫合为1篇，中山1篇。

原文

邹忌修八尺有余⁽¹⁾，而形貌昳丽⁽²⁾。朝服衣冠，窥镜⁽³⁾，谓其妻曰：“我孰与⁽⁴⁾城北徐公美？”其妻曰：“君美甚，徐公何能及君也⁽⁵⁾？”城北徐公，齐国之美丽者也。忌不自信，而复问其妾曰：“吾孰与徐公美？”妾曰：“徐公何能及君也？”旦日⁽⁶⁾，客从外来，与坐谈，问之：“吾与徐公孰美？”客曰：“徐公不若君之美也。”明日，徐公来，熟视⁽⁷⁾之，自以为不如；窥镜而自视，又弗如远甚⁽⁸⁾。暮寝而思之，曰：“吾妻之美我者，私我也⁽⁹⁾；妾之美我者，畏我也；客之美我者，欲有求于我也。”

于是入朝见威王⁽¹⁰⁾，曰：“臣诚知⁽¹¹⁾不如徐公美。臣之妻私臣，





臣之妾畏臣，臣之客欲有求于臣，皆以美于徐公⁽¹²⁾。今齐地方千里，百二十城，宫妇左右⁽¹³⁾莫不私王，朝廷之臣莫不畏王，四境之内莫不有求于王；由此观之，王之蔽⁽¹⁴⁾甚矣。”

王曰：“善。”乃下令：“群臣吏民能面刺寡人之过者⁽¹⁵⁾，受上赏；上书谏寡人者，受中赏；能谤议于市朝⁽¹⁶⁾，闻寡人之耳者，受下赏。”令初下，群臣进谏，门庭若市；数月之后，时时而间进⁽¹⁷⁾；期年⁽¹⁸⁾之后，虽欲言，无可进者。

燕、赵、韩、魏闻之，皆朝于齐⁽¹⁹⁾。此所谓战胜于朝廷⁽²⁰⁾。

注释

(1) 邹忌：齐人，以善于鼓琴事齐威王，曾做齐相，封成侯。修：长。这里指身高。八尺：这里是指周尺。周制一尺约合今制七寸弱，八尺约为今市尺五尺六寸，公制一米八六。(2) 眈(yī)：通“逸”，潇洒。(3) 朝(zhāo)服衣冠：早晨穿戴衣帽。窥镜：照镜。窥：从小孔或缝隙里看。这里是对着镜子观察的意思。(4) 孰：疑问代词，谁，哪个。“孰与”连用，表比较、选择。(5) 美甚：美得很。及：比得上。(6) 旦日：明日。(7) 熟视：仔细地端详。(8) 弗如远甚：即差得太远，远远不如。(9) 美我：认为我美。美：用作动词，意思是“认为……美”。私我：偏爱我。(10) 威王：即齐威王，田氏，名因齐，一作婴齐，齐国国君。前356~前320年在位。(11) 诚知：确实知道。(12) 以：以为。皆以美于徐公：都说我比徐公漂亮。“以”下承上而省略“臣”字。(13) 宫妇：指威王宫中侍妾一类人。左右：指威王身边的近侍之臣。(14) 蔽：蒙蔽。王之蔽：指威王所受的蒙蔽。(15) 面刺：当面指责。过：过失，错误。(16) 谤议：背后进行批评议论。市朝：泛指公共场所。(17) 时时：往往，常常。间(jiàn)：间或，断断续续。进：指进谏。(18) 期(jī)年：一周年。(19) 朝于齐：到齐国去朝拜齐王，表示齐的盟主地位。这里所谓“燕、赵、韩、魏闻之，皆朝于齐”的局面，只是作者理想中的境界，并非真实情况。此属“夸饰非实”的策士之辞，不可信以为真。(20) 此所谓战胜于朝廷：这就是人们所说的在朝廷上战胜敌人。也就是说：身在朝廷，不必用兵，就可以打败别国，取得胜利。这是作者在篇末所下的论赞之语。

译文

邹忌身高八尺有余，体格相貌清朗俊美。早晨，邹忌穿戴完毕，镜前照了照，对妻子说：“你看我与城北的徐公谁更漂亮？”他的妻子应声答





刘向画像。

道：“您太漂亮了，徐公怎能和您相比呀！”城北的徐公，他是齐国有名的男子。邹忌一思量，怀疑自己未必比徐公美，因而又问他的妻，说：“我跟徐公，哪个漂亮？”他的妻也不加思索地说：“徐公哪里比得过您呢？”第二天，有客人从外地来，叙谈之中，邹忌问客人说：“我与徐公，谁漂亮？”客人答道：“徐公漂亮，您比徐公更漂亮！”过了一天，徐公来到这里，邹忌端详许久，自以为不如徐公长得美，而后又临镜自观，更觉得自己差得远。晚上，邹忌躺在床上，琢磨近日发生的事情，终于明白了个中的道理：“虽然我长得不及徐公美；而我的妻子夸耀我，这是出于私情偏爱，妾来奉承我，这是惧怕我疏远她；客人讨好我，这是为了从我这里得到好处。”

于是，邹忌上朝拜见威王，进谏说：“臣下实在知道自己不如徐公漂亮，由于臣下的妻子偏爱臣下，臣下的妾畏惧臣下，臣下的客人有求于臣下，所以臣下被说成是比徐公还要漂亮的人。当今，齐国方圆千里，大小





城池一百二十多座，宫中嫔妃侍从没有一个不效忠于您的，朝廷中大小官吏没有一个不敬畏您的，国境之内，事无巨细，没有一件不求助于您的，如此说来，您所蒙受的蔽害也真够严重的了。”威王听后，恍然大悟，称赞道：“说得好！”并立即颁布命令：“不论在官在民，凡是能够敢于当面指摘我的过失的，授上等奖赏；通过上书揭发我的错误的，授中等奖赏；能够在民间或朝廷中对我评头品足、讽刺议论而又传入我的耳中的，授下等奖赏。”命令一发出，群臣活跃起来，纷纷面君批评时政，陈说利弊。进谏的人从王宫大门出出进进，就像集市一样热闹。几个月后，来进谏的人已经断断续续，不像当初那样接踵而来了。一年以后，虽然有人还想进谏，可是已经没什么可说的了。后来，燕、赵、韩、魏四国的国王听说齐威王治国有方，都来依附于齐国。

燕、赵、韩、魏等国听说了，都来朝拜齐国。这就是所谓的“在朝廷上打败敌人”。

影响与传播

本文选自《战国策·齐策一》。题目是后人根据内容加的。

文章意在说明身居高位的君主应该虚心纳谏，广开言路。它用巧妙的比喻，使齐王从发生在邹忌自己身上的耐人寻味的小故事中受到启发，了解人与人之间的复杂关系，懂得“兼听则明，偏听则暗”的道理，因而广开言路，修明政治，使齐国得以迅速发展。有些道理一直延用至今。

专家点评

文章起笔就点出邹忌是一位身材高大的美男子。接着通过邹忌“朝服衣冠，窥镜”的动作和“窥镜而自视”两个细节描写，逼真地表现出他最初的自满和见到徐公仔细比较后自愧不如的心理状态。邹忌的反复询问，表明他并不敢完全相信自己美于徐公；在妻、妾、客的同声赞誉之下，他也没有得意忘形，还能实事求是，得出正确的判断。更可贵的是，邹忌通过思考妻、妾、客众口一词的原因，体会到直言之难，由此悟出深刻的道理，看到了国君除蔽纳谏、改革政治的必要。这就自然地引出写身居相位的邹忌巧妙地运用切身体验过的生活琐事启发齐王，使齐王感到被谄臣包围的危险，因此下令大开言路。最后交待齐王鼓励进谏后的情形和结果，从而得出“战胜于朝廷”的结论。由于作者调动多种艺术手段着力于人物形象的刻画，因此邹忌无论是外表还是内心都给我们留下气度不凡的深刻印象。

文章结构严谨，层次井然，叙事简明，逻辑严密，行文错综有致，有



书和人一样，能发挥巨大作用的只是少数，其余的都平庸无奇。

[法] 伏尔泰

西汉·帛书·战国策。

较强的感染力。邹忌前后三问，内容相同，只在文字上略有变化，不但毫无重复之感，还有力突出了邹忌不自信的心理。妻、妾、客的回答内容也基本一致，作者却能够在俭省的笔墨中表现出其中微妙的差别：妻子的回答带有明显的袒护：“君美甚，徐公何能及君也！”妾的回答少了“君美甚”三字，显得感情较为平淡；客的回答就更加平淡：“徐公不若君之美也。”三人的语调有差别，正反映出三人和邹忌不同的关系和感情；而邹忌也正是由此体会出这些对于正确判断的影响。齐王回答邹忌时只有一个字：“善”，这既表现了他的从谏如流，又显示出他地位尊贵和神态庄重。邹忌向齐王进谏的那段劝说之词，比喻巧妙，以小见大，入情入理，步步进逼，堪称一篇短小精悍的说理文。总之文章措辞委婉，情节生动，语言极富个性，很有特色。

像用“门庭若市”形容人来人往的热闹景象，已经成为众口相传的成语。

实践证明，国君能虚心纳谏，据此推行正确的政治主张，随时调整治国的策略，就能使国家强大；反之，喜好臣下阿谀奉承，偏听偏信，则会使国家衰败。作者独具慧眼地选择了除蔽纳谏这个主旨，并且用生动形象的手法加以表现，确是一篇思想性和艺术性结合完美的优秀历史散文。



《冯谖客孟尝君》

作者：刘向 编
类型：记叙文
成文时间：西汉末年

推荐理由

作者以赞赏的笔调集中描写了冯谖的多才善谋和出类拔萃。文章情节曲折，故事生动，结构完整，层次清晰，形象鲜明，有如一篇《冯谖传》，堪称“纪传体”的雏形。

作者小传

本文选自《战国策·齐策四》。它的编者刘向。西汉末年，光禄大夫刘向奉诏校书，见到了皇家藏书中有六种记载纵横家说辞的写本，内容庞杂，编排错乱，文字残缺。它们有《国策》、（并非今本《战国策》）《国事》、《短长》、《事语》、《长书》、《修书》等几种不同的名称，刘向依其国别，略以时间编次，定著为《战国策》33篇。东汉高诱为此书作注。隋代已残缺不全，今存10篇。《冯谖客孟尝君》是其中十分精彩的一篇。刘向（约前77~前6年）本名更生，字子政，刘德子，少治《春秋穀梁传》能属文辞。年12，以父任为辇郎，后擢为谏大夫。因铸伪黄金当诛，宣帝奇其才，得逾冬减死论。讲论《五经》，并同于石渠阁，复拜为郎中，给事黄门，迁散骑谏大夫给事中。元帝初即位，擢为散骑字正给事中。时外戚许、史放纵，宦官弘恭、石显弄权。遂与太傅萧望之等谋罢退之，事泄下狱。旋因灾异赦，为中郎。复上书推《秦秋》灾异，针砭时政。愈为许、史、恭、显所怒，遂废十余年。成帝即位得复进用。更名向，拜为郎中，迁光禄大夫，后为中垒校尉。奉诏领校秘书。撰为《别录》。另著《洪范五行传论》、《列发传》、《新序》、《说怨》等。屡上书言政，辞多痛切，高刺外戚王氏。成帝欲用为九卿，为王氏所阻，终不得迁。年72岁卒。





春秋战国时期武士复原图。

原文

齐人有冯谖者⁽¹⁾，贫乏不能自存⁽²⁾，使人属孟尝君⁽³⁾，愿寄食门下⁽⁴⁾。孟尝君曰：“客何好？”曰：“客无好也。”曰：“客何能？”曰：“客无能也。”孟尝君笑而受之曰：“诺。”⁽⁵⁾

左右以君贱之也，食以草具⁽⁶⁾。居有顷⁽⁷⁾，倚柱弹其剑，歌曰：“长铗归来乎！食无鱼。”⁽⁸⁾左右以告。孟尝君曰：“食之，比门下之客。”⁽⁹⁾居有顷，复弹其铗，歌曰：“长铗归来乎！出无车。”左右皆笑之，以告。孟尝君曰：“为之驾，比门下之车客。”⁽¹⁰⁾于是乘其车，揭其剑⁽¹¹⁾，过其友曰：“孟尝君客我⁽¹²⁾。”后有顷，复弹其剑铗，歌曰：“长铗归来乎！无以为家。”左右皆恶之，以为贪而不知足。孟尝君问：“冯公有亲乎？”对曰：“有老母。”孟

尝君使人给其食用，无使乏。于是冯谖不复歌。

后孟尝君出记⁽¹³⁾，问门下诸客：“谁习计会，能为文收责于薛者乎？”冯谖署⁽¹⁴⁾曰：“能。”孟尝君怪之，曰：“此谁也？”左右曰：“乃歌夫长铗归来者也。”孟尝君笑曰：“客果有能也，吾负之⁽¹⁵⁾，未尝见也。”请而见之，谢⁽¹⁶⁾曰：“文倦于事，愤于忧，而性悖愚，沉于国家之事，开罪于先生。先生不羞⁽¹⁷⁾，乃有意欲为收责于薛乎？”冯谖曰：“愿之。”于是约车治装，载券契而行⁽¹⁸⁾，辞曰：“责毕收，以何市而反？”⁽¹⁹⁾孟尝君曰：“视吾家所寡有者。”

驱而之薛⁽²⁰⁾，使吏召诸民当偿者，悉来合券⁽²¹⁾。券遍合，起矫命以





责赐诸民⁽²²⁾，因烧其券，民称万岁。

长驱⁽²³⁾到齐，晨而求见。孟尝君怪其疾也，衣冠而见之⁽²⁴⁾，曰：“责毕收乎？来何疾也！”曰：“收毕矣。”“以何市而反？”冯谖曰：“君云‘视吾家所寡有者’。臣窃计，君宫中积珍宝，狗马实外厩，美人充下陈⁽²⁵⁾。君家所寡有者，以义耳！窃以为君市义。”孟尝君曰：“市义奈何？”曰：“今君有区区之薛，不拊爱子其民，因而贾利之⁽²⁶⁾。臣窃矫君命，以责赐诸民，因烧其券，民称万岁。乃臣所以为君市义也。”孟尝君不说⁽²⁷⁾，曰：“诺，先生休矣！”⁽²⁸⁾

后期年，齐王⁽²⁹⁾谓孟尝君曰：“寡人不敢以先王之臣为臣。”⁽³⁰⁾孟尝君就国于薛⁽³¹⁾，未至百里⁽³²⁾，民扶老携幼，迎君道中。孟尝君顾⁽³³⁾谓冯谖：“先生所为文市义者，乃今日见之。”

冯谖曰：“狡兔有三窟，仅得免其死耳。”⁽³⁴⁾今君有一窟，未得高枕而卧也。请为君复凿二窟。”孟尝君予车五十乘，金五百斤，西游于梁，谓惠王曰⁽³⁵⁾：“齐放⁽³⁶⁾其大臣孟尝君于诸侯，诸侯先迎之者，富而兵强。”于是梁王虚上位⁽³⁸⁾，以故相为上将军，遣使者，黄金千斤，车百乘，往聘孟尝君。冯谖先驱诫孟尝君曰⁽³⁸⁾：“千金，重币也；百乘，显使也。齐其闻之矣。”⁽³⁹⁾梁使三反，孟尝君固辞不往也。

齐王闻之，君臣恐惧，遣太傅赍黄金千斤，文车二驷，服剑一⁽⁴⁰⁾，封书谢孟尝君曰⁽⁴¹⁾：“寡人不祥，被于宗庙之崇，沉于谄谀之臣，开罪于君，寡人不足为也⁽⁴²⁾，愿君顾先王之宗庙，姑反国统万人乎⁽⁴³⁾？”冯谖诫孟尝君曰：“愿请先王之祭器，立宗庙于薛。”⁽⁴⁴⁾庙成，还报孟尝君曰：“三窟已就，君姑高枕为乐矣。”

孟尝君为相数十年，无纤介⁽⁴⁵⁾之祸者，冯谖之计也。

注释

(1) 冯谖(xuān)：齐国策士，孟尝君的门客。(2) 自存：养活自己。(3) 属：同“嘱”，嘱托。孟尝君：即田文，齐国贵族。封于薛（今山东滕县南），称薛公，号孟尝君。齐湣王时曾为相，率齐、韩、魏三国联军攻秦。后又相魏，于前287年参与齐、赵、韩、魏、燕五国攻秦事。为人轻财好士，以“养士”最多而著称。与魏信陵君、赵平原君、楚春申君齐名，称四公子。(4) 寄食：寄居而食，指做食客。(5) 诺：应答之声，表示同意。相当于“好吧”。(6) 草：粗劣。具：饭食。(7) 有顷：不久。(8) 铍(jiá)：剑把。(9) 这两句说：给他鱼吃，和食客中的鱼客一样待遇。是中客的待





春秋战国·人形双灯。这是齐国贵族使用的照明用具。

遇。⁽¹⁰⁾ 为之驾：给他准备车马。出入乘车是上等的待遇。⁽¹¹⁾ 揭：高举。⁽¹²⁾ 客我：以我为客，真正把我当客对待。⁽¹³⁾ 出记：发出通告。记：文告。⁽¹⁴⁾ 习：熟悉。计会 (kuài)：管理和计算财务的工作，即今所称“会计”。文：孟尝君田文自称。责：通“债”。薛：孟尝君的封邑，在今山东滕县南。署：签名。⁽¹⁵⁾ 负：亏待。⁽¹⁶⁾ 谢：道歉。⁽¹⁷⁾ 是：指国事。愤 (kuì)：昏乱。这里指心烦意乱。⁽¹⁸⁾ 券 (quàn) 契：用竹木做成的借债契约，双方各执其半，作为凭证。⁽¹⁹⁾ 市：买。⁽²⁰⁾ 驱：赶车，这里指乘车。之：往，到……去。⁽²¹⁾ 悉：全，都。合券：指验对债券。将双方各执的一半债券合齿验证，必须两相符合。⁽²²⁾ 矫命：假托（孟尝君的）命令。⁽²³⁾ 长驱：迅速赶车直奔目的地，一刻不停。⁽²⁴⁾ 衣冠 (guān)：指穿好衣服，戴好帽子。⁽²⁵⁾ 实：充满。外廐 (jiù)：王宫外的畜栏。充：充满。下陈：堂下。⁽²⁶⁾ 区区：小小的。拊 (fǔ) 爱：抚爱。拊：通“抚”。子：用作动词，即爱之如子。贾 (gǔ) 利：以商贾的手段谋利。⁽²⁷⁾ 说 (yuè)：同“悦”，高兴。⁽²⁸⁾ 休矣：休息吧！⁽²⁹⁾ 期 (jī) 年：一周年。齐王：指齐湣王，齐宣王之子，公元前 300~前 284 年在位。⁽³⁰⁾ 先王：指齐宣王，公元





前 319~前 301 年在位。⁽³¹⁾ 国：诸侯的封地。战国时诸侯僭越称王，其大臣封地乃称国。⁽³²⁾ 未至百里：离薛邑还有百里。⁽³³⁾ 顾：回头看。⁽³⁴⁾ 狡兔有三窟：狡猾的兔子有三个洞穴。⁽³⁵⁾ 梁：即魏国。魏惠王于前 361 年迁都大梁（今河南开封市），此后魏亦称梁。惠王：即魏惠王（公元前 400~前 319 年），魏武侯之子，名祗（zhǐ），公元前 369~前 319 年在位。⁽³⁶⁾ 放：放逐。⁽³⁷⁾ 虚上位：指空出相位。⁽³⁸⁾ 诫：告诫。⁽³⁹⁾ 其：语气词，表推断。⁽⁴⁰⁾ 太傅：官名。辅导太子的官。赍（jī）：携带。文车：绘有文采的车子。二驷：即二辆马车。驷：四匹马拉的车。服剑：佩剑。⁽⁴¹⁾ 封书：封好的书信。⁽⁴²⁾ 不祥：不吉利，运气不好。被：遭受。祟：鬼神降灾。不足为：不值得帮助。⁽⁴³⁾ 顾：顾念。统万人：治理百姓。⁽⁴⁴⁾ 立宗庙于薛：在薛建立齐国先王的宗庙。孟尝君与齐王同族，这样做可以巩固孟尝君的政治地位。⁽⁴⁵⁾ 纤介：微细。介：通“芥”，小草，比喻微小。

译文

齐国有位名叫冯谖的人，生活贫困，养活不了自己，他让人转告孟尝君，说愿意到孟尝君门下做食客。孟尝君问：“冯谖有什么爱好？”回答说：“没有什么爱好。”又问：“他有什么才干？”回答说：“没什么才能。”孟尝君笑了笑，说道：“好吧。”就收留了冯谖。

那些手下的人因为孟尝君看不起冯谖，所以只给他吃粗茶淡饭。过了没多久，冯谖靠着柱子，用手指弹着他的佩剑唱道：“长铗啊，咱们还是回去吧！这儿没有鱼吃啊。”手下的人把这事告诉了孟尝君。孟尝君说：“就照一般食客那样给他饮食。”又过了没多久，冯谖又靠着柱子，弹着剑唱道：“长铗啊，咱们还是回去吧！这儿出门连车也没有。”左右的人都笑他，又把这话告诉了孟尝君。孟尝君说：“照别的门客那样给他备车吧。”于是冯谖坐着车子，举起宝剑去拜访他的朋友，并且说道：“孟尝君把我当客人一样哩！”后来又过了些时，冯谖又弹起他的剑唱道：“长铗啊，咱们还是回去吧！在这儿无法养家。”左右的人都很讨厌他，认为这人贪心不足。孟尝君知道后就问：“冯先生有亲属吗？”回答说：“有位老母。”孟尝君就派人供给冯谖母亲的食用，不使她感到缺乏。这样，冯谖就不再唱了。

后来，孟尝君拿出记事的本子来询问他的门客：“谁熟习会计的事？”冯谖在本上署了自己的名，并签上一个“能”字。孟尝君见了名字感到很



惊奇，问：“这是谁呀？”左右的人说：“就是唱那‘长铗归来’的人。”孟尝君笑道：“这位客人果真有才能，我亏待了他，还没见过他的人呢！”他立即派人请冯谖来相见，当面赔礼道：“我被琐事搞得精疲力竭，被忧虑搅得心烦意乱；加之我平庸无能，整天埋在国家大事之中，以致怠慢了您。而您却并不见怪，倒愿意往薛地去为我收债，是吗？”冯谖回答道：“愿意去。”于是套好车马，整治行装，载上契约票据动身了。辞行的时候冯谖问：“债收完了，买什么回来？”孟尝君说：“您就看我家里缺什么吧。”

冯谖赶着车到薛，派官吏把该还债务的百姓找来核验契据。核验完毕后，他假托孟尝君的命令，把所有的债款赏赐给欠债人，并当场把债券烧掉。百姓都高呼“万岁”。

冯谖赶着马车，马不停蹄，直奔齐都，清晨就求见孟尝君。冯谖回得如此迅速，孟尝君感到很奇怪，立即穿好衣服、戴好帽子去见他，问道：“债都收完了吗？怎么回得这么快？”冯谖说：“都收了。”“买什么回来了？”孟尝君问。冯谖回答道：“您曾说‘看我家缺什么’，我私下考虑您宫中积满珍珠宝贝，外面马房多的是猎狗、骏马，后庭多的是美女，您家里所缺的只不过是‘仁义’罢了，所以我用债款为您买了‘仁义’。”孟尝君道：“买仁义是怎么回事？”冯谖道：“现在您不过有块小小的薛地，如果不抚爱百姓，视民如子，而用商贾之道向人民图利，这怎行呢？因此我擅自假造您的命令，把债款赏赐给百姓，顺便烧掉了契据，以致百姓欢呼‘万岁’，这就是我用来为您买义的方式啊。”孟尝君听后很不快地说：“嗯，先生，您下去休息吧。”

过了一年，齐湣王对孟尝君说：“我不敢把您——先王的臣子当作我的臣子。”孟尝君只好回到他的领地薛去。在离薛地还有一百里的地方，薛地的人民扶老携幼，都在路旁迎接孟尝君到来。孟尝君见此情景，回头看着冯谖道：“您为我买的‘义’，我今天才知道它的作用。”

冯谖说：“狡猾机灵的兔子有三个洞才能免遭死患，现在您只有一个洞，还不能高枕无忧，请让我再去为您挖两个洞吧。”孟尝君应允了，就给了五十辆车子、五百斤黄金。冯谖往西到了魏国，他对惠王说：“现在齐国把他的大臣孟尝君放逐到国外去，哪位诸侯先迎住他，就可使自己的国家富庶强盛。”于是惠王把相位空出来，把原来的相国调为上将军，并派使者带着千斤黄金、百辆车子去聘请孟尝君。冯谖先赶车回去，告诫孟尝君说：“黄金千斤，这是很重的聘礼了；百辆车子，这算显贵的使臣





了。齐国君臣大概听说这事了吧。”魏国的使臣往返了三次，孟尝君坚决推辞而不去魏国。

齐湣王果然听到这一消息，君臣上下十分惊恐。于是连忙派太傅拿着千斤黄金，驾着两辆四匹马拉的绘有文采的车子，带上一把佩剑，并向孟尝君致书谢罪说：“由于我不好，遭到祖宗降下的灾祸，又陷身于阿谀逢迎之中，所以得罪了您。我是不值得您帮助的，但希望您顾念齐国先王的宗庙，暂且回国都来治理百姓吧。”冯谖又告诫孟尝君道：“希望你向齐王请求先王传下来的祭器，在薛建立宗庙。”宗庙建成后，冯谖回报孟尝君：“现在三个洞已经营造好，您可以高枕无忧了。”

孟尝君在齐国当了几十年的宰相，没有遭遇丝毫祸患，这都是实行冯谖计谋所带来的好处。

影响与传播

本文情节曲折生动，跌宕起伏，形象鲜明，结构完整，被后人推崇为“纪传体”的雏形。进一步写出了孟尝君的纳士雅量，爱才诚意，为历代雅士所效仿，也充分地赞美了冯谖的计谋策略。特别是，由此而产生的十分生动的成语至今为人们所流传，如“高枕而卧”、“狡兔三窟”、“焚券市义”等，为后人留下一笔宝贵的财富。

专家点评

选自《战国策·齐策四》，标题依普通选本。

战国时期，七国并立，角逐争雄，社会变革风起云涌。为了在乱世之中求存图强、争胜取霸，他们广开门户，积极罗致人才，“养士”之风盛极一时。各国策士谋臣竭力使自己的谋略投合所在国君主的心理，各国君主也多方罗致、笼络人才以求富国强兵。当时，魏国的信陵君，楚国的春申君，赵国的平原君，齐国的孟尝君，因为好养士而名震一时。而当时地位最盛的秦相吕不韦也毫不示弱，厚遇士人，以至于门下食客有3000人之多。

本文所写的冯谖，便是孟尝君门下的食客之一。作者以赞赏的笔调集中描写了冯谖的多才善谋和出类拔萃。文章情节曲折，故事生动，结构完整，层次清晰，形象鲜明，有如一篇《冯谖传》，堪称“纪传体”的雏形。冯谖家贫无以为生，又自称没有什么才能，所以虽然被孟尝君收留，却不受重视，衣食都很粗劣。为此，他三次弹剑作歌，表达他对于现状的不满，要求更好的生活待遇。这时候，孟尝君不顾左右“皆笑之”、“皆恶之”，



而是很有雅量地满足了他的要求，使冯谖由入门初的“食以草具”，至食有鱼、出有车，老母也得到很好的照顾，这是孟尝君对冯谖的“知遇”。这时候冯谖仗剑驾车，到朋友那里骄傲地宣称：“孟尝君客我。”写出了冯谖对孟尝君“知遇”自己的感激，为下文酬答知己之恩的种种行为埋下了伏笔。冯谖愿为孟尝君收债于薛，孟尝君得知他果然很有才能，坦白地承认自己最初的失礼，进一步写出了孟尝君的纳士雅量、爱才诚意。冯谖洞察孟尝君的致命弱点是“不拊爱子其民”，敏锐地发现“君家所寡有者，以义耳”，因此果断地“烧其券”以收买人心，却导致孟尝君心怀不满，又生波折。不过孟尝君并没有因此而责备冯谖，只是他不悦的语气流露了心中的不满，这样的描写使得读者既能体会到孟尝君对“市义”的不认同，又再次突出了孟尝君好士的形象。而一年后“市义”见效，孟尝君叹服。冯谖为使其“高枕而卧”，请命“复凿二窟”。冯谖西游于梁，张大孟尝君名声，劝说梁惠王虚相位以待孟尝君，成功地导致齐湣王请孟尝君回到齐国担任相国。冯谖乘胜前进，劝孟尝君请求齐王分给一部分先王祭器，在薛邑立宗庙，利用敬祖意识、宗族观念，进一步巩固孟尝君的失而复得的政治地位并使之永久化。这样齐王就不但不能取消薛邑，而且要加以保护，严防侵扰。这一段笔致纵横，曲折有致，有一波三折之妙。最后赞美冯谖的计谋策略，使得孟尝君为相数十年，无丝毫的祸害。

冯谖有关“狡兔有三窟”的议论，是全文承上启下的关键，使得整篇文章结构严密紧凑，布局生动自然。那么冯谖所谓“狡兔三窟”究竟指的是什么呢？“焚券市义”指的是收买人心；西游于梁，致使“梁王虚上位”，聘请孟尝君，是扩大和抬高孟尝君的知名度和声价，争取周边国家的支持；立齐国宗庙于薛，是利用宗族观念巩固孟尝君在齐国的地位。这样，孟尝君立身治国上赖“祖灵”保护、下靠百姓拥戴、又不乏邻国的支持，无怪乎冯谖志得意满地向孟尝君表示：“君姑高枕为乐矣！”经营“三窟”是冯谖展开才干的过程和步骤，是孟尝君“高枕而卧”的前提和保障，也是孟尝君和冯谖二人知遇和报恩的具体展开，是对前文大肆渲染的孟尝君尊贤纳士的回应。

为了突出策士的作用，作者于文末夸大其词地论断道：“孟尝君为相数十年，无纤介之祸者，冯谖之计也。”充分反映了纵横家崇计尚谋的思想倾向，但并非历史的真实反映，这是读者要注意的。





《鲁连书》

作者：刘向 编
类型：书信
成文时间：西汉末年

推荐理由

不战而屈人之兵的《鲁连书》一直为后人所传颂。文中根据当时的形势，针对燕将的进退失据的处境和矛盾的心理，晓以大义，阐明利害，指明只有放弃聊城才是唯一明智的选择。说理透辟，义正词严，有着无法抗拒的说服力。

作者小传

如前所述。

原文

燕攻齐，取七十余城，唯莒、即墨不下⁽¹⁾。齐田单以即墨破燕，杀骑劫⁽²⁾。

初燕将攻下聊城⁽³⁾，人或谗之。燕将惧诛，遂保守聊城，不敢归。田单攻之岁余，士卒多死，而聊城不下。

鲁连乃书⁽⁴⁾，约之矢以射城中⁽⁵⁾，遗燕将曰⁽⁶⁾：“吾闻之，智者不倍时而弃利⁽⁷⁾，勇士不怯死而灭名⁽⁸⁾，忠臣不先身而后君。今公行一朝之忿，不顾燕王之无臣，非忠也⁽⁹⁾；杀身亡聊城，而威不信于齐，非勇也⁽¹⁰⁾；功废名灭，后世无称，非知也⁽¹¹⁾。故知者不再计，勇士不怯死。今死生荣辱，尊卑贵贱，此其一时也。愿公之详计而无与俗同也。且楚攻南阳，魏攻平陆⁽¹²⁾，齐无南面之心，以为亡南阳之害，不若得济北之利⁽¹³⁾，故定计而坚守之。今秦人下兵，魏不敢东面，横秦之势合，则楚国之形危。且弃南阳，断右壤，存济北，计必为之⁽¹⁴⁾。今楚、魏交退⁽¹⁵⁾，燕救



不至，齐无天下之规，与聊城共据期年之弊，即臣见公之不能得也⁽¹⁶⁾。齐必决之于聊城，公无再计。彼燕国大乱，君臣过计，上下迷惑。栗腹以百万之众，五折于外⁽¹⁷⁾；万乘之国，被围于赵；壤削主困，为天下戮，公闻之乎？今燕王方寒心独立，大臣不足恃，国弊既多，民心无所归⁽¹⁸⁾。今公又以弊聊之民，距全齐之兵，期年不解，是墨翟之守也⁽¹⁹⁾；食人炊骨，士无反北之心，是孙臆、吴起之兵也⁽²⁰⁾。能以见于天下矣⁽²¹⁾！故为公计者，不如罢兵休士，全车甲，归报燕王，燕王必喜。士民见公，如见父母，交游攘臂⁽²²⁾而议于世，功业可明矣。上辅孤主⁽²³⁾，以制群臣；下养百姓，以资说士。矫国革俗⁽²⁴⁾，于天下功名可立也。意者，亦捐燕弃世，东游于齐乎？请裂地定封，富比陶、卫，世世称孤寡⁽²⁵⁾，与齐久存，此亦一计也。二者显名厚实也，愿公熟计而审处一也。且吾闻，**倜**⁽²⁶⁾小节者不能行大威，恶小耻者不能立荣名。昔管仲射桓公中钩，篡也⁽²⁷⁾；遗公子纠而不能死，怯也⁽²⁸⁾；束缚桎梏，辱身也⁽²⁹⁾。此三行者，乡里不通也，世主不臣也。使管仲终穷抑幽囚而不出⁽³⁰⁾，惭耻而不见，穷年没寿，不免为辱人贱行矣。然而管子并三行之过，据七国之政⁽³¹⁾，一匡天下，九合诸侯，为五伯首⁽³²⁾，名高天下，光照邻国。曹沫为鲁君将，三战三北⁽³³⁾，而丧地千里。使曹子之足不离陈⁽³⁴⁾，计不顾后，出必死而不生，则不免为败军禽将⁽³⁵⁾。曹子以败军禽将，非勇也；功废名灭，后世无称，非知也。故去⁽³⁶⁾三北之耻，退而与鲁君计也，曹子以为遭⁽³⁷⁾。齐桓公有天下，朝诸侯⁽³⁸⁾。曹子以一剑之任⁽³⁹⁾，劫桓公于坛位之上，颜色不变，而辞气不悖。三战之所丧，一朝而反之，天下振动，（诸侯）惊骇，威信吴、楚，传名后世。若此二公者，非不能行小节，死小耻也，以为杀身绝世，功名不立，非知也。故去忿恚⁽⁴⁰⁾之心，而成终身之名；除感忽之耻，而立累世之功。故业与三王争流，名与天壤相敝也。公其图之！”

燕将曰：“敬闻命矣！”因罢兵到读⁽⁴¹⁾而去。故解七国之围，救百姓之死，仲连之说也。

注释

① 莒、即墨：齐地，在今山东省东部。燕破齐是燕昭王二十八年（公元前559年）至三十三年间事。② 田单：齐国的大将。燕将乐毅攻破齐国时，田单坚守即墨，行反间计，使燕惠王改用骑劫为将，并用火牛击败燕军，杀了骑劫，一举收复七十多个城市，被齐襄王任为相国，封安平君。





(3) 聊城：齐地，在今山东省西部。(4) 书：书信。(5) 约之矢：指把信缠在箭上。约：缠束。(6) 遗：送给。(7) 倍：同“背”。(8) 怯死：不敢死，怕死。(9) 一朝：一旦。忿：怨恨。燕王：指燕惠王。(10) 亡：失去。信：通“伸”，伸展。(11) 称：称颂，赞许。知：通“智”，下同。(12) 南阳：齐地，在今山东泰山以南、汶河以北一带。因其地处泰山以南，故名。平陆：在今山东汶上县北。(13) 济北：指济水以北的聊城之地。(14) 断：割断。右壤：指齐国西面的平陆。(15) 交退：俱退。(16) 据：相持。期(jī)年：周年。弊：疲弊。(17) 栗腹：燕将。折，损兵折将。(18) 戮：羞辱，耻笑。旤：古“祸”字。(19) 距：通“拒”，抵抗。墨翟：墨家学派的创始人，以善守城著称。此言燕将守城，可与墨翟相比。(20) 反北：反叛。孙臏：战国齐威王时军事家。吴起：战国魏文侯时军事家。(21) 以：通“已”。见：通“现”，显露。(22) 攘臂：捋袖伸臂。(23) 孤主：指国君。(24) 矫国革俗：矫正国事，改更弊俗。(25) 意者：抑者，或者。“意”通“抑”。陶、卫：指战国时以富庶著称的陶邑（在今山东定陶县北）和卫都濮阳（在今河南濮阳县南）。孤寡：侯王的谦称。(26) 倣：效法。(27) 钩：衣带上的钩。篡：指篡夺君位。春秋初期，齐国发生了公子纠与小白（即齐桓公）争夺君位的一场激烈斗争。初管仲辅佐公子纠，故有射桓公带钩之事。(28) 遗：抛弃。(29) 桎(zhì)梏(gù)：脚镣和手铐。公子纠死后，桓公立为国君，管仲自请囚禁。桓公本想杀死管仲，因采纳了鲍叔牙的意见，而解除了管仲的镣铐。管仲终于辅佐桓公称霸于诸侯。(30) 穷抑：被压抑而不得施展才智。(31) 并：同“屏(bǐng)”，弃。据：掌管。(32) 五伯首：指齐桓公当了春秋五霸中的第一个霸主。伯：通“霸”。(33) 曹沫：即曹刿。鲁君：指鲁庄公。北：败走。(34) 陈：同“阵”。指军队作战时的队列。(35) 禽：同“擒”。(36) 去：丢开。(37) 遭：遭逢时会。(38) 朝诸侯：使诸侯朝拜。(39) 任：凭借。(40) 忿恚(huì)：愤恨。(41) 到读：即“倒读”，倾倒箭筒，表示放下武器不战。桡：箭筒。

译文

燕国攻打齐国，攻占了齐国 70 余座城池，唯独莒、即墨两城迟迟没有攻破。齐国的大将田单在即墨击破燕军，杀死了燕国的大将骑劫。

最开始的时候，燕国一位将领率军攻占了齐国的聊城。聊城有人向燕王进谗说那燕将的坏话，燕将担心被杀，就据守聊城，不敢回燕国。齐国田单攻打聊城，攻了一年多，虽然士兵死了很多但城池还是攻不下来。





鲁仲连画像。

鲁仲连就写了一封信，系在箭上射进城去，送给燕将。信中写道：“我听说，聪明的人不违背时势而丢弃利益，勇敢的人不逃避死亡而埋没名声，忠臣不会先顾自己而后顾君主。如今您逞一时之忿，冒着使燕王失却一个大臣的危险作战，这是不忠；自己战死而聊城失守，威名并不能张扬于齐国，这是不勇；功败名灭，后世对您无所称道，这是不智。有此三个短处，现世的君主不会要他做臣子，游士说客不会向世人称道他。所以聪明的人不会优柔寡断，勇敢的人不会贪生怕死。现在生与死、荣与辱、贵与贱、尊与卑的选择摆在您的面前，时机不会再来，希望您仔细权衡，不要做出与俗人相同的决断。现在，齐国用全国的兵力，对天下别无贪求，全力来夺取聊城，我看您要死守这被围困了一年多的城





池，是不可能成功的。而且燕国发生纷乱，君臣毫无应急之策，全国上下人心惶惶。而您凭借聊城这支疲惫的军队抵挡住了整个齐国的进攻，这可以说您如墨翟一样善于守城了；城中匮乏到以人肉为食、人骨为柴的地步，而将士没有叛离之心，这可以说您如孙臆一样擅长用兵了。您的才能已经昭示于天下。虽然如此，为您计议，不如保全兵力来报答燕国。兵甲完好无损回到燕国，燕王一定高兴；身体完好地回到故土，百姓如同重见父母，朋友们兴奋地议论赞许，功业可望由此显扬。如果无意于此，可否离开燕国，抛弃世俗成见，东归齐国？齐国会割地封赏，让您富足得可以和魏冉、商鞅匹比；世代称孤道寡，与齐国共存。这也是一个办法。两个计策，一可以显扬名声，一可以得到丰厚的实惠。希望您认真考虑，审慎地选定一条。我还听说过这样的话：拘泥小节的人不能成就荣名，不忍小耻的人难以建立大功。从前管夷吾射中齐桓公的衣带钩，这是犯上的罪过；丢下公子纠不能为他效死，这是怯懦的表现；身遭捆绑囚禁，这是耻辱的印记。那时假如管仲坐牢没有出狱，假如身死而没回齐国，那么他就只能落个人品低劣、行为卑鄙的臭名了。倘如此，即使奴婢也耻于与他并列，更何况一般人呢！然而，管仲不以身遭囚禁为耻，而耻不能使天下太平；不以不替公子效死为耻，而耻不能在诸侯张扬威名。因而，他虽然兼有犯上、怕死、受辱三重过失，但却终于辅佐齐桓公成为五霸之首，名扬天下，光耀邻国。曹沫做鲁国的将军，三战三败，丧失土地五百里，当时假如曹沫不前思后虑、从容计议，急忙割颈自杀，那他也不免被人看作常败将军了。曹沫不顾三次失败的耻辱，趁齐桓公大会天下诸侯的机会，凭一剑之力，在会盟坛上指向桓公心窝，面不改色，义正辞严，终于将三次战败丢失的土地，在一个早晨就收了回来，使天下震动，诸侯惊骇，威震吴越。像这两位高士，不是不懂得顾全小的名节和操守；而是认为身死名灭，功名无从建立，这不是理智的行为。因此他们放弃一时的愤慨，建立终身的威名，捐弃失节的耻辱，奠定累世的功业。他们的功业可以和三王比美，他们的荣名可以与天地共存。愿将军选择一个榜样去行动吧！”

燕将说：“我恭听您的教诲。”就偃旗息鼓，从聊城撤兵。因此给七国解围，挽救濒死的百姓的，是鲁仲连的书信。

影响与传播

根据《史记》的记载，燕将看了鲁仲连的信之后流了三天的眼泪，犹





战国·双鞘剑。

豫不定，难以自决。想回燕国，却已与燕王有嫌隙，担心被杀；想投降齐国，又担心自己杀虏齐人太多，降后受辱。他长声叹息说：“与其让人杀我，不如自杀。”于是自杀而死。聊城大乱，田单随即血洗了聊城，并向齐王提起鲁仲连的功绩，想要封赏爵位给他。鲁仲连于是逃往海边隐居起来，说道：“我与其富贵而屈身事奉人，还不如贫贱傲世过自己随心所欲的生活。”由此可见鲁仲连“事了拂衣去，深藏身与名”（李白诗）的高风亮节。

专家点评

本文选自《战国策·齐策六》，标题为选者所加。

文章首先交待燕将攻下聊城并坚守的不得已的原因在于他在国内遭受谗言离间，害怕被君主诛杀，所以不敢回国。齐国大将田单攻打了一年多，士卒伤亡惨重，而聊城却依然没有攻下，形势紧迫，燕将却仍拼力固守。以“为人排患、释难、解纷乱而无所取”闻名于世的鲁仲连，为了消弭战争，使百姓得

以安宁，便修书一封给燕将。这些情境的交待，为后文鲁仲连的书信发挥效用埋下了伏笔，同时也有助于读者理解和评价书信的内容。

信中根据当时的形势，针对燕将的进退失据的处境和矛盾的心理，晓以大义，阐明利害，指明只有放弃聊城才是唯一明智的选择。说理透辟，





义正词严，有着无法抗拒的说服力。

书信开门见山，明确指出燕将继续保守聊城是“非忠、非勇、非智”，极为不识时务的行为。作者指出，聪明的人不违背时势而丢弃利益，勇敢的人不逃避死亡而埋没名声，忠臣不会先顾自己而后顾君主。而燕将冒着使燕王失却大臣的危险作战，是不忠；自己战死而聊城失守，威名不能张扬于齐国，是不勇；功败名灭，后世无传，是不智。劝诫燕将审时度势，把握时机，在生死荣辱、贵贱尊卑之间做出明智选择，不要拖延误事。

当时齐、燕两国的形式怎么样呢？齐国用全国的兵力，全力来夺取聊城；秦国出兵救齐，楚、魏不敢攻齐。因此聊城面临的来自齐国的不可抗拒的威胁。同时燕国发生变乱，君臣毫无应急之策，全国上下人心惶惶。这样聊城在强大的威胁下，又得不到燕国的后方支援，何况已受一年多的围困，将士疲惫，继续保守，是无望之举，打破燕将继续守聊城的幻想。燕国政治混乱，军事上伤亡惨重，国土缩小，燕君孤立无助，大臣不足恃，民心无所归。而此时燕将却置之不顾，率大军固守一城于国外，虽然在“食人炊骨”的情况下“士无反北之心”，可以说是善于用兵了，可是这对国君又有什么帮助呢？这无异于对燕将的严厉谴责。

认清形式之后，作者又为燕将指明了“罢兵休士”的出路。归燕会受到燕王的欢迎和士民的拥护，可以辅佐孤主，制约群臣，教养百姓，功名扬于天下；游齐，齐国会割地封赏，可以富比陶、卫，世世称孤道寡，与齐国并存。“二者显名厚实”，正是“智，忠、勇”的做法。为了除燕将的顾虑，进一步使他坚定信心，作者引用管仲、曹沫的先例，开导燕将既然要“行大威”就不能“徼小节”，要“立荣名”，就要“不恶小耻”，这样才能成就威震天下、名传后世的功业，否则就会导致杀身绝世，功名不立的严重后果。逻辑严密，析理透辟，无懈可击，有很强的说服力。

最后以燕将“敬闻命矣”的话，和“罢兵倒帙而去”的行动，交待鲁仲连遗书燕将发挥的巨大政治效力。虽然只有寥寥数语，却已经充分地体现了这封信的巨大威力。而“故解七国之围，救百姓之死，仲连之说也”。则是作者对鲁仲连的高超谋略及丰功伟绩的由衷赞美。语言富于变化，详简剪裁得当，具有较高的感染力。





《苏秦始将说秦》

作者：刘向 编

类型：人物传记

成文时间：西汉末年

推荐理由

这是一篇生动的人物传记。文章运用了多方面的艺术手法来表现，刻画人物栩栩如生，给人留下了深刻的印象。全文气势波澜起伏，而且相得益彰，结构极为巧妙，不失为一篇上乘之作。

作者小传

如前所述。

原文

苏秦始将连横说秦惠王⁽¹⁾曰：“大王之国，西有巴蜀、汉中之利⁽²⁾，北有胡貉、代马之用⁽³⁾，南有巫山、黔中之限⁽⁴⁾，东有郢、函之固⁽⁵⁾。田肥美，民殷富⁽⁶⁾，战车万乘，奋击百万⁽⁷⁾，沃野千里，蓄积饶多，地势形便，此所谓天府，天下之雄国也⁽⁸⁾。以大王之贤，士民之众，车骑之用，兵法之教⁽⁹⁾，可以并诸侯，吞天下，称帝而治。愿大王少留意，臣请奏其效。⁽¹⁰⁾”

秦王曰：“寡人闻之，毛羽不丰满者不可以高飞，文章不成者不可以诛罚，道德不厚者不可以使民，政教不顺者不可以烦大臣⁽¹¹⁾。今先生俨然不远千里而庭教之，愿以异日。⁽¹²⁾”

苏秦曰：“臣固疑大王之不能用也。昔者神农伐补遂⁽¹³⁾，黄帝伐涿鹿而禽蚩尤⁽¹⁴⁾，尧伐驩兜⁽¹⁵⁾，舜伐三苗⁽¹⁶⁾，禹伐共工⁽¹⁷⁾，汤伐有夏⁽¹⁸⁾，文王伐崇⁽¹⁹⁾，武王伐纣⁽²⁰⁾，齐桓任战而伯天下⁽²¹⁾，由此观之，恶有不战者乎？古者使车毂击驰⁽²²⁾，言语相结，天下为一；约从连横，兵革





不藏⁽²³⁾；文士并飭，诸侯惑乱；万端俱起，不可胜理⁽²⁴⁾；科条既备，民多伪态⁽²⁵⁾；书策稠浊，百姓不足⁽²⁶⁾；上下相愁，民无所聊⁽²⁷⁾；明言章理，兵甲愈起⁽²⁸⁾；辩言伟服，战攻不息⁽²⁹⁾；繁称文辞，天下不治；舌敝耳聋，不见成功⁽³⁰⁾；行义约信，天下不亲。于是乃废文任武，厚养死士，缀甲厉兵，效胜于战场⁽³¹⁾。夫徒处而致利，安坐而广地，虽古五帝、三王、五伯，明主贤君，常欲坐而致之，其势不能，故以战续之⁽³²⁾。宽则两军相攻，迫则杖戟相撞，然后可建大功⁽³³⁾。是故兵胜于外，义强于内，威立于上，民服于下。今欲并天下，凌万乘，诎敌国，制海内，子元元，臣诸侯，非兵不可⁽³⁴⁾。今之嗣主，忽于至道，皆惛于教，乱于治，迷于言，惑于语，沉于辩，溺于辞，以此论之，王固不能行也⁽³⁵⁾。”

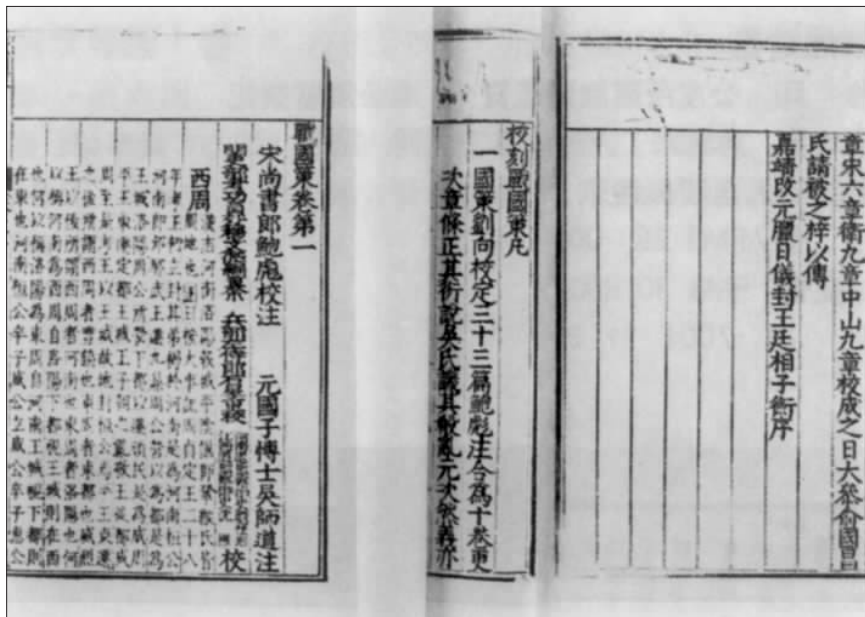
说秦王书十上而说不行，黑貂之裘敝，黄金百斤尽，资用乏绝，去秦而归⁽³⁶⁾。嬴滕履蹻，负书担橐，形容枯槁，面目黧黑，状有愧色⁽³⁷⁾。归至家，妻不下纰⁽³⁸⁾，嫂不为炊，父母不与言。苏秦喟然叹曰⁽³⁹⁾：“妻不以我为夫，嫂不以我为叔，父母不以我为子，是皆秦⁽⁴⁰⁾之罪也。”乃夜发书，陈箠数十⁽⁴¹⁾，得太公《阴符》之谋⁽⁴²⁾，伏而诵之，简练以为揣摩⁽⁴³⁾。读书欲睡，引锥自刺其股⁽⁴⁴⁾，血流至足，曰：“安有说人主不能出其金玉锦绣，取卿相之尊者乎？”期年⁽⁴⁵⁾，揣摩成，曰：“此真可以说当世之君矣。”

于是乃摩燕乌集阙⁽⁴⁶⁾，见说赵王于华屋之下，抵掌而谈⁽⁴⁷⁾。赵王大喜，封为武安君⁽⁴⁸⁾，受相印，革车百乘，锦绣千纯，白璧百双，黄金万溢，以随其后⁽⁴⁹⁾，约从散横，以抑强秦⁽⁵⁰⁾。

故苏秦相于赵而关不通⁽⁵¹⁾。当此之时，天下之大，万民之众，王侯之威，谋臣之权，皆欲决于苏秦之策。不费斗粮，未烦一兵，未战一士，未绝一弦，未折一矢，诸侯相亲，贤于兄弟⁽⁵²⁾。夫贤人在而天下服，一人用而天下从。故曰：“式于政，不式于勇；式于廊庙之内，不式于四境之外。”⁽⁵³⁾当秦之隆，黄金万溢为用，转毂连骑，炫熿于道，山东之国，从风而服，使赵大重⁽⁵⁴⁾。且夫苏秦特穷巷掘门、桑户棧枢之士耳⁽⁵⁵⁾，伏轼搏衔，横历天下，庭说诸侯之主，杜左右之口，天下莫之能伉⁽⁵⁶⁾。

将说楚王，路过洛阳，父母闻之，清宫除道，张乐设饮，郊迎三十里⁽⁵⁷⁾。妻侧目而视，倾耳而听，嫂蛇行匍伏，四拜自跪而谢⁽⁵⁸⁾。苏秦曰：“嫂，何前倨而后卑⁽⁵⁹⁾也？”嫂曰：“以季子之位尊而多金。”⁽⁶⁰⁾苏秦





《战国策》书影。

曰：“嗟乎！贫穷则父母不子⁽⁶¹⁾，富贵则亲戚畏惧。人生世上，势位富贵，盖可忽乎哉⁽⁶²⁾！”

注释

(1) 苏秦（？~公元前 284 年）：字季子，战国时东周洛阳人，纵横家的代表人物之一。他奉燕昭王之命入齐从事反间活动，齐湣王末年被任为齐相，曾联合赵、齐、燕、魏、韩五国合纵攻秦，被赵封为武安君。后因其反间活动暴露，被齐车裂而死。本文所记苏秦事迹多是后来的纵横家据传说创作而成。将：以，用。连横：战国时代，秦与六国个别联合以打击其他国家，称为连横。因秦在西，六国在东，东西相连为横，故称。反之，六国从燕到楚，自北至南。联合抗秦，则称合纵。说（shuì）：劝说。秦惠王：秦孝公之子，公元前 337~前 311 年在位。(2) 巴、蜀：古国名。分别在今四川重庆、成都一带。秦于前 316 年灭巴、蜀，先后设立巴、蜀郡。汉中：郡名。原属楚，秦于前 312 年据有，其地在今陕西南部和湖北西北部。利：指物产富饶等有利条件。(3) 胡貉：即西北少数民族地区所产的





貉。胡：我国古代西北部少数民族的统称。貉（hé）：一种似狐的野兽，皮可制裘。代：古国名，在今河北省蔚县东北，后为赵所灭。其地产良马。⁽⁴⁾ 巫山：在今四川巫山县东。黔中：郡名。在今湖北西南和湖南西北一带。巫与黔中原属楚，公元前 277 年为秦占有，并为黔中郡。限：险阻。⁽⁵⁾ 郿（xiáo）：通“峤”，山名。在今河南洛宁县北，东接澠池县界，西北接陕县界。函：即函谷关，在今河南灵宝县东北。固：坚固，指地势险要，易守难攻。⁽⁶⁾ 殷富：殷实富足。⁽⁷⁾ 战车：兵车。奋击：指奋勇作战的武士。⁽⁸⁾ 天府：天然的府库，形容自然条件得天独厚。府：储藏财物的地方。⁽⁹⁾ 教：教学，训练。⁽¹⁰⁾ 少（shǎo）留意：稍稍注意，表示提醒重视的委婉说法。⁽¹¹⁾ 文章：这里指礼乐法度。政教：政治教化。顺：顺畅。⁽¹²⁾ 俨然：庄严、郑重的样子。愿以异日：希望改日再请教，这是委婉的推托之辞。⁽¹³⁾ 神农：姜姓，即炎帝，与黄帝、尧、舜等都是传说中的古帝名，实为古代部落或部落联盟的首领。伐：讨伐。补遂：古国名，一作辅遂。⁽¹⁴⁾ 黄帝：传说中中原各族的共同祖先。涿鹿：在今河北涿鹿县东南。蚩尤：传说中东方九黎族的首领。禽：通“擒”，捕捉，这里指擒获。⁽¹⁵⁾ 尧：即陶唐氏，名放勋，又称唐尧，传说中的部落首领。驩（huān）兜（dōu）：古代传说中的人物或部落。⁽¹⁶⁾ 舜：即有虞氏，名重华，又称虞舜，相传尧传位于舜。三苗，古代传说中的部落，又称苗、有苗，分布在今湖北武昌、湖南岳阳、江西九江一带。⁽¹⁷⁾ 禹：又称大禹、夏禹、戎禹，原为夏后氏部落领袖，舜死后继任部落联盟领袖，是夏朝的开国君主。共工：古代传说中的人物或部落。⁽¹⁸⁾ 汤：又称武汤、武王、天乙，成汤，或称成唐，商朝开国君主。有夏：即夏朝。有：用于朝代名称前的字头，无义。⁽¹⁹⁾ 文王：即周文王，商末周族领袖，姬姓，名昌，商纣时为西伯，又称伯昌。崇：诸侯国名，在今河南嵩县北。⁽²⁰⁾ 武王：即周武王，文王之子，姬姓，名发，西周王朝的建立者。纣：一作受，也称帝辛，商之末代君主。武王会合西南各族伐纣，败纣于牧野（今河南淇县西南），纣因兵败自焚而死。⁽²¹⁾ 齐桓：即齐桓公，公元前 685~前 643 年在位，为春秋五霸之一。伯：同“霸”。任战：用战，指使用战争手段。⁽²²⁾ 轂（gǔ）：车轮中心的圆木，周围与车辐的一端相接，中有圆孔，可以插轴。击驰：互相撞击而奔驰，形容来往于各国间的使者之众多。⁽²³⁾ 约从（zòng）：即合纵。⁽²⁴⁾ 文士：指文人辩士。并飭：竞相巧饰。





战国·龙凤云纹
皮盾。

游说。飭：通“饰”，指巧饰辞令。⁽²⁵⁾ 科条：指法令条规。伪态：虚伪奸恶。⁽²⁶⁾ 书策：文书政令。稠浊：又多又乱。⁽²⁷⁾ 聊：依靠。⁽²⁸⁾ 明言：明白的言辞。章理：清楚的道理。章：同“彰”，清楚明白。兵甲：战争。⁽²⁹⁾ 辩言：巧辩的言辞。伟服：奇伟的服饰。⁽³⁰⁾ 敝：破。耳聋：指听的人震聋了耳朵。⁽³¹⁾ 缀甲厉兵：制备甲冑，磨砺兵器。缀：连缀。厉：磨砺。效胜：取胜。⁽³²⁾ 徒处：呆着不动，无所事事。五帝：传说中的上古帝王，一般认为是指黄帝、颛（zhuān）顼（xū）、帝喾（kù）、唐尧、虞舜。三王：指夏、商、周三代的开国君主禹、汤、文王。五伯（bà）：即五霸，春秋时诸侯的五个霸主，指齐桓公、晋文公、楚庄王、吴



春秋·人形杖徽。

王阖闾、越王勾践。⁽³³⁾ 宽：指两军距离远。迫：近。杖：持，执，即拿着。戟：古代兵器，在金属制的枪尖旁附有月牙形的锋刃。撞：刺杀。⁽³⁴⁾ 诘（qū）：屈服。子元元：以元元为子，意即统治人民。臣：用作动词，以诸侯为臣。⁽³⁵⁾ 嗣主：后继的君主。嗣（sì）：继承。忽：忽略，忽视。至道：最重要最正确的道理。愍（mǐn）：不明。治：治道。⁽³⁶⁾ 去：离开。⁽³⁷⁾ 羸（léi）：通“累”，缠绕。滕（téng）：绑腿布。履：踩，踏，脚上穿着。趿（juē）：通“屣”，草鞋。橐：一种口袋。这里指行李、包袱。黧（lí）：黑中带黄的颜色。⁽³⁸⁾ 纡（rèn）：机头。这里指织机。⁽³⁹⁾ 喟（kuì）然：叹息的样子。⁽⁴⁰⁾ 秦：苏秦自称。⁽⁴¹⁾ 发书：搬出藏书。陈：摆列。篋：箱子。⁽⁴²⁾ 太公《阴符》：传说是太公所著兵书《阴符经》。太公：即姜太公，他辅佐武王灭商有功，封于齐，是周代齐国的始祖。⁽⁴³⁾ 练：煮丝、绢使之洁白，这里引申为熟练、熟记。⁽⁴⁴⁾ 引：拿。股：大腿。⁽⁴⁵⁾ 期（jī）年：满一年，周年。⁽⁴⁶⁾ 摩：切近，经过。阙：宫廷前面两边的楼台，中间有道路可通行。燕乌集：阙名。⁽⁴⁷⁾ 抵掌而谈：形容谈得投机、欢洽，高兴时鼓起掌来。⁽⁴⁸⁾ 武安：地名，在今河北武安县。⁽⁴⁹⁾ 革车：兵车。纯：匹、段。璧：圆形而中间有孔的玉，玉以色白为贵。溢：同“镒”，古以二十四两为一镒。⁽⁵⁰⁾ 约从散横：即约定“合纵”，解散“连横”，意思是联合六国以抗秦，分化瓦解个别国家和秦的亲善合作关系。抑：抑制，抵抗。⁽⁵¹⁾ 关：指函谷关，此关为六国通秦的要道。⁽⁵²⁾ 弦：弓弦。矢：箭。贤于：胜过。⁽⁵³⁾ 式：用。勇：勇力，这里指战争。廊庙：指朝廷，朝堂。⁽⁵⁴⁾ 秦：指苏秦。转毂连骑：车轮飞转，骑马的随从络绎不绝。炫燿（huáng）：同“炫煌”，光彩显耀。山东之国：指崤山以东六国。大重：大受尊重，威望大增。⁽⁵⁵⁾ 掘门：同“窟门”、“窑门”。桑户：用桑木做门扇。桯（quān）枢：用弯木做门轴。枢：门轴。⁽⁵⁶⁾ 轼：车厢前面用作凭靠扶手的横木。搏：控制。衔：马勒。横历：周游。伉（kàng）：通“抗”，抗衡，匹敌。⁽⁵⁷⁾ 宫：房屋。张乐（yuè）：陈设、演奏音乐。张：施奏。⁽⁵⁸⁾ 侧目而视：斜着眼睛偷偷地看，即不敢正眼看。蛇行：



像蛇那样爬行。匍伏：即“匍匐”，爬行。四拜：按古礼，再拜已是重礼。此写苏秦之嫂“四拜”，极写其对苏秦的卑躬屈膝。谢：道歉。⁽⁵⁹⁾ 倨(jù)：傲慢。卑：低下。⁽⁶⁰⁾ 以：因为。季子：苏秦的字。⁽⁶¹⁾ 不子：不以为子，不当儿子看待。⁽⁶²⁾ 盖(hé)：通“盍”，何。

译文

苏秦起初用连横的策略游说秦惠王，他说：“秦国西边有巴、蜀、汉中等富庶之地，北面有胡貉、代马可以使用，南方有巫山、黔中做屏障，东边有郢、函天险易守难攻。秦国土地肥美，百姓殷实富足，兵车万辆，勇士百万；而且有千里沃野，物产丰富；地势险峻，利于攻守。这正是人们所说的得天独厚的天府，天下的大国啊！况且凭借您的贤明，百姓的众多，如果习用车骑，教以兵法，一定可以兼并诸侯，统一天下，成就帝业。我希望大王对此稍加留意，请允许我陈明其成效吧。”

秦惠王说：“我听说：羽翼不丰满的鸟，不能高飞；法令不完备的国家，难以施行诛罚；德行不高的人，不能够役使百姓；政治教化还没有修明，不可以烦劳大臣。现在您不远千里郑重庄严地在宫廷上指教我，我希望您以后再说吧！”

苏秦回答道：“我本来就疑惑您是否能相信我的主张。远古的时候，神农氏讨伐补遂，黄帝出征涿鹿、擒杀蚩尤，唐尧讨伐驩兜，虞舜讨伐三苗，夏禹讨伐共工，商汤诛灭夏桀，周文王征伐崇侯虎，周武王讨伐商纣，齐恒公用武力称霸天下，由此看来，哪有不凭借武力的呢？近世各国派遣的使者车辆往来，在道路络绎不绝；策士们巧舌如簧，互相交结，使天下连接到一起。但结果或者约从，或者连横，战争却无法消灭。辩士们巧言文饰，使各国诸侯昏乱迷惑，结果万端俱起，莫衷一是，难以理喻；规章制度虽已完备，人民弄虚作假的却更加普遍；国家法令繁多、混乱不堪，百姓因此更加贫穷。这样君臣愁怨，百姓无所依靠。道理讲了许多，说得越明白，道理越明显，战争反而更加频繁。策士们奇装异服，能言善辩，可是诸侯间的战争并未平息；越是满口的道理，天下越是治理不好。说的人唇焦口燥，听的人昏昏欲睡，毫无效果可言。你提倡仁义，恪守诺言，可是天下的人并不相亲相爱。于是诸侯才废文用武，优厚地豢养敢死之士；同时整顿军备，厉兵秣马，在战场上争取胜利。不加强军事修备，





妄想什么都不做就能获得胜利、扩充疆域，这不过是空想罢了；即使是古代的五帝、三王、五霸、明主贤君，他们虽然也常想安坐而获利，然而天下的大势也终不可能使之成为现实！所以必须凭靠武力来成就大业。如果地域广阔，两军之间可以展开攻坚战；倘若地势狭窄，两军短兵相接，展开白刃战，这样就可以见到军事上的功用。对外能取得战争的胜利，对内能实行仁义；在上能树立君主的威信，在下能使百姓服从。当今之世，如果想吞并天下，凌驾大国之上，威震敌国，控制海内，统治黎民，臣服诸侯，就非用兵不可！现在继承君位的人，忽视了用兵这个最重要的道理，一个个政教不明，治理混乱，沉溺迷惑于辩士的花言巧语。这样看来，您本来就不可能采纳我的主张啊！”

苏秦向秦王上书十次，但他的主张终不被采纳，最后黑貂皮袍破了，带的钱花光了，以至于用度缺乏，只得离秦归家。他绑裹腿，穿草鞋，背书担囊，形容憔悴，脸色黑黄，面带羞愧。回到家里，妻子见到他，自顾自织布，对他不理不睬。嫂子不为他做饭，父母也不与他说话。苏秦见此情状，长叹道：“妻子不把我当丈夫，嫂嫂不把我当小叔，父母不把我当儿子，这都是我的不好啊！”于是他连夜拣点书籍，把几十个书箱打开，找到一部姜太公的兵书《阴符经》，立即伏案诵读，反复研习揣摩，深入领会。有时读书读得昏昏欲睡，他就取过铁锥，照着自己的大腿刺去，以至于血流到脚跟，他发狠说：“哪有游说君主而不能使其拿出金玉锦缎，并把卿相之尊位给我的呢？”一年以后，他琢磨着已经学成，便道：“这次真可用所学的去游说当今的君主了。”

于是他出发了，经过赵国的燕乌集阙，在华丽的殿堂觐见赵王，和赵王抵掌而谈，十分投机。赵王很高兴，封苏秦为武安君，任命他为赵国的相国，并赐给兵车百辆，锦缎千匹，白璧百双，黄金万镒，让他带着这些财物去游说各国诸侯，推行合纵散横的计谋，以打击强大的秦国。

因此苏秦当赵的相国时，秦与东方六国的交往被切断，秦军不能出函谷关。在这期间，天下如此广大，百姓如此众多，王侯们的威势、谋臣们的权力，都取决于苏秦的策略。没有花费一斗粮食，没有用一兵一卒；一仗未打，一弦未断，一箭未折，而能使诸侯相亲，胜于兄弟。贤人在位而天下归服，一人得用而天下顺从，所以说，这是“运用政治的力量而不诉诸武力，用于朝廷之上而不必用兵于四境之外”。当苏秦春风得意、荣耀





战国·金双虎。

显贵的时候，黄金万千为其所用，随从车骑络绎不绝，光耀于道路；山东六国，如草从风，倒伏于前；从而使赵国在诸侯中的地位大大提高。而苏秦只不过是位出身于穷门陋巷，贫寒困苦的士人罢了，但他却坐车骑马，行遍天下，在宫廷游说各国诸侯，使国君左右之人杜口不言，天下没有能与之抗衡的人了！

苏秦将要往南游说楚王，途经洛阳时，他父母闻讯，连忙打扫住处，清洁道路，设置音乐，筹办酒席，在郊外三十里的地方迎接他。苏秦来到后，他妻子不敢正视他，只是偷偷地察颜观色，恭敬地听他讲话。他嫂嫂如蛇伏地，匍匐而行，四次跪拜谢罪。苏秦说：“嫂嫂，为什么你以前那么傲慢，现在又如此卑下呢？”嫂嫂答道：“因为您现在地位显贵而且金钱很多啊！”苏秦叹道：“唉！一个人在贫穷时，连父母也不把他当儿子看待；等到他富贵了，就是亲戚也都害怕他。人生在世，对于权势富贵，怎么能够忽视呢？”

影响与传播

文章大量运用对偶排比来铺陈描写，自然呈现出铺张扬厉的语言风格，而为后人所欣赏、学习和摹仿。“头悬梁、锥刺骨”更是成为流传千古、家喻户晓的成语，其刻苦钻研、发愤图强的精神和有志者、事竟成的巨大业绩更是鼓舞了一代又一代的有志之士。

专家点评

选自《战国策·秦策一》，标题为选者所加。





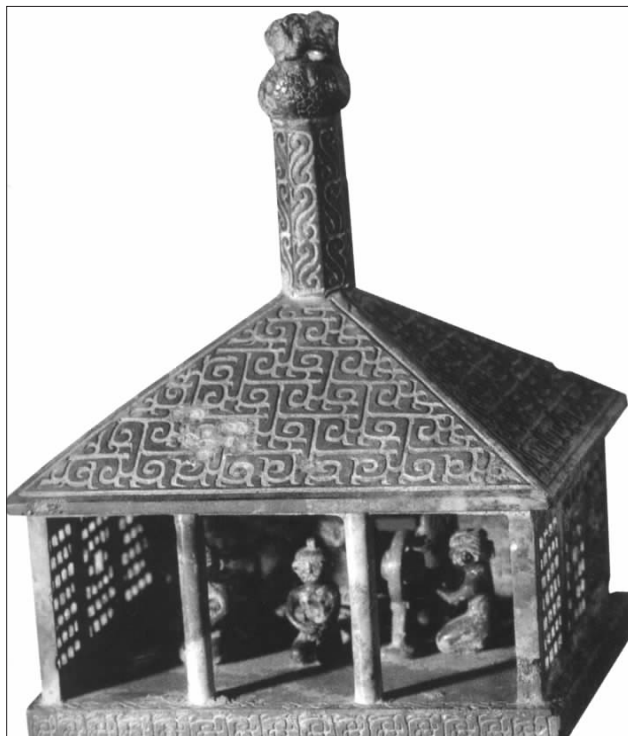
七雄并争的战国时代，政治斗争的结果在很大程度上取决于纵横两派势力的消长。“横成则秦帝，纵合则楚王”，苏秦正是适应当时政治斗争的需要而出现的风云人物。作者在历史人物的基础上，依据传说进行加工，把苏秦塑造成为一个为实现自己的“理想”而不甘失败，刻苦钻研，终于获得成功的传奇性人物。

文章记叙了苏秦以游说而致富贵的传奇事迹。开始他用“连横”的主张游说秦惠王，从地理优势、兵力雄厚、物产丰饶、人民众多、君主贤能等各方面分析了秦“称帝而治”的有利条件；又从正反两面论证了统一天下非用战争手段不可的道理，可是被秦王用“毛羽不丰满者不可以高飞”的理由，委婉但坚定地拒绝了。初出茅庐的苏秦遭受了失败的打击，回到家里又受到父母妻嫂的冷遇。于是引咎自责，发愤攻读，转而鼓吹合纵，游说赵王，大获成功。不仅取得“卿相之尊”，而且拥有“金玉锦绣”，可谓富贵之极。联合六国共同对付秦国，把秦兵堵塞在函谷关以西，赢得了十几年比较安定的局面，这是适应了六国抗秦的要求的，说明苏秦确实是一位举足轻重的人物。文章最后盛称：“当此之时，天下之大，万民之众，王侯之威，谋臣之权，皆欲决于苏秦之策。”认为个人可以左右一切，则是作者刻意的渲染和夸大。

作者以赞赏和欣羡的笔调，渲染苏秦的成功；通过言语和行动的描写，展现了苏秦自信、刻苦、坚韧、执著的性格特点和他刻意谋求“势位富贵”的内心世界。作者还出色地运用了对比和细节描写的手法，对苏秦发迹前后其父、母、妻、嫂待他“前倨而后卑”的情状做了生动描绘，不但深刻地揭示了人物的精神面貌，而且形象地暴露了当时的炎凉世态。司马迁在《史记·苏秦列传》中曾指出：“世言苏秦多异，时事有类之者皆附之苏秦。”本文所记苏秦事迹，即主要出于传说和虚构，并非史实，不可尽信。但作为一个文学形象，本文所刻画的苏秦却是非常成功的。苏秦“引锥刺股”已成为历代文人学士所熟知的典故，人们用它来鞭策自己，教育后人，作为激励人们勤奋学习的精神力量。

这是一篇生动的人物传记。为了成功地塑造苏秦这个策士的形象，文章运用了多方面的艺术手法来表现，刻画人物，栩栩如生，给人留下不可磨灭的印象。全文按时间先后顺序，把苏秦入秦游说的失败和苏秦至赵游说的成功前后对照，一一写来，不但使文势波澜起伏，而且有相





战国·铜鸱柱房屋模型。

得益彰之妙，结构极为巧妙。文章善于在对比中刻画人物，如写他由秦国返回洛阳家乡时的困顿情状是身无分文，衣物破烂，憔悴不堪，活画出一个落魄书生的窘态；而后来得了六国相印，则是春风得意、荣耀显贵，黄金万千为其所用，随从车骑络绎不绝。当他游说失败而懊丧地回到家里，“妻不下纊，嫂不为炊，父母不与言”；一旦飞黄腾达，父母“清宫除道，张乐设饮，郊迎三十里”，妻子“侧目而视，倾耳而听”，嫂嫂“四拜自跪而谢”。将人情世故的冷暖表现得穷形尽相，使人拍案叫绝。面对苏秦“嫂何前倨而后卑也”的责问，嫂嫂直言不讳说：“以季子之位尊而多金。”而苏秦由此得出权势富贵不可轻视的结论，更是极为逼真地表现了当时的世态。



《燕昭王求士》

作者：刘向 编
类型：记叙文
成文时间：西汉末年

推荐理由

文章选材典型集中，叙事委婉，过渡自然，论述逻辑严密，层层深入，在艺术上有较高的成就。文章中郭隗的两段论述尤其精彩纷呈。前一段运用层递手法，正反对比，生动描述了“古服道致士之法”，在递进中有对比和转折，将对待贤士的不同态度和效果阐述得极为透彻。后一段用千金买马的故事说明招纳贤才表现诚意的重要作用，形象生动，具有很强的感染力，而千金买马的故事也是广为流传的典故。

作者小传

如前所述。

原文

燕昭王收破燕后即位⁽¹⁾，卑身厚币⁽²⁾，以招贤者，欲将以报讎⁽³⁾。故往见郭隗先生曰⁽⁴⁾：“齐因孤国之乱⁽⁵⁾，而袭破燕。孤极知燕小力少，不足以报。然得贤士与共国，以雪先王之耻⁽⁶⁾，孤之愿也。敢问以国报仇者奈何？”

郭隗先生对曰：“帝者与师处，王者与友处，霸者与臣处，亡国与役处。诎指而事之，北面而受学，则百己者至⁽⁷⁾；先趋而后息，先问而后嘿，则什己者至⁽⁸⁾；人趋己趋，则若己者至；冯几据杖，眄视指使，则厮役之人至⁽⁹⁾；若恣睢奋击，响籍叱咄，则徒隶之人至矣⁽¹⁰⁾。此古服道致士之法也。王诚博选国中之贤者，而朝其门下，天下闻王朝其贤臣，天下之士必趋于燕矣。

昭王曰：“寡人将谁朝而可？”





战国·棋盘。

郭隗先生曰：“臣闻古之君人，有以千金求⁽¹¹⁾千里马者，三年不能得。涓人言于君曰⁽¹²⁾：‘请求之。’君遣之。三月得千里马，马已死，买其首五百金，反以报君⁽¹³⁾。君大怒曰：‘所求者生马，安事死马而捐五百金⁽¹⁴⁾？’涓人对曰：‘死马且买之五百金，况生马乎？天下必以王为能市马，马今至矣。’于是不能期年，千里之马至者三。今王诚欲致士，先从隗始，隗且见事，况贤于隗者乎？岂远千里哉？”

于是昭王为隗筑宫而师之。乐毅⁽¹⁵⁾自魏往，邹衍⁽¹⁶⁾自齐往，剧辛⁽¹⁷⁾自赵往，士争凑燕⁽¹⁸⁾。燕王吊死问生，与百姓同其甘苦。二十八年，燕国殷富，士卒乐佚轻战⁽¹⁹⁾。于是遂以乐毅为上将军，与秦、楚、三晋合谋以伐齐⁽²⁰⁾。齐兵败，闵王⁽²¹⁾出走于外。燕兵独追北入至临淄⁽²²⁾，尽取齐宝，烧其宫室宗庙。齐城之不下者，唯独莒、即墨⁽²³⁾。

注释

⁽¹⁾ 燕昭王：名职，公元前311年至~前279年在位。公元前314年，





燕国发生内乱，齐宣王乘机伐燕，攻破燕国都城。赵武灵王迎公子职于韩，派乐池送入燕，立为燕王，即燕昭王。⁽²⁾ 卑身：放下国君的架子，谦恭待人。⁽³⁾ 雠：同“仇”。⁽⁴⁾ 郭隗（wěi）：燕国的贤人。先生：古代对德高望重者的尊称。⁽⁵⁾ 孤：燕昭王对自己的谦称。⁽⁶⁾ 先王：这里指燕王哙（kuài），公元前320年~前312年在位。⁽⁷⁾ 诎（qū）指：即“屈指”，折节的意思。北面：即坐南向北。古代以坐北向南为尊位，“北面”即表居于下位。⁽⁸⁾ 先趋：走在前面，表示恭敬。趋：快走。息：停止。嘿（mò）：同“默”。⁽⁹⁾ 冯（píng）：同“凭”，凭靠。几（jī）：小桌子。眄（miǎn）视：斜着眼看。⁽¹⁰⁾ 恣睢奋击：暴怒蛮横。𦣻籍：暴跳如雷。叱咄：大声呵叱。⁽¹¹⁾ 求：寻找，购买。⁽¹²⁾ 涓人，国君身边的侍从，即内侍。⁽¹³⁾ 首：指死马的头。反：同“返”。⁽¹⁴⁾ 捐：弃，损失。市：购买。⁽¹⁵⁾ 乐毅：战国时燕将。他于燕昭王二十八年（公元前284年）率军伐齐，先后攻下七十余城，因功封于昌国（在今山东省淄博市东南），号昌国君。昭王卒，惠王即位，乐毅受到疑忌，出奔赵国，死于赵。⁽¹⁶⁾ 邹衍：齐人，战国时著名学者，阴阳家的代表人物。⁽¹⁷⁾ 剧辛：战国时燕将，赵人。燕昭王求贤，他由赵入燕，辅佐昭王伐齐。⁽¹⁸⁾ 湊：奔赴。⁽¹⁹⁾ 乐佚：同“乐逸”，安闲。轻战：不怕打仗。⁽²⁰⁾ 三晋：指赵、韩、魏三国。⁽²¹⁾ 闵王：即齐闵王，一作齐湣王。公元前300年至前284年在位。⁽²²⁾ 临淄，齐国国都，在今山东省淄博市东北。⁽²³⁾ 莒：齐地，在今山东省莒县。即墨：齐地，今山东省平度县东南。

译文

燕昭王接收了残破的燕国后登上王位。他谦恭下人，用丰厚的聘礼招求贤人，想要依靠他们来报（齐国破燕之）仇。所以他特地去见郭隗先生说：“齐国乘我国内乱之机来攻破我们燕国，我很明白燕国国力弱小，不能报仇。但如能求得贤士来共同治理国家，就能够洗雪先王的耻辱，这是我的心愿啊。请问先生要替国家报仇该怎么办？”

郭隗先生回答道：“成就帝业的国君以贤人为师，成就王业的国君以贤人为友，成就霸业的国君以贤人为臣，至于那亡国的国君，对待贤人就像仆役一样。如果能够委屈己意而敬奉贤人，身居下位而以贤人为师，就将有才能高出自己百倍的贤人光临；如果引道于前而休息在后，发问在前而沉默在后，就会有才能高出自己十倍的贤人来到；如果跟着人家亦步亦



呵，神圣的书籍！你把逝去的岁月连成一体，使一个人和所有的人生活在一起。

[美] 丹尼尔

趋，就会有才能与自己相当的人来到；如果靠案扶杖，斜眼观看，随意指使，就将有供驱使的差役来到；如果放肆骄横，野蛮凶狠，暴跳如雷，狂喊乱骂，那么，就只会有服劳役的犯人和奴隶来到了。这是自古以来奉事有道者和招致人才的方法啊。大王果真能广泛选拔国内的贤人，恭敬地谒见他们，天下的贤士听说大王尊爱贤臣，一定会赶到燕国来了，”

燕昭王说：“我将谒见谁才好呢？”郭隗先生说：“我听说古代有一位国君，用千金求购千里马，过了三年没能买到。他身边的一位内侍对他说：‘请让我去买吧。’国君便派他去买。三个月后找到了千里马，但马已死了，于是他用五百金买了这匹死马的马头，回来向国君报告。国君大怒道：‘我所要买的是活马，怎么买死马呢？你竟然还花费了我五百金！’这位内侍答道：‘买一匹死马尚且用了五百金，何况活马呢？天下人一定都会认为大王善于买马，千里马就要来了。’于是不到一年，买到了三匹千里马。现在大王果真想要招致贤士，就先从我郭隗开始吧。我郭隗尚且受到敬奉，何况那些胜过我郭隗的人呢？他们哪里还会以千里为远呢？”

于是燕昭王为郭隗专门建造了房屋，并且拜他为师。这样一来，乐毅从魏国前往燕国，邹衍从齐国前往燕国，剧辛从赵国前往燕国，贤士们争相奔赴燕国。

燕昭王祭奠死者，慰问生者，与百姓同甘共苦。在燕昭王二十八年的时候，燕国殷实富足，战士们安乐舒适，不怕打仗。于是燕昭王就任命乐毅为上将军，与秦、楚、赵、韩、魏等国共同谋划攻打齐国。齐国军队被打得大败，齐闵王逃奔在外。燕国军队独自追击败逃的齐军，攻进齐国，到了齐国国都临淄，掠取了齐国的全部珍宝，烧毁了齐国的宫室宗庙。齐国所有城邑中没有被燕国军队攻下的，就只剩下莒和即墨两个地方。

影响与传播

“有志者，事竟成。”燕昭王成功的秘诀就在于能够广纳贤才，加以重用。不但提供给他们优厚的物质待遇，而且还尊重他们的意见，和他们共同治理国事。事实证明，从现实出发，诚心纳贤，优秀人才就会大量涌现，形成“群贤毕至”的盛大局面。燕昭王的时代早已成为历史，但他求贤的宝贵经验，直到今天仍然闪耀着不可磨灭的光辉。

专家点评

本文选自《战国策·燕策一》，标题依普通选本。





公元前316年，燕王哙重用子之，并将王位让给了他。三年后，燕国政治混乱，百姓怨声载道。将军市被、太子平图谋攻打子之，相继作乱几个月，死者数万人，民怨沸腾。最后齐宣王趁乱讨伐燕国，燕国“士不战，城门不闭”，等于是战而不战。燕王哙死了，子之流亡在外。公子职就在这种内忧外患交加，国破家亡之际继立为王，是为燕昭王。燕昭王即位后，决心洗雪国耻，重振国威，又感到“燕小力少，不足以报”，故“卑身厚币，以招贤者”。他听从郭隗的建议，虚心纳士，网罗了乐毅、邹衍、剧辛等一大批杰出人才，最后终于使燕国殷实富足，士卒勇敢作战，达到报仇雪恨的目的。

文章首先交代了燕昭王求贤的客观需要与主观愿望。燕昭王“收破燕后即位”，苦于“燕小力少”，不足以报齐国之仇，有广纳贤士的客观要求，也有“得贤士与共和国，以雪先王之耻”的强烈愿望。因此，他为了振兴国家，不惜“卑身厚币”，招纳贤才。他就此虚心地向郭隗请教。郭隗指出要成就帝业，就应该以贤者为师；而且如果能够委屈己意而敬奉贤人，身居下位而以贤人为师，就将有可能高出自己百倍的贤人光临。因此郭隗建议昭王广泛选拔国内的贤人，加以任用。对于昭王“任用谁”这个问题，郭隗用买千里马的故事说明延揽人才，一定要有诚心，只要有诚心，人才就会纷纷前来。因此请燕昭王首先尊自己为老师，以此作为榜样来吸引贤才。燕昭王接受郭隗的意见和建议，“为隗筑宫而师之”，果然吸引了大量的贤才，乐毅、邹衍、剧辛等纷纷来到燕国。同时昭王又能关心百姓的疾苦，“吊死问生”，“与百姓同甘苦”。经过二十八年的奋斗，终于形成了国家殷富、兵力强盛的大好局面。于是以乐毅为上将军，与秦、楚、三晋合谋，讨伐齐国。齐国兵败，齐湣王出走。燕国军队攻入齐都临淄，大肆劫掠齐国珍宝，烧毁齐国宫室宗庙，占领齐国七十余城，终于一雪前耻。

文章选材典型集中，毫无枝蔓；叙事委曲，过渡自然；论述逻辑严密，层层深入，在艺术上有较高的成就。文章中郭隗的两段论述尤其精彩纷呈。前一段运用层递手法，正反对比，生动描述了“古服道致士之法”：“帝者与师处，王者与友处，霸者与臣处，亡国与役处”，在递进中有对比和转折，将对待贤士的不同态度和效果阐述得极为透彻。后一段用千金买马的故事说明招纳贤才表现诚意的重要作用，形象生动，具有很强的感染力。而千金买马的故事更是广为流传的典故。





《谏起昌陵书》

作者：刘向

类型：奏章

成文时间：西汉成帝时期

推荐理由

孔子曰：“善不可不传于子孙，是以富贵无常。”那么建造一大宗富丽堂皇的陵墓于子孙于世人是福兮还是祸兮？刘向的《谏起昌陵书》详细地阐述了厚葬与薄葬的利害关系，力陈长治久安之策，留给后人的是一串串的思考。

作者小传

刘向（约公元前77~前6年），西汉经学家、目录学家、文学家。本名更生，字子政，沛（今江苏省沛县）人。汉皇族楚元王四世孙。初任辇郎，后擢为谏议大夫、宗正等职。元帝时，因劾奏外戚专权，曾被免为庶人。成帝时，复得进用，召拜为中郎，后迁光禄大夫，终中垒校尉。曾校阅群书，撰成《别录》，是我国最早的目录学著作。一生著述宏富，曾作《九叹》等辞赋33篇，另有《洪范五行传》、《新序》、《说苑》、《烈女传》等。

原文

臣闻《易》曰^①：“安不忘危，存不忘亡，是以身安而国家可保也。”故贤圣之君，博观终始，穷极事情，而是非分明。王者必通三统^②，明天命所授者博，非独一姓也。孔子论《诗》，至于“殷士肤敏，将将于京”^③，喟然叹曰^④：“大哉，天命！善不可不传于子孙，是以富贵无常。不如是，则王公其何以戒慎，民萌何以劝勉”^⑤？盖伤箕子之事周^⑥，而痛殷之亡也。虽有尧舜之圣，不能化丹朱之子^⑦；虽有禹汤之德，不能训末孙之桀纣^⑧。自古及今，未有不亡之国也。昔高皇帝既灭秦，将都雒阳^⑨，感悟刘敬之





秦始皇陵园。

言⁽¹⁰⁾，自以德不及周而贤于秦，遂徙都关中，依周之德，因秦之阻。世之长短，以德为效，故常战栗，不敢违亡。孔子所谓“富贵无常”，盖谓此也。

孝文皇帝居霸陵北临厕，意凄怆悲怀⁽¹¹⁾，顾谓群臣曰：“嗟乎！以北山石为椁，用枅斲陈漆其间⁽¹²⁾，岂可动哉！”张释之进曰：“使其中有可欲，虽锢⁽¹³⁾南山犹有隙，使其中无可欲，虽无石椁，又何戚焉？”夫死者无终极，而国家有废兴，故释之之言，为无穷计也。孝文悟焉，遂薄葬，不起山坟。

《易》曰：“古之葬者，厚衣之以薪，臧⁽¹⁴⁾之中野，不封不树。后世圣人易之以棺槨。”棺槨之作，自黄帝始。黄帝葬于桥山，尧葬济阴⁽¹⁵⁾，丘垅皆小，葬具甚微。舜葬苍梧，二妃不从⁽¹⁶⁾。禹葬会稽⁽¹⁷⁾，不改其列。殷汤无葬处。文、武、周公葬于毕⁽¹⁸⁾，秦穆公葬于雍橐泉宫祈年馆下，橐里子葬于武库⁽¹⁹⁾，皆无丘垅之处。此圣帝、明王、贤君、智士远览独虑无穷之计也。其贤臣孝子亦承命顺意而薄葬之，此诚奉安君父，忠孝之至也。

夫周公，武王弟也，葬兄甚微。孔子葬母于防⁽²⁰⁾，称古墓而不坟，曰：“丘，东西南北之人也，不可不识也。”为四尺坟，遇雨而崩。弟子修之，以告孔子，孔子流涕曰：“吾闻之，古者不修墓⁽²¹⁾。”盖非之也。延陵季子适齐而反，其子死，葬于赢、博之间，穿不及泉，殓以时服，封



坟掩坎，其高可隐⁽²³⁾，而号曰：“骨肉归复于土，命也，魂气则无不之⁽²³⁾也。”夫嬴、博去吴千有余里，季子不归葬。孔子往观，曰：“延陵季子于体合矣。”故仲尼孝子，而延陵慈父，舜禹忠臣，周公弟弟，其葬君亲骨肉，皆微薄矣，非苟为俭，诚便于体⁽²⁴⁾也。宋桓司马⁽²⁵⁾为石椁，仲尼曰：“不如速朽。”秦相吕不韦集知略之士而造《春秋》⁽²⁶⁾，亦言薄葬之义，皆明于事情者也。

逮至吴王阖闾，违礼厚葬，十有余年，越人发之。及秦惠文、武，昭、严襄五王，皆大作丘垅，多其瘞臧⁽²⁷⁾，咸尽发掘暴露，甚足悲也。秦始皇帝葬于骊山之阿⁽²⁸⁾，下锢三泉，上崇山坟，其高五十余丈，周回五里有余，石椁为游馆，人膏为灯烛，水银为江海，黄金为凫雁。珍宝之藏，机械之变，棺槨之丽，宫馆之盛，不可胜原。又多杀宫人，生埋工匠，计以万数。天下苦其役而反之，骊山之作未成，而周章⁽²⁹⁾百万之师至其下矣。项籍燔其宫室营宇⁽³⁰⁾，往者咸见发掘冢。其后牧儿亡羊，羊入其凿⁽³¹⁾，牧者持火照求羊，失火烧其冢槨。自古至今，葬未有盛如始皇者也，数年之间，外被项籍之灾，内离牧竖之祸⁽³²⁾，岂不哀哉！

是故德弥厚者葬弥薄，知愈深者葬愈微⁽³³⁾。无德寡知，其葬愈厚，丘垅弥高，宫庙甚丽，发掘必速。由是观之，明暗之效⁽³⁴⁾，葬之吉凶，昭然可见矣。周德既衰而奢侈，宣王贤而中兴，更为俭宫室，小寝庙，诗人美之⁽³⁵⁾，《斯干》之诗是也⁽³⁶⁾。上章道宫室之如制，下章言子孙之众多也⁽³⁷⁾。及鲁严公刻饰宗庙，多筑台囿，后嗣再绝，《春秋》刺焉⁽³⁸⁾。周宣如彼而昌，鲁、秦如此而绝，是则奢侈之得失也。

陛下即位，躬亲节俭，始营初陵，其制约小，天下莫不称贤明。及徙昌陵，增埤为高，积土为山，发民坟墓，积以万数，营起邑居，期日迫卒，功费大万百余⁽³⁹⁾。死者恨于下，生者愁于上，怨气感动阴阳，因之以饥馑，物故流离以十万数，臣甚愍焉⁽⁴⁰⁾。以死者为有知，发人之墓，其害多矣；若其无知，又安用人？谋之贤知则不说⁽⁴¹⁾，以示众庶则苦之，苟以说愚夫淫侈之人，又何为哉！陛下慈仁笃美甚厚，聪明疏达盖世，宜弘汉家之德，崇刘氏之美，光昭五帝、三王，而顾与暴秦乱君竞为奢侈，比方丘垅⁽⁴²⁾，说愚夫之目，隆一时之观，违贤知之心，亡万世之安，臣窃为陛下羞之。唯陛下上览明圣黄帝、尧、舜、禹、汤、文、武、周公、仲尼之制，下观贤知穆公、延陵、槁里、张释之之意。孝文皇帝去坟薄葬，以俭安神，可以为则；秦昭、始皇增山厚臧，以侈生害，足以为戒。初陵之模，宜从公卿大臣之议，以息众庶⁽⁴³⁾。





注释

(1) 《易》：《易经》，引文见《易经·下系》。(2) 三统：指汉儒董仲舒在《春秋繁露》中提出的夏朝以黑色为上色，称黑统；商朝以白色为上色，称白统；周朝以赤色为上色，称赤统。一说夏以正月为岁首，即夏正建寅，称人统；商以十二月（丑月）为岁首，即商正建丑，称地统；周代以十一月（子月）为岁首，即周正建子，称天统。(3) 殷士肤敏，觥（bàng）将于京：出自《诗·大雅·文王》。殷士：殷商的臣子。肤敏，品德优美，行动敏捷。觥：古代帝王以酒祭奠祖先或赐宾客饮的一种礼节。将：行。(4) 喟然：叹息的样子。(5) 民萌：民众。萌：同“瞡”，无知的样子。(6) 箕子：周代宋国的始祖，名后，商纣的庶兄。因商代将亡，数谏纣王，王不听，遂出走。周武王灭商时，向周乞降。周公攻灭武庚后，封他于宋。(7) 丹朱：传说是尧的儿子，傲慢荒淫。(8) 训：教诲，开导。(9) 雒阳：即洛阳。(10) 刘敬：即娄敬，原为齐国戍卒。刘邦灭秦以后，欲建都洛阳，戍卒娄敬劝刘邦说：“陛下取天下与周异，而都洛阳，不便。不如入关。据秦之固。”刘邦接受建议，拜娄敬为奉春君，并赐姓刘氏。(11) “孝文”三句：指有一次汉文帝行至霸陵，面对霸陵北头的霸水，看着通往新丰的驿道，悲从中来。厕：岸边。(12) 椁（guǒ）：棺材外面套的大棺材。斫：削，斩。(13) 张释之，字季，南阳堵阳（今河南省方城县东）人，文帝时官至廷尉。镗：用铜铸造、用铁浇制，以填塞空隙。(14) 臧，同“藏”。(15) 桥山：在今陕西省黄陵县西北，也称子午山，相传上有黄帝墓。济阴：在今山东省定陶县。(16) 丘垅：坟墓。(16) 二妃不从：相传唐尧的两个女儿，同嫁虞舜为妃。后舜出外巡视，死于苍梧，她们两人寻至南方，并投湖水而死。故此处曰说“不从”。苍梧：即九嶷山，又名苍梧山。在今湖南省宁远市。相传虞舜葬于此。(17) 会稽：即会稽山，在今浙江省中部地区，相传禹葬于此。(18) 毕：今陕西省咸阳县北毕原。周文王、周武王、周公旦皆葬于此。(19) 雍：在今陕西者凤翔县南。橐泉宫：宫殿名，秦孝公时造。祈年馆：即祈年观，秦德公时造。樗（chū）里子：秦惠王的异母弟，名疾，居于樗里，因称樗里子。为人滑稽多智，秦人称为“智囊”。武库：指储藏武器的仓库。樗里子的墓正在未央宫附近的武库之下。(20) 防：即防山，在今山东省曲阜县东三十里。一说指春秋时鲁国地名，在今山东费县。据《礼记·檀弓上》的记载，孔子的父母合葬于此。(21) “吾闻之”两句：见于《礼记》。(22) 季子：又称公子札，春秋时吴国贵族。吴王诸樊之弟，多次推让君位。封于延陵，称延陵季子。延陵：在今江苏省常州。嬴：在今山东省莱芜市西北四十里北





秦始皇陵土陵冢，高 43 米。

汶水之北。博：在今山东省泰安市东南。隐：矮墙，这里指修的坟。⁽²³⁾
 之：往。⁽²⁴⁾ 便：就，即，这里引申为“遵从”。体：借作“礼”。⁽²⁵⁾ 桓司
 马：指春秋宋国司马桓鬼佳。⁽²⁶⁾ 《春秋》：这里指《吕氏春秋》。⁽²⁷⁾ 五
 王：当指秦惠文王、武王、昭王、孝文王和庄襄王。这里少“孝文”，疑为
 脱简。严襄：即庄襄王，秦始皇之父。瘞（yì）臧：指随葬的器物珍宝。
⁽²⁸⁾ 阿（ē）：山坡。⁽²⁹⁾ 不可胜原：意思是不能说尽。周章：陈涉手下的将
 领。⁽³⁰⁾ 燔：烧。此句指公元前 206 年项羽屠咸阳，杀子婴，烧秦宫室，大
 火三月不灭。⁽³¹⁾ 亡：丢失。凿：即掘墓人所挖的洞穴。⁽³²⁾ 离：遭。牧
 竖：指牧羊人。⁽³³⁾ 弥：更加、越。知：通“智”。⁽³⁴⁾ 明暗：此指帝王的
 明智与昏庸。⁽³⁵⁾ 周：周朝。宣王：指周宣王。寝庙：古代的宗庙有庙和寝
 两部分，合称寝庙。寝是皇家宗庙后殿藏先人衣冠之处，又指帝王的坟墓。
⁽³⁶⁾ 《斯干》：《诗经·小雅》中的一篇。这是一首周宣王建筑宫室落成时的
 祝颂歌辞，共分九章。⁽³⁷⁾ 上章：指诗的一至五章。下章：指诗的六至九
 章。⁽³⁸⁾ 鲁严公：当为鲁庄公。台：本指高而平的建筑物，此泛指亭台殿
 阁。后嗣再绝：鲁庄公死后，为争夺王位，他的两个儿子相继被庆父杀死。
 《春秋》刺焉：指《春秋》曾有“甚矣，鲁道之衰也”之类的讽刺的话。⁽³⁹⁾



昌陵，故址在今陕西省临潼县东。汉成帝时初在延陵（在今陕西省咸阳市西北）建造陵墓，后改在昌陵营建。死后仍葬延陵，埤（bì）：通“卑”低洼潮湿之地。邑居：即邑里，邑人聚居之处。卒：通“猝”。大万：亿。⁽⁴⁰⁾物故，死亡。愍（mǐn）：同“悯”字，忧虑。⁽⁴¹⁾说：悦。下同。⁽⁴²⁾弘：恢弘，发扬。顾：反而。比方：比列，一较高下。方：并列。⁽⁴³⁾初陵：指延陵。模：规模。以息众庶；意为用以平息百姓的怨恨。

译文

我听说，《易经》上讲：“平安不忘危机，立国不忘覆亡，这样就可以国泰民安，江山永固。”所以贤明神圣的君主，能够广泛观察事物的开始和终结，穷尽事情的方方面面，做到是非分明。做帝王的一定要精通三统的变化，明白天命可以授予的对象是众多的，并不限于一家一姓。孔子谈论《诗经》说：“殷臣壮美而敏捷，灌酒助祭于周京”时，喟然叹息说：“天命真是伟大啊！美德不可不传给子孙，因为富贵无常。”不这样，王公大臣用什么来告诫他们要谨慎小心？愚昧的百姓用什么来鼓励他们勤勉？这大概是孔子感伤箕子臣事于周，对商朝的灭亡表示悲哀吧！即使像尧、舜这样的圣君，也不能感化丹朱的为人；即使有禹、汤的德行，也不能教诲桀、纣这样不肖的子孙。从古到今，这样的人没有不留下亡国之痛的。过去汉高祖已经灭亡秦国，准备定都洛阳，领悟到刘敬建议定都关中的深意，自认为功德比不上周朝，贤明却能够超过秦代。于是迁都关中，遵循周的德政，凭借秦的天险（以保天下）。汉朝政权时间的长短要以德泽的多寡为标准来考察，所以时常惴惴不安，不敢讳言天下覆灭的危险。孔子所说“富贵无常”，大概指的就是这一点。

汉文帝行至霸陵，北临灞水之滨，不禁悲从中来，回头对群臣说：“唉！以北山坚固的石头做棺槨，用纆麻之絮错杂其间，再用漆加以涂饰，难道还可以移动吗？”张释之进谏说：“假如石槨中有金玉之类人们想要的东西，即使用铜铁浇铸南山，也还是有缝隙；假使石槨中没有人们想要的东西，就是没有石槨，又有什么好担心的呢？”人死不会终止，国家却有废兴，所以张释之的话，是为国家长治久安着想呵！汉文帝领悟到这一点，于是决定薄葬，不修建山坟。

《易经》上又说：“远古埋葬死了的人，厚积薪柴覆盖在尸体上，深埋在泥土里，不聚土为坟，不种植树木。后代的圣人改变了做法，用棺槨埋葬死人。”棺槨的制作，是从黄帝开始的。黄帝埋葬在桥山，尧埋葬在济阴，坟墓都很小，陪葬的东西也不多。舜死后埋葬在苍梧山，他的两个



妃子在洞庭湖投湖自尽，并没有陪葬。禹埋葬在会稽山，没有改变周围树木百物的排列。商汤我们不知道他埋葬在什么地方。周文王、周武王、周公旦都葬在毕原。秦穆公埋葬在雍地橐泉宫祈年观下面，樗里子葬在汉未央宫武库的下面，也都没有山坟。这些神圣贤明的帝王、君主、智士都能深谋远虑，为后代长久打算。他们的贤臣孝子也能顺应天命，禀承圣意，实行薄葬，这确实是事奉先君安顿先父的良策，称得上是最忠孝的。

周公是周武王的弟弟，他埋葬兄长武王也很俭约。孔子把母亲葬在防山，只开圹穴而不积土筑坟。他说：“我孔丘本是四方周游行道的人，所以父母的坟墓不可以不做标记。”他修了四尺高的坟堆，遇到暴雨坟堆坍塌了。他的学生要重修，向孔子报告。孔子流着泪说：“我听说古人并不修筑坟墓。”大概是不赞成学生这样做。延陵季子从齐国返回吴国的途中儿子死了，就葬在嬴、博一带。所掘圹穴没有到达深泉，用普通的衣服装殓，掩埋后所修的坟只高到人的臂肘。他大哭道：“我的亲骨肉回到了地下，这是天命所决定的。但他的魂魄应该无所不至。”嬴、博距离吴国有一千多里，所以公子札不把儿子送回家乡安葬。孔子去那里观看后说：“延陵公子札的做法是符合礼制的。”所以孔子是孝子，公子札是慈父，舜禹是忠臣、周公敬顺兄弟，他们埋葬君王、双亲、子女的葬礼都很俭约。这并不是苟且地草率从事，而是诚心诚意地遵从礼制。宋国的司马桓鬼佳死后用坚石做了棺槨，孔子却说：“还不如早点腐烂！”秦相吕不韦召集智谋之士撰作《吕氏春秋》，谈到薄葬的道理，这些都是很明白事体的。

等到了春秋的吴王阖闾，他违背礼制实行厚葬，但仅仅经过十多年时间，他那奢侈的陵墓就遭到越国人的发掘。至于秦惠文王、武王、昭王、庄襄王等五位国君，都大建坟冢，随葬品也很丰厚，但后来都被挖掘暴露出来，十分可悲。秦始皇葬在骊山旁，下面穿引三泉，用铜液浇筑加固，向上耸立的山坟高达五十多丈，周围占地五里有余，以石为槨，在地下筑成了离宫别馆。用人鱼油膏做灯烛，水银做江海，黄金做野鸭、飞雁，藏有珍宝无数，设有各种暗道机关以防偷窃。棺槨之华丽，宫馆之盛大，难以一一描述。又杀死许多宫女，活埋了不少工匠，殉葬的人成千上万。结果天下百姓对此劳役痛苦不堪，陈胜揭竿而起，天下从风响应。骊山墓还未建成，周章率领的百万大军已经攻到山下。随后项梁焚烧秦国宫室，到骊山墓的人都是去发掘财物。后来有牧童丢失了羊，羊钻进掘墓人所挖的洞穴；牧童用火把照明找羊，不小心失火，烧掉了秦始皇的陵墓。从古到今，墓葬的盛大没有比得上秦始皇的，但数年之间，外遭项羽之灾，内受





牧童之祸，难道还不值得悲哀吗？

因此，功德越大的人墓葬越俭约，智虑越深的人墓葬越隐蔽，没有德行又缺乏智虑的人，墓葬越丰厚，山坟越高耸，宫庙越华丽，而被发掘的时间也就一定越快。由此看来，如果由墓葬所带来的吉凶祸福来判断帝王明智与昏庸的区别，真是一清二楚。周朝的德政既然早已衰微，奢侈也就成为风气。周宣王的贤明才智使中兴局面再现。当时宫室从俭，寝庙变小，所以得到诗人的美誉，这反映在《诗经·小雅·斯干》中。诗篇的上一章说宣王修建宫室遵循礼制，下一章说他的子孙众多。到了鲁庄公时，大力雕刻装饰宗庙，修建了许多楼台苑囿，结果致使他的后代被诛灭，《春秋》一书曾予以讽刺。周宣王的做法使国家昌盛，鲁庄公的做法使国家灭亡，这就是奢侈与节俭所带来的得与失。

陛下即位，亲自倡导节俭，开始营建延陵时，制度俭约，规模不大，天下人人称颂皇上的贤明。到改建昌陵时，变低为高，积土成山，挖掉了老百姓的坟墓，加起来有数万座。兴建居邑，按天计算工程进度，耗费钱财一百多亿。死去的人饮恨于地下，活着的人愁苦于地上，民怨沸腾，导致阴阳失调，出现饥荒年景，死去或流离失所的人以十万来计算，我对他们的遭遇感到怜悯。如果死者有知觉，那么发掘他人的坟墓就有很多害处；如果死者没有知觉，那么营建陵墓又何必那么盛大呢？与贤智者筹划，他们不会欣赏这种做法；告诉民众，他们感到痛苦不堪。假如这样做只能使愚蠢豪奢的人感到欣喜，那又有什么价值呢？陛下德行仁厚，慈爱诚笃，聪慧贤明超过普通百姓，应该弘扬汉朝的德政，尊崇刘氏的美名，像五帝三王一样光耀四海，不该反过来与暴秦昏君竞争奢华，较量山坟，为了让蠢人悦目，隆盛一时的观瞻，违背贤智的心愿，动摇江山的安稳，我私下为陛下的做法感到惭愧。希望陛下前观圣明的黄帝、尧、舜、禹、文王、武王、周公、孔子的礼制，后看贤智者秦穆公、公子札、樗里子、张释之的深刻用意。汉文帝不起山坟，实行薄葬，以节俭来安定神灵，可以作为榜样；秦昭王、秦始皇增高山坟，实行厚葬，因奢侈产生危害，足以作为借鉴。初建延陵的规模，应该听从公卿大臣主张节俭的建议，以此平息民众的怨恨。

影响与传播

选自《汉书·刘向传》，标题又作《谏大营延陵疏》。

崇陵厚葬是我国封建社会统治阶级的恶习。他们奢望死后还能够享受现世的荣华富贵，因此大造宫室，罗列奇珍异宝，甚至让自己生前宠爱的





晏婴画像。他也是历史上反对厚葬的有识之士。

妃嫔陪葬，充分地暴露了统治阶级的残忍、愚昧和贪婪的本性。甚至被称为“一代枭雄”的曹操，一世英雄盖世，在临死前的一刻也差点犯下这种愚蠢的错误，要求自己喜爱的宫人陪葬。幸好他的儿子魏文帝曹丕了解父亲的为人，知道这只是他一时不能忘情的糊涂话，才避免了又一场悲剧的发生。由此也可以看出这一陋习对封建统治者的毒害之深。

崇陵厚葬的风气不是从来就有的。远古的时候人死了，就用薪柴覆盖在尸体上，深埋在泥土里，不聚土为坟，也不在地面种植树木。后来据说最早从黄帝开始，制作棺槨用以埋葬死人。不过也许是受到当时物质条件的限制，黄帝的坟冢还比较小，陪葬的东西也不多；舜死后埋葬在苍梧山，他的两个妃子也没有陪葬，而是投湖自尽于洞庭湖。禹在会稽山的坟冢连地面上树木百物的排列都没有加以丝毫的改变。后代的一些圣人如周文王、周武王、周公旦，他们都没有建山坟。儒家所推行的圣贤之人如孔子、延陵季子等人，都是反对厚葬的，他们对自己父母、子女的埋葬都很简朴，但这些并不有损于他们的孝道和贤能。

刘向的《谏起昌陵书》极力地推行远古时代的薄葬良风，大力批判当



时厚葬的封建陋习，对当时社会的稳定起了一定的积极作用，对后世也产生了极为广泛的影响。当今社会，人们大都提倡婚丧从简，反对大操大办，铺张浪费。这不能不说是刘向的这一思想的继承和发展。

专家点评

最早开启厚葬风气的是吴越争霸中的吴王阖闾，据说他的陵墓营造得十分奢华，但仅仅十多年后就被越国人挖掘了。后来的秦惠文王、武王、昭王、庄襄王等五位国君也没有逃脱同样的命运。秦始皇葬在骊山旁，山坟高达五十多丈，周围占地五里有余，以石为椁，在地下筑成了离宫别馆。中间藏有珍宝无数，殉葬的人成千上万，还设有各种暗道机关，以防不测。结果没过几年，陈胜揭竿而起，天下从风响应，骊山墓还没有完全建成，反秦的大军就已经攻到山下。随后项梁焚烧秦国宫室，大火一连烧了三个月，真是“楚人一炬，可怜焦土”！

不过，正像杜牧在《阿房宫赋》中所说的那样：“后人哀之而不能鉴之，则使后人复哀后人也。”汉成帝时，完全无视于秦朝以奢靡亡国的历史教训，刚开始修建了延陵，后来又改建昌陵，征调民工数万，长年累月开山挖土，耗费了巨大的人力物力，老百姓因此死亡和流离失所的多以万计。根据史书的记载，当时“取土东山，与粟同贵”，由此可见一斑。更令人气愤的是，后来成帝又放弃昌陵，回过头去营建延陵，并要进一步扩大陵墓的规模，这给人民带来无穷灾难。历代有识之士都是反对厚葬的，如晏婴就说过：“崇丧遂哀，破产厚葬，不可以为俗。”当时的大臣谷永的上书有这样一段话：“百姓竭力尽，愁恨满天，灾异屡降，饥谨仍臻。流散冗食，饿死于道，以百万数。公家无一年之蓄，百姓无旬日之储，上下俱匮，无以相救。”汉成帝的穷奢极欲，已经达到了人神共愤的程度。刘向此文，就是劝谏成帝营造昌陵的上书。

文中先从天命说起，指出天命所归，不止一家一姓，因此，历代圣贤帝王都谨慎小心，惟恐触怒上天，使之收回成命。大胆地提出“自古及今，未有不亡之国”的论点，试图从这样的思想高度，来向封建统治者力陈长治久安之策，引起成帝充分的重视。接着引用了大量的史实，历述古代帝王贤者薄葬的典实，以及昏君庸者厚葬的危害，充分发挥了作为一个学问家“博物洽闻，通达古今”的优势。文章叙议结合，有条不紊，反复详尽地阐明了薄葬的主张。谏书气势恢弘，文气流畅、行文从容不迫，无论是议论还是叙事都很畅达，具有较强的感染力。





《苏武传》

作者：班固

类型：人物传记

成文时间：西汉时期

推荐理由

“人怀苏北海，持节立雄心。”这就是因热爱祖国而名垂青史的东汉大使苏武。于是，“苏武牧羊”几千年来留给人们的可敬印记只有一个铁骨铮铮的民族气节。这是东汉史学家班固在《汉书》中所展现给华夏儿女的《苏武传》。

《苏武传》堪称《汉书》艺术上最具代表性的一篇传记。从《史记》中短短的 125 个字发展到《汉书》的洋洋几千言，充分体现了班固高超的艺术才能。《苏武传》叙事曲折奥妙，文辞典雅，境界深沉，情节多变，其艺术成就堪与《史记》媲美。

作者小传

班固（32~92 年），字孟坚，扶风安陵（今陕西咸阳）人，他的父亲班彪曾修《史记后传》，没有写完就去世了。班固接着撰写，却被人诬告私改国史而下狱。他的弟弟班超向皇帝上书辩白，汉明帝便任命班固当了兰台令史，后又升迁为郎，典校秘书，继续修史，经过 20 多年的艰苦努力，终于写成了《汉书》。

《汉书》是一部纪传体史书，记载西汉一代历史，共 100 篇，分 12 纪、8 表、10 志、70 列传。《汉书》在很多方面都和《史记》相类，关于汉武帝以前的史事也基本上取材于《史记》。但因为它是“奉诏而作”，所以正统的官方意识比较突出，湮没了个人情感好恶。它不像《史记》那样富于激情和人情，有些拘谨迂腐。在文字风格上，《汉书》组织严密、结构整饬、简洁干净、典雅规范，但不如《史记》生动潇洒和富于个性色彩。





原文

武字子卿，少以父任⁽¹⁾，兄弟并为郎，稍迁至⁽²⁾中厩监⁽³⁾。时汉连伐胡，数通使相窥观。匈奴留汉使郭吉、路充国等前后十余辈⁽⁴⁾，匈奴使来，汉亦留之以相当。

天汉元年⁽⁴⁾，且鞮侯⁽⁵⁾单于初立，恐汉袭之，乃曰：“汉天子，我丈人行也。”⁽⁶⁾尽归汉使路充国等。武帝嘉其义，乃遣武以中郎将使持节⁽⁷⁾送匈奴使留在汉者；因厚赂单于，答其善意。武与副中郎将张胜及假吏常惠等，募士、斥候百余人俱⁽⁸⁾。既至匈奴，置币遗⁽⁹⁾单于。单于益骄，非汉所望也。

方欲发使送武等，会缑王与长水虞常等谋反匈奴中⁽¹⁰⁾。缑王者，昆邪王⁽¹¹⁾姊子也，与昆邪王俱降汉，后随浞野侯没胡中⁽¹²⁾，及卫律所将降者，阴相与谋劫单于母阏氏归汉。会武等至匈奴。虞常在汉时，素与副⁽¹³⁾张胜相知，私候胜，曰：“闻汉天子甚怨卫律，常能为汉伏弩射杀之，吾母与弟在汉，幸蒙其赏赐。”张胜许之，以货物与常。



班固画像。

后月余，单于出猎，独阏氏、子弟在。虞常等七十余人欲发，其一人夜亡告之。单于子弟发兵与战，缑王等皆死，虞常生得⁽¹⁴⁾。单于使卫律治其事。张胜闻之，恐前语发，以状⁽¹⁵⁾语武。武曰：“事如此，此必及我。见犯⁽¹⁶⁾乃死，重⁽¹⁷⁾负国！”欲自杀，胜、惠共止之。虞常果引张胜。单于怒，召诸贵人议，欲杀汉使者。左伊秩鞮⁽¹⁸⁾曰：“即⁽¹⁹⁾谋单于，何以复加？宜皆降之。”单于使卫律召武受辞⁽²⁰⁾。武谓惠等：“屈节辱命，虽生，何面目以归汉！”引佩刀自刺。卫律惊，自抱持武。驰召医，凿地为坎⁽²¹⁾，置⁽²²⁾煴火⁽²³⁾，覆武其上⁽²⁴⁾，蹈其背⁽²⁵⁾以出血。武气绝，半日复息⁽²⁶⁾。惠等哭，与⁽²⁷⁾归营。单于壮其节，朝夕遣人候问武，而收系张胜。

武益愈。单于使使晓武，会论⁽²⁷⁾虞常，欲因此时降武。剑斩虞常已，律曰：“汉使张胜谋杀单于近臣⁽²⁸⁾，当死；单于募降者赦罪。”举剑欲击之，胜请降。律谓武曰：“副有罪，当相坐⁽²⁹⁾。”武曰：“本无谋，又非亲属，何谓相坐？”复举剑拟⁽³⁰⁾之，武不动。律曰：“苏君，律前负汉归匈奴，幸蒙大恩，赐号称王，拥众数万，马畜弥山⁽³¹⁾，富贵如此。苏君今日降，明日



复然。空以身膏⁽³²⁾草野，谁复知之？”武不应。律曰：“君因我降，与君为兄弟；今不听吾计，后虽复欲见我，尚可得乎？”武骂律曰：“女为人臣子，不顾恩义，畔主背亲，为降虏于蛮夷，何以女为见⁽³³⁾？且单于信女，使决人死生。不平心持正，反欲斗两主，观祸败。南越杀汉使者，屠为九郡⁽³⁴⁾；宛王杀汉使者，头县北阙⁽³⁵⁾；朝鲜杀汉使者，即时诛灭⁽³⁶⁾。独匈奴未耳。若⁽³⁷⁾知我不降明，欲令两国相攻，匈奴之祸，从我始矣！”律知武终不可胁，白单于。单于愈益欲降之。乃幽武置大窖中⁽³⁸⁾，绝不饮食⁽³⁹⁾。天雨雪⁽⁴⁰⁾。武卧啮雪，雪与旃毛并咽之⁽⁴¹⁾，数日不死，匈奴以为神，乃徙武北海⁽⁴²⁾无人处，使牧羝⁽⁴²⁾。羝乳乃得归。⁽⁴³⁾别其官属常惠等，各置他所。

武既至海上，廩食⁽⁴⁴⁾不至，掘野鼠去中实而食之⁽⁴⁵⁾。仗汉节牧羊，卧起操持，节旄尽落⁽⁴⁶⁾。积五、六年，单于弟於靬王弋射海上⁽⁴⁷⁾。武能网纺缴，檠弓弩⁽⁴⁸⁾，於靬王爱之，给其衣食。三岁余，王病，赐武马畜、服匿、穹庐⁽⁴⁹⁾。王死后，人众徙去。其冬，丁令⁽⁵⁰⁾盗武牛羊，武复穷厄。

初，武与李陵俱为侍中。武使匈奴明年，陵降，不敢求⁽⁵¹⁾武。久之，单于使陵至海上，为武置酒设乐。因谓武曰：“单于闻陵与子卿素厚，故使陵来说足下，虚心欲相待。终不得归汉，空自苦亡人之地，信义安所见乎？前长君为奉车⁽⁵²⁾，从至雍棧阳宫⁽⁵³⁾，扶辇下除⁽⁵⁴⁾，触柱折辕，劾大不敬⁽⁵⁵⁾，伏剑自刎，赐钱二百万以葬。孺卿从祠河东后土⁽⁵⁶⁾，宦骑与黄门驹马争船⁽⁵⁷⁾，推堕驹马河中溺死，宦骑亡。诏使孺卿逐捕，不得，惶恐饮药而死。来时太夫人⁽⁵⁸⁾已不幸，陵送葬至阳陵⁽⁵⁹⁾。子卿妇⁽⁶⁰⁾年少，闻已更嫁矣。独有女弟⁽⁶¹⁾二人，两女一男，今复十余年，存亡不可知。人生如朝露，何久自苦如此？陵始降时，忽忽如狂，自痛负汉，加以老母系保宫⁽⁶²⁾，子卿不欲降，何以过陵？且陛下春秋高⁽⁶³⁾，法令亡常，大臣亡罪夷灭者数十家，安危不可知。子卿尚复谁为乎？愿听陵计，勿复有云！”武曰：“武父子亡功德，皆为陛下所成就，位列将，爵通侯，兄弟亲近⁽⁶⁴⁾，常愿肝脑涂地⁽⁶⁵⁾。今得杀身自效，虽蒙斧钺汤镬⁽⁶⁶⁾，诚甘乐之。臣事君，犹子事父也；子为父死，亡所恨，愿勿复再言！”陵与武饮数日，复曰：“子卿！壹听陵言。”武曰：“自分⁽⁶⁷⁾已死久矣！王必欲降武，请毕今日之驩，效死于前！”陵见其至诚，喟然叹曰：“嗟呼，义士！陵与卫律之罪，上通于天！”因泣下沾衿⁽⁶⁸⁾，与武诀⁽⁶⁹⁾去。陵恶⁽⁷⁰⁾自赐武，使其妻赐武牛羊数十头。





后陵复至北海上，语武：“区脱捕得云中生口⁽⁷¹⁾，言太守以下吏民皆白服，曰：‘上崩。’”武闻之，南向号哭，欧血，旦夕临⁽⁷²⁾，数月。

昭帝⁽⁷³⁾即位，数年，匈奴与汉和亲。汉求武等，匈奴诡言⁽⁷⁴⁾武死。后汉使复至匈奴。常惠请其守者与俱，得夜见汉使，具自陈道。教使者谓单于言：“天子射上林中⁽⁷⁵⁾，得雁足有系帛书⁽⁷⁶⁾，言武等在某泽中。⁽⁷⁷⁾”使者大喜，如惠语以让⁽⁷⁸⁾单于。单于视左右而惊，谢⁽⁷⁹⁾汉使曰：“武等实在。”

于是李陵置酒贺武曰：“今足下还归，扬名于匈奴，功显于汉室，虽古竹帛⁽⁸⁰⁾所载、丹青⁽⁸¹⁾所画，何以过子卿！陵虽弩怯⁽⁸²⁾，令汉且贳陵罪⁽⁸³⁾，全其老母，使得奋大辱之积志，庶几乎曹柯之盟⁽⁸⁴⁾。此陵宿昔⁽⁸⁵⁾之所不忘也！收族陵家，为世大戮⁽⁸⁶⁾，陵尚复何顾乎？已矣，令子卿知吾心耳！异域之人，壹别长绝⁽⁸⁷⁾！”陵起舞，歌曰：“径⁽⁸⁸⁾万里兮度沙漠，为君将兮奋匈奴。路穷绝兮矢刃摧，士众灭兮名已隳⁽⁸⁹⁾，老母已死，虽欲报恩⁽⁹⁰⁾将安归！”陵泣下数行，因与武决。单于召会⁽⁹¹⁾武官属，前以降及物故⁽⁹²⁾，凡随武还者九人。

武以始元六年⁽⁹³⁾春至京师，诏武奉一太牢谒武帝园庙⁽⁹⁴⁾，拜为典属国，秩中二千石⁽⁹⁵⁾，赐钱二百万，公田二顷，宅一区。常惠、徐圣、赵终根皆拜为郎中，赐帛各二百匹。其余六人，老，归家，赐钱人十万，复终身⁽⁹⁶⁾。常惠后至右将军，封列侯，自有传⁽⁹⁷⁾。武留匈奴凡十九岁，始以强壮出，及还，须发尽白。



苏武画像。

注释

(1) 以父任：因为父保举而为官。西汉时，二千石以上的官吏，任满一定年限可以保举子弟为郎。(2) 移(yí)中厩(jiù)监：掌管鞍马、鹰犬、射猎用具之官。移中厩是汉室移园中的马厩。(3) 十余辈：十多人次。(4) 天汉元年：公元前100年。天汉是汉武帝刘彻的年号。(5) 且(jū) □(dī)侯：匈奴乌维单于的兄弟。(6) 丈人：对长辈的尊称。行(háng)：辈。(7) 中郎将：官名。统领皇帝的保卫，隶属光禄勋。持节：使者所持之信物。(8) 假吏：暂置的官吏。斥候：侦察人员。(9) 遗(wèi)：赠送。(10) 缑(gōu)王：匈奴族中王侯之一。(11) 昆



邪王：为昆邪部落之首领。昆邪是匈奴部落之一，活动于今甘肃、内蒙古之西部。⁽¹²⁾ 浞（zhuó）野侯：指汉将赵破奴。他于太初二年（公元前103年）击匈奴，兵败而降。⁽¹³⁾ 副：副使。⁽¹⁴⁾ 生得：活捉。⁽¹⁵⁾ 状：具体情况。⁽¹⁶⁾ 见犯：受到侵犯。⁽¹⁷⁾ 重：更加。⁽¹⁸⁾ 伊秩訾：匈奴的王号，分左右。⁽¹⁹⁾ 即：假如，如果。⁽²⁰⁾ 受辞：听取供辞。⁽²¹⁾ 坎：坑。⁽²²⁾ 焜（yūn）火：没有火苗的火堆。⁽²³⁾ 其上，指坎上。⁽²⁴⁾ 蹈：轻叩。⁽²⁵⁾ 息：呼吸。⁽²⁶⁾ 舆：车，这里指用车载。⁽²⁷⁾ 论：定罪。⁽²⁸⁾ 近臣：卫律暗指自己。⁽²⁹⁾ 相坐：即连坐，因他人犯罪而受牵连。⁽³⁰⁾ 拟：比划。⁽³¹⁾ 弥：充满。⁽³²⁾ 膏（gào）：这里做动词，做肥料。⁽³³⁾ 女：同“汝”，你。⁽³⁴⁾ 屠：平定。⁽³⁵⁾ 头县北阙：指汉武帝太初元年（公元前104年），汉朝派使者到大宛求良马，大宛不给，并攻杀汉使。太初四年，汉朝攻打大宛。大宛国贵族杀死国王母寡，汉军另外委派亲汉贵族昧蔡为王。⁽³⁶⁾ 朝鲜杀汉使，即时诛灭：指汉武帝元封二年（公元前109年）派遣涉何出使朝鲜。涉何派御者杀死陪送他的朝鲜人，谎报杀了朝鲜大将，武帝封他为辽东东部都尉。朝鲜发兵袭击涉何，杀之。汉武帝遣将攻打朝鲜。第二年朝鲜相杀其王右渠，降汉。⁽³⁷⁾ 若：汝，你。⁽³⁸⁾ 幽：幽禁，关押。⁽³⁹⁾ 饮（yìn）食（sì）：使吃喝。⁽⁴⁰⁾ 雨（yù）雪：下雪。⁽⁴¹⁾ 啮（niè）：咬。⁽⁴²⁾ 北海：今苏联境内的贝加尔湖。⁽⁴³⁾ 羝（dī）：公羊。⁽⁴⁴⁾ 乳：产子。⁽⁴⁵⁾ 廩食：官府供给的粮食。⁽⁴⁶⁾ 去：同“弄（jǔ）”：收藏。巾：同“草”。⁽⁴⁷⁾ 节旄：节上饰有旄牛尾的毛。⁽⁴⁸⁾ 於（wū）鞬（qián）王：匈奴亲王之一。弋（yì）射：以绳系箭而射。⁽⁴⁹⁾ 网：此字上疑脱“结”字。缴（zhuò）：拴在箭上的丝绳。檠（qíng）：正弓的器具，这里（做动词）言校正弓弩。⁽⁵⁰⁾ 服匿（nì）：盛酒酪的器皿，小口大腹平底。穹（qióng）庐：圆顶帐篷。⁽⁵¹⁾ 丁令：即丁灵、丁零，匈奴族的别支。有说是指丁灵王卫律。⁽⁵²⁾ 求：求见，拜访。⁽⁵³⁾ 长君：苏武之兄苏嘉的字。奉车：奉车都尉的简称。⁽⁵⁴⁾ 雍：县名。在今陕西凤翔南。械（yù）阳宫：在雍东。⁽⁵⁵⁾ 除：台阶。⁽⁵⁶⁾ 劾（hé）：弹劾。大不敬：罪名，对天子不敬之罪，是十种不可赦免的重罪之一。⁽⁵⁷⁾ 孺卿：苏武之弟苏贤的字。祠：祭祠。河东：郡名，郡治在安邑（今山西夏县西北）。后土：地神。⁽⁵⁸⁾ 宦骑：宦官骑兵。黄门：宫禁之门。驸马：驸（副）马都尉之简称，掌管皇帝的副车马。⁽⁵⁹⁾ 太夫人：指苏武之母。⁽⁶⁰⁾ 阳陵：县名，县治在今陕西高陵西南。⁽⁶¹⁾ 妇：苏武的妻子。⁽⁶²⁾ 女弟：妹妹。





宫：原名居室，囚禁犯罪的大臣及其家属之处。⁽⁶³⁾ 春秋高：言年老。春秋：指年纪。⁽⁶⁴⁾ 亲近：受皇帝亲近的臣子。⁽⁶⁵⁾ 愿肝脑涂地：愿以身殉国。⁽⁶⁶⁾ 斧钺(yuè) 汤镬(huò)：指大斧砍下脑袋，在沸水锅中烹煮。钺：大斧。镬：无足大鼎。⁽⁶⁷⁾ 分(fèn)：预料。⁽⁶⁸⁾ 沾衿：打湿衣襟。⁽⁶⁹⁾ 诀：诀别。⁽⁷⁰⁾ 恶(wù)：羞耻，不好意思。⁽⁷¹⁾ 区(ōu)脱：匈奴语，边境。生口：活人，这里指俘虏。⁽⁷²⁾ 欧：同“呕”。临(lín)：哭吊。⁽⁷³⁾ 昭帝：汉昭帝，汉武帝的儿子，名弗陵，公元前87年即位。⁽⁷⁴⁾ 诡言：谎言。⁽⁷⁵⁾ 天子：指汉朝皇帝。上林：苑名，在今西安市西南。⁽⁷⁶⁾ 帛书：写在帛上的信。⁽⁷⁷⁾ 某泽：史佚其名。⁽⁷⁸⁾ 让：责问。⁽⁷⁹⁾ 谢：致歉，认错。⁽⁸⁰⁾ 古竹帛：指史书。⁽⁸¹⁾ 丹青：本是色彩，用以指绘画。⁽⁸²⁾ 弩(nù)：本是劣马，这里是自谦词。⁽⁸³⁾ 令：假使。贲(shì)：宽恕。⁽⁸⁴⁾ 曹柯之盟：春秋时，齐桓公与鲁庄公会盟于柯（在今山东阿西南），曹沫（又作曹刿）执匕首迫使齐桓公答应退还侵鲁之地。李陵败军之将，欲立功自赎，故引曹沫为比。⁽⁸⁵⁾ 宿昔：即夙夜。“夙”、“宿”同音，“夜”、“昔”古代叠韵。⁽⁸⁶⁾ 戮(lù)：耻辱。⁽⁸⁷⁾ 长绝：永别。⁽⁸⁸⁾ 径：经过。⁽⁸⁹⁾ 隳(tuī)：同“颓”，败坏。⁽⁹⁰⁾ 报恩：报答老母的恩情。⁽⁹¹⁾ 召会：召集。⁽⁹²⁾ 物故：死亡。⁽⁹³⁾ 始元六年：公元前81年。⁽⁹⁴⁾ 太牢：备有一牛、一猪、一羊的祭品。⁽⁹⁵⁾ 典属国：官名，掌管少数民族事务。中二千石：俸禄的等级，月俸一百八十斛。⁽⁹⁶⁾ 复终身：免除终身徭役。⁽⁹⁷⁾ 自有传：《汉书》有《常惠传》。

译文

苏武，字少卿，年轻时因为父亲的关系，兄弟三人都受到庇荫而做了郎官，苏武又逐渐升为柎中厩监。当时西汉王朝连年举兵攻打匈奴，因此双方多次互派使臣，借以观察试探对方的虚实。匈奴前后扣留了汉朝派去的郭吉、路充国等十多批使臣。匈奴派使臣来，汉朝也将他们扣留，以此报复。

天汉元年，且鞮侯单于刚刚即位，担心汉朝攻打他，就说：“汉天子是我的长辈。”全部送回汉使臣路充国等人。汉武帝赞赏单于合乎礼义的做法，于是派遣苏武以中郎将的身份，拿着旄节护送被扣留在汉朝的匈奴使臣回国，并且趁机赠给单于很丰厚的财物，以回答他对汉朝的友好情谊。苏武和副中郎将张胜以及临时互派的使臣随员常惠等，与招募来充任守卫、侦察的士兵100多人一起出发。到了匈奴以后，苏武把带去的财物赠送给单于。单于却更加骄横起来，不像汉朝最初期望的那个样子。



正当单于打算派人护送苏武等人回国的时候，碰巧发生了缙王和长水籍汉族人虞常等在匈奴国内谋反的事件。缙王是昆邪王姐姐的儿子，曾与昆邪王一同归降汉朝，后来随同浞野侯征伐匈奴，因兵败而重新沦落在匈奴地区。他们和卫律投降匈奴时所带来的人一起暗中策划，想把单于的母亲阼氏劫持到汉朝去请赏。正好碰到苏武一行出使匈奴，虞常以前在汉朝时一向同张胜熟悉，就私下拜访张胜说：“听说汉朝天子非常怨恨卫律。我能够替汉朝效劳，暗藏弓弩射死卫律。我的母亲和弟弟都在汉朝，希望能得到汉朝的赏赐。”张胜答应了他的要求，并赠送虞常财物。

过了一个多月，单于出外打猎，只有阼氏和一些年轻的子弟在家留守。虞常等七十多人想趁机发难，但其中有一个人连夜逃跑，告发了这件事。单于的子弟们就发兵同虞常等人作战。缙王等人都战死了，虞常被活捉。单于派卫律审理这件案子。张胜听到消息，害怕虞常招供出他们两个人以前合谋的事情，于是把这件事的经过情况告诉苏武。苏武说，“事情弄到这个地步，我也一定会受到牵连。如果被匈奴凌辱以后杀死，那就有负国家的重托。”因此想自杀，被张胜、常惠阻止了。虞常果真招供出了张胜。单于大怒，召集贵族们商议，打算把汉朝使臣全部杀掉。左伊秩眚说：“只是谋害卫律就要处死他们；如果他们谋害单于，那又用什么更重的刑罚呢？应当设法让他们全部投降。”单于派卫律把苏武召来受审。苏武对常惠等人说：“使节受审，对本人来说是屈辱，对国家则是有辱使命。即使能够活下去，我还有什么脸面回到汉朝去！”抽出佩刀就自杀了。卫律大吃一惊，立刻抱住苏武，派人骑马去请医生。医生在地面挖了一个坑，在坑内燃起没有火焰的微火，再把苏武面部朝下平卧在坑口上，轻轻叩打苏武的背部，让淤血流出来。苏武连呼吸都停止了，过了好半天才喘过气来。常惠等人都哭了，用车子把苏武运回汉使臣居住的营帐。单于被苏武的节操所感动，每天早晚都派人去问候苏武，同时把张胜关押起来。

苏武的伤口一天比一天好起来。单于派使者通知苏武，要他一起给虞常定罪，打算借审讯虞常的机会胁迫苏武投降。在拔出剑斩杀了虞常以后，卫律说：“汉朝使臣张胜策划杀害单于的亲近大臣，应当判处死罪。不过单于要招降你们，你们只要投降就可以免除死罪。”他举剑要刺杀张胜，张胜就请求投降。卫律对苏武说：“副使有罪，正使应当连带治罪。”苏武说：“我本来没有参与计谋，又不是他的亲属，怎么能够连带治罪？”





卫律又举剑对准苏武，苏武岿然不动。卫律说：“苏先生，我以前辜负汉朝，归顺了匈奴，荣幸地受到单于的大恩，封赐我丁灵王的爵位，现在拥有臣仆数万，牛马牲畜无数，是如此的富贵。苏先生今天归降，明天就同我一样富贵。你如果死了，只是白白地把身体做了草野的肥料，又有谁知道你的流血牺牲呢？”苏武对他毫不理睬。卫律说：“你随顺我而投降，我就同你结为兄弟。如果现在不听我的劝告，以后即使想再见我，还能办得到吗？”苏武斥骂卫律说：“你是汉朝的臣子，汉人的子孙，却不顾恩德信义，背叛了国君和父母亲人，甘愿在蛮夷地区做投降的俘虏，我为什么要见你！再说单于信任你，给了你生杀大权，然而你却主持公道，反而在汉朝天子和匈奴单于之间进行挑拨，想使他们互相争斗，你就在一旁坐视。过去南越杀害汉朝使臣，结果国土沦灭，成为汉朝九郡之地；大宛国王杀害汉朝使臣，结果自己的头颅挂在汉廷北宫门之上；朝鲜王杀害汉朝使臣，立即被诛灭。只有匈奴还没有这样罢了。你明知我不会投降，现在这样苦苦相逼，无非是想使汉朝和匈奴两国互动干戈罢了。匈奴将来遭到覆灭之灾，一定是从我身上引起的。”

卫律知道苏武终究吓不倒，就向单于报告。单于更加想招降苏武，于是把苏武囚禁在一个大地窖里，不给饭吃，不给水喝。时值严冬，冰天雪地，苏武躺在地窖里，嚼雪止渴，把毡毯上的毛和雪吞下以充饥，这样过了好几天，居然没有死。匈奴以为他得到神灵的庇佑。单于又把苏武送到北海无人居住之处，派他放牧公羊，要等到公羊生出小羊才能回国。同时，又将苏武的随员常惠等人互相隔离开，分别安置在其他地方。

苏武到了北海以后，没有食物供应，只好挖野鼠和藏在鼠洞里的野生果实充饥。他拄着代表汉朝使臣的旄节去放牧，不管是睡眠还是起身，都拿着它，节上的旄都落尽了。过了五、六年，单于的弟弟於阗王到北海射猎。苏武会结网、纺缴丝、矫正弓弩，於阗王很喜欢他，就送给他衣服食品。三年多以后，於阗王患病，就赠给苏武马匹、牲畜、装酒酪的器皿和大型圆顶帐篷等物品。后来於阗王去世，他手下的人也都迁走了。丁令族的人偷走了苏武的牛羊，苏武又陷入穷困。

当初，苏武和李陵都在汉朝当侍中。苏武出使匈奴的第二年，李陵归降匈奴，因为内心惭愧，不敢拜访苏武。过了好久，单于派李陵到北海，安排酒宴女乐，款待苏武。李陵趁机对苏武说：“单于听说我同子卿一向友情深厚，所以派我来劝说你。单于很有诚意，想对你以礼相待。你终究





清·任颐·苏武牧羊。

没有机会回归汉廷，白白地在这荒无人烟的地方受苦，你所守的信义又怎么能够让人知道呢？前些时候，你的哥哥苏长君做奉车都尉，伴随皇上到雍州棧阳宫，侍从们扶车辇下殿阶时，一不小心使皇上的车辇撞在柱子上，车轱辘撞折。令兄被弹劾犯了不敬罪，只好拔剑自杀。皇上不过赏赐200万钱埋葬他的遗体。你的弟弟孺卿随同皇上到河东郡祭祀后土神，有个骑马的宦官同一个黄门驸马都尉争抢过河的渡船，宦官竟把黄门驸马推下河里淹死，自己骑马逃跑了。皇上下诏，命令孺卿去追捕。由于没有抓到逃犯，孺卿惶恐不安，就服毒自杀了。你出国时，太夫人不幸病逝，我曾经送葬到阳陵。嫂夫人还年轻，听说已经改嫁了。苏家只有

你的两位妹妹和你的两位千金、一位公子。现在又经过10多年，不知道他们的生死存亡。人生短促，有如早晨的露水，你又何必这样自己苦自己呢！我刚投降匈奴的时候，精神恍惚，如痴如狂，痛恨自己对不起汉朝；加上老母还被汉朝囚禁在保宫，内心顾虑重重。你不愿投降的心情总不会超过我吧！再说皇上已经老了，法令变化无常，大臣无罪而被灭族的已有几十家。你即使能归还朝廷，前途安危也难以预料。子卿！你这样坚持不肯投降，到底又为了谁呢？希望你听从我的建议，不要再说什么了。”苏武说：“我们父子无功无德，都是承蒙皇上培植起来的。父亲官至将军，封为通侯，兄弟三人都是皇上身边的近臣，一直希望能够为国捐躯，报效皇上的大恩。现在已经得到以身殉国的机会，即使受到最残酷的刑戮，刀砍、



斧剁、下油锅，我也会心甘情愿地接受。臣子侍奉君主，就好像儿子侍奉父亲。儿子为父亲牺牲，不会有什么遗憾。希望你不要再讲了。”李陵同苏武喝了几天酒，又劝他道：“子卿，你一定要考虑我的话。”苏武说：“我认定自己是个早就已经死去的人了！单于如果一定想要我投降，那就请你今天和我一起痛饮，大醉一场，尽欢而散。然后我就自尽在单于面前！”李陵看他坚贞的意志不可动摇，就叹息着说，“唉，义士啊！我和卫律的罪孽连上天也会知道。”于是泪如雨下，把衣襟都沾湿了，同苏武道别。李陵自感羞惭，不敢出面送礼物给苏武，便让他的妻子出面送给苏武几十头牲畜。

后来李陵又到北海边，对苏武说：“在汉朝和匈奴两国的边境上抓到云中郡的俘虏，说当地太守以及所有的官吏百姓都穿白戴孝，说是皇上驾崩了。苏武听到这个消息，面向南方放声痛哭，悲痛得都吐出了鲜血。每天早晚都哭泣哀悼，这样持续了数月。

过了几个月，汉昭帝登位。又过了几年，匈奴同汉朝和亲。汉朝派使臣寻找苏武等人的下落，匈奴欺骗汉朝说苏武已经死了。后来汉朝使臣再次到匈奴，常惠知道了，就请求看守他的人同他一起去见汉使。在一个夜晚，常惠见到了汉使，详细地讲述了这些年的遭遇，并让汉使告诉单于，就说汉天子在上林苑里面射猎，射到一只大雁，发现雁脚上系有一封写在绢帛上的信，上面讲苏武等人住在某某大湖旁边。使臣很高兴，就按照常惠的话去责问单于。单于看看左右的人，不由得大吃一惊，只好向汉使臣道歉说：“苏武这些人确实还活着。”

于是李陵设酒宴祝贺苏武说：“现在你就要回去了。你忠贞的名声，将会流传匈奴；你不辱使命的功绩，将会光耀汉室。即使古代史书所记载的功业事迹，彩色图画所描绘的英雄豪杰，也不能超过你的崇高的节操。我虽然笨拙懦怯，但如果汉天子能暂时宽赦我的罪过，保全我的老母，让我能够把忍辱负重、压抑在心底的志向迸发出来，或许我也会像古代曹沫在柯邑结盟时劫持齐桓公来报答鲁国一样，对汉朝做点贡献。这是我一天到晚都铭记在心的。可是汉朝竟然收捕、处死我全家，成为世上最大而且残酷的屠戮，我还有什么可以再留恋的呢？一切都完了！今天旧事重提，只不过让子卿了解我的心罢了。我是流落异地的人，这次一别，永无再见之日了！”说完离席起舞，一边歌吟道：穿过茫茫沙漠啊，万里远征；浴血奋战匈奴啊，替皇上统兵。深山峡谷被围啊，刀箭摧折；5000壮士牺牲啊，我声名荡然无存。白



发老母遭惨死啊——纵想报国恩，何处是归程？”李陵涕泪纵横，就此同苏武诀别。单于把苏武当初带来的随行人员全部召集起来。除掉以前已经投降匈奴的和先后死去的，总共还有九个人随同苏武回国。

苏武在始元六年春天回到长安。昭帝下诏，命令苏武带着 1 牛、1 猪、1 羊去祭奠武帝的陵园和祠庙，提升他做典属国，俸禄为 2000 千石，并赏赐钱 200 万，公田 2 顷，住宅 1 所。常惠、徐圣、赵终根都当了中郎，每人赏赐绸子 200 匹。其余 6 个人都已年老，安置回家，每人赏钱 10 万，一辈子免除徭役赋税。常惠后来提升为左将军，并封为列侯，有单独的列传。苏武被扣留匈奴共 19 年，出国时还是壮年，等到回来，胡须头发全都白了。

影响与传播

公元前 100 年，汉武帝派苏武、张胜、常惠等百余人出使匈奴。当时虞常等人想谋叛匈奴，和汉朝副使张胜相约起事，事未成而谋泄，苏武也被牵连进去。他觉得屈节辱命，无面目归汉，引刀自杀，被人救活。匈奴断绝他的饮食供给，但他啮雪吞旃，竟数日不死。最后又把他投入荒无人烟的北海放牧公羊，说：“等到公羊下奶，你就可以归国了。”

在杳无人烟、断粮少食的荒原上，顶着刀子似的寒风，苏武寻掘野鼠所储存的植物果实作为食物，而终日不离代表汉朝的符节，起卧放羊全持在手上，最后符节上的毛纓都脱落了。

后来已经变节的名将李陵受单于之命，劝苏武投降。李陵备述苏武一家在汉朝的不幸遭遇和武帝年事已高、法令无常的情形，劝说苏武投降匈奴。可是苏武丝毫不为所动，大义凛然地回答：“臣事君，犹子事父。子为父死，无所遗憾。”李陵见苏武坚贞不屈，不禁长叹：“我之罪，上通于天！”泣下沾襟，诀别而去。内心惭愧，再也不敢面对苏武。

19 年后，苏武终于回到了故国，受到了隆重的礼遇：汉昭帝命他以太牢大礼向汉武帝在天之灵祭告自己光荣归汉，并“拜为典属国，秩中 2000 石，赐钱 200 万，公田二顷，宅一区”。功显汉室，扬名后世。

苏武在匈奴被囚 19 年，所受到的身心上的摧残是一般人所难以承受的，但他以惊人的毅力和顽强的意志，屡屡击败匈奴胁降的阴谋，维护了故国的尊严，表现了崇高的气节。“苏武牧羊”后来也就作为称誉坚守节操的历史故事为世代中国人所传咏。他身陷囹圄、宁死不屈的爱国节操历来受到人民的敬仰，还以不同的剧种被搬上舞台受到人民的喜爱，“苏武





牧羊”也被沿习成一个典故。

专家点评

作者善于运用对比来突出苏武精神的可贵和品格的崇高。文章一开始，在谋划叛乱一节，就有张胜和苏武不同态度的对比。显然，苏武对于当时局势的看法要比张胜高明得多，他预见到了叛乱失败的结局，和自己难免被波及的后果。但他并没有因此而意图逃避责任，相反，他始终考虑的都是自己身为汉朝使节的尊严和对朝廷的责任，为免于受辱而毅然自杀，这种行为是极为光明磊落的。相比之下，张胜就很糊涂，行事鲁莽，缺乏应变能力。所以苏武刚一亮相，就是一个忠于朝廷、光明磊落的形象。李陵劝降一段，更是反衬出苏武的坚贞不屈，宁折不弯的崇高气节。值得称道的是，作者在描写李陵时，并没有简单地将李陵描写成一个十恶不赦的无耻叛徒，而是结合他的处境、地位和思想，表现了他复杂的内心世界。他本有效法曹沫劫持齐桓公而报大辱的想法，但又始终摆脱不了个人的恩怨得失，一失足成千古恨，终究成为投降敌国的千古罪人。当他劝降无效时，对比苏武的民族气节，他又内心愧悔，痛苦而泣，流露出无限的痛苦。文章富于个性化的语言也为传记增色不少。李陵劝降一段，作为降将的李陵内心惭愧，本不愿见苏武，但迫于单于的压力，他又不得不劝说苏武，所以他的说辞动之以情义，诱之以利害，娓娓动听，显然是经过一番苦心思虑的。苏武回答的话却不多，但掷地有声，表示了愿为国家肝脑涂地的信念。当李陵一再劝说时，他坚决表示：“自分已死久矣！王必欲降武，请毕今日之欢，效死于前！”李陵不禁自惭形秽而喟然叹曰：“嗟乎，义士！陵与卫律之罪上通于天！”又表现出了自责自愧的矛盾心理，极为传神。两人的性格都在对话中得到了传神的表现。文字凝炼工丽，在散行文字中不时杂以排比和对偶，如李陵饯别一节，就是散韵结合，散语中时杂对句：“扬名于匈奴，功显于汉室”，“竹帛所载，丹青所画”等，又穿插极富抒情意味的楚辞体来表达李陵此时复杂而痛苦的思想感情，可谓行文之妙。



图书是个沉默而不易发怒的贵客……它又是个文静安详、和蔼可亲、令人敬重的伴侣。

[法] 龙萨



《 诣阙上书理马援 》

作者：朱勃

类型：奏章

成文时间：汉光武帝时期

推荐理由

梁松、朱勃，一个是马援的世交，一个是马援的同乡、好友。但在马援痛苦之时，却出现了两种不同的表现和结局。梁松极力栽赃，以谗言相害，害得马援被革爵查罪，毁誉；而朱勃却在危急关头挺身而出，冒死慷慨陈词，为马援鸣冤上书，此书即为历史上有名的《诣阙上书理马援》。文章朴实无华，却意蕴深厚。讲事实，摆道理，引经据典，具有很强的感染力和说服力。笔触沉痛，声调悲凉、凄楚、哀婉，感人至深，致使帝感其诚……

作者小传

朱勃，字叔阳，汉扶风茂陵（今陕西兴平县东北）人，名将马援同乡。幼年聪慧，不到 20 岁就试守渭城宰。马援为将军，封侯，朱勃当时仅为云阳县令。马援死后遭谗害，故交远避，只有朱勃挺身为其申辩。

原文

臣闻，王德圣政，不忘人之功，采其一美，不求备于众。故高祖赦蒯通⁽¹⁾，而以王礼葬田横⁽²⁾，大臣旷然⁽³⁾，咸不自疑。夫大将在外，谗言在内，微过辄记，大功不计，诚为国之所慎也。故章邯畏口而奔楚⁽⁴⁾，燕将据聊而不下⁽⁵⁾，岂其甘心未规哉⁽⁶⁾？悼巧言之伤类也⁽⁷⁾！

窃见故伏波将军新息侯马援，以四年冬始归正朔⁽⁸⁾。当此之时，虏述矫号于益州⁽⁹⁾，隗嚣拥兵于陇冀⁽¹⁰⁾，豪杰吁咻⁽¹¹⁾，且自为政。援拔自西州⁽¹²⁾，钦慕圣义，间关险难⁽¹³⁾，触冒万死，孤立群贵之间，傍无一言之佐，驰深渊，入虎口，岂顾计哉？宁自知当要七郡之使⁽¹⁴⁾，微封侯之福



·一生的读书计划·



邪？八年，车驾西讨隗嚣，国计狐疑，众营未集，援建宜进之策，卒破西州。隗嚣克定，援有力焉。及吴汉下陇⁽¹⁵⁾，冀路断隔⁽¹⁶⁾，豪强叛城，酋羌杀吏，唯独狄道为国坚守⁽¹⁷⁾，士民饥困，乃噉弩煮履⁽¹⁸⁾，寄命漏刻。援奉诏西使，镇慰边众，乃奋不顾身，间关山谷之中，挥戈先零之野⁽¹⁹⁾，招集豪杰，晓诱羌戎，谋如涌泉，势如转规⁽²⁰⁾，遂救倒悬之急，存几亡之城。兵全师进，因粮敌人，陇冀略平，而独守空郡，兵动有功，师进辄克。诛锄先零，缘入山谷，猛怒力战，飞矢贯胫⁽²¹⁾。征在虎贲⁽²²⁾，则有忠策嘉谋于国。又出征交阻，土多瘴气，援与妻子生诀，无悔吝之心⁽²³⁾，遂斩灭征侧，克平一州⁽²⁴⁾，使王府纳越裳之贡⁽²⁵⁾，边境无兵革之忧。间复南讨⁽²⁶⁾，立陷临乡，师已有业，未竟而死，吏士离疫，援不独存。夫战，或以久而立功，或以速而致败，深入未必为得，不进未必为非，人情岂乐久屯绝地不生归哉？

惟援得事朝廷二十二年，北出塞漠，南渡江海，触冒害气，僵死军中，名灭爵绝，国土不传。海内不知其过，众庶未闻其罪，卒遇三夫之言⁽²⁷⁾，横被诬罔之谗。家属杜门，葬不归墓，怨隙并兴，宗亲怖栗，死者不能自明，生者莫为之讼⁽²⁸⁾，臣窃伤之！夫明主⁽²⁹⁾歟于用赏⁽²⁹⁾，约于用刑。高祖尝与陈平金四万斤⁽³⁰⁾，以间楚军，不问出入所为，岂复疑以钱谷间哉？夫操孔父之忠而不能自免于谗⁽³¹⁾，此邹阳之所悲也⁽³²⁾。《诗》云⁽³³⁾：“取彼谗人，投畀豺虎⁽³⁴⁾，豺虎不食，投畀有北⁽³⁵⁾，有北不受，投畀有昊⁽³⁶⁾。”此言欲令上天而平其恶。惟陛下留思竖儒之言⁽³⁷⁾，无使功臣怀恨黄泉！臣闻，《春秋》之义，罪以功除⁽³⁸⁾。圣王之祀臣有五义⁽³⁹⁾，若援，所谓以死勤事者也。愿下公卿平援功罪，宜绝宜续，以厌海内之望！

臣年已六十，常伏田里，窃感栾布哭彭越之义⁽⁴⁰⁾，冒陈悲愤，战栗阙庭。

注释

⁽¹⁾ 蒯(kuǎi)通：范阳（今河北徐水县北）人，秦汉之际著名策士。他曾劝说韩信背叛汉王刘邦，没有成功。后来刘邦赦免其罪。⁽²⁾ 田横：齐国宗室，秦末随兄田儋起兵。田儋死后，他收集齐军数万人，反击项羽，收复齐地，后又归服项羽。项羽垓下失败，他与部属五百壮士皆自杀。刘邦以王礼安葬他。⁽³⁾ 旷然：胸襟开阔，无所顾虑。⁽⁴⁾ 章邯：秦朝大将，率军在黄河北与起义军作战，后来因为惧怕赵高谗言，投降项羽。⁽⁵⁾ 燕将：战国时期燕国将军乐毅，率五诸侯兵攻打齐国，齐国仅余





东汉·灰陶听琴俑。

莒、即墨二城没有被攻破。有人向燕惠王进谗言，说乐毅有异谋。乐毅守聊城，不敢回国。⁽⁶⁾ 末规：下策。⁽⁷⁾ 类：善。⁽⁸⁾ 归正朔：采用天子颁布历法，表示归顺。马援原为陇西隗嚣部将，于建武五年（公元29年）归顺东汉光武帝刘秀。⁽⁹⁾ 述：公孙述，字子阳，王莽末年在蜀称帝。⁽¹⁰⁾ 隗嚣：字季孟，汉天水成纪（今甘肃秦安西北）人，素有名望。长期占据陇西一带，称西州上将军。先助光武帝，后降公孙述。建武九年兵败，忧死。⁽¹¹⁾ 睚（xū）睨（suī）：瞪眼仰视，表示愤怒。又作“睚眦”。⁽¹²⁾ 西州：汉代泛指陇西一带。⁽¹³⁾ 间关：路途曲折。指马援受东汉光武帝派遣深入陇西，劝说隗嚣部将归降。⁽¹⁴⁾ 七郡：建武十八年，交趾女子征侧起兵反汉，朝廷任马援为伏波将军，令其率军镇压，次年平定交趾、南海、苍梧、郁林、合浦、日南、九真七郡，封新息侯。⁽¹⁵⁾ 吴汉：字子颜，汉南

阳宛（今河南南阳）人。最初投奔刘玄，后来归顺刘秀，颇有战功。刘秀即帝位后，他率军入蜀征讨公孙述，战胜回师，升大司马。下陇：指建武八年十一月，吴汉自陇西回师长安。⁽¹⁶⁾ 冀路断隔：建武八年，由于颍川盗起，发生河东守军叛乱事件。通往冀州的道路被阻绝。⁽¹⁷⁾ 狄道：汉陇西郡县名。因为狄族居此，故名狄道。⁽¹⁸⁾ 瞰（kān）：又写作“𠂔”，吃。⁽¹⁹⁾ 先零：王莽末年，西羌侵入塞内。建武十一年夏，马援拜陇西太守，率军至临洮，击破先零羌。⁽²⁰⁾ 转规：转动圆规，形容事情进展顺利。⁽²¹⁾ 贯胫：指马援在征讨先零羌时，小腿中箭负伤。⁽²²⁾ 虎贲：汉代宫廷侍卫武





官。建武十七年，马援征入朝廷，任虎贲中郎将。⁽²³⁾ 悔吝：悔恨，埋怨。⁽²⁴⁾ 一州：交趾等七郡都属交州。⁽²⁵⁾ 越裳：指代南海古国，相传越裳氏曾向周成王献白雉。⁽²⁶⁾ 南讨：建武二十四年武陵五溪蛮族起兵，马援已六十二岁，自请率军镇压，次年二月到临乡。⁽²⁷⁾ 三夫之言：《韩非子·内储说上》：“夫市之无虎也明矣，然而三人言而成虎。”⁽²⁸⁾ 讼：申辩，诉冤。⁽²⁹⁾ 醖：即“浓”，厚，重。⁽³⁰⁾ 陈平：汉王刘邦的谋臣，后任汉朝的丞相。⁽³¹⁾ 孔父：对孔子的敬称。⁽³²⁾ 邹阳：汉初文学家，为梁孝王门客，受谗下狱，上书自陈，被释放。邹阳《狱中上梁王书》：“昔者，鲁听季孙之说而逐孔子，宋信子罕之训而囚墨翟。”⁽³³⁾ 《诗》云：以下引自《诗经·小雅·巷伯》，诗中表达了对进谗小人的深恶痛绝。⁽³⁴⁾ 畀(bì)：给予。⁽³⁵⁾ 有北：北方。有：虚词，无义。⁽³⁶⁾ 有昊(hào)：老天。有：虚词，无义。⁽³⁷⁾ 竖儒：小子，用为自谦之词。⁽³⁸⁾ 罪以功除：《公羊传·僖公十七年》：“夏灭项。孰灭之？齐灭之。曷为不言齐灭？为桓公讳也，以桓公尝有继续存亡之功，故君子为之讳也。”⁽³⁹⁾ 五义：古代祭祀功臣的五项原则。《礼记·祭法》：“夫圣王之制祭祀也，法施于人则祀之，以死勤事则祀之，以劳定国则祀之，能御大菑则祀之，能捍大患则祀之。”⁽⁴⁰⁾ 栾布：汉初诸侯王梁王彭越以谋反罪名被处死，栾布为他的部将，前去祭吊。

译文

我听说圣德的帝王理政，不忘人臣的功劳；采用他的某一方面美德，不要求他具备所有的优点。汉高祖赦免蒯通而用王礼殡葬田横，大臣因此心胸开阔，都不患得患失。大将在外，谗言在内，小过必究，大功不计，这种情况实在是国家应当避免的。（因为有了这种情况存在，）所以章邯畏惧谗言而投降了项羽，燕国的将军攻下了聊城而不敢回国。难道是他们甘心出此下策吗？实在是畏惧谗言的伤害啊。

窃见原伏波将军新息侯马援，出身于西州，钦慕皇帝的圣德仁义，历经艰险，心甘情愿地冒着随时死亡的危险，和其他朝廷贵族完全不同，在身旁没有一个人相助的情况下，奔深渊，入虎口，这所有的一切哪有为自己打算呢！难道他自知会担任七郡的使命，获取封侯的福份吗？建武八年，车驾西讨隗嚣，国家决策狐疑未定，大军尚未集中，马援提出应当进军的建议，终于击败西州。等到吴汉从陇右撤回，进入冀县的道路断绝，唯独狄道坚守不下，士民饥饿疲劳，命在旦夕。马援奉诏出使西方，安慰边地民众，于是招集豪杰，劝诱羌戎，计谋百出，有如泉涌；战势顺利，





东汉·西王母画像石。

如转圆规，就此解救了边地的倒悬之急，保存了几乎败亡的城池，军队也因此得以保全。进而挥师进击，夺取敌人的粮食作为补给，陇、冀平定。虽然独守空郡，一发兵就能够建立功勋，一出师就能够夺取胜利。消灭先零，一直追入山谷，奋勇力战，被飞箭穿透小腿。又出征交趾，当地常有瘴气，马援与妻子儿女生死诀别，没有丝毫的悔恨之心。于是杀灭征侧，平定交州。之后再度南征，立即攻陷临乡，出师已经有初步的业绩，事业还没有成功而自己先牺牲了。虽然帐下的将士患上了疫病，马援也没有独自生存。战争或者因持久而建立功勋，或者以速决而招致失败，深入攻敌未必就对，迟疑不进未必就错。人情难道是乐意长久驻扎在绝地，不想生还吗？

只是马援服务朝廷二十二年，北出大漠，南越江海，触冒害人的瘴气，僵死在战场之上，结果却名誉败坏、封爵削夺，封国不能传给后人。海内不知道他的过失，百姓没听说他的丑行，突然就因为几个人的片面之辞，横遭诬蔑不实的诽谤。家属不敢外出交游，尸体不能葬入祖坟，一时



间所有的怨言和不满全都集中到了他身上，连他的宗族亲属也战战兢兢。死者不能自洗冤曲，生者不能为他辩白，为此我在暗中不免感到悲伤。

明主重于用赏，轻于用刑。汉高祖曾给陈平黄金四万斤以离间楚军，不问他如何使用，难道会怀疑他把钱粮私吞了吗？具有孔夫子的忠诚而不能免于谗言的伤害，这是邹阳之所以悲哀的事。《诗经》说：“抓住那个造谣的人，丢给豺虎去吃掉。豺虎如果不吃，放逐他去北方。北方如果不接受，让老天去惩罚他。”这首诗是想叫上天来评定他的罪恶。希望陛下能够留意我这个无知儒生的话，不要让功臣怀恨于九泉之下。我听说《春秋》的经义，罪过可用功劳来抵销。圣王的祭祀礼仪，为臣的做到五义就可以配享祭祀了。比如马援，就是其中所谓死于勤王之事的人。请皇上下令公卿评议马援的功罪，该断的断，该续的续，以平息海内的不满。

我今年已经60岁了，常隐居民间。昔日栾布不顾禁令，哭祭无辜受戮的彭越；我受他正义之举的感染，冒死陈述心中的悲愤，战战兢兢于宫阙之前。

影响与传播

本文选自《后汉书·马援传》，个别文字参照《全后汉文》有改动。

马援是东汉初年的名将，曾经帮助光武帝打垮隗嚣，战功卓著。后又进军西域，平定羌人，南征武陵，镇压蛮族，最后病死军中，实现其“马革裹尸还”的夙愿。马援12岁时就失去了父母，靠他的哥哥抚养长大。他年少时就胸怀大志，但天性并不聪明。而同乡朱勃少年早慧，12岁就能口诵《诗》、《书》。马援感到差距太大，加上家境贫寒，就向哥哥马况要求到边疆去放牧。马况鼓励他说：像朱勃这样的人，是小器速成。如果你发奋努力，将来一定会大器晚成。对自己要充满信心，千万不要自卑。马援听了哥哥的话后，果然克服了自卑的心理，长大后屡建奇功，成为一代名将。

汉光武帝的时候，南边五溪（在今湖南、贵州交界的地方）有一个部族，打到了临沅县，汉光武帝两次派兵征讨，都被五溪部族打败。这时候马援以62岁高龄，请求带兵征讨，得到光武帝的同意。马援的军队到了五溪，因为不适应南方的气候，有好些兵士中暑死去，马援自己也得了病。当时就有人向汉光武帝挑拨是非，说马援指挥错误。汉光武帝就派中郎将梁松去责问马援，并且监督马援的军队。梁松是汉光武帝的女婿，一向骄横自大，和马援是世交。马援曾经批评过梁松骄横，梁松怀恨在心。梁松到了五溪，马援已经病死了。梁松向光武帝诬告马援不但指挥作战犯





东汉·红陶武士俑。

了错误，而且上次在南方的时候还私下里搜刮了大批珍珠。加上跟马援一起的马武也说确有其事。汉光武帝大怒，下令革了马援新息侯的爵位，还要追查马援的罪。他的妻子马夫人不敢报丧，只好偷偷地把棺材埋在城外，马援生前的至交好友也不敢前来吊丧。一时朝野上下，议论纷纷。朱勃是马援生前的同乡和朋友，这时候挺身而出，冒死上书，为马援鸣冤。加上马夫人也一再上书陈诉冤情，此案终于平反昭雪，马援归葬乡里。

专家点评

马援在南方的时候，害了风湿症。有人告诉他，当地出产的薏苡可以治风湿。马援吃了一点，果然见效，回家的时候，叫人买了一批颗粒大的薏苡，用车装了带回来。梁松、马武偷眼看到过这些东西，就捕风捉影，把薏苡说成珍珠，告了马援一状，害得马援革了爵位，坏了名誉。

文章一开始就指出君主对臣下应该倾心相待，信任不疑，不求全责备，不计较小过。君主听信谗言，不信任在外的大将，只盯着一点点小的过失，而无视于大的功勋，这是治国者应该慎重考虑的。文章用大量篇幅具体论述了马援忠于王室、出生入死、奋勇力战的忠贞和牺牲精神和西讨隗嚣，平定陇、冀，消灭先零，平定交州等一系列不朽的功勋。指出战争或者因持久而建立功勋，或者以速决而招致失败，深入攻敌未必就对，迟疑不进未必就错。无论马援的策略是否正确，但他确实是忠心耿耿，一心只为朝廷打



马援画像。

算，否则怎么又肯只身深入不毛之地，拼死为朝廷效力，直至病死疆场呢？接着用充满同情的笔调，描述了马援遭到诬告以后的凄凉情景，和生前的巨大功勋形成鲜明的对比。文章认为明主重于用赏，轻于用刑，希望光武帝能够比照马援的功勋，将功抵罪，从轻发落。文章最后还列举正反两面的例子说明君主用人不疑的困难，抒发了对于进谗者的无限愤恨。

文章讲事实，摆道理，善于引用前代经典和征引故实，增强文章的说服力。文章语言质朴，不事雕琢，但意蕴深厚，具有很强的感染力。尤其是追述马援惨遭毁谤的那一段：“惟援得事朝廷 22 年，北出塞漠，南渡江海，触冒害气，僵死军中，名灭爵绝，国土不传。海内不知其过，众庶未闻其罪，卒遇三夫之言，横被诬罔之谗。家属杜门，葬不归墓，怨隙并兴，宗亲怖栗，死者不能自明，生者莫为之讼，臣窃伤之！”将马援生前的精忠报国，至死不渝和死后的声名受辱，无人申冤比照写来，笔致沉痛，声调悲凉。





《请兵平定西域疏》

作者：班超

类型：奏章

成文时间：东汉章帝时期

推荐理由

班超能文能武，为大汉江山社稷曾慨然投笔从戎，立功边疆。班超于虎啸血野中的这篇《请兵平定西域疏》仍无法掩饰他那飞扬跋扈的文采，着实让世人惊羨，堪称《后汉书》中的名篇。

作者小传

班超（33~103年）字仲升，东汉扶风安陵（今陕西咸阳县东北）人。著名的外交家、军事家。父班彪、兄班固都是史学家。家贫穷，有大志。曾随奉车都尉窦固出击匈奴，显露用兵才能。明帝永平十六年，率36人出使西域，历时31年，官至都护，封定远侯。

原文

臣窃见先帝欲开西域⁽¹⁾，置校尉，计思虑十有余年，乃发大策，北击匈奴，西使外国。鄯善、于阗⁽²⁾，即时向化⁽³⁾。今拘弥、莎车、疏勒、月氏、乌孙、康居复愿归附，欲共并力，破灭龟兹⁽⁴⁾，平通汉道。若得龟兹，则西域未服者，百分之一耳。臣伏自惟念，卒伍小吏⁽⁵⁾，实愿从谷吉效命绝域⁽⁶⁾，庶几张骞弃身旷野⁽⁷⁾。昔魏绛列国大夫，尚能和辑诸戎，况臣奉大汉之威，万死之志，而无铦刀一割之用乎⁽⁹⁾？

前世议者皆曰取三十六国⁽¹⁰⁾，号为断匈奴右臂。今西域诸国，自日之所入⁽¹¹⁾，莫不向化，大小欣欣，各奉国珍，前后不绝，唯焉耆、龟兹独未服从⁽¹²⁾。臣前与官属三十六人奉使绝域，备遭艰厄，自孤守疏勒，于今五载，胡夷情数⁽¹³⁾，臣颇识之。问其城郭，小大皆言倚汉与依天等。





以是效臣之能，则葱岭可通⁽¹⁴⁾，葱岭通则龟兹可伐。今宜拜龟兹侍子白霸为其国王，以步骑数百送之，与诸国连兵，岁月之间，龟兹可禽。以夷狄攻夷狄，计之善者也。臣见莎车、疏勒，田地肥广，草木饶衍⁽¹⁵⁾，不比敦煌、鄯善间也，兵可不费中国，而粮食自足。且姑墨、温宿二王⁽¹⁶⁾，特为龟兹所置，既非其种，更相厌苦，其势必降反。若二国来降，则龟兹自破。愿下臣章，参考行事，诚有万分，死复何恨！

臣超区区，特蒙神灵，窃冀未便僵仆⁽¹⁷⁾，目见西域平定，陛下举万年之觞⁽¹⁸⁾，荐勋祖庙⁽¹⁹⁾，布大喜于天下！

注释

⁽¹⁾ 先帝：东汉光武帝刘秀。⁽²⁾ 鄯善、于阗：二者和下文的拘弥、莎车、疏勒、月氏、乌孙、康居都是西域国名。⁽³⁾ 向化：仰慕教化，亦即归顺。⁽⁴⁾ 龟（qiū）兹（cí）：西域国名，其王为匈奴所立，倚仗匈奴兵势，与汉廷为敌。⁽⁵⁾ 卒伍：古代军队基层编制，五人为伍，百人为卒。⁽⁶⁾ 谷吉：汉长安（今陕西西安市）人，元帝时为卫司马，送郅支单于侍子回，被郅支杀害。⁽⁷⁾ 张骞：汉武帝时以郎出使月氏，被匈奴扣留十余年，后逃出，经历西域诸国，初次打开通往西域的道路。⁽⁸⁾ 魏绛：春秋时期晋人，悼公派他与诸戎缔结盟好。⁽⁹⁾ 铅刀一割：谦称自己才能低劣犹如铅刀，但是愿尽所能，尚可一用。铅：同“铅”，铅的硬度很差，不便切割。⁽¹⁰⁾ 议者：指汉代刘歆。他在哀帝时所上《毁孝武帝庙议》中说：“东伐朝鲜，起玄菟、乐浪，以断匈奴之左臂；西伐大宛，并三十六国，结乌孙，起敦煌、酒泉、张掖，以鬲婼（ruò）羌，裂匈奴之左肩。”⁽¹¹⁾ 日之所入：《后汉书·西域传》：“自条支国乘水西行，可百余日，近日所入。”⁽¹²⁾ 焉耆：西域国名。东汉明帝永平十八年，焉耆乘汉朝国丧，攻杀都护陈睦，班超孤立无援，以少数军队拒守疏勒盘橐城一年有余。⁽¹³⁾ 情数：详情，实情。⁽¹⁴⁾ 葱岭：古代对今帕米尔高原、昆仑山、天山西段的总称。位处西域西端，地势很高，上多生葱，故名。⁽¹⁵⁾ 饶衍：丰饶。⁽¹⁶⁾ 姑墨、温宿：西域二国，国王为龟兹人。⁽¹⁷⁾ 僵仆：倒下，指死。⁽¹⁸⁾ 万年之觞：祝贺万寿无疆之酒。《诗经·豳风·七月》：“跻彼公堂，称彼兕觥，万寿无疆。”⁽¹⁹⁾ 荐勋：献功。古代战争获胜，要向宗庙报捷。

译文

我私下知道，先帝时准备开辟西域，所以派了军队在北边打击匈奴





汉光武帝画像。

人，而派了使节出使西部国家，鄯善国和于阗国很快就归顺了王化。现在拘弥国、莎车国、疏勒国、大月氏、乌孙国、康居国又愿归附我们，想与我们共同行动，消灭龟兹国，平定开通汉向西域的大道。如果能够夺取龟兹国，那么西域还没有顺服我们大汉的国度，也就只剩下百分之一了。我独自思忖，就是像普通士兵和小吏那样的人，也都情愿追随谷吉，到绝远荒凉的边疆效命，期望像张骞那样投身到旷野中。从前，魏绛身列子国大夫，尚能和协诸戎，况且我自恃有大汉王朝的威德，怎么会做不到像铅刀都能起到的作用呢？

前代人议论说攻取了 36 国，就像切断了匈奴的右臂膀。现在的西域诸国，从日落之处起，全都愿意归附王化，大小国家满怀喜悦，纷纷供给我们珍宝，前后相继不断。唯独有焉耆、龟兹国还没前来顺服。我以前同所属的官吏 16 个人奉命出使到边远的外地，历尽艰难困苦和危险；从孤守疏勒城到今天，已有 5 年了。关于胡夷的情形，我很了解。我问那里大



小城郭中的人，他们都说：“我们倚靠大汉和依顺上天意志一样重要。”我们如果顺势去做，那么葱岭就可以畅通了；葱岭的道路一打通，那么龟兹国也就可以夺取了。现在我们应该扶助龟兹王派来的侍子白霸为龟兹国的国王，并派遣步骑兵数百人护送他回国，联合西域诸国的军队，只需很短的时间，就可以擒获龟兹国王。用夷狄攻打夷狄，这是最好的策略。我观察莎车、疏勒田地肥美广阔，牧草富足繁盛，不像敦煌和鄯善之间的状况。出征作战的军队可以不耗费我们中国的供给，粮食也完全可以自足。还有姑墨、温宿两国的国王，原来是龟兹王扶立的，国王既不和龟兹人同一种族，国与国之间又相互厌恶，我看他们肯定会有反叛的举动。假若两国能前来投降，那龟兹国也就不攻而自破了。我希望陛下将我的奏疏交给大臣们讨论，参考我的意见行事。如真能有万分之一的可用之处，我就是死了，也无怨恨。

臣班超地位卑下，只是承蒙神灵保佑，私下希望能趁着尚未衰死的时候，亲眼见到西域平定的盛举，使陛下能举万年之觴，荐进于祖庙，宣布大喜于天下。

影响与传播

选自《后汉书·班超传》，标题依普通选本。

班超早年为官府抄书，曾慨然投笔，说：“大丈夫无它志略，当立功异域以取封侯，安能久事笔砚间乎？”可见他从小就向往立功边疆。公元75年，汉章帝病死，焉耆杀西域都护陈睦，龟兹、姑墨几次发兵攻打疏勒，西域的形势很混乱。至章帝建初三年（公元78年），班超率领疏勒、康居、于阗、拘弥等国军队，攻打姑墨的石城。攻破石城之后，想乘势平定西域，于是上了这篇奏疏。

奏疏上呈之后，果然得到汉章帝的支持。此后，班超以汉王朝的实力声威做后盾，靠了西域各国人民的支持，凭自己的胆略、意志和毅力，经过十六年的艰苦经营，至永元六年（公元94年），终于使“西域五十余国悉皆纳质内属”，从而继承和扩大了张骞通西域的事业，促进了各民族的融合，维护了中国与西亚的通道，保证了中西经济文化的交流。

专家点评

疏文主要分析了当时边疆的形势：鄯善国和于阗国已经归顺汉朝；拘弥国、莎车国、疏勒国、大月氏、乌孙国、康居国又表示愿意归附，想与





彩绘陶载物骆驼俑。驼背上铺有花边图形毯子，驼架上横置纹饰华丽的袋囊，装有成卷的丝绸及箭囊，生动地反映了丝绸之路上运输的情景。

汉朝共同行动，消灭龟兹国。显然这对于汉朝是极为有利的条件。要平定西域，要害在征服龟兹，“若得龟兹，则西域未服者，百分之一耳”！而具体的策略是“以夷狄攻夷狄”：莎车、疏勒田地肥美广阔，草牧富足繁盛，可以提供军队的给养，“不费中国，而粮食自足”；利用龟兹内部矛盾，扶助龟兹王派来的侍子白霸为龟兹国的国王，并派遣步骑兵数百人护送他回国；利用龟兹和其他国家矛盾：姑墨、温宿两国的国王不和龟兹人同一种族，相互厌恶，会有反叛的举动；在这种情况下，汉朝与西域诸国连兵，就可以攻破龟兹。龟兹攻破，西域自然就平定了。同时作者还表达了为国效命的热情和开通西域的决心，表示愿以张骞、谷吉、魏绛为榜样，愿为大汉效“铦刀一割之用”，申言如果皇帝接受自己建议，“诚有万一，死复何恨”！显示出班超壮阔远大的抱负。

奏疏说理透彻，语言平实，感情深挚，明晰的论证与昂扬的激情交织在一起，形成一股强烈的说服力。



《与黄琼书》

作者：李固

类型：书信

成文时间：东汉顺帝永建二年

(公元127年)

推荐理由

争权夺势历来为人们所愤恨和批判，但逃避现实也不是可取之行。李固的这封《与黄琼书》情真辞切，说理透彻，旨在强烈地要求黄琼能够挺身而出，为人民做个好官，以匡正当时的颓败风气。这无疑对那些沽名钓誉、以退为进、毫无责任感的庸碌士人是剂苦口良药，对今人也有启迪和教育意义。

作者小传

李固（90~148年），字子坚，东汉中南郑（今陕西汉中市）人。年少好学，曾不远千里寻访名师，是当时著名学者。因上疏直陈外戚、宦官专权之弊，为议郎。永和（136~141年）中任荆州刺史、太山太守。后任作大将、大司农。冲帝即位后，任太尉，与大将军梁冀参录尚书事。冲帝死，他建议立清河王为帝，梁冀不同意，另立质帝。不久，梁冀杀质帝，他再次固请立清河王，为梁冀所忌，因此被免职。后为梁冀所诬，死在狱中。

原文

闻已度伊、洛，近在万岁亭⁽¹⁾。岂即事有渐，将顺王命乎乎⁽²⁾？

盖君子谓：“伯夷隘，柳下惠不恭。”⁽³⁾故《传》曰：“不夷不惠，可否之间。”⁽⁴⁾盖圣贤居身之所珍也⁽⁵⁾。诚遂欲枕山栖谷，拟迹巢由⁽⁶⁾，斯⁽⁷⁾则可矣；若当辅政济民，今其时也。自生民以来，善政少而乱俗多，



读书是最好的学习。追随伟大人物的思想，是最富有趣味的一门科学。

[俄] 普希金



李固画像。

必待尧、舜之君，此为志士终无时矣。

常闻语⁽⁸⁾曰：“**尧尧者易缺，皎皎者易污。**⁽⁹⁾《阳春》之曲，和者必寡⁽¹⁰⁾；盛名之下，其实难副⁽¹¹⁾。”近鲁阳樊君⁽¹²⁾，被征初至，朝廷设坛席，犹待神明。虽无大异，而言行所守无缺⁽¹³⁾。而毁谤布流，应时折减者⁽¹⁴⁾，岂非观听望深，声名太盛乎？自顷征聘之士胡元安、薛孟尝、朱仲昭、顾季鸿等⁽¹⁵⁾，其功业皆无所采⁽¹⁶⁾，是故俗论皆言处士纯盗虚声⁽¹⁷⁾。愿先生弘此远谟⁽¹⁸⁾，令众人叹服，一雪此言⁽¹⁹⁾耳！

注释

(1) 伊、洛：伊水和洛水。万岁亭：在洛阳附近，故地在今河南登封县。(2) 即事：就事，指出来做官。渐：开端，进展。(3) 君子：指孟轲。《孟子·公孙丑》说：“伯夷隘，柳下惠不恭。隘与不恭，君子不为也。”隘：心胸狭隘，固执。柳下惠：春秋中期鲁国大夫，姓展名获，字禽，食邑在柳下，故称柳下惠。惠，是他的谥号。不恭：相传柳下惠任士师，三





次被革职，他并不以为耻，所以说他“不恭”。⁽⁴⁾《传》：指扬雄的《法言》。引语见《法言·渊骞》，是扬雄赞扬蜀人李弘的话。⁽⁵⁾居身：立身处世。⁽⁶⁾诚：果真。遂：竟。拟迹巢由：仿效巢父和许由的事迹。相传尧要让位给巢父，巢父不受；尧又让位给许由，许由也不受，二人出逃，耕地而食。⁽⁷⁾斯：此，指黄琼称疾不进的做法。⁽⁸⁾语：谚语，俗语。⁽⁹⁾峣峣：高峻的样子。缺：损坏，折断。污：污染。⁽¹⁰⁾《阳春》：古代高雅的曲调名称。和(hè)者：跟着唱的人。⁽¹¹⁾副：相称。⁽¹²⁾鲁阳樊君：即樊莱，字季齐，鲁阳（今河南鲁山县）人，隐于壶山，曾多次拒绝征聘。永建二年（公元127年），顺帝用重礼征召他，到京称疾不起。顺帝待之如神明。但他只会空谈，不切实际，于是名声大减。⁽¹³⁾大异：特出的表现。⁽¹⁴⁾应时：顿时。⁽¹⁵⁾自顷：不久前。征聘之士：受朝廷征召的读书人。胡元安：名定，颍川颍阴（今河南许昌）人，居丧饥饿，县官送干粮给他，他只取一半，以此得名。薛孟尝：名包，汝南（今河南汝南）人，受后母虐待，号泣不去。后来与兄弟子侄分家，推让家财奴婢，不要好的，以此得名，被征拜郎中。朱仲昭：未详。顾季鸿：名奉，吴郡吴（今江苏苏州）人，官至颍川太守。⁽¹⁶⁾采：取。⁽¹⁷⁾俗论：世俗议论。纯盗虚声：纯粹是骗取虚名。⁽¹⁸⁾远谋：远大谋略。⁽¹⁹⁾一雪：完全洗雪。此言：指“处士纯盗虚声”的世俗之言。

译文

听说您已经度过伊水、洛水，眼看就到万岁亭了。这岂不是应聘之事有了一个好的开端，要顺从王命出仕了吗？

古代君子说：“伯夷狭隘，柳下惠不恭谨。”因此阐述儒家经典的书写道：“不要像伯夷那样清高迂腐，也不要像柳下惠那样态度随便，而折衷于可否之间。”这就是圣贤立身处世所珍贵的原则啊。如果您真的立志隐居山林，沿着巢父、许由的足迹走而不应聘入朝，这样做是可以的。如果认为应该辅佐皇上执政、救济百姓疾苦，现在正是好时机了。自从有人类以来，善政时期少，乱俗时期多，一定等待尧、舜那样的圣君在位才出仕，就使志士仁人终身没有从政的机会了。

曾经听说：“高峻的山峰容易受风雨侵蚀而损折，洁白的玉石容易受外物的污染。《阳春白雪》那样高雅的乐曲，唱和的人必然少；人在盛名之下，实际言行难以相称。”鲁阳人樊莱被征荐之初，朝廷铺设坛席，如同对待神明一样。他虽然没有特出的表现，但言论行为并没有缺陷错误，



即使有人提出，只要我不再读书，就可成为历史上最伟大的国王……我也决不答应。我宁愿做一个穷汉子，挤在一间窄小却富有藏书的阁楼里，也不愿当不好读书的国王。
[英] 马考雷



东汉墓室的门上刻满了精美的画像。

当时产生了不少诽谤他的流言，名声骤降。这难道不是因为名声太大，耸人视听，人们的期望值太高吗？近来征聘的士人胡元安、薛孟尝、朱仲昭、顾季鸿等，他们的政绩都没有什么值得采录、表彰的，因此舆论界都说这些处士完全是沽名钓誉。但愿先生弘扬深谋远策，使众人叹服，彻底洗刷掉这句话给处士们带来的耻辱罢。

影响与传播

这封信激励黄琼而不流于庸俗的吹捧，警戒黄琼而不装腔作势。行文从容不迫，层次井然，情恳辞切，说理精辟，叙事简洁。善于征引故事俗语，广设譬喻，结合现实来阐明主题。语言简淡自然，如同随手拈来，有意到笔随之妙。文中“峣峣者易缺，皎皎者易污。阳春之曲，其和必寡；盛名之下，其实难副”这几句话，比喻贴切，措辞精妙，音韵铿锵，一直





以来都被广泛征引，至今不衰。

专家点评

本文摘自范晔《后汉书·黄琼传》，写于汉顺帝永建二年（公元127年）。

东汉末年，政治上存在三派势力，即外戚、宦官和官僚集团（以士人出身的三公及大名士为代表）。在外戚与宦官争夺权势的激烈斗争中，官僚集团一般是接近外戚集团，反对宦官集团的。汉桓帝幼年即位，梁太后临朝，外戚梁冀掌管朝政。梁太后为了消弭各政治集团之间的矛盾，维持梁家对政权的掌控，在并用外戚和宦官的同时，决心打击以李固为首的进步士人所组成的官僚集团，而代之以既与宦官通婚姻、又与名士相交结的胡广一类谄事权贵、八面玲珑的官僚。李固是当时进步士人的首领，做到了太尉（汉最高官位三公之一）这样的高官。为此，他在54岁时惨遭杀戮。

东汉时，中小地主出身的士人（知识分子）做官，大多是通过公府（三公等大官）征聘和郡国荐举。这些人往往以不就官府的征召来提高声望。每拒绝征召一次，他们的声望和社会地位便提高一次。其实他们中有不少是“纯盗虚声”的假名士，社会舆论对他们也多有非议。黄琼曾经多次辞谢朝廷的征聘。汉顺帝永建二年三月，黄琼和会稽的贺纯、广汉的杨厚一起，再次被朝廷征召。他到了洛阳一带，“称疾不进”，遭到地方官的弹劾，一时朝野议论纷纷，有人提议以大不敬治他抗命之罪。朝廷又下诏到地方，劝他入京应聘。李固素来敬慕黄琼，特地从京城写信劝他应聘。

这是一封简短的书信，信的基本内容有两点。一是劝说黄琼入仕，实现“辅政济民”的抱负。文章首先指出“不夷不惠，可否之间”是圣贤立身的根本所在。也就是要根据具体的时代和条件，选择立身处世的原则，不要固守教条，不知权变。因为“自生民以来，善政少而乱俗多，必待尧舜之君，此为志士终无时矣”。因此，作者鼓励黄琼不要倾慕巢由栖隐岩石之间、终身不仕的虚名，而应该积极出仕，发奋有为，以成就辅佐君主、救济百姓的大志。二是激励黄琼施展才能，做出政绩。在黄琼之前应聘的处士，大多不孚众望，没有什么真正的才能。信中反复阐明“盛名之下，其实难副”这个针砭时弊、卓有远见的论题，意在激励黄琼挺身而出，“弘此远谟”，做一个名副其实的好官，以匡正“处士纯盗虚声”的颓败风气。这对当时沽名钓誉、以退为进、毫无责任感的庸碌士人无疑是一剂苦口的良药。





《谏党锢疏》

作者：窦武

类型：奏章

成文时间：东汉桓帝永康元年
(公元 167 年)

推荐理由

“古之明君，必须贤佐，以成政道。”在黑云压政，奸臣宦官残害忠良、致使“天下寒心，海内失望”的情况下，德才兼备的窦武慷慨陈词，斥责政弊，强烈要求桓帝应以历史为鉴，举新措，任贤人，才算真正的明君。这就是窦武的被后人所称颂的千古名篇之一《谏党锢疏》。它在很大程度上说服了桓帝，挽救了李膺等大批的贤臣志士，由此也进一步地定格了窦武的历史地位。

作者小传

窦武（？~168年），字游平，东汉扶风平陵（今陕西咸阳县西北）人。年少时就以通经学、有品行著名。延熹八年（公元 165 年），其长女被立为桓帝皇后，窦武因此居官城门校尉。他在位时多推举名士，立身清廉，拒礼却贿，施财济贫，曾将宫廷赏赐都分给太学生，并载粮于路，救济贫民。桓帝死后，拥立灵帝，起用名士，他以大将军身份与太傅陈蕃辅佐朝政。后来因为策划诛灭宦官曹节、王甫等人，谋划不够机密，被宦官发现，被迫自尽而死。

原文

臣闻，明主不讳讥刺之臣，以探幽暗之实；忠臣不恤谏争之患，以纳万端之事⁽¹⁾。是以君臣并熙⁽²⁾，名垂百世⁽³⁾。臣幸得遭盛明之世，逢文武之化，岂敢怀禄逃罪⁽⁴⁾，不竭其诚？





陛下初从藩国⁽⁵⁾，爰登圣祚⁽⁶⁾，天下逸豫，谓当中兴。自即位以来，未闻善政。梁孙寇邓⁽⁷⁾，虽或诛灭；而常侍黄门⁽⁸⁾，续为祸虐，欺罔陛下，竟行谲诈，自造制度，妄爵非人⁽⁹⁾，朝政日衰，奸臣日强。伏寻西京⁽¹⁰⁾，放恣王氏，佞臣执政，终丧天下。今不虑前事之失，复循覆车之轨，臣恐二世之难⁽¹²⁾，必将复及；赵高之变⁽¹³⁾，不朝则夕！近者奸臣牢讨⁽¹⁴⁾，造设党议，遂收前司隶校尉李膺、太仆杜密、御史中丞陈翔、太尉掾范滂等，逮考连及数百人，旷年拘录，事无效验。臣惟膺等建忠抗节，志经王室，此诚陛下稷、卨、伊、吕之佐⁽¹⁵⁾，而虚为奸臣贼子之所诬枉，天下寒心，海内失望！惟陛下留神澄省，时见理出⁽¹⁶⁾，以厌人鬼喁喁之心⁽¹⁷⁾！

臣闻，古之明君，必须贤佐，以成政道。今台阁近臣尚书令陈蕃、仆射胡广，尚书朱寓、荀緌、刘祐、魏朗、刘矩、尹勋等⁽¹⁸⁾，皆国之贞士，朝之良佐；尚书郎张陵、妨皓、苑康、杨乔、边韶、戴恢等，文质彬彬，明达国典。内外之职，群才并列；而陛下委任近习⁽¹⁹⁾，专树饕餮⁽²⁰⁾，外典州郡⁽²¹⁾，内干心膺⁽²²⁾。宜依次贬黜，案罪纠罚，抑夺宦官欺国之封⁽²³⁾，案其无状诬罔之罪，信任忠良，平决臧否⁽²⁴⁾，使邪正毁誉，各得其所，宝爱天官⁽²⁵⁾，唯善是授。如此，咎征可消⁽²⁶⁾，天应可待。间者有嘉禾、芝草、黄龙之见⁽²⁷⁾。夫瑞必生于嘉士，福至实由善人，在德为瑞，无德为灾。陛下所行，不合天意，不宜称庆。

注释

(1) 繇(miǎo)：即“畅”，阐明。(2) 熙：兴盛。(3) 奋：显扬。(4) 怀禄：贪恋禄位。(5) 藩国：诸侯王国。灵帝刘宏袭世封为河间王、解渚亭侯。桓帝死，太后、窦武派守光禄大夫刘儵(shū)持节往河间迎接他即位。(6) 爰：连词，于是。祚：帝位。(7) 梁、孙、寇、邓：延熹二年(公元159年)，梁太后兄、大将军梁冀及孙寿、寇荣、邓万代等因谋反处死。(8) 常侍黄门：指宦官曹节、王甫等人。(9) 爵：赐爵。非人：指宦官。(10) 西京：指西汉，建都长安。(11) 王氏：指汉元帝皇后王政君，其父王禁、叔父王弘，兄王凤、侄王莽等都封侯辅政，号称“九侯五大司马”。后来王莽篡夺帝位，建国号新。(12) 二世：指秦二世。(13) 赵高：秦朝宦官，任中车府令。秦始皇死，与李斯共谋逼死长子扶苏，扶立少子胡亥。后来谋害丞相李斯，自任丞相。公元前207年，杀死二世，立子婴为王，后被子婴杀死。(14) 牢讨：桓帝延熹九年，河内方士张成纵子杀人，被河内尹李





李膺画像。名士李膺任司隶校尉时，敢于惩办不法宦官。

膺收捕处死。张成平时交结宦官，就让弟子牢讨上书诬告李膺等为党人，收捕下狱，先后牵连二百多人被捕。⁽¹⁵⁾ 稷：又称后稷，舜帝时为农官，教民种植五谷。禹（xiè）：又写作“契”，舜帝时任司徒。伊：伊尹，商汤朝的辅佐大臣。吕：吕望，即姜太公，辅佐周武王的大臣。⁽¹⁶⁾ 时：即时，立即。理：平反冤狱。⁽¹⁷⁾ 厌：满足。喁（yóng）喁：众人想望仰慕。⁽¹⁸⁾ 台阁：尚书台的别称。⁽¹⁹⁾ 近习：皇帝身边的侍从人员，指宦官。⁽²⁰⁾ 饕（tāo）餮（tiè）：贪吃的家伙，这里指贪得无厌的人。⁽²¹⁾ 典：掌管。⁽²²⁾ 干：承当。心膂：心脏和脊骨，比喻骨干，可以依靠的人。⁽²³⁾ 抑夺：降低剥夺。⁽²⁴⁾ 臧否：好坏。⁽²⁵⁾ 天官：朝廷官职。⁽²⁶⁾ 咎征：古代认为，日食、月食、地震、水灾等灾异是上天谴责政事失措的征兆。⁽²⁷⁾ 间者：近



来。嘉禾：一茎多穗之禾。古代把嘉禾、灵芝、黄龙当作祥瑞。

译文

我听说明主是不忌讳批评讥刺的，而是从批评讥讽的言语中探究出它深藏的实际内容；忠臣也不怕谏阻所带来的祸患，而是以此理清千头万绪的事情。所以君臣可以相互扶助，享受和乐，立英名于百世，而传之永久。我幸运的生于昌明繁盛的年代，沐浴在文武教化大行的时期，哪里敢虚耗国家俸禄而逃避谏争带来的罪罚，而不竭尽为臣的一片忠心呢！

陛下最初受封侯王，由此而荣登皇帝的宝位，那时普天下的百姓都十分振奋和欢乐，说大汉就要再度振兴了，但从您即位至今，并没有看到您施行什么好的政治举措。虽然梁冀、孙寿、寇荣、邓万代那类人有的已经被处以极刑，可黄门、常侍等人却又接着成为天下的祸害，肆虐天下，欺侮蒙蔽陛下，争相玩弄阴谋诡计，擅自创设制度法纪，胡乱给那些不应该任职授事的人以官爵，使得国家政治日渐衰败，奸臣们的势力反而日益强大。我暗自思索，西汉时期朝廷放纵外戚王氏擅权，使得阿谀献媚的臣下参与政治，最终导致失去了整个天下的恶果。现在，您不借鉴前代的失误，反而又要重蹈覆辙，我深深忧虑秦二世胡亥被权臣杀害的灾难的再度发生，害怕赵高之变朝夕间就会爆发。最近奸臣牢狱捏造罗织结党的事件，使您收捕了前任司隶校尉李膺、太仆杜密、御史中丞陈翔、太尉掾范滂等官员，进行审讯追究，案件株连的人多达数百，经过了连续几年的拘禁拷问，事情却很少有确凿的证据。我认为李膺等人忠诚正直，具有高尚的气节，志在辅佐王室，他们实在是辅佐陛下的良臣，就如同后稷、契、伊尹、吕尚一样，但却徒然遭受奸臣贼子们的诬蔑和冤枉，真使天下士人寒心，而使海内人民失望。我希望陛下尽快澄清事件原委，马上处理这件事，使天下人纷纷、鬼神不安的骚动平息下来。

我还听说，古代的圣明君主必定要有贤良的臣子辅佐，由此达到政治清明，治理有方。现在的台阁亲近大臣中，尚书令陈蕃、仆射胡广、尚书朱寓、荀緄、刘祐、魏朗、刘矩、尹勋等，都是国家的正人君子，是朝廷的贤良之佐。尚书郎张陵、妨皓、苑康、杨乔、边韶、戴恢等，文质彬彬，举止有理，了解熟悉国家典章。朝廷不论内外的职事，都是人才济济。但陛下您却信任身边熟悉亲近的宦官，宠信贪得无厌的人，派他们到州郡中去办事，让他们参预朝廷的机密。您应该对他们逐渐加以贬黜，根



据他们所犯的罪行处罚他们，限制和夺回宦官们用欺骗从您这儿得到的封赏，根据他们的不法行为和欺骗蒙蔽君主的罪行治罪，您还要信任忠良的臣僚，公正地区别好坏，让忠邪好坏的评判不失准则，能各自适应。陛下您要珍惜上天给予您的授命权力，唯善是授。这样，上天示罪的警戒征兆就可以消去，而上天感应的瑞象也就可以期待了。嘉禾、芝草、黄龙的瑞征也曾偶尔出现，然而，祥瑞征兆的出现必定是由于嘉士的出现，福运的降临正是由于正直之士的感应。所以，由德行而生的是祥瑞征兆，而由无德生出的征兆就是恶兆。陛下您所做的事，与天的意志不相符合，即使出现了祥瑞征兆也不该庆幸称贺。

影响与传播

本文选自《后汉书·窦武传》，标题依普通选本。

东汉时代，宦官与外戚交替掌权，朝政日渐衰落。桓帝即位后，宦官和士人之间的斗争十分激烈。后戚梁冀依恃身份为非作歹，鱼肉百姓，朝中和在野士人的利益也受到了损害。这引起官吏和士人的极大不满。后来桓帝利用宦官之力，杀死梁氏，夺回政权，他因此宠信宦官，赐给他们很多特权，还封他们为侯。宦官把持朝政，排斥忠良，受到士家大族的激烈对抗。永兴元年（公元 153 年），冀州刺史朱穆上奏揭发贪污的守令，打击横行州郡的宦官党羽，被桓帝贬为左校，后经数千名太学生请愿，朱穆才被赦免。深受太学生尊崇的名士李膺，任司隶校尉时，敢于惩办不法宦官，延熹九年（公元 166 年）诛杀与宦官交往的术士张成，张成的弟子牢讨上书诬告李膺交结诸郡生徒，“共为部党，诽讪朝廷，疑乱风俗”。在宦官的怂恿下，桓帝怒而收执李膺，大捕党人，祸及 200 多人。这就是历史上有名的“党锢”事件。许多代表士族利益的官僚和太学生受到牵连，被逮下狱或被处死。

窦武年青时就以经学和举止有度著称，教授学生不讲求排场，常在大泽中设讲席，很有气魄风度，那时他很少谈论世间的事，出仕后，清身疾恶，又好荐举提拔在野的名士，宫中给他的赏赐，他常常全部用来转赐太学生们，以救饥贫。他在家生活也极简单俭朴，衣服和日常饭菜都由妻子自己操办，只求衣能遮体，饭能充饥而已，可见他的人格节操有可称道的地方。“党锢”事件发生后，一时“正直废放，邪枉炽结”，正直的社会风气遭到了极大的破坏。窦武出于对“国政多失”的担忧，于永康元年（公元 167 年）上疏桓帝，揭露党锢事件制造者的罪恶用心，为冤屈者伸





张正义。

文中一一罗列贤者的姓名，对于桓帝“委任”的奸邪之徒却没有明确指出，这是为了避免引起皇上的反感，以免树敌过多，是深得进谏之法的。根据史书的记载，桓帝读了窦武的奏文之后，表情有所和缓，将监狱里李膺等“罪轻者”都释放了。从此窦武也随《后汉书》的传世而名垂史册。

专家点评

疏文首先从正面开导桓帝，说明进谏是自己作为臣下对桓帝应尽的职责。文章指出，圣明的君主能够“不讳讥刺之言”，乐于听取臣下的批评，及时发现奸佞的勾当；忠臣敢于放言直谏，不惮危难，使国事畅达。只有这样，才能君臣和睦，流芳百世。这一段实际是为下文自己的进谏张本。文章接着揭露宦官专政的危害性：他们肆虐天下，弄虚作假，欺罔天听，争相玩弄阴谋诡计，擅自创设制度法纪，滥授官爵，使得国家政治衰败，奸臣当道。并且引用秦朝宦官赵高掌权、矫命政变因而导致秦朝灭亡的教训，提醒桓帝不要重蹈覆辙，措辞极为严厉。为了揭露党事的真象，证明李膺等人的罪名纯属诬蔑所致，作者列举了两点理由：一是“旷年拘录，事无効验”，没有任何事实证明受害者结党不轨、诽谤朝廷；二是受害者李膺一批人都是“建忠抗节，志经王室”的忠实臣子，他们是像古代的稷、契、伊尹、吕尚那样的良佐贤才。既然党锢事件是奸臣宦官残害忠良的阴谋，而且还造成了“天下寒心，海内失望”的严重后果，要求桓帝“留神澄省”，公平审理也就是顺理成章的事情了。为公平审理党事，疏文提出重贤黜奸，“以成政道”的原则，还不惜篇幅，一一列举“文质彬彬，明达国典”的贤者姓名，希望桓帝重用他们充当“内外之职”，同时打击奸佞，“以次贬黜，案罪纠罚”，使得“邪正毁誉，各得其所”。只有这样，才会上应天命，下消“咎征”。

疏文言词激烈，对桓帝政治提出了猛烈抨击，要求他更新举措，任用贤人，以免重蹈赵高篡秦的覆辙。作者在文章的末尾批评所谓黄龙、嘉禾、芝草出现的吉兆，指出一切吉兆由人不由神，重贤亲善才算瑞生，“瑞生必于嘉士，福至实由善人，在德为瑞，无德为灾”。这种说法在封建社会是极为大胆的。





《隆中对》

作者：陈寿

类型：对话

成文时间：西晋时期

推荐理由

短短隆中数语，却能闪光于历史长河。《隆中对》打开了诸葛孔明的智囊，“卧龙”尔后为丞相，从而能运筹于帷幄，决策于千里；《隆中对》开启了刘备的城府与智慧，联吴抗曹使其在泪水中也能风光于历史一角；《隆中对》使孙权、曹操可就遭了殃：孙权是赔了夫人又折兵；曹操是火烧赤壁，霜冷长河；三国从此鼎立……

作者小传

陈寿（233~297年），字承祚，巴西安汉（今四川南充）人，西晋史学家、文学家。陈寿年少好学，曾求学于同郡史学家谯周。蜀汉时为观阁令史，宦官黄皓专权，陈寿不肯曲意附迎，屡遭贬黜。入晋，张华爱其才，举为孝廉，任著作郎，官至治书侍御史。晋灭吴后，他搜集整理三国史事，写成《三国志》65卷，36万字。《三国志》记述魏、蜀、吴三国60年间兴亡大事，秉笔公正，取材严谨，文笔简洁，保存史料甚丰。后人将《三国志》与《史记》、《汉书》、《后汉书》合称为“四史”。《三国志》所录历史故事，一直在民间广为流传，对后世文学艺术有极深远的影响。

原文

时先主屯新野⁽¹⁾。徐庶见先主，先主器之⁽²⁾。谓先主曰：“诸葛孔明者⁽³⁾，卧龙也，将军岂愿见之乎？”先主曰：“君与俱来。”庶曰：“此人可就见，不可屈致也。将军宜枉驾顾之。”





由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。因屏人曰：“汉室倾颓，奸臣窃命，主上蒙尘⁽⁴⁾。孤不度德量力，欲信大义于天下，而智术浅短，遂用猖蹶⁽⁵⁾，至于今日，然志犹未已，君谓计将安出？”

亮曰：“自董卓⁽⁶⁾以来，豪杰并起，跨州连郡者不可胜数。曹操比于袁绍⁽⁷⁾，则名微众寡，然操遂能克绍，以弱为强者，非惟天时，抑亦人谋也。今操已拥百万之众，挟天子⁽⁸⁾以令诸侯，此诚不可与争锋。孙权据有江东已历三世⁽⁹⁾，国险民附，贤能为之辅，此可以为援而不可图也。荆州北据汉、沔，利尽南海，东连吴、会，西通巴、蜀⁽¹⁰⁾，此用武之国，而其主⁽¹¹⁾不能守。此殆天所以资将军，将军岂有意乎？益州险塞，沃野千里，天府之土，高祖因之以成帝业⁽¹²⁾。刘璋暗弱，张鲁在北，民殷国富⁽¹³⁾，不知存恤，智能之士思得明君。将军既帝室之胄，信义著于四海，总览⁽¹⁴⁾英雄，思贤如渴，若跨有荆、益，保其岩阻，西和诸戎，南抚夷、越⁽¹⁵⁾，外结好孙权，内修政治；天下有变，则命一上将将荆州之军以向宛、洛，将军身帅益州之众出于秦川⁽¹⁶⁾，百姓孰敢不箪食壶浆⁽¹⁷⁾以迎将军者乎？诚如是，霸业可成，汉室可兴矣。”

先主曰：“善。”于是与亮情好日密。关羽、张飞等不悦，先主解之曰：“孤之有孔明，犹鱼之有水也。愿诸君勿复言。”羽、飞乃止。

注释

⁽¹⁾ 先主：即刘备，蜀汉昭烈帝，三国时蜀汉的建立者。新野：今河南省新野县。⁽²⁾ 徐庶：诸葛亮的朋友，刘备的谋士，后被迫归顺曹操。器；器重。⁽³⁾ 诸葛孔明：诸葛亮，字孔明。⁽⁴⁾ 主上：此指汉献帝。⁽⁵⁾ 猖蹶：失败受挫。⁽⁶⁾ 董卓：东汉陇西临洮（今甘肃岷县）人，字仲颖。汉灵帝死后，他率兵进入洛阳，废少帝，立献帝，自为太师，把持朝政，无恶不作，后为司徒王允等人设计所杀。⁽⁷⁾ 曹操：谯县（今安徽亳县）人，字孟德，小名阿瞒。三国著名政治家、军事家、诗人。袁绍：汝南汝阳（今河南商水西南）人，字本初。东汉末封建地方割据势力之一。⁽⁸⁾ 天子：指汉献帝。⁽⁹⁾ 孙权：三国时吴国的建立者。吴郡富春（今属浙江）人，字仲谋。江东：六朝时对江南的习称。三世：指孙坚（孙权的父亲）、孙策（权兄）、孙权三世。⁽¹⁰⁾ 荆州：汉武帝时所置的十三刺史部之一。辖境约当今湖北、湖南两省及河南、贵州、广东、广西一部。东汉时治所在汉寿（今湖南常德东北）。汉、沔：即今天的汉水，古代通称汉水为沔。





诸葛亮画像。

水。南海：泛指南方沿海一带，即今广东、广西一带。吴、会：东汉时分会稽郡为吴郡、会稽二郡，合称“吴会”，其地辖今江苏、浙江地区。巴、蜀：即巴郡、蜀郡，辖境当今四川地区。⁽¹¹⁾ 其主：指荆州统治者刘表。⁽¹²⁾ 益州：汉武帝时所置十三刺史部之一。辖境约当今四川全境以及云南、甘肃、湖北、贵州部分地区。高祖：指汉高祖刘邦。⁽¹³⁾ 刘璋：汉光武帝刘秀之子，中山王刘焉的后代，字季玉，继其父职为益州牧。后投降刘备。张鲁：东汉末天师道首领。殷：众多。⁽¹⁴⁾ 览：通“揽”，搜罗（人才）。⁽¹⁵⁾ 戎：我国古代中原人对西北少数民族

的泛称之一。越：我国古代对长江中下游以南地区少数民族的总称。⁽¹⁶⁾ 宛、洛：即今河南南阳、洛阳地区。秦川：古地区名。泛指今陕西、甘肃秦岭以北平原地区，因战国时地属秦国而得名。⁽¹⁷⁾ 箪食壶浆：语出《孟子·梁惠王下》。

译文

当时，刘备率领部队驻扎在新野。徐庶谒见刘备，刘备很器重他。徐庶对刘备说：“诸葛亮是正在隐居的人中之龙，将军愿不愿意见他？”刘





备说：“请你陪他一起来。”徐庶说：“此人可以前往拜访，而不可委屈他自己前来。将军最好委屈一下自己，亲自登门拜访他。”

于是刘备亲自拜访诸葛亮，一共去了三次才见到他。刘备就让左右的随从回避，独自对诸葛亮说：“汉朝皇室已经衰败，奸臣窃据朝廷大权，皇上遭难，出奔在外。我没有估量自己的品德和力量是否能够胜任，只是想伸张正义于天下。可是由于智谋短浅，一再遭受挫折，以至于到了今天这个地步，但我也并未因此丧失雄心壮志。先生您认为应该怎么办呢？”

诸葛亮回答说：“自从董卓专权乱政以来，豪杰之士纷纷乘机起兵、称雄一方，地跨州郡的割据者数不胜数。曹操同袁绍相比实在是名望低微，兵力弱小，然而曹操最终能够战胜袁绍，由弱者变为强者，这不只是天时有利于他，也因为他有正确的谋划。如今曹操已经拥兵百万，并且挟制皇帝而向诸侯发号施令，确实不可与他直接较量。孙权占有江东地区，其统治历经三代，那里地势险要，百姓归附，贤能的人都愿意辅佐他，可以和他结盟以为援助，而不可以图谋他。荆州北有汉水、淝水做屏障；南至大海，有丰富资源可用；东连吴郡、会稽郡，西通巴郡、蜀郡。这里是用兵的战略要地，但他的统治者刘表却没有能力守住它。这大概是上天资助给将军的吧，将军有意于此吗？益州地势险要，地域辽阔，土地肥沃，是天然的富饶之地，汉高祖就是凭借此地而成就了帝业。现在，益州牧刘璋昏暗无能，张鲁又在北边与之作对，尽管这里人口众多、资源富庶，但因为刘璋不知道爱抚民众，致使有才能的人都渴望归附英明的君主。将军既然身为汉室的后代，而且信义又名扬四海，广交天下英雄，求贤如饥似渴，倘若占领荆、益二州，控扼险要的地势，西与诸族和睦为邻，南面安抚夷越之地的人民，对外和孙权结为盟友，对内修明政治；天下形势一旦发生变化，就伺机派遣一员大将率领荆州部队向南阳、洛阳地区进军，而将军自己亲自率领益州部队北出秦川，所过地区的百姓谁还不担着丰盛酒食来迎接将军呢！确实能够做到这些，那么统一的大业就可以成功，汉朝的统治就可以复兴了。”

刘备听了说：“先生的计划好极了。”从此和诸葛亮的感情日益亲密。关羽、张飞等人对此很不高兴。刘备向他们解释说：“我得到诸葛亮的辅佐，就好比鱼得到水一样，希望你们不要再多说了。”关羽、张飞这才不再抱怨。



影响与传播

《隆中对》统一天下的最终目的虽然没有实现，但却奠定了三国鼎立的政治局面，深刻地影响了当时的历史。诸葛亮对时局及对今后发展的精辟分析，无论是在当时或是现在来看，都是令人折服的。刘备三顾茅庐虚心求教、诸葛亮感激知己倾囊相授，这种鱼水相得的君臣情谊也被传为佳话，至今为人津津乐道。

专家点评

本篇选自《三国志·蜀书·诸葛亮传》，标题依普通选本。

这是诸葛亮同刘备讨论天下大势的一次对话，史学家称为隆中对策。当时东汉王朝已经衰微，宦官与权臣相继作乱，为争夺天下，刘备、孙权、曹操逐鹿中原，在这场惊心动魄的争霸斗争中，刘备明显处于劣势，他虽有兴复汉室的雄心，却无扶危持颠的良谋。正是在这种关键时刻，徐庶向刘备推荐了诸葛亮。刘备三顾茅庐，终于使诸葛亮出山任事，诸葛亮在隆中对策中，对当时的政治、经济、军事以及地理环境等做了精辟的分析，从而为刘备制定了统一天下的大政方针与策略。随即揭开了刘备与孙、曹抗衡争霸的新篇章。

对敌交战之前，首先要对敌我双方将帅的优劣、力量的强弱、兵员的多少、地形的险易、粮草的足乏等因素有比较全面的了解，并做出准确的分析和判断，制定出正确的作战计划和军事部署，然后再出兵攻战，才会有胜利的把握。所谓“知己知彼，百战不殆”，说的就是这个道理。而熟识和掌握敌我双方的各方面情况，是制定正确的战略计划进而赢得作战胜利的根本前提。

《隆中对》不过短短数言，却是诸葛亮韬光养晦、隐居十年的神思所得。它无疑是我国古代战争谋划发展史上的经典之作。当时，诸葛亮依据对曹操、刘备、孙权三方以及刘表、刘璋等方的政治、军事、经济、地理诸种条件的精辟分析，为刘备的生存与发展制定了“联吴抗曹”的总战略。为了实现这一战略计划，诸葛亮提出首先要向薄弱方向发展，夺取荆、益二州以建立稳固基地，安抚西南各族，联合孙权，整顿内政，加强实力；尔后待条件成熟时，从荆、益两路北伐曹操，夺取中原，统一中国。显然，这是一个比较符合客观实际的既稳健而又有进取精神的战略构想。

但历史和构想总是有着现实的差距。诸葛亮舌战群儒，实现了联吴抗





徐庶画像。他深受刘备的器重。

曹的战略，在赤壁一战打败曹操。刘备迅速占领了武陵、零陵、长沙和桂阳四郡，获得了荆州的部分地区，并由此分兵入蜀，夺取益州、汉中，建立了蜀汉政权，形成了三足鼎立的历史局面。刘备的迅速崛起，和诸葛亮制订的正确战略和表现的惊人才干是分不开的。但是《隆中对》的战略并没有得到完全实现。《隆中对》战略是以荆州为根据地，联吴抗魏，希望的是夺取荆州，向北威胁、牵制曹操，向东制约、压服孙权。但后来荆州却被三家瓜分，另外曹操占据樊城，使得中原腹地有了屏障；孙权得到江夏郡和南郡的南部，势力深入荆州。在这样的情况下，蜀国既要维护自身在荆州的利益，又要和孙权真诚合作、抗击曹操，和孙吴的关系就变得十分微妙，最终因为荆州和孙吴决裂，并导致蜀国的由盛转衰。





《出师表》

作者：诸葛亮

类型：奏章

成文时间：三国·蜀汉时期建兴五年
(公元 227 年)

推荐理由

“出师一表真名世，千载谁堪伯仲间。”《出师表》受到南宋爱国诗人陆游在《书愤》中的高度赞扬。从这篇表文中，我们可以看到诸葛亮对刘备的深深怀念，对后主刘禅的无限眷顾，为蜀国中兴所做的不懈努力，以及他小心谨慎、事必躬亲的工作作风。文辞恳切生动，态度诚挚感人，透过表文似乎窥见一个忠心耿耿、披肝沥胆的老臣形象。真不愧为“纯正不曲，书如其人”的美语（明太祖朱元璋语）。

作者小传

诸葛亮（181~234 年）字孔明，琅琊都（今山东沂南）人。青年时随叔父逃避战乱隐居于南阳隆中（今湖北襄阳西），由于刘备多次盛情邀请，他加入刘备阵营，成了刘备的重要谋臣，并为刘备建立蜀汉，魏、吴、蜀三国鼎立之格局的形成立下大功。蜀汉建立后，诸葛亮担任丞相。刘备死后，他一心辅佐后主刘禅，一面采取以攻为守的方法北抗曹魏，一面采取和解的手段，东连孙吴，使蜀汉一直保持了较好的生存环境。

原文

臣亮言：先帝创业未半，而中道崩殒⁽¹⁾。今天下三分，益州疲弊⁽²⁾，此诚危急存亡之秋也。然侍卫之臣不懈于内，忠志之士忘身于外者，盖追先帝之殊遇，欲报之于陛下也。诚宜开张圣听⁽³⁾，以光先帝遗德，恢弘志士之气⁽⁴⁾；不宜妄自菲薄，引喻失义⁽⁵⁾，以塞忠谏之路也。宫中府中，俱为一体，陟罚臧否⁽⁶⁾，不宜异同。若有作奸犯科及为忠善者，宜付有司论其





刑赏，以昭陛下平明之治，不宜偏私，使内外异法也。

侍中侍郎郭攸之、费祗、董允⁽⁷⁾等，此皆良实，志虑忠纯，是以先帝简拔以遗陛下⁽⁸⁾。愚以为宫中之事，事无大小，悉以咨之，然后施行，必能裨补阙漏，有所广益。将军向宠⁽⁹⁾，性行淑均⁽¹⁰⁾，晓畅军事，试用于昔日，先帝称之曰“能”，是以众议举宠为督。愚以为营中之事，悉以咨之，必能使行阵和睦⁽¹¹⁾，优劣得所。亲贤臣，远小人，此先汉所以兴隆也；亲小人，远贤臣，此后汉所以倾颓也。先帝在时，每与臣论此事，未尝不叹息痛恨于桓、灵⁽¹²⁾也。侍中、尚书、长史、参军⁽¹³⁾，此悉贞良死节之臣也，愿陛下亲之信之，则汉室之隆，可计日而待也。

臣本布衣，躬耕于南阳⁽¹⁴⁾，苟全性命于乱世，不求闻达于诸侯。先帝不以臣卑鄙，猥自枉屈⁽¹⁵⁾，三顾臣于草庐之中，咨臣以当世之事，由是感激⁽¹⁶⁾，遂许先帝以驱驰。后值倾覆⁽¹⁷⁾，受任于败军之际，奉命于危难之间，尔来二十有一年矣！先帝知臣谨慎，故临崩寄臣以大事也。受命以来，夙夜忧叹，恐托付不效，以伤先帝之明。故五月渡泸⁽¹⁸⁾，深入不毛。今南方已定，兵甲已足，当奖帅三军，北定中原，庶竭驽钝⁽¹⁹⁾，攘除奸凶，兴复汉室，还于旧都⁽²⁰⁾：此臣所以报先帝而忠陛下之职分也。至于斟酌损益，进尽忠言，则攸之、祗、允之任也。愿陛下托臣以讨贼兴复之效；不效，则治臣之罪，以告先帝之灵。若无兴德之言，则责攸之、祗、允等之咎，以彰其慢。陛下亦宜自谋，以咨诹善道⁽²¹⁾，察纳雅言⁽²²⁾，深追先帝遗诏⁽²³⁾，臣不胜受恩感激！

今当远离，临表涕零，不知所云。

注释

⁽¹⁾ 先帝：指刘备，字玄德，涿（今河北涿县）人，汉中山靖王刘胜之后。好交豪侠，因镇压黄巾起义立战功，授安喜尉。早期依附荆州刘表，后来诸葛亮帮助下联孙抗曹，割据西南，建立蜀汉，病死于白帝城（今四川奉节县东）。崩殂（cú）：帝王死称“崩”。“殂”：死。⁽²⁾ 益州：即今四川及云南、贵州部分地区，这里指蜀汉。⁽³⁾ 圣听：圣明的听取，天子的听取。⁽⁴⁾ 恢宏：扩大，振奋。恢：大。⁽⁵⁾ 引喻：引用事例做比，说明道理。指说话。⁽⁶⁾ 陟（zhì）罚：奖励惩罚。陟：提高，升迁。臧否：善



刘备塑像。



恶，好坏。⁽⁷⁾ 郭攸之：字演长，任侍中（应对顾问之官）。费□（yī）：字文伟，任侍中。董允：字休昭，任黄门侍郎（宫廷侍卫之官）。⁽⁸⁾ 简：选择。⁽⁹⁾ 向宠：曾任中部督，后掌宿卫军兵。⁽¹⁰⁾ 淑均：善良平正。⁽¹¹⁾ 和穆：和睦，和谐。穆：通假为“睦”。⁽¹²⁾ 痛恨：惋惜、遗憾。桓、灵：东汉末期桓帝、灵帝，都因亲信宦官，朝政腐败。表中引用往事，告诫后主。⁽¹³⁾ 尚书：处理日常政务长官，指陈震。长（zhǎng）史：汉代丞相、三公（太尉、司徒、司空）府中都设长史为佐吏。指张裔。参军：汉末至南北朝丞相、诸王开幕府者，都设参军协助处理军务。指蒋琬。⁽¹⁴⁾ 南阳：汉代郡名，治所在今湖北襄阳一带。这里指邓县隆中。⁽¹⁵⁾ 猥：降低身份，自谦之词。⁽¹⁶⁾ 感激：受到激励，振奋起来。⁽¹⁷⁾ 倾覆：军队覆灭，惨败。指建安十三年（公元207年），曹操率军至新野，刘备惨败，逃至夏口。⁽¹⁸⁾ 泸：泸水，即今金沙江。南中各郡叛乱，所以诸葛亮于建兴三年率军南征，平定南方，并对少数民族采取笼络政策。⁽¹⁹⁾ 驽钝：低劣的才智，犹如笨马钝刀。⁽²⁰⁾ 旧都，指两汉国都长安和洛阳。⁽²¹⁾ 咨诹：询问，请教。⁽²²⁾ 雅：正经。⁽²³⁾ 追：追忆，记取。

译文

臣诸葛亮上表进言：先帝开创大业未完成一半，竟中途去世。如今天下分成三国，我益州地区人力疲惫、民生凋敝，这真是处在万分危急、存亡难料的时刻。但是，宫廷里的侍奉守卫的臣子，不敢稍有懈怠；疆场上的忠诚有志的将士，舍身忘死的作战，这都是追念先帝的特殊恩遇，想报答给陛下的缘故。陛下确实应该广开言路、听取群臣意见，发扬光大先帝遗留下来的美德，振奋鼓舞志士们的勇气，绝不应随便看轻自己，说出无道理的话，从而堵塞了忠诚进谏的道路。宫中的近臣和丞相府统领的官吏，本都是一个整体，升赏惩罚，扬善除恶，不应标准不同。如有做坏事违犯法纪的，或尽忠心做善事的，应该一律交给主管部门加以惩办或奖赏，以显示陛下在治理方面公允明察，切不应私心偏袒，使宫廷内外施法不同。

侍中郭攸之、费祎和侍郎董允等人都是些品德良善诚实、情志意念忠贞纯正的人，因而先帝才选留下来辅佐陛下。我认为宫内的事情都应该征询他们的意见，然后再去施行。这样一定能够补正疏失，增益实效。将军向宠，性情德行平和公正，了解通晓军事，当年试用，先帝曾加以称赞，说他能干，因而经众人评议荐举任命为中部督。我认为军营里的事情，事情无论大小，都要征询他的意见，就一定能够使军伍团结和睦，德





才高低的人各有合适的安排。亲近贤臣，远避小人，这是汉朝前期所以能够兴盛的原因；亲近小人，远避贤臣，这是汉朝后期所以衰败的原因。先帝在世的时候，每次跟我评论起这些事，对于桓帝、灵帝时代，没有不哀叹和憾恨的。侍中郭攸之、费祋，尚书陈震，长史张裔，参军蒋琬，这些都是忠贞、鲠直，能以死报国的节义臣子，诚愿陛下亲近他们，信任他们，则汉王室的兴盛，就时间不远了。

我本是个平民，在南阳郡务农亲耕，在乱世间只求保全性命，不希求诸侯知道我而获得显贵。先帝不介意我的卑贱，委屈地自我降低身份，接连三次到草庐来看望我，征询我对时局大事的意见，因此我深为感激，从而答应为先帝驱遣效力。后来在先帝兵败的危亡关头，我接受委任，至今已有二十一年了。先帝深知我做事情谨慎，所以临去世时把国家大事嘱托给我了。接受遗命以来，日夜担忧兴叹，只恐怕托付给我的大任不能完成，从而损害先帝的英明。所以我五月率兵南渡泸水，深入荒芜之境。如今南方已经平定，武库兵器充足，应当鼓励和统率全军，北伐平定中原地区，我希望竭尽自己低下的才能，消灭奸邪势力，复兴汉朝王室，迁归旧日国都。这是我用来报答先帝，并尽忠心于陛下的职责本分。至于衡量利弊得失，毫无保留地进献忠言，那就是郭攸之、费祋、董允的责任了。希望陛下责成我去讨伐奸贼并取得成效，如果不取得成效，那就惩治我失职的罪过，用来上告先帝的神灵。如果没有发扬圣德的言论，那就责备郭攸之、费祋、董允等人的怠慢，公布他们的罪责。陛下也应该自己思虑谋划，征询从善的道理，明察和接受正直的进言，远念先帝遗诏中的旨意，我就受恩、感激不尽了。



诸葛亮画像。

如今正当离朝远征，流着泪写了这篇表文，激动得不知该说些什么话。

影响与传播

唐代大诗人杜甫深情题咏道：“出师未捷身先死，长使英雄泪满襟。”（《蜀相》）宋代大文豪苏东坡也说：“读《出师表》，不下泪者，其人必不忠。”他那封建时代政治家所少有的高尚品德和卓越才具，他那勤恳、谨慎的性格作风，确实感人至深。而





明·关羽像。

这篇表文本身，也成为彪炳千古的不朽之作。南宋爱国诗人陆游在诗歌中无限推崇此表：“出师一表真名世，千载谁堪伯仲间！”（《书愤》）他在表文中抒写的“鞠躬尽瘁、死而后已”的精神，更是激励着一代一代的爱国志士的斗志。宋代著名民族英雄岳飞对《出师表》珍爱欣赏之情，他亲笔手书《出师表》全文，挂于帐中，以激励自己。后来，岳飞以“莫须有”的罪名被杀害，他亲书的这幅《出师表》也就流落民间，解放后为叶剑英元帅珍藏。

专家点评

关羽大意失荆州，最终败走麦城、身首异处。刘备盛怒之下，起兵伐吴，被东吴的一介书生陆逊火烧连营七百里，损失了数万兵马。多亏诸葛亮巧布神秘的八阵图，刘备才得以在白帝

城托孤之后含恨而去——这是我们耳熟能详的三国故事，虽然跟历史有些出入，但它却也道出了蜀国丧师失地、元气大伤的事实。为了不辜负先帝刘备的托付之恩，此后数年，诸葛亮率领蜀国人民锐意经营，发展生产，安定民生；率师南征，“七擒孟获”，消除了后顾之忧，为出兵击魏做好了准备。公元226年五月魏文帝曹丕死，同年七月孙权征江夏，围石阳，不克而还。这正是蜀汉进击中原的良机，诸葛亮毅然决定出征讨伐曹魏。经过一番准备，于建兴五年（公元227年）三月率军北驻汉中（今陕西省汉中市），准备北伐曹魏。可是后主刘禅庸愚懦弱，胸无大志，近佞远贤，难以守成。这是诸葛亮最为忧虑的。为了开导刘禅，布置朝政，表明心意，激励众志，所以写了这个表。这篇《出师表》是他出师前向刘禅上的奏疏，篇名为后人所加。





表文大略可分三段。表的一开始就概括分析先帝刘备“创业未半而中道崩殂”之后的天下大势：“今天下三分，益州疲弊，此诚危急存亡之秋也。”劝导后主广开言路，奖善罚恶，恩怨分明。第二段着重向刘禅阐明用人之道，要做到“亲贤臣，远小人”，推荐一批可以倚重的文武大臣；并嘱咐刘禅“宫中之事，事无大小，悉以咨之”，“营中之事，悉以咨之”。诸葛亮之所以推荐这几位大臣，其着眼点主要在于他们品性端正，忠实可靠，由他们来主事，能达到后方安定的效果。三段回顾自己多年来奋斗经历，总述此次北伐的原委及目的，申明自愿承担责任，同时对刘禅再做叮嘱。表文不长，但内容切实著明，极见精神。尤其是作者对蜀汉政权的忠诚、他的坚强的奋斗意志以及认真的办事作风，在表文中都有鲜明的表现。

诸葛亮与蜀汉政权的关系，首先是建立在刘备对诸葛亮的知遇之恩的基础上的。刘备的倾心委任，诸葛亮的鞠躬尽瘁，历二十年而彼此诚信不变，甚至有“犹鱼之得水”（刘备语）的说法，这在整个中国历史上，都可以说是个特例。刘备临终前向诸葛亮嘱以后事，说：“君才十倍曹丕，必能安国，终定大事。若嗣子可辅，辅之；如其不才，君可自取。”又诏谕刘禅说：“汝与丞相从事，事之如父。”（《三国志·蜀书·诸葛亮传》）这种毫无保留的坦诚态度，无疑更加激发起诸葛亮内心的感戴图报之念。对于诸葛亮来说，忠于蜀汉政权，辅佐后主刘禅，不仅仅是一个简单的忠君问题，它同时也是忠于自己的事业问题，又是一个情谊和义务问题，因此他的忠诚也是任何其他“忠臣”所不能比拟的。

正是出于这样一片耿耿忠心，使得这篇表文中反复说着“盖追先帝之殊遇，欲报之于陛下也”，“此臣之所以报先帝，而忠陛下之职分也”一类话。也正是出于这样一片耿耿忠心，使他在表文中能够不避嫌疑，直率地向刘禅进陈谏戒，直率地指出后主刘禅该做什么，不该做什么，这是一般的臣下不该写、也不敢写的。但出自诸葛亮之口，却只令人体味到一片忠诚恳切之思，而别无欺君凌上之意。也正是出于这样一片耿耿忠心，诸葛亮写出了“鞠躬尽瘁，死而后已”这样流传千古的名言，而他最后病死五丈原也正是用生命诠释了他的一腔忠心。



戏曲人物·诸葛亮。



《典论·论文》

作者：曹丕

类型：文学批评

成文时间：三国时期

推荐理由

《典论·论文》是我国文学批评史上较早的一篇专论。这篇文章广泛涉及了文学的价值问题、作家的个性与作品的风格问题、文体问题、文学批评态度问题等等一系列中古文学史的主要理论问题。他批评了两汉以来轻视文学的观点，突出了文学的独立地位，提出了自己的文学主张。他对这些问题的初步探讨，对后代影响很大，是我国文学批评成为独立学科的开端。

作者小传

曹丕（187~226年），字子桓，沛国谯（今安徽亳县）人。魏武帝曹操的次子，是三国时期著名的文学家和文学批评家。曹丕8岁时就能作文，少年博通经史诸子百家之书。建安十六年（公元212年）担任五官中郎将、副丞相。建安二十一年（公元217年）立为魏太子。二十四年（公元220年）曹操去世，曹丕袭为魏王、丞相。不久他废除汉献帝，代汉自立。在位7年后死去，追尊为魏文帝。今存《魏文帝集》。

原文

文人相轻，自古而然。傅毅之于班固⁽¹⁾，伯仲之间耳⁽²⁾；而固小之⁽³⁾，与弟超书⁽⁴⁾曰：“武仲以能属文为兰台令史，下笔不能自休。⁽⁵⁾”夫人善于自见⁽⁶⁾，而文非一体，鲜能备善⁽⁷⁾，是以各以所长，相轻所短。里语⁽⁸⁾曰：“家有弊帚，享⁽⁹⁾之千金。”斯不自见之患⁽¹⁰⁾也。今之文人：鲁国孔融文举⁽¹¹⁾、广陵陈琳孔璋⁽¹²⁾、山阳王粲仲宣⁽¹³⁾、北海徐干伟长





(14)、陈留阮瑅元瑜⁽¹⁵⁾、汝南应玚德璉⁽¹⁶⁾、东平刘楨公干⁽¹⁷⁾，斯七子者，于学无所遗，于辞无所假⁽¹⁸⁾，咸自以骋骥馵于千里，仰齐足而并驰⁽¹⁹⁾。以此相服，亦良难矣！盖君子审己以度人，故能免于斯累，而作论文⁽²⁰⁾。

王粲长于辞赋，徐干时有齐气⁽²¹⁾，然粲之匹⁽²²⁾也。如粲之《初征》、《登楼》、《槐赋》、《征思》，干之《玄猿》、《漏卮》、《圆扇》、《橘赋》，虽张、蔡⁽²³⁾不过也。然于他文，未能称是⁽²⁴⁾。琳、瑒之章表书记，今之雋也⁽²⁵⁾。应玚和而不壮；刘楨壮而不密。孔融体气高妙，有过人者；然不能持论⁽²⁶⁾，理不胜辞；以至乎杂以嘲戏；及其所善，扬、班俦也⁽²⁷⁾。

常人贵远贱近，向声背实，又患鵩于自见⁽²⁸⁾，谓己为贤。夫文本同而未异⁽²⁹⁾，盖⁽³⁰⁾奏议宜雅，书论宜理⁽³¹⁾，铭诔尚实⁽³²⁾，诗赋欲丽。此四科不同⁽³³⁾，故能之者偏也；唯通才能备其体。

文以气为主⁽³⁴⁾，气之清浊有体，不可力强而致⁽³⁵⁾。譬诸音乐，曲度虽均，节奏同检⁽³⁶⁾，至于引气不齐，巧拙有素⁽³⁷⁾，虽在父兄，不能以移子弟。

夫文章，经国之大业，不朽之盛事⁽³⁸⁾。年寿有时而尽，荣乐止乎其身，二者必至之常期⁽³⁹⁾，未若文章之无穷。是以古之作者，寄身于翰墨，见意于篇籍⁽⁴⁰⁾，不假良史之辞，不托飞驰之势⁽⁴¹⁾，而声名自传于后。故西伯幽而演《易》⁽⁴²⁾，周旦显而制《礼》，不以隐约而弗务⁽⁴³⁾，不以康乐而加思⁽⁴⁴⁾。夫然则古人贱尺璧而重寸阴⁽⁴⁵⁾，惧乎时之过已。而人多不强力⁽⁴⁶⁾，贫贱则惧于饥寒，富贵则流于逸乐⁽⁴⁷⁾，遂营目前之务，而遗千载之功。日月逝⁽⁴⁸⁾于上，体貌衰于下，忽然与万物迁化⁽⁴⁹⁾，斯⁽⁵⁰⁾志士之大痛也！融等已逝⁽⁵¹⁾，唯干着论，成一家言⁽⁵²⁾。

注释

(1) 傅毅：字武仲，东汉初年的文学家，曾任兰台令史，与班固、贾逵等一起整理王朝的藏书。班固：字孟坚，东汉初年的文学家和史学家，著有《两都赋》、《汉书》、《白虎通义》等。(2) 伯仲：兄弟的次序，兄为伯，弟为仲。比喻相差不大。(3) 小之：小看、藐视他（傅毅）。(4) 超：班超，班固的弟弟。书：信。(5) 兰台令史：在国家藏书处担任整理图书工作的官。休：止。(6) 自见(xiàn)：指显露出自己的长处。(7) 备善：都擅长。(8) 里语：民间谚语。(9) 享：当作。(10) 患：毛病。(11) 孔融：字文举，鲁国（今山东曲阜县）人，汉献帝时任北海相，后为曹操所杀。(12) 陈琳：字孔璋，广陵（今江苏江都县）人，初为何进的主簿，后归袁绍。袁绍败后，又归附曹操，当时的军国书檄多由他撰稿。(13) 王粲：字仲宣，山阳（今山





孔融画像。他也是历史上一个很有才气的文人。

东邹县)人，初到荆州归附刘表，后归曹操，任侍中。⁽¹⁴⁾ 徐干：字伟长，北海(今山东寿光县)人，曹操任他为司空军谋祭酒掾属、五官将文学，著有《中论》二十多篇。⁽¹⁵⁾ 阮瑀：字元瑜，陈留(今河南陈留)人，曹操任他为司空军谋祭酒，管记室，当时的军国书檄多是他和陈琳所写。⁽¹⁶⁾ 应玚：字德琰，汝南(今河南汝南县)人，曹操任他为丞相掾属，后为五官将文学。⁽¹⁷⁾ 刘桢：字公干，东平(今山东东平县)人，曹操任他为丞相掾属。⁽¹⁸⁾ 假：同“借”。⁽¹⁹⁾ 骥騄：骏马。仰：恃。⁽²⁰⁾ 君子：指有修养的人。这里指曹丕自己。斯累：指文人相轻的毛病。⁽²¹⁾ 齐气：古代齐国的地方习俗，这里指徐干的文章气势舒缓。⁽²²⁾ 匹：匹敌。⁽²³⁾ 张：张衡，东汉著名的科学家和文学家，著有《西京赋》、《东京赋》等。蔡：蔡邕，东汉的文学家，著有《独断》等。⁽²⁴⁾ 称(chèn)：相称。是：这，指他们的辞赋。⁽²⁵⁾ 章表：臣子写给皇帝的奏章，表文。书记：一般的书信，公



文。隽(jùn)：杰出。⁽³⁶⁾ 体气：气质。持论：立论，评论。⁽³⁷⁾ 扬：扬雄，字子云，西汉著名的学者和辞赋家。班：班固。俦：匹配。⁽³⁸⁾ 鹖(hé)：昏暗。⁽³⁹⁾ 本：根本。末：枝梢。⁽⁴⁰⁾ 盖：发语词，无义。⁽⁴¹⁾ 书：书信。⁽⁴²⁾ 铭：古代刻在器物或石上以记载功德或表示警戒的文章。诔(lěi)：叙述死者生前事迹的悼念文章。⁽⁴³⁾ 科：科目，种类。⁽⁴⁴⁾ 气：指作家的才气。⁽⁴⁵⁾ 清：清俊。浊：沉郁。体：别。强：勉强。⁽⁴⁶⁾ 曲度：曲调。均：相同。检：法度。⁽⁴⁷⁾ 引气：指吹奏乐曲时的运气、用气。素：本，这里指本性、天赋。⁽⁴⁸⁾ 经国：治国。大业、盛事：均指重要的工作。⁽⁴⁹⁾ 常期：一定的期限。⁽⁵⁰⁾ 翰(hàn)墨：笔墨，指写文章。见(xiàn)意：表现思想感情。⁽⁵¹⁾ 假：通“借”。史：史官。飞驰：指飞黄腾达的权贵。⁽⁵²⁾ 西伯：指周文王，周文王在殷朝时为西伯。⁽⁵³⁾ 周旦：即周公旦。周公是武王的弟弟、成王的叔叔，成王年幼时由他摄政，他曾依照周朝的官制而创制《周礼》。显：显达。隐约：穷困。⁽⁵⁴⁾ 康乐：安乐。加：移。⁽⁵⁵⁾ 然：如此。璧：玉。⁽⁵⁶⁾ 强力：努力。⁽⁵⁷⁾ 流：放纵。⁽⁵⁸⁾ 逝：过去。⁽⁵⁹⁾ 迁化：变化。⁽⁶⁰⁾ 斯：这。⁽⁶¹⁾ 逝：去世。⁽⁶²⁾ 一家言：有独立见解的著作。

译文

文人之间互相轻视，自古以来就是如此。傅毅和班固，他们两人的文才相差不大，但是班固却瞧不起傅毅。他在写给弟弟班超的信中竟然说：“武仲（傅毅）因为会写文章而担任兰台令史，但他下起笔来无休无止，不知道收束。”人往往爱自我表现，而文章不止一种体裁，很少有人擅长写各种体裁的文章，因此各人以自己的长处，来批评别人的短处。俗语说：“自己家里有把破扫帚，也把它当作价值千金的宝贝。”这就是看不见自己的短处的毛病啊。

今天的文人，曲阜有孔融字文举、广陵有陈琳字孔璋、山阳有王粲字仲宣、寿光有徐干字伟长、陈留有阮瑀字元瑜、汝南有应玚字德琰、东平有刘楨字公干。这七个人，学问渊博，无所不学，善于创新，无所因袭。都凭借自己的才华，像驰骋千里的骏马一样在文坛上并驾齐驱，难分高下。要彼此佩服对方，也实在困难啊。君子检查了自己之后再衡量别人，才能避免这种文人相轻的毛病，所以我写作这篇文章对他们做出公正的评论。

王粲擅长于辞赋，徐干的辞赋虽然多是文气舒缓，但他的长处仍然可以与王粲匹敌。像王粲的《初征》，徐干的《玄猿》等赋，就是张衡、蔡邕的作品也不过如此。王粲、徐干写其他体裁的文章，就不如他们的辞赋



这么好了。陈琳、阮瑀写的奏章、公文，是当今最杰出的。应瑒的文章气势和缓而不雄壮，刘桢的文章气势雄壮而不细密。孔融的才气很高妙，有过人之处，但是他不善于写议论文，所阐发的道理不如辞藻那么巧妙，有时甚至在议论文中掺杂一些嘲戏的文字，但是他所写的那些好的文章可与扬雄、班固匹敌。

一般人总是看重古代的遥远的作家，而轻视当代的近地的作品，向往虚名而不顾实际，又患有看不见自己的短处的毛病，常常自以为了不起。

写文章的基本原则是相同的，但各种文体又有不同的特点。奏章议事的文章要典雅，书信和论文要说理清楚，铭文和诔文要真实可感，诗歌和辞赋要词藻华丽。由于这四种文体各不相同，而作家所擅长的往往只是其中一种，只有全才才能写好各种体裁的文章。

文章的好坏在于风格，风格的清浊高下是天生的，不是靠勉强努力就能得到的。好比演奏音乐，曲谱虽然相同，节奏也按照统一的法度，但由于运气不同，音量、音色有高下之分，这种巧妙完全靠平日的修养得来，即使父兄有这种才气，也不能把它传给子弟。

文章，是关系国家气运、使个人永垂不朽的伟大事业。一个人的寿命总有終了的时候，现实社会中的荣华富贵，也仅限于一辈子而已。寿命和荣华富贵都有一定的期限，不如文章可以永远流传。所以古代的作家投身于写作，把自己的思想感情表现在篇章书籍之中，不必借助良史的记载，也不必依托权贵的势力，而使自己的名声自然地流传于后世。所以周文王被囚禁而演绎《易》，周公旦显达而制定《礼》，他们不因穷困失意而不著述，不因富贵安乐而改变写作的念头。因此，古人不爱惜一尺的璧玉而看重一寸的光阴，深怕光阴虚度。但是一般人多半不肯努力，贫贱的时候整日为饥寒担忧，富贵的时候就纵情地享乐，只经营目前的事务，而不去做可以流传千载的功业。岁月如流，逐渐消失，身体也随之变化衰老，转瞬就随着万物的变化而死亡，这才是有理想有抱负的人最痛心的事啊！

孔融等人都已经去世，只有徐干著有《中论》，自成一家之言。

影响与传播

本文尽管有些对文体的区分是粗糙的，某些观点显得有些片面性，各文体的特点的概括也不是尽善尽美，但它在文学史上却是首创。后代植范的《世要论》、陆机的《文赋》、挚虞的《文章流别论》、李充的《翰林论》乃至刘勰的《文心雕龙》这些著作里的文章论述，都是在《典论·





论文》基础上的进一步发展。

专家点评

这篇文章广泛涉及了文学的价值问题、作家的个性与作品的风格问题、文体问题、文学的批评态度问题等一系列中古文学史的主要理论问题。

关于文学的价值，作者本着文以致用的精神，强调了文章是“经国之大业，不朽之盛事”，把文学提到与治理国家相同并论的高度，并鼓励作者不依附权贵，而去努力从事文学活动。西汉以来，一直是重视学术著作，而轻视文学创作的，曹丕以帝王的身份提倡文学创作，这对魏、晋以后文学的发展，无疑是有推动作用的。

关于风格与作品的关系，作者认为：“文以气为主，气之清浊有体，不可力强而致。”他所说的“气”就是体现在作家身上的才能气质，体现在作品中就是文气，即作品的风格。文中列举了好几个例子，比如徐干“时有齐气”，应玚“和而不壮”，刘桢“壮而不密”，孔融“体气高妙”。这是因为作家的气质、个性，形成各自的独特的风格。而一般作家都是偏才，极少有通才，各种文体的特点又各不相同，因此一个作家很难将各种文体都写好。这里已经初步接触到了文学风格的问题。曹丕还提出作家的气质、才能及作品的风格都是天生的、不可移易的。这个观点显然具有片面性，它忽略了作家的后天学习，创作实践艺术修养等因素的影响。

对于文学体裁的区分。作者提出“文本同而末异”的观点，因文章具体的功能有不同，体裁也就有所不同。他把文章区分为奏、议、书、论、铭、诔、诗、赋等八种体裁，又把这八种体裁的文章特点概括为雅、理、实、丽四类。

关于文学批评者的态度。指出了两种错误态度：一是“贵远贱近，向声背实”，批评了尊古卑今的观念；二是“鹄于自见，谓己为贤”，“文人相轻，自古而然”，“各以所长，相轻所短”，这完全是作者的新见，前人没有提出过。作者结合不同的文气、文体的认识，说明各个作家都各有短长。没有自知之明的人，必然会以己之长，轻人之短，这样不可能产生正确的文学批评。他认为只有“审己以度人”的态度才是正确的，才能纠正批评观上的各种陋习，给作家和作品以公正的客观评价。

总之，曹丕的《典论·论文》肯定文学的价值，探讨作文的方法，在一定程度上激发了当时人的创作热情，促进了健康的文学批评风气，把已经是灿烂多姿的中国古代文学推进到更加壮丽辉煌的境界。





《请伐吴疏》

作者：羊祜

类型：奏章

成文时间：晋武帝咸宁二年

(公元 276 年)

推荐理由

本文选自《晋书·羊祜传》。文章力陈伐吴大计，分析吴晋双方形势，指出了伐吴必胜的具体条件，还具体拟订了伐吴的具体方针。举例论证，有理有据，令人信服。用词朴实，字字说理，句句真情。读来琅琅上口，不失为一篇佳作。由此，羊祜所著文章及行为与《庄子传》并行于世。

作者小传

羊祜（221~278 年），西晋大臣，字叔子，泰山南城（今山东枣庄）人。少年时博学多闻，善谈论。曹爽闻其声名，多次征召他去当官，他都没有去。后来被司马昭征辟，任相国从事中郎，参与司马昭夺取政权的阴谋。晋武帝司马炎代魏称帝，有灭吴之志，与羊祜筹划灭吴大计。泰始五年（公元 269 年），以尚书左仆射都督荆州诸军事，出镇襄阳。武帝因其功高，加拜车骑将军，开府如三司之仪。后因与吴军作战失利，坐贬平南将军。

原文

先帝顺天应时^①，西平巴蜀，南和吴会^②，海内得以休息，兆庶有乐安之心。而吴复背信，使边事更兴。夫期运虽天所授，而功业必由人而成。不一大举扫灭，则众役无时得安，亦所以隆先帝之勋，成无为之化也^③。故尧有丹水之伐^④，舜有三苗之征^⑤，咸以宁静宇宙，戢兵和众者也^⑥。蜀平之时，天下皆谓吴当并亡。自从来十三年，是谓一周^⑦，平定之期，复在今日矣。议者常言，吴楚有道后服，无礼先强，此乃诸侯之时耳。当今一统，不得与古同谕。夫适道之论，皆未应权^⑧，是故谋之虽多，而决之欲独。





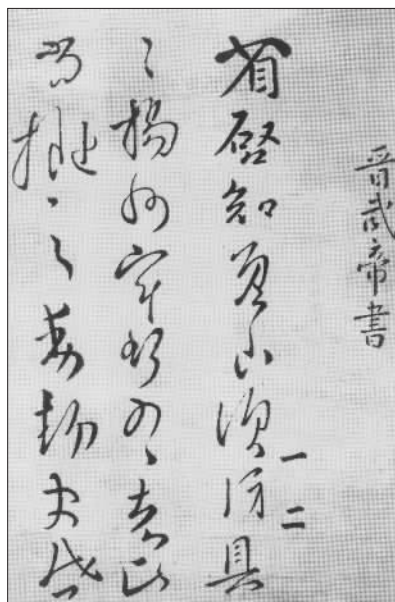
凡以险阻得存者，谓所敌者同，力足自固；苟其轻重不齐⁽⁹⁾，强弱异势，则智士不能谋，而险阻不可保也。蜀之为国，非不险也。高山寻云霓⁽¹⁰⁾，深谷肆无景⁽¹¹⁾，束马悬车，然后得济。皆言一夫荷载，十人莫当。及进兵之日，曾无藩篱之限⁽¹²⁾，斩将搴旗⁽¹³⁾，伏尸数万，乘胜席卷，径至成都⁽¹⁴⁾。汉中诸城⁽¹⁵⁾，皆鸟栖而不敢出，非皆无战心，诚力不足相抗。至刘禅降服⁽¹⁶⁾，诸营堡者索然俱散⁽¹⁷⁾。今江淮之难，不过剑阁⁽¹⁸⁾，山川之险，不过岷汉⁽¹⁹⁾，孙皓之暴⁽²⁰⁾，侈于刘禅，吴人之困，甚于巴蜀；而大晋兵众，多于前世，资储器械，盛于往时。今不于此平吴，而更阻兵相守，征夫苦役，日寻干戈，经历盛衰，不可长久。宜当时定，以一四海。

今若引梁、益之兵⁽²¹⁾，水陆俱下，荆楚之众⁽²²⁾，进临江陵⁽²³⁾，平南、豫州⁽²⁴⁾，直指夏口⁽²⁵⁾，徐扬青兖⁽²⁶⁾，并向秣陵⁽²⁷⁾，鼓旆以疑之⁽²⁸⁾，多方以误之，以一隅之吴，当天下之众，势分形散，所备皆急。巴汉奇兵，出其空虚，一处倾坏，则上下震荡。吴缘江为国，无有内外，东西数千里，以藩篱自持，所敌者大，无有宁息。孙皓恣情任意，与下多忌，名臣重将不复自信，是以孙秀之徒皆畏逼而至。将疑于朝，士困于野，无有保世之计，一定之心。平常之日，犹怀去就⁽²⁹⁾；兵临之际，必有应者。终不能齐力致死，已可知也。其俗急速，不能持久；弓弩戟楯不如中国⁽³⁰⁾，唯有水战是其所便。一入其境，则长江非复所固，还保城池，则去长入短⁽³¹⁾。而官军悉进⁽³²⁾，人有致节之志⁽³³⁾，吴人战于其内，有凭城之心。如此，军不逾时⁽³⁴⁾，克可必矣。

注释

⁽¹⁾ 先帝：指魏末晋王司马昭。他于景元四年（公元263年）派大将邓艾、钟会南征灭蜀。⁽²⁾ 吴会：吴郡和会稽郡，指代三国吴国。⁽³⁾ 无为：指天下归附，刑措不用的太平盛世。⁽⁴⁾ 丹水，发源于陕西商县冢岭山，东入河南，注入均水。⁽⁵⁾ 三苗：我国古代部族，占据长江、淮水、荆州一带。⁽⁶⁾ 戢（jí）兵：停止用兵。⁽⁷⁾ 一周：古代以十二年为一纪，灭蜀已十三年，新的一纪开始。⁽⁸⁾ 权：因时制宜，根据形势灵活运用。权，与道（原则，原理）相对而言。羊祜主张，不拘守道，善于权变，才能无往不胜。⁽⁹⁾ 苟：假如。齐；相同，一致。⁽¹⁰⁾ 云霓：形容山势极高，插入云中。⁽¹¹⁾ 无景：形容涧谷极深，没有阳光。景，即“影”，阳光。⁽¹²⁾ 藩篱：庭院周围用树枝、竹藤编成的篱笆，比喻门户或屏障。⁽¹³⁾ 搴（qiān）；拔起。⁽¹⁴⁾ 成都：即今四川成都市，蜀汉建都于此。⁽¹⁵⁾ 汉中：汉代郡名，郡治在今陕西南郑县。⁽¹⁶⁾ 刘禅；蜀汉后主，刘备的儿子。⁽¹⁷⁾ 索然：离群四散的样子。⁽¹⁸⁾ 剑





晋武帝·省启帖。

阁：栈道名，在陕西与四川交界处的大剑山和小剑山之间，相传为诸葛亮时修筑。⁽¹⁹⁾ 岷汉：岷山和汉水。岷山在四川松潘县北；汉水源出陕西安宁强县北蟠冢山，东南流入湖北西北部和中部，注入长江。⁽²¹⁾ 孙皓：三国吴末帝。⁽²¹⁾ 梁：梁州，三国蜀置，故治在今陕西南郑县东。益：益州，大致相当现在的四川。⁽²²⁾ 荆楚：古代楚国土地，即今湖北、湖南及其周围地区。⁽²³⁾ 江陵：今湖北江陵。⁽²⁴⁾ 豫州：今天的河南省。⁽²⁵⁾ 夏口：今湖北汉口。⁽²⁶⁾ 徐：徐州，今江苏北部。扬：扬州，今江苏扬州市。青：青州，旧治在今天的山东益都县。兖：兖州，旧治在今山东金乡县西北。⁽²⁷⁾ 秣陵：在今江苏。⁽²⁸⁾ 鼓旆（pèi）：鸣鼓张旗。旆：军旗。⁽²⁹⁾ 去就；离开和投奔。⁽³⁰⁾ 中国：中原，北方。⁽³¹⁾ 去长入短：丢开所擅长的，使用所不足的。⁽³²⁾ 悬进：远道出征，孤军深入。⁽³³⁾ 致节：尽节，效忠。⁽³⁴⁾ 逾时：超过一季。

译文

先帝顺应天命，向西平定巴蜀，向南与吴国讲和，海内因此能够休养生息，百姓有安乐之心。可是吴国再次背信弃义，又在边境挑起事端。虽说机遇是上天赐与的，但功业却是由人来成就的，如果不大举进攻，一次荡平吴国，那么士兵没有一刻能够安宁。我们也可以借此机会，使先帝的





功业更加兴盛，而成就无为而治的风化。所以，尧发动丹水之战，舜征伐三苗，都是通过战争的手段，使天下得到安宁，消灭战争，而使百姓和睦。平定蜀国的时候，天下百姓都认为吴国应当灭亡，至今已有十三年，正好是一个周期，平定吴国的日子就在今天。议论的人常说吴、楚两国有天道，臣服在后，虽然无礼，却首先强大起来，这只适应于诸侯割据的时代。如今统一天下，不能与古代的情况同日而语。那些适应天道的论调，都没有与权变相适应，因此，谋划事情的人虽然很多，但决断大事就是一人。

凡是凭借险要地势得以生存的国家，往往认为如果敌对的国家与自己势均力敌，凭借自己的力量就可自保了。假使两国力量悬殊，即使有才能的人也不能为之谋划，即使地势险要也不能得以保全。蜀作为一个国家，地势不是不险要，山峰高耸入云，山谷深不见底，束马悬车，然后才能够通过，都说是一人拿戟凭险守卫，一千个人不能抵挡。等到进兵的时候，竟然没有遇到任何阻碍，我军顺利地斩杀敌军将士，夺取敌军大旗，被斩杀的尸体成千数万。我军乘胜前进，长驱直入成都，汉中各城守军，都像鸟一样躲在城里，不敢出战。他们不是没有作战的决心，实在是力量悬殊，无法对抗。等到刘禅投降臣服后，那些守城将士感到再坚守毫无意义，就都弃城，四散而走。而今江淮的艰险，比不上四川的剑阁；山川的险要，抵不上岷江和汉水；但孙皓的暴虐，超过刘禅；吴国百姓的困苦，比巴蜀百姓的困苦更严重。而且，我大晋兵员的众多超过前代；物资器械更加丰富。现在不乘此机会平定吴国，却又驻兵不进，进行防守，征发百姓服役，连续作战，时而处于优势，时而处于劣势，这种情况不能拖延太久，应该及时决定胜负，统一全国。现在，如果率领梁州、益州的军队水陆俱下，荆州、楚地的军队进兵江陵，平定南方；率领豫州的军队，直接向夏口进发；率领徐州、扬州、青州、兖州的军队一起向秣陵进击，擂响战鼓，挥动军旗，以各种方法来迷惑对方，他们以一个小小的吴国抵抗我大晋全国的军队，不得不分散兵力，所防御的战线将处处告急。四川、汉中的奇兵突起，进攻吴军防守薄弱的地方，只要突破一处防线，吴国举国上下就会震动。吴国依靠长江建立国家，没有江内江外的区分，辖地东西数千里，把长江天险作为屏障，防御我军。但吴国要对付强大的晋国，必定没有安宁休息的时机。孙皓喜怒无常，随心所欲，对待属下多有猜忌，使得朝中有名的大臣、军中重要的将领个个人心惶惶。因此，孙秀等人皆因害怕，被迫投降。将领被朝廷猜忌，战士困守在战场，他们没有保卫国家的谋划，和坚定不移的决心。吴军将士在平时，尚且有是否要离开吴国





南北朝·彩绘陶舞蹈胡俑。

投奔我们的考虑，现在兵临城下，一定有要投降的人。他们最终不能同心协力，以死报国，已经是很明显了。吴国军队的习惯，在于速战速决，却不能持久作战。他们手持弓箭戟盾进行步战，不如我们中原的军队，只有水战是他们的优势。一旦进入吴国国境，那么长江就不再是坚固的防线，吴军撤退，坚守城池，是从优势变为了劣势。而我军浩浩荡荡挺进，人人有建功立业、效命国家的志向，吴军在城内作战，有依赖坚固的城池防守的心理。像这样，用不了多长时间，我军取胜是必然的结果。

影响与传播

晋武帝采纳了羊祜的计划。但伐吴之事由于遭到多数朝臣的反对，并未能在羊祜的生前实行。这使他深感遗憾。咸宁四年（278年）六月，羊祜病重时仍入朝面陈伐吴之计。后又力劝武帝从速发兵，并叮嘱中书令张华完成他的志向。同年十一月，羊祜病重，但他仍念念不忘伐吴大计，在病中举荐明于筹略的度支尚书杜预接任其职，之后不久就病逝了。他死后，南州人为之罢市举哀，连吴国守将也为之哭泣。他死二年之后，晋武帝依其生前的谋略发动灭吴之战，获得全胜。平定吴国，武帝流泪感叹道：“此羊太傅之功也！”





羊祜生前虽然没有完成讨伐吴国、统一中原的大业，但他在荆州的治绩和谋划，其实早已为伐吴做了军事上和物资上的准备，而他伐吴的具体进军计划也在王徽和杜预领导的伐吴之战中得到了实现。今天提起东晋讨伐吴国，羊祜仍然是一个绕不开的话题。而他身前壮志未酬的遗憾，也引起历代有抱负的士大夫的感叹。襄阳人在羊祜生前游憩的地方树碑立庙，以示纪念。过往行人望碑无不垂泪，东晋大将杜预因此名为堕泪碑。由此可见襄阳人民对他的爱戴之情。

专家点评

本文选自《晋书·羊祜传》，标题依普通选本。

泰始五年（公元269年），羊祜以尚书左仆射都督荆州诸军事，出镇襄阳（今属湖北襄樊），致力灭吴准备。多年来，他开办学堂，绥怀远近，安抚人心，甚得民心，百姓称之为羊公。他以德取信吴人，平日与吴将互通使节，各保分界。吴将陆抗称其德量，即使乐毅、诸葛孔明也不及。史书记载陆抗曾有病，羊祜派人送去药物，陆抗立即服用，毫无疑心。他身边的人规劝不要服用，他说：“羊祜难道是毒杀人的人！”足见羊祜为人。羊祜每与吴兵交战，约定日期，不行偷袭；对战死的吴将，厚加殓殮。凡军行吴境，割谷为粮，皆按计量以绢偿还，吴军来投降者不绝于道。他又实施计谋，使吴国从石城撤离守军，晋因此可以将戍卫荆州的人数减少一半（4万人）。羊祜抽调这4万人，垦田800多顷。使羊祜初到襄阳时军无百日粮的状况得到了彻底改变。10年之后，荆州8万士兵已经积有10年余粮，为西晋伐吴奠定了雄厚的物资基础。数年来，他训练士卒，修缮兵甲，屯田积谷，士兵的斗志也很高昂。

晋武帝咸宁二年（公元276年），羊祜任征南大将军。这时陆抗已卒，羊祜遂上书请伐吴。文中，他力陈灭吴大计，分析吴晋双方形势：吴主暴虐无道，国敝民困，众叛亲离；而东晋君臣一心，兵力强大，士气旺盛，物资器械供应充足——由此批驳了反对伐吴的错误论调，指出了伐吴必胜的具体条件。文中还具体拟订了伐吴的具体方针，那就是发挥陆战的优势，速战速决。最后在分析局势之后提出具体的作战计划：梁、益之兵水陆俱下；荆、楚之众进临江陵；平南、豫州之兵直指夏口；徐、扬、青、兖之兵会攻吴都秣陵。又提出以巴、汉奇兵乘吴空虚，突入其境，破其长江险阻，使之上下震荡。同时强调战争中人的作用：“夫期运虽天所授，而功业必由人而成。”文章举例论证，有理有据，令人信服。用词朴实，字字说理，句句真情。读来琅琅上口，不失为一篇佳作。





《陈情表》

作者：李密

类型：奏章

成文时间：西晋泰始三年

(公元 267 年)

推荐理由

《陈情表》是李密写给皇帝的一篇奏表。一般来说，臣下写给皇帝的章疏奏表都是最不具文采的公文，而这篇《陈情表》却写得文采飞扬。它既是中国古典文学作品中的名篇，又是早期骈体文的典范之作，千百年来传诵不衰。早在南朝时的梁朝萧统将它收入《昭明文选》，后来《古文观止》、《骈体文钞》等文集也选录此文。

作者小传

李密（224~287 年），字令伯，一名虔，犍为武阳（今四川彭山）人，曾经师从当时著名学者谯周。他博览五经，尤长于《春秋左氏传》。曾任蜀国尚书郎。晋灭蜀后，晋武帝召他任职，他以祖母年老多病，无人奉养为由推辞，直到祖母去世后，才出任尚书郎、汉中太守等职。后因赋诗得罪晋武帝被免职，卒于家中。

原文

臣密言：臣以险衅⁽¹⁾，夙遭闵凶⁽²⁾。生孩六月，慈父见背⁽³⁾，行年四岁，舅夺母志⁽⁴⁾。祖母刘，愍臣孤弱⁽⁵⁾，躬亲抚养。臣少多疾病，九岁不行，零丁孤苦，至于成立⁽⁶⁾。既无叔伯，终鲜兄弟⁽⁷⁾。门衰祚薄，晚有儿息⁽⁸⁾。外无期功强近之亲⁽⁹⁾，内无应门五尺之童⁽¹⁰⁾，茕茕孑立⁽¹¹⁾，形影相吊⁽¹²⁾。而刘夙婴疾病，常在床蓐⁽¹³⁾，臣侍汤药，未尝废离。逮奉圣朝⁽¹⁴⁾，沐浴清化⁽¹⁵⁾。前太守臣逵，察臣孝廉⁽¹⁶⁾；后刺史臣





荣，举臣秀才⁽¹⁷⁾。臣以供养无主，辞不赴命。诏书特下，拜臣郎中⁽¹⁸⁾，寻蒙国恩，除臣洗马⁽¹⁹⁾。猥以微贱，当侍东宫⁽²⁰⁾，非臣陨首所能上报⁽²¹⁾。臣具以表闻，辞不就职。诏书切峻，责臣逋慢⁽²²⁾；郡县逼迫，催臣上道，州司⁽²³⁾临门，急于星火。臣欲奉诏奔驰，则以刘病日笃⁽²⁴⁾；欲苟顺私情，则告诉⁽²⁵⁾不许。臣之进退，实为狼狈。

伏惟圣朝以孝治天下⁽²⁶⁾，凡在故老，犹蒙矜育⁽²⁷⁾，况臣孤苦，特为尤甚。且臣少事伪朝⁽²⁸⁾，历职郎署⁽²⁹⁾，本图宦达⁽³⁰⁾，不矜名节⁽³¹⁾。今臣亡国贱俘，至微至陋，过蒙拔擢⁽³²⁾，宠命优渥，岂敢盘桓，有所希冀⁽³³⁾？但以刘日薄西山⁽³⁴⁾，气息奄奄⁽³⁵⁾，人命危浅⁽³⁶⁾，朝不虑夕。臣无祖母，无以至今日；祖母无臣，无以终余年。母孙二人，更相为命，是以区区不能废远⁽³⁷⁾。臣密今年四十有四，祖母刘今年九十有六，是臣尽节于陛下之日长，报养刘之日短也。乌鸟私情⁽³⁸⁾，愿乞终养。

臣之辛苦，非独蜀之人士及二州牧伯所见明知⁽³⁹⁾，皇天后土，实所共鉴。愿陛下矜愍⁽⁴⁰⁾愚诚，听臣微志。庶刘侥幸，卒保余年⁽⁴¹⁾，臣生当陨首，死当结草⁽⁴²⁾。臣不胜犬马怖惧之情⁽⁴³⁾，谨拜表以闻。

注释

(1) 险衅 (xìn)：灾难与祸患。指命运不好。险，这里是命运坎坷不平的意思。(2) 夙：早。闵凶：忧患凶险，指不幸的事情。(3) 见背：背我，弃我而去。(4) 舅夺母志：指李密的舅父强迫李密的母亲改嫁。(5) 愍 (mǐn)：通“悯”，怜悯。(6) 成立：成人。(7) 终：这里是“又”的意思。鲜：少。(8) 门：家门。祚：福气。息：子女。(9) 期 (jī)：服丧一年。功：服丧九个月叫“大功”，服丧五个月叫“小功”。这里代指远、近亲属。强 (qiǎng) 近：比较亲近。(10) 应门：照看门户。五尺：汉代的五尺相当于现在的三市尺多。童：通“僮”，少年仆人。(11) 茕 (qióng) 茕：孤单的样子。(12) 吊：慰问。(13) 婴：缠绕。蓐 (rù)：草垫子。(14) 逮：到了。圣朝：指晋。(15) 清化：清明的政治教化。(16) 太守：郡的长官。孝廉：汉武帝时，察举科目之一，令郡国向中央推举当地能孝顺父母和操行清廉的人。魏晋沿袭此制。(17) 刺史：州的长官。(18) 郎中：官名，尚书曹司的官员。(19) 寻：不久。除：授职。洗 (xiǎn) 马：也作“先马”，太子的属官，晋时改掌图籍。(20) 猥：鄙。谦词。东宫：太子居东宫，因而用作太子的代称。(21) 陨首：掉脑袋。陨：坠落。(22) 切峻：急切而严厉。逋 (bū) 慢：回避怠慢。逋：逃。(23) 州司：州官。(24) 笃：重。(25)





晋武帝司马炎画像。

告诉：向长官申诉。⁽²⁶⁾ 伏惟：敬语，伏地思量。⁽²⁷⁾ 矜育：怜悯，养育。⁽²⁸⁾ 伪朝：指被晋国灭掉的蜀国。⁽²⁹⁾ 郎署：指尚书台的官署。⁽³⁰⁾ 宦达：官位显达。⁽³¹⁾ 矜：夸耀。⁽³²⁾ 拔擢 (zhuó)：提拔。⁽³³⁾ 盘桓：逗留，迟疑不决的样子。有所希冀：指有其他非分的希望。李密本是蜀臣，现在固辞新职，怕被人指为故意标榜名节，所以反复说明。⁽³⁴⁾ 日薄西山：太阳接近西山，比喻人年老将死。薄：迫近。⁽³⁵⁾ 奄奄：气息微弱，将要断绝的样子。⁽³⁶⁾ 危浅：危急，活不长。⁽³⁷⁾ 区区：渺小的意思。指私衷。废远：放弃奉养而远离。⁽³⁸⁾ 乌鸟私情：相传乌鸦能反哺其母，人们常用来比喻为人子者能孝养其亲。⁽³⁹⁾ 二州牧伯：指刺史荣和太守逵。二州，梁州和益州。牧伯，指州郡行政长官。⁽⁴⁰⁾ 矜愍：怜悯。⁽⁴¹⁾ 庶：或许。卒：终。⁽⁴²⁾ 结草：春秋时晋大夫魏颗的父亲魏武子（魏犢）临终时要将宠妾殉葬，魏颗没有照办。后与秦将杜回交战，见一老人结草把杜回绊倒，因



而将杜回擒获。夜间梦见老人，自称是魏武子宠妾的父亲，特来报恩。这个故事见《左传·宣公十年》。⁽⁴³⁾ 不胜(shēng)：不尽。

译文

臣李密上言：我因为命运坎坷，幼年便遭到不幸。生下才刚六个月，慈父便弃我辞世；到四岁时，舅父又强迫母亲改嫁。祖母刘氏，怜悯我孤单幼弱，亲自抚养我。我从小多病，到九岁还不能走路，零丁孤苦，直到成人。家族内既没有叔伯，也没有兄弟，门庭衰微，福分浅薄，很晚才有儿子。外面没有近亲，家里没有照看门户的僮仆。孤孤单单，形影相伴。祖母刘氏，多年疾病缠身，时常卧床不起；我侍奉她服用汤药，一直没有间断、离开过。

到了当今圣朝，我沐浴着清明政治的教化。先是太守逵，察举我为孝廉；其后刺史荣，荐举我为秀才。我考虑外出做官，祖母无人供养，都表示辞谢，没有应命前往。陛下特地下达诏书，任命我为郎中；不久又蒙国家恩典，任命我为太子洗马。像我这样卑微低贱之人，担当侍奉太子的官职，我即使粉身碎骨，也不能报答陛下您对我的恩遇。我曾将自己的心情处境，上表陈述，辞谢不去就职。如今诏书又下，急切严峻，指责我回避怠慢；郡、县官府，层层逼迫，催我上路；州官登门催促，急迫之状，超过星火。我想接受诏命，赶路就职，但刘氏的病情日益加重；想姑且迁就私情，但虽然已经上诉我的苦衷，却未蒙准许。我目下实在进退两难，处境狼狈。

我想到圣朝以孝道治理天下，凡属老年人，尚且蒙受怜恤抚养，何况我的孤苦情况，更是不同寻常。再说我年轻时曾在伪朝蜀汉任职，做过郎官，本愿仕途显达，并不夸耀名节。如今我是卑贱的亡国俘虏，极为卑微鄙陋，蒙受过分的提拔，恩宠深厚，怎敢徘徊观望，而有非分之想？只因刘氏如同迫近西山的残阳，气息奄奄，生命垂危，朝不保夕。我过去如无祖母抚育，就不能长大以至今日；祖母目下如无我的侍奉，就不能度过余年。祖孙二人，相依为命，因此我的私心不愿废弃对祖母的侍养而远出为官。我李密如今四十四岁，祖母刘氏九十六岁，这样看来，我今后尽忠于陛下的日子还长，而报答刘氏的日子却很短了。我怀着乌鸦反哺的私情，乞求为祖母养老送终。

我的苦衷，不但蜀地人士和两位长官都亲见了解，天地神明也都看得清清楚楚。希望陛下怜悯我的诚心，准许我实现卑微的志愿，使刘氏能侥



幸地保养余年。我活着应当为陛下献出生命，死后变鬼，也应当像结草老人那样在暗中报答陛下的恩遇。臣怀着犬马对主人十分恐惧的心情，恭敬地上表奏报陛下。

影响与传播

文章以四言为主，有简洁精致之工；又不时杂以五至九言，有抑扬顿挫之妙。有些四言句子如如“茕茕子立，形影相吊”、“日薄西山，气息奄奄”、“人命危浅，朝不虑夕”等，新颖贴切，脍炙人口，因被广为引用而渐渐变为汉语中的成语。总之，文章对仗工妙，笔墨酣畅，音节优美，有“沛然从肺腑中流出，殊不见斧凿痕”之妙。

专家点评

选自《文选》，标题依普通选本。

李密生活在魏晋易代之际。他曾经担任蜀国尚书郎。公元263年，曹魏大将司马昭灭蜀，李密成为亡国的俘虏。267年，晋武帝司马炎下诏征李密为太子洗马官。他写了这篇《陈情表》，以祖母年老多病、无人奉养为由，辞谢不就。

亡国之臣不接受新朝的征召，容易让人产生忠于旧朝甚至图谋不轨的怀疑，遭受不测之祸。可是凭借此表，李密不但没有遭到任何责难，反而打动了晋武帝。根据《晋书》记载，晋武帝看了此表后会感叹：“士之有名，不虚然哉！”认为李密孝顺是名不虚传。不但不再勉强李密在新朝做官，而且还“嘉勉其诚款，赐奴婢二人，下郡县供养其祖母奉膳”。

文中反复申述的辞谢征召的理由其实很简单，就是忠孝不能两全。由于祖母年老病重，因此想先尽孝道：“臣无祖母，无以至今日；祖母无臣，无以终余年，母孙二人，更相为命，是以区区，不能废远。”

为了引起武帝的同情，作者备述自己生下来六个月就丧父，四岁的时候母亲改嫁，家无兄弟叔伯，且幼年体弱，多病多灾，九岁尚不能走路的不幸遭遇，和祖母刘氏亲手将他抚养成人的大恩大德。现在祖母年事已高，疾病缠身，而左右乏人照料，如果李密奉诏远离，则刘氏就会在孤苦中死去。这样李密就处于一个进退两难的境地之中。而朝廷连下诏书，初授郎中，寻除洗马；在李密辞不就职之后，诏书再下，措辞严峻，催促上道，“急于星火”。这时作者用极为生动的笔墨，描写了自己战战兢兢、如履薄冰的心情：“欲奉诏奔驰，则刘病日笃，欲苟顺私情，则告诉不许”，笔下有情，令人感动。以上可谓动之以情。





二十四孝画像砖里
的主人公——孝子
郭巨。

接着是晓之以理，这个理，就是“圣朝以孝治天下”的治国方针。按照朝廷所倡导的孝道，只要是老人，都可以得到朝廷的照顾和赡养，祖母刘氏也理当受此恩泽，得保余年。同时为了打消武帝可能有的疑虑，李密坦诚自己不去就职，并非是什么别的企图，也不是故意怠慢，完全是因为“祖母无臣，无以终余年”的缘故，和晋朝提倡孝道的主张是完全一致的。同时作者还提醒武帝：“臣密今年四十有四，祖母刘氏今年九十有六，是臣尽节于陛下之日长，报刘之日短也。”并表示，在祖母百年之后，当为新朝效犬马之劳，万死不辞。

最后一段以为鉴，表明自己的一片忠心可以对天地。并以乌鸦尚有反哺报恩之情作比，说明自己的尽孝只是一个人该尽的本分，希望武帝能够体察和成全。

表中并不刻意抒情，也很少用典。却在朴实真切的叙事中有一脉真情流动，感人肺腑，摧人肝肠。





《 劝进表 》

作 者：刘琨

类 型：奏章

成文时间：西晋建兴 5 年

(公元 317 年)

推荐理由

文章结构严谨，感情真挚。从晋王朝兴衰存亡及人民安危的大局出发，将司马睿即位的动机写得光明磊落。抒情言事有条不紊，说理论事有根有据，大义凛然。字里行间流露出作者深厚的爱国情怀和忠勇奋发的感情，慷慨悲愤，感人至深。

作者小传

刘琨（约 270~318 年），字越石，晋中山魏昌（今河北安国县西南）人。少擅诗文，有报国之志。曾与好友祖逖同被寝卧，闻鸡起舞，并有“常恐祖生先吾着鞭”之言，一时传为美谈。永嘉元年（公元 307 年），任并州刺史，整顿军政，抵抗刘聪、石勒，成为北方抗敌主力。东晋元帝大兴元年（公元 318 年）兵败，投靠幽州刺史段匹䃅，后来遭到杀害。

原文

建兴五年三月癸未朔十八日辛丑⁽¹⁾，使持节散骑常侍、都督河北并冀幽三州诸军事、护军匈奴中郎将、司空、并州刺史、广武侯臣琨，使持节侍中、都督冀州诸军事抚军大将军、冀州刺史、左贤王、渤海公臣匹䃅⁽²⁾顿首，死罪上书。

臣闻，天生蒸民⁽³⁾，树之以君，所以对越天地，司牧黎元⁽⁴⁾。圣帝明王监其若此，知天地不可以乏飧⁽⁵⁾，故屈其身以奉之；知蒸黎不可以无主，故不得已而临之⁽⁶⁾。社稷时艰，则威藩定其倾⁽⁷⁾；郊庙或替，则宗哲纂其纪⁽⁸⁾。是以弘振遐风⁽⁹⁾，式固万世⁽¹⁰⁾。三五以降⁽¹¹⁾，靡不由之。





臣琨，臣臧，顿首顿首，死罪死罪。伏惟高祖宣皇帝肇基景命⁽¹²⁾，世祖武皇帝遂造区夏⁽¹³⁾，三叶重光⁽¹⁴⁾，四圣继轨⁽¹⁵⁾，惠泽侔于有虞⁽¹⁶⁾，卜世过于周氏⁽¹⁷⁾。自元康以来⁽¹⁸⁾，艰难繁兴，永嘉之际⁽¹⁹⁾，氛厉弥昏⁽²⁰⁾，宸极失御⁽²¹⁾，登遐丑裔⁽²²⁾，国家之危，有若缀旒⁽²³⁾。赖先后之德、宗庙之灵⁽²⁴⁾，皇帝嗣建⁽²⁵⁾，旧物克甄⁽²⁶⁾。诞授钦明⁽²⁷⁾，服膺聪哲⁽²⁸⁾，玉质幼彰⁽²⁹⁾，金声夙振⁽³⁰⁾。冢宰摄其纲⁽³¹⁾，百辟辅其政⁽³²⁾，四海想中兴之美，群生怀来苏之望⁽³³⁾。不图天不悔祸⁽³⁴⁾，大灾荐臻⁽³⁵⁾，国未忘难，寇害寻兴⁽³⁶⁾。逆胡刘曜，纵逸西都⁽³⁷⁾，敢肆犬羊⁽³⁸⁾，陵虐天邑⁽³⁹⁾。臣奉表使还，乃承西朝。以去年十一月不守⁽⁴⁰⁾，主上幽劫，复沈虏庭，神器流离⁽⁴¹⁾，更辱荒逆⁽⁴²⁾。臣每览史籍，观之前载，厄运之极，古今未有。苟在食土之毛⁽⁴³⁾，含血之类⁽⁴⁴⁾，莫不叩心绝气⁽⁴⁵⁾，行号巷哭；况臣等荷宠三世，位厕鼎司⁽⁴⁶⁾！闻间震惶⁽⁴⁷⁾，精爽飞越⁽⁴⁸⁾，且惊且惋，五情无主，举哀朔垂⁽⁴⁹⁾，上下泣血。

臣琨，臣臧，顿首顿首，死罪死罪。臣闻，昏明迭用⁽⁵⁰⁾，否泰相济⁽⁵¹⁾，天命无改，历数有归。或多难以固邦国，或殷忧以后圣明。是以齐有无知之祸⁽⁵²⁾，而小白为五伯之长；晋有丽姬之难⁽⁵³⁾，而重耳以主诸侯之盟⁽⁵⁴⁾。社稷靡安，必将有以扶其危；黔首几绝⁽⁵⁵⁾，必将有以继其绪。伏惟陛下，玄德通于神明⁽⁵⁶⁾，圣姿合于两仪⁽⁵⁷⁾，应命世之期⁽⁵⁸⁾，绍千载之运。符瑞之表，天人有征，中兴之兆，图谶垂典。自京畿陨丧⁽⁵⁹⁾，九服崩离⁽⁶⁰⁾，天下嚣然，无所归怀⁽⁶¹⁾，虽有夏之遭夷羿⁽⁶²⁾，宗姬之离犬戎⁽⁶³⁾，蔑以过矣⁽⁶⁴⁾。陛下抚征江左，奄有旧吴⁽⁶⁵⁾，柔服以德⁽⁶⁶⁾，伐叛以刑，抗明威以摄不类⁽⁶⁷⁾，杖大顺以号宇内。纯化既敷⁽⁶⁸⁾，则率土宅心⁽⁶⁹⁾；义风既畅⁽⁷⁰⁾，则遐方企踵⁽⁷¹⁾。百揆时叙于上⁽⁷²⁾，四门穆穆于下⁽⁷³⁾。昔少康之隆⁽⁷⁴⁾，夏训以为美谈⁽⁷⁵⁾；宣王中兴⁽⁷⁶⁾，周诗以为休咏⁽⁷⁷⁾。况茂勋格于皇天⁽⁷⁸⁾，清晖光于四海⁽⁷⁹⁾，苍生颺然⁽⁸⁰⁾，莫不欣戴，声教所加，愿为臣妾者哉？且宣皇之胤⁽⁸¹⁾，惟有陛下，亿兆攸归⁽⁸²⁾，曾无与二⁽⁸³⁾。天祚大晋⁽⁸⁴⁾，必将有主，主晋祀者，非陛下而谁？是以迩无异言，远无异望，讴歌者无不吟讽徽猷⁽⁸⁵⁾，狱讼者无不思于圣德⁽⁸⁶⁾。天地之际既交，华夷之情允洽。一角之兽⁽⁸⁷⁾，连理之木⁽⁸⁸⁾，以为休征者⁽⁸⁹⁾，盖有百数；冠带之伦⁽⁹⁰⁾，要荒之众⁽⁹¹⁾，不谋同辞者，动以万计。是以臣等敢考天地之心，因函夏之趣⁽⁹²⁾，昧死上尊号。愿陛下存舜、禹至公之情，狭由、巢抗矫之节⁽⁹³⁾，以社稷为务，不以小行为先，以黔首为忧，不以克让为事，上慰宗庙乃顾之怀，下释普天倾首之勤⁽⁹⁴⁾，则所谓生繁华于枯槁，育丰肌于朽骨⁽⁹⁵⁾，神人获安，无不幸甚。

臣琨，臣臧，顿首顿首，死罪死罪。臣闻，尊位不可久虚，万机不可





晋元帝司马睿画像。

久旷。虚之一日，则尊位以殆，旷之浹辰⁽⁹³⁾；则万机以乱。方今踵百王之季⁽⁹⁷⁾，当阳九之会⁽⁹⁸⁾，狡寇窥窬⁽⁹⁹⁾，伺国瑕隙⁽¹⁰¹⁾，黎元波荡，无所系心，安可废而不恤哉？陛下虽欲逡巡⁽¹⁰¹⁾，其若宗庙何？其若百姓何？昔者惠公虏秦⁽¹⁰²⁾，晋国震骇；吕郤之谋，欲立子圉，外以绝敌人之志，内以固阖境之情。故曰⁽¹⁰³⁾：“丧君有君，群臣辑睦，好我者劝，恶我者惧。”前事之不忘，后代之元龟也⁽¹⁰⁴⁾。陛下明并日月，无幽不烛，深谋远猷，出自胸怀。不胜犬马忧国之情，迟睹人神开泰之路⁽¹⁰⁵⁾，是以陈其乃诚，布之执事⁽¹⁰⁶⁾。臣等忝于方任⁽¹⁰⁷⁾，久在遐外，不得陪列阙庭，与睹盛礼，踊跃之怀，南望罔极⁽¹⁰⁸⁾！

臣琨谨遣兼左长史右司马臣温峤、主簿臣辟闾训；臣臧遣散骑常侍征虏大将军清和太守领右长史高平亭侯臣荣劭、轻车将军关内侯臣郭穆奉表。臣琨，臣臧等，顿首顿首，死罪死罪。

注释

(1) 建兴五年：公元317年。建兴：晋愍帝司马邺的年号，这年三月司马





睿即晋王位，改元建武。三月癸未朔十八日辛丑：三月十九日。从三月初开始后十八日到辛丑日即三月十九日。癸未是該年三月初一的甲子，辛丑是該月十九日的甲子。朔：夏历每月初一。⁽²⁾ 臣琨：即刘琨，封建时代臣子给皇帝上表，自称臣某。“臣琨”以前的文字却是他历任官职、爵位。臣膝(di)：即段匹膝，“臣膝”以上文字也是他的官爵。⁽³⁾ 蒸民：民众。蒸：众。⁽⁴⁾ 对越：匹配，相称。对：相配。越：于。司牧：管理。黎元：百姓，万众。⁽⁵⁾ 飧：即“享”，供献祭品。⁽⁶⁾ 临：驾临，统治。⁽⁷⁾ 戚藩：亲戚和藩属。藩：分封的王侯，职责是屏藩王室。⁽⁸⁾ 郊庙：皇帝祭祀上帝和祖先的典礼。或：有时。替：废弃。宗哲：宗族中的优秀人物。⁽⁹⁾ 遐风：远方的风俗教化。⁽¹⁰⁾ 式固：巩固。式，助词，用于动词之前。⁽¹¹⁾ 三五：三皇五帝。⁽¹²⁾ 高祖宣皇帝：晋武帝司马炎祖父、司马师之父司马懿，三国魏曹芳时封丞相，独掌国政。司马炎称帝后，追尊他为宣帝。肇基：开始奠定。景命：大命，洪运，指帝王之业。⁽¹³⁾ 世祖武皇帝：晋武帝司马炎。区夏：华夏，中国。⁽¹⁴⁾ 三叶：三代。从祖父司马懿、伯父司马师、父亲司马昭到晋武帝司马炎。重光：日光重明，比喻后王继承前王的功德。⁽¹⁵⁾ 四圣：指晋武帝司马炎、晋惠帝司马衷、晋怀帝司马炽、晋愍帝司马邺。⁽¹⁶⁾ 侔：并列，相等。有虞：舜帝。⁽¹⁷⁾ 卜世：预测传国的代数。⁽¹⁸⁾ 元康：晋惠帝(司马衷)的年号。⁽¹⁹⁾ 永嘉：晋怀帝(司马炽)的年号。⁽²⁰⁾ 氛厉：凶气，妖气，象征灾祸。氛：凶气。厉：邪恶之气。⁽²¹⁾ 宸极：北斗的位置，指代帝位。失御：失去控驭，丢失。⁽²²⁾ 登遐：皇帝死去的讳称，又作“登假”。永嘉五年，汉王刘聪，大将刘曜、王弥攻入京城洛阳，怀帝被俘，七年死于平阳(今山西临汾西南)。丑裔：对敌人的蔑称。⁽²³⁾ 缀旒(liú)：旗上的飘带，比喻任人摆布。又作“赘旒”。⁽²⁴⁾ 先后(hòu)：先王。⁽²⁵⁾ 皇帝：指晋愍帝(司马邺)。⁽²⁶⁾ 旧物：先代的典章制度。克甄：能够彰明。⁽²⁷⁾ 诞授：大获。诞：大。授：通“受”。钦明：威严英明。《尚书·尧典》：“钦明文思安安。”⁽²⁸⁾ 服膺：衷心信服。⁽²⁹⁾ 玉质：美好的品德。⁽³⁰⁾ 金声：美好的声誉。⁽³¹⁾ 冢宰：执政大臣，宰相。⁽³²⁾ 百辟：公卿大臣。⁽³³⁾ 来苏：出自《尚书·仲虺之诰》：“后来其苏。”是说君主(成汤)来到，民众将获再生。后指从疾苦中获得重生。⁽³⁴⁾ 悔祸：停止降灾。⁽³⁵⁾ 荐：连续，屡次。臻：至，临。⁽³⁶⁾ 寻：随即。⁽³⁷⁾ 纵逸：纵情放荡。西都：指长安。⁽³⁸⁾ 犬羊：刘曜所率领的少数民族军队。⁽³⁹⁾ 陵虐：糟践，蹂躏。天邑：京城。⁽⁴⁰⁾ 承：获悉，得知。⁽⁴¹⁾ 神器：帝王符节、印玺之类。流离：转移，离散。⁽⁴²⁾ 荒逆：远方异族，指汉王刘聪。⁽⁴³⁾ 食土之毛：出自《左传·昭公七年》，指吃



五谷的人。毛：五谷。⁽⁴⁴⁾ 含血之类，指生灵，人类。⁽⁴⁵⁾ 叩心绝气：拍打胸口，停止呼吸，形容悲愤之极。⁽⁴⁶⁾ 鼎司：指三公之位。鼎为国家重器，有三足，指代三公。⁽⁴⁷⁾ 问：音讯，消息。⁽⁴⁸⁾ 精爽，灵魂。⁽⁴⁹⁾ 朔垂：北方。垂：通“陲”，边境。⁽⁵⁰⁾ 昏明：昼夜。⁽⁵¹⁾ 否泰：命运险恶和顺利。⁽⁵²⁾ 无知：公孙无知，他杀齐襄公自立为君，不久就被人杀死。公子小白乘机从莒返国即位，即齐桓公。⁽⁵³⁾ 丽姬：又作骊姬。春秋时期骊戎（在今山西晋城西南）之女。晋献公攻克骊戎，掳骊姬，立为妃，生奚齐。骊姬设计害死太子申生。献公死后，奚齐即位。里克大夫杀死奚齐及其母骊姬。⁽⁵⁴⁾ 重耳：晋国公子重耳，太子申生被害，他流亡国外十九年，在秦国支持下返国即位，即晋文公。⁽⁵⁵⁾ 黔首：秦代称呼百姓。⁽⁵⁶⁾ 玄德：潜藏不露的品德。⁽⁵⁷⁾ 圣姿：圣明的天性。姿：资质。两仪：天地。⁽⁵⁸⁾ 命世：著名于当世。⁽⁵⁹⁾ 陨丧：丧失。⁽⁶⁰⁾ 九服：根据《周礼》，古代指京畿千里以外的地方，按其距离远近、服贡方式不同，分为侯服、甸服、男服、采服、卫服、蛮服、夷服、镇服、藩服。⁽⁶¹⁾ 归怀：归向。怀，与“归”同义。⁽⁶²⁾ 夷羿：传为夏代部落首领，杀灭夏家，自立天子，荒淫田猎，天下百姓陷入苦难。⁽⁶³⁾ 宗姬：周朝王室。离：通假为“罹”，遭遇。犬戎：古代戎族的一支，殷，周时期居住西部地区。周幽王十一年，犬戎入侵，杀死幽王。周平王迁于洛邑，始称东周。⁽⁶⁴⁾ 蔑：无。⁽⁶⁵⁾ 奄：包括。⁽⁶⁶⁾ 柔服：怀柔那些归顺的人。⁽⁶⁷⁾ 抗：振奋，发扬。摄：通“慑”，使畏惧。不类：不善，坏人。⁽⁶⁸⁾ 纯化：纯朴的教化。⁽⁶⁹⁾ 率土：全国，天下。宅心：归心，衷心悦服。⁽⁷⁰⁾ 义风：忠义的风气。⁽⁷¹⁾ 企踵：提起脚跟，企盼想往的样子。⁽⁷²⁾ 百揆时叙：出自《尚书·舜典》，是说宰辅大臣按时叙用。百揆：主持国政的大臣。⁽⁷³⁾ 四门穆穆：出自《尚书·舜典》，是说在四门迎接宾客，都是有美德的人。穆穆：端庄盛美。⁽⁷⁴⁾ 少康：夏王相的儿子。夏王相被浇所杀，相妻逃到有仍，生下少康。少康长大，灭掉浇父子，恢复夏王朝。⁽⁷⁵⁾ 夏训：夏代遗训。⁽⁷⁶⁾ 宣王：周宣王，他即位后任用仲山甫，尹吉甫、方叔、召虎等人，北伐玁狁，南征蛮夷，各国诸侯服从王室，号称中兴之主。⁽⁷⁷⁾ 周诗：传说《诗经·大雅》中的《崧高》、《□民》、《韩奕》、《江汉》都是尹吉甫所作，用以赞美宣王。休咏：赞美的诗歌。⁽⁷⁸⁾ 格：感通。⁽⁷⁹⁾ 清晖：日光，比喻美德盛誉。光：照耀。⁽⁸⁰⁾ 颀（yóng）然：仰首向往的样子。⁽⁸¹⁾ 胤：后代，子孙。⁽⁸²⁾ 攸：所。⁽⁸³⁾ 与二：相并列。⁽⁸⁴⁾ 祚：降福，保佑。⁽⁸⁵⁾ 吟讽：歌唱，歌颂。徽猷：高明的谋略。徽，美好，猷，谋略，计画。⁽⁸⁶⁾ 狱讼：争讼告状。⁽⁸⁷⁾ 一角之兽：麒麟，头长一角，传为仁义之兽，被视为祥瑞之物。⁽⁸⁸⁾ 连理之木：树木异根，枝干连生。古代当作吉祥的征兆。⁽⁸⁹⁾ 休征：





吉兆。⁽⁹¹⁾冠带：指代士大夫。⁽⁹¹⁾要荒：要服，荒服，古代指离京畿极远的地方。⁽⁹²⁾函夏：中国，华夏。函，全。⁽⁹³⁾狹；用为意动，看得渺小，轻视。由、巢：许由和巢父，古代隐士，他们拒绝接受尧帝禅让天下。⁽⁹⁴⁾倾首：倾慕向往。⁽⁹⁵⁾枯莢：干枯的萌芽。莢，草木的幼芽。⁽⁹⁶⁾浹辰：指十二日。古代以干支纪时，从子至亥为十二辰。浹，周匝，周遍。⁽⁹⁷⁾踵：继承，接续。季：末年。⁽⁹⁸⁾阳九：古代术数所谓旱灾九年，后世即指灾荒和厄运。⁽⁹⁹⁾窥窬：伺隙而动。窬：门边小洞。⁽¹⁰⁰⁾瑕隙：弱点，空隙。瑕，裂痕。⁽¹⁰¹⁾逡巡：迟疑徘徊。⁽¹⁰²⁾惠公：指晋惠公。据《左传》载，僖公十五年，秦伯伐晋，俘获惠公而归。晋国大夫郤乞、吕飴甥谋画立太子圉。秦国闻讯，释放惠公回国。⁽¹⁰³⁾故曰：以下引自《左传·僖公十五年》。⁽¹⁰⁴⁾元龟：大龟，古代以龟甲占卜，预测吉凶，引申为宝贵借鉴。⁽¹⁰⁵⁾迟（zhi）睹：希望看到。迟：希望，等待。⁽¹⁰⁶⁾执事：敬称对方。⁽¹⁰⁷⁾方任：一方重任，指任地方长官。⁽¹⁰⁸⁾罔极：没有穷尽，

译文

建兴五年三月十九日，使持节散骑常侍、都督河北并冀幽三州诸军事、领护军匈奴中郎将、司空、并州刺史、广武侯刘琨，使持节侍中、都督冀州诸军事抚军大将军、冀州刺史、左贤王、渤海公臣段匹𢈍。叩头。冒着死罪上书陛下。

天生众人，给他们树立君主，靠他来对答称扬天地，统治万民。圣明的帝王就是出于这种考虑，知道天地神祇不能缺乏祭品，所以屈身下拜敬献给他们；知道众民不可以无人主管，所以不得已出来统领他们。国家有时会遭受灾难，作为亲属的藩国就出来帮助它平定倾覆；朝代或许更改，宗族中的贤明之人就出来继承君主的地位，主持宗庙的祭祀。以此来弘扬广大高远的德风，成为万世的榜样。三皇五帝以下，没有不经过此道的。

臣刘琨，臣段匹𢈍叩头。冒着死罪上书陛下。回想从高祖宣皇帝秉承天命，开创基业，到世祖武皇帝，于是建立了晋朝，三世功德相继，四圣踵迹前人，恩泽可以和虞舜相比，预测传国世数比周朝还要长久。从惠帝登基以来，国运艰难，灾祸频繁；怀帝永嘉以来，这种时局昏乱得更加厉害。帝位空虚，君主死于胡人之手；国家危难不断，君主被臣下挟持，大权旁落。依赖先王的功德，宗庙的威灵，又继立了皇帝，使得先代的典章制度能够推行。嗣主愍帝英明，使得卓异之士也衷心信服；虽年纪幼小也已显露美好的品质，声名早就广布四方。冢宰整理纲常，公卿大臣辅佐管理，四海想望复兴的好日子，众生怀着苏息的愿望。不料上天并不追悔他



造成的祸乱，又降下更大的灾祸。国家还没有排除困难，敌寇相继又发动侵略。叛乱的胡人刘曜，在长安胡作非为，不遵法令，竟敢放任手下的士兵凌辱天朝的郡邑。微臣派使者奉表到江南劝您即帝位。当时愍帝遭到囚禁，再次沉没于敌国，流离在那么荒远的地方。我每每观览前朝史籍记载，只觉本朝的厄运真是古今未有。（看到这种情况）只要是感恩于晋朝的臣民，有生命、性灵之物，没有不捶胸气绝、痛哭不已的。何况我祖父、父亲及我本人三世都蒙受皇家的恩宠，官居鼎司之位，受到主上的询问，惊惧不已，魂飞魄散。惊惧交织着悲伤，使我心情恍惚，忧思难定。在北方边疆举行哀祭，因愍帝被幽囚而悲伤哭泣。

臣刘琨，臣段匹𨎩叩头。冒着死罪上书陛下。我听说日月交替出现，好坏相辅相成，上天的意旨没有改变，天道有其归属，晋朝的江山还要延续下去。有的多灾多难，却能使国家得到巩固；有的苦难深重，却能成就圣明的君主。从前齐国有公孙无知杀君自立的祸乱，而公子小白却因此成为春秋五霸的首领；晋国有骊姬谮杀太子，而公子重耳却就此成就了霸主的功业。国家不安定，一定要有人出来扶救它的危难；老百姓几乎被灭绝，一定要有人出来帮助他们生存下去。

臣刘琨，臣段匹𨎩叩头。冒着死罪上书陛下。回想陛下，内在的美德与天地交通，高贵的仪容是天赋的帝王之相，适逢孟子所说的要产生名世之君的时期，继续晋朝千秋万代的统治。祥瑞的征兆，天人都可以证明；中兴的预兆、图谶留传在典籍之中。自从西京沦陷，全国分崩离析，天下忧愁，不知归附于谁。这种混乱局面，即使过去夏代遭受夷羿推翻、西周被犬戎灭亡也没有超过它。陛下据有吴国土地，安定江东，用德政使臣民顺服，用刑罚讨伐叛乱，用处罚使坏人慑服，凭倚礼教法制达到安定，使天下人恭敬。美好的教化已经实施，则举国归心；好的风尚已经畅行，则四方的少数民族殷切盼望。宰相在上（像四时运行不乱一样）维持秩序，四方之宾在下面就会肃敬、恭谨。从前少康中兴，夏书把它当作美谈；宣王之兴，周诗里有对他的美好歌咏。何况您的功勋之高上接皇天，清亮的光辉照耀四海，百姓仰慕您的德行；您的声威教化所至的地方，没有不甘愿做您的臣子和奴仆的！况且宣皇帝的后代只有您，亿兆黎民的归属再没有第二个人了。而且上天保佑晋朝，他一定会有君主来统领，而主持宗庙祭祀的，不是陛下您又是谁呢！远近的人都没有异议，唱歌的没有不赞扬您高明的谋略，有讼事的没有不想望您圣明的德政。天道人事关系已经交好，地处中原的汉族与边地夷族之间确实也很融洽。一角的麒麟，连理的树木，这些被看作吉利的征兆的，成百上千地出现。不论是士族、官吏还





是离王畿极远地方的百姓都不谋而合，异口同声要求陛下即位的人，动辄上万。因此微臣冒昧地考察上天的用心，顺从民意，冒死请上尊号于陛下。希望陛下您思念舜、禹极其公正之情，把巢、由他们托隐居不出来即位，自以为高洁的节操看作是心胸狭隘的表现；把江山社稷当作最大的事务，不要把细小的事放在前面；要以百姓为忧，不要把能够辞让当作大事。上则安慰宗庙对于主祀者的思念，下则满足普天下人衷心的希望。这正如（人们）说的那样，使枯萎开出繁茂的鲜花，使朽骨育出丰腴的肌肉。这样神人才会安宁，天下都感到十分荣幸。

臣刘琨，臣段匹䃓叩头。冒着死罪上书陛下。我听说帝王之位不可长期虚置，帝王日常的纷繁政务不可长期无人处理。如果帝位空一日，就会有危险；事物不处理达十日，那么皇帝的政务就会乱。当今正到了历代帝王的末世，处在灾年和厄运的时期，狡猾的敌人想伺机而动，（时时）在侦察（我们）国家有什么缺陷和机会，老百姓动荡不安，不知心归向何处？您怎么能丢掉他们不去抚恤呢？您虽然可以犹豫，但又能够拿宗庙怎么办呢？从前晋惠公被秦国俘虏，晋国非常害怕，按照吕饴甥、郤乞等大臣的计谋，立公子圉，对外可以断绝敌人（吞并）的野心，对内可以稳定全国的情绪。所以说：“丧失了君主再立新君，所有的大臣都和和睦睦相处。喜爱我的人鼓励再立新君，憎恶我的人害怕再立。”以前的事情不忘记，正可以将它作为后来发生的事情的借鉴。陛下您的圣明和日月同光，没有哪里的昏暗不被您的智慧照亮，深远的谋略，都出自您的胸怀。微臣不堪为国事忧虑的心情，希望看见人神安宁之路，因此陈述自己的忠诚，告诉您的左右。我等愧于一方重任，担任镇守边疆的职务，不能到朝廷陪列，一同观赏您登极的大典，但我们以欢欣振奋的心情遥望南方，感念您的大恩大德。

臣刘琨谨派遣兼左长史右司马温峤、主簿臣辟闾训；臣段匹䃓遣散骑常侍征虏大将军清和太守领右长史高平亭侯臣荣劭、轻车将军关内侯臣郭穆奉表。臣刘琨，臣段匹䃓等，叩头。冒着死罪上书陛下。

影响与传播

本文选自《文选》卷三十七，标题依普通选本。

建兴四年（公元316年），汉王刘聪派大将刘曜进攻关中，国都长安内无粮饷，外绝援军，晋愍帝司马邺出城投降，长安沦陷，西晋灭亡。在此危急时刻，段匹䃓、刘琨等180人联名上表琅玕王司马睿，劝他继承帝位。司马睿不答应，群臣不敢逼迫，请求依照魏晋故事改称晋王。建兴五年3月，司马睿即晋王位，改元建武。6月，刘琨等大臣180人上书，再



次劝说睿即帝位，就是这份《劝进表》。大兴元年（公元318年）3月，司马睿终于在建康（今南京市）登极，即晋元帝，成为东晋第一代皇帝。

专家点评

当时愍帝虽然被刘聪、刘曜俘虏，但还没有死，所以司马睿才会心存疑虑，迟迟不肯登基。刘琨此表的宗旨就在于以社稷民生相号，力召劝司马睿当机立断，早登帝位。因此文章着力分析时局艰危、国难深重的情况，指出只有早定君位，才能安定人心，团结御敌。他首先援引经典，说明“天生蒸人，树之以君”的作用，历代圣明君主莫不根据这一大义而慷慨就位。然后由远及近，指出晋王朝自元康以来所经历的种种厄难，引出眼前两都失陷、愍帝被掳、社稷无主、万民号哭的严酷现实，表白自己三世荷宠、为国举哀、泣下继之以血的忧国情怀。在叙述当前严酷的政治局面的同时，作者对异族入侵表现出不共戴天的义愤，对晋朝王室表达了誓死效忠的决心。这些论述都有力地说明了司马睿即位的正当性和急迫性。接着作者援用齐桓公和晋文公在乱世无主的情况下即位而争霸天下的历史事例，再一次表明了司马睿即位的正当性，同时也表达了对晋室中兴的殷切希望。作者又回过头来，进一步论述即位的急迫性，指出当前动乱的形势，提醒司马睿“尊位不可久虚、万机不可久旷”，劝他不要再徘徊犹豫，而应记取前代教训，以宗庙、百姓为重，马上接受尊号。最后交代奉表人的身分，说明司马睿即位是万众归心，并非三五个人的私人意见。表的开头、结尾，行文中间一再出现顿首、死罪，这本来是臣下给皇帝上书中常用的套语，用不好容易显得絮赘和虚伪，但在这里读者却可以由此想见刘琨心忧天下、冒死劝进的急迫心情，而这些套语也因此获得生命力，成为文章的有机组成部分。

文章还大量运用骈偶、排比来铺陈，读来琅琅上口，气势逼人，富于感染力。如：“愿陛下存舜、禹至公之情，狭巢、由抗矫之节；以社稷为务，不以小行为先；以黔首为忧，不以克让为事。”对比的手法和对偶的修辞交错使用，不但突出表达了作者的观点，而且在艺术上富于错落的美感。文中又杂用大量四言的句式，如：“况臣等荷宠三世，位厕鼎司！闻问震惶，精爽飞越，且惊且惋，五情无主，举哀朔垂，上下泣血。”显得格外典雅深刻，也十分适合劝进这种严肃重大的场合。

不过，表中也有一些宣扬瑞符、图讖的迷信色彩和君权神授的思想，这是需要指出的。





《兰亭集序》

作者：王羲之

类型：散文

成文时间：东晋穆帝永和九年
(公元 353 年)

推荐理由

永和九年，群贤毕至，会于会稽山阴之兰亭，饮酒赋诗，汇集成集，谓之《兰亭集》，王羲之为之作序，便是这千古传诵的名篇——《兰亭集序》。序文整篇洋溢着春天的清新气息，超凡脱俗。文辞朴实优美，富于情致。语调抑扬顿挫，富于音乐美感。于吟哦中，便感到亦真亦幻。读《兰亭集序》便读王羲之，墨迹自如而富于神韵，堪称双绝。《兰亭集序》的书法尤称古今第一神品，为历代后人所叹赏。

作者小传

王羲之（321~379年），字逸少，东晋**琅琊**临沂（今山东临沂）人，居住在东晋会稽山阴（今浙江绍兴）。士族出身，曾任江州刺史、会稽内史、右军将军，世称“王右军”。王羲之是中国古代著名的书法家，也是东晋出色的文学家。

原文

永和九年，岁在癸丑⁽¹⁾，暮春之初，会于会稽山阴之兰亭⁽²⁾，修禊事也⁽³⁾。群贤毕至，少长咸集。此地有崇山峻岭，茂林修竹，又有清流激湍，映带左右，引以为流觞曲水⁽⁴⁾。列坐其次⁽⁵⁾，虽无丝竹管弦之盛，一觴一咏，亦足以畅叙幽情⁽⁶⁾。是日也，天朗气清，惠风和畅⁽⁷⁾。仰观宇宙之大，俯察品类之盛，所以游目骋怀，足以极视听之娱，信可乐也⁽⁸⁾。

夫人之相与，俯仰一世，或取诸怀抱，晤言一室之内；或因寄所托，





王羲之画像。

放浪形骸之外⁽⁹⁾。虽取舍万殊，静躁不同，当其欣于所遇，暂得于己，快然自足，曾不知老之将至。及其所之既倦⁽¹⁰⁾，情随事迁，感慨系之矣！向之所欣，俯仰之间，已为陈迹，犹不能不以之兴怀⁽¹¹⁾，况修短随化，终期于尽⁽¹²⁾！古人云：“死生亦大矣！”⁽¹³⁾岂不痛哉！

每览昔人兴感之由，若合一契，未尝不临文嗟悼，不能喻之于怀⁽¹⁴⁾。固知一死生为虚诞⁽¹⁵⁾，齐彭殤为妄作⁽¹⁶⁾，后之视今，亦犹今之视昔，悲夫！故列叙时人，录其所述，虽世殊事异，所以兴怀，其致一也⁽¹⁷⁾。后之览者，亦将有感于斯文。

注释

⁽¹⁾ 永和：东晋穆帝年号。永和九年即公元353年。⁽²⁾ 会(kuài)稽：郡名。治所在今浙江绍兴。山阴：县名。治所在今浙江绍兴。兰亭：亭名。在山阴西南。⁽³⁾ 修：治。这里引申为举行的意思。禊(xì)：即祓禊，





起源于周代。最早是在每年阴历三月上旬的巳日，到水边用香薰草药沐浴，以祓除不祥。曹魏以后固定在三月三日，内容也变成了水边宴饮、郊外游春一类活动。⁽⁴⁾ 映带：景物互相辉映、衬托。流觞（shāng）：修禊时的一种活动。用耳杯盛酒放在水上，让它随着流水飘浮，流到谁面前谁就拿起酒杯喝酒。曲水：回环的水溪。⁽⁵⁾ 次：次第。⁽⁶⁾ 丝竹管弦：泛指音乐。丝，指弦类乐器。竹，指管类乐器。幽情：内心深处的情怀。⁽⁷⁾ 惠风：和风、春风。⁽⁸⁾ 品类：这里指万物。游目骋怀：放眼四望，舒展胸怀。⁽⁹⁾ 俯仰：俯仰之间，形容时间短促。放浪：放任旷达。形骸：指身体。⁽¹⁰⁾ 之：到。引申为“经历”的意思。⁽¹¹⁾ 以：因、为。之：指代“向之所欣”。兴怀：兴起感慨。⁽¹²⁾ 化：造化，指生死变化的自然现象。期：期限。⁽¹³⁾ 死生亦大矣：《庄子·德充符》篇中所引孔子的话。⁽¹⁴⁾ 契：古代的契有左右两半，各执其一，相合为信。喻：明白，了解。⁽¹⁵⁾ 一死生：庄子认为生死同时存在于一体，生死没有区别。一，用作动词。⁽¹⁶⁾ 齐：等同。彭：彭祖，相传为古代的长寿者。殇：夭折的人。⁽¹⁷⁾ 致：情趣。

译文

永和九年，是癸丑年。暮春三月上旬的巳日，我们在会稽郡山阴县的兰亭聚会，举行祓禊之事。本地贤德之士无不到会，老少济济一堂。兰亭这地方有崇山峻岭，繁茂的林木和幽深的竹篁。又有清澈湍急的溪流，辉映环绕左右，正好引溪水作为泛觞的曲水。大家依次坐在水边。虽然没有管弦合奏的盛况，饮酒赋诗，也足以令人畅叙胸怀。这一天，清明爽朗，和风习习。仰观浩大的宇宙，俯察众多的物类，纵目四顾，舒展胸襟，极尽耳目视听的欢娱，真是人生的一大乐事！

人们彼此亲近交往，俯仰之间便度过了一生。有的人在室内晤谈，倾吐自己的心里话；有的人则将志趣寄托于外物，生活狂放不羁。虽然他们或内或外的取舍千差万别，好静好动的性格各不相同，但当他们遇到可喜的事情，得意于一时，也感到心满意足，竟然都会忘记衰老即将要到来。等到对已有的事物发生厌倦，心情也随之改变，又不免会引发无限的感慨。以往所得到的快乐，很快就成为历史的陈迹，人们对此尚且不能不为之发生感慨，更何况人的一生长短取决于造化，而终究要归结于穷尽呢！古人说：“死生是件大事。”这怎么能不让人痛心呢！

每当看到前人所发生感慨的原因，和我所感慨的就像一张符契那样一致，总难免要在前人的文章面前嗟叹一番，不过心里却不明白为什么会这



当其欣于所遇，暂得于己，快然自足，不知老之将至。王羲之



王羲之·兰亭集序。

样。我当然知道把死和生混为一谈是虚诞的，把长寿与短命等量齐观是荒谬的，后人看待今人，也就像今人看待前人，这正是事情的可悲之处。所以我要一一列出到会者的姓名，录下他们所作的诗篇。尽管时代有别，行事各异，但触发人们感情的原因却是相通的。后人阅读这些诗篇，恐怕也会由此引发同样的感慨吧。

影响与传播

东晋穆帝永和九年上巳日，刚过而立之年的王羲之与谢安、孙绰等⁴¹人在兰亭聚会，饮酒赋诗，事后把这些诗篇汇编成集。《兰亭集序》就是王羲之为这个诗集所写的序。序文语言朴素清新，直可洞见肺腑；虽运用了较多的骈句，文气却十分畅达，无拘谨之态，见种飘逸，散洗自如。在短短³²⁵个字里，融记叙、议论、抒情言志为一体，这种结构艺术对后代散文有较大影响。

专家点评

感叹人生短暂是魏晋以来士大夫的普遍心态，所谓“生年不满百，常怀千岁忧”，就是这种心态的写照。对于生死，儒道两家有着不同的理解。儒家认为“死生有命”，主张奋发有为；道家把死与生看作是一回事，而且认为生使人劳苦，而死却能使人休息，所以主张对生死不必看得太重。王羲之并不赞同庄子“一死生”、“齐彭殇”的观点，在魏晋玄风盛行的背景下，坚持一种有为的人生，这是难能可贵的。序文写道：“当其欣于所遇，暂得于己，快然自足，不知老之将至”，流露出在真切地领略到人生的乐趣并获得精神上的满足以后，对于短暂人生的无限珍惜。虽然当这



谢安画像。

种乐趣逝去之后，他又发出“死生亦大”的感叹，不免失之于消极；但联系当时老庄盛行的社会风气，对此我们也不能过分苛求。反复诵读序文，字里行间虽有对人生短暂的悲凉感叹，却无庄子人生如梦的虚无情味，表现了一种在有限的人生中体味宇宙的旷达、在无限的宇宙中反观人生的悲凉的意味，苍凉感叹之中自有无穷逸趣。

显然，崇山峻岭，茂林修竹，清流激湍，陶冶了他的心灵，使他摆脱了尘世之累。他仰观广大的宇宙，俯视繁茂的万物，眼界大开，胸襟扩展，其乐无穷，领略到大自然的独特魅力。这恐怕也是当日聚会所有名士共有的感受。魏晋以来黑暗动荡的社会现实使得深受其苦的士人们厌恶现世，纷纷避世隐居，将目光投向美好的大自然。这时候在绘画上已经产生了比较明确的山水审美意识，文学上山水诗创作的高潮也即将到来。当时的诗坛上，“理过其辞，淡乎寡味”的“玄言诗”风靡一时，而大部分“玄言诗”缺乏诗意，实际上无异于用诗歌形式写出的老庄哲学思想讲义。王羲之在《兰亭集序》中能认识到“一死生为虚诞，齐彭殇为妄作”，已经暗含玄风消退的契机。序文的景物描写虽着墨不多，却自然流露出对于山水的赏爱之情，可以说是开了风气之先。





《归去来兮辞》

作者：陶渊明

类型：散文

成文时间：东晋义熙元年
(公元 405 年)

推荐理由

“清水出芙蓉，天然去雕饰”，这就是陶渊明《归去来辞》呈现出的自然美感。文章感情真挚，语言朴实，音节和谐，直抒胸臆，极受世人推崇。宋人李格非曾评价说：“《归去来辞》沛然如肺腑中流出，殊不见有斧凿痕。”欧阳修甚至说：“晋无文章，惟陶渊明《归去来辞》而已。”更是推崇备至。

作者小传

陶渊明（365~427 年），字元亮，后改名潜。江州浔阳柴桑（今江西九江西南）人。曾祖陶侃是东晋开国功臣。陶渊明八岁丧父，他幼年家道中落，生活十分窘迫。他一生中先后做过江州祭酒、建威参军等地方小官，但为官时间都不长。最后一任的官职是 41 岁时所任彭泽令，不到 3 个月就弃官回乡了。因其后人称他为陶令公。此后他一直在故里过着隐居田园的生活，同当时的周慎之，刘遗民等隐士并称“浔阳三隐”。他死后，他的朋友私谥他为靖节，所以后人又称他为靖节先生。

陶渊明是中国历史上的著名诗人，他的散文成就也很高，著有《陶渊明集》。自唐宋以来，陶渊明越来越受到后人的重视。

原文

归去来兮⁽¹⁾！田园将芜，胡不归⁽²⁾？既自以心为形役⁽³⁾，奚惆怅而独悲⁽⁴⁾？悟以往之不谏，知来者之可追⁽⁵⁾；实迷途其未远，觉今是而昨





非⁽⁶⁾。舟遥遥以轻飏⁽⁷⁾，风飘飘而吹衣。问征夫以前路⁽⁸⁾，恨晨光之熹微⁽⁹⁾。

乃瞻衡宇⁽¹⁰⁾，载欣载奔⁽¹¹⁾。僮仆欢迎，稚子候门。三径就荒⁽¹²⁾，松菊犹存。携幼入室，有酒盈樽⁽¹³⁾。引壶觞以自酌⁽¹⁴⁾，眄庭柯以怡颜⁽¹⁵⁾，倚南窗以寄傲⁽¹⁶⁾，审容膝之易安⁽¹⁷⁾。园日涉以成趣⁽¹⁸⁾，门虽设而常关。策扶老以流憩⁽¹⁹⁾，时矫首而遐观⁽²⁰⁾。云无心以出岫⁽²¹⁾，鸟倦飞而知还。景翳翳以将入⁽²²⁾，抚孤松而盘桓⁽²³⁾。

归去来兮！请息交以绝游，世与我而相违⁽²⁴⁾，复驾言兮焉求⁽²⁵⁾？悦亲戚之情话，乐琴书以消忧。农人告余以春及⁽²⁶⁾，将有事于西畴⁽²⁷⁾，或命巾车⁽²⁸⁾，或棹孤舟⁽²⁹⁾，既窈窕以寻壑⁽³⁰⁾，亦崎岖⁽³¹⁾而经丘。木欣欣以向荣，泉涓涓⁽³²⁾而始流。羡万物之得时，感吾生之行休⁽³³⁾。

已乎矣⁽³⁴⁾！寓形宇内复几时⁽³⁵⁾，曷不委心任去留⁽³⁶⁾，胡为遑遑欲何之⁽³⁷⁾？富贵非吾愿，帝乡不可期⁽³⁸⁾。怀良辰以孤往⁽³⁹⁾，或植杖而耘耔⁽⁴⁰⁾，登东皋以舒啸⁽⁴¹⁾，临清流而赋诗。聊乘化以归尽⁽⁴²⁾，乐夫天命复奚疑⁽⁴³⁾。

注释

(1) 归去来：即“归去”的意思，“来”为语气词，无实义。(2) 芜：荒芜。胡：何，为什么。(3) 以心为形役：意谓为了满足肉体生活的需要而做官，便是精神屈服于肉体，被肉体所役使了。心：指精神。形：指躯体。役：役使。(4) 奚：何。惆帐：失意感伤的样子。(5) 谏：劝止。这里是挽回的意思。追：这里是赶快补救的意思。这两句出自《论语·微子》：“往者不可谏，来者犹可追。”(6) 今是：指现在的归隐。昨非：指以前的入仕。(7) 轻飏：轻轻飘荡的样子。飏(yáng)：船慢行的样子。(8) 征夫：行人。前路：前面的路程。(9) 熹(xī)微：光线微弱的样子。(10) 乃：才，刚。瞻：望见。衡宇：以横木为门的简陋房屋。衡：衡门。《诗经·陈风·衡门》：“衡门之下，可以栖迟。”意谓贤者安于贫贱。后世即常以“衡门”、“衡宇”指贫贱者的居处。宇：屋檐。(11) 载：语助词，且，又。(12) 三径：据说汉代蒋诩于王莽当国时隐居不出，在舍前竹下开了三条小路，只与羊仲、求仲往来其间。这里是作者借言自己的院落。就荒：趋于荒废。(13) 盈：满。樽(zūn)：酒器。(14) 引：举起。(15) 眄(miǎn)：斜视。这里指随意浏览。庭柯：院中的树木。柯：树枝。怡颜：使面容和悦。(16) 寄傲：寄托傲世的情怀。(17) 审：深知。容膝：仅能容下双膝，形容居室



读书可以使人不止过一种生活，而是多种生活，因为人们可以隐身于形形色色的人物之中，这势必使得个人的实际生活变得更加丰富多彩。

万申金



明代版画·陶渊明像。这位仙风道骨的隐士为中国的读书人描绘了一处“理想家园”。

狭小。易安：容易安身。⁽¹⁸⁾ 涉：涉足。成趣：成趋，成了散步场所。⁽¹⁹⁾ 策：拄着。扶老：手杖。流：周游。憩 (qì)：休息。⁽²⁰⁾ 矫首：抬头。遐观：远望。⁽²¹⁾ 岫 (xiù)：山峰。⁽²²⁾ 景：日光。翳翳 (yì)：昏暗的样子。⁽²³⁾ 盘桓：徘徊，流连。⁽²⁴⁾ 相违：相背，不合。⁽²⁵⁾ 驾言：指出游。《诗经·邶风·泉水》：“驾言出游”。这里截取“驾言”，以代“出游”。言：语气词，无实义。⁽²⁶⁾ 春及：春天到了。⁽²⁷⁾ 事：指农事。畴：已耕作的田地。⁽²⁸⁾ 巾车：有帷幕的车子。⁽²⁹⁾ 棹 (zhào)：船桨。这里用作动词，划动。⁽³⁰⁾ 窈窕：幽深曲折的样子。壑 (hè)：山沟。⁽³¹⁾ 崎岖：山路高低不平的样子。⁽³²⁾ 涓涓：细水慢流的样子。⁽³³⁾ 行休：行将结束，指死亡。⁽³⁴⁾ 已矣乎：犹言“算了吧”。⁽³⁵⁾ 寓形宇内：托身于天地之间，即活在世上。⁽³⁶⁾ 曷不：何不。委心：随意。任去留：即死生由命的意。去留：指死生。⁽³⁷⁾ 胡为：何为，为什么。遑遑：匆忙急迫、心神不定的样子。欲何之：要到何处去。⁽³⁸⁾ 帝乡：古人指天帝所居的地方，即仙境。期：望。⁽³⁹⁾ 怀：想念，希望。良辰：好时光。⁽⁴⁰⁾ 植杖：把手杖立在一边。耘：除





归庄图（局部）。

草。籽 (zǐ)：培土。⁽⁴¹⁾ 皋：水边高地。舒啸；放声长啸：徐徐发出啸音。
⁽⁴²⁾ 乘化：顺应大自然的变化规律。归尽：指至死。⁽⁴³⁾ 乐夫天命：乐天知命。

译文

回去喽！田园将要荒芜了，为什么还不回归！既然是自己要使心灵受形体的奴役，为什么还要独自惆怅伤悲？我明白了，以往的不能挽救；我知道了，未来的事情还可以追回。走入迷途还不算远，我醒悟到今是而昨非。船儿轻快地摇荡着前进，风儿徐徐地吹拂衣襟。向行人打听前面的路程，恨晨光还是这样朦胧不清。刚刚望见自家的屋檐，就忍不住欢乐地向前飞奔。僮仆跑出来迎接，小儿子等候在门庭。虽然荒草已经长满庭园的小路，可是我心爱的松菊却怡然茂盛。拉着幼子的手走进屋门，屋里已准备了美酒盛满酒樽。高高地举杯自酌自饮，悠闲地欣赏庭园的树木是多么开心。依靠着南窗（窗外有傲天的孤松）寄托自己傲世的情怀，环顾小屋就可以使人心安。每天在庭园散步已经养成乐趣，家中虽然有门却常常只开不关。拄着拐杖走走歇歇，时时昂首眺望远方的青天。白云无心地飘出山去，鸟儿飞倦了也知道归还。斜晖渐渐黯淡，将隐入西山，我仍抚着孤松盘桓流连。

回去喽！愿停止断绝那世俗的交友。世俗既然和我的愿望不合，我驾



车出来又有什么可以追求？我喜欢的是亲戚间知心的交谈，或者弹琴读书以消解忧愁。农人告诉我春天已经来临，要耕种就去那西边的田畴。有时我挥着鞭子赶着小车，有时我划动双桨乘坐小舟。有时沿着幽深曲折的溪水进入山谷，有时也崎岖坎坷地走过山丘。树木欣欣向荣，泉水啊涓涓奔流。我赞美万物的同时，感慨自己的一生行将罢休。

算了吧！寄身天地之间还会有多久，为什么不按照自己的心愿以决定去留？为什么栖栖惶惶地还想去追求什么！富贵既然不是我的愿望，仙境又不可预期。那就拣个好日子独自出游吧，或者就像古代的隐士那样把手杖插在一边，在田间除草、培土。登上东边的山岗放声长啸，靠近清澈的溪流尽情赋诗。姑且顺应生命自然的变化了此一生吧，高高兴兴地接受天命还有什么怀疑！

影响与传播

这篇文章纯朴自然，感人至深，受历代文人雅士的鉴赏和世人的喜爱。近代的散文大家林语堂更是这样描述陶渊明的：

他就是这样地过他的一生，做一个无忧无虑的、心地坦白的、谦逊简朴的乡间诗人，一个智慧而快乐的老人。在他那本关于喝酒和田园生活的小诗集，三四篇偶然冲动而写出来的文章，一封给他儿子的信，三篇祭文和遗留给子孙的一些话里，我们看出一种造成那和谐生活的情感和天才；这种和谐的生活已达到了炉火纯青的境地，没有一个人能比他更卓越。他在《归去来辞》那首赋里所表现就是这种爱好人生的情感。这篇名作在公元405年1月，就是在决定辞去县令的时候写的。（《生活的艺术》）

这是林语堂对《归去来辞》的理解，也是林语堂对陶渊明的理解。而这篇闪烁着陶渊明特有的人格魅力的文章，注定了要和陶渊明本人一样，流传千古。

专家点评

选自《陶渊明集》卷五。原文有序，叙述他家贫出仕和弃官归田的经过，此处从略。

本文作于东晋义熙元年（405年）11月，当时他41岁，任彭泽令仅80余天后决定弃官隐居。这是作者辞官后回家时的作品。文章表现了作者对恶浊现实的不满，描叙了摆脱官场束缚、远道归来的喜悦心情和向往淳朴的农村田园生活的高洁情趣，同时也流露了“乐天知命”的消极处世情





绪。

“归去来兮！”文章开门见山，揭出一篇主旨：回到故园，回到自己的本心和初志。这一句好像是当头棒喝下的幡然醒悟，又好像是长久苦闷后的真正解脱，使人长吁一口闷气，感到浑身轻松自在。连用两个反问，在轻快的语气下隐藏着坚定不移的决心：“田园将芜胡不归？”“既自以心为形役，奚惆怅而独悲！”呼唤和祈使句的连续使用，有效地传达出作者激动和兴奋的心情。“悟已往之不谏，知来者之可追。实迷途其未远，觉今是而昨非。”回顾当时为了谋生而出仕，使精神受到形体的奴役，是多么痛苦悲哀；现在已觉悟到过去的错误虽然无法挽回，未来的去向却还来得及重新安排。这几句话充满理性，称得上是觉醒的宣言。他看穿了官场的恶浊，不愿和他们同流合污；他认识到仕途即迷途，庆幸自己还迷失得不远。这一段是申述“归去来兮”的缘由。寓理于情，读来诚挚恳切，从句式的变换中我们可以读出作者逐渐平息的情感波澜，和蕴涵在其中的深沉感慨。

以下想象归家途中和抵家以后的情状：“舟遥遥以轻飏，风飘飘而吹衣”，写扁舟在长江中顺流而下，轻快如飞，微风吹衣，心旌摇荡。“问征夫以前路，恨晨光之熹微”，写昼夜兼程，望归心切的迫不及待；因此不由得抱怨路程太远，而时间过得太慢。“乃瞻衡宇，载欣载奔”，写初见家门时的欢呼雀跃之态，有着儿童般的天真烂漫。“僮仆欢迎，稚子候门”，虽是家家可见的再普通不过的迎归场景，可是出自作者深情的笔墨，又别有一种温馨可喜之处。“三径就荒，松菊犹存。携幼入室，有酒盈樽。”是说出仕不到三个月，庭院的小路都快要荒芜了。惋叹之余，大有恨不早归之感。所喜手植的松菊依然无恙，樽中的酒也装得满满的。松菊犹存，以喻坚芳之节仍在；有酒盈樽，则示平生之愿已足。由此引出：“引壶觞以自酌，眄庭柯以怡颜。倚南窗以寄傲，审容膝之易安。”写出自己的自足自乐的情态。引用典故，信手拈来而自然天成，有如脱口而出，浑然没有锤炼的痕迹。

接着由居室之中移到庭园之间，写涉足庭园，情与景遇，悠然有会于心的境界。“云无心以出岫，鸟倦飞而知还”，既是写景，也是抒情：作者就像那出岫之云，出仕本属于“无心”；又像那归飞的倦鸟，终于逃离黑暗的官场，回到自己理想的田园。“景翳翳以将入，抚孤松而盘桓”，则是托物言志，表达自己在人生的暮年，要取法孤松，孤高坚贞，不为世俗的喜好所动。这一段，作者以饱蘸诗情之笔，逐层展现了一个与恶浊的



木欣欣以向荣，泉涓涓而始流。陶渊明



明·张鹏·渊明醉归图。





明·陈洪绶·渊明隐居图（局部）。

官场截然相反的美好境界。

接着作者把笔触从居室和庭园延伸到郊野，进一步拓展出一个春郊务农和溪山览胜的田园生活画面。再次以“归去来兮”为起笔，表示要谢绝交友，与世相忘以和家人倾心交谈，琴书自娱为乐。当春到田野的时候，就和农民一起从事农耕，过上真正的躬耕生活。农事之暇，还可以乘兴出游，登山泛溪，寻幽探胜。“既窈窕以寻壑，亦崎岖而经丘”妙用双声、叠韵，音节和谐优美，读来有宛转曲折的美感。“木欣欣以向荣，泉涓涓而始流。羡万物之得时，感吾生之行休。”触景生情，从大自然的欣欣向荣中，感到川流不息的生命力；而从自然的变迁看到人生的短促，流露出淡淡的忧愁，巧妙地过渡到尾段的抒情性议论。

尾段抒发对宇宙和人生的感慨，可以看作是作者归隐的自白。作者感叹人寄身天地之间，不过短暂的一瞬，为什么不随自己的心意决定是出仕还是归隐呢？为什么还要汲汲于富贵利禄呢？这是对奔走于功名利禄的人的不认同的质疑，也是对自己过去“迷途”的进一步反省。由此作者鲜明地表明自己的态度：说自己再也不愿奔走以求富贵，也不相信神仙之说，只向往过平静的田园生活——寻幽览胜，躬亲农桑，登山长啸，临水赋诗。其余的一切，都不再挂怀，听其自然而已。表达了乐天知命的情怀。

整篇文章感情真切率直，语言自然和谐，是陶渊明鄙弃仕途、归隐田园的诗意自白，犹如一首优美的抒情诗。





《桃花源记》

作者：陶渊明

类型：散文

成文时间：东晋时期

推荐理由

《桃花源记》在中国文学中占据特殊的位置，是理想主义的代表作。文章把桃花源的发现，桃花源中的生活场景，以及最后离开和欲返而不得的种种，都写得简洁而又情趣盎然，其语言朴实，文笔流畅，因而被同时代的文学批评家钟嵘称为“古今隐逸诗人之宗”。

作者小传

如前所述。

原文

晋太元中⁽¹⁾，武陵⁽²⁾人捕鱼为业。缘⁽³⁾溪行，忘路之远近。忽逢桃花林，夹岸数百步，中无杂树，芳草鲜美，落英缤纷⁽⁴⁾。渔人甚异之，复前行，欲穷其林⁽⁵⁾。

林尽水源，便得一山。山有小口，仿佛若有光，便舍⁽⁶⁾船，从口入。初极狭，才通人⁽⁷⁾。复行数十步，豁然⁽⁸⁾开朗。土地平旷，屋舍俨然⁽⁹⁾。有良田、美池、桑、竹之属⁽¹⁰⁾，阡陌交通⁽¹¹⁾，鸡犬相闻。其中往来种作，男女衣着，悉⁽¹²⁾如外人；黄发垂髫⁽¹³⁾并怡然自乐。见渔人，乃大惊，问所从来。具⁽¹⁴⁾答之。便要⁽¹⁵⁾还家，设酒、杀鸡、作食。村中闻有此人，咸⁽¹⁶⁾来问讯。自云：先世避秦时乱，率妻子邑人⁽¹⁷⁾来此绝境，不复出焉，遂与外人间隔。问今是何世？乃不知有汉，无论魏、晋！此人一一为具言所闻，皆叹惋。余人各复延⁽¹⁸⁾至其家，皆出酒食，停数日，辞去。此中人语云：“不足⁽¹⁹⁾为外人道也。”

既出，得其船，便扶向路，处处志之⁽²⁰⁾。及郡下，诣太守⁽²¹⁾，说如





此。太守即遣人随其往，寻向所志，遂迷，不复得路。南阳刘子骥，高尚士也⁽²²⁾。闻之，欣然规往⁽²³⁾，未果⁽²⁴⁾，寻⁽²⁵⁾病终。后遂无问津⁽²⁶⁾者。

注释

⁽¹⁾ 太原：又作“太元”，东晋孝武帝的年号，公元376~396年。⁽²⁾ 武陵：郡名。治所在今湖南常德县境内。⁽³⁾ 缘：沿着。⁽⁴⁾ 落英缤纷：形容桃花盛开的样子。落英：初开的花朵。⁽⁵⁾ 异：惊异、奇怪。穷：尽。⁽⁶⁾ 舍：同“捨”，放弃。⁽⁷⁾ 才通人：仅能供一人通过。⁽⁸⁾ 豁然：开阔的样子。⁽⁹⁾ 俨然：整齐分明的样子。⁽¹⁰⁾ 属：类。⁽¹¹⁾ 阡陌：田间的小路，南北方向称“阡”，东西方向称“陌”。交通：纵横交错。⁽¹²⁾ 悉：完全。⁽¹³⁾ 黄发垂髫(tiáo)：指老老少少。黄发，老人的头发由黑变白，又由白变黄。垂髫：儿童头上下垂的短发。⁽¹⁴⁾ 具：通“俱”。⁽¹⁵⁾ 要(yāo)：通“邀”。邀请。⁽¹⁶⁾ 咸：都。讯：消息，这里用作动词，打听消息。⁽¹⁷⁾ 邑人：同邑的人，这里指乡亲邻人。古时小城市、县、村落都可称为邑。⁽¹⁸⁾ 延：邀请。⁽¹⁹⁾ 不足：不值得，用不着。⁽²⁰⁾ 向：以往。志：记，这里指在心里暗暗记住。⁽²¹⁾ 郡下：指郡治所在地武陵。诣：往见。太守：官名。⁽²²⁾ 南阳：郡名。郡治在今河南南阳市。刘子骥：名骥之，南阳人，东晋末隐士，好游山泽。他曾到衡山采药，深入忘返。其事迹见《晋书·隐逸传》。⁽²³⁾ 规往：计划前往。⁽²⁴⁾ 果：实现。⁽²⁵⁾ 寻：不久。⁽²⁶⁾ 问津：原意是问渡口，这里引申为访求、寻找的意思。

译文

晋太元年间，武陵有个靠捕鱼为生的人。（一天）他沿着溪水行船，不知不觉迷路了。忽然遇到一片桃花林，只见两岸几百步以内，全是桃花，没有夹杂一棵别的树。芳草鲜美，桃花盛开。渔人觉得很奇怪，便把小船继续向前划去，想达到桃林的尽头。

桃林的尽头，正是溪水发源的地方。那里有一座山，山下有个小洞口，仿佛有光亮透出来。渔人便弃船步行，从洞口走进去。刚进去，看到地方十分狭窄，仅容一人通过。再向前走几十步，豁然开朗。土地平坦广阔，房屋整整齐齐，有肥沃的田地、幽静的池塘、桑树、竹林等等。田间的小路纵横交错，不时传来鸡鸣狗吠的声音。人们来往耕作的情形，男男女女的衣着装束，都和外界一样。老老少少全都自由自在，看上去十分怡然自得。他们看见渔人，大为惊讶，问他是从哪里来的，渔人一一地告诉了人们。人们就邀请他回到家中，摆酒杀鸡来款待。村里听说





明·仇英·桃源仙境图。

有这样一个客人，都来问候和打听消息。他们自称祖先为了躲避秦代的战乱，领着妻子儿女和乡亲来到这个与世隔绝的地方，再没出去，于是和外边的人断绝了来往。渔人询问（桃源人）现在是什么朝代，（他们）竟然不知道有汉朝，更不要说魏和晋了。渔人就把他所知道的外界情形一五一十地讲给他们听，他们听了都惊叹感慨。其余的人也都相继邀请渔人到家中，拿出酒饭来招待他。渔人一连住了好几天，才告辞离开。这里的人叮嘱他说：“用不着对外面的人说起（这里）。”

渔人出了（洞口），找到了自己的船，顺着来时的路，一处一处地做了标记。回到武陵郡，便去见太守，如此这般地说了一通。太守随即派人跟着他前往（桃花源），寻找以前沿途所做的标志，结果迷失了方向，再也找不到那条路了。

南阳人刘子骥，是个志趣高尚的人。听说这件事，兴致勃勃地打算去寻访，没有去成。不久他病死了。后来就再也没有去探访的人了。

影响与传播

《桃花源记》的产生有其深刻的社会背景。两晋之际，阶级和民族矛盾十分尖锐。晋室南渡之后，中原地区战乱频仍，百姓流离失所。在这样的社会现实面前，两晋之际的一些思想家继晋初阮籍之后，又到老庄那里寻求解决社会问题的答案，和陶渊明同时代的鲍敬言就提出了无君论。陶渊明历经长期战乱，目睹人民不堪剥削



陶渊明画像。

与压迫的惨状，有这样的向往，是毫不奇怪的。因此，他的笔下的桃花源与秦汉以来的动乱现实相隔绝，人们过着“不知有汉，无论魏晋”、充满人间乐趣的幸福生活，在一定程度上反映了魏晋以来长期遭受压迫和战乱之苦的广大人民渴望摆脱剥削压迫和频繁的战乱、追求幸福和安宁生活的愿望。当然这也是对黑暗腐朽社会的一种含蓄而又深刻的批判。正因为如此，“世外桃源”在千百年来的封建社会中，成了人们心目中理想社会的代称。

专家点评

本文是陶渊明晚年所写的《桃花源诗》的序言。

中国文学里表达对理想乐土的追求，从《诗经》时代就开始有了，《魏风·硕鼠》可以作为代表：“硕鼠硕鼠，无食我黍。三岁贯汝，莫我肯顾。逝将去汝，适彼乐土。乐土乐土，爰得我所。”表现了对现实的不满和对理想社会的向往追求。而中国文学中最具乌托邦特色的作品，无疑是陶渊明的《桃花源记》。与以往文学作品中对理想的描述不同的



是，陶渊明笔下的桃花源无论是其发现还是其关注的对象都带有浓厚的乌托邦特色。《桃花源记》乃至《桃花源诗》表现的都不是游仙或归隐这类个人之志，而是关注富于理想色彩的社会群体及其生活，这正是乌托邦文学的基本特点。为了增加乌托邦的理想色彩和可信度，乌托邦总坐落在与世隔绝的地方，有不同于周围世界的理想制度。许多描写乌托邦的作品都刻意突出乌托邦所处地理位置的特殊性和发现过程的艰难，《桃花源记》也不例外：是一位武陵渔人沿溪而行无意中发现的，而且一旦离开，就再也找不到归路。在《桃花源诗》里，陶渊明用诗意的笔触，描绘了想象中理想社会的生活，那是一个人人勤劳耕种，日出而作，日入而息的农业社会；没有君主、没有压迫和剥削，没有苛政重敛；“童孺纵行歌，斑白欢游诣”，人们过着安宁、和睦、自给自足的淳朴生活。总之，是一个理想和睦的人间社会，而不是超凡的仙境，这也正是乌托邦的重要特点。而渊明以后有不少写桃源的诗作，恰恰把陶诗中理想的人间社会变成一个虚无缥缈的仙境，因而失去原诗中理想社会的意义。

陶渊明笔下的桃花源固然是想象的虚构，却也并非毫无现实做基础。陈寅恪在《桃花源记旁证》一文中曾经推论桃花源在历史上有现实的依据，并考出“真实之桃源在北方之弘农，或上洛，而不在南方之武陵”，而且桃源中人“先世所避之秦乃苻秦，而非嬴秦”。不管桃花源的真实所在究竟在哪里，可以肯定的一点是，《桃花源记》并非作者完全向壁虚构，还是有着社会现实作为基础的。《桃花源记》在中国文学中占据特殊的位置，当然主要在于其中的理想主义，但这种理想主义的产生，是离不开社会现实的土壤的。《桃花源诗》结尾说：“奇踪隐五百，一朝敞神界。淳薄既异源，旋复还幽蔽。”似乎颇有一点超越凡间的意味，也常被误解为描写神仙境界。可是接下去的“借问游方士，焉测尘嚣外。愿言躋轻风，高举寻吾契。”却表明陶渊明设想的那个理想社会就在人间。因此，《桃花源记》是根基于现实、也着眼于现实的想象，而非闭门造车的空想。

《桃花源记》超越了魏晋时代好用骈体、注重藻饰的文学风气，语言朴素，笔调流畅，描写逼真，写得隽永自然，自成一家。使人读后如临其境，如闻其声，具有很强的艺术感染力。





《神灭论》

作者：范缜

类型：对话

成文时间：南朝梁武帝时期

推荐理由

范缜的《神灭论》是中国古代无神论的代表作之一，代表了中国古代无神论所能达到的最高的理论水平，在唯物主义无神论的发展史上，都拥有着其特殊的地位。在此后的几百年中，除个别论点外，几乎没有人能突破范缜无神论的框架。

作者小传

范缜（约450~约510年），南朝齐梁时期唯物主义哲学家和无神论者。字子真，南乡舞阴（今河南泌阳县）人。“少孤贫，事母孝谨”，青年时会拜当时著名儒者刘绖为师，“博通经术，尤精《三礼》”，性质直，好危言高论，具有叛逆精神。仕齐，任尚书殿中郎。永明年间，齐与北魏和亲，朝廷选派有才学的人为行人，范缜担任过这一职务，在邻国很有声名。入梁，梁武帝用他为晋安太守，迁尚书左丞，后坐事徙广州。梁武帝天监六年（公元507年），范缜被召入朝，任中书郎，此年发表《神灭论》，卒年约在此后不久。

原文

或问予云：“神灭，何以知其灭邪？”答曰：“神即形也，形即神也。是以形存则神存，形谢则神灭也⁽¹⁾。”

问曰：“形者无知之称，神者有知之名。知与无知，即事有异；神之与形，理不容一。形神相即⁽²⁾，非所闻也。”答曰：“形者神之质⁽³⁾，神者形之用。是则形称其质，神言其用。形之与神，不得相异也⁽⁴⁾。”





南北朝·齐武帝
陵辟邪。

问曰：“神故非质，形故非用，不得为异，其义安在？”答曰：“名殊而体一也。”

问曰：“名既已殊，体何得一？”答曰：“神之于质，犹利之于刃⁽⁵⁾；形之于用，犹刃之于利。利之名非刃也，刃之名非利也。然而舍利无刃，舍刃无利，未闻刃没而利存，岂容形亡而神在？”

问曰：“刃之与利，或如来说；形之与神，其义不然。何以言之？木之质无知也，人之质有知也。人既有如木之质，而有异木之知，岂非木有其一，人有其二邪⁽⁶⁾？”答曰：“异哉言乎！人若有如木之质以为形，又有异木之知以为神，则可如来论也。今人之质，质有知也，木之质，质无知也；人之质非木质也，木之质非人质也。安在有如木之质而复有异木之知哉！”

问曰：“人之质所以异木质者，以其有知耳。人而无知，与木何异？”答曰：“人无无知之质，犹木无有知之形。”



问曰：“死者之形骸，岂非无知之质邪？”答曰：“是无知之质也。”问曰：“若然者，人果有如木之质，而又有异木之知矣？”答曰：“死者有如木之质，而无异木之知；生者有异木之知，而无如木之质也。”

问曰：“死者之骨骼，非生者之形骸邪？”答曰：“生形之非死形，死形之非生形；区已革矣⁽⁷⁾。安有生人之形骸，而有死人之骨骼哉？”

问曰：“若生者之形骸非死者之骨骼，死者之骨骼则应不由生者之形骸，不由生者之形骸，则此骨骼从何而至此邪？”答曰：“是生者之形骸变为死者之骨骼也。”

问曰：“生者之形骸虽变为死者之骨骼，岂不因生而有死，则知死体犹生体也？”答曰：“如因荣木变为枯木，枯木之质宁是荣木之体？”

问曰：“荣体变为枯体，枯体即是荣体；如丝体变为缕体，缕体即是丝体。有何别焉？”答曰：“若枯即是荣，荣即是枯，则应荣时凋零，枯时结实也。又荣木不应变为枯木，以荣即是枯，故枯无所复变也。又荣枯是一，何不先枯后荣？要先荣后枯，何也？丝缕同时，不得为喻。”

问曰：“生形之谢，便应豁然都尽，何故方受死形，绵历未已邪？”答曰：“生灭之体，要有其次故也。夫歟而生者必歟而灭⁽⁸⁾，渐而生者必渐而灭。歟而生者，飘骤是也⁽⁹⁾；渐而生者，动植是也。有歟有渐，物之理也。”

注释

(1) 谢：消亡。(2) 相即：相为一体。(3) 质：实体、质体。(4) 异：离异，分离。(5) 利：刀口的锋利。刃：刀口。(6) 邪：同耶。(7) 区已革矣：类别已经改变了。区：类。革：改变。(8) 歟：忽然。(9) 飘骤：飘风骤雨。

译文

有人问我说：“精神消灭，怎么知道它消灭呢？”我回答说：“精神就是形体，形体就是精神。所以形体存在，那么精神也存在，形体消灭，那么精神也消灭。”



梁武帝画像。



问：“形体是对没有知觉的东西的称呼，而精神是对有知觉的东西的称呼。有知觉与无知觉，它们之间有差别；那么从道理上讲，精神和形体不应该是一个东西。形体和精神互为一体，我没有听说过。”我回答说：“形体是精神的本体，精神是形体的用处。这样就是用形体来指代它的本体，用精神来指称它的用处。形体和精神，不是不同的。”

问：“精神本来就不是本体，形体本来就不是用处，二者不得不同，其中的道理是什么呢？”我回答说：“名称不同而本体统一。”

问：“名称既然已经不同，而本体又怎么能够统一呢？”我回答说：“精神和本体的关系，有如锋利和刀刃的关系；形体和作用的关系，有如刀刃和锋利的关系。锋利的名称不是刀刃，刀刃的名称也不是锋利。然而没有锋利就没有刀刃，没有刀刃就没有锋利，没听说过刀刃消失了而锋利尚且存在，岂有形体消亡了而精神依然存在？”

问：“刀刃和锋利的关系，或者有如你以上所说的那样；形体和精神的关系，其中的道理却不是这样。为什么这么说呢？木的本体是无知觉的，人的本体是有知觉的。人既有和木一样无知觉的本体，而有不同于木的知觉，难道不是木有其一，人有其二吗？”我回答说：“你的推论很奇怪啊！人如果有和木一样的本体作为形体，又有不同于木的知觉以为精神，则可如你所论述的这样。现在的情况是，人的本体是有知觉也，木的本体是无知觉的；人的本体不同于木的本体，木的本体也不同于人的本体。又怎么在于人有与木一样的本体而又有不同于木的知觉（这一点）呢！”

问：“人的本体之所以不同于木的本体，是因为人有知觉。是人却没有知觉，与木有什么区别？”我回答说：“人没有无知觉的本体，就像木没有有知觉的形体。”

问曰：“死者的形体骸，难道不是无知觉的本体吗？”我回答说：“是无知觉的本体。”问：“如果是这样，那么人果真有和木一样的本体，而又有不同于木的知觉了。”我回答说：“死者有和木一样的本体，而没有不同于木的知觉；生者有不同于木的知觉，而没有和木一样的本体。”

问：“死者的骨骼，不是生者的形体骸吗？”我回答说：“活着的形体不是死亡的形体，死亡的形体不是活着的形体；类别已经改变了。哪里





有人既有活着的形体骸，同时又有死人的骨骼呢？”

问：“如果生者的形体骸非死者的骨骼，那么死者的骨骼，就应该不来自生者的形体骸，不来自生者的形体骸，那么这骨骼从哪里来的？”我回答说：“是生者的形体骸变为死者的骨骼。”

问：“生者的形体骸虽然变为死者的骨骼，难道不是因为生然后死，这样就知道死体还是生体。”我回答说：“如果树木由荣木变为枯木，枯木的本体还是荣木的本体吗？”

问：“荣体变为枯体，枯体就是荣体；就好像丝体变为缕体，缕体就是丝体。有什么区别呢！”我回答说：“如果枯就是荣，荣就是枯，那么应该在繁荣的时候凋零，在凋枯的时候结果。而且荣木不应该变为枯木，因为荣就是枯，所以枯无从自荣变化而来。而且既然荣枯是一个，那为什么不先枯后荣，而要先荣后枯，为什么呢？而丝和缕是共时的关系，不得用来比喻荣和枯。”

问：“生形体的凋谢，就应该一下子全部消失干净，为什么方受死形体，绵绵不绝呢？”我回答说：“生灭的体，要有它的顺序的缘故。倏然就生长的一定倏然灭亡，缓慢生长的一定缓慢灭亡。倏然生长的是飘风骤雨；缓慢生长的是动植物。有倏然有缓慢，这是大自然的规律。”

影响与传播

东汉时期，佛教从域外传入中国，很快就发展起来。南北朝时，佛教的势力很大，梁朝因为皇帝信仰，佛教尤其盛行，其灵魂不灭、因果循环的说法流传甚广。朝野上下，都沉迷于佛教的教义，深信不疑。梁武帝天监六年，梁武帝定佛教为国教后不久，范缜写作了著名的《神灭论》，旗帜鲜明地提出“神灭”的观点。此论一出，朝野喧哗。梁武帝亲自出面，由僧正法云带领东宫舍人曹思文与当朝权贵肖深等 66 人，先后写了 75 篇文章，围攻《神灭论》，而范缜“辩摧众口，日服千人”，始终坚持无神论。身为宰相的竟陵王萧子良派王融劝他：“以卿才美，何患不至中书郎？而故乖刺为此论，甚可惜也，宜急毁弃之。”范缜大笑说：“如果我范缜出卖自己的观点来换取官爵，早已升至尚书令、仆射这样的官位了，又怎么会只是中书郎呢！”朝廷竟然试图用官位来收买范缜，由此可见他坚持无神论和反佛的坚决和他的无神论对当时迷雾所造成的巨大冲击作用。



专家点评

选自范缜所著无神论著作《神灭论》，全书用问答体写成，共计 31 组问答，共 2100 多字，本文是其中的节选。

《神灭论》的基本命题是“形神相即”，它与“神不灭论”的“形神相异”的命题相对立。节选的部分主要论述了以下四点：第一，形神相即的观点，“神即形也，形即神也。是以形存则神存，形谢则神灭也”。范缜的《神灭论》认为形神不是各自独立存在的两个东西，而是既有区别而又有联系的不可分离的统一体，二者不能割裂，精神不能离开形体独立存在。从而得出“形谢神灭”的结论。第二，形质神用的新范畴，“形者神之质，神者形之用，是则形称其质，神言其用；形之于神，不得相异”。他把一般物质实体与其作用的关系，具体运用于形神关系，深刻地阐明了形体与精神关系的特点，即精神从属于形体，是由形体派生的，并得出了形神“名殊而体一”的结论，把形神看作是一个统一体的两个方面，从而在人类认识史上，第一次确立了唯物主义的形神一元论。而且用刃和利的关系来比喻形和神，生动地说明形质神用的关系。这就抓住了物质第一性、精神第二性，精神依附于物质的基本观点，给有神论以致命的打击。第三，区别不同的“质”有不同的“用”，精神是只有人的质才具有特定的作用。不仅木的质不能产生精神的作用，人在死后形质起了变化，则死人的质如同木的质那样，也不会有精神现象。第四，“生灭之体”的“渐变”与“歟变”的变化观。指出事物的变化，皆有其一定的规律，并且认为事物不同的质决定其发展的次序与过程。

文章通过设问和答辩，展开了思想的交锋。问者乘暇抵隙，不断紧逼，答者据理反驳，雄辩有力，在反驳中从各方面阐明了神灭的道理，体现了真理无坚不摧的力量。十二组问答将论战逐层深入，有着严密的内在逻辑。细读全文，好像亲自旁听了一场精彩的论战。

范缜在前人的基础上，以事物普遍的“质用”关系，论证了“形神相即”，确立了科学的唯物主义的形神一元论，对佛教神学的打击，包括对一切宗教鬼神的迷信的打击是沉重的，他提出了唯物主义的“质用”范畴，解决了“形质神用”的从属关系，再发展下去，逻辑上必然得出物质第一性、意识第二性的认识。他还肯定了不同的质及质的变化表现了事物的多样性与变化性，而其根源乃在物质自身。如再进一步，逻辑上也必然得出物质的多样性，其统一性即在于它的物质性。





《与陈伯之书》

作者：丘迟

类型：书信

成文时间：南朝萧梁天监五年
(公元 506 年)

推荐理由

丘迟的《与陈伯之书》是其著作中的“最有声者”。它堪称齐、梁时期的上乘佳作，在散文发展史上也占有相当重要的地位，也是萧统编纂的《文选》中，收入时人作品为数不多的作品之一。不仅受时人的称赏，也极为受今人的广泛传诵。

作者小传

丘迟（464~508 年），字希范，吴兴乌程人。他 8 岁能写文章，为南朝齐、梁间的著名文人。历任齐太学博士、司马行参军等官职。梁受禅以后，官拜散骑侍郎，迁中书侍郎，领吴兴邑中正，为永嘉太守，担任临川王宏中军咨议参军，拜中书郎，迁司徒从事中郎。天监 7 年卒，享年 45 岁。著有《丘司空集》。

原文

迟顿首陈将军足下⁽¹⁾：无恙⁽²⁾，幸甚幸甚！

将军勇冠三军⁽³⁾，才为世出。弃燕雀之小志，慕鸿鹄以高翔。昔因机变化⁽⁴⁾，遭遇明主，立功立事，开国称孤⁽⁵⁾，朱轮华毂⁽⁶⁾，拥旄万里⁽⁷⁾，何其壮也！如何一旦为奔亡之虏⁽⁸⁾，闻鸣镝而股战⁽⁹⁾，对穹庐以屈膝⁽¹⁰⁾，又何劣邪！

寻君去就之际⁽¹¹⁾，非有他故，直以不能内审诸己⁽¹²⁾，外受流言，沉迷猖獗⁽¹³⁾，以至于此。圣朝赦罪责功⁽¹⁴⁾，弃瑕录用⁽¹⁵⁾，推赤心于天下⁽¹⁶⁾，安反侧于万物⁽¹⁷⁾，将军之所知，不假仆一二谈也。朱鲔涉血于友于⁽¹⁸⁾，张



天霜河白夜星稀，一雁声嘶何处归？早知半路应相失，不如从来本独飞。

萧衍



萧衍画像。

绣刃于爱子⁽¹⁹⁾，汉主不以为疑，魏君待之若旧。况将军无昔人之罪⁽²⁰⁾，而勋重于当世！夫迷途知返，往哲是与⁽²¹⁾；不远而复，先典攸高⁽²²⁾。主上屈法申恩⁽²³⁾，吞舟是漏⁽²⁴⁾；将军松柏不剪⁽²⁵⁾，亲戚安居。高台未倾⁽²⁶⁾，爱妾尚在，悠悠尔心⁽²⁷⁾，亦何可言。今功臣名将，雁行有序。佩紫怀黄⁽²⁸⁾，赞帷幄之谋⁽²⁹⁾；乘轺建节⁽³⁰⁾，奉疆场之任⁽³¹⁾。并刑马作誓⁽³²⁾，传之子孙。将军独顾颜借命⁽³³⁾，驱驰氐裘之长⁽³⁴⁾，宁不哀哉！

夫以慕容超之强，身送东市⁽³⁵⁾；姚泓之盛，面缚西都⁽³⁶⁾。故知霜露所均，不育异类⁽³⁷⁾；姬汉旧邦，无取杂种⁽³⁸⁾。北虏僭盗中原，多历年所，恶积祸盈，理至糜烂⁽³⁹⁾。况伪孽昏狡⁽⁴⁰⁾，自相夷戮，部落携离⁽⁴¹⁾，酋豪猜贰⁽⁴²⁾。方当系颈蛮邸，悬首藁街⁽⁴³⁾。而将军鱼游于沸鼎之中，燕巢于飞幕之上⁽⁴⁴⁾，不亦惑乎！

暮春三月，江南草长⁽⁴⁵⁾，杂花生树，群莺乱飞。见故国之旗鼓，感平生于畴日⁽⁴⁶⁾，抚弦登陴⁽⁴⁷⁾，岂不怆恨⁽⁴⁸⁾！所以廉公思赵将⁽⁴⁹⁾，吴子之泣西河⁽⁵⁰⁾，人之情也，将军独无情哉！想早励良规，自求多福。

当今皇帝盛明，天下安乐。白环西献⁽⁵¹⁾，桔矢东来⁽⁵²⁾。夜郎滇池⁽⁵³⁾，解辫请职；朝鲜昌海⁽⁵⁴⁾，蹶角受化⁽⁵⁵⁾。唯北狄野心，掘强沙塞之间⁽⁵⁶⁾，欲延岁月之命耳。中军临川殿下⁽⁵⁷⁾，明德茂亲⁽⁵⁸⁾，总兹戎重⁽⁵⁹⁾，





吊民洛汭⁽⁶⁰⁾，伐罪秦中。若遂不改⁽⁶¹⁾，方思仆言⁽⁶²⁾。聊布往怀⁽⁶³⁾，君其详之⁽⁶⁴⁾。丘迟顿首。

注释

(1) 顿首：叩拜的意思。足下：书信中对人的敬称。(2) 无恙；问候的话，没有病，安好。(3) 三军：古时大国有三军，这里指全军。(4) 因机：顺应时机，指陈伯之受梁招降。(5) 开国称孤：指梁武帝封陈伯之为丰城县开国公。(6) 毂(gǔ)：车轮中心圆木。(7) 拥旄：指古代高级官吏持节统制一方。陈伯之曾为江州刺史，所以称为“拥旄”。(8) 奔亡之虏：逃跑投敌的人，这里指陈伯之背梁降魏。(9) 鸣镝：响箭。(10) 穹庐：游牧民族居住的帐篷，这里指北魏统治者。(11) 寻：推究。(12) 直以：只是因为。(13) 沉迷：迷惑。猖獗，狂妄。(14) 圣朝：指梁朝。(15) 弃瑕：指不计较人的过失。(16) 赤心：真心。东汉光武帝刘秀不怀疑投降的人，曾轻骑入降军营中，那些投降的人说他“推赤心置人腹中”。(17) 反侧：不安心的样子。刘秀攻破邯郸城后，把邯郸城内吏人毁谤攻击他的文书当众烧毁，说：“令反侧子自安。”反侧子：摇摆不定的人。(18) 朱鲋(wǔ)；王莽末年绿林军将领。他曾劝更始帝杀了光武帝的哥哥。刘秀攻洛阳，朱鲋坚守。刘秀派人劝降，朱鲋因为参与杀害了刘秀的哥哥，而不敢投降。刘秀就派人去说：建大事的人不计较小怨，如果肯降，不但不杀你，官符都可以照旧不动。朱鲋便献城投降。友于，指兄弟。这里指刘秀的哥哥。(19) 张绣：三国时军阀。他先投降曹操，不久又和曹操交战，打死了曹操的长子曹昂。两年后他降曹，被封为列侯。剌(zì)：插。(20) 昔人：前人，指类似朱鲋、张绣这样的人。(21) 往哲：从前的圣贤。与：许，赞许。(22) 先典：古代的典籍。攸：所。(23) 屈法：轻法。申恩：施加恩惠。(24) 吞舟：指能够吞舟的大鱼。漏：漏网。(25) 松柏：指祖坟。墓地多种松柏，所以用松柏代坟墓。(26) 高台：指府第。(27) 悠悠：深思的样子。(28) 紫：紫绶，系官印的带子。黄：黄色，指金印。(29) 赞：协助。帷幄：军帐。(30) 輶(yáo)：轻便的车。节：符节，使者所持的信物。(31) 奉：担任。疆场(yì)：指边疆。(32) 刑马作誓：古代诸侯会盟，杀白马，饮血为誓。(33) 赧(miǎn)：羞愧的样子。借命：苟且偷生。(34) 氐裘之长：指北魏的头子。氐裘：胡人的衣服，这里借指胡人。(35) 慕容超：北朝南燕国王，他曾大掠淮北，宋武帝刘裕北伐活捉了他，押赴建康斩首。东市：原为汉代处决犯人之处，后来泛指刑场。(36) 姚泓：北朝后秦国



依我看，好书必定在字里行间跳动着生活的脉搏，就像血液在血管中流动一样；这样的书，如果不是永久地至少也是长时间地铭记在人们心中，人们渴望再一次拜读它。

[苏] 加里宁



萧统画像。

王，建都长安，刘裕攻破长安，姚泓自缚投降，刘裕把他押赴建康斩首。面缚：面朝前，双手缚在身后。西都：长安。⁽³⁷⁾ 均：分布。异类：指外族，连同下文的“杂种”，都是对少数民族的污辱性称呼。⁽³⁸⁾ 姬汉，指汉族。姬：周天子的姓。⁽³⁹⁾ 嫫婫：崩溃灭亡。嫫：通“焦”。⁽⁴⁰⁾ 伪孽：指北魏统治者是非法的，身份不正的。⁽⁴¹⁾ 携离：分裂。⁽⁴²⁾ 猜贰：猜疑、二心。⁽⁴³⁾ 蛮邸：招待外族首领的馆舍。藁街：汉代长安的一条街名，蛮邸多设在这里。⁽⁴⁴⁾ 沸鼎：盛满沸水的鼎。飞幕：飞动摇晃的帐幕。⁽⁴⁵⁾ 草长(zhǎng)：草木生长、茂盛。⁽⁴⁶⁾ 畴日：过去的日子。⁽⁴⁷⁾ 弦：弓。陴(pí)：城上女墙。⁽⁴⁸⁾ 怆恨：悲恨、伤心。⁽⁴⁹⁾ 廉公：廉颇。他遭受谗言，离赵去魏，但仍然想回赵国统率军队。⁽⁵⁰⁾ 吴子：指吴起。他为魏国镇守西河，魏武侯听信谗言，召他回去，吴起知道自己一走，西河就要被秦军占领，所以临走时望西河而泣。⁽⁵¹⁾ 白环西献：《竹书纪年》说：舜时，西王母来献白玉环和玉佩。⁽⁵²⁾ 楷(hǔ)矢东来：楷矢是楷木做的箭。《孔子家语》说：周武王时，东北的肃慎氏来献楷矢石弩(石制的箭头)。⁽⁵³⁾ 夜郎、滇池：指当时西南的两个少数民族部落。⁽⁵⁴⁾ 昌海：在西域一带。⁽⁵⁵⁾





蹶角：指叩头。受化：接受教化。⁽⁵⁶⁾ 掘强：同倔强。⁽⁵⁷⁾ 中军临川殿下：指临川王萧宏，当时任中军将军。殿下：对王侯的尊称。⁽⁵⁸⁾ 茂亲：至亲，萧宏是梁武帝的弟弟。⁽⁵⁹⁾ 戎重：军事重任。⁽⁶⁰⁾ 吊民：慰问百姓。洛□：洛水入黄河处。⁽⁶¹⁾ 遂：一直。⁽⁶²⁾ 仆言：我的话。仆：作者对自己的谦称。⁽⁶³⁾ 布：陈述。往怀：信中上述的话。⁽⁶⁴⁾ 详：仔细考虑。

译文

丘迟拜上陈将军足下：身体健康！荣幸之至！

将军英勇善战，全军推为第一，是当代最为杰出的人才。您摒弃燕、雀的小志，追慕鸿鹄的远大志向。过去，您顺应时势，背齐投梁，遇到英明的君主；建功立业，被封为江州刺史，像一方诸侯那样开国称孤，乘坐装饰华贵的车子，手执朝廷颁发的旄节，号令方圆万里之地，是多么气派啊！怎么一旦变成逃跑敌国之人，听到弓箭之声就两腿发抖，见到帐篷便屈膝下跪，又是多么可悲呀！

考察您背叛梁朝投奔北魏的时候，没有别的原因，不过是自身缺乏自我审视，又受到流言蜚语的诽谤，因内心迷惑而行为狂乱，以至于到了今天这个地步。现在圣朝赦免罪过，鼓励建功立业，不计较过失而录用人才，向天下人展示诚心，让一切彷徨、观望的人都内心安定。这些，都是将军所了解的，不必我一一细说了。想当年，朱鲋曾劝刘玄杀刘秀的哥哥刘伯升，刘秀不计前嫌；张绣杀过曹操的长子曹昂、侄儿曹安民，曹操对待他有如故人。况且将军并没有朱鲋、张绣那样的罪过，而功勋举世闻名。迷途知返，是前代哲人所称道的；早日回头，是古代典籍所高度推崇的。皇上轻刑法，重恩典，法网宽大，连吞舟的大鱼也能得到宽免。（何况将军你呢？）将军祖坟无损，亲戚都安居乐业，故宅的楼台也没有损坏，妻妾子女依然健在。将军您深思熟虑，还有什么（不回来的理由）可说的呢？现在，朝廷里的功臣名将，像大雁飞行时排着整齐的行列一样，次序井然。他们怀金印，佩紫绶，参与决定军国大计；乘轻车，执旄节，担当保疆卫国重任。君臣还杀了白马，饮血立誓，将禄位传给子孙后代。而独有将军怀着羞愧、苟且偷生，为身穿着毡裘之衣的北魏皇帝奔走效劳吗？

而且像慕容超那样的强大，最终被朝廷押赴刑场，斩首示众；像姚泓那样的强盛，最终也被绑到长安，难逃一死。由此可知，阳光雨露虽然分布均匀，却不能容忍异族人的生长；周、汉立国的地方，不让外族盘踞。北方寇虏窃据中原的统治权位，已有多年，恶贯满盈，理应灭亡。况且北魏统治者逆天行事，昏庸狡诈，自相残杀，各部落分崩离析，酋长们互相



猜疑，各怀贰心。用不了多久，他们就会被绞杀在蛮邸，头颅挂在藁街示众。将军您现在的处境就如同养在沸水里的游鱼，在飘动的帷幕上筑巢的燕子，难道不是很糊涂吗！

暮春三月，江南草木茂盛，鲜花盛开，姹紫嫣红，黄莺在枝头飞来飞去。看到故国的旗帜和战鼓，回忆起往昔的日子，登上城墙的女墙，抚起琴弦弹上一曲，岂不令人伤情！因此，当年的廉颇念念不忘自己曾经是赵国的将领，吴起洒泪，不忍离开魏国的西河，这是人之常情啊！将军难道无动于衷吗？想必会早做打算，为自己争取光明前途。当今皇上英明，天下百姓安居乐业，西方邻国献来白玉环，东方邻国进贡楛矢石簳；西南的夜郎、滇国人解下发辮，摒弃固有的习俗，改用我朝的服饰；夜郎、滇池西方诸国的国君解下发辮，请求担任我朝的职务；朝鲜、昌海两处边远地区的国家首脑，也叩头受降，表示愿意接受教化。唯有北狄之人，野心勃勃，在沙漠边塞一带勉强支撑，但也坚持不了多久了。

中军将军临川王殿下，德行美好，又是皇上至亲，主持北伐军机大事，在洛水、秦中一带慰劳百姓、讨伐有罪，解除百姓所受外族人压迫的痛苦。将军如果还不悔改，到我朝北伐胜利时才想到我这番话，就追悔莫及了。现在略为陈述个人的看法，请您仔细考虑吧！丘迟拜上。

影响与传播

南朝萧梁天监四年（公元505年）冬，武帝萧衍的弟弟、临川王萧宏领兵北伐。大军进发到淮上，就受到北朝魏平南将军陈伯之的阻挡。当时南朝著名文人丘迟在萧宏军中任咨议参军、领记室。次年3月，他受命以个人名义写了一封书信给陈伯之，劝他来降。陈伯之收到信后，果然不久就在寿阳率领部下8000人投奔了南朝。

陈伯之原来就是南朝人，在萧齐政权后期任过江州刺史。萧衍代齐自立之后，他降梁，仍然担任原来的官职，甚至还加封丰城县公。但是他毕竟是齐的旧臣，在新朝不免内心恐惧，因此于天监元年投奔北魏。但他与萧梁政权并没有什么深刻的仇恨，入北魏后也并未受到特别的重用。更重要的是，他的家属、产业都在南朝，所以可以说他本来就有投南之心。但是，他之所以最终归顺南朝，丘迟的这封信不能不说是一个重要的契机，正是这封信，促使陈伯之下了归降的最后决心。

丘迟能文亦能诗，不过他的诗歌少为人所称道，惟有这篇《与陈伯之书》被后人认为是他所有著作中“最有声者”（张溥《丘中郎集》题辞）。它堪称齐、梁时期的上乘佳作，在散文发展史上也占有相当重要的地位。





萧统是丘迟的同时人，他编纂的《文选》很少收入时人的作品，但丘迟的这篇《与陈伯之书》是为数不多的其中之一，可见它在当时即已很受称赏。直到今天，仍然受到广泛的传诵，其中的“暮春三月，江南草长，杂花生树，群莺乱飞”等数句，备受世人所喜爱。

专家点评

这封书信的魅力何在呢？一言以蔽之，就是晓之以理，动之以情。这一点在全篇都有体现，汇聚起来就形成了一股强大的说服感染力。这篇不足600字的短章分五段，反复围绕这个中心点发挥，而又写得各有侧重。

首段侧重于宣明道义。文章一开头就称赞陈伯之“立功立事，开国称孤”，有勇有才，是位杰出人物。紧接着又对他“一旦为奔亡之虏”、屈膝于北魏政权表示惋惜。接着指出陈伯之背梁投魏只是一时受谣言迷惑、不能自持的结果，给他留下了改恶从善的余地。

第二、三段从正反两个方面，说明陈伯之归顺南朝的厉害关系。一方面，阐述梁朝“赦罪责功”的宽大政策、功名可以永传子孙的朝廷制度以及陈伯之投魏后他的祖茔、亲戚、家人、产业等并未受到打击制裁的事实，充分地表明归顺南朝的好处；另一方面，列举慕容超、姚泓等人为例说明如不归顺则难逃被剿灭的命运，并指出北方政权废替频繁、内乱迭起的事实，以及陈伯之在北朝如“鱼游于沸鼎之中，燕巢于飞幕之上”的危险处境，说明留在北方的种种危害，具有相当大的震撼力。

第四段着眼于激发陈伯之的乡土之情、故国之思，是全文最精彩的段落。作者以极为清丽简洁的笔触，描绘了江南春光的明媚绮丽，又设想陈伯之见到梁朝军队时百感交集、幡然醒悟的心情，最后引述廉颇、吴起这些古代名将眷怀故旧的事例，总结说这都是“人之情也”，然后立刻反问：“将军独无情哉？”真可谓动之以理，晓之以情。

最后才写道作者作书的原因：萧宏统率大军，要前来北魏吊民伐罪。并再次叮咛陈伯之“方思仆言”、“君其详之”。

这封信，先是批判陈伯之叛国投敌的行径，义正辞严；接着阐明梁朝既往不咎的用人政策，打消对方的顾虑；最后分析敌我形势，指出只有反正归梁，才是唯一的出路。全信段落分明，论说集中透彻，而且段与段之间相互紧扣，互为补足，称得上是层次分明、谨严邃密。语言上，虽然是以骈文为主，但却不受骈偶对偶的束缚，写得充实切要、朴素明辩，绝少虚文浮辞，用典也平实可喜，文采斐然。既晓以民族大义，又激发诱导对方思念故土家国的感情，很有感染力，是一篇传诵极广的好文章。





《 上书正文体 》

作 者：李谔

类 型：奏章

成文时间：南北朝开皇年间

推荐理由

春华秋实令人羨，华而不实令人厌。李谔的《上书正文体》就是为了纠正元朝以来华而不实，雕词琢句的文风，以期社会风气有全面好转，文中也很有见地地指出了培养人材、选拔人才中存在的问题。李谔的主张不但在当时得到推行，而且在后代一直深有影响。

作者小传

李谔，字士恢，隋赵郡（郡治在今河北高邑县西南）人。李谔好学善文，明达世务，有辩才。初为北齐中书舍人。北周时，任天官都上士，与杨坚友好，力劝其任京师之职，后杨坚称帝代周，对李谔十分赞赏，任李谔为比部、考功二曹侍郎，赐爵南和伯。又升任治书侍御史，年老出为通州刺史，很有政声，官民都悦服。他为人公正明达，在朝多所谏诤；任地方官也能惠爱百姓。

原文

臣闻，古先哲王之化民也，必变其视听，防其嗜欲，塞其邪放之心，示以淳和之路⁽¹⁾。五教六行⁽²⁾，为训民之本，《诗》、《书》、《礼》、《易》，为道义之门，故能家复孝慈，人知礼让。正俗调风，莫大于此。其有上书献赋，制谏铭，皆以褒德序贤，明勋证理，苟非惩劝，义不徒然⁽³⁾。

降及后代，风教渐落。魏之三祖⁽⁴⁾，更尚文词，忽君人之道，好雕虫之小艺⁽⁵⁾。下之从上，有同影响⁽⁶⁾，竞骋文华，遂成风俗。江左齐梁⁽⁷⁾，其弊弥甚，贵贱贤愚，唯矜吟咏。遂复遗理存异⁽⁸⁾，寻虚逐微，竞一韵之奇，争一字之巧；连篇累牍，不出月露之形；积案盈箱，唯是风云





之状。世俗以此相高，朝廷据兹擢士⁽⁹⁾。禄利之路既开，爱尚之情愈笃，于是闾里童昏⁽¹⁰⁾，贵游总丱⁽¹¹⁾，未窥六甲⁽¹²⁾，先制五言⁽¹³⁾。至如羲皇、舜、禹之典⁽¹⁴⁾，伊、傅、周、孔之说⁽¹⁵⁾，不复关心，何尝入耳？以傲诞为清虚⁽¹⁶⁾，以缘情为勋绩⁽¹⁷⁾，指儒素为古拙，用词赋为君子。故文笔日繁，其政日乱，良由弃大圣之轨模，构无用以为用也！损本逐末，流遍华壤⁽¹⁸⁾，递相师祖⁽¹⁹⁾，久而愈扇⁽²⁰⁾！

及大隋受命，圣道聿兴⁽²¹⁾，屏黜轻浮⁽²²⁾，遏止华伪。自非怀经抱质⁽²³⁾，志道依仁，不得引预缙绅⁽²⁴⁾，参厕纓冕⁽²⁵⁾。开皇四年⁽²⁶⁾，普诏天下，公私文翰，并宜实录⁽²⁷⁾。其年九月，泗州刺史司马幼之文表华艳⁽²⁸⁾，付所司治罪。自是公卿大臣，咸知正路，莫不钻仰《坟》《索》⁽²⁹⁾，弃绝华绮，择先王之令典，行大道于兹世。如闻外州远县⁽³⁰⁾，仍踵敝风⁽³¹⁾，选吏举人，未遵典则。至有宗党称孝⁽³²⁾，乡曲归仁，学必典谟，交不苟合，则摈落私门⁽³³⁾，不加收齿⁽³⁴⁾。其学不稽古⁽³⁵⁾，逐俗随时，作轻薄之篇章，结朋党而求誉，则选充吏职，举送天朝。盖由县令刺史，未行风教，犹挟私情，不存公道。臣既忝宪司⁽³⁶⁾，职当纠察。若闻风即劾，恐挂网者多⁽³⁷⁾。请勒诸司，普加搜访，有如此者，具状送台。

注释

(1) 淳和：宽厚平和。(2) 五教：五种伦理规范，即父义，母慈，兄友、弟恭、子孝。六行：六种善行，具体说法不一，汉代贾谊《新书》认为是指仁、义、礼、智、信、乐。(3) 徒然：枉然，平白无故。(4) 魏之三祖：魏太祖曹操、魏高祖曹丕，魏烈祖曹睿，都有文学才华，其中曹操文学成就突出。(5) 雕虫之小艺：即雕虫小技，贬斥词句华丽而无实际内容的文学创作。但把曹操诗文视为雕虫小技是不公允的。(6) 影响：影之随形，响之应声。(7) 江左：长江以东，后来水道改变，即今江南。(8) 遗：丢开不管。存：放下，置之不论。(9) 擢(zhuó)士：选拔人材。(10) 闾里：乡里，指代平民。童昏：童蒙，无知儿童。(11) 贵游：贵族。总丱(guàn)：古代儿童头上梳成两角，这里指代儿童。(12) 六甲：用天干地支相配计算日期，其中甲子、甲戌、甲申、甲午、甲辰、甲寅称为六甲。(13) 五言：即五言体诗。(14) 典：文献典籍，指《尚书·尧典》、《尚书·禹贡》之类。(15) 伊、傅、周、孔：指辅佐成汤的大臣伊尹，辅佐武丁的大臣傅说(yuè)，周公(姬旦)，孔子(孔丘)。(16) 傲诞：高傲放纵，不循礼仪。(17) 缘情：抒发感情。(18) 华壤：华夏大地。(19) 师祖：效



法推崇。⁽²⁰⁾ 扇：通假为“煽”，炽烈，盛行。⁽²¹⁾ 聿(yù)：音节助词，用在动词之前。⁽²²⁾ 屏(bǐng)黜：屏弃，贬斥。⁽²³⁾ 怀经抱质：通晓经学，坚守正道。⁽²⁴⁾ 引预：引入，进入。缙绅：笏版插在腰带上，是士大夫的装束。⁽²⁵⁾ 参厕：加入，列入。纓冕：有帽带的礼帽，是士大夫的服饰。⁽²⁶⁾ 开皇：隋文帝年号。开皇四年即公元584年。⁽²⁷⁾ 实录：如实记述。⁽²⁸⁾ 泗州：隋代州名，治所宿预（即今江苏宿迁县东南）。⁽²⁹⁾ 钻仰：钻研仰慕。《坟》《索》：即《三坟》、《五典》、《八索》、《九丘》。据《左传·昭公十二年》说，以上四种都是上古文献。⁽³⁰⁾ 如：仿佛，表示不够确定。⁽³¹⁾ 踵：脚跟，用为动词，表示追踪，继承。⁽³²⁾ 宗党：宗族。古代称亲戚为党。⁽³³⁾ 摈落：抛弃，不选。⁽³⁴⁾ 收齿：录用。⁽³⁵⁾ 稽古：研求古代经史。⁽³⁶⁾ 宪司：指御史台，掌管监察官吏。⁽³⁷⁾ 挂网：触犯刑律。

译文

我听说古代圣明的君主教化人民的时候，一定首先注意改变他们视听的内容，预防他们发展嗜好欲望，堵塞邪恶放纵的心意，以淳厚和善的道德规范教导他们。将古代“父义、母慈、兄友、弟恭、子孝”这五种伦理道德和“礼、义、仁、智、信、乐”这六种善行作为训导人民的根本，把《诗》、《书》、《礼》、《易》作为培植道义的门径。所以能够做到家家父慈子孝，人人懂得礼义谦让，使民俗纯正、风气和美，没有什么比这更好了。如果有人上书献赋，写诔文刻铭文，就都能用来褒扬美德、介绍贤良的人，明示有功的人，证明天理。如果不是为了惩治邪恶、奖励善良的人，那些法则不会凭空这样制定的。到了后代，风俗教化逐渐衰落。曹魏时，曹操父子三人，更加崇尚文词，忽略了作为人君的治国之道，喜好那些推敲诗赋文词的雕虫小技。身居下位的普通人附从上层，如影随形，如响随声。大家都竞相炫耀文辞的华美，于是形成了风气。到了江东的齐、梁时代，那种弊病更加严重，无论贵贱贤愚，都只注重吟诵辞赋。于是，他们抛弃了文章的义理而只保留了奇异的形式，追求的是虚浮和细微的形式，以一韵之奇相争，以一字之巧相斗。连篇累牍的文章，离不开月亮露珠之类的描写之词；堆满书桌、装满书籍的，也只是些咏风状月之语，和现实生活一点关系都没有。而社会风气还是把这些作为互相推崇的标准，朝廷也以这些作为选拔人才的依据。既然这样的文辞已经打开功名利禄的途径，喜爱、崇尚这些浮华文字的倾向就更明显了。于是，就连乡





间那些愚昧无知的人，没有官位的贵族和才束发的小孩，甚至还不了解天干地支等基本知识，就先写起五言诗来了。至于像伏羲、舜、禹传下来的典章制度，伊尹、传说、周公、孔子的学说，也就不再去关心了，又哪里会听得进去呢？他们以傲慢、放诞为清高玄虚，把抒发情性看成有莫大的成就。指责儒家朴素的风格为古拙，把能作词赋的人当作君子。所以文笔日渐繁琐，政治日益混乱，确实都是因为抛弃大圣的轨迹楷模，虚构无用为有用造成的。这样弃本逐末，流毒遍及整个中国，人与人之间互相效仿，时间一长这种风气就更加盛行了。

到了隋朝接受天命，圣道迅速兴起，摒退了轻浮的风气，制止了奢华虚伪的习俗。如果不是满腹经纶，掌握根本的义理，一心向道、遵从仁义具有真才实学的人，那就不能被举荐为缙绅，参与政治。开皇四年，皇上诏令全国的公私文书，都应当据实记录。同年九月，泗州刺史司马幼所上文表浮华艳丽，被交付有司治罪。从此以后，公卿大臣都知道了正确的道路，没有谁不钻研仰仗古代典籍，抛弃浮华的文风、绮丽的词藻，择取先王的宪章法令，推行大道于当今之世。但是，我听说外州远县，仍然追逐颓败的风气，选拔官吏，举荐人才，并未遵守典章法则。以致有人被宗党称赞为孝道，被乡曲赞誉为仁义，学习的必定是古代的经典，交往慎重而不苟且附合，却被垄断选举的权势者弃置一旁，不予录用；那些学习不研习古代经典、追逐当时虚浮的习俗、写一些轻浮浅薄的文章、交结朋党以求取名誉的人，反而被选拔充任官府の办事人员，还被举送到朝廷。这大概是因为那些县令、刺史还未推行良好的风俗教化，又还心怀私人的情感而不存公道所造成的罢！我既已充任宪司的职位，就负有纠察的责任。如果听到一点风声就立即劾奏，恐怕受牵连的人太多，还请勒令各个主管部门，自己普遍加以搜寻访查，确有这种情况的，可写成文件送到御史台。

影响与传播

李谔上书的目的是为了改易社会风气和文学风尚，他这种偏激的立场还是可以理解的。而且从上书的效果来看，强调文章和政治教化、社会风气的影响，确实有利于引起君主的重视，从而



南北朝·文官俑。



达到改革文风的目的。事实上，隋文帝很快就接受了李谔的意见，将之推行全国。只是文学创作和社会风气的改变，通过国家法令来推行，一旦违反竟然遭到革职的处分，这样的做法未免有些急功近利，但也起到了一定的作用。而李谔所痛恨的浮华风气直到唐陈子昂、初唐四杰的时候，才真正得到改善。但不可否认，李谔改革文风的首倡之功是不可磨灭的。

李谔的主张不但在当时得到推行，而且在后代一直有影响。隋唐之际的大儒王通就进一步发挥了李谔的观点。

专家点评

本文选自《隋书·李谔传》。有的选本题为《革文华疏》。

六朝士人崇尚清谈，好玄言，留意山水，写诗作文注重雕琢词句，讲求形式，文风绮丽，内容大多吟风弄月，十分空泛，于世无补。加之隋初选人，也以此为据，重文词而不问道德，浮华不实的风气发展更厉害。许多依附王公贵人的文人雅士脱离现实生活，沉溺于游乐饮宴，趋奉于权贵之门。他们的诗文，只是用华美的词藻掩盖其空虚的内容。一些有识之士对此极为鄙薄痛恨，与之做不调和的斗争。隋开皇四年，文帝下诏“公私文翰，并宜实录”。李谔的《上书正文体》就是这种思想的产物。

李谔主张一切文章（包括文学在内的广义的文章）都要以“教化”为本，认为《诗》、《书》、《礼》、《易》，是“道义之门”，学习六经以为文，可以实现家家父慈子孝、人人懂得礼义谦让、民俗纯正、风气和美的效果。因此，他提出无论诗赋还是表文，都应该有补于现实，对现实有所针砭。他强调儒家经典与道德教化、社会风气的关系，指出六朝以来浮华绮丽文风的种种表现，都有害于良好社会风气的形成，所以应该注重儒家经典，加强道德教化，采取适当的行政措施，纠正华而不实、雕词琢句的文风，以利社会风气的全面好转。文章从文风改革谈起，也颇有见地地指出了培养人才、选拔人才中存在的问题。

不过应该指出的是，虽然李谔正确指出了六朝文学中片面追求形式美、忽视文学作品思想内容的缺点，但是，他的观点不免有偏颇之处，这也是后来有识者的共见。他将六朝文学中的建安文学、正始文学的进步性一笔抹倒，置陶渊明、谢灵运、鲍照等许多优秀诗人于不顾，对六朝文学全面否定，并没有正确反映六朝文学发展的实际。同时李谔在忽略文学审美特征的同时，片面夸大了文学对于社会风气的影响，当然这是受到儒家传统的局限的结果，也无足深怪。





《 谏太宗十思疏 》

作 者：魏征

类 型：奏章

成文时间：唐贞观十一年
(公元 637 年)

推荐理由

本文由“思国之安者，必积其德义”这一主旨展开论述，层层递进，步步紧逼，将水能“载舟覆舟”这一严峻的问题摆在了唐太宗的面前。进一步地阐述了君王与人民的关系就是舟与水的关系。君王身居国家高位要职，如“不念于居安思危，戒奢以俭，德不处其厚，情不胜其欲”就如“伐根以求木茂，塞源而欲流长”。《谏太宗十思疏》可谓是历代奏疏中的名篇。它不但在历史上发挥了重要的作用，而且在艺术上也有很高的造诣：文章以一个“思”字贯穿全文，结构严谨，气势跌宕起伏，文辞优美，语言精炼，说理透彻，字字生辉，许多警句已变为成语，沿用至今。

作者小传

魏征（580~643年），字玄成，魏州曲城（今河北巨鹿）人。年轻时做过道士，后参加隋末李密起义军。起义失败，投奔唐高祖李渊，后成为唐太宗的重要辅臣，官至左光禄大夫，封郑国公。是唐初杰出的政治家和历史学家。

原文

臣闻求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源⁽¹⁾；思国之安者，必积其德义。源不深而望流之远，根不固而求木之长，德不厚而思国之治，虽在下愚，知其不可，而况于明哲乎？人君当神器之重⁽²⁾，居域中之大⁽³⁾，将崇极天之峻，永保无疆之休，不念于居安思危，戒奢以俭，德不处其厚，情不胜其欲，斯亦伐根以求木茂，塞源而欲流长者也。



舟所以比人君，水所以比黎庶，水能载舟，亦能覆舟。《贞观政要》



魏征画像。

凡百元首⁽⁴⁾，承天景命⁽⁵⁾，有善始者实繁，能克终者盖寡⁽⁶⁾。岂其取之易而守之难乎？昔取之而有余，今守之而不足，何也？夫在殷忧，必竭诚以待下；既得志，则纵情以傲物⁽⁷⁾。竭诚则吴越为一体⁽⁸⁾，傲物则骨肉为行路⁽⁹⁾。虽董之以严刑⁽¹⁰⁾，振之以威怒⁽¹¹⁾，终苟免而不怀仁，貌恭而不心服。怨不在大，可畏惟人⁽¹²⁾，载舟覆舟⁽¹³⁾，所宜深慎，奔车朽索，其可忽乎！

君人者，诚能见可欲，则思知足以自戒；将有所作⁽¹⁴⁾，则思知止以安人；念高危，则思谦冲而自牧⁽¹⁵⁾；惧满溢，则思江海而下百川⁽¹⁶⁾；乐盘游，则思三驱以为度⁽¹⁷⁾；忧懈怠，则思慎始而敬终；虑壅蔽，则思虚心以纳下；想谗邪，则思正身以黜恶；恩所加，则思无因喜以谬赏；罚所及，则思无因怒而滥刑。总此十思，弘兹九德⁽¹⁸⁾。简能而任之⁽¹⁹⁾，择善而从之，则智者尽其谋，勇者竭其力，仁者播其惠，信者效其忠⁽²⁰⁾。文武争驰，君臣无事，可以尽豫游之乐，可以养松乔之寿，鸣琴垂拱⁽²¹⁾，不言而化。何必劳神苦思，代下百司⁽²²⁾，役聪明之耳目，亏无为之大道哉？





注释

(1) 浚(jùn):深挖。(2) 神器:指帝位。(3) 域中:这里指天地之间。
(4) 元首:这里指君主。(5) 景:大。(6) 克:能够。(7) 物:这里指人和事。
(8) 吴越:春秋时期东南方的两个大国。公元前496年越国几乎被吴国灭掉。后来越国经过二十年的休养生息,一举消灭了吴国。这里用吴越两国比喻仇恨很深。
(9) 骨肉:亲属。行路:过路人。(10) 董:监督。(11) 振:通“震”,镇压。(12) 人:即“民”。因避唐太宗李世民的名讳,改为“人”。
(13) 载舟覆舟:这里用船和水的关系比喻统治者和人民的关系。水能承载船,也能颠覆船。(14) 作:这里指从事劳民伤财的建造事项。(15) 谦冲:谦和。牧:这里指修养。
(16) 满、溢:都是溢出的意思,比喻骄傲自满。(17) 盘游:游乐,这里指打猎等。三驱:一年打猎三次。因为打猎时必须驱赶禽兽,所以称打猎为“驱”。一说,网开一面,由三面围合驱捕禽兽。
(18) 宏:扩大。兹:此。九德:古代的九种道德标准,即“宽而栗、柔而立、愿而恭、乱而敬、扰而毅、直而温、简而廉、刚而塞、强而义”。
(19) 简:选择。(20) 信:诚实。(21) 垂拱:天子垂衣拱手,表示无为而治。(22) 百司:百官。

译文

我听说过:要使树木生长得好,就一定要加固它的根本;要使河水流得长远,就一定要深挖它的源头;要使国家安定,就一定要多积聚道德仁义。源泉挖得不深,却希望水流得长远,树根埋得不牢,却希望树木生长得很好,道德仁义不深厚,却希望国家很安定,我虽然愚笨,但也知道这是不可能的,更何况明智的人呢?国君担负着帝王的重任,处于天下最高的地位,不能居安思危,力戒奢侈,厉行节俭,这也就像砍断树根却要求树木茂盛,堵塞泉源却要使流水长远一样啊。

大凡以前的国君,承受上天的大命,创业时做得好的确实很多,但能坚持到底的却很少。难道取得天下容易,守住天下就很难吗?这大概是因为他们在忧患中创业的时候,必然尽心尽意地对待在下的人;而一旦得志,便放纵欲望,傲视他人。如果尽心尽意地待人,那末,即使像吴越这样的世仇,也能团结在一起;如果傲视别人,那末,骨肉之亲也会疏远得像过路人一样。如果这样,即使用严酷的刑罚加以督责,用威严的势力加以镇压,最后也只能使人苟且地免除刑罚,而不会怀念君王的恩惠,表面





李世民画像。

上恭敬，可是却不心悦诚服。引起百姓怨恨的不一定是大事，可怕的是对君主有了怨恨的百姓。百姓像水一样，可以载船，也可以翻船，这是应该特别谨慎对待的。

要真能做到：看见自己喜爱的东西，就想到知足，以便警戒自己；将要大兴土木，就想到要适可而止，以便使人民安定；考虑到地位高随时会有危险，就想到要谦虚，并加强自我修养；怕自己骄傲自满，就想到要像江海一样甘居百川的下游，容纳一切；喜欢游乐，就想到国君每年打猎三次的限度；担心意志懈怠，就想到要始终谨慎；担心上下蔽塞，就想到要虚心地接受臣下的意见；怕偏听谗佞之言，就想到要正心修身，斥退邪恶的人；有所赏赐时，就想到不要因为自己高兴而赏赐不当；施行刑罚时，就想到不要因为自己恼怒而滥用刑罚。要完全做到十思，发扬九种美德。选拔有才能的人而任用他，择取好的意见而采用它。那末，聪明的人就能



竭尽他的智谋，勇敢的人就会竭尽他的气力，仁义的人就会传播他的美德，诚实的人就会贡献他的忠心。文武并重，就可以垂衣拱手、无为而治了。何必一定要国君来劳神苦思，代行百官的职务呢！

影响与传播

由于魏征的积极倡导，当然也由于唐太宗的虚心接受，初唐的谏诤之风盛行一时。当时犯颜直谏、面折廷争的事例也屡见不鲜。上至宰相御史，下至县官小吏，甚至宫妃嫔娥，都有人敢于直言切谏。而作为“贞观之治”的最重要的一个方面，正是魏征所大力提倡的谏诤之风。太宗以求谏与纳谏著称，而直谏者首推魏征，他往往不畏冒犯君权，直言不讳。可见魏征此文已发挥了重要的作用。

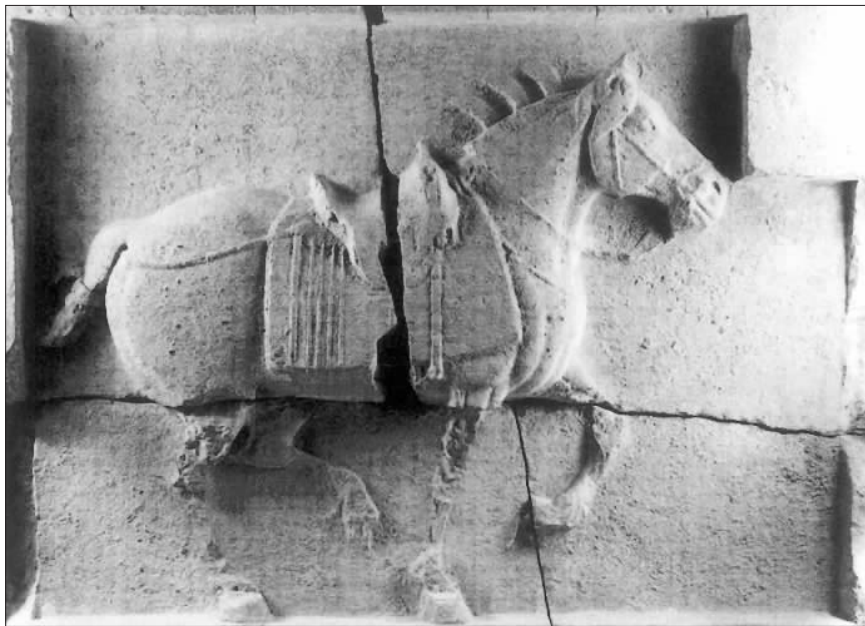
据说唐太宗看到此文后有所感悟，亲自写了诏书答复魏征，承认自己的过失，并对魏征这种敢于直谏的精神表示赞赏，还把这个奏章放在案头上，经常对照反省。贞观十七年（公元643年）魏征病卒，太宗亲制碑文，并为书石。又对侍臣说：“夫以铜为镜，可以正衣冠，以古为镜，可以知兴替；以人为镜，可以明得失。朕尝宝此三镜，以防己过。今魏征殁逝，遂亡一镜矣！”（《贞观政要·任贤》）魏征写奏章的目的是为了使唐王朝的封建统治能长治久安，但他在奏章中所讲的这些道理，对后世是有借鉴作用的。文中的一些至理名言为世代人民所喜爱。

专家点评

唐王朝建立以后，鉴于隋朝二世而亡的历史教训，采取了一系列缓和阶级矛盾与发展社会生产的措施。唐太宗李世民在隋末跟随他父亲李渊转战南北，艰苦创业，即位以后，进一步推行这些有利于社会发展的措施，从而开创了“贞观之治”的繁荣局面。封建帝王很容易在功成业就的时候产生贪图享乐的思想，追求荒淫腐朽的生活方式。唐太宗李世民在所谓“太平盛世”面前，也滋长了骄傲情绪，开始过分地追求享乐。魏征对此十分担忧，他多次上疏劝谏，希望唐太宗不要重蹈隋朝的复辙。《谏太宗十思疏》是魏征多次上疏中的重要一篇，作于贞观十一年（公元637年）。

文章一开始便连用了两个比喻：“臣闻求木之长者，必固其根本；欲流之远者，必浚其泉源”，说的都是人人认同的道理，所以达到了“入人之深而感人之速也”（《古文笔法百篇》）的效果。以此为铺垫自然引出一篇主旨：“思国之安者，必积其德义。”开章明义，必然引起读者——也就是





昭陵六骏之二特勤骠。

唐太宗李世民的高度重视，同时也为后面的“十思”确立了总纲。上述正面论述之后，接着又反说其意，指出“源不深而望流之远，根不固而求木之长，德不厚而思国之安”，是绝对不可能的。尤其是推出结论“国不安”时，措辞非常委婉。只是说“而思国之安”，即使是“臣虽下愚”，也“知其不可”，至于明哲的君王，更是知道这个道理的。这样贬低自己抬高唐太宗的过程中，不但文势抑扬有致，而且可以避免有可能产生的反感。

第二段深入阐述论题，分析成败得失，鉴古证今，提醒太宗不可“纵情傲物”、“振之威怒”。凡是古代的开国君主，开始做得很好的很多，而能坚持到底的大概很少。“善始者实繁，克终者盖寡”二句，高度地概括了一个带有普遍性的历史现象。为了说明创业难，守业尤难的道理，作者又对人君前后不同的态度进行了深入的剖析：人君在创业阶段，因为身处忧患，一般都能竭诚地对待臣下，以团结各种力量去夺取胜利；一旦得志，登上了皇帝的宝座，他便“纵情傲物”，把别人一脚踢开，如稍有违背自己的心意，杀戮乃至株连九族也是有的。纵观历史，这大约是开国之



唐·彩绘釉陶武官俑。

君的通病，而且几乎变成了历史的公例。由于人君不能“善始克终”，必然产生人君与臣下之间的矛盾和对抗。这时如果用严刑与酷罚进行惩治或恐吓，最终的结果也只能使众人苟且偷生，根本不会心悦诚服地拥戴人君的统治。所以作者最后严厉地指出：“怨不在大，可畏惟人。载舟覆舟，所宜深慎。”把这样严峻的问题，提到一个君王面前，必然能引起高度重视，也就初步达到了文章的目的。从而逼出下段的“十思”，在文章的结构上，具有承上启下的纽带作用。

第三段集中叙述积什么德、思什么危的问题。具体地说，就是要“知足”；“知止”，知道适可而止；“谦冲”，克制自己，提高修养；“惧满盈”，戒骄戒躁；戒“盘游”，不要游乐无度；不“懈怠”，善始善终；“纳下”，虚心接受进谏；去“谗邪”，以身作则，排斥小人；不“谬赏”，赏罚要有度；不“滥刑”，主张宽大。以排比句式写出“十思”，有如警句格言，令人过目难忘。

这篇文章不但在历史上发挥了重要的作用，而且在艺术上也有诸多令人称道之处：文章以一个“思”字贯穿全文，结构紧凑；反正跌宕，不使直笔，文势摇曳多姿；语言精炼，字字生辉，创造了许多有教育意义的警句，如“居安思危：戒奢以俭”、“载舟覆舟，所宜深慎”，以及谦冲自牧、虚心纳下、慎始敬终、知人善任等，直到今天仍然灼灼生辉，有着不朽的生命力。





《滕王阁序》

作者：王勃

类型：散文

成文时间：唐高祖时期

推荐理由

斗转星移，王勃的《滕王阁序》以其文辞华美，情景交融，一唱三叹等独特的艺术魅力而著称于世。几千年来的文苑诗坛，腾蛟起凤，《滕王阁序》仍不失为一颗璀璨的明珠闪烁着奇光异彩，里面的妙语佳句更是语出惊人，影响着中国的文坛如：“老当益壮，宁移自首之心？穷且益壮，不坠青云之志。酌贪泉而觉爽，处涸辙以犹欢。”“东隅已逝，桑榆非晚。”“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。”等等都是振奋人心、脍炙人口的名句。

“雁阵惊寒”，洒落一地的《滕王阁序》！

“渔舟唱晚”犹如一支风笛，伴着天籁之音，在悠悠吹响《滕王阁序》，优美的《滕王阁序》真不愧为中国文学史上的千古名篇。将永远为世人所传诵。

作者小传

王勃（649~676年），字子安，绛州龙门（今山西稷山县）人。初唐著名文学家。他从小聪明多才，7岁就能写很好的文章，被视为天才少年。不到20岁，任朝散郎、沛王府修撰。当时，诸王贵戚之间盛行斗鸡，王勃作了一篇《檄英王鸡》的游戏文章，触怒了唐高宗，因而被赶出王府。此后，他漫游剑南，曾一度任虢州参军，又因性格高傲，得罪同僚而被革职。他父亲王福畴也由于他的缘故被贬为交趾令。唐高宗上元二年（公元675年），他往交趾（今越南）省亲，在渡海时溺水而死，年仅28岁。

王勃是初唐四杰之一，诗歌成就远比散文高，但这篇《滕王阁序》的





知名度却几乎超过了他所有的诗歌，被人传诵的程度可以与他诗歌的名作“海内存知己，天涯若比邻”媲美。本文选自他的文集《王子安集》，又题作《秋日登洪府滕王阁饯别序》。

原文

南昌故郡，洪都新府⁽¹⁾。星分翼轸⁽²⁾，地接衡庐⁽³⁾。襟三江而带五湖⁽⁴⁾，控蛮荆而引瓯越⁽⁵⁾。物华天宝，龙光射牛斗之墟⁽⁶⁾；人杰地灵，徐孺下陈蕃之榻⁽⁷⁾。雄州雾列，俊彩星驰。台隍枕夷夏之交⁽⁸⁾，宾主尽东南之美。都督阎公之雅望，棨戟遥临；宇文新州之懿范，襜帷暂驻⁽⁹⁾。十旬休暇，胜友如云⁽¹⁰⁾，千里逢迎，高朋满座。腾蛟起凤，孟学士之词宗；紫电青霜，王将军之武库。家君作宰，路出名区⁽¹¹⁾；童子何知，躬逢胜饯！

时维九月，序属三秋。潦水尽而寒潭清，烟光凝而暮山紫。俨骖騑于上路，访风景于崇阿⁽¹²⁾。临帝子之长洲，得仙人之旧馆⁽¹³⁾。层峦耸翠，上出重霄；飞阁流丹，下临无地。鹤汀凫渚，穷岛屿之萦回⁽¹⁴⁾，桂殿兰宫，列冈峦之体势。披绣闼，俯雕甍⁽¹⁵⁾，山原旷其盈视，川泽纡其骇瞩⁽¹⁶⁾。闾阎扑地，钟鸣鼎食之家⁽¹⁷⁾；舸舻迷津，青雀黄龙之轴⁽¹⁸⁾。云销雨霁，彩彻云衢⁽¹⁹⁾。落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色。渔舟唱晚，响穷彭蠡之滨；雁阵惊寒，声断衡阳之浦⁽²⁰⁾。

遥吟俯畅，逸兴遄飞⁽²¹⁾。爽籁发而清风生，纤歌凝而白云遏⁽²²⁾。睢园绿竹⁽²³⁾，气凌彭泽之樽⁽²⁴⁾；邺水朱华⁽²⁵⁾，光照临川之笔⁽²⁶⁾。四美具，二难并⁽²⁷⁾。穷睇眄⁽²⁸⁾于中天，极娱游于暇日。天高地迥，觉宇宙之无穷；兴尽悲来，识盈虚之有数。望长安于日下，指吴会于云间⁽²⁹⁾。地势极而南溟深⁽³⁰⁾，天柱高而北辰远⁽³¹⁾。关山难越，谁悲失路之人？萍水相逢，尽是他乡之客。怀帝阍而不见⁽³²⁾，奉宣室以何年⁽³³⁾？

嗟乎！时运不齐，命途多舛⁽³⁴⁾。冯唐易老⁽³⁵⁾，李广难封⁽³⁶⁾。屈贾谊于长沙⁽³⁷⁾，非无圣主；窜梁鸿于海曲⁽³⁸⁾，岂乏明时？所赖君子安贫，达人知命。老当益壮，宁移白首之心？穷且益坚，不坠青云之志。酌贪泉而觉爽⁽³⁹⁾，处涸辙以犹欢⁽⁴⁰⁾。北海虽赊，扶摇可接⁽⁴¹⁾；东隅已逝，桑榆非晚⁽⁴²⁾。孟尝高洁，空怀报国之情⁽⁴³⁾；阮籍猖狂，岂效穷途之哭⁽⁴⁴⁾？

勃，三尺微命，一介书生⁽⁴⁵⁾。无路请缨⁽⁴⁶⁾，等终军之弱冠⁽⁴⁷⁾；有怀投笔⁽⁴⁸⁾，爱宗悫之长风⁽⁴⁹⁾。舍簪笏于百龄⁽⁵⁰⁾，奉晨昏于万里⁽⁵¹⁾。非谢家





王勃画像。

之宝树⁽⁵²⁾，接孟氏之芳邻⁽⁵³⁾。他日趋庭，叨陪鲤对⁽⁵⁴⁾；今晨捧袂，喜托龙门⁽⁵⁵⁾。杨意不逢，抚凌云而自惜⁽⁵⁶⁾；钟期既遇，奏流水以何惭⁽⁵⁷⁾？

呜呼！盛地不常，盛筵难再。兰亭已矣⁽⁵⁸⁾，梓泽丘墟⁽⁵⁹⁾。临别赠言，幸承恩于伟饯；登高作赋，是所望于群公。敢竭鄙怀，恭疏短引⁽⁶⁰⁾；一言均赋，四韵俱成：

滕王高阁临江渚，佩玉鸣鸾罢歌舞。画栋朝飞南浦云，珠帘暮卷西山雨。闲云潭影日悠悠，物换星移几度秋。阁中帝子今何在，槛外长江空自流。

注释

(1) 南昌：一作“豫章”。豫章是汉时郡名，郡治在南昌（今江西南昌市）。唐代成为江南道洪州中都督府治所，所以下面又说是“洪都新府”。





(2) 翼轸 (zhěn)：二星宿名。古人用天上二十八宿星座的方位来区分地面的区域，称之为分野。(3) 衡庐：即衡山和庐山。(4) 三江：说法不一，一般认为指荆江、松江、浙江。五湖：指太湖、鄱阳湖、青草湖、丹阳湖、洞庭湖。洪州在五湖之间。(5) 蛮荆：荆即楚，古史中有时称为蛮荆。瓠 (ōu) 越：泛指今浙江南部及福建一带。(6) 龙光：这里指宝剑的光芒。牛斗之墟：二十八星宿中两个称为牛、斗的星宿所在的方位。据《晋书·张华传》记载，西晋张华看到牛、斗二星间有紫气，便问雷焕，雷焕说这是由于丰城有宝剑的精气上通于天的缘故。丰城属洪州。(7) 徐孺：即徐稚，字孺子，南昌人，东汉时名士。陈蕃：东汉时太尉，曾做过豫章太守。《后汉书·徐稚传》说，陈蕃素来不接待宾客，只有徐稚来访才招待，还为他特设一榻，以示尊敬。(8) 台隍：亭台城池。指洪州。夷夏之交：古代将东南地区称为夷蛮之地，中原称为华夏，洪州正处于二地之间，形容洪州地位的重要。(9) 棨 (qǐ) 戟：有衣套的戟。檐 (chān) 帷：车子的帷幔。这里借指新任州牧的车马。(10) 十旬：唐制，官员十天休息一天，称旬休。这里指适逢十日休假的一天。胜友：才华卓越的友人。(11) 家君作宰：家君，是对自己父亲的称呼。在交趾任地方长官。(12) 俨 (yǎn)：整齐的样子。骖 (cān) 骝 (liú)：驾车的马，左称骖，右称骝。上路：地势高的路。崇阿：高大的丘陵。(13) 帝子：指滕王。长洲：古苑名。这里指滕王阁所在的地址。(14) 汀 (tīng)：水边或水中平地。凫：野鸭。渚：小洲。(15) 绣闼 (tà)：雕着花纹的门。葢 (méng)：屋脊。(16) 纤 (xiān)：弯曲、曲折。骇瞩 (zhǔ)：对着看到的景物感到吃惊。(17) 闾阎：里巷的门。这里泛指房屋。扑地：遍地。钟鸣鼎食：古时贵族吃饭时要奏乐列鼎，鼎中盛食物，鼎食之家常用指富贵人家。(18) 迷津：一作弥津，塞满渡口。轴：通“舳”，船尾。这里泛指船。(19) 霁 (jì)：雨雪停止。云衢 (qú)：指天空。云朵交错纵横，有如衢道。(20) 衡阳之浦：旧时传说大雁南飞，到衡阳回雁峰就不再南行。所以这里说“声断”衡阳之浦。(21) 遄 (chuán)：急速。(22) 爽籁：参差不齐的排箫。爽，参差。籁，一种由多根竹管编排而成的管乐器。(23) 睢园：汉梁孝王在睢水旁修建的竹园，他常和一些文人在此聚会。(24) 彭泽：指东晋末著名诗人陶渊明。他好饮酒，做过彭泽令。樽：酒杯。(25) 邺水朱华：邺 (今河南临漳) 是曹操兴起的地方。曹氏父子在这里常和文人聚会。朱华指荷花。(26) 临川：指南朝山水诗人谢灵运。谢灵运曾任临川内史。(27) 四美：指良辰、美景、赏心、乐事。二难：指贤主、嘉宾。(28) 睇 (dì)





明·唐寅·落霞孤鹜图。

眄 (miǎn)：斜视，目光上下左右地观览。⁽²⁹⁾ 吴会 (kuai)：指吴县，即今苏州。⁽³⁰⁾ 南溟：传说中极南的海。⁽³¹⁾ 天柱：传说昆仑山上有一根铜柱，高入天际，称为天柱。⁽³²⁾ 失路：比喻不得志。帝阍 (hūn)：原指天帝的守门者，这里指朝廷。⁽³³⁾ 宣室：汉代未央宫前的正室。贾谊曾在此被汉文帝召见，却不受重用。⁽³⁴⁾ 时运不齐：等于说命运不好。舛 (chuǎn)：错乱，这里指不幸、不顺利。⁽³⁵⁾ 冯 (fēng) 唐：西汉人，有才干而一直不受重用，很老了还只做个职位很低的官。⁽³⁶⁾ 李广：西汉名将。抗击匈奴





几十年，身经百战，功劳很大，却终身不得封侯。⁽³⁷⁾ 贾谊：西汉著名政论家、文学家，汉文帝曾想任命他为公卿，后听信谗言，疏远了他，让他做长沙王太傅，以致未能发挥他的政治才能。⁽³⁸⁾ 梁鸿：东汉时高士，由于受汉章帝猜忌，而隐姓埋名，躲到齐鲁一带为人做佣工舂米。海隅：即海隅，指滨海的地方。⁽³⁹⁾ 贪泉：古代传说，广州有贪泉，人喝了这里的水就会变得贪婪。爽：神志清爽。⁽⁴⁰⁾ 涸 (hé) 辙：干涸的车辙。《庄子·外物篇》有一则寓言说，有一条鱼在干涸的车辙里奄奄待毙，哀求一个过路的人给一瓢水，而那人却许诺它引西江的水来救它。它生气地说：那样还不如到卖干鱼的地方去找我的尸体。这里用鱼处涸辙来比喻处境很困难。⁽⁴¹⁾ 赅：远。扶摇：旋风。⁽⁴²⁾ 东隅 (yú)：东方日出处，指早晨。桑榆：日落时，余光照在桑树、榆树的顶端，因用桑榆喻黄昏。⁽⁴³⁾ 孟尝：字伯周，东汉时一个贤能的官吏，但不被重用。⁽⁴⁴⁾ 阮籍：魏晋时一个不拘礼法、放荡好饮的文学家。他不满现实，但又无法解脱心中的愤懑，因此常驾车乱走，走到路尽头，便大哭而返。⁽⁴⁵⁾ 三尺微命：三尺，指衣带下垂部分，即“绅”的长度。三尺，是当时士大夫中最低一级绅的长度。微命，等于说身分卑微。一介：一个。⁽⁴⁶⁾ 请缨：请求皇帝赐给长缨，意为要求杀敌报国立功。缨，系在马颈上用来驾车的皮条。⁽⁴⁷⁾ 终军：西汉人，字子云，二十多岁时曾请缨去缚南越王。弱冠：指二十岁。⁽⁴⁸⁾ 投笔：指弃文从武。《后汉书·班超传》说班超早年家贫，为官府抄写文书度日。有一天他投笔于地说：大丈夫应该“立功异域，以取封侯”。⁽⁴⁹⁾ 宗□ (què)：南朝宋人，少年时就很有抱负，说要“乘长风破万里浪”。⁽⁵⁰⁾ 簪 (zān) 笏 (hù)：簪是古人束发戴冠时用以固定冠的长针。笏是旧时官吏朝见皇帝时所捧的手版。百龄：百年，一生。⁽⁵¹⁾ 奉：侍奉。晨昏：古人早晚要向父母请安。⁽⁵²⁾ 谢家之宝树：东晋谢安曾称赞其侄谢玄为“吾家之宝树”。意为家族里出类拔萃的人才。⁽⁵³⁾ 孟氏之芳邻：传说孟子的母亲为了使孟子有良好的环境来培养他的品德和学问，曾三次搬家寻找好邻居。⁽⁵⁴⁾ 叨 (tāo)：惭愧，表示自谦。鲤对：孔子曾在其子孔鲤走过庭前时对他进行教育。后人称回答长辈的教诲为“鲤对”。⁽⁵⁵⁾ 捧袂 (mèi)：捧着衣袖，形容恭敬的样子。龙门：地名，在今山西稷山县西北。黄河流经龙门山时，从山中开出一道通路，状似门阙，称为龙门。民间传说鲤鱼跃过龙门则化为龙。后人常用龙门比喻人德高望重。⁽⁵⁶⁾ 杨意：即杨得意。汉武帝时宫廷中的狗监。西汉辞赋家司马相如便是由他推荐给汉武帝



的。凌云：这里指司马相如的赋。据说司马相如的赋使汉武帝读后有飘飘然凌云之感。⁽⁵⁷⁾钟期：即钟子期。传说中的古代懂琴音的人。有名的琴师伯牙把他当作唯一知音。所以后人用钟期作为知己的代称。流水：据说伯牙鼓琴“志在流水”，钟期便说“洋洋兮若江河”。⁽⁵⁸⁾兰亭：在会稽郡山阴县（今浙江绍兴）。东晋王羲之等曾在这里举行集会。⁽⁵⁹⁾梓泽：西晋石崇所建的金谷园的别称，故址在今河南洛阳。丘墟：意为变为废墟。⁽⁶⁰⁾疏：条陈、撰写的意思。引：引言，指这篇序。

译文

旧名是南昌郡，新改作洪都府。天上正对着翼、轸两星宿的分野，地上连结着衡、庐两座名山。旁边围着三江和五湖，前后靠着楚地和闽越。宝剑显示物产富饶，它的光芒直冲上牛、斗二星的区间；英杰显示地方灵气，陈蕃专为徐孺设下几榻。州郡繁多，有如浓雾；人才辈出，像繁星一样多。城池坐落在夷夏交界的要害之地，宾主集中了东南地区的英俊之才。都督阎公，享有崇高的名望，远道来到洪州坐镇；宇文州牧，是美德的楷模，赴任途中在此暂留。正逢十日休假的日子，杰出的友人云集；高贵的宾客，也都不远千里来此聚会。文坛领袖孟学士，文章的气势像蛟龙腾舞；王将军的武艺，如紫电清霜。父亲在交趾做县令，我在探亲途中经过这名城；我年幼无知，竟有幸参加了这次盛大的宴会。

时当九月，秋高气爽。积水消尽，潭水清澈，暮霭中山峦呈现一片紫色。在大路旁准备鞍马，在山岭中访求风景。来到昔日帝子的长洲，登上仙人居住过的宫殿。这里山峦重叠，青翠的山峰耸入云霄；红色的楼阁凌空而起，俯瞰水面。白鹤、野鸭停息的小洲，极尽岛屿的纡曲回环之势；桂树木兰建成的宫殿，跟起伏的山峦配合有致。打开雕花的阁门，俯视彩饰的屋脊，山峰平原尽收眼底，湖川无际开拓视野。门户整齐，遍地是钟鸣鼎食的富贵人家；舸舰塞满了渡口，尽是雕饰着青雀黄龙花纹的大船。正值雨过天晴，虹消云散，阳光灿烂。落霞与孤雁一起飞翔，秋水和长天连成一片。傍晚渔舟中传出的歌声，响彻彭蠡湖滨；寒夜雁群惊叫，回荡在衡阳的水边。

高歌远眺，兴致飞扬。箫管吹起清风，美妙的歌声让白云也不忍离去。像睢园竹林的聚会，饮酒的豪兴超过彭泽县令陶渊明；像邺水的荷花灿烂，诗人的文采胜过临川内史谢灵运。四美俱备，二难齐全。向天空中极目远眺，在假日里尽情欢娱。天高地远，认识宇宙的无穷无尽；乐尽悲





来，早知兴衰贵贱都由命中注定。西望长安，东指吴会。南方的陆地已到尽头，大海深不可测；北方的北斗星多么遥远，天柱高不可攀。关山重重难以越过，有谁同情不得志的人？萍水偶尔相逢，大家都是异乡之客。怀念宫廷，无法到达；献身朝廷，岂有指望？

啊，时机不好，命运不顺。冯唐容易衰老，李广难得封侯。使贾谊遭受委屈，贬于长沙，并不是没有圣明的君主；使梁鸿逃匿到齐鲁海滨，难道不是政治昌明的时代？只不过君子安于贫贱，达人了解命运罢了。年纪虽然老了，但志气应当更加旺盛，谁能理解白头人的一片苦心？境遇虽然困苦，但节操应当更加坚定，决不抛弃自己的凌云壮志。即使喝了贪泉的水，心境依然清爽廉洁；就算身处于干涸的车辙中，胸怀依然开朗愉快。北海虽然十分遥远，乘着旋风还是能够达到；朝阳已过，还有晚景可以珍惜。正如孟尝君心地高洁，但白白地怀抱着报国的热情；阮籍为人放纵不羁，我们怎能学他那种穷途的哭泣！

我王勃只是腰带三尺的小官，孤立无助的书生。虽然和终军一样青春年少，却无处去请缨杀敌；我羡慕宗懿乘风破浪的英雄气概，也有投笔从戎的志向。如今我抛弃功名，不远万里去侍奉父亲。虽然比不上谢家的杰出人才，但是却有幸能和贤德之士相交往。不久我将见到父亲，像孔鲤一样聆听长辈的教诲。今天我荣幸地奉陪各位长者，高兴自己登上了龙门。假如碰不上杨得意那样引荐的人，就只有抚拍着自己的文章而自我叹惜；但既然已经遇到了钟子期，就弹奏一曲《流水》又有什么羞愧呢？

啊！名胜之地不能常存，盛大的宴会难以再逢。兰亭宴集已为陈迹，石崇的梓泽也变成了废墟。临别作文，承蒙这个宴会的光荣；至于登高作赋，这只有指望在座诸公了。为表示微薄的心意，作了这短短的引言。每人各用一个韵，大家都作八句诗：

滕王建的高阁面临江边，佩玉响的时候舞罢歌阑。早晨南浦的云飞上画栋，傍晚西山的雨卷入珠帘。云闲水静啊自在悠悠，时过境迁啊几度春秋。阁中的王子现在哪里？门外的赣江空自长流。

影响与传播

滕王阁，是唐高祖的儿子李元婴在洪州任都督时修建的一座楼阁，故址在今江西南昌市赣江畔。落成时，李元婴封为滕王，所以命名为“滕王阁”。唐高宗时，洪州都督阎某又重新修缮。王勃在赴交趾省亲途中，正遇到阎氏于重九日在滕王阁大宴宾客，于是，邀他参加了宴会并写下了这



篇著名的序文。

关于《滕王阁序》的写作，有一段生动的故事：

初，道出钟陵，九月九日都督大宴滕王阁，宿命其婿，作序以夸客，因出纸笔遍请客，莫敢当。至勃，泛然不辞。都督怒，起更衣，遣吏伺其文辄报。一再报，语益奇，乃矍然曰：“天才也！”请遂成文。极欢罢。

唐末王定宝的《唐摭言》卷五中记录的较为详细：

王勃著《滕王阁序》时年 14。都督阎公（伯屿）不之信。勃虽在坐，而阎公意属子婿孟学士者为之，已宿构矣。及以纸笔巡让宾客，勃不辞让。公大怒，拂衣而起，专令人伺其下笔。第一报云：“南昌故郡，洪都新府”，公曰：“是亦老生常谈。”又报云：“星分翼轸，地接衡庐”，公闻之，沉吟不言。又云：“落霞与孤鹜齐飞，秋水共长天一色”，公矍然而起，曰：“此真天才，当垂不朽矣！”遂亟请宴所，极欢而罢。

宋修的《太平广记》卷一七五中也有类似的记载。这些美妙的故事，看来并非虚构，是有着令人可信的现实基础的。唐代古文运动的领袖韩愈对这篇序文也表示钦羡，他在《新修滕王阁记》中说：“江南多临观之美，而滕王阁独为第一，及得三王所为序、赋，记等，壮其文词。认为自己载名阁上，词列三王之次，有荣耀焉。”三王所为序、赋、记，指王勃的序，王绪的赋，王仲舒的修阁记，历史上称为“三王文章”。

《滕王阁序》以它独特的艺术魅力、充沛的思想感情，赢得了历代的喜爱。历代各种散文选本无不将其列为必选篇目。一代伟人毛泽东曾经特别指出：“为文尚骈，但是唐初王勃等人独创的新骈、活骈，同六朝的旧骈、死骈，相差十万八千里。”（毛泽东读《初唐四杰集》批语）这富有独创性的“新骈”，正是以《滕王阁序》为代表的。

1300 多年来，滕王阁历经兴废 28 次，最后在 1926 年被北洋军阀邓如琢部纵火烧毁。今天，当我们走进重修后的滕王阁顶层厅堂，迎面而来、引人注目的正是苏东坡手书的千古名篇——《滕王阁序》。

专家点评

《滕王阁序》作于都督大宴之上，其内容当然免不了对参与宴会的贤主嘉宾的颂扬，对滕王高阁、宴会盛况的铺陈，但最重要的内容是在兴尽悲来之时，对自己仕途落拓失意的悲叹和时不我待、应积极进取的慷慨之情的抒发。

文章先叙地势之雄、人物之异、宾主之美、宴会之盛，后写层台飞





唐·仕女弈棋图。

阁、山川风物。接着以回荡起落的笔触，由“遥吟俯畅，逸兴遄飞”转入兴尽悲来的感慨，在“四美具，二难并”诗酒歌管之中，迸发出更为深沉的感伤。

其文中的如“老当益壮，宁移白首之心？穷且益坚，不坠青云之志”，“北海虽赊，扶摇可接；东隅已逝，桑榆非晚”等等的妙语佳句无不为人所叹赏。

这篇文章最为人所称道的还是“落霞”、“秋水”一联。不过这一联的成功，虽然如前人所说，确实得益于庾信《马射赋》“落花与芝盖齐飞，杨柳共春旗一色”的启发，但更重要的是，前面一大段出色的景物描写对这两句诗所做的充分铺垫：山川、舟楫、市井、楼台，点缀以落霞、孤鹭，渔歌、雁声，已经描绘出一幅色彩斑斓、情景交融的图画。到此，诗歌的意境已经到达了一个新的境界，难怪都督阎公听此句而大呼“斯不朽矣”，“真天才也”。



世上有许多好书，然而只有对那些善于读书的人，才算是好书。识字与研读好书，二者是全然不可同日而语。

[美] 帕斯卡



《为徐敬业讨武则天檄文》

作者：骆宾王

类型：檄文

成文时间：唐嗣圣元年

(公元 684 年)

推荐理由

文章起笔不凡，先声夺人；全文排比，盛气凌人；语言精当，脍炙人口。清李扶九曾赞叹道：“事虽未成，而大义凛然，文亦不朽矣，君子不以成败论人也。”（《古文笔法百篇评解》）确实是一篇不朽的名文。

作者小传

骆宾王（约 638 年~？），浙江义乌人，“初唐四杰”之一。7 岁能诗，被誉为“神童”。他在政治上很不得志，只担任过武功主簿、侍御史等官职。武后时，因多次上书言事，被诬陷犯了坐赃罪，贬为临海丞。徐敬业起兵讨伐武则天，骆宾王为其幕府。兵败，不知所终。

原文

伪临朝武氏者⁽¹⁾，性非和顺，地实寒微⁽²⁾。昔充太宗下陈⁽³⁾，曾以更衣入侍⁽⁴⁾。洎乎晚节，秽乱春宫⁽⁵⁾。潜隐先帝之私⁽⁶⁾，阴图后庭之璧⁽⁷⁾。入门见嫉，蛾眉不肯让人⁽⁸⁾；掩袖工谗，狐媚偏能惑主⁽⁹⁾。践元后于褻翟⁽¹⁰⁾，陷吾君於聚麀⁽¹¹⁾。加以虺蜴为心⁽¹²⁾，豺狼成性。近狎邪僻⁽¹³⁾，残害忠良⁽¹⁴⁾。杀姊屠兄⁽¹⁵⁾，弑君鸩母⁽¹⁶⁾。神人之所共嫉⁽¹⁷⁾，天地之所不容。犹复包藏祸心，窥窃神器⁽¹⁸⁾。君之爱子，幽之于别宫⁽¹⁹⁾；贼之宗盟，委之以重任⁽²⁰⁾。呜呼！霍子孟之不作，朱虚侯之已亡⁽²¹⁾。燕啄皇孙，知汉祚之将尽⁽²²⁾。龙螭帝后，识夏庭之遽衰⁽²³⁾。

敬业皇唐旧臣，公侯冢子⁽²⁴⁾。奉先帝之成业，荷本朝之厚恩⁽²⁵⁾。宋





微子之兴悲，良有以也⁽²⁶⁾；袁君山之流涕，岂徒然哉⁽²⁷⁾！是用气愤风云，志安社稷⁽²⁸⁾。因天下之失望，顺宇内之推心⁽²⁹⁾。爰举义旗，以清妖孽⁽³⁰⁾。南连百越，北尽三河⁽³¹⁾；铁骑成群，玉轴相接⁽³²⁾。海陵红粟，仓储之积靡穷；江浦黄旗，匡复之功何远⁽³³⁾！班声动而北风起，剑气冲而南斗平⁽³⁴⁾。喑呜则山岳崩颓，叱咤则风云变色⁽³⁵⁾。以此制敌，何敌不摧？以此图功，何功不克⁽³⁶⁾？

公等或居汉地，或协周亲⁽³⁷⁾；或膺重寄于话言，或受顾命于宣室⁽³⁷⁾。言犹在耳，忠岂忘心。一抔之土未干，六尺之孤何托⁽³⁸⁾？倘能转祸为福，送往事居⁽³⁹⁾，共立勤王之勋，无废大君之命⁽⁴⁰⁾，凡诸爵赏，同指山河。若其眷恋穷城，徘徊歧路，坐昧先几之兆，必贻后至之诛⁽⁴¹⁾。请看今日之域中，竟是谁家之天下⁽⁴²⁾！

注释

- (1) 伪：当时认为非法的、不被人承认的政权。临朝：亲临朝廷听政。
- (2) 地：通“第”，门第。(3) 下陈：下列。这里指姬妾。古代宫殿中，婢妾都站列在堂下。(4) 更衣：借用汉武帝皇后卫子夫的典故。汉武帝即位数年无子，一天，过平阳公主家，遇到歌女卫子夫，卫子夫因侍候汉武帝更衣得到宠幸。这里用来比喻武则天，说她来路不正。(5) 洎：及，到。晚节：原来是晚年的意思，这里指年纪稍大之后。春宫：太子居住的宫。当时高宗李治为太子。(6) 先帝之私：武则天原为太宗的妃子，太宗死后削发为尼，又入宫成为高宗的妃子。(7) 后庭：指高宗后宫。嬖：宠幸。(8) 入门见嫉：选进后宫的嫔妃，都遭到她的嫉妒。见：表示被动。蛾眉：眉细长，如蚕蛾之眉。形容女子的美貌。(9) 掩袖：以袖掩鼻。战国时，魏王送给楚怀王一个美人。楚怀王妃子郑袖怕她夺去自己的宠幸，就骗美人说，大王爱你的美貌，但不喜欢你的鼻子，你如果见了大王，必须掩住鼻子。美人照着办了。楚王问郑袖这是什么缘故。郑袖说，大概是不喜欢闻到您的口臭。楚王大怒，让人割掉了美人的鼻子。这里是说武则天像郑袖一样阴险。工：擅长。狐媚：用狡猾手段迷惑人。(10) 践元后于蓂翟(di)：指登上皇后之位。元后：即皇后。蓂：有彩色羽毛的野鸡。翟：长尾野鸡。唐代皇后的礼服饰以蓂翟图形。(11) 聚稷(you)：原指两头公鹿共有一母鹿。这里指父子共一个配偶，乱了人伦。聚，共。稷，雌鹿。(12) 虺(huǐ)：毒蛇的一种。蜴(yì)：蜥蜴，俗称四脚蛇。(13) 邪僻：邪恶





武则天画像。

的人。这里指许敬忠、李义府。许、李等人曾帮助高宗立武则天为皇后，并帮助武则天驱逐褚遂良，逼杀长孙无忌、上官仪等大臣。⁽¹⁴⁾ 忠良：忠诚善良的人，指褚遂良、长孙无忌、上官仪等人。三人都反对高宗立武则天为后。因此，褚遂良被贬，郁郁而死，长孙无忌被迫自缢而死，上官仪下狱死。⁽¹⁵⁾ 杀姊：实指杀姐姐之女。据说武则天的姐姐韩国夫人，有女贺兰氏在宫中受宠，武则天用毒药将她毒死。屠兄：武则天为皇后以后，其异母兄元庆、元爽分别为宗正少卿、少府少监。武则天受她生母荣国夫人的指使，将元庆调出京城做龙州刺史，元庆到任后便死去。又将元爽调出京城，任濠州刺史，不久又发配振州，也死在那里。⁽¹⁶⁾ 弑 (shì) 君 鸩 (zhèn) 母：这里将高宗和武则天的母亲杨氏的死都算作武后的罪过。其



实，二人都是病死，并非被害。弑，古代子杀父、臣杀君，称为“弑”。
 鸩，鸟名，羽毛有毒，浸酒可以毒杀人。⁽¹⁷⁾嫉：通“疾”，憎恶。⁽¹⁸⁾
 神器：指帝位。⁽¹⁹⁾君之爱子，幽之于别宫：唐高宗死，唐中宗李显即位，武则天以皇太后名义临朝称制。公元684年，武则天废中宗为庐陵王，立睿宗李旦为皇帝，但实际上也把他软禁起来。幽，软禁。⁽²⁰⁾贼之宗盟，委之以重任：武则天称帝，封武承嗣等多人为王，并委以重任。贼，指武则天。宗盟，指同姓宗族。⁽²¹⁾霍子孟：霍光，字子孟，汉武帝时为奉车都尉，受武帝托孤之嘱，立汉昭帝，以大司马大将军辅政。昭帝死，昌邑王刘贺嗣位，荒淫无道。霍光废昌邑王，改立汉宣帝刘询，使汉朝安定下来。朱虚侯：即刘章，西汉齐悼惠王刘肥的次子，封朱虚侯。汉高祖刘邦死后，吕后掌权，吕后一死，诸吕阴谋叛乱。刘章与太尉周勃、丞相陈平等一起消灭诸吕，迎立文帝即位。以上两句暗责朝中没有辅佐李家王朝的大臣。⁽²²⁾燕啄皇孙：西汉成帝时，赵飞燕入宫为皇后，妹为昭仪。姐妹都无子，妒嫉别人，暗中杀害了许多皇子，使成帝无嗣，后来姐妹都因此事而死。当时流传童谣：“燕飞来，啄皇孙，皇孙死，燕啄矢。”武则天为皇后，先杀太子李弘，废太子李贤为庶人，不久李贤也死在巴州。这里把武则天比作赵飞燕。祚(zuò)：皇位，国统。⁽²³⁾龙螭帝后：传说夏朝衰落的时候，有二龙落于夏廷，自称是褒之二君。夏帝把龙留下的涎沫藏起来。到周厉王末年，涎沫流了出来，变成黑鼃，后宫一个未成年的宫女遇上了，便怀了孕，生下一个女孩，即褒姒。褒姒后来成为周幽王的妃子，周幽王宠爱她，于是废申后及太子，申后的父亲申侯引犬戎(北方少数民族)入侵，杀幽王于骊山(在今陕西临潼东南)下，西周灭亡。这里，把武则天比作褒姒。螭：涎沫。识：知道。遽：急剧。⁽²⁴⁾皇唐：大唐。冢子：长子。⁽²⁵⁾先帝：指徐敬业的祖父李勣、父李震。李勣因辅佐唐太宗建立唐朝有功，封为英国公，并赐姓李。以后子孙世袭英国公。⁽²⁶⁾宋微子：名启，商纣王的庶兄。商亡后，受周武王封，建国于宋(今河南商丘)，所以称宋微子。宋微子朝周，路过殷故都，见一片荒草蓬蒿，触景伤怀，作《麦秀》诗抒怀寄意。良：确实。有以：有根据，有道理。⁽²⁷⁾袁君山：袁安。东汉和帝即位，帝幼弱，窦太后称制，窦宪擅权。袁安为司徒，屡与窦宪争论。每与公卿论及国事，常痛哭流涕，帝与大臣都倚重他。⁽²⁸⁾是用：因此。“社稷”：作为国家的代称。社：土地神。稷：五谷神。古代天子诸侯都立社稷祭祀。⁽²⁹⁾推心：等于说人心所





唐·张萱·武后行从图。真实地表现了武则天出行的威仪。

向。⁽³⁰⁾爰：句首助词，无义。⁽³¹⁾百越：泛指我国南方及东南方一带。越，南方少数民族的总称。三河：指汉代所设河南、河东、河内三郡。地域相当于今河南、黄河南北及山西一部，是古代帝王相继建都的地方。徐敬业起兵于扬州，三河在其北。⁽³²⁾铁骑：指战马。玉轴：指战车。⁽³³⁾海陵：今江苏泰县，唐属扬州，汉吴王刘濞曾置仓积粟于此。粟：陈年的粟。粟因堆积年久而呈红色。江浦：属江苏省，与南京市隔江相望。海陵、江浦，都是起兵之地。⁽³⁴⁾班声：即马鸣声。剑气：传说晋初牛、斗（古星宿名）之间有紫气。张华问于雷焕，雷焕回答说：“是宝剑的精气，



上达于天。”后来果然在豫章丰城县监牢房基下得到两把宝剑。南斗：即斗宿，二十八宿之一。⁽³⁵⁾ 喑 (yīn) 呜：怒气郁积。叱咤：呼喝。⁽³⁶⁾ 克：完成。⁽³⁷⁾ 公等：指朝廷和地方的文武官员。汉地：汉朝的封地。这里借指唐朝的封地。唐人诗文中常借用汉代之名来说唐代事。协：合于。周亲：至亲。⁽³⁷⁾ 膺：受。顾命：帝王临终时的嘱托。宣室：汉代宫殿名。这里指受顾命的地方。⁽³⁸⁾ 一抔 (póu) 之土：一小堆土，指坟墓。⁽³⁹⁾ 往：往者，死者，指高宗。居：生者，指中宗李显。⁽⁴⁰⁾ 勤王：古代天子有难，起兵救助，称为勤王。大君：即天子，指高宗。⁽⁴¹⁾ 坐：白白地，徒然。昧：看不清楚。几：显示吉兆。贻 (yí)：遗留。这里有招致的意思。后至之诛：相传禹会诸侯于江南，防风氏后到，被戮。这里指怠忽军令，不积极响应勤王号召者，将受到制裁。⁽⁴²⁾ 域：邦国。

译文

僭窃帝位的武氏，本性就不和顺，出身非常贫寒低贱。她最初充当太宗的才人，曾利用服侍皇帝的方便，得到宠幸。等到年事稍长，又秽乱于太子宫中。她隐瞒了同先帝的私情，暗地里谋求在后宫的宠幸。入宫的嫔妃，都被她妒嫉，她总想以自己的美貌压倒别人；她施展阴谋，善于谗毁他人，卖弄姿色，迷惑君主。终于窃据了皇后的名位，致使我们的君主败乱了人伦。加上她心如蛇蝎，性同豺狼，亲近奸邪，残害忠良，杀害姐妹兄弟，谋害君主，毒死母亲，使得人神共愤，天地不容。甚而至于暗藏祸心，阴谋篡夺君位。君王的爱子，被幽禁在别宫；武家的同族，却委以重任。唉！也没有像霍子孟、朱虚侯那样的宗室（来挽救唐朝危亡的命运）。“燕啄皇孙”，预示着汉朝将要灭亡；“龙螭帝后”标志着西周将很快走向末路。

徐敬业是大唐的旧臣，公侯的直系子孙，继承先辈的功业，蒙受朝廷的厚恩。宋微子触景生悲，确实有他不得已的原因；袁君山痛哭流涕，难道是平白无故的感伤吗？因此，由于气愤而导致风云变色，目的在于使国家安定。趁着天下百姓对武氏的失望情绪，顺应海内民心的向背，于是举起义旗，决心清除妖孽。

（义军的规模）南至百越，北达三河，铁骑成群结队，战车首尾相接。海陵的红粟，仓廩的储积，无穷无尽；江浦一带，黄旗遍野，匡复天下的大功，指日可待。班马长鸣，若北风卷起；剑气冲天，与南斗相齐。怒气勃发，足使山岳崩摧；气愤呼号，可令风云变色。用这样的军队对付敌



人，什么样的敌人不能摧毁；用这样的军队建立功业，什么样的功业不能完成！

你们这班官员，有的享有世袭的爵位，有的身为皇亲国戚，有的承担重要的委任，有的在内廷领受先帝的遗嘱。先帝的遗言还在耳边回响，对李唐王朝的忠诚难道就已忘却了吗？先帝坟墓上的土还没有干，幼小的孤君何在？倘若你们能转祸为福，送别去世的先帝，而拥戴即位的幼君，共同建立扶助皇室的勋业，不废弃先帝的遗命，那么所有封爵赏赐，都可以指山河为信。如果仍然留恋孤立无援的城池，迟疑观望，徒然错过事先吉利的征兆，必然因迟到而受到惩罚和诛杀。请看今日之國中，究竟是谁家的天下！

影响与传播

骆宾王为了维护李唐王朝的正统，以封建君臣之义相号召，历书武则天谋权篡位的种种罪行，口诛笔伐，不遗余力。虽然不尽符合史实，却极富煽动性。据唐段成式《酉阳杂俎》载：“骆宾王为徐敬业作檄，极疏大周过恶，则天览及‘蛾眉不肯让人，狐媚偏能惑主’，微笑而已。至‘一坏之土未干，六尺之孤何托’，不悦曰：‘宰相何得失如此人！’”《新唐书》武则天本传也有类似的记载。可见骆宾王的檄文所产生的巨大影响，即使是被讨伐的人，亦能受到心灵的震撼。虽然徐敬业的起兵不久就被镇压了，但是骆宾王的这篇檄文却作为千古奇文一直流传至今。

专家点评

武曌，即武则天（624~705年），初为太宗“才人”（女官名），太宗死后被高宗召为嫔妃，并立为皇后，代高宗决百司奏事。中宗即位，开始临朝称制。不久又废中宗，立睿宗。从公元690年开始改国号为周，称“圣神皇帝”，成为中国历史上唯一的女皇。武则天有雄才大略，她临朝执政40余年，称帝16年，在加强封建中央集权、削弱士族地主和宗室勋臣等保守势力、破格选拔人才、发展和强盛国力等方面做出了重要贡献。总的来说是一位有作为的君主，在历史上是被肯定的。但是她工于心计，擅长权术，为了巩固自己的统治培植党羽、任用酷吏、严刑峻法乃至滥杀无辜，也给当世和后人留下了不少口实。

公元684年，武则天废中宗准备自立，大肆杀戮李唐子孙，统治阶级内部矛盾进一步激化。于是被贬为柳州司马的徐敬业以匡复唐室为借口，





聚众 10 万，在扬州起兵。骆宾王奋起参加了徐敬业的军事行动，在军中为之掌管文书，写了这篇檄文。本文最早收入《骆宾王文集》，题为《代徐敬业以武后临朝移诸郡县檄》，亦有称为《代徐敬业传檄天下文》，通常简称为《讨武曌檄》。此后重要的文选，均收录本文。

文章第一段痛斥武则天罪不容诛，声言讨伐势在必行。起句开笔着一“伪”字，表示武氏临朝非法，应该不予承认。然后历数武则天的种种罪恶：她出身微贱，品格卑劣，素无节操，傲下媚上，淫乱皇室，心狠手辣，结党篡权，杀人如麻，甚至包藏祸心，谋权篡位……真可谓罄竹难书。列举了武则天种种罪状之后，又以“呜呼”二字，对于国势岌岌可危而无人挺身而出的局面，表达了无限感慨。霍光曾辅佐幼主以保存汉朝的国运；朱虚侯刘章曾诛除外戚吕后以使刘氏政权安稳。既然朝臣之中没有这样能够挽狂澜于既倒，那唐朝就难免会重蹈周（衰亡）和汉（覆灭）的覆辙。由此说明了不得不讨之故。

第二段申明讨伐宗旨，炫耀军威之盛，介绍徐敬业及其起兵的声势军威。徐敬业出身显贵，是“皇唐旧臣，公侯冢子”，而且“奉先君之成业，荷本朝之厚恩”，对肩负讨逆护国的重任义不容辞。接着说明师出有名：“宋微子之兴悲，良有以也；袁君山之流涕，岂徒然哉！”义兵的声势浩大——“因天下之失望，顺宇内之推心”；兵威锐不可当：“班声动而北风起，剑气冲而南斗平；暗鸣则山岳崩颓，叱咤则风云变色！”登高一呼，应者云集：“南连百越，北尽三河，铁骑成群，玉轴相接”，真是所向披靡，真有势如破竹之感。

第三段主要针对唐王朝的宗室旧臣说，希望他们在国事危急之时，奋起报效李唐王朝。无论文、武重臣，都受过唐皇的大恩，曾经秉承先君重托。“言犹在耳，忠岂忘心？”应该兴师讨武氏，岂能坐视待亡！这里区别皇唐旧臣与武氏，能够有效地瓦解武则天内部阵营，实属胜过雄兵百万。而“一坏之土未干，六尺之孤何托”的质问，既寄托深情，又满含愤懑，大义凛然，难怪连武则天也为之侧目。接着就顺理成章地对皇唐旧臣提出希望，希望他们能够及时“转祸为福，送往事居，共立勤王之助，无废人君之命！”否则就会成为千古罪人。最后以“请看今日之域中，竟是谁家之天下”的豪语作结，千载之下读来，犹自有金石声。

不过要指出的是，文中有些属于人身攻击，有夸大失实之处，是不足取的。





《谏造浮图大像疏》

作者：狄仁杰

类型：奏章

成文时间：唐武则天时期

推荐理由

在佛教盛行的唐朝，武则天欲营建佛像，将耗资数百万。当朝大臣狄仁杰本着“为政之本，必先人事”的思想，抱病写就千载名文《谏造浮图大像疏》。文辞恳切、诚挚，有理有据，简明透彻，一气呵成，说服力极强。武则天看后，深有感慨，便收回丞命。文章具有历史的现实意义，深为后人所垂爱。

作者小传

狄仁杰（630~700年），字怀英，唐并州太原（今山西太原市南郊狄村）人。唐代名臣。应明经试中选，任汴州参军。高宗时为大理丞，治狱公平。武后天授二年升为宰相（同凤阁鸾台平章事），次年被诬陷下狱，放出后任彭泽令，后又起用。他惩治贪吏，反对奢侈，敢于进谏，是有作为的政治家。

原文

臣闻为政之本，必先人事。陛下矜群生迷谬⁽¹⁾，溺丧无归，欲令像教兼行，睹相生善。非为塔庙必欲崇奢，岂令僧尼皆须檀施⁽²⁾？得⁽³⁾椽⁽⁴⁾尚舍⁽⁵⁾，而况其余？今之伽蓝⁽⁶⁾，制过宫阙，穷奢极壮，画绘尽工⁽⁷⁾，宝珠殫于缀饰⁽⁸⁾，瑰材竭于轮奂⁽⁹⁾。工不使鬼，止在役人；物不天来，终须地出。不捐百姓，将何以求？生之有时，用之无度，编户所奉⁽¹⁰⁾，常若不充，痛切肌肤，不辞⁽¹¹⁾瘡楚⁽¹²⁾。游僧一说，矫陈福祸⁽¹³⁾，翦发解衣⁽¹⁴⁾，仍惭其少。亦有离间骨肉，事均路人，身自纳妻，谓无彼我。皆托佛法，诳误生人⁽¹⁵⁾。里陌动有经坊⁽¹⁶⁾，阡陌亦立精舍⁽¹⁷⁾。膏腴美业⁽¹⁸⁾，倍取⁽¹⁹⁾。化诱倍急⁽²⁰⁾，切于官征；法事所须⁽²¹⁾，严于制敕⁽²²⁾。膏腴美业⁽²³⁾，倍取⁽²⁴⁾。





其多，水碾庄园⁽¹⁹⁾，数亦非少。逃丁避罪⁽²⁰⁾，并集法门⁽²¹⁾，无名之僧，凡有几万，都下检括⁽²²⁾，已得数千。且一夫不耕，犹受其弊，浮食者众⁽²³⁾，又劫人财，臣每思惟，实所悲痛。

往在江表⁽²⁴⁾，像法盛兴，梁武、简文⁽²⁵⁾，舍施无限。及其三淮沸浪⁽²⁶⁾，五岭腾烟⁽²⁷⁾，列刹盈衢⁽²⁸⁾，无数危亡之祸；缁衣蔽路⁽²⁹⁾，岂有勤王之师？比年已来⁽³⁰⁾，风尘屡扰⁽³¹⁾，水旱不节，征役稍繁。家业先空，疮痍未复，此时兴役，力所未堪。伏惟圣朝，功德无量，何必要营大像，而以劳费为名？虽敛僧钱，百未支一⁽³²⁾。尊容既广⁽³³⁾，不可露居，覆以百层⁽³⁴⁾，尚忧未偏，自余廊庑⁽³⁵⁾，不得全无。又云不损国财，不伤百姓，以此事主，可谓尽忠？臣今思惟，兼采众议，咸以为如来设教⁽³⁶⁾，以慈悲为主，下济众品⁽³⁷⁾，应是本心，岂欲劳人，以存虚饰？当今有事，边境未宁，宜宽征镇之徭⁽³⁸⁾，省不急之费。设令雇作⁽³⁹⁾，皆以利趋，既失田时，自然弃本⁽⁴⁰⁾。今不树稼，来岁必饥，役在其中，难以取给⁽⁴¹⁾。况无官助，义无得成。若费官财，又尽人力，一隅有难，将何救之？

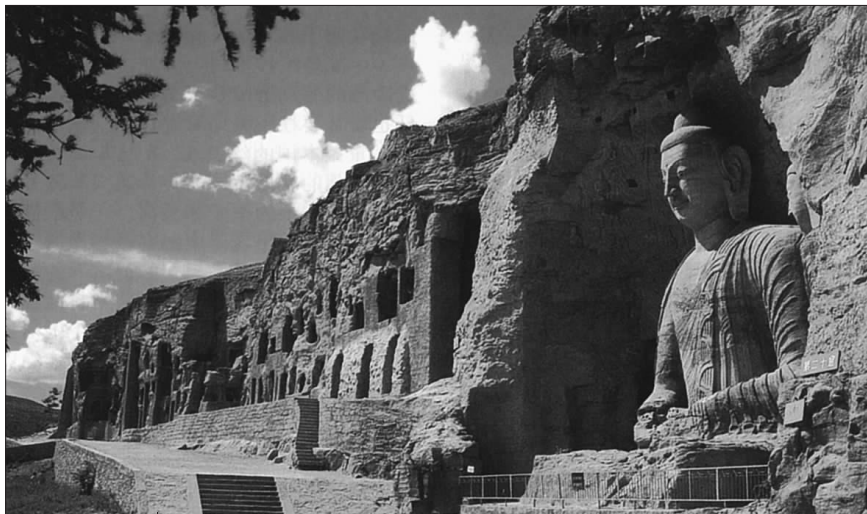
注释

(1) 矜：怜悯。(2) 檀施：梵语檀那与汉语布施的合称，即布施，施舍钱财。(3) 得棧：出家。《论语·公冶长》记载，孔子曾说：“道不行，乘桴浮于海”，后以“得棧”指代出世。桴是渡水用的木排或竹排，又写作筏，小者为桴。(4) 伽(qié)蓝：梵语僧伽蓝摩(僧众住的园林)的省称，后来指佛寺。(5) 尽工：极其巧妙，工致。(6) 殫：尽。缀饰：修饰。(7) 瑰材：珍奇的栋梁之材。轮奐：建筑高大华美。(8) 编户：编入户籍的平民，老百姓。(9) 不辞：甘愿忍受。蓐楚：鞭子和荆条等古代刑具。(10) 矫陈：假托名义讲述。(11) 翦发解衣：剪下头发，脱掉衣服，卖钱布施。(12) 诖(guà)误：贻误，牵连受害。(13) 里陌：街道。动：往往，常常。经坊：专供僧徒诵经的房舍。(14) 闾(huán)□(huì)：街市。闾：市垣。□：街市外门。精舍：僧徒居住修行之处。(15) 化诱：僧徒软化劝诱施主布施，即化缘。(16) 法事：佛事。(17) 制敕：皇帝的诏令。(18) 膏腴：肥沃的土地。(19) 水碾：利用水力推动的碾米磨面工具。古代只有富户有。(20) 逃丁：逃避赋徭，



狄仁杰画像。





山西大同云冈石窟。

依附寺院，挂名为僧的成年男女。⁽²¹⁾ 法门：佛门，寺院。⁽²²⁾ 都下：京城。检括：考查。⁽²³⁾ 浮食：不事耕作，游荡各地求食，古代指工商、僧尼等。⁽²⁴⁾ 江表：江南。⁽²⁵⁾ 梁武、简文：即南朝梁武帝萧衍、简文帝萧纲，都信佛教，亲自讲经，多次布施，萧衍几次舍身出家，然后被臣下赎回。⁽²⁶⁾ 三淮：淮河流域。沸浪：比喻发生战乱。下文“腾烟”同义。⁽²⁷⁾ 五岭：指越城岭、都庞岭、萌诸岭、骑田岭、大庾岭，在今湖南、江西南部 and 广西、广东北部交界地方。⁽²⁸⁾ 列刹（cha）：成行的佛塔。⁽²⁹⁾ 缁衣：指僧徒，他们都穿浅黑僧袍。缁：黑色。⁽³⁰⁾ 比年：近年。⁽³¹⁾ 风尘：指代战乱。⁽³²⁾ 百未支一：不抵百分之一。支：抵得，相当。⁽³³⁾ 尊容：指佛像。⁽³⁴⁾ 百层：指大厦。⁽³⁵⁾ 自余：其余。廊庑：堂前廊屋。⁽³⁶⁾ 如来；佛祖释迦牟尼法号。⁽³⁷⁾ 众品：众生，所有生物。⁽³⁸⁾ 征镇：魏晋以来守卫地方的将帅，统称征镇，后来也指地方长官。这里是指外地州郡。⁽³⁹⁾ 设令；假如。雇作：雇用匠役。⁽⁴⁰⁾ 弃本：荒废农业，古代以农为本业。⁽⁴¹⁾ 取给：获得供给。

译文

我听说施政治国的根本，首先要注重的是人世上的各种事情。陛下怜悯尘世众生迷惑茫然，可怜那些沉沦丧志、精神无所归依的人们，意欲建造佛像，以像立教，让人们看到慈善的佛像面貌而心灵净化，生出善心。





甘肃敦煌莫高窟的彩塑菩萨。

这并非是要佛塔寺庙高大奢华，又哪里用得着下令天下僧尼全部必须布施出钱呢？现今的佛寺，规模超过皇宫，极其奢侈壮丽，雕画穷尽工巧，装饰佛殿用尽各种宝珠，高大华美的建筑耗尽大量珍材异木。工程不能借助鬼神之力，只有役使百姓；物资不能从天上掉下来，终究依靠土地出产；不损害百姓，又如何能得到这些东西呢？各类生产有一定的时间上的规定性，使用它没有限度，平民所当进献，常苦于不能供应，常因交纳不足遭受杖刑处罚，身受皮肉之苦。游方和尚一游说，诈称什么祸福，（百姓受蒙骗）捐献钱物，甚至剪下头发、脱下衣服献给寺庙，仍惭愧布施的东西太少。有的和尚离间他人骨肉，（引诱他们出家）使他们视亲骨肉如同路人；还有的和尚自己纳他人之女为妻，而宣扬什么彼我无别。这都是依托佛法，贻误百姓。他们动辄在里巷修造佛寺经坊，甚至在市场也修建佛寺僧房。佛教教化诱导众生所急需之物，往往被人们视作比官府征收赋税还急迫；做佛事所需物品，也被看成比天子诏令征调东西还要紧急。肥沃富饶的土地和获利丰饶的产业，佛寺大量占有；水碾磨坊和庄园，也有不少为它拥有。逃亡的壮丁、躲避惩罚的罪人，往往寄身佛门以求庇护；没有





洛阳龙门石窟奉先寺卢舍那大佛。武则天时期建造。



在官府登记注册的僧人，大概有几万人之多，仅仅都城周围地区核对查实，就有数千僧人没有名籍。而且一个人不耕作劳动，天下尚且受其害，何况不事生产的和尚很多，而这些人还以佛教化缘施舍为幌子变相劫夺他人财物呢？我每想起这事，心里确实感到悲痛。

从前在南朝的时候，佛法兴盛，梁武帝、简文帝，施舍给佛寺的财物无限。等到三淮五岭地区波浪腾烟、叛乱迭起的时候，满街鳞次栉比的佛塔，不能挽救国家危亡的灾祸；僧徒蔽路，哪里有勤王救主的军队！近年以来，屡受战事干扰，水旱失调，赋税徭役渐多。百姓家产已经空了，生计凋敝的创伤尚未平复，这时候大兴土木，百姓实在无力承受。微臣认为：我朝圣明，修有无量功德，何必非要营造大佛像，造成劳民费财的名声不可呢！即使征收齐了僧人捐助的钱，但数量不及全部费用的百分之一。佛像体积庞大，又不可居于露天中，用百层高的殿堂遮盖，还担心不能完全盖上，其余堂前廊屋等，也不能都没有。有人说造大佛像因僧尼捐钱不会耗费国财，也不会伤害百姓，以这种说法侍奉君主，能够称得上是尽忠吗？我反复考虑这件事，同时多方听取别人的意见，都认为如来佛设施教化，以慈悲为主旨，下救助众生，应是如来的本心，哪里要劳民伤财，以追求浮华无实的外表装饰呢？

当今国家有事，边境不安宁，应该宽缓地方的徭役，节省不紧急的费用；假如雇工造佛像，百姓都因有利可图而前往受雇，（就会贻误耕种播种的季节）农时既失，自然也就要耽误农业生产。今年不种植庄稼，来年必定饥饿，那么正在兴建的工程，也就难以保证物资供应了。况且没有官府的帮助，营造佛像的工程肯定无法完成；假如耗费官府的财物，又用尽民力，那么万一哪一个地区有难，陛下将用什么去解救呢！

影响与传播

据记载，武则天读了这篇上疏之后，对狄仁杰说：“您劝导我行善，我又怎么能违背您的意愿呢？”于是停止了修建大佛像的工程。就在这一年9月，狄仁杰病逝，武则天为他举行哀悼活动，停止办公3天，追赠他为文昌右相，定谥号为文惠，表达了对于这位忠心耿耿的老臣的敬重和追念。

专家点评

本文选自《旧唐书·狄仁杰传》，标题依普通选本。

狄仁杰生活的时代，正是唐代佛教迅猛发展的时期。周武则天天授元





释迦涅槃石雕像。广州白塔为舍利塔，塔内供奉释迦佛涅槃像和象征佛骨的舍利塔。释迦佛涅槃像为汉白玉圆雕作品，刻工精美。

年（公元 690 年），僧人薛怀义、法明等人向武则天进献《大云经》，以经中有“一佛没七百年后为女王下世，伏威天下”等语，作为武则天以女主之身受命的合法性证明，并鼓吹武则天是弥勒佛转世，为武则天登基称帝大造舆论。武则天称帝后，为了利用佛教加强统治，在政治、经济上对佛教大力扶植，佛教势力得到迅速发展，势力大张。修建大批佛塔庙宇，耗费无数国库资财，加深了人民的负担。老百姓为了逃避租税徭役，纷纷依托寺院，多达数万，国家编户减少，从而影响朝廷赋税收入。朝廷中不少有识之士对佛教势力的张大这一局面深感忧虑。

武则天于久视元年（公元 700 年）决定动用数百万民力，营造一尊特大规模的如來佛像，工程巨大，需耗资数百万。为了募集资金，她下令让全国的僧尼每人每天捐出一文钱。狄仁杰当时正担任朝廷内史，已经是 71 岁的高龄了。当武则天下令营造佛像时，他深感不安，认为自己有责任出面阻止这件既不损国又不利民的事情。于是抱病写成《谏造浮图大像疏》一文，呈交武则天。

奏疏一开头就提出：“为政之本，必先人事。”这其实是用儒家重人事的精神来批评鬼神的无妄之说，是一篇立论文的思想纲领。接着作者从

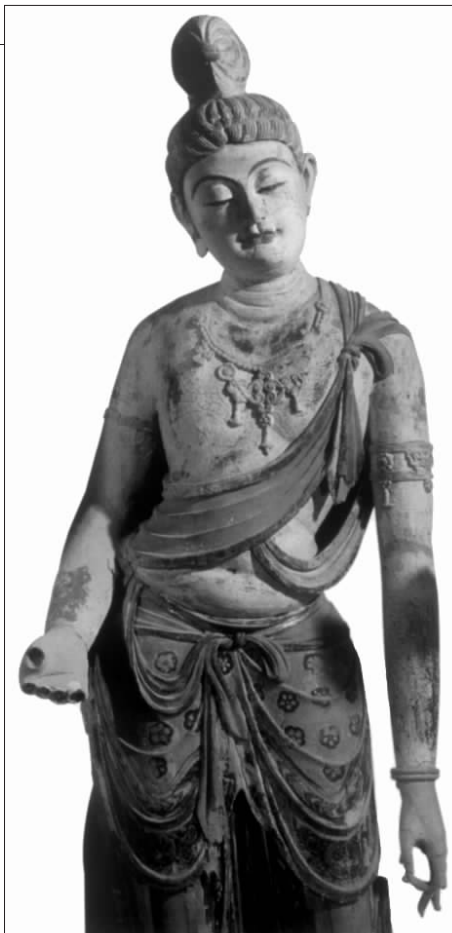


唐·莫高窟泥塑·菩萨像。

佛教泛滥的现实说起，指出现有的寺院之宏丽奢侈已经耗费了国家大量的人力物力；僧尼人数的猛增已经直接影响到农业生产的按时进行；文章尖锐地指出僧尼日捐一文钱只是杯水车薪，并不能解决佛像修建的经费问题，而这笔巨大的费用最终还要转嫁到老百姓身上。那么付出这么大的代价来修建佛像究竟于国于民有何好处呢？文章又以南朝梁主历代崇奉佛教而不免于灭亡的历史事实为例，做出了明确的回答：扶植佛教对维持和巩固国家统治没有任何好处。最后，文章联系当时边患不断，国家正值多事之秋的现状，指出在此情况下大兴土木、奴役百姓，将会给国家的安定带来严重后果。总而言之，修建佛像既劳民伤财，又无益于社稷百姓，更有可能影响国家的安全，可谓有百害而无一利。所以，修建佛像一事，该不该继续，就一目了然了。

作者没有直接批评武则天修建佛像的荒谬，可是文章至此，已是水到渠成，明主该如何决断，也就昭然若揭了。

文章以四言为主，简洁明了，语调急促，言词恳切。大量的对比、排比和反问句更增加了文章的气势，狄仁杰一片忧国忧民之心，跃然纸上。文章有理有据，有破有立，语言在简朴中蕴涵力度，一气呵成，具有较强的说服力。





《请开言路疏》

作者：颜真卿

类型：奏章

成文时间：唐代宗时期

推荐理由

古往今来，历朝历代，颠倒黑白的“谗人”层出不穷。皇帝如果不广开言路，明辨是非，就会陷入受蒙蔽的困境。面对宦官当道，宰相专政，群臣大多三缄其口的情况下，颜真卿写了这篇《请开言路疏》。其文论点明确，论据确凿，条分缕析，层层递进，说服力强。言辞也极其中肯，而富于气势，为时人所称快，也为后人所借鉴。

作者小传

颜真卿（709~785年），字清臣，京兆万年（今陕西西安市）人。唐代名臣，书法家。颜真卿开元年间进士及第，4次担任监察御史，因为受到杨国忠排斥，出任平原（今属山东）太守。曾经预料安禄山会谋反，提醒朝廷早做防御。安史之乱中，他与从兄杲卿起兵勤王，附近17郡响应，被推为盟主，合兵20万，使安禄山不敢急攻潼关。后来辗转至凤翔，授宪部尚书，加御史大夫。德宗时，李希烈举兵反叛，派遣他去晓以大义，被害。因为受封鲁郡公，世称颜鲁公。他的书法开创了新风格，对后来影响很大，人称“颜体”，与柳公权并称“颜柳”。

原文

御史中丞李进等传宰相语⁽¹⁾，称奉进止⁽²⁾：“缘诸司官奏事颇多，朕不憚省览，但所奏多挟谗毁⁽³⁾；自今论事者，诸司官皆须先白长官⁽⁴⁾，长官白宰相，宰相定可否，然后奏闻者。”臣自闻此语已来，朝野嚣然⁽⁵⁾，人心亦多衰退⁽⁶⁾。何则？诸司长官皆达官也，言皆专达于天子也。郎官、





御史者⁽⁷⁾，陛下心腹、耳目之臣也。故其出使天下，事无巨细得失，皆令访察，回日奏闻，所以明四目、达四聪也⁽⁸⁾。今陛下欲自屏耳目⁽⁹⁾，使不聪明，则天下何述焉？《诗》云⁽¹⁰⁾：“营营青蝇，止于棘。谗言罔极，交乱四国。”以其能变白为黑，变黑为白也。诗人深恶之，故曰⁽¹¹⁾：“取彼谗人⁽¹²⁾，投畀豺虎⁽¹³⁾；豺虎不食，投畀有北⁽¹⁴⁾。”则夏之伯明、楚之无极、汉之江充⁽¹⁵⁾，皆谗人也，孰不恶之？陛下恶之，深得君人之体矣。陛下何不深回听察，其言虚诬者，则谗人也，因诛殛之⁽¹⁶⁾；其言不虚者，则正人者，因奖励之？陛下舍此不为，使众人皆谓陛下不能明察，倦于听览，以此为辞⁽¹⁷⁾，拒其谏诤，臣窃为陛下惜之。

臣闻，太宗勤于听览，庶政以理。故著《司门式》云⁽¹⁸⁾：“其有无门籍人⁽¹⁹⁾，有急奏者，皆令监门司与仗家引奏⁽²⁰⁾，不许关碍⁽²¹⁾。”所以防壅蔽也。并置立仗马二匹，须有乘骑便往，所以平治天下，正用此道也。天宝已后⁽²²⁾，李林甫威日盛⁽²³⁾，群臣不先咨宰相辄奏事者，仍托以他故中伤，犹不敢明约百司⁽²⁴⁾，令先白宰相。又，阉官袁思艺日宣诏至中书，玄宗动静，必告林甫，先意奏请⁽²⁵⁾，玄宗惊喜若神。以此权柄恩宠日甚，道路以目⁽²⁶⁾，上意不下宣，下情不上达。所以渐致潼关之祸⁽²⁷⁾，皆权臣误主，不遵太宗之法故也。陵夷至于今日⁽²⁸⁾，天下之蔽，尽萃于圣躬，岂陛下招致之乎？盖其所从来者渐矣。自艰难之初，百姓尚未凋敝，太平之理，立可便致。属李辅国用权⁽²⁹⁾，宰相专政，递相姑息，莫肯直言。大开三司不安⁽³⁰⁾，反侧逆贼，散落将士，北走党项⁽³¹⁾，合集土贼，至今为患。伪将更相惊恐⁽³²⁾，因思明危惧，扇动却反⁽³³⁾。又，今相州败散⁽³⁴⁾，东都陷没⁽³⁵⁾，先帝由此忧勤，至于损寿。臣每思之，痛心切骨！

今天下兵戈未戢，疮痍未平⁽³⁶⁾，陛下岂得不日闻谏言以广视听⁽³⁷⁾，而欲顿隔忠谏之路乎！臣窃闻，陛下在陕州时⁽³⁸⁾，奏事者不限贵贱，务广闻见，乃尧、舜之事也。凡百臣庶，以为太宗之理，可翘足而待也。臣又闻，君子难进易退，由此言之，朝廷开不讳之路⁽³⁹⁾，犹恐不言，况怀厌怠，令宰相宣进止，使御史台作条目⁽⁴⁰⁾，不令直进。从此人人不敢奏事，则陛下闻见，



唐玄宗李隆基画像。



只在三数人耳。天下之士，方钳口结舌⁽⁴¹⁾，陛下后见无人奏事，必谓朝廷无事可论，岂知惧不敢进，即林甫、国忠复起矣⁽⁴²⁾。凡百臣庶，以为危殆之期，又翘足而至也。如今日之事，旷古未有；虽李林甫、杨国忠，犹不敢公然如此。今陛下不早觉悟，渐成孤立，后纵悔之，无及矣！

臣实知忤大臣者，罪在不测，不忍孤负陛下⁽⁴³⁾，无任恳迫之至！

注释

(1) 宰相：指元载，唐代宗即位初任中书侍郎、同中书门下平章事加集贤殿大学士。(2) 进止：唐代臣下奏章或进言常说取进止，意即请求皇帝裁决，这里是指皇帝旨意。(3) 挟：夹杂，含有。(4) 白：禀报，报告。(5) 嚣然：议论纷纷，喧哗不止。(6) 衰退：情绪低落，消沉。(7) 郎官：唐代指郎中、员外，是各司长官及副职。(8) 明四目、达四聪：出自《尚书·尧典》，是说广开四方视听。(9) 屏(bǐng)：遮蔽，遮住。《左传·昭公二十七年》：“屏王之耳目，使不聪明。”(10) 《诗》云：以下引自《诗经·小雅·青蝇》。(11) 故曰：以下引自《诗经·小雅·巷伯》。(12) 谗：今本《诗经》作“譖”(zèn)，说别人的坏话。(13) 畀(bì)：给。(14) 有：音节助词，用于名词之前。(15) 伯明：《左传·襄公四年》记载，寒浞(zhuó)是夏末伯明氏的子弟，好进谗言，后为后羿任用，终于篡夺政权，杀死后羿。伯明即指寒浞。无极；春秋时期楚平王的臣子费无极，他向平王进谗言说，太子建将与伍奢在方城外叛变。太子建出奔宋国，伍奢及父伍尚被杀。弟伍子胥逃往吴国，劝说吴王伐楚，攻入郢都。江充：汉武帝时宠臣，封直指绣衣使者，诬陷卫太子用巫蛊害皇帝，率兵到太子宫中查巫蛊，太子将他杀死后，逃往河南，自缢而死。(16) 诛殛：处死。(17) 辞：借口，理由。(18) 《司门式》：管理宫门的规定条例。(19) 门籍：出入宫门的牒籍上面登记年纪、名字、相貌特征，查验相合，才能放入。(20) 监门司：管理宫门的官署。仗家：指管理仪仗的官吏。(21) 关碍：阻碍，阻挠。(22) 天宝：唐玄宗(李隆基)年号。(23) 李林甫：唐玄宗开元二十年任礼部尚书、同中书门下三品，交结宠妃、宦官，探听皇帝动静，善于迎合，以口蜜腹剑著称。在职十九年，朝政败坏不堪，终于发生安史之乱。(24) 百司：百官。(25) 先意：预先揣摩上司或长辈的意图，极力迎合奉承。(26) 道路以目：人们在行路时相遇，不敢谈论政事，只能使用眼色示意。(27) 潼关之祸：指唐玄宗天宝十四年安、史叛乱，次年派兵攻入潼关，玄宗逃往蜀都，长安陷落。(28) 陵夷：衰败。(29) 属(zhǔ)：恰遇。李辅国：玄宗





朝宦官。安禄山反，他从太子至灵武，劝即帝位是为肃宗。他从此也倚为心腹掌禁兵，百官因其决事。代宗即位，尊为尚父，后渐失权，为盗所杀。

⁽³⁰⁾ 三司：三公。⁽³¹⁾ 党项：唐代西北地区少数民族之一。肃宗上元二年二月，党项进入散关，攻陷凤州；九月，进犯梁州、奉天。⁽³²⁾ 伪将：原史思明部将中归降唐朝的人。⁽³³⁾ 却反：反叛。⁽³⁴⁾ 相州：即今河北临漳县。⁽³⁵⁾ 东都陷没：乾元二年（759）九月史思明攻陷洛阳，天下兵马副元帅李光弼守河阳，汝州、郑州、滑州等都失陷。⁽³⁶⁾ 疮痍（wǔi）：创伤。⁽³⁷⁾ 说（dǎng）言：正直的话。⁽³⁸⁾ 陕州：治所陕县（今河南陕县）。至德二年（757）十月，李豫（代宗）以天下兵马元帅在新店之役击溃安庆绪部，斩首十万。安庆绪逃往河北，洛阳收复。⁽³⁹⁾ 不讳；直言进谏，没有忌讳。⁽⁴⁰⁾ 条目：按照内容分列细目，亦即摘取要点。⁽⁴¹⁾ 钳口结舌：形容闭住嘴不敢说话。⁽⁴²⁾ 国忠：杨贵妃堂兄。代李林甫为右相，恃宠专权，结党营私。安史乱起，被杀。⁽⁴³⁾ 孤负：辜负。孤，通假为“辜”。

译文

御史中丞李进等人传达宰相的话，说奉皇上圣旨：“由于各部门官吏上奏的事情很多，朕不是害怕阅读这许多奏章，但所奏多夹杂诬陷诽谤的话，所以今后论述政事，各部门官吏都必须先禀告本部门长官，长官再禀告宰相，宰相确定合适与否，然后上报朕知。”自从我听到这些话以来，朝野无不忧虑，人们精神衰退。为什么呢？各部门长官都是显贵之官，言语都能单独上达于天子。郎官、御史则是陛下的心腹耳目之臣。所以他们出使全国，事情不论大小得失，都让他们访查，等返回时上报天子，这是做到目明能远视四方、耳聪能远听四方的方法。如今陛下要自己掩蔽耳目，使耳不聪、目不明，那么天下人能说什么呢！《诗经》说：“飞来飞去那苍蝇，飞在荆棘上面停。谗人哪有好话说，只把四方来搅浑。”因为谗人能变白为黑，变黑为白。诗人对他们深恶痛绝，所以说：“抓住进谗的坏蛋，扔给虎狼吃心肝。虎狼若是不肯吃，赶他北方去流窜。”那夏代的伯明、楚国的无极、汉朝的江充，都是谗人，有谁不厌恶他们呢？陛下厌恶谗人，是深刻地领悟了为民之君的根本。陛下为什么不回心转意，听取谏言，加以考察呢！如果他的话是虚假骗人的，那就是谗人，于是据此杀掉他；如果他的话不是虚假的，那就是正直的人，于是据此奖励他。陛下不这样做，使得大家都认为陛下不能明察事理，厌倦听取进言、阅读奏章，用奏章中多夹杂诬陷诽谤的话作为托辞，拒绝他们的直言规劝，我私



下为陛下感到痛惜。

我听说太宗皇帝勤于听取进言、阅读奏章，各种政事都得到很好治理，所以他撰写《司门式》说：“如果没有出入宫门凭证的人有紧急事要进奏，就让掌管宫殿门禁的部门与皇宫卫士中主事的人领入宫中进奏，不许阻碍。”这是防止君主受蒙蔽的方法。并下令准备两匹本来是充作宫廷仪仗的马，有必须骑马的便送去，太宗之所以能治理好天下，正是用了这种方法。天宝以后，宰相李林甫权势日盛，群臣不先征求宰相意见就上奏事情的，林甫便假托别的事情诬陷他，但是尚且不敢明白约束百官，让他们进奏必须先禀告宰相。另外宦官袁思艺每天到中书省传达圣旨，玄宗的动静，必定告诉李林甫，李林甫便在玄宗示意之前提出请求，玄宗惊喜李林甫能预先知道自己的心意，灵验得像神明一样。因此给予李林甫的恩宠和权力一天胜过一天，人们畏惧，在路上相遇不敢说话，只用眼睛示意。结果上面的旨意不能下达，下面的情况不能上达，因此逐渐招致潼关失守的灾难，这都是由于权臣贻误君主，不遵守太宗制定的法规造成的。国家衰落到了今天，天下的弊病全集中在陛下的这个时代，难道是陛下招致它们的吗？恐怕它们也是逐渐积累的，不是一朝一夕形成的。在国家刚开始出现艰难困苦的时候，百姓还没有凋敝，所以太平时世的政治，即刻就能达到。适逢宦官李辅国当权，宰相专擅朝政，彼此相互姑息，不肯直言，大设三司会审，不安抚反复无常的人，使叛贼溃散的将士，向北逃往党项，聚集当地盗贼，至今犹是祸患。已经投降朝廷的安禄山旧将领纷纷惊恐不安，史思明心存疑惧，便煽动大家再次造反。后来官军在相州溃败，东都洛阳沦陷，先帝因此而忧愁劳苦，以至于减少寿命，我每次想起这事，哀痛便深入心骨。

现在天下的战争不曾止息，国家的创伤没有平复，陛下哪能不每日听取正直之言以扩大见闻，却要一下子阻隔忠诚正直者的进谏之路呢！我私下听说陛下在陕州时，上奏事情的人不受贵贱的限制，致力于增广见闻，这就是尧、舜做的事情。一切臣僚百姓，都以为太宗朝的政治，在极短的时间内即可到来。我又听说君子前进难后退易，由此说来，朝廷开辟鼓励直言之路，尚且害怕群臣不说话，更何况怀有厌倦怠惰之心，命宰相传达圣旨，让御史台订立规章，不让他们直接进言呢！从此人人不敢上奏事情，那么陛下所听见的，只不过是三两个人的意见罢了。天下的士人现在都三缄其口，不敢对陛下进言，而陛下以后看到无人上奏事情，就必定以





为朝廷无事可奏，哪里知道群臣是害怕不敢进奏呢？那么李林甫、杨国忠一类人就会再次出现了。一切臣僚百姓，都会以为国家危险的时期马上就要到了。像今天的事情，是有史以来从未发生过的，即使是李林甫、杨国忠，也还不敢公然这样！现在陛下如果不及早醒悟，逐渐就会成为孤立无援的人；以后即使后悔，也来不及了！我确实知道触犯大臣，将获不测之罪，但不忍心辜负陛下。我不胜恳切之至。

影响与传播

奏疏呈上之后，一时大快人心。当时宫中宦官争写此疏，传布于外。不过颜真卿再次得罪了宰相。之后真卿代理太庙的祭祀事务，向朝廷报告说祭祀用的器物没有整饬好，元载借机报复，将他以诽谤罪处治，贬为硤州别驾，后改任抚州、湖州刺史，元载被处死后才回朝任职。代宗驾崩，唐德宗即位，杨炎做宰相，颜真卿又受到杨炎的排挤。然而他也因此能够更多地受到后人的尊崇。这方面，颜真卿就是一个很好的代表。

专家点评

本文选自《旧唐书·颜真卿传》。

颜真卿是唐代名臣，一生因为直言进谏，屡受排挤。唐玄宗朝，他因为受到杨国忠排斥，出任平原（今属山东）太守。唐肃宗时，宦官李辅国诈称肃宗的诏令，将玄宗迁移到太极宫居住，颜真卿首先带领百官上奏章，请求向太上皇玄宗问安，受到李辅国的憎恨，被贬为蓬州长史。唐代宗承继帝位，任命真卿为利州刺史，接着升任户部侍郎。代宗又任命真卿为荆南节度使，尚未赴任而免职，改授尚书左丞。代宗将由陕州回长安，真卿请求皇帝先晋谒唐高祖以下五位先帝的陵墓和唐九代祖先的祠庙然后回宫。宰相元载对真卿说：“您的意见虽好，不合事理也无可奈何呀！”真卿感到愤怒，上前说：“采用与否在于相公，说话的人有什么罪？但朝廷的事情，哪里受得了相公再次破坏呢！”元载心里很恨真卿。当时元载多引用私党，勾结内侍，排除异己，害怕朝臣议论、上报他的过失，于是请求天子：首官凡要论述政事，都应先禀告本部门长官，长官再禀告宰相，然后上报皇帝。借此阻塞进言之路，蒙蔽皇帝。诏令下达之后，颜真卿即上疏反对，揭露元载的险恶用心，言词十分激切。

当时御史中丞李进等人传达宰相的话，说是皇上所下圣旨：“缘诸司官奏事颇多，朕不憚省览，但所奏多挟谗毁；自今论事者，诸司官皆须先





颜真卿画像。

白长官，长官白宰相，宰相定可否，然后奏闻者”，奏文针对这一点，层层深入地进行驳斥，逐步揭露其荒谬舛错，以破为主。

文章首先指出，这种旨意带来的是“朝野嚣然”、“人心衰退”的恶劣后果。因为诸司长官、郎官御史都是天子和臣下和百姓沟通的“心腹耳目”，皇帝正是凭借他们使自己“耳聪目明”，现在只由宰相一人定可否，无异于“自屏耳目”，堵塞了进言之路。接着列举唐太宗广开言路而使天下太平，唐玄宗偏信奸相李林甫而招致“潼关之祸”正反两面的例子，证明堵塞言路贻祸无穷。代宗到玄宗为时不远，安史之乱的历史教训应该说是记忆犹新，以李林甫比元载，并且指出元载之专权较李林甫有过之而无不及，后果如何，不言自明，具有很强的说服力。而当今战乱未息，本应大开“忠谏之路”，“以广视听”；现实的情况却是宦官当道，宰相专政，群臣大多三缄其口，“天下之士钳口结舌”，广开言路的急迫性也就一望可知了。文章最后说：“臣实知忤大臣者，罪在不测”，不仅显示了颜真卿不顾个人安危，冒死进谏的忠贞不二，而且暗含对于邪佞小人的不屑，充满了万死不辞的决绝之感。





《奉天请罢琼林大盈二库状》

作者：陆贽

类型：奏章

成文时间：唐德宗建中五年
(公元 784 年)

推荐理由

陆贽擅长骈文，所写诏书、奏议，情挚理当，条分缕析，纡徐委曲，不尚用典，不事雕饰，兼有骈散之长。“其文虽多出于一时匡救规切之语，而于古今来政治得失之故，无不深切著明、有足为万世龟鉴者，故历代宝重焉。”（《四库全书总目》）他的奏议对后世如欧阳修、苏轼等人影响很大。本文是其中的名篇。

作者小传

陆贽（公元 753~805 年），字敬輿，嘉兴（今属浙江）人。唐代著名政治家、文学家。大历五年（公元 770 年）进士及第，后来考中博学鸿词科，累官至监察御史。德宗时召为翰林学士。建中四年（公元 783 年）朱泚兵变，随德宗出奔奉天（今陕西乾县）。贞元八年（公元 792 年）拜中书侍郎同平章事。德宗宠臣裴延龄为非作歹，朝臣都敢怒而不敢言，只有陆贽犯颜进谏，因此罢相。十一年，为裴延龄诬陷，贬为忠州别驾。在郡 10 年，考校药方，闭门避谤。顺宗永贞元年（公元 805 年），欲召拜官职，诏书未至则卒，终年 52 岁。谥“宣”，世称陆宣公。

有《陆宣公集》20 卷。

原文

右⁽¹⁾。臣闻“作法于凉，其弊犹贪；作法于贪，弊将安救⁽²⁾？”示人以义，其患犹私；示人以私，患必难弭⁽³⁾。故圣人之立教也，贱货而尊



散其小储，而成其大储；损其小宝，而固其大宝。陆贽



唐·侍从立俑（高 40.3cm，中国博物馆藏）。

让，远利而尚廉；天子不问有无，诸侯不言多少⁽⁴⁾，“百乘之室，不畜聚敛之臣⁽⁵⁾。”夫岂皆能忘其欲贿之心哉⁽⁶⁾？诚惧贿之生人心而开祸端，伤风教而乱邦家耳。是以务鸿敛而厚其帑帑之积者⁽⁷⁾，匹夫之富也；务散发而收其兆庶之心者，天子之富也。天子所作，与天同方⁽⁸⁾：生之长之，而不恃其为；成之收之，而不私其有；付物以道，混然忘情⁽⁹⁾。取之不为贪，散之不为费；以言乎体则博大，以言乎术则精微。亦何必挠废⁽¹⁰⁾公方，崇聚私货，降至尊而代有司之守，辱万乘以效匹夫之藏⁽¹¹⁾！亏法失人，诱奸聚怨，以斯制事，岂不过哉！

今之琼林、大盈。自古悉无其制，传诸耆旧之说⁽¹²⁾，皆云创自开元⁽¹³⁾。贵臣贪权，饰巧求媚，乃言：“郡邑贡赋所用盍各区分：税赋当委





之有司，以给经用；贡献宜归乎天子，以奉私求。”玄宗悦之，新是二库，荡心侈欲，萌柢于兹⁽¹⁴⁾。迨乎失邦，终以饷寇⁽¹⁵⁾。记曰：“货悖而入，必悖而出⁽¹⁶⁾。”岂非其明效欤！

陛下嗣位之初，务遵理道⁽¹⁷⁾，敦行约俭⁽¹⁸⁾，斥远贪饕⁽¹⁹⁾；虽内库旧藏，未归太府；而诸方曲献，不入禁闱⁽²⁰⁾。清风肃然，海内丕变⁽²¹⁾。议者咸谓汉文却马、晋武焚裘⁽²²⁾之事，复见于当今。近以寇逆乱常，銮舆外幸⁽²³⁾，既属忧危之运，宜增励之诚⁽²⁴⁾。臣昨奉使军营，出由行殿，忽睹右廊之下，榜列二库之名⁽²⁵⁾，懵然若惊⁽²⁶⁾，不识所以。何则？天衢尚梗，师旅方殷，疮痛呻吟之声，噢咻未息⁽²⁷⁾；忠勤战守之效，赏赉未行⁽²⁷⁾；而诸道⁽²⁹⁾贡珍，遽私别库，万目所视，孰能忍怀。窃揣军情，或生缺望⁽³⁰⁾。试询侯馆之吏，兼采道路之言，果如所虞，积憾已甚。或忿形谤讟⁽³¹⁾，或丑肆讴谣，颇含思乱之情，亦有悔忠之意。

是知矜俗昏鄙，识昧⁽³²⁾高卑，不可以尊极临，而可以诚义感。顷者六师初降⁽³³⁾，百物无储；外扞凶徒，内防危堞⁽³⁴⁾，昼夜不息，迨将五旬⁽³⁵⁾，冻馁交侵，死伤相枕，毕命同力，竟夷大艰。良以陛下不厚其身，不私其欲⁽³⁶⁾，绝甘以同卒伍，辍食以啗功劳⁽³⁷⁾；无猛制而人不携，怀所感也；无厚赏而人不怨，悉⁽³⁸⁾所无也。今者攻围已解，衣食已丰，而谣讟方兴，军情稍阻，岂不以勇夫恒性，嗜货矜功⁽³⁹⁾，其患难既与之同忧，而好乐不与之同利，苟异恬默，能无怨咨！此理之常，固不足怪。记曰：“财散则民聚，财聚则民散。”⁽⁴⁰⁾岂非其殷鉴欤⁽⁴¹⁾！众怒难任，蓄怨终泄，其患岂徒人散而已，亦将虑有构奸鼓乱，干纪而强取者焉。

夫国家作事，以公共为心者，人必乐而从之；以私奉为心者，人必哂而叛之⁽⁴²⁾。故燕昭筑金台⁽⁴³⁾，天下称其贤；殷纣作玉杯，百代传其恶⁽⁴⁴⁾：盖为人与为己殊也。周文之囿百里，时患其尚小；齐宣之囿四十里，时病其太大⁽⁴⁵⁾：盖同利与专利异也。为人上者，当辨察兹理，洒濯其心⁽⁴⁶⁾，奉三无私，以壹有众⁽⁴⁷⁾；人或不率⁽⁴⁸⁾，于是用刑。然则宣其利而禁其私，天子所恃以理天下之具也⁽⁴⁹⁾。舍此不务，而壅利行私⁽⁵⁰⁾，欲人无贪，不可得已。今兹二库，珍币所归，不领度支⁽⁵¹⁾，是行私也；不给经费，非宣利也；物情离怨，不亦宜乎！

智者因危而建安，明者矫失而成德。以陛下天姿英圣，愷加见善必迁，是将化蓄怨为衔恩，反过差为至当⁽⁵²⁾；促殄⁽⁵³⁾遗孽，永垂鸿名，易如转规，指顾可致⁽⁵⁴⁾。然事有未可知者，但在陛下行与否耳。能则安，





唐·三彩吹笙女坐俑（高16cm，陕西省博物馆藏）。

否则危；能则成德，否则失道：此乃必定之理也，愿陛下慎之惜之。

陛下诚能近想重围之殷忧，追戒平居之专欲；器用取给，不在过丰；衣食所安，必以分下。凡在二库货贿，尽令出赐有功，坦然布怀，与众同欲；是后纳贡，必归有司；每获珍华，先给军赏；瑰异纤丽，一无上供。推赤心于其腹中，降殊恩于其望外。将卒慕陛下必信之赏，人思建功；兆庶悦陛下改过之诚，孰不归德！如此，则乱必靖⁽⁵⁵⁾，贼必平，徐驾六龙⁽⁵⁶⁾，旋复都邑，兴行坠典，整缉禁纲⁽⁵⁷⁾。乘輿有旧仪⁽⁵⁸⁾，郡国有恒赋，天子之贵，岂当忧贫！是乃散其小储，而成其大储也；损其小宝，而固其大宝也⁽⁵⁹⁾。举一事而众美具，行之又何疑焉。愴少失多，廉贾不处；溺近迷远，中人所非；况乎大圣应机，固当不俟终日⁽⁶⁰⁾。不胜管窥⁽⁶¹⁾愿



效之至，谨陈冒以闻⁽⁶²⁾。谨奏。

注释

(1) 右：“状”的格式要用一两句话概括主要内容，写在正文前，按古代书写格式即在右边。(2) “臣闻”四句：语出《左传·昭公四年》。郑国子产设法增加赋税，子宽批评他说：“作法于凉，其弊犹贪；作法于贪，弊将若之何？”作法：制定法令。凉：薄。安救：如何补救。(3) 弭：止息。(4) “天子”两句：《荀子·大略篇》：“天子不言多少，诸侯不言利害。”有无、多少，都指财货而言。(5) 语出《礼记·大学》。百乘之室：指大夫。周制，大夫食邑地方10里，出兵车百乘。畜：养。聚敛：搜刮财货。(6) 贿：财货。(7) 鳩(jiū)：聚集。帑：放钱财的库房。棧：藏珍贵物品的柜。(8) 方：方法。(9) 物：别人，民众。混然：没有分别的样子。(10) 挠废：违反、废弃。(11) 至尊：即天子。有司：主管官吏。守：职守。万乘：指天子。周制，天子王畿地方千里，出兵车万乘。(12) 耆(qí)旧：老人。(13) 开元：唐玄宗的年号(713~741年)。玄宗时，王鉷为户口色役钱，岁进钱亿亿万缗，非租庸正额者，积百宝大盈库，以供天子宴私及赏赐之用。下文的“乃云”引的即是王鉷之言。(详《旧唐书·王鉷传》、《新唐书·食货志》)(14) 柢(dì)：根。(15) 迨：等到。失邦：指安禄山造反，玄宗逃离长安。饵：原指以食诱鱼。此指享用。(16) “记曰”三句：《礼记·大学》云：“货悖而入者，亦悖而出。”意谓以不义得之，必以不义失之。(17) 务遵：致力于遵循。理道：治理国家的道理和方法。唐人为避高宗李治之讳，多以“理”代“治”。(18) 敦行：诚心诚意地实行。(19) 斥远贪饕(tāo)：摒斥疏远贪财的人。饕：贪财，贪婪。《庄子·骈拇》：“不仁之人，决性命之情而饕贵富。”(20) 太府：相对皇宫内库而言的国家正库。曲献：税赋之外进贡的珍稀奇物。禁闾：内宫。(21) 丕：大。(22) 汉文：汉文帝(刘恒)时，有人献千里马。文帝说，我出宫时前有鸾旗，后有属车，有一个人骑千里马，到哪里去？于是退还给了献马人。(见《汉书·贾捐之传》)晋武：晋武帝(司马炎)时，有人献雉头裘。武帝认为是不合礼仪的奇装异服，把它烧了。(见《晋书·武帝本纪》)(23) “近以”两句：寇逆：指朱泚(742~784年)，曾任卢龙节度使，建中三年(782年)因其弟朱滔叛唐而被免职，赴长安，以太尉衔留京师。次年，泾原节度使姚令言军在京哗变，拥泚为帝，德宗出奔奉天。兴元元年(784年)唐将李晟收复长安，泚出逃，为部将所杀。常：纲常、伦常。封建礼教把君臣、



泰山不让土壤，故能成其大；河海不择细流，故能就其深。

《史记·李斯列传》

父子、兄弟、夫妇、朋友间的五种关系称为五常。鸾舆：天子的座车，此代天子。外幸：天子出逃的婉词。⁽²⁴⁾ 属：值。傲：同警，戒备。励：奋发。⁽²⁵⁾ 榜：同“榜”，公开张贴的名单或告示。⁽²⁶⁾ 矍（jué）然：惊视。⁽²⁷⁾ 噢咻（xiū）：抚慰病者的声音。⁽²⁸⁾ 效：效果。此指战功。赏赉（lái）：赏赐。⁽²⁹⁾ 道：唐朝的行政区域，约相当于后来的省。贞观时全国分为10道，后为15道。⁽³⁰⁾ 觖（jué）望：怨恨。⁽³¹⁾ 谤讟：讥评、怨言。⁽³²⁾ 识昧：见识不明。⁽³³⁾ 顷者：近来。六师初降：此为天子出奔的婉词。六师：即六军。《周礼·夏官·司马》：“王六军。”⁽³⁴⁾ 扞（hàn）：抵御，堞（dié）：城上女墙。⁽³⁵⁾ 迨：同“殆”。几乎、大约。⁽³⁶⁾ 良：确实。厚：看重。私：做动词，偏私。⁽³⁷⁾ 甘：美食。辍（chuò）：停止。啗（dàn）：吃。此作给人吃。⁽³⁸⁾ 猛制：此指严刑峻法。携：叛离。⁽³⁸⁾ 悉：知道，了解。⁽³⁹⁾ 勇夫：指将士。恒性：天性。嗜货矜功：贪财夸功。⁽⁴⁰⁾ “记曰”三句：语出《礼记·大学》。⁽⁴¹⁾ 殷鉴：《诗·大雅·荡》：“殷鉴不远，在夏后之世。”指殷汤灭夏桀，殷后代应以夏亡为鉴戒。后泛指可作鉴戒的前事。⁽⁴²⁾ 拂（fú）：违背。⁽⁴³⁾ 燕昭：战国燕昭王曾在易水东南筑台，置千金以招贤士。⁽⁴⁴⁾ 殷纣：《韩非子·喻老》载：殷朝亡国之君纣王用象牙做筷子，大臣箕子担忧他的奢侈不止于此，还得配上玉杯和珍肴。⁽⁴⁵⁾ “周文”四句：《孟子·梁惠王下》载：“文王之囿方七十里，与民同之，民犹以为小。齐宣王之囿方四十里，杀其麋鹿者，如杀人之罪，故民以为大。”其数字与本文有异，或本之于扬雄《羽猎赋》：“文王囿百里。”囿（yòu）：畜养动物的园地。患、病：均释为忧虑。⁽⁴⁶⁾ 洒濯：洗涤。⁽⁴⁷⁾ “奉三”两句：遵奉“三无私”的原则，以与众人同一。三无私：天无私覆，地无私载，日月无私照。《礼记·孔子闲居》：“奉三无私，以劳天下。”一：齐同。有众：众人。有：助词。⁽⁴⁸⁾ 人或不率：或者有人不遵从。率：遵循。⁽⁴⁹⁾ 宣：宣泄、散发。恃：倚仗。⁽⁵⁰⁾ 壅：堵塞。⁽⁵¹⁾ 度支：掌管国家的财政收支的官员。⁽⁵²⁾ 衔恩：怀恩。衔：蕴积于中。至当，最恰当。⁽⁵³⁾ 殄（tiǎn）：尽，绝。⁽⁵⁴⁾ “易如”两句：均形容极易做到。转规：转动圆规。指顾：一指一瞥之间，形容短暂。⁽⁵⁵⁾ 靖：平定，使秩序安定。⁽⁵⁶⁾ 六龙：天子车驾的六匹马。⁽⁵⁷⁾ 棼（fēn）纲：紊乱的秩序。⁽⁵⁸⁾ 乘舆：皇帝的乘车，此指代皇帝。旧仪：昔日的威仪、排场。⁽⁵⁹⁾ 大宝：指天子之位。《易·系辞下》：“圣人之大宝曰位。”⁽⁶⁰⁾ 机：机遇，机会。俟：等待。《易·系辞下》：“君子见几而作，不俟终日。”⁽⁶¹⁾ 管窥：以管窥天，谦言见识很小。⁽⁶²⁾ 陈言以闻：





冒昧地陈述，以使皇上听到。

译文

臣听说：“以俭省来昭示人民，尚且有贪婪的弊端；如果用贪婪来昭示人民，其后果不知道怎样才能挽救！”用义昭示人民，犹忧虑其有私心，如果用私心来后示人民，其祸患必定难以止息。所以圣人垂教，以财货为贱，而尊崇谦让，远于利而崇尚廉洁。天子、诸侯都不关注财货的有无、多少。大夫不畜养搜刮财货的家臣。怎么能够完全忘却自己那贪得财货的本心呢？实在是惧怕财货能滋生人的贪心而开启祸端，有伤风俗教化而祸害国家啊。所以专事聚敛而使他的库房和物柜丰厚的，这是匹夫的富有；从事散发财货而收其百姓万民之心的，这才是天子的富有。天子做事，和天同一个方法：促使其生长，而不以其所作所为而自傲；使其成长而收获之，而不私自占有收获。给予人民以道，全然忘怀私情。（这样）索取不能称之为贪婪，散发不能称之为浪费。就其本心而言，称得上博大；就其方法而言，称得上精细。又何必废弃和违反公家的法令，大聚私人财货，降低天子的地位而代行官吏的职守，屈辱天子的身份而学凡人的积蓄方法。亏损法制，失去人心，诱人为非，招致怨恨。以此方法行事，难道不是过错吗？

今天的琼林、大盈两库，自古全无这样的制度。根据老人旧官的说法，都说是玄宗开元年间创制的。当时的贵戚贪图权利，巧言令色，谄媚玄宗，说：“对郡邑的进贡和赋税的用处，何不各予区分？”所收的税赋应当托付给主管部门和官吏，以给日常之用；地方的进贡以归天子为适宜，以供奉天子私人的需求。唐玄宗听了很高兴，新建了这两个库仓。放纵和增多嗜欲，其根萌芽于此。等到安史之乱失去了国家，终于为贼寇享用。《礼记》说：“不合理地聚敛而来的货物，必然会以违背常理的方式散失。”这难道不是显著的证明吗？

皇上您即位之初，凡事遵循规矩，力行简朴，排斥、疏远贪婪之人。不但皇宫内库旧有的收藏没有归于国家正库；就是各地曲意私献的珍玩奇物，也不入归皇宫。清廉的风气令人严肃，海内的风气大变。舆论都认为汉文帝退还所献千里马，晋武帝焚烧所献雉裘的故事，又在当今重现。近来由于盗寇打乱了常规，皇上您的车驾被迫离开京城，既值忧虑危亡的国运，宜于增加自戒自励的诚意。臣下（我）昨天奉命出使军营，出来时经过陛下的行殿，忽然看到右边的走廊下，大书着两库的名字。我大吃一



惊，不明白这是为了什么。为什么这么说呢？通京师的道路还被阻塞，战乱正多。到处都是老百姓的痛苦呻吟之声，没有休止；战士们忠心耿耿，立下累累战功，可是赏赐还没有进行。各方进贡的珍品，就这样私归别库。多少双眼睛盯着，谁又能容忍于怀？我私下揣测军心，担心或许会滋生怨恨。我试着询问主管接待行旅、宾客食宿的馆舍官吏，同时留心道路上的议论，果然像我所担忧的那样，郁积的怨恨已很多。有的把忿恨诉之于诽谤，有的用民间歌谣肆意丑化。包含“惟恐天下不乱”的心理，也有后悔忠诚的意思。

由此而知道民俗昏昧而低下，见识不明于高低。不可以凭借至尊的名位君临，却可以用诚挚的信义感化。近来大军刚到，没有一点储备，对外抵御叛军，对内防御于危城。白天晚上都没有休息的时候，这样已经将近五十天的时间了。士兵们又冷又饿，死者和伤者互相枕藉，同仇敌忾，终于平定了大难。确实因为陛下不看重自身，不偏私己欲，与士卒一起断绝美食，停食以殍功劳。没有威严的法制而人们却不叛离，只因内心有所感动；没有丰厚的赏赐而人们不怨恨，是因为了解国库匮乏。现在进攻的包围已经解除了，衣食也丰足了，而谣言和讽刺却正在兴起，军心渐生隔阂。难道是因为军人的本性贪财夸功吗？在患难的时候要他们来分忧，而有了财货不和他们一起分享，如果不是恬静沉默的人，能没有怨恨感叹吗！这是常理，本来就没什么好奇怪的。《礼记》说：“财货分散在民间，人民就聚拢在君主周围；财货集中在国库，人民就离开君主。”这难道不是很好的例子吗？众人的愤怒难以抵挡，蓄积的怨恨最终要发泄出来。它的祸患哪里仅仅是人散而已，还恐有构划奸谋，鼓动叛乱，触犯法纪，强夺财货政权的事情发生。

国家处理事情，以大众为心的，人民必然乐意追随；以满足私欲为心的话，人民必然会背叛他。所以燕昭王筑黄金台，天下都称赞他贤能；殷纣做玉杯，百代之后还流传恶名：这是为人和为已的区别啊。周文王的苑囿一百里，当时的人民嫌它太小；齐宣王的苑囿四十里，当时人还嫌它太大：这是与民同利和自私自利的区别啊。为天子的，应当明辨这个道理，净化自己的内心，奉行天地日月那种无私奉献的精神，和众人一样。人民如果不遵从，然后才用刑罚。那末疏散财货而禁止私利，是天子所赖以治理天下的方法和工具。放着这个不做，而去积聚财货，横行私利，想要别人不贪，是不可能做到的。现在这两个库，珍贵的礼品储藏在这里，不受





度支官的统辖支配，是牟取私利；不供给日常的开支，不符合散发财物的道理；民心离散怨恨，不是合理的吗！

聪明的人能转危为安，矫正过失而成其德政。倘若再加上能见善而改过，这将能化积怨为感恩，将过失反转为宜当。促使残余叛逆的消灭，永垂美好的名声，就像圆规转动，很快就能做到。然而，事情有不可预知的，只在陛下行或不行。能行就安全，否则就危险；能行就成就德行，否则就失去人心：这是必然不变的道理。愿陛下慎重珍惜这个机会。陛下如果能够从被围困在奉天等候勤王破贼这样迫在眉睫的重大忧患考虑，追忆日常生活中独占的欲望而戒之，做到器物的取用不过于丰盛，衣食一定分给大家。所有在二库的财物，全部拿出来赏赐给有功的人，坦然地敞开胸怀，和大家一样。此后如果有进贡，全部归于有关部门；每当得到珍奇之物，先用作军功赏赐；奇珍异玩，全无上贡。推心置腹，待人以诚，普降特殊的恩德于众人的期望之上。将士们欣羡陛下必然兑现的赏赐，人人都想立功；亿万百姓为陛下改过的诚意而喜悦，谁不感激恩德而归心？这样，叛乱必将平定，贼寇必将消灭。陛下从容乘坐乘輿，回返京都，重振已废弛的朝典，重新整理已紊乱了的政纲。乘輿有正常的仪式，各郡县地方有正常的赋税，身处天子这样尊贵的地位，岂会为贫穷而担忧？这是散发小的财富而成就大的财富，损失小的宝物而巩固“大宝”（天下）啊。做一件事而具备诸多好处，推行又有什么疑惑呢？吝惜少的而失去多的，再廉正的商贾也不干，沉溺于眼前的小利而看不到长远的利益，即使中等才能的人也以为不对。何况大圣大贤看到事物的预兆就会相机而动，本不应该有一天的迟疑。臣下我以管窥天，见识浅陋，不胜惶恐，恭谨地在此冒昧陈述。

影响与传播

本篇是陆贽于建中五年（公元784年）向德宗上的表状。建中四年（公元783年），朱泚叛乱，乱军占领了唐朝的京城长安，立朱泚为帝，国号秦。唐德宗和朝臣仓皇逃到奉天（今陕西乾县）避难，原来设在京师内廷的琼林、大盈二库中所存皇帝私藏全部丢失。以致到了冬天，官、兵连衣物都很缺乏。后来地方上多所进贡，待叛军解围后，德宗想在奉天行宫设立仓库，以贮存各地贡物，仍署名琼林、大盈。原京师琼林、大盈二库专供皇帝挥霍，由宦官掌管，多中饱私囊，一直口碑很差。陆贽以战争未息，功臣未赏，皇帝急于私敛财物，有伤士气民望为理由，上书请撤库。



德宗感悟，随即“撤其署”（《新唐书》），在当时还是起到了积极的作用。

专家点评

文章指出：“众怒难任，蓄怨终泄，其患岂徒人散而已，亦将虑有构奸鼓乱，干纪而强取者焉。”这在当时混乱的局面下，并非危言耸听，而是有前车之鉴的。根据《资治通鉴》的记载，京师的奉天、琼林二库，就有过类似的遭遇：

上发泾原等诸道兵救襄城。冬，十月，丙午，泾原节度使姚令言将兵五千至京师。军士冒雨，寒甚，多携子弟而来，冀得厚赐遗其家，既至，一无所赐。丁未，发至浚水，诏京兆尹王浚犒师，惟粝食菜啖。众怒，蹴而覆之，因扬言曰：“吾辈将死于敌，而食且不饱，安能以微命拒白刃邪！闻琼林、大盈二库，金帛盈溢，不如相与取之。”乃擐甲张旗鼓噪，还趣京城。令言入辞，尚在禁中，闻之，驰至长乐阪，遇之。军士射令言，令言抱马鬣突入乱兵，呼曰：“诸君失计！东征立功，何患不富贵，乃为族灭之计乎！”军士不听，以兵拥令言而西。上遽命赐帛，人二匹。众益怒，射中使。又命中使宣慰，贼已至通化门外，中使出门，贼杀之。又命出金帛二十车赐之。贼已入城，喧声浩浩，不复可遏。百姓狼狐骇走，贼大呼告之曰：“汝曹勿恐，不夺汝商货僦质矣！不税汝间架陌钱矣！”上遣普王谊、翰林学士姜公辅出慰谕之。贼已陈于丹凤门外，小民聚观者以万计。（《资治通鉴》卷二二八）而这样的事件随时都有可能再发生，相信对于德宗来说应该是一个记忆犹新的教训，具有很强的说服力。

文章从义利关系的角度，突出叛乱未平、军心民情尚不稳定的当前政局，并回顾历史上“以公共为心者”与“以私奉为心者”正反两面的经验教训，特别是玄宗贪私欲、建内库而导致败亡的前车之鉴等诸多方面，反复陈述罢二库、散财货、收人心的重要性。文章紧紧抓住“散其小储，而成其大储；损其小宝，而固其大宝”的辩证关系，针对德宗怕失君位的要害心理，反复剖析，晓以利害更能打动蒙难避乱的德宗。

本篇状表论据充分，感情真挚，文辞优美，清新流畅；引古论今，言必有据；对比论事，合情合理，因此具有极强的感染力，最终打动了德宗，使他纳谏罢库。赵翼曾经称赞“陆宣公奏议，虽亦不脱骈偶之习，而指切事情，纤微毕到，其气又浑灏流转，行乎其所不得不行，此岂可以骈偶少之。”（《廿二史札记》）正精当地指出了陆贄奏议文兼有骈散之长的特色，而本文正是其中的代表作。





《原道》

作者：韩愈
类型：议论文
成文时间：唐代

推荐理由

发挥了孔孟关于“仁”的学说的《原道》一文，是中国古史上最重要的学术文献。它代表了韩文的主要风格。以其逻辑严谨，条理清晰及其如大江大河，一泻千里的磅礴气势赢得了世人的赞誉。《原道》集中体现了韩愈兴复儒道的思想。无论是在儒学思想史上，还是在中国文化史上，《原道》都起到了振衰起弊，承先后后的作用，从而开创了宋代的新儒学——理学。

作者小传

韩愈（768~824年），字退之，河南河阳（今孟县西）人，郡望昌黎，故又称之为韩昌黎。韩愈出身于中小地主家庭，幼年丧父，由兄嫂抚养，刻苦读书。25岁中进士，29岁应宣武节度使董晋征为属官。唐德宗时官至监察御史。贞元十九年，因上疏进谏旱（旱灾）饥（饥荒）蠲（免除）租（租税）而被贬为阳山令。宪宗朝，裴度率诸镇平定淮西吴元济，韩愈任行军司马，以功迁刑部侍郎。后又因谏阻宪宗迎佛骨，被贬为潮州刺史。穆宗时官至吏部侍郎，故又有“韩吏部”之称。死后谥为“文”，所以又称“韩文公”。

韩愈是唐代著名的政治家、思想家，又是杰出的散文家和诗人。被苏轼誉为“文起八代之衰，而道济天下之溺”。他与柳宗元同为唐代古文运动的倡导者。他主张“文以载道”，“不平则鸣”，反对南北朝以来华而不实的文风。韩愈不仅提出了古文运动的文学理论，而且有成就斐然的创作业绩，在碑志、序记、书信等诸多文体上均有创新。他的散文词必已出，





韩愈画像。

气势磅礴，跌宕奇崛而又明快流畅，可谓集前代之大成，是唐宋八大家之一。他的诗歌，以文为诗，风格雄奇凝重，尚奇务险，“为唐诗之一大变”（叶燮《原诗·内篇上》）。今存《韩昌黎集》。

原文

博爱之谓仁，行而宜之之谓义；由是而之^{（1）}焉之谓道，足乎己无待于外之谓德。仁与义为定名，道与德为虚位。故道有君子小人，而德有凶有吉。老子^{（2）}之小仁义，非毁之也，其见者小也。坐井而观天，曰天小者，非天小也。彼以煦煦^{（3）}为仁，孑孑^{（4）}为义，其小之也则宜。其所谓道，道其所道，非吾所谓道也；其所谓德，德其所德，非吾所谓德也。凡吾所谓道德云者，合仁与义言之也，天下之公言也。老子之所谓道德云者，去仁与义言之也，一人之私言也。

周道衰，孔子没^{（5）}。火于秦^{（6）}，黄老于汉^{（7）}，佛于晋、魏、梁、隋之间^{（8）}。其言道德仁义者，不入于杨^{（9）}，则入于墨^{（10）}；不入于老，则入于佛。入于彼，必出于此。入者主之，出者奴之；入者附之，出者污之。





噫！后之人其欲闻仁义道德之说，孰从而听之？老者曰：“孔子，吾师之弟子也。”佛者曰：“孔子，吾师之弟子也。”为孔子者，习闻其说，乐其诞而自小也，亦曰：“吾师亦尝师之云尔⁽¹¹⁾。”不惟举之于其口，而又笔之于其书。噫！后之人，虽欲闻仁义道德之说，其孰从而求之？甚矣！人之好怪也，不求其端，不讯其末，惟怪之欲闻。

古之为民者四⁽¹²⁾，今之为民者六⁽¹³⁾；古之教者处其一，今之教者处其三。农之家一，而食粟之家六；工之家一，而用器之家六；贾⁽¹⁴⁾之家一，而资⁽¹⁵⁾焉之家六。奈之何民不穷且盗也！

古之时，人之害多矣。有圣人者立，然后教之以相生养之道。为之君，为之师。驱其虫蛇禽兽，而处之中土。寒，然后为之衣；饥，然后为之食。木处而颠，土处而病也，然后为之宫室⁽¹⁶⁾。为之工，以贍⁽¹⁷⁾其器用；为之贾，以通其有无；为之医药，以济其天死；为之葬埋祭祀，以长其恩爱；为之礼，以次其先后；为之乐，以宣其湮郁⁽¹⁸⁾；为之政，以率⁽¹⁹⁾其怠倦；为之刑，以锄其强梗。相欺也，为之符玺斗斛权衡⁽²⁰⁾以信之。相夺也，为之城郭⁽²¹⁾甲兵以守之。害至而为之备，患生而为之防。今其言曰⁽²²⁾：“圣人不死，大盗不止。剖斗折衡，而民不爭。”呜呼！其亦不思而已矣！如古之无圣人，人之类灭久矣。何也？无羽毛鳞介⁽²³⁾以居寒热也，无爪牙以争食也。

是故君者，出令者也；臣者，行君之令而致之民者也；民者，出粟米麻丝，作器皿，通货财，以事其上者也。君不出令，则失其所以为君；臣不行君之令而致之民，则失其所以为臣；民不出粟米麻丝，作器皿，通货财，以事其上，则诛。今其法曰：必弃而⁽²⁴⁾君臣，去而父子，禁而相生养之道，以求其所谓清净寂灭⁽²⁵⁾者。呜呼！其亦幸而出于三代之后，不见黜于禹、汤、文、武、周公、孔子⁽²⁶⁾也；其亦不幸而不出于三代之前，不见正于禹、汤、文、武、周公、孔子也。

帝⁽²⁷⁾之与王，其号虽殊，其所以为圣一也。夏葛⁽²⁸⁾而冬裘，渴饮而饥食，其事虽殊，所以为智一也。今其言曰：“曷不为太古之无事？”是亦责冬之裘者曰：“曷不为葛之之易也？”责饥之食者曰：“曷不为饮之之易也。”

传曰⁽²⁹⁾：“古之欲明明德于天下者，先治其国；欲治其国者，先齐⁽³⁰⁾其家。欲齐其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先诚其意。”然则古之所谓正心而诚意者，将以有为也。今也欲治其心，而外天下



国家，灭其天常⁽³¹⁾；子焉而不父其父，臣焉而不君其君，民焉而不事其事。孔子之作《春秋》⁽³²⁾也，诸侯用夷⁽³³⁾礼，则夷之，进于中国，则中国之。经曰⁽³⁴⁾：“夷狄之有君，不如诸夏之亡！”诗曰⁽³⁵⁾：“戎狄是膺，荆舒是惩。”今之举夷狄之法。而加之先王之教之上，几何其不胥⁽³⁶⁾而为夷也！

夫所谓先王之教者，何也？博爱之谓仁，行而宜之之谓义，由是而之之谓道，足乎己无待于外之谓德。其文，《诗》、《书》、《易》、《春秋》⁽³⁷⁾；其法，礼、乐、刑、政；其民，士、农、工、贾；其位，君臣、父子、师友、宾主、昆弟、夫妇；其服，麻丝；其居，宫室；其食，粟米、果蔬、鱼肉。其为道易明，而其为教易行也。是故以之为己，则顺而祥；以之为人，则爱而公；以之为心，则和而平；以之为天下国家，无所处而不当。是故生则得其情，死则尽其常。郊焉而天神假⁽³⁸⁾，庙焉而人鬼飨⁽³⁹⁾。曰：“斯道也，何道也？”曰：“斯吾所谓道也，非向⁽⁴⁰⁾所谓老与佛之道也。尧以是传之舜，舜以是传之禹，禹以是传之汤，汤以是传之文武周公，文武周公传之孔子，孔子传之孟轲。轲之死，不得其传焉。荀与扬⁽⁴¹⁾也，择焉而不精，语焉而不详。由周公而上，上而为君，故其事行；由周公而下，下而为臣，故其说长。”

然则如之何而可也？曰：“不塞不流，不止不行。人其人，火其书，庐其居，明先王之道以道之⁽⁴²⁾，鳏寡孤独废疾者，有养也，其亦庶乎⁽⁴³⁾其可也。”

注释

(1) 之：至，到达。(2) 老子：春秋时著名哲学家，姓李，名耳，楚国人。创立道家学派，并被后来的道教奉为始祖。著有《老子》（又名《道德经》）一书。(3) 煦煦(xù)：指小恩小惠。(4) 子子(jiǐ)：形容谨小慎微。(5) 没：通“歿”，死。(6) 火于秦：指秦始皇焚书。(7) 黄老：道家流派，汉初流行并发展起来，以道家为本，兼采各家学说，比较注重法治，主张守成无为，为汉初统治者所尊奉。黄，指黄帝，传说中的古帝王。老，即老子。(8) 佛：佛教，世界三大宗教之一。释迦牟尼创立于公元前六至前五世纪。释迦牟尼出生于今尼泊尔境内，后在印度从事宗教活动。佛教主张“众生平等”、“有生皆苦”，以涅槃（超脱生死）为理想境界。于东汉初年传入我国洛阳。魏：指南北朝时代由鲜卑族拓跋氏建立的北魏。(9) 杨：杨朱，战国时哲学家，主张“轻物重生”、“为我”，并和儒家墨家对立。(10) 墨：墨翟，鲁国人，战国初年的思想家。主张“兼爱”、“薄葬”，和儒家





对立。⁽¹¹⁾ 云尔：语助词，相当于“等等”。⁽¹²⁾ 为民者四：指士、农、工、商四种人。作者认为“士”是施行教化的人，所以下文说“处其一”。⁽¹³⁾ 为民者六：指当时的士、农、工、商和佛教徒、道教徒。作者认为，佛教徒、道教徒也是施行教化的人，故下文说“处其三”。⁽¹⁴⁾ 贾(gǔ)：商人。这里用作动词，是经商的意思。⁽¹⁵⁾ 资：依赖。焉：于此。⁽¹⁶⁾ 宫：房屋。⁽¹⁷⁾ 贍：供应。⁽¹⁸⁾ 宣：排解。湮(yān)郁：心中的积闷。⁽¹⁹⁾ 率：通“律”。⁽²⁰⁾ 符：古代一种凭证，双方各执一半。玺：印信。斛：量器。权：秤砣。衡：秤杆。⁽²¹⁾ 郭：外城。⁽²²⁾ 今其言曰：引文出自《庄子·胠篋》篇。⁽²³⁾ 介：甲。⁽²⁴⁾ 而：通“尔”，你们。下两句中的“而”同此。⁽²⁵⁾ 清静寂灭：道教和佛教修行的理想境界，指一切欲望和念头以及现实世界都是虚幻的。⁽²⁶⁾ 禹：传说中古代部落联盟领袖，曾治理过洪水。其子后建立了夏朝。汤：商王朝建立者。文：周文王，商末周族领袖。武：周武王，周文王之子，灭商，建立西周。周公：西周初年政治家，周武王弟，曾协助武王灭商。武王死后，又辅佐年幼的成王，建立了周朝的典章制度，加强了奴隶主阶级的统治。⁽²⁷⁾ 帝：这里指尧舜的称号。王：这里指禹、汤、文、武的称号。⁽²⁸⁾ 葛：多年生藤本植物，茎纤维可织葛布，古时做夏衣。这里用作动词，是穿夏衣的意思。⁽²⁹⁾ 传(zhuàn)：解释儒家经典的书籍。引文出自《礼记·大学》。⁽³⁰⁾ 齐：整治。⁽³¹⁾ 天常：这里指天伦，即君臣、父子等封建伦理关系。⁽³²⁾ 《春秋》：春秋时鲁国史官所编的史书，过去相传为孔子所作。⁽³³⁾ 夷：古代泛指当时中原以外的少数民族。下文“夷狄”合称，义同。⁽³⁴⁾ 经：指儒家经典。引文出自《论语·八佾》篇。诸夏：古代指中原各诸侯国。亡：通“无”。⁽³⁵⁾ 引文见《诗经·鲁颂·閟宫》。戎狄：古代指西北方的少数民族。膺：攻击。荆舒：古代指东南方的少数民族。⁽³⁶⁾ 几何：多少。胥(xū)：都。⁽³⁷⁾ 《书》：《尚书》，上古历史文件的汇编。《易》：《周易》，古代流传下来的占卜书。这些都被儒家列为经典。⁽³⁸⁾ 郊：郊祀，祭天。假(gé)：通“格”，到。⁽³⁹⁾ 庙：指祭祖。飨：通“享”，享用。⁽⁴⁰⁾ 向：从前。⁽⁴¹⁾ 扬：指扬雄(约前53~公元18)，字子云，西汉末年的文学家和思想家。学术思想具有无神论倾向。⁽⁴²⁾ 道之：“道”通“导”。⁽⁴³⁾ 庶乎：差不多。

译文

博爱叫作仁，实行仁而且实行得适宜叫作义，从这里达到仁义的途径叫作道，自我完善而又不依赖外界的力量叫作德。仁与义为确定的名分，



道与德为虚设的位置。所以道有君子和小人的界限，而德有凶险和吉祥的区别。老子轻视仁义，并不是诋毁仁义，而是他的视野狭小。坐在井里看天，说天小，并不是天小。老子把小恩小惠当作仁，把谨慎小心当作义，这样，他轻视仁义就是很自然的。老子所说的道，是把他说的道当作道，不是我所说的道。他所说的德，是把他说的德当作德，不是我所说的德。凡是我说的道德，都是结合仁和义而说的，这是天下的公论。老子所说的道德，是抛开了仁和义去说的，这是他一个人的说法。

周道衰落，孔子去世，秦朝焚书。黄老学说盛行于汉初，佛教盛行于晋、北魏、梁、隋之间。那时谈论道德仁义的人，不归入杨朱，就归入墨子；不归入道教，就归入佛教。归入那家，必然违背这家。对归入的学派就尊崇，对其他的学派就贬低。对归入的学说就附和，对其他的学说就污蔑。唉！后来的人想知道仁义道德的学说，到底听从谁的呢？道家说：“孔子是我们老师的学生。”佛教徒们也说：“孔子是我们老师的学生。”研究孔学的人，听惯了他们的说教，喜好他们的怪诞言论，而妄自菲薄，也说“我们的老师也曾向他们学习过”一类话。不只在嘴上说说，而且还把它写在书上。唉！后来的人虽然想知道关于仁义道德的学说，又从哪里去探求它们？人们喜好怪诞的言论也太厉害了！他们不探求它的本原，不考察它的流变，只是一心一意地想听怪诞的言论。

古时称为民的有四类人，今天称为民的有六类人。古时施行教化的人只是其中的一类，今天施行教化的人却是三类。种田的只有一家，可是吃粮的却有六家。做工的只一家，可是使用器具的却有六家。经商的只一家，可是依靠它贩运货物的却有六家。这又怎么能使人民不因穷困而去做盗贼呢？古时候，人的灾害很多。圣人出世以后，才教给人们互助谋生、彼此供养的办法，给他们设置了君主，设置了老师。为人们驱走虫蛇禽兽，把他们安顿在中原，冷了就教他们做衣裳，饿了就教他们种庄稼。住在树上容易掉下来，住在洞穴里容易生病，这样就为他们建造房屋。为人们设置工匠，供应人们使用的器具；为人们设置商贾，使他们互通有无；为人们发明医药，拯救那些短命死亡的人；为人们制定葬埋祭祀的制度，增进相互间的恩爱；为人们制定礼节，规定尊卑秩序；为人们创制音乐，疏导人们心中的郁闷；为人们规定政令，督促那些怠慢松懈的人；为人们设立刑法，铲除那些强暴之徒。因为有相互欺骗的事发生，于是为人们制定符节、印玺、斗斛、权衡作为凭信。因为有相互争夺的事发生，于是为





人们设置城池、盔甲、兵器来守卫。灾害来了，为人们防备；患难将要发生，为人们预防。现在他们却说：“圣人如果不死，大盗就不会停止。砸烂斗斛，折断秤杆，人民就不会争夺。”唉！这也只是不假思索而随便一说罢了。如果古时没有圣人，人类早就灭亡了。为什么呢？因为人们没有羽毛鳞甲足以处在冬冷夏热的地方，没有强硬的爪牙用来争夺食物。

因此，君主，是发布命令的；大臣，是执行君主的命令并且施加到百姓身上的；百姓，是生产粮食麻丝、制作器物、交流商品，来供奉在上的人的。君主不发布号令，就失去了做君主的职责；大臣不执行君主的命令并且施行到百姓身上，就失去了做大臣的职责；百姓不生产粮食麻丝、制作器物、交流商品来供应在上的人，就应该受到惩罚。现在他们的说法却是：“一定要抛弃你们的君臣，丢开你们的父子，禁绝你们互助谋生、彼此供养的办法，去追求那种所谓的清净寂灭的境界。”唉！他们也幸而出生在三代之后，没有受到夏禹、商汤、文王、武王、周公、孔子的贬斥；也很不幸，他们不是出生在三代之前，没有得到夏禹、商汤、文王、武王、周公、孔子的纠正。

帝和王，他们的称号虽然不同，但他们成为圣人的原因却是一样的。夏天穿葛布衣，冬天穿皮衣，渴了喝水，饿了吃饭，这些事虽然不同，但它们所以称为聪明举动的原因却是一样的。现在他们谈论时却说：“为什么不实行远古的无为而治呢？”这也就像是责备冬天穿皮衣的人说：“为什么不穿夏衣，那样做，多么简单呀？”责备饿了吃饭的人说：“为什么不喝水，那样做，多么简单呀？”

《礼记》上说：“古时想让天下的人都具备光辉的德行的，必先治理他的国家；想治理他的国家的，必先整治他的家庭；想要整治他的家庭的，必先自我修养；想自我修养的，必先端正他的思想；想端正他的思想，必先使他的意念纯真。”既然如此，那么古时所谓端正思想，使意念纯真的人，是将要有所作为的。现在想修养心性，却撇开天下国家，毁弃天然的伦理纲常，儿子不把自己的父亲作为父亲，臣子不把自己的君主作为君主，百姓不做自己的事情。孔子作《春秋》时，诸侯当中那些使用夷狄的礼仪的，都把他们当作夷狄；接受中原的礼仪的，就把他们当作中原的国家。《论语》上说：“即使夷狄有了君主，也还不如华夏各国没有君主。”《诗经》上说：“进攻戎狄，惩罚荆舒。”现在，却采用夷狄的法度，并且把它抬高到先王的遗教之上，这不是差不多很快都要变为夷狄了吗？

所谓先王的教化，是什么呢？博爱叫作仁，实行仁而实行得适宜叫作



义，从这里到达仁义的途径叫作道，自我完善而又不依赖外界的力量叫作德。它的文献就是《诗经》、《尚书》、《易经》、《春秋》；它的法度就是礼仪、音乐、刑法、政令；它对人民的分法就是士人、农夫、工匠、商人四类；它的名位就是君臣、父子、师友、宾主、兄弟、夫妇；它规定的服装就是麻布和丝绸；它规定的住处就是房屋；它规定的食物就是粮食、瓜果、蔬菜、鱼肉；它作为道理是容易明白的，而作为教化是容易推行的。因此，把它用于自身，就顺利而吉祥；拿它对待别人，就博爱而公平。拿它修养身心，就中和而平静；用它治理天下国家，就到处都适用。因此，人活着就会感受到人类之间的感情，人死了就能受到合乎纲常的礼遇，祭天则天神降临，祭祖则祖宗的灵魂享用。有人问：“这个道是什么道？”我说：“这是我所说的道，不是过去所说的老子和佛的道。”尧把它传给舜，舜把它传给禹，禹把它传给汤，汤把它传给文王、武王、周公，文王、武王、周公传给孔子，孔子传给孟轲。孟轲死了，没有能够继续传下去。荀子和扬雄，从中吸取过一些东西但不精当，论述也不详尽。从周公而上，传道的都是在上作为君主的，所以道能够得到推行。自周公以下，传道的都是在下作为臣属的，所以他们的学说能得以长久流传。

然而，怎么样才可以传道呢？我说：“不阻塞佛老之道，儒道就不流通；不禁止佛老之道，儒道就不能推行。把佛老的教徒变为百姓，把他们的书籍烧掉，把他们的寺庙道观变成民房。阐明先王的儒道来教导他们。使鳏夫、寡妇、孤儿、老人、残废人都能生活，这样做差不多就可以了。”

影响与传播

《原道》发挥了孔、孟关于“仁”的学说，将“仁与义”叫作“定名”，“道与德”称为虚位。意思是说，“道与德”是虚设的位置，有发挥的余地；而“仁与义”则是确定的名分，是“圣人之道”的本质。孔子主张“仁者，爱人”，孟子主张“王道”，韩愈立足于封建统治的长治久安，充分发挥儒家兼济天下、造福万民的精神，用作强化儒学的利器。韩愈之后，宋朝大儒朱熹将《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》定为“四书”，这无疑是受了韩愈的影响。

苏轼曾在《潮州韩文公庙碑记》一文中称韩愈“文起八代之衰，而道济天下之溺”，前者指韩愈创作的古文在中国散文发展上有着突出的地位，后者则是肯定韩愈振兴儒教，继承儒家道统的历史功绩。这篇《原道》集中体现了韩愈兴复儒道的思想，可以说是一篇复兴儒道的宣言书。历史学





家陈寅恪先生曾断定《原道》是中国古史上最重要的学术文献。无论是在儒学思想史上，还是在中国文化史上，《原道》都起到了振衰起弊、承先后后的作用。这种思想运动和文学上的古文运动相互推进，儒学的内容充实了古文的思想，给古文运动提供了理论基础；而古文对于现实的干预（如宣传儒家的正统思想）又为思想运动大造声势，最终导致了儒学正统地位的重建，开创宋代的新儒学——理学。

专家点评

道教的始祖老子姓李，与唐王室同姓，因此受到李唐王朝的极力推崇，被立为国教，同时佛教也极为盛行。到了韩愈所处的唐朝中后期，不事生产的佛教徒、道教徒大量增加，他们享有免租、免役等多种特权，僧侣、道士中的上层人物拥有大量寺院田产，勾结官府，兼并土地，剥削农民，形成一个特殊的大地主阶层，加重了人民的负担，也影响了封建政府的财政收入。《原道》从维护封建统治的立场出发，猛烈地抨击佛道二教，力图恢复儒学的正统地位，这在当时是有积极意义的。

文章一开篇就揭示出儒、道两家对于仁、义、道、德的不同看法。指出儒家的认识深广，而老子的见识狭隘；儒家的说法是天下之公言，老子的说法是一人之私言。然后韩愈斥责了道佛两家争相宣称孔子是其门下的弟子这种说法的不实及其对儒家的仁义道德的蒙蔽作用。韩愈抨击佛家“清静寂灭”之说是历史的倒退，是极为荒唐的，揭露当时百姓之所以穷苦而争相为盗的原因在于佛道教徒的泛滥，并在理论上阐明佛道两家的思想与儒家思想是背道而驰的。最后文章提出儒家的道统说，并提出了治救社会的办法。

文章从探求儒道义理入手，以儒家的道统说来驳斥老、佛二教的异说，往复辩证，说理透辟，气势磅礴，具有很强的逻辑力量。文中说：“古之民四，教者处其一；今之民六，而教者处其三”，这就造成了食粟器用的不足，从而得出“奈何民不穷且盗也”的结论，有力地揭示了老、佛二教盛行给国计民生带来严重灾难的社会现实。结尾提出解决社会弊端的办法时有这样一段话：“不塞不流，不止不行。人其人，火其书，庐其居，明先王之道以道之，跛寡孤独废疾者，有养也，其亦庶乎其可也。”戛然而止，深得文章收束之法。语言极为凝练，具有一定特色，其中“不塞不流，不止不行”等语已成为今天常用的语句。





《师说》

作者：韩愈

类型：议论文

成文时间：唐贞元十九年

(公元 803 年)

推荐理由

《师说》，洒向人间都是爱。它历尽千年的世事沧桑，仍闪耀着其艺术、思想的光辉，普照环宇。

《师说》一文简短而精悍，说理透彻，文笔错落有致，亦步亦趋，富于节奏感，“如常山蛇，救首救尾，段段有力，学者熟读”（《古文笔法百篇》顶批）。不失为出自散文大家韩愈之手的千古名篇。

作者小传

如前所述。

原文

古之学者必有师。师者，所以传道、授业、解惑也⁽¹⁾。人非生而知之者，孰能无惑？惑而不从师，其为惑也，终不解矣。生乎吾前，其闻道也固先乎吾，吾从而师之⁽²⁾；生乎吾后，其闻道也亦先乎吾，吾从而师之。吾师道也，夫庸知其年之先后生于吾乎⁽³⁾？是故无贵无贱，无长无少，道之所存，师之所存也。

嗟乎！师道之不传也久矣！欲人之无惑也难矣！古之圣人，其出⁽⁴⁾人也远矣，犹且从师而问焉；今之众人，其下⁽⁵⁾圣人也亦远矣，而耻学于师。是故圣益圣，愚益愚。圣人之所以为圣，愚人之所以为愚，其皆出于此乎？

爱其子，择师而教之；于其身⁽⁶⁾也，则耻师焉，惑矣！彼童子之师，





授之书而习其句读者⁽⁷⁾，非吾所谓传其道、解其惑者也。句读之不知，惑之不解，或师焉，或不焉⁽⁸⁾，小学而大遗⁽⁹⁾，吾未见其明也。

巫医、乐师、百工⁽¹⁰⁾之人，不耻相师⁽¹¹⁾。士大夫⁽¹²⁾之族，曰师曰弟子云者，则群聚而笑之。问之，则曰：“彼与彼年相若⁽¹³⁾也，道相似也，位卑则足羞，官盛则近谀⁽¹⁴⁾。”呜呼！师道之不复，可知矣。巫医乐师百工之人，君子不齿⁽¹⁵⁾，今其智乃反不能及，其怪也欤！

圣人无常师。孔子师郯子、苻弘、师襄、老聃⁽¹⁶⁾。郯子之徒，其贤不及孔子。孔子曰：“三人行，则必有我师。”是故弟子不必不如师，师不必贤于弟子，闻道有先后，术业有专攻，如是而已⁽¹⁷⁾。

李氏子蟠⁽¹⁸⁾，年十七，好古文⁽¹⁹⁾，六艺经传皆通习之⁽²⁰⁾，不拘于时⁽²¹⁾，学于余。余嘉⁽²²⁾其能行古道，作《师说》以贻⁽²³⁾之。

注释

⁽¹⁾ 受：通“授”。惑：疑惑，这里指疑难问题。⁽²⁾ 闻：知道，懂得。师之：以他为师。师，名词用作动词。⁽³⁾ 庸：岂，何必。⁽⁴⁾ 出：超出。⁽⁵⁾ 下：低于，不如。⁽⁶⁾ 身：自身。⁽⁷⁾ 之：指童子。句读(dòu)：也作“句逗”，这里指文章的断句。⁽⁸⁾ 不：通“否”。⁽⁹⁾ 小学而大遗：学了小的而丢了大的。小，指句读；大，指解惑、学道。⁽¹⁰⁾ 巫医：古代以装神弄鬼替人祈祷、治病为职业的人。乐师：以歌唱、奏乐为职业的人。百工：各种工匠。⁽¹¹⁾ 相师：指师徒代代传授。相，更相。⁽¹²⁾ 士大夫：古代指官僚阶层和有地位、有声望的读书人。⁽¹³⁾ 相若：相似。⁽¹⁴⁾ 足：极度，十分。盛：大。⁽¹⁵⁾ 不齿：不屑与他们同列，指极端鄙视。齿，齐列。⁽¹⁶⁾ 郯(tán)子：春秋时郯国(今山东郯城一带)国君，孔子曾向他请教过有关少皞氏时代的官职名称。苻(cháng)弘：东周敬王时候的大夫，孔子曾向他请教古乐。师襄：春秋时鲁国的乐官，名襄。孔子曾向他学习弹琴。师，乐师。老聃(dān)：即老子，春秋时楚国人，思想家，道家学派创始人。孔子曾向他请教礼仪。⁽¹⁷⁾ 孔子曰：下面引文出自《论语·述而》篇。原句为：“三人行，必有我师焉。”攻：研究。⁽¹⁸⁾ 李氏子蟠：唐德宗贞元十九年(公元803年)进士。⁽¹⁹⁾ 古文：指秦汉时代的文章。⁽²⁰⁾ 六艺：即六经，指《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》。⁽²¹⁾ 时：时俗，指当时耻于从师的不良风气。⁽²²⁾ 嘉：赞许。⁽²³⁾ 贻(yí)：赠。



译文

古时求学的人一定有老师。老师是传授道理，传授学业，解释疑难的人。人不是生下来就懂得道理的，谁能没有疑惑？有疑惑而不从师学习，那他对于所疑惑的问题，就始终不能解决。出生比我早的人，他懂得道理本来就比我早，我跟从他，向他学习；比我出生晚的人，他懂得道理如果也比我早，我也跟从他学习，把他当作老师。我学习的是道理，哪里计较他生年比我早还是晚呢？所以，不论地位显贵还是地位低下，不论年长年少，道理存在的地方，也就是老师存在的地方。

唉！从师学道的风尚失传已经很久了，要人们没有疑惑是很难的啊！古代的圣人，他们超过一般人很多，尚且从师求教；现在的许多人，他们跟圣人相比相差很远，却以向老师求学为耻。所以圣人就更加圣明，愚人就更加愚昧。圣人之所以成为圣人，愚人之所以成为愚人，大概都是由于这个原因吧！

众人喜爱他们的孩子，选择老师教育孩子；对于他们自己呢，却耻于让老师教他们，这真是糊涂啊！那孩子的老师，只是教孩子读书、学习断句的人，并非我所说的给人传授道理，给人解释疑惑的人。文句不理解，疑惑不能解决；前者向老师学习，后者却不向老师求教；小的方面学习，大的方面却放弃了，我看不出他们明白事理的地方。

巫医、乐师以及各种工匠，不以互相学习为耻。士大夫这类人中，如果有人以“老师”、“学生”相称的，这些人就聚集在一起嘲笑他。问他们为什么要嘲笑，他们就说：“那个人与某某年龄相近，修养和学业也差不多，（怎么能称他为老师呢？）以官位低的人为师，很可耻；称官位高的人为师，近于谄媚。”啊！从师求学的风尚不能恢复，由此就可以知道了。巫医、乐师以及各种工匠，士大夫对他们是很鄙视的，现在士大夫们的智慧反而赶不上他们。这不是很奇怪的事么！

圣人没有固定的老师，孔子曾以郯子、苌弘、师襄、老聃为师。郯子这一类人，他们的品德才能当然比不上孔子。孔子说：“三个人走在一起，其中就一定有可以做我老师的人。”所以学生不一定不如老师，老师也不一定比学生强，知道道理有先有后，学术、技能各有专长，如此而已。

李家的孩子名叫蟠，今年 17 岁，爱好古文，《诗》、《书》等六经的





经文和传注都认真研习过，又不受耻于从师的习俗的限制，跟从我学习。我赞许他能实行古人从师求学的做法，特别写了这篇《师说》来赠给他。

影响与传播

中国历来有尊师重教的传统。早在秦始皇统一中国之前，秦国臣相吕不韦就在他的历史著作《吕氏春秋》中提出“尊师”的口号。孔子作为中国历史上最早的著名教育家，中国师道尊严的代表，历代都受到普遍的尊崇。不但各代统治者修建孔庙，而且童子发蒙拜师，都要参拜孔子，因为他是老师的“祖师爷”。国民党政府曾规定6月6日为教师节，解放后废除了6月6日的教师节，改用“五一国际劳动节”同时为教师节。1985年9月10日，是中国恢复建立第一个教师节，而从此以后，老师便有了自己的节日。1993年还通过了教师法，对于教师的权利在立法上加以明确和保护。



孔子曰：“圣人无常师。”

孔子曾经说过：“三人行，则必有我师。择其善者而从之，择其不善而改之。”这是讲学习相从之道，事实上也是尊师的重要内涵之一。可是，在很长的一段历史时期，这一精神却在尊师的内涵中失落了。社会上竟然以从师为耻，中唐时代柳宗元在《答韦中立论师道书》一文中有这样的描述：“今之世，不闻有师，有辄哗笑之，以为狂人。独韩愈奋不顾流俗，犯笑侮，收召后学，作《师说》，因抗颜为师。世界群怪聚骂，指目牵引，而增与为言辞，愈以是得狂名。”这里，柳宗元热情地赞扬了敢于逆流而动的韩愈。由此我们也可以大略了解韩愈《师说》的写作背景和对社会风气上的影响。《师说》的思想和艺术对后世有着深刻的影响和教育意义，在海内外被广泛传播，可谓是华夏文明的瑰宝。

专家点评

《师说》是唐德宗贞元十九年（公元803年），韩愈在做四门博士时所写的文章。当时有位“好古文”的年轻人李蟠，向他从师求学。韩愈因为“嘉其能行古道，作《师说》以贻之。”当时



韩愈 35 岁，正当壮年，因为倡导古文运动，在文坛上享有很高的声望。许多人向他拜师求教，他也热情提携后学，广泛结交学人。于是便有人指责他好为人师。韩愈毫无畏惧，作《师说》，针锋相对地对师的作用和从师的重要性予以一一阐明，那些指责就不攻自破了。

“古之学者必有师。师者，所以传道、受业、解惑也。”正如《古文观止》的批语所说，是这一篇的纲领所在。下面就围绕这个中心论点，逐层进行论述。先说人为什么必须从师：“人非生而知之者，孰能无惑？惑而不从师，其为惑也，终不解矣。”——从师是为了解惑；其次是说应该向谁从师：“生乎吾前，其闻道也固先乎吾，吾从而师之，生乎吾后，其闻道也亦先乎吾，吾从而师之。”——向“先乎吾”“闻道”的人从师。最后，他极为明确地指出：“吾师道也，夫庸知其年之先后生于吾乎？是故无贵无贱，无长无少，道之所存，师之所存也。”这样就把“道”推到了无以复加的重要地位，从而突出了师的作用。不仅在逻辑上有极为强大的说服力，而且具有鲜明的现实针对性，对于破除当时“年相若”、“道相似”、“位卑则足羞，官盛则近谀”的社会陋习，是有着极为重要的思想指导意义的。

如果说，第一段是正面立论，从理论上破除了社会陋习的根基；那么，第二段就是反面批驳，就事论理，批判当时的社会风尚。“师道之不传也久矣，欲人之无惑也难矣。”指出耻于相师所造成的危害。再以“古之圣人”“犹且从师”，“巫医乐师百工之人，不耻相师”为例，比照“今之众人”“耻学于师”的现实，层层深入的论证，显得更有说服力。

第三段以孔子为例，说明“圣人无常师”，提出“是故弟子不必不如师，师不必贤于弟子”这样一个著名论断，既含有教学相长，能者为师的意思，也包括不耻于学，择善而师的内容，在今天仍闪耀着光芒。至于“闻道有先后，术业有专攻”和今天的行行出状元有着相同的地方。

最后一段交待写作的原因：李蟠一方面“好古文，六艺经传皆通习之”，另一方面又“不拘于时，学于余”，所以作者很高兴，“嘉其能行古道，作《师说》以贻之”。而通过称赞李蟠来批评流俗，则是作者更深层的用意。

文章说理透辟，笔势纵横，在艺术上有很高的成就，也是历来为人们所传诵的名篇。





《 进学解 》

作 者：韩愈

类 型：议论文

成文时间：唐贞元十九年

（公元 813 年）

推荐理由

唐宋散文八大家之一的韩愈在此文中首创赋中“解”体。通篇用韵，语言“简洁而又参差多变，极修辞之妙”。问答之中，啼笑横生，亦庄亦谐，别具一格，是历来被世人所称道的名篇美文。

作者小传

如前所述。

原文

国子先生晨入太学⁽¹⁾，召诸生立馆下，诲⁽²⁾之曰：“业精于勤，荒于嬉。行成于思，毁于随⁽³⁾。方今圣贤相逢，治具毕张⁽⁴⁾。拔去凶邪，登崇缓良⁽⁵⁾。占小善者率以录，名一艺者无不庸⁽⁶⁾。爬罗剔抉，刮垢磨光⁽⁷⁾。盖有幸而获选，孰云多而不扬⁽⁸⁾？诸生业患不能精，无患有司之不明⁽⁹⁾；行患不能成，无患有司之不公。”

言未既⁽¹⁰⁾，有笑于列⁽¹¹⁾者曰：“先生欺余哉！弟子事先生，于兹有年矣⁽¹²⁾。先生口不绝吟于六艺之文，手不停披于百家之编⁽¹³⁾。记事者必提其要，纂言者必钩其玄⁽¹⁴⁾；贪多务得，细大不捐。焚膏油以继晷，恒兀兀以穷年⁽¹⁵⁾：先生之业，可谓勤矣。抵排异端，攘斥佛老⁽¹⁶⁾；补苴罅漏，张皇幽眇⁽¹⁷⁾；寻坠绪之茫茫，独旁搜而远绍⁽¹⁸⁾；障百川而东之，回狂澜于既倒⁽¹⁹⁾：先生之于儒，可谓有劳矣。沈浸浓郁，含英咀华⁽²⁰⁾；作为文章，其书满家；上归姚姒，浑浑无涯⁽²¹⁾；周《诰》殷《盘》，佶屈聱牙⁽²²⁾；《春秋》谨严，《左氏》浮夸；《易》奇而法，《诗》正而葩



(23)；下逮《庄》《骚》，太史所录；子云、相如，同工异曲⁽²⁴⁾：先生之于文，可谓闳其中而肆其外矣⁽²⁵⁾！少始知学，勇于敢为；长通于方，左右具宜：先生之于为人，可谓成矣⁽²⁶⁾。然而公不见信于人，私不见助于友。跋前踖后，动辄得咎⁽²⁷⁾。暂为御史，遂窜南夷⁽²⁸⁾。三年博士，冗不见治⁽²⁹⁾。命与仇谋，取败几时⁽³⁰⁾！冬暖而儿号寒，年丰而妻啼饥。头童齿豁，竟死何裨⁽³¹⁾？不知虑此，而反教人为！”

先生曰：“吁！子来前。夫大木为杗，细木为桷，榑桷侏儒，椳闳扂楔⁽³²⁾，各得其宜，施以成室者，匠氏⁽³³⁾之工也。玉札丹砂，赤箭青芝，牛溲马勃，败鼓之皮⁽³⁴⁾，俱收并蓄，待用无遗者，医师之良也。登明选公，杂进巧拙，纡余为妍，卓犖为杰，校短量长，惟器是适者⁽³⁵⁾，宰相之方也。昔者孟轲好辩，孔道以明，辙环天下，卒老于行⁽³⁶⁾。荀卿守正，大论是弘，逃谗于楚，废死兰陵⁽³⁷⁾。是二儒者，吐辞为经，举足为法，绝类离伦，优入圣域，其遇于世何如也⁽³⁸⁾？今先生学虽勤而不繇由其统，言虽多而不要其中，文虽奇而不济于用，行虽修而不显于众⁽³⁹⁾。犹且月费俸钱，岁靡廩粟，子不知耕，妇不知织，乘马从徒，安坐而食，踵常途之促促，窥陈编以盗窃。然而圣主不加诛，宰臣不见斥，兹非其幸欤⁽⁴⁰⁾？动而得谤，名亦随之，投闲置散，乃分之宜⁽⁴¹⁾。若夫商财贿之有亡，计班资之崇庳，忘己量之所称，指前人之瑕疵⁽⁴¹⁾，是所谓诤匠氏之不以杙为榱⁽⁴²⁾，而訾医师以昌阳引年，欲进其豨苓也⁽⁴³⁾。”

注释

(1) 国子先生：韩愈自称，他当时任国子博士。太学：唐代的国子监，是主管当时教育政令的官署，又是设在京城最高学府，内设国子学、太学、广文馆、四门学、律学、书学、算学等七学，各置博士。(2) 诲：教导。(3) 随：追随、因循。(4) 圣贤：此指圣明之君、贤能之臣。治具：法令，也泛指一切规章制度。毕张：完全设立。(5) 登崇：提拔。缓良：有才能而善良的人。缓：通“俊”。(6) 庸：用。(7) 爬罗：爬梳网罗。剔抉：剔选抉择。(8) 幸：侥幸。孰云：谁说。不扬：不举，不被提拔。(9) 有司：负有专职的官员和部门。(10) 既：完，终。(11) 列：行列。此指诸生站立的行列。(12) 事：侍奉。此指跟着先生学习。于兹：到现在。有年：很有几年。(13) 吟：吟诵。六艺：即六经，指《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》。披：披阅。(14) 记事者：指史籍之类的书。提要：提取纲要。纂言者：指学术论著。钩其玄：探索书中的微言妙义。钩：探索。(15)





焚：点燃。膏油：指灯油。继：续。晷：指日光。兀兀：勤勉不懈的样子。⁽¹⁶⁾ 抵排：排斥，抵触。异端：邪说，此指佛老学说。攘斥：排斥。⁽¹⁷⁾ 苴(jū)：草垫。此做动词“填塞”讲。罅漏：缺漏。罅：同“隙”。张皇：张大、申明。幽眇：幽深隐约。⁽¹⁸⁾ 坠：失坠。绪：事业。旁搜：广泛地寻找。远绍：远继。⁽¹⁹⁾ 障：阻挡。百川：大小江河。东之，使水东流。回：挽转。狂澜：狂猛的波涛。倒：倾倒。⁽²⁰⁾ 沈浸：喻潜心体会。馥郁：本指香味浓厚，喻书中精华。含、咀：玩味咀嚼。英、华：都指花，比喻精华。⁽²¹⁾ 观：取法、模仿。姚姒：指《尚书》中的《虞书》、《夏书》。姚：虞舜的姓。姒：夏禹的姓。⁽²²⁾ 周诰：指《尚书》中《大诰》、《康诰》、《酒诰》之类的周代文告。殷盘：指《尚书》中的《盘庚》三篇。佶屈：曲折。聱牙：不顺口。《春秋》：指《春秋经》。文字简约，却寓褒贬，故称“谨严”。《左氏》：指《春秋左氏传》，叙述内容铺张夸大，有超出“经”的范围之处，故云“浮夸”。⁽²³⁾ 《易》奇而法：《易经》虽多变化，却有法则。《易》：指古代占卜之书《易经》。奇：指卦的变易，用卦象来说明问题。《诗》正而葩：《诗经》内容醇正，文采丰富。葩：华美。⁽²⁴⁾ 逮：及，到。庄：《庄子》。《骚》：屈原的《离骚》。太史所录：指司马迁的《史记》。太史：史官，此指曾担任汉武帝朝太史令的司马迁。子云：汉代扬雄的字。此指扬雄所著的《太玄》、《法言》之类的书。相如：汉代司马相如，曾作《子虚赋》、《上林赋》等。同工异曲：本指乐工所奏曲调不同，而工妙相等。此指上述诸作，风格不同，成就略等。⁽²⁵⁾ 阅其中而肆其外：指文章内容博大精深，文辞奔放畅达。阅：宽阔。肆：开展。⁽²⁶⁾ 长：年长。方：道理。具：全，都。宜：相宜、合适。成：具备，完美。⁽²⁷⁾ “跋前”两句：形容进退两难，动不动就得罪。跋：践。蹶：阻碍。《诗·豳风·狼跋》：“狼跋其胡，载蹶其尾。”狼前进就踩到自己的胡（项下悬肉），后退就践踏自己的尾。⁽²⁸⁾ “暂为”两句：韩愈于贞元十八年（公元802年）做监察御史，因上论天旱人饥状而被贬为连州阳山（今属广东）令。窜：逐。南夷：指岭南一带。⁽²⁹⁾ 三年，概括成数。一本作“三为”。韩愈四为博士，也不止三年。冗：闲散。治：治绩。⁽³⁰⁾ 谋：相伴，相合。取败：受挫。几时：随时随刻。⁽³¹⁾ 童：发秃。豁：缺。竟死：到死。裨：补益。⁽³²⁾ 栴(máng)：房梁。桷(jué)：椽。榑桷(bó lú)：柱子上的方木，即斗拱。侏儒：指侏儒柱，梁上的短小支柱。榑(wēi)：门户的枢轴。闼(niè)：门闼，两扇门间的竖闩。扂(diàn)：门键，门插棍。楔：楔子，塞紧脱缝或从旁支撑的斜木。⁽³³⁾ 匠氏：匠人。⁽³⁴⁾ 玉札：玉屑，可供药用。一



人莫不知学之有益于己也，然而不能者，嬉戏害人也。

《淮南子·泰族训》



韩愈画像。

说植物名，即地榆。丹砂：朱砂。赤箭：药草，色红，箭杆形，上有花。一说即天麻。青芝：一名龙芝，灵芝的一种。以上四种皆名贵药材。牛溲（sōu）：牛尿。马勃：一种药草，又名马屁菌。败鼓之皮：破烂的鼓皮，可入药。以上三种都是粗贱的药材。⁽³⁵⁾ 纡余：屈曲貌。妍：美好。卓犖为杰：才能超众而杰出。卓犖：指才能突出。校短量长：比较人材的优劣。惟器是适：根据各人的才能，安排合适的工作。器：指人的才质。适：合用。方：道，术。⁽³⁶⁾ 孟轲好辩：孟子曾说：“余岂好辩哉，余不得已也。”（《孟子·滕文公下》）孔道以明：孔子的儒道因此而明。辙：车轮迹。环：周遍。⁽³⁷⁾ 荀卿：即荀子。守正：指信守孔子之道。荀卿《非十二子》指责子思、孟轲，但始终尊崇孔子。韩愈所谓“大醇而小疵”者盖亦指此。大论：指荀子的学术议论。兰陵：今山东枣庄市。⁽³⁸⁾ 绝、离：都是不同的意思。类、伦：同类、同辈。优：足够。圣域：圣人的境地。⁽³⁹⁾ 繇：同“由”。统：道统。要（yào）：约束，归宿。中（zhòng）：关键要害之处。行：行为。修：有修养。⁽⁴⁰⁾ 岁：每年。靡：耗费。廩粟：指俸米。乘马从徒：出门骑马并有随从。踵：脚跟。此做动词“跟着走”讲。促促：拘谨貌。窥：看。陈编：陈旧的书籍。盗窃：指偷袭古代的理论。⁽⁴¹⁾ 高：高度。财贿：钱财，此指俸禄。亡：同“无”。班资：官阶资格。庠（bēi）：





同“卑”。己量：自己的材能分量。所称：所合的标准。瑕疵：缺点。⁽⁴²⁾
诘：责备。杙(yì)：小木橛。楹：柱子。⁽⁴³⁾訾(zǐ)：指责。昌阳：即昌蒲，一种草药名，有健身补养的作用。引年：保身延年。豨(xī)苓：又名猪苓，一种草药名，有利尿治渴的作用，药效与昌阳异。

译文

国子先生早晨进入太学，招集学生们站在校舍的屋檐下，教导他们说：“精通学业在于勤奋学习，荒废学业是由于玩乐造成的，德行的具备在于深思熟虑，失败在于因循守旧。现在圣明君和贤臣相遇，各种法令都一一建立起来了。除掉了凶狠奸邪的坏人，优秀人才都得到了提拔和尊重。稍有德行的人都被录取，只要有一技之长的人没有不被任用的。经过搜罗、选择、培养、造就，也许有学问狭隘而侥幸被选中的，但有谁能说学识广博反而得不到重用呢！同学们要担心的是学业不能精通，不要担心主管官员不高明；值得担心的是德行不能养成，不要担心主管官员办事不公正。”

先生的话还未说完，有个学生在队列里笑着说：“先生是在骗我们吧！我向先生学习，到今天已有数年了。见到先生口里不停地吟诵六经的文章，手里不停地翻阅诸子百家的著作，对记事的文章总要掌握它的要点，对立论的文章总要探索出它的奥妙；贪图多学，务必要有些收获，小的大的都不放弃；点燃灯烛，夜以继日，常常辛苦地度过一年。先生钻研学问，可以称得上勤奋了。抵制异端，排斥佛、老，填补儒学缺漏的地方，阐发儒学中幽深微妙的道理，寻找那茫无头绪、已经衰落了儒家道统，独自一人四处搜访，直追向那远古的源头，防止百川的水势乱流，把它们引向东海，把已经倾泻出去的狂奔的波澜硬生生的挽回：先生对于儒学，可以说是功劳的了。沉浸在浓郁醇厚的典籍中，细细地咀嚼体味它们的精华；写出来的文章，摆满了房间；向上学习《尚书》中的《虞书》、《夏书》，内容深远，浩淼无涯；《尚书·周书》中的诰文、《尚书·商书》中的《盘庚》文词艰涩，无法成诵；《春秋》严格谨慎，《左传》铺张夸大；《易经》思想奇特，却有法则可循，《诗经》内容纯正、文辞华美；向下直到《庄子》、《离骚》，太史公的《史记》，扬雄、司马相如的文章，虽然风格不同，却同样精妙无比；先生的文章，可以说是内容广博宏大而文辞恣肆奔放的了。先生从少年时代开始懂得学习的时候，就勇于实践，长大以后精通了治学的方法，做起学问来更是得心应手；先生在为人方面，可以说是很成熟了。但是办公事您得不到同事的信任，办私事您得不



到朋友的帮助。进退两难，动不动就犯错误。刚做了监察御史，就被贬到南方。做了三年国子博士，在这闲散的职位上又无法施展政治才干。命运似乎是您的仇敌，所以您一次再次遭到失败。冬天暖和的时候，您的孩子们都还在因为没有冬衣御寒而喊冷；年成丰收了，可您的妻子却在为饥饿而啼哭。先生头发掉光了，牙齿也脱落了，这样到死又有什么益处呢？自己不知道好好反思一下这些事，却反过来教训别人做什么？”

先生说：“唉！你到前面来！大木头做屋梁，小木头做屋椽，柱上的方木、梁上的短柱、门臼、门闩、门榫以及门两旁竖的木头，都是用合适的木料做的，用它们搭成房屋，这是木工的精心安排。地榆、朱砂，天麻、青芝，牛尿、马勃，破鼓上蒙的皮子，都把它收藏起来，等着将来的用处，这是医师的好办法。选择提拔人才，见识明白、行事公正，好的差的人才都得到任用，行事委婉、不露锋芒被认为是美好的品格，品格超群被看作是杰出的人才，比较人物的高下长短，使每个人担当的事情都符合他的能力，这是宰相用人的原则。从前孟轲喜欢辩论，使孔子的学说得到了阐明，他的车辙遍于天下，终于老死在游说的途中。荀卿坚持儒学正道，阐发出博大精深理论，为了躲避别人说他的坏话，逃到楚国，最后被罢官，死在兰陵。这两位大儒，一言一语都是经典，一举一动都成楷模，超出了当时的一般人，足够进入圣人的领域，但他们在当时的遭遇又怎么样呢？现在先生我钻研学问虽然勤奋，却没有从儒学的系统入手；言论虽多，却没有抓住儒学的关键内容；文章虽然奇诡，却没有实际用途；德行虽然有一定修养，却还没有在众人中显示出来。就算这样，还每月花费国家的俸禄，每年耗费国库里的粮食。儿子不会种田，妻子不会织布，我骑着马，后面有仆人跟随，不用耕种就有吃有喝。我只是谨慎小心，中规中矩，在陈旧的古书中抄袭一些东西。可是圣明的君主不责罚我，宰相不贬斥我，这不是很幸运吗？我动不动就遭到诽谤，名誉也跟着受损，被安置在闲散的地方，是我本来就应该的。至于说到要计算钱财的有无，计较官位品级的高低，忘记了自己的能力和什么地位相称，指责那些身居高位的人的错误，那就是人们所说的责问木工为什么不用小木桩做屋的柱子，讥笑医师用昌蒲做延年益寿的药，而想献上自己的猪苓一样。

影响与传播

“有司”阅读了这样一篇抱怨的文章之后，却不以为忤，很快就给予了韩愈升迁的机会。文中那富于独创性的语言，突出地体现了唐代古文运





动的实迹。比如“业精于勤荒于嬉，行成于思毁于随”就是千古流传的名句，成为古今无数人的座右铭，对古今无数仁人志士取得事业的成功产生了巨大的促进作用。前国家主席毛泽东同志在《反对党八股》一文中就曾经说过：“孔夫子提倡‘再思’，韩愈也说‘行成于思’，那是古代的事情。现在的事情，问题很复杂，有些事情有时想三四回还不够。”可见韩愈文章的生命力。而“沉浸醲郁，含英咀华”也是韩愈自创的名句，突出地体现了韩愈“言必己出”的原则。清人王符增就把自己详论古文的书，命名为《古文小品咀华》。《韩昌黎集》的注引张子韶的话说：“文字有眼目处，当涵泳之，使书味存于胸中，则益矣。韩子曰：‘沉浸醲郁，含英咀华’，正谓此。”可见该句已被后人视为评品名篇佳句的圭臬。再如“爬罗剔抉，刮垢磨光”、“贪多务得，细大不捐”、“佶屈聱牙”、“跋前踬后，动辄得咎”、“头童齿豁，竟死何裨”、“投闲置散，乃分之宜”等等，都是极富有表现力的语言，至今仍被广泛应用。

专家点评

《进学解》是唐宪宗元和八年（公元813年）3月，韩愈再度贬为国子博士时写的。根据《旧唐书·韩愈传》的记载，韩愈从19岁开始参加进士考试后，本欲在政治上能够施展才能，但是仕途总是不顺利。贞元十九年（公元803年）升任为监察御史，因向唐德宗上《御史台上论天旱人饥状》，被贬为阳山令。元和元年（公元806年）被召回长安后，官职虽几次升迁，到元和七年（公元812年），又从职方员外郎贬为国子博士。此时他的心中颇为愤愤不平，因而写下了这篇文章。文章借着国子先生与学生的对话，发抒了自己屡遭贬斥的愤怒之情，暗寓着当权者用人不公的社会现实，同时也提出一些关于品德修养、学业进步和评价典籍的正确意见。文中所说的虽是韩愈个人的情况，但却有着普遍的社会意义。“执政览其文，以为有史才，改比部郎中，史馆修撰”可见这篇文章确实有他的成功之处。

“解”，是解析的意思。文章模仿汉代东方朔《答客难》、扬雄《解嘲》一类的文体，假设学生为他遭遇不平而提出疑问，然后作者再做解嘲式的解答，但在写法上与东方朔、扬雄却有所不同，是韩愈首创的文体。通篇用韵，可以把它视为赋体的一种。

第一段写先生教诲学生的话语，是全文的引子。首先是勉励学生要注意品德与学业的修养，所谓“业精于勤荒于嬉，行成于思毁于随”；然后对当时的朝廷歌功颂德一番，暗示学生们赶上了好时代，然后似乎是顺理





孔子讲学图。孔子曰：“弟子不必不如师，师不必贤于弟子。”

成章地要求学生们奋发努力，力求上进：——“诸生业患不能精，无患有司之不明，行患不能成，无患有司之不公。”

第二段是学生对于先生训话的不以为然的驳斥。学生滔滔不绝的议论，全面涵盖了先生在思想品德、学业文章等各方面的成就：先生勤于所业——“口不绝吟于《六艺》之文，手不停披于百家之编”；劳于卫道——“抵排异端，攘斥佛老”，不遗余力地反对与儒学正统不合的异端邪说；修养高深，成就显著——“沉浸浓郁，含英咀华，作为文章，其书满家”，开创了唐代古文运动。以上种种，完全符合“业精”、“行成”的标准，反而不被重用……貌似不恭，其实是为先生所受到的待遇鸣不平。有司之“不公”、“不明”也就昭然若揭了。

第三段，从“先生曰”至结尾，是写先生对学生问难的答辨。先通过匠氏与医师两个比喻阐明量才录用的道理；然后引孟子和荀子两位大儒的遭际，说明自己的遭遇是古已有之，不足为怪。看上去似乎是振振有词，娓娓动听，实际上是强词夺理，自我解嘲。最后针对学生的褒扬说了很多谦抑之辞，其实是以退为进，给批评的对象——有司留下了一定的余地。

本文首段发端，中段辩驳，末段解嘲，首尾呼应，结构十分严整。



《论迎佛骨表》

作者：韩愈

类型：奏章

成文时间：唐元和十四年

(公元 819 年)

推荐理由

韩愈的《论迎佛骨表》，有如一声惊雷，唤醒了儒家思想在中唐的复兴。从思想上看，从隋唐佛道气氛的扭转到宋明理学的勃兴，韩愈《论迎佛骨表》也是不可或缺的一页，对后世也产生了积极的影响。

作者小传

如前所述。

原文

臣某⁽¹⁾言：伏以佛者，夷狄之一法耳⁽²⁾。自后汉时始入中国⁽³⁾，上古未尝有也。昔者，黄帝⁽⁴⁾在位百年，年百一十岁；少昊⁽⁵⁾在位八十年，年百岁；颡顼⁽⁶⁾在位七十九年，年九十岁；帝喾⁽⁷⁾在位七十年，年百五十岁；帝尧⁽⁸⁾在位九十八年，年百一十八岁；帝舜⁽⁹⁾在位及禹年皆百岁。此时天下太平，百姓安乐寿考⁽¹⁰⁾，然而中国未有佛也。其后，殷汤⁽¹¹⁾亦年百岁，汤孙太戊⁽¹²⁾在位七十五年，武丁⁽¹³⁾在位五十年，书史不言其寿，推其年寿，盖不减百岁。周文王⁽¹⁴⁾年九十七岁，武王⁽¹⁵⁾年九十三岁，穆王⁽¹⁶⁾在位百年。此时佛法亦未至中国，亦非事佛⁽¹⁷⁾而致此也。汉明帝时始有佛法，明帝在位才十八年。其后乱亡相继，运祚不长⁽¹⁸⁾。宋、齐、梁、陈、元魏以下，事佛渐谨，年代尤促⁽¹⁹⁾。唯梁武帝在位四十八年，前后三度舍身事佛⁽²⁰⁾，宗庙祭不用牲牢⁽²¹⁾，昼日一食，止于菜果⁽²²⁾，后为侯景所逼，饿死台城，国亦寻灭⁽²³⁾。事佛求福，乃更得祸。由



此观之，佛不足信，亦可知矣。

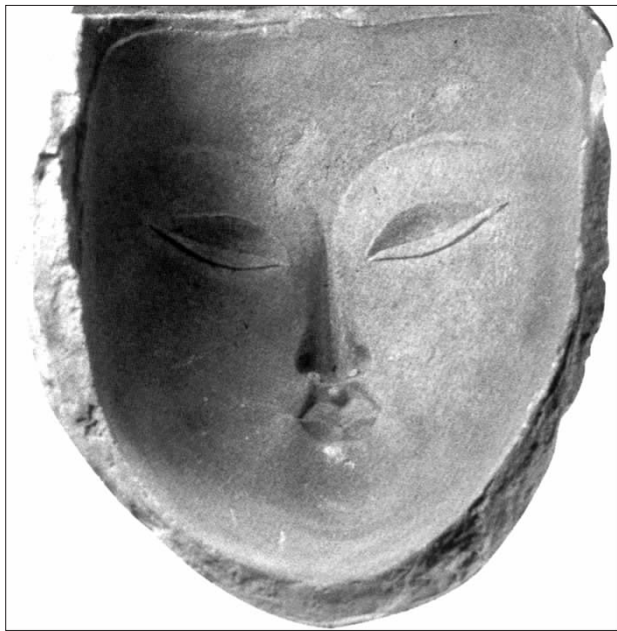
高祖始受隋禅，则议除之⁽²⁴⁾。当时群臣识见不远⁽²⁵⁾，不能深究先王之道、古今之宜，推阐圣明⁽²⁶⁾，以救斯蔽，其事遂止。臣常恨焉。伏惟睿圣文武皇帝陛下⁽²⁷⁾，神圣英武，数千百年以来，未有伦比。即位之初，即不许度人为僧尼、道士，又不许别立寺观。臣当时以为高祖之志⁽²⁸⁾必行于陛下。今纵未能即行，岂可恣之令盛也？今闻陛下令群僧迎佛骨于凤翔，御楼以观，舁入大内⁽²⁹⁾，又令诸寺递迎供养⁽³⁰⁾。臣虽至愚，必知陛下不惑于佛，作此崇奉以祈福祥也。直以丰年之乐，徇人之心，为京都士庶设诡异之观、戏玩之具耳⁽³¹⁾。安有圣明若此而肯信次等事哉？然百姓愚冥⁽³²⁾，易惑难晓，苟见陛下如此，将谓真心信佛，皆云：天子大圣，犹一心信向，百姓微贱，于佛岂合更惜身命⁽³³⁾？以至灼顶燔指，十百为群，解衣散钱，自朝至暮⁽³⁴⁾，转相仿效，惟恐后时，老幼奔波，弃其业次⁽³⁵⁾。若不即加禁遏，更历诸寺，必有断臂脔身⁽³⁶⁾以为供养者。伤风败俗，传笑四方，非细事也。

佛本夷狄之人，与中国言语不通，衣服殊制，口不道先王之法言，身不服先王之法服⁽³⁷⁾，不知君臣之义、父子之礼⁽³⁸⁾。假如其身尚在，奉其国命来朝京师，陛下容而接之，不过宣政一见⁽³⁹⁾，礼宾一设⁽⁴⁰⁾，赐衣一袭⁽⁴¹⁾，卫而出之于境，不令惑众也。况其生死已久，枯朽之骨，凶秽之余⁽⁴²⁾，岂宜令入禁宫⁽⁴³⁾？孔子曰：“敬鬼神而远之。”⁽⁴⁴⁾古之诸侯吊于其国，必令巫祝先以桃谨祓除不祥⁽⁴⁵⁾，然后进吊。今无故取朽秽之物，亲临观之，巫祝不先，桃谨不用，群臣不言其非，御史⁽⁴⁶⁾不举其失，臣实耻之。乞以此骨付之水火，永绝根本，断天下之疑，绝后代之惑，使天下之人知大圣人之所作为出于寻常万万也。佛如有灵，能作祸祟⁽⁴⁷⁾，凡有殃咎，宜加臣身。上天鉴临，臣不怨悔。无任感激恳悃⁽⁴⁸⁾之至，谨奉表以闻。臣某诚惶诚恐⁽⁴⁹⁾。

注释

- (1) 某：此本“愈”字，也许是韩愈门人给他编辑文集时，讳为某字。
- (2) 伏：俯伏的意思，谦辞。夷狄之一法：佛教是从印度（古称天竺）传来的。夷狄是对国的蔑称。(3) 后汉：即刘秀所建的东汉。后汉明帝刘庄，夜梦金人长丈余，头有光明，问群臣，傅毅说：这是佛。于是派遣蔡愔到天竺去求法，得《四十二章经》和佛像，用白马载佛经，迎回洛阳。次年建白马寺。一说，汉武帝刘彻得匈奴休屠王祭天的金人，金人即佛。又刘





佛头陶范。

向《列仙传》序说得仙者百四十六人，其七十四人，已见佛经。刘向死于汉哀帝（刘欣）时。⁽⁴⁾ 黄帝：公孙氏，名轩辕（一说姓姬，号轩辕氏）。被奉为汉族始祖。⁽⁵⁾ 少昊（hào）：姓己，一说姓嬴，名挚，居曲阜，号穷桑帝。⁽⁶⁾ 颛顼（zhuān xū）：相传是黄帝之子昌意的后裔，居帝丘（今河南濮阳县），号高阳氏。⁽⁷⁾ 帝喾（kù）：相传是黄帝之子玄嚣的后裔，居西亳（今河南偃师县），号高辛氏。⁽⁸⁾ 帝尧：相传是帝喾之子，居平阳（今山西临汾县），号陶唐氏。⁽⁹⁾ 帝舜：相传是颛顼的七世孙，居蒲坂（今山西永济县东南），号有虞氏。禹：以治理洪水有功，被舜定为继承人，成为夏朝的开国君主。⁽¹⁰⁾ 寿考：寿命长。考：老。⁽¹¹⁾ 殷：即商，商后来迁都于殷，故又称殷。汤：打败夏朝的末代君主桀之后，成为商朝的开国君主。⁽¹²⁾ 太戊：汤第四代孙。⁽¹³⁾ 武丁：汤的第十代孙。⁽¹⁴⁾ 周文王：姓姬名昌。⁽¹⁵⁾ 武王：名发：文王的次子，灭商纣王，建立周朝。⁽¹⁶⁾ 穆王：名满，文王五世孙，相传他到过昆仑山西王母国。⁽¹⁷⁾ 事佛：奉佛。⁽¹⁸⁾ “其后”两句：后汉自明帝死到献帝（刘协）退位，共145年。中间章帝（刘炅）在位13年，号称小康。和帝（刘肇）以后，外戚、宦官、权



臣互相擅权诛杀，民不聊生。殇帝（刘隆）、冲帝（刘炳）二帝短命，质帝（刘缵）被杀，少帝（刘辩）被废；献帝时爆发了黄巾起义，继而形成魏蜀吴三分鼎立的局面。最后被迫禅位于曹丕，后汉灭亡。运祚（zuò）：指国家盛衰治乱的气运。祚：福。⁽¹⁹⁾“宋齐”句：宋：刘裕篡晋建立的南朝政权，立国 59 年，更易的 8 个皇帝中，4 人被杀。齐：萧道成篡宋建立的南朝政权，共 24 年，更易了 7 个皇帝，其中 3 人被杀。梁：萧衍篡齐而建的南朝政权。共 56 年，更易了 4 个皇帝，1 人饿死，3 人被杀。陈：陈霸先篡梁后建立的政权，亡于隋朝。立国 33 年，更易 5 个皇帝，1 人被杀。元魏：即北魏，鲜卑人拓跋珪在黄河流域建立的北方政权。拓跋氏后来改姓元，故北魏又称元魏。后分裂为东魏、西魏，分别为高洋和宇文觉所灭。北魏立至西魏灭，共 160 年，更易了 17 个皇帝，其中 8 人被杀。⁽²⁰⁾“唯梁武帝”两句：梁武帝：即萧衍，是南朝统治者中最迷信佛教者。先后在大通元年（527 年）、中大通元年（529 年）、太清元年（547 年）三次到同泰寺舍身做佛徒。由其子及臣出金赎回。后来侯景作乱，他被围困饿死。⁽²¹⁾牲牢：牛羊猪称三牲。牛、羊、猪各一头，叫太牢，是最隆重的祭祀礼品。佛教不杀生，故武帝不用太牢，改用面作祭品。⁽²²⁾“昼日”两句：依佛教教规，过午便不食，食品限于菜果，而如韭蒜等也叫“荤菜”，不吃。⁽²³⁾侯景：原是北魏将领，因势大惧诛而降梁，被封为河南王。不久，因梁与东魏媾和，侯恐与己不利，起兵反梁，攻破都城。侯自立为帝，为梁将王僧辩、陈霸先等讨平。台城：即禁城。晋、宋间称朝廷禁省为台。故称禁城为台城。南朝天城在今南京市北玄武湖畔。寻：不久。⁽²⁴⁾高祖：唐代开国皇帝李渊的庙号。618 年，李渊废掉隋恭帝，自己称帝，建立唐朝（美其名曰“受隋禅”），年号武德。则议废佛。武德九年，太史公傅奕上书请除佛法，李渊下诏：“命有司沙汰天下僧、尼、道士、女冠（女道士）……京师留寺三所、观二所，诸州各留二所，余皆罢之。”⁽²⁵⁾识见不远：才识不高，没有远见。傅奕上疏后，李渊“付群官详议，唯太仆卿张道源称奕奏合理”，中书令萧瑀坚决反对。⁽²⁶⁾推阐：发挥、阐发。圣明：此指唐高祖李渊的诏旨。⁽²⁷⁾睿圣文武皇帝：元和三年（808 年），朝臣给唐宪宗上的尊号，意思是聪明神圣，能文善武。睿：聪明。⁽²⁸⁾高祖之志：指唐高祖武德九年下诏沙汰僧道的旨意。⁽²⁹⁾御楼：坐在楼上。昇（yú）：抬。大内：唐代用以称皇帝的宫廷。⁽³⁰⁾递迎：一个个依次迎接。供养：供奉、奉养。又，佛教称以香花、灯明、饮食等





资养三宝为“供养”。⁽³¹⁾ 直：只不过。徇：随。设诡异之观：设置奇怪可供观赏的场面。诡异。诡怪奇异。⁽³²⁾ 愚冥：愚笨不明。冥：暗。⁽³³⁾ 岂合：怎该。⁽³⁴⁾ 焚顶烧指：烧香烧头顶和手臂，以示对佛的虔诚。解衣散钱：表示代佛“布施”。⁽³⁵⁾ 弃其业次：丢弃应完成的工作，半途而废。业次：作业程序。⁽³⁶⁾ 裔身：割身上的肉。裔：切成块的肉。此作动词。⁽³⁷⁾ 先王：指儒家所称颂的古代帝王，如尧、舜、文、武等。法言：儒家提倡的合乎礼法的言论。法服：古代礼法规定的服饰。《孝经·卿大夫》：“非先王之法服不敢服，非先王之法言不敢道，非先王之德行不敢行。”⁽³⁸⁾ “不知”两句：《孟子·滕文公上》：“（圣人）使契为司徒，教以人伦：父子有亲，君臣有义，夫妇有别，长幼有序，朋友有信。”僧人见皇上，不行世俗之礼。出家修道，离父母，无妻子。所以说没有君臣之义，父子之礼。⁽³⁹⁾ 宣政：殿名。唐时外国来进贡的，都在宣政殿接见。⁽⁴⁰⁾ 礼宾一设：唐有礼宾院，唐时外国来朝，设宴于此。一设：设宴一次。⁽⁴¹⁾ 一袭：一套。⁽⁴²⁾ 凶秽之余：凶邪污秽的残余物。过去认为尸体不祥不洁，此为韩愈蔑称佛骨。⁽⁴³⁾ 宫禁：宫廷，禁闲人出入窥伺，故又称禁省、禁廷。⁽⁴⁴⁾ 敬鬼神远之：《论语·雍也》：“子曰：‘务民之义，敬鬼神而远之，可谓知矣。’”孔子认为鬼神难知，应该恭敬，但不应过分张扬。⁽⁴⁵⁾ 桃：桃木。蜃（liè）：笤帚。古代迷信习俗，以桃木、笤帚等扫除不祥。祓（fú）除：古代迷信习俗，为除灾去邪而举行的一种仪式。⁽⁴⁶⁾ 御史：主管纠弹的朝官。唐代御中台设御史大夫一人，御史史丞为之副。下领侍御史、殿中侍御史、监察御史诸职。⁽⁴⁷⁾ 作祸崇：制造祸灾。⁽⁴⁸⁾ 无任：不胜。感激悃悃（kǔn）：激动诚恳。⁽⁴⁹⁾ 诚惶诚恐：恐惧惶惶不安。封建时代奏章中的套语。

译文

臣韩愈上书言事：我认为佛教不过是外族的一种宗教罢了，东汉时期才传入中国。上古时候并没有所谓佛教。从前黄帝在位长达 100 年之久，享寿有 110 岁；少昊氏在位 80 年，享寿也有 100 岁；颡项在位 79 年，享寿有 98 岁；帝喾在位 70 年，享寿 105 岁；帝尧在位 98 年，享寿达 118 岁；帝舜和大禹也都享寿 100 岁。当时天下太平，百姓安居乐业，（所以帝王）能享高寿。但是当时中国并没听说有佛教。后来商汤已有百岁高龄，商汤的孙子太戊在位则有 75 年，武丁在位则达 59 年，史书上并没有提到他们的年纪到底多大，但是由他们在位年数来推断，也应不少于 100





玄奘舍利塔。玄奘于公元 664 年圆寂。

岁。周文王年纪有 97 岁，武王有 93 岁，穆王在位也有 100 年之久。当时佛教也还没传到中国，可见他们并非是信仰佛教才如此高寿的。到了汉明帝时才有佛教，但是明帝在位才 18 年而已，以后中国败乱灭亡相继而生，国运都不长久，到了南北朝以后，事奉佛教一天比一天恭敬，而他们在位的年代却十分短促，只有梁武帝在位有 48 年之久，他曾前后三次舍身事佛，而且在祭祀宗庙时，也不用传统的牺牲太牢，以避免杀生！一天一夜才吃一顿饭，而且仅仅吃蔬菜水果。如此诚恳地事佛，最后被侯景所逼，饿死于台城，而国家接着也就灭亡了。事奉佛法为求福，却反而招来祸患，由此看来，佛教并没什么值得事奉的，这是很明显的了！

我们高祖继承隋朝而取得天下，曾经考虑取缔和尚尼姑道士等。只可惜当时的大臣们才识不高，没有远见，不能深明先王的旨意以及古今不变的法则，进而推广先皇的圣德，来拯救时弊，因而这件事才没有最后实行。我常引以为憾。皇帝陛下聪明睿智，文武兼备，几千年来无与伦比。即位之初，就已下令不许将普通百姓度化为和尚、尼姑、道士，又不允许建立道观庙寺。我常认为当年高祖所没办法达成的志向，将在皇上的手中实现。到了今天纵使不能立即实行，又怎可放纵他们，使佛道更加兴盛呢？





现在我听说皇上你命令大批和尚到凤翔去迎接佛骨，放在宫殿之内展览。并且又命令各佛寺轮流加以供奉，我虽很愚昧，却也能肯定陛下一定不会沉迷于佛法，而加以供奉以求福寿的。只是因为获得丰收，百姓安居乐业，因此应人民的需求，为京城的士族、百姓开设奇诡怪异的表演，以满足人们好奇心罢了。怎么可能说有如此神圣英明的天子，而肯相信这种愚昧的事情呢？但是百姓愚笨顽冥，易于被迷惑而难以晓谕，他们假使看到皇上这样做，一定认为皇上您是真心来礼敬佛祖，都会说天子如此圣明，尚且虔诚地敬奉，我们百姓算什么？怎可爱惜自身而不肯为佛道牺牲呢？到时必定不惜牺牲身躯，一群人接一群人地拿出衣物，捐出金钱，由早到晚争先恐后地供奉。我恐怕到后来，全国上下不管男女老少，大家为了供奉佛法而疲于奔命，放弃正业。假若还不加以禁止，将来各庙寺必定有不惜砍断身躯手臂以供养佛祖的了。这样伤风败俗，必定会贻笑四方，实在不是件小事呀！

佛祖本为外国人，跟我中国言语不通，衣着服饰也不一样。他们口不能说我先王的大道，身又不穿我圣王所制的礼服。不知道有所谓君上臣下的道义，及父慈子孝的感情。假如现在他还活在人间，被派遣来京城晋见皇上，皇上若要接见他，不过在宣政殿召见他一次，在礼宾院设宴款待他一次，赐给他一套衣物，保护他离开国境而不让他来迷惑国人。何况现在他早已经死了，已经枯槁的骨头，肮脏不祥，怎可让他出入宫廷之内！孔子有言：“敬奉鬼神，可是仍要保持距离。”古时诸侯在国内举行吊祭仪式时，尚且要先请巫师先以桃符等来驱除不祥，才可以吊丧。如今竟无缘无故拿来这已腐朽的污秽东西，而且亲自去观看，也没有请巫祝先用桃符来去除不祥。大臣们也不指出皇帝的过失，而御史们也不加以检举。我实在感到难过。希望皇上能将这骨头交给属下那些官吏，加以烧毁，以便永绝祸患，使得天下百姓不再迷惑于此。更可知普天之下的人都知道圣王的所作所为超乎平常人实在太多了，这难道不是一件不朽的盛事吗？不是一件大快人心的事吗？假若佛祖果真能够显灵，能降灾害给人。那么所有的祸患，都应验在我韩愈身上，由我韩愈一人承担，上天作证，我无怨无悔，只诚恳地请求皇上能接纳我的意见，实在感激不尽，我不胜惶恐之至。

影响与传播

终韩愈一生，历仕3个皇帝，但他们都沉迷于宗教之中，不但自己深



受其害，而且将整个国家也陷入宗教的迷狂和政治的混乱之中。韩愈反佛虽然失败了，但是，韩愈反佛的意义却不可因此而低估。他在任京兆尹的时候，将士百官往往私下议论：“这就是要烧掉佛骨的韩愈，可不要得罪他。”可见韩愈反佛已经造成一股声势。根据当时人的记载：“（韩愈）既贬于潮，浮屠之徒，欢快以忤。”（皇甫湜《送简师序》）可见韩愈反佛的影响之大。唐初傅奕反佛有“主庸臣佞，祚短政虐”之语，有人认为韩愈只不过是“广奕之言”，这其实只是皮毛之见。傅奕泛论历史，并不针对当代，皇帝当然不以为忤，其胆识都不能和韩愈此表相提并论。韩愈反佛的影响，前人多有论述。如与韩愈同时代的柳宗元（他是崇奉佛教的）就指出：“退之所罪者其迹也，曰：‘髡而缁，无夫妇父子，不为耕农蚕桑而活人！’若是，虽吾亦不乐也。”意思是说，剃去头发，穿上僧袍，无所谓夫妇父子的伦常关系，不从事农业生产却可以衣食不愁。如果是这样，连我也不喜欢佛教了。可见韩愈批评的力度。后来清代的大儒纪晓岚有这样一段话评价韩愈反佛的功绩：

抑尝闻五台山僧明玉之言曰：辟佛之说，宋儒深而昌黎浅，宋儒精而昌黎粗，然而披缁之徒畏昌黎而不畏宋儒，衍昌黎而不衍宋儒也。盖昌黎所辟，檀施供养之佛也，为愚夫妇言之也。宋儒所辟，明心见性之佛也，为士大夫言之也。天下士大夫少而愚夫妇多，僧徒之所取给亦资于士大夫少资于愚夫妇多。使昌黎之说胜，则香积无烟，祇园无地，虽有大善知识，能率恒河沙众枵腹露宿而说法哉？此如用兵者先断粮道，不攻而自溃也。故畏昌黎甚，衍昌黎亦甚。使宋儒说胜，不过乎儒理如是，佛法如是，尔不必从我，我亦不必从尔。各尊所闻，各行所知，两相枝梧，未有害也。故不畏宋儒，亦不甚衍宋儒。然则唐以前之儒，语语有实用，宋以后之儒，事事皆空谈，讲学家之辟佛，于释氏无所损，徒喧闹尔。

上述这段话充分地肯定了韩愈反佛的巨大成就和影响，可谓公允之论。韩愈反对佛教的某些思想，直到今天也还是具有实践的指导意义。

专家点评

在历史上，作为思想家和文学家的韩愈，一样著作等身，影响深远。而其在思想史上的重要建树之一，便是辟佛。

根据《后汉书》的记载，汉明帝刘庄派使臣蔡愔往天竺（今印度）求取佛法，得《四十二章经》和佛像，僧人摄摩腾、竺法兰同来，以白马驮经。永丰十一年（公元618年），洛阳建白马寺，从此中国开始有佛法。





此后历代都有士大夫阶层醉心于玄理，用以逃避现实；劳动者慑因果祸福之说而顶礼膜拜。大批人遁入空门，成为社会的食利阶层。而身为和尚道士，又可以免除劳役赋税，这样在无形中增加了劳动者的负担。宏丽的佛寺耗费了大量的人力物力，并且占有大量的耕地，加剧了社会兼并。

佛教对于社会的危害，有识之士很早就认识到了。唐高祖武德九年（公元626年），太史令傅奕上疏李渊请除僧尼、道士、女冠。当时大臣萧瑀信佛，反对傅奕，上疏力争。李渊倒是支持傅奕的，但因为传位给其子李世民而作罢。李世民却是欣赏佛教的，反佛的事就此中断。此后武则天的名臣狄仁杰亦反对佛，但都没有韩愈坚决。宪宗即位之初，还曾经下诏不许冒充僧道以逃徭役，可是后来他好长生之事，对于佛道又热衷起来。

当时关内道凤翔府扶风县（陕西凤翔县）法门寺有座护国真身塔，塔内有释迦牟尼的一节指骨，称为舍利。十三年十一月，“公德使上言：凤翔法门寺塔有佛指骨，相传三十年一开，开则岁丰人安。来年应开，请迎之。”元和十三年，宪宗准奏，遣中使于次年正月癸巳（正月初八）率僧众迎之，十四日至临皋邑，命中使杜英奇领禁兵押宫人三十人持香花与僧徒往迎，入长安，开光顺门迎入大内，留禁中三日，然后送京城各寺供养。当时长安城内，上至王公贵族，下至市井小民，奔走相告，捐钱捐物，争先恐后，乃至僧袍加身的，不在少数，一时闹得沸沸扬扬。佛教一时大兴于天下。韩愈另有《华山女》一诗，对其进行了辛辣的讽刺：“街东街西讲佛经，撞钟吹螺闹宫廷。广张罪福资诱胁，听众狎恰排浮萍。”

佛骨迎入宫中的第二天，宪宗就向群臣宣称他在夜里看到了舍利大放光明。一时满朝叩贺，唯有韩愈上表进谏，上的就是这篇《论迎佛骨表》。该表以“佛者，夷狄之一法耳”开头，立即急转直下，对比佛教传入中国之前的皇帝都长寿考，传入中国以后“乱亡相继，运祚不长”之事实，得出“事佛渐谨，年代尤促”的结论。言下之意，宪宗若事佛甚谨，则享年不久，运祚不长，乃大不敬之语。此下做了一些回护宪宗的话，以缓和前面的严厉批评：“今闻陛下令群僧迎佛骨于凤翔，御楼以观，舁入大内，又令诸寺翫加供养。臣虽至愚，必知陛下不惑于佛，做此崇奉以祈福祥也。直以丰年之乐，徇人之心，为京都士庶设诡异之观、戏玩之具耳。”盛气之下，语言辛辣，将神圣的佛比作“诡异之观、戏玩之具”，“伤风败俗，貽笑四方”，表示愿意独当祸祟。“佛如有灵，能作祸祟，凡有殃咎，宜加臣身。上天鉴临，臣不怨悔”。是向天下僧徒佛徒、善男信女的





唐·引路菩萨图。此图为绢本设色，发现于敦煌藏经洞中，全画彩绘艳丽，有些局部描金敷色，现藏于英国不列颠博物馆。

一个挑战，也是对号称佛法无边的佛的一个挑战，与其说是狂妄，不如说是无畏。

从韩愈留下来的诗文来看，当时韩愈反佛的主要理由有三个，一是佛非中华之物，正如《论迎佛骨表》开头所说的，乃“夷狄之一法耳”。第二，佛“灭其天常，子焉而不父其父，臣焉而不君其君，民焉而不事其事”。危害到“君君臣臣父父子子”封建等级秩序。第三，佛使老幼弃其生业，上下捐其钱物，乃至舍身事佛，影响农业生产。这篇表写于崇拜佛教的高潮时期，佛教的哲学意义、世界观意义已经降至次要地位，而政治、伦理、行政次序的意义则格外突出。韩愈将奉佛与否与封建统治者的福祚寿命相联系，并非要耸人听闻，而是为了让宪宗从国家社稷着想，而废止佛教。可谓一片苦心。



但是宪宗并没有韩愈想象的那样从谏如流，而是勃然大怒，当即命令宰相，要将韩愈处死。幸好裴度、崔群为韩愈求情说：“韩愈胡说八道，理应有罪。但如果他不是忠心耿耿地为陛下的社稷着想，又怎么会这样冒死进谏呢？还是从宽发落，借此广开言路吧。”宪宗还是余怒未息，恨恨道：“韩愈说我奉佛太过分，我还可以容忍；但他竟然妄言东汉奉佛以后，天子都短命，简直是一派胡言。韩愈作为人臣，竟敢如此狂妄，罪不可赦。”于是朝野震动，即使是王公贵戚，也为韩愈求情，于是免除死罪，贬为潮州刺史。

潮州（广东潮安）属岭南道，濒南海，因为潮流往复，因以为名。历来是贬官之所。当时韩愈由刑部侍郎远贬潮州，惩罚是很重的。当时韩愈年五十二，刑部侍郎是三品高官，进一步可以拜相。韩愈一生宦海颠簸，几经奋斗，好不容易到此高位，对此他自己都很欣慰。他的官还没有坐到刑部侍郎的时候他有一首《示儿》诗：“我始来京师，只携一束书。辛勤三十年，以有此屋序。……开门问谁来，无非卿大夫。……凡此座中人，十九持钧枢。”当时满朝官员，都知道宪宗是为了求长生而崇佛，明知其非，谁也不敢劝谏。韩愈冒着罢官杀头的风险直言进谏，其勇气、品德都令人钦敬不已。

当时在宪宗的盛怒之下，韩愈在被贬之后即刻上道，奔赴贬所，不容做片刻停留。韩愈刚刚离开京城，“有司以罪人家不可留京师，迫遣之”，全家老幼数十人，一律迁离长安。韩愈根本不知道，也无法分身照顾。“年十二，病在席，既惊病与其父诀，又與致走道，撼顿失食饮节，死于商南层峰驿，即瘞道南山下。”（韩愈《女挈圻铭》）他的侄孙韩滂随叔祖母南迁，一年后死于袁州，也是这次贬谪的直接后果。这些都是韩愈事后才知道的。

韩愈路经蓝关（今陕西蓝田）时作了一首诗《左迁，至蓝关示侄孙湘》：

一封朝奏九重天，夕贬潮州路八千。

欲为圣明除蔽事，肯将衰朽惜残年。

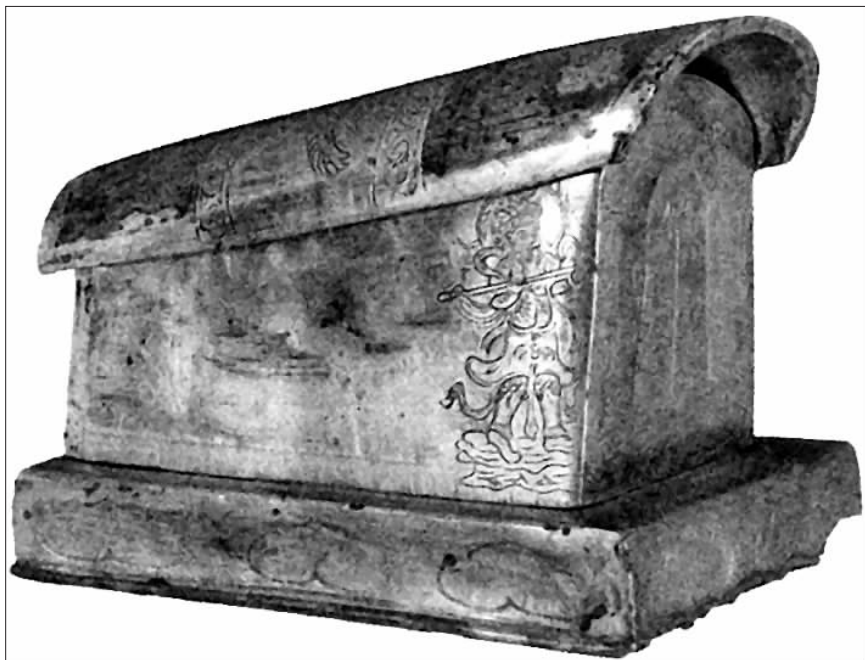
云横秦岭家何在？雪拥蓝关马不前。

知尔远来应有意，好收吾骨瘴江边。

万里投荒，未尝没有老死边陲的恐惧，哀则哀矣；一片忠心，冒死进谏，却落得减死远贬的下场，怨亦何深！但在诗歌中却没有丝毫退缩之



佛如有灵，能作祸祟，凡有殃咎，宜加臣身。韩愈



唐·鎏金舍利棺。

意，可见韩愈反佛的信念真是至死不渝。

后来韩愈到了贬所之后，又作了一篇《潮州刺史谕上表》，备言潮州地理环境的恶劣——“毒雾瘴氛，日夕发作”和自己的老病忠诚，虽然承认自己《论迎佛骨表》“言涉不敬”，但对于是否应崇礼敬祀佛，仍拒不认错。宪宗看完之后有悔意，改为袁州（今江西宜春）刺史。这一年，宪宗被宦官杀害，穆宗李恒即位。9月韩愈奉诏回京，任国子监祭酒。半年后调兵部侍郎。长庆二年2月，韩愈只身前往王庭凑军营，宣抚叛军，不辱使命。苏轼誉之为勇夺三军之帅。9月，调吏部侍郎。长庆三年改京兆尹兼御史大夫等重要职务。长庆四年，穆宗因为服食道士的“金石之药”而死，敬宗即位，韩愈告表致仕。同年12月2日病逝于长安，享年57岁。死后赠“礼部尚书”，谥号“文”。



《封建论》

作者：柳宗元

类型：散文

成文时间：唐玄宗安史之乱后

推荐理由

闪耀着朴素的唯物论思想光辉的《封建论》是柳宗元在散文方面最具代表性和最有成就的名篇之一，奠定了他在中国文学史上的历史地位。《封建论》纵观古今，反复论证，终成一家之言，对秦汉以来关于郡县制和分封制的纷争做了一个总结。他的思想和主张对后来的进步思想家都产生了良好的影响，欧阳修最为推崇的就是“韩柳文章李杜诗”。

作者小传

柳宗元（773~819年），字子厚，唐代河东（今山西永济县）人，是中国古代杰出的文学家和著名的思想家。唐德宗贞元九年（公元793年）中进士，贞元十二年（公元796年）应博学宏词科及第，被授集贤殿书院正字。唐顺宗永贞元年（公元805年），柳宗元参加了王叔文为首的政治革新集团，任礼部员外郎。但“永贞新政”只维持了146天就失败了。王叔文被杀，柳宗元被贬为邵州（湖南邵阳）刺史，行到半路上再贬为永州（今湖南零陵县）司马。被贬永州的10年是柳宗元文学创作的顶峰时期，他在散文创作上取得了丰硕的成果，被后人尊为“唐宋八大家”之一。唐宪宗元和九年（公元815年），柳宗元接到大赦令。回京后由于宰相武元衡反对他，不久又被贬为柳州（今广西柳州）刺史。他在柳州解放奴婢，发展生产，兴办学校，为当地人民做了不少好事。14年贬谪生涯使得柳宗元身心俱受摧残，于宪宗元和十四年（公元819年）去世，年仅47岁。

原文

天地果无初⁽¹⁾乎？吾不得而知之也。生人⁽²⁾果有初乎？吾不得而知之





唐·佚名·迎玄宗图。

也。然则孰为近？曰：有初为近。孰明之？由封建⁽³⁾而明之也。彼封建者，更古圣王尧、舜、禹、汤、文、武而莫能去之；盖非不欲去之也，势⁽⁴⁾不可也。势之成，其生人之初乎？不初，无以有封建。封建，非圣人意也。

彼其初与万物皆生。草木榛榛，鹿豕⁽⁵⁾狉狉，人不能搏噬，而且无毛羽，莫克自奉自卫⁽⁵⁾。荀卿有言，必将假物以为用者也。夫假物者必争，争而不已，必就其能断曲直者而听命焉。其智而明者，所伏必众。告之以直而不改，必痛⁽⁶⁾之而后畏，由是君长刑政生焉。故近者聚而为群。群之分，其争必大，大而后有兵有德⁽⁷⁾。又有大者，众群之长又就而听命焉，以安其属，于是有诸侯之列。则其争又有大者焉。德又大者，诸侯之列又就而听命焉，以安其封，于是有方伯、连帅⁽⁸⁾之类。则其争又有大者焉。德又大者，方伯、连帅之类又就而听命焉，以安其人，然后天下会于一。是故有里胥而后有县大夫⁽⁹⁾，有县大夫而后有诸侯，有诸侯而后有方伯、



连帅，有方伯、连帅而后有天子。自天子至于里胥，其德在人者，死必求其嗣而奉之。故封建，非圣人意也，势也。

夫尧、舜、禹、汤之事远矣，及有周而甚详。周有天下，裂土田而瓜分之，设五等⁽¹⁰⁾，邦群后，布履星罗⁽¹¹⁾，四周于天下，轮运而辐集，合为朝覲会同⁽¹²⁾，离为守臣捍城⁽¹³⁾。然而降于夷王⁽¹⁴⁾，害礼伤尊，下堂而迎覲者。历于宣王⁽¹⁵⁾，挟中兴复古之德⁽¹⁶⁾，雄南征北伐之威，卒不能定鲁侯之嗣⁽¹⁷⁾。陵夷迄于幽厉⁽¹⁸⁾，王室东徙⁽¹⁹⁾，而自列为诸侯矣。厥后问鼎之轻重者⁽²⁰⁾有之，射王中肩⁽²¹⁾者有之，伐凡伯、诛苾弘⁽²²⁾者有之。天下乖戾，无君君之心。余以为周之丧久矣，徒建空名于公侯之上耳。得非诸侯之盛强、末大不掉⁽²³⁾之咎欤？遂判为十二⁽²⁴⁾，合为七国⁽²⁵⁾，威分于陪臣之邦⁽²⁶⁾，国轶⁽²⁷⁾于后封之秦。则周之败端，其在乎此矣。

秦有天下，裂都会而为之郡邑⁽²⁸⁾，废侯卫而为之守宰，据天下之雄图⁽²⁹⁾，都六合之上游⁽³⁰⁾，摄制四海，运于掌握之内，此其所以为得也。不数载而天下大坏，其有由矣。亟役万人，暴其威刑，竭其货贿。负锄挺谿戍之徒⁽³¹⁾，圜视而合从，大呼而成群⁽³²⁾。时则有叛人而无叛吏；人怨于下而吏畏于上，天下相合，杀守劫令而并起。咎在人怨，非郡邑之制失也。

汉有天下，矫秦之枉，徇周之制，剖海内而立宗子⁽³³⁾、封功臣。数年之间，奔命扶伤⁽³⁴⁾而不暇。困平城，病流矢，陵迟不救者三代⁽³⁵⁾。后乃谋臣献画⁽³⁶⁾，而离削自守矣。然而封建之始，郡国居半，时则有叛国而无叛郡。秦制之得，亦以明矣。继汉而帝者，虽百代可知也。

唐兴，制州邑，立守宰，此其所以为宜也。然犹桀猾⁽³⁷⁾时起，虐害方域者，失不在于州而在于兵。时则有叛将而无叛州，州县之设，固不可革也。

或者曰，“封建者必私其土，子其人，适其俗，修其理，施化易也。守宰者，苟其心，思迁其秩而已。何能理乎？”余又非之。

周之事迹，断可见矣。列侯骄盈，黷货事戎⁽³⁸⁾，大凡乱国多，理国寡。侯伯⁽³⁹⁾不得变其政，天子不得变其君。私土子人者，百不有一，失在于制，不在于政，周事然也。

秦之事迹，亦继可见矣。有理人之制，而不委郡邑，是矣；有理人之臣，而不使守宰，是矣。郡邑不得正其制，守宰不得行其理，酷刑苦役，而万人侧目。失在于政，不在于制，秦事然也。





唐·韦偃·玄宗打马球图。

汉兴，天子之政行于郡，不行于国；制其守宰，不制其侯王。侯王虽乱，不可变也；国人虽病，不可除也。及夫大逆不道，然后掩捕而迁之，勒兵而夷之耳。大逆未彰，奸利浚财⁽⁴⁰⁾，怙势作威，大刻于民者，无如之何。及夫郡邑，可谓理且安矣。何以言之？且汉知孟舒于田叔⁽⁴¹⁾，得魏尚于冯唐⁽⁴²⁾，闻黄霸之明审⁽⁴³⁾，睹汲黯之简靖⁽⁴⁴⁾，拜之可也，复其位可也，卧而委之以辑一方⁽⁴⁵⁾可也。有罪得以黜，有能得以赏。朝拜而不道，夕斥之矣；夕受而不法，朝斥之矣。设使汉室尽城邑而侯王之，纵令其乱人，威之而已。孟舒、魏尚之术莫得而施；黄霸、汲黯之化莫得而行。明谴而导之，拜受而退已违矣。下令而削之，缔交合从之谋周于同列⁽⁴⁶⁾，则相顾裂眦⁽⁴⁷⁾，勃然而起。幸而不起，则削其半；削其半，民犹瘁矣，曷若举而移之⁽⁴⁸⁾以全其人乎？汉事然也。

今国家尽制郡邑，连置守宰，其不可变也固矣。善制兵，谨择守，则理平矣。

或者又曰：“夏、商、周、汉，封建而延，秦郡邑而促。”尤非所谓



知理者也。魏之承汉也，封爵犹建；晋之承魏也，因循不革。而二姓陵断，不闻延祚⁽⁴⁹⁾。今矫而变之，垂二百祀，大业弥固，何系于诸侯哉？

或者又以为殷、周圣王也，而不革其训，固不当复议也。是大不然。夫殷、周之不革者，是不得已也。盖以诸侯归殷者三千焉，资以黜夏，汤不得而废；归周者八百焉，资以胜殷，武王不得而易。徇之以为安，仍之以为俗，汤武之所不得已也。夫不得已，非公之大者也，私其力于己也，私其卫于子孙也。秦之所以革之者，其为制，公之大者也；其情，私也，私其一己之威也，私其尽臣畜⁽⁵⁰⁾于我皇。然而公天下之端自秦始⁽⁵¹⁾。

夫天下之道，理安，斯得人者也。使贤者居上，不肖者居下，而后可以理安。今夫封建者，继世而理；继世而理者，上果贤乎？下果不肖乎？则生人之理乱未可知也。将欲利其社稷，以一其人之视听，则又有世大夫⁽⁵²⁾世食禄邑，以尽其封略⁽⁵³⁾。圣贤生于其时，亦无以立于天下，封建者为之也，岂圣人之制使至于是乎？吾固曰：“非圣人之意也，势也。”

注释

(1) 初：开端，原始阶段。(2) 生人：生民，指人类。(3) 封建：古代君主把爵位、土地和人民分封给宗室、亲戚和功臣，并且子孙世袭的制度。(4) 势：客观形式。(5) 榛榛：草木杂乱丛生的样子。狉 (pī) 狉；兽类成群奔跑的样子。(6) 荀卿：即荀子。痛：惩罚。(7) 德：威望。(8) 方伯：一方诸侯的首领。连帅：十国诸侯的首领。(9) 里胥：古代乡官，相当于后来的保长、乡长之类。县大夫：县的长官。(10) 五等：周朝分封诸侯，根据封地的多少，分为公、侯、伯、子、男五等爵位。邦：封国，这里指分封。(11) 后：君长，这里指诸侯。布履：指诸侯国的封地。(12) 朝覲 (jìn)：诸侯朝见天子。春天称“朝”，秋天称“覲”。会同：诸侯朝见天子的通称，随时去称“会”，同时一齐去称“同”。(13) 捍 (hàn)：保卫。(14) 夷王：周夷王，名嬖 (xì)，西周第九代国君。(15) 宣王：周宣王，名静，西周第十一代国君。(16) 中兴：周宣王曾部分恢复西周王朝初期的威权，史称宣王中兴。(17) “卒不”句：根据《国语·周语》记载，鲁武公带着儿子括和戏去朝见周宣王，宣王立戏为武公的继承人。鲁武公死后，鲁人杀戏而立长子括。(18) 幽：周幽王，名宫涅，西周最后一个国君，公元前 771 年被犬戎部族杀死。平：周平王，名宜臼，东周第一代国君。(19) “王室”句：周平王即位后，于公元前 770 年把都城由镐京（今陕西西安西南）东迁到洛邑（今河南洛阳），史称东周。(20) 问鼎之轻重：鼎，指九鼎，相传为夏禹所铸，是夏、商、周三代的传国之宝。根据《左传》的记载，公元前 606 年楚庄王讨伐陆浑之戎，在东周边境炫耀武力。



周定王派大夫王孙满慰劳楚军，楚庄王讯问鼎的大小轻重，暴露出要取代周朝的野心。⁽²¹⁾ 射王中肩：据《左传》记载，公元前 707 年周桓王伐郑国，大败，肩上被郑军射中一箭。⁽²²⁾ 伐凡伯：据《左传》记载，公元前 716 年周朝大臣凡伯出使楚国，归途中在楚丘（今山东曹县东南）遭到当地一个部族袭击并被活捉。诛苾弘：据《左传》记载，公元前 497 年晋国大臣赵鞅与范吉射相攻，周大夫苾弘支持范吉射。范氏失败后，赵鞅责问周朝，周敬王被迫杀死苾弘。⁽²³⁾ 末大不掉：即尾大不掉，比喻诸侯力量太强，天子指挥不动。掉：摇动。⁽²⁴⁾ 判：分。十二：指春秋时期十二个主要诸侯国。⁽²⁵⁾ 七国：指战国时期七个强大诸侯国。⁽²⁶⁾ 陪臣之邦：陪臣建立的国家。诸侯对天子称臣，诸侯的大夫对天子称陪臣，而韩、赵、魏、齐等国的国君原来都是诸侯国的大夫，所以称为“陪臣之邦”。⁽²⁷⁾ 殄（tiǎn）：灭亡。后封之秦：秦国原是附庸小国，周平王东迁，秦襄公带兵护送有功，才受封为诸侯。公元前 249 年，秦庄襄王灭东周。⁽²⁸⁾ 裂：取消。都会：指诸侯国的都城。郡邑：即郡县。秦统一天下后实行郡县制，结束了春秋战国时代诸侯国分裂割据的局面。⁽²⁹⁾ 雄图：指形势险要的地方。⁽³⁰⁾ 六合：指上、下和东、西、南、北，泛指全国。⁽³¹⁾ “负锄”句：指陈胜、吴广领导的农民起义军。⁽³²⁾ 合从：同“合纵”。⁽³³⁾ 宗子：嫡长子。这里指皇室子弟。⁽³⁴⁾ 奔命；奉命紧急奔赴。扶伤：指医治战争创伤。⁽³⁵⁾ 困平城：汉高祖七年（前 200 年），韩王信叛汉投降匈奴，刘邦领兵讨伐，追至平城（今山西大同市东），被匈奴围困了七天。病流矢：汉高祖十一年（前 196 年），刘邦为镇压淮南王英布的叛乱，被流矢射伤。陵迟：同“陵夷”，逐渐衰弱。不救：这里是不振的意思。⁽³⁶⁾ 谋臣献画：指贾谊、晁错和主父偃等人所献的计策，都是建议化大为小，削弱诸侯王的势力。⁽³⁷⁾ 桀猾：指唐中期割据叛乱的藩镇。⁽³⁸⁾ 黷（dú）货：贪求财物。事戎：从事战争，指好战。⁽³⁹⁾ 侯伯：诸侯的领袖，即方伯。⁽⁴⁰⁾ 浚（jùn）财：搜刮钱财。⁽⁴¹⁾ 知孟舒于田叔：汉文帝要汉中郡太守田叔推荐贤才，田叔便推荐被汉高祖免官的前云中郡太守孟舒，文帝重新起用孟舒为云中郡太守。⁽⁴²⁾ 得魏尚于冯唐：云中郡太守魏尚抵御匈奴有功，但因上报杀敌数目时比实际数字多了六个被免职。后来冯唐为之辨明功过，汉文帝恢复了魏尚的官职。⁽⁴³⁾ 黄霸：汉宣帝时，黄霸任颍川郡太守，严格依法办事，后官至丞相，封侯。⁽⁴⁴⁾ 汲黯：汉武帝时，汲黯任东海郡太守，处理政事崇尚精简，使民生得到安定。⁽⁴⁵⁾ “卧而”句：汉武帝让汲黯任淮阳郡太守，汲黯以病推辞。武帝说，淮阳官民关系不好，我要借重你的威望，你躺着治理就行了。⁽⁴⁶⁾ 谋：指叛乱的阴谋。同列：指地位相同的各诸侯王。⁽⁴⁷⁾ 裂眦（zì）：眼眶裂开。形容





盛怒的样子。⁽⁴⁸⁾ 移：变动，指废除。⁽⁴⁹⁾ 二姓；指魏朝和晋朝。祚(zuò)：指帝位。魏只传了五代，共四十六年，西晋只传了四代，共五十二年。⁽⁵⁰⁾ 臣畜：臣服、顺从。⁽⁵¹⁾ 公天下：天下为公。即废除封建制，把诸侯的世袭封地收回国家。⁽⁵²⁾ 世大夫：诸侯国大夫也是世袭的，故称世大夫。⁽⁵³⁾ 禄邑：大夫的封地。封略：疆界，这里指诸侯国的国土。

译文

自然界果真没有原始阶段吗？这个我无从知道；人类果真有原始阶段吗？这个我也无从知道。然而哪一种说法比较接近事实的真相呢？应该是有一个源起的说法比较近于事实。何以证明？由封建制度可以证明。封建制度已经历了尧、舜、禹、汤、文、武等圣王，而没有办法除去，并非他们不想废除，而是势所不能啊。这种形势，应该是在刚有了人类的时候就造成了吧！若不是在一开头就如此，以后也不会有封建了。封建，并不是圣人的本意。

人类原始阶段与万物一起生长，那时草木茂密，山猪野鹿到处都是，人民不会像兽类那样争斗撕咬，而且没有羽翼毛皮可以御寒，不能够保卫自身。因此荀子认为，人类必须借助外物以便为己所用。而假借外物者必然会引起争执，争执不休，只有去找一位公正明理者来裁判是非曲直而听命于他。其中特别有智慧的人，相信他的人也就特别多。如果告诉他正道却依然不改，就加以惩处使他畏惧，因而国君就产生了，而各种刑罚制度也应运而生。居住较近的人就相聚在一起成为部落。部落之间的纷争规模必定更大，纷争大了，相互之间就要大动干戈。部落之间具有德威而势力最强大者，必定为各部落的酋长所信服。这些酋长才能安抚他的部属，因而形成了诸侯。诸侯之间，又彼此竞争，而又产生力量及德威最大者，这些诸侯又听命于他，以安定自己的势力范围，因而又产生了方伯、连帅等这些诸侯间的霸主。方伯、连帅之间的争夺更激烈。因而产生力量及德威最强大者，方伯、连帅一类的首领都又听他的命令，以求安定自己的人民，于是有了天子，天下都听命于他一人。因此有了里长而后才有县令，有了县令后才有诸侯，有了诸侯后才有方伯、连帅，有了方伯、连帅才有天子。上至从天、下至里长的这些领袖中，凡是有恩德于百姓的，死了后，人民必定继续拥戴他的后代子孙。所以说封建这一制度，并非是圣人的本意，实在是形势上不得不如此的。

尧、舜、禹、汤时的事情已经很遥远了，到了周朝，事情才了解得较详细。周朝有了天下后，把天下的土地分封给各个诸侯，设立了五等的诸侯，



各国所占有地域，如同星辰一样密布在各地，又好像车轮转动、车的辐线圈聚在轴心一样，聚合时是定期或不定期地朝见天子，分散时是守卫疆土的臣子和保卫朝廷的屏障。传到周夷王，他下堂迎接觐见的诸侯，不但违反礼节，而且降低了天子的尊严。到了宣王，虽然有中兴复国及南征北讨的德威，却终于不能决定鲁国国君的继承人人选。周室逐渐衰落，等到幽王、平王，犬戎入侵，而周室被迫东迁，周天子地位下降，和诸侯同列。楚国来问宝鼎的轻重，郑国射中了桓王的肩膀，甚至出现了劫持大臣凡伯、逼迫周天子诛杀大臣萑弘这样的事情。各国诸侯嚣张跋扈，已不把天子看成天子。我认为周朝丧失权威已经很久了，只不过在诸侯之上徒有天子的空名而已。这难道不是因诸侯过于强盛，以至于尾大不掉的原因吗？于是天下分裂为十二国，到了战国相互并吞而成七国，而且更有的国家被执政的大臣夺去了大权，而周室也被后起的秦国灭亡。周朝灭亡的起因，就是封建制度。

秦朝占有天下后，取消诸侯而设置郡县，据守在天下险要的地方，建都在居高临下的地方，控制全国，权力牢牢地掌握在自己的手中，这是秦国做得正确的地方。但是没几年天下就起大乱了，那是另有原因的。秦王朝不停地驱使百姓服役劳作，刑罚暴虐无道，大肆搜括，竭泽而渔。生活在底层的老百姓，从四面八方聚集在一起，一呼四应，因而到处都有反叛。当时只有叛变的人民却没有叛变的官吏，原因是在下的百姓怨声载道而在上的官吏却畏惧朝廷的刑罚。于是天下人协力同心，杀了郡县的郡守、县令，一起造反。错误实在于百姓的怨恨，而不是郡县制度的过失！

汉朝得了天下以后，为矫正秦国的偏差，因而依循周朝的封建制度，分割天下，分封给同姓诸王及异姓功臣。结果几年之间，诸侯纷纷叛变，为了平定乱事，让汉室疲于奔命，应接不暇。高祖刘邦为讨伐韩王信被围困在平城，为平定淮南王英布的叛乱被流矢所伤，这种衰落不振的情况延续到惠帝、文帝、景帝三代。到了景帝时，才有晁错等大臣的建议，而将所封之国，全部加以削弱，使他们仅仅可以自保。当初行封建时，郡县和封国各占一半，却只有叛变的诸侯王而没有叛变的郡县。秦国郡县制度的正确，也由此得到证明。继汉朝而称帝的，即使在百代之后，也可以证明这一道理的。

唐代建立，划定州县，设立各级守土之官，这是正确的办法。然而仍有一些大奸大恶之辈，起来作乱，残害一方，像安禄山、史思明等人。过错不在于州县制度，而在于地方官员拥有重兵。当时只有叛变的将领，却没有叛变的州县，可见州县的设置，是不容更改的。

也许有人会说：“拥有封国的人会把封地看成自己的私有，把人民看成自己的子女，因而会尊重当地的风俗，会搞好当地的政事，教化百姓会





容易一些。而那些郡守县宰，只是苟且偷安，一心只想升迁而已，怎能料理政事呢？”我认为这种说法也不对。

周朝时的一些事情已经可以清楚地看出这点。诸侯骄奢淫逸，贪财好战。大概说来，是昏乱的诸侯国多，而真正治理的国家少。诸侯的首领不能改变诸侯国的政事，而天子也没法撤换那些国君。关心封地，爱护人民的诸侯，一百个当中找不到一个，可见这是制度的过失，而不在于政治方面，周朝的情况可以证明。

秦朝的情况也可以看出这点。有治理人民的良好制度，而不让地方各搞一套，这是对的；朝廷有专管地方的臣下，而不让郡县长官独断专行，这也是对的。郡县不能改变朝廷的制度，郡县长官也不能自行其是。刑罚的严酷和劳役的辛苦使得万民愤恨不已。过失在于政治，而非制度，秦朝的情况就是这样的。

到了汉朝，天子的政令能在各郡县贯彻实行，不能推行于诸侯国；只能控制郡县长官，不能控制诸侯王。诸侯王虽然胡作非为，朝廷也不能废除他们；诸侯国的百姓深受其害，也无法为他们减轻痛苦。一直要等他们敢大逆不道兴兵作乱，这才能出兵去讨伐加以制裁。当他们的恶行犹未彰显时，不论他们如何贪得无厌，枉顾法令，作威作福，虐待百姓，朝廷都拿他们毫无办法。至于郡县，可以说是太平安宁。为什么这样说呢？如汉文帝从田叔那里了解孟舒的品行，借冯唐而发现重用魏尚，汉宣帝知道黄霸做事的精明审慎，汉武帝看到汲黯的勤政爱民，可以任命他做官，可以恢复他的职位，可以叫他安抚一个地区。有了罪过可加以贬黜处罚，有了功劳也可加以奖赏。早上用了他，如果他做得不好，晚上就可加以罢黜；晚上任命的官吏违法乱纪，第二天早上就可以把他撤职。假若当初汉朝把各郡县都分封给诸侯王，他们做得再差，也只有为可怜的百姓悲伤而已。那么孟舒、魏尚对于防守边疆的本领就无从发挥了，而黄霸、汲黯的教化也就无法推行了。对于诸侯虽详明地加以开导，表面上他们也接受，但是等到回到本国时就不听命了。假若下道命令要削减其封地，他就会联合同党，发动叛乱，侥幸他们没有兴兵作乱，就削减了一半的封地。但是纵使削减了一半，另一半的老百姓依然要受到他们的祸害。这如何比得上将其封地全改成郡县以保全那里的人来得好呢？汉朝的情况就是这样的。

如今我朝全部施行郡县制度，普遍委派刺史、县令，这种制度不可改变是肯定的了。妥善控制军队，谨慎选择地方官员，就能天下太平了。

又有人会说：“夏、商、周、汉等朝代，因采用封建制度，而国运久长，秦朝实行郡县制度，国运就短促了。”这种说法更是不懂得治乱的道



理。曹魏继承刘汉的时候，仍保留封建制度；晋朝承继魏朝时，也没有加以变更。但是这魏、晋二朝都灭亡得很快，国运并不长久。如今我们改变他们的错误，开国到现在已经将近 200 年了，但是国家的基础依然巩固，与诸侯有什么关系呢？

还有人认为：“商汤及周文王、周武王都是圣明天子，他们都不改革封建制度，可见这是不用加以讨论的。”这也是很严重的错误观念，商朝、周朝之所以不改变封建制度，是迫不得已的。这是因为当时天下诸侯归附商汤者有 3000 个，依靠他们才灭掉了夏朝，因而商汤不能废掉他们；到了商末时武王伐殷，归附周朝者有 800 个，武王以此来打败纣王，因而他也没能废除他们。顺应它以求得安定，因袭它以适应习俗，这是商汤、周武王迫不得已的原因所在。而这种不得已，并非基于大公无私，只是为了想借助这些诸侯的力量来保卫他们的子孙罢了。而秦朝统一天下后加以改革，就制度而言，这是最公正的，但是他的本意却是自私的，因为他企图树立一人的权威，想要全天下的百姓全都臣服于自己。但是使天下归公是从秦朝开始的。

治理天下的道理，就在于政治安定才能得到人民拥护，让贤能者居上位，不贤者处下位，才可以政治安定。如今观察封建制度，统治世代相袭。既是世袭，处于上位的人果真贤能吗？处于下位的人果真不肖吗？那么人民能否过安定的日子就很难说了。即使诸侯要做有利于封国的事情，用来统一人民的观念，却还有世大夫世袭的封地把诸侯的国土全部占尽。纵使圣贤生在这种情况下，也没办法在天下有所作为了。这就是封建造成的后果，难道圣人的制度是要造成这样的情形吗？因此我还是要肯定地说：封建制度的出现，并非是圣人的本意，而是形势决定的。

影响与传播

文章中，作者以锐利的笔锋力排众议，发前人之所未发，引古证今，横扫谬论，首尾一贯，具有势不可挡的论辩力。他提出的“势”的概念具有朴素的唯物论思想和主张选贤任能、反对封建世袭的民主意识，这对后来的进步思想家都产生了良好的影响。欧阳修最推崇的就是“韩柳文章李杜诗”。实际上，唐末五代的皮日休、陆龟蒙、罗隐，宋代的苏轼，直到清代桐城派领袖姚鼐等诸散文大家，无一不受柳宗元的深刻影响。

专家点评

文中所说“封建”是指我国古代天子把爵位、土地和人民分封给他的





宗室、亲戚和功臣，建立诸侯国的贵族沿袭制度，也就是“分封制”。它不能完全等同于现代所说的“五种社会形态”之一的封建社会制度。

中国历史上，从周代确定公、侯、伯、子、男五等爵位，裂土分封，就已形成了完备的封建制。到秦始皇统一天下，担心诸侯割据造反，于是废封建、置郡县，巩固中央集权。汉初是封建郡县并用，景帝时实行推恩法，逐步取消了封建制。此后封建制是屡兴屡废，直到唐朝争论不休。贞观初年，唐太宗与名臣萧瑀等讨论封建问题，想跟三代比兴隆，以达到子孙长久、社稷永安。魏征认为唐朝初承大乱，刚刚恢复生机，天下不宜瓜分；李百药认为帝王的命运，自有短长，不由是否封建制决定；只有颜师古主张封建诸侯，但要削弱他们的权力，与州县分治，以便相互扶持，相互牵制。一时众说纷纭。安史之乱（755~763年）后，藩镇坐大，虽为朝廷命官，实与封建诸侯没有两样，成为朝廷心腹大患。柳宗元的《封建论》就是在这样的历史背景下写成的。

文章构架宏阔，体势雄俊。全文首先论述了自然界、人类有无原始阶段入手，提出了“封建非圣人意，势也”的观点，认为封建制的产生绝非出于“圣人之意”，而是在原始人谋求生存、调解争斗的过程中形成的。然后，列举周、秦、汉、唐兴亡盛衰的史实，论证封建制本身导致诸侯国强盛、诸侯割据、世袭统治、埋没人才的种种弊端，肯定了郡县制度下政令行于郡县，有利于中央集权的统一，官吏普选于天下，有利于国家治理的优越性，证明郡县制替代分封制是“势”所必然。紧接着，又批驳了为封建制辩护的三种论调，并一一列举事实加以驳斥，这对当时主张分封制的贵族保守势力是有力的一击。文章的最后，从国家人民的治乱出发，点明分封制继世而理所造成的恶果是“贤”与“不肖”倒置，贤者不能得其位、行其道。作者骄傲地宣称：作为一种制度，郡县制是“公之大者”，秦行郡县制是“公天下之端”，最后仍归结到实行分封制“非圣人之意也，势也”这个根本的命题。

本文写于作者贬居永州的后期。这时的唐王朝类似晚周，处于尾大不掉的困境之中。藩镇割据，战乱频仍，严重破坏了国家的统一，危害着人民的生活。作者以古鉴今，针对现实，批判了维护封建制的种种谬论，坚持统一集权，反对分裂割据，强调任贤使能，抨击暴政残民，无疑具有鲜明的现实意义。苏轼在《东坡志林·秦废封建》中说：“宗元之论出，而诸子之论废矣！虽圣人复出，不能易也。”事实上，唐代以后，郡县制的主导地位已经不能动摇了。





《与元九书》

作者：白居易

类型：书信

成文时间：唐元和十二年

(公元 817 年)

推荐理由

《与元九书》是白居易于唐宪宗元和十二年写给好友元稹的一封信。信中表明“文章合为时而著，歌诗合为事而作”这一著名观点。这既是他个人诗歌创作的追求，同时也是他的文学主张。也极详尽地论述了他对诗歌创作的一些看法，内容极其丰富。文章涉及到诗歌的特征、诗歌的现实主义传统、前代诗人的评价、诗歌与社会生活的关系等等，阐明了自己创作政治讽喻诗的宗旨和经验，是中国文学批评史上的重要文献。同时以和友人侃侃谈心的方式，记叙身世，抒发愤懑，追忆友人憎爱分明，畅叙心曲，在中国书信体散文中，是不可多得的名作。

作者小传

白居易（772~846 年），字乐天，晚号醉吟先生、香山居士。先世太原人，后移至下邳（今陕西省渭南县），又迁居新郑（今河南省郑县）。贞元十六年（公元 800 年）进士及第，二年后登书判拔萃科，授秘书省校书郎。元和元年（公元 806 年）登才识兼茂明于体用科，授盩厔尉，任左拾遗、翰林学士等职，积极从政，直言敢谏。元和十年因上疏论事，被贬为江州司马，思想转向消极。任满又改忠州刺史，不久召回长安，连任中书舍人等几任京官。长庆二年（822 年）请求外任，出为杭州刺史，有很好的政绩。后又改苏州刺史。会昌二年（公元 842 年）以刑部尚书致仕，居洛阳，卒。有《白氏长庆集》传世。





原文

某月某日居易白微之足下⁽¹⁾：

自足下谪江陵至于今，凡枉赠答诗仅百篇⁽²⁾。每诗来，或辱书，冠于卷首，皆所以陈古今歌诗之义，且自叙为文因缘与年月之远近也⁽³⁾。仆既爱足下诗，又谕足下此意，常欲承答来旨，粗论歌诗大端⁽⁴⁾，并自述为文之意，总为一书，致足下前。累岁已来，牵故少暇；间有容隙，或欲为之，又自思所陈，亦无出足下之见，临纸复罢者数四，卒不能就其志，以至于今。今俟罪浔阳，除盥栉食寝外无余事，因览足下去通州日所留新旧文二十六轴⁽⁵⁾，开卷得意，忽如会面。心所蓄者，便欲快言，往往自疑，不知相去万里也！既而愤排之气，思有所泄，遂追就前志，勉为此书，足下幸试为仆留意一省⁽⁶⁾！

夫文尚矣，三才各有文⁽⁷⁾：天之文，三光⁽⁸⁾首之；地之文，五材⁽⁹⁾首之；人之文，六经⁽¹⁰⁾首之；就六经言，《诗》又首之。何者？圣人感人心而天下和平。感人心者，莫先乎情，莫始乎言，莫切乎声，莫深乎义。诗者，根情、苗言、华声、实义；上自圣贤，下至愚呆，微及豚鱼，幽及鬼神⁽¹¹⁾，群分而气同，形异而情一，未有声入而不应、情交而不感者。圣人知其然，因其言，经之以六义；缘其声，纬之以五音。音有韵⁽¹²⁾，义有类。韵协则言顺，言顺则声易入；类举则情见，情见则感易交。于是乎孕大含深，贯微洞密，上下通而一气泰，忧乐合而百志熙⁽¹³⁾。五帝三王所以直道而行，垂拱而理者⁽¹⁴⁾，揭此以为大柄，决此以为大窦也⁽¹⁵⁾。故闻“元首明，股肱良”之歌，则知虞道昌矣⁽¹⁶⁾；闻五子洛汭之歌，则知夏政荒矣⁽¹⁷⁾。言者无罪，闻者足戒；言者闻者，莫不两尽其心焉。

洎周衰秦兴，采诗官废⁽¹⁸⁾，上不以诗补察时政，下不以歌泄道人情，乃至于谄成之风动，救失之道缺。于时六义始泯⁽¹⁹⁾矣。

国风变为骚辞，五言始于苏李⁽²⁰⁾。苏李骚人，皆不遇者⁽²¹⁾，各系其志，发而为文。故“河梁”之句，止于伤别⁽²²⁾；“泽畔”之吟，归于怨思⁽²³⁾。彷徨抑郁，不暇及他耳。然去诗未远，梗概尚存。故兴离别，则引“双凫一雁”为喻⁽²⁴⁾；讽君子



《杜工部集》书影。杜甫撰，清光绪丙子年（1876年）广东翰墨园刻五色套印本。



白发三千丈，缘愁似个长。不知明镜里，何处得秋霜。李白



白居易画像。

小人，则引“香草恶鸟”为比⁽²⁵⁾。虽义类不具，犹得风人之什二三焉⁽²⁶⁾。于时六义始缺矣。

晋宋已还⁽²⁷⁾，得者盖寡。以康乐之奥博，多溺于山水⁽²⁸⁾；以渊明之高古，偏放于田园⁽²⁹⁾。江鲍之流，又狭于此⁽³⁰⁾。如梁鸿《五噫》⁽³¹⁾之例者，百无一二焉。于时六义寝微矣⁽³²⁾。

陵夷至于梁陈间，率不过嘲风雪、弄花草而已⁽³³⁾。噫！风雪花草之物，三百篇中岂舍之乎？顾所用何如耳⁽³⁴⁾。设如“北风其凉”，假风以刺威虐也⁽³⁵⁾；“雨雪霏霏”，因雪以愍征役也⁽³⁶⁾；“棠棣之华”，感华以讽兄弟也⁽³⁷⁾；“采采芣苢，美草以乐有子也⁽³⁸⁾”；皆兴发于此而义归于彼。反是者，可乎哉？然则“余霞散成绮，澄江净如练”，“离花先委露，别叶乍辞风”之什⁽³⁹⁾，雨则雨矣，吾不知其所讽焉。故仆所谓嘲风雪、弄花草而已。于时六义尽去⁽⁴⁰⁾矣。

唐兴二百年⁽⁴¹⁾，其间诗人不可胜数。所可举者：陈子昂有《感遇诗》





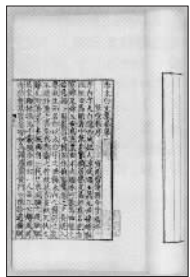
二十首⁽⁴²⁾，鲍鲂有《感兴诗》十五首⁽⁴³⁾。又诗之豪者，世推李、杜⁽⁴⁴⁾。李之作，才矣，奇矣，人不逮⁽⁴⁵⁾矣；索⁽⁴⁶⁾其风雅比兴，十无一焉。杜诗最多，可传者千余首。至于贯穿今古，**视**缕格律⁽⁴⁷⁾，尽工尽善，又过于李焉。然撮其《新安吏》、《石壕吏》、《潼关吏》、《塞芦子》、《留花门》之章⁽⁴⁸⁾，“朱门酒肉臭，路有冻死骨”之句⁽⁴⁹⁾，亦不过十三四。杜尚如此，况不逮杜者乎？

仆常痛诗道崩坏，忽忽愤发，或食辍哺、夜辍寝⁽⁵⁰⁾，不量才力，欲扶起之。嗟乎！事有大谬者，又不可一二言，然亦不能不粗陈于左右⁽⁵¹⁾。

仆始生六七月时，乳母抱弄于书屏下，有指“之”字、“无”字示仆者，仆虽口未能言，心已默识⁽⁵²⁾；后有问此二字者，虽百十其试，而指之不差。则仆宿习之缘⁽⁵³⁾，已在文字中矣。及五六岁，便学为诗。九岁，谳识⁽⁵⁴⁾声韵。十五六，始知有进士，苦节读书⁽⁵⁵⁾。二十已来，昼课赋，夜课书，间又课诗，不遑寝息矣⁽⁵⁶⁾。以至于口舌成疮，手肘成胝，既壮而肤革不丰盈，未老而齿发早衰白，瞽瞍然如飞蝇垂珠在眸子中也，动以万数⁽⁵⁷⁾。盖以苦学力文所致，又自悲矣。家贫多故，二十七方从乡试，既第之后，虽专于科试⁽⁵⁸⁾，亦不废诗。及授校书郎时⁽⁵⁹⁾，已盈三四百首。或出示交友如足下辈，见皆谓之工，其实未窥作者之域耳⁽⁶⁰⁾。

自登朝来，年齿渐长，阅事渐多，每与人言，多询时务；每读书史，多求理道⁽⁶¹⁾。始知文章合为时而著，歌诗合为事而作。是时皇帝初即位，宰府有正人，屡降玺书，访人急病⁽⁶²⁾。仆当此日，擢在翰林，身是谏官，月请谏纸；后奏之外，有可以救济人病、裨补时阙、而难于指言者，辄咏歌之，欲稍稍递进闻于上⁽⁶³⁾。上以广宸聪，副忧勤；次以酬恩奖，塞言责；下以复吾平生之志⁽⁶⁴⁾。岂图志未就而悔⁽⁶⁵⁾已生，言未闻而谤已成矣！

又请为左右终言之⁽⁶⁶⁾：凡闻仆《贺雨》诗，众口籍籍，已谓非宜矣⁽⁶⁷⁾；闻仆哭《孔戡》诗，众面脉脉，尽不悦矣⁽⁶⁸⁾；闻《秦中吟》，则权豪贵近者相目而变色矣⁽⁶⁹⁾；闻《乐游园》寄足下诗，则执政柄者扼腕矣⁽⁷⁰⁾；闻《宿紫阁村》诗，则握军要者切齿矣⁽⁷¹⁾。大率如此，不可遍举。不相与者，号为沽名，号为



《李太白文集》书影。李白撰，清康熙五十六年（1717年）缪日芭影宋刻本。



清·苏六朋·太白醉酒图。

诋讦，号为讪谤⁽⁷²⁾。苟相与者，则如牛僧孺之戒焉⁽⁷³⁾。乃至骨肉妻孥⁽⁷⁴⁾，皆以我为非也。其不我非者，举世不过三两人。有邓鲂⁽⁷⁵⁾者，见仆诗而喜，无何而鲂死。有唐衢⁽⁷⁶⁾者，见仆诗而泣，未几而冲死。其余则足下，足下又十年来困蹶⁽⁷⁷⁾若此。呜呼！岂六义、四始⁽⁷⁸⁾之风，天将破坏，不可支持耶？抑又不知天之意不欲使下人之病苦闻于上耶？不然，何有志于诗者，不利若此之甚也！

然仆又自思关东一男子耳，除读书属文外，其他懵然无知，乃至书画棋博，可以接群居之欢者，一无通晓，即其愚拙可知矣⁽⁷⁹⁾！初应进士时，中朝无缙麻之亲，达官无半面之旧；策蹇步于利足之途，张空拳于战文之场⁽⁸⁰⁾。十年之间，三登科第⁽⁸¹⁾，名入众耳，迹升清贯，出交贤俊，入侍冕旒⁽⁸²⁾。始得名于文章，终得罪于文章，亦其宜也。

日者又闻亲友间说：礼吏部举选人，多以仆私试赋判，传为准的⁽⁸³⁾；其余诗句，亦往往在人口中。仅忼然⁽⁸⁴⁾自愧，不之信也。及再来长安，又闻有军使高霞寓⁽⁸⁵⁾者，欲娉倡妓，妓大夸曰：“我诵得白学士⁽⁸⁶⁾《长恨歌》，岂同他妓哉！”由是增价。又足下书云，到通州⁽⁸⁷⁾日，见江馆柱间有题仆诗者。复何人哉？昨过汉南日⁽⁸⁸⁾，适遇主人集众乐娱他宾，诸妓见仆来，指而相顾曰：“此是《秦中吟》、《长恨歌》主⁽⁸⁹⁾耳。”自长安抵江西三四千里，凡乡校、佛寺、逆旅⁽⁹⁰⁾、行舟之中，往往有题仆诗者；士庶、僧徒、孀妇、处女之口，每





有咏仆诗者⁽⁹¹⁾。此诚雕虫之戏，不足为多⁽⁹²⁾；然今时俗所重，正在此耳。虽前贤如渊、云⁽⁹³⁾者，前辈如李、杜者，亦未能忘情于其间哉！古人云：“名者公器，不可多取⁽⁹⁴⁾。”仆是何者，窃时之名已多。既窃时名，又欲窃时之富贵，使已为造物者，肯兼与之乎？今之^{逆穷}⁽⁹⁵⁾，理固然也。况诗人多蹇，如陈子昂、杜甫，各授一拾遗，而^{逆剥}至死；李白、孟浩然辈，不及一命，^{穷悴}终身⁽⁹⁶⁾。近日孟郊六十，终试协律；张籍五十，未离一太祝⁽⁹⁷⁾。彼何人哉！彼何人哉！况仆之才，又不逮彼！今虽谪佐远郡，而官品至第五，月俸四五万⁽⁹⁸⁾，寒有衣，饥有食，给身之外，施及家人，亦可谓不负白氏之子矣！微之，微之，勿念我哉！

仆数月来，检讨囊帙中⁽⁹⁹⁾，得新旧诗，各以类分，分为卷：首自拾遗来，凡所适所感、关于美刺兴比者；又自武德讫元和⁽¹⁰⁰⁾，因事立题，题为新乐府者，共一百五十首，谓之“讽喻诗”；又或退公独处，或移病闲居，知足保和⁽¹⁰¹⁾，吟玩性情者，一百首，谓之“闲适诗”；又有事物牵于外，情理动于内，随感遇而形于叹咏者，一百首，谓之“感伤诗”；又有五言、七言、长句、绝句，自一百韵至两百韵首，谓之“杂律诗”。凡为十五卷，约八百首。异时相见，当尽致于执事⁽¹⁰²⁾。

微之！古人云：“穷则独善其身，达则兼济天下⁽¹⁰³⁾。”仆虽不肖，常师此语⁽¹⁰⁴⁾。大丈夫所守者道，所待者时。时之来也，为云龙，为风鹏，勃然突然，陈力以出。时之不来也，为雾豹，为冥鸿⁽¹⁰⁵⁾，寂兮寥兮，奉身而退。进退出处⁽¹⁰⁶⁾，何往而不自得哉！故仆志在兼济，行在独善。奉而始终之则为道，言而发明之则为诗。谓之“讽喻诗”，兼济之志也；谓之“闲适诗”，独善之义也。故览仆诗，知仆之道焉。其余“杂律诗”，或诱于一时一物，发于一笑一吟，率然成章，非平生所尚者⁽¹⁰⁷⁾。但以亲朋合散之际，取其释恨佐欢。今^{途次}之间⁽¹⁰⁸⁾，未能删去，他时有为我编集斯文者，略之可也。

微之！夫贵耳贱目，荣古陋今，人之大情也。仆不能远征古旧，如近岁韦苏州，歌行才丽之外，颇近兴讽⁽¹⁰⁹⁾；其五言诗，又高雅闲淡，自成一家之体。今之秉笔者⁽¹¹⁰⁾，谁能及之？然当苏州在时，人亦未甚爱重，必待身后，然后人贵之。今仆之诗，人所爱者，悉不过“杂律诗”与《长恨歌》已下耳⁽¹¹¹⁾。时之所重，仆之所轻。至于讽喻者，意激而言质；闲适者，思澹而词迂；以质合迂，宜人之不爱也。今所爱者，并世而生⁽¹¹²⁾，独足下耳。然百千年后，安知复无足下者出而知爱我诗哉？





杜甫画像。白居易在本文中对唐代大诗人杜甫采取了贬低的态度，评价不够公允。

故自八九年来，与足下小通则以诗相戒，小穷则以诗相勉，索居则以诗相慰，同处则以诗相娱⁽¹¹³⁾。知吾罪吾，率以诗也。如今年春游城南时，与足下马上相戏，因各诵新艳小律，不杂他篇，自皇子陂归昭国里，迭吟递唱，不绝声者二十里余⁽¹¹⁴⁾。樊李在傍，无所措口⁽¹¹⁵⁾。知我者以我为诗仙，不知我者以为诗魔。何则？劳心灵，役声气，连朝接夕，不自知其苦，非魔而何？偶同人当美景，或花时宴罢，或月夜酒酣，一咏一吟，不知老之将至⁽¹¹⁶⁾，虽骖鸾鹤、游蓬瀛者之适，无以加于此焉⁽¹¹⁷⁾，又非仙而何？微之！微之！此吾所以与足下外形骸、脱踪迹、傲轩鼎、轻人寰者，又以此也⁽¹¹⁸⁾。

当此之时，足下兴有余力，且欲与仆悉索还往中诗，取其尤长者，如张十八古乐府、李二十新歌行、卢杨二秘书律诗、窦七元八绝句，博搜精掇，编而次之，号《元白往还诗集》⁽¹¹⁹⁾。众君子得拟议于此者，莫不踊跃欣喜，以为盛事。嗟乎！！言未终而足下左转⁽¹²⁰⁾，不数月而仆又继行。



心期索然，何日成就，又可为之叹息矣！

又仆常语足下，凡人为文，私于自是，不忍于割截，或失于繁多，其间妍媸，益又自惑⁽¹²¹⁾。必待交友有公鉴无姑息者，讨论而削夺之，然后繁简当否，得其中矣⁽¹²²⁾。况仆与足下为文，尤患其多，己尚病之，况他人乎？今且各纂诗笔，粗为卷第⁽¹²³⁾，待与足下相见日，各出所有，终前志焉。又不知相遇是何年，相见在何地？溘然⁽¹²⁴⁾而至，则如之何？

微之，微之，知我心哉！浔阳腊月，江风苦寒。岁暮鲜欢，夜长无睡，引笔铺纸，悄然灯前，有念则书，言无次第⁽¹²⁵⁾。勿以繁杂为倦，且以代一夕之话也。微之，微之，知我心哉！乐天再拜。

注释

⁽¹⁾ 月日：某月某日。白：奉告。微之：元稹的字。足下：对对方的尊称。⁽²⁾ 谪江陵：元稹因弹劾贪暴官吏，得罪了宦官和权贵，于元和五年（公元810年）由监察御史贬为江陵府士曹参军。今：此信写于元和十年冬，白居易任江州司马，元稹任通州司马。凡：总共。枉：屈就的意思，表示对对方的尊重。仅：唐代多做“几乎”讲。⁽³⁾ 辱：谦词，犹如说“承蒙”。冠：加在前面。⁽⁴⁾ 谕：明白，领会。⁽⁵⁾ 俟（sì）罪：待罪。古人常谦称做官为待罪，表示自己能力差，不能胜任工作，总有一天要犯罪。浔阳：即江州。盥（guàn）栉（zhì）：洗脸、梳头。通州：治所在今四川省达县。轴：卷。唐代书都装成卷轴形，卷端有杆，以便舒卷。⁽⁶⁾ 相去：相互隔开。愤悱（fěi）：郁结烦闷。省（xǐng）：察看。⁽⁷⁾ 尚：久远。三才：指天、地、人。⁽⁸⁾ 三光：指日、月、星。⁽⁹⁾ 五材：指金、木、水、火、土五种物质。⁽¹⁰⁾ 六经：指《诗》、《书》、《礼》、《易》、《乐》、《春秋》。⁽¹¹⁾ 微：渺小。幽：神秘奥妙。⁽¹²⁾ 韵：韵律。⁽¹³⁾ 这句借用《易·泰》：“象曰：‘天地交，泰。’”上下通：即天地交。二气：指阴气和阳气。泰：通达。熙：和乐，和悦。⁽¹⁴⁾ 垂拱而理：形容太平无事，可无为而治。垂拱，就是垂衣、拱手。⁽¹⁵⁾ 揭：高举，掌握。柄：武器。决：打开。窔：洞孔，指心窍。⁽¹⁶⁾ “元首明，股肱良”之歌：见《书·皋陶谟》。相传虞舜在位时，天下大治，他和臣子皋陶作此



李白画像。





谢灵运画像。白居易在本文中，认为谢灵运学识广博，却沉溺山水，且他的诗作也是不合“六义”的。

歌。元首，指君；股肱，指臣。虞道昌：虞舜的政治昌明。⁽¹⁷⁾ 五子洛汭（ruì）之歌：夏朝的统治者太康荒淫失国，他的五个兄弟在洛水旁边等他不过来，作歌讽刺他。汭：河流弯曲的地方。⁽¹⁸⁾ 洎（jì）：及，到。采诗官废：秦以后，汉曾设乐府机关，并置官员负责采诗，但因所采的诗主要是供宴享，不是为观民风，所以白居易不予承认。⁽¹⁹⁾ 剡（wán）：削，这里是削弱的意思。⁽²⁰⁾ 骚辞：就是《楚辞》。苏、李：指西汉的苏武和李陵。⁽²¹⁾ 骚人：指屈原。⁽²²⁾ “河梁”之句：指托名李陵《与苏武诗》之三《携手上河梁》，是一首赠别诗。⁽²³⁾ “泽畔”之吟：指屈赋，《楚辞·渔父》：中有“屈原既放……行吟泽畔”的话，文中表现了对楚国统治者的怨恨。⁽²⁴⁾ 双凫、一雁：见托名苏武《别李陵》诗：“双凫俱北飞，一雁独南翔。”⁽²⁵⁾ 香草、恶鸟：《离骚》用“善鸟香草以配忠贞，恶禽臭物以比谗佞”。⁽²⁶⁾ 什二三：十分之二、三。⁽²⁷⁾ 已还：以来。⁽²⁸⁾ 康乐：指谢灵运，封康乐公，故称“谢康乐”，是晋宋间著名的山水诗人。奥博：深奥渊博。⁽²⁹⁾ 渊



明：即陶渊明，晋、宋间杰出的田园诗人。⁽³⁰⁾ 江、鲍：江淹和鲍照，南朝诗人。⁽³¹⁾ 《五噫》：东汉章帝时人梁鸿，由关中东出路过洛阳时，看到洛阳宫阙雄伟豪华，而老百姓却穷困不堪，因而作《五噫》歌，表示了自己的愤慨和沉痛的心情。⁽³²⁾ 寝微：渐渐衰落。⁽³³⁾ 陵夷：衰败。率：大抵。⁽³⁴⁾ 三百篇：指《诗经》，总数是三百零五篇。⁽³⁵⁾ 北风其凉：见《诗经·邶风·北风》，这首诗是讽刺暴政的。⁽³⁶⁾ 雨雪霏霏：见《诗经·小雅·采薇》，诗歌同情守卫边疆士兵的疾苦。愍（mǐn）：同情、哀怜。⁽³⁷⁾ 棠棣（dì）之华：见《诗经·小雅·棠棣》，歌咏兄弟敬重友爱。华：同花。⁽³⁸⁾ 采采芣苢（fū yǐ）：见《诗经·周南·芣苢》。这是一首描写妇女采芣苢子的诗。⁽³⁹⁾ 余霞散成绮，澄江净如练：见谢朓《晚登三山还望京邑》诗。离花先委露，别叶乍辞风：见鲍照《玩月城西门廨中》。什：原以十篇为什，因此作为诗篇的代称。⁽⁴⁰⁾ 尽去：完全丧失。⁽⁴¹⁾ 二百年：从唐代建国（公元 618 年）到白居易写这封信的元和十年（公元 815 年），中间大约二百年。⁽⁴²⁾ 陈子昂：初唐诗歌革新的先驱者，他反对齐梁宫体诗风，强调兴寄，倡汉魏风骨。《感遇诗》二十首：今传为三十八首，是其现实主义诗歌主张的实践，对唐代诗歌起积极作用。⁽⁴³⁾ 鲍鲂（fāng）：唐天宝时诗人，他的十五首《感兴》诗已亡佚。⁽⁴⁴⁾ 李、杜：李白和杜甫。⁽⁴⁵⁾ 逮（dǎi）：及。⁽⁴⁶⁾ 索：寻求。⁽⁴⁷⁾ 覼（luó）缕（lǚ）：委曲详尽而有条理。格律：体制和声律。⁽⁴⁸⁾ 撮（cuō）：聚合。《新安吏》、《石壕吏》、《潼关吏》、《塞芦子》、《留花门》之章：这些都是杜甫诗作中现实性极强的名篇。⁽⁴⁹⁾ “朱门酒肉臭，路有冻死骨”：见《自京赴奉先县咏怀五百字》，是杜诗名句。⁽⁵⁰⁾ 忽忽愤发：十分焦虑气急的样子。辍（chuò）：停止。哺（bǔ）：吃饭。⁽⁵¹⁾ 左右：指侍奉于左右的人，不直指对方，表示尊敬。⁽⁵²⁾ 默识：默默记住。⁽⁵³⁾ 宿习之缘：佛家语。佛家认为现世的遇合，都与前生的因缘有关。宿：指前世。⁽⁵⁴⁾ 谙识：熟悉。⁽⁵⁵⁾ 苦节：刻苦。⁽⁵⁶⁾ 课赋：把学习写赋作为必修课。书：泛指无韵的经籍。遑（huáng）：闲暇。⁽⁵⁷⁾ 胝（zhī）：磨出的老茧。瞽（mào）瞽然：目眩眼花的样子。眸子：黑眼珠。动：动辄，动不动的意思。⁽⁵⁸⁾ 专于科试：唐朝的进士还得经过吏部专科的考试，才能授官。所以白居易于贞元十五年（公元 799 年）进士及第后，仍需准备应试。⁽⁵⁹⁾ 校书郎：秘书省下管书籍的小官。白居易于贞元十九年（公元 803 年）授此职。⁽⁶⁰⁾ 工：精。窥：察看。⁽⁶¹⁾ 理道：即治理天下的道理。因避唐高宗李治讳，改“治”为“理”。⁽⁶²⁾ 皇帝初即位：指唐宪宗李纯于公元 805 年即位，改号元和。宰府有正人：元和三年，白居易最倾慕的人物裴均当宰



相。他做宰相后，又擢用韦贯之、裴度等人，随后李絳等名臣也当了宰相。玺书：诏书。玺：皇帝的印。⁽⁶³⁾ 翰林：白居易于元和二年（公元 808 年）十一月被擢升为翰林学士，给皇帝起草文书，参与军国大事，当时被称为“内相”。谏官：指左拾遗。白氏于元和三年（公元 808 年）四月授此职，仍充翰林学士。月请谏纸：唐朝制度，谏官每月领取一定数量的谏纸，以为誊写谏书之用。后奏：向皇帝上书陈奏。病：苦难。裨（bì）补时阙：弥补政治上的缺陷。阙：通“缺”。指言：手指口言，意思是直接写出来。上：指皇帝。⁽⁶⁴⁾ 广宸（chén）聪：扩大皇帝的见闻。忧勤：（皇帝）操劳国事。复：补偿。⁽⁶⁵⁾ 悔：灾祸。⁽⁶⁶⁾ 终言之：彻底地讲一讲。⁽⁶⁷⁾ 《贺雨》诗：内容是要求皇帝体恤民间疾苦，罢进献，赈饥穷，出宫女，减厩马。籍籍：形容众口喧闹。⁽⁶⁸⁾ 《哭孔戡》诗：内容对昏君、奸臣和庸庸碌碌的朝官都有所指摘。脉脉：相视的样子，这里用来形容怒形于色。⁽⁶⁹⁾ 《秦中吟》：共十首，针对当时不合理的社会现象进行了猛烈的抨击。⁽⁷⁰⁾ 《乐游园》：即《登乐游园望》诗，表现了对小人得志、英俊沉沦的不平和愤慨。扼腕：紧握手腕，表示痛恨。⁽⁷¹⁾ 《宿紫阁村》：揭露了神策军公开抢夺、残害人民的罪行。⁽⁷²⁾ 相与：交好。诋讦（jīé）：诋毁、攻击。讪（shàn）谤：讥刺毁谤。⁽⁷³⁾ 牛僧孺之戒：牛僧孺在元和三年因直言朝政，得罪权贵，受到打击和排挤，还连累了一大批人。⁽⁷⁴⁾ 孥（nú）：子女。⁽⁷⁵⁾ 邓鲂：与白居易同时的诗人，有诗名，但仕途很不得意，少年早死。⁽⁷⁶⁾ 唐衢：与白居易同时，死在元和七年（公元 812 年）左右。⁽⁷⁷⁾ 困蹶（zhì）：困厄不得升迁。⁽⁷⁸⁾ 四始：《诗经》中的《关雎》、《鹿鸣》、《文王》、《清庙》。这里的“六义”、“四始”，指的都是《诗经》的现实主义精神。⁽⁷⁹⁾ 关东：唐代以长安为中心，称函谷关或潼关以东地区为关东。白居易生于河南新郑，属关东地区。懵（měng）然：无知的样子。博：古代的一种游戏。⁽⁸⁰⁾ 中朝：即朝中，朝廷里。缌（sī）麻：丧服名。五服中最疏的一种，用细麻布制成。蹇（jiǎn）步：跛脚。张空拳：拉着没有箭矢的弓弩。拳，当作弩（quān），就是弓弩。⁽⁸¹⁾ 十年之间，三登科第：指白居易于贞元十六年（公元 800 年）登进士第，贞元十九年（公元 803 年）登书判拔萃科，元和元年（公元 806 年）登才识兼茂明于体用科。⁽⁸²⁾ 清贯：皇帝的侍从官员，因为被士大夫视为清明高贵。冕旒（liú）：古代天子的冠有十二旒，这里用以指皇帝。⁽⁸³⁾ 日者：往日。礼、吏部：即礼部与吏部。礼部主持进士考试，吏部主持各种特科考试。经吏部考试录取的即可授官。私试：进士参加正式考试前和大家一起所作的文章。赋、判：





两种文体的名称。准的：标准。⁽⁸⁴⁾ 慙（nǜ）然：惭愧的样子。⁽⁸⁵⁾ 军使：节度使的异称。高霞寓：范阳人，随高崇文讨叛将刘闢有功，当时为振武节度使。⁽⁸⁶⁾ 白学士：白居易曾为翰林学士，故称。⁽⁸⁷⁾ 通州：今四川省达县。⁽⁸⁸⁾ 昨：泛指过去。汉南：指湖北省襄阳，白居易贬江州时路过这里。⁽⁸⁹⁾ 主：指作者。⁽⁹⁰⁾ 江西：唐方镇名。唐设江南西道观察使，通称江西，辖地相当今江西省。乡校：地方上办的学校。逆旅：客舍。⁽⁹¹⁾ 士庶：士子与庶民，即下层的人民。⁽⁹²⁾ 雕虫：比喻小技、小道。多：推重。⁽⁹³⁾ 渊：即子渊，王褒的字，西汉著名的赋辞家。云：即子云，扬雄的字，西汉后期的大学问家，著名的辞赋家。曾经说辞赋是“雕虫小技，壮夫不为”。⁽⁹⁴⁾ 这句见《庄子·天运》。⁽⁹⁵⁾ 迍（zhūn）穷：艰难困苦。⁽⁹⁶⁾ 蹇：困难，不顺利。迪、剥：《周易》卦名。迪同“颢”，困厄的意思。剥：剥落，指不幸的遭遇。一命：周代官阶共有九命，一命是最低的一级，用来借代小官。⁽⁹⁷⁾ 协律：协律郎、太常寺下属的管乐律的八品小官。太祝：太常寺下属的掌管祭祀祈祷的小官。⁽⁹⁸⁾ 月俸：官吏的每月薪金。唐朝五品官月薪是三千钱。⁽⁹⁹⁾ 检讨：检查核对。帙（zhì）：书函，成套的书。⁽¹⁰⁰⁾ 武德：唐高祖李渊的年号（公元618年至公元626年）。⁽¹⁰¹⁾ 退公独处：下班回家。移病：一般指辞官，这里指请假。保和：就是以和顺自处。⁽¹⁰²⁾ 执事：对对方的尊称，有如“左右”。⁽¹⁰³⁾ 语见《孟子，尽心》。穷：穷困，指不做官，或只做小官，无法发挥自己的才能。达：指做大官，有施展才能的机会。⁽¹⁰⁴⁾ 不肖：不贤，愚钝。⁽¹⁰⁵⁾ 雾豹：见西汉刘向《列女传·贤明》，意思是豹藏在云雾中以避害。冥鸿：见西汉扬雄《法言·问明》，意思是鸿飞入高空以免被捕。⁽¹⁰⁶⁾ 出：出仕。处：隐退。⁽¹⁰⁷⁾ 率然：贸然，轻率，这是谦词。尚：重视。⁽¹⁰⁸⁾ 铨次：编排。⁽¹⁰⁹⁾ 征：引证。韦苏州：韦应物，中唐诗人。因为做过苏州刺史，故称。歌行：诗体的一种，属于比较自由的古体诗。才丽：指有才情和词藻。兴讽：讽喻。⁽¹¹⁰⁾ 秉笔：执笔，指写诗。⁽¹¹¹⁾ 已下：以下，这里是诸如此类的意思。⁽¹¹²⁾ 并世：同时代。⁽¹¹³⁾ 小通：稍稍顺利。小穷：稍稍失意。⁽¹¹⁴⁾ 春游：元和十年春元稹由唐州被召回长安，三月又出为通州司马，当时白居易在长安做太子左赞善大夫，所以两人得以同游。小律：唐人称绝句为小律诗。皇子陂（pí）：在长安城南。昭国里：在长安城内东南部，白居易住在那里。迭、递：都是轮流的意思。⁽¹¹⁵⁾ 樊、李：似指樊宗师和李绅。⁽¹¹⁶⁾ 语见《论语·述而》。⁽¹¹⁷⁾ 骖（cān）：这里做动词，乘、骑的意思。蓬、瀛：蓬莱、瀛洲，传说中的东海仙岛。适：欢快。加：超过。⁽¹¹⁸⁾ 轩鼎：贵族豪门所乘坐的车和烹饪用的鼎。轻





元稹画像。他是白居易平生交谊最笃的密友，在政治主张和创作倾向上也多相同，后世并称二人为“元白”。

人寰：轻视世俗社会。此：指作诗。⁽¹¹⁹⁾ 张十八：指张籍。李二十：指李绅。卢、杨二秘书：指卢拱、杨巨源二秘书郎。窦七、元八：指窦巩、元宗简。掇（duō）：选取。次之：依照次序（编排）。⁽¹²⁰⁾ 左转：指降职贬官。⁽¹²¹⁾ 私于自是：偏向于自以为是。妍媸（chī）：美丑，优劣。惑：迷乱。⁽¹²²⁾ 公鉴：公正地进行鉴别。中：正合适。⁽¹²³⁾ 笔：指散文。卷第：卷数和次序。⁽¹²⁴⁾ 溘（kè）然：忽然，这里指忽然死去。⁽¹²⁵⁾ 鲜：少。悄然：忧愁的样子。

译文

某月某日白居易对微之说：

自从你被贬到湖北江陵到现在，寄赠我的诗作已接近 100 篇了。你每次把诗寄来时，诗的前面不是有篇序文，就是有一封信，都是用来说明自古以来作诗的大义，并且叙述作诗的因缘及时日的远近。我既然如此喜爱你的诗，也能明白你的意思。常想对你的来信作一番答复，粗浅地论述诗歌创作的大概并说明我自己作诗的动机，写在一封信上寄给你。但是接连





几年给许多事情牵绊住了，偶然有空闲想写点什么，但又认为自己的意见没有超出你的见解，因而多次摊开了纸却又临时搁笔，始终没有完成我的心愿。现在我被贬到九江，除了吃饭睡觉等日常生活之外并没别的事，因而阅读你去通州时所留下的诗歌 26 卷，阅读你的文章，领会其中意旨，就如同和你当面倾谈一样，内心所感，很想一吐为快，竟然忘了我俩相去有万里之远。但是内心所郁积的话，不吐不快，于是就把以前所想到的一一写下，希望你能够留心阅读。

文章是最贵重的了！天、地、人都有文章：上天的文章，以日、月、星为首；大地的文章，以金、木、水、火、土为首；而人间的文章则以六经——《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》为首，在六经中又以《诗》为第一。为什么呢？圣人感化人的思想，从而使天下得到和平。感化人心的，没有比感情更重要的了，没有比语言更首先的了，没有比声音更亲切的了，没有比思想更深刻的了。所谓诗，是以感情为根基，以语言为叶，以声音为花朵，以义理为果实。上至圣贤，下至愚人，微小如豚鱼，高明如鬼神，种类不同而精神实质相同，形状不同而思想感情相通。没有接触到声音而毫无反应，没有情感交会而毫无触动的。圣人懂得这个道理，便根据人们的语言，用风、雅、颂、赋、比、兴这“六义”把思想感情贯串起来；按照人们的声音，用宫、商、角、徵、羽这“五音”把思想感情组织起来。五音都有韵律，六义有不同的体裁和表现手法，韵律安排得和谐，读起来就顺口；读起来顺口就容易被人接受。写诗选择了恰当的体裁和表现手法，情感就容易表现；情感容易表现，就容易引起共鸣。因而概括了广阔的社会内容和深刻的思想意义，揭穿世事的奥妙，洞察心灵的秘密，能够使上下沟通，感情交融，众心和悦。古时帝王之所以能推行大道，无为而治，都在于能掌握此根本，用来作为教化的！所以听到“元首明、股肱良”的诗歌就可知道虞舜时政治的昌明，听到五子在洛汭唱歌，就可知道夏朝的政治荒废了。说的人无罪，听到的人就要以此为戒了！说者、听者，都可以尽到自己的心意。

自从周朝衰微，秦朝兴起后，采诗的官职被废除了，在上者不以诗来考察政治时政，在下者也无法以诗歌来发泄他们的情感，以至于谄媚的风气形成，补救时弊的大道已经失去，因而六义已经被割裂、损伤了。

诗歌从“国风”变化为“楚辞”，五言诗的创作由苏武、李陵开始。“楚辞”的作者和苏武、李陵，他们都遭遇坎坷，各自把自己的志向表现在诗歌里。所以李陵“携手上河梁”的诗篇，以感伤离别为主，屈原行吟



泽畔，归结于内心的哀怨。内心彷徨抑郁，因而无法顾及到其他。但是这些诗离《诗经》的时代还不算远，六义的大概还有所保存。所以感伤离别就以“双凫一雁”作为比喻，讽刺君子小人的不同就用“香草恶鸟”来形容。虽然六义的种类并不完整，但是还能够有《诗经》作品的十分之二三的意味。当时六义已有些残缺了。

从晋宋以后，能得到作诗之旨者就很少了。谢灵运学识广博，却沉溺于山水，陶渊明胸怀高雅古朴，却偏好田园诗，王淹、鲍照等人所作，题材更加狭小。像梁鸿《五噫歌》那样悲壮的作品，百不得一。这时六义已经衰微了、凋零了。

到了梁陈间，大家所作的不过吟弄风月花草而已。噫！风花雪月这些东西，《诗经》中难道就没有吗？就要看它是怎么用的了。比如“北风其凉”，假借北风来讽刺暴政；“雨雪霏霏”，借雪来感叹作战的辛苦；“堂棣之华”，借吟堂棣来感化兄弟；像“采采芣苢”是借吟堂棣来称赞有道君子。这些都是言有所指，意有所托。若违反此道，还能算是诗吗？因此像谢朓的“余霞散成绮，澄江静如练”，鲍照的“离花先委露，别弃乍辞风”这些诗篇，绮丽是很绮丽了，但是我不知道他有什么深刻的含意。所以我认为这些不过是吟弄风月花草而已，当时六义已全都消失了。

大唐开国到现在 200 年以来，诗人多得难以数清。但是可以拿来举例的，也不过陈子昂《感遇》诗 20 首，鲍鲂《感兴》诗 15 首。这时最伟大的诗人，世人都以李白、杜甫二人并称。李白的作品，的确可以看出他的才华横溢，不拘一格，为他人所难及；但是要从他的诗中找到合于《诗经》六义、风雅比兴的，10 篇中找不到 1 篇。杜甫的诗留传最多，有 1000 多首。他对于古今诗体的贯通，对于诗律的锤炼，其尽善尽美又超过了李白。但是找出他的关心社会、合于六义的诗篇如《新安吏》、《石壕吏》、《潼关吏》、《塞芦子》、《留花门》等，以及“朱门酒肉臭、路有冻死骨”等句子，在他的作品中，也不过占了十分之三四而已，并不很多，杜甫尚且如此，何况其他远不如他的人呢？

我常痛恨诗道的不振，想要发愤图强，有时候甚至到了废寝忘食的地步，不自量力，想要力挽狂澜。哎！却事与愿违，出了大的差错，没法一下子就说得明白，但却又不能不向你说明清楚。

我生下来才 6、7 个月时，奶妈抱着我在书屏下，有人指着“之”、“无”两个字给我看，当时我嘴巴虽不会说，但是心里却已能认识了；后来他人再问我这两个字，问了十遍百遍，我也能认出来，可见我跟文字早





就结下了不解之缘。到了5、6岁时，开始学作诗，9岁时已熟练掌握了音韵。到了15、6岁才知道有进士这一回事，因而发愤读书。20岁以后，白天学着作赋，晚上攻读经书，有空时又忙着学诗，都没有多少时间休息了，以致口舌生疮，手肘也结了一层厚茧，到了壮年皮肤还是不够红润，还没老牙齿就掉了，头发也白了。老眼昏花，视线模糊，眼神一瞥就看见几万只苍蝇如同珠子一般在眼珠中闪耀着。这就是苦读所招来的后果。想到此，不禁为自己感到悲哀。由于家里穷，事情多有变故，到了27岁时才去应考乡试，考中以后，虽然专攻科举方面，但也没停止作诗；等到当了校书郎之后，作的诗已经有3、400首了。有时拿给像你这样的朋友来看，都说不错。其实当时，我离作家的地步，还差得远呢！

自从到朝廷做官以来，年纪渐大，所经过的事情也渐多，每次和他人谈话，大多询问时事；每次阅读经史之书，多注重治国平天下的大道。开始知道文章应当为反映时代而作，诗歌应当配合世事而写。当时宪宗皇帝刚即位，宰相府中都是正人君子，政府屡次颁下诏令，访求民间疾苦。当时我被升至翰林院担任谏官，除了每月请谏表上奏外，凡是可以救济百姓疾苦、对时政有所帮助而又不能直言指陈的，就往往把它写成诗歌。想使它能慢慢地让皇上知道，一方面可以使皇上增加对下情的了解，为皇上分忧解劳；其次可以用来报答皇上的恩典，尽到我谏官的责任；再其次可以一偿平生之志愿，伸展抱负。却没想到愿望还没实现而令人痛心的事情已发生了，话还没传到皇上耳边而毁谤已经产生了。

现在再把我的心里话告诉你：凡是听到我的《贺雨》诗，大家早已议论纷纷，说太不得体了；听到我的《哭孔戡》诗，大家面面相觑，都不高兴了；听到《秦中吟》诗，那么所有王孙贵族、权臣近幸都相顾变色；听到乐游园寄给你的诗，那些执掌大权的，不禁痛恨得握紧拳头了；听到我的《宿紫阁村》的诗，那么掌握军权的将领们更要咬牙切齿。我的诗大概都像这样，不胜枚举。跟我不合的人，就指责我是沽名钓誉，是恶意毁谤；如果跟我交情不错的，就提醒我要以牛僧孺的经历为戒；其他如自家骨肉妻子，都认为我不对。能够不非议我的，天下不过两三人。有位叫邓鲂的，看到我的诗很高兴，但是没多久邓鲂就死了。有位叫唐衢的人，看到我的诗不禁就哭泣了，没多久他也死了。剩下的就是你了，而你这十年来又落魄到这种地步！唉呀！难道《诗经》的六义、四始，将被上天毁掉，不再能支持下去了吗？难道上天不想使百姓的疾苦让在上位的皇上知道吗？要不然，为何有志于作诗者，他的遭遇竟然如此地不顺利！



然而我又自己反省一下，我只是关东地区的一个男子而已，除了读书和作文之外，其他则茫然不知；乃至读书作画、下棋、赌博，可以跟大家一起娱乐的，没一样可以的；我的愚昧是可想而知了。刚去考进士时，朝中没有一位沾亲带故的，达官贵人也没一位认识的，只得在大家奔跑前进时，独自慢慢地走。我赤手空拳在科考的战场上厮杀。10年之中，3次及第，声名渐为大家知晓，跻身清流，结交的都是一时俊秀，在朝中还可以侍奉皇上。开始以文章得名，最后也以文章得罪，不也是应该的吗！

从前曾听亲友们说：礼部吏部选拔人材时都以我当年应试的辞赋为标准；其他我所写的诗句，也往往在人们口头流传。我实在很惭愧，不敢相信。后来到了长安，又听说有位叫高霞寓的军官，想要买一个歌伎，有一个歌伎居然说道：“我能吟颂白居易的《长恨歌》，身价怎能跟其他乐伎相提并论！”因而身价大增。而你来信说到，刚到通州的时候，看到江边小馆的柱子上往往题上我的诗，这是谁题的呢？前日我经过汉南，恰巧碰到主人陈设歌舞，以娱嘉宾，那些歌伎看到我来了，就指着我说道：“这就是《秦中吟》、《长恨歌》的作者啊！”从长安到江西有3、4000里路，凡是学校、寺庙、旅馆、船只，往往题有我的诗句；百姓、僧侣及妇女的嘴上也往往挂着我的诗句。这些诗实在是雕虫小技，不值得称赞；但是现在世俗所推重的却往往是这些而已。虽然前辈高人像王子渊、扬子云、李白、杜甫等人也不能忘情于此。古人曾有言：“声名是公器，不可以多取。”我是什么人，所享有的声名已经够多了。又想要享有荣华富贵，就算我自己是造物主，肯将两样都给吗？现在的穷困不得意，实在是理所当然的。

何况历来伟大诗人的遭遇都很差。像陈子昂和杜甫，都只做了拾遗的小官，就穷困潦倒地死了；李白、孟浩然连一个官都没做，一生落魄到底。最近像孟郊已60岁了，才担任协律郎的小官，张籍50岁，也一直担任太祝的小官。他们是些什么人！他们是些什么人！尚且这么委屈，何况我的才能又比不上他们！现在虽被贬谪远方，但是官阶仍在五品，每月仍有4、5万元的收入，冷了有衣穿，饿了有食物，除了供给自己，还能补助家人，可以说不愧为白家的孩子了，微之啊！微之！不必挂念我啊！

最近几个月我整理自己的书稿，得到古今各体诗歌，将它们简单地分别种类、卷次：从担任拾遗以来，凡是有感而发，有关比兴、讽喻的诗，以及从武德到元和年间，所作的根据事情而标立题目、题做新乐府的，总共有150首，叫作“讽喻诗”；另外公务之余，养病休息，乐天知命，怡情养性所作者也有100首，就叫作“闲适诗”；因外物而动心，而有喜怒





哀乐等感触的也有 100 首，叫“感伤诗”；也有五言诗、七言诗、长句、绝句，长至一百韵，短到两韵的诗共有 400 多首，叫作杂律诗。共有 15 卷、800 多首，他日相见，将全部给你。

微之啊！古人说道：“穷困时要能独善其身，发达了要能救济天下。”我虽没本事，也常以此自励，一位大丈夫所要坚持的是大道，所要等待的是时机。时机一来，可以为腾云驾雾的神龙，御风而行的大鹏，勃然而起，无人可比拟；时机没来时，就像南山的豹子隐藏在大雾中，像鸿鸟飞在高远的天空，寂寞、萧飒，只求能保全自身。如此则无论进退，有何不能从容自得的？所以我立志在救济天下，但是操守在能独善其身。而始终奉行不变的就是道，语言文字表达出来的是诗。称之为讽喻诗，体现了救济天下的大志；称之为闲适诗，体现了独善其身的操守。所以你一旦读我的诗，就能知道我的心志。其他如杂律诗，只是感叹于一事一物，而随意写成的，并不是我推崇的，只是在朋友聚合分离时，用来行乐解忧而已。现在也在编次之中，并没删去，他年若有人给我编诗集时，可以把它删去。

微之啊！重视听到的，轻视看到的；尊崇古代的，看不起当代的，这是人情的大概。我不举以前的例子，就最近韦应物来说，他的作品，除了歌行体表现才情和文辞之美外，也颇为接近比兴、讽喻；他的五言诗，高雅闲淡，也自成一家之言。现在写诗的人，谁能比得上？但是他在世时，人们不太看重他，必定等到他死了后才推崇他。现在我的诗，他人喜爱的不过杂律诗和《长恨歌》以下的诗篇而已。大家所推崇的，其实是我轻视的。至于讽喻诗，语意激切，辞句质朴；闲适诗则思想淡泊，词句迂阔。质朴再加上迂阔，难怪一般人不太重视。现在能够喜爱这些诗的，整个世间，只有你了！但怎么能知道千百年后不会有跟你一样的人出现并且了解和喜欢我的诗呢？

所以这 8、9 年来，只要稍微发达就和你以诗相互警戒；稍为穷困，就和你以诗相互劝勉；离群索居就以诗来相安慰；相聚一起则以作诗互相娱乐。世人欣赏我、怪罪我，全都因为我的诗歌。像今年春天游长安城南，跟你在马上游戏，各人就吟诵所作新艳的小律诗，不夹杂其他篇章。从皇子陂回到昭国里，你一首，我一首，不停地吟唱了 20 几里路。当时樊言师、李建等人在旁，却没他们插嘴的余地。欣赏我的人认为我是诗仙，不欣赏我的人却认为我是诗魔。为什么呢？因为劳苦心灵，役使声气，从早到晚，不以为病苦，这不是魔鬼是什么？偶然和他人面对美景，或而花前月下，酒足饭饱，一歌一咏，不知自己已经年老。纵使仙人乘鹤



好雨知时节，当春乃发生，随风潜入夜，润物细无声。

杜甫《春夜喜雨》

游蓬莱仙岛也不比这更快乐了！这样不是神仙是什么？微之啊！微之啊！我和你摆脱俗累，超脱凡尘靠的就是它啊！

就在那时候，你还兴致勃勃，想要和我把所有往还赠答的诗篇，取出特别长的，像张十八古乐府，李十二新歌行，卢杨二秘书律诗，窦七元八绝句等唱和的作品，广加搜罗，择精选取，加以编辑，又名为《元白往还诗集》。当时大家只要有知道这件事的，莫不高兴万分，认为是一时的盛事！可惜话还没有说完，你就被贬谪了。不到几个月我也跟你一样，贬离长安。心情索然无趣，哪一天才能成就此事呢？这真令人叹息啊！

我常跟你说，一般人作文，常自以为是，不忍割爱，因而失于繁多，显得芜杂，其间好坏杂陈，自己也无法分辨，必待和有眼光、不肯姑息苟且的朋友一起讨论、加以删削，这样才能繁简得当。何况我俩所作的诗篇，特别长，自己都认为太多了，何况别人呢。现在各人若把自己的作品编纂出来，大致地分卷并且排次序，等将来和你见面时，各拿出自己的诗集来相互讨论，了结以前的夙愿。可是不知我们何时可再见面？在哪里相逢？如果不幸，大限已到时，又该怎么办？

微之啊，微之，能了解我的心意吗！浔阳 12 月的天气，江风寒冷。时值岁末，毫无乐趣，长夜漫漫，了无睡意。拿起纸笔，默默地坐在灯前，想到就写，毫无条理。可不要因太繁杂而看不下去，就把他当作一夜秉烛的聊天吧。微之啊，微之，能了解我的心意吗！乐天再拜。

影响与传播

在信中，他强调“意激”、“言切”的创作原则，是直接和传统儒家“温柔敦厚”、“主文而谲谏”的主张相冲突的。白居易所提倡的“风雅比兴”，他所理解的“六义”，和儒家传统已经有所不同，不是为了维护封建大义，而是为了“救济人病，裨补时阙”。白居易的诗歌创作和诗歌理论最有价值的地方正在于此，在于他能够本着“为民请命”的精神，勇敢地揭发现实的黑暗，不受“温柔敦厚”的“诗教”传统的束缚，这对后世诗歌创作和诗歌理论批评的影响是十分深远的。

专家点评

选自《白氏长庆集》卷二七，这是白居易在元和十二年（公元 817 年）写给好友元微之的一封信。

白居易出生在一个“世敦儒业”的中小官员家庭，在青年时代正好赶上北方战乱，曾经避乱江浙一带，备尝流离之苦。他年少聪慧，才气纵





横，十六岁时就写下“野火烧不尽，春风吹又生”（《赋得古原草送别》）这样脍炙人口的名句。他在唐德宗贞元16年（公元800年）考中进士，两年后授秘书省校书郎一职。同时登科授职的还有元稹，他后来成为白居易平生交谊最笃的密友，在政治主张和创作倾向上也多相同，后世并称二人为“元白”。入仕不久，他就与元稹一起起草了著名的《策林》75篇，见解卓越，议论骏快，词理畅达，用意深刻，可以和贾谊《治安策》媲美。因为对朝政直言不讳，白居易每每得罪官僚，也不能见容于宪宗、穆宗、敬宗等平庸皇帝，因而官场很不得意，屡次遭受贬斥，被流放到外地担任周至县尉、江州司马、杭州郡守、苏州刺史等的小官。至唐武宗会昌二年（公元842年），以刑部尚书致仕，闲居洛阳，自号香山居士。会昌六年去世，享年75岁，葬于洛阳龙门山。

唐宪宗元和十年（公元815年），宰相武元衡被平卢节度使李师道串通宫中宦官刺死。白居易激于义愤，首先上书“急请捕贼，以雪国耻”，当权者以“越职言事”为由，将其贬为江州司马。久负盛名的《琵琶行》诗就是在江州所作，其中“同是天涯沦落人，相逢何必曾相识”是流传千古的名句。《与元九书》是白居易在这一时期写给好友元稹的一封信。

白居易在《与元九书》中提出了“文章合为时而著，歌诗合为事而作”的著名观点，这既是他个人诗歌创作的追求，同时也是他的文学主张的纲领。他强调“为君、为臣、为民、为物、为事而作，不为文而作”，反对绮靡颓废、尊古卑今。所谓“为时”就是主张文学要反映时代问题，为“裨补时阙”——也就是为改变社会弊端服务；所谓“为事”，就是“不为空文”，主张文学要反映与国家民众有关的重大事件，不作无病呻吟。这既是对儒家民本思想的继承和发扬，同时也是对儒家文学思想保守方面的重大突破。

但是应该指出，这封信中对于唐以前诗歌发展的历史评述显然是极为偏激的。他认为“楚辞”只得“风人之什二三”，抹煞了楚辞在艺术上的巨大成就，对楚辞的思想意义的认识也有失肤浅；他不满于六朝陶、谢的田园山水，而以梁鸿的《五噫》为典范，观点是十分可笑的；他对于唐代大诗人从陈子昂到李杜，都采取了贬低的态度，评价都不够公允。这些都充分反映了白居易文学思想中片面追求内容充实而忽略形式美的缺陷。





《阿房宫赋》

作者：杜牧

类型：议论文

成文时间：唐宝历元年

(公元 825 年)

推荐理由

针对晚唐的黑暗政治，杜牧写下了《阿房宫赋》这篇著名千古的赋文。文章议论精辟警策，足为万世箴诫。作者想象丰富瑰丽，夸张大胆奇特，文词华美而不浮艳，句式骈散相间，整齐而错落有致，读起来琅琅上口，音韵铿锵，韵味无穷。

作者小传

杜牧（803~852 年），字牧之，唐京兆万年县（今陕西省西安市）人。宰相杜佑之孙。26 岁中进士，曾历任黄州（今湖北省黄冈县）、池州（今安徽省贵池县）、湖州（今浙江省吴兴县）等州刺史，官终中书舍人。

杜牧才兼文武，为人“刚直有奇节”，“敢论列大事，指陈病利尤切至”（《新唐书·杜牧传》）。曾上书就抗击回鹘侵扰、削弱藩镇力量及财赋等问题直陈己见。在理想落空之后，他未免颓废消极，纵情声色。他的诗文创作内容也不外乎上述两个方面。诗歌豪健峻爽而清丽，与李商隐并称小“李杜”。古文以雄辩蹈厉见长。存有《樊川文集》。

原文

六王毕，四海一⁽¹⁾，蜀山兀，阿房出⁽²⁾。覆压三百余里，隔离天日⁽³⁾。骊山北构而西折，直走咸阳⁽⁴⁾。二川溶溶，流入宫墙⁽⁵⁾。五步一楼，十步一阁；廊腰缦回，檐牙高啄⁽⁶⁾；各抱地势，钩心斗角⁽⁷⁾。盘盘焉，囷囷焉⁽⁸⁾，蜂房水涡，矗不知其几千万落⁽⁹⁾。长桥卧波，未云何龙？复道行空，不霁何虹⁽¹⁰⁾？高低冥迷，不知西东⁽¹¹⁾。歌台暖响，春光融融；





舞殿冷袖，风雨凄凄。一日之内，一宫之间，而气候不齐。

妃嫔媵嫱⁽¹²⁾，王子皇孙，辞楼下殿，辇来于秦⁽¹³⁾。朝歌夜弦，为秦宫人。明星荧荧⁽¹⁴⁾，开妆镜也；绿云扰扰⁽¹⁵⁾，梳晓鬟也；渭流涨腻，弃脂水也；烟斜雾横，焚椒兰也。雷霆乍惊，宫车过也；辘辘远听，杳不知其所之也⁽¹⁶⁾。一肌一容，尽态极妍，缦立远视，而望幸焉⁽¹⁷⁾；有不得见者三十六年。燕赵之收藏，韩魏之经营，齐楚之精英，几世几年，掠掠其人，倚叠如山⁽¹⁸⁾；一旦不能有，输来其间，鼎铛玉石⁽¹⁹⁾，金块珠砾，弃掷逦迤⁽²⁰⁾，秦人视之，亦不甚惜。

嗟乎！一人之心，千万人之心也。秦爱纷奢⁽²¹⁾，人亦念其家。奈何取之尽锱铢⁽²²⁾，用之如泥沙？使负栋之柱，多于南亩之农夫⁽²³⁾；架梁之椽，多于机上之工女；瓦缝参差，多于周身之帛缕；直栏横槛，多于九土之城郭⁽²⁴⁾；钉头磷磷，多于在庾之粟粒⁽²⁵⁾；管弦呕哑，多于市人之言语⁽²⁶⁾。使天下之人，不敢言而敢怒。独夫⁽²⁷⁾之心，日益骄固。戍卒叫⁽²⁸⁾，函谷举⁽²⁹⁾，楚人一炬，可怜焦土⁽³⁰⁾！

呜呼！灭六国者，六国也，非秦也；族⁽³¹⁾秦者，秦也，非天下也。嗟夫！使六国各爱其人，则足以拒秦；使秦复爱六国之人，则递三世可至万世而为君⁽³²⁾，谁得而族灭也？秦人不暇自哀⁽³³⁾，而后人哀之；后人哀之而不鉴⁽³⁴⁾之，亦使后人而复哀后人也。

注释

(1) 六王：指战国时代楚齐韩赵燕魏六国之王。毕：结束。四海：古代以为中国四周有海环绕，故以四海指代中国。一：统一。(2) 兀：突出，出现。(3) 覆压：覆盖。(4) 骊山：在陕西临潼县东南。构：建构，营造。咸阳：秦国故都，在今陕西省咸阳市城东。(5) 二川：指渭川、樊川。溶溶：水流动貌。(6) 廊腰：连接楼阁的游廊的转折处。缦(màn)回：游廊曲折，如缦带回环萦绕。缦：无文采的缁帛。檐牙：檐角高翘，形如牙齿。高啄：如禽鸟昂首啄物。(7) 抱：环抱，依托。钩心：各座宫宇由游廊与中心钩连，承“廊腰”句。斗角：屋角向上互成对峙之状，好像兵戈相斗，承“檐牙”句。(8) 盘盘：盘结回旋的样子。□□(qūn)：屈曲攒聚的样子。(9) 蜂房：蜂窝。水涡：漩涡。矗：高耸。落：院落，一组房屋。(10) 复道：阁道，连接楼阁的空中通道。霁：雨后天晴。(11) 冥迷：暗迷，分不清之貌。(12) 妃：皇帝之妾，太子王侯之妻。嫔、嫱：古代内宫女官名，亦姬妾之属。媵(yìng)：后妃陪嫁之女，妾中地位更低者，此处泛指六国的后妃。(13) 辇：人力推拉之车，秦



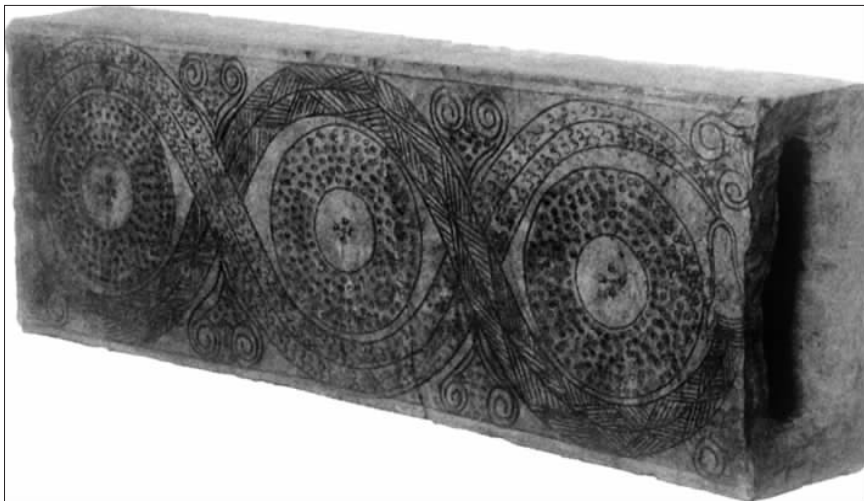
灭六国者，六国也，非秦也；族秦者，秦也，非天下也。杜牧



阿房宫图。此图表现了当年阿房宫富丽辉煌的情景。

汉后专指帝后的乘輿，此做“乘坐”讲。⁽¹⁴⁾ 茏茏：光亮闪烁貌。⁽¹⁵⁾ 扰扰：纷乱貌。⁽¹⁶⁾ 辘辘：车声。杳（yǎo）：渺远。之：往。⁽¹⁷⁾ 纍立：久立。幸：旧称帝王驾临某地，或得帝王宠爱。⁽¹⁸⁾ 擄（piāo）掠：抢劫掠夺。倚叠：堆积。⁽¹⁹⁾ 鼎：金属浇铸的三足两耳的贵重器皿，被视为国家重器。铛（chēng）：锅类的器皿。⁽²⁰⁾ 逦迤（lǐ yǐ）：接连不断的样子。⁽²¹⁾ 纷奢：繁多奢侈。⁽²²⁾ 锱铢：古代小单位的量度。六铢为一锱，二十四锱为一两。⁽²³⁾ 负栋之柱：支撑栋梁的柱子。⁽²⁴⁾ 九土：九州。⁽²⁵⁾ 磷磷：水石明净的样子，此处形容钉头密集。庾：露天谷仓。⁽²⁶⁾ 呕哑：管弦乐器发出的嘈杂之声。⁽²⁷⁾ 独夫：众叛亲离的统治者，此指秦始皇。⁽²⁸⁾ 戍卒叫：秦二世元年（前 209 年），陈涉、吴广等一批被秦征发做戍卒的人，行至大泽乡，揭竿起义。⁽²⁹⁾ 函谷举：指秦王子婴于汉元年（前 206 年）十月降刘邦而秦亡之事。函谷：关隘名，秦国东边的险关，在河南省灵宝县东北。举：攻下。刘邦由武关（今陕西商县）入咸阳，未经函谷。听人进言，派兵守函谷关，欲拒诸侯而王关中。十一月中，项羽听说后大怒，派黥布攻破函谷，入关中，引出“鸿门宴”，并有下文屠咸阳城事。⁽³⁰⁾ “楚人”两句：指西楚霸王项羽屠烧秦宫室事。《史记·项羽本纪》：“项羽引兵西屠咸阳，杀秦降王子婴，烧秦宫室，火三月不灭，收其货宝妇女而东。”⁽³¹⁾ 族：族灭。《尚书·泰誓上》：“罪人以族。”孔传：“一人有罪，刑及父母兄弟妻子。”⁽³²⁾ “则递”句：就可将帝位从三世（始皇、二世、孺子婴）传递万





秦·龙纹空心砖。当年的阿房宫不知耗用了多少这样精美的秦砖？

世。《史记·秦始皇本纪》载，前 221 年，秦始皇统一天下后，诏令曰：“自今以来，除谥法，朕为始皇帝。后世以计数，二世、三世至千万世，传之无穷。”⁽³³⁾ 不暇自哀：来不及自己哀悯自己。⁽³⁴⁾ 鉴之：以之（秦）为镜。

译文

六国覆灭，天下统一。巴蜀一带的林木被砍伐一空，阿房宫拔地而起。（它）覆盖了方圆三百余里，遮天蔽日。从骊山的北面建起，曲折地向西延伸，一直通到咸阳。渭水和樊川浩浩荡荡地流进了宫墙。五步一座高楼，十步一座亭阁；长廊如带，迂回曲折，屋檐高翘，像鸟喙一样在半空飞啄。这些亭台楼阁凭借各自不同的地势，参差环抱，回廊环绕像钩心，飞檐高耸像斗角。弯弯曲转，曲折回环，像蜂房那样密集，如水涡那样套连，巍然高耸，不知道它们有几千万座。那横跨渭水的长桥卧在水面上（像蛟龙），（可是）没有一点云彩，怎么会有蛟龙飞腾？那楼阁之间的通道架在半空（像彩虹），（可是）并非雨过天晴，怎么会有虹霓产生？楼阁与复道高低错落，使人辨不清南北西东。高台上传来歌声如此柔和，有如春光一样温暖融合；大殿里的舞袖飘拂，仿佛风雨交加那样凄冷。就在同一天内，同一座宫里，而气候冷暖却截然不同。

（六国的）宫妃嫔、诸侯王族的女儿孙女，辞别了故国的宫殿阁楼，



乘坐辇车来到秦国。（她们）早上唱歌，晚上弹琴，成为秦皇的宫人。（清晨）只见星光闪烁，（原来是她们）打开了梳妆的明镜；又见乌云纷纷扰扰，（原来是她们）一早在梳理浓黑的乌丝；渭水泛起一层油腻，（是她们）泼下的脂粉水；轻烟缭绕，香雾弥漫，是她们焚烧的椒兰异香。忽然雷霆般的响声震天，（原来是）宫车从这里驰过；辘辘的车轮声渐行渐远，不知它驶向何方。（宫女们）的肌肤容颜都仪态万千，娇艳动人。（她们）久久地伫立眺望，希望能够得到皇帝的宠幸；（可怜）有的人 36 年始终未曾见过皇帝的身影。燕、赵、韩、魏、齐、楚等六国聚敛的奇珍异宝堆积如山，都是多少年、多少代，从人民手中掠夺来的。一旦国家破亡，就都运送到阿房宫中。秦人把宝鼎用作铁锅，把宝玉看作石头，黄金当成土块，珍珠当作砂砾，乱丢乱扔，毫不爱惜。

唉！一个人所想的，也是千万人所想的。秦始皇喜欢繁华奢侈，老百姓也眷念着自己的家。为什么搜刮财宝时连一丝一毫也不放过，挥霍起来却把它当作泥沙一样呢？甚至使得（阿房宫）支承大梁的柱子，比田里的农夫还要多；架在屋梁上的椽子，比织机上的织女还要多；钉头紧密排列，比谷仓中的小米粒还多；参差不齐的瓦缝，比人们身上穿的丝缕还要多；直的栏杆，横的门槛，比九州的城郭还要多；琴声笛声，嘈杂一片，比闹市里的人声还要喧闹。（这）使天下人们口里虽不敢说，但心里却充满了愤怒。秦始皇这暴君的心却日益骄横顽固。于是陈胜吴广揭竿而起，刘邦攻破函谷关；楚人项羽放了一把大火，可惜那豪华的宫殿就变成了一片焦土！

唉！灭六国的，是六国自己，不是秦国。灭秦国的，是秦王自己，不是天下的人民。唉！如果六国的国君能各自爱抚自己的百姓，就足以抵抗秦国了；（秦统一后）如果也能爱惜六国的百姓，那就可以传位到三世以至传到万世做皇帝，谁能够灭亡他呢？秦国的统治者来不及为自己的灭亡而哀叹，却使后代人为它哀叹；如果后代人哀叹它而不引以为鉴，那么又要让更后的人来哀叹他们了。

影响与传播

《阿房宫赋》是杜牧早期的优秀作品，写于唐敬宗宝历元年（825 年），当时作者年仅 23 岁。当时由于这篇文章，杜牧深得当时的主考官礼部侍郎崔郾的赏识，被特别提升为进士第 5 名。关于这个情况，史书中有详细的记载：

大和初，礼部侍郎崔郾试进士东都，公卿咸祖道长乐。武陵最后至，





谓郾曰：“君方为天子求奇材，敢献所益。”因出袖中书，把笏授郾读之，乃杜牧所赋阿房宫。词既警拔，而武陵音吐鸿畅，坐客人惊。武陵请曰：“牧方试有司，请以第一人处之。”郾谢已得其人，至第五，郾未对，武陵勃然曰：“不尔。宜以赋见还！”郾曰：“如敬。”牧果异等。（《新唐书·文艺传·吴武陵传》）

从此人以文显，文以人传，这篇文章便成为誉满天下的杰作，历来盛传不衰，受到人们的高度重视。晚唐冯贽所写的《云仙杂记》里，甚至说连虱子也很喜欢读《阿房宫赋》。这件事虽然说得有些荒诞，但也反映了这篇文章的确是产生了巨大的影响。

专家点评

阿房宫是秦始皇所建的宫苑，故址在今陕西西安阿房村。根据《史记》的记载，阿房宫始建于公元212年。“始皇以为咸阳人多，先王之宫廷小”，因此在前代所建宫殿的基础上，修建了规模宏伟的阿房宫：“东西五百步，南北五十丈，上可以坐万人，下可以建五丈旗。”为了个人的奢侈享受，秦始皇不惜动用70余万人充当劳役，分别营建阿房宫和丽（骊）山。因此民怨沸腾，引发了秦末大规模的农民起义。两年后，秦始皇病死。又过了3年，秦朝也在农民起义的大潮中灭亡。阿房宫还没有竣工，就被项羽付诸一炬。直到今天，其夯土台基仍依稀可见。

杜牧生活在唐王朝走向末路的晚唐，社会矛盾异常尖锐复杂，内忧外患纷至沓来，整个国家处在全面崩溃的前夕，广大劳动人民处于水深火热之中。但是，统治阶级仍然荒淫腐朽，唐敬宗即位后，大造宫室，挥霍无度。他不理朝政，却“好治宫室，欲营别殿，制度甚广”。杜牧《上知己文章后》一文中自述：“宝历大起宫室，广声色，故作《阿房宫赋》。”

文中通过写阿房宫的兴废，深刻揭露秦统治者的荒淫失德。并总结历史教训，说明兴亡之理，向唐统治者提出警告。《古文观止》的评语说得好：“前幅极写阿房之瑰丽，不是羡慕其奢华，正以见骄横愆怒之至，而民不堪命也，便伏有不爱六国之人意在。所以一炬之后，回视向来瑰丽，亦复何有，以下因尽情痛悼之，为隋广、叔宝等人炯戒，尤有关治体。不若《上林》、《子虚》，徒逢君之过也。”这就充分地肯定了《阿房宫赋》的思想价值，它不仅是批判秦始皇、陈后主和隋炀帝等亡国之君，主要是批判唐敬宗的大兴土木和追求享乐，因此“尤有关治体”，在当时很有现实意义。

全文分两大部分。第一部分写阿房宫的规模之宏大以及歌舞之繁盛。



烟笼寒水月笼沙，夜泊秦淮近酒家。商女不知亡国恨，隔江犹唱后庭花。

杜牧



秦代的建筑材料——大瓦当，直径约 40 厘米，可以推想秦陵的宏伟气魄。

起句不凡，具有高度的艺术概括力。在短短的十二个字里浓缩了秦统一六国的历史，写尽了秦大兴土木的状况，叙事之中暗寓褒贬，于文章之外蕴含深意。历史发展的趋势，封建帝王的奢侈，一一跃然纸上。接着分三层进行铺叙：先极力形容阿房宫宫室之多，占地之广，庭宇之宏伟幽深；再竭尽夸张之能事，铺陈嫔妃媵墙之多，以揭露宫中生活的淫逸奢靡；然后揭示这种豪华奢侈的生活全部来自巧取豪夺。最后以“秦人视之，亦不甚惜”短短八个字，总上启下，转入第二部分的议论。

第二部分先用夹叙夹议的方法，通过大量的铺陈，进一步揭露秦始皇穷奢极欲，诛求掠夺无度，终于导致“戍卒叫，函谷举，楚人一炬，可怜焦土”的结局。然后作者以迥异俗见的史识，得出“灭六国者，六国也，非秦也；族秦者，秦也，非天下也”的深刻结论。并正面提出了“爱民”的主张：“嗟夫！使六国务爱其人，则足以拒秦；使秦复爱六国之人，则递三世可至万世而为君，谁得而族灭也！”这是全文的中心所在。意在让唐代统治者哀而鉴之。“秦人不暇自哀，而后人哀之，后人哀之而不鉴之，亦使后人而复哀后人也。”结得意味深长，发人深思。这种赋中夹叙夹议的写法也深刻的影响了后代的辞赋创作，尤其是宋代的文人，他们的辞赋创作，大多都是借鉴了这种手法。





《岳阳楼记》

作者：范仲淹

类型：散文

成文时间：北宋庆历六年九月

十五日（公元 1046 年）

推荐理由

范仲淹的《岳阳楼记》以其文辞优美，寓意深刻，气势如虹而享誉中国古今文坛。其中的“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐”已成为人们生活中的处世格言。其文充分表现了作者吞吐宇宙，心忧天下的博大胸襟，堪称后人的楷模。由此，范仲淹的这篇文章成为千古称颂的名篇，岳阳楼也因之名垂千古。

作者小传

范仲淹（989~1052 年），字希文，苏州吴县（今苏州市）人。北宋政治家、文学家，北宋前期改良运动的领袖。宋真宗大中祥符八年（公元 1015 年）进士。景祐年间知开封府，因上《百官图》，刺时相吕夷简，贬饶州。后任陕西经略安抚副使，戍边多年，西夏不敢窥边，人称“龙图老子”。庆历三年（公元 1043 年）任枢密院副使，参知政事。范仲淹诗词文均很出色，有《范文正公集》。

原文

庆历⁽¹⁾四年春，滕子京谪守巴陵郡⁽²⁾。越明年⁽³⁾，政通人和，百废具兴⁽⁴⁾，乃重修岳阳楼，增其旧制⁽⁵⁾，刻唐贤今人诗赋于其上，属⁽⁶⁾予作文以记之。

予观夫巴陵胜状⁽⁷⁾，在洞庭一湖⁽⁸⁾。衔远山⁽⁹⁾，吞长江，浩浩汤汤⁽¹⁰⁾，横无际涯⁽¹¹⁾；朝晖夕阴⁽¹²⁾，气象万千；此则岳阳楼之大观也，前人





范仲淹画像。

之述备矣。然则北通巫峡⁽¹³⁾，南极潇湘⁽¹⁴⁾，迁客骚人⁽¹⁵⁾，多会于此，览物之情，得无异乎？

若夫霪雨霏霏⁽¹⁶⁾，连月不开；阴风怒号，浊浪排空；日星隐耀⁽¹⁷⁾，山岳潜形；商旅不行，樯倾楫摧⁽¹⁸⁾；薄暮冥冥⁽¹⁹⁾，虎啸猿啼；登斯楼也，则有去国怀乡⁽²⁰⁾，忧谗畏讥，满目萧然，感极而悲者矣！

至若春和景明⁽²¹⁾，波澜不惊，上下天光，一碧万顷；沙鸥翔集⁽²²⁾，锦鳞游泳⁽²³⁾，岸芷汀兰，郁郁青青⁽²⁴⁾。而或长烟一空，皓月千里，浮光跃金，静影沉璧⁽²⁵⁾，渔歌互答，此乐何极！登斯楼也，则有心旷神怡，宠辱偕忘⁽²⁶⁾，把酒临风，其喜洋洋者矣！

嗟夫！予尝求古仁人之心，或异二者之为，何哉？不以物喜，不以己悲，居庙堂之高⁽²⁷⁾，则忧其民；处江湖之远⁽²⁸⁾，则忧其君。是进亦忧，



退亦忧，然则何时而乐耶？其必曰：“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐欤！”噫！微斯人，吾谁与归⁽²⁹⁾！

时六年九月十五日。

注释

⁽¹⁾ 庆历：宋仁宗（赵祯）的年号（公元1041年~1048年）。庆历四年：1044年。⁽²⁾ 滕子京：名宗谅，河南洛阳人。与范仲淹是同年进士。曾知泾州，后有人诬告他浪费了公家十六万贯钱，因而被贬到岳州。巴陵郡：即岳州，治所在今湖南岳阳县。⁽³⁾ 越明年：第二年，即庆历五年（公元1045年）。越：及，到。⁽⁴⁾ 具：同“俱”。⁽⁵⁾ 增其旧制：扩建了旧时的规模。⁽⁶⁾ 属：嘱咐，嘱托。⁽⁷⁾ 胜状：壮丽景色。⁽⁸⁾ 洞庭湖：在湖南省北部，北连长江，南接湘、资、沅、澧四水。面积2820平方公里，号称“八百里洞庭”，是我国第二大淡水湖，素称“鱼米之乡”。⁽⁹⁾ 衔：含。⁽¹⁰⁾ 汤汤（shāng）：水势盛大的样子。⁽¹¹⁾ 横无际涯：广无边际。横：广。⁽¹²⁾ 朝晖夕阴：早晨晴朗，傍晚阴暗。晖：日光，又同“辉”，照耀。阴：云翳，阴暗。⁽¹³⁾ 巫峡：长江三峡之一，在四川省巫山县东，在洞庭湖的西北方。⁽¹⁴⁾ 极：尽，直通。潇：水名。湘江支流，在湖南南部，长336公里。湘：江名。湖湘最大河流。全长817公里，在湘阴县入洞庭洞。⁽¹⁵⁾ 迁客：降职外调的官吏。骚人：诗人。因屈原赋有《离骚》，后称诗人为骚人。⁽¹⁶⁾ 霏雨：同淫雨，连绵不断的雨。霏霏：状雨丝细密。⁽¹⁷⁾ 耀：光辉。⁽¹⁸⁾ 樯：桅杆。楫：船桨。⁽¹⁹⁾ 薄暮：傍晚。冥冥：天色昏暗。⁽²⁰⁾ 去国：离开国都。⁽²¹⁾ 景：指日光。⁽²²⁾ 沙鸥：一种水鸟，栖息沙洲，翔于江海之上。翔集：或飞翔，或止息。⁽²³⁾ 锦鳞：指五光十色的鱼。⁽²⁴⁾ 芷：香草。汀：岸边平坦的地方。郁郁：形容香气浓郁。⁽²⁵⁾ 璧：圆形的玉器。⁽²⁶⁾ 偕：一作“皆”。⁽²⁷⁾ 庙堂：宗庙和明堂，古代帝王举行祭祀的地方。这里指朝廷。高：指高的官位。⁽²⁸⁾ 江湖：指草野，对“朝廷”而言。远：僻远。⁽²⁹⁾ 微；非，没有。斯人：指古之仁人。与：语词。谁与归：即归向谁，与谁同道。

译文

宋仁宗庆历四年春天，滕子京被贬谪到岳州当了知州。到了第二年，政事顺利，百姓和乐，各种荒废了的事业都兴办起来。于是重新修建岳阳楼，扩大它原来的规模，在楼上刻了唐代名人和当代人的诗赋。嘱托我写





韩琦画像。他曾与范仲淹积极参与改革。

一篇文章来记述这件事。

我观赏那岳州的美好景色，都在洞庭湖之中。它口含远山，吞吐长江，浩浩荡荡，无边无际。清晨的阳光，黄昏的夕照，气象千变万化。这些就是岳阳楼的壮丽景象，前人对它的描述已经很详尽了。既然这样，那么它北面通到巫峡，南面直到潇湘，降职的官吏和来往的诗人，大多在这里聚会，他们观赏自然景物所产生的感情难道就没有什么不同吗？

像那连绵的阴雨淅沥不断，连续许多日子不放晴，阴惨的风狂吼，浑浊的浪涛翻腾到半天空；太阳和星星失去了光辉，高山隐藏了形迹；商人和旅客不能成行，桅杆倾倒，船桨断折；傍晚时分天色昏暗，老虎怒吼猿猴悲啼。在这时登上这座楼，就会因离开国都产生对家乡的怀念，担心奸人的诽谤、害怕坏人的讥笑，满眼萧条冷落，极度感慨而悲愤不平的种种



情绪了。

像那春风和煦，景色明媚，湖面波平浪静，天光与水色交相辉映，碧绿的湖水一望无际，沙滩上的白鸥，有的展翅飞翔，有的栖止聚集，五光十色的鱼儿游来游去，岸边的芷草和沙洲上的兰花，香气郁郁，颜色青青。有时长空云雾顿时消散，皎洁的月光一泻千里，湖面上闪烁着金色的光辉，明月的倒影犹如无瑕的璧玉，静静地沉浸在水底，渔夫的歌声互相唱和，这种快乐哪有穷尽！此刻人们登上这座城楼，就会感到胸怀开阔，精神愉快，乃至一切荣辱得失都被置之度外，临风饮酒，真有无数的喜悦。

唉！我曾经探求古代品德高尚的人的思想感情，或许跟上面说的两种思想感情的表现不同，为什么呢？他们不因为顺境而高兴，也不因为个人的失意而悲伤；在朝廷做官就为平民百姓操心，退隐到民间又替君主忧虑。这就是在朝为官也担忧，辞官隐居也担忧。那么，什么时候才快乐呢？他们大概一定会说：“忧在天下人之先，乐在天下人之后”吧。唉！如果没有这种人，我同谁一道呢？

写于庆历六年九月十五日（公元1046年）。

影响与传播

后人一般认为，范仲淹没有见过洞庭湖，他是根据滕子京所提供的《洞庭晚秋图》，用太湖的生活经验，驰骋想象而写成的《岳阳楼记》。可以说，八百里洞庭“衔远山，吞长江”的浩瀚气势，正是作者吞吐宇宙、心忧天下的博大襟怀的写照。他正是用先忧后乐的高尚情操来鞭策自己，勉励滕子京。“这两句话哺育了很多后代人，对中国知识分子的品德的形成，产生了极其深远的影响。匹夫而为百世师，一言而为天下法，呜呼，立言的价值之重且大矣，可不慎哉！”（汪曾祺《岳阳楼记》）至今，岳阳市的人民还以这两句话作为处世待人的格言。

岳阳楼正厅，迎面的巨幅雕屏就是范仲淹的《岳阳楼记》。雕屏的两旁，还有一幅对联。上联是：“一楼何奇，杜少陵五言绝唱，范希文两字关情，滕子京百废具兴，吕纯阳三过必醉。诗耶、儒耶、吏耶、仙耶？前不见古人，使我怆然而涕下”；下联是：“诸君试看，洞庭湖南极潇湘，扬子江南通巫峡，巴陵山西来爽气，岳阳城东道岩疆。流者、潏者、峙者、镇者，此中有真意，问谁能领会得来？”高度评价了滕子京修楼、范仲淹作记中所蕴涵的“真意”，也就是范仲淹所提倡的先忧后乐的高贵情





范仲淹画像。

操。让游人们在领略山水胜境的同时，受到精神的升华和情操的陶冶。

专家点评

岳阳楼是我国古建筑中的瑰宝，自古有“洞庭天下水，岳阳天下楼”之誉。它是岳州巴陵县（今湖南省岳阳市）城西门楼，矗立于湘北洞庭湖畔。楼高三层，从楼上俯瞰碧波万顷的洞庭湖，景物十分壮观。相传楼址为三国吴将鲁肃训练水师的阅兵台。楼始建于唐初，盛唐名相张说为岳州刺史时，常与文人到这里游赏赋诗，后来成为名胜之地。北宋滕子京为巴陵郡守时，主持重修，并请范仲淹作《岳阳楼记》。

庆历三年（公元1043年），范仲淹任参知政事时，他与欧阳修、韩琦等人共同提出了明黜陟、择官长、厚农桑、兴法制、修武备、减徭役等十项改革主张，这就是历史上所说“庆历新政”。滕子京是范仲淹的好朋友，也是革新派

中的重要成员，对范仲淹的改革给予积极支持。但因改革触犯了保守派的利益，遭到了他们的强烈反对。滕子京、范仲淹先后被排挤出朝廷。庆历四年春，滕子京因为被诬陷而贬放岳州，不久范仲淹被贬至邓州。滕子京到岳州后，在短短一年的时间内便取得了良好的政绩，并且重修了岳阳楼。庆历五年，他邀请范仲淹为楼作记。这就是《岳阳楼记》。范仲淹在记中抒发了自己“不以物喜，不以己悲”的襟怀，提出了“先天下之忧而





忧，后天下之乐而乐”的抱负，显示了一个杰出政治家的开阔胸襟和非凡气度。

文章的起笔十分平实，是按记叙文的常规交待了时间、地点、人物和事件。时间是庆历四年，地点是巴陵郡，人物是滕子京，事件是滕子京修岳阳楼，而“谪守”二字，是全文的关键。既是“谪守”，通常认为或者是品德低劣，或者是才能低下，但滕子京到巴陵郡才一年，就把这里治理得“政通人和，百废具兴”，这其中隐含的意思，细细体会，不是很明白吗？显然作者是含蓄地表达出他对友人被冤枉的了解和对诬陷者的不平之情。而重修岳阳楼，正是“百废具兴”中的一项。不但恢复旧貌，而且“增其旧制”，扩大规模。并“刻唐贤今人诗赋于其上”，使岳阳楼更富文彩之光华，为下文“迁客骚人，多会于此”设下伏笔。最后“属予作文以记之”，是交待作文的缘起。

第二段转入景物描写。首先是总写登岳阳楼所见的景物特点，说明洞庭湖已集岳阳楼诸景之大成：“予观夫巴陵胜状，在洞庭一湖。衔远山，吞长江，浩浩汤汤，横无际涯。朝晖夕阴，气象万千。”22个字尽收岳阳之胜，可谓惜墨如金。最后总括一句：“此则岳阳楼之大观也”，收摄了全面的湖山之美景。而以“前人之述备矣”一笔带过，再用“然则”一转，重点描写登楼者的“览物之情”，引出下文。读者这时候才领悟到原来这么一段精彩的景物描写全是伏笔，而文章的重点在于“览物之情”的变化。

接下来的两段，是用对比的手法，对“览物之情，得无异乎”的回答。一阴一晴，一悲一喜，互相对照，表示逆境与顺境在人的感情上引起的不同变化。由这两层描写，引出最后的议论，从而点明文章的主旨：“不以物喜，不以己悲。居庙堂之高，则忧其民；处江湖之远，则忧其君，是进亦忧，退亦忧”。作者此时颇含深意地设问：“然则何时而乐耶？”接着又代仁人志士作答：“先天下之忧而忧，后天下之乐而乐。”把自己宽大的胸襟，高尚的抱负，熔铸成掷地有声的名句，有画龙点睛之妙，闪烁着不灭的光辉。

全文写景议论均紧扣一个“异”字。景色的阴晴变化及览物之情的悲喜变化，乃至由悲喜之情而生发的忧乐之心的议论，都围绕着“异”字展开。本文首先叙事，中间写景、抒情，写景部分全用对比。写景为抒情、议论铺垫张本，环环相生，过渡自然，无斧凿痕。韵散相间、奇偶互用的句式更是增强了文章的感染力。





《朋党论》

作者：欧阳修

类型：议论文

成文时间：北宋庆历三年

（公元 1043 年）

推荐理由

孔子说过：“君子朋而不党”（《论语》）之后，历代帝王都把“朋党”视为洪水猛兽。文章打破了“君子不党”的旧观念，对“朋党”做了具体分析，指出“朋党”有正邪之分，必须祛邪扶正，方能兴国安邦。文章不但具有解放思想的意义，而且具有鲜明的现实性和针对性，有振聋发聩之功。其文笔流畅，说理透彻，读后不禁令人掩卷长思……

作者小传

欧阳修（1007~1072 年），字永叔，出身贫寒，宋仁宗天圣年间中进士，曾参加范仲淹领导的政治革新运动，直言敢谏，因而屡遭保守派的诬陷贬斥。后官至枢密副使，参知政事，政治态度逐渐趋向保守。

欧阳修是北宋中期诗文革新运动的领袖，在散文、诗词及文学批评各方面都有很高成就。他主张写文章要切合实用，平实朴素，反对唐末五代以来浮靡晦涩的文风。

原文

臣闻朋党之说，自古有之，惟幸人君辨其君子小人而已^①。

大凡君子与君子，以同道为朋^②；小人与小人，以同利为朋。此自然之理也。然臣谓小人无朋，惟君子则有之。其故何哉？小人所好者利禄也，所贪者货财也。当其同利之时，暂相党引以为朋者^③，伪也。及其见利而争先，或利尽而交疏，则反相贼害^④，虽其兄弟亲戚，不能相保。故





臣谓小人无朋，其暂为朋者，伪也。君子则不然，所守者道义，所行者忠信，所惜者名节。以之修身⁽⁵⁾，则同道而相益；以之事国，则同心而共济⁽⁶⁾；终始如一，此君子之朋也。故为人君者，但当退小人之伪朋，用君子之真朋，则天下治矣。

尧之时⁽⁷⁾，小人共工、驩兜等四人为一朋⁽⁸⁾，君子八元、八恺十六人为一朋⁽⁹⁾。舜佐尧，退四凶小人之朋，而进元、恺君子之朋，尧之天下大治。及舜自为天子，而皋、夔、稷、契等二十二人⁽¹⁰⁾，并立于朝，更相称美，更相推让，凡二十二人为一朋，而舜皆用之，天下亦大治。《书》曰：“纣有臣亿万，惟亿万心；周有臣三千，惟一心⁽¹¹⁾。”纣之时，亿万人各异心，可谓不为朋矣，然纣以亡国。周武王之臣三千人为一大朋，而周用以兴⁽¹²⁾。后汉献帝时⁽¹³⁾，尽取天下名士囚禁之，目为党人⁽¹⁴⁾。及黄巾贼起⁽¹⁵⁾，汉室大乱，后方悔悟，尽解党人而释之，然已无救矣。唐之晚年，渐起朋党之论⁽¹⁶⁾。及昭宗时⁽¹⁷⁾，尽杀朝之名士，或投之黄河，曰：“此辈清流，可投浊流⁽¹⁸⁾。”而唐遂亡矣⁽¹⁹⁾。

夫前世之主，能使人人异心不为朋，莫如纣；能禁绝善人为朋，莫如汉献帝；能诛戮清流之朋，莫如唐昭宗之世。然皆乱亡其国。更相称美推让而不自疑，莫如舜之二十二臣，舜亦不疑而皆用之，然而后世不谓舜为二十二人朋党所欺⁽²⁰⁾，而称舜为聪明之圣者，以能辨君子与小人也。周武之世，举其国之臣三千人共为一朋，自古为朋之多且大，莫如周。然周用此以兴者，善人虽多而不厌也⁽²¹⁾。

嗟呼，治乱兴亡之迹⁽²²⁾，为人君者可以鉴矣！

注释

⁽¹⁾ 幸：希望。以……为幸。君子：这里指道德高尚的人。小人：与君子相对，这里指道德低下的人。⁽²⁾ 道：一定的政治主张或思想体系。⁽³⁾ 党引：结为私党，互相援引。⁽⁴⁾ 贼害：残害。⁽⁵⁾ 修身：按照一定的道德规范进行自我修养。⁽⁶⁾ 济：救助。⁽⁷⁾ 尧：传说中的我国父系氏族社会后期的部落联盟领袖。⁽⁸⁾ 共工、驩(huān)兜(dōu)等四人：指共工、驩兜、鲧(gǔn)、三苗部落首领，后人称为“四凶”，传说是四个被放逐的臣子。⁽⁹⁾ 八元：传说是上古高辛氏的八个有德才的臣子。八恺：传说是上古高阳氏的八个有德才的臣子。元、恺：都是善良、能干的意思。⁽¹⁰⁾ 皋、夔(kuí)、稷、契(xié)：传说都是舜时的贤臣，分别被舜委任为管理刑法、音乐、农事和教育的长官。⁽¹¹⁾ 《书》：即《尚书》，是上古时期文



大凡君子与君子以同道为朋，小人与小人以同利为朋，此自然之理也。

欧阳修



吕夷简画像。宋仁宗时，以范仲淹为首的革新派与以吕夷简为首的保守派之间斗争激烈。欧阳修为此上书言事，被加上“朋党”的罪名而遭到贬官。

献的汇编。引文见《尚书·周书·泰誓》：“受有臣亿万，惟亿万心；予有臣三千，惟一心。”受，即纣，亦称帝辛，商代最后一个帝王。惟：语气词，这里表判断语气。亿万和下文的三千，都是泛指。⁽¹²⁾ 用：因，因此。⁽¹³⁾ 汉献帝：名刘协，公元 189 年至 220 年在位。东汉最后一个皇帝。⁽¹⁴⁾ 尽取天下名士囚禁之：东汉桓帝（公元 147 年~167 年在位）时，宦官专权，一些名士，如李膺、杜密、陈蕃等人因反对宦官而被诬为结党营私的党人，逮捕下狱。后赦免，但终身不许做官。到了灵帝（公元 168 年~189 年在位）时，李膺、陈蕃等一百多人被杀，全国有六七百人受到株连，历史上称为“党锢之祸”。按：本文说是汉献帝时事，系作者误记。⁽¹⁵⁾ 黄巾贼起：公元 184 年，钜鹿人张角聚众数万人起义，因用黄巾裹头作为标





志，故称为黄巾军。贼是封建统治阶级对农民起义军的蔑称。⁽¹⁶⁾朋党之论：唐宪宗时，代表士族地主的李吉甫与代表庶族地主的牛僧孺、李宗闵，各树朋党，互相斗争，历时四十余年，史称“牛李党争”。⁽¹⁷⁾昭宗：唐昭宗名李晔，公元889年至904年在位。⁽¹⁸⁾“此辈清流，可投浊流”：唐哀帝天佑二年（公元905年），权臣朱温在白马驿（今河南洛阳附近）杀大臣裴枢等人，朱温手下谋士李振曾多次考进士不中，深恨官绅，因此向朱温建议：“此辈常自谓清流，宜投之黄河，使为浊流。”于是投尸黄河。文中说是昭宗时事，系作者误记。清流：清澈的流水，原指门阀制度中的士族地主官僚，后常用以称负有声望，不肯与权贵同流合污的士大夫。浊流：浑浊的水流。原指门阀制度中门第低下的庶族地主官僚，这里指品格卑污的人，是双关语。⁽¹⁹⁾唐遂亡矣：唐哀帝天佑四年（公元907年），朱温取代唐朝，立国号为“梁”。⁽²⁰⁾诮（qiao）：讥嘲。⁽²¹⁾厌：满足。⁽²²⁾迹：事迹。

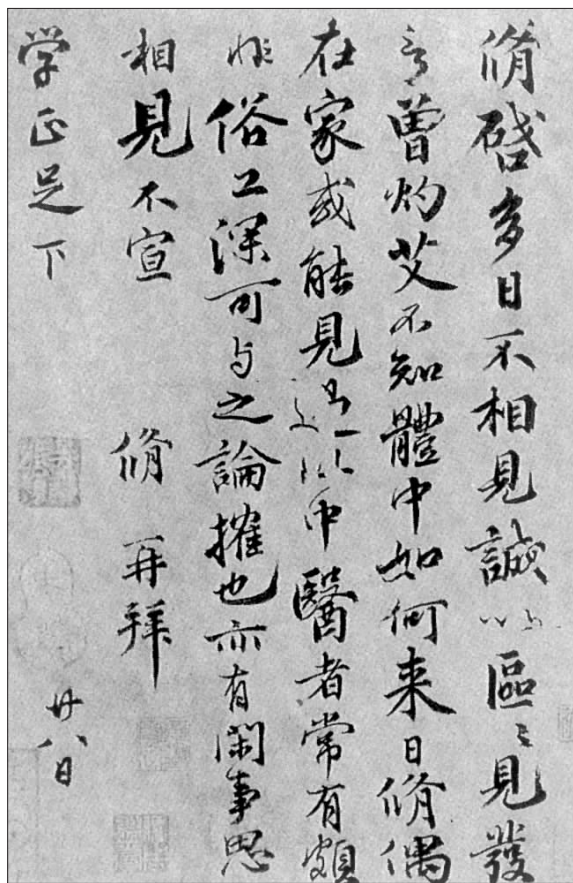
译文

我听说关于“朋党”的说法是自古就有的，只希望君主能分辨出其中有君子、小人的区别才好。

大体说来，君子与君子，是以共同的理想道义结成朋党；小人与小人，以共同的私利结成朋党。这是很自然的道理呵。不过我又认为：小人没有朋党，只有君子才有。这是什么缘故呢？（因为）小人所喜的是利禄，所贪的是货财。当他们私利一致的时候，暂时互相勾结而为朋党，这种朋党是虚伪的。等到他们见利而各自争先，或者到了无利可图而交情日益疏远的时候，却反而互相残害，即使是他们的兄弟亲戚也没有丝毫手软。所以我认为小人无朋党，他们暂时为朋党，也是虚假的。君子就不是这样。他们所依据的是道义，所奉行的是忠信，所爱惜的是名誉和节操。用它们来修养品德，则彼此目标相同又能够互相取长补短；用它们来效力国家，则能够和衷共济，始终如一，这就是君子的朋党。所以做君王的，只应该废退小人虚伪的朋党，而任用君子真正的朋党，只有这样，才能天下大治。

尧的时候，小人共工、驩兜等4人为一朋党，君子则有八元和八恺共16人为一朋党。舜辅佐尧，废退四凶小人的朋党，进用八元、八恺君子的朋党，尧的天下得以大治。等到舜自己做了天子，皋陶、夔、后稷、契等22人并列于朝廷之上，彼此递相称美，互相推举谦让，共22人为一朋党，





欧阳修行书灼艾帖卷，行楷书六行。款署：“修再拜，廿八日”，无年月。书法方阔劲健，神采秀发。正如朱熹云：“欧阳公作字如其为人，外若优游，中实刚劲。”卷后有明李东阳，清翁方纲题跋。清安岐收藏。《墨缘汇观》著录。现藏故宫博物院。

舜一一任用他们，天下也得以大治。《尚书》上说：“纣有亿万个臣子，便有亿万条心；周有三千臣子，却只是一条心。”纣的时候，亿万人心各不相同，可说是不成其为朋党了，然而纣却因此而亡国。周武王的臣子3000人结成一个大朋党，但周却因此而振兴。东汉献帝时候，把天下所有名士都看成党人而予以囚禁，直到黄巾军起来，汉室大乱，这才悔悟，把党人都予释放，可是已经无法挽救汉王朝灭亡的命运了。唐朝晚年，又逐渐兴起朋党的说法，到昭宗时，朱温把在朝名士都杀了，把他们投到黄河里，说：“这些人自称清流，可以投他们到浊流里去。”然而唐朝也随之灭亡了。





富弼画像。他也是积极推行新政的官员，被当时的保守派攻击为与欧阳修等人私立朋党。

那些前代的君主，能让人人各怀异心不结朋党的，莫过于纣；能禁止好人结为朋党的，莫过于汉献帝；能诛杀清流朋党的，莫过于唐昭宗时代。然而都因此致乱而使他们亡国。而彼此称道赞美、推举谦让而不相疑忌的，莫过于舜的 22 臣，舜也并不怀疑他们且都予以任用。然而后代的人并不讥讽舜被 22 人结成的朋党所蒙蔽，反倒称赞舜是聪明的圣人，这是因为他能辨识君子和小人呵。周武王时代，推举他的国内臣子 3000 人合成一个朋党，自古以来结为朋党的，无论人数之多与规模之大都莫过于周，可是周却因此而振兴，其原因正是有德行的人越多越好。

唉，这些治乱兴亡的史迹，做君王的很可以引为鉴戒呢！

影响与传播

虽然《朋党论》并没有能够挽回庆历新政最后的败局，但确实改变了



某些人对“朋党”的错误看法，摘掉了“朋党”一词的贬义帽子。王辟之在《澠水燕谈录》中记述了这样一件事：“初，范文正公贬饶州，朝廷方治朋党，士大夫莫敢往别，王待制质独扶病饯于国门，大臣责之曰：‘君，长者，何自陷朋党？’王曰：‘范公天下贤者，顾质何敢望之；若得为范公党人，公之赐质厚矣！’闻者为之缩颈。”显然，谈“朋”色变的局面已经被打破，可见《朋党论》在当时就已经产生了一定的社会影响。《朋党论》至今仍为人们所重视和鉴赏。

专家点评

中国历来有“君子不党”的说法。“朋党”向来与“奸邪”同义，深为封建帝王所忌讳。对于所谓“朋党”的处置，总是必置于死地而后快。根据《后汉书·党锢列传》的记载，汉末桓帝、灵帝时期，李膺等 200 余人被视为“朋党”，“百余人皆死狱中”，各州郡之中遭“死、徙、废、禁者六七百人”。历史上称之为“党锢之祸”。又根据《新五代史·唐六臣传》的记载，唐昭宣帝天祐三年（公元 906 年），宰相柳璨为迎合梁王朱全忠，曾假借皇命将大臣裴枢、独孤损、崔远、赵崇、王赞等全部贬官，“同日赐死于白马驿”，对于不与朱全忠合作的朝廷官员，“皆诬以朋党，坐贬死者数百人，而朝廷为之空”。由此可知，所谓“朋党”，往往是政治斗争中杀害政敌、排斥忠良的借口。保守派往往勾结起来，以“朋党”罪来诬陷革新派，从而达到置对方于死地的罪恶目的，庆历革新中的情况也是如此。

宋仁宗时，国力空虚，内外交困，以范仲淹为首的革新派与以吕夷简为首的保守派之间的斗争非常激烈。仁宗景祐三年（公元 1036 年），范仲淹被吕夷简等人排挤，欧阳修等人上书言事，被加上“朋党”的罪名而遭到贬官。此后朋党之说甚嚣尘上。庆历三年（公元 1043 年），范仲淹为参知政事，富弼、韩琦为枢密副使，采取各种改革措施，积极推行新政。欧阳修也由渭州召回京城，任太常丞知谏院。以吕夷简、夏竦为代表的保守派反对庆历新政，散布流言，攻击富弼、欧阳修、范仲淹等人私立朋党。欧阳修于是写了著名的《朋党论》，呈献给宋仁宗看，对保守派的攻击在理论上进行了有力的驳斥。

文章开门见山，旗帜鲜明地指出：“朋党”是“古已有之”的客观现象，不足为奇。关键是人君要善于辨认君子之朋和小人之朋的区别。

接着，从理论和实践两个方面，对君子之朋与小人之朋进行了全面而





又系统的阐述。理论上来说，朋党有正邪之分，君子之朋是建立在志同道合的基础上的，而小人之朋则是为了谋取私利，二者截然不同，不可一概而论。

因为小人所要的是私利，所贪的是钱财，当其同利时，就能互相勾结起来，狼狈为奸，一旦“利尽”，交情就疏远，乃至同类相残。所以说“小人无朋，其暂为朋者，伪也”。这就否定了小人之朋。

君子“所守”、“所行”和“所惜”的是“道义”、“忠信”和“名节”，这是古代仁人君子所奉行的道德准则。他们的道德准则在“修身”与“事国”方面，都有着巨大的社会效益。君子之朋是建立在志同道合基础上，“始终如一”的真朋。这就肯定了君子之朋。所谓不破不立，这里正是先破小人之朋，再立君子之朋。论证逻辑严密，有条不紊。从历史的经验教训看，重用君子之朋，天下得以大治，错用小人之朋，辄不免走向灭亡。

作者先后列举了6个历史事例：尧之时，小人共工与驩兜等4人为朋，君子八元 and 八恺等16人为朋，舜帮助尧理政，斥退四小人之朋，重用16君子之朋，终于使得天下大治；舜之时，皋、夔等22人为朋，舜都加重用，“天下亦大治”；武王手下只有3000臣子，他们同心同德，可以称得上是一个大朋，而周因此兴盛——这是正面的例子。纣王手下的臣子有亿万之多，而人心各异，虽然无朋，“然纣以亡国”；汉献帝时起“党锢之祸”，禁绝了党人，而国遂败亡；唐昭宗（应为唐哀帝）时，尽诛“清流”，投之黄河，可是唐朝也不免于灭亡……事实胜于雄辩。从尧舜时代一直到晚唐的历史事实有力地证明了作者的观点：重用君子就能大治，不用君子就必然趋于灭亡。

作者由此自然引出结论，明确地指出不必计较有无朋党，而是应该区分君子之朋与小人之朋的界限，要亲君子远小人，君子之朋越多越好，小人之朋则要根绝，只有这样才能得到天下大治。

其文气流畅，说理透彻，运用了大量的历史事实进行佐证，具有无可辩驳的说服力。



北宋·守护神将。





《五代史伶官传序》

作者：欧阳修

类型：记叙文

成文时间：北宋中期

推荐理由

定格于中国文学史上的著名散文大家欧阳修以先扬后抑，对比鲜明、跌宕有致的强劲笔触，触及到了后唐盛至衰的全过程。于是得出了“忧劳可以兴国，逸豫可以亡身”的历史沉痛教训。这就是欧翁给人们留下的历史名篇《五代史伶官传序》。它是后唐历史的聚焦，从中让后人领略历史的尘烟虽已散去，但是其中教训致今仍可借鉴。大浪淘沙，淘走的是残暴和淫侈，留下的是正义与良善。

作者小传

如前所述。

原文

呜呼！盛衰之理，虽曰天命，岂非人事哉！原庄宗之所以得天下⁽¹⁾，与其所以失之者，可以知之矣。

世言晋王之将终也⁽²⁾，以三矢赐庄宗而告之曰：“梁⁽³⁾，吾仇也；燕王⁽⁴⁾，吾所立；契丹⁽⁵⁾，与吾约为兄弟，而皆背晋以归梁。此三者，吾遗恨也。与尔三矢，尔其无忘乃父之志⁽⁶⁾！”庄宗受而藏之于庙⁽⁷⁾。其后用兵，则遣从事以一少牢告庙⁽⁸⁾，请其矢，盛以锦囊，负而前驱，及凯旋而纳之。

方其系燕父子以组⁽⁹⁾，函梁君臣之首⁽¹⁰⁾，入于太庙，还矢先王，而告以成功。其意气之盛，可谓壮哉！及仇讎已灭⁽¹¹⁾，天下已定，一夫夜呼⁽¹²⁾，乱者四应，仓皇东出⁽¹³⁾，未见贼而士卒离散。君臣相顾不知所归，至于誓天断发，泣下沾襟⁽¹⁴⁾，何其哀也！岂得之难而失之易欤？抑





本其成败之迹⁽¹⁵⁾，而皆自于人欤⁽¹⁶⁾？

《书》曰：“满招损，谦得益。”⁽¹⁷⁾ 忧劳可以兴国，逸豫可以忘身，自然之理也⁽¹⁸⁾。故方其盛也，举天下之豪杰莫能与之争；及其衰也，数十伶人困之而身死国灭⁽¹⁹⁾，为天下笑。夫祸患常积于忽微⁽²⁰⁾，而智勇多困于所溺⁽²¹⁾，岂独伶人也哉？作《伶官传》。

注释

⁽¹⁾ 原：推究。庄宗：指五代时后唐庄宗李存勖，他是李克用之子，在后梁龙德三年（公元923年）称帝，建都洛阳，国号唐。同年灭后梁，同光三年（公元925年）在兵变中被杀。⁽²⁾ 晋王：指李克用，西突厥沙陀部首领。唐末因镇压黄巢农民起义有功，被唐王朝任命为河东节度使，后封为晋王。⁽³⁾ 梁：指后梁太祖朱温，公元907年至912年在位。朱温在唐乾符四年（公元877年）曾参加黄巢起义，后叛变降唐，被任为河中行营招讨副使，唐僖宗赐名“全忠”。朱全忠又参加镇压黄巢起义，封为梁王。他长期和李克用父子交战，曾企图谋害李克用，彼此结下世仇。天祐四年（公元907年）代唐称帝，改名“晃”，建都汴（今河南开封），国号梁。⁽⁴⁾ 燕王：指刘守光。公元909年朱全忠封他为燕王。后背晋归梁。⁽⁵⁾ 契丹：古民族名，曾建立辽国。这里指契丹族首领耶律阿保机，即辽王朝的建立者辽太祖。李克用曾和耶律阿保机相会，握手约为兄弟，商定共同举兵击梁，但后来阿保机背约遣使和梁通好。⁽⁶⁾ 其：语气词，表示命令或希望的语气。乃：你。⁽⁷⁾ 庙：指宗庙，祭祀祖先的地方，即下文的“太庙”。⁽⁸⁾ 从事：官名。原指三公及州郡长官的僚属，这里泛指一般官属。少牢：祭品，古代祭祀，牛、羊、豕各一，称太牢；只有羊、豕而无牛，称少牢。告庙：在宗庙祷告。⁽⁹⁾ 系燕父子以组：后梁乾化元年（公元911年），刘守光自称大燕皇帝。第二年，李存勖派兵攻燕，生擒刘守光及其父刘仁恭二人，并用绳索捆绑送到太庙祭灵。系：捆绑。组：原指丝带或丝绳，这里泛指绳索。⁽¹⁰⁾ 函梁君臣之首：后梁龙德三年（公元923年）十月，李存勖领兵攻梁，梁末帝朱友贞使其部将皇甫麟把他杀死，然后皇甫麟也自杀了。李存勖攻入汴京，把他们的头装入木盒，收藏在太庙里。函：这里用作动词，用木匣装起来。⁽¹¹⁾ 仇雠（chóu）：仇敌。⁽¹²⁾ 一夫：指皇甫晖。后唐同光四年（公元926年），李存勖妻刘皇后听信宦官诬告，杀死大臣郭崇韬，一时人心浮动。军士皇甫晖等作乱，攻入邺都（今河南安阳市）。⁽¹³⁾ 仓皇东出：皇甫晖等作乱后，李存勖命令元行钦进行讨伐，但久而无功，于是又派李存勖的养子李嗣源率兵讨伐，李嗣源到邺都后，也叛





欧阳修画像。

变了，李存勖只好离开洛阳，前往汴州（今河南开封一带）。⁽¹⁴⁾ 誓天断发，泣下沾襟：李存勖到汴州时，李嗣源早已进入汴京（今开封市）。李存勖眼见诸军离散，十分沮丧，面对随行臣属元行钦等人痛哭流涕。这时诸将都相顾号泣，并拔刀断发，对天发誓，表示誓死效忠后唐。⁽¹⁵⁾ 抑：或是。本：考察。⁽¹⁶⁾ 自：由。⁽¹⁷⁾ 满招损，谦得益：语出《尚书·大禹谟》。“谦得益”，原作“谦受益”。⁽¹⁸⁾ 逸豫：安逸享乐。忘：通“亡”。自然：当然。⁽¹⁹⁾ 数十伶人困之：李存勖灭梁后，纵情声色，宠信乐工、宦官。公元926年，伶人郭从谦指挥一部分禁卫军作乱，李存勖被乱箭射死。李存勖死后，李嗣源即位称帝，国号未改，但李嗣源并不是李存勖的血统后代，所以本文说李存勖“身死国灭”。⁽²⁰⁾ 忽微：忽和微，古代两个极小的度量单位名。就寸而言，忽是寸的十万分之一，微是百万分之一。这里是细小的意思。⁽²¹⁾ 所溺：所溺爱的人或事物。





译文

唉！盛衰的道理，虽说是天命决定的，难道说不是人事造成的吗？推究庄宗所以取得天下与他所以失去天下的原因，就可以明白了。

世人传说晋王临死时，把三枝箭赐给庄宗，并告诉他说：“梁国是我的仇敌，燕王是我推立的，契丹与我约为兄弟，可是后来都背叛我去投靠了梁。这三件事是我的遗恨。交给你三枝箭，你不要忘记你父亲报仇雪恨的心愿。”庄宗接受了箭，并且把它们收藏在宗庙里。每逢出兵打仗，就派遣官属用一少牢礼祷告于太庙，并请出那三枝箭，装进锦囊，背在身上，一马当先，等到胜利归来，再把箭放回原处。

当他用绳子绑住燕王父子，用小木匣装着梁国君臣的头，走进祖庙，把箭交还到晋王的灵座前，告诉他生前报仇的心愿已经完成，此时他气宇轩昂，真可以说得上是雄壮得很啊！等到仇敌已经消灭，天下已经安定，一人在夜里发难，作乱的人四面响应，他慌慌张张出兵东进，还没见到乱贼，部下的兵士就纷纷逃散，君臣们你看着我，我看着你，不知到哪里去好；到了割下头发来对天发誓，抱头痛哭，眼泪沾湿衣襟的可怜地步，这个时候又是多么悲惨啊！难道说是因为取得天下难，而失去天下容易吗？还是推究他成功失败的原因，都是由于人事呢？

《尚书》上说：“自满会招来损害，谦虚能得到益处。”忧劳可以使国家兴盛，安乐可以使自身灭亡，这是自然的道理。因此，当他兴盛时，普天下的豪杰，没有谁能和他争锋；到他衰败时，数十个乐官就把他困住，就能使他身死国灭，被天下人耻笑。祸患往往是从极小的错误积累而酿成的，纵使是聪明有才能和英勇果敢的人，也多半沉溺于某种爱好之中，受其迷惑而结果陷于困穷，难道仅只是溺爱伶人有这种坏结果吗？于是作《伶官传》。

影响与传播

在顺境中溺于享乐，酿成大祸，导致败国亡家的最显著例子，除了李存勖，还有隋炀帝杨广。宋徽宗赵佶“君臣逸豫”，文恬武嬉终于导致靖康之难，造成山东、河南、淮南等地荆榛千里，人互相食，“人肉之价，贱于犬豚”的人间惨剧。因此，“忧劳可以兴国，逸豫可以亡身”。这是欧阳修鉴于历史的沉痛教训，在《新五代史》中写给后人的忠告，它对于今天的廉政建设，也有着极为重要的指导意义。

党和国家领导人江泽民就曾指出：“古往今来，一切有志有识之士，都能够把握自己，以不沉醉于金钱、美女和权力为诫，而凡是沉迷于声色





朱温画像。他曾是黄巢起义的将领，后投降唐王朝，唐僖宗封他为梁王。

犬马，没有不玩物丧志的。”实践已经证明并将进一步证明，也只有这样，才能立于不败之地。

专家点评

五代（907~960年），指唐宋之间北方中原地区的五个封建王朝：后梁、后唐、后晋、后汉、后周。《五代史》是欧阳修晚年写成的关于这五个朝代历史的史书。原名《五代史记》，因为前已有薛居正的《五代史》，所以也称《新五代史》。封建社会称演戏的人为伶；在宫中授有官职的伶人叫伶官。《伶官传》是《新五代史》中的一篇，本文所选的是《伶官传》的开头部分。“序”字是依照一般选本之例加上的。“传”记述了后唐庄宗李存勖宠幸的伶官景进、史彦琼、郭门高等人败政乱国的史实。李存勖，原姓朱邪，是沙陀族人。因为世代侍奉唐朝，所以唐朝将国姓“李”赐给他。李存勖的父亲李克用因为镇压唐末黄巢领导的农民起义有功，被封为晋王。李克用临终时候留给他儿子李存勖三支箭，分别是要射向三个不同的敌人。第一个敌人就是朱温。朱温本来是黄巢起义的将领，后来投降唐王朝，唐僖宗赐名全忠，官至四镇节度使，封为梁王。后来篡权称帝，建





号后梁。在唐僖宗时，朱温曾企图谋杀李克用，李克用也屡次上表要讨伐朱温，双方结仇很深。到了唐昭宗时代，朱温又将李克用围困太原，准备一举全歼。但因军中发生瘟疫，李克用才得以解围。从此晋与梁的仇恨更深。第二个敌人是刘仁恭及其子刘守光。刘仁恭曾经在李克用的帮助下夺取燕州，并由李克用推举为检校司空卢龙节度使。但是后来刘仁恭背叛了李克用，对他兴兵挑战，获胜后归附梁朝。梁封刘仁恭之子刘守光为燕王，所以文中李克用说“燕王，吾所立”。第三个敌人是契丹首领耶律阿保机。李克用曾与契丹首领耶律阿保机结盟，约为兄弟，共同举兵攻梁。但阿保机却撕毁盟约，暗地与梁勾结，最后归附于梁。李存勖接受父亲晋王李克用之遗命，决心为父报仇。他将三枝箭藏于太庙，每逢出征便祭祀太庙，请出令箭，作为前锋，取得胜利后，又把令箭供奉到太庙里去。后梁乾化二年（公元912），李存勖遣将攻破幽州，刘仁恭、刘守光父子都被绑缚到太原。后唐同光元年（公元923），李存勖一举攻破大梁。梁末帝朱友贞（当时朱温已死，其子友贞初即位）知道大势已去，命令其部下皇甫麟将自己杀死，皇甫麟杀死朱友贞后也自尽了。君臣首级都用木匣子装着，献于晋王太庙。这就是文中所说的“函梁君臣之首，入于太庙”。三个仇人中的两个已经被消灭。李存勖感到“仇讎已灭，天下已定”，便开始纵情享乐，不久后唐就发生了内乱。后唐同光四年（公元926），屯兵在贝州（河北清河县）的军士皇甫晖发动兵变，推举指挥使赵在礼为统帅，乘势攻入邺都（河北临漳县），军队纷纷响应。其后李存勖派李嗣源率兵征讨，李嗣源也中途叛变，攻克后唐的东都开封。李存勖仓皇应战，不料士兵纷纷溃散，他只好与残存将士相对啼哭，并割发自誓，但终究无法挽回败势。根据《旧五代史·庄宗纪》的记载：当时“百余人皆援刀截发，以断首自誓。上下无不悲号”。

文章以“呜呼”感叹劈空而来，开宗明义，即以盛衰归于人事，起得警策之极。然后叙李存勖秉承父志，灭燕、灭梁、平定中原的功业，“可谓壮哉”；再叙他惑于伶官而倏然败亡，“何其衰也”。先扬后抑，对比鲜明，跌宕有致。结尾的议论，不将败亡的教训简单地归因于宠幸伶人，而是通过后唐盛衰过程的分析，总结出了“忧劳可以兴国，逸豫可以亡身”的历史教训，从而强调了“人事”对国家兴亡所起的重要作用。文章叙事说理，紧密结合，具有较强的说服力。正如《古文观止》的评语：“起手一提，已括全章之意。次一段叙事，中后只是两扬两抑。低昂反复，感慨淋漓，直可与史迁相为颉颃。”其叙事之简妙，确实深得《史记》的精髓。





《 准诏言事上书 》

作者：欧阳修

类型：奏章

成文时间：北宋庆历二年

推荐理由

北宋仁宗统治时期，西北西夏犯边，内地农民起义，北宋朝廷面临内忧外患的双重压力。庆历二年五月，宋仁宗下诏“三馆臣僚上封事对”，有识之士纷纷上书言事，讥切时弊，要求变革图强。这时担任集贤校理的欧阳修便应诏写了这篇有名的力挽狂澜的上书。

欧阳修在这封上书中，以他的如椽之笔，针对当时政治弊病，详尽地阐述了三弊五事，并提出了初步的解决方法。他强调五事是三弊的结果，三弊是万事败坏的根本原因。文章急切呼吁：“事势如此矣！非是陛下迟疑宽缓之时。”敦促仁宗应当机立断，推行改革。文章立论高远，分析透彻，见解深刻，堪称切中时弊的佳作。

作者小传

如前所述。

原文

臣闻自古王者之治天下，虽有忧勤之心而不知致治之要，则心愈劳而事愈乖⁽¹⁾；虽有纳谏之明而无力行之果断，则言愈多而听愈惑。故为人君者，以细务而责人，专大事而独断，此致治之要术也；纳一言而可用，量众说不得以沮⁽²⁾之，此力行之果断也。知此二者⁽³⁾，天下无难治矣。

伏见国家自大兵一动，中外骚然。陛下思社稷⁽⁴⁾之安危，念兵民之疲弊，四五年来，圣心忧劳，可谓至矣。然而兵日益老，贼日益强，并九州之力讨一西戎小者⁽⁵⁾，尚无一人敢前。今又北戎大者违盟而动，其将何





以御之？从来所患者夷狄⁽⁶⁾，今夷狄叛矣；所恶者盗贼⁽⁷⁾，今盗贼起矣；所忧者水旱，今水旱作矣；所赖者民力，今民力困矣；所须者财用，今财用乏矣。陛下之心，日忧于一日；天下之势，岁危于一岁。此臣所谓用心虽劳，不知求致治之要者也。近年朝廷开发言路，献计之士不下数千，然而事绪转多，枝梧不暇⁽⁸⁾。从前所采，众议纷纭；至于临事。谁策可用？此臣所谓听言虽多，不如力行之果断者也。

伏思圣心所甚忧而当今所尚阙者，不过曰无兵也，无将也，无财用也，无御戎之策也，无可任之臣也。此五者，陛下忧其未有，而臣谓今皆有之，然陛下未得而用者，未思其术也。国家创业之初，四方割据，中国地狭，兵民不多，然尚能甫取荆楚⁽⁹⁾，收伪唐⁽¹⁰⁾，定闽岭⁽¹¹⁾，西平两蜀⁽¹²⁾，东下并、潞⁽¹³⁾，北窥幽、燕⁽¹⁴⁾。当时所用兵财将吏，其数几何？惟善用之，故不觉其少。何况今日承百年祖宗之业⁽¹⁵⁾，尽有天下之富强，人众物盛，十倍国初。故臣敢言有兵、有将、有财用、有御戎之策、有可任之臣。然陛下皆不得而用者，其故何哉？由朝廷有三大弊故也。

何谓三大弊？一曰不慎号令，二曰不明赏罚，三曰不责功实。此三弊因循于上，则万事弛慢废坏于下。臣闻号令者，天子之威也；赏罚者，天子之权也。若号令不信，赏罚不当，则天下不服；故又须责臣下以功实⁽¹⁶⁾，然后号令不虚出，而赏罚不滥行。是以慎号令、明赏罚、责功实，此三者，帝王之奇术也。自古人君，英雄如汉武帝⁽¹⁷⁾，聪明如唐太宗⁽¹⁸⁾，皆知用此三者，自执威权之柄，故所求无不得，所欲皆如意。汉武帝好用兵，则诛灭四夷⁽¹⁹⁾，立功万里，以快其心；欲求将，则有卫、霍之材以供其指使⁽²⁰⁾；欲得贤士，则有公孙、董、汲之徒以称其意⁽²¹⁾。唐太宗好用兵，则诛突厥、服辽东⁽²²⁾，威振夷狄以逞其志；欲求将，则有李靖、李勣之徒入其驾驭⁽²³⁾；欲得贤士，则有房、杜之徒在其左右⁽²⁴⁾。此二帝者，可谓所求无不得，所欲皆如意。无他术也，惟能自执威权之柄耳。

伏惟陛下以圣明之姿，超出二帝，又尽有汉、唐之天下；然而御边则常患无兵，欲破贼则常患无将，欲贍军则常患无财用，欲威服四夷则常患无策，欲任使贤材则常患无人。是所求皆不得，所欲皆不如意。其故无他，由不用威权之术也。自古帝王，或为强臣所制，或为小人所惑，则威权不得出于己。今朝无强臣之患，旁无小人偏任之溺，内外臣庶，尊陛下如天，爱陛下如父，倾耳延首，愿听陛下之所为，然何所惮而不为之？若一日赫然执威权以临之，则万事皆办，何患五者之无！奈何为三弊之因



有贤豪之士，不须限于下位；有智略之人，不必试以弓马；有山林之杰，不可薄其贫贱。

欧阳修



宋仁宗画像。

循，一事之不集！

臣请言三弊。夫言多变则不信，令频改则难从。今出令之初，不加详审，行之未久，寻又更张。以不信之言，行难从之令，故每有处置主事，州县知朝廷未是一定之命，则官吏或相谓曰：“且未要行，不久必须更改。”或曰：“备礼行下，略与应破指挥。”旦夕之间，果然又变，至于将吏更易，道路疲于送迎⁽²⁵⁾；符牒纵横⁽²⁶⁾，上下莫能遵守。中外臣庶或闻而叹息，或闻而窃笑，叹息者有忧天下之心，窃笑者有轻朝廷之意。号令如此，欲威天下，其可得乎？此不慎号令之弊也。

用人之术，不过赏罚。然赏及无功，则恩不足劝；罚失有罪，则威无所惧，虽有人，不可用矣。太祖时，王全斌⁽²⁷⁾破蜀而归，功不细矣，犯法一贬十年不问。是时方讨江南⁽²⁸⁾，故黜全斌与诸将立法。太祖神武英断，所以能平定天下者，其赏罚之法皆如此也。昨关西用兵四五年矣⁽²⁹⁾，





大将以无功罢者依旧居官。军中见无功者不妨得好官，则诸将谁肯立功矣？裨将⁽³⁰⁾畏懦逗留者，皆当斩罪；或暂贬而寻迁，或不贬而依旧。军中见有罪者不诛，则诸将谁肯用命矣？所谓赏不足劝⁽³¹⁾，威无所惧。赏罚如此，而欲用人，其可得乎？此不明赏罚之弊也。

自兵动以来，处置之事不少，然多有名而无实。臣请略言其一二，则其他可知。数年以来，点兵不绝，诸路之民半为兵矣，其间老弱病患、短小怯懦者不可胜数。是有点兵之虚名而无得兵之实效也。新集之兵，所在教习，追呼上下⁽³²⁾，民不安居。主教者非将领之材，所教者无旗鼓之节。往来州县，愁叹嗷嗷。既多是老、病、小、怯之人，又无训齐精练之法，此有教兵之虚名而无训兵之实艺也。诸路、州、军⁽³³⁾，分造器械，工作之际已劳民力，辇运搬送又苦道途。然而铁刃不刚，筋胶不固，长短大小多不中度；造作之所但务充数而速了，不计所用之不堪，经历官司又无检责。此有器械之虚名而无器械之实用也。以草草之法，教老怯之兵，执钝折不堪之器械，百战百败，理在不疑。临事而悟，何可及乎！故事无大小，悉皆卤莽，则不责功实之弊也。臣故曰三弊因循于上，则万事弛慢废坏于下。万事不可尽言，臣请言大者五事。

其一曰兵。臣闻攻人以谋不以力，用兵斗智不斗多。前代用兵之人，多者常败，少者常胜。汉王寻等以百万之兵遇光武九千人而败⁽³⁴⁾，是多者败而少者胜也；苻坚以百万之兵遇东晋二三万人而败⁽³⁵⁾，是多者败而少者胜也。曹操以三十万青州兵大败于吕布，退而归许；复以二万人破袁绍十四五万⁽³⁶⁾，是用兵多则败、兵少则胜之明验也。况于夷狄，尤难以力争，只可以计取。李靖破突厥于定襄，只用三千人；其后破颉利于阴山，亦不过一万⁽³⁷⁾。盖兵不在多，能以计取尔。故善用兵者，以少为多；不善用者，虽多而愈少也。为今计者，添兵则耗国，减兵则破贼。今沿边之兵不下七八十万，可谓多矣。然训练不精，又有老弱虚数，则十人不当一人，是七八十万之兵不当七八万人之用。加又军无统制，分散支离；分多为寡，兵法所忌。此所谓不善用兵者虽多而愈少，故常战而常败也。臣愿陛下赫然奋威，敕⁽³⁸⁾励诸将精加训练，去其老弱，七八十万中可得五十万数。古人用兵，以一当百；今既未能，但得以一当十，则五十万精兵可当五百万兵之用。此所谓善用兵者以少而为多。古人所以少而常胜者以此也。今不思实效，但务添多，耗国耗民，积以年岁，贼虽不至，天下已困矣。此一事也。





宋仁宗皇后画像。

其二曰将。臣又闻古语曰，将相无种。故或出于奴仆，或出于军卒，或出于盗贼，惟能不次而用之，乃为名将耳。国家求将之意虽劳，选将之路太狭。今诏近臣举将而限以资品⁽³⁹⁾，则英豪之士在下位者不可得矣；试将材者限以弓马一夫之勇，则智略万人之敌皆遗之矣；山林奇杰之士召而至者，以其贫贱而薄之，不过与一主簿、借职⁽⁴⁰⁾，使其怏怏而去，则古之屠钓、饭牛之杰皆激怒而失之矣⁽⁴¹⁾。至于无人可用，则宁用龙钟跛蹯⁽⁴²⁾、庸懦暗劣之徒，皆授之兵柄；天下三尺童子皆为朝廷危之。前日澶渊之卒几为国家生事，此可见也。议者不知取将之无术，但云当今之无将。臣愿陛下革去旧弊，奋然精求。有贤豪之士，不须限于下位；有智略之人，不必试以弓马；有山林之杰，不可薄其贫贱。惟陛下能以非常之礼待人，人臣亦将以非常之效报国。此二事也。

其三曰财用。臣又闻善治病者，必医其受病之处；善救弊者，必寻其起弊之源。今天下财用困乏，其弊安在？起于用兵而费大故也。汉武帝好穷兵，用尽累世之财；当时勒兵单于台不过十八万⁽⁴³⁾，尚能困其国力，况



未若今日七八十万连四五年而不罢！所以罄天地之所生，竭万民之膏血，而用不足也。今虽有智者，物不能增而计无所出矣。惟有减冗卒之虚费，练精兵而速战，功成兵罢，自然足矣。今兵有可减之理，无人敢当其事；贼有速击之便，无将敢奋其勇。后时败事，徒耗国而耗民。此三事也。

其四曰御戎之策。臣又阅兵法曰：“上兵伐谋，其次伐交⁽⁴⁴⁾。”北虏与朝廷通好仅四十年⁽⁴⁵⁾，不敢妄动，今一旦发其狂谋者，其意何在？盖见中国频为元昊所败⁽⁴⁶⁾，故敢启其贪心，伺隙而动尔。今若敕励诸将，选兵秣马，疾入西界，但能痛败吴贼一阵，则吾军威大振，而虏计沮矣。此所谓上兵伐谋者也。今洞事者皆知北虏与西贼通谋⁽⁴⁷⁾，欲并二国之力窥我河北、陕西。今若我能先击败其一国，则虏势减半，不能独举，此兵法所谓伐交者也。元昊地狭，贼兵不多，向来攻我，传闻北虏常有助兵。今若虏中自有点集之谋⁽⁴⁸⁾，而元昊骤然被击，必求助于北虏。北虏分兵助昊，则可牵其南寇之力；若不助昊，则二国有隙，自相疑贰，此亦伐交之策也。假令二国克期分路来寇，我能先期大举，则元昊仓惶自救不暇，岂能与北虏相为表里？是破其素定之约，乖其克日之期。此兵法所谓“亲而离之”者⁽⁴⁹⁾，亦伐交之策也。元昊叛逆以来，幸而屡胜，常有轻视诸将之心；今又见朝廷北忧戎虏，方经营于河朔⁽⁵⁰⁾，必谓我师不能西出。今乘其骄怠，正是疾驱急击之时，此兵法所谓“出其不意”者，取胜之上策也。前年西将有请出攻者，当时贼气力方盛，我兵未练，朝廷尚许其出师。况今元昊有可攻之势，此不可失之时。彼方幸吾忧河北，而不虞我能西征⁽⁵¹⁾，出其不意，此可攻之势也。自四路分师⁽⁵²⁾，今已半年，训练恩信，兵已可用，故近日屡奏小捷。是我师渐振，贼气渐岫⁽⁵³⁾，此可攻之势也。苟失此时，而使二虏先来，则吾无策矣。臣愿陛下诏执事之臣，熟议而行之。此四事也。

其五曰可任之臣。臣又闻仲尼曰：“十室之邑，必有忠信⁽⁵⁴⁾。”况今文武列职遍于天下，其间岂无材智之臣？而陛下总治万机之大，既不暇尽识其人，故不能躬自进贤而退不肖；执政大臣动拘旧例，又不敢进贤而退不肖；审官、吏部、三班之职⁽⁵⁵⁾，但掌文簿差除而已，又不敢越次进贤而退不肖。是上自天子，下至有司，无一人得进贤而退不肖者。所以贤愚混杂，侥幸相容，三载一迁，更无旌别⁽⁵⁶⁾。平居无事，惟患太多，而差遣不行⁽⁵⁷⁾；一旦临事要人，常患乏人使用。自古任官之法，无如今日之缪也⁽⁵⁸⁾。今议者或谓举主转官为进贤⁽⁵⁹⁾，犯罪黜责为退不肖，此不知其弊之深也。大凡善恶之人，各以类聚。故守廉慎者各举清廉之人，有脏污



者各举贪浊之人，好徇私者各举请求之人，性庸暗者各举不材之人。朝廷不问是非，但见举主数足便与改官，则清廉者进矣，贪浊者亦进矣，请求者亦进矣，不材者亦进矣。混淆如此，便可为进贤之法乎？方今黜责官吏，岂有澄清纠举之术哉⁽⁶⁰⁾？惟犯赃之人因民论诉者，乃能黜之耳。夫能舞弄文法而求财赂者⁽⁶¹⁾，亦强黠之吏，政事必由己出，故虽诛剥豪民，尚或不及贫弱；至于不材之人，不能主事，众胥群吏⁽⁶²⁾，共为奸欺，则民无贫富，一时受弊。以此而言，则赃吏与不材之人为害等耳。今赃吏因自败者，乃加黠责，十不去其一二；至于不材之人，上下共知而不问，宽缓容奸。其弊如此，便可谓退不肖之法乎？贤不肖既无别，则宜乎设官虽多，而无人可用也。

臣愿陛下明赏罚，责功实，则材皆列于陛下之前矣。臣故曰五者皆有，然陛下不得而用者，为有弊也。三弊五事，臣既已详言之矣，惟陛下择之。天下之务不过此也。

方今天文变于上，地理逆于下⁽⁶³⁾，人心怨于内，四夷攻于外，事势如此矣，非是陛下迟疑宽缓之时，惟愿为社稷生民留意。臣修昧死再拜。

注释

(1) 乖：背离、违背、乖谬。(2) 沮：阻止，这里指不予采纳。(3) 二者：即“致治之要术”、“力行之果断”。(4) 社稷：土神和谷神，常用以指代国家。(5) 九州：古代中国的别称，此指全国。西戎：此指契丹（即辽），曾于1004年与北宋订立“澶渊之盟”。(6) 夷狄：我国古代西部、北部少数民族；亦泛指中原以外的少数民族。(7) 盗贼：强盗，这里用来蔑称农民起义军。(8) 枝梧：同“支吾”，应付，搪塞。(9) 楚：即今湖南、湖北。乾德元年（公元963年），宋击荆南高继冲、擒湖南周保权。(10) 伪唐：南唐。开宝七年（公元974年），南唐后主李煜兵败降宋。(11) 定闽岭：公元943年，南唐俘获闽主王延炜，974年李煜败降，福建全境归宋。(12) 两蜀：即前蜀、后蜀。前蜀早亡。公元965年平定后蜀。(13) 并、潞：并即北汉的太原，潞在今山西长治市。(14) 幽、燕：即幽云十六州，长期被辽朝占据。(15) 百年祖宗之业：宋自太祖赵匡胤建国至庆历二年，实为八十余年。此为举其概数。(16) 功实：功业实效。(17) 汉武帝：即西汉武帝刘彻，前140年~前87年在位。(18) 唐太宗：即唐朝太宗皇帝李世民，公元626~649年在位，在位时国泰民安，出现“贞观之治”的盛世。(19) 四夷：西域诸部、西南夷、东南越、北匈奴。(20) 卫、霍：即卫青、霍去





病，都是汉武帝时的名将。⁽²¹⁾ 公孙、董、汲；即公孙弘、董仲舒、汲黯，都是汉武帝时的名臣。⁽²²⁾ 诛突厥，服辽东：唐太宗于 629 年率兵打败西突厥，又多次用兵辽东漠河流域。⁽²³⁾ 李靖、李勣：都是唐太宗时的名将。⁽²⁴⁾ 房、杜：即房玄龄、杜如晦。同为太宗时的著名宰相。⁽²⁵⁾ 疲于送迎：指宋初随时调动将领、更戍士兵的规定，其所经地方，官府必须按例迎送供应。⁽²⁶⁾ 符牒（dié）纵横：指官府公文纷乱众多。⁽²⁷⁾ 王全斌：宋初武将。乾德二年，他奉命伐蜀，大肆劫杀，引起降兵叛乱，乾德五年，被贬为崇义军节度使观察留后。⁽²⁸⁾ 江南：此指南唐政权。⁽²⁹⁾ 关西用兵：此指同西夏作战。⁽³⁰⁾ 裨（pí）将：副将。裨：辅佐。⁽³¹⁾ 劝：激励。⁽³²⁾ 所在教习，追呼上下：意为就地训练，打骂不断，纪律很差。⁽³³⁾ 州、军：宋代的地方行政区划，与府相当，同属路、县之间的一级机构。⁽³⁴⁾ 王寻、光武：王寻是新莽武将；光武即东汉开国皇帝刘秀。公元 23 年，王寻率兵百万围困昆阳，刘秀搬发救兵九千，大破莽军，以少胜多。⁽³⁵⁾ 苻坚：前秦国王。公元 383 年，苻坚率兵百万与谢石、谢玄率领的东晋军战于淝水，大败而还。⁽³⁶⁾ 曹操、吕布：曹操即魏武帝，统一北方，建立魏国；吕布是汉末地方割据豪强。公元 194 年，曹、吕战于濮阳，吕布用骑兵追杀曹操青州兵，青州兵大败。袁绍：汉末地方割据豪强。公元 200 年，曹操与袁绍战于官渡，大破袁军。⁽³⁷⁾ “李靖”二句：公元 630 年，唐太宗派李靖大败突厥军。定襄：今山西朔县，时为突厥部军事要地。颉利：突厥首领；阴山：在今内蒙古自治区境内。⁽³⁸⁾ 敕（chì）：告诫，嘱咐。⁽³⁹⁾ 资品：资历和品第，是宋初选官的重要依据。⁽⁴⁰⁾ 主簿：州县一级低级文官。借职：即三班借职，低级武官虚衔。⁽⁴¹⁾ 屠钓、饭牛：传说兴周名相姜尚曾隐居垂钓于渭水，春秋时期齐国名相宁戚曾隐居牧牛。⁽⁴²⁾ 龙钟跛（bǒ）蹇（bi）：泛指老弱病残者。⁽⁴³⁾ 勒兵单于台：元封元年（公元前 110 年），汉武帝亲征匈奴，出长城，登上单于台。单于台在今山西大同境内，单于是匈奴君主的称号。⁽⁴⁴⁾ 上兵伐谋，其次伐交：语出《孙子·谋攻》，这里指制止敌军野心，打乱其部署，拆散其同盟者。⁽⁴⁵⁾ 仅四十年：从宋辽澶渊之盟到庆历二年，近四十年，实为三十九年。仅：通“近”，将近。⁽⁴⁶⁾ 元昊：西夏国君，1038 年称帝，国号大夏。⁽⁴⁷⁾ 洞（xiòng）事者：情报侦探。⁽⁴⁸⁾ 点集：征发、调遣军队。⁽⁴⁹⁾ 亲而离之：与下面“出其不意”同出《孙子·计篇》。亲而离之：在亲善通好之前就离间他们。出其不意：出于敌人意料之外，指用兵贵在打得



敌人措手不及。⁽⁵⁰⁾ 经营于河朔：在黄河以北布置防务。⁽⁵¹⁾ 虞(yú)：猜测，预料。⁽⁵²⁾ 四路分帅：陕西军事本属陕西都部署统辖，后分置于秦凤、泾原、环庆、鄜延四路。⁽⁵³⁾ 衄(nù)：溃败。⁽⁵⁴⁾ 十室之邑，必有忠信：语出《论语·公冶长》。仲尼即孔子。⁽⁵⁵⁾ 审官、吏部、三班：都是主管官吏荐举任免的官府机构或官名。⁽⁵⁶⁾ 旌别：识别、甄别。⁽⁵⁷⁾ 差遣：宋任官制度有官、职、差遣之别。差遣就是授予实际职务。⁽⁵⁸⁾ 缪：通“谬”，荒谬，谬误，不合理。⁽⁵⁹⁾ 举主：宋代官员都有荐举人才的责任，荐举者即称举主。⁽⁶⁰⁾ 澄清纠举：澄清清流、纠正检举。⁽⁶¹⁾ 舞弄文法：歪曲法律条文的文意，以谋取私利。⁽⁶²⁾ 胥、吏：都是州县官署中的下级职员，多是当地人。⁽⁶³⁾ 天文、地理：泛指自然变化、自然环境。天文指日月星辰的运行、风霜雨雪的发生等现象，地理指自然环境。

译文

我听说，自古以来，帝王治理天下，即使有勤于政事的心思而不知促成天下大治的要领，那么就会越操劳费神而越事与愿违；即使有采纳意见的贤德而没有果断决策的才干，那么就会意见越多越惶惑无措。所以，做国君的人应懂得，把具体事务交给下人去办理，而自己只把握重大决策，这才是达到天下大治的根本所在；如果采纳了一种意见，自己觉得可以实施，即使下面议论纷纷而群起责难，也仍然不能阻止其施行，这才叫作为果断。如果懂得了这两点，天下就不难治理了。

据我观察，自从朝廷发兵以来，朝野上下人心骚动，混乱不安。陛下思虑国家的安危，念想兵民的劳苦，四五年以来，为国家操劳费心，要谓至极至甚。但是，我朝大军却日益疲弱，敌军反而日益强劲。我朝集中全国力量征讨一个小小的西夏，还没有一人敢于勇往直前。现在，又有北方大国辽朝违背盟约，倾兵南下，我朝将凭借什么来抗御它呢？很久以来，我们忧患的是夷狄，如今夷狄反叛；不安的是“盗贼”，今“盗贼”蜂起；担忧的是水旱灾害，今水旱灾害相继发生；依赖的是民力，今民力困窘；需要的是财用，今财用匮乏。陛下的心绪，一天比一天忧郁；天下的形势，一年比一年危急。这就是我所说的虽为国操劳而心力交瘁，但没有捉住促成天下大治的关键。近年来，朝廷广开言路，献计纳策之士不下数千，但是由于事情的头绪增多，应接不暇，而不能果断决策。如果按照从前采纳的意见办事，下面的议论会众说纷纭；面临具体事务，到底采用哪种计策好呢？这就是我所说的听取意见虽然很多，却不知果断决策、着力





推行。

我想，陛下最为忧心而又是现在最缺乏的东西，不过是没有兵卒，没有将帅，缺乏财用，缺乏抗御外族的良策，缺乏可以委以重任的大臣而已，这五个方面，陛下忧心一无所有，而我以为现在完全具备，只是陛下未能得而用之，没有考虑到怎样启用他们的方法。我朝初创之时，四方割据称雄，中原地域狭小，兵民不多，但还是能够引兵南下，收服荆楚，消灭南唐，夺取闽岭，向西平定蜀国，向东夺回并、潞两州，向北还可以监视幽云十六州。当时所投入的士兵、财用、将帅、官吏，又有多少呢？只是由于要善使用才不觉其少。更何况我们今天所继承的是已经创建了近百年的祖宗基业，拥有天下的全部资源和力量，人口众多，物产丰足，相当于初创之时的十倍。所以我敢说我朝拥有士兵、将帅、财物用度，也拥有抗御外侮的良策和可以委以重任的大臣。但是，陛下均不能得而用之，原因何在呢？就在于朝廷存在三大弊端！

何谓三大弊端？一是号令不谨慎，二是赏罚不分明，三是功业不求实。此三大弊端因循于上，地方各级诸事松散，难于成器，我听说，号令关系到皇帝的威严，赏罚又体现了皇帝的权柄。如果施发号令不讲信用，判定赏罚不求恰当，那么天下臣民就不会信服；所以就应督促臣下讲求实效，这样才不至于号令落空，赏罚滥行。总而言之，谨慎号令、分明赏罚、讲求实效这三点，是帝王赖以治国的有效手段。自古以来的国君，如汉武帝一类英雄的、如唐太宗一类聪明的，都善于运用这三种手段，亲自执掌威严权柄，因而所求无不称心，所欲无不如意。汉武帝善好用兵打仗，就先后消灭了四方异族，开疆万里，功勋显赫，称心快意；要将领，有卫青、霍去病这样的卓异之士供他指挥；要贤才，又有公孙弘、董仲舒、汲黯之类名臣俊士合其心意。唐太宗善于用兵，就相继打败了突厥，征服了辽东，威震四方，慑服异族，实现了平生宏愿；要将领，就有李靖、李勣这样的名将受他驾驭；要贤才，则又有房玄龄、杜如晦之类名臣左右辅助。这两位皇帝，可以说是所求无不得，所欲无不如意。他们也并没有什么奇术妙法，只不过亲自执掌威严权柄而已。

我想陛下的圣明天赋超过了汉武帝和唐太宗，又尽有汉唐江山。但陛下想守御疆土却常常苦于缺少军队，想消灭叛贼却常常担心缺乏将帅，想犒劳军队却常常忧虑财用匮乏，想威服四方异族却常常苦无良策，想任用贤才却常常苦于并无俊贤之士。这种所求皆不得、所欲皆不如意的困境，



并不是因为别的缘故，只是因为没有使用威严权柄的手段而已。自古以来的帝王，有的被专权大臣所控制，有的又为奸邪小人所惑乱，致使威严的权柄不能出于皇帝自身。如今，朝廷里并没有专权大臣为害作乱，也没有奸邪小人迷惑皇上左右，上下臣民皆尊奉陛下如上天，爱戴陛下如生父，俯首倾听陛下驱遣。既然如此，陛下尽可大展鸿图，还担心什么呢？一旦执掌威严权柄，处理国政，那么任何事务都能办好，还忧虑什么“五无”呢？为什么要听任三弊为害而一事无成呢？

请允许我具体谈一谈三弊。言语多变则不能取得信任，朝令夕改则难以叫人服从。现在，决策号令之初，不做周密考虑，施行不久又想更改变动。凭着不能取信的言语来推行难以服从的号令，所以每逢有需办之事，各州各县都认为朝廷并不会坚决地推行已经决定了的命令，于是相互议论说：“暂不执行，不久一定会有新的号令下来。”有的甚至还说：“按照惯例把号令转发下去，稍微应付一下上面的指示吧。”早晚之间，果然又发生变化。此外，将帅、官吏更是变动频繁，沿路地方官府疲于欢送迎接；公文纷呈，朝令夕改，上上下下皆无法执行。朝廷内外的臣民们听了之后，有的摇头叹息，有的则暗自讥笑。摇头叹息的人还有忧虑天下的心思，而那些暗自讥笑的人就简直有轻视朝廷的意向了。像这样决策号令，想威服天下，难道可能吗？这就是不谨慎使用号令的弊病。

用人的办法，不外乎奖赏和惩罚。但是，如果奖赏了毫无功绩者，那么所赐予的恩遇就起不到勉励的作用；如果惩罚疏漏了有罪的人，那么官府的权威就不能使人有所畏惧。这样，即使有人才，也不可能得到任用。太祖在位之时，王全斌攻伐后蜀，大胜而归，功劳也算不小，只因触犯法律，便被贬谪到了地方，十年没有起用他。那时，太祖全力以赴讨伐南唐，之所以罢免王全斌，就是为了要给其他将领树立一个榜样，叫他们严守法纪。太祖圣明英武，行为果断，他之所以能够削平天下，安定社会，就是因为他执行赏罚之权时都能这样严明。早些时候，我朝同西夏交战达四五年之久，那些被罢免了的无功边将却照旧当官任职。军中将士看到这种不立战功并不妨碍担任美职高官的情形，谁还愿意拼死建立战功呢？那些混进军队的胆小怕死之辈，本来都应当杀头问罪；但是有的人却只是暂时降职，不久又获升迁，有的人却连降职的处分也没有，官职依旧。军中将士看到有罪之人也不诛杀，谁还愿意拼命杀敌呢？这就是奖赏不能起到劝勉的作用，权威也不能达到令人畏





惧的目的。像这样赏罚不明，而想驾驭人才，难道可能吗？这就是不分明赏罚的弊病。

自从发兵以来，办理的事情不少，但大多有名无实。请允许我略举一二，其他事情由此可以类推。几年来连续征兵，各路百姓几乎有一半被征入伍，而其中老弱病残、胆怯怕死者，不计其数。这是只有征兵的空名却没有达到征兵的实际效果。刚刚征集来的新兵，就地训练，打骂之事屡有发生，纪律极差，附近百姓不得安宁。教官没有做将领的才干，被训练的士兵也没有服从军令的素质。他们沿路经过的州县，到处都可以听到忧愁哀叹的声息。征招入伍的人，本已大多数是老弱病残、胆小怕死之辈，又加上缺少严格训练的有效方法，这就是只有练兵的虚名而没有取得练兵的实效。各路、州、军，分别制造兵用器械，制造时已经靡费民力，驾车搬送时还得忍受路途劳苦。而制造出来的兵刃并不锋利，弓箭用具并不坚韧，长短大小也很不符合规格；制造兵器的地方只管充数以求尽快完成任务，却并不考虑能否使用，专门负责的官府又不做检查督促。这就是空有制造兵器的名声而没有实际运用的效果。运用草率马虎的方法，训练老弱病残、胆小怕死的士兵，使用钝弊破损的兵器，百战百败是毫无疑问的了。而事到临头方才醒悟，又有什么用呢？所以无论事大事小，全都鲁莽草率，这又成了不讲求实效的弊病。正因为如此，我才说三弊是由于朝廷不积极负责，各种事情才被地方各级拖延办糟所造成的。诸事具体详尽的情形，不能一一说明，请允许我着重陈说以下五点：

其一，士兵。我听说发动进攻战胜敌人，靠的是计谋而不是武力，用兵打仗靠的是智谋而不是人多。古代带兵打仗的人，兵多的常打败仗，兵少的反而常获取胜利的例子。汉代王寻统率百万新莽军队却被只有九千人的光武帝打败了，这是兵多的打败仗而兵少的获取胜利；前秦苻坚统率的百万大军却被只有两三万人的东晋军队打败了，这也是兵多的打败仗而兵少的获取胜利的例子。曹操率领三十万青州精锐，却被吕布打得大败，仓惶逃归许昌；后来却以两万人马大败十四万袁绍军队，这更是兵多的打败仗而兵少的打胜仗的鲜明体现。更何况与外族对垒，尤其难以力胜，只可智取。唐代名将李靖在定襄大败突厥军，只投入了三千人马；后来在阴山，大破颉利可汗，也只用了一万军队。这就是用兵打仗，并不在于人多势众，而在于用计谋取胜罢了。所以说，善于用兵打仗的人，即使只使用少量的兵力也同样可以起到大部队的的作用；而不善于用兵的人，即使军队



再多也会感到不够遣用。为今之计，再征召军兵，势必消耗国家财力民力；只有裁兵减员才能破敌。现在，驻扎边境的军队不下七八十万，可谓很多了。但由于训练不严格，又有老弱病残、胆小怕死者，所以十人难抵一人之勇，这样一来，七八十万的大部队就赶不上七八万小部队的用场了。再加上军队没有统一的指挥，分散零乱，化整为零，正是兵法之大忌。这就是所谓的不善用兵的人，即使部队再多也会感到不够用，所以经常打败仗。我期望陛下奋扬神威，敕令诸将严格训练士兵，裁减老弱病残，七八十万大部队中还可以选留五十万精壮。古人用兵，以一当百；现在不能达到这个水平，但只要能以一当十，那么五十万精锐之师可以顶五百万之用了。这就是所谓的善于用兵的人可以以少为多。古代的那些名将们用兵少而经常打胜仗，原因就在于此。现在不考虑实效，只一味追求增加人数，徒耗国财民力，年复一年，即使贼寇不犯边骚扰，国家也早已困乏了，这是第一件事。

其二，将帅。我又听到古话说，将相并不是天生的贵种。有的出身于奴仆，有的出身于军卒，还有的出身于盗贼，只是由于破格选用，才成为名将罢了。如今，国家索求将帅虽然迫切劳苦，但是选拔将领的路子极为狭窄。近年来诏令亲近大臣举荐将帅，却又用资历和品第加以限制，这样一来，出身低微的杰出人才就得不到了；考察将才仅仅局限于是否长于骑马射箭这一狭窄范围，智谋超群、足以敌万人之众的将才便被遗漏了；那些隐遁于山野林泉的奇异之士虽然被召募而来，却因为贫穷卑贱而受到鄙薄和轻视，最多不过被授予一个主簿、借职之类的低级小官，使其同样难以施展才干而怅然离去。这样，即使是那些像姜尚、宁戚之类、屠钓、牧牛的饱学英才也会被激怒而去。以致没有人才任用的时候，就只好起用老弱病残之人；对那些平庸、懦弱、愚昧、差劣之徒，全都授以用兵大权。天下人即使是三尺孩童也为朝廷担忧。前不久，驻守澶渊的军队差点给国家酿出了乱子，由此可见一斑。议论这些事的人，不懂得选取将领之不得法，却只在那里一味地嚷嚷现在缺乏将帅。我恳切希望陛下变革旧时弊端，奋扬圣威，精心选取人才。凡属贤明英豪之才的，不要以地位出身来加以限制；凡是智谋高远的，可以免试骑马射箭；从荒山野岭而来的英杰之士，不可因其贫贱而鄙薄轻视他们。只要陛下能用特别的礼节来对待士人，那这些才能卓异之人也会以特别的功绩来报效国家。这是第二件事。





其三，财用。我又听说，良医治病，必医其病根；善于拯治弊端的人，必然会寻找弊端发生的根源。现在，国家财用困乏，根本原因何在呢？就在于战争耗费太大。汉武帝穷兵黩武，耗尽了几代人积累起来的财富，而当时打到单于台的士兵只有十八万人，就能使国家财力困乏，更何况现在有七八十万军队连续作战达四五年之久呢？所以今天搜尽了天地物产，耗尽了百姓血汗，却仍然财用不足。现在即使有聪明智慧的人出来主持政务，财富不能增加，也同样无计可施。只有裁减冗兵，节省军费，训练精锐，速战速决，消除边患之后，立即遣散兵马，财物才会够用。现在有裁减军队的充足理由，却无人敢于承受风险担当此事；有速战速决击败贼寇的大好机会，却没有将帅敢于奋勇向前。结果贻误战机，白白耗费国财民力。这是第三件事。

其四，抗御外侮的良策。我又听说兵法中讲：“最好的用兵方法是制止敌国的野心，打乱敌国的谋划；其次是拆散或击破敌国的结盟者。”北方的辽朝与我朝的和好将近四十年了，一向不敢轻举妄动，现在却突然想伸张其狂妄野心，引兵南下，用意何在呢？这是因为他们眼见我朝多次被西夏元昊击败，所以才兴起了他们贪婪的野心，伺机而动，意欲趁火打劫。现在如果敕令激励各地将帅，挑选精壮，厉兵秣马，迅速攻入西夏，只要能够大败元昊一阵，那么我们的军威也会大振，辽朝的贪婪野心就会不战而消了：这就是所谓的最好的用兵方法是制止敌国的野心打乱敌国谋划的意思。现在的情报刺探人员都深知辽朝与西夏相互勾结，企图联合两国的力量伺机侵占我国的河北和陕西。今天我们如果能够首先击败其中一国，那么敌人的力量就减少了一半，再难单独举事：这就是兵法上所讲的拆散或击败敌国的联盟者。元昊统治的西夏国，地域狭小，兵力不多，以前进攻我们时，就听说辽朝常出兵援助他。现在，辽朝自有调兵打仗的图谋，而元昊如果受到我们的突然袭击，就必然向辽朝求救。如果辽朝分兵救援元昊，就可以影响或牵制他引兵南下的力量；如果他不分兵救援元昊，那说明两国有矛盾，彼此怀疑，各有打算。这也是拆散或击破敌国盟友的计策。如果这两国约定时间，同时分路侵袭我国，只要我们能先发制人，大举进攻西夏，那么元昊必然情急慌乱，仓惶逃命，自救不暇，哪还能与辽朝相互配合呢？这样，便破坏了他们先前定下的和约，打乱了他们的行动日程：这就是兵法上所说的“离间相互之间的亲善通好”，也是拆散或击破敌国结盟的计策。元昊叛乱以来，交兵作战，多次侥幸获胜，常



流露出轻视我朝守将的思想；现在又眼看朝廷担心北方辽朝引兵南下，正忙于黄河布防，必定会认为我朝无力西进。现在，正是乘其骄情松懈之机，迅速出兵，猛烈袭击他的时候：这就是兵法上所说的“出其不意”，是夺取胜利的最好计策。前年西部守边将领中有人请求出兵攻击，当时正是西夏士气旺盛力量强大的时候，而我朝士兵又未经训练，朝廷还会同意他带兵出击，更何况今天具有进攻西夏的有利形势，这真是不可丧失的战机。他正在为我们担心黄河以北的防务而侥幸得意，根本就不会考虑到我们还能分兵向西，出其不意，这就是可以进攻的有利形势。自从实行“四路分帅”之法以来，已有半年之久，我军训练加强了，威信提高了，士兵已可以打仗了，所以最近常有打了小胜仗的捷奏。这表明，我军在渐渐振作起来，而敌人的嚣张气焰却在日益低落，这也是可以进攻的有利形势。如果失掉这次战机，而让两个敌国同时抢先进攻我们，那我们就真的无计可施了。我切愿陛下诏令执政大臣，反复斟酌，仔细计议，果敢行动。这是第四件事。

其五，可以委以重任的大臣。我还听得孔子曾说过：“哪怕只有十户人家的小地方，也必定有忠诚讲信义的人存在。”何况今天担负各种文武官职的人遍布天下，难道其中就没有才智卓越的人吗？但是陛下总揽国事，日理万机，没有时间一一鉴别这些官员，所以也就不能亲自选用贤明之士，逐退不肖之徒；执政大臣拘泥成规旧例，不知变通，又不敢进用贤明之士，逐退不肖之徒；审官、吏部、三班的职责，只是掌管文书，经办任命手续而已，也不敢破格提用贤明，逐退不肖。这样，上自皇帝，下至具体的主管部门，没有一人能够进用贤明之士，而逐退不肖之徒。所以，贤明、愚陋之人鱼龙混杂，得过且过，安于现状，照例三年累资升迁，毫无差别，平常安闲无事，就只担心人员太多，无法安派实际职务；一旦遇事急需人才之时，却又常常苦于无人可用。自古以来，任何任官的办法没有像今天这样荒谬的。现在有些议论者认为，所荐举之人升迁官职就叫进用贤人，因为犯罪而被贬谪、罢免就叫逐退不肖，这是不了解其中深藏的隐患。一般而言，好人、坏人，各以类聚，所以操守廉洁、办事谨慎的官员就会推举清廉干练之人，有贪污劣迹的官员则会举荐贪婪浊秽之人，喜好徇私舞弊的官员就会举荐奉承求情之人，生性平庸愚昧的官员则会举荐没有才识的人。朝廷不管是非曲直，只要推举的官员人数很多就一律给予升迁。这样，清廉能干之人得以进用，贪婪浊秽之人也得以进用，求情奉





迎之人得以进用，没有才识之人同样得以进用。颠倒混乱到了这种地步，还可以作为选用贤人的办法吗？如今贬罢斥责贪官污吏，难道就有澄清吏治、矫枉过正的好办法吗？实质上，只有那些犯贪污罪的人才因为舆论压力和百姓控诉而被罢免罢了；而那些善于歪曲法律条文并以此贪污财货的官吏都是强悍狡诈之徒，他们把行政大权牢牢地控制在自己手中，因而他们虽然敲诈勒索有钱人家，但有时还轮不到贫困柔弱的小民百姓；至于那些没有才识的官员，自己不能主事，手下的胥吏们便相互勾结，共为欺诈，贫民百姓不论贫弱，全都难免受害，情形就更糟了。从这点来说，那么，贪官污吏与没有才识的官员所造成的祸害则是相等无差的。现在贪官污吏们因为自我败露而受到贬罢斥责的，十之中不到一两人；至于那些没有才识的官员，即使上上下下都知道也无人过问，对他们特别宽宏大忍。弊病如此严重，还可以说是逐退不肖之法吗？贤明与不肖既然没有区别，那么当然就会设置官职虽多却无人可用了。



北宋·彩釉瓷俑。

我恳切希望陛下赏罚分明，责求实效，那么人才就会成批出现在陛下面前。所以我说“五者皆有”。但是陛下却不能得而任用，在于三大弊病的存在。对于三弊五事，我已说得很详尽了，期望陛下择善而从。天下要务都不会超过这些范畴。

现在天象变异，地理生灾，国内人心怨愤，国外异族侵扰，情势既然发展到了这种地步，陛下再不能迟缓犹豫、拖延不决了，只愿陛下为江山社稷、万民百姓多费心神。我欧阳修冒死拜上。

影响与传播

庆历三年这篇文章受到仁宗的赏识。春天，仁宗任命范仲淹、杜衍、富弼、韩琦四人入朝执政，革新朝政，这就是北宋历史上的“庆历新政”。由于这篇文章思想性和时效性极强，在当时起到了一定的积极作用。文章立论明确，论据详实。借古喻今，说服力强，一直为后人所垂范。

专家点评

宋真宗时期，辽国的一再挑衅，宋真宗一味退让，依靠纳币



求和的办法换得宋辽边境的短暂安宁，但这也给北宋朝廷带来了强大的经济压力，转嫁给中原人民沉重的赋税负担。等到仁宗宝元元年（公元 1038 年），原本向宋称臣纳贡的西夏也开始与北宋为敌，在西北边境连年与宋交战。辽趁火打劫，在燕京集结军队，扬言南下，除非宋割让被后周世宗收复的瓦桥关以南十县之地。宋仁宗派富弼出使辽国议和，答应岁增币绢，中原百姓的负担更加沉重。老百姓不堪忍受，终于爆发了农民起义。庆历初年，京东、京西四路“盗贼蜂起”就是明证。宋朝耗费巨大的财政收入，养兵百万，却全无保国安民之效，专制统治的积弱之势暴露无遗。岁币、军饷，另外加上不断膨胀的官僚集团需要耗费大量的财政开支，使得朝廷不堪重负，财政危机年甚一年。北宋的社会危机正在不断积累之中，大有一触即发之势。

庆历二年（公元 1042 年）5 月，宋仁宗下诏“三馆臣僚上封事请对”，有识之士纷纷上书言事，讥切时弊，要求变革图强。这时担任集贤校理的欧阳修便应诏写了这篇上书。

欧阳修在这封上书中针对当时政治弊病，指出三弊五事，并提出了初步的解决办法。三弊是不慎号令、不明赏罚、不责功实，其责任主要在于皇帝和当朝大臣；五事是无兵、无将、无财用、无御戎之策、无可任之臣。五事是三弊的结果，三弊是万事败坏的根本原因。欧阳修认为，只要除去三弊，五事都不愁无法解决。

具体的对策是怎樣的呢？针对无兵，欧阳修建议仁宗下大决心整顿军队，精减兵员，去其老弱，于七、八十万中精选五十万，然后加以严格训练，收到以一当十的效果，这样就既节约了一大笔军饷，又提高了军队的战斗力，可谓一举两得。针对无将，欧阳修指出，选用将帅要以智略过人、英勇善战为标准，不必嫻于弓马，更不必计较其出身，只要广开贤路，就不愁没有卓越的大将。针对无财用，欧阳修提出要减冗兵、节虚费，控制军队规模，根本改变财政收支失衡的状况。针对无御戎之策，欧阳修坚决反对苟且求和，主张在目前西夏战事未了，辽又伺隙而动的情况下，应该首先集中兵力对西夏进行一次决定性的进攻，打击西夏人的气焰，辽自然就不敢轻举妄动。针对缺乏可任之臣，欧阳修建议改革官僚体制，建立进退不肖的正常机制，纠举黜责昏庸无能、尸位素餐的官员。文章急切呼吁：“事势如此矣！非是陛下迟疑宽缓之时。”敦促仁宗当机立断，推行改革。文章立论高远，分析透彻，见解深刻，堪称切中时弊的佳作。





《本朝百年无事札子》

作者：王安石

类型：奏章

成文时间：北宋熙宁元年

(公元 1068 年)

推荐理由

《论本朝百年无事札子》是王安石被宋神宗初次召见后，针对神宗提的“本朝所以享国百年，天下无事之故”的问题，而写的一篇著名的奏议。它无疑是新政开始之前一声嘹亮的号角，一支令人神往的前奏曲。文章详略得当，条分缕析论证详备。检讨一朝得失，既透彻恳切，足以惊削动视听，又委婉得体，忠心可鉴，往往以扬为抑，褒中有贬，行文措辞都很有技巧。大量运用排比、对比、反问等表现手法。文风挺拔，读后令人荡气回肠，堪为历史奏中名篇。

作者小传

王安石（1021~1086 年），字介甫，号半山，因封荆国公，世称王荆公。抚州临川（今江西临川县）人，北宋中叶著名政治家、思想家、文学家。宋仁宗庆历二年（公元 1042 年）进士，先后任地方官近二十年，修水利、办学校，为民兴利，显示出不平凡的政治才干。嘉佑三年（公元 1058 年），改任江东提点刑狱，次年入京任三司度支判官，上万言书，全面分析了当时朝政内外交困的原因，提出改革主张，但未获采纳。神宗熙宁二年（公元 1069 年），升任参知政事，曾先后两度任宰相。在其执政期间，积极推行新法，史称“熙宁新政”，对改变宋王朝积贫积弱的状态起到一定的积极作用，列宁称他是“中国十一世纪时的改革家”。但变法遭到保守派的反对，熙宁九年，他再度辞去相位，退居江宁（今江苏南京市）。元丰八年（公元 1085 年），神宗去世，新朝起用旧党，新法全废。



王安石也于次年忧愤而死，赠太傅，谥曰“文”。

在文学上，王安石强调诗文的社会意义，颇多揭露时弊之作。其散文以雄健峭拔见称，被列为“唐宋八大家”之一；诗歌遒劲清新，晚期绝句尤为人称道，称“王荆公体”；词虽不多，却风格高峻，对后世有一定影响。有《王临川集》传世。

原文

臣前蒙陛下问及本朝所以享国百年，天下无事之故。臣以浅陋，误承圣问⁽¹⁾，迫于日晷⁽²⁾，不敢久留，语不及悉，遂辞而退。窃惟念圣问及此⁽³⁾，天下之福，而臣遂无一言之献，非近臣所以事君之义⁽⁴⁾，故敢冒昧而粗有所陈⁽⁵⁾。

伏惟太祖躬上智独见之明，而周知人物之情伪⁽⁶⁾。指挥付钤⁽⁷⁾，必尽其材；变置设施，必当其务。故能驾驭将帅，训齐士卒⁽⁸⁾；外以捍夷狄，内以平中国⁽⁹⁾。于是除苛赋，止虐刑，废强横之藩镇，诛贪残之官吏，躬以简俭为天下先⁽¹⁰⁾，其于出政发令之间，一以安利元元为事⁽¹¹⁾。太宗承之以聪武⁽¹²⁾，真宗守以谦仁⁽¹³⁾，以至仁宗、英宗，无有逸德⁽¹⁴⁾。此所以享国百年而天下无事也。

仁宗在位，历年最久。臣于时实备从官，施为本末⁽¹⁵⁾，臣所亲见。尝试为陛下陈其一二，而陛下详择其可，亦足以申鉴于方今⁽¹⁶⁾。伏惟仁宗之为君也，仰畏天，俯畏人，宽仁恭俭，出于自然，而忠恕诚恻⁽¹⁷⁾，始终如一。未尝妄兴一役，未尝妄杀一人。断狱务在生之，而特恶吏之残扰⁽¹⁸⁾。宁屈己弃财于夷狄⁽¹⁹⁾，而终不忍加兵。刑平而公，赏重而信。纳用谏官御史，公听并观，而不蔽于偏至之谗⁽²⁰⁾。因任众人耳目，拔举疏远，而随之以相坐之法⁽²¹⁾。盖监司之吏以至州县，无敢暴虐残酷、擅有调发以伤百姓⁽²²⁾。自夏人顺服，蛮夷遂无大变，边人父子夫妇，得免于兵死；而中国之人，安逸蕃息⁽²³⁾，以至今日者：未尝妄兴一役，未尝妄杀一人，断狱务在生之，而特恶吏之残扰，宁屈己弃财于夷狄，而不忍加兵之效也。大臣贵戚，左右近习，莫敢强横犯法，其自重慎，或甚于闾巷之人⁽²⁴⁾：此刑平而公之效也。募天下骁雄横猾以为兵，几至百万，非有良将以御之，而谋变者辄败⁽²⁵⁾；聚天下财物，虽有文籍，委之府吏，非有能吏以钩考，而断盗者辄发⁽²⁶⁾；凶年饥岁，流者填道，死者相枕，而寇攘者辄得⁽²⁷⁾：此赏重而信之效也。大臣贵戚，左右近习，莫能大擅威福，广私货赂，一有奸慝，随辄上闻⁽²⁸⁾；贪邪横猾，虽间或是用⁽²⁹⁾，未





尝得久：此纳用谏官御史、公听并观、而不蔽于偏至之谗之效也。自县令、京官以至监司、台阁，升擢之任，虽不皆得人，然一时之所谓才士，亦罕蔽塞而不见收举者⁽³⁰⁾：此因任众人之耳目、拔举疏远，而随之以相坐之法之效也。升遐之日，天下号恸，如丧考妣⁽³¹⁾：此宽仁恭俭出于自然，忠恕诚恻终始如一之效也。

然本朝累世因循末俗之弊⁽³²⁾，而无亲友群臣之议，人君朝夕与处，不过宦官女子，出而视事，又不过有司之细故⁽³³⁾，未尝如古之大有为之君，与学士大夫讨论先王之法，以措之天下也。一切因任自然之理势，而精神之运有所不加，名实之间有所不察。⁽³⁴⁾君子非不见贵，然小人亦得厕⁽³⁵⁾其间；正论非不见容，然邪说亦有时而用。以诗赋记诵求天下之士，而无学校养成之法⁽³⁶⁾；以科名资历叙朝廷之位，而无官司课试之方⁽³⁷⁾。监司无检查之人，守将非选择之吏。转徙之亟，既难于考绩⁽³⁸⁾；而游谈之众，因得以乱真⁽³⁹⁾。交私养望者，多得显官⁽⁴⁰⁾；独立营职者，或见排沮⁽⁴¹⁾。故上下偷情，取容而已⁽⁴²⁾，虽有能者在职，亦无以异于庸人。农民坏于徭役，而未尝特见救恤；又不为之设官，以修其水土之利⁽⁴³⁾。兵士杂于疲老，而未尝申教训练；又不为之择将，而久其疆场之权⁽⁴⁴⁾。宿卫则聚卒伍无赖之人，而未有以变五代姑息羁縻之俗⁽⁴⁵⁾。宗室则无教训选举之实，而未有以合先王亲疏隆杀之宜⁽⁴⁶⁾。其于理财，大抵无法，故虽俭约而民不富，虽忧勤而国不强。赖非夷狄昌炽之时，又无尧、汤水旱之变⁽⁴⁷⁾，故天下无事，过于百年。虽曰人事，亦天助也。盖累圣相继⁽⁴⁸⁾，仰畏天，俯畏人，宽仁恭俭，忠恕诚恻，此其所以获天助也。

伏惟陛下躬上圣之质，承无穷之绪，知天助之不可常恃，知人事之不可终怠，则大有为之时，正在今日。臣不敢辄废将明之义，而苟逃忌讳之诛⁽⁴⁹⁾。伏惟陛下幸赦而留神，则天下之福也。取进止⁽⁵⁰⁾。

注释

(1) 误承：误受，辱蒙。自谦之词。圣问：圣上的下问。百年：指宋太祖建宋之建隆元年（公元960年）至神宗熙宁元年（公元1068年）这一段近百年的时间。(2) 日晷(guǐ)：日影，比喻时间。(3) 窃惟念：我私下想。旧时下对上的谦词。(4) 近臣：皇帝亲近的大臣。时作者任翰林学士，为侍从官。(5) 陈：陈述。(6) 伏惟：俯伏思维，下对上的敬词。多用于奏疏和信函中。太祖：宋国的开国皇帝赵匡胤，公元960年至公元975年在位。躬：自身，此指自身具有。上智：杰出的智力。周知：详细知道。





王安石画像。

情伪：真伪。⁽⁷⁾ 付铜：委任，托付。⁽⁸⁾ 训齐：训练使齐心协力。⁽⁹⁾
 捍：抵御。夷狄：此指契丹、西夏。中国：此指中原一带。⁽¹⁰⁾ 废强横之
 藩镇：指宋太宗吸取了前代经验教训，以文臣换武将，武将调离军职，加
 强中央集权，结束了藩镇割据的局面。藩镇：唐玄宗时，在边境要地设十
 节度使，掌管辖地军政大权，称“藩镇”或“方镇”。⁽¹¹⁾ 一：完全。元
 元：百姓。⁽¹²⁾ 太宗：太祖之弟赵匡义，公元 975 年至公元 997 年在位。
⁽¹³⁾ 真宗：太宗之子赵恒，公元 998 年至公元 1022 年在位。谦仁：谦恭仁
 爱。⁽¹⁴⁾ 仁宗：真宗之子赵祯，公元 1023 年至公元 1063 年在位。英宗：
 太宗曾孙、懿王允让之子赵曙，公元 1064 年至公元 1068 年在位。逸：丢
 失，散失。⁽¹⁵⁾ 实备从官：充任侍从官。指王安石在仁宗朝曾在朝廷任三
 司度支判官、知制诰等职。施为：各项措施。⁽¹⁶⁾ 申鉴：引申为借鉴。



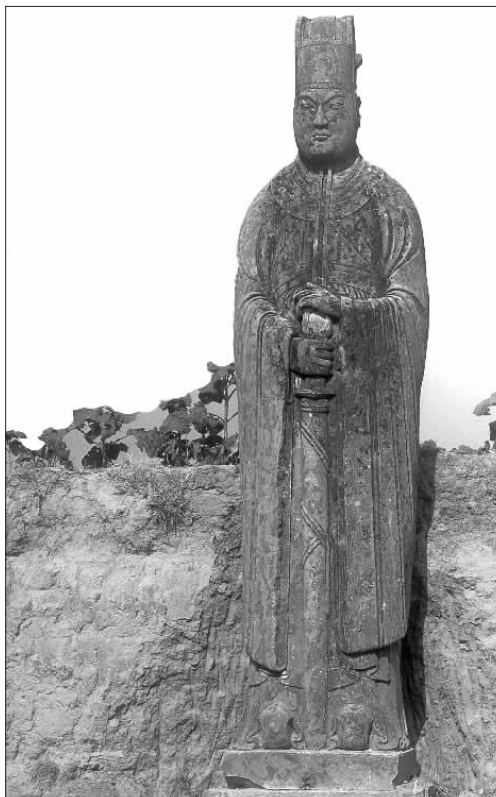


(17) 诚慝 (què)：诚恳。(18) 断狱：审理判定案例。生：使之生，开脱。(19) “宁屈己”句：指向辽、西夏纳币输帛媾和。(20) 公听并观：指不偏听偏信。(21) 因任：根据，凭藉。相坐：这里指被荐举者如不贤或失职，荐举者也要牵连受罚。(22) 监司之吏：中央派到各州郡的监察官吏。宋设诸路转运使、安抚使、提点刑狱、提举常平四司，兼有监察之职，称为监司。擅有调发：擅自调度、征发赋税兵役等。(23) 夏人：指建立西夏王朝的党项族，居住在今甘肃西北部和宁夏回族自治区一带。1038年，元昊建国称帝。仁宗在多次派兵征剿失败后，不得不于1044年12月定议，册封元昊为夏国国君。夏名义上向宋称臣，却每年从宋获得大量银帛的“赏赐”。蕃息：繁殖，生息。(24) 近习：指皇帝左右亲信。闾巷：小的街巷。(25) 骁雄：勇猛雄杰。横猾：强横狡猾。(26) 文籍：簿册，帐目。府吏：州县的小吏。断盗者：从中贪污盗窃者。(27) 寇攘者：此指造反者。得：指被捕获。(28) 慝：邪恶。(29) 间：有时。(30) 台阁：指执政大臣。台：御史台，主管监察的机关。阁：龙图阁、天章阁等，是收藏皇家图书或备顾问的机构。(31) 升遐：即“升天”。对帝王死亡的讳称。遐：远。考妣 (bǐ)：对死去父母的称呼。(32) 累世：数代。因循：沿袭。末俗：乱世败坏的风俗。(33) 细故：细小的事情。(34) 措：施行。理势：道理和趋势。精神之运：主观努力。加：施加。名实：名义和实绩。(35) 厕：置身，参与。(36) 养成：培养成就。(37) 资历：资格履历。叙：同“序”，排列次第。课试之方：考核政绩的方法。(38) 转徙之亟：调动频繁。亟 (qì)：屡次，频繁。考绩：考核审计政绩。(39) 乱真：指滥竽充数。(40) 交私养望：私下勾结，培植自己的声望。(41) 排沮 (jǔ)：排斥、阻止。(42) 取容：曲从讨好，取悦于人。(43) 坏：受到损害。特见救恤：受到特殊的救助抚恤。(44) 申敕：教训。敕：南北朝以后专指君主的诏令。(45) 宿卫：指禁军。五代：指公元907年至公元960年间，北方相继更替的梁、唐、晋、汉、周五个朝代。姑息羁縻：纵容笼络。(46) 亲疏隆杀 (shài)：亲近、疏远、尊崇、削贬。杀：割削、剪裁。此指削贬。(47) “尧汤”之句：相传尧时有九年水灾，商汤时有五年旱灾。(48) 累圣：指从太宗至英宗的各代皇帝。(49) 将：奉行，执行。明：辨明。(50) 取进止：意思是“请裁夺”，旧时上君主奏章时的套语。

译文

前些时候承蒙皇上问到我国宋朝享国上百年国家都没有出现事故的原





永裕陵宋朝文官像。永裕陵是宋神宗的陵墓，位于今河南巩义市。

因。我由于知识浅薄，有负皇上的不耻下问，当时又时间匆促，不敢久留，所以有些事情说得还不够详尽，就告辞回家了。我私下考虑，皇上问到这些事，是天下百姓的福气，但我却没有进献自己的意见，这不是近侍大臣对待皇上所应有的态度，因此现在大胆向皇上陈述我粗浅的意见。

太祖皇帝本身具有极高的智慧和独到的见识，因而能够普遍了解各种人物和事件的真假，他指挥和委托臣下办事，一定让他们充分发挥自己的才能；所制订的新的政治条例，一定是当时事务中最紧要急迫的措施。因此能够驾驭将帅，训练军队，对外可以抵御少数民族的侵扰，对内能够平定中原地区，统一全国。在当时废除苛捐杂税，废弃暴虐刑罚，解除强暴横蛮的藩镇的兵权，惩处贪婪残暴的官吏。他本人生活简朴节俭，以为全国的表率，在制订政策、发布命令的时候，总是以老百姓的安定和利益为



出发点。太宗皇帝凭着他的聪明才智和勇武谋略继承了太祖的事业，真宗皇帝则以他的谦恭仁爱来保有天下，一直到仁宗、英宗皇帝，都没有做出任何有违德行的事情。这就是我大宋王朝能够享国上百年而国家没有发生变故的原因。

仁宗皇帝在位的时间最长，我正好充当朝廷的侍从官员，当时一些政治措施制订的经过和原委，我都是亲自所见，这里我试着向皇上陈述其中的一些情况，让皇上认真选择那些适用的措施作为今天治理国家的借鉴。仁宗皇帝在位的时候，上敬畏天神，下俯顺民心，宽大为怀、仁厚爱民、恭谨俭朴的作风出自他的天性，忠厚宽恕、诚实谨慎的品质始终如一，他没有随意兴办过一件事，没有错杀过一个人，处理案件以救人活命为出发点，特别痛恨官吏残害、骚扰老百姓，宁愿委屈自己向边境之外的少数民族输送财物，而始终不忍心对他们使用武力。处罚公平正直，从不掺杂私心，赏赐优厚，讲究信用。虚心接受谏官、御史的劝谏，多方面听取意见和观察事物，不受谗言的蒙蔽，依靠天下人来选拔人才，同时实行举荐者必须对被举荐的人品行负责的制度。因此，从朝廷大员到州官县令，没有谁敢于横施暴虐、擅自征调因而伤害百姓的。所以从西夏国跟我们重订和议之后，边境再也没有发生重大的事故，边境人民因此免于战争的灾难，而中原地区的老百姓至今安居乐业、休养生息：这些成效都要溯源到仁宗皇帝没有随意兴办一件事，没有错杀一个人，处理案件旨在救人、特别憎恶官吏残害百姓的行为和宁愿委屈自己向边境外的少数民族输送财物而不忍心对他们使用武力。朝廷大臣以及皇亲国戚、仁宗皇帝左右的亲信，没有人敢于横行霸道，触犯法网，他们谨慎小心的程度甚至远远超过了一般的老百姓：这是处罚公平正直、不讲私情的效果。当时招募那些勇猛多智的人参军，组成了近百万的军队，但没有优秀的将领去统率他们，而那些阴谋诡计没有不失败的；国家积累了大量的财物，虽然有文书、账册记录在案，交由掌管财物的官员管理，但并没有精明强干的官吏去查对核实，而贪污盗窃的人没有不被发现的；碰到年成不好发生饥荒，流亡的人充塞道路，饿死的人到处都是，可是有谁抢劫偷盗的话一定被捕捉归案：这就是朝廷奖赏优厚而且言而有信的效果了。朝中大臣、皇亲国戚、皇帝左右亲信没有人敢于擅作威福以及大肆聚敛，一旦发生营私舞弊的事情，仁宗皇帝就会得到有关报告，那些贪婪残暴的人即使偶尔得到任用，也没有能够长期留任



的：这就是仁宗皇帝虚心接受谏官、御史的劝谏，多方面听取意见和观察事物，不受谗言蒙蔽的效果了。从县令、京官到监察官员、执政大臣的提拔任用，虽然不能说全部任用得当、各得其所，但当时有才能的人确实大多数都被发现和加以任用：这就是依靠天下人来选拔人才，同时实行举荐者对被举荐的人品行负责制度的效果。太宗皇帝逝世的时候，全国人民都像死了自己父母那样大声痛哭：这是由于仁宗皇帝那宽大为怀、仁厚爱民、恭谨俭朴的天性和那始终如一的忠厚宽恕、诚实谨慎的精神品格感动了全国人民而取得的效果。

然而，我宋朝历代也承袭了衰败的习俗，君王处理政事不能听取亲友和朝廷大臣的意见，早晚接触的人没有超出宦官和后宫女子，外出巡视所问的不过是各部门的琐细事情，不能像古代那些大有作为的君主那样，跟博学多才的朝廷大臣们研讨先王的治国方法，然后推行全国。一切事情都听任其自然发展，不力图改变现实，往往忽略名不副实的情形。有才干的人固然得到尊重和任用，但一些卑鄙小人却也掺杂在他们中间；正确的议论固然得到了采纳，可是那些奸邪不正的主张有时也会被采用。用科举考试来选拔人才，但是士人并没经过学校严格的教育和培养；按科目和资历来选拔国家官员，但没有专门的机构和完善的考核方法；监察机关没有专职负责检查考核的官员，边防大员也没有经过严格挑选。而且官员调动频繁，实在难于考核他们的政绩，那些夸夸其谈的人也因此能冒充才智之士。私下勾结、互相吹捧的人大都得到了显要的官职，而不依靠别人、勤于职守的官员却往往被排挤一边。因而朝廷上下形成了一股苟且偷懒、迎合别人以求保住禄位的风气，即使是有才能的人任职，跟平庸的人也没有有什么区别。农民因被官府征调服劳役，误了农时而欠收，却没有得到国家应有的救济，国家也不设立一定的机构来主管农田水利建设。军队中杂有老弱病残，却没有人去整顿和加强训练，又不给军队配备经过挑选的、比较固定的指挥官，禁卫军中聚集了许多行伍出身的流氓无赖，但却不能纠正五代以来军队中那种苟合宽容、拉帮结派的坏风气。王族中缺乏教育和选拔人才的切实措施，也没有制订符合先王所推崇的亲贤臣、远小人，根据才能启用或者罢免官员的原则。在管理财政方面并没有制订具体的规章制度，因此君主虽然节俭，老百姓依然贫困；君主虽然操劳，国家却没有强盛。值得庆幸的是我国立朝并没有处在边疆少数民族强盛的时期，又没有遇到尧舜时代的水旱灾害，所以说国家上百年来没有出现大的变故，虽





说是出自人为的努力，但和上天的眷顾也是分不开的。历代君主都上敬畏天命，下顺应人心，宽厚爱民，恭谨简朴，忠直宽恕，诚实谨慎，这就是我朝能够得到上天眷顾的原因。

皇上具有圣明的天资，又继承了百年的基业，懂得上天的眷顾是不能长久依赖的，也知道人为的努力是不能有丝毫草率、懈怠，而奋发有为的时机就在今天。我不敢擅自放弃身为大臣对皇上应尽的辅佐进言的义务，也不敢三缄其口以避免触犯忌讳而可能得到的处分。希望皇上能够赦免我的罪过，考虑我的议论，这将是国家和天下百姓的幸福。听取皇上的批示。

影响与传播

宋仁宗嘉祐三年（公元1058年），王安石初次入朝为官时，曾上过一篇长达万言的《言事书》，坦陈时弊，力主改革，而未见用，被放外任。当时的宋仁宗自从庆历新政的失败之后，对变法之事绝口不提，晚年更加消沉，因此王安石的改革主张碰壁是很自然的。十年以后，只有20岁的宋神宗赵顼即位，志在图强。他首先寄希望于曾经在庆历年间积极推行“新政”的元老重臣富弼，然而得到的回答却是“愿二十年口不言兵”这样的回答，令他极为失望。后来经原太子庶子韩维的推荐，他任命居丧在家的王安石出知江宁府，数月之后，又召为翰林学士兼侍讲。熙宁元年（公元1068年）4月，王安石奉召来到朝廷，神宗对他特别器重，允许他直接向皇帝陈述政见。《本朝百年无事札子》就是初次召见后，针对神宗提出的“本朝所以享国百年，天下无事之故”的问题，而写的一篇著名的奏议。

神宗读了这篇札子之后受到很大震动，更加坚定了变法图强的决心。次年2月，他任命王安石为参知政事，开始推行新法。颐震沧《荆公年谱》中说：“公之倾动主上，得专权柄者，尽在此书。其于宋室中叶之病，言中膏肓矣。”确实，王安石之所以受到神宗的信任和变法之所以得以实施，与这篇《论本朝百年无事札子》都有着直接的关系。

专家点评

宋神宗即位时，宋王朝享国已达百余年，没有发生大的动



北宋·加彩女俑。



荡。但是在相对稳定的表象后面，隐伏着深刻的危机。当时国家内忧外患交织，财政危机日益深重，对辽、夏一再妥协退让，积贫渐弱的局面日趋严重。

作为一个具有远见卓识的政治家，王安石在这篇奏议中对北宋建国以来所施行的有关财政、经济、军事、教育、选举等方面的规章制度，都进行了尖锐的批评。他批评宋朝历代皇帝“一切因任自然之理势，而精神之运有所不加”，并把批评的矛头主要指向在位最久的宋仁宗赵祯。他一方面称颂太祖“外以捍夷狄，内以平中国”，一方面又说“仁宗在位，历年最久。……宁屈己弃财于夷狄，而终不忍加兵”，虽然没有直接的予以指责，可是褒贬却很明显，字里行间却对仁宗屈服于辽和西夏表示了强烈的不满。

既然祖宗的法度弊病很多，那么宋王朝又怎么会历国百年没有大的变故呢？王安石做出了明确回答：“赖非夷狄昌炽之时，又无尧汤水旱之变，故天下无事，过于百年，虽曰人事，亦天助也。”就是说，享国百年而平安无事，并不是因为国家富强使得宋朝能够立于不败之地，而是碰巧这个时期没有强劲的外敌为邻，也没有遇上特大的天灾罢了。言下之意是一旦有外患天灾发生，就必然会发生大乱。因此，君主切不可心怀侥幸，而应当居安思危，看到内忧外患和弊政的严重。

作者满怀希望地指出“承无穷之续，知天助之不可常恃，知人事之不可怠终，则大有为之时，正在今日”，现在正是变法的大好时机；希望神宗“如古大有为之君，与学士大夫讨论先王之法，以措之天下”，和自己一道改革：通过“询考贤才、讲求法度”的“大有为”措施，来达到治弊防乱的目的，以期解决“内则不能无以社稷为忧，外则不能无惧于夷狄”的严重问题。

文章意在说明宋朝享国百年而天下无事只是表面现象，实际的情况是积贫积弱，时弊甚多，危机四伏，所以变法改革，刻不容缓。因此作者只是在开头简单地回溯了百年无事的状况，接着就以大量的笔墨分析无事的原因在于“天助”，因此得出“大有为”、“人事之不可终怠”的结论，可谓水到渠成。



《南京上高宗书略》

作者：岳飞

类型：奏章

成文时间：南宋靖康二年

(公元 1127 年)

推荐理由

《南京上高宗书略》是南宋爱国将领岳飞第一次上书高宗皇帝。他的忠肝义胆，一如杜鹃啼血，汨汨地流淌于其文中的字里行间，充分显示了他坚定不移的抗金志向。岳飞以他那强劲有力的笔触，直抒胸臆，其言辞肯切，文笔朴实，千载之下仍能扣人心弦。他伟大的民族精神对后世影响至深。

作者小传

岳飞（1103~1142 年），字鹏举，汤阴（今属河南人）。少年时代就喜读《孙吴兵法》和《左氏春秋》，受到母亲精忠报国的教育，应募从军。在高宗朝廷力主抗金，反对苟安投降，屡败金兵，战功卓著，累官为宣抚使、枢密副使等。岳飞在朝备遭主和派排挤迫害，被派去镇压农民起义。绍兴十年，大败金兵于郾城，乘胜追击，直抵朱仙镇，收复东京，指日可待。却遭投降派的阻挠。于绍兴十一年，被秦桧设计召回，解除兵权，并诬以谋反，以“莫须有”的罪名下狱处死。直到绍兴三十二年始复官追葬，追谥“武穆”。宁宗时追封鄂王，改谥“忠武”。有《岳忠武王集》。

原文

陛下已登大宝⁽¹⁾，黎元有归⁽²⁾，社稷有主，已足以伐虏人之谋⁽³⁾。而勤王御营之师日集⁽⁴⁾，兵势渐盛。彼方谓我素弱，未必能敌，正宜乘其怠而击之⁽⁵⁾。

而黄潜善、汪伯彦辈不能承陛下之意⁽⁶⁾，恢复故疆，迎还二圣⁽⁷⁾；奉车驾日益南⁽⁸⁾，又令长安、维扬、襄阳准备巡幸⁽⁹⁾。有苟安之渐⁽¹⁰⁾，无远大之略





岳飞画像。

(11)，恐不足以系中原之望。虽使将帅之臣戮力于外⁽¹²⁾，终亡成功⁽¹³⁾。

为今之计，莫若请车驾还京⁽¹⁴⁾，罢三州巡幸之诏⁽¹⁵⁾，乘二圣蒙尘未久⁽¹⁶⁾，虏穴未固之际⁽¹⁷⁾，亲帅六军⁽¹⁸⁾，迤迤北渡⁽¹⁹⁾。则天威所临⁽²⁰⁾，将帅一心，士卒作气，中原之地，指期可复⁽²¹⁾。

注释

(1) 大宝：指帝位。《易·系辞下》：“圣人之大宝曰位。”(2) 黎元：百姓。(3) “已足”句：已足以破除敌人的计谋。《孙子·谋攻》：“故上兵伐谋。”(4) 勤王：起兵救援王朝。御营：皇帝的禁卫军。日集：日益增多集中。(5) 方：正。素：一向。敌：抵御。怠：轻慢，懈怠。(6) 黄潜善：字茂和，邵武（今属福建）人。徽宗时进士。康王开大元帅府，他被任为副元帅。高宗即位后，任右

仆射兼中书侍郎，次年进左仆射。他排挤打击李纲、宗泽等主战派，力主南迁扬州。毫不备战，以致建炎三年（1129年）扬州失陷。汪彦伯：字廷俊，祁门（今属安徽）人。北宋末知相州（州治今河南省安阳市），护康王有功，高宗即位后，进右仆射，与黄潜善同居相位，也是主和派。专权自负，扬州失守后罢职。(7) 二圣：指徽、钦二宗。(8) 车驾：皇帝御辇，指代皇帝。(9) 长安：今陕西西安市。维扬：今江苏扬州市。襄阳：宋郡名。故治在今湖北省襄阳县。巡幸：皇帝巡行外地。(10) 苟安之渐：苟且偷安的苗头。(11) 远大之略：指抗金雪耻，收复失土的战略谋划。(12) 戮力：勉力，尽力。(13) 亡：无。(14) 京：指汴京开封。(15) 三州：指上文提到的临安、维扬、襄阳。(16) 蒙尘：旧指帝王逃亡在外，蒙受风尘。这



里指徽、钦二宗被金所掳之事。⁽¹⁷⁾ 虏穴未固：指金灭辽和北宋，尚未巩固其新占领区的统治。⁽¹⁸⁾ 六军：泛指朝廷军队。⁽¹⁹⁾ 迤迤：曲折地行走。⁽²⁰⁾ 天威：皇帝的威严。临：到。⁽²¹⁾ 指期：指日。意为期不远。

译文

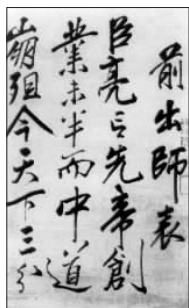
陛下已即帝位，黎民百姓有了依托，国家有了圣明君主，这就足以挫败金人的阴谋了。各路勤王军、御营兵一天一天壮大起来，兵力日渐强盛。敌方认为我军一向软弱，不是对手，我军正应该乘敌军士气懈怠之机发起攻击。

然而，黄潜善、汪伯彦等人并不能领会陛下意旨，收复我大宋昔日的疆土，迎回两位皇帝，却只是怂恿陛下不断南迁，还命令长安、扬州、襄阳准备迎接陛下的巡视。只有苟且偷安的趋向，而无宏图远大的策略，恐怕不足以托付中原人民的热切希望。这样下去，即使各级将领在前线齐心协力奋勇杀敌，最终也难以取得成功。

为今之计，不如陛下回返京城，撤销巡视三州的诏令，趁两位皇帝落入金人之手不久、金人后方尚未稳定的契机，亲自统率全军兵马，浩浩荡荡渡过黄河。这样，凭借陛下亲征的显赫神威，将帅同心协力，士兵振奋志气，收复中原疆土之期，指日可待。

影响与传播

如果推究此文不但没有触动高宗，反而导致岳飞革职的原因，人们往往指责高宗昏庸。其实，高宗误国，并非是昏庸那么简单。我们知道，高宗本来是钦宗的弟弟，是没有资格继承皇位的，这一点他和天下人一样，都很清楚。所以如果真的接受岳飞等主战派的建议，北渡黄河，迎回二圣，到了那时这刚坐上的皇帝宝座，究竟该属于谁呢？对于高宗来说，这是一个非常严峻的问题。而唐代安史之乱后肃宗曾经面对过的尴尬就是最切近的前车之鉴。为了避免面对这一棘手的问题，为了毫无后顾之忧的保住皇位，高宗势必倒向投降派的一边。岳飞一片忠心为国，当然想不到高宗的这些私心和顾虑。因此不管此文写得如何慷慨激烈，言之有据，主战这一点就决定了它的不被采纳，事实上也预示了岳飞最



岳飞书法。





宋徽宗画像。

后冤死风波亭的悲惨结局。

岳飞不但是位战功累累的爱国将领，同时在文学上也有较深的造诣。他留下来的诗词虽然只有寥寥几首，却都是众口流传的名作，如词作《满江红》（怒发冲冠）和《小重山》（昨夜寒蛩不住鸣），诗作《登池州翠微亭诗》等等，千年来都深受读者的喜爱。这一篇《南京上高宗书略》虽然已经残缺不全，也是历来奏章选本中的必选篇目。

专家点评

靖康二年（公元 1127 年）四月，金人攻破北宋的首都汴梁，俘虏徽、钦二宗北迁。五月，钦宗的弟弟、当时担任河北兵马大元帅的康王赵构即位于南京（今河南商丘县），改元建炎，是为宋高宗。当时李纲、宗泽等力主依靠各路勤王的军队及各地民兵回驾东京，恢复中原。宋高宗既惧金兵，又怕失位，信用黄潜善、汪伯彦“幸东南”的主张，不但不组织抗金，反倒一心只想南逃，偏安于江南一隅。当时岳飞年仅 24 岁，官不过宗泽部下的秉义郎，却在爱国热情的鼓励下毅然上书，力主北伐，反对南





宋钦宗画像。

逃。由于说中了当权的投降派的痛处，竟被朝廷以“越职”的罪名罢官。岳飞报国无门，遂投奔河北招抚使张所。

这是岳飞第一次上书高宗皇帝，虽然由此招来革职之祸，但充分显示了他坚定不移的抗金志向。上书的全文有千余言，原稿因战乱或冤狱已佚，本文据《金佗粹编》收选，是岳飞子孙在昭雪后整理而成。标题依普通选本。

文章首先分析敌我双方的情势，指出当前正是抗金的有利时机：高宗即位，国家有君主，黎民百姓因此有了归属，这是人心所向；各地勤王之师日益壮大，军事上也日益强大；而金兵一向轻视宋朝，现在进兵，正是攻其不备，可谓机不可失。这是正面论述抗金的主张。接着作者义正词严地斥责了黄潜善、汪伯彦等人南迁主张的危害：不能恢复疆土，不能迎回徽宗、钦宗二帝，不足以寄托老百姓复国的期望。最后提出恢复失地的具体做法，那就是御驾亲征，渡过黄河，恢复中原。

文章论述分析，有理有据，恳切简明，气势劲健。文气流动，作者的忠肝义胆，勃郁流溢，千载之下犹可以感触，具有很强的感染力。





《戊午上高宗封事》

作者：胡铨

类型：奏章

成文时间：南宋绍兴八年

(公元 1138 年)

推荐理由

“铨之初上书也，宜兴进士吴师钺木传之，金人釜其书千金。”这是《宋史·胡铨传》的记载。可见，胡铨的《戊午上高宗封事》在当时的影响之大。作者面临国家兴亡的关键时刻，激于民族大义，不避斧钺，敢怒敢骂，痛斥王伦卖国求和的无耻谬论，深揭秦桧畏敌的丑陋心态，直言高宗屈辱乞和，畏敌苟安之非，击中要害，入木三分，表现了作者疾恶如仇的性格和誓死抗金的爱国气节。其文言辞万分激烈慷慨，令国人拍手称是，一时名闻天下。此文至今也传诵不衰。

作者小传

胡铨 (1102~1180 年)，字邦衡，号澹庵，庐陵 (今江西吉安) 人。宋高宗建炎二年 (公元 1128 年) 进士，曾任枢密院编修。绍兴八年 (公元 1138 年)，金使南来议和，他上书反对，因而获罪。秦桧诬陷他“狂妄凶悖，鼓众劫掠”，除去官籍，放逐到昭州 (今广西乐平)。后来，秦桧迫于公论，改命胡铨监广州盐仓。绍兴十二年 (公元 1142 年)，罗汝楫受秦桧指使，弹劾胡铨“饰非横议”，被除名编管新州 (今广东新兴)。绍兴十八年，移谪吉阳军 (今海南岛崖县)。孝宗朝，任工部员外郎，著有《澹庵文集》。

原文

绍兴八年十一月日，右通直郎枢密院编修官臣胡铨⁽¹⁾，谨斋沐裁书⁽²⁾，昧死百拜献于皇帝陛下⁽³⁾：





臣谨按⁽⁴⁾，王伦本一狎邪小人⁽⁵⁾，市井无赖⁽⁶⁾。顷缘宰相无识⁽⁷⁾，遂举以使虏。专务诈诞⁽⁸⁾，欺罔天听⁽⁹⁾，骤得美官⁽¹⁰⁾，天下之人切齿唾骂。今者无故诱致虏使，以诏谕江南为名⁽¹¹⁾，是欲臣妾我也，是欲刘豫我也⁽¹²⁾。刘豫臣事丑虏⁽¹³⁾，南面称王⁽¹⁴⁾，自以为子孙帝王万世不拔之业⁽¹⁵⁾，一旦豺狼改虑，~~扈~~而缚之，父子为虏⁽¹⁶⁾。商鉴不远⁽¹⁷⁾，而伦又欲陛下效之！

夫天下者，祖宗之天下也；陛下所居之位，祖宗之位也。奈何以祖宗之天下为犬戎之天下⁽¹⁸⁾，以祖宗之位为犬戎藩臣之位⁽¹⁹⁾？陛下一屈膝，则祖宗庙社之灵⁽²⁰⁾，尽汗夷狄⁽²¹⁾，祖宗数百年之赤子⁽²²⁾，尽为左衽⁽²³⁾；朝廷宰执⁽²⁴⁾，尽为陪臣⁽²⁵⁾，天下之士大夫皆当裂冠毁冕，变为胡服。异时豺狼无厌之求，安知不加以无礼如刘豫者哉？⁽²⁶⁾夫三尺童子，至无知也，指犬豕而使之拜⁽²⁷⁾，则佛然怒⁽²⁸⁾。今丑虏，则犬豕也。堂堂天朝，相率而拜犬豕⁽²⁹⁾，曾童稚之所羞⁽³⁰⁾，而陛下忍为之耶⁽³¹⁾！

伦之议乃曰：“我一屈膝，则梓宫可还，太后可复，渊圣可归，中原可得⁽³²⁾。”呜呼！自变故以来⁽³³⁾，主和议者，谁不以此说暗陛下哉⁽³⁴⁾？而卒无一验⁽³⁵⁾，是虏之情伪已可知矣⁽³⁶⁾。而陛下尚不觉悟，竭民膏血而不恤⁽³⁷⁾，忘国大仇而不报，含垢忍耻，举天下而臣之甘心焉！就令虏决可和⁽³⁸⁾，尽如伦议，天下后世，谓陛下何如主⁽³⁹⁾？况丑虏变诈百出，而伦又以奸邪济之⁽⁴⁰⁾，梓宫决不可还，太后决不可复，渊圣决不可归，中原决不可得。而此膝一屈，不可复伸，国势陵夷⁽⁴¹⁾，不可复振。可为痛哭流涕长太息矣。

向者陛下间关海道⁽⁴²⁾，危如累卵⁽⁴³⁾，当时尚不肯北面臣虏⁽⁴⁴⁾；况今国势稍张⁽⁴⁵⁾，诸将尽锐⁽⁴⁶⁾，士卒思奋。只如顷者丑虏陆梁⁽⁴⁷⁾，伪豫入寇，固尝败之于襄阳⁽⁴⁸⁾，败之于淮上⁽⁴⁹⁾，败之于渦口⁽⁵⁰⁾，败之于淮阴⁽⁵¹⁾，较之前日蹈海之危⁽⁵²⁾，已万万矣⁽⁵³⁾。倘不得已而遂至于用兵，则我岂遽出虏人下哉？⁽⁵⁴⁾今无故而反臣之，欲屈万乘之尊，下穹庐之拜⁽⁵⁵⁾，三军之士，不战而气已索⁽⁵⁶⁾，此鲁仲连所以义不帝秦，非惜天帝秦之虚名，惜天下大势有所不可也⁽⁵⁷⁾。今内而百官，外而军民，万口一谈⁽⁵⁸⁾，皆欲食伦之肉，谤议汹汹，陛下不闻。正恐一旦变作⁽⁵⁹⁾，祸且不测⁽⁶⁰⁾。臣窃谓不斩王伦⁽⁶¹⁾，国之存亡，未可知也。

虽然，伦不足道也。秦桧以腹心大臣⁽⁶²⁾而亦为之。陛下有尧舜之资，桧不能致陛下如唐虞⁽⁶³⁾，而欲导陛下如石晋⁽⁶⁴⁾。近者礼部侍郎曾开等





卤簿大钟。靖康元年（1126年），金人攻陷北宋首都开封。次年，掳走宋徽宗和宋钦宗，同时又劫走大量财宝。图中的大钟就是其中一件被劫走的器物。

⁽⁶⁵⁾，引古谊以折之⁽⁶⁶⁾，桧乃厉声曰：“侍郎知故事，我独不知？”则桧之遂非狠愎⁽⁶⁷⁾，已自可见。而乃建白⁽⁶⁸⁾，令台谏从臣金议可否，是明畏天下议己，而令台谏从臣⁽⁶⁹⁾共分谤耳⁽⁷⁰⁾。有识之士，皆以为朝廷无人。吁！可惜哉！孔子曰：“微管仲，吾其被发左衽矣⁽⁷¹⁾。”夫管仲，霸者之佐耳，尚能变左衽之区为衣冠之会⁽⁷²⁾。秦桧，大国之相也，反驱衣冠之俗，归左衽之乡；则桧也，不惟陛下之罪人，实管仲之罪人矣。孙近附会桧议⁽⁷³⁾，遂得参知政事，天下望治，有如饥渴，而近伴食中书⁽⁷⁴⁾，漫不敢可否事⁽⁷⁵⁾。桧曰：“虏可和”；近亦曰：“可和”。桧曰：“天子当拜”，近亦曰：“当拜。”臣尝至政事堂⁽⁷⁶⁾，三发问而近不答，但曰：“已令台谏侍从议矣。”呜呼！参赞大臣⁽⁷⁷⁾，徒取充位如此⁽⁷⁸⁾，有如虏骑长驱，尚能折冲御侮邪？⁽⁷⁹⁾臣窃谓秦桧、

孙近亦可斩矣。

臣备员枢属⁽⁸⁰⁾，义不与桧等共戴天⁽⁸¹⁾。区区之心，愿断三人头，竿之藁街⁽⁸²⁾。然后羁留虏使⁽⁸³⁾，责以无礼，徐兴问罪之师⁽⁸⁴⁾，则三军之士不战而气自倍。不然，臣有赴东海而死耳，宁能处小朝廷求活耶？小臣狂妄，冒渎天威⁽⁸⁵⁾，甘俟斧钺⁽⁸⁶⁾，不胜陨越之至⁽⁸⁷⁾！





宋高宗画像。

注释

(1) 右通直郎：宋代从六品的闲散文官。枢密院编修官：枢密院是宋代职掌军事的最高中央机构。下设编修司，随事置编修官。(2) 斋沐：斋戒沐浴，以示虔诚。裁书：裁纸做书。(3) 昧死：谦词，冒昧地犯着死罪。(4) 按：考察。(5) 王伦：字正道，山东莘县人。“家贫无行”。汴京失守时，钦宗御宣德门，都人喧呼不止。王伦自告奋勇说他能弹压，请求官职。钦宗就取了一张纸片写道：“王伦可除兵部侍郎。”在王伦的弹压下，都人的喧呼被制止。南宋初，任徽猷阁直学士，与秦桧等力倡和议，充当“大金通问使”，四次奉命使金请和，后为金人所杀。狎邪：放荡。(6) 市井：指店肆集市等进行商贸活动的地方。(7) 宰相：指秦桧。(8) 诈诞：巧言诈骗。(9) 欺罔：欺骗蒙蔽。天听：皇帝的听闻。(10) 骤得美官：指王伦以徽猷阁待制出使金国，达成和议后，升任徽猷阁直学士、端明殿学士，并充任大金国奉迎梓宫使事。(11) 以诏谕江南为名：意思是把南宋作为附属国看待。绍兴八年十月，王伦以端明殿学士再次使金。后王伦回国，金主派遣签书宣徽院事萧哲、



左司郎中张通古为江南诏谕使，偕同王来，谈议和事。“朝论以金使肆嫚，抗论甚喧，多归罪伦。”⁽¹²⁾ 臣妾：以……为臣妾。男为臣，女为妾，都是奴隶身份。刘豫：建炎二年（公元 1128 年）知济南府。这一年冬天叛变降金。建炎四年，金立他为帝，国号“齐”，建都于大名。⁽¹³⁾ 臣事：以臣礼事君，即称臣。⁽¹⁴⁾ 南面：君主坐北朝南，借指称帝。⁽¹⁵⁾ 不拔：不移。⁽¹⁶⁾ 豺狼：指金人。捫（zhuó）：揪住头发，这里是“捉住”的意思。绍兴二年（公元 1132 年），刘豫迁都汴京。绍兴七年，金主令挞辣、兀术假称南侵，至汴京，擒获了刘豫、刘麟父子，囚于金明池，后又徙于临潢（今内蒙古林西县）。⁽¹⁷⁾ 商鉴：殷鉴。宋太祖父名弘殷，宋人避讳，以“商”代殷。⁽¹⁸⁾ 犬戎：古戎人的一支，居殷周的西方，这里指金人。⁽¹⁹⁾ 藩臣：藩属，大国的附属国。⁽²⁰⁾ 庙社：指宗庙和帝王所祭的土神。⁽²¹⁾ 汙夷狄：汙于夷狄，指被金人所污。⁽²²⁾ 赤子：古代指百姓。⁽²³⁾ 左衽：左襟。古代少数民族的一种服装样式。⁽²⁴⁾ 宰执：执政大臣。⁽²⁵⁾ 陪臣：即臣之臣的意思。古代诸侯的大夫对天子自称陪臣，大夫的家臣也称陪臣。⁽²⁶⁾ 加：对待。⁽²⁷⁾ 豕（shǐ）：猪。⁽²⁸⁾ 怫然：发怒的样子。⁽²⁹⁾ 相率：相循，相从。⁽³⁰⁾ 曾：乃。⁽³¹⁾ 忍：竟然。⁽³²⁾ 梓宫：皇帝的棺材。此指绍兴五年（公元 1235 年）死在金国的宋徽宗的灵柩。太后：指高宗生母韦贤妃。与徽宗一起被俘。高宗即位后，遥尊为皇太后。后回到宋朝。渊圣：指宋钦宗（赵桓）。高宗即位后遥尊为孝慈渊圣皇帝。中原：此指河南诸州。⁽³³⁾ 变故：指靖康元年（公元 1126 年）北宋灭亡。⁽³⁴⁾ □：给人吃，引申为利诱。⁽³⁵⁾ 卒：最终。⁽³⁶⁾ 情：情实。⁽³⁷⁾ 恤：怜惜。⁽³⁸⁾ 就令：即使。决：肯定。⁽³⁹⁾ 何如主：什么样的皇帝。⁽⁴⁰⁾ 济：帮助。⁽⁴¹⁾ 陵夷：衰落。⁽⁴²⁾ 向者：从前。间关海道：间关：历尽路途艰险。建炎三年（公元 1129 年），金兵南侵，高宗从建康（南京市）逃到杭州，又乘船渡海至温州等地。次年，曾乘船停海中，然后辗转返越州。⁽⁴³⁾ 危如累卵：危险得就像堆垒起来的鸡蛋那样随时可能倒塌。⁽⁴⁴⁾ 北面：面朝北，臣子朝见君主的位置。臣虏：臣于虏，向敌人称臣。⁽⁴⁵⁾ 稍张：略有壮大。⁽⁴⁶⁾ 诸将尽锐：指岳飞、韩世忠等都尽力。⁽⁴⁷⁾ 顷者：最近的事。陆梁：同“跳梁”，跳走奔窜的样子，这里指金人滋事南侵。⁽⁴⁸⁾ 固尝：已曾。败之于襄阳：绍兴三年（公元 1133 年），刘豫入寇。次年，岳飞与刘豫大将李成战于襄阳。李成连夜逃跑，岳飞收复襄阳。刘豫给李成增派援军，屯驻在新野，岳飞与王万夹击李成，大败之。⁽⁴⁹⁾ 败之于淮上：绍兴四年（公元 1134 年），韩世忠大败金人于大仪镇（今江苏江都），追至淮水而还。⁽⁵⁰⁾ 败之于涡口：绍兴六年冬，





杨沂中等大败刘猷（刘豫侄）于藕塘（今安徽定远），追刘麟（刘豫子）至寿春（今安徽寿县）。涡口：涡水出口处。在今安徽怀远县东北。⁽⁵¹⁾ 败之于淮阴：未详。⁽⁵²⁾ 蹈海：践海，指高宗避难海上。⁽⁵³⁾ 已万万矣：已好过万万倍。⁽⁵⁴⁾ 遽：就。⁽⁵⁵⁾ 万乘：周制，天子地方千里，出兵车万乘。后因以代皇帝。穹庐：少数民族居住的毡帐。此指金国。⁽⁵⁶⁾ 索：尽竭。⁽⁵⁷⁾ 鲁仲连：战国齐人。秦围赵，令魏劝赵尊秦为帝。鲁仲连为赵去见魏将辛垣衍，说：“如秦称帝，则连有赴东海而死耳，吾不忍为之民也。”辛垣衍被说服。⁽⁵⁸⁾ 万口一谈：异口同声。⁽⁵⁹⁾ 变作：变乱发生。⁽⁶⁰⁾ 且：将。⁽⁶¹⁾ 窃谓：个人认为。窃：谦词。⁽⁶²⁾ 秦桧：字会之，江宁（今南京市）人。钦宗时任御史中丞，被俘至金。金人为诱宋议和，放他回来。官至宰相，甘心媚敌，杀害岳飞等爱国将领。⁽⁶³⁾ 唐虞：指唐尧和虞舜。⁽⁶⁴⁾ 石晋：指五代时契丹扶持石敬瑭建立的傀儡政权。石敬瑭原为后唐河东节度使，936年借契丹灭后唐，建都于汴，国号晋。史称“后晋”。他割燕云十六州给契丹，并自称“儿皇帝”。⁽⁶⁵⁾ 曾开：字天游，河南人。建炎中，官礼部侍郎，因为反对秦桧卑辱事敌，出知徽州。⁽⁶⁶⁾ 古谊：古义，古人说的道理。折：责难。⁽⁶⁷⁾ 遂非：坚持错误。遂：顺。狠愎：阴狠刚愎。愎（bì）：执拗。⁽⁶⁸⁾ 建白：建议。⁽⁶⁹⁾ 台：御史台。谏：谏院，主管向皇帝谏议。衿（qīān）：共，都。⁽⁷⁰⁾ 分谤：分担指责。⁽⁷¹⁾ 被：同“披”。⁽⁷²⁾ 衣冠之会：指文明礼仪之邦。⁽⁷³⁾ 孙近：字叔诸，无锡人。高宗时，以翰林学士承旨参知政事，兼知枢密院。⁽⁷⁴⁾ 伴食中书：指不负责任的宰相。《旧唐书·卢怀慎传》：“怀慎与姚崇对掌枢密，怀慎自以为吏道不及崇，每事皆推让之，时人谓之‘伴食宰相’。”⁽⁷⁵⁾ 可否事：对事情表示赞成或反对。⁽⁷⁶⁾ 政事堂：中书省、门下省议事的地方。⁽⁷⁷⁾ 参赞大臣：参预计划、赞助执行的大臣。⁽⁷⁸⁾ 充位：空占位置，不负责任。⁽⁷⁹⁾ 折冲：抵御敌人。⁽⁸⁰⁾ 备员：等于说“充数”。枢属：指枢密院所属的官职。作者时任枢密院编修官。⁽⁸¹⁾ “义不”句：《礼记·曲礼上》：“父之仇？弗与共戴天。”⁽⁸²⁾ 竿之藁街：《礼书·陈汤传》：“斩郅支首及名王以下，宜悬头藁街蛮夷邸间，以示万里，明犯强汉者虽远必诛。”⁽⁸³⁾ 羁留：扣留。⁽⁸⁴⁾ 问罪：宣布对方罪状，加以讨伐。⁽⁸⁵⁾ 冒渎：触犯，冒犯。⁽⁸⁶⁾ 斧钺：行刑杀人时的斧子，这里指刑戮。⁽⁸⁷⁾ 陨越：本为失坠的意思，这里引申为恐惧。

译文

绍兴八年十一月某日，右通直郎枢密院编修官胡铨，怀着虔敬的心情写下了奏章，冒着死罪恭恭敬敬地呈献给皇上。





岳飞画像。

我审慎地查验过：王伦本是个轻薄无行的小人、出身低下的奸诈之徒，前些时候因为宰相没有见识，竟举荐他出使金国。他专门编造些虚假谎诈的话来蒙蔽皇上，很快便骗取了美官，天下的人没有不切齿唾骂他的。如今他又无缘无故地把金国使者引诱了来，以诏谕江南为幌子，是想把我们当臣妾对待，想让我们当刘豫那样的人啊！那刘豫低三下四地顺从金人，对内却坐到南面称孤道寡，自己认为立下了子孙万代永远做皇帝的坚不可摧的事业，可是金人又一下子改变了主意，他就被揪着捆绑起来，父子统统做了俘虏。这种历史教训近在眼前，但王伦还想要皇帝学刘豫的样子！

宋代的江山，是列祖列宗开创的江山；皇上坐的宝座，是列祖列宗传下的宝座。怎么能把列祖列宗的江山变作金人的江山，把列祖列宗的宝座变作金人附属国外臣的宝座呢？皇上要是屈膝投降，那么祖宗的宗庙和天



地神灵都要受到污辱，宋代几百年来百姓都要穿上衣襟向左边开的少数民族的服装，全国的士大夫都要撕毁朝服礼帽、换上胡人的穿戴了。再说，金人那种无理要求是永无止境的，哪能料到他们不会像对待刘豫那样，无礼地对待我们呢？那三尺高的小孩子是最不懂道理的了，指着猪狗叫他下跪，他也会勃然大怒。如今那丑陋的金人就像猪狗那样下贱，一个堂堂正正的大国，君臣领着人民齐向猪狗一样的人下跪，就是小孩子也感到这是羞耻之极的事，难道皇上能忍受这种耻辱而要做吗？

王伦的意见竟然是说：“我们只要对金人屈膝投降，那么先皇的灵柩就可以运回来，太后也可以回到南方，渊圣皇帝也可以归国，钦宗皇帝也能归来，中原地区可以恢复了。”天哪！自从靖康之难发生以来，主张和议的人哪一个不搬弄这种说法来诱惑陛下呢？然而到头来也没有一次应验，那么胡虏的真实意图已经可以了解了。而陛下仍不觉悟，搜刮百姓膏血向金人纳贡而不怜惜，忘记国家大仇而不图报复，忍受耻辱，以整个天下来献给敌人来做敌人的臣子而心甘情愿！假若胡虏真的决意讲和，尽如王伦所说的那样，天下和后世的人们将把陛下看成什么样的君主啊？何况丑虏变化不定，奸诈百出，而王伦又以奸邪的手法帮助他们，先帝的灵柩决然不会送还，太后决然不会返回，渊圣皇帝也决然不能归国，中原更决然不可复得。而这双膝一屈就不能再伸直了，国势一旦衰敝也就不能再振兴了，这是让人痛哭流涕愤然长叹的啊！

当年陛下辗转奔波于海道，形势危急得无以复加，尚且不愿忍辱臣服于金人。何况如今国家形势逐渐强盛，将领们都精锐善战，士兵们也希望奋起杀敌。近日敌虏逞强，伪齐刘豫进犯，我军就曾在襄阳打败了他们，在淮上击溃了他们，在渦口打垮了他们，在淮阴又击退了他们，比起当年到海上避敌的危急状况，早已胜过万万倍了。倘若势不得已而到了用兵的地步，那我们难道一定会比敌虏差（吃败仗）吗！如今没有什么特殊情况反而要向他们表示臣服，要丢掉帝王的尊严，向胡虏的帐幕下拜，三军将士没有战斗而士气已先销尽。这就是当年鲁仲连所以坚持道义而不承认秦王为帝，并非顾惜皇帝的虚名，是考虑天下大势还不至于要这样做啊！现在朝中的百官，朝外的军民，万口一词，都恨不得吃王伦的肉才解恨。不满的议论沸沸扬扬，陛下不去听，我担心一旦发生事变，将会有社稷难保的不测之祸。我私下认为，如果不处死王伦，国家的存亡就难以预料了。

虽然这样，而王伦实在是微不足道的，像秦桧那样的腹心重臣也在做





杭州岳王庙秦桧夫妇的铁像。

同样的事情。陛下有尧、舜的天资，秦桧不辅佐君王成为像唐尧、虞舜那样的圣主，反而要引导皇上去甘当契丹“儿皇帝”的后晋石敬瑭。近日礼部侍郎曾开等引用古人言行批评秦桧，秦桧竟然厉声训斥道：“侍郎了解历史，唯独我不了解！”秦桧的刚愎自用拒绝批评，已经表现得十分清楚了。而他又建议皇上命令台谏、侍臣们都来议论“和议”的可否，不过是害怕天下之人批评自己，而使台谏、侍臣们替他分担舆论的指责而已。有识之士都认为如今的朝廷没有人才，唉，可惜呀！孔子说过：“如果没有管仲，我们都会散披着头发，穿上衣襟左开的上衣了。”那管仲不过是霸主的助手罢了，却能够改变少数民族的风俗习惯，使国与国之间以礼仪交会盟；秦桧是个大国的宰相，反而驱使礼仪之邦的人民去屈从少数民族的风尚。那么，秦桧不但是皇上的罪人，实际上也是管仲的罪人了。孙近依附秦桧之议，而得到参知政事的职位。天下官民如饥似渴地盼望国家得到治理，而孙近这位“伴食中书”在中书省里只是混饭吃，对任何事情都不敢表示态度。秦桧说敌虏可以讲和，孙近也说可以讲和；秦桧说天子应该向金人下拜，孙近也说应该磕头。我曾经到宰相议事的政事堂，关于和议之事连问了多次，而孙近不回答，只是说：“已经让台谏和侍从大臣们讨论了。”啊，参与决策的重臣，徒然占着职位混事，假如敌虏的军队长驱直入，还能够抗敌御侮吗？我认为秦桧、孙近也在应该处斩之列！

我是枢密院的一名成员，大义所在，与秦桧誓不两立。我浅陋的主





意，希望皇上能砍下这三个人的头颅，悬于竿头，在京城外国使臣居住的藁街上示众。然后扣留金人的使节，斥责金人的无礼，以后再出兵问罪，那么三军将士虽不战而会士气倍增。不然，我只有跳到东海里去死，岂能在这个屈辱的小朝廷里苟且偷生！我放肆妄为，冒犯了皇上的尊严，甘心等着皇上治罪。真是惶恐不安极了。

影响与传播

根据《宋史·胡铨传》的记载：“铨之初上书也，宜兴进士吴师古锷木传之，金人募其书千金。”可见当时影响之大。然而赵构、秦桧君臣执意求和，将胡铨贬为编管昭州（今广西壮族自治区平乐县）。次年，改为金州威武军判官。在秦桧的授意下，十二年，谏官罗汝楫弹劾胡铨文过饰非、横议朝政，朝廷又下诏除名为民，送新州（治所在今广东新兴）编管。十八年，新州知州张榘上疏攻击胡铨与朋友以诗文唱和，诽谤怨恨朝廷，又把他改贬到吉阳军（治所在今海南宁远）。后来秦桧迫于公论，“乃以铨监广州盐仓”。绍兴九年，宋向金称臣议和，每年交纳银25万两，绢25万匹。可见当时影响之大。胡铨被贬广州时，朝中官员陈刚中写信表示慰勉。他编管新州，同乡友人王廷糴以诗赠行。这些同情胡铨的正直士人都遭到秦桧等人的嫉恨，吴师古流放袁州，王廷糴流放辰州，陈刚中贬为虔州安远县知县，死于任所。二十六年，秦桧死，胡铨量移到衡州。直到绍兴三十一年，胡铨才得到行动自由。

专家点评

北宋靖康之难，金兵攻陷汴京，掳徽钦二宗北去。之后宋高宗在南京即位，是为南宋。他慑于金兵威力的强大，不顾爱国军民抗战的要求，一意屈膝求和。为他出谋划策的，起初有汪伯彦、黄潜善，后来有秦桧，这些人都是从私利出发，进行投降活动；而秦桧擅权最久，为害也最烈。其时金国有何要求，高宗总是全盘应允，割地献币，毫不可惜，这越发引起金国更大的侵略野心，步步进逼。绍兴八年（公元1138年），高宗曾多次派遣使者到金国去，向金人乞和，表示“愿去尊号，用金正朔，比于藩臣”。就在这一年，金国以肖哲，张通古为江南诏谕使，与宋王朝派去乞和的王伦一道南来，带着金主诏书，要宋向金称臣纳贡，并要高宗亲行跪拜礼接受这封诏书。当时朝臣中一些具有爱国思想的人，纷纷上疏，认为绝对不能接受。一时之间，议论纷纷，人情汹汹。而胡铨的《戊午上高宗





宣抚处置使司随军审计司铜印，这方印背款楷书“建炎四年二月二十六日”、“宣抚处置使行府铸”。其时正值金兵大军压境，南宋高宗仓皇出逃海上之际，故称“行府”所铸。

封事》，则言辞尤为激切，一时声闻天下。

文章最大的特点是理直气壮，义正词严。文章以近年宋朝军民将士、连败金兵的事实，说明金兵不足畏；以刘豫父子可耻下场为前车之鉴，证明王伦之谋不可听；以管仲辅佐桓公征服四夷、称霸中原，说明秦桧、孙近实可斩；以鲁仲连义不帝秦为例，声明自己与贼臣、金人不共戴天之气节。王伦认为与金国议和，“梓宫可还，太后可复，渊圣可归，中原可得”。胡铨针锋相对地指出如果投降，则“梓宫决不可还，太后决不可复，渊圣决不可归，中原决不可得”。文章对高宗毫不假以辞色，对秦桧、孙近、王伦更是切齿，写得有声有色，痛快淋漓。其揭露之大胆、气势之激切、措词之尖锐在过去的奏章是极其少见的。

在写法上，秦桧、孙近、王伦固然罪皆可斩，王伦、孙近为帮凶，前者因为出使金国，直接卷入“诏谕江南”事件，所以着墨较多，后者则一笔带过；而秦桧是罪魁祸首，所以着墨更多，在用笔上有所侧重。



《大学章句序》

作者：朱熹

类型：议论文

成文时间：南宋孝宗淳熙十六年
(公元 1189 年)

推荐理由

本文是朱熹《大学章句》的序文。它是北宋以后几百年来读书人的“圣经”。序文中，他将《大学》看成是一个无所不包，无所不容的百科全书，是中国传统社会修身、齐家、治国、平天下的纲领性文件。序文中指出：“《大学》之书，古之大学所以教人之法也”、“老之穷理，正心、修己，治人之道也”……

其文论述详略得当，盘古说今，说服力强。千百年来读其序文，其思想仍旧撼人心魄，回味无穷，至今对人们还有着深刻的影响和教育意义。

作者小传

朱熹（1130~1200年），字元晦、仲晦，号晦庵，人称紫阳先生或考亭先生，祖籍徽州婺源（今属江西），出生于南剑州尤溪（今福建尤溪县）。于宋高宗绍兴十八年（公元1148年）中进士，历任泉州同安县主簿、知南康军、提举浙东茶盐公事、知漳州、知潭州、焕章阁待制兼侍讲等职。他平生不喜为官，一生主要的时间都在福建讲学，是宋代理学的集大成者，南宋“闽学”的创始人。晚年卷入当时的政治斗争，被夺职罢祠，其学被定为“伪学”，其人也定为“伪学首魁”，直到去世之时“罪名”尚未解除。

原文

大学之书，古之大学所以教人之法也^①。盖自天降生民，则既莫不与





张载画像。他也是北宋宋明理学的代表人物之一。

之以仁义礼智之性矣。然其气质之禀或不能齐，是以不能皆有以知其性之所有而全之也。一有聪明睿智能尽其性者出于其间，则天必命之以为亿兆之君师，使之治而教之，以复其性⁽²⁾。此伏羲、神农、黄帝、尧、舜所以继天立极，而司徒之职、典乐之官所由设也⁽³⁾。

三代之隆，其法浸备，然后王宫、国都以及闾巷，莫不有学⁽⁴⁾。人生八岁，则自王公以下，至于庶人之子弟，皆入小学，而教之以洒扫、应对、进退之节，礼、乐、射、御、书、数之文⁽⁵⁾。及其十有五年，则自天子之元子、众子，以至公卿、大夫、元士之迪子，与凡民之俊秀，皆入大学，而教之以穷理、正心、修己、治人之道⁽⁶⁾。此又学校之教、大小之节所以分也。

夫以学校之设，其广如此，教之之术，其次第节目之详又如此，而其所以为教，则又皆本之人君躬行心得之余，不待求之民生日用彝伦⁽⁷⁾之



外，是以当世之人无不学。其学焉者，无不有以知其性分之所固有，职分之所当为，而各俛⁽⁸⁾焉以尽其力。此古昔盛时所以治隆于上，俗美于下，而非后世之所能及也！

及周之衰，贤圣之君不作，学校之政不修，教化陵夷，风俗颓败⁽⁹⁾。时则有若孔子之圣，而不得君师之位以行其政教，于是独取先王之法，诵而传之以诏后世。若《曲礼》、《少仪》、《内则》、《弟子职》诸篇⁽¹⁰⁾，固小学之支流余裔，而此篇⁽¹¹⁾者，则因小学之成功，以著大学之明法，外有以极其规模之大，而内有以尽其节目之详者也。三千之徒，盖莫不闻其说，而曾氏之传独得其宗，于是作为传义，以发其意⁽¹²⁾。及孟子没而其传混焉，则其书虽存，而知者鲜矣！

自是以来，俗儒记诵词章之习，其功倍于小学而无用；异端⁽¹³⁾虚无寂灭之教，其高过于大学而无实。其他权谋术数，一切以就功名之说，与夫百家众技之流，所以惑世诬民、充塞仁义者，又纷然杂出乎其间⁽¹⁴⁾。使其君子不幸而不得闻大道之要，其小人不幸而不得蒙至治之泽，晦盲否塞，反覆沈痼，以及五季之衰，而坏乱极矣⁽¹⁵⁾！

天运循环，无往不复。宋德隆盛，治教休明⁽¹⁶⁾，于是河南程氏两夫子⁽¹⁷⁾出，而有以接乎孟氏之传，实始尊信此篇而表章之。既又为之次其简编，发其归趣，然后古者大学教人之法、圣经贤传之指，粲然复明于世⁽¹⁸⁾。虽以熹之不敏，亦幸私淑而有闻焉⁽¹⁹⁾。顾其为书犹颇放失，是以忘其固陋，采而辑之，问亦窃附己意，补其阙略，以俟后之君子⁽²⁰⁾。极知僭逾⁽²¹⁾，无所逃罪，然于国家化民成俗之意、学者修己治人之方，则未必无小补云。

淳熙己酉二月甲子⁽²²⁾，新安朱熹著。

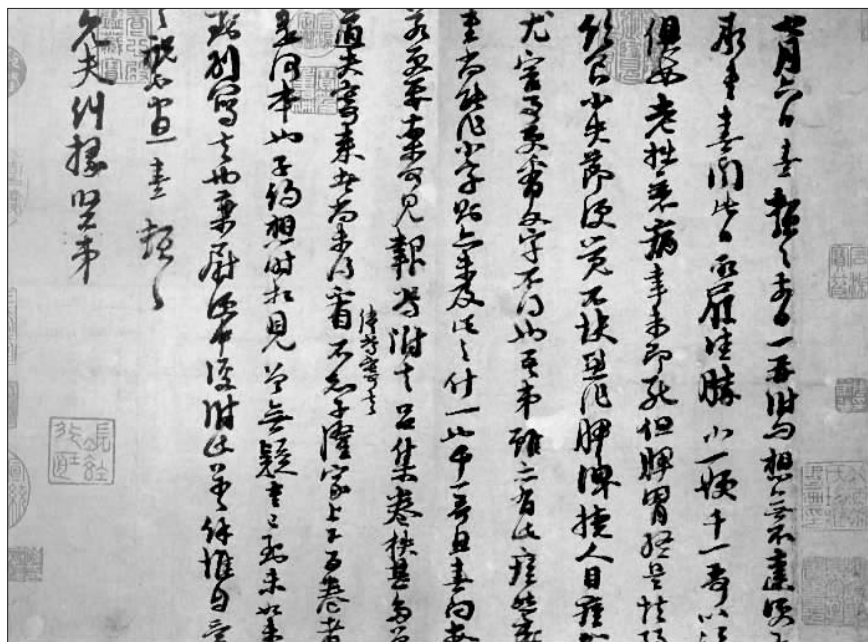
注释

(1) 《大学》：四书之一。朱熹注《论语》，又从《礼记》中摘出《中庸》、《大学》分章断句，加以注释，配以《孟子》，题称《四书章句集注》，作为学习的入门书。元皇庆二年（公元1313年）定考试科目，必须在《四书》内出题，发挥题意必须以朱熹的《集注》为根据。明清相沿不改。古之大学：即下文所说夏商



周敦颐画像。他是北宋时期宋明理学的代表人物之一。他从宇宙生成论的角度溯源人性道德的产生，建立了一个融宇宙生成论、万物化生说和伦理道德学说为一体的哲学体系。他的体系虽较简单，却为宋明理学的形成奠定了理论基础。





朱熹行书文稿卷。纸本。

周三代的大学。⁽²⁾ 亿兆：指百姓。复其性：使人恢复仁义礼智之本性。⁽³⁾ 继天立极：秉承天意，登帝君位。司徒、典乐：古代官名，主管教化。⁽⁴⁾ 三代：夏、商、周并称三代。浸备：渐近完备。闾巷：指民间。学：指学校。⁽⁵⁾ 礼、乐、射、御、书、数：《周礼·地官·保氏》所记保氏教育国子的六种科目，合称“六艺”。⁽⁶⁾ 元子：嫡长子。元士：天子之士。加元，以别于诸侯之士。迪：借为“嫡”。⁽⁷⁾ 彝伦：天地人之常道。⁽⁸⁾ 俛(miǎn)：通“勉”，勤劳貌。⁽⁹⁾ 陵夷：衰颓。⁽¹⁰⁾ 《曲礼》、《少仪》、《内则》：都是《礼记》篇名。《弟子职》：《管子》有《弟子职》篇。⁽¹¹⁾ 此篇：指《大学》篇。⁽¹²⁾ 三千之徒：指孔子的弟子。曾氏：指曾子(参)。他是孔子的弟子。朱熹认为《大学》经一章为孔子之言，而曾子述之；传十章，为曾子之意，而门人记之。⁽¹³⁾ 异端：指道教、佛教。⁽¹⁴⁾ 权谋：指兵家。术数：占卜之类的学说。充塞：阻塞。⁽¹⁵⁾ 五季：指唐亡后的梁、唐、晋、汉、周五代。⁽¹⁶⁾ 休明：美好清明。⁽¹⁷⁾ 河南程氏两夫子：北宋理学创立者程颢、程颐兄弟，河南洛阳人。⁽¹⁸⁾ 归趣：核心意



旨。圣经贤传（zhuàn）：据朱熹的观点，《大学》之经为孔子（圣人）之言，其传为曾子（贤人）所述。指：即意旨。⁽¹⁹⁾不敏：不聪慧，谦词。私淑：未得为弟子而私下以之为老师，语出《孟子·离娄上》。淑：善。⁽²⁰⁾放失：散失。⁽²¹⁾僭（jiàn）逾：超越本分，这里是指自己本不够资格整理《大学》一书。⁽²²⁾淳熙己酉：淳熙十六年，公元1189年。淳熙：宋孝宗年号。二月甲子：二月初四日。

译文

《大学》这部书是古代的大学用来教书育人的法则。自从上天降生人类，就赋予人类仁义礼智的善性了。然而人类所具有的气质并不是整齐划一的，所以并不是每一个人都知道天赋的善性并且保全它。如果有通达明智、能够尽力发展本性的人出现在众人中间，那么上天一定任命他作为万民的君主、师长，让他管理、教导万民，恢复他们的天性。这就是伏羲、神农、黄帝、尧、舜为何继承天命，建立法则以及司徒、掌乐这样的官职设置的原因。



程颐画像。他与程颢是同胞兄弟。他们会受业于周敦颐，后又受到张载思想的影响，融儒释道为一体，最终建立了一个以“理”为最高范畴的哲学体系，成为理学的奠基人。

夏、商、周三朝兴盛时，制度逐渐完备以后，从首都到地方都设置学校。一个人到了8岁，从王公以下，到平民的子弟，都进入小学，教导他们打扫、问答、进退的礼节，和礼仪、音乐、射箭、驾车、文字、算术等才能。到了15岁，从太子、王子，到公卿、大夫、元士的长子，和有杰出才智的平民，都进入大学，教导他们研究事理、端正心术、修养品性、治理国家的方法。这就是学校教育为何有大学、小学不同制度的原因。学校的设置是这么普遍，教导的方法和次序、规则条目是这么详细。学校教导的事物，都是君主在日常实践中得到的经验教训，而不是从人民日常生活伦理之外去寻找。所以当时没有不学习的人，也没有人不知道自己所具有的善性和应该尽到的本分而努力学习的。这就是古代兴隆时代，为何朝廷政治兴盛、民间风俗淳美，后世无法与之媲美的原因了。

到周朝衰落时，贤能圣明的君主不再出现，学校的制度没人管理，政治的教化衰败不堪，民间的风俗颓废。那时就





邵雍画像。北宋时期宋明理学的代表人物之一。

像孔子这样的圣人，却得不到君王、师长的职位，来推行他的政治教化。孔子因而特别选择先王的成法，讲诵传授，以教导后世的人。例如《礼记》的《曲礼》、《少仪》、《内则》和《管子》的《弟子职》，都是小学分支后裔。而《大学》这一篇，便是借助小学教育的成功，来彰显大学的圣明法度，对外有规模宏大的制度，对内有详细的规则条目。孔门的三千弟子，大概没有人不曾听说过《大学》的，而只有曾子得到真传，因此撰述经传，阐明《大学》的义理。等到孟子死后，《大学》的传授就断绝了。虽然书本依然存在，但懂得的人很少。

从那以后，一般读书人注重背诵和写文章，所下的功夫远远超过对小学的学习，却没有用处；违反正统的道家、佛家的学说，虽然理想高过《大学》，却不切实际。其他如权变计谋、阴阳术数，所有为了建立功业、显扬声名的学说，和那些用来迷惑欺骗世人、阻塞仁义的各种学说、技艺，又纷



乱地夹杂在里面，让当世的君子不能听到正道的要旨，当世的百姓不能蒙受太平盛世的恩泽，这种昏暗混乱的局回，久治不愈的重病，直到五代末年，已经恶化到极点了。

天道的运行，有往有复。宋代的道德兴盛，政治教化美好清明，于是出现河南程颢、程颐两位夫子，才有人接续孟子对于《大学》的承传，真正开始尊崇《大学》而加以表彰。接着又为此书编订次序，阐发它的旨意，让它重新显扬于世。虽然像我这样不聪明的人，也有幸景仰而得以学习它。但是综观两位夫子所编定的书，还有散乱缺失，所以不顾自己的粗俗鄙陋加以选择编辑，偶尔也私自穿插自己的意见，增补缺文，等待后世君子的指正。我十分明白这种超越本分的做法是无法开脱的罪过，但是对于国家教化人民、改善风俗的用意和学者修养身心、治理家国的方法，恐怕会有一点小小的帮助。

宋孝宗淳熙十六年（公元1189年）二月四日，新安朱熹序。

影响与传播

序文作于宋孝宗淳熙十六年（公元1189年）2月。第二年，朱熹在福建漳州首次刊印《大学章句》、《中庸章句》、《论语集注》、《孟子集注》，这就是《四书章句集注》。在元代以后，它成为历代封建官学的法定教科书，也是科举考试的必考内容，深刻地影响到中国历代知识分子的精神和生活。清圣祖康熙帝曾经说过：“惟宋之朱子注明经史，……皆明确有据，而得中正之理，今500余年，其一句一字莫有论其可更正者，观此则孔、孟之后，可谓有益于斯文，厥功伟矣。”由此可见朱熹之说在封建社会所受到的无限推崇。

专家点评

儒学在北宋时代发生的最大变化，就是新理学的提出。新理学经过周、张、邵、程等人的努力，到二程已经基本成型。但真正将理学构成一个严密的思想体系的，是集理学之大成的朱熹。他的《四书集注》体大思精，影响深远，成为中国知识分子科举考试的必读之书，地位比唐以前备受尊崇的五经还要高。在秦汉以后，唐朝之前，中国历代统治者从来都是以《五经》作为官方



朱熹画像。朱熹是集理学之大成者。在他死后9年，理学地位逐步上升，以他为代表的理学，成为中国的正宗思想和官方哲学，影响后世学术发展达六七百年之久。





程颐画像。他和他的弟弟程颐关于理学的思想基本一政，并称“二程”。

教科书；朱熹以后 800 年的中国儒学，除了专门家以外，似乎只知《四书》，而不知《五经》，由此可见朱熹思想的重大影响。将《四书》之正式结集成书，并给予很高的地位，实始于朱熹。他毕生于《四书》用力最勤，著有相关著作达 8 种之多。在这些著作中，朱熹以儒家道统的传承者自居，再三强调训释《四书》是为了继承孔孟的真精神，是为了发扬光大二程已经开辟的事业。

《大学》原本是《礼记》中的一篇，成书年代大约在秦汉之际。大概在唐代之前，并无单行本流传。从北宋开始，儒者们将其从《礼记》中抽出来单独成篇，着意表彰，以为与《论语》、《孟子》具有相当的地位。朱熹继承了北宋的这一学术传统，对《大学》的价值也格外重视。他撰写了《大学章句》一书，将《大学》的“古本”改为“改本”，并将它与《论语》、《孟子》、《中庸》结合在一起，组成一个系统，称之为“四





书”，几乎完全主宰了此后几百年的读书人的精神世界。

本文是朱熹《大学章句》的序文。文章指出：“《大学》之书，古之大学所以教人之法也。”“教之以穷理、正心、修己、治人之道也。”他还对他的弟子谆谆告诫：“《大学》是为学纲目，先通《大学》，立定纲领，其他经皆杂说在里许。通得《大学》了，去看他经，方见得此是格物、致知事，此是正心、诚意事，此是修身事，此是齐家、治国、平天下事。”他把《大学》看成是一个无所不包、无所不容的百科全书，是中国传统社会修身、齐家、治国、平天下的纲领性文件。

他认为，《大学》是学者入圣贤之门的必要阶梯：“宋兴百年，河洛之间，有二程先生者出，然后斯道之传有继。”他在《大学章句》中发展了程颐关于“格物”、“致知”的说法，认为格物的基本意思是要穷理，然而穷理必须要到具体事物上去穷，且必须穷到至极。至于致知，并不是与格物不同的另一种方法，并不是指人们去努力发挥自己固有的知识或用已知的东西去推知未知的东西，而是指认识主体通过考究物理在主观上得到的知识扩充的结果。

在序文中，朱熹在总结古代教育经验的基础上，把学校教育明确划分为大学与小学的两个阶段，并规定了大、小学各自的入学年龄及教学内容。他指出：人生8岁入小学，15岁入大学，小学明其事，大学明其理。朱熹还亲自编写《小学》一书，作为小学基本教材。

朱熹还继承了二程的“性即理也”的人性论，把人的“性”区分为“天命之性”和“气质之性”。“天命之性”必须借助“气质之性”才有安顿的地方。人不仅生下来就有“善恶”之分，而且由于所禀赋的“气”的“清浊”不同，人生来还有贤愚、祸福、寿夭、穷通的不同。恢复人的“天命之性”的过程，就是“明明德”的过程，也就是我们熟知的“存天理，去人欲”，而学习是其中的重要环节。朱熹认为《大学》是古代大学用来教人修身、齐家、治国、平天下的书籍，其目的在于“其学焉者，无不有以知其性分之所固有、职分之所当为，而各俛焉以尽其力”。因此，序文中说：“一有聪明睿智能尽其性者出于其间，则天必命之以为亿兆之君师，使之治而教之，以复其性”，就是基于这一观点而发的。





《指南录》后序

作者：文天祥

类型：记叙文

成文时间：南宋景炎三年

(公元 1278 年)

推荐理由

在本序中，作者追述了他临危受命，出使北营，与敌人抗争，九死一生，最后投奔宋营的艰险历程。作者在夹叙夹议中直抒胸臆，表达了作者碧血丹心、气贯长虹的爱国精神和大义凛然、至死不悔的民族气节，揭露了敌人的骄横无理和南宋小朝廷的腐败无能。表达了对时局的忧虑和对投降者的愤懑。英雄血泪，激扬文字，荡气回肠。不禁让后世于悲愤中缅怀这位千古英雄。而且更加激起人们的爱国热情。

作者小传

文天祥（1236~1282 年），南宋著名政治家、文学家。字履善，又名宋瑞，号文山，江西吉安人。20 岁中状元，官至右丞相。德祐二年（公元 1276 年），元兵围临安（今浙江杭州市），文天祥赴元军议和，被扣留押送北方，行至镇江，得与战友等逃脱南归，至温州拥立端宗，图谋恢复，转战东南。元兵南下时，一再起兵抗御，景炎三年（公元 1278 年）兵败被俘，囚于燕京（今北京）4 年，不屈就义。年 47。《指南录》是他抗击元兵时期的作品集，本文是该集的后序。

原文

德祐二年二月十九日⁽¹⁾，予除右丞相兼枢密使⁽²⁾，都督诸路军马⁽³⁾。时北兵已迫修门外⁽⁴⁾，战、守、迁皆不及施。缙绅、大夫、士萃于左丞相府⁽⁵⁾，莫知计所出。会使辙交驰⁽⁶⁾，北邀当国者相见⁽⁷⁾，众谓予一行为





可以纾祸⁽⁸⁾。国事至此，予不得爱身；意北亦尚可以口舌动也⁽⁹⁾。初，奉使往来，无留北者，予更欲一覘北⁽¹⁰⁾，归而求救国之策。于是辞相印不拜⁽¹¹⁾，翌日，以资政殿学士行⁽¹²⁾。

初至北营，抗辞慷慨⁽¹³⁾，上下颇惊动，北亦未敢遽轻吾国。不幸吕师孟构恶于前⁽¹⁴⁾，贾余庆献谄于后⁽¹⁵⁾，予羁縻不得还⁽¹⁶⁾，国事遂不可收拾。予自度不得脱，则直前诟虏帅失信⁽¹⁷⁾，数吕师孟叔侄为逆⁽¹⁸⁾。但欲求死，不复顾利害。北虽貌敬⁽¹⁹⁾，实则愤怒。二贵酋名曰馆伴⁽²⁰⁾，夜则以兵围所寓舍，而予不得归矣。未几，贾余庆等以祈请使诣北⁽²¹⁾；北驱予并往，而不在使者之目⁽²²⁾。予分当引决⁽²³⁾，然而隐忍以行⁽²⁴⁾。昔人云：“将以为有为也。”⁽²⁵⁾

至京口，得间奔真州⁽²⁶⁾，即具以北虚实告东西二阍⁽²⁷⁾，约以连兵大举。中兴机会，庶几在此。留二日，维扬帅下逐客之令⁽²⁸⁾。不得已，变姓名，诡踪迹⁽²⁹⁾，草行露宿，日与北骑相出没于长淮间。穷饿无聊，追购又急⁽³⁰⁾，天高地迥，号呼靡及。已而得舟，避渚洲，出北海，然后渡扬子江，入苏州洋，展转四明天台，以至于永嘉⁽³¹⁾。

呜呼！予之及于死者不知其几矣！诋大酋当死⁽³²⁾；骂逆贼当死；与贵酋处二十日，争曲直，屡当死；去京口，挟匕首以备不测，几自刭死；经北航十余里，为巡船所物色，几从鱼腹死⁽³³⁾；真州逐之城门外，几徬徨死⁽³⁴⁾；如扬州，过瓜州扬子桥，竟使遇哨，无不死⁽³⁵⁾；扬州城下，进退不由⁽³⁶⁾，殆例送死⁽³⁷⁾；坐桂公塘土围中，骑数千过其门，几落贼手死⁽³⁸⁾；贾家庄几为巡徼所陵迫死⁽³⁹⁾；夜趋高邮，迷失道，几陷死⁽⁴⁰⁾；质明，避哨竹林中，逻者数十骑，几无所逃死⁽⁴¹⁾；至高邮，制府檄下，几以捕系死⁽⁴²⁾；行城子河，出入乱尸中，舟与哨相后先，几邂逅死⁽⁴³⁾；至海陵，如高沙，常恐无辜死⁽⁴⁴⁾；道海安、如皋，凡三百里，北与寇往来其间，无日而非可死⁽⁴⁵⁾；至通州，几以不纳死⁽⁴⁶⁾；以小舟涉鲸波，出无可奈何，而死固付之度外矣！⁽⁴⁷⁾呜呼！死生，昼夜事也，死而死矣；而境界危恶，层见错出，非人世所堪。痛定思痛，痛何如哉！⁽⁴⁸⁾

予在患难中，间以诗记所遭，今存其本不忍废，道中手自钞录：使北营，留北关外⁽⁴⁹⁾，为一卷；发北关外，历吴门、毗陵⁽⁵⁰⁾，渡瓜洲，复还京口，为一卷；脱京口，趋真州、扬州、高邮、泰州、通州为一卷；自海道至永嘉，来三山⁽⁵¹⁾，为一卷。将藏之于家，使来者读之⁽⁵²⁾，悲予志焉。

呜呼！予之生也幸，而幸生也何为⁽⁵³⁾？所求乎为臣，主辱臣死有余





文天祥画像。

僇⁽⁵⁴⁾；所求乎为子，以父母之遗体行殆而死，有余责⁽⁵⁵⁾。将请罪于君⁽⁵⁶⁾，君不许；请罪于母，母不许。请罪于先人之墓，生无以救国难，死犹为厉鬼以击贼⁽⁵⁷⁾，义也；赖天之灵，宗庙之福，修我戈矛⁽⁵⁸⁾，从王于师，以为前驱⁽⁵⁹⁾，雪九庙之耻⁽⁶⁰⁾，复高祖之业⁽⁶¹⁾，所谓誓不与贼俱生，所谓“鞠躬尽瘁，死而后已”⁽⁶²⁾，亦义也。嗟夫，若予者，将无往而不得死所矣。向也，使予委骨于草莽⁽⁶³⁾，子虽浩然无所愧怍⁽⁶⁴⁾，然微以自文于君亲⁽⁶⁵⁾，君亲其谓予何？诚不自意，返吾衣冠，重见日月⁽⁶⁶⁾，使旦夕得正丘首⁽⁶⁷⁾，复何憾哉，复何憾哉！

是年夏五，改元景炎⁽⁶⁸⁾，庐陵⁽⁶⁹⁾文天祥自序其诗，名曰《指南录》。

注释

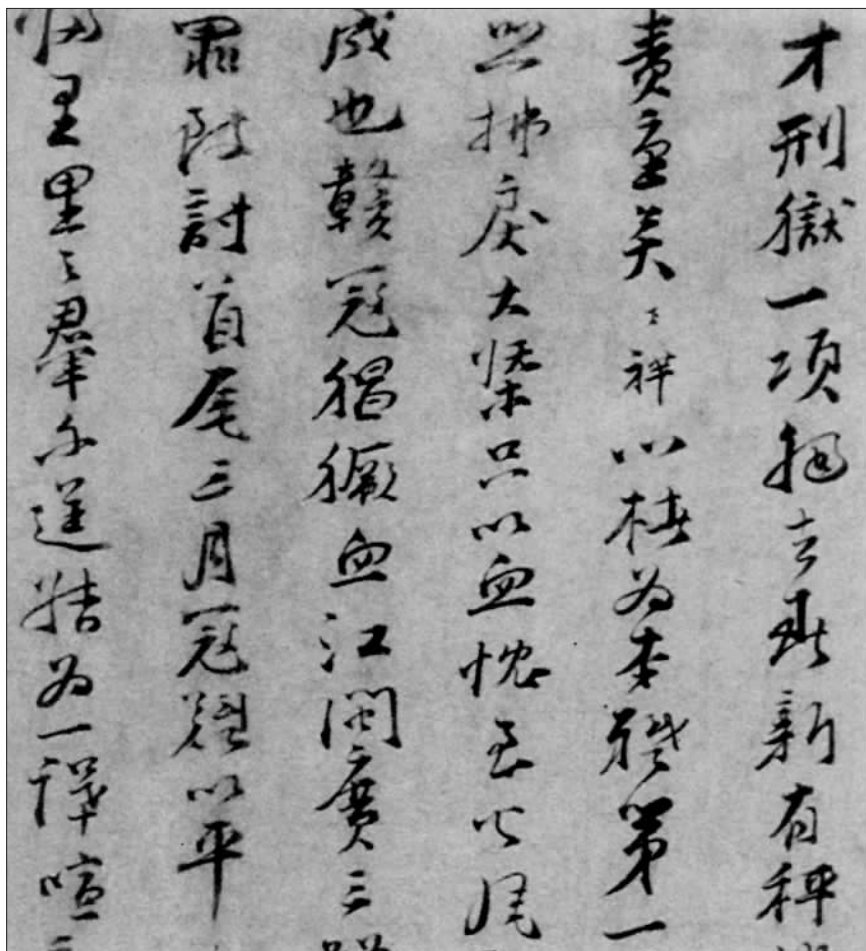
(1) 德□：宋恭帝的年号（1275~1276年）。公元1276年，元兵掳恭帝，





文天祥等在福州立端宗，改元景炎。⁽²⁾ 右丞相：南宋置左右丞相。是执掌朝政的最高行政职务。枢密使：掌管全国军权的最高职务。⁽³⁾ 都督：统领监督。⁽⁴⁾ 北兵：元兵。修门：原为战国时楚郢都的城门。⁽⁵⁾ 左丞相：指吴坚。⁽⁶⁾ 会：正当。⁽⁷⁾ 当国者：主持国政的人。⁽⁸⁾ 纾祸：解除祸患。⁽⁹⁾ 意：料想。口舌：言辞。⁽¹⁰⁾ 觇：察看。⁽¹¹⁾ 不拜：不接受任命。⁽¹²⁾ 翌日：第二天。资政殿学士；宋朝优遇宰相罢政后的荣誉官衔，为皇帝高级顾问，此指以资政殿学士的身份前往。⁽¹³⁾ 抗辞：正言直词。⁽¹⁴⁾ 吕师孟构恶于前：吕师孟，汉奸吕文焕之侄，时为兵部尚书。史载，至元十二年（公元1275年），伯颜分兵南下，以吕文焕为向导，趋常州。宋遣兵部侍郎吕师孟去元军中求和，他暗中请吕文焕促成和议。⁽¹⁵⁾ 贾余庆献谄于后：贾余庆，官同签书枢密院事、知临安府，在文天祥辞相印后做右丞相。与文天祥同使元，却向元军献计囚禁文天祥。⁽¹⁶⁾ 羁縻：此做扣留讲。⁽¹⁷⁾ 诟：责骂。虏帅：指元相伯颜。失信：指不放文天祥归宋。⁽¹⁸⁾ 数（shǔ）：列举罪状，严加斥责。⁽¹⁹⁾ 貌敬：表面上恭敬。⁽²⁰⁾ 二贵酋：指忙古歹（时为万户）、唆都（时任宣抚），皆元军高级将领。馆伴：指接待外国使臣的人员。⁽²¹⁾ 祈请使：奉表请降的使节。宋时祈请金放还徽、钦二帝时所派使臣，称“祈请使”。此时尚沿用此称。⁽²²⁾ 目：列。前去元军谈判的使者，除文天祥被扣留外，其余贾余庆、吴坚、谢堂等人于德□二年二月充任祈请使，往元京大都（今北京）请降。⁽²³⁾ 分：本分。引决：自杀。⁽²⁴⁾ 隐忍：屈志忍耐。⁽²⁵⁾ “昔人”两句：韩愈《张中丞传后叙》记载：张巡与其部将南霁云被俘，将斩，张巡激励南霁云“不可为不义屈”，云笑曰：“欲将以有为也。公有言，云敢不死？”即不屈。文天祥引以表示自己暂时隐忍，以图有所作为。⁽²⁶⁾ 京口：今江苏省镇江市。当时在元军手中。间：空隙，这里指机会。真州：今江苏省仪征县。时在宋军手中。⁽²⁷⁾ 东西二阊：指淮东制置使李庭芝和淮西制置使夏贵。阊：城郭门限。这里指统兵在外的将军。⁽²⁸⁾ 维扬：扬州府的别称。当时是淮东制置使驻地。文天祥逃到真州后，与安抚使苗再成计议中兴之事，写信约淮东帅李庭芝等共破元军。李庭芝怀疑文天祥通敌，命令苗再成把他杀掉，苗再成不忍，把他放走。⁽²⁹⁾ 变姓名：文天祥被逐出后，曾改姓名为清江人刘洙。⁽³⁰⁾ 无聊：无聊赖，没有依靠和托身之所。追购：悬赏追缉。⁽³¹⁾ 渚洲：长江中的沙洲。北海：指淮海，在长江口以北。扬子江：长江自扬州以下旧称扬子江。苏州洋：今上海附近的海域。四明：今浙江省宁波市。天台：今浙江





文天祥行书宏斋帖卷。此为文天祥致包恢的信札。帖中颇多忧国之言，且书法劲秀。

省天台县。永嘉：今浙江省温州市。⁽³²⁾ 诋：骂。大酋：指敌帅伯颜。⁽³³⁾ 物色：本指形貌，这里指搜寻。⁽³⁴⁾ “真州”句：即上文维扬帅下令逐客事。⁽³⁵⁾ 如：往。瓜州：在江苏省扬州市南东边。扬子桥：在扬州市南十五里。竟使：倘使。⁽³⁶⁾ 不由：不由自主。⁽³⁷⁾ 殆：几乎。⁽³⁸⁾ 桂公塘：地名，在扬州城外。⁽³⁹⁾ 贾家庄：在扬州城北。巡徼：指宋方巡逻兵。⁽⁴⁰⁾ 高





卹：今江苏县名。⁽⁴¹⁾ 质明：黎明。⁽⁴²⁾ 制府：指淮东制置使李庭芝的官府。⁽⁴³⁾ 城子河：在高邮县境内。⁽⁴⁴⁾ 海陵：今江苏省泰县。高沙：即高邮旧名。⁽⁴⁵⁾ 海安、如皋：均江苏省县名。⁽⁴⁶⁾ 通州：今江苏南通市。当时通州也属李庭芝管辖，所以通州守官杨师亮也不敢接纳。⁽⁴⁷⁾ 鲸波：指汹涌的海浪。⁽⁴⁸⁾ “痛定思痛”两句：韩愈《与李翱书》：“如痛定之人，思当痛之时，不知何能自处也。”⁽⁴⁹⁾ 北关外：指临安城北的高亭山，时为元兵驻地。⁽⁵⁰⁾ 吴门：即吴县，今苏州市。毗（pí）陵：即常州，今常州市。⁽⁵¹⁾ 三山：即今福州市，因城中有闽山、越王山、九仙山三山故名。这时宋端宗在福州即位。⁽⁵²⁾ 来者：后来的人。⁽⁵³⁾ 幸生：侥幸生存，苟活。⁽⁵⁴⁾ “所求乎”两句：谓君已受辱，自己做臣的因未能使君免于受辱，即使自己死了也还有罪。僇（lù）：罪。⁽⁵⁵⁾ “以父母”两句：《礼记·祭义》：“不敢以先父母之遗体行殆。”父母遗体：指父母所给的自己的身体。行殆：轻冒危险。⁽⁵⁶⁾ 请罪：即请求处分自己未死之罪。⁽⁵⁷⁾ 厉鬼：凶恶的鬼。⁽⁵⁸⁾ 修我戈矛：修整我的武器。《诗·秦风·无衣》：“王于兴师，修我戈矛，与子同仇。”⁽⁵⁹⁾ 以为前驱：愿为先锋。《诗·卫风·伯兮》：“伯也执殳，为王前驱。”⁽⁶⁰⁾ 九庙之耻：指皇帝祖宗的耻辱。九庙：古代帝王立七庙以祀祖先，至王莽增建黄帝太初祖庙和帝虞始祖昭庙，共九庙。后代帝王沿用九庙。⁽⁶¹⁾ 高祖：指宋太祖赵匡胤。⁽⁶²⁾ “所谓”三句：诸葛亮《后出师表》：“先帝虑汉贼不两立，王业不偏安，故托臣以讨贼也。……臣鞠躬尽瘁，死而后已。”⁽⁶³⁾ 委骨：弃骨。⁽⁶⁴⁾ 忤：惭愧。⁽⁶⁵⁾ 微：不，不能。自文：文饰自己的过失。其：表推测语气。⁽⁶⁶⁾ 衣冠：衣冠之乡，即南宋国土。日月：喻帝、后。德祐三年五月，端宗即位于福州，任命文天祥为右丞相、枢密使。⁽⁶⁷⁾ 首丘：传说狐死时，头一定对着自己的窟穴，以示不忘本。后人引用指死在故乡。⁽⁶⁸⁾ 是年夏五：这年的夏历五月。改元：改变年号。景炎：宋端宗年号（1276~1278年）。⁽⁶⁹⁾ 庐陵：今江西省吉安县。

译文

德祐二年二月十九日，我被任命为右丞相兼枢密使，统一指挥各路兵马。当时元军已迫近都门外，战、守、迁都来不及安排了。大小官员都聚集在左丞相的府中，都想不出办法来。恰巧双方使者车马往来频繁，元军方面邀请我方主持国事的人相见，大家认为我走一趟可以解除国家祸患。国事到了这个地步，我顾不得爱惜自己的身躯，而且我料想元军方面还是



可以用言语说服的。过去，我们的使者往来，也没有被扣留在元军里面的，我更想借此机会察看一下元军方面的情况，以便回来制定救国的策略。于是，就辞去丞相职位不就任，第二天，用资政殿学士的身份前往。

刚到元军军营的时候，我激昂慷慨地说着抗争的话，元军上上下下的人都很震惊，元人也不敢一下子轻视我国。不幸的是先有叛将吕师孟与我结仇，后有贾余庆向对方讨好献媚，我被软禁起来不能回国，国事也就不可收拾。我估计脱不了身，就理直气壮地骂元军统帅不守信用，谴责吕师孟叔侄的叛国罪行。我一心只想求死，不再顾念个人安危。元军方面虽然表面上尊敬我，实际上很愤怒。派来两个高级头目，名义上是招待使臣的人，夜里却用兵包围我的住所，因此我就不能回国了。过了不久，贾余庆等以祈请使的身份到元朝国都去；元人逼我同他们一起走，但我不在使者之列。我按理应当自杀，但还是暗中忍耐着跟随他们出发。古人说：“忍辱不死是准备凭借这个有所作为啊！”

到了京口，得到机会逃跑到了真州，就把元军的虚实完全告诉了淮东、淮西两位边防统帅，和他们约定联兵反击敌人。国家中兴的机会，大概就在这一次了。在真州住了两天，扬州的边帅却下了逐客令。不得已，我改名换姓，隐蔽行踪，在荒野里奔走，在露天里歇宿，每天同元军的骑兵在江淮一带彼此出没无常。穷困饥饿，无所依靠，悬赏捉拿又很紧急，天高地远，叫唤求救都办不到。后来得到一只小船，避在江中的沙洲，逃出扬子江口以北的海面，渡过扬子江，进入苏州洋，经过四明转到天台，终于到了永嘉。

唉！我接近死亡的边缘不知有多少回了！我责骂敌军统帅会被处死；痛骂逆贼叔侄会被杀死；与北军那两个头目相处二十天，争论是非曲直，好几次都可能被杀死；逃出京口时，身边带着匕首以防意外，差点自杀而死；经过元军舰队停泊的地方十多里，遭到巡逻船的搜索，几乎投水葬身鱼腹而死；在真州被赶出城外，差点儿由于走投无路而急死；往扬州，路过瓜洲扬子桥，如果碰上敌军哨军，没有不死的；在扬州城下，进退不能自主，等于送死；坐在桂公塘土围里，敌军骑兵数千人从门前走过，几乎落在敌人手里死掉；在贾家庄，差点被巡逻队逼死；夜奔高邮迷了路，几乎陷入绝境而死；天亮时，在竹林里躲避哨兵，遇到巡逻的敌军骑兵几十人，几乎无法逃脱而死；到了高邮，制置司衙门缉捉拿我的公文下达了，差点儿被逮捕杀死；在城子河里航行，出入乱尸中，坐的船曾与敌人的哨





兵船先后进出，几乎偶然碰上被俘而死；到了海陵，往高沙去，常常担心白白地死掉；经过海安、如皋，总共三百里，敌兵和土匪在这一带地方来来往往，我每天都可能被杀死；到达通州，几乎因为不被收留而死；乘小船冒着巨大的风浪过海，实在没有办法，至于死的问题，早已不把它放在心里了！唉，死生不过是早晚的事，死了就死了；可是处境是那样危险艰难，而且层出不穷，实在不是人所能忍受得了的。痛苦的事情过去以后再回想当时遭受的痛苦，那是多么的痛苦啊！

我在患难中，有时用诗来记述遭遇的情景，现在保留着底稿舍不得丢掉，旅途中亲手抄写。有关出使北营，被扣留在北关外的部分，作为一卷；有关从北关外出发，经过吴门、常州、渡江到瓜洲、重回京口的部分作为一卷；有关从京口逃向真州、扬州、高邮、泰州、通州的部分，作为一卷；有关从海路到永嘉又来到三山的部分，作为一卷。我打算把这部诗集保存在家里，让后人读到它，能同情我的志向。

这一年夏季五月，改年号为景炎，庐陵人文天祥给自己的诗集写了序文，题名为《指南录》。

影响与传播

文天祥是中国历史上著名的民族英雄，正如鲁迅先生所说的那样，是“中国的脊梁”。他虽不以散文著称，但这篇文章却闪耀着不灭的光辉。它生动地记录了一段不平凡的经历，因而也就能够扣人心弦，有着强烈的艺术效果，也激励了一代一代的爱国志士。明代的民族英雄张煌言就曾经在文章中表示“宁为文山”，舍生以取义。

专家点评

《指南录》是文天祥自编的一部诗集，共有4卷。诗歌反映南宋末年元兵攻打临安，作者奔赴敌营谈判被囚禁，后来逃出，辗转长江南北的一段抗敌生活。创作集中在从景炎元年1月20日赴北营谈判，至4月8日脱险抵温州这三个半月的时间。诗集之所以命名为《指南录》，取的是“臣心一片磁针石，不指南方不肯休”（《渡扬子江》）的意思。意即要像指南针那样，永远向南，忠于南宋朝廷。卷首已有《自序》一篇，这是《后序》。

第一段叙述出使北营的遭遇。首先交代了出使元营的背景以及自己的动机。文天祥“受任于败兵之际”，宋廷百官都认为文天祥出使北营，据



理力争，可以“纾祸”。在这种形势逼人、身负众望的时刻，文天祥感到“国事至此，予不得爱身”，便奋然前行。同时也意图深入了解敌情，“归而求救国之策”。因此他毅然辞去宰相的职位，不顾个人安危，以资政殿学士的身份前往。接着写初到北营的情况。作者“抗辞慷慨”，表现了他的无所畏惧的爱国激情，使得元军“上下颇惊动”，“北亦未敢遽轻吾国”，同时也表现了作者出色的外交才能。尽管如此，由于亲敌分子的出卖：“吕师孟构恶于前，贾余庆献谄于后”，元军公然违背“双方交战，不斩来使”的历史公例，将文天祥拘留而软禁。最后叙述脱离虎口的艰难与辗转逃亡的历程。二月初八日，敌酋命贾余庆等卖国贼，以“祈请使”的名义到大都去请降，也强迫文天祥与之同行，却不给文天祥以使臣待遇。这时候，文天祥并没有贸然一死以殉名，而是以屈求伸，“隐忍以行”，“将以有为也”。由此可见他非同一般的胸襟胆略。文天祥逃脱虎口后，不但被敌人追捕，还被友人怀疑叛国投敌，历尽种种艰险，仍然百折不挠，志在中兴，显示了他崇高的民族气节和顽强的战斗精神。

第二段抒发劫后余生的感慨。“呜呼”二字，百感交集，感慨良多。接着用高度概括的文笔，说自己在短短3个月中，“及于死者不知其几矣”。作者用排比的手法，紧扣“死”字抒怀，先后列举了17种“及于死”的情况，连用21个“死”字，如大江之水，倾泻而下，尽情倾吐了他历险后的沉痛情怀。每个“死”字，都包含着痛苦的经历，真有一字千金之妙。最后一句“痛定思痛，痛何如哉”，更是把这种愤懑悲痛的情绪推向高潮。促节短句，读来惊心动魄。

第三段说明编次诗集的情况。诗集是按逃亡的时间以及路途的顺序进行编次的。这些诗，是他艰难困苦的真实记录，献身救国的血泪文字，因而尤堪珍重。而“使来者读之，悲予志焉”，就是编《指南录》的目的。所谓“悲予志”，是谦虚的说法，其实是用以教育后人，从而激发爱国热忱和振奋民族精神。“是年夏五，改元景炎”，正好是宋端宗即位的时间，改换新朝，寄托了文天祥对于宋室中兴的希望。

本文文风朴实，措辞有力，充分表现出英雄世界的丰富性和曲折性，实令后人称颂和景仰。





《上疏劾卢世荣》

作者：陈天祥

类型：奏章

成文时间：元至元二十二年

(公元 1292 年)

推荐理由

本篇奏文为举卢世荣的种种劣政败绩和巨贪行径。其文慷慨陈词，证据确凿，论理精明透彻。前后对比鲜明，说服力强。文中多用强烈感情色彩的比喻来说明卢世荣为害之烈。句式短促，语气激烈，扣人心弦。最后以反问作结，意味深长，焦虑和愤恨交织，字里行间流露出一片忧国忧民的情怀。

此文终将国之一害卢世荣免官下狱并问斩。陈天祥也因此名声大震。此文也随之成为千古奇文，为后人所借鉴和喜爱，读后令人感叹不已，掩卷长思……

作者小传

陈天祥（1237~1316年），字吉甫，号缙山先生，元赵州宁晋（今河北宁晋县）人。少隶军籍，善骑射，曾在偃师（今河南偃师县）耕读，后随元军南征。先后权知兴国府、寿昌府事。至元二十一年（公元 1284 年），拜监察御史；次年擢吏部郎中。大德六年（公元 1302 年），升江南行台御史中丞，上书反对征西南夷。次年，拜集贤大学士，商议中书省事，不久致仕。多次平反冤狱，劾奏贪暴。著有《四书辨疑》。

原文

卢世荣素无文艺^①，亦无武功，惟以商贩所获之货，趋附权臣^②，营求入仕。与赃犒贿^③，输送权门，所献不充，又别立欠少文券银一千锭^④，





元世祖忽必烈画像。

由白身擢江西榷茶转运使⁽⁴⁾。于其任专务贪饕，所犯赃私⁽⁵⁾，动以万计。其隐秘者固难悉举，惟发露者乃可明言，凡其掊取于人⁽⁶⁾，及所盗官物略计：钞以錠计者二万五千一百一十九⁽⁷⁾，金以錠计者二十五，银以錠计者一百六十八，茶以引计者一万二千四百五十有八⁽⁸⁾，马以匹计者十五，玉器七事⁽⁹⁾，其余繁杂物件称是⁽¹⁰⁾。已经追纳及未纳见追者，人所共知。

今竟不悔前非，狂悖愈甚，以苛刻为自安之策，以诛求为干进之门⁽¹¹⁾。既怀无厌之心，广畜攘掊之计⁽¹²⁾，而又身当要路，手握重权，虽位在丞相之下，朝省大政实得专之⁽¹³⁾。是犹以盗跖而掌阿衡之任⁽¹⁴⁾，不止流殃于当代，亦恐取笑于将来。朝廷信其虚诞之说，俾居相位，名为试验，实授正权。校其所能，败阙如此⁽¹⁵⁾；考其所行，毫发无称。此皆既往之真迹，可谓已试之明验，若谓必须再试，止可叙以他官⁽¹⁶⁾，宰相之权，岂宜轻授？夫宰天下，譬犹织锦。初欲验其能否，先当试以布帛，如无能效，所损或轻。今捐相位以试验贤愚，犹舍美锦以校量工拙，脱致隳坏⁽¹⁷⁾，悔将何追！

国家之与百姓，上下如同一身，民乃国之血气，国乃民之肤体。血气充实，则肤体康强；血气损伤，则肤体羸病。未有耗其血气，能使肤体丰荣者⁽¹⁸⁾。是故民富则国富，民贫则国贫，民安则国安，民困则国困，其



理然也。昔鲁哀公欲重敛于民⁽¹⁹⁾，问于有若⁽²⁰⁾，对曰：“百姓足，君孰与不足⁽²¹⁾？百姓不足，君孰与足？”以此推之，民必须赋轻而后足，国必待民足而后丰。《书》曰⁽²²⁾：“民为邦本，本固邦宁。”历考前代，因百姓富安以致乱，百姓困穷以致治，自有天地以来，未之闻也。

夫财者，土地所生，民力所集⁽²³⁾，天地之间，岁有常数，惟其取之有节，故其用之不乏。今世荣欲以一岁之期，将致十年之积；危万民之命，易一世之荣；广邀增羨之功⁽²⁴⁾，不恤颠连之患⁽²⁵⁾；期锱铢之诛取，诱上下以交征⁽²⁶⁾；视民如雠，为国敛怨⁽²⁷⁾。果欲不为国家之远虑，惟取速效于目前，肆意诛求，何所不得！然其生财之本既已不存，敛财之方复何所赖？将见民间由此雕耗，天下由此空虚，安危利害之机，殆有不可胜言者。

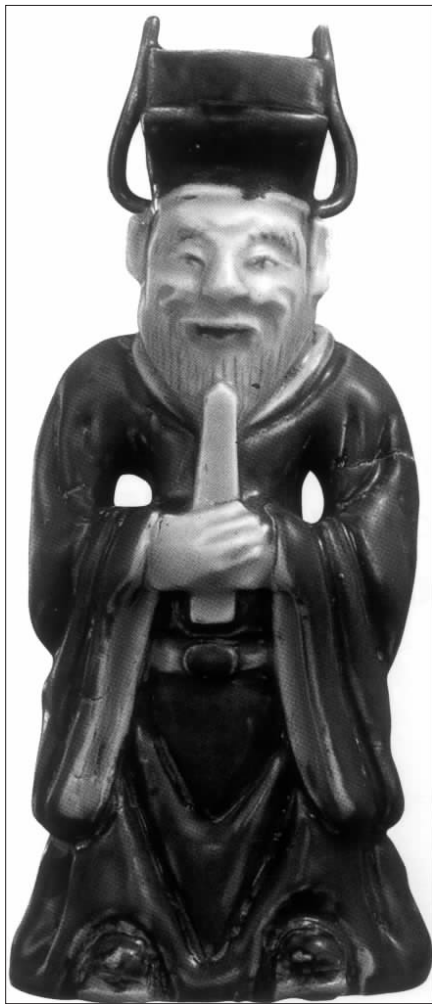
计其任事以来，百有余日，验其事迹，备有显明。今取其所行与所言而已不相副者，略举数端：始言能令钞法如旧，钞今愈虚；始言能令百物自贱，物今愈贵；始言课程增添三百万锭⁽²⁸⁾，不取于民而办，今却迫胁诸路官司增数包认⁽²⁹⁾；始言能令民快乐，凡今所为，无非败法扰民者。若不早有更张，须其自败，正犹蠹虽除去，木病亦深，始嫌曲突徙薪⁽³⁰⁾，终见焦头烂额，事至如此，救将何及？

臣亦知阿附权要则荣宠可期，违忤重臣则祸患难测，缄默自固，亦岂不能？正以事在国家，关系不浅，忧深虑切，不得无言。

注释

⁽¹⁾ 卢世荣，元大名（今属河北）人，商贾出身，曾为江西榷茶转运使、中书右丞，屡遭台谏弹劾，下狱被诛。文艺：写作才能。⁽²⁾ 权臣：指阿合马，元回回人，世祖前期位居执政十余年，爪牙遍布朝廷，至元十九年（公元1282年）被诛。舆赃犂贿：载运赃物和贿赂。舆：马车。犂：人挽的车。舆、犂，都是名词用为动词。⁽³⁾ 欠少文券：借贷钱财的文书。⁽⁴⁾ 白身：平民。榷茶转运使：官名，掌管国家专营茶叶的转运事务。榷：专卖，后来也指征税。⁽⁵⁾ 赃私：非法所得财物。⁽⁶⁾ 拏（póu）取：搜括，聚敛。⁽⁷⁾ 钞：元代纸币。⁽⁸⁾ 引：购销茶、盐等类货物的重量单位，如茶引、盐引等。⁽⁹⁾ 事：件。⁽¹⁰⁾ 称（chèn）是：跟这数量相当。⁽¹¹⁾ 诛求：强制索取。干进：谋求任职或晋升。⁽¹²⁾ 攘拏：夺取搜括。⁽¹³⁾ 朝省：指元代中央行政机构中书省。⁽¹⁴⁾ 阿（ē）衡：官名：商初执政大臣，即后世的宰相。⁽¹⁵⁾ 败阙：败坏。⁽¹⁶⁾ 叙：任命。⁽¹⁷⁾ 脱：如果，万一。隳坏：毁坏，损坏。⁽¹⁸⁾ 丰荣：丰满旺盛。⁽¹⁹⁾ 鲁哀公：春秋末期鲁国君





元朝官俑。

主。⁽²⁰⁾ 有若：孔子弟子。以下所引有若回答鲁哀公的话，见于《论语·颜渊》。⁽²¹⁾ 孰与：怎么，哪里，表示反诘。⁽²²⁾ 《书》曰：以下引自《尚书·五子之歌》，原文为：“民惟邦本，本固邦宁。”⁽²³⁾ 集：成就。⁽²⁴⁾ 增羨：增多。羨：有余。⁽²⁵⁾ 颠连：困顿，苦难。⁽²⁶⁾ 交：全，齐。⁽²⁷⁾ 敛怨：招致怨恨。⁽²⁸⁾ 课程：赋税的规格。⁽²⁹⁾ 官司：官府，官吏。⁽³⁰⁾ 曲突徙薪：烟囱形状弯曲，就把薪柴搬远，以防火灾发生。

译文

卢世荣一向没有写作才能，也没有武艺，只是用经商所得到的财物，攀附权臣阿合马，谋求做官。载运赃物和贿赂，送到权臣家里，所献财物不够，又另外立下字据，欠给权臣阿合马白银 1000 锭，这样就由平民骤然擢升江西榷茶转运使。在任上一味贪得无厌，非法所得财物动以万计。其中来源隐秘的固然难以一一列举，这里只披露可以公开说的，他从他人那里搜刮以及盗取的官府物资加起来一共大约是：钞 25119 锭，金 25 锭，银 168 锭，茶 12458 引，马 15 匹，玉器 7 件，其余各样东西和这数量相当。已经追缴以及没有缴纳还在追还之中的，是大家都知道的。

现在卢世荣竟然不痛改前非，反而更加狂妄悖逆，以苛刻作为保全自己的策略，以强制索取作为升官的门道。既然怀着永不满足的贪欲，用尽



各种强取豪夺的办法。而且他又身为权要，手握大权，虽然职位低于丞相，朝省大政却实际上被他专一把持。这就好像是让强盗头子盗跖来担当宰相的大任，不但让当代人遭殃，而且也恐怕会贻笑于后人。朝廷轻信他虚无诞妄的邪说，使他高居宰相之位，名义上是让他试一试，实际上已经授予了他真正的权柄。考校他的才能，败坏到如此地步；考查他的行为，没有一丝一毫值得称道的地方。这些都是过去的真实记录，可以说已经明确验证过（他并不适合）了，如果说还必须再试，只可以委任其他的官职，宰相的权柄难道可以这样轻易授予吗？主宰天下，就好像织锦一样。开始想试验能否织锦，事先应当用布帛来试验，如果证明没有这方面才能，损失可能还比较小。现在拿宰相之位来试验一个人是贤能还是愚昧，就好像拿一匹美锦来考校技艺的工拙一样，万一有所损坏，后悔又怎么来得及呢！

国家和百姓，上下的关系好像人的身体，百姓是国家的血气，国家是百姓的肌体。血气充实，肌体就健康强壮；血气受到损伤，肌体就文弱多病。没有血气受损能够使肌体丰满旺盛的。所以百姓富国家就富，百姓贫国家就贫，百姓安国家就安，百姓困国家就困，道理就是这样。当初鲁哀公想大肆搜刮百姓，询问有若，有若回答说：“百姓丰衣足食，您怎么会不丰衣足食呢？百姓不丰衣足食，您怎么能丰衣足食呢？”由此推论，百姓必须赋税轻然后才丰衣足食，国家必需等百姓丰衣足食之后才能富足。《尚书》说：“百姓是国家的根本，根本稳固了国家才会安宁。”——考察前代的历史，因为百姓富足安定而导致变乱，因为百姓穷困潦倒而达到太平的，自从开天辟地以后，从来没有听说过。

财产是土地生产、百姓劳动所得，天地之间，每年有一定的数量，只有合适地开发，所以使用时才不会缺乏。现在卢世荣想在一年的时间里，达到十年的蓄积；危害千万百姓的生命，换取他一世的荣华；获得广泛的羡慕和称赞，毫不顾惜人民困苦的后果；搜刮一镗一铢也不放过，欺上瞒下，肆意聚敛；把百姓当作仇敌一样对待，为国家积聚怨恨的情绪。如果真的不为国家的长远考虑，只求眼前立竿见影的效果，肆意搜刮，什么东西搜刮不到！但是生财的根本既然已经荡然无存，聚敛财产的方法又何所凭借呢？将要见到百姓因此而消耗，天下因此而空虚，安危利害的关键，恐怕有言语所不能表达的。

卢世荣主持宰相事务一百多天，考察他的所作所为，都有充分的验证。现在将他的作为和他的论调自相矛盾的，简单列举几个例子：开始说可以



让钞法像以前一样，现在钞却越来越空虚；开始说可以让物价下跌，物价现在越来越高；开始说可以增添三百万锭的税额，不取自百姓就能实现，现在却强迫官府各部门增数包认；开始说可以让百姓快乐，现在的种种作为，无一不是败坏法律扰乱百姓的。如果不趁早改弦易辙，而是等待它自取灭亡，这就正像蠹虫虽然除去了，树木的病也加重了，开始时不早做预防，最后终于焦头烂额，事情已经到了这样的地步，挽救又怎么来得及呢？

我也知道阿附权贵显要，就会得到皇上的宠爱，违逆国家大臣就会遭到不测的祸患，沉默不语以保全自己，我又怎么会做不到？只是因为事关国家，关系不浅，忧虑深切，不得不说。

影响与传播

元世祖读了这篇奏议之后，很受震撼，马上召集陈天祥和卢世荣两人奔赴上都当面对质。陈天祥历数卢世荣种种罪恶行径和所为给国家造成的种种危害，一一言之有据。元世祖当即将卢世荣免官下狱，并于同年11月问斩。陈天祥也因此声名大震。元世祖为了嘉奖他的忠诚耿直，迁升他为吏部郎中。陈天祥受到了历代人民的尊崇，这篇名文也深受后人借鉴和喜爱流传至今。

专家点评

本文选自《元史·陈天祥传》。

元世祖时中书右丞卢世荣凭借横征暴敛，搜刮民财，行贿权贵，骤然升为执政大臣，权势很大。御史中丞崔彧上奏，引起皇帝愤怒，险致祸殃，从此卢气焰更为嚣张。至元二十二年，监察御史陈天祥不顾一切，上疏奏劾卢贪赃不法，行贿求官，欺罔君主，扰乱法制等等罪行。皇帝遣使召天祥至京城上都，听其详细陈述，将卢处斩。不久，擢升陈为吏部郎中。

卢世荣本来是商贾出身，一介平民。他依靠贿赂权臣阿合马，得以出任江西榷茶转运使，主管江西一省茶叶专卖；后来因为贪污受贿被罢免。元世祖时，因为连年对外用兵，加上对蒙古诸王勋戚赏赐无度，财政开支急剧增加，入不敷出。为应付日益严重的财政短缺，元世祖以聚敛为急务，先后重用了一批“理财之臣”。阿合马就是其中之一。至元十九年（公元1282年）阿合马被世宗诛杀，朝中大臣都不敢言财利事。这时候有人推荐卢世荣能革钞法弊，增赋税数，“上可裕国，下不损民”。卢世荣因此得到世祖的召见，奏对让世祖非常满意。至元二十一年，世祖破格任命卢世荣





为中书右丞，深得宠信，权倾一时。御史中丞崔彧说卢世荣不可为相，世宗大怒，当即罢免崔彧；左司郎中周戢因为议事和卢世荣稍有不同意见，卢世荣就诬告周戢阻挠新法，奏请世宗当面杖杀周戢。于是朝廷百官屏息静声，再没有人敢于和卢世荣唱反调，他的嚣张气焰也更为高涨。当时朝廷执政如左丞史枢、参知政事不鲁迷失海牙、撒的迷失，以及参议中书省事拜降等均均为卢世荣所荐，右丞相安童已被他完全架空。朝廷一切政令实际上都是出自卢世荣一人之手，百官不敢稍有异议，否则便被加以“废格诏旨”的罪名。卢世荣还大肆援引阿合马余党，相互勾结，狼狈为奸。就在卢世荣专横跋扈、权力趋于顶点之时，监察御史陈天祥于至元二十二年四月八日奏上了这篇《论卢世荣奸邪状》，备述卢世荣奸邪，揭露他的贪赃不法。

奏议首先揭露卢世荣是一个既无文治，又无武功，只会攀附权贵，一味聚敛财富的小人。他用经商赚取的财物去贿赂权贵，谋取职位后就利用职权大肆贪赃受贿。他对于理财一窍不通，只知道大肆搜刮。曾经因为贪污受贿遭到朝廷罢免，也因此因祸得福，没有牵连入阿合马一案。这样一个劣迹昭彰的奸臣，竟然受到皇帝的垂青，一步登天，坐上宰执的高位。作者在愤怒地指斥卢世荣的斑斑恶迹的同时，也暗含了对世宗用人不当的批评。世宗之所以任用卢世荣，原因有两点：一是认为卢世荣能够整治钞法，尽除其弊。实际的结果确是通货膨胀，物价飞涨，百弊丛生。二是认为卢世荣能在不加重百姓负担的前提下增加税额300万锭。实际的做法却是勒令各行省尽数包认新增加的税额，这样行省摊派给州县，州县摊派给乡里，最终还是全部落到百姓身上。陈天祥尖锐地指出，这种急功近利的做法无异于“为国敛怨”，并恳切告诫世祖一定要爱惜民力，切不可做竭泽而渔的蠢事。

奏议列举卢世荣言行不一的例子：“始言能令钞法如旧，钞今愈虚；始言能令百物自贱，物今愈贵；始言课程增添300万锭，不取于民而办，今却胁迫诸路官司增数包认；始言能令民快乐，凡今所为，无非败法扰民者。若不早有更张，须其自败，正犹蠹虽除去，木病亦深，始嫌曲突徙薪，终见焦头烂额，事至如此，救将何及？”连用四个“始言……今……”句式，前后对比鲜明，具有很强的说服力。接着以带有强烈感情色彩的比喻来说明卢世荣为害之烈，句式短促，语气激烈，最后以反问作结，意味深长。焦虑和愤恨交织，字里行间流露出一片忧国忧民的情怀。





《治安疏》

作者：海瑞

类型：奏章

成文时间：明嘉靖四十五年
(公元 1566 年)

推荐理由

嘉靖四十五年，明王朝正患，民不聊生。而明世宗却为了长生不老，深居皇城西苑，不理朝政。奸臣当道，贤臣被害，朝野上下一片恐慌。时任户部主事的海瑞，无法吞咽眼前时局的悲愤，于是怀揣着满腔激情，冒死进谏，上奏这篇闻名于世的《治安疏》。

文章措辞尖锐，言辞肯切，本着“正君道，明臣职”的原则，直言不讳地批评了明世宗迷信道教、妄想长生，昏聩误国的不法行为，而后又义正词严，忠心耿耿地教育世宗，读来令人感慨，令人嗟叹，令人回味……

作者小传

海瑞（1514~1585 年）字汝贤，号刚峰，明琼山（今海南省海口市）人。明世宗时，官至户部主事。世宗迷信道教，不视朝，专意斋醮，海瑞于嘉靖四十五年（公元 1566 年）2 月上《治安疏》直言明世宗的过失，因被逮下狱。穆宗立，始获释，迁右佥都御史，巡抚应天十府。海瑞为官清廉耿直，秉公执法，锐意兴革，兴修水利，打击豪强，退田予民，是当时有名的清官。后因不为当道所容，以病辞官，闲居 10 余年。首辅张居正死后，起用为南京右佥都御史，迁南京吏部右侍郎。卒于官。家贫至无钱为殓，当地百姓都来给他送葬。谥忠介。著作有《备忘集》、《海刚峰先生集》传世。

原文

臣闻君者，天下臣民万物之主也，其任至重。欲称其任⁽¹⁾，亦惟以责





寄臣工⁽²⁾，使尽言而已。臣请披沥肝胆⁽³⁾，为陛下陈之。

昔汉文帝，贤主也，贾谊犹痛哭流涕而言⁽⁴⁾，非苛责也，以文帝性仁而近柔，虽有及民之美，将不免于怠废，此谊所大虑也。陛下天资英断⁽⁵⁾，过汉文远甚。然文帝能充其仁恕之性，节用爱人，使天下贯朽粟陈，几致刑措⁽⁶⁾。陛下则锐精未久⁽⁷⁾，妄念牵之而去，反刚明之质而误用之。至谓遐举可得，一意修真⁽⁸⁾，竭民脂膏，滥兴土木，二十余年不视朝，法纪弛矣。数年推广事例，名器滥矣⁽⁹⁾。二王不相见⁽¹⁰⁾，人以为薄于父子。以猜疑诽谤戮辱臣下⁽¹¹⁾，人以为薄于君臣。乐西苑而不返⁽¹²⁾，人以为薄于夫妇。吏贪官横，民不聊生，水旱无时，盗贼滋炽⁽¹³⁾。陛下试思今日天下，为何如乎？

迨者严嵩罢相⁽¹⁴⁾，世蕃极刑⁽¹⁵⁾，一时差快人意⁽¹⁶⁾。然嵩罢之后犹嵩未相之前而已，世非甚清明也，不及汉文帝远甚。盖天下之人不直⁽¹⁷⁾陛下久矣。古人君有过，赖臣工匡弼⁽¹⁸⁾。今乃修斋建醮⁽¹⁹⁾，相率进香，仙桃天药⁽²⁰⁾，同辞表贺。建宫筑室，则将作竭力经营；购香市宝，则度支差求四出⁽²¹⁾。陛下误举之，而诸臣误顺之，无一人肯为陛下正言者，谀之甚也。然愧心馁气，退有后言，欺君之罪何如！

夫天下者，陛下之家，人未有不顾其家者。内外臣工皆所以奠陛下之家而磐石之者也。一意修真，是陛下之心惑，过于苛断⁽²²⁾，是陛下之情偏，而谓陛下不顾其家，人情乎？诸臣徇私废公，得一官，多以欺败，多以不事事⁽²³⁾败，实有不足当陛下意者。其不然者，君心臣心偶不相值⁽²⁴⁾也。而遂谓陛下厌薄臣工，是以拒谏，执一二之不当，疑千百之皆然，陷陛下于过举⁽²⁵⁾，而恬不知怪，诸臣之罪大矣。《记》⁽²⁶⁾曰：“上人疑则百姓惑，下难知则君长劳”，此之谓也。

且陛下之误多矣，其大端在于斋醮。斋醮所以求长生也。自古圣贤垂训，修身立命曰“顺受其正”⁽²⁷⁾矣，未闻有所谓长生之说。尧、舜、禹、汤、文、武，圣之盛也，未能久世，下之亦未见方外士自汉、唐、宋至今存者。陛下受术于陶仲文，以师称之⁽²⁸⁾。仲文则既死矣，彼不长生，而陛下何独求之？至于仙桃天药，怪妄尤甚。昔宋真宗得天书于乾祐山⁽²⁹⁾，孙奭曰⁽³⁰⁾：“天何言哉？岂有书也。”桃必采而后得，药必制而后成，今无故获此二物，是有足而行耶？曰“天赐者”，有手执而付之耶？此左右奸人，造为妄诞以欺陛下，而陛下误信之，以为实然，过矣。





海瑞画像。

陛下又将谓悬刑赏以督责臣下，则分理有人，天下无不可治，而修真为无害已乎？太甲⁽³¹⁾曰：“有言逆于汝心，必求诸道；有言逊⁽³²⁾于汝志，必求诸非道。”用人而必欲其唯言莫违，此陛下之计左⁽³³⁾也。既观严嵩，有一不顺陛下者乎？昔为同心，今为戮首矣。梁材⁽³⁴⁾守道守官，陛下以为逆者也，历任有声⁽³⁵⁾，官户部者至今首称之。然诸臣宁为嵩之顺，不为材之逆，得非有以窥陛下之微，而潜为趋避乎⁽³⁶⁾？即陛下亦何利于是。

陛下诚知斋醮无益，一旦翻然悔悟，日御正朝⁽³⁷⁾，与宰相、侍从、言官讲求天下利害，洗数十年之积误，置身于尧、舜、禹、汤、文、武之



间，使诸臣亦得自洗数十年阿君之耻，置其身于皋、夔、伊、傅之列⁽³⁸⁾，天下何忧不治？万事何忧不理？此在陛下一振作间而已。释此不为，而切切于轻举度世⁽³⁹⁾，敝精劳神，以求之于系风捕影、茫然不可知之域，臣见劳苦修身，而终于无所成也。

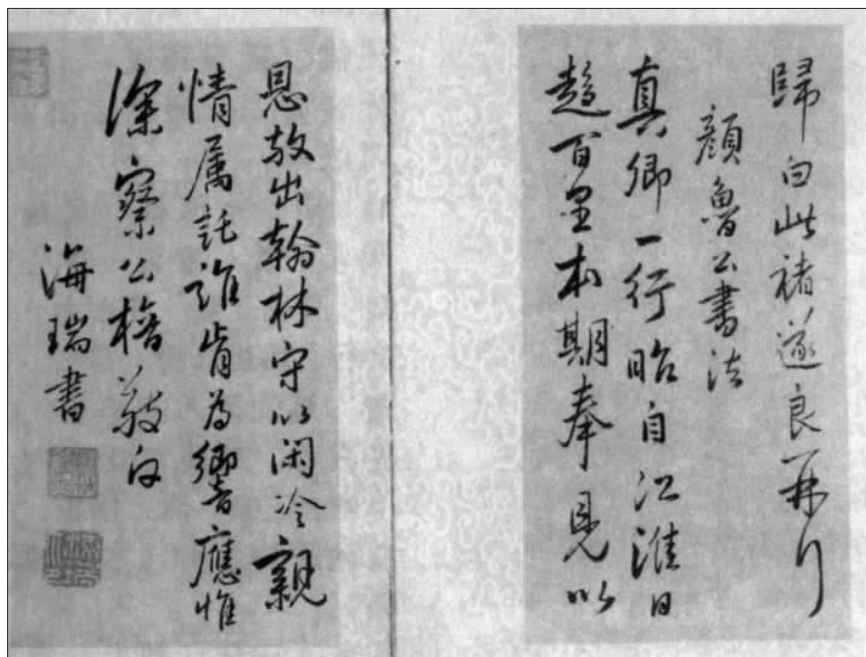
今大臣持禄而好谀，小臣畏罪而结舌⁽⁴⁰⁾，臣不胜愤恨。是以冒死，愿尽区区⁽⁴¹⁾，惟陛下垂听焉。

注释

(1) 称：相当，符合。(2) 臣工：群臣百姓。(3) 批沥肝胆：比喻竭尽忠诚。(4) 贾谊：西汉著名思想家、文学家。汉文帝时曾上《陈政事疏》论治安之策说：“臣窃惟事势可为痛哭者一，可为流涕者二，可为长太息者六。”(5) 英断：英明果断。(6) 刑措：刑法搁置不用。(7) 锐精：精心锐思，这里指明世宗即位之初励精图治。(8) 遐举：指飞升成仙。修真：修养身心。这里指迷信道教，修炼成仙。(9) 名器：封建社会表示等级的爵号、官位和礼仪制度等。(10) 二王：指明世宗的太子朱载堉，封裕王，朱载堉，封景恭王。世宗晚年听信方士之言，不与二人见面。(11) 以猜疑诽谤戮辱臣下：明世宗轻信重罚，随意杀戮大臣，先后杀死张经、杨继盛等数十人。(12) 乐西苑而不返：明世宗有一次宿曹妃宫时，宫女杨金英等趁他熟睡，企图用绳子勒杀他。此后明世宗即移居西苑，二十多年不见朝臣，由太监传达政令。西苑，即北京的北海（北海，中海，南海），明朝时是皇帝的御花园。因位于紫禁城西边，故称为西苑。(13) 滋炽：昌盛。(14) 迹：近，最近。严嵩（1480~1569年）：明朝臣，在内阁凡21年，以子严世蕃等人为爪牙，专擅国事，后明世宗下令诛杀其子严世蕃，他亦致仕归，居家二年卒。(15) 世蕃：严嵩之子，号东楼，因他父亲的关系，官至工部左侍郎，为人阴险贪利。严嵩年老，朝政尽归他掌握，胡作非为。后被弹劾，腰斩于市。极刑：死刑。(16) 差：稍微，比较。(17) 直：以……为正直。(18) 匡弼：帮助纠正。(19) 修斋：会集僧徒，供应斋食，让他们做佛事。建醮：道士设坛念经做法事。(20) 仙桃：嘉靖四十三年（1564年）五月，明世宗在御帷后发现桃子，认为是上天赐予，群臣纷纷上表祝贺，誉为“仙桃”。天药：指灵芝。明世宗听信方士的话，认为吃了灵芝可以长生不老，于是派人四出采集。(21) 将作、度支：指奉命出去求药，找药的官员。将作：将作司。明代中期后改称营缮所，隶工部。度支：户



貌言华也，至言实也，苦言药也，甘言疾也。《史记·商君列传》



明·海瑞书札。

部。⁽²²⁾ 苛断：繁琐刻薄，独断专行。⁽²³⁾ 不事事：不办事。⁽²⁴⁾ 不相值：不投合。⁽²⁵⁾ 过举；有过失的举动。⁽²⁶⁾ 《记》：指《礼记》。⁽²⁷⁾ 顺受其正：意谓顺理而行，所接受的便是正命。语出《孟子·尽心下》。⁽²⁸⁾ 陶仲文：明黄冈人，以道术受知于明世宗，初封真人。世宗移居西苑后不见群臣，只有陶仲文时受接见，称之为师，授少保礼部尚书，加少傅、少师，封恭诚伯。⁽²⁹⁾ 宋真宗得天书：1008年，王钦若密制天书置于承天门外，然后使人“拾获”呈进，宋真宗因此改元“大中祥符”，封泰山，丁谓上封禅祥瑞图，真宗在朝会时把天书与图出示百官，以证明君权神授。乾祐山，在北京承天门外。⁽³⁰⁾ 孙奭：宋博州博平人，字宗古，历任兵部侍郎、龙图阁学士等职。为人正直。真宗议奉迎天书时他极力劝阻，言甚切直。宋仁宗时为翰林侍讲学士，迁兵部侍郎，龙图阁学士，最后以太子少傅致仕。⁽³¹⁾ 太甲：商王名，成汤之孙。太甲即位后纵欲败度，伊尹放之于桐。三年后太甲悔过自责，被接回来复政，励精图治。作《太甲训》





三篇。⁽³²⁾ 逊：恭顺，谦逊。⁽³³⁾ 左：错，差错。⁽³⁴⁾ 梁材：字大用，明南京金吾右卫人。弘治年间进士及第，嘉靖时累迁户部尚书，为官清廉。⁽³⁵⁾ 有声：有好的名声。⁽³⁶⁾ 微：指动向。趋避：趋奉或走避。⁽³⁷⁾ 日御正朝：每天朝会群臣，处理政务。⁽³⁸⁾ 皋：即皋陶，也称咎繇，传说是舜之臣，主管刑狱之事。夔（kuí）：传说是舜时的乐官。伊：伊尹，商汤的臣子，名挚，本是汤妻陪嫁的奴隶，后来帮助汤伐夏桀，被尊为阿衡（相当于后来的宰相）。傅：传说。传说傅说在傅岩之海给人家筑墙，为商王武丁访得，举以为相，使商朝出现了中兴的局面。⁽³⁹⁾ 轻举度世：飞升出世，意谓修炼成仙飞升天宫，脱离尘世间。⁽⁴⁰⁾ 结舌：不敢说话。⁽⁴¹⁾ 区区：犹拳拳，恳切、忠爱之情。

译文

我听说作为国君的，是天下臣民和万物的主宰，负有极重大的责任。要想胜任这个职责，只有将重任托付给臣下，使他们能畅所欲言。现在我愿披肝沥胆，为陛下陈述这一事宜。

过去汉文帝可说是贤明的君主，贾谊还痛哭流涕地呈上《陈政事疏》，这并不是苛责汉文帝，而是认为汉文帝天性仁爱，近于柔弱，虽然有推及于人民的美意，但也可能因懈怠而废止，这是贾谊所十分忧虑的。陛下天资英明果断，远远超出汉文帝。而汉文帝能充实其仁厚宽恕之品性，节用爱民，使天下富足繁荣，几乎到了废弃刑罚的地步。可是陛下锐意进取的精神未能持久，旺盛的精力便被虚妄的想法所左右，反把自己的聪明才智误用到不当的地方。甚至认为登仙飞升可以实现，一心一意修道。搜刮民脂民膏，大肆兴修土木工程。二十多年不理朝政，法令纲纪都被废弛。数年来随意放宽封赠官职的规定，滥赏爵位。自己的两个儿子不让见面，世人认为这淡薄了父子关系；由于猜疑和诽谤竟然用刑罚污辱大臣，世人认为这淡薄了君臣关系；乐于在西苑炼丹而不回宫，世人认为这淡薄了夫妻感情。官吏贪污横行，民不聊生，水旱频繁，盗贼更加炽盛。陛下试想，今日的天下，到底是个什么状况呢？

近来严嵩被罢免首辅，严世蕃被处死，一时大快人心。但严嵩罢相以后和严嵩未拜相之前差不多，政治并非很清明，远远比不上汉文帝那时候的政治。天下人不满意您的所作所为已很久了。古代国君有错误，依靠大臣们纠正辅佐。现在您设坛祭祷，大臣相继进香；对仙桃天药之类，又众





明世宗画像。

口一词上表祝贺；建筑宫室，则工部极力修建；购香料，买宝物，则度支派人四处寻求。陛下错误举办的事，而大臣们都错误地顺从，没有一人肯当面向您规劝进谏的，谄媚得太过分了吧。然而他们愧对良心而且感到气馁，退朝后又议论纷纷，这不是欺君之罪又是什么！

天下，是陛下的家，世人没有不顾家的，朝廷内外官员都是为奠定陛下的家而使它巩固如磐石的力量。一意修仙，是陛下被人迷惑，过于苛求独断，是陛下的感情太偏激，而就此认为陛下不顾国家，符合人情吗？许多大臣徇私情、废公务，往往得到一个官缺，又多由于实行欺骗而被罢免，或者多因为尸位素餐而被罢免，实在有不合陛下心意的地方。那些不像这样徇私的官员，君意臣心偶尔不相一致，因而就认为陛下讨厌、轻视臣子，由此拒绝接受劝谏，用您一两件处理不当之事，来怀疑千百件事都会如此，使得陛下陷于过错的举动之中，而臣子们还安然不以为怪，这些



臣子的罪过真是太大了啊。《礼记》说：“处于高位的人猜疑则老百姓惶惑不安，老百姓的心思难以知晓则在上之君长久辛劳”，说的就是这种情形。

况且陛下的错误已经很多了，其主要在于设坛祭祷。设坛祭祷是用以求得长生不老的迷信。自古以来圣贤留下的教导，提倡修身立命的准则是“顺受其正”，从没听说有所谓长生不老。唐尧、虞舜、夏禹、商汤、周文王、周武王这些是最伟大的圣人，也未能长久生活在世上；在下面也没有听说哪个方术家从汉、唐、宋一直活到现在的。陛下向陶仲文学习长生之术，以师傅来称呼他，陶仲文却已经死了。他都不能长生，而您又怎能独自求得长生呢？至于仙桃天药，更是怪妄之极。过去宋真宗曾获得了乾祐山的所谓天书，孙奭说：“天怎么能够说话呢？它哪里有书啊。”桃定要采摘才能得到，药必要炼制才能合成。现在您无故获得这两种东西，难道它们有脚自己走来的吗？或者说是“天赐的”，天能有手拿着给您吗？这是您左右的坏人，胡言乱语来欺骗您，而您又盲目地相信了这些，以为实际如此，这真是大错特错。

陛下又认为用刑法赏赐来督责臣下，那就有人分别治理各项事务，天下问题都可解决了。但修仙难道就没有害处吗？商王太甲说过：“如果有些话违背了你的心意，就应从道义的角度来探讨此事；如果有些话顺从你的意志，就应从非道义的角度来检举。”用人而一定要求他仅仅不违背陛下的意志，这是陛下考虑的不当。就严嵩来看，他有哪一件事不是顺从陛下的呢？过去您认为他与您同心，如今他是陛下的死敌。户部的梁材遵守道义、坚持正确的原则，您却认为他是悖逆的人，他历任以来都享有名望，户部官员至今还点头称赞他。然而各位臣僚宁可做严嵩那样“顺从”的臣子，也不愿做像梁材那样“悖逆”的臣子，难道不是对陛下的心意有所窥测，而暗中去迎合和规避吗？这样对陛下又有什么好处呢？

陛下假如知道设坛祭祷没有什么好处，一旦翻然悔悟，每天到正殿视朝听政，与宰相、侍从、言官一起探求天下的利弊，洗刷数十年来积累的错误，置身于唐尧、虞舜、夏禹、商汤、周文王、周武王这些圣明帝王之间，使各位大臣也得以洗刷数十年来阿谀君王的耻辱，置身于皋陶、夔、伊尹、传说这些贤良大臣之列，天下何愁不能治理？万事何患不能整顿？这些不过是陛下稍一振作就可以做到的事。放着这些大事不做，而执迷于





明代皇宫门禁森严，有严格的检查制度，图中为象牙刻制的官员出入宫门的通行牌。

轻身飞升、出世成仙，徒然浪费精神，求长生之术于捕风捉影、茫然不可知的领域，我认为陛下就算是劳苦终身，到头来也是一无所成的。

现在大臣们享受国家的禄位而喜好阿谀奉承，小臣们怕担待罪名而闭口不言，对此我非常愤恨。因此冒犯死罪，愿尽自己微薄的力量向陛下进言，希望陛下能够考虑我的意见。

影响与传播

据《明史》本传记载，世宗看了海瑞的奏疏之后，勃然大怒，把奏疏摔在地上，对左右的人说：“赶快把他抓起来，不要让他逃跑了。”宦官黄锦在一旁说：“这个人素有书呆子的名声，听说他上疏时，自知冒犯悖逆之罪当死，就买了一口棺材，与妻儿诀别，待罪入朝，佣人都已逃散而没有留下的，因此他是不会逃走的。”世宗听了，默不作声。过了一会儿，他又把海瑞的疏章取出来读，再三阅读，很受感动，叹息不已，并且说：“此人可与比干相比，但我却不是商纣。”后来他因病召见首辅徐阶来商议



帝位的继承问题时还说：“海瑞所言都很对。现在我生病已久，怎能上朝视事？”又说：“我自己不爱惜，到了这种被疾病所困扰的地步。如果我能到便殿上朝，怎么会受海瑞这人的痛骂呢？”显然内心受到了很大的触动，也有一定的反省。但为了维护君权的尊严，他还是命令逮捕海瑞，将他关进诏狱，要追究主使他上疏的人。不久刑部判处海瑞死罪。审判结果呈报上去，仍然留在宫中未批。户部司官何以尚揣度世宗并不想杀海瑞，就上疏请求释放海瑞。世宗大怒，命令锦衣卫打了何以尚一百棍。可见世宗内心深处的矛盾。过了两个月，世宗驾崩，穆宗登位，海瑞和何以尚才被释放出狱。海瑞获释后，恢复了原来的官职，不久又调到大理寺。

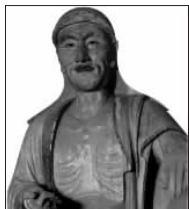
海瑞那清正廉洁，刚直不阿和反对贪污和奢侈的公仆形象从此留在世代人民的心中，并广为传诵。

专家点评

本文录自《明史》本传，标题又作《请臣下进言疏》。

这篇文章写于嘉靖四十五年（公元1566年）二月，当时的明王朝已经趋于衰落，土地大量集中，阶级矛盾日益尖锐化，军备不整，俺答、倭寇不断侵扰，官吏贪污成风，百姓困苦不堪，而作为最高统治者的明世宗虽然登位已多年，却深居皇城西苑，为了长生，一心修道，不理朝政。一些奸臣小人趁机投其所好，当时就有官员争相进献各种祥瑞征兆，礼部官员又往往就此上表祝贺，一时闹得乌烟瘴气，荒诞之极。朝廷大臣杨最、杨爵上疏劝谏，结果却是或遭放逐，或被廷杖而死。此后朝臣再也无人敢议论时政。嘉靖四十五年，任户部主事的海瑞眼看这种情况，怀着满腔激愤，冒着丢官杀头的危险，向明世宗直言进谏，就是这篇《治安策》。

为了维护明王朝统治阶级的长远利益，“正君道，明臣职”，文章直言不讳地批评世宗迷信道教、妄想长生、昏聩误国的过失，指出天下之所以“吏贪将弱”、“民不聊生”，都是他的“误举”所致，希望世宗改恶从善，整饬纪纲，关心民瘼，以稳定封建统治，充分表现了海瑞作为一个封建官员关心百姓疾苦、敢于



明·小吏塑像。





这是明朝时一枚锦衣卫木印。

直谏的优秀品质。文章对于当时官吏阿谀逢迎、只顾个人身家禄位、“大臣持禄而好谀，小臣畏罪而结舌”的官场黑暗，也进行了大胆的揭露和严厉的指责，最后提出自己改革政事的具体意见，希望世宗能够“翻然悔悟”，振作起来。文章末尾深切地呼吁：“一旦翻然悔悟，日御正朝，与宰相、侍从、言官讲求天下利害，洗数十年之积误，置身于尧、舜、禹、汤、文、武之间，使诸臣亦得自洗数十年阿君之耻，置其身于皋、夔、伊、傅之列，天下何忧不治，万事何忧不理。”义正词严，耿耿忠心，溢于言表，真可谓掷地有金石声。

文章措辞尖锐，言辞激切，甚至讽刺世宗的年号“嘉靖”，意味着“家家皆净而无财用”，又说：“天下之人不直陛下久矣！”真正做到了“言人所不敢言”，“触人所不欲言”。这在历史上是极为罕见的，尤其是在极端专制的明代，就更显得难能可贵。虽然海瑞是本着“武死战，文死谏”的封建君臣道义冒死进谏的，但这并不有损于海瑞刚直不阿，不畏强权的人格。



《童心说》

作者：李贽
类型：议论文
成文时间：明朝晚期

推荐理由

李贽，晚明思想运动的一面伟大旗帜，一位以“奇谈怪论”闻名天下的狂人、奇士。他的所作所为，都称得上奇奇怪怪、惊世骇俗的。在本文中，他构建了以“童心”为核心的新思想体系。其进步思想，集中表现在敢于打破千百年来对孔子的迷信，也集中体现了他进步的文学史观，其文说理精辟，逻辑性强。文笔洒脱，感情强烈。文章首尾贯通，气势磅礴，纵横千古。嬉笑怒骂，皆成文章，是一篇有着深刻思想和真实性情的“古今至文”。

作者小传

李贽（1527~1602年），号卓吾，别号温陵居士。泉州晋江人，回族人。嘉靖举人，曾任云南姚安知府。54岁辞官，居湖北黄安耿定理家，后迁麻城龙潭湖芒佛院，著书讲学。初宗王阳明心学，后自标异端，屡遭明朝廷迫害，终以“敢倡乱道，惑世诬民”的罪名被捕入狱，后在狱中自刎而死。李贽反对礼教，抨击理学，反对“咸以孔子之是非为是非”，提出“穿衣吃饭即是人伦物理”的思想。在文学方面反对复古摹拟，主张创作应该抒发自己的真情实感，提倡“童心说”。曾评点《水浒传》，重视小说、戏曲在文学史上的地位，是公安派文论的思想先驱。著有《焚书》、《续焚书》、《藏书》、《续藏书》、《初谭集》等。

原文

龙洞山农叙《西厢》^①，末语云：“知者勿谓我尚有童心可也。”夫



童心者，真心也。若以童心为不可，是以真心为不可也。夫童心者，绝假纯真⁽²⁾，最初一念之本心也。若失却童心，便失却真心；失却真心，便失却真人。人而非真，全不复有初矣⁽³⁾。

童子者，人之初也；童心者，心之初也。夫心之初，曷可失也，然童心胡然而遽失也⁽⁴⁾？盖方其始也，有闻见从耳目而入，而以为主于其内⁽⁵⁾，而童心失。其长也，有道理从闻见而入，而以为主于其内，而童心失；其久也，道理闻见日以益多，则所知所觉日以益广，于是焉又知美名之可好也，而务欲以扬之，而童心失；知不美之名之可丑也，而务欲以掩之，而童心失。夫道理闻见，皆自多读书识义理而来也⁽⁶⁾。古之圣人，曷尝不读书哉⁽⁷⁾！然纵不读书，童心固自在也，纵多读书，亦以护此童心而使之勿失焉耳，非若学者反以多读书识义理而反障之也。夫学者既以多读书识义理障其童心矣，圣人又何用多著书立言以障学人为耶？童心既障，于是发而为言语，则言语不由衷；见而为政事，则政事无根柢；著而为文辞，则文辞不能达。非内含以章美也⁽⁸⁾，非笃实生辉光也⁽⁹⁾，欲求一句有德之言，卒不可得。所以者何？以童心既障，而以从外入者闻见道理为之心也。

夫既以闻见道理为心矣，则所言者皆闻见道理之言，非童心自出之言也。言虽工，于我何与？岂非以假人言假言，而事假事、文假文乎⁽¹⁰⁾？盖其人既假，则无所不假矣。由是而以假言与假人言，则假人喜；以假事与假人道，则假人喜；以假文与假人谈，则假人喜。无所不假，则无所不喜。满场是假，矮人何辩也？然则虽有天下之至文，其湮灭于假人而未尽见于后世者，又岂少哉！何也？天下之至文，未有不出于童心焉者也。苟童心常存，则道理不行，闻见不立，无时不文，无人不文，无一样创制体格文字而非文者。诗何必古选？文何必先秦？降而为六朝，变而为近体⁽¹¹⁾，又变而为传奇⁽¹²⁾，变而为院本⁽¹³⁾，为杂剧⁽¹⁴⁾，为《西厢曲》，为《水浒传》，为今之举子业⁽¹⁵⁾，皆古今至文，不可得而时势先后论也。故吾因是而有感于童心者之自文也，更说什么六经，更说什么《语》、《孟》⁽¹⁶⁾乎？

夫六经、《语》、《孟》，非其史官过为褒崇之词，则其臣子极为赞美之语。又不然，则其迂阔门徒、懵懂弟子⁽¹⁷⁾，记忆师说，有头无尾，得后遗前，随其所见，笔之于书。后学不察，便谓出自圣人之口也，决定目





之为经矣，孰知其大半非圣人之言乎？纵出自圣人，要亦有为而发，不过因病发药，随时处方，以救此一等懵懂弟子，迂阔⁽¹⁸⁾门徒云耳。药医假病，方难定执⁽¹⁹⁾，是岂可遽⁽²⁰⁾以为万世之至论乎？然则六经、《语》、《孟》，乃道学之口实⁽²¹⁾，假人之渊藪也⁽²²⁾，断断乎⁽²³⁾其不可以语于童心之言明矣。呜呼！吾又安得真正大圣人、童心未曾失者而与之一言文哉！

注释

(1) 《西厢》：指汤显祖的小说《西厢记》。(2) 绝假：与假隔绝。(3) 初：指人的天真未凿的状态。(4) 胡：为什么。遽；突然。(5) 内：人的内心。(6) 义理；此处指程朱理学。(7) 曷；何。(8) 章：同彰，表现。(9) 笃实：实在。(10) 言假言、事假事、文假文：说假话、做假事、写假文章。(11) 近体：指唐代律诗绝句等。(12) 传奇：指唐宋传奇小说。(13) 院本：金代戏剧艺人演出的脚本。(14) 杂剧：指元杂剧。(15) 举子业：指科举考试。(16) 《语》、《孟》：指儒家经典著作《论语》和《孟子》。(17) 懵懂：糊涂。(18) 迂阔：不切实际、不合时宜。(19) 方：药方。定执：固定。(20) 遽：就，竟。(21) 口实：假托的理由，借口。(22) 渊藪：聚集地。(23) 断断乎：断然，一定。

译文

龙洞山人评论《西厢记》之文的结语说：“知道的人不要说我还有赤子之心，那就好了。”赤子之心是真实质朴的心。如果认为赤子之心不好，也就是认为真实质朴的心不好。赤子之心去除虚假、保留纯真，是人类最初那一刻的良心。如果失去了赤子之心，就是失去了真实质朴的心；失去了真实质朴的心，就是失去了作为一个真诚实在的人的意义。作为一个人而不能真实质朴，那就完全不再保有最初的良心了！

赤子是人生的开始阶段，赤子之心是人心的萌芽时期。一个人怎么会丧失自己最初的心呢！可是赤子之心为什么会突然消失呢？大概在成长的时候，通过耳目听到、看到外界的事物，这些事物成为人心的主宰，因而丧失赤子之心。长大以后，由外界事物得知事理，这些事理又主宰了人心，因而丧失赤子之心。时间久了，听到的道理一天比一天增多，心中的感受也一天比一天加深，于是乎又懂得美好声誉的可贵，一心想





崔莺莺画像。龙洞山人评论《西厢记》之文的结语说：“知者勿谓我尚有童心可也。”

要宣扬名声而丧失赤子之心；同时也懂得不良名誉的丑陋，一心想想要掩饰恶名而丧失赤子之心。听闻的道理都是通过大量阅读、了解义理而得到的。古代的圣人哪有不读书的呢！即使不读书，赤子之心本来就存在着；即使读很多书，也是用来维护赤子之心而不让它消失。不像一般的读书人，反而因为读的书多了、认识了义理而有损赤子之心。一般的读书人既然因为读很多书、认识义理而蒙蔽了他们的赤子之心，圣人何必还要多著书立论来蒙蔽读书人呢？赤子之心已经受蒙蔽，因而所说出来的话，都不是出于本心的；运用在政务处理上，也全然没有真心作为基础；撰写成文章，词句也不通达。不是因为内涵真诚而流溢华采，也不是因为笃诚实在而闪耀光辉，想要写出一句道德深厚的话，终究不能够。这是什么原因呢？因为赤子之心已经受蒙蔽了，反而用从外界听来的事



理作为心。

既然用听来的事理为心，那么所说的话都是依据听到的事理，不是自己根据赤子之心而说的。说得虽然精巧，和自己又有什么关系呢？难道这不是由虚假的人来说虚假的话，而且用虚假的态度处事、用虚伪的文辞著述吗？大概一个人已经虚伪了，那么他所做的事没有不虚假的。因此，你用虚假的言语同虚伪的人谈论，那虚伪的人就会高兴；你将虚伪的事情告诉虚伪的人，那虚伪的人就会高兴；你同虚伪的人谈论虚伪的文章，那虚伪的人就会高兴。没有什么不是虚假的，那就没有什么是不可以高兴的了。满场看戏的人都是虚伪的，那么一叶障目的人还哪里能发现它的假呢？这样即使有天下最好的文章，被虚伪的人埋没而不能全部流传于后世的，难道是很少的吗？为什么呢？天下最好的文章，没有不是出自赤子之心的。如果经常保存赤子之心，世俗的道理无法推行，世俗的听闻无法成立，那么每时每刻都有好文章，无论哪一种创制和体裁都是好文章。写诗为什么非得是古代选本，文何必非得是先秦诸子之文呢？向下一变为六朝，一变近为近体诗，又一变而唐传奇，金代、元代改作剧本、杂剧，改作《西厢记》，改作《水浒传》，今日又改作八股的科举文字，这些都是从古到今的发展，不能以时代先后而加以比较高下的。所以我觉得应该本着赤子之心来著述，还管什么六经、《论语》、《孟子》呢？

六经、《论语》、《孟子》这些作品，不是史官过分褒扬尊崇，就是大臣极力歌功颂德；如果不是这样，就是不知变通的门生、糊涂不堪的弟子所牢记的老师昔日的讲解，有始无终，记得后面就忘了前头，完全是凭着自己的记忆记录下来的。后来的读书人不加分析，就认为出于圣人的口中，而视为经典之作了。谁晓得其中大部分都不是圣人所说的呢？即使出自圣人的口中，也是有目的的说的，就像医生治病，依照当时情况而开药方一样，以救助这些心思糊涂的弟子、不知变通的门生罢了。按照病情开立药方，同一药方不能到处套用，这些经典难道就可以作为千秋万世不变的理论吗？然而六经、《论语》、《孟子》等书，是道学家的藉口，虚伪的人聚集的地方，绝对不能和他们谈论什么赤子之心，这是显而易见的。呜呼！我又怎么能够 and 真正没有丧失赤子之心的伟大圣人，一起探讨文章呢！



影响与传播

本文选自《焚书》卷三。

李贽是晚明思想启蒙运动的旗帜，一位以“奇谈怪论”闻名天下的狂人和奇士。他的取舍迥异时人，弃官不做，削发出家；他的个性奇特不羁，对俗客则寂然无语以对，对好友晤谈则终日不倦；他的是非颇谬于圣人，“以秦始皇为千古一帝，以孔子之是非为不足据”；他的行事不同流俗，身为和尚却独存鬚须，素服儒冠却身居佛寺。他崇尚真奇，鼓吹狂禅，揭露封建社会“无所不假”、“满场是假”的虚伪现实，矛头直指孔孟，对宋明理学“存天理，灭人欲”等说法更是大肆鞭挞，不遗余力。所作所为，都称得上是怪怪奇奇，惊世骇俗。他构建了以“童心说”为核心的新思想体系，在朝野引起了激烈的争论。可以说，理解李贽和他的思想是理解晚明政治走向、社会风尚和思潮变迁的一大关键。

专家点评

李贽的进步思想，集中表现在敢于打破千百年来对孔子的迷信。在理学占统治地位的明代，李贽敢于不以孔子的是非为是非，被封建统治者尊为“治天下之大经大法”的六经，在李贽眼里，不过是史官过分的“赞美之语”和孔孟之徒“记忆师说”的残缺笔记而已，而且已经变成了“道学之口实，假人之渊藪”。这充分表现了他敢于离经叛道的批判精神。

在李贽的心目中，“真”既是衡量社会人生的基本准则，也是他文艺观的核心内涵。他认为，“天下之至文，未有不出于童心”者，只要是发自真心，出自真情，则“无时不文，无人不文，无一样创制体格文字而非文者”。所以，他旗帜鲜明地主张：“诗何必古选，文何必先秦”，对明代前期文坛上“文必秦汉、诗必盛唐”的复古思潮提出了批判；对于道家所不齿的“传奇”、“院本”、《西厢》、《水浒》等来自民间的文学样式大加赞赏，认为“皆古今至文，不可得而时势先后论也”，体现了进步的文学史观。

文章开门见山，申明童心就是真心，亦即“绝假纯真、最初一念之本心”。“失却童心，便失却真心；失却真心，便失却真人。”这样就把是否具有童心的问题提到了做人的高度。下面笔势一转，提出“童心胡然而遽失”的问题，由此引出对于孔孟之道的批判。李贽指出，





李贽画像。

人本自有真心，自有活泼真切的感觉，正是在所谓“闻见道理”也就是孔孟之道的“熏陶”下，人性遭受人为的扭曲，童心被障蔽。人失去了自我，所剩下就只能是一片虚假。文章用促迫的语气，排比的句式，一连用十七个“假”字：“岂非以假人言假言，而事假事，文假文乎？盖其人既假，则无所不假矣。由是而以假言与假人言，则假人喜；以假事与假人道，则假人喜；以假文与假人谈，则假人喜。无所不假，则无所不喜。满场是假，矮人何辩也？”这段话，在听觉上，“假”之声不绝于耳；在视觉上，是一幅打着圣人招牌，说假话、行假事、作假文、为假人的假像图，读来极具讽刺意味，充分流露出李贽对虚假世风的憎恶之情。

文章首尾贯通，气势磅礴，纵横千古，卓尔不凡，是一篇有着深刻思想和真性情的“古今至文”。





《天下兴亡，匹夫有责》

作者：顾炎武

类型：议论文

成文时间：明末清初

推荐理由

本文是选自顾炎武的代表作《日知录》。“天下兴亡，匹夫有责”，近百余年一直是人们广为传诵的响亮口号。它就是从这篇文章中概括出来的处世格言。文章论点明确，广博援引历史为证据，结构严谨，见解独特，议论精当，文采斐然。读后令人激情振奋，想要更加努力地地为祖国、为民族的事业而奋斗。

作者小传

顾炎武（1613~1682年），名绛，字忠清，明亡后改名炎武，号亭林，后人尊称其为亭林先生。昆山（今属江苏省）人。他出身名门，少年勤奋读书，14岁中秀才。青年时常议论朝纲，反清复明，失败后遍访名山大川，潜心治学。

顾炎武是明末清初著名的思想家、学者，平生不做无益之文，主张“文不苟作”，“须有益于天下”；治学强调“经世致用”，反对空谈，注重实地考察。他一生著述宏富，在地理、金石、音律上都有建树，所著《肇域志》、《天下郡国利病图》、《金石文字记》、《音学五书》等书都具有很高的学术价值。代表作《日知录》较为系统阐述了他在哲学、政治、经济学等方面的观点。

原文

有亡国，有亡天下。亡国与亡天下奚辨，曰：易姓改号谓之亡国，仁义充塞而至于率兽食人，人将相食，谓之亡天下。

魏晋人之清谈何以亡天下^①？是孟子所谓杨墨之言至于使天下无父无





君而入禽兽者也⁽²⁾。昔者嵇绍之父康被杀于晋文王⁽³⁾，至武帝革命之时⁽⁴⁾，而山涛荐之入仕⁽⁵⁾，绍时屏居私门⁽⁶⁾，欲辞不就。涛谓之曰：“为君思之久矣。天地四时犹有消息⁽⁷⁾，而况于人乎一时。”传诵以为明言，而不知其败义伤教至于率天下而无父者也。夫绍之于晋，非其君也，忘其父而事其非君。当其未死三十余年之间，为无父之人亦已久矣，而汤阴之死何足以赎其罪乎⁽⁷⁾？且其入仕之初，岂知必有乘舆败绩之事⁽⁹⁾，而可树其忠名以盖于晚也。

自正始以来⁽¹⁰⁾，而大义之不明遍于天下。如山涛者既为邪说之魁⁽¹¹⁾，遂使嵇绍之贤且犯天下之不韪而不顾⁽¹²⁾。夫邪正之说，不容两立，使谓绍为忠，则必谓王裒为不忠而后可也⁽¹³⁾。何怪其相率臣于刘聪、石勒⁽¹⁴⁾，观其故主青衣行酒而不以动其心者乎⁽¹⁵⁾？是故知保天下，然后知保其国。保国者，其君其臣肉食者谋之⁽¹⁶⁾；保天下者，匹夫之贱⁽¹⁷⁾，与有责焉耳。

注释

⁽¹⁾ 清谈：玄谈。指魏晋时以老庄学说和《易经》为依据而辨析名理的谈论。它不接触实际，不解决实际问题。⁽²⁾ “是孟子”句：见《孟子·滕文公下》。杨：杨朱，战国魏人，他的学说重在爱己，不以物累，不拔一毛以利天下。墨：墨翟，墨家学派的创始人。主张兼爱、非攻、尚贤、尚同，反对儒家的繁礼厚葬，提倡薄葬、非乐。孟子认为：“杨氏为我，是无君也。墨子兼爱，是无父也。无父无君是禽兽也。”⁽³⁾ 嵇绍：字延祖，嵇康的儿子。在晋朝出仕，官至侍中。康：嵇康，字叔夜，三国魏谯郡人，为魏宗室婿，在曹魏担任中散大夫。工诗文，善鼓琴，精乐理，与阮籍、山涛、向秀、阮咸、王戎、刘伶友善，游于竹林，称“竹林七贤”。景元中，遭钟会诬陷，为司马昭所杀。晋文王：指司马昭，司马懿之子。⁽⁴⁾ 武帝：指晋武帝司马炎，司马昭之子，废魏称帝，建立晋王朝。革命：指朝代更替，这里指晋王朝建立。⁽⁵⁾ 山涛：字巨源，晋河内怀县人。仕晋为吏部尚书十余年，甄拔人物，各为品题，时称“山公启事”。⁽⁶⁾ 屏(bìng)居：隐居。⁽⁷⁾ 消息：一消一长，互为更替。⁽⁸⁾ 荡阴之死：晋惠帝时八王之乱，嵇绍随惠帝与成都王司马颖战于荡阴，兵败，百官侍卫都溃逃了，只有他以身护卫惠帝，后来为乱兵所杀。汤(tāng)阴：地名。故城在今河南汤阴县。⁽⁹⁾ 乘(shèng)舆：皇帝诸侯坐的车，这里指代晋惠帝。⁽¹⁰⁾ 正始：三国时魏齐王(曹芳)年号。⁽¹¹⁾ 魁：首。⁽¹²⁾ 不韪(wěi)：过失，不对。⁽¹³⁾ 王裒(póu)：晋城阳营陵人，字伟元，博学多能。父亲被司马昭





清·顾炎武像。

杀死，他发誓不向晋称臣。⁽¹⁴⁾ 刘聪：刘渊（东晋刘汉政权的建立者）的第四子。晋永嘉四年，杀兄自立。并令刘曜攻陷洛阳，执晋怀帝。他骄奢淫暴，杀戮无已。与群臣饮宴，逼晋帝行酒，不久将晋帝鸩杀。石勒：字世龙，羯族，上党武乡人。东晋列国后赵的创建者。⁽¹⁵⁾ 故主：指晋怀帝。青衣：汉以后以青衣为卑贱者之服，所以称婢为青衣。刘聪为污辱怀帝，让他穿青衣行酒。行酒：巡行依次斟酒。⁽¹⁶⁾ 肉食者：指统治者。⁽¹⁷⁾ 匹夫：指平民百姓。

译文

有亡国，有亡天下。如何辨别亡国和亡天下呢？那就是：易姓改号叫作亡国；仁义的道路被阻塞，以至于达到率领禽兽来吃人，人与人之间也是你死我活的关系，这叫作亡天下。

魏晋人的清谈为什么能够亡天下？原因就是孟子所说的杨朱墨翟的学说使天下人目无父母，目无君上，从而堕落为禽兽了。以前，嵇绍的父亲嵇康被晋文王所杀，到晋武帝建立晋朝时，山涛推荐嵇绍入朝做官，嵇绍当时隐居在家里，想推辞不去。山涛对他说：“我替您考虑很久了。天地间春夏秋冬四季尚且有相互更替的时候，更何况人生短暂的一世。”人们把山涛的这些话作为名言加以传诵，然而不了解他这话败坏了仁义，伤害了教化，竟至使天下人目无父母。嵇绍对于晋王朝来说，晋王朝的国君并非他的国君，但他却忘了自己父亲被晋文王杀害，而去事奉并非他的国君。在他活在世上的 30 多年之间，他作为目无父母之人已经很久了，那么在汤阴以死效忠又如何赎回他的罪过呢？况且当他最初入朝做官的时候，他哪里知道晋王一定会发生兵败之事，而自己竟能树立忠名使晚节完美无缺呢！





自从曹魏正始以来，大义不明的情况已经遍及天下。像山涛之流既然是异端邪说的罪魁祸首，于是使嵇绍这样的贤人都去冒天下之大不韪而无所顾忌。邪和正两种评价截然相反，二者不可并行不悖。假如认为嵇绍是忠，那么就一定认为王裒是不忠才可以。否则如何能责怪那些晋代旧臣相继着去侍奉刘聪、石勒，眼看着他的故主晋怀帝身穿青衣贱服为人行酒而无动于衷呢？因此，首先要知道保天下，然后才知道保国家。保国家，是位居国君和臣下的那些统治者所要考虑的；保天下，即使是地位低贱的普通百姓都有责任。

影响与传播

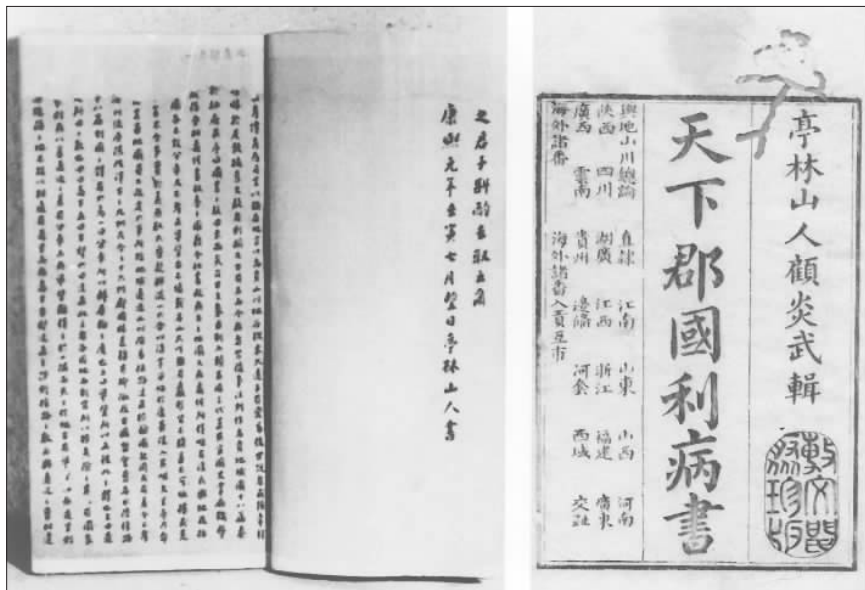
本文选自《日知录》卷十三。

在这篇文章里，作者借古喻今，说明在国家、天下危亡的时刻人们应该抱有的态度。那就是：“保国者，其君其臣肉食者谋之。保天下者，匹夫之贱，与有责焉。”作者把“亡国”与“亡天下”区别开来，认为“亡国”只是“易姓改号”，让一国君臣一起去拯救就可以了，与老百姓关系不大；而“亡天下”则是“仁义充塞，而至于率兽食人，人将相食”的无道之世，即使是匹夫这样地位低下的人也有责任去拯救。作者对历史上那些无视天下兴亡的人提出了尖锐的批评，呼吁有志之士为天下兴亡而努力奋斗。近百余年来广为流传的“天下兴亡，匹夫有责”的响亮口号，就是人们从这篇文章概括出来的格言。在当时，它寓有反抗清政府残暴统治的内容；在今天，它仍然可以鼓舞我们去为国家民族的繁荣昌盛而奋斗。

专家点评

文章显然把国家和天下看作两个截然不同的概念。以天下与国家相比，天下是一个更崇高的信念，而国家的观念却比较淡化；亡国是改朝换代，这是君主和官僚谋划的事，而拯救败坏的仁义、沦丧的道德，才是百姓义不容辞的责任。关于这点，章太炎在《革命之道德》一文中也有解释说：“匹夫有责之说，今人以为常谈，不悟其所重者，乃在保持道德，而非政治经济之云云。”把道德放置在比政治经济更高的一个层面上来考虑，认为保持道德比保持国家政权更重要，这种以伦理为本位的国家观也是渊源有自的。孔子曾经说过：“居处恭，执事敬，与人忠，虽之夷狄，不可弃也。”（《论语·子路》）只要接受礼义的教化，就不再是蛮夷之邦，这是天下一家的思想基础。所以古人追求修身、齐家、治国、平天下，是以平天下为最高理想。平天下不是在武力上征服天下，而是在文化上征服天下。所有这些都表现了对祖国文化的自信和强烈的优越感，也是封建时代





《天下郡国利病书》书影。顾炎武撰。

爱国精神的体现。

中国人历来重视夷夏之辨。孔子说：“微管仲，吾被发左衽矣”，强调中原居民与周围民族文化位势的区别。虽然管仲违背了“忠臣不仕二主”的原则，但是既然立下了使中原文化得以保存的大功，也就可以原谅了。到了明末清初的思想家王夫之这里，“夷夏之辨”不仅是不同民族之间文明程度的区别，甚至还是人与动物的区别，这样绝对的观念中暗含了对外来文化的排斥心理。相对而言，顾炎武态度比较平和，也比较公允。他把对“夷夏之辨”的斤斤计较转移到了对“亡天下”的关注。在顾炎武看来，汉族文化的沦丧比汉族政权的沦丧将具有更为严重的历史后果。“保天下”第一，“保国”第二。在今天看来，这种思想也许没有什么惊人之处，可是在十七世纪的封建中国，这无异于是对传统家国政治观念的最可宝贵的突破。

文章有破有立，开头和结尾都是正面陈述论点，以立为主；中间援引历史，反复辩难，以破为主，破中有立，首尾一贯，结构严谨。文章论嵇绍入晋为官一段，见解卓越，议论精当，文采斐然，写得十分精彩。





《原君》

作者：黄宗羲
类型：议论文
成文时间：清康熙二年
(公元 1663 年)

推荐理由

《明夷待访录》是清代史学家、思想家黄宗羲的代表作。《原君》是其中的名篇。这篇文章谈古说今，视野开阔，立论高远，纵论天下，见解深刻，从中可以领略黄宗羲思想的雄伟风范，读后撼人心魄，动人心弦，其所论述的观点至今还具有它的启发意义。

作者小传

黄宗羲 (1610~1695 年)，字太冲，号梨洲，又号南雷，浙江余姚人。他父亲黄尊素是有名的“东林党人”。黄宗羲 14 岁时考中秀才，就到北京和父亲住在一起。1645 年，当清兵大举南下时，黄宗羲愤而弃家，和浙东人民一起抗清。他组织起一支抗清的“世忠营”，有 3000 多人。后来他又联合了太湖一带的豪杰，抗拒清兵达半年之久。当他扼守的四明山寨被攻破后，黄宗羲渡海到舟山，和张煌言等继续进行复国活动。1664 年，张煌言殉难后，黄宗羲改名换姓回到故乡，聚众讲学，著书立说。

黄宗羲一生著述宏富，著名的有《明夷待访录》、《明文案》、《明清学案》、《宋元学案》等。

原文

有生⁽¹⁾之初，人各自私也，人各自利也。天下有公利而莫或兴之⁽²⁾，有公害而莫或除之。有人者出，不以一己之利为利，而使天下受其利；不以一己之害为害，而使天下释⁽³⁾其害。此其人之勤劳，必千万于天下之人。夫以千万倍之勤劳，而已又不享其利，必非天下之人情所欲居⁽⁴⁾





版画·竹林七贤图。竹林七贤中的阮籍曾写过批评君主专制的文章《大人先生传》。

也。故古之人君，量而不欲入者，许由、务光⁽⁵⁾是也；入而又去之者，尧舜是也；初不欲入而不得去者⁽⁶⁾，禹是也。岂古之人有所异哉？好逸恶劳，亦犹夫人之情也。

后之为人君者不然。以为天下利害之权皆出于我，我以天下之利尽归于己，以天下之害尽归于人，亦无不可。使天下之人不敢自私，不敢自利，以我之大私⁽⁷⁾为天下之公；始而惭焉，久而安焉，视天下为莫大之产业，传之子孙，受享无穷。汉高帝所谓“某业所就，孰与仲多”者⁽⁸⁾，其逐利之情，不觉溢之于辞矣。此无他，古者以天下为主，君为客；凡君之所毕世⁽⁹⁾而经营者，为天下也。今也以君为主，天下为客；凡天下之无地而得安宁者，为君也。是以其未得之也，屠毒⁽¹⁰⁾天下之肝脑，离散天下之子女，以博我一人之产业，曾不惨然。曰：“我国为子孙创业也。”其既得人之也，敲剥天下之骨髓，离散天下之子女，以奉我一人之淫乐，视为当然。曰：“此我产业之花息⁽¹¹⁾也。”然则为天下之大害者，君而已矣，向使无君，人各得自私也，人各得自利也。呜呼！岂设君之道固如是乎？

古者天下之人爱戴其君，比之如父，拟之如天，诚不为过也。今也天





下之人怨恶其君，视之如寇讎⁽¹²⁾，名之为独夫⁽¹³⁾，固其所也。而小儒规规焉⁽¹⁴⁾，以君臣之义无所逃于天地之间，至桀、纣之暴，犹谓汤、武不当诛之，而妄传伯夷、叔齐无稽之事⁽¹⁵⁾，视兆人万姓崩溃之血肉，曾不异夫腐鼠⁽¹⁶⁾。岂天地之大，于兆人万姓之中，独私其一人一姓乎？是故武王，圣人也；孟子之言⁽¹⁷⁾，圣人之言也。后世之君，欲以如父如天之空名，禁人之窥伺⁽¹⁸⁾者，皆不利于其言，至废孟子而不立⁽¹⁹⁾，非导源于小儒乎？

虽然，使后之为君者果能保此产业，传之无穷，亦无怪乎其私之也。既以产业视之，人之欲得产业，谁不如我？摄絀滕⁽²⁰⁾，固扁鵲⁽²¹⁾，一人之智力，不能胜天下欲得之者之众。远者数世，近者及身，其血肉之崩溃，在其子孙矣。昔人⁽²²⁾愿世世无生帝王家，而毅宗⁽²³⁾之语公主，亦曰：“若何为生我家？”痛哉斯言！回思创业时，其欲得天下之心，有不废然摧沮⁽²⁴⁾者乎？是故明乎为君之职分，则唐、虞之世，人人能让，许由、务光非绝尘⁽²⁵⁾也。不明乎为君之职分，则市井⁽²⁶⁾之间，人人可欲，许由、务光所以旷后世而不闻⁽²⁷⁾也。然君之职分难明，以俄顷⁽²⁸⁾淫乐，不易无穷之悲，虽愚者亦明之矣！

注释

(1) 有生：有了生命，即有了人类。(2) 莫或兴之：没有人兴办它。(3) 释：解除。(4) 居：居于其位，此指古时人君之位。(5) 许由、务光：皆传说中的上古人物。传说尧让天下给许由，许由逃避；汤让天下给务光，务光负石自溺而死。(6) 初不欲人而不得去者：最初不愿入居其位而最后不得离开的人。传说舜让天下给禹，禹曾不愿接受；但舜死之后，天下之民仍拥戴他为君主。(7) 大私：指君主的私利。(8) “汉高帝所谓”句：这是刘邦做了皇帝之后对他父亲说的话。《史记·高祖本纪》原文是：“今某之业所就，孰与仲多？”即是说，你当初曾以为我不如二弟能治家业，可是我今天所成就的家业，和二弟相比，谁多呢？(9) 毕世：一生。(10) 屠毒：即荼毒、毒害。(11) 花息：利息。(12) 视之如寇讎：视同仇敌。《孟子·离娄下》：“君之视臣如土芥，则臣视君如寇讎。”(13) 独夫：指失掉人心的君主。见《尚书·泰誓下》。(14) 规规焉：浅陋拘迂之状。君臣之义无所逃于天地之间：这是宋代理学家的话。《二程遗书》卷五：“父子，君臣，天下之定理，无所逃于天地之间。”(15) 伯夷叔齐无稽之事：伯夷、叔齐相传为殷商时期孤竹君之二子。武王伐纣，二人曾叩马而谏。殷亡之后，他们



饥读之以当肉，寒读之以当裘，孤寂而读之以当朋，幽愤而读之以当金石琴瑟也。

[中] 尤袤



嵇康画像。他曾写过《与山巨源绝交书》，其中有抨击君权的言论。

耻食周粟，隐居首阳山，采薇而食，终于饿死。此事载于《史记·伯夷列传》，但不见于汉代以前的史籍，故作者以为“妄传”、“无稽”。⁽¹⁶⁾ 腐鼠：比喻不足重视的弃物。⁽¹⁷⁾ 孟子之言：此指《孟子·梁惠王下》的话：“齐宣王问曰：‘汤放桀，武王伐纣，有诸？’孟子对曰：‘于传有之。’曰：‘臣弑其君，可乎？’曰：‘贼仁者谓之贼，贼义者谓之残，残贼之人，谓之一夫。闻诛一夫纣矣，未闻弑君也。’”⁽¹⁸⁾ 窥伺：偷看以伺机窃取。⁽¹⁹⁾ 废孟子而不立：孟子本来和颜子、子思、曾子四人在孔庙中配享。明太祖朱元璋因见《孟子》有“民为贵，君为轻”之语，曾下诏撤毁孟子配享的牌位，并下令删节《孟子》有这类言论的文字。⁽²⁰⁾ “摄絙滕”二句：语见《庄子·胠篋》。这里比喻国君加强法制以保住政权。⁽²¹⁾ 昔人：指南朝宋顺帝刘准。《资治通鉴·齐纪一》载：顺帝升明三年（479





年)，萧道成迫其下诏禅位，他在被迫出宫时，“泣而弹指曰：‘愿后世世勿复生帝王家。’宫中皆哭。”⁽²²⁾ 毅宗：即明崇祯皇帝朱由检。公主：即朱由检女长平公主。据《明史·公主列传》载，当李自成起义军打进北京时，崇祯皇帝入寿宁宫，公主牵帝衣哭，帝曰：“汝何故生我家！”以剑挥斫之，断左臂。⁽²³⁾ 摧沮：灰心失望。⁽²⁴⁾ 绝尘：超出尘俗。⁽²⁵⁾ 市井：原指做买卖的场所，此指下层社会。⁽²⁶⁾ 旷后世而不闻：后世再也听不到有（这样的人）了。旷：空。⁽²⁷⁾ 俄顷：片刻。

译文

自有人类的那一天，人们就各人只管自己的私事，只为自己谋取利益。世上有公共的利益却没有人去谋求；有公共的祸害却没有人去革除。有这样一个人出来，不把个人的私利看作利益，而是要使天下人都得到利益；不把对个人的害处看作害处，而是要使天下人都免除害处。这个人的辛勤劳作的程度，必然相当于普通人的千万倍。付出千万倍的辛劳，却又得不到利益，就人的本性来说，必然不愿意处在那个地位。所以，在古代，君主这个位置，考虑了而不愿意就位的，有许由、务光这些人；就位然后又离去的，有尧、舜这些人；当初不愿就位，而终于无法离去的，有禹这个人。难道古人和今天的人相比，有什么特别的地方吗？好逸恶劳，他们也和普通人的本性一样啊。

后世做君主的却不是这样。他们想的是：既然分派天下利害的权力都出于我，那么我把天下的利益都归于自己，把天下的害处都归于他人，也没有什么不可以的。他们使天下人不敢自私，不敢自利，而把自己的私利作为天下的公利；开始他们还感到惭愧，时间一久就心安理得了，把天下看作自己再大不过的产业，传给子孙，享受无穷。汉高祖刘邦所说的“我所成就的家业，同老二相比谁多”这句话，那种追逐私利的心情不觉已充分表现在言语之中了。这没有别的原因，只因为在古代，人们把天下人放在主要位置，君主放在从属位置，凡君主毕生经营的一切，都是天下人的。而到了现在，人们把君主放在主要位置，把天下人放在从属位置，所有使天下没有一个地方得到安宁的原因，都在于有了君主。因此，在他未得到君位的时候，屠杀、残害天下的生命，离散天下人的子女，来求得个人的产业，对此竟不感到凄惨，说：“我原是为子孙后代创业啊。”他在取得君位以后，敲榨、剥取天下人的骨髓，离散天下人的子女，以供个人放纵的享乐，把这看成理所当然，说：“这是我产业的利息呀。”然而成





明·崇祯帝押印。青玉质，蹲龙钮。长 11 厘米，宽 9 厘米，通高 11.2 厘米。故宫博物院藏。

为天下大害的，不过是君主罢了，当初假使没有君主，人们还能各管各的私事，各得各的利益。唉！设置君主的原因和道理，原来就是这样的吗？

古时候，天下人爱戴自己的君主，把他们比作父亲，把他们比作天，实在不算过分。现在天下人怨恨、憎恶自己的君主，把他们看作仇敌，称他们为独夫，这原本是他们应当得到的。可是那些眼光短浅的读书人，却拘谨地认为，人生在天地之间，就无法逃脱君臣之间的伦理关系；甚至认为，就算是桀、纣那样的暴君，汤、武也不应当去讨伐他们。他们因此胡乱传说伯夷、叔齐那些无可查考的故事，看待千千万万百姓的血肉模糊的躯体，竟然像对待腐臭的老鼠一样觉得不屑一顾。难道天地这么大，在千千万万天下人中，唯独就应当偏爱君主一人一家吗？因此讨伐纣王的武王



是圣人，孟子肯定武王伐纣的言论，是圣人的言论。后世的君主，想要用自己“如父如天”一类的空名来禁绝他人暗中乘机夺取君位的可能，都感到孟子的话对自己不利，甚至废除对孟子的祭祀，这根本的原因不是从眼光短浅的读书人那里来的吗？

虽然这样，假使让后来做君主的果真能保住这份产业，把它无穷尽地传下去，也就不必奇怪他们将天下据为私有了。既然把天下看作自己的产业，那么他人想得到产业的欲望，谁不和君王自己一样呢？即使勒紧绳索，加固关钮、锁钥，可是一个人的智谋、能力，终究不能抵挡天下想得到产业的众人的智谋和能力。远的不过几代，近的就在于自身，那血肉模糊的灾祸，便降临到他的子孙身上了。过去有人发愿永远不要投生在帝王家里，而崇祯皇帝也对女儿说：“你为什么生在我的家里？”这话多么沉痛啊！此时回想起创业时那占有天下的野心来，能不沮丧吗？所以，明白做君主的职分，那么就会出现唐、虞的世道，人人都能谦让君位，许由、务光就不是超尘绝俗的人了。不明白做君主的职分，那么街头里巷，人人都可以产生占有天下的欲望，这就是许由、务光在后世再也没有出现的原因。然而，君主的职分虽然难以明白，但不能用片刻的安逸来换取无穷的悲哀，这个道理即使是愚昧的人也懂得吧！

影响与传播

本篇选自《明夷待访录》。此书成于康熙二年（公元1663年），这时作者预见到抗清运动的失败已成定局，于是隐姓埋名，著书立说。该书反对君主专制，主张民权，对清末的维新变法运动影响很大。梁启超在《清代学术概论》一文中说过：“梁启超、谭嗣同辈倡民权共和之说，则将其书节抄，印数万本，秘密散布，于晚清思想之骤变，极有力焉。”《原君》就是《明夷待访录》一书的第一篇。

专家点评

早在先秦的时候，诸子著书，就已经有批评君主专制的文章。《吕氏春秋》就曾经主张“贵公、去私”。到了魏晋，阮籍的《大人先生传》、嵇康的《与山巨源绝交书》，“非汤武而薄周孔”，也都有抨击君权的言论。而两晋之际鲍敬言的“无君论”，尤为激切。他指出远古之世，人们本无尊卑，也没有君臣之分。君臣的产生既非天意，亦非民愿，它使得社会产生了不平等。统治者骄奢淫逸，欲壑难填，对百姓“劳之不休，夺之无



已”，使他们衣食没有着落，以致铤而走险，“冒法犯非”。统治者之间为了一己私利，还不断挑起纷争杀伐，使天下大乱，这些“皆有君之所致也”。他认为君主是一切罪恶之源，所以“古者无君，胜于今世”。（《抱朴子·诘鲍篇》）他因此幻想一种没有君主和政府、没有徭役租赋负担的社会。这思想对于后世的反君主专制主义思潮有重要影响。但到宋元以后，程朱理学成为统治思想，君权专制已成为天经地义；批评君权专制的文章乃日渐其少。黄宗羲生活在明清易代之际，对于专制政权的腐朽有更深刻的认识，于是写出了《原君》。

文章根据古代“大道之行也，天下为公”（《礼记·礼运》）的思想，指出古之为君者，是为天下兴利除害，并非以天下为自己一人一家之私产。自从后世的人君把天下看作私人“莫大之产业”，并且传之子孙后代，乃使天下之人蒙受无穷之害。于是指出：“为天下之大害者，君而已矣。”从理论上来说，这和阮籍所说的“君立而虐兴”，和鲍敬言所认为的君主是一切罪恶之源一脉相承，并没有更加深入。但是，当黄宗羲说这话的时候，已是程朱理学统治几百年之后，已是君权专制根深柢固，小儒的“君臣之义”牢不可破之时。在这样的时候，能够指斥皇帝为“天下之大害者”、“敲剥者”，把君主专制制度指为世间万恶之源，是需要非同一般的胆识和才略的。

当然，作者并非主张废除君主制度。从这一点上来说，他的无君思想还没有达到鲍敬言在一千多年以前已经达到的高度。这和宋明理学对士人思想的禁锢是分不开的。他在文章中反复申论“君之职分”，说明他对君主制度本身的罪恶并没有完全认清，他还寄希望于后世君主能够去私立公。

文章思路清晰，逻辑严密，论证简明有力。在论证的时候善于运用对比，在对比中展开论点，层层深入论证。如以传说中的尧舜之君与后世的人君对比，以古时的公天下与后代的私天下对比，以古时老百姓爱其君、敬之如父和今之人恨其君、恨之如仇人相对比，则君权专制的危害也就不言而喻了。作者的学问根基是史学，文章末段所举明崇祯对公主所说“你为什么要在生在我家里”的例子，更是近在眼前的历史事实，具有极为震撼人心的说服力。





《钱票无甚关碍宜重禁吃烟以杜弊端片》

作者：林则徐

类型：奏章

成文时间：清道光十八年

(公元 1838 年)

推荐理由

作为“中国睁眼看世界第一人”的林则徐，为了坚定道光皇帝禁烟运动的决心，针对宝兴的谬论，在 1838 年 10 月初又上片，这就是著名的《钱票无甚关碍宜重禁吃烟以杜弊端片》。文章反复说明鸦片输入对国计民生所造成的巨大危害，突出强调了久禁不止的根源。道光皇帝接到林则徐这份奏折，大受触动，随即授命林则徐为钦差大臣，节制广东水师，前往广东禁烟。1839 年 1 月 8 日，林则徐离京赴粤，揭开了中国近代史的开篇——虎门销烟的序幕。

该文情真意切，慷慨激昂，文笔通畅，论证透彻详实，读后不禁令人掩卷长思，爱不释手。

作者小传

林则徐（1785~1850 年），字元抚，又字少穆，晚年号俟村老人，清福建侯官（今福建福州市）人。晚清著名大臣。嘉庆十六年（公元 1811 年）进士及第，曾在地方任职多年，注重实际调查，政绩显著。道光十八年（公元 1838 年），以钦差大臣的身份奔赴广东查禁鸦片，在虎门销毁英美烟贩所交鸦片 100 多万公斤，并筹划海防，坚决打退英军挑衅。鸦片战争爆发后，遭投降派诬陷，被革职，后又流放新疆。四年后被起用。有《林文忠公政书》。

原文

再，臣接准部咨^①：“钦奉上谕：‘据宝兴称，近年银价日昂，纹银





林则徐画像。

一两易制钱一串六七百文之多⁽²⁾，由于奸商所出钱票⁽³⁾，注写外兑字样，辗转磨兑⁽⁴⁾，并无现钱，请严禁各钱铺，不准支吾磨兑⁽⁵⁾，总以现钱交易，以防流弊等语。著步军統領衙門、順天府、五城會議具奏⁽⁶⁾，并著直省各督撫妥議章程⁽⁷⁾，奏明辦理。’欽此。”

臣查钱票之流弊，在于行空票而无现钱。盖兑银之人，本恐钱重难携，每以用票为便，而奸商即因以为利：遇有不取钱而开票者，彼即啖以高价⁽⁸⁾，希图以纸易银；愚民小利是贪，遂甘受其欺而不悟。迨其所开之票，积至盈千累百，并无实钱可支，则于暮夜关歇潜逃⁽⁹⁾，兑银者持票控追，终成无著⁽¹⁰⁾。此奸商以票骗银之积弊也。臣愚以为弊固有之，治亦不难。但须饬具五家钱铺连环保结，如有一家逋负⁽¹¹⁾，责令五家分赔；其小铺五家互结，复由年久之大铺及殷实之银号加结送官，无结者不准开铺，如违严究；并拘拿脱逃之铺户，照诓骗财物例，计赃从重科罪⁽¹²⁾，自可以遏其流。

但此弊只系欺诈病民⁽¹³⁾，而于国家度支大计⁽¹⁴⁾，殊无关碍⁽¹⁵⁾。盖



钱票之通行，业已多年，并非始于今日。即从前纹银每两兑钱一串之时⁽¹⁶⁾，各铺亦未尝无票，何以银不如是之贵？即谓今日奸商更为诡猾，专以高价骗人，亦只能每两多许制钱数文及十数文为止，岂能因用票之故，而将银之仅可兑钱一串者，忽抬至一串六七百文之多？恐必无是理也。且市侩之牟利，无论银贵钱贵，出入皆可取赢，并非必待银价甚昂然后获利。设使此时定以限制，每两只许易钱一串，彼市侩何尝不更乐从，不过兑银之人吃亏更甚耳。若抑银价而使之贱，遂谓已无漏卮⁽¹⁷⁾，其可信乎？查近来纹银之绌⁽¹⁸⁾，凡钱粮、盐课、关税一切支解⁽¹⁹⁾，皆已极费经营，犹藉民间钱票通行，稍可济民用之不足。若不许其用票，恐捉襟见肘之状⁽²⁰⁾，更有立至者矣。

夫银之流通于天下，犹水之流行于地中。操舟者必较水之浅深⁽²¹⁾，而陆行者未必过问；贸易者必探银之消息⁽²²⁾，而当官者未必尽知。譬如闸河之水，一遇天旱，重重套板，以防渗漏，犹恐不足济舟。若闭闸不严，任其外泄，而但责各船水手以挖浅，即使此段磨浅而过，尚能保前段之无阻乎？银之短绌，何以异是？臣历任所经，如苏州之南濠⁽²³⁾，湖北之汉口，皆阡陌聚集之地⁽²⁴⁾，叠向行商铺户暗访密查，金谓近来各种货物，销路皆疲⁽²⁵⁾，凡二三十年前，某货约有万金交易者，今只剩得半之数。问其一半售于何货？则一言以蔽之曰，鸦片烟而已矣！此亦如行舟者验闸河之水志⁽²⁶⁾，而知闸外泄水之多，不得以现在行船尚未搁浅，而姑苟安于旦夕也。

臣窃思人生日用、饮食所需，在富侈者，固不能定其准数；若以食贫之人⁽²⁷⁾，当中熟之岁⁽²⁸⁾，大约一人有银四五分即可过一日，若一日有银一钱，则诸凡宽裕矣。吸鸦片者，每日除衣食外，至少亦需另费银一钱，是每人每年即另费银三十六两。以户部历年所奏各直省民数计之，总不止于四万万人。若一百分之中，仅有一分之一人吸食鸦片，则一年之漏卮，即不止于万万两，此可核数而见者；况目下吸食之人，又何止百分中之一分乎？鸿胪寺卿黄爵滋原奏所云“岁漏银数千万两”⁽²⁹⁾，尚系举其极少之数而言耳。内地膏脂，年年如此剥丧，岂堪设想？而吸食者方且呼朋引类⁽³⁰⁾，以诱人上瘾为能，陷溺愈深，愈无忌惮。做玩心而回颓俗⁽³¹⁾，是不得不严其法于吸食之人也。

或谓：重开办馆兴贩之徒，鸦片自绝，不妨于吸食者稍从未减⁽³²⁾，似亦持平之论。而臣前议条款⁽³³⁾，请将开馆兴贩一体加重，仍不敢宽吸





这是晚清时的鸦片烟具。

食之条者，盖以衙门中吸食最多，如幕友、官亲、长随、书办，差役⁽³⁴⁾，嗜鸦片者十之八九，皆力能包庇贩卖之人，若不从此严起，彼正欲卖烟者为之源源接济，安肯破获以断来路？是以开馆应拟绞罪，律例早有明条，而历年未闻绞过一人，办过一案，几使例同虚设，其为包庇可知。即此时众议之难齐，亦恐未必不由乎此也。吸食者果论死，则开馆与兴贩即加至斩决梟示⁽³⁵⁾，亦不为过；若徒重于彼而轻于此，仍无益耳。譬之人家子弟在外游荡，靡恶不为⁽³⁶⁾，徒治引诱之人而不锄其子弟⁽³⁷⁾，彼有恃无恐，何在不敢复犯？故欲令行禁止，必以重治吸食者为先。且吸食罪名，如未奉旨敕议，虽现在止科徒杖⁽³⁸⁾，尚恐将来忽罹重刑，若即议而终不行，或略有加增，无关生死，彼吸食者皆知从此永无重法，孰有戒心？恐嗣后吃食越多，则贩卖之利越厚，即冒死犯法，亦必有人为之。是专严开馆兴贩之议，意在持平而药不中病，依然未效之旧方已耳。谚云：“刑足之市无业屨⁽³⁹⁾，僧寮之旁不鬻栴⁽⁴⁰⁾。”果无吸食，更何开馆兴贩之有哉？

或谓：罪名重则讹诈多，此论亦似⁽⁴¹⁾。殊不思轻罪亦可讹诈⁽⁴²⁾，惟



无罪乃无可讹诈。与其用常法而有名无实，讹诈正无了期，何如执重法而雷厉风行，吸食可以立断？吸食既断，讹诈者又安所施乎？若恐断不易断，则目前之缴具已是明证⁽⁴³⁾，若恐诛不胜诛，岂一年之限期犹难改，特视奉行果肯认真否耳⁽⁴⁴⁾！诚使中外一心⁽⁴⁵⁾，誓除此害，不惑于姑息，不视为具文⁽⁴⁶⁾；将见人人涤虑洗心⁽⁴⁷⁾，怀刑畏罪。先时虽有论死之法，届时并无处死之人⁽⁴⁸⁾，即使届期并不能无处死之人，而此后所保全之人且不可胜计。以视养痍貽患⁽⁴⁹⁾，又孰得而孰失焉？夫《舜典》有怙终贼刑之令⁽⁵⁰⁾，《周书》有群饮拘杀之条⁽⁵¹⁾，古圣王正惟不乐于用法，乃不能不严于立法。法之轻重以弊之轻重为衡，故曰刑罚世轻世重，盖因时制宜，非得已也。当鸦片未盛行之时，吸食者不过害及其身，故杖徒已足蔽辜⁽⁵²⁾，迨流毒于天下，则为害甚巨，法当从严。若犹泄泄视之⁽⁵³⁾，是使数十年后，中原几无可以御敌之兵，且无可以充饷之银。兴思及此，能无股栗⁽⁵⁴⁾！

夫财者，亿兆养命之原⁽⁵⁵⁾，自当为亿兆惜之。果皆散在内地，何妨损上益下，藏富于民？无如漏向外洋，岂宜藉寇资盗⁽⁵⁶⁾，不亟为计？臣才识浅陋，惟自念受恩深重，备职封圻⁽⁵⁷⁾，睹此利害切要关头，窃恐筑室道谋⁽⁵⁸⁾，一纵即不可复挽，不揣冒昧，谨再沥忱附片密陈⁽⁵⁹⁾，伏乞圣鉴！谨奏。

注释

(1) 部咨：户部公文。(2) 制钱：明清官局所制的铜钱，有一定规格，故称制钱。(3) 钱票：用以支兑货币的票据。清朝后期，公私银号和商店都有发行。(4) 磨兑：兑换钱票货币。(5) 支吾：搪塞。(6) 步军统领：俗称九门提督，清代掌管京城九门守卫、巡逻的武官，以亲信的满族大臣兼任。顺天府：清代府名，治所在今北京市。这里是指顺天府尹。五城：北京五城（中、南、北、东、西），这里是指掌管各城治安的巡城御史。(7) 督抚：总督、巡抚，清代省级长官。(8) 啖(dàn)：利诱。(9) 关歇：关门歇业。(10) 著：着落。(11) 逋负：拖欠。(12) 科：判处。(13) 病：害。(14) 度支。国家财物的筹画支出。(15) 殊：绝，极。(16) 一串：指铜钱一千文。(17) 漏卮：渗漏的酒器，漏斗，比喻钱财流失的渠道。(18) 绌：不足，缩减。(19) 支解：支付解送。(20) 捉襟见(xiàn)肘：衣服破烂，整一下衣襟，肘部就露出来了。用以比喻顾此失彼，穷于应付。(21) 较：通假为“校”，考校，比较。(22) 消息：增减，多少。(23) 南濠：江苏苏州市阊门内的商业区。(24) 阊(huán)闾(huì)：店铺。□：市场的围墙，阊：市场的外门。(25) 疲：货物滞销，疲软。(26) 水志：水位高低的标志。(27) 食





清人吸食鸦片的情景。

贫：生活贫困。⁽²⁸⁾ 中熟：普通的年成。⁽²⁹⁾ 鸿胪寺卿：鸿胪寺的长官，掌管礼仪赞导。黄爵滋：清朝大臣，官至礼部侍郎，敢于直言进谏，坚决主张禁烟。道光二十年（公元 1840）奉命赴闽浙查禁鸦片。原奏：黄爵滋于道光十八年（公元 1838）所上的《严塞漏卮以培国本折》。⁽³⁰⁾ 呼朋引类：招呼同类。⁽³¹⁾ 儆：即“警”，警戒，惩戒。玩：指蔑视法令。⁽³²⁾ 末减：从轻治罪。⁽³³⁾ 前议条款：指林则徐于道光十八年（公元 1838 年）五月所上的《筹议严禁鸦片章程折》，提出收缴烟具、严禁吸食等六条禁烟办法。⁽³⁴⁾ 幕友：幕僚，在将帅幕府及地方官署中参预议事、协助办理文牍等事的助理人员。长随：官吏的跟班。书办：办理文牍的属吏。⁽³⁵⁾ 梟示：梟首示众，把死刑犯的头砍下悬在长竿上。⁽³⁶⁾ 靡：无。⁽³⁷⁾ 锢：禁闭。⁽³⁸⁾ 徒杖：徒刑和杖刑。⁽³⁹⁾ 刖（yuè）足：古代刑罚之一，砍断脚。业屨（jù）：经营鞋类生意。业，经营。屨：古代指鞋。⁽⁴⁰⁾ 僧寮：和尚住处。寮：小房。⁽⁴¹⁾ 似：似乎有理。⁽⁴²⁾ 殊：根本，完全。⁽⁴³⁾ 缴具：收缴吸鸦片烟的用具如烟枪、烟斗等。⁽⁴⁴⁾ 特视：只看。⁽⁴⁵⁾ 中外：朝廷和地方。



(46) 具文，徒有形式，例行公事。(47) 涤虑洗心：转变思想，改过自新。
 (48) 届：到，至。(49) 养痍貽患：生了毒疮，不能忍痛割治，留下后患。比喻遇事迁就，造成祸害。(50) 《舜典》：《尚书》篇名。怙：坚持过失，贼：杀。(51) 《周书》：指《尚书·周书·酒诰》：“厥或诰曰：群饮，汝勿佚，尽执拘以归于周，予其杀。”是周成王时的戒酒文告。(52) 蔽辜：惩治罪恶。(53) 泄泄：松弛，放松的样子。(54) 股栗：两腿发抖，形容很恐惧。(55) 亿兆：万民，民众。(56) 藉：通假为“借”，给予。资：帮助。(57) 封圻(qi)：边疆。林则徐于道光七十二年(公元1832年)任江苏巡抚，道光十七年(公元1837年)任湖广总督，旧称封疆大吏，故说备职封圻。圻：边界，疆界。(58) 筑室道谋：见《诗经·小雅·小旻》：“如彼筑室于道谋，是用不溃于成。”意思是在路边造房，跟过往的人商量，七嘴八舌，意见不一，不能造成。比喻因意见分歧而误事。(59) 沥忱：献出忠心。

译文

另外，我接到户部咨文，恭敬地拜读皇上的谕旨：“据宝兴奏称，近年来银价一天天提高，纹银一两换制钱一串六、七、八百文之多。由于奸商所出具的钱票注写外兑字样，辗转兑换，其实并没有现钱。请严格禁止各钱铺用钱票搪塞兑换者，而应当用现钱做交易，以防止用钱票所出现的流弊等话。交步军统领、顺天府、五城御史会同商议，具折奏报，并着各省督抚妥议章程，奉明如何办理此事。钦此。”

我认为，钱票的流弊在于流通空票而无现钱。兑换银两的人，因为钱的份量重、难于携带，所以往往认为使用钱票比较方便，而奸商却正好利用了这点牟取暴利。奸商遇到不取现钱而愿要钱票的人，便用比支付现钱较高价的钱票引诱他们，意在用一纸空文来换取纹银，而愚昧之人又往往贪图眼前的小利，甘心受奸商的欺骗而不醒悟。奸商等到自己所开具的钱票多达千百的时候，因为并无现钱可以支取，便趁着晚上商店关门歇业时悄悄逃走，兑银者尽管拿着钱票控告追讨，但最终也没有着落。这是奸商用钱票骗取银两的伎俩，流毒甚久。但我认为，弊端固然存在，要想治理也并不难，只要皇上命令每五家钱铺互相担保，递交保证书，如果有一家逃债，便责令五家共同偿付持票者的银两。小的钱铺五家互相担保以后，再由经营时间较长的大铺和殷实的银号加签保证书后送交官府，没有保证书的钱铺一律不准开张营业。一旦违犯，从严追究。同时拘拿脱逃的铺户，按照诬骗财物罪的规定没收其赃物，从重处置。这样，自然可以遏止





清·林则徐·《为人员任用事致友人的信》。

这种积弊的发展。

但是，这个弊端只是奸商欺诈贫弱的民众，与国家的财政大计没有什么关系，因为钱票的通行已有很多年了，并不是从现在才开始。即使从前纹银每两兑换一串制钱的时候，各钱铺也未尝不开钱票，为什么那时的银子没有现在这么贵呢？即便是近来奸商更加狡猾，专门用高价来骗人，也只能是每两纹银多兑换数文或十多文制钱而已，怎么会因为用钱票的缘故而把一两纹银一串制钱忽然抬高到每两纹银兑换一串六、七百文之多呢？恐怕没有这样的道理吧。况且市侩们牟利，不论银贵还是钱贵，出入都可以盈利，并非一定要等到银价抬高后才能获利。假如现在国家做出规定，每两纹银只准兑换一串制钱，那些市侩们何尝不会更乐于听从呢？只是这样一来，兑换银两的人吃亏更大而已。如果人为地抑制银价而使其银价下跌，这样便认为国家经济已经没有漏洞了，这可信吗？根据我的调查，近来纹银短缺的情况非常严重，凡是钱粮、盐税、关税等所有支付和解送，都已处于短缺状态，并且还要借助民间的钱票通行，才能稍稍缓解民用的不足。如果不准许他们用钱票，恐怕捉襟见肘的财政困境会立刻暴露出来。

银两流通于天下，就好比河水在地面上流行，使用舟船的人一定会注意水的深浅，而走陆路的人却未必过问此事。同样，做生意的人必定要留



心银钱的涨落，而当官的人未必都知道银价的消长。譬如用高板拦起河水，一遇到天旱时，要在闸上重重加板，以防河水渗漏，即使这样，仍担心河水的深度不足以行船。如果闸闭得不严，任凭河水外溢，而只是责令各船的水手浅处挖深，那么，即使勉强行过一段，难道就能保证前段再没有障碍吗？银子的短缺状况跟这没什么区别。我先后任过职的地方，如苏州的南濠、湖北的汉口，都是街市聚集的地方。我多次对那里的行商、铺户暗访密查，他们都说近来各种货物的销路都很不景气，凡是二三十年前能有万金交易的货物，现在的交易额只有原来的一半。我询问他们那一半销售的是什么货物，他们都用一句话概括说，是鸦片烟罢了。这也像是行船的人要查看河水的水线，才知道闸外泄水量的多少，而不能因为现在行船尚未搁浅就可以暂时苟且偷安。

我私下考虑，人们维持生活的日常饮食所需，对于富裕和奢侈的人来说，固然不能确定其准确的数额；但如果对于缺衣少食的人，按中等收成年份的情况来计算，大约一个人有四五分银子便可度过一天，如果一天有一钱银子，那么日子就会过得比较宽裕了。吸食鸦片的人，每天除衣食所需外，至少还另需一钱银子作为烟钱，这样，每人每年便要多费三十六两银子。按户部每年所奏报的各省人口数统计，全国至少有四万万人，如果一百人中有一人吸食鸦片，那么一年的漏银便不止万万两；这还是按可以核查的数字统计，况且眼下吸食鸦片的人又何止于百分之一呢？鸿胪寺卿黄爵滋的奏折中所讲的年漏银数千万两，还只是举其中极少一部分数目而言的。国内的膏脂每年像这样流失，其后果不堪设想！可是那些吸食鸦片的人，仍然还在呼朋唤友，以引诱人们上瘾为能事。吸食鸦片的人在烟瘾中越陷越深，便更加无所顾忌。所以，为了儆戒玩戏之心，挽回颓废的风气，不能不严厉处罚吸食鸦片的人。

有的人建议对开烟馆和贩卖鸦片的人加重处罚，鸦片便会自行绝迹，而对吸食者则不妨稍稍从轻论罪。这似乎也是公允的看法。而我在上次奏议所拟的禁烟条款中，请将开烟馆和贩鸦片的人一起加重惩处，但仍不敢从轻处置吸食者的原因，主要是由于衙门里吸食鸦片的人最多，如幕友、官亲、长随、书办、差役等，十有八九嗜好吸食鸦片，而他们都是有能力包庇鸦片贩子的人。如果不首先对这些人严加处置，而他们正希望鸦片贩子能够源源不断地给他们供给鸦片，那么又怎能依靠他们捕获那些鸦片贩子而断绝他们自己所吸鸦片的来源呢？所以，尽管开烟馆的人应处以绞刑，





汉白玉浮雕·虎门销烟。

这一点律例中早有明确规定，但数年来却从没听说绞死过一个开烟馆的人，也没有听说办理过一起惩处开烟馆的案件。这几乎使已颁布的这一律例形同虚设，由此可以看到他们包庇开烟馆者、鸦片贩子的严重情形了。现在众人的意见难以一致，恐怕也是出于这个原因吧。如果对吸食鸦片的人真的处以死刑，那么对开烟馆和贩鸦片的人即使加重判处直到处以枭首示众的极刑也不算过份。如果只是重彼而轻此，就会仍然没有什么效果。这就好像是有些人家的子弟在外游荡，无恶不做，而法律只惩治引诱他们的人，却不禁锢这些子弟，从而使这些子弟有恃无恐，他们又怎么会不敢重犯呢？所以，如果想要令行禁止，就必须首先严加惩治吸食鸦片的人。况且，吸食鸦片的罪名如果没有遵照皇上的旨意加以讨论，虽然现在只对吸食者处以徒刑和枷杖的刑罚，吸食者还担心将来会遭受重刑处罚；如果这次讨论后最终不能实行，或者处罚略有加重但还无关生死，那么，那些吸食者就都知道此后永远不会有重刑处置自己，谁还会有戒惧之心呢？恐怕今后吸食鸦片的人会更多，贩卖鸦片的利润也会更大，即使冒死犯法，也一定有人去干。因此，专门严惩开烟馆和贩卖鸦片者的建议虽然比较公允，但药不对症，不过是没有效果的旧方子而已。民谚说：“在人们全部被砍掉脚的市场上没有卖鞋的，在和和尚的居所旁边不卖木梳”，就是指这种情况。如果根本没有吸食鸦片的人，怎么会有开烟馆和贩卖鸦片的人呢？

有的人担心罪名太重容易导致讹诈的情况出现，这似乎也有道理。但却殊不知罪名轻也照样可以导致讹诈，只有无罪才可能没有讹诈。与其有名无实地执行普通的法律，讹诈也会没完没了地发生，还不如雷厉风行地实施严刑重罚，惩治吸食者，这样吸食者可以很快断绝烟瘾。吸食者既已



断绝烟瘾，讹诈者又能找谁去施展他们的伎俩呢？

如果担心有烟瘾者不易戒绝，那么我目前在湖北收缴烟具的成功便可作为能够断绝其烟瘾的明证。如果担心吸食鸦片犯死罪的人杀不胜杀，难道一年的戒烟期限他们还不能戒掉烟瘾、改邪归正吗？这主要得看执法的人是否真的愿意认真办事。倘若真的能做到朝廷和地方一心一意，发誓除此祸害，不迷惑于姑息迁就的言论，不把新的法规当作一纸空文，那么我们就一定会看见人们洗心革面，因为担心受到重刑而不敢犯罪。所以，开始时虽然有处以死刑的法令，但限期到来时并不会会有被处死的人。即使到那时不得不处死一些人，但此后所能够保全的人还不可胜数呢。处死一些人而保全无数的人，这与养痍贻患相比较又孰得孰失呢？《舜典》中有对作奸犯科、终不改悔的盗贼处以死罪的律令，《周书》中也有对聚众饮酒者加以拘杀的条例，古代圣王正是因为不愿使用重法，所以才不得不从严立法。刑罚的轻重以弊害的轻重作为衡量标准。所以说，刑罚一个时代轻一个时代重，都是根据不同时期的具体情况规定适宜的办法，是不得已而为之。当鸦片没有盛行的时候，吸食者仅仅是危害自身，因此杖打和徒刑已足够惩罚其罪行。等到鸦片成为天下的公害时，其危害非常大，刑罚便应当从严。如果我们仍然拖沓敷衍，措施不力，那么，数十年后，中国将几乎没有可以防御敌人的士兵，并且将没有可以充作军饷的银子。想到这些，我们能不恐惧得发抖吗？

钱财是亿兆百姓维持身家生命的源泉，我们自当为亿兆百姓珍惜它；如果钱财真是散失在国内，那么我们何妨损上益下，藏富于民？但事实并非如此，银钱主要是漏向外洋，难道应该使银钱资助盗寇而不应该紧急谋划对策吗？我才识浅陋，只是自念所受皇恩深重，备职封疆，看到在这利害紧要关头，非常担心会出现筑室道谋、众说纷纭难以统一的情况，从而坐失良机、导致形势不可逆转，所以不揣冒昧，谨再次竭诚附片密陈，恳请皇上明鉴。恭敬地奏上。

影响与传播

本文选自《林文忠公政书》，标题依普通选本。

清朝道光年间，外国鸦片大量输入，导致白银外流严重，有识之士开始意识到鸦片对中国经济巨大的腐蚀作用。作为“中国睁眼看世界第一人”的林则徐，早就注意到鸦片及鸦片贸易对国计民生的危害。他在江苏巡抚任上认真执行清政府的禁烟法令，“随时认真访查，力拿严惩”。



1838年6月2日，鸿胪寺卿黄爵滋向道光帝上《请严塞漏卮以培国本疏》，痛陈烟毒不禁、漏卮不塞的不堪后果，主张禁止吸食，违者处死。6月23日，担任湖广总督的林则徐收到刑部转发的来文，28日即发出复奏，积极支持黄爵滋的主张。与此同时，他会同湘、鄂两省主要官员，采取果断措施，在整个湖广地区开展了雷厉风行的禁烟运动。他的具体做法是宽猛兼施：“呈缴者姑许自新，隐匿者力加搜捕，不追既往，严儆将来。”几个月来，成效显著，增强了他挽回民风习俗、彻底禁绝鸦片的信心。可是，就在此时四川总督宝兴上奏，反对禁烟，认为银价上涨是由于商人发行钱票所致。为了坚定道光帝禁烟的决心，针对宝兴的谬论，林则徐在10月初再上一片，这就是著名的《钱票无甚关碍宜重禁吃烟以杜弊端片》。

11月9日，道光帝接到林则徐这份奏折，大受触动，下令林则徐晋京陛见。其实在此之前，道光帝已经做了一些禁烟的努力，如将吸烟的王公贵族革去职务和爵位，将提议“弛禁”的许乃济降级以示惩戒等。12月26日，林则徐到达北京。第二天起，道光帝在八天中接连召见林则徐8次，商议禁烟大计，林则徐受命为钦差大臣，节制广东水师，前往广东禁烟。1839年1月8日，林则徐离京赴粤，揭开了中国近代史开篇的伟大事件——举世瞩目的虎门销烟的序幕。

专家点评

文章从维护封建统治的立场出发，大声疾呼，从严执法，坚决禁烟，否则就将养痍貽患，后果不堪逆料！文章反复说明鸦片输入对国计民生所造成的巨大危害，突出强调了久禁不止的根源。作者尖锐地指出，禁烟令之所以不能收效，原因在于官场流弊，衙门中吸食鸦片的人多：“臣前议条款，请将开馆兴贩，一体加重，仍不敢宽吸食之条者，盖以衙门中吸食最多，如幕友、官亲、长随、书办、差役，嗜鸦片者十之八九，皆力能包庇贩卖之人，若不从此严起，彼正欲卖烟者为之源源接济，安肯破获以断来路？是以开馆应拟绞罪，律例早有明条，而历年未闻绞过一人，办过一案，几使例同虚设，其为包庇可知。即此时众议之难齐，亦恐未必不由乎此也。”如果还不严加惩处，那么“数十年后，中原几无御敌之兵，且无可以充饷之银”。使道光帝充分认识到了鸦片输入造成军队涣散、吏治腐败和财源枯竭的严重后果，从而下定禁烟决心。该文感情激昂真切，论证透彻详实，文词顺达通畅，特别是善用比喻，从而增加了论证的说服力。





《海国图志》序

作者：魏源

类型：序文

成文时间：清咸丰二年

(公元 1852 年)

推荐理由

在序文中，魏源交待了主要资料来源，并明确表示编写这本书的目的是“师夷之长技以制夷”。序文写的详实有据，层次分明，充分表达了作者矢志不渝，上下求索，启民族之魂灵，立千秋之伟业的策略和他的自强御侮的爱国精神，令人击节称叹。

作者小传

魏源（1794~1857 年），原名远达，字默深，湖南邵阳人。清启蒙思想家，经世派代表人物。早年潜心阳明心学，后从当时的经学大师刘逢禄学《公羊春秋》，注重经世致用之学，曾代江苏布政使贺长龄编辑《皇朝经世文编》。清道光二十一年（公元 1841 年）入两江总督裕谦幕府，参加抗英战争。二十四年进士，曾任江苏东台、兴化等县知县、高邮知州等。后受林则徐之托编写《海国图志》，提出“师夷长技以制夷”的主张，成为近代洋务思想和资产阶级改良思想的先驱。晚年退居杭州“寄僧舍”，潜心佛学。魏源一生著述宏富，较著名的还有《古微堂集》、《诗古微》、《书古微》、《老子本义》等。

原文

《海国图志》⁽¹⁾ 60 卷，何所据？一据前两广总督林尚书所译西夷之《四洲志》⁽²⁾，再据历代史志及明以来岛志，及近日夷图、夷语⁽³⁾。钩稽贯串，创榛辟莽，前驱先路。大都东南洋、西南洋，增于原书者十之八，





魏源画像。

大、小西洋、北洋、外大西洋增于原书者十之六。又图以经之，表以纬之，博参群议以发挥之。

何以异于昔人海图之书？曰：彼皆以中土人谭⁽⁴⁾西洋，此则以西洋人谭西洋也。是书何以作？曰：为以夷攻夷而作，为以夷款⁽⁵⁾夷而作，为师夷长技以制夷而作。

《易》曰：“爱恶相攻而吉凶生，远近相取而悔吝生，情伪相感而得害生。”⁽⁶⁾故同一御敌，而知其形与不知其形，利害相百⁽⁷⁾焉；同一款敌，而知其情与不知其情，利害相百焉。古之驭外者，诿以敌形，形同几席；诿以敌情，情同寝馈⁽⁸⁾。

然则执此书即可驭外夷乎？曰：唯唯，否否！此兵机也，非兵本也⁽⁹⁾；有形之兵也，非无形之兵也。明臣有言：“欲平海上之倭患，先平人





心之积患。”人心之积患如之何？非水，非火，非刀，非金，非沿海之奸民⁽¹⁰⁾，非吸烟贩烟之莠民。故君子读《云汉》、《车攻》，先于《常武》、《江汉》⁽¹¹⁾，而知二《雅》诗人之所发愤；玩卦爻内外消息⁽¹²⁾，而知大《易》作者之所忧患。愤与忧，天道所以倾否而之泰也⁽¹³⁾，人心所以违寐而之觉也⁽¹⁴⁾，人才所以革虚而之实也。

昔准噶尔跳踉于康熙、雍正之两朝，而电扫于乾隆之中叶。夷烟流毒，罪万准夷，吾皇仁勤，上符列祖，天时人事，倚伏相乘⁽¹⁵⁾，何患攘剔之无期？何患奋武之无会⁽¹⁶⁾？此凡有血气者所宜愤悱⁽¹⁷⁾，凡有耳目心知者所宜讲画⁽¹⁸⁾也。去伪、去饰、去畏难、去养痍、去营窟，则人心之寐患祛其一。以实事程⁽¹⁹⁾实功，以实功程实事，艾三年而蓄之⁽²⁰⁾，网临渊而结之⁽²¹⁾，毋冯河⁽²²⁾，毋画饼，则人才之虚患祛其二。寐患去而天日昌，虚患去而风雷行。《传》曰：“孰荒于门？孰治于田？四海既均，越裳是臣。”⁽²³⁾叙《海国图志》。

以守为攻，以守为款，用夷制夷，畴司厥榷⁽²⁴⁾？述“筹海篇”第一。

纵三千年，圆九万里，经之纬之，左图右史。述“各国沿革图”第二。

夷教夷烟⁽²⁵⁾，母能入界，嗟我属藩，尚堪敌忾。志“东南洋海岸各国”第三。

吕宋爪哇⁽²⁶⁾，屿埒日本，或噬或马兑，前车不远。志“东南洋各岛”第四。

教阅三更，地割五竺，鹊巢鸠居，为震旦毒⁽²⁷⁾。述“西南洋五印度”第五。

维哲与黔⁽²⁸⁾，地辽疆阔，役使前驱，畴诹海客。述“小西洋利未亚”第六。

大秦⁽²⁹⁾海西，诸戎所巢，维利维威，实怀泮鹖⁽³⁰⁾。述“大西洋欧罗巴各国”第七。

尾东首西，北尽冰溟⁽³¹⁾，近交远攻，陆战之邻。述“北洋俄罗斯国”第八。

劲悍英寇，恪拱中原，远交近攻，水战之援。述“外大洋弥利坚”第九。

人各本天，教纲于圣，离合纷纭，有条不紊。述“西洋各国教门表”第十。



海國圖志
一百卷

魏源《海国图志》书影。

万里一色，莫如中华，不联之联，大食欧巴⁽³²⁾。述“中国西洋纪年表”第十一。

中历资西，西历异中，民时所授，我握其宗。述“中国西历异同表”第十二。

兵先地利，岂间遐荒？聚米画沙⁽³³⁾，战胜庙堂⁽³⁴⁾。述“国地总论”第十三。

虽有地利，不如人和，奇正正奇⁽³⁵⁾，力少谋多。述“筹夷章条”第十四。

知己知彼，可款可战，匪证奚方，孰医瞑眩⁽³⁶⁾？述“夷情备采”第十五。





水国恃舟，犹陆恃堞⁽³⁷⁾，长技不师，风涛谁^谁（38）？述“战舰条约”第十六。

五行相克⁽³⁹⁾，金火斯烈⁽⁴⁰⁾，雷奋地中，攻守一辙。述“火器火攻条约”第十七。

轨文匪同⁽⁴¹⁾，货币斯同，神奇利用，壶殪聪明⁽⁴²⁾？述“器艺货币”第十八。

道光二十有二载，岁在壬寅嘉平月⁽⁴³⁾，内阁中书邵阳魏源叙于扬州。

注释

(1) 海国图志：道光二十一年（公元1841年）魏源在镇江受林则徐嘱托，据《四洲志》译稿与中国历代史志及明以来岛志中的资料编撰而成。该书记述各国地理、历史、政情，介绍西方先进科技，分析鸦片战争经验教训，探求富国强兵、抵御外侮之道。对西方资本主义民主政体也颇羡慕。(2) 林尚书：即林则徐。尚书这里是对国务大臣的尊称。《四洲志》：林则徐在广东禁烟时，为了解西方情况，命幕僚将英人慕瑞之《世界地理大全》译出，并亲自润色编纂而成。叙述世界五大洲三十余国的地理、历史、政治，为中国第一部较系统的世界地理志。(3) 史志：指《二十四史》、《通典》、《通志》、《通考》等书中的《四夷传》、《边防典》、《四裔考》等等。岛志：例如元汪大渊《岛夷志略》、元周达观《真腊风土记》，明以后的如黄衷《海语》、张燮《东西洋考》等。夷图：外文地图。夷语：外文书籍。(4) 谭：同“谈”。(5) 款：讲和。(6) “爱恶”三句：见《易·系辞下》。(7) 利害相百：有利和有害的情势能相差百倍。(8) 诹：询问。几席：案几与坐席。寝馈：寝食，吃住，这里指代身边熟悉的东西。(9) 兵机：用兵的机谋。兵本：用兵的根本。(10) 奸民：指在外敌入侵时，充当侵略者帮凶的汉奸。(11) 《云汉》、《车攻》：都是《诗·大雅》篇名，旧说《云汉》讲周宣王能遇灾而惧，侧身修行以免除灾害，恢复王化；《车攻》写周宣王能内修政事，外攘夷狄，会同诸侯田猎。《常武》、《江汉》：都是《诗·大雅》篇名。《常武》赞美周宣王平定徐国叛乱，《江汉》讲周宣王命召虎带兵讨伐淮夷。(12) 玩：仔细体会。卦爻：《易》的卦和组成卦的爻。(13) 倾否而之泰：由丧乱而达到安泰。倾否：丧乱。之：到。(14) 违：离开。觉：觉醒。(15) 倚伏：语本《老子》：“祸兮福之所倚，福兮祸之所伏。”倚：依托。伏：隐藏。此指强弱、治乱等相互依存，相互转化。(16) 会：机会。(17)





《虎门海战图》。

愤悱 (fěi)：语出《论语·述而》：“不愤不启，不悱不发。”谓郁闷积思而求解。(18) 讲画：商讨、策划。(19) 程：衡量，考校。(20) “艾三”句：《孟子·离娄上》：“今之欲王者，犹七年之病求三年之艾也；苟为不畜，终身不得。”比喻应长期积蓄人才以备急用。(21) “网临”句：变用古语“临渊羡鱼，不如退而结网”。与上句合起来表示以各种方法造就人才。(22) 冯河：徒步涉水渡河，引申为有勇无谋，冒险行动。(23) 越裳：古代南海国名。相传周公当政时，越裳来朝。(24) 畴：谁。司：掌管。榘：关键。(25) 夷教：指外国宗教侵略。夷烟：指鸦片。(26) 吕宋：指菲律宾。爪哇：古国名，即今南洋群岛的爪哇岛。(27) 五竺：即五印度。“鹊巢”句：指印度被英国占领。震旦：古时印度对小国的称呼。(28) 皙：指白种人。黔：指黑种人。(29) 大秦：罗马帝国。(30) “实怀”句：用《诗·鲁颂·泮水》典，表示能使强敌服从。(31) 冰溟：北冰洋。(32) 大食；阿拉伯帝国。这里代指回历。欧巴：欧罗巴洲，这里代指西历，即公历。(33) 聚米画沙：用米、沙堆画出地形地貌。(34) 战胜庙堂：即战胜于庙堂。庙堂：朝廷。(35) 奇：出奇的战略。正：正常的战略。(36) 瞑眩：本指昏迷，这里指药力猛烈，能治好病。(37) 堞：城墙上的小墙，女墙。(38) □ (zhè)：惧怕。(39) 五行相克：术数家以金、



木、水、火、土为五行，而金能克木，木克土，土克水，水克火，火克金，所以说“相克”。⁽⁴⁰⁾ 金：五金，代指火器。火：指炮火。⁽⁴¹⁾ 轨：车辙。文：文字。匪：同“非”。⁽⁴²⁾ 盍：何不。殫：竭尽。⁽⁴³⁾ 嘉平月：阴历十二月。

译文

《海国图志》60卷，是根据什么而作的呢？一是根据前任两广总督林则徐所翻译的西方人著作《四洲志》，另外又根据我国历代的《史》、《志》，以及明朝以来的各种岛志和近年来的西方地图、西人著述。对它们进行筛选考证，并加以贯串整理，经过了一番剪除荆莽的艰辛，可以说是开山劈路的一大创举！大抵说来，东南洋、西南洋的部分，比原书增加十分之八，大西洋、小西洋、北洋、外大西洋部分，比原书增加十分之六。以图为经，以表为纬，广泛地参考众人的意见并加以发挥。

这本书和前人所作有关海外情况的书有什么不同呢？回答说：他们都是以中国人的立场谈论西方，这本书则是以西方人的立场谈论西方。这本书为何而作呢？回答说：为了借助西方人打击西方人而作，为了借助西方人和西方人讲和而作，为了学习西方人的优秀技术以制服西方人而作。

《易经》说：“爱和憎互相冲突，就产生吉凶；长远利益和眼前利益相互矛盾，就产生悔吝；真诚和虚伪互相激荡，就产生利害冲突。”因此，同样是抵抗敌人，了解敌人和不了解敌人，利害就会相差一百倍；同样是与敌人讲和，了解敌人与不了解敌人，利害也相差一百倍。要控制外国的人，询问他敌人的形势，这对于他来说就像自己家中的茶几、席子一样，再熟悉不过了；向他询问敌人的情况，这对于他来说就像自己平常吃饭、睡觉一样，再熟悉不过了。

那么，有了这本书就可以驾驭外国了吗？回答说：是的，但也未必。这本书意味着可以用来增加战胜的机会，但不是战争的根本；这是有形的战略，不是无形的战略。明代的大臣曾说：“想要平定沿海的倭寇之乱，先要平息人内心的混乱。”人内心的混乱是怎么样的？不是水，不是火，不是刀剑，不是火器，不是沿海的汉奸，不是吸食鸦片贩卖鸦片的刁民。因此，君子读《诗经》时，先读《云汉》、《车攻》这样内修王化、外攘夷狄的篇章，再读《常武》、《江汉》这样讨伐平叛的篇章，就可以明白大、小《雅》诗人所以发愤创作的原因；玩味《易经》各卦各爻的消息，





《关天培穿鼻洋海战图》。

就可以明白《易经》作者的忧患意识。发愤和忧患，是天道由闭塞而变为畅通的原因，是人心告别蒙昧而达到醒觉的原因，也是人性革除浮华变为朴实的原因。

从前准噶尔部落猖獗于康熙、雍正两朝，而被迅速的平定于乾隆中叶。洋人的鸦片流毒于全中国，危害超过准噶尔一万倍。皇上的仁爱勤恳可以媲美历代祖先，而且天时和人事都是像祸福一样互相转化的，又何愁没有消灭外寇的时机？又何忧没有振奋武功的机会？这是凡是有血性的人所应该发愤图强、而具有心计的人所应该深思熟虑的。除去虚伪、除去掩饰、除去畏难的心理、除去养痾贻患的短视、除去营谋私利，这样人心的蒙昧无知和忧患可以除去。以实际的情况衡量实际的功劳，以实际的功劳衡量实际的情况。像积蓄艾草需要长期的准备；像网鱼事先必须结网一样，要做好充分准备；不要冲动鲁莽，不要画饼充饥，这样可以除去人才的虚浮的忧患，除去蒙昧无知的忧患，则天地之间一片清明，可以大有作为；除去浮华的忧患，就可以雷厉风行，收得实效。韩愈的《越裳操》说：“谁来拓展土地？谁来治理农田？天下都已经富庶，越裳便会纳贡来朝。”为《海国图志》作序。

以守为攻，以守为和，利用西方人制服西方人，谁来掌握这个关键？





述“筹海篇”第一。

上下3000年，方圆9万里，以图为经，以表为纬。述“各国沿革图”第二。

西方宗教与鸦片，禁止进入国界，庆幸我国藩属，尚能同仇敌忾。记“东南洋海岸各国”第三。

吕宋、爪哇俩岛国，情况类似日本，一个被并吞，一个前进迅猛，可以做借鉴。记“东南洋各岛”第四。

宗教经历三变，五竺惨遭瓜分，印度被英国占领，流毒波及中国。述“西南洋五印度”第五。

白人与黑人，所居相距遥远，役使当前锋，谁管航海者的死活？述“小西洋利未亚”第六。

罗马爱琴海，西洋各国所在地，只有利害威服，可以制服对方。述“大西洋欧罗巴各国”第七。

国土的首尾贯穿东西，向北延伸到北冰洋，可以近交远攻，做陆战的邻邦。述“北洋俄罗斯国”第八。

强劲剽悍的英国，要使他们恭顺中国，可以远交近攻，做海战的援军。述“外大洋弥利坚”第九。

人人各本其上天，宗教以圣为纲，虽然离合无常，却是有条不紊。述“西洋各国教门表”第十。

全国一种肤色，只有中国这样，和异族共同建国，是阿拉伯和欧罗巴。述“中国西洋纪年表”第十一。

中历可资西用，西历不同中历，就授民以时而言，我国历法得其根本。述“中国西历异同表”第十二。

用兵以地利为先，无论距离多远，明了中外的情形，就可以战胜于朝廷。述“国地总论”第十三。

虽然有地利，不如靠人和，奇正互相变化，计谋多就可以费力少。述“筹夷章条”第十四。

知己知彼，就可和可战，不知征兆哪来药方，有谁可以为此下一剂猛药？述“夷情备采”第十五。

水仗靠兵舰，陆战靠城池，不学习别人的长处，海上作战时谁会畏惧臣服于你？述“战舰条约”第十六。

五行相克制，火器的威力最大，地雷的威力很大，攻守都不



中国官吏在听从八国联军的调遣。





停泊在伶仃洋面的英国鸦片船旧照。

可少。述“火器火攻条议”第十七。

车轨文字有别，货币都是一样，要利用神明变化，何不竭尽智慧来学习？述“器艺货币”第十八。

道光二十二年，壬寅岁十二月，内阁中书邵阳魏源叙于扬州。

影响与传播

1840年鸦片战争爆发后，魏源投身两江总督、抵抗派将领裕谦幕府，协助筹划海防。浙东的抗英是鸦片战争中最为悲壮的，爱国官兵们挥舞着大刀、长矛，迎战英军的新式枪炮，前仆后继，浴血奋战，伤亡惨重，总督裕谦也兵败殉国。他亲眼目睹英国侵略者用洋枪洋炮打开中国大门、屠杀中国人民的滔天罪行，也深刻地意识到清政府的腐败无能，闭关自守和妄自尊大。中国军队在战场上的惨败引起了魏源的深思，他敏锐地意识到不能再像以前一样盲目坚信清朝是天朝大国，而是应该了解西方，以求得救国的途径。

当时宁波知府衙门关押了一个被捕的英国侦探安特德，魏源前往参与审讯。安特德交待了英国的地理、历史、政治、风俗、物产等情况，魏源由此对英国这个当时西方最富强的国家有了初步的了解。1841年，魏源在镇江遇到削职遣戍伊犁途中的林则徐，二人从前就过从甚密，这次久别重逢，倾谈不倦。林则徐将几年来积累的《四洲志》、《华事夷言》、《各国律例》等珍贵资料郑重托付给魏源。其中《四洲志》是1836年伦敦出版的慕瑞著的《世界地理大全》的中译本，是林则徐出于抗击英国了解英国



的急迫需要而请英人翻译的。他还将《澳门新闻稿》译为《澳门月报》，不愧为我国近代史上睁眼看世界的第一人。林则徐嘱托魏源：将《四洲志》继续修订成一部外国历史和地理书。正好魏源也有志于这方面的著述，也积累了一些资料，便欣然接受了好友的嘱托。

两年以后，魏源依据《四洲志》及历代史志、外国人的著作和一些私人著述约 50 余种，编成了一部系统介绍世界各国历史、地理、宗教、风俗的书籍，这就是《海国图志》的初稿。该书图文并茂，考证详核。还列有“各国教门表”、“中西历法异同表”，附有洋炮图说、西洋器艺杂志等，可谓一时集大成之作。1843 年刻本仅 50 卷，1847 年刻本扩为 60 卷，1852 年刻本增补为 100 卷。

魏源在当时提出“师夷长技”是难能可贵的。守旧派指责他“示弱于敌”，“以夷变夏”。魏源毫不示弱，据理力争，还以康熙皇帝曾经征调荷兰夹板船、聘用西洋技师制造火炮用于平定三藩为例，进行了有力的回击。他自强御侮的爱国精神，自强不息的求索精神，成为了维新变法运动的先导，对中国近代历史的影响是深远的。

专家点评

在序文中，魏源交待了主要资料来源，并明确表示编写这本书的目的是“师夷之长技以制夷”。他主张“欲制夷患，必筹夷情”，“只有识夷情，洞敌势”，才能“战而胜之”。在《海国图志》中，魏源认为：“夷之长技有三；一、战舰；二、火器；三、养兵练兵之法。”为了巩固国防，必须学习西方的军器、量天尺、千里镜、火轮船、千斤秤等，以达到“尽得西洋之长技为中国之长技”的目的。他主张设立工厂制造轮船枪炮，创办民用工业如造船厂、火器局，制造“量天尺”、“千里镜”、“龙尾车”、“火轮机”、“火轮舟”等；学习西方的练兵方法，改造军队；改革考试制度，增设水师科。他还特别强调向俄国彼得大帝学习，改革中国内政。所谓的“制夷”，就是抵抗外国侵略的方法。他提出“战”、“守”、“攻”三项军事原则。“战”是在军事上展开针锋相对的斗争，是抵抗敌人侵略的总原则。“守”是诱敌深入的战术方法，他认为守海洋不如守海岸线，守海岸线不如守内地，调遣外地兵作战，不如训练本地士兵。三者有机配合，以守为战，就可以达到“以夷攻夷”的目的。





《遵旨统筹全局折》

作者：左宗棠

类型：奏章

成文时间：清光绪三年

(公元 1877 年)

推荐理由

文章力陈保卫新疆、巩固西北对于维护国家主权完整与国防安全的重要意义，旁征博引，鉴古论今，气势宏达。文辞自然朴实，说理透辟，堪称空谷足音，世纪绝响。

作者小传

左宗棠（1812~1885 年）字季高，湖南湘阴人。左宗棠是晚清一代名臣，洋务派首领人物，湘军将领。道光十二年（公元 1832 年）举人。早期协助曾国藩办军务，镇压太平军，升至闽浙总督。同治五年（公元 1866 年），依靠法国人办福州船政局。次年，任陕甘总督，镇压西部捻军和回民起义。光绪元年（公元 1875 年）任钦差大臣督办新疆军务，率军击败俄、英支持的阿古柏侵略军，收复伊犁以外领土，力主收回伊犁。官至军机大臣。中法战争发生后，坚决主张抗击法寇。著《左文襄公全集》。

原文

奏为遵旨统筹全局，谨将愚虑所及，据实直陈，仰祈圣鉴事：

窃臣于五月二十四日钦奉谕旨：“关外军情顺利⁽¹⁾，吐鲁番等处收复后⁽²⁾，南八城门户洞开⁽³⁾，自当乘胜底定回疆⁽⁴⁾，歼除丑类⁽⁵⁾，以竟全功。惟计贵出于万全，事必要诸可久，吐鲁番固为南路要隘，此外各城如阿克苏等处⁽⁶⁾，尚有可据之形势否？回酋报知怕夏缚送白彦虎⁽⁷⁾、缴回南八城之说，是否可恃？伊犁变乱多年⁽⁸⁾，前此未遑兼顾⁽⁹⁾，此次如能通盘筹





左宗棠像。

画，一气呵成，于大局方为有裨⁽¹⁰⁾。该大臣亲总师干⁽¹¹⁾，自以灭此朝食为念⁽¹²⁾，而如何进取，如何布置，谅早胸有成竹，为朝廷纾西顾之忧⁽¹³⁾，其即统筹全局⁽¹⁴⁾，直抒所见，以慰^厘念⁽¹⁵⁾。等因，钦此。”跪诵之余，具仰我皇上眷顾西服⁽¹⁶⁾，圣虑深远，于保大之中⁽¹⁷⁾，^厘驭边之略，钦佩何言！

窃维立国有疆，古今通义。规模存乎建置⁽¹⁸⁾，而建置因乎形势，必合时与地通筹之，乃能权其轻重，而建置始得其宜。伊古以来⁽¹⁹⁾，中国边患，西北恒剧于东南⁽²⁰⁾。盖东南以大海为界，形格势禁⁽²¹⁾，尚易为功，西北则广漠无垠，专恃兵力为强弱，兵少固启戎心⁽²²⁾，兵多又耗国用。以言防，无天险可限戎马之足，以言战，无舟楫可省转饷之烦⁽²³⁾，非若东南之险阻可凭，集事较易也⁽²⁴⁾。周、秦至今，惟汉、唐为得中策；及其衰也，举边要而捐之，国势遂益以不振。往代陈迹，可覆按矣。顾祖禹于地学最称淹贯⁽²⁵⁾，其论方輿形势，视列朝建都之地为轻重。我朝定



人心苟和，虽三里之城，五里之郭，不可攻也；人心不和，虽金城汤池，不能守也。

《晋书·段灼传》

鼎燕都⁽²⁶⁾，蒙部环卫北方⁽²⁷⁾，百数十年无烽燧之警，不特前代所谓九边皆成腹地⁽²⁸⁾，即由科布多、乌里雅苏台以达张家口⁽²⁹⁾，亦皆分屯列戍，斥埃遥通⁽³⁰⁾，而后畿甸晏然。盖祖宗朝削平准部⁽³¹⁾，兼定回部⁽³²⁾，开新疆、立军府之所始也。是故重新疆者所以保蒙古，保蒙古者所以卫京师。西北臂指相联，形势完整，自无隙可乘，若新疆不固，则蒙部不安，匪特陕甘、山西各边时虞侵轶⁽³³⁾，防不胜防，即直北关山⁽³⁴⁾，亦将无晏眠之日。而况今之与昔，事势攸殊，俄人括境日广⁽³⁵⁾，由西而东万余里，与我北境相连，仅中段有蒙部为之遮阂，徙薪宜远⁽³⁶⁾，曲突宜先⁽³⁷⁾，尤不可不预为绸缪者也⁽³⁸⁾。

高宗平定新疆⁽³⁹⁾，拓地周二万里，一时帷幄诸臣⁽⁴⁰⁾，不能无耗中事西之疑⁽⁴¹⁾，圣意坚定不摇者，推旧戍之瘠土，置新定之腴区⁽⁴²⁾，边军仍旧，饷不外加，疆宇益增巩固，可为长久计耳。方今北路已复乌鲁木齐全境⁽⁴³⁾，伊犁尚未收回，南路已复吐鲁番全境，祇白彦虎率其余党偷息开都河西岸⁽⁴⁴⁾，喀什噶尔尚有叛弁逃军，终烦兵力；此外各城，则方去虎口，如投慈母之怀，自无更抗颜行者⁽⁴⁵⁾。新秋采运足供，余粮栖亩，鼓行而西⁽⁴⁶⁾，宣布朝廷威德，且剿且抚，有难挈旧有之疆宇⁽⁴⁷⁾，还隶职方⁽⁴⁸⁾。此外，如安集延、布鲁特诸部落⁽⁴⁹⁾，则等诸邱索之外⁽⁵⁰⁾，听其翔泳故区可矣⁽⁵¹⁾。英人为安集延说者，虑俄之蚕食其地，于英有所不利，俄方争土耳其，与英相持。我收复旧疆，兵以义动，设有意外争辩，在我仗义执言，亦决无所挠屈。

至新疆全境，向称水草丰饶、牲畜充牣者⁽⁵²⁾，北路除伊犁外，奇台古城、济木萨至乌鲁木齐、昌吉、绥来等处⁽⁵³⁾，回乱以来，汉回死丧流亡，地皆荒芜。近惟奇台古城、济木萨商民、散勇、土著民人聚集开垦，收获甚饶，官军高价收取，足省运脚⁽⁵⁴⁾；余如经理得宜，地方始有复元之望。南路各处，以吐鲁番为腴区，八城除喀喇沙尔所属地多饶瘠⁽⁵⁵⁾，余虽广衍不及北路，而饶沃或过之矣。官军已复乌鲁木齐、吐鲁番，虽有驻军之所，而所得腴地，尚不及三分之一。若全境收复，经画得人，军食可就地采运，饷需可就近取资，不至如前此之拮据忧烦，张皇靡措也⁽⁵⁶⁾。

区区愚忱，实因地不可弃，兵不可停，而饷事匪绝⁽⁵⁷⁾，计非速复腴疆，无从著手，局势所迫，未敢玩愒相将⁽⁵⁸⁾。至省费节劳，为新疆画久安长治之策，纾朝廷西顾之忧，则设行省改郡县，事有不容已者。合无仰恳天恩⁽⁵⁹⁾，飭户、兵两部速将咸丰初年陕甘新疆报销卷册各全分⁽⁶⁰⁾，及





新疆额征、俸薪、饷需、兵制各卷宗，由驿发交肃州⁽⁶¹⁾，俾臣得稽考旧章⁽⁶²⁾，按照时势，斟酌损益，以便从长计议，奏请定夺。兹因钦奉谕旨⁽⁶³⁾，统筹全局，直抒所见，谨据愚见所及，披沥密陈⁽⁶⁴⁾，伏乞皇太后、皇上圣鉴，训示施行。谨奏。

注释

(1) 关外：旧称今甘肃西部。这里指新疆在嘉峪关以外。(2) 吐鲁番：清为直隶厅，即今新疆吐鲁番县。(3) 南八城：新疆天山南路八城，即喀喇沙尔、库车、阿克苏、乌什、和阗、叶尔羌、英吉沙尔、喀什噶尔。(4) 底定：平定。(5) 丑类：坏人，邪恶之徒。(6) 阿克苏：清为温宿直隶州，后升为府，即今新疆阿克苏县。(7) 怕夏：回族浩罕四部之一——安集延部的首领，窃据天山南路四千余里，在俄、英支持下叛乱，由于官军进剿，他在达坂大败后，于光绪三年（公元1877）四月饮药自杀。白彦虎：陕西回民起义领袖，逃至新疆后与怕夏纠合在一起。(8) 伊犁：清代府名，治所绥定（今新疆绥定县）。当时仍被俄国占据。(9) 遑：空闲，获得空闲。(10) 裨：帮助，益处。(11) 师干：军队的防卫力量，泛指军队。(12) 灭此朝食：出自《左传·成公二年》：“齐侯曰：‘余姑蔑灭此而朝食！’”这是公元前589年齐国与晋国在鞍（今山东济南附近）交战，齐顷公说的话，是说姑且消灭这股敌军，再吃早饭。形容急于杀敌获胜。(13) 纾：解除。(14) 其：副词，表示祈使、命令语气。(15) 厪（qín）念：殷切记挂。厪：殷勤。(16) 西服：西部，西边。服：此指荒服，古代称距离王畿（天子统辖地区）最远的地方为荒服。(17) 保大：安定天下。(18) 建置：国家对行政区域省、县等的设置。(19) 伊：语助词，用于句子开头。(20) 剧：严重。(21) 形格势禁：被形势所牵制，格：阻碍。(22) 后：引发。戎心：敌对国家的侵略野心。戎：战争。(23) 转馈：运送粮饷给养。(24) 集事：成事，成功。(25) 顾祖禹：字复初，又字景范，清朝江苏无锡人，杰出的历史地理学家。他用数十年功夫完成《读史方舆纪要》130卷，详记全国各地山川形势和攻守策略，是我国著名的地理著作。淹贯：渊博透彻。淹，深。(26) 定鼎：建国。古代以宝鼎为国家重器、王朝的象征。燕都：清代京师北京，原为战国时期燕国京城。(27) 蒙部：指清代长城以外蒙古族各部。(28) 不特：不仅，不只。九边：明代北方九处要镇，即辽东、宣府、大同、绥远、宁夏、甘肃、蓟州、偏头、固原。腹地：内地。(29) 科布多：清代城名，今蒙古人民共和国科布多省省会，乾隆年间科布多参赞大臣驻所。乌里雅苏台：清代城名，今蒙古





李鸿章晚年旧照。

人民共和国扎布汗省省会扎布哈朗特，为定边左副将军和乌里雅苏台参赞大臣驻所。张家口：清代路名，设参将驻防。⁽³⁰⁾ 斥堠：边防地区观察敌情的土堡。⁽³¹⁾ 准部：清代蒙古准噶尔部，为卫拉特蒙古四部之一，原在天山北路，后兼并卫拉特其他三部，势力达到天山南路。首领噶尔丹，勾结沙俄，四出攻掠，破坏统一。自康熙二十九年（公元 1690）至乾隆二十二年（公元 1757）朝廷多次出兵才将其平息。⁽³²⁾ 回部：清代新疆别称，因为信仰伊斯兰教，所以前面加一“回”字。⁽³³⁾ 匪特：不仅，不只。匪，通假为“非”。侵軼：袭击，突袭。⁽³⁴⁾ 直北：正北。⁽³⁵⁾ 括境：占据领土。⁽³⁶⁾ 徙薪：搬走柴禾，预防火灾，引申为防患于未然。⁽³⁷⁾ 曲突：把烟囱做成弯曲形状。⁽³⁸⁾ 未雨绸缪，是说鸟儿在未下雨前，缠牢窝门。比喻事前防范。绸（chóu）缪（móu）：缠绕。⁽³⁹⁾ 高宗：指清高宗（弘历），年号乾隆。⁽⁴⁰⁾ 帷幄：帐幕，古代将帅设在野外的临时驻所。⁽⁴¹⁾ 耗中事西：消耗中原财物以





用兵西部地区。⁽⁴²⁾ 腴：肥沃。⁽⁴³⁾ 乌鲁木齐：清初为厅，后改为迪化州（今新疆迪化县）。⁽⁴⁴⁾ 开都河：在新疆天山中部焉耆盆地，上源有大、小尤勒都斯河，在焉耆（今新疆焉耆县）西汇合后，称开都河，东南流注博斯腾湖。⁽⁴⁵⁾ 抗颜：仰起面孔，形容不肯屈服。⁽⁴⁶⁾ 鼓行：击鼓进军，讨伐敌人。⁽⁴⁷⁾ 挈（qiè）：拿，取。⁽⁴⁸⁾ 职方：明清官署，兵部下设职方清吏司，掌管地图、城池等事。⁽⁴⁹⁾ 布鲁特：清代称新疆克尔克孜族，意为高原人，分东西两部，东部在天山北麓，西部在喀什噶尔（新疆喀什市）。乾隆年间两部内属清朝。安集延：即今乌兹别克共和国内城名。这里是指布鲁特东部，一度迁往安集延。⁽⁵⁰⁾ 丘索之外，指九州政区之外。邱索：丘索，即所谓八索九丘，指的是上古书籍。⁽⁵¹⁾ 翔泳：像鸟兽般自由来去。翔：鸟飞；泳：鱼游。⁽⁵²⁾ 充牣：充足。⁽⁵³⁾ 奇台：清代新疆县名，在天山东段博格达山北麓，在今昌吉回族自治州东部。境内有唐代古城。济木萨：即今新疆孚远县，土名济木萨。昌吉：清代县名，今属新疆昌吉回族自治州。绥来：清代县名，即今新疆昌吉回族自治州玛纳斯县。⁽⁵⁴⁾ 运脚：运费。⁽⁵⁵⁾ 硃（qīāo）瘠：土质坚硬瘠薄。⁽⁵⁶⁾ 张皇：慌张着急。靡措：没有办法。⁽⁵⁷⁾ 匱绝：缺乏，断绝。⁽⁵⁸⁾ 玩愒（kài）：疏忽荒废。愒：贪玩、荒废。相将：相随。⁽⁵⁹⁾ 合无：是否应当，请示语气。⁽⁶⁰⁾ 咸丰：清文宗年号。⁽⁶¹⁾ 肃州：清代甘肃省州名，辖今酒泉、高台、金塔和嘉峪关市。⁽⁶²⁾ 俾：使。⁽⁶³⁾ 钦：恭敬。⁽⁶⁴⁾ 披沥：披肝沥胆，奉献忠诚。

译文

为了遵照皇上旨意统一筹划新疆全局，我谨慎地将自己的意见不加隐讳地据实汇报皇上，希望皇上能够给予圣明的裁断：

我在五月十四日恭敬地捧读圣旨：“新疆军情进展顺利，吐鲁番等处收复后，南八城门户洞开，理当乘胜平定回疆，歼除叛逆之贼，以取得彻底胜利。只是制定计划贵在周密稳妥，制定政策的关键在于能长久推行，不能只顾眼前。吐鲁番固然是南路的要隘，此外各城和阿克苏等地，是不是还有可供敌人据守的地势呢？回民首领报告说帕夏缚送白彦虎、缴回南八城，这是否可信呢？喀什噶尔的叛乱首领依附于外国强权，尤其容易横生枝节。伊犁变乱多年，以前未来得及处理，这次如能通盘筹划，一气呵成，收复伊犁，对于大局才有帮助。该大臣亲率部队，理当念念不忘消灭这些叛匪，对于军队如何进取，如何布置，相信早已胸有成竹。为了替朝廷纾解西部边防的忧患，就此命令该大臣统一筹划全局，直抒所见，以慰朝廷殷切的挂念。钦





1896 年李鸿章出访法国，这是总统福尔会见李鸿章的情形。

此。”我跪着诵读之余，非常钦佩皇上眷顾西域，谋略深远，在保全大局之中，还牵挂着治理边防的战略。我钦佩的心意难以用语言来表达。

我认为，立国都有疆界，这是古今一贯的道理。疆土的格局体现在机构的建置之中，而机构的建置要依据各地的形势，必须结合时间与地域统一筹划，才能权衡轻重而做到建置得当。自古以来，中国边疆的危机，总是西北比东南严重。这主要是因为东南以大海为疆界，形格势禁，比较容易防御。而西北则广漠无垠，只能依靠兵力的强弱决定疆界的划分。兵力太少固然会使敌人产生侵略的野心，而兵力太多又会耗费国家太多的财力。况且就西北的地势而言，如果防守，则没有天险可以限制敌人兵马的驰骋；如果进攻，又没有舟船可以节省后勤运输的麻烦，不像东南那样有险阻可依靠，比较容易行事。从周秦一直到现在，只有汉唐两代的西北边防处理得比较妥当。但在它们衰落以后，边防要地都被放弃，结果导致其国势更加不振。前代的历史经验可以供我们认真的考察。

顾祖禹的地理学知识最为渊博贯通，他讨论地域形势，总是以各朝代





建都之地为参照来衡量重轻。我朝建都燕京，蒙古各部环卫北方，百数十年来北方没有边患，不仅前代所指的九边之地现全部成了腹地，即便是从科布多、乌里雅苏台以达张家口，也都分别屯兵守卫，军情遥通，以此保障京城安然无恙。这都是祖宗削平准噶尔部并平定回部叛乱、开辟新疆、设立军府所给我们留下的好处。所以重视新疆是为了确保蒙古；确保蒙古，是为了护卫京师。京师与西北，就好比人体的手臂和手指相连，浑然而成一整体，自然无隙可乘。如果新疆不稳固，那么蒙古各部也不会安定。叛匪依靠陕西、甘肃、山西各周边地带，不断侵袭内地，令人防不胜防。即使直隶北部有崇山峻岭阻隔，也会使朝廷陷于无法安眠的困境中。况且现在的形势与以往有很大差别，俄国人开拓的疆域越来越大，由西至东万余里都与我国北部边境相接壤，仅仅中段有蒙古各部作为阻碍。徙薪宜远，曲突宜先，万万不可不事先加以预防。

高宗皇帝平定新疆，开拓疆域方圆二万里，当初筹画的时候，诸大臣也有担心西北兵事耗用中原太多财力的疑虑。但高宗的意志之所以坚定不移，是因为一旦平定叛乱，就能够把边界从原来守卫的贫瘠土地扩展到新近平定的肥沃区域。边军仍然按旧有的制度，军饷也不用额外增加，而疆域还能日趋巩固，可以作为长久之计。现在北路已收复乌鲁木齐全境，只有伊犁尚未收回；南路已收复吐鲁番全境，只有白彦虎率残部退到开都河西岸苟延残喘。喀什噶尔还有一些叛匪的残部，仍然需要加以肃清。其余各城则刚刚脱离虎口，如投入慈母怀抱的幼子，自然不会再次反叛。秋收之际，后勤供应充足，田野里到处都是余粮，我军如果一鼓作气，继续向西进军，一路宣布朝廷威德，剿抚兼施，那么把原有的疆域收回到我国的版图中将不会有太大的困难。此外，像安集延、布鲁特等部落原来就等于在我们管辖之外，可以任他在原来的生活区域内自由活动。

英国人之所以为安集延部落游说，是担心俄国人蚕食安集延的土地，会对英国有所不利。

俄国刚刚在争夺土耳其的争端中与英国对峙，我国收复旧有疆域，师出有名，他们能用什么借口来刁难我们呢？假如有意外的争议，节外生枝，只要我们能够仗义执言，决没有什么我们理亏的地方。至于新疆全境，一向被认为是水草丰饶、牲畜繁盛的地方，北路除伊犁外，奇台、古城、济木萨到乌鲁木齐、昌吉、绥来等处，自回民叛乱以来，由于汉回两族百姓死丧流亡的很多，土地都荒芜了。近来只有奇台、古城、济木萨等地的商





当时的列强瓜分中国时局图。

民、流散的士兵、土著百姓聚集垦荒，收获很丰饶。官军高价收购他们的粮食，足以节省运输费用。其余的地方如果经营得当，也会有复兴的希望。南路各地，吐鲁番是富饶的地区，南八城除了喀喇沙尔所属地区较贫瘠外，其余各地虽不如北路广阔，但土地或许要比北路富饶。官军已收复乌鲁木齐、吐鲁番，虽然已有驻军的地方，但所收复的肥沃地区尚不足三分之一。如果全境收复，经营管理的人员得力的话，军粮可以就地征集，军需军饷也可以就近采取。不至于像以前那样因为担忧供应不足而张惶失措了。

我之所以担忧，实在是因为国土不可以放弃，用兵不可以停止。至于兵饷来源匮乏，如果不迅速收复富饶的地区，更是无从着手筹办。因局势所迫，我不敢贪图安逸、虚度岁月。至于节省费用和劳动，为新疆筹划长治久安的策略，以解决朝廷西部边防忧患的办法，就在于在新疆设行省，改郡县。这在事理上是不得已的办法。可否请求皇上命令户、兵两部，迅





速将咸丰初年陕甘新疆的报销卷册及新疆定额征收的俸薪、饷需、兵制各卷，通过驿站交发肃州，使我能够考查旧章，按照时势认真斟酌，以便从长远处谋划。奏请皇上定夺。因为恭敬地遵照皇上的旨意，统一规划全局，直抒所见，现在谨慎地将自己的意见竭诚秘密地汇报，伏请皇太后、皇上明察，训示如何施行。谨奏。

影响与传播

本文选自《恪靖奏稿续编》卷六十七，标题依普通选本。

19世纪后半叶，我国边疆地区先后发生危机，阿古柏率军侵占新疆，俄国占领伊犁，同时，日本侵略我国台湾，东南海防同时告急。在清政府内部引起了一场关于海防塞防的争论。李鸿章借口东南海防危机，主张放弃新疆。对此，左宗棠坚决加以反对，认为如果自撤藩篱，甘肃和蒙古西部也将受到威胁，主张用武力收复新疆。1875年清政府任命他为钦差大臣，督办新疆军务，收复失地。针对作战地区同内地相隔数千里，“筹饷难于筹兵，筹粮难于筹饷，筹转运又难于筹粮”的情况，他提出了“缓进速战”、“先北后南”的方针，兵分三路进军新疆，收复了除伊犁以外的新疆全部领土。

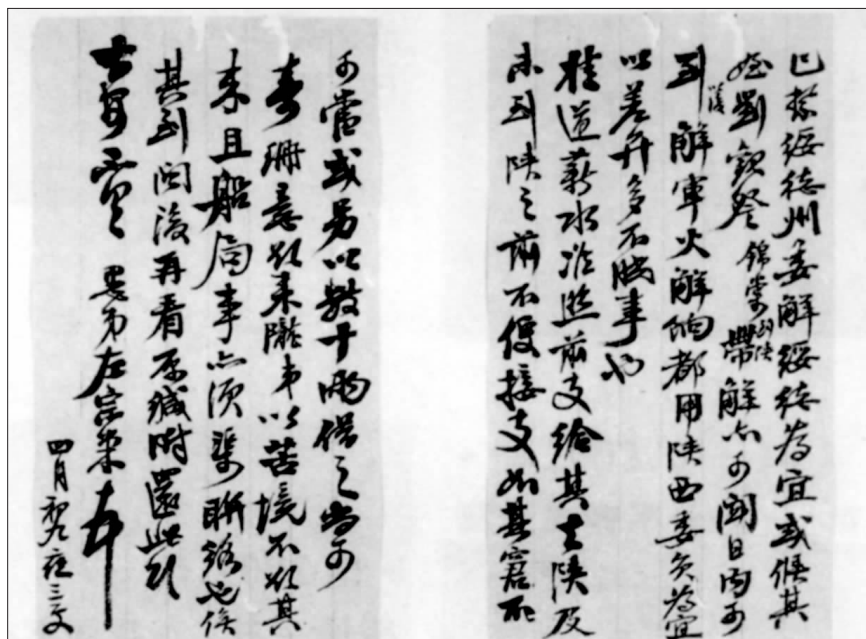
在阿古柏入侵新疆时，沙俄乘机占领新疆伊犁地区，不想归还。左宗棠抨击清廷特使崇厚在同俄国交涉时丧权辱国，决心以武力为外交的后盾，抬着棺材由肃州出发，进驻哈密，做收复伊犁地区的军事部署。由此我们可以看出左宗棠对“兵不可停”这一政策的坚定不移。今天坐落在新疆哈密的左公祠遗址就是当地人民为纪念他而修建的。

在进军新疆期间，左宗棠还命令将士沿途夹道植柳，正是他在奏折中经营与征讨并重的思想的生动表现。今天，如果你有幸来到新疆，在一望无际的旷野里，最引人注目的是眼前绵延数千里的柳树，有如一道绿色带子，一直向前延伸。这些柳树，当地人称为“左公柳”。清代诗人杨昌浚在去新疆的途中，曾写七绝一首：“大将筹边尚未还，湖湘子弟满天山。新栽杨柳三千里，引得春风度玉关。”歌颂的就是左宗棠经营新疆的功绩。

专家点评

本篇是光绪三年（1877年）六月十六日，左宗棠率兵讨伐受俄、英支持的新疆回族首领，已经收回乌鲁木齐、吐鲁番后，回答朝廷的询问，说明他对当时军务和战后新疆建置的全盘考虑的一份奏折。





清·左宗棠手札。

文章力陈保卫新疆、巩固西北对于维护国家主权完整与国防安全的重要意义，认为京师与新疆臂指相连，一旦新疆失守，则蒙古不能确保；蒙古不保，则京城也就岌岌可危，完全暴露在虎视眈眈的外国侵略者面前。因此作者反复强调地不可弃，兵不可停。针对英俄侵略新疆的野心，指出出兵新疆是收复失地，师出有名，即使有意外的争议，也可以仗义直言。并且为了新疆的长治久安，左宗棠建议战后在新疆设行省、置郡县。这种征讨和经营并重的战略，不但能够招抚民众开渠垦荒，发展生产，而且对于开发新疆、阻遏外国势力入侵起到了很大作用。文章围绕保卫新疆的重要性，旁引博征，鉴古论今，气势宏达。文章论证道理透辟有力，逻辑严密，特别善于选用史实进行对比，文辞自然朴实。清政府接受了左宗棠的建议，于1884年在新疆建省，设置州县，促进了新疆社会经济的发展。左宗棠在西北边防的历史功绩是不可磨灭的。



《请禁妇女裹足折》

作者：康有为

类型：奏章

成文时间：晚清戊戌变法时期

推荐理由

谁说红颜多薄命？洗尽铅华得天足。中华女子天足的重新回归，应该说始于康有为。

到了晚清，“折骨伤筋，害人生理”的缠足，受到康有为、梁启超等人和外国传教士的强烈抨击和批判，都大力倡导天足。到戊戌变法时，康有为奏上《请禁妇女裹足折》，实际上是推行自上而下的天足运动。康有为首先要求在全国范围内革除缠足陋习，为中国天足运动的成功开展立下了头功。

在文中，康有为列举了应该废除缠足的种种理由，从国家、从民族、从人类的角度详实论证了缠足的危害，笔触凄婉，朴实，而又不失其批判的锋芒，情感真挚，颇有趣趣，令人扼腕叹服。

作者小传

康有为（1858~1927年），广东南海县银塘乡人。因是广东南海县人，人们尊称为康南海或南海先生。家为广东望族，世代为儒，以理学传家。康有为7岁能文，被目为神童，是近代著名的文学家。他是戊戌变法的组织者和领导者，是中国近代史上向西方学习的中国人之一。

原文

奏为请禁妇女裹足，以全肌肤，而维俗化，恭折仰祈圣鉴事：

窃惟汉臣贾谊上《治安策》，谓“大臣以簿书期会为大故，至俗流失、世败坏则不知怪”，此诚知治乱之体要者也^①。夫为政之道，本末兼该，





康有为旧照。

而莫大于保民；圣化之隆，纤悉备举，而莫先于正俗。方今万国交通，政俗互校，稍有失败，辄生讥轻，非复一统闭关之时矣。吾中国蓬荜比户，蓝缕相望⁽²⁾，加复鸦片熏缠，乞丐接道，外人拍影传笑，讥为野蛮久矣，而最骇笑取辱者，莫如妇女裹足一事，臣窃深耻之。

夫刖足⁽³⁾者，为古肉刑之一。刑者，成也，一成不变。后王恐波及无辜⁽⁴⁾，犹为废之，史称其美。女子何罪，而自童幼加以刖刑，终身痛楚，一成不变，此真万国所无，而尤为圣王所不容者也。夫父母抚子，以慈为义，女子体弱，尤宜爱护。乃乳哺甫离，髻发未燥⁽⁵⁾，筋肉未长，骨节未坚，而横紮弱足⁽⁶⁾，严与裹缠，三尺之布，七尺之带，屈指使行，拗骨使折，拳挛蜷蜷，跼地雷天⁽⁷⁾，童女苦之，旦旦啼哭；或加药水，日夕熏然，窄袜小鞋，夜宿不解，务令屈而不伸，纤而不壮，扶床乃起，倚壁而行。富人苦之，贫家尤甚，亲操井臼，兼持馈饷，下抚弱息，上事病姑⁽⁸⁾，跋往报来，走无停趾，临深登高，日事征行，皆扞足叹嗟，愁眉掩泣，或因登梯而坠命，或因楚病而伤生。若夫水火不时，乱离奔命，抚夫抱子，



挟物携衣，绝洞莫逾，高峰难上，乱石阻遣，荆棘钩衣，多有缢树而弃生，坠楼而绝命者，不可胜数也。即使治世承平，富家大吉，婢姬盈前，安坐而食，而人伦不礼，疾病不时，仰事俯畜，接亲应友，能无劳苦乎？且劳苦即不足道，而卫生⁽⁹⁾实有所伤，血气不流，气息污秽，足疾易作，上传身体，或流传孙子，奕世体弱⁽¹⁰⁾，是皆国民也，羸弱流传⁽¹¹⁾，何以为兵乎？试观欧、美之人，体直气壮，为其母不裹足，传种易强也；回观吾国之民，尪弱纤倮⁽¹²⁾，为其母裹足，故传种易弱也。今当举国征兵之世，与万国竞，而留此弱种，尤可忧危矣。

夫父母之仁爱，岂乐施此无道之虐刑于其小女哉？徒以恶俗流传，非此不贵，苟不缠足，则良家不娶，妾婢是轻。故宁伤损其一体，而免揜弃其终身。此为一人一家之事，诚有茹苦含辛而无可奈何者。若圣世怀保小民，一夫之有失，时以为予辜，一物不得所，引以为己罪，而令中国二万万女子，世世永永，婴此刑刑⁽¹³⁾，中国四万万人民，世世永永，传此弱种，于保民非荣，于仁政大伤，皇上能无惻然矜之，愀然忧之乎⁽¹⁴⁾！

臣尝考裹足恶俗，未知所自。《史记》利屣，不过尖头；唐人诗歌，尚未咏久；宋世奄被⁽¹⁵⁾，遂至方今。或谓李后主⁽¹⁶⁾创之，恐但恶风所扇耳。宋人称只有程颐一家不裹足，则余风可知。古今中外，未有恶俗苦体，非关功令，乃能淹被天下、流传千年若斯之甚也。其可骇莫甚焉。以国之政法论，则滥无辜之非刑；以家之慈恩论，则伤父母之仁爱；以人之卫生论，则折骨无用之致疾；以兵之竞强论，则弱种展转之谬传；以俗之美观论，则野蛮貽诮于邻国。是可忍也，孰不可忍！

且国朝龙兴，严禁裹足，故满洲妇女，皆尚天足。凡在国民，同隶复畴，率土妇女，尤宜哀矜。且法律宜一，风俗宜同。皇上怜此弱女，拯此无辜，亟宜禁此非刑，改兹恶俗。乞特下明诏，严禁妇女裹足：其已裹者，一律宽解；若有违抗，其夫若子有官不得受封，夫官者，其夫亦科鍰罚⁽¹⁷⁾；其十二岁以下幼女，若有裹足者，重罚其父母。如此则风行草偃⁽¹⁸⁾，恶俗自革。举国弱女皆能全体，中国传种渐可致强，外人野蛮之讥可以销释，其裨圣化，岂为小补！伏维皇上圣鉴。谨奏。

注释

(1) 贾谊：西汉政论家、思想家，曾多次上书批评时政。体要：即精要。(2) 蓬荜 (bì)：“蓬门荜户”的省略语，即编蓬草为门，织荆竹为户。比喻穷人住的房子。比户：一家挨一家。蓝缕 (lǎn) 缕，衣服破



每天所读的书，应该有一种是精读的，一种是泛读的，不可一律对待。
[中] 夏承焘



康广仁旧照。康广仁（1867~1898年），字广仁，号幼博，广东南海人，康有为之弟。

烂。⁽³⁾ 刖 (yuè)：古代将脚砍掉的酷刑。⁽⁴⁾ 后王：指西汉文帝，文帝废止肉刑，其中包括刖刑。⁽⁵⁾ 髻 (tiáo)：指小孩下垂的短发。⁽⁶⁾ 縶 (zhí)：用绳索绊住马足。⁽⁷⁾ 拳：曲的意思。拏：两膝弯曲。霍霍：形容步子小而频率高。跼 (jú) 地霄天：形容戒慎，恐惧。⁽⁸⁾ 息：子女。姑：婆婆。⁽⁹⁾ 卫生：养生的意思。⁽¹⁰⁾ 奕世：一代接一代。奕：重累。⁽¹¹⁾ 羸 (léi)：瘦，弱。⁽¹²⁾ 𪔐 (wāng)：骨髓弯曲症。胫、背、胸弯曲都叫𪔐。⁽¹³⁾ 婴：遭遇，触犯。⁽¹⁴⁾ 矜 (jīn)：怜悯，同情。霄 (nì)：忧思伤痛的意思。⁽¹⁵⁾ 奄被：充塞，流行。奄有大的意思。⁽¹⁶⁾ 李后主：五代时南唐国主李煜。相传他曾令宫嫔某娘以帛绕足，成新月状。⁽¹⁷⁾ 铤 (huán)：古代重量单位，代称罚金。⁽¹⁸⁾ 风行草偃：出自《论语·颜渊》，意即风吹草上，草一概伏倒。这里比喻民众服从政府的法令。

译文

臣康有为所奏的是，请禁妇女裹足，以保全妇女肢体，维护良好的风俗教化，恭谨地缮写这封奏折，祈请皇上明察：





我想到西汉大臣贾谊的《治安策》说道：“大臣应该以案牍文书、例会最为要紧，至于风俗流荡淫逸，世道败坏则不以为怪。”这的确是知道国家治乱的精要所在。治理国家的内容，有根本的和次要的，而关键在于保护百姓；圣人教化百姓，有重要的和不重要的，而首先是整顿风俗。现在各国之间互相交往，人们对各国政教风俗互相比照，国家稍有失误，就常常受到别国的讥讽蔑视，已不再是大一统、闭关自守的时代了。我国百姓十分贫困，编草为门、织荆为户的穷困家庭相邻，衣衫褴褛者相望，再加上鸦片的毒害，乞丐遍地，外国人拍摄下来，传笑海外，我国人被讥笑为野蛮人已经很久了，最使外国人惊奇、最受外国人嗤笑和侮辱的莫过于妇女裹足，我为此深深地感到羞耻。

斩足是古代肉刑之一。古人说：刑，就是成的意思，一旦形成就永不会改变，这正是肉刑残害人体产生的必然结果。后代圣王害怕肉刑波及无辜，将肉刑废止，史书对此事给以赞美。妇女有什么罪！自童年就被施加和刖刑相似的裹足，终生痛苦，裹足形成的残疾一旦形成就永不会改变，这实在是世界各国所无，尤其为圣明的君主所不能容忍。父母抚养子女，应当慈爱有加，女子体弱，更应当多加爱护，竟然在刚刚断奶、胎发未干、筋肉未长全、骨骼没长硬的时候，蛮横地裹她们的幼嫩的脚，用三尺长的布、七尺长的带子将脚趾裹成弯曲，将趾骨缠断。她们走起路来步子小，缩手缩脚，年幼女童痛苦不堪，天天啼哭。为了将女童的脚裹成三寸金莲，有的用药水洗脚，日夜用药熏，还让她们穿窄袜小鞋，即使睡觉时也不让脱掉，一定将女童的脚趾裹成弯曲，无法自然伸展，将脚裹成纤细弱小，导致她们只有扶着床才能站立，倚着墙才能走路。富裕人家都苦于裹足，贫穷人家的痛苦更加深刻：因为穷人家的女子要亲自打水舂米，又要做饭洗衣；下要抚养弱小的子女，上要侍奉有病的婆母，每日跑来跑去，没有停步的时候；有时还得跨越深溪、攀登高山，天天走远路。由于脚趾弯曲、足部羸弱，十分痛苦。她们都捧住脚叹息命苦，个个愁眉不展，掩面涕泣。有的因为脚小，从梯子摔下来，命丧黄泉；有的因为脚小，内心痛苦，竟然自杀。如果要逃避水火灾害，或在战乱中逃命，扶着丈夫，怀抱幼子，又要携带着衣物，深涧过不去，高山登不上，乱石挡路，荆棘刺破衣服，在树上上吊自杀、跳楼自杀的不可胜数。即使时局长期太平，生在富贵人家，供役使的婢女很多，可以安坐而食，但人伦中有一定的礼仪要遵守，时常会生病，要孝敬公婆，抚养儿女，接待亲戚，应



对朋友，足小行走困难，怎么能不感到疲劳痛苦呢？就算劳苦不足道，而对于人的养生确实有伤害，足部血气不流通，气味难闻，脚病易于发作，向上传染到身体其他部分，有的甚至遗传给子孙，代代身体衰弱，这都是我国国民啊！病弱流布很广，哪还有身体强壮的人可以当兵呢？我们看看欧美人，身体挺直，胆气又壮，这是因为他们的母亲不裹足，繁衍的子孙容易强壮。回头看看我们国民，病弱纤细，弯腰屈背，因为他们的母亲裹足，所以繁衍的后代容易柔弱。现在是全国征兵的时期，我国要和各国竞争，却繁衍这样的弱种，就尤其使人感到忧虑危险了。

天下父母都疼爱儿女，又怎么会乐于将这种无道的虐刑加在自己幼女身上呢？只是因为坏的风俗流传，不裹足就不显得尊贵。如果不裹足，那么好人家就不娶这样的女子做媳妇，连奴婢、小妾都看轻她，所以宁愿伤残自己的一部分肢体以免自己的一生都遭到遗弃。这虽然是一人或一家的事，但实在是自己不得不忍受的苦难。圣王时代爱护小民，哪怕只有一个百姓流离在外，也常常认为是自己的罪过；哪怕只有一件事情没有办好，也认为是自己的罪过。但是使二亿女子世代忍受这样的刑罚，使中国四亿人民世代繁衍这样的弱种，这对于圣明君王保护百姓的本意来说，真是没什么值得夸耀的地方，对于圣王的仁政是莫大的损失，皇上难道能够对此不抱着深切的怜悯之心，难道能够对此丝毫不感到心绪不宁吗？

我曾经考证裹足恶习，没考证出来源。《史记》中有“利屣”，就是尖头舞鞋；唐朝人的诗歌，还没有描写过裹足；宋朝时广泛流行起来，于是延续到现在。有的人说是后唐李后主首倡，恐怕是已经败坏的风俗煽动的结果。宋朝人说宋朝只有程颐一家的女子不裹足，那么这种风俗的流行之广就可以想象了。古今中外，没有一种恶俗像这样摧残人的肢体、却又并非出于法令所规、却能流布于天下、绵延近千年，达到这种严重的程度。令人惊骇的莫过于此了！从国家的政治法律考虑，是残酷的刑罚滥及无辜的女子；从家庭中父母对女儿的慈爱看，是伤害了父母对女儿的仁爱之心；从人类养生的角度看，是无缘无故地折断人体骨骼以致残疾；从军事上竞争看，是劣质的因素在人种遗传中的延续；从风俗中的美丑看，是给予邻国嗤笑我国为野蛮的把柄。这些都可以忍受，还有什么是不可忍受的！

况且我大清建国以来就严禁裹足，所以满族妇女直到现在还是天足。凡是我国国民，都应在皇上的庇护之下，全国妇女都应该同样受到皇上怜悯。况且法律应当统一，风俗应当一致。皇上要怜悯这些弱女子，拯救这





些无辜的人，就应该马上禁止这种残酷的刑罚，改变这种恶劣的风俗。请皇上特为此颁布诏书，严禁妇女裹足；那些已经裹足的人，一律放开；如果有人违抗皇帝的命令，她们的丈夫和儿子有官职也不能受封，无官职的，对她们的丈夫处以罚金；十二岁以下的幼女如果有裹足的，重罚她们的父母。这样一来，百姓要服从政府的命令，这种恶习自然就消灭了；全国的弱女子都能保全肢体，中国人种可以逐渐变得强壮，外国人讥笑我们野蛮的事也可以自己消失了。禁止裹足这件事有益于圣王的教化百姓，怎么能算小呢？我匍匐在地，请求皇上明察。谨奏。

影响与传播

缠足风俗在中国流行了差不多一千年，确实可以称得上是中国的“国粹”。不过，唐以前的中国女人是不缠足的。李白有诗说：“一双金齿履，两足白如霜”，还能够欣赏到女子的天足。《南唐书》写小周后和李后主私通，“手提金履，划袜潜来”。提着鞋子，穿着袜子步行的，应该不是缠足的女子。流行的意见大多认同《墨庄漫录》的意见，认为缠足始于五代南唐。传说李煜有位叫莫娘的宫嫔，纤丽善舞，“以帛绕脚，令纤小屈上作新月状”。从此成为一种风气，从宫廷席卷民间。南宋迁都临安（今杭州），缠足已经在上层社会流行开来，甚至北方的女真族女子也开始缠足。到了明代，缠足之风大盛。朱元璋将自己不共戴天的仇人张士诚的旧部编为丐户，男的不许读书，女的不许缠足。不许缠足竟已经成了一种惩罚，可见缠足已经被视为女子的一种权利，三寸金莲已成为一种普遍的审美。满清建国以后，虽然成功地让汉族男子剃去了顶发，编起辫子，对于汉族女子的缠足习俗却无计可施，最后只能约束旗人妇女不许缠足。

到了晚清，西方思潮涌入中国，缠足开始受到抨击。首先是外国传教士对女子缠足现象予以抨击，指出缠足是“自伤肢体”，“无故而加以荆荆之刑”。这显然是一项有力的指控，康有为的折子中也采用了这种说法。1874年，约翰·迈克高望牧师在厦门设立了中国第一个反缠足组织“天足会”，显然这些活动对康有为都有极为深刻的影响。康有为抨击缠足“折骨伤筋，害人生理”，他不顾族人的惊骇嘲笑的目光，坚持不为女儿缠足。1895年，他与胞弟康广仁在广州创办粤中不缠足会，1897年又推广到上海，由康广仁、梁启超、谭嗣同等设立天足会。该会章程约定，会员所生女子不得缠足，所生男子不得娶缠足之女，会中同志，可互通婚姻。由于





裹小脚的旧时中国女子。

解决了天足女子的婚嫁顾虑，加上梁启超、林琴南、黄遵宪等文化名流大力倡导，天足运动声势浩大，得到全国各地的热烈响应。到戊戌变法时，康有为奏上《请禁妇女裹足折》，实际上是推行自上而下的天足运动。康有为首先要求在全国范围内革除缠足恶习，为中国天足运动的成功开展立下了头功。

不过裹足风气真正扭转的时代还没有到来，虽然已经是遥遥可见了。民国成立以后，临时大总统孙中山通令各省鼓励禁止缠足，天足才真正成为一时时尚。今天，缠足只能在电视里看到，研究它也已经是学问家的工作，跟普通百姓没有什么关系了。

专家点评

文中提到裹足受到外国人的侧目而视，引起强烈的民族情感反应，这在当时并非康有为一个人的感受。鲁迅先生《二心集·以脚报国》中有一段话就是描写小脚在外国的“遭遇”的：

今年八月三十一日《申报》的《自由谈》里，又看见了署名“寄萍”的《杨绉华女士游欧杂感》，其中的一段，我觉得很有趣，就照抄在下面：





三寸金莲杯。

“……有一天我们到比利时一个乡村里去。许多女人争着来看我的脚。我伸起脚来给伊们看。才平服伊们好奇的疑窦。一位女人说。‘我们也向来不曾见过中国人。但从小就听说中国人是有尾巴的（即辮发），都要讨姨太太的，女人都是小脚，跑起路来一摇一摆的。如今才明白这话不确实，请原谅我们的错念。’还有一人自以为熟悉东亚情形的。带着讥笑的态度说中国的军阀如何专横，到处闹的是兵匪，人民过着地狱的生活。这种似是而非的话，说了一大堆。我说：‘此种传说，全无根据。’同行的某君，也报以很滑稽的话：‘我看你们哪里会知道立国数千年的大中华民国。等我们革命成功之后，简直要把显微镜来照你们比利时呢。’就此一笑而散。”

康有为曾经留学海外，接受西学熏陶，对此是深有体会、深感耻辱的。因此他才会如此坚决地反对缠足。

文中首先指出裹足是被外国人视为野蛮的恶习，更无异于中国古代的刑罚。女子何罪，生而遭此大罪！作者感情充沛地描写了裹足对幼女的摧残，及其对国家民族的巨大危害。作者列举了应该废除缠足的种种理由：从国家的政治法律考虑，是残酷的刑罚滥及无辜的女子；从家庭关系的角度，是有伤父母对女儿的仁爱之心；从人类养生的角度看，是无缘无故地残害肢体；从军事上竞争看，是羸弱的体质在遗传中延续；从风俗中的美丑看，是授予邻国嗤笑我国为野蛮的把柄。文章在论证裹足并非自古有之这一点时，发挥了他学问家的本领，颇做了一番考证。但和普通的考证文章不同，本文中的考证文字语带感情，读来颇有趣，成为论证的有机组成部分。





《遵筹开办京师大学堂折》

作者：孙家鼐

类型：奏章

成文时间：清光绪二十四年

(公元 1898 年)

推荐理由

百年北大，风云变幻，几度沧桑。然岁月峥嵘，才人辈出。北京大学的前身便是过去有名的京师大学堂。而 1898 年，孙家鼐的《遵筹开办京师大学堂折》则是一篇奠定了其基础的革命性文件。由于此文精彩论述使光绪与康有为擦出了又一维新的思想火花，于同年 6 月，光绪便下《明定国事诏》，宣布兴办京师大学堂。

京师大学堂在一波三折中于 1912 年改为北京大学。蔡元培任校长。从此，北京大学成为解放思想和学术繁荣的发祥地，它肩负着历史的使命，从一个辉煌走向另一个辉煌。饮水思源，孙家鼐的这篇名文之于北大是功不可抹的，有着它的学术研究价值和历史价值，百年之后，仍为人们所推崇。

作者小传

孙家鼐（1827~1909 年），清安徽寿州（今寿县）人，字燮臣，号蛰生，又号澹静老人。咸丰状元，授修撰。与翁同龢同为光绪帝的师傅，并列名晚清“强学会”。戊戌变法中以吏部尚书协办大学士，上《遵筹开办京师大学堂折》，并以管学大臣主办京师大学堂。戊戌政变后，因病乞免官。后起为礼部尚书，拜体仁阁大学士，转文渊阁大学士，充学务大臣。后病逝。

原文

奏为遵旨筹办京师大学堂，并搬开办详细章程，谨缮清单，敬呈御





览，恭折仰祈圣鉴事。窃本年正月二十五日，奏上谕：“御史王鹏运⁽¹⁾奏请开办京师大学堂等语。京师大学堂迭经臣工⁽²⁾奏请，准其建立，现在亟须开办，其详细章程，着⁽³⁾军机大臣总理各国事务衙门王大臣妥议具奏，钦此。”臣等以事属创始，筹划匪易，当即查取东西洋各国学校制度，暨各省学堂现行章程，参酌厘定，尚未就绪。旋于四月二十三日奉上谕：“京师大学堂为各行省之倡，尤应首先举办。著军机大臣、总理各国事务王大臣会同妥速议奏等因，钦此。”臣等往返商榷，正在将章程妥议具覆，复于本月初八日奉上谕：“前因京师大学堂，为各行省之倡，特降谕旨，命军机大臣、总理各国事务王大臣会同议奏，即着迅速覆奏，勿再迟延等因，钦此。”

臣等跪诵之下，悚惧莫名。窃维今日中国亟图自强，自必以育才兴学为要综。考欧美各国富强之故，实由于无人不学，无事不学。其学校每年所需经费，英至九百三十余万镑，每年约合华银六千五百数十万两，法至四百余万镑，每年约合华银二千八百数十万两，其余诸国，亦数百千万不等，以故负笈之士⁽⁴⁾，成就远大，政治学艺，日异月新。近人至以学校之多寡，觐⁽⁵⁾国政之盛衰，非无因也。

中国当更新之始，京师为首善之基，创兹巨典，必当规模宏远，条理详备，始足以隆观听而育人才。臣等仰体圣意，广集良法，斟酌损益，草定章程，规模略具，举其要义，凡有四端：一曰宽筹经费。二曰宏建学舍。三曰慎选管学大臣。四曰简派总教习。提纲挈领，在此数者。学堂养士数百，购图书仪器，需款甚巨，非有额拨常年专款，断难持久。而现在经营创始，所费尤为不貲⁽⁶⁾。臣等约计开办经费，需银三十五万两，常经费一十八万两有奇⁽⁷⁾，其数似已甚多，然较诸西国尚不及千分之一，皇上垂注大学堂，屡发明诏，作人之意至勤勤矣⁽⁸⁾。伏乞饬⁽⁹⁾下户部，即速筹拨专款，俾⁽¹⁰⁾得兴办，所有常经费，亦预先指定，庶免延误。将来如有推广，不敷支給，再由管学大臣临时酌度请旨办理。

现在开办经费内，仰蒙圣恩，拨给官地，亦可稍从节省，然黉舍⁽¹¹⁾未具，尚须兴筑，臣等窃思时事日殷，需才孔亟⁽¹²⁾，若待从容筑室，又当迟以岁月。查日本开学之先，皆权假⁽¹³⁾邸舍以集生徒，今事当速举，似可权宜。伏乞皇上先行拨给公中广大房室一所，暂充学舍，命官选士，克日兴办，其大学堂仍应别拨公地，另行构建，则规范既闳，而举事不滞。学舍具矣，任事需人，大学堂设于京师，以为各省表率，事当开创，





康有为画像。

一切制度，均宜审慎精详，非有明体达用之大臣，以管摄之，不足以宏此远谟。况风气渐开，各省已设学堂，近又迭奉谕旨，停试八股，讲求西学，各省向课制艺⁽¹⁴⁾，书院自应一律更改，将来学堂日有增益，而无所统辖，必至各分畛域⁽¹⁵⁾，其弊不可不防。伏祈皇上简派大臣中之博通中外学术者一员，管理京师大学堂事务，即以节制各省所设之学堂，其在堂办事各员，统由该大臣慎选奏派。命官既须郑重，而择师尤关紧要。今士人学无本原，不通中国政教之故，徒袭西学皮毛，岂能供国家之用？欲转移之，非精选总教习不可。苟得其人，学术正而道艺兴；苟失其人，学术谬而道艺亦误。

伏维皇上孜孜兴学，尤应慎简教习，以收遵道敬学之效。总教习综司学堂功课，非有学赅中外之士，不足以膺斯重任，非请皇上破格录用，不足以得斯宏才。若总教习得人，分教习皆由其选派，亦可收指臂之效，其





余一切拟办事宜，悉具章程之内，谨缮清样，恭呈御览。所有臣等遵旨筹办京师大学堂并拟详细章程缘由，理合恭折具陈，伏乞皇上圣鉴训示遵行。再此折由总理各国事务衙门主稿，会同军机处办理，合并声明，谨奏。

注释

(1) 王鹏运：字幼霞，同治举人。授内阁中书，后升礼科给事中。光绪二十一年（公元 1895 年）代康有为上疏，二十四年请开办京师大学堂。(2) 臣工：谓群臣百官。工，官。(3) 着：命令词，旧时公文中常用。(4) 负笈(jí)：背着书箱，外出求学。笈：书箱。(5) 觐：看，窥看。(6) 不赀(zī)：不可计量。赀，计量。(7) 有奇(jī)：有余。奇：余，零数。(8) 勤勤：殷切盼望。(9) 飭：通“敕”，告诫。(10) 俾：使、让。(11) 黉(hóng)：古时学校。(12) 孔：甚。亟：同“急”，急迫。(13) 权假：暂时借用。(14) 制艺：即“制义”，明清科举考试的文字程式，即八股文。(15) 畛(zhěn)域：范围；界限。

译文

臣等所奏的是：遵皇上圣旨筹办京师大学堂，并拟订开办的详细章程，谨慎地缮写清单，敬呈皇上审阅，恭缮奏折，祈请皇上鉴察。今年正月 25 日奉皇帝的上谕：“御史王鹏运奏折中有请开办京师大学堂等语。京师大学堂经群臣多次上奏请求，准予建立，现在急需开办京师大学堂，开办的详细章程，命令军机大臣和总理各国事务衙门王大臣妥善商议后具奏，钦此。”臣等认为这件事因为是初创，筹划不易，所以立即查考了世界各国学校制度，和我国各省学堂的现行章程，斟酌情况整理制订，还没有就绪。随即于 4 月 23 日又奉皇上的上谕：“办理京师大学堂对各行省有示范的作用，尤其应该首先举办。命令军机大臣和总理各国事务王大臣，迅速地共同妥善商议后上奏等因，钦此。”臣等往返商榷，正要章程妥善商议，一一回复皇上的垂询。又在本月初 8 日奉上谕：“以前因为京师大学堂是各行省的倡导，特为降下谕旨，令军机大臣和总理各国事务大臣共同商议后详细汇报。命令他们迅速一一奏明汇报皇上，不要再拖延等因，钦此。”



《光绪帝朝服像》轴，清宫廷画家绘。绢本，设色。纵 262 厘米，横 188.2 厘米，故宫博物院藏。



臣等跪读上谕，深感没有办好皇上指定的事，十分惶恐。考虑到现在我们迫切希望自强，自然应当以培育人才兴办学校为首要大事。考查欧美各国富强的原因，确实是因为他们国家没有人不热爱学习，没有哪方面的事不研究。他们学校每年的经费，英国达到 930 余万镑，约合我国白银 6500 数 10 万两；法国达到 400 多万镑，约合我国白银 2800 数 10 万两；其他各国也数百千万不等。因为他们教育经费充足，所以学生成就大，他们国家的政府管理和科学技术日新月异。现代有的学者甚至从学校的多少看国家的盛衰，不是没有原因的。

我国正当国家更新开始的时候，京城是全国各地的楷模，开创这样的大事业，一定要有远大规划，还应有具体详细条例，这样才能够得到足够的重视，又真正培育出人才。臣等体会到皇上的意图，广泛的征求各种办学的好方法，斟酌情况进行调整，草拟出章程，已经初具规模，列举其中主要的共有四点：一是多筹措经费。二是大规模兴建校舍。三是慎重挑选管学大臣。四是选派总教习。将章程提纲挈领，就是这四点。京师大学堂在校学生要达到数百人，要购买图书仪器，需要数额巨大的资金，没有每年定额拨发专款绝对难以长期办下去。而现在正在筹划创始阶段，所以需要花费的钱无法估算。臣等约略计算开办经费，需银 35 万两，常经费 18 万多两。这个数目似乎已经很大，但是比起西方国家来还达不到他们的千分之一。皇上重视大学堂，多次发布诏书，培养人才的愿望极为殷切。俯伏请求皇上命令户部马上筹拨专款，使其得以兴办，所有常经费，也预先确定下来，以免延误时间。将来大学堂如果扩大，不敷支出，再由管学大臣，临时斟酌考虑，奏请皇上传旨办理。

现在开办经费中，承蒙皇上恩典拨给官地，也可以稍微节省一部分购买土地的支出，但是没有校舍，还需要新建。臣等考虑到时局越来越令人忧虑，又急需人才，如果慢慢建筑，要耽误兴办大学堂的时间。考查一下日本开始办学的时候，都暂时借用首都高级官员办事所用的邸舍作为校舍，现在要尽快兴办大学堂，似乎也可以效法日本，采取变通的办法。俯伏请求皇上先拨给公家宽大房屋一所，暂作校舍，先任命官员，选拔学生，即定日期兴办大学堂。但是大学堂还是应该另拨公地，另行建设，规模就可以更宏大，这才能叫作办事不拖沓。校舍有了，办学需要人，大学堂设在京城，作为各省表率，是开创性的事业，一切制度都应该周密慎重地讨论，制订出来要精细详明，没有能明辨事情的轻重缓急的大臣加以管理，就不





能实现这个远大的规划。况且兴办新学堂的风气已经传开，各省都已经设立学堂，最近又多次奉皇上谕旨，决定停止八股考试，研究学习西学，各省从前讲授学习的八股文，和书院中的课程，自然都应该予以一律修改。将来学堂数量逐渐增加，如果没有专门的机构进行管理，必然各自独立互不统属，这种弊端不可不防。俯伏请求皇上选派一员学贯中西的大臣管理京师大学堂的事务，并且任命他管理各省所设的学堂，那些在大学堂办事的各种官员，全部由该大臣慎重选择，再奏明皇上，由皇上加以委派。任命官员既然必须慎重，那么选择老师则尤其重要。现在读书人学问缺乏根基，是因为他们不懂中国的政治教化，只学得西学的皮毛，国家怎么能任用这样的人呢？想转变这种情况，不精选总教习是不行的。如果所选人员合适，学堂里的学生就能够学到正统的学问和各种技能；如果所选人员不合适，学堂里的学生所学的就是荒谬的见解和错误的技能。想到皇上费尽心思地兴办学堂，就尤其应当慎重选派教习，以达到尊重道统，尊重老师的目的。总教习主管学堂的课程，不是学贯中西的读书人不足以担当这一重任。而不请皇上破格录用，不能得到这样的大才。如果总教习找到合适人选，分教习都由他选派，也可以收到指挥灵活的效果。其他一切计划应该办的事情，全部写在章程之内，谨慎地缮写清单，恭敬地呈进皇上审阅。臣等遵旨筹办京师大学堂并且拟定详细章程，所有讨论过程及问题理应恭缮奏折向皇上陈述，俯伏请皇上鉴察训示，以便遵行。另外，这个奏折由总理各国事务衙门主稿，会同军机处办理，一起向皇上声明，谨奏。

影响与传播

京师大学堂，是第一所国立综合性大学，也是当时中国的最高教育行政机关。1900年，帝国主义八国联军入侵北京，京师大学堂一度停办。1902年学堂恢复后，朝廷委派张百熙为管学大臣，先设速成、预备两科。1903年增设进士馆、译学馆及医学实业馆。同年改管学大臣为学务大臣，统辖全国学务。另设总监督，专管京师大学堂事宜，派张亨嘉为第一任总监督，从此成为单纯的高等学校。1910年发展为设有经、法、文、格致、农、工、商七科的大学。辛亥革命后，于1912年改为北京大学。1917年，著名教育和民主主义革命家蔡元培出任北京大学校长，他“循思想自由原则、取兼容并包之义”，从此北京大学成为思想解放和学术繁荣的代名词。作为新文化运动的中心和“五四”运动的策源地，作为中国最早传播马克





大学堂匾额。百日维新期间，光绪帝根据康有为等维新派的建议，颁布了 100 多道推行近代化的诏令，涉及到政治、经济、军事、文教等各方面。其中文教方面最重要的举措，就是确立了京师大学堂的重要地位，把创办京师大学堂作为教育改革之首要议题。戊戌政变后，慈禧重新训政，立即宣布废除百日维新的上谕，复辟一切旧制，但是维新时期所创办的京师大学堂却幸运地保存了下来。京师大学堂即是当今北京大学的前身。

思主义和民主科学思想的发祥地，作为中国共产党最早的活动基地，北京大学为民族的振兴和解放、国家的建设和发展、社会的文明和进步做出了不可代替的贡献，在中国走向现代化的进程中起到了重要的先锋作用。而所有这些的源头都要追溯到京师大学堂这样一个前身，追溯到这一篇奠定了它的基础的草创性文件——《遵筹开办京师大学堂折》。

专家点评

北京大学是我国历史最久、影响最大的高等学府，但北大的诞生与戊戌变法关系密切，京师大学堂就是北大前身。

筹办京师大学堂之议，首倡于李端棻的《请推广学校折》。1898 年康有为在《请开学校折》中又重申此议。同年六月光绪下《明定国事诏》，宣布举办京师大学堂。总理各国事务衙门委托梁启超草拟京师大学堂章程





建于1927年的燕京大学办公楼。它的前身就是京师大学堂。

上报，令孙家鼐为管学大臣，聘请美国人丁韪良为总教习。

奏折的开头反复引用光绪催办京师大学堂的诏谕，又一再说明草创之初的谨慎小心和深恐怠慢，由此可以看到当时光绪君臣变法图强的热情和急切心情。奏折指出京师大学堂最突出的问题有四个，第一是经费的筹措问题，第二是校舍的兴建和借用问题，第三是管学大臣的挑选，第四是总教习的选派。光绪几乎是完全采纳了奏折中的建议：校舍在北京地安门内马神庙；吏部尚书孙家鼐为管学大臣，管理大学堂事务；开办经费、常年用款，由户部筹拨；原设之官书局和新设之译书局，均并入大学堂；大学堂的办学方针为“中西并用”，宗旨是“广育人才，讲求时务”，课程分普通学和专门学两类。可见完全是按照奏折中的规划运作的。

“戊戌政变”之后，光绪遭到幽囚，维新派或出逃，或被治罪。慈禧进行了全面复辟，把变法的所有新政统统废除，但却保留了新政中正在艰难筹建的京师大学堂。当时在天津出版的《国闻报》曾这样评论：“戊戌政变”后的“北京尘天粪地之中，所留一线光明，独有大学堂而已。”京师大学堂成为“戊戌政变”后所有新法措施中唯一的幸存者。





《少年中国说》

作者：梁启超

类型：政论

成文时间：清光绪二十六年
(公元 1900 年)

推荐理由

《少年中国说》是梁启超在 19 世纪末 20 世纪初最有影响力和最有震撼力的重振中华雄风的一篇力作。行文气势奔放，形象鲜明；说明中有排比，对比中有比喻，使得文章气贯如虹，血肉饱满，一腔爱国热忱洋溢其间；作者以炽热的情感，强有力的笔触，给处在内忧外患的中国人描绘了一幅理想的宏伟蓝图，读来令人有热血沸腾之感。

作者小传

梁启超（1873~1929 年），字卓如，号任公。从小就受到爱国思想熏陶。在康有为影响下，他积极投身维新爱国运动，为救亡图存大声疾呼，成为名噪一时的爱国志士。维新运动失败后，他逃亡日本，虽经挫折，但锐气不减，欲图东山再起。从 1898 年到 1903 年，他又做了大量的启蒙宣传工作，在我国知识分子中产生了巨大的影响，成为舆论界的“骄子”。《少年中国说》就是梁启超在这个时期为激励民气、重振中华而写的一篇脍炙人口、影响极大的政论文。该文载于 1900 年 2 月 10 日的《清议报》，后收入《饮冰室合集》。

原文

日本人之称我中国也，一则曰老大帝国，再则曰老大帝国，是语也，盖袭译欧西人之言也。呜呼！我中国其果老大矣乎？梁启超曰：恶⁽¹⁾，是何言，是何言！吾心目中有少年中国在。





欲言国之老少，请先言人之老少。老年人常思既往，少年人常思将来。惟思既往也，故生留恋心；惟思将来也，故生希望心。惟留恋也，故保守；惟希望也，故进取。惟保守也，故永旧；惟进取也，故日新。惟思既往也，事事皆其所已经者，故惟知照例；惟思将来也，事事皆其所未经者，故常敢破格。老年人常多忧虑，少年人常好行乐。惟多忧也，故灰心；惟行乐也，故盛气。惟灰心也，故怯懦；惟盛气也，故豪壮。惟怯懦也，故苟且；惟豪壮也，故冒险。惟苟且也，故能灭世界；惟冒险也，故能造世界。老年人常厌事，少年人常喜事。惟厌事也，故常觉一切事无可为者；惟好事也，故常觉一切事无不可为者。老年人如夕照，少年人如朝阳；老年人如瘠牛，少年人如乳虎。此老年与少年性格不同之大略也。梁启超曰：人固有之，国亦宜然。

造成今日之老大中国者，则中国老朽之冤业也；制出将来之少年中国者，则中国少年之责任也。彼老朽者何足道？彼与此世界作别之日不远矣，而我少年乃新来而与世界为缘。使举国之少年而果为少年也，则吾中国为未来之国，其进步未可量也；使举国之少年而亦为老大也，则吾中国为过去之国，其渐亡⁽²⁾可翘足而待也。故今日之责任，不在他人，而全在我少年。少年智则国智，少年富则国富，少年强则国强；少年独立则国独立，少年自由则国自由，少年进步则国进步；少年胜于欧洲，则国胜于欧洲，少年雄于地球，则国雄于地球。红日初升，其道大光；河出伏流，一泻汪洋。潜龙腾渊，鳞爪飞扬；乳虎啸谷，百兽震惶；鹰隼试翼，风尘吸张。奇花初胎，矜矜皇皇⁽³⁾；干将发硎⁽⁴⁾，有作其芒⁽⁵⁾。天戴其苍，地履其黄，纵有千古，横有八荒，前途似海，来日方长。美哉我少年中国，与天不老；壮哉我中国少年，与国无疆。

注释

⁽¹⁾ 恶 (wù)：感叹语词，有“不”的意思。⁽²⁾ 渐亡：灭亡。⁽³⁾ 矜矜 (níng) 皇皇：自然界万物生气蓬勃的样子。⁽⁴⁾ 干将：古代名剑。硎：磨刀石。⁽⁵⁾ 有作其芒：形容宝剑光芒四射。

译文

日本人称呼我们中国，一张口就叫老大帝国，再张口还是叫老大帝国。这种言论，大概是沿袭着西洋人的说法翻译过来的。唉！我们中国难





甲午海战期间，邓世昌督率“致远号”与日军英勇作战。

道果真是老了吗？我梁启超说：不！这是什么话，这是什么话！在我的心目中只有一个少年中国存在。

要想谈论国家的老少，请先让我谈谈人的老少。老年人常怀念往事，年青人常思索未来。正因为怀念往事，所以产生留恋的心情；正因为展望未来，所以产生希望的信心；正因为留恋过去，所以思想保守；正因为希望着未来，所以勇于进取。正因为保守，所以永远守旧；正因为进取，所以日日求新。正因为思念往事，而每件事都是自己过去经历过的，所以只知道墨守成规；正因为思索未来，而每件事都是自己从未经历过的，所以常常敢于打破常规。老年人常多忧虑，年青人常喜游乐。正因为多忧虑，所以就心灰意冷；正因为喜好游乐，所以就精神旺盛；正因





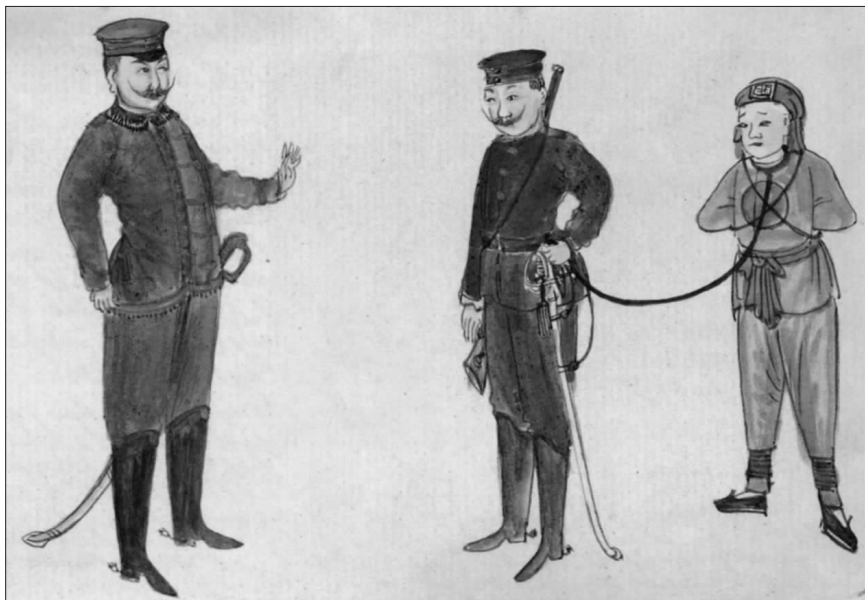
为心灰意冷，所以胆怯懦弱；正因为精神旺盛，所以豪迈雄壮。正因为胆怯懦弱，所以得过且过；正因为豪迈雄壮，所以敢于冒险。正因为苟且求存，所以使世界毁灭；正因为敢于冒险，所以能创造世界。老年人常厌弃做事，年青人常喜好开拓新的事业。正因为厌弃做事，所以常常感觉没有什么可做的事情；正因为喜好开拓新事业，所以常常觉得没有什么是不可以做的。老年人好像夕阳晚照，年青人好像初升的朝阳；老年人精力疲惫好像瘦弱的牛，年青人朝气蓬勃好像初生的虎。这些就是老年人和年青人性格不同的大致情形。我梁启超认为：人本来就有这种区别，一个国家也应该这样。

我认为造成现在这样的老大中国的情形，是中国老朽官僚的冤孽罪恶；创建将来的少年中国，是中国年青人的责任。那些老朽腐败的官僚还有什么值得称道的呢？他们跟这个世界告别的日子不远了，然而我们年青人却是新到这个世界从而跟它结下缘份的。如果全国的年青人果真都是青春勃发的青年，那么我们中国将成为新兴的国家，它的发展进步是不可估量的；如果全国的青年也成了老朽，那么我们中国就像过去一样仍然是落后的国家，它的灭亡也就指日可待了。所以今天的责任，不在于他人，全在我们年青人的肩上。年青人聪明智慧，国家就聪明智慧；年青人富有，国家就富有；年青人强盛，国家就强盛；年青人独立，国家就独立；年青人自由，国家就自由；年青人进步，国家就进步；年青人胜过欧洲人，国家就胜过欧洲；年青人在世界上称雄，国家就在世界上称雄。旭日东升，前程光明；黄河从地下流出，一泻千里，势不可挡；潜藏的巨龙在深渊腾跃而起，水生动物纷纷散逃；幼虎在山谷吼叫，百兽无不震惊惶恐；雄鹰展翅试飞，掀起狂风，飞沙走石；珍奇的鲜花含苞待放，生机勃勃；宝剑在磨刀石上磨出，发着耀眼的光芒。我们青年头顶着青天，脚踏着黄土地，从纵的时间上看有着千年万载的历史，从横的空间看可通达四面八方，前途就像大海一样宽广，未来的岁月正长。美好啊，我们年青的中国，跟青天一样不会衰老！壮丽啊，我们年青的中国，同国土一样万寿无疆！

影响与传播

虽然梁启超对于少年中国的构想是以理想的西方资产阶级国家的模式为基础的，受到时代的局限，但这并无损于《少年中国说》在当时历史条





被八国联军抓住的义和团团员。

件下所起的巨大的启蒙作用。它在前“五四”的一代青少年心中，埋下了个人自主的观念和对国家民族的情感。作者对祖国的热爱，对未来的美好憧憬，在今天仍然是有很强大的感染力和号召力。

专家点评

十九世纪末，在腐朽透顶的清王朝统治下，我国在政治上早已黑暗之极，遍地是贪官污吏，贿赂公行；经济上国库空虚，民穷财尽；加上水旱虫灾，饿殍遍野。1884 年的中法战争，1894 年的甲午战争，使我国丧失了台湾等大片国土和巨大的民族权益。1898 年德国侵略者强占胶东半岛，掀起帝国主义瓜分中国的狂潮。面对空前严重的社会危机和迫在眉睫的亡国危机，许多人开始对中国的复兴丧失了信心。以中国为“老大帝国”、“东亚病夫”的论调一时甚嚣尘上。

年方 27 岁的梁启超，身处民族危亡时刻，却以一颗年青赤诚的心对国富、民强、自由、独立、进步的少年中国做了“红日初升，其道大光，河出伏流，一泻汪洋”的热情洋溢讴歌！





文章一开始就以非凡的气势，旗帜鲜明的态度，提出来迥然不同的观点：

日本人之称我中国也，一则曰老大帝国，再则曰老大帝国，是语也，盖袭译欧西人之言也。呜呼！我中国其果老大矣乎？梁启超曰：恶，是何言，是何言！吾心目中有少年中国在。

语势劈空而来，先声夺人，有一语千钧之妙。“吾心目中有少年中国在”更是道出了有良知的有责任感的中国人的心声，因而具有巨大的感染力。

行文最大的特点是在对比中有比喻，既气势奔放，又形象鲜明，在包含激情的爱国热忱的驱策下，使得文章血肉饱满，情感炽热，给生活在内忧外患之中的中国人描绘了一幅理想的蓝图，读来令人有血脉贲张之感。难怪在发表之初就引起了巨大的轰动。正如郭沫若所说道：

在他那新兴气锐的言论之前，差不多所有的旧思想、旧风习都好像狂风中的败叶，完全失掉了它的精彩。

当时有产阶级的子弟——无论是赞成或反对，可以说没有一个不受他的思想和文字的洗礼的。他是资产阶级革命时代的有力的代言者，他的功绩实不在章太炎辈之下。（《少年时代》）“少年智则国智，少年富则国富，少年强则国强，少年独立则国独立，少年自由则国自由，少年进步则国进步，少年胜于欧洲，则国胜于欧洲，少年雄于地球，则国雄于地球。”中华民族近一个世纪的沧桑验证了这句话。正是无数像毛泽东、周恩来那样从小立志报国、投身革命的先驱缔造了新中国；又是无数从小热爱科学、为中华之崛起而读书的青年才俊成了新中国的建设者，推动着社会的发展和进步。面对世界的激烈竞争，中华民族腾飞的希望寄托在今天的少年身上。正如已故的毛泽东主席所说的，青年是早晨八九点钟的太阳，“红日初升，其道大光”，在他们身上，寄托着我们民族未来的希望。



杀害义和团团员的刽子手。





《革命军序》

作者：章太炎

类型：序文

成文时间：清光绪二十九年

(公元 1903 年)

推荐理由

革命者没有眼泪，有的是战斗的激情，《革命军序》是中国近代大学问家、大革命家章太炎为革命家邹容的《革命军》写的序文。而序文实际上则是一篇为革命摇旗呐喊助威、洋溢着战斗激情、大力倡导革命的宣言书。

序文以沉重的笔调，昂扬的激情，真实的情感，严肃的思考和跨越时空的史实写就，具有相当的震撼力。

鲁迅曾极为赞颂这样的文章：“战斗的文章，乃是先生一生中最大最久的业绩。”

作者小传

章太炎（1869~1936 年），名炳麟，字枚叔，号太炎，浙江余杭人。曾师从俞樾，又做过鲁迅的老师。他学问精湛，在 20 世纪初社会剧烈变革之际，对历史潮流有明晰的认识和把握，力主推翻满清统治，痛斥保皇派康有为，反对袁世凯复辟帝制，晚年大声疾呼抗日。

原文

蜀邹容为《革命军》方二万言⁽¹⁾，示余曰：“欲以立懦夫，定民志，故辞多恣肆，无所回避，然得无恶其不文耶⁽²⁾？”余曰：“凡事之败，在有其唱者而莫与为和，其攻击者且千百辈，故仇敌之空言，足以堕吾实事。

夫中国吞噬于逆胡二百六十年矣。宰割之酷，诈暴之工，人人所身受，当无不昌言⁽³⁾革命。然自乾隆以往，尚有吕留良、曾静、齐周华⁽⁴⁾





等持正义以振聾俗，自尔遂寂泊无所闻。吾观洪氏之举义师，起而与之敌者，曾、李⁽⁵⁾则柔煦小人，左宗棠喜功名、乐战事，徒欲为人策使，顾勿问其是非枉直⁽⁶⁾，斯固无足论者。乃如罗、彭、邵、刘之伦⁽⁷⁾，皆笃行有道士也，其所操持，不洛、闽而金溪、余姚⁽⁸⁾；衡阳之《黄书》，日在几阁⁽⁹⁾，孝弟之行，华戎之辨，仇国之痛，作乱犯上之戒，宜一切习闻之。卒其行事，乃相谬戾如彼：材者张其角牙以复宗国⁽¹⁰⁾，其次即以身殉满洲；乐文采者则相与鼓吹之⁽¹¹⁾。无他，悖德逆伦，并为一谈，牢不可破。故虽有衡阳之书，而视之若未见也。然则洪氏之败，不尽由计划失所，正以空言足与为难耳。

今者风俗臭味少变更矣，然其痛心疾首，恳恳⁽¹²⁾必以逐满为职志者，虑不数人。数人者，文墨议论，又往往务为蕴藉⁽¹³⁾，不欲以跳踉搏跃言之⁽¹⁴⁾，虽余亦不免是也。嗟乎！世皆齟齬⁽¹⁵⁾而不知话言，主文讽切⁽¹⁶⁾，勿为动容⁽¹⁷⁾，不震以雷霆之声，其能化者几何？异时⁽¹⁸⁾义师再举，其必堕于众口之不佞⁽¹⁹⁾，既可知矣。今容为是书，一以叫咷恣言⁽²⁰⁾，发其惭恚⁽²¹⁾，虽齟齬若罗、彭诸子，诵之犹当流汗祗悔⁽²²⁾。以是为义师先声，庶几民无异志，而材士亦知所返乎⁽²³⁾！若夫屠沽负贩⁽²⁴⁾之徒，利其径直易知⁽²⁵⁾，而能恢发知识，则其所化远矣。藉非不文⁽²⁶⁾，何以致是也？

抑吾闻之，同族相代，谓之革命；异族攘窃，谓之灭亡。改制同族，谓之革命；驱除异族，谓之光复。今中国既灭亡于逆胡，所当谋者，光复也，非革命云尔。容之署斯名，何哉？谅以其所规画，不仅驱除异族而已，虽政教、学术、礼俗、材性⁽²⁷⁾，犹有当革者焉，故大言之曰‘革命’也。”

共和二千七百四十四年四月⁽²⁸⁾，余杭章炳麟序。

注释

⁽¹⁾ 邹容（1885~1905年），四川重庆人，少年时代就投身革命，成为反清的急先锋。1903年著《革命军》，抨击封建专制，宣传革命。后因“《苏报》案”，被捕入狱，在狱中病逝。⁽²⁾ 恶（wù）：憎恶，讨厌。⁽³⁾ 昌（chāng）言：提倡。昌：通“倡”。⁽⁴⁾ 吕留良：字庄生，号晚村，浙江崇德人。出身在明末，清初不仕。著作《维止录》，对清朝多加讥刺。死后40余年，雍正六年，以曾静文字狱牵涉，被毁墓戮尸，全家都遭到牵连。曾静：吕留良的弟子。齐周华（1698~1767年），字漆若，号巨山，清初人。⁽⁵⁾ 曾：指曾国藩，曾任两江总督、直隶总督，曾积极镇压太平天国革命。李：李鸿章（1823~1902年），字少荃，合肥人。曾任直隶总督、北洋大臣





章太炎像。

等职。亦曾镇压太平天国革命。柔煦：此指对清政府温和顺。⁽⁶⁾ 左宗棠（1812~1885年），字季高，湖南湘阴人。曾任总督、军机大臣等职，亦曾镇压太平天国革命。跬非枉直：是非曲直。⁽⁷⁾ 罗：罗泽南（1807~1856年），号罗山，湖南人，理学家。咸丰时，曾组织地主武装抗击太平军，被太平军击毙。彭：彭玉麟（1828~1890年），字雪琴，衡阳人，曾随曾国藩镇压太平天国革命。邵：邵懿辰（1810~1862年），字位西，浙江省仁和人，曾任刑部员外郎。讲理学，为古文，是曾国藩的亲信。太平军攻杭州时，他与巡抚王有龄固守，城破而死。刘：刘蓉（1828~1873年），字孟容，号震仙，湖南省湘乡人，也是曾国藩的亲信，随曾国藩镇压太平军，亦古文家。⁽⁸⁾ 洛：指洛学，北宋时程颢、程颐兄弟为洛阳人，世称其学为洛学。闽：指朱熹之学。朱熹曾在福建的建阳讲学，故称其学为闽学。金溪：指陆九渊之学，陆九渊为江西抚州金溪人。余姚：指王守仁的学说，王守仁是浙江余姚人。⁽⁹⁾ 衡阳：指王夫之，王夫之为湖南衡阳人，著有《黄书》。几阁：小桌。⁽¹⁰⁾ 材者：指有才干的人。宗国：此指太平天国。⁽¹¹⁾ 乐文采者：指写文章的人。鼓吹：此指鼓吹镇压太平天国之功迹。⁽¹²⁾ 悬





恳：殷切。(13) 蕴藉：含蓄，这里指不放言无忌。(14) 跳踉搏跃：指文字生动恣肆。(15) 瞶(yín)昧：愚昧无知。(16) 讽切：规谏，有现实针对性。(17) 勿为动容：不能使之感动。(18) 异时：他日。(19) 众口之不一：群言之不通俗。(20) 叫咷(táo)恣言：大声疾呼，放言无惮。(21) 发其惭恚：启发他们的羞忿之心。(22) 祇(zhī)悔：彻底悔悟。(23) 材士：泛指有才能的志士。返：此指有所觉悟。(24) 屠沽：卖肉、卖酒的人。负贩：挑担贩货者。(25) 径直易知：浅显易懂。(26) 藉非不文：假如不是通俗。藉：假如。(27) 材性：品性，亦即“国民性”。(28) 共和：周时周公、召公共同执政的年代，史称“共和”。始于公元前841年。共和二千七百四十四年四月，即1930年5月。

译文

四川人邹容写了大约2万多字的《革命军》一书，拿给我看，说：“为了使懦弱的人刚强起来，并坚定人民革命的意志，因此在言辞上不免放肆，毫无顾忌，希望你不会因此嫌恶它不够文雅。”我回答说：“一件事情之所以失败，往往是因为只有提倡的人，而没有人附和，而攻击他的人却有千百人之多！因此，敌人的一些空话，便足以使我们的实际行动遭致惨败。

中国被满洲人并吞已经有260年了，他们残酷的压迫手段，以及无所不用其极的欺骗恐吓手法，人人都亲身经历，照理说应该没有人不提倡革命才对。但是在乾隆以前，尚且有吕留良、曾静、齐周华等人，秉持公正的议论，以振奋人心；此后便默默无闻，再没有听说了。据我的观察，当初洪秀全起义的时候，起来与他们相抗衡的，像曾国藩、李鸿章，不过是柔顺的小人，而左宗棠则热衷功名，喜欢战争，只想在清廷驱使下建立功勋，根本不顾及是非曲直，这些人是不值一提的。但是像罗泽南、彭玉麟、邵懿辰、刘蓉这些人，都是品行忠厚、脚踏实地的有道之士，他们信守的不是朝廷所尊奉的程朱之学，而是陆九渊、王阳明的心学，而且像王夫之所著的《黄书》，也是天天阅读，关于孝弟的行为、华夷的分辨，以及国仇家恨，犯上作乱的儆戒，应该都早已明白的了。可是最后他们的行事却错乱到那个地步。有才能的人张牙舞爪的倾覆自己的祖国，差一些的则以身家性命为满洲人牺牲，而一些喜欢舞文弄墨的人则大肆鼓吹。这没有其他的原因，而正是他们将违反道德和违背君臣之理这两件事，混为一谈，形成牢不可破的观念，因此虽然有王夫之阐扬民族大义的书在旁，也视若无睹。由此看来，洪秀全的失败，不完全是因为计划失当，而正是这些空话从中作梗的缘故。





义和团团员被杀。

当今的风俗观念已经有点改变了，但是能够痛心疾首、孜孜不倦以驱逐满洲人为职责和志向的人，我估计也只有几个人罢了。而这几个人，在写文章、发表议论的时候，又往往力图温柔敦厚，不愿意以锋利激烈的话表现出来，即使像我也不例外。唉！世上的人都愚昧得听不懂言外之意，即使是以委婉的文字做讥讽，也都不会受到任何触动；假如不用雷霆般的语言去惊醒他们，又能触动几个人呢？以后如果有人再次起义，也一定会因为众人漠然置之的态度而惨败，这已经是可以知道的了。现在邹容写这本书，全部都用激烈放肆的言辞，去激发他们的惭愧与愤怒，即使是愚昧得像罗泽南、彭玉麟这样的人，读了之后也会汗流浹背，痛悔以往的所作所为。如果是用这本书作为义军的号召，想必人民决不会三心两意，而有才能的人也将迷途知返，回到我们的阵营了吧！

至于像贩夫走卒这样的人，如果因为这本书的简洁易懂，而拓展视野，后发智慧，那么这本书感召的范围就更深远了。假如不是这本书的不够文雅，又怎能达成这样的功效呢！但是，我曾听说，同一种族的人互相取代，叫作革命；国家被异族窃据，就叫作灭亡。同种族的人更改制度叫作革命，驱逐异族则叫作光复。如今中国既然已经被异族所灭，那么我们所应计划的，是光复，而不是所谓的革命。邹容现在却用“革命”作为书



名，又是为什么呢？我深信他所规划的，一定不止是驱逐异族而已，在政治、教育、学术及风俗、国民性方面，还有更多应该革命的，因此他才大而言之写上“革命”二字。

共和 2744 年 6 月，余杭章炳麟序。

影响与传播

1903 年，18 岁的邹容出版了一本小书——《革命军》，倾力批驳几千年封建专制，号召暴力推翻清王朝，要建立一个完全独立、强大、自由、平等的中华共和国。可谓发人所未发，言国人所欲言，如黄钟大吕，振聋发聩，“号角一声惊睡梦”，喊出了时代最强音。该书一经出版，立即轰动一时，被视为“中国的《人权宣言》”，在此后短短六、七年中竟先后翻印 20 余次，各地为之纸贵，总销售量达 110 万册，堪称辛亥革命前最受群众欢迎的通俗革命读物。当时，鼓吹反清的革命诗文很多，但正如鲁迅所说：“倘说影响，则别的千言万语，大概都抵不过浅近直截的‘革命军马前卒’所做的《革命军》。”

邹容写完此文后，自感“语过泄露，就章太炎求修饰”。章太炎是在两个月前的上海爱国学社结识邹容，两人一见如故，结拜为“兄弟”。他读了此书之后，拍案叫好，深感要唤起民众的觉醒就要有这样的“雷霆之声”，于是亲为作序。序文称《革命军》是“义师先声”，给予了热情的推介。章太炎把这篇序言刊登在 6 月 10 日出版的《苏报》上，章士钊为该书题写了书名，柳亚子等为之筹集了出版费用。因此该书一出版，就引起了社会各界的广泛关注。

而序文也起到了宣传倡导革命的作用。

继 6 月 10 日发表《〈革命军〉序》之后，章士钊、柳亚子、蔡元培等人又连续撰文，推荐该书，造成较大的声势。同年的 6 月 29 日章太炎又在《苏报》发表了长达万言的《康有为与觉罗君之关系》一文，继续鼓吹革命，还蔑呼光绪皇帝为“载湉小丑”，触怒了早就心怀不满的清廷。文章发表的当天，上海道台袁树勋就奉命查封了爱国学社和苏报馆，并悬赏捉拿蔡元培、章太炎和邹容等人。当时唯有章太炎在，被巡捕带走。邹容获悉章太炎被捕，不愿让他独自受苦，遂自动投案。这就是当时轰动全国的“苏报案”。因为《苏报》办在上海公共租界的棋盘街，清政府只能要求“引渡”；而英国人为维护其治外法权，予以拒绝。在自己的国土上引渡不成，清廷只得请律师，以原告的身份，向租界的会审公廨起诉章太炎



国民革命之目的，在造成独立自由之国家。以拥护国家及民众之利益。
孙中山



1900年9月18日，德国照会各国，主张先惩凶、后议和。1901年2月21日，清政府接受了列强要求处死的十二人名单。

和邹容。清廷原本欲将两位革命志士置之死地而后快，至少也要长期监禁他们，但租界法庭迫于舆论的压力，在长达十个月的官司之后，以判处章太炎三年监禁，邹容两年监禁而告终。

1903年9月出版的《浙江潮》第7期刊登了章炳麟在租界狱中写的《赠邹容诗》：

邹容吾小弟，被发下瀛洲。快剪刀除辫，干牛肉作糇。

英雄一入狱，天地亦悲秋。临命须掺手，乾坤只两头。

记录了他们深厚的战斗情谊，感人至深。两年以后，邹容在狱中病逝，年仅二十岁。1912年，邹容被中华民国临时大总统孙中山追授“大将军”荣衔——他所鼓吹的革命没有辜负他；他的墓碑上刻的是章太炎亲笔撰写的墓表——他引以为知己、视之如兄弟的战友也没有忘记他。他称得上是“生的伟大，死的光荣”！

专家点评

这篇序言，和前人的某些集序写法不同。其中不讲著者的学行才性，





这是清末外国发行的一张明信片，画中的八国联军士兵对清朝女人的小脚产生了兴趣。这张明信片充满了对中国人的污辱。

也无全书的具体品评，而是盛赞邹容之文风“叫跳恣言”，“跳踉搏跃”，足以“振聋俗”，使“屠沽负贩之徒，利其径直易知，而能恢发知识”。也就是说，正因为写得通俗，才具有启发群众的作用。为了“昌言革命”，这是非常必要的。

这篇序言，也不同于章太炎文章一贯的风格。章太炎曾经师事俞樾，为文不法唐宋，而上追汉魏，遣词用字，力求古奥，是个“有学问的革命家”。章太炎热心于资产阶级改良派的革命活动，按照他的学生鲁迅的描述是：“老师本是学者，而谈起学术来昏昏欲睡；老师本不擅政治，但一谈到政治则眉飞色舞”，这篇文章为革命摇旗呐喊助威，洋溢着战斗的激情与恣肆不拘的风貌，“所向披靡，令人神旺”。这样洋溢着革命热情的作品，受到他的学生鲁迅的极力称许：“战斗的文章，乃是先生一生中最大最久的业绩。”因为这样的文章，可以“使先生和后生相印，活在战斗者的心中”（鲁迅《且介亭杂文末编·关于太炎先生二三事》）。



设 计：乐土文化

制 作：宋 强

出版编辑：李 林

出 版 人：吕 丁

出版单位：北京电子出版物出版中心

制作单位：北京乐土文化艺术有限公司制作

出 版 号：ISBN 7-900375-20-1/G·09

出版日期：2004 年 6 月

版权所有 侵权必究